



**FEDERACIÓN DE RUSIA - MEDIDAS RELATIVAS A LA IMPORTACIÓN
DE PORCINOS VIVOS, CARNE DE PORCINO Y OTROS PRODUCTOS
DE PORCINO PROCEDENTES DE LA UNIÓN EUROPEA**

INFORME DEL GRUPO ESPECIAL

ÍNDICE

	<u>Página</u>
1 INTRODUCCIÓN	35
1.1 Reclamación de la Unión Europea	35
1.2 Establecimiento y composición del grupo especial	35
1.3 Actuaciones del Grupo Especial	36
1.3.1 Aspectos generales	36
1.3.2 Procedimiento de trabajo relativo a la información estrictamente confidencial (IEC)	36
1.3.3 Disposiciones para la interpretación lingüística	36
1.3.4 Consulta con expertos y organizaciones internacionales competentes	37
2 ELEMENTOS DE HECHO	40
2.1 La enfermedad de que se trata: la peste porcina africana	40
2.2 Las medidas en litigio.....	42
2.3 Productos en cuestión	43
2.4 Normas, directrices y recomendaciones internacionales pertinentes	43
2.4.1 La OIE y su mandato.....	43
2.4.2 El Código Sanitario para los Animales Terrestres (Código Terrestre) de la OIE	43
2.4.3 Normas, directrices y recomendaciones pertinentes invocadas por las partes	45
2.5 Las situaciones internas de las partes en materia de peste porcina africana	45
2.5.1 La Unión Europea	45
2.5.2 Rusia	45
3 SOLICITUDES DE CONSTATAIONES Y RECOMENDACIONES PRESENTADAS POR LAS PARTES.....	46
4 ARGUMENTOS DE LAS PARTES	46
5 ARGUMENTOS DE LOS TERCEROS	46
6 REEXAMEN INTERMEDIO	46
6.1 Introducción	46
6.2 El objeto y alcance del reexamen intermedio.....	47
6.3 Presentación de nuevas pruebas en el expediente durante la etapa intermedia de reexamen	48
6.4 La cuestión de si las medidas respecto de las importaciones procedentes de Letonia y Estonia están comprendidas en el mandato del Grupo Especial.....	50
6.5 Marco temporal para la evaluación realizada por el Grupo Especial	51
6.6 Alegaciones formuladas al amparo de los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF (relacionadas con la prohibición para toda la UE)	51
6.7 Alegaciones formuladas al amparo del párrafo 2 del artículo 2 y los párrafos 1, 2 y 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF (relacionadas con la prohibición para toda la UE)	52
6.8 Alegaciones formuladas al amparo de los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF (relacionadas con las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania, and Polonia).....	52

6.9 La cuestión de si las medidas de Rusia son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF	55
6.10 Conclusiones y recomendaciones del Grupo Especial	56
6.11 Apéndice 1 del informe del Grupo Especial	56
7 CONSTATAIONES.....	57
7.1 Cuestiones de procedimiento	57
7.1.1 Disposiciones para la interpretación simultánea	57
7.1.2 Representante de la rama de producción en la delegación de un Miembro.....	60
7.2 Orden del análisis	61
7.2.1 Principales argumentos de las partes.....	62
7.2.2 Principales argumentos de los terceros	62
7.2.3 Análisis realizado por el Grupo Especial	62
7.2.4 Conclusión	63
7.3 Cuestiones preliminares	64
7.3.1 Introducción.....	64
7.3.2 La cuestión de si la supuesta prohibición para toda la UE es una medida que puede ser impugnada en el marco del mecanismo de solución de diferencias de la OMC	65
7.3.3 La cuestión de si las condiciones de adhesión de Rusia limitan la evaluación por el Grupo Especial de las alegaciones de la Unión Europea con respecto a la supuesta prohibición para toda la UE	75
7.3.4 La cuestión de si las medidas respecto de las importaciones procedentes de Letonia y Estonia están comprendidas en el mandato del Grupo Especial	83
7.3.5 Resumen de las medidas en litigio en la presente diferencia	95
7.3.6 Marco temporal para la evaluación realizada por el Grupo Especial.....	97
7.4 La cuestión de si las medidas de Rusia están comprendidas en el ámbito de aplicación del Acuerdo MSF	99
7.4.1 Introducción.....	99
7.4.2 Principales argumentos de las partes.....	100
7.4.3 Principales argumentos de los terceros	101
7.4.4 Análisis del Grupo Especial.....	101
7.4.5 Conclusión	112
7.5 Alegaciones relacionadas con la prohibición para toda la UE.....	112
7.5.1 La cuestión de si la prohibición para toda la UE está "basada en" las normas internacionales pertinentes (alegaciones al amparo del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF)	112
7.5.2 Alegaciones al amparo de los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF	138
7.5.3 Alegaciones al amparo del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF (continuación)	178
7.5.4 Alegaciones al amparo del artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF	180
7.5.5 Alegaciones al amparo del párrafo 2 del artículo 2 y los párrafos 1, 2 y 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF.....	205
7.5.6 Alegaciones al amparo de los párrafos 3, 4 y 6 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF.....	233
7.6 Alegaciones relativas a las prohibiciones de la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia	256

7.6.1 Alegaciones formuladas al amparo de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF	256
7.6.2 Alegaciones al amparo de los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF	272
7.6.3 La cuestión de si las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia están "basadas en" las normas internacionales pertinentes de conformidad con el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF (continuación)	303
7.6.4 Alegaciones al amparo del artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF	305
7.6.5 Alegaciones al amparo del párrafo 2 del artículo 2 y los párrafos 1, 2 y 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF	320
7.6.6 Alegaciones formuladas al amparo de los párrafos 3, 4 y 6 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF	338
7.7 Alegaciones al amparo del párrafo 3 del artículo 2 y el párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF	348
7.7.1 Introducción.....	348
7.7.2 Relación entre el párrafo 3 del artículo 2 y el párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF y orden del análisis	348
7.7.3 La cuestión de si las medidas de Rusia son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF.....	350
7.7.4 Alegación de la Unión Europea al amparo del párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF	374
7.8 Alegaciones formuladas al amparo del artículo 7 y del Anexo B del Acuerdo MSF	377
7.8.1 Principales argumentos de las partes.....	377
7.8.2 Análisis realizado por el Grupo Especial	378
7.8.3 Resumen de las conclusiones respecto de las medidas impugnadas.....	384
8 CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.....	384
9 APÉNDICE 1 CRONOLOGÍA DE LOS INTERCAMBIOS DE INFORMACIÓN ENTRE LA UNIÓN EUROPEA Y RUSIA DESDE EL 24 DE ENERO DE 2014	390
10 APÉNDICE 2 DESCRIPCIÓN DE LA DIRECTIVA 2002/60/CE DEL CONSEJO	424

LISTA DE ANEXOS**ANEXO A****PROCEDIMIENTOS DE TRABAJO DEL GRUPO ESPECIAL**

Índice		Página
Anexo A-1	Procedimiento de trabajo del Grupo Especial	A-2
Anexo A-2	Procedimiento de trabajo adicional relativo a la información estrictamente confidencial (IEC)	A-7
Anexo A-3	Procedimiento de trabajo adicional para la consulta del Grupo Especial a los expertos	A-9

ANEXO B**ARGUMENTOS DE LAS PARTES***UNIÓN EUROPEA*

Índice		Página
Anexo B-1	Primera parte del resumen integrado de los argumentos de la Unión Europea	B-2
Anexo B-2	Segunda parte del resumen integrado de los argumentos de la Unión Europea	B-19

FEDERACIÓN DE RUSIA

Índice		Página
Anexo B-3	Primera parte del resumen integrado de los argumentos de la Federación de Rusia	B-36
Anexo B-4	Segunda parte del resumen integrado de los argumentos de la Federación de Rusia	B-49

ANEXO C**ARGUMENTOS DE LOS TERCEROS**

Índice		Página
Anexo C-1	Resumen integrado de los argumentos de Australia	C-2
Anexo C-2	Resumen integrado de los argumentos del Brasil	C-4
Anexo C-3	Resumen integrado de los argumentos de la India	C-8
Anexo C-4	Resumen integrado de los argumentos del Japón	C-11
Anexo C-5	Resumen integrado de los argumentos de Noruega	C-14
Anexo C-6	Resumen integrado de los argumentos de los Estados Unidos	C-18

ASUNTOS CITADOS EN EL PRESENTE INFORME

Título abreviado	Título completo y referencia
Argentina - Calzado (CE)	Informe del Órgano de Apelación, Argentina - Medidas de salvaguardia impuestas a las importaciones de calzado, WT/DS121/AB/R , adoptado el 12 de enero de 2000
Argentina - Medidas relativas a la importación	Informes del Órgano de Apelación, Argentina - Medidas que afectan a la importación de mercancías, WT/DS438/AB/R / WT/DS444/AB/R / WT/DS445/AB/R , adoptados el 26 de enero de 2015
Australia - Manzanas	Informe del Órgano de Apelación, Australia - Medidas que afectan a la importación de manzanas procedentes de Nueva Zelandia, WT/DS367/AB/R , adoptado el 17 de diciembre de 2010
Australia - Salmón (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)	Informe del Grupo Especial, Australia - Medidas que afectan a la importación de salmón - Recurso al párrafo 5 del artículo 21 del ESD por el Canadá, WT/DS18/RW , adoptado el 20 de marzo de 2000
Canadá - Aeronaves	Informe del Órgano de Apelación, Canadá - Medidas que afectan a la exportación de aeronaves civiles, WT/DS70/AB/R , adoptado el 20 de agosto de 1999
Canadá - Aeronaves	Informe del Grupo Especial, Canadá - Medidas que afectan a la exportación de aeronaves civiles, WT/DS70/R , adoptado el 20 de agosto de 1999, confirmado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS70/AB/R
Canadá - Automóviles	Informe del Órgano de Apelación, Canadá - Determinadas medidas que afectan a la industria del automóvil, WT/DS139/AB/R , WT/DS142/AB/R , adoptado el 19 de junio de 2000
Canadá - Energía renovable/ Canadá - Programa de tarifas reguladas	Informes del Órgano de Apelación, Canadá - Determinadas medidas que afectan al sector de generación de energía renovable / Canadá - Medidas relativas al programa de tarifas reguladas, WT/DS412/AB/R / WT/DS426/AB/R , adoptados el 24 de mayo de 2013
Canadá - Energía renovable/ Canadá - Programa de tarifas reguladas	Informes del Grupo Especial, Canadá - Determinadas medidas que afectan al sector de generación de energía renovable / Canadá - Medidas relativas al programa de tarifas reguladas, WT/DS412/R y Add.1 / WT/DS426/R y Add.1, adoptados el 24 de mayo de 2013, modificados por los informes del Órgano de Apelación WT/DS412/AB/R / WT/DS426/AB/R
Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano	Informe del Órgano de Apelación, Canadá - Medidas relativas a las exportaciones de trigo y al trato del grano importado, WT/DS276/AB/R , adoptado el 27 de septiembre de 2004
Canadá - Mantenimiento de la suspensión	Informe del Órgano de Apelación, Canadá - Mantenimiento de la suspensión de obligaciones en la diferencia CE - Hormonas, WT/DS321/AB/R , adoptado el 14 de noviembre de 2008
Canadá - Productos lácteos	Informe del Órgano de Apelación, Canadá - Medidas que afectan a la importación de leche y a las exportaciones de productos lácteos, WT/DS103/AB/R , WT/DS113/AB/R , adoptado el 27 de octubre de 1999
CE - Accesorios de tubería	Informe del Órgano de Apelación, Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil, WT/DS219/AB/R , adoptado el 18 de agosto de 2003
CE - Amianto	Informe del Órgano de Apelación, Comunidades Europeas - Medidas que afectan al amianto y a los productos que contienen amianto, WT/DS135/AB/R , adoptado el 5 de abril de 2001
CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos	Informes del Grupo Especial, Comunidades Europeas - Medidas que afectan a la aprobación y comercialización de productos biotecnológicos, WT/DS291/R , Add.1 a Add.9 y Corr.1 / WT/DS292/R , Add.1 a Add.9 y Corr.1 / WT/DS293/R , Add.1 a Add.9 y Corr.1, adoptados el 21 de noviembre de 2006
CE - Banano III (párrafo 5 del artículo 21 - Ecuador II)	Informe del Grupo Especial, Comunidades Europeas - Régimen para la importación, venta y distribución de bananos - Segundo recurso del Ecuador al párrafo 5 del artículo 21 del ESD, WT/DS27/RW2/EQU, adoptado el 11 de diciembre de 2008, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS27/AB/RW2/EQU
CE - Banano III	Informe del Órgano de Apelación, Comunidades Europeas - Régimen para la importación, venta y distribución de bananos, WT/DS27/AB/R , adoptado el 25 de septiembre de 1997

Título abreviado	Título completo y referencia
<i>CE - Banano III (Estados Unidos)</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Comunidades Europeas - Régimen para la importación, venta y distribución de bananos, Reclamación de los Estados Unidos</i> , WT/DS27/R/USA, adoptado el 25 de septiembre de 1997, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS27/AB/R
<i>CE - Determinadas cuestiones aduaneras</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Comunidades Europeas - Determinadas cuestiones aduaneras</i> , WT/DS315/AB/R , adoptado el 11 de diciembre de 2006
<i>CE - Determinadas cuestiones aduaneras</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Comunidades Europeas - Determinadas cuestiones aduaneras</i> , WT/DS315/R, adoptado el 11 de diciembre de 2006, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS315/AB/R
<i>CE - Elementos de fijación (China)</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Comunidades Europeas - Medidas antidumping definitivas sobre determinados elementos de fijación de hierro o acero procedentes de China</i> , WT/DS397/AB/R , adoptado el 28 de julio de 2011
<i>CE - Elementos de fijación (China)</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Comunidades Europeas - Medidas antidumping definitivas sobre determinados elementos de fijación de hierro o acero procedentes de China</i> , WT/DS397/R y Corr.1, adoptado el 28 de julio de 2011, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS397/AB/R
<i>CE - Hormonas</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Comunidades Europeas - Medidas que afectan a la carne y los productos cárnicos (hormonas)</i> , WT/DS26/AB/R , WT/DS48/AB/R , adoptado el 13 de febrero de 1998
<i>CE - Hormonas (Canadá)</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Comunidades Europeas - Medidas que afectan a la carne y los productos cárnicos (hormonas), Reclamación del Canadá</i> , WT/DS48/R/CAN , adoptado el 13 de febrero de 1998, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS26/AB/R, WT/DS48/AB/R
<i>CE - Hormonas (Estados Unidos)</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Comunidades Europeas - Medidas que afectan a la carne y los productos cárnicos (hormonas), Reclamación de los Estados Unidos</i> , WT/DS26/R/USA , adoptado el 13 de febrero de 1998, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS26/AB/R, WT/DS48/AB/R
<i>CE - Preferencias arancelarias</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Comunidades Europeas - Condiciones para la concesión de preferencias arancelarias a los países en desarrollo</i> , WT/DS246/AB/R , adoptado el 20 de abril de 2004
<i>CE - Productos de tecnología de la información</i>	Informes del Grupo Especial, <i>Comunidades Europeas y sus Estados miembros - Trato arancelario otorgado a determinados productos de tecnología de la información</i> , WT/DS375/R / WT/DS376/R / WT/DS377/R , adoptados el 21 de septiembre de 2010
<i>CE - Productos derivados de las focas</i>	Informes del Órgano de Apelación, <i>Comunidades Europeas - Medidas que prohíben la importación y comercialización de productos derivados de las focas</i> , WT/DS400/AB/R / WT/DS401/AB/R , adoptados el 18 de junio de 2014
<i>CE - Ropa de cama</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India</i> , WT/DS141/AB/R , adoptado el 12 de marzo de 2001
<i>CE - Sardinas</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Comunidades Europeas - Denominación comercial de sardinas</i> , WT/DS231/AB/R , adoptado el 23 de octubre de 2002
<i>CE - Subvenciones a la exportación de azúcar</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Comunidades Europeas - Subvenciones a la exportación de azúcar</i> , WT/DS265/AB/R , WT/DS266/AB/R , WT/DS283/AB/R , adoptado el 19 de mayo de 2005
<i>CE - Trozos de pollo</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Comunidades Europeas - Clasificación aduanera de los trozos de pollo deshuesados congelados</i> , WT/DS269/AB/R , WT/DS286/AB/R , adoptado el 27 de septiembre de 2005, y Corr.1
<i>Chile - Sistema de bandas de precios</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Chile - Sistema de bandas de precios y medidas de salvaguardia aplicados a determinados productos agrícolas</i> , WT/DS207/AB/R , adoptado el 23 de octubre de 2002
<i>China - Derechos de propiedad intelectual</i>	Informe del Grupo Especial, <i>China - Medidas que afectan a la protección y observancia de los derechos de propiedad intelectual</i> , WT/DS362/R , adoptado el 20 de marzo de 2009
<i>China - GOES</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>China - Derechos compensatorios y antidumping sobre el acero magnético laminado plano de grano orientado procedente de los Estados Unidos</i> , WT/DS414/AB/R , adoptado el 16 de noviembre de 2012
<i>China - Materias primas</i>	Informes del Órgano de Apelación, <i>China - Medidas relativas a la exportación de diversas materias primas</i> , WT/DS394/AB/R / WT/DS395/AB/R / WT/DS398/AB/R , adoptados el 22 de febrero de 2012

Título abreviado	Título completo y referencia
<i>China - Materias primas</i>	Informes del Grupo Especial, <i>China - Medidas relativas a la exportación de diversas materias primas</i> , WT/DS394/R , Add.1 y Corr.1 / WT/DS395/R , Add.1 y Corr.1 / WT/DS398/R , Add.1 y Corr.1, adoptados el 22 de febrero de 2012, modificados por los informes del Órgano de Apelación WT/DS394/AB/R / WT/DS395/AB/R / WT/DS398/AB/R
<i>China - Partes de automóviles</i>	Informes del Grupo Especial, <i>China - Medidas que afectan a las importaciones de partes de automóviles</i> , WT/DS339/R, Add.1 y Add.2 / WT/DS340/R, Add.1 y Add.2 / WT/DS342/R, Add.1 y Add.2, adoptados el 12 de enero de 2009, confirmado (WT/DS339/R) y modificados (WT/DS340/R / WT/DS342/R) por los informes del Órgano de Apelación WT/DS339/AB/R / WT/DS340/AB/R / WT/DS342/AB/R
<i>China - Publicaciones y productos audiovisuales</i>	Informe del Grupo Especial, <i>China - Medidas que afectan a los derechos comerciales y los servicios de distribución respecto de determinadas publicaciones y productos audiovisuales de esparcimiento</i> , WT/DS363/R y Corr.1, adoptado el 19 de enero de 2010, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS363/AB/R
<i>China - Tierras raras</i>	Informes del Órgano de Apelación, <i>China - Medidas relacionadas con la exportación de tierras raras, volframio (tungsteno) y molibdeno</i> , WT/DS431/AB/R / WT/DS432/AB/R / WT/DS433/AB/R , adoptados el 29 de agosto de 2014
<i>China - Tierras raras</i>	Informes del Grupo Especial, <i>China - Medidas relacionadas con la exportación de tierras raras, volframio (tungsteno) y molibdeno</i> , WT/DS431/R y Add.1 / WT/DS432/R y Add.1 / WT/DS433/R y Add.1, adoptados el 29 de agosto de 2014, confirmados por los informes del Órgano de Apelación WT/DS431/AB/R / WT/DS432/AB/R / WT/DS433/AB/R
<i>China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/ China - Tubos de altas prestaciones (UE)</i>	Informes del Órgano de Apelación, <i>China - Medidas por las que se imponen derechos antidumping a los tubos sin soldadura (sin costura) de acero inoxidable para altas prestaciones procedentes del Japón / China - Medidas por las que se imponen derechos antidumping a los tubos sin soldadura (sin costura) de acero inoxidable para altas prestaciones procedentes de la Unión Europea</i> , WT/DS454/AB/R y Add.1 / WT/DS460/AB/R y Add.1, adoptados el 28 de octubre de 2015
<i>Corea - Bebidas alcohólicas</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Corea - Impuestos a las bebidas alcohólicas</i> , WT/DS75/R , WT/DS84/R , adoptado el 17 de febrero de 1999, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS75/AB/R, WT/DS84/AB/R
<i>Corea - Determinado papel</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Corea - Derechos antidumping sobre las importaciones de determinado papel procedentes de Indonesia</i> , WT/DS312/R , adoptado el 28 de noviembre de 2005
<i>Corea - Diversas medidas que afectan a la carne vacuna</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Corea - Medidas que afectan a las importaciones de carne vacuna fresca, refrigerada y congelada</i> , WT/DS161/AB/R , WT/DS169/AB/R , adoptado el 10 de enero de 2001
<i>Corea - Productos lácteos</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Corea - Medida de salvaguardia definitiva impuesta a las importaciones de determinados productos lácteos</i> , WT/DS98/AB/R , adoptado el 12 de enero de 2000
<i>Estados Unidos - Acero al carbono</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania</i> , WT/DS213/AB/R , adoptado el 19 de diciembre de 2002
<i>Estados Unidos - Acero laminado en caliente</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón</i> , WT/DS184/AB/R , adoptado el 23 de agosto de 2001
<i>Estados Unidos - Algodón americano (upland)</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Subvenciones al algodón americano (upland)</i> , WT/DS267/AB/R , adoptado el 21 de marzo de 2005
<i>Estados Unidos - Animales</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Estados Unidos - Medidas que afectan a las importaciones de animales, carne y otros productos del reino animal procedentes de la Argentina</i> , WT/DS447/R y Add.1, adoptado el 31 de agosto de 2015
<i>Estados Unidos - Aves de corral (China)</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Estados Unidos - Determinadas medidas que afectan a las importaciones de aves de corral procedentes de China</i> , WT/DS392/R , adoptado el 25 de octubre de 2010

Título abreviado	Título completo y referencia
<i>Estados Unidos - Camarones</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Prohibición de las importaciones de determinados camarones y productos del camarón</i> , WT/DS58/AB/R , adoptado el 6 de noviembre de 1998
<i>Estados Unidos - Camarones II (Viet Nam)</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados camarones procedentes de Viet Nam</i> , WT/DS429/R y Add.1, adoptado el 22 de abril de 2015, confirmado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS429/AB/R
<i>Estados Unidos - Camisas y blusas de lana</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Medida que afecta a las importaciones de camisas y blusas de tejidos de lana procedentes de la India</i> , WT/DS33/AB/R , adoptado el 23 de mayo de 1997, y Corr.1
<i>Estados Unidos - Cigarrillos de clavo de olor</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Estados Unidos - Medidas que afectan a la producción y venta de cigarrillos de clavo de olor</i> , WT/DS406/R , adoptado el 24 de abril de 2012, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS406/AB/R
<i>Estados Unidos - Derechos antidumping y compensatorios (China)</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Estados Unidos - Derechos antidumping y compensatorios definitivos sobre determinados productos procedentes de China</i> , WT/DS379/R , adoptado el 25 de marzo de 2011, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS379/AB/R
<i>Estados Unidos - EPO</i>	Informes del Grupo Especial, <i>Estados Unidos - Determinadas prescripciones en materia de etiquetado indicativo del país de origen (EPO)</i> , WT/DS384/R / WT/DS386/R , adoptados el 23 de julio de 2012, modificados por los informes del Órgano de Apelación WT/DS384/AB/R / WT/DS386/AB/R
<i>Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes del Japón</i> , WT/DS244/AB/R , adoptado el 9 de enero de 2004
<i>Estados Unidos - Gasolina</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Pautas para la gasolina reformulada y convencional</i> , WT/DS2/AB/R , adoptado el 20 de mayo de 1996
<i>Estados Unidos - Hilados de algodón</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Medida de salvaguardia de transición aplicada a los hilados peinados de algodón procedentes del Pakistán</i> , WT/DS192/AB/R , adoptado el 5 de noviembre de 2001
<i>Estados Unidos - Juegos de azar</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Medidas que afectan al suministro transfronterizo de servicios de juegos de azar y apuestas</i> , WT/DS285/AB/R , adoptado el 20 de abril de 2005, y Corr.1
<i>Estados Unidos - Ley de 1916 (Japón)</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Estados Unidos - Ley Antidumping de 1916, Reclamación presentada por el Japón</i> , WT/DS162/R y Add.1, adoptado el 26 de septiembre de 2000, confirmado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS136/AB/R, WT/DS162/AB/R
<i>Estados Unidos - Mantenimiento de la suspensión</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Mantenimiento de la suspensión de obligaciones en la diferencia CE - Hormonas</i> , WT/DS320/AB/R , adoptado el 14 de noviembre de 2008
<i>Estados Unidos - Mantenimiento de la suspensión</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Estados Unidos - Mantenimiento de la suspensión de obligaciones en la diferencia CE - Hormonas</i> , WT/DS320/R y Add.1 a Add.7, adoptado el 14 de noviembre de 2008, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS320/AB/R
<i>Estados Unidos - Medidas compensatorias y antidumping (China)</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Medidas compensatorias y antidumping sobre determinados productos procedentes de China</i> , WT/DS449/AB/R y Corr.1, adoptado el 22 de julio de 2014
<i>Estados Unidos - Reducción a cero (CE)</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Leyes, reglamentos y metodología para el cálculo de los márgenes de dumping ("reducción a cero")</i> , WT/DS294/AB/R , adoptado el 9 de mayo de 2006, y Corr.1
<i>Filipinas - Aguardientes</i>	Informes del Órgano de Apelación, <i>Filipinas - Impuestos sobre los aguardientes</i> , WT/DS396/AB/R / WT/DS403/AB/R , adoptados el 20 de enero de 2012
<i>Guatemala - Cemento I</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Guatemala - Investigación antidumping sobre el cemento Portland procedente de México</i> , WT/DS60/AB/R , adoptado el 25 de noviembre de 1998
<i>India - Automóviles</i>	Informe del Grupo Especial, <i>India - Medidas que afectan al sector del automóvil</i> , WT/DS146/R , WT/DS175/R , y Corr.1, adoptado el 5 de abril de 2002
<i>India - Patentes (Estados Unidos)</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>India - Protección mediante patente de los productos farmacéuticos y los productos químicos para la agricultura</i> , WT/DS50/AB/R , adoptado el 16 de enero de 1998

Título abreviado	Título completo y referencia
<i>India - Productos agropecuarios</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>India - Medidas relativas a la importación de determinados productos agropecuarios</i> , WT/DS430/AB/R , adoptado el 19 de junio de 2015
<i>India - Productos agropecuarios</i>	Informe del Grupo Especial, <i>India - Medidas relativas a la importación de determinados productos agropecuarios</i> , WT/DS430/R y Add.1, adoptado el 19 de junio de 2015, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS430/AB/R
<i>India - Restricciones cuantitativas</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>India - Restricciones cuantitativas a la importación de productos agrícolas, textiles e industriales</i> , WT/DS90/AB/R , adoptado el 22 de septiembre de 1999
<i>Japón - Bebidas alcohólicas II</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Japón - Impuestos sobre las bebidas alcohólicas</i> , WT/DS8/AB/R , WT/DS10/AB/R , WT/DS11/AB/R , adoptado el 1º de noviembre de 1996
<i>Japón - Manzanas</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Japón - Medidas que afectan a la importación de manzanas</i> , WT/DS245/AB/R, adoptado el 10 de diciembre de 2003
<i>Japón - Manzanas</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Japón - Medidas que afectan a la importación de manzanas</i> , WT/DS245/R, adoptado el 10 de diciembre de 2003, confirmado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS245/AB/R
<i>Japón - Películas</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Japón - Medidas que afectan a las películas y el papel fotográficos de consumo</i> , WT/DS44/R , adoptado el 22 de abril de 1998
<i>Japón - Productos agrícolas II</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Japón - Medidas que afectan a los productos agrícolas</i> , WT/DS76/AB/R, adoptado el 19 de marzo de 1999
<i>México - Jarabe de maíz (párrafo 5 del artículo 21 - Estados Unidos)</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa (JMAF) procedente de los Estados Unidos - Recurso de los Estados Unidos al párrafo 5 del artículo 21 del ESD</i> , WT/DS132/AB/RW , adoptado el 21 de noviembre de 2001
<i>República Dominicana - Importación y venta de cigarrillos</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>República Dominicana - Medidas que afectan a la importación y venta interna de cigarrillos</i> , WT/DS302/AB/R , adoptado el 19 de mayo de 2005
<i>República Dominicana - Medidas de salvaguardia</i>	Informe del Grupo Especial, <i>República Dominicana - Medidas de salvaguardia sobre las importaciones de sacos de polipropileno y tejido tubular</i> , WT/DS415/R, WT/DS416/R, WT/DS417/R, WT/DS418/R, y Add.1, adoptado el 22 de febrero de 2012
<i>Tailandia - Cigarrillos (Filipinas)</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Tailandia - Medidas aduaneras y fiscales sobre los cigarrillos procedentes de Filipinas</i> , WT/DS371/AB/R, adoptado el 15 de julio de 2011
<i>Tailandia - Vigas doble T</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia</i> , WT/DS122/R , adoptado el 5 de abril de 2001, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS122/AB/R
<i>Turquía - Textiles</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Turquía - Restricciones a las importaciones de productos textiles y de vestido</i> , WT/DS34/AB/R , adoptado el 19 de noviembre de 1999

CUADRO DE PRUEBAS DOCUMENTALES CITADAS EN EL PRESENTE INFORME*

Nº	Título completo	Título abreviado (para las pruebas documentales citadas con frecuencia, cuando proceda)
EU-1	Código Terrestre de la OIE, 23ª edición, nota introductoria	Código Terrestre
EU-2	Guía del Usuario, Código Terrestre de la OIE	Guía del Usuario del Código Terrestre de la OIE
EU-3	Capítulo 15.1, Peste porcina africana, Código Terrestre de la OIE	
EU-5	Capítulo 2.8.1, Peste porcina africana, Manual Terrestre de la OIE	
EU-6	G/SPS/N/RUS/46 (Ucrania)	G/SPS/N/RUS/46
EU-7	G/SPS/N/RUS/48 (Lituania)	G/SPS/N/RUS/48
EU-8	G/SPS/N/RUS/48/Add.1 (Lituania)	G/SPS/N/RUS/48/Add.1
EU-9	G/SPS/N/RUS/49 (Polonia)	G/SPS/N/RUS/49
EU-10	G/SPS/N/RUS/48/Add.2 (Lituania)	G/SPS/N/RUS/48/Add.2
EU-11	G/SPS/N/RUS/49/Add.1 (Polonia)	G/SPS/N/RUS/49/Add.1
EU-12	G/SPS/N/RUS/64 (Letonia)	G/SPS/N/RUS/64
EU-13	G/SPS/N/RUS/76 (Estonia)	G/SPS/N/RUS/76
EU-14.a.	a. (ruso) Carta de Rusia a la UE de 29 de enero de 2014, FS-SA-8/1277	Carta de Rusia a la Unión Europea de 29 de enero de 2014, FS-SA-8/1277
EU-14.b.	b. (inglés) Traducción	
EU-15.a.	a. (ruso) Carta de Rusia a la UE de 14 de febrero de 2014, HΦ-12-26/1650	Carta de Rusia a la Unión Europea de 14 de febrero de 2014, FS- HΦ-12-26/1650
EU-15.b.	b. (inglés) Traducción	
EU-16.a.	a. (ruso) Anuncio del FSVPS de 6 de febrero de 2014 (http://fsvps.ru/fsvps/news/8935.html)	Anuncio del FSVPS ruso de 6 de febrero de 2014
EU-16.b.	b. (inglés) Traducción	
EU-17.a.	a. (ruso) Lista de envíos devueltos, Anexo 2 a la carta de Rusia a la UE de 6 de agosto de 2014, FS-EN-7/14507 (se ha suprimido la información irrelevante o confidencial)	Lista de envíos devueltos
EU-17.b.	b. (inglés) Traducción	
EU-18.a.	a. (ruso) Instrucciones sobre las medidas para la prevención y erradicación de la peste porcina africana, aprobadas por la Dirección General de Medicina Veterinaria del Ministerio de Agricultura de la URSS el 21 de noviembre de 1980	Medidas rusas de prevención y erradicación de la peste porcina africana, de 21 de noviembre de 1980
EU-18.b.	b. (inglés) Traducción	
EU-21	<i>African Swine Fever from 2007 to 2014</i> , compilación de mapas de la OIE por la Comisión Europea	
EU-23	<i>African Swine Fever spread in the Russian Federation and the risk for the region</i> , FAO, diciembre de 2009	
EU-24	<i>Scientific Opinion on African Swine Fever, EFSA Panel on Animal Health and Welfare (AHAW)</i> , <i>EFSA Journal</i> 2010 8(3)1556	Dictamen científico de la AESA sobre la peste porcina africana, <i>EFSA Journal</i> 2010 8(3)1556
EU-25	<i>Scientific Report of EFSA, Evaluation of possible mitigation measures to prevent introduction and spread of African swine fever virus through wild boar</i> , <i>EFSA Journal</i> 2014 12(3)3616	Informe científico de la AESA sobre la peste porcina africana, <i>EFSA Journal</i> 2014 12(3)3616

* Las Pruebas documentales citadas en los Apéndices 1 y 2 no se incluyen en este cuadro.

Nº	Título completo	Título abreviado (para las pruebas documentales citadas con frecuencia, cuando proceda)
EU-26	<i>Scientific Opinion on African Swine Fever, EFSA Panel on Animal Health and Welfare (AHAW), EFSA Journal 2014 12(4):3628</i>	Dictamen científico de la AESA sobre la peste porcina africana, <i>EFSA Journal</i> 2014 12(4):3628
EU-27	<i>ASF diagnosis and molecular characterization Lithuania</i> , EURL-ASF, CISA-INIA, 1317, 28/10/2014	
EU-28	<i>ASF diagnosis and molecular characterization Poland</i> , EURL-ASF, CISA-INIA, 1145, 30/9/2014	Diagnóstico y caracterización molecular de la peste porcina africana en Polonia, EURL-ASF, CISA-INIA, 1145, 30/9/2014
EU-29	<i>ASF diagnosis and molecular characterization Latvia</i> , EURL-ASF, CISA-INIA, 1232, 17/10/2014	Diagnóstico y caracterización molecular de la peste porcina africana en Letonia, EURL-ASF, CISA-INIA, 1232, 17/10/2014
EU-30	<i>ASF diagnosis and molecular characterization Estonia</i> , EURL-ASF, CISA-INIA, 1375, 7/11/2014	Diagnóstico y caracterización molecular de la peste porcina africana en Estonia, EURL-ASF, CISA-INIA, 1375, 7/11/2014
EU-31	Directiva 2002/60/CE del Consejo de 27 de junio de 2002 por la que se establecen disposiciones específicas de lucha contra la peste porcina africana y se modifica, en lo que se refiere a la enfermedad de Teschen y a la peste porcina africana, la Directiva 92/119/CEE, DO L 192, página 27	Directiva 2002/60/CE del Consejo de 27 de junio de 2002
EU-32	Decisión 2003/422/CE de la Comisión de 26 de mayo de 2003 por la que se aprueba un manual de diagnóstico de la peste porcina africana, DO L 143, página 35	
EU-33	Decisión de Ejecución 2014/43/UE de la Comisión de 27 de enero de 2014 sobre determinadas medidas provisionales de protección relativas a la peste porcina africana en Lituania, DO L 26, página 44	
EU-34	Decisión de Ejecución 2014/93/UE de la Comisión de 14 de febrero de 2014 sobre determinadas medidas de protección relativas a la peste porcina africana en Lituania, DO L 46, página 20	
EU-35	Decisión de Ejecución 2014/100/UE de la Comisión, de 18 de febrero de 2014, sobre determinadas medidas provisionales de protección relativas a la peste porcina africana en Polonia, DO L 50, página 35	
EU-36	Decisión de Ejecución 2014/134/UE de la Comisión de 12 de marzo de 2014 sobre determinadas medidas de protección relativas a la peste porcina africana en Polonia, DO L 74, página 63	
EU-37	Decisión de Ejecución 2014/178/UE de la Comisión de 27 de marzo de 2014 sobre medidas de control zoonosanitarias relativas a la peste porcina africana en determinados Estados miembros, DO L 95, página 47	Decisión de Ejecución 2014/178/UE de la Comisión, de 27 de marzo de 2014
EU-38	Decisión de Ejecución 2014/417/UE de la Comisión de 27 de junio de 2014 sobre determinadas medidas provisionales de protección relativas a la peste porcina africana en Letonia, DO L 192, página 66	
EU-39	Decisión de Ejecución 2014/448/UE de la Comisión de 8 de julio de 2014 que modifica la Decisión de Ejecución 2014/178/UE por lo que respecta a la peste porcina africana en Letonia, DO L 201, página 31	Decisión de Ejecución 2014/448/UE de la Comisión, de 8 de julio de 2014

N°	Título completo	Título abreviado (para las pruebas documentales citadas con frecuencia, cuando proceda)
EU-40	Decisión de Ejecución 2014/502/UE de la Comisión de 24 de julio de 2014 sobre determinadas medidas provisionales de protección relativas a la peste porcina africana en Lituania, DO L 222, página 20	Decisión de Ejecución 2014/502/UE de la Comisión, de 24 de julio de 2014
EU-41	Decisión de Ejecución 2014/513/UE de la Comisión de 31 de julio de 2014 que modifica el anexo de la Decisión de Ejecución 2014/178/UE por lo que respecta a las zonas de Lituania, Letonia y Estonia sometidas a restricciones en relación con la peste porcina africana, DO L 231, página 7	
EU-42	Decisión de Ejecución 2014/530/UE de la Comisión de 13 de agosto de 2014 sobre determinadas medidas provisionales de protección relativas a la peste porcina africana en Letonia, DO L 242, página 31	
EU-43	Decisión de Ejecución 2014/637/UE de la Comisión de 28 de agosto de 2014 por la que se modifica el anexo de la Decisión de Ejecución 2014/178/UE en lo referente a las zonas sujetas a restricciones por la peste porcina africana en determinados Estados miembros, DO L 259, página 23	
EU-44	Decisión de Ejecución 2014/709/UE de la Comisión de 9 de octubre de 2014 sobre medidas de control zoonositarias relativas a la peste porcina africana en determinados Estados miembros y por la que se deroga la Decisión de Ejecución 2014/178/UE, DO L 295, página 63	
EU-50	Decisión de Ejecución 2014/442/UE de la Comisión de 7 de julio de 2014 por la que se aprueban los planes de erradicación de la peste porcina africana de los jabalíes en determinadas zonas de Lituania y Polonia, DO L 200, página 21	
EU-51	Directrices para fomentar la aplicación práctica del artículo 6 del Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias, Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias de la OMC, G/SPS/48	Directrices del Comité MSF sobre la aplicación del artículo 6
EU-52	Certificado veterinario para lechones para engorde, exportados de la UE a la Federación de Rusia, 11/8/2006	Certificado veterinario para lechones para engorde, 11/8/2006
EU-53	Certificado veterinario para cerdos para reproducción, exportados de la UE a la Federación de Rusia, 11/8/2006	Certificado veterinario para cerdos para reproducción, 11/8/2006
EU-54	Certificado veterinario para carne y preparados de carne cruda de porcino, exportados de la UE a la Federación de Rusia, 11/8/2006	Certificado veterinario para carne y preparados de carne cruda de porcino, 11/8/2006
EU-55	Certificado veterinario para cerdos para sacrificio, exportados de la UE a la Federación de Rusia, 16/12/2009	Certificado veterinario para cerdos para sacrificio, 16/12/2009
EU-56	Certificado veterinario para productos alimenticios elaborados que contengan materias primas de origen animal, exportados de la UE a la Federación de Rusia, 24/5/2011	Certificado veterinario para productos alimenticios elaborados que contengan materias primas de origen animal, 24/5/2011
EU-57	Certificado veterinario para carne en conserva, embutidos y otros productos cárnicos listos para el consumo, exportados de la UE a la Federación de Rusia, 24/5/2011	Certificado veterinario para carne en conserva, embutidos y otros productos cárnicos listos para el consumo, 24/5/2011

Nº	Título completo	Título abreviado (para las pruebas documentales citadas con frecuencia, cuando proceda)
EU-61	Memorando entre la Comunidad Europea, representada por la Dirección General de Sanidad y Protección de los Consumidores y la Presidencia, y la Federación de Rusia, representada por el Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria, sobre principios de zonificación y compartimentación en la esfera veterinaria, de 4 de abril de 2006	Memorando Unión Europea-Rusia, de 4 de abril de 2006, sobre principios de zonificación y compartimentación en la esfera veterinaria
EU-62	Carta de 29 de enero de 2014 de la UE a Rusia, y su anexo (páginas 1-5), ARES(2014)209377, SANCO/G7/RF/mh(2014)219959	Carta de la Unión Europea a Rusia, de 29 de enero de 2014, ARES(2014)209377, SANCO/G7/RF/mh(2014)219959
EU-63	Hoja de cálculo Excel sobre Polonia, anexo a la carta de 29 de enero de 2014 (páginas 6-8)	
EU-64	Carta de 31 de enero de 2014 de la UE a Rusia, ARES(2014)226547, SANCO/G7/JP/mh(2014)241111, que incluye: 1) Anexo al certificado veterinario para carne y preparados de carne cruda de porcino, exportados de la UE a la Federación de Rusia, 2) Anexo al certificado veterinario para lechones para engorde, exportados de la UE a la Federación de Rusia, 3) Anexo al certificado veterinario para cerdos para reproducción, exportados de la UE a la Federación de Rusia y 4) Anexo al certificado veterinario para cerdos para sacrificio, exportados de la UE a la Federación de Rusia	Carta de la Unión Europea a Rusia, de 31 de enero de 2014, ARES(2014)226547, SANCO/G7/JP/mh(2014)241111
EU-65	Carta de 7 de febrero de 2014 de la UE a Rusia, y sus anexos I-IV, ARES(2014)304571, SANCO/G7/DP/tb(2014)328578	Carta de la Unión Europea a Rusia de 7 de febrero de 2014, ARES(2014)304571, SANCO/G7/DP/tb(2014)328578
EU-66	La peste porcina africana en Lituania, exposición del Servicio Estatal de Alimentos y Asuntos Veterinarios de Lituania, 6 y 7 de febrero de 2014	
EU-67	Medidas de protección introducidas en Polonia contra la amenaza de la peste porcina africana, Inspección General Veterinaria de Polonia, 6 y 7 de febrero de 2014	
EU-68	Medidas de protección contra la peste porcina africana en Letonia, 6 de febrero de 2014	
EU-69	Información sobre la aplicación de medidas de protección contra la peste porcina africana en Estonia, 7 de febrero de 2014	
EU-70.a.	a. (lituano) Orden relativa a la Orden N° B1-31 de 20 de enero de 2014, del Director del Servicio Estatal de Alimentos y Asuntos Veterinarios, sobre medidas para evitar la propagación de la peste porcina africana, N° B1-48, de 24 de enero de 2014	
EU-70.b.	b. (inglés) Traducción	
EU-71.a.	a. (lituano) Orden sobre medidas para controlar la peste porcina africana N° B1-49, de 24 de enero de 2014	
EU-71.b.	b. (inglés) Traducción	
EU-72.a.	a. (lituano) Orden sobre el sacrificio de porcinos como parte de las medidas para impedir la propagación de la peste porcina africana, 30 de enero de 2014, N° B1-60	
EU-72.b.	b. (inglés) Traducción	

Nº	Título completo	Título abreviado (para las pruebas documentales citadas con frecuencia, cuando proceda)
EU-74.a.	a. (lituano) Plan de urgencia de Lituania para la peste porcina clásica y la peste porcina africana, 30 de diciembre de 2011	
EU-74.b.	b. (inglés) Traducción	
EU-75.a.	a. (polaco) Plan de urgencia del Servicio veterinario polaco para la peste porcina africana, enero de 2014	
EU-75.b.	b. (inglés) Traducción	
EU-76.a.	a. (letón) Plan de la República de Letonia para luchar contra enfermedades animales infecciosas muy peligrosas, 28 de febrero de 2013	
EU-76.b.	b. (inglés) Traducción	
EU-77.a.	a. (estonio) Código de Conducta de Estonia para el control de la peste porcina africana, 11 de abril de 2013	
EU-77.b.	b. (inglés) Traducción	
EU-79	Informe definitivo de una auditoría llevada a cabo en Lituania del 27 de febrero al 2 de marzo de 2012 para evaluar las medidas adoptadas durante los recientes brotes de peste porcina clásica y evaluar los planes de urgencia para enfermedades epizooticas, SANCO 2012-6386	
EU-80	Informe definitivo de una auditoría llevada a cabo en Letonia del 4 al 8 de marzo de 2013 para evaluar la aplicación de los planes de urgencia en relación con la sanidad animal, en particular las disposiciones sobre la protección de los animales durante la despoblación para controlar enfermedades, SANCO 2013-6777	
EU-81	Informe definitivo de una auditoría específica llevada a cabo en Letonia del 15 al 19 de junio de 2009 para evaluar los planes de urgencia para enfermedades epizooticas y el programa de erradicación de la rabia en el contexto de una auditoría general, SANCO 2009-8259	
EU-82	Informe definitivo de una auditoría llevada a cabo en Estonia del 15 al 19 de abril de 2013 para evaluar la aplicación de los planes de urgencia en relación con la sanidad animal, en particular las disposiciones sobre la protección de los animales durante la despoblación para controlar enfermedades, SANCO 2013-6781	
EU-83	Informe definitivo de una auditoría específica llevada a cabo en Polonia del 7 al 16 de abril de 2013 para evaluar los planes de urgencia para enfermedades epizooticas (en particular la fiebre aftosa y la peste porcina clásica) y el seguimiento de las actividades de vigilancia de la lengua azul, SANCO 2008-7789	
EU-84.a.	a. (ruso) Carta de 5 de febrero de 2014 de Rusia a la UE, FS-SD 8/1640	Carta de Rusia a la Unión Europea de 5 de febrero de 2014, FS-SD 8/1640
EU-84.b.	b. (inglés) Traducción	
EU-85	Carta de 14 de febrero de 2014 de la UE a Rusia, ARES(2014)398065, SANCO/G7/PD(2014)428299	
EU-86	Carta de 6 de marzo de 2014 de la UE a Rusia, ARES(2014)601346, SANCO/G7/PD/mh/(2014)630598	Carta de la Unión Europea a Rusia, de 6 de marzo de 2014, ARES(2014)601346, SANCO/G7/PD/mh/(2014)630598

Nº	Título completo	Título abreviado (para las pruebas documentales citadas con frecuencia, cuando proceda)
EU-87	Carta de 6 de marzo de 2014 de la UE a Rusia, ARES(2014)605187, SANCO G7/PD/mh (2014)640752	
EU-88	Documento de trabajo sobre las medidas preventivas de la UE para la peste porcina africana, anexo a la carta ARES(2014)605187	Documento de trabajo de la Unión Europea sobre la peste porcina africana, ARES(2014)605187
EU-89	Protocolo de la reunión técnica de consulta entre la UE y expertos del Centro Federal para la Protección de la Salud Animal ARRIAH, el Centro Federal de Calidad y Normalización Veterinaria VGNIKI y representantes del Rosselkhozadzor, celebrada en el Centro Federal para la Protección de la Salud Animal, Vladimir, 7 de marzo de 2014	Protocolo de la reunión técnica entre la Unión Europea y Rusia, de 7 de marzo de 2014
EU-90.a.	a. (ruso) Carta de 12 de marzo de 2014 de Rusia a la UE, FS-SD-4/3620	Carta de Rusia a la Unión Europea, de 12 de marzo de 2014, FS-SD-4/3620
EU-90.b.	b. (inglés) Traducción	
EU-91	Carta de 13 de marzo de 2014 de la UE a Rusia, que incluye un cuadro con las respuestas de la UE a los temas mencionados en la carta FS-SD-4/3620 de Rusia, ARES(2014)709435, SANCO/G7/PD/mh(2014)745829	Carta de la Unión Europea a Rusia de 13 de marzo de 2014, ARES(2014)709435, SANCO/G7/PD/mh(2014)745829
EU-92	Carta de 21 de mayo de 2014 de la UE a Rusia, que incluye seis anexos en que se responde a preguntas específicas, ARES(2014)1658269, SANCO/G6/AB(2014)1782253	Carta de la Unión Europea a Rusia, de 21 de mayo de 2014, ARES(2014)1658269, SANCO/G6/AB(2014)1782253
EU-93.a.	a. (ruso) Carta de 16 de mayo de 2014 de Rusia a la UE (recibida el 4 de junio de 2014), FS-EN-8/7999	Carta de Rusia a la Unión Europea de 16 de mayo de 2014, FS-EN-8/7999
EU-93.b.	b. (inglés) Traducción	
EU-94	Carta de 13 de junio de 2014 de la UE a Rusia, ARES(2014)1941949, SANCO/G7/PD/mh(2014)2038505	Carta de la Unión Europea a Rusia de 13 de junio de 2014, ARES(2014)1941949, SANCO/G7/PD/mh(2014)2038505
EU-95	La peste porcina africana en Lituania, Servicio Estatal de Alimentos y Veterinaria, Lituania, 21 de agosto de 2014	
EU-96	La peste porcina africana en Polonia, Actualización sobre la situación epidemiológica y las medidas aplicadas, Bruselas, 3 y 4 de noviembre de 2014	
EU-97	La peste porcina africana en Letonia, Comité Permanente de Vegetales, Animales, Alimentos y Piensos, Bruselas, 3 y 4 de noviembre de 2014	
EU-98	La peste porcina africana en Estonia, Comité Permanente de Vegetales, Animales, Alimentos y Piensos, Bruselas, 3 y 4 de noviembre de 2014	
EU-100	Carta de 27 de enero de 2014 por la que se suprimen las restricciones relacionadas con la peste porcina africana respecto del oblast de Mogilev, Belarús, FR-EN-8/1093	
EU-101	Plan de erradicación de la peste porcina africana de los cerdos salvajes en determinadas zonas de Lituania (comunicado a Rusia el 24 de marzo de 2015)	
EU-102	Plan de erradicación de la peste porcina africana de los cerdos salvajes en determinadas zonas de Polonia (comunicado a Rusia el 24 de marzo de 2015)	

Nº	Título completo	Título abreviado (para las pruebas documentales citadas con frecuencia, cuando proceda)
EU-103	Decisión de Ejecución (UE) 2015/570 de la Comisión de 7 de abril de 2015 por la que se aprueban los planes de erradicación de la peste porcina africana de los jabalíes en determinadas zonas de Estonia y Letonia, DO L93, página 80	
EU-104	Eurostat, estadísticas comerciales sobre las exportaciones de carne de porcino, fresca, refrigerada o congelada, de Polonia a los Estados Unidos y el Canadá	
EU-107	Decisión de Ejecución 2014/236/UE de la Comisión de 24 de abril de 2014 relativa a una participación financiera de la Unión para la vigilancia y otras medidas de emergencia contra la peste porcina africana en Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, DO L 125, página 86	
EU-108	Comité permanente de expertos sobre la peste porcina africana de la región del Báltico y Europea Oriental, en el marco del GF-TAD, Primera reunión (SGE1), Minsk (Belarús), 1º y 2 de diciembre de 2014	
EU-109	Equipo Veterinario de Emergencia de la UE, Vilnius, 8-10 de octubre de 2014	
EU-114	Servicio Estatal de Alimentos y Asuntos Veterinarios, Lituania, Medidas de protección contra la peste porcina africana en Lituania, Bruselas, 7.10.2013	
EU-115	Sistemas de Circulación Ecológica (SICIREC), definiciones, corredores	
EU-116	Plan de erradicación de la peste porcina africana de los jabalíes en Letonia	
EU-117	Plan de erradicación de la peste porcina africana de la población de cerdos salvajes en Estonia	
EU-118	Exposición detallada de los brotes en cerdos domésticos y notificación de casos en jabalíes en la UE, según se notificaron a la OIE	Casos de peste porcina africana en la Unión Europea notificados a la OIE
EU-119	Mapas cronológicos de casos y brotes	
EU-120	Mapa con los tres grupos de brotes fuera de las zonas que se consideran infectadas	
EU-121	Estadísticas no exhaustivas de exportaciones procedentes de zonas no afectadas de Polonia a otros países	
EU-125	Mejor formación para una alimentación más inocua, planificación de urgencia	
EU-126	Auditoría del sistema de planificación de urgencia de Lituania	
EU-129	Carta de 4 de noviembre de 2014, Ref. Ares(2014)3660850	
EU-130	Rosell, C., Navàs, F. y Romero, S., 2012. <i>Reproduction of wild boar in a cropland and coastal wetland area: implications for management. Animal Biodiversity and Conservation</i> , 35.2: 209-217.	
EU-132	Comunicación de 24 de enero de 2014: Peste porcina africana en dos jabalíes en Lituania, en las regiones de Salcininkai y Varena, en la frontera con Belarús	
EU-133	Comunicación de 27 de enero de 2014: Peste porcina africana en Lituania. Medidas provisionales de protección	

N°	Título completo	Título abreviado (para las pruebas documentales citadas con frecuencia, cuando proceda)
EU-134	Comunicación de 30 de enero de 2014: Peste porcina africana en Lituania. Medidas provisionales de protección (adopción de la decisión de ejecución)	
EU-135	Comunicación de 6 de febrero de 2014: Peste porcina africana en Lituania. Decisión de Ejecución de la Comisión sobre determinadas medidas de protección relativas a la peste porcina africana en Lituania (aprobación de la decisión de ejecución por el Comité)	
EU-136	Comunicación de 17 de febrero de 2014: Peste porcina africana confirmada en Polonia en un jabalí encontrado a 900 metros de la frontera con Belarús	
EU-137	Comunicación de 18 de febrero de 2014: Peste porcina africana en Lituania (adopción de la decisión de ejecución)	
EU-138	Comunicación de 18 de febrero de 2014: Peste porcina africana en Polonia - Información sobre la zona infectada	
EU-139	Comunicación de 18 de febrero de 2014: Peste porcina africana en Polonia. Medidas provisionales de protección	
EU-140	Comunicación de 18 de febrero de 2014: Peste porcina africana en Polonia. Adopción de medidas provisionales de protección	
EU-141	Comunicación de 20 de febrero de 2014: Peste porcina africana en Polonia (adopción de la decisión de ejecución)	
EU-142	Comunicación de 26 de febrero de 2014: Peste porcina africana en Polonia. Medidas establecidas en la zona infectada	
EU-143	Comunicación de 5 de marzo de 2014: Peste porcina africana en Lituania y Polonia - Exposiciones sobre la situación	
EU-144	Comunicación de 5 de marzo de 2014: Peste porcina africana en Polonia (aprobación de la decisión de ejecución por el Comité)	
EU-145	Comunicación de 17 de marzo de 2014: Peste porcina africana en Polonia (publicación de la decisión de ejecución)	
EU-146	Comunicación de 27 de marzo de 2014: Adopción de medidas de control en relación con la peste porcina africana en determinados Estados miembros	
EU-147	Comunicación de 26 de junio de 2014: Detección de la peste porcina africana en Letonia	
EU-148	Comunicación de 27 de junio de 2014: Peste porcina africana en Letonia - Adopción de medidas provisionales de protección	

Nº	Título completo	Título abreviado (para las pruebas documentales citadas con frecuencia, cuando proceda)
EU-149	Reglamento (UE) Nº 142/2011 de la Comisión de 25 de febrero de 2011 por el que se establecen las disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) Nº 1069/2009 del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establecen las normas sanitarias aplicables a los subproductos animales y los productos derivados no destinados al consumo humano, y la Directiva 97/78/CE del Consejo en cuanto a determinadas muestras y unidades exentas de los controles veterinarios en la frontera en virtud de la misma, DO L 54, página 1	
EU-150	Reglamento (CE) Nº 1069/2009 del Parlamento Europeo y del Consejo de 21 de octubre de 2009 por el que se establecen las normas sanitarias aplicables a los subproductos animales y los productos derivados no destinados al consumo humano y por el que se deroga el Reglamento (CE) Nº 1774/2002 (Reglamento sobre subproductos animales), DO L 300, página 1	
EU-151	Mapas relativos a los cerdos domésticos en la UE	
EU-152	Informe complementario Nº 6, referencia OIE: 15045, fecha del informe: 31/3/2014, país: Polonia	
EU-153	Informe complementario Nº 34, referencia OIE: 17579, fecha del informe: 22/4/2015, país: Letonia	
EU-154	Informe complementario Nº 41, referencia OIE: 17590, fecha del informe: 24/4/2015, país: Lituania	
EU-155	Informe complementario Nº 43, referencia OIE: 17604, fecha del informe: 28/4/2015, país: Estonia	
EU-156	Informe complementario Nº 48, referencia OIE: 17628, fecha del informe: 29/4/2015, país: Polonia	
EU-157	Certificado veterinario para la exportación de carne de bovino con hueso de la UE a la Federación de Rusia en vigor en 2011	
EU-158.a.	a. (ruso) Instrucción rusa FS-EN-2/11554 de 5 de septiembre de 2011	
EU-158.b.	b. (inglés) Traducción	
EU-159	Certificado para la exportación de aves de corral vivas y huevos para incubación del Canadá a la Federación de Rusia	
EU-160.a.	a. (ruso) Instrucción rusa FS-EN-8/6139 de 15 de abril de 2015	
EU-160.b.	b. (inglés) Traducción	
EU-161.a.	a. (ruso) Instrucciones del Rosselkhoznadzor Nº FS-SA-7/1275, de 29 de enero de 2014	Instrucciones de Rusia de 29 de enero de 2014, FS-SA-7/1275
EU-161.b.	b. (inglés) Traducción	
EU-162.a.	a. (ruso) Carta de 5 de febrero de 2014 FS-EN-8/1642	Carta de Rusia a la Unión Europea de 5 de febrero de 2014, FS-EN-8/1642
EU-162.b.	b. (inglés) Traducción	

Nº	Título completo	Título abreviado (para las pruebas documentales citadas con frecuencia, cuando proceda)
EU-165	Comunicado de prensa, Servicio Federal de Supervisión Veterinaria de Rusia, 2 de agosto de 2012 (http://www.fsvps.ru/fsvps/news/5049.html)	
EU-167.a.	a. (ruso) Carta de 18 de febrero de 2015 de Rusia a la UE	
EU-167.b.	b. (inglés) Traducción	
EU-168.a.	a. (ruso) Carta del Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria de Rusia N° FS-EN-8/5081, de 2 de abril de 2014	Carta de instrucción de Rusia de 2 de abril de 2014, FS-EN-8/5081
EU-168.b.	b. (inglés) Traducción	
EU-169.a.	a. (ruso) Carta del Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria de Rusia N° FS-NF-8/11315, de 27 de junio de 2014	Carta de instrucción de Rusia de 27 de junio de 2014, FS-NF-8/11315
EU-169.b.	b. (inglés) Traducción	
EU-171.a.	a. (ruso) Carta de la Federación de Rusia a la Unión Europea FS-EN-7/14507, de 6 de agosto de 2014	Carta de Rusia a la Unión Europea de 6 de agosto de 2014, FS-EN-7/14507
EU-171.b.	b. (inglés) Traducción	
EU-172	Carta de 27 de enero de 2014 de la DG SANCO a las autoridades de la Federación de Rusia, referencia Ares (2014)188318	
EU-173	Carta de la DG SANCO de 10 de marzo de 2014 (referencia SANCO/G7/PD/mh(2014)6591200)	
EU-175	Carta de la DG SANCO de 20 de febrero de 2014 (referencia SANCO/G7/PD/mh (2014) 450287)	
EU-177	Carta de la DG SANCO de 26 de septiembre de 2014, Ares(2014)3176148	
EU-186	Comunicación de 7 de julio de 2014: Peste porcina africana en jabalíes en Polonia en la zona restringida consignada en la Parte II del Anexo a la Decisión 2014/178/UE	
EU-187	Comunicación de 22 de julio de 2014: Peste porcina africana en Letonia	
EU-203	Situación epidemiológica de la peste porcina africana en Estonia - actualización, Comité Permanente de Vegetales, Animales, Alimentos y Piensos, Bruselas, 9 y 10 de septiembre de 2015	
EU-206	Comunicación de 1º de julio de 2014: Peste porcina africana en cerdos domésticos y jabalíes en Letonia, Decisión de Ejecución 2014/417/UE de la Comisión de 27 de junio de 2014	
EU-207	Comunicación de 8 de julio de 2014: Adopción de la Decisión de Ejecución de la Comisión que modifica la Decisión 2014/178/UE por lo que respecta a la peste porcina africana en Letonia	
EU-208	Comunicación de 8 de julio de 2014: Peste porcina africana en jabalíes en Polonia en la zona restringida consignada en la Parte II del Anexo a la Decisión 2014/178/EU	
EU-209	Comunicación de 9 de julio de 2014: Actualización epidemiológica y mapa que muestra la regionalización establecida en la Decisión 2014/178/UE, modificada por última vez, por lo que respecta a la peste porcina africana	

Nº	Título completo	Título abreviado (para las pruebas documentales citadas con frecuencia, cuando proceda)
EU-210	Comunicación de 10 de julio de 2014: Publicación de la Decisión que modifica la Decisión de Ejecución 2014/178/UE de la Comisión por lo que respecta a la regionalización de la peste porcina africana	
EU-211	Comunicación de 11 de julio de 2014: Peste porcina africana en jabalíes en Polonia en la zona restringida consignada en la Parte II del Anexo a la Decisión 2014/178/UE	
EU-212	Comunicación de 14 de julio de 2014: Peste porcina africana en Letonia en la zona restringida consignada en la Parte II del Anexo a la Decisión 2014/178/UE	
EU-214	Anexo anotado a la carta de 7 de febrero de 2014, con referencias a los números de las pruebas documentales de la UE correspondientes a cada documento	
EU-215	Estadísticas sobre cerdos en la UE	
EU-217	Resumen de las páginas Web de la OAV sobre las auditorías llevadas a cabo en Finlandia, Portugal, los Países Bajos y Estonia	
EU-218	Informe definitivo de una auditoría llevada a cabo en Finlandia, 3-7 de septiembre de 2012	
EU-219	Observaciones de la autoridad competente recibidas el 17 de enero de 2013 (Finlandia)	
EU-220	Plan de acción recibido el 17 de enero de 2013 (Finlandia)	
EU-221	Anexo 2, Resumen de las prescripciones jurídicas relacionadas con la planificación de urgencia para enfermedades epizooticas (Finlandia)	
EU-222	Informe definitivo de una auditoría llevada a cabo en Portugal, 24-28 de septiembre de 2012	
EU-223.a	a. (portugués) Observaciones de la autoridad competente recibidas el 16 de enero de 2013 (Portugal)	
EU-223.b	b. (inglés) Traducción	
EU-224	Plan de acción recibido el 16 de enero de 2013 (Portugal)	
EU-225	Anexo 2, Resumen de las prescripciones jurídicas relacionadas con la planificación de urgencia para enfermedades epizooticas (Portugal)	
EU-226	Informe definitivo de una auditoría llevada a cabo en los Países Bajos, 28 de enero - 6 de febrero de 2013	
EU-227	Anexo 2: Resumen de las prescripciones jurídicas para los planes de urgencia para el control de enfermedades epizooticas (Países Bajos)	
EU-228	Observaciones de la autoridad competente recibidas el 16 de abril de 2013 (Países Bajos)	
EU-229	Respuesta de las autoridades competentes de los Países Bajos a las recomendaciones del proyecto de informe (DG SANCO 2013-6775), Plan de acción recibido el 16 de abril de 2013	
EU-230	Corrección a la versión en inglés del informe DG(SANCO)/2013-6775 - Auditoría de la OAV llevada a cabo en los Países Bajos del 28 de enero al 6 de febrero de 2013	

Nº	Título completo	Título abreviado (para las pruebas documentales citadas con frecuencia, cuando proceda)
EU-231	Informe definitivo de una auditoría llevada a cabo en Estonia, 15-19 de abril de 2013	
EU-232.a	a. (estonio) Observaciones de la autoridad competente - Recibidas el 16 de agosto de 2013 (Estonia)	
EU-232.b	b. (inglés) Traducción	
EU-233.a	a. (estonio) Anexo, Respuesta de las autoridades competentes de Estonia a las recomendaciones del informe DG(SANCO)/2013-6781-MR de una auditoría llevada a cabo del 15 al 19 de abril de 2013	
EU-233.b	b. (inglés) Traducción	
EU-234	Anexo, Respuesta de las autoridades competentes de Lituania a las recomendaciones del informe DG(SANCO)/2012-6386-MR de una auditoría llevada a cabo del 27 de febrero al 2 de marzo de 2012, Plan de acción actualizado recibido el 9 de octubre de 2012	
EU-235	Respuesta de las autoridades competentes de Lituania a las recomendaciones del informe DG(SANCO)/2012-6386-MR de una auditoría llevada a cabo del 27 de febrero al 2 de marzo de 2012, Plan de acción recibido el 14 de mayo de 2012	
EU-236	Taller, Auditorías de la OAV sobre la planificación de urgencia, 25 y 26 de septiembre de 2013	
EU-237	Programa de control veterinario respecto de la peste porcina africana en Polonia en 2014, 2013	
EU-238	Programa de control veterinario respecto de la detección temprana de la peste porcina africana en Lituania y Belarús en 2014, 2013	
EU-239	Programa veterinario respecto de la detección temprana de la peste porcina africana en Letonia en 2014, 2013	
EU-240	Programa de medidas adicionales de supervisión veterinaria en relación con los brotes de peste porcina africana en Rusia y Belarús en 2014 de Estonia, aprobado para 2013	
EU-241	<i>Liste des ateliers de découpe de viandes d'animaux de boucherie agréés CE</i> /Instalaciones de corte de carne de animales domésticos ungulados, Francia	
EU-242	<i>Liste des abattoirs d'ongulés domestiques agréés CE</i> /Mataderos de animales domésticos ungulados, Francia	
EU-243	Exposición sobre el porcino, Comité de la Organización Común de Mercados Agrarios, 23 de enero de 2014	
EU-244	Población de cerdos de la UE, 2014	
EU-245	Producción de cerdos en la UE, 2014	
EU-248.a	a. (lituano) Observaciones de la autoridad competente de Lituania sobre el informe de inspección de Rusia, 2014	
EU-248.b	b. (inglés) Traducción	
EU-249.a	a. (polaco) Observaciones de la autoridad competente de Polonia sobre el informe de inspección de Rusia, 2014	
EU-249.b	b. (inglés) Traducción	

Nº	Título completo	Título abreviado (para las pruebas documentales citadas con frecuencia, cuando proceda)
EU-250	Directiva 2008/71/CE del Consejo de 15 de julio de 2008 relativa a la identificación y al registro de cerdos, DO L 213, página 31	
EU-253	Comunicación de 31 de julio de 2014: Peste porcina africana - modificación de la regionalización mediante enmienda del Anexo a la Decisión de Ejecución 2014/178/UE de la Comisión	
EU-254	Comunicación de 4 de agosto de 2014: Peste porcina africana - modificación de la regionalización mediante enmienda del Anexo a la Decisión de Ejecución 2014/178/UE de la Comisión - publicada en el Diario Oficial	
EU-255	Comunicación de 7 de agosto de 2014: Actualización sobre la situación de la peste porcina africana en Letonia - Fax sobre peste porcina africana 047/2014	
EU-256	Comunicación de 7 de agosto de 2014: Nueva actualización sobre la situación de la peste porcina africana en Letonia - Fax sobre peste porcina africana 048/2014	
EU-257	Comunicación de 12 de agosto de 2014: Peste porcina africana en jabalíes en Letonia - Adopción de medidas provisionales de protección de urgencia - Fax sobre peste porcina africana 052/2014	
EU-258	Comunicación de 13 de agosto de 2014: Peste porcina africana en jabalíes en Letonia - Adopción de medidas provisionales de protección de urgencia - Fax sobre peste porcina africana 055/2014	
EU-259	Comunicación de 14 de agosto de 2014: Peste porcina africana en jabalíes en Letonia - Publicación de las medidas provisionales de protección de urgencia - Fax sobre peste porcina africana 056/2014	
EU-260	Comunicación de 22 de agosto de 2014: Decisión de Ejecución de la Comisión por la que se modifica la Decisión 2014/178/UE en lo que respecta a la regionalización de la peste porcina africana - Fax sobre peste porcina africana 058/2014	
EU-261	Comunicación de 28 de agosto de 2014: Corrección de la fecha de publicación - Peste porcina africana - modificación de la regionalización mediante enmienda del Anexo a la Decisión de Ejecución 2014/178/UE de la Comisión - Fax sobre peste porcina africana 060/2014	
EU-262	Comunicación de 1º de septiembre de 2014: Peste porcina africana - Publicación de la regionalización revisada mediante enmienda del Anexo a la Decisión de Ejecución 2014/178/UE de la Comisión - Fax sobre peste porcina africana 062/2014	
RUS-1	J.M. Sánchez-Vizcaíno y otros, "An Update on the Epidemiology and Pathology of African Swine Fever", J. Comp. Path, volumen 152 (2015), 9-21	
RUS-3	FAO, "African swine fever in the Russian Federation: risk factors for Europe and beyond", EMPRES Watch, volumen 28 (mayo de 2013)	

Nº	Título completo	Título abreviado (para las pruebas documentales citadas con frecuencia, cuando proceda)
RUS-4	OIE, Fichas de información general sobre enfermedades animales: Peste porcina africana	
RUS-5	B.V. Boev y otros, "The wild boar. Modelling and prognosis for cylvatic African swine fever"	
RUS-7	Comisión Europea, "ASF: Biosecurity in the pig breeding sector", exposición de Mary Louise Penrith (30 de octubre de 2014)	
RUS-8	Lista Roja de Especies Amenazadas de la UICN, "Sus Scrofa"	
RUS-13	Plan de las medidas para evitar la propagación y erradicar el virus de la peste porcina africana en el territorio de la Federación de Rusia, aprobado por el Presidente de la Comisión Interministerial, Ministerio de Agricultura de la Federación de Rusia, 25 de septiembre de 2012	
RUS-15.a	a. (ruso) Ley Federal de Medicina Veterinaria de Rusia, N° 4979-I, 14 de mayo de 1993	
RUS-15.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-16.a	a. (ruso) Decreto Federal sobre Supervisión Veterinaria Estatal de Rusia, N° 476, 5 de junio de 2013	Decreto Federal sobre Supervisión Veterinaria Estatal de Rusia, N° 476
RUS-16.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-17.a	a. (ruso) Decreto del Gobierno Federal de Rusia sobre el Programa estatal de desarrollo de la agricultura y reglamentación del mercado de productos agropecuarios para 2013-2020, N° 717, 14 de julio de 2012	
RUS-17.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-18.a	a. (ruso) Orden del Ministerio Federal de Agricultura de Rusia sobre la confirmación de la lista de enfermedades animales contagiosas que requieren medidas de contención N° 476, 19 de diciembre de 2011	
RUS-18.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-19.a	a. (ruso) Orden del Ministerio Federal de Agricultura de Rusia sobre la confirmación de las normas para los certificados veterinarios de transporte y la orden de expedición de certificados veterinarios de transporte N° 281, 17 de julio de 2014	
RUS-19.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-19.a (revisada)	Orden 281 del Ministerio de Agricultura de Rusia, de 17 de julio de 2014, sobre la aprobación del Reglamento para la organización de la labor asociada a la elaboración electrónica de documentos veterinarios anexos (registrada en el Ministerio de Justicia de la Federación de Rusia el 18 de julio de 2014, referencia 33161) (Prueba documental RUS-19.a)	
RUS-20.a	a. (ruso) Ministerio Federal de Recursos Naturales de Rusia, Plan relativo a las medidas organizativas y específicas de supervisión, despoblación y reducción de actividades migratorias de los jabalíes en el territorio de la Federación de Rusia, en particular en zonas naturales especialmente protegidas de importancia regional y federal, 21 de noviembre de 2013	
RUS-20.b	b. (inglés) Traducción	

Nº	Título completo	Título abreviado (para las pruebas documentales citadas con frecuencia, cuando proceda)
RUS-21.a	a. (ruso) Decreto del Gobierno Federal de Rusia sobre la confiscación de animales y productos animales para la erradicación de brotes de enfermedades animales muy peligrosas, N° 310, 26 de mayo de 2006	Decreto Federal de Rusia sobre la confiscación de animales y productos animales N° 310
RUS-21.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-22.a	a. (ruso) Orden del Ministerio Federal de Agricultura de Rusia sobre la aprobación de directrices para determinar la condición zoonosanitaria de explotaciones de porcino y organizaciones que participan en el sacrificio de cerdos, la elaboración y el almacenamiento de productos de porcino, N° 258, 23 de julio de 2010	Orden N° 258 del Ministerio Federal de Agricultura de Rusia
RUS-22.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-25.a	a. (ruso) Decisión de la Comisión de la Unión Aduanera sobre el uso de medidas veterinarias y sanitarias en la Unión Aduanera, N° 317, 18 de junio de 2010	Decisión de la Unión Aduanera N° 317
RUS-25.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-27	Interfaz del WAHIS de la OIE, Informe complementario N° 31 - Referencia del informe: 1, referencia de la OIE: 17147, fecha del informe 6/2/2015, país: Lituania	
RUS-28.a	a. (ruso) Carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, FS-EN-8/1023, 25 de enero de 2014	Carta de Rusia a la Unión Europea de 25 de enero de 2014, FS-EN-8/1023
RUS-28.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-29.a	a. (ruso) Carta del Servicio Veterinario de Rusia, FS-NV-8/2972, 27 de febrero de 2014	Carta del Servicio Veterinario de Rusia, FS-NV-8/2972, 27 de febrero de 2014
RUS-29.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-30.a	a. (ruso) Carta de la DG SANCO al Servicio Veterinario de Rusia, SANCO/G7/PD/mh(2014)542957, 26 de febrero de 2014	
RUS-30.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-31	Informe de misión, S.A. Dankvert, Director del Servicio Veterinario de Rusia, en Madrid (España), del 13 al 16 de marzo de 2014	
RUS-32	Glosario, Código Terrestre de la OIE	Glosario del Código Terrestre
RUS-33	Interfaz del WAHIS de la OIE, Informe complementario N° 38 - Referencia de la OIE; 17218, fecha del informe: 18/2/2015, país: Polonia	
RUS-34	Interfaz del WAHIS de la OIE, Informe complementario N° 27 - Referencia de la OIE: 17211, fecha del informe: 17/2/2015, país: Letonia	
RUS-35	Interfaz del WAHIS de la OIE, Informe complementario N° 33 - Referencia de la OIE: 17202, fecha del informe: 16/2/2015, país: Estonia	
RUS-36	Decisión de Ejecución (UE) 2015/251 de la Comisión, de 13 de febrero de 2015, DO L 41, 17.2.2015, páginas 46-51	

Nº	Título completo	Título abreviado (para las pruebas documentales citadas con frecuencia, cuando proceda)
RUS-37.a	a. (ruso) Carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, FS-NV-8/17431, 11 de septiembre de 2014	Carta de Rusia a la Unión Europea de 11 de septiembre de 2014, FS-NV-8/17431
RUS-37.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-39.a	a. (ruso) Carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, FS-EN-8/19574, 13 de octubre de 2014	
RUS-39.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-41	Declaración de Lebedev	
RUS-42	Carta del Servicio Veterinario de Rusia al Servicio Veterinario de Belarús, FS-EN-8/1089, 27 de enero de 2014	
RUS-43	Carta del Servicio Veterinario de Rusia al Servicio Veterinario de Belarús, FS-EN-8/1093, 27 de enero de 2014	
RUS-53.a	a. (ruso) Carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, FS-EN-8/5095, 2 de abril de 2014	Carta de Rusia a la Unión Europea de 2 de abril de 2014, FS-EN-8/5095
RUS-53.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-54.a	a. (ruso) Carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, FS-EN-8/5084, 2 de abril de 2014	Carta de Rusia a la Unión Europea de 2 de abril de 2014, FS-EN-8/5084
RUS-54.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-55	Carta de la DG SANCO al Servicio Veterinario de Rusia, SANCO/G&PD/mh (2014) 1114118, 4 de abril de 2014	
RUS-56.a	a. (ruso) Carta de la DG SANCO al Servicio Veterinario de Rusia, SANCO/G7/PD/mh (2014) 1055360, 4 de abril de 2014	
RUS-56.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-69	Comisión Europea, Informe definitivo de una auditoría llevada a cabo en Lituania del 14 al 16 de abril de 2014 para evaluar la aplicación de controles de sanidad animal en relación con la peste porcina africana (Informe de la auditoría veterinaria de 2014 de la UE para Lituania, 14-16 de abril de 2014)	
RUS-71.a	a. (ruso) Servicio Veterinario de Rusia, Informe del Subdirector, E.A. Nepoklonov sobre la visita a la República de Lituania (Vilnius) del 10 al 12 de febrero de 2014	
RUS-71.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-73	Interfaz del WAHIS de la OIE, Peste porcina africana en Polonia, Informe complementario N° 1 (24/2/2014)	
RUS-78	Exposición de la OIE sobre "Normas internacionales de la OIE relativas a la peste porcina clásica y la peste porcina africana - evolución reciente", Taller de la TAIEX sobre peste porcina clásica y peste porcina africana, Vilnius (Lituania), 3 y 4 de septiembre de 2013	
RUS-84	Capítulo 3.1, Los servicios veterinarios, Código Terrestre de la OIE	
RUS-85	Roselkhoz nadzor News, "New Meat Product Smuggling Channel from the EU Detected by Roselkhoz nadzor", 16 de enero de 2014	
RUS-86	Pig Progress, "Russia: Measures needed to stop 'pork fraud'", 5 de diciembre de 2014	

Nº	Título completo	Título abreviado (para las pruebas documentales citadas con frecuencia, cuando proceda)
RUS-87	Rosselkhoznadzor News, "Working meeting between Head of Rosselkhoznadzor Sergey Dankvert and heads of national veterinary Services and Industrial Associations from Denmark, France, the Netherlands and Italy", 20 de noviembre de 2014	
RUS-88	The Pig Site, "European Vets Support Swill Feeding Ban to Control African Swine Fever", 25 de febrero de 2014	
RUS-89	Comisión Europea, Documento de trabajo SANCO/G2/SB (14.1.2014), "Guidelines on surveillance and control of African swine fever in feral pigs and preventative measures for pig holdings", 14 de enero de 2014	
RUS-99	Morelle y otros, "Towards understanding wild boar <i>Sus scrofa</i> movement: a synthetic movement ecology approach", Mammal Review (2014)	
RUS-104	Interfaz del WAHIS de la OIE, Informe complementario sobre Estonia Nº 32 (9 de febrero de 2015)	
RUS-105	Interfaz del WAHIS de la OIE, Informe complementario sobre Lituania Nº 33 (20 de febrero de 2015)	
RUS-106	Interfaz del WAHIS de la OIE, Informe complementario sobre Letonia Nº 26 (10 de febrero de 2015)	
RUS-107	Interfaz del WAHIS de la OIE, Informe complementario sobre Polonia Nº 2 (6 de marzo de 2014)	
RUS-108.a	a. (ruso) Informe del Servicio Veterinario de Voronezh Nº 1418, 22 de julio de 2014	
RUS-108.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-109.a	a. (ruso) Decreto del Gobernador de la región de Voronezh de la Federación de Rusia sobre la imposición de cuarentena relacionada con la peste porcina africana en el territorio del distrito municipal de Anninsky de la región de Voronezh, Nº 237-y, 17 de julio de 2014	
RUS-109.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-110.a	a. (ruso) Informe del Servicio Veterinario de Voronezh, Nº 1443, 25 de julio de 2014	
RUS-110.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-111.a	a. (ruso) Orden del Gobernador de la región de Voronezh sobre compensación, Nº 236, 17 de julio de 2014	
RUS-111.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-112.a	a. (ruso) Rosselkhoznadzor News, "To continue controlling of ASF, Voronezh Administration of Rosselkhoznadzor arrested a pork consignment from Ukraine" 23 de enero de 2015	
RUS-112.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-113	G. A. Dzhaileidi, R.A. Krivonos, A.A. Shevchenko, O. Yu. Chernykh, <i>Measures for prevention and eradication of African Swine Fever in Krasnodar Territory</i>	

Nº	Título completo	Título abreviado (para las pruebas documentales citadas con frecuencia, cuando proceda)
RUS-114.a	a. (ruso) Resolución del Gobernador de la Administración Territorial de Krasnodar, 16 de agosto de 2012	
RUS-114.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-115	Pig Progress, " <i>Russian Vet service: More African Swine Fever in Krasnodar region</i> ", 30 de julio de 2012	
RUS-116.a	a. (ruso) Declaración de Dzhaileidi, 24 de febrero de 2015	
RUS-116.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-117.a	a. (ruso) Carta de Anisimov sobre el informe de Vlasov (medidas de Belgorod), N° 06/1613, 10 de junio de 2014	
RUS-117.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-118	Pig Progress, " <i>New ASF outbreak in Belgorod Oblast, Russia</i> ", 11 de junio de 2014	
RUS-119.a	a. (ruso) Carta de Aleinik a Petrikov (medidas de Belgorod), 6/17-2502, 4 de julio de 2014	
RUS-119.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-120.a	a. (ruso) Resolución del Gobernador del Oblast de Belgorod para eliminar e impedir la propagación de la peste porcina africana en la zona infectada, es decir, Grafskiy Les Stov de Agrotekhgarant "Alekseevsky" OOO Hunting Farm en el distrito Alekseevsky del Oblast de Belgorod, 4 de junio de 2014, N° 56	
RUS-120.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-121.a	a. (ruso) Resolución del Gobierno del Oblast de Belgorod sobre la aplicación del programa a largo plazo para la prevención de la introducción y propagación del virus de la peste porcina africana en el Oblast de Belgorod para 2014-2016, 5 de mayo de 2014, N° 173-nn	
RUS-121.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-122.a	a. (ruso) Carta de Anisimov a Vlasov (medidas en Belgorod), 27 de agosto de 2014	
RUS-122.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-127	Servicio Veterinario de Rusia, Directrices para la prevención de la propagación de la peste porcina africana en los jabalíes	
RUS-130.a	a. (ruso) Carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, FS-SD-8/4168, 19 de marzo de 2014	Carta de Rusia a la Unión Europea de 19 de marzo de 2014, FS-SD-8/4168
RUS-130.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-131.a	a. (ruso) Carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, No. FS-AS-8/23743, 1° de diciembre de 2014	
RUS-131.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-132	Carta de la DG SANCO al Servicio Veterinario de Rusia, SANCO/G7/PD/mh (2014) 4703183, 23 de diciembre de 2014	
RUS-133	Carta de la DG SANCO al Servicio Veterinario de Rusia, referencia Ares (2014)2495649, 28 de julio de 2014	
RUS-135.a	a. (ruso) Carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, FS-SD-4/3620, 12 de marzo de 2014	Carta de Rusia a la Unión Europea de 12 de marzo de 2014, FS-SD-4/3620

Nº	Título completo	Título abreviado (para las pruebas documentales citadas con frecuencia, cuando proceda)
RUS-135.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-137.a	a. (ruso) Carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, FS-SD-8/3196, 3 de marzo de 2014	
RUS-137.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-138.a	a. (ruso) Carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, FS-AS-8/6360, 18 de abril de 2014	
RUS-138.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-138.b (revisada)	Carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, FS-AS-8/6360, 18 de abril de 2014	
RUS-140	Informe de investigación de la autoridad veterinaria de Finlandia (EVIRA) sobre "Posibles vías de entrada de la peste porcina africana en el país - Perfil de riesgo", publicado en septiembre de 2011	
RUS-144	Interfaz del WAHIS de la OIE, Informes resumidos, Peste porcina africana, Rusia (2007-2014)	Informes del interfaz del WAHIS, Rusia (2007-2014)
RUS-145	Interfaz del WAHIS de la OIE, Peste porcina africana en Polonia, notificación inmediata (17/2/2014)	
RUS-148	Declaración de Vladimir Maslow sobre el brote de peste porcina africana que se produjo en una de las empresas del grupo AGOECO en la región de Voronezh de la Federación de Rusia	
RUS-149	Plan polaco de medidas para erradicar la peste porcina africana de los jabalíes en la zona infectada y la zona intermedia desarrollado sobre la base del artículo 16 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo. Ref. Areas (2015) 1284836 - 24/3/2015	
RUS-151	Decisión de Ejecución (UE) 2015/558 de la Comisión, de 1º de abril de 2015, DO L 92, 8.4.2015	
RUS-152	Datos de la interfaz del WAHIS de la OIE - Brotes y casos de peste porcina africana por mes en Lituania, Polonia, Letonia y Estonia, enero de 2014 a marzo de 2015	
RUS-153	Carta del Servicio Veterinario de Rusia al Servicio Veterinario de la Unión Europea, FS-EN-8-4220, 19 de marzo de 2015	
RUS-154	Carta de 24 de marzo de 2015 de la UE a Rusia, referencia Ares(2015)1284836	
RUS-156	Plan de erradicación de la peste porcina africana de los jabalíes en la parte meridional de Lituania, junio de 2014	
RUS-157	Carta de Rusia a la UE, EH-8/14006, 31 de julio de 2014	Carta de Rusia a la Unión Europea de 31 de julio de 2014, EH-8/14006
RUS-159	Informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de la Federación de Rusia, WT/ACC/RUS/70 y WT/MIN(11)/2, distribuido el 17 de noviembre de 2011, párrafos 893 y 1450	
RUS-160	Protocolo de Adhesión de la Federación de Rusia, WT/MIN(11)/24 y WT/L/839	Protocolo de Adhesión de Rusia
RUS-164	Datos de la interfaz del WAHIS de la OIE - Casos de peste porcina africana en Lituania, Polonia, Letonia y Estonia, enero de 2014 a marzo de 2015	

Nº	Título completo	Título abreviado (para las pruebas documentales citadas con frecuencia, cuando proceda)
RUS-167	Carta de la DG SANTE al FSVPS Referencia Ares(2015)1284836 - 24/3/2015; respuestas de la UE al cuestionario enviado por el FSVPS con la carta FS-AS-8/23743 de fecha 1º de diciembre de 2014	
RUS-168	Interfaz del WAHIS de la OIE	Interfaz del WAHIS de la OIE
RUS-171	Fichas de información general sobre enfermedades animales, peste porcina africana.	
RUS-172	C. Gallardo y otros, "Experimental Infection of Domestic Pigs with African Swine Fever Virus Lithuania 2014 Genotype II Field Isolate, in Transboundary and Emerging Diseases" (2015)	
RUS-175	Mur., L., Igolkin, A., Varentsova, A., Pershin, A., Remyga, S., Shevchenko, I., Zhukov, I., Sánchez-Vizcaíno, J.M. <i>Detection of African Swine Fever Antibodies in Experimental and field Samples from the Russian Federation: Implications for control</i> . Transbound Emerg. Dis. 30 de noviembre de 2014. Doi: 10.1111/tbed.12304	
RUS-177	Enfermedades, infecciones e infestaciones de la Lista de la OIE en 2015	
RUS-185.a	a. (ruso) Carta de la DG SANCO, G7/PD/(2014)312766 de fecha 6 de febrero de 2014	
RUS-185.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-186	OIE, ficha técnica de la peste porcina africana	
RUS-191	Carta del servicio veterinario de la UE al servicio veterinario de Rusia, referencia Ares (2014) 3176148 - 26/9/2014, 26 de septiembre de 2014	
RUS-194	Datos de la interfaz del WAHIS de la OIE y EUR-Lex, al 30 de abril de 2015	
RUS-205	Exposición de la OIE sobre "Normas internacionales de la OIE relativas a la peste porcina clásica y la peste porcina africana - evolución reciente", Taller de la TAIEX sobre peste porcina clásica y peste porcina africana, Vilnius (Lituania), 3 y 4 de septiembre de 2013	
RUS-209.a	a. (ruso) Carta del Servicio Veterinario de Rusia, EC-AC-8/3671, 13 de marzo de 2014	
RUS-209.b	b. (inglés) Traducción	
RUS-217	Carta de la DG SANCO al Servicio Veterinario de Rusia, SANCO/G7/PD/mh(2014) 450287, 20 de febrero de 2014	
RUS-218	Cronología de los certificados: negociaciones entre Rusia y la UE con respecto a la modificación del texto de los certificados veterinarios	
RUS-224	Carta del Servicio Veterinario de la UE al Servicio Veterinario de Rusia, 27 de enero de 2014, SANCO G7/JP/mh(2014)197026	
RUS-231	Carta del Servicio Veterinario de Rusia al Servicio Veterinario de Francia, 27 de febrero de 2014, ΦC-HB-8/2964	
RUS-234	Rosselkhoznadzor news, "Negotiations between Sergey Dankvert, Head of Rosselkhoznadzor, and Alex Van Meeuwen, Ambassador of the Kingdom of Belgium", 4 de marzo de 2014	

Nº	Título completo	Título abreviado (para las pruebas documentales citadas con frecuencia, cuando proceda)
RUS-240	Carta del Servicio Veterinario de Rusia al Servicio Veterinario de Polonia, 10 de abril de 2014, FS-NV-8/5827	Carta de Rusia a Polonia de 10 de abril de 2014, FS-NV-8/5827
RUS-250	Carta del Servicio Veterinario de Rusia al Servicio Veterinario de la UE, 30 de junio de 2014, ΦC-CD-8/11415	
RUS-251	Roselkhoz nadzor news, "Negotiations between Dankvert and DG SANCO", 6 de julio de 2014	
RUS-263	Carta del Servicio Veterinario de Rusia al Servicio Veterinario de la Unión Europea, 29 de julio de 2014, Ref C-EH-8/13771	Carta de Rusia a la Unión Europea de 29 de julio de 2014, C-EH-8/13771
RUS-268	Decisión de Ejecución (UE) 2015/820 de la Comisión, de 22 de mayo de 2015, DO L 129, 27.5.2015	
RUS-275	Datos de la interfaz del WAHIS de la OIE y EUR-Lex, al 5 de junio de 2015	
RUS-277	D. Gavriel-Widen y otros, "African Swine Fever in Wild Boar in Europe: a notable challenge", Veterinary Record, 23 de febrero de 2015	
RUS-291	Friedrich-Loeffler-Institut, "Qualitative Risikobewertung zur Einschleppung der Afrikanischen Schweinepest nach Deutschland aus Osteuropa", 2 de abril de 2014	
RUS-291.b	-b. (inglés) Traducción	
RUS-292	Society for Applied Microbiology (SfAM), "Restrictions In Place As African Swine Fever Hits Lithuania", 31 de enero de 2014	
RUS-296	Datos de la interfaz del WAHIS de la OIE, al 31 de agosto	
RUS-296 (revisada)	Datos de la interfaz del WAHIS de la OIE, al 31 de agosto	
RUS-297 (revisada)	Resumen actualizado de los brotes, las modificaciones de las zonas y los brotes fuera de las zonas al 31 de agosto	
RUS-298	Decisión de Ejecución (UE) 2015/1169 de la Comisión, de 14 de julio de 2015, DO L 188, 16.7.2015, páginas 45-54	
RUS-299	Decisión de Ejecución (UE) 2015/1318 de la Comisión, de 29 de julio de 2015, DO L 203, 31.7.2015, páginas 14-24	
RUS-300	Decisión de Ejecución (UE) 2015/1372 de la Comisión, de 7 de agosto de 2015, DO L 211, 8.8.2015, páginas 34-44	
RUS-301	Decisión de Ejecución (UE) 2015/1405 de la Comisión, de 18 de agosto de 2015, DO L 218, 19.9.2015, páginas 16-26	
RUS-302	Decisión de Ejecución (UE) 2015/1432 de la Comisión, de 18 de agosto de 2015, DO L 224, 27.8.2015, páginas 39-49	
RUS-307.a	a. (ruso) Declaración de Georgy Djailidi, 12 de septiembre de 2015	
RUS-307.b	Declaración de Georgy Djailidi, 12 de septiembre de 2015	
RUS-308.a	a. (ruso) Declaración de Tatyana Ausheva, 12 de septiembre de 2016	
RUS-308.b	b. (inglés) Traducción	

Nº	Título completo	Título abreviado (para las pruebas documentales citadas con frecuencia, cuando proceda)
RUS-309	Declaración de Konstantin Gruzdev, 12 de septiembre de 2015	
RUS-319	Carta del Servicio Veterinario de la Unión Europea al Servicio Veterinario de la Federación de Rusia, referencia Ares (2015)2518258. 16 de enero de 2015	
RUS-323	Carta del Servicio Veterinario de Rusia a los Directores de las autoridades veterinarias de las entidades de la Federación de Rusia, FS-EN-8/1644, 5 de febrero de 2014	
RUS-324	Carta del Servicio Veterinario de Rusia a los directores de las administraciones territoriales del Rosselkhoz nadzor, FS-AS-8/4443, 25 de marzo de 2014	
RUS-325	Carta del Servicio Veterinario de Rusia al Inspector Veterinario Jefe de la República de Belarús, FS-EN-8/13779, 29 de julio de 2014	
RUS-326	Fax, SANCO/G2/FR/is (2014) 2721683, 24 de julio de 2014	
RUS-327	Fax, SANCO/G2/FB/is (2014) 2728623, 24 de julio de 2014	
RUS-328	Fax, SANCO/G2/FB/is (2014) 2729207, 24 de julio de 2014	
RUS-329	Carta del Servicio Veterinario de Rusia, FS-NV-8/5906, 10 de abril de 2015	
RUS-330	Fax, SANCO/G2/MP/kh (2014) 2759647, 28 de julio de 2014	
RUS-331	Carta del Servicio Veterinario de Rusia al Director Bernard Van Goethem, FS-EN-8/2029, 12 de febrero de 2014	
RUS-333	Cuadro 41, Extractos de la lista de mercancías sujetas a control veterinario. Informe del Grupo de Trabajo	
RUS-349	Decisión de Ejecución de la Comisión relativa a medidas para impedir la introducción en la Unión del virus de la peste porcina africana procedente de terceros países o partes del territorio de terceros países en los que se ha confirmado la presencia de dicha enfermedad y por la que se deroga la Decisión 2011/78/UE (2013/426/EU)	
RUS-351	Carta del Rosselkhoz nadzor a las oficinas regionales de Rusia, 2 de marzo de 2012, FS-EN-7/2793	
RUS-352	Decreto del Gobierno de la Federación de Rusia 327, de 30 de junio de 2004, "Aprobación del Reglamento del Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria (Rosselkhoz nadzor)", párrafo 1, Rossiyskaya Gazeta // URL: http://www.rg.ru/2004/07/15/veterinar-dok.html	Decreto del Gobierno de Rusia Nº 327
RUS-355	Carta del Servicio Veterinario de Rusia al Director del Servicio Estatal de Alimentos y Asuntos Veterinarios de la República de Lituania, FS-NV-8/9668, 5 de junio de 2014	
RUS-359	Informe sobre la visita a Polonia, Gruzdev, Pantuhov, 28 de febrero de 2014	
RUS-379	Carta del Servicio Veterinario de Rusia al Director de Asuntos Veterinarios e Internacionales, Comisión Europea, HB-8/25328, 19 de diciembre de 2014	

N°	Título completo	Título abreviado (para las pruebas documentales citadas con frecuencia, cuando proceda)
RUS-380	Comisión Europea, ARES (2014) 2495649, 28 de julio de 2014	
RUS-386	Reglamento sobre el procedimiento común de control veterinario en la frontera aduanera de la Unión Aduanera y el territorio aduanero de la Unión Aduanera, aprobado mediante la Decisión N° 317 de la Unión Aduanera, 18 de junio de 2010	Decisión N° 317 de la Unión Aduanera sobre control veterinario

ABREVIATURAS UTILIZADAS EN EL PRESENTE INFORME

Abreviatura	Descripción
Acuerdo MSF	Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias
Código Terrestre	Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE
Convención de Viena	Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados, hecha en Viena el 23 de mayo de 1969
ESD	Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias
FAO	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
FSVPS	Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria de Rusia
GATT de 1994	Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994
OIE	Organización Mundial de Sanidad Animal
OMC	Organización Mundial del Comercio
OSD	Órgano de Solución de Diferencias
Protocolo de Adhesión de Rusia	Protocolo de Adhesión de la Federación de Rusia

1 INTRODUCCIÓN

1.1 Reclamación de la Unión Europea

1.1. El 8 de abril de 2014, la Unión Europea solicitó la celebración de consultas con la Federación de Rusia (Rusia) de conformidad con los artículos 1 y 4 del Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias (ESD), el artículo 11 del Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (Acuerdo MSF) y el artículo XXIII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 (GATT de 1994) con respecto a las medidas y alegaciones que se exponen más adelante.¹

1.2. Las consultas se celebraron los días 30 de abril y 1º de mayo de 2014 pero no consiguieron solucionar esta diferencia.²

1.2 Establecimiento y composición del grupo especial

1.3. El 27 de junio de 2014, la Unión Europea solicitó el establecimiento de un grupo especial de conformidad con el artículo 6 del ESD con el mandato uniforme que figura en el párrafo 1 del artículo 7 del ESD.³ En su reunión de 22 de julio de 2014, el Órgano de Solución de Diferencias (OSD) estableció un grupo especial conforme a la solicitud presentada por la Unión Europea en el documento WT/DS475/2, de acuerdo con el artículo 6 del ESD.⁴

1.4. El mandato del Grupo Especial es el siguiente:

Examinar, a la luz de las disposiciones pertinentes de los acuerdos abarcados invocados por las partes en la diferencia, el asunto sometido al OSD por la Unión Europea en el documento WT/DS475/2 y formular conclusiones que ayuden al OSD a hacer las recomendaciones o dictar las resoluciones previstas en dichos acuerdos.⁵

1.5. El 13 de octubre de 2014, la Unión Europea solicitó al Director General que estableciera la composición del Grupo Especial, de conformidad con el párrafo 7 del artículo 8 del ESD.

1.6. El 23 de octubre de 2014, el Director General procedió en consecuencia a establecer la composición del Grupo Especial, que fue la siguiente⁶:

Presidente: Sr. Mohammad Saeed

Miembros: Sr. Juan Antonio Dorantes
Sr. Ulrich Kihm

1.7. El 30 de octubre de 2014, el Sr. Ulrich Kihm dimitió del Grupo Especial. Atendiendo a una petición de la Unión Europea de 3 de noviembre de 2014, el Director General designó al Sr. Steve Hathaway como miembro del Grupo Especial el 6 de noviembre de 2014.⁷ El 26 de noviembre de 2014, el Sr. Steve Hathaway dimitió del Grupo Especial. Atendiendo a una petición de la Unión Europea de 28 de noviembre de 2014, el Director General designó a la Sra. Delilah Cabb Ayala como miembro del Grupo Especial el 4 de diciembre de 2014. Por consiguiente, la composición del Grupo Especial es la siguiente⁸:

Presidente: Sr. Mohammad Saeed

Miembros: Sra. Delilah Cabb Ayala
Sr. Juan Antonio Dorantes

¹ Solicitud de celebración de consultas presentada por la Unión Europea (WT/DS475/1).

² Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea (WT/DS475/2).

³ Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea.

⁴ Véase el documento WT/DSB/M/348.

⁵ Constitución del Grupo Especial, párrafo 2 (WT/DS475/3).

⁶ Constitución del Grupo Especial, párrafo 4.

⁷ Sustitución de un miembro del Grupo Especial (WT/DS475/4).

⁸ Sustitución de un miembro del Grupo Especial (WT/DS475/5).

1.8. Australia, el Brasil, China, los Estados Unidos, la India, el Japón, Noruega, la República de Corea, Sudáfrica y el Taipei Chino se reservaron el derecho a participar como terceros en las actuaciones del Grupo Especial.

1.3 Actuaciones del Grupo Especial

1.3.1 Aspectos generales

1.9. El 8 de diciembre de 2014, después de celebrar consultas con las partes, el Grupo Especial adoptó su Procedimiento de trabajo⁹ y su calendario. Después de decidir consultar a la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) y a expertos científicos individuales y después de celebrar consultas con las partes, el Grupo Especial adoptó su calendario revisado y su Procedimiento de trabajo adicional para la consulta del Grupo Especial a los expertos el 2 de junio de 2015.¹⁰

1.10. El Grupo Especial celebró una primera reunión sustantiva con las partes los días 20 y 23 de abril de 2015. El 21 de abril de 2015 tuvo lugar una sesión con los terceros. El Grupo Especial celebró una reunión con los expertos y las partes los días 14 y 15 de septiembre de 2015. El Grupo Especial celebró una segunda reunión sustantiva con las partes los días 16 y 17 de septiembre de 2015.

1.11. El 19 de noviembre de 2015, el Grupo Especial trasladó la parte expositiva de su informe a las partes. El Grupo Especial trasladó su informe provisional a las partes el 11 de febrero de 2016. El Grupo Especial trasladó su informe definitivo a las partes el 7 de abril de 2016.

1.3.2 Procedimiento de trabajo relativo a la información estrictamente confidencial (IEC)

1.12. A solicitud de Rusia y después de consultar a ambas partes, el Grupo Especial adoptó el 8 de diciembre de 2014 un Procedimiento de trabajo adicional relativo a la IEC.¹¹

1.3.3 Disposiciones para la interpretación lingüística

1.13. El 16 de abril de 2015, inmediatamente antes de la primera reunión sustantiva, Rusia solicitó al Grupo Especial que autorizara la interpretación simultánea del inglés al ruso y del ruso al inglés durante la primera reunión sustantiva. Después de intercambios de opiniones con las partes y después de oír a estas en el curso de la primera reunión sustantiva, el Grupo Especial informó a las partes de que, a efectos de la primera reunión sustantiva con las partes: i) podían estar presentes intérpretes en la reunión siempre que Rusia incluyera sus nombres en la lista de los miembros de su delegación y de que los intérpretes fueran proporcionados y financiados por Rusia; ii) los intérpretes podían utilizar las cabinas de interpretación para proporcionar únicamente interpretación simultánea del inglés al ruso en beneficio de la delegación rusa; iii) la delegación rusa debía hacer sus declaraciones y comunicaciones al Grupo Especial y las demás partes únicamente en inglés; y iv) a efectos del procedimiento, solo formarían parte del expediente las declaraciones y comunicaciones hechas en inglés.

1.14. Al comienzo de la sesión destinada a los terceros, después de oír las opiniones de estos, el Grupo Especial autorizó la interpretación simultánea del inglés al ruso en la sesión destinada a los terceros en las mismas condiciones previstas para la primera reunión sustantiva con las partes.

1.15. El 1º de junio de 2015, bastante antes de la segunda reunión sustantiva con las partes, Rusia renovó su solicitud de que se proporcionara interpretación simultánea del inglés al ruso y del ruso al inglés, en particular, con respecto a la reunión del Grupo Especial con los expertos. El 13 de agosto de 2015, después de intercambios de opiniones con las partes y de consultas con

⁹ Véase el Procedimiento de trabajo del Grupo Especial en el anexo A-1.

¹⁰ Véase el Procedimiento de trabajo adicional para la consulta del Grupo Especial a los expertos en el anexo A-3.

¹¹ Véase el Procedimiento de trabajo adicional relativo a la información estrictamente confidencial en el anexo A-2.

los terceros¹², el Grupo Especial informó a las partes de que autorizaría la interpretación simultánea del inglés al ruso y la interpretación simultánea del ruso al inglés durante la reunión del Grupo Especial con los expertos y la interpretación simultánea del inglés al ruso durante la segunda reunión sustantiva con las partes (en la que se reproducirían las disposiciones adoptadas en la primera reunión sustantiva con las partes). El Grupo Especial confirmó también que los intérpretes podían utilizar las cabinas de interpretación disponibles en las salas reservadas para la reunión con los expertos y para la segunda reunión sustantiva con las partes.

1.16. Además, el Grupo Especial puso de relieve que las disposiciones para la interpretación dependían de lo siguiente: i) la interpretación solo sería realizada por intérpretes incluidos en la delegación de Rusia; ii) el costo de la interpretación correría exclusivamente a cargo de Rusia; iii) solo formarían parte del expediente oficial del procedimiento las declaraciones hechas en inglés; y iv) solo se considerarían declaraciones que formarían parte del expediente las declaraciones de los intérpretes cuando interpretaran lo que un miembro de la delegación de Rusia dijera en un idioma distinto del inglés.

1.17. Las disposiciones comunicadas a las partes por el Grupo Especial el 13 de agosto de 2015 se aplicaron durante la reunión con los expertos y la segunda reunión sustantiva.

1.3.4 Consulta con expertos y organizaciones internacionales competentes

1.3.4.1 Decisión del Grupo Especial de consultar a expertos

1.18. En la reunión de organización del Grupo Especial con las partes celebrada el 21 de noviembre de 2014, la Unión Europea indicó que, en aquel momento, no veía la necesidad de que el Grupo Especial consultara a expertos. Rusia sugirió que la decisión del Grupo Especial de consultar o no a expertos debía adoptarse después de la primera reunión sustantiva. El Grupo Especial decidió aplazar la decisión sobre la cuestión hasta después de la primera reunión sustantiva.

1.19. El 28 de abril de 2015, después de la primera reunión sustantiva, el Grupo Especial pidió a las partes que identificaran las cuestiones que consideraban que resultarían beneficiadas por aportaciones de expertos y organizaciones internacionales en el caso hipotético de que el Grupo Especial consultara a expertos y/o organizaciones internacionales de conformidad con el párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo MSF. El Grupo Especial solicitó también las opiniones de las partes sobre i) los perfiles de los expertos que sería más útil que el Grupo Especial consultara en la presente diferencia; ii) si el Grupo Especial debía realizar consultas por escrito, consultas orales o ambos tipos de consultas; iii) si el Grupo Especial debía consultar a otras organizaciones competentes, internacionales o regionales; y iv) un calendario y un procedimiento de trabajo adicional revisados.¹³

1.20. El 19 de mayo de 2015, la Unión Europea y Rusia expresaron sus opiniones sobre esas cuestiones.

1.21. El 26 de mayo de 2015, el Grupo Especial informó a las partes de su decisión de consultar a la OIE y a expertos individuales. El Grupo Especial pidió también a las partes que presentaran lo siguiente: i) la lista de nombres de expertos individuales convenida por las partes; ii) una lista de posibles preguntas para los expertos; y iii) observaciones sobre el calendario y el Procedimiento de trabajo adicional revisados que incorporaban el proceso de consulta a expertos. El 1º de junio de 2015, las partes presentaron sus observaciones sobre el calendario y el Procedimiento de trabajo adicional revisados.

¹² El Grupo Especial no recibió ninguna solicitud de un tercero de que se concedieran a estos derechos ampliados. No obstante, mediante una comunicación de fecha 19 de junio de 2015, la Unión Europea invitó al Grupo Especial a que solicitara, debido a los intereses sistémicos que estaban en juego, las opiniones de los terceros sobre la solicitud de Rusia de que se proporcionara interpretación durante la segunda reunión sustantiva y la reunión con los expertos. Después de consultar a las partes y de conformidad con el párrafo 12 del Procedimiento de trabajo del Grupo Especial, el Grupo Especial decidió pedir a los terceros que expresaran sus opiniones sobre la utilización de interpretación en cualquier reunión posterior del Grupo Especial.

¹³ Pregunta 1 del Grupo Especial después de la primera reunión sustantiva.

1.22. El 2 de junio de 2015, el Grupo Especial adoptó el calendario y el Procedimiento de trabajo adicional revisados para la consulta del Grupo Especial a los expertos.

1.3.4.2 Selección de expertos

1.23. El 28 de mayo de 2015, el Grupo Especial solicitó a la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) y a la OIE que proporcionaran nombres (y detalles sobre el establecimiento de contacto) de posibles expertos individuales que pudieran ayudar al Grupo Especial en cinco esferas relacionadas con la peste porcina africana: epidemiología, virología, ecología comportamental de los jabalíes, supervisión y vigilancia y control y bioseguridad. El Grupo Especial recibió listas de nombres de la OIE y la FAO los días 8 y 11 de junio de 2015, respectivamente.

1.24. El 12 de junio de 2015, de conformidad con el calendario, las partes presentaron las preguntas que sugerían para la OIE y los expertos individuales. Las partes no proporcionaron una lista convenida de nombres de expertos individuales. No obstante, Rusia envió su propia lista de nombres de expertos sugeridos. Salvo en un caso, los nombres propuestos por Rusia ya estaban incluidos en las listas de nombres presentadas por la OIE y la FAO los días 8 y 11 de junio de 2015, respectivamente.

1.25. El mismo día, el Grupo Especial envió a las partes una comunicación en la que tomaba nota de la lista de nombres de expertos sugerida por Rusia y solicitaba a la Unión Europea que formulara observaciones sobre si el Grupo Especial debía ponerse en contacto con el experto sugerido por Rusia pero no incluido en las listas presentadas por la FAO y la OIE.

1.26. El 15 de junio de 2015, la Unión Europea manifestó que prefería que el Grupo Especial se pusiera únicamente en contacto con las personas que figuraban en las listas de posibles expertos sugeridas por la FAO y la OIE. El mismo día, el Grupo Especial envió comunicaciones preliminares a los expertos sugeridos por la FAO y la OIE. El 17 de junio de 2015, Rusia presentó observaciones adicionales.

1.27. El 18 de junio de 2015, el Grupo Especial informó a las partes de que se había puesto en contacto con los expertos sugeridos por la FAO y la OIE.

1.28. El 29 de junio de 2015, el Grupo Especial envió a las partes una lista refundida de nombres de expertos, junto con la documentación pertinente disponible que la acompañaba.¹⁴ Además, el Grupo Especial solicitó a las partes que formularan observaciones sobre si el Grupo Especial debía ponerse en contacto con otros dos expertos cuyos nombres habían sido sugeridos por uno de los expertos que figuraban en la lista presentada por la OIE y el experto sugerido por Rusia pero no incluido en las listas presentadas por la FAO y la OIE. El 3 de julio de 2015, las partes formularon sus observaciones. La Unión Europea consideró que los expertos con que ya se había puesto en contacto el Grupo Especial proporcionaban una base suficiente para los pasos siguientes del procedimiento. Rusia consideró que no era apropiado ponerse en contacto con ninguno de los expertos sugeridos por el experto propuesto por la OIE y se declaró partidaria de que se estableciera contacto con el experto anteriormente identificado por Rusia.

1.29. El 8 de julio de 2015, después de que se recibiera la respuesta de uno de los expertos recomendados por la OIE, el Grupo Especial envió a las partes una lista refundida actualizada de nombres de expertos y les pidió que formularan observaciones sobre esa lista. El 15 de julio de 2015, las partes presentaron sus observaciones. La Unión Europea acogió con satisfacción el volumen de conocimientos que representaban los expertos con que se había puesto en contacto el Grupo Especial y solicitó a este que no considerara la posibilidad de utilizar a uno de los posibles expertos debido a un eventual conflicto de intereses. Rusia manifestó que prefería que el Grupo Especial eligiera como expertos a la profesora Penrith, el Dr. Thomson y el Dr. Thiermann.

¹⁴ Esta documentación incluía, cuando estaba disponible en el caso de cada candidato: i) un *curriculum vitae*, ii) una lista de publicaciones, iii) una declaración sobre los posibles conflictos de intereses y iv) la respuesta recibida del experto a la comunicación del Grupo Especial en la que se preguntaba su disponibilidad y su interés en actuar como experto para el Grupo Especial.

1.30. El 21 de julio de 2015, el Grupo Especial informó a las partes de que había seleccionado para ayudar al Grupo Especial a los siguientes expertos: i) el Dr. Gideon Brückner¹⁵; ii) la profesora Mary Louise Penrith¹⁶; iii) el Dr. Alejandro Thiermann¹⁷; y iv) el Dr. Gavin Thomson.¹⁸

1.3.4.3 Preguntas del Grupo Especial a la OIE y a los expertos individuales

1.31. El 24 de julio de 2015, el Grupo Especial envió preguntas por escrito a los expertos individuales y a la OIE. El 13 de agosto de 2015, el Grupo Especial recibió respuestas por escrito del Dr. Thiermann. El 19 de agosto de 2015, el Grupo Especial recibió respuestas por escrito de la profesora Penrith. El 21 de agosto de 2015, el Grupo Especial recibió respuestas por escrito de los Dres. Brückner y Thomson.

1.32. A la luz de las respuestas presentadas por los expertos, el 24 de agosto de 2015, el Grupo Especial pidió a la OIE que le proporcionara una versión electrónica oficial de la vigésima tercera edición del Código Terrestre.¹⁹ El Grupo Especial pidió también a la OIE que aclarara si se habían introducido en el capítulo 15.1 (Peste porcina africana) de la vigésima segunda edición del Código cambios que se reflejaran en la vigésima tercera edición de este.

1.33. El 25 de agosto de 2015, el Grupo Especial recibió de la OIE una versión electrónica de la vigésima tercera edición del Código Terrestre. La OIE indicó que, a su juicio, no se habían introducido cambios importantes en el capítulo 15.1 (Peste porcina africana) de la vigésima segunda edición del Código Terrestre a la vigésima tercera. El 26 de agosto de 2015, la OIE opinó también que cualquier cambio que se percibiera en el texto del capítulo 15.1 de la vigésima tercera edición del Código Terrestre era puramente de redacción. El Grupo Especial proporcionó a las partes una copia de la correspondencia con la OIE.

1.34. El 24 de agosto de 2015, el Grupo Especial pidió a los expertos que confirmaran si y en qué medida sus respuestas a las preguntas del Grupo Especial mostrarían diferencias importantes a la luz de los cambios introducidos en el capítulo 15.1 (Peste porcina africana) de la vigésima segunda edición del Código Terrestre a la vigésima tercera. Ninguno de los expertos individuales indicó que los cambios de redacción tendrían una repercusión importante en las respuestas que había presentado a las preguntas del Grupo Especial.

1.35. El 28 de agosto de 2015, el Grupo Especial recibió respuestas por escrito de la OIE a sus preguntas.

1.36. El 7 de septiembre de 2015, las partes presentaron observaciones sobre las respuestas proporcionadas por la OIE y los expertos individuales.

1.37. El 23 de septiembre de 2015, el Grupo Especial envió nuevas preguntas a la OIE. El 25 de septiembre de 2015, el Grupo Especial recibió las respuestas por escrito de la OIE a las nuevas preguntas. El Grupo Especial solicitó a las partes que formularan observaciones sobre las respuestas de la OIE. La Unión Europea remitió al Grupo Especial a su respuesta a la pregunta 241 del Grupo Especial; Rusia no presentó observaciones sobre las respuestas de la OIE.

¹⁵ El Dr. Brückner es Presidente de la Comisión Científica para las Enfermedades de los Animales de la OIE y exdirector nacional de los Servicios Veterinarios de Sudáfrica, exdirector del Departamento Científico y Técnico de la OIE y exdirector general adjunto de la OIE.

¹⁶ La profesora Penrith es consultora veterinaria y catedrática de la Universidad de Pretoria, Sudáfrica, exdirectora adjunta del Instituto Veterinario Onderstepoort y Vicepresidenta del Comité de Educación de la Asociación Veterinaria de Sudáfrica.

¹⁷ El Dr. Thiermann es Coordinador Superior de Organizaciones Internacionales de los Servicios de Inspección de la Salud de los Animales y los Vegetales del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, con base en la OIE, y expresidente de la Comisión de Normas Sanitarias para los Animales Terrestres de la OIE.

¹⁸ El Dr. Thomson es Codirector de la TAD Scientific CC, una compañía de consultoría registrada en Sudáfrica, y anteriormente trabajó en la FAO como Epidemiólogo principal del Programa Panafricano de lucha contra las epizootias y fue Director del Instituto Veterinario Onderstepoort.

¹⁹ Uno de los expertos señaló a la atención del Grupo Especial que la Prueba documental EU-3, titulada capítulo 15.1 de la vigésima tercera edición del Código Terrestre parece corresponder a la vigésima segunda edición de dicho Código.

1.3.4.4 Reunión del Grupo Especial con los expertos y las partes

1.38. A fin de preparar la reunión del Grupo Especial con los expertos y las partes, el 7 de septiembre de 2015, las partes presentaron por adelantado preguntas a los expertos.

1.39. El Grupo Especial celebró una reunión con los expertos y las partes los días 14 y 15 de septiembre de 2015.

1.40. El 1º de octubre de 2015, el Grupo Especial envió una transcripción de la reunión a los expertos individuales y las partes solicitándoles que verificaran que la transcripción reflejaba con precisión sus intervenciones. Después de recibir observaciones sobre la transcripción y habiendo efectuado determinadas correcciones solicitadas por los expertos y las partes, el Grupo Especial envió una versión definitiva de la transcripción a los expertos y las partes el 19 de noviembre de 2015.²⁰

2 ELEMENTOS DE HECHO

2.1 La enfermedad de que se trata: la peste porcina africana

2.1. La peste porcina africana es una enfermedad hemorrágica altamente contagiosa que afecta a los cerdos domésticos, jabalíes verrugosos, jabalíes europeos y jabalíes americanos. Todos los géneros y todos los grupos de edad son igualmente sensibles. El organismo causante de la peste porcina africana es el virus de la peste porcina africana, un virus ADN de la familia *Asfarviridae*, género *Asfivirus*. La virulencia de los casos de peste porcina africana varía considerablemente.²¹ Los casos graves de peste porcina africana se caracterizan por fiebre alta, pérdida de apetito, trastornos respiratorios, diarrea, hemorragias de la piel y órganos internos y muerte entre 2 y 10 días después en promedio. Las tasas de mortalidad pueden alcanzar el 100%.²²

2.2. La peste porcina africana es una enfermedad incluida en el capítulo 15.1 del Código Terrestre y es de declaración obligatoria a la OIE.²³ En el capítulo 15.1 del Código Terrestre se distingue entre:

- a. los cerdos domésticos (cerdos en cautiverio permanente y criados en libertad) y los cerdos silvestres (cerdos asilvestrados y jabalíes); y
- b. las especies *Sus scrofa* y las especies africanas de cerdos (por ejemplo, los jabalíes verrugosos).²⁴

²⁰ De conformidad con el párrafo 1.13 del Procedimiento de trabajo adicional para la consulta del Grupo Especial a los expertos, esta transcripción no se adjuntará en anexo al informe del Grupo Especial. El 8 de octubre de 2015, el Grupo Especial recibió las observaciones de Rusia sobre la transcripción. Rusia solicitó que el Grupo Especial modificara, entre otras cosas, una palabra contenida en la intervención realizada por la Sra. Ausheva, miembro de la delegación de Rusia, durante la reunión con los expertos consultados por el Grupo Especial. El Grupo Especial no modificó esa palabra en la versión definitiva de la transcripción enviada a las partes y a los expertos el 19 de noviembre de 2015. El 3 de diciembre de 2015, Rusia, en sus observaciones sobre el proyecto de parte expositiva, solicitó al Grupo Especial que introdujera la modificación de esa palabra. El Grupo Especial no acepta esa solicitud. Como señalamos en el párrafo 1.16 *supra*, el Grupo Especial autorizaría la interpretación simultánea del inglés al ruso y del ruso al inglés durante la reunión del Grupo Especial con los expertos, en el entendimiento de que las declaraciones de los intérpretes cuando interpretaran lo que un miembro de la delegación de Rusia dijera en un idioma distinto del inglés se considerarían las únicas declaraciones que formarían parte del expediente. Después de oír de nuevo la grabación de la reunión, es evidente que la palabra que Rusia solicita que se modifique está clara en la grabación de lo que dijo el intérprete que se dirigía al Grupo Especial en inglés. A la luz de estas consideraciones, el Grupo Especial no modificará la transcripción definitiva que consta en el expediente. Además, señalamos que, en el contexto de las pruebas que figuran en el expediente, la modificación solicitada por Rusia no habría afectado de manera significativa a nuestras constataciones incluidas más adelante.

²¹ Fichas de información general sobre enfermedades animales de la OIE: Peste porcina africana (Ficha de información sobre la peste porcina africana) (Pruebas documentales RUS-4 y RUS-171). http://www.oie.int/fileadmin/Home/eng/Media_Center/docs/pdf/Disease_cards/ASF-EN.pdf (consultada por última vez el 23 de octubre de 2015).

²² Ficha de información sobre la peste porcina africana (Pruebas documentales RUS-4 y RUS-171).

²³ Sitio Web de la OIE, Enfermedades, infecciones e infestaciones de la Lista de la OIE en 2015) (Prueba documental RUS-177).

2.3. La peste porcina africana se produce por ciclos de transmisión en los que participan los cerdos domésticos, los jabalíes, los cerdos silvestres africanos y las garrapatas blandas. Las especies de cerdos silvestres africanos, como los jabalíes verrugosos (*Phacochoerus aethiopicus*), los fácoqueros y los jabalíes gigantes de la selva (*Hylochoerus meinertzhageni*), por lo general aparentemente no son infectadas y actúan como reservorio del virus de la peste porcina africana en África. Sin embargo, los cerdos domésticos (*Sus domestica*), los jabalíes europeos, los cerdos silvestres americanos y los *Sus Scrofa* son huéspedes que presentan la enfermedad. Se considera que las garrapatas del género *Ornithodoros* son el huésped artrópodo natural, y algunos piensan que el virus de la peste porcina africana es un virus de los artrópodos y que las especies de mamíferos, como los cerdos domésticos, representan "huéspedes accidentales".²⁵

2.4. La transmisión directa del virus de la peste porcina africana puede producirse por el contacto entre animales enfermos y sanos. Como el virus de la peste porcina africana puede seguir siendo infeccioso de tres a seis meses en los productos de porcino no cocidos, la transmisión indirecta puede tener lugar mediante la alimentación con basura que contenga carne infectada. Otros medios indirectos de transmisión comprenden vectores biológicos (garrapatas blandas del género *Ornithodoros*) y material contaminado, como locales, vehículos, instrumentos y ropa.²⁶

2.5. El virus se encuentra en la sangre, los tejidos, las secreciones y los excrementos de los animales enfermos y muertos, así como en las garrapatas blandas del género *Ornithodoros*. Los animales que se han recuperado de infecciones agudas o crónicas pueden ser infectados de manera persistente, actuando como portadores del virus, especialmente en el caso de los cerdos africanos silvestres y los cerdos domésticos de las zonas enzoóticas. El período de incubación del virus de la peste porcina africana en la naturaleza es habitualmente de 4 a 19 días o de 3 o 4 días en la forma aguda. A efectos del Código Terrestre, se indica que el período de incubación en la especie *Sus scrofa* es de 15 días.²⁷

2.6. Según la OIE, el virus de la peste porcina africana sigue siendo viable durante períodos prolongados en la sangre, las heces y los tejidos, especialmente en los productos de porcino infectados no cocidos o poco cocidos. El virus de la peste porcina africana también puede multiplicarse en vectores (especie *Ornithodoros*). En la ficha técnica sobre la enfermedad de la OIE se indica que el virus de la peste porcina africana es muy resistente a las bajas temperaturas pero puede ser inactivado térmicamente a una temperatura de 56°C durante 70 minutos o de 60°C durante 20 minutos.²⁸ En la ficha técnica sobre la enfermedad de la OIE se indica además que el virus de la peste porcina africana también es inactivado a un pH inferior a 3,9 o superior a 11,5 en un medio libre de suero; es asimismo vulnerable a productos químicos y desinfectantes, como el éter y el cloroformo.²⁹

2.7. Como se indica en la ficha técnica sobre la enfermedad de la OIE (actualizada por última vez en abril de 2013), la peste porcina africana es enzoótica en la mayor parte de los países del África Subsahariana, incluido Madagascar. En Europa, se ha informado de su presencia y su erradicación en la Península Ibérica pero sigue hallándose en Cerdeña. En el decenio de 1970, la peste porcina africana estaba presente en el Caribe (Haití y la República Dominicana) y en un país de Sudamérica (Brasil) pero se consiguió su erradicación en esos países. Más recientemente, ha aparecido en el Cáucaso (Georgia, Azerbaiyán y Armenia) y en Rusia.³⁰ La situación existente durante este procedimiento del Grupo Especial se seguirá examinando más adelante.³¹

²⁴ Véase el artículo 15.1.1 (primer párrafo) de la vigésima tercera edición del Código Terrestre. OIE, *Código Sanitario para los Animales Terrestres*, vigésima tercera edición (2014), volumen II, página 711.

²⁵ OIE, Technical Disease Card: African Swine Fever (ASF Technical Disease Card) (Ficha técnica: Peste porcina africana)

http://www.oie.int/fileadmin/Home/eng/Animal_Health_in_the_World/docs/pdf/Disease_cards/AFRICAN_SWINE_FEVER.pdf (actualizada por última vez en abril de 2013, consultada por última vez el 23 de octubre de 2015). Véase OIE, ficha técnica de la peste porcina africana (Prueba documental RUS-186).

²⁶ Ficha técnica de la peste porcina africana (Prueba documental RUS-186).

²⁷ Ficha técnica de la peste porcina africana (Prueba documental RUS-186). Véase también el artículo 15.1.1 (Disposiciones generales) del Código Terrestre. OIE, *Código Sanitario para los Animales Terrestres*, vigésima tercera edición (2014), volumen II, página 711.

²⁸ Ficha técnica de la peste porcina africana (Prueba documental RUS-186).

²⁹ Ficha técnica de la peste porcina africana (Prueba documental RUS-186).

³⁰ Ficha técnica de la peste porcina africana (Prueba documental RUS-186).

³¹ Véanse los párrafos 2.22 y 2.23 *infra*. Véanse también el Apéndice 1 y el párrafo 7.208 *infra*.

2.2 Las medidas en litigio

2.8. En el presente procedimiento, la Unión Europea impugna "determinadas medidas de Rusia por las que se adoptan, mantienen o aplican una prohibición de las importaciones o restricciones a la importación, que impiden importar en Rusia los productos en cuestión procedentes de la UE".³²

2.9. En su solicitud de establecimiento de un grupo especial, la Unión Europea enumera las medidas específicas en litigio del modo siguiente:

Una prohibición de las importaciones procedentes de Lituania, según se describe en el aviso administrativo del Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria de Rusia de 25 de enero de 2014 (FS-EN-8/1023). En ese aviso se anunciaba una restricción temporal de las importaciones de "porcinos vivos y su material genético; productos de porcino (que no se hayan tratado térmicamente a una temperatura no inferior a 72°C durante al menos 30 minutos); productos de jabalíes de caza; cuernos, pezuñas y cuero; intestinos; cerdas; piensos para porcinos; trofeos de caza que no se hayan sometido a un tratamiento taxidérmico completo; equipos utilizados anteriormente para el mantenimiento, transporte, sacrificio y despiece de porcinos" procedentes de Lituania a partir del 25 de enero de 2014. Esta medida se notificó a la OMC el 10 de febrero de 2014 (G/SPS/N/RUS/48).

Una prohibición de las importaciones procedentes de Polonia, según se describe en el aviso administrativo del Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria de Rusia de 27 de febrero de 2014 (FS-NV-8/2972), en el que se anunciaba una restricción temporal de las importaciones de "porcinos vivos y su material genético; productos de porcino (que no se hayan tratado térmicamente a una temperatura no inferior a 80°C durante al menos 30 minutos); productos de jabalíes de caza; cuernos, pezuñas y cuero; intestinos; cerdas; piensos para porcinos; trofeos de caza que no se hayan sometido a un tratamiento taxidérmico completo; equipos utilizados anteriormente para el mantenimiento, transporte, sacrificio y despiece de porcinos" procedentes de Polonia a partir del 27 de febrero de 2014. Esta medida se notificó a la OMC el 4 de marzo de 2014 (G/SPS/N/RUS/49).

Una prohibición de las importaciones procedentes de Lituania y Polonia, según se describe en el aviso administrativo del Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria de Rusia de 2 de abril de 2014 (FS-EN-8/5081). En ese aviso se anunciaba la ampliación de las restricciones a la importación en vigor a los productos elaborados que contengan carne de porcino, con exclusión de los alimentos preparados para gatos y perros que hayan sido sometidos a tratamiento térmico (a una temperatura no inferior a 70°C durante al menos 20 minutos), procedentes de Lituania y Polonia a partir del 7 de abril de 2014. Estas medidas se notificaron a la OMC el 4 de abril de 2014 como actualizaciones de las notificaciones a la OMC iniciales (G/SPS/N/RUS/48/Add.2 y G/SPS/N/RUS/49/Add.1).

La negativa de Rusia a aceptar importaciones de los productos en cuestión procedentes de toda la UE, lo que equivale a una prohibición aplicable al conjunto de esta. La UE identifica esta medida en cuestión específica como acción (la prohibición o restricción de las importaciones) y, alternativamente, también como omisión (la no aceptación de importaciones procedentes de la UE). La UE pide que se examine esta medida en cuestión específica en sí misma y en su aplicación, *de jure* y *de facto* (es decir, sobre la base de todos los hechos pertinentes). Asimismo, pide que dicha medida se examine tanto conforme a lo que figura en el texto de la misma como a lo que no. La UE señala a su atención la carta de 29 de enero de 2014 (FS-SA-8/1277) que recibió del Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria de Rusia, en la que se hace referencia a determinados certificados de exportación utilizados con anterioridad para determinadas exportaciones de la UE a Rusia y, en particular, la frase "los animales sanos criados en granjas y/o territorios administrativos oficialmente libres de enfermedades contagiosas de los animales, incluida la peste porcina africana durante tres años en todo el territorio de la UE salvo Cerdeña". A este respecto, las autoridades rusas declararon lo siguiente: "los veterinarios de los

³² Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea, página 1.

Estados miembros de la UE deberán dejar de certificar los productos antes mencionados. De lo contrario, aquellos productos que vayan acompañados de certificados veterinarios expedidos después del 27 de enero de 2014 no podrán entrar en el territorio de los Estados miembros de la Unión Aduanera y podrán devolverse".³³

2.3 Productos en cuestión

2.10. Los productos en cuestión comprenden los porcinos vivos y su material genético, carne de porcino y algunos otros productos de porcino.³⁴

2.4 Normas, directrices y recomendaciones internacionales pertinentes

2.4.1 La OIE y su mandato

2.11. La OIE es una organización intergubernamental que se creó mediante un acuerdo internacional firmado el 25 de enero de 1924, a fin de dar respuesta a la necesidad de combatir las enfermedades animales a nivel mundial. En mayo de 2003 la OIE dejó de llamarse *Oficina Internacional de Epizootias* y pasó a denominarse Organización Mundial de Sanidad Animal, pero mantuvo su acrónimo histórico.³⁵ Uno de los objetivos declarados de la OIE es la "seguridad sanitaria" de "los intercambios internacionales de animales y productos de origen animal".³⁶ Las actividades de la OIE en ese campo se centran en la elaboración de los documentos normativos en que se definen las reglas que deben "observar los países Miembros para protegerse contra las enfermedades, sin por ello instaurar barreras sanitarias injustificadas".³⁷

2.12. En septiembre de 2015, la OIE tenía 180 miembros³⁸ cuyos delegados nacionales constituyen la Asamblea mundial de Delegados.³⁹ Los Estados miembros de la Unión Europea y Rusia son miembros de la OIE, al igual que los terceros en la presente diferencia.⁴⁰ Además de su sede ubicada en París, la OIE cuenta con representaciones regionales y subregionales en cada continente.⁴¹

2.4.2 El Código Sanitario para los Animales Terrestres (Código Terrestre) de la OIE

2.13. En el Acuerdo MSF se reconocen expresamente las normas, directrices y recomendaciones elaboradas bajo los auspicios de la OIE, como normas, directrices y recomendaciones internacionales en materia de sanidad animal y zoonosis.⁴² La OIE ha elaborado normas

³³ Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea, página 2. En su primera comunicación escrita, la Unión Europea impugnó también las restricciones a la importación que Rusia impuso a Estonia y Letonia después de los brotes de peste porcina africana aparecidos en sus territorios (primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 86 y 87). La inclusión de esta nota en esta sección se entiende sin perjuicio de la resolución del Grupo Especial sobre si las medidas relativas a Estonia y Letonia están comprendidas en el mandato del Grupo Especial.

³⁴ Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea, página 1. Véase también el cuadro 1 *infra*.

³⁵ Sitio Web de la OIE, *Quiénes somos*, <http://www.oie.int/about-us/> (consultado por última vez el 21 de septiembre de 2015).

³⁶ Sitio Web de la OIE, *Objetivos*, <http://www.oie.int/index.php?id=53#c201> (consultado por última vez el 21 de septiembre de 2015).

³⁷ Sitio Web de la OIE, *Objetivos*, <http://www.oie.int/index.php?id=53#c201> (consultado por última vez el 21 de septiembre de 2015).

³⁸ Sitio Web de la OIE, *Los 180 Miembros de la OIE*, <http://www.oie.int/about-us/our-members/member-countries/> (consultado por última vez el 21 de septiembre de 2015).

³⁹ Sitio Web de la OIE, *La Asamblea mundial de Delegados*, <http://www.oie.int/about-us/wo/world-assembly/> (consultado por última vez el 21 de septiembre de 2015).

⁴⁰ Sitio Web de la OIE, <http://www.oie.int/about-us/our-members/member-countries/> (consultado por última vez el 21 de septiembre de 2015). En su respuesta a las preguntas 27 y 28 del Grupo Especial, la OIE aclaró que los Estados miembros de la UE actúan como países distintos dentro de la OIE y tienen los mismos derechos y obligaciones que todos los demás miembros de la OIE. La Unión Europea *per se* no es miembro ni observador de la OIE.

⁴¹ Sitio Web de la OIE, *Representaciones regionales de la OIE*, <http://www.oie.int/en/about-us/wo/regional-representations/> (consultado por última vez el 21 de septiembre de 2015).

⁴² Párrafo 3 b) del Anexo A del Acuerdo MSF. En el glosario del Código Terrestre se define la *zoonosis* como "cualquier enfermedad o infección que puede ser transmitida naturalmente por los animales a las personas". Glosario del Código Terrestre, página xix (Prueba documental RUS-32).

internacionales relativas a los intercambios comerciales internacionales de animales terrestres (mamíferos, aves y abejas) y sus productos. Esas normas se enuncian actualmente en el Código Terrestre.⁴³

2.14. El Código Terrestre se publicó por primera vez en 1968 y se actualiza anualmente. La versión pertinente a efectos de la presente diferencia es la que estaba en vigor en la fecha en que se estableció el Grupo Especial.⁴⁴ El Grupo Especial fue establecido el 22 de julio de 2014 y, por lo tanto, la versión pertinente a efectos de la presente diferencia es la vigésima tercera edición del Código Terrestre, adoptada en la 82ª Sesión general de la OIE, en mayo de 2014.

2.15. La OIE utiliza un procedimiento voluntario para el reconocimiento oficial del estatus sanitario, que se aplica actualmente a seis enfermedades. La peste porcina africana no es una de ellas.⁴⁵

2.4.2.1 Objetivos y estructura del Código Terrestre

2.16. El objetivo del Código Terrestre es establecer normas internacionales que "buscan mejorar la sanidad y el bienestar animal al igual que la salud pública veterinaria en todo el mundo. Con este fin, prevé textos normativos para garantizar el comercio internacional seguro de animales terrestres (mamíferos, aves y abejas) y de sus productos derivados".⁴⁶ Según el Código Terrestre, esas normas consisten en medidas sanitarias basadas en los testimonios científicos disponibles más recientes, y las autoridades veterinarias de los países importadores y exportadores "deberán referirse" a ellas a fin de, entre otras cosas, evitar la transmisión de agentes patógenos a los animales y/o las personas a través de los intercambios internacionales de animales y productos derivados, impidiendo al mismo tiempo la instauración de barreras sanitarias injustificadas.⁴⁷ En resumen, el Código Terrestre aspira a garantizar la seguridad sanitaria del comercio internacional de animales terrestres evitando la instauración de barreras sanitarias injustificadas al comercio.⁴⁸

2.17. El Código Terrestre está dividido en dos volúmenes. El volumen I, titulado "Consideraciones generales", contiene normas horizontales que se aplican a una amplia gama de especies, sectores de producción y enfermedades, organizadas en siete secciones. Por ejemplo, ese volumen contiene normas sobre diagnóstico, vigilancia y notificación de las enfermedades animales (título 1), análisis de riesgo (título 2), calidad de los servicios veterinarios (título 3), prevención y control de las enfermedades (título 4), medidas comerciales, procedimientos de importación y exportación y certificación veterinaria (título 5).

2.18. El volumen II, titulado "Recomendaciones aplicables a las enfermedades de la lista de la OIE y a otras enfermedades importantes para el comercio internacional" contiene, a su vez, normas, directrices y recomendaciones aplicables a enfermedades concretas, incluidas las recomendaciones relativas a la vigilancia de las enfermedades, la evaluación del riesgo y la zonificación y compartimentación. En el caso de la peste porcina africana, en el capítulo 15.1 se describen concretamente los factores que han de considerarse para determinar el estatus sanitario de un país, una zona o un compartimento respecto de la peste porcina africana. Además, se proporcionan los factores que han de considerarse para la restitución del estatus de libre de peste porcina africana y recomendaciones para las importaciones de productos específicos procedentes de países, zonas o compartimentos libres de peste porcina africana y de países, zonas o compartimentos infectados por la peste porcina africana.

⁴³ Sitio Web de la OIE, *Código Sanitario para los Animales Terrestres*, <http://www.oie.int/international-standard-setting/terrestrial-code/> (consultado por última vez el 21 de septiembre de 2015).

⁴⁴ A este respecto, seguimos el enfoque aplicado por anteriores grupos especiales (informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 2.24; informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafos 7.211-7.213). Además, tomamos nota de que las partes están de acuerdo en que la versión pertinente del Código Terrestre es su vigésima tercera edición (primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 118; y primera comunicación escrita de Rusia, nota 119).

⁴⁵ Sitio Web de la OIE, *Estatus sanitario oficial*, <http://www.oie.int/en/animal-health-in-the-world/official-disease-status/> (consultado por última vez el 22 de septiembre de 2015).

⁴⁶ OIE, *Código Sanitario para los Animales Terrestres*, vigésima tercera edición (2014), volumen I, página iii.

⁴⁷ OIE, *Código Sanitario para los Animales Terrestres*, vigésima tercera edición (2014), volumen I, página iii.

⁴⁸ OIE, *Código Sanitario para los Animales Terrestres*, vigésima tercera edición (2014), volumen I, página iii.

2.19. En el contexto de la OIE, la expresión "medida sanitaria" designa "una medida como las que se describen en diversos capítulos del Código Terrestre, destinada a proteger la sanidad o salud o la vida de los animales o de las personas en el territorio de un País miembro contra los *riesgos* asociados a la entrada, la radicación y/o la propagación de un peligro".⁴⁹ Según el Código Terrestre la palabra "riesgo" designa la probabilidad de que se produzca un incidente perjudicial para la salud de las personas o la sanidad de los animales y la magnitud probable de sus consecuencias biológicas y económicas.⁵⁰ La expresión "análisis del riesgo" designa el proceso que comprende la identificación del peligro, la evaluación del riesgo, la gestión del riesgo y la información sobre el riesgo, mientras que la expresión "evaluación del riesgo" designa la evaluación científica de la probabilidad y las consecuencias biológicas y económicas de la entrada, radicación y propagación de un peligro en el territorio de un país importador.⁵¹

2.4.3 Normas, directrices y recomendaciones pertinentes invocadas por las partes

2.20. Según la Unión Europea, las normas pertinentes aplicables a las medidas respectivas se hallan principalmente en el capítulo 15.1 (Peste porcina africana) del Código Terrestre, que trata del comercio de los productos en cuestión, en unión con el capítulo 4.3, que se refiere a la regionalización.⁵² La Unión Europea aduce que las medidas de Rusia son contrarias a los artículos 15.1.5, 15.1.8, 15.1.10, 15.1.12, 15.1.13, 15.1.14 y 15.1.16 del Código Terrestre.⁵³

2.21. Según Rusia, las disposiciones más pertinentes en relación con la peste porcina africana se establecen en el Código Terrestre, artículos 1.4.6 y 1.6.1, capítulos 3.1 y 3.2, capítulos 4.3 (en particular, los artículos 4.3.3.1, 4.3.3.5 y 4.3.3.6), 5.3 (en particular los artículos 5.3.1 y 5.3.7) y 15.1.⁵⁴ Inicialmente, Rusia identificó también como pertinente el capítulo 4.4.⁵⁵

2.5 Las situaciones internas de las partes en materia de peste porcina africana

2.5.1 La Unión Europea

2.22. Al comienzo de 2004, la peste porcina africana no estaba presente en la Unión Europea, a excepción de la isla de Cerdeña.⁵⁶ Esa situación se modificó con el brote aparecido en Lituania el 24 de enero de 2014. Además de en Lituania, la peste porcina africana está actualmente presente en Estonia, Letonia y Polonia.⁵⁷

2.5.2 Rusia

2.23. La peste porcina africana se introdujo en Rusia en noviembre y diciembre de 2007, cuando se notificaron a la OIE cinco casos en jabalíes.⁵⁸ La peste porcina africana está actualmente presente en determinadas zonas del territorio de Rusia.⁵⁹

⁴⁹ OIE, *Código Sanitario para los Animales Terrestres*, vigésima tercera edición (2014), volumen I, página xiv.

⁵⁰ OIE, *Código Sanitario para los Animales Terrestres*, vigésima tercera edición (2014), volumen I, página xvi.

⁵¹ OIE, *Código Sanitario para los Animales Terrestres*, vigésima tercera edición (2014), volumen I, páginas ix y xii.

⁵² Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 122.

⁵³ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 139.

⁵⁴ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 21; respuesta de Rusia a la pregunta 101 del Grupo Especial, párrafo 146.

⁵⁵ Rusia indicó posteriormente que las disposiciones relativas a la compartimentación no eran pertinentes a la luz de la aclaración de la Unión Europea de que no había tratado de establecer compartimentos. Véanse, por ejemplo, la respuesta de Rusia a la pregunta 258 del Grupo Especial y las observaciones de Rusia sobre las respuestas de los expertos a la pregunta 31 del Grupo Especial.

⁵⁶ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 60 (donde se hace referencia al dictamen científico de la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (AESA) sobre la peste porcina africana, *EFSA Journal* 2010 8(3)1556 (dictamen científico de la AESA de 2010) (Prueba documental EU-24), página 9).

⁵⁷ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 42.

⁵⁸ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 47 (donde se hace referencia a *African Swine Fever spread in the Russian Federation and the risk for the región*, FAO, diciembre de 2009 (Prueba documental EU-23), página 3).

⁵⁹ Véase la primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 23.

3 SOLICITUDES DE CONSTATAIONES Y RECOMENDACIONES PRESENTADAS POR LAS PARTES

3.1. La Unión Europea solicita al Grupo Especial que constate que las medidas en litigio de Rusia son incompatibles con las obligaciones que imponen a ese país los párrafos 2 y 3 del artículo 2, los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 3, los párrafos 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7 del artículo 5, los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 6, los artículos 7 y 8, los párrafos 1, 2, 5 y 6 del anexo B y los apartados a) b) y c) del párrafo 1 del anexo C del Acuerdo MSF.⁶⁰ En su solicitud de establecimiento de un grupo especial, la Unión Europea incluyó alegaciones al amparo del párrafo 1 del artículo I, el párrafo 4 del artículo III y el párrafo 1 del artículo XI del GATT de 1994.⁶¹ No obstante, en respuesta a una pregunta formulada por el Grupo Especial en la primera reunión sustantiva con las partes, la Unión Europea confirmó que no mantenía las alegaciones al amparo del GATT de 1994.⁶²

3.2. La Unión Europea solicita además al Grupo Especial que recomiende al OSD que pida a Rusia que ponga las medidas impugnadas en conformidad con las obligaciones que le impone el Acuerdo MSF.⁶³

3.3. Rusia solicita al Grupo Especial que constate que la Unión Europea no ha justificado ninguna de las alegaciones planteadas en este procedimiento y que las medidas de Rusia no son incompatibles con las obligaciones que imponen a Rusia los acuerdos de la OMC pertinentes.⁶⁴

4 ARGUMENTOS DE LAS PARTES

4.1. Los argumentos de las partes se reflejan en los resúmenes que presentaron al Grupo Especial de conformidad con el párrafo 20 del Procedimiento de trabajo adoptado por el Grupo Especial (véanse los anexos B-1, B-2, B-3 y B-4).⁶⁵

5 ARGUMENTOS DE LOS TERCEROS

5.1. Los argumentos de Australia, el Brasil, los Estados Unidos, la India, el Japón y Noruega se reflejan en los resúmenes que presentaron de conformidad con el párrafo 21 del Procedimiento de trabajo adoptado por el Grupo Especial (véanse los anexos C-1, C-2, C-3, C-4, C-5 y C-6).⁶⁶ China, la República de Corea, Sudáfrica y el Taipei Chino no presentaron argumentos por escrito u oralmente al Grupo Especial.

6 REEXAMEN INTERMEDIO

6.1 Introducción

6.1. El 11 de febrero de 2016, el Grupo Especial dio traslado de su informe provisional a las partes. El 25 de febrero de 2016, la Unión Europea y Rusia presentaron por escrito sendas peticiones de que se reexaminara el informe provisional. Rusia no solicitó que se celebrara una

⁶⁰ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 358.

⁶¹ Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea, página 7.

⁶² Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 80 del Grupo Especial, párrafo 155; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 194.

⁶³ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 359; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 194.

⁶⁴ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 447; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 195.

⁶⁵ El 2 de junio de 2015, el Grupo Especial recibió los primeros resúmenes de las partes. Rusia presentó un resumen de su primera comunicación escrita, su declaración inicial y su declaración final que, en total, superaba el límite de 15 páginas establecido en el párrafo 20 del Procedimiento de trabajo. El 1º de julio de 2015, después de consultar a las partes, el Grupo Especial solicitó a Rusia que presentara una versión integrada de su primer resumen que no excediera de 15 páginas. El 30 de julio de 2015, Rusia presentó su primer resumen integrado, que se adjunta al presente informe como anexo B-3.

⁶⁶ El Grupo Especial recuerda la importancia del cumplimiento de los plazos en el procedimiento del Grupo Especial. A este respecto, señalamos que Australia y la India no proporcionaron sus resúmenes dentro del plazo indicado en el calendario adoptado por el Grupo Especial. Por lo tanto, el 20 de octubre de 2015, el Grupo Especial pidió a ambos terceros que aclararan si sus declaraciones escritas u orales debían considerarse sus resúmenes. El 21 de octubre de 2015, la India confirmó que su declaración oral serviría de resumen de sus argumentos. El 30 de octubre de 2015, Australia proporcionó su resumen como tercero.

reunión de reexamen intermedio. No obstante, la Unión Europea solicitó que se celebrara una reunión con el Grupo Especial en la que Rusia tuviera plena oportunidad de formular más observaciones sobre determinadas cuestiones y documentos notificados por la Unión Europea, salvo que Rusia y el Grupo Especial lo consideraran innecesario.

6.2. Teniendo en cuenta las observaciones formuladas por las partes sobre el informe provisional, el 4 de marzo de 2016 el Grupo Especial informó a las partes de que había decidido celebrar una reunión de reexamen intermedio, que tuvo lugar el 10 de marzo de 2016. El Presidente del Grupo Especial, Sr. Mohammad Saeed, presidió la reunión, mientras que la Sra. Delilah Cabb Ayala y el Sr. Juan Antonio Dorantes participaron por videoconferencia. El Grupo Especial resolvió que en la reunión solo se tratarían las cuestiones planteadas por la Unión Europea con respecto a los párrafos 7.991 y 7.993 del informe provisional. El 10 de marzo de 2016, las partes también formularon observaciones sobre las peticiones de la otra parte de que se reexaminaran otros "aspectos concretos" del informe provisional. El 15 de marzo de 2016, las partes presentaron respuestas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial después de la reunión de reexamen intermedio. El 21 de marzo de 2016, las partes presentaron observaciones sobre las respuestas de la otra parte a las preguntas formuladas por el Grupo Especial después de la reunión de reexamen intermedio.

6.3. De conformidad con el párrafo 3 del artículo 15 del ESD, en la presente sección del informe se abordan las peticiones de las partes de que se reexaminen aspectos concretos del informe formuladas en la etapa intermedia de reexamen. A continuación, examinamos las peticiones de modificaciones sustantivas presentadas por las partes, generalmente siguiendo el orden del párrafo o la sección a que se refieren dichas peticiones. Además de las peticiones examinadas *infra*, se corrigieron errores tipográficos y otros aspectos no sustantivos del informe, incluidos los identificados por las partes.

6.4. La numeración de algunos párrafos y notas del informe definitivo es distinta de la numeración del informe provisional. En el examen que figura a continuación se hace referencia a la numeración del informe provisional y, cuando es distinta, se incluye la numeración correspondiente del informe definitivo.

6.2 El objeto y alcance del reexamen intermedio

6.5. Antes de abordar cada una de las peticiones de reexamen de nuestro informe provisional presentadas por las partes, el Grupo Especial señala que varias de las peticiones de Rusia están dirigidas a impugnar la evaluación por el Grupo Especial de las pruebas obrantes en el expediente o la evaluación por el Grupo Especial de las alegaciones de la Unión Europea. La Unión Europea ha impugnado por separado, por diferentes motivos, algunas de las observaciones formuladas por Rusia.

6.6. El Grupo Especial observa que en el párrafo 2 del artículo 15 del ESD y el párrafo 22 del Procedimiento de Trabajo del Grupo Especial se da a las partes la oportunidad de solicitar al Grupo Especial "que reexamine aspectos concretos del informe provisional". Anteriores grupos especiales se han negado a ampliar el alcance del reexamen intermedio más allá de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 15 y, en consecuencia, han limitado su reexamen para abordar únicamente las observaciones relativas a "aspectos concretos" del informe provisional.⁶⁷ Anteriores grupos especiales han observado también que no es adecuado tratar de nuevo (plantear de nuevo), en la etapa intermedia de reexamen, argumentos ya formulados ante un grupo especial.⁶⁸

6.7. De acuerdo con nuestra interpretación del párrafo 2 del artículo 15 del ESD y en concordancia con el criterio adoptado por anteriores grupos especiales, reexaminaremos nuestro informe provisional teniendo en cuenta únicamente las observaciones formuladas por las partes sobre "aspectos concretos" del informe provisional. Además, cuando identifiquemos que una petición

⁶⁷ Informes de los Grupos Especiales, *Japón - Bebidas alcohólicas II*, párrafo 5.2; *Australia - Salmón*, párrafo 7.3; *Japón - Manzanas (párrafo 5 del artículo 21 - Estados Unidos)*, párrafo 7.21; *India - Restricciones cuantitativas*, párrafo 4.2; *Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafos 6.16 y 6.17; *Estados Unidos - Mantenimiento de la suspensión*, párrafos 6.17 y 6.18; e *India - Productos agropecuarios*, párrafo 6.5.

⁶⁸ Informes de los Grupos Especiales, *Japón - DRAM (Corea)*, párrafo 6.2; *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 6.32; e *India - Productos agropecuarios*, párrafo 6.5.

concreta equivalga a que una parte vuelva a aducir argumentos ya expuestos a nuestra consideración, rechazaremos dicha petición.

6.3 Presentación de nuevas pruebas en el expediente durante la etapa intermedia de reexamen

6.8. En el contexto de sus observaciones sobre los párrafos 7.991 y 7.993, la Unión Europea pide al Grupo Especial que acepte 10 nuevas Pruebas documentales (EU-253 a EU-262). Según la Unión Europea, estas comunicaciones respaldan su petición de que el Grupo Especial reexamine aspectos concretos del párrafo 7.991 y suprima el párrafo 7.993 para aportar exactitud a los hechos expuestos en el informe del Grupo Especial. La Unión Europea solicitó que se celebrara una reunión con el Grupo Especial, en la que Rusia tendría plena oportunidad de formular más observaciones (además de las observaciones escritas sobre las observaciones de la Unión Europea relativas al informe provisional) sobre las cuestiones y los documentos notificados por la Unión Europea, salvo que Rusia y el Grupo Especial lo consideraran innecesario.

6.9. Como se indica en el párrafo 6.2 *supra*, el Grupo Especial decidió celebrar una reunión de reexamen intermedio limitada a examinar las cuestiones planteadas por la Unión Europea en las páginas 5 y 6 de su comunicación de fecha 25 de febrero de 2016, relacionadas específicamente con los párrafos 7.991 y 7.993 del informe provisional.

6.10. La principal razón de la petición presentada por la Unión Europea de que el Grupo Especial aceptara nuevas pruebas es que la Unión Europea no podía haber previsto, y el Grupo Especial no indicó en ningún momento durante las actuaciones, que la fecha pertinente que tendría en cuenta con respecto a Letonia sería una fecha posterior a la del establecimiento del Grupo Especial. La Unión Europea considera que el Grupo Especial debe tener en cuenta las pruebas pertinentes no tomadas en consideración previamente por razones de respeto a las debidas garantías procesales. La Unión Europea aduce que admitir las nuevas pruebas no iría en contra de la jurisprudencia anterior, por las circunstancias concretas de esta diferencia, incluido el hecho de que Rusia haya tenido acceso a esas Pruebas documentales antes de su presentación al Grupo Especial.⁶⁹ Además, la Unión Europea aduce que su petición equivale a pedir al Grupo Especial que reexamine un "aspecto concreto" del informe provisional, lo que queda comprendido en el ámbito del párrafo 2 del artículo 15 del ESD.⁷⁰

6.11. Rusia se opone a que el Grupo Especial acepte las nuevas pruebas presentadas por la Unión Europea. La principal razón de esta objeción de Rusia es que hay un principio firmemente establecido en la jurisprudencia del procedimiento de solución de diferencias de la OMC según el cual las nuevas pruebas no son admisibles durante la etapa intermedia de reexamen.⁷¹

6.12. El Grupo Especial es consciente del alcance limitado de la etapa intermedia de reexamen, como se describe en la sección 6.2 *supra*. El Grupo Especial también es consciente de la importancia del debido proceso en el contexto del procedimiento de solución de diferencias de la OMC.⁷² A este respecto, recordamos que el Órgano de Apelación ha indicado que el debido proceso está "intrínsecamente vinculado con las ideas de equidad, imparcialidad y los derechos de las partes a ser oídas y a que se les conceda una oportunidad adecuada para llevar adelante sus

⁶⁹ Declaración inicial de la Unión Europea en la reunión de reexamen intermedio del Grupo Especial, párrafos 3-5. Véanse también las respuestas a la pregunta 331 del Grupo Especial.

⁷⁰ Declaración inicial de la Unión Europea en la reunión de reexamen intermedio del Grupo Especial, párrafos 2 y 3. Véanse también las respuestas a la pregunta 331 del Grupo Especial.

⁷¹ Declaración inicial de Rusia en la reunión de reexamen intermedio del Grupo Especial, párrafo 5 (donde se hace referencia a los informes del Órgano de Apelación, *CE - Sardinias*, párrafo 301; *CE - Determinadas cuestiones aduaneras*, párrafo 6.6; y a los informes de los Grupos Especiales, *CE - Productos derivados de las focas*, párrafos 6.53-6.55; *CE - Productos de tecnología de la información*, párrafos 6.47 y 6.48; *CE - Banano III* (párrafo 5 del artículo 21 - *Estados Unidos*), párrafos 6.5-6.18; *CE y determinados Estados miembros - Grandes aeronaves civiles*, párrafo 6.311; y *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafos 6.134 y 6.162-6.164). Véanse también las respuestas a la pregunta 331 del Grupo Especial.

⁷² Véanse los informes del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, nota 138 al párrafo 152; *India - Patentes* (*Estados Unidos*), párrafo 95; *Argentina - Textiles y prendas de vestir*, nota 68 al párrafo 79; *CE - Equipo informático*, párrafo 70; *Estados Unidos - EVE*, párrafo 166; *Australia - Salmón*, párrafos 272 y 278; *Estados Unidos - Mantenimiento de la suspensión / Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 433; y *Tailandia - Cigarrillos* (*Filipinas*), párrafo 147.

alegaciones, exponer sus defensas y demostrar los hechos en el contexto de un procedimiento llevado a cabo de manera equilibrada y ordenada, de acuerdo con normas establecidas".⁷³

6.13. Grupos especiales anteriores y el Órgano de Apelación se han visto ante la cuestión similar de si un grupo especial puede aceptar nuevas pruebas presentadas por una parte en la etapa intermedia de reexamen.

6.14. En el asunto *CE - Sardinias*, el Órgano de Apelación explicó que la etapa intermedia de reexamen no es el momento oportuno para presentar nuevas pruebas:

También rechazamos la afirmación de las Comunidades Europeas referente a las cartas que presentó en la etapa de reexamen intermedio. Esa etapa no es el momento oportuno para presentar nuevas pruebas. Recordamos que el reexamen intermedio se rige por el artículo 15 del ESD. El artículo 15 permite que las partes, durante esa etapa del procedimiento, presenten observaciones sobre el proyecto de informe del que les ha dado traslado el Grupo Especial, y pidan "que el Grupo Especial reexamine aspectos concretos del informe provisional". A esa altura, el procedimiento del Grupo Especial está prácticamente completo; lo que debe verificarse durante el reexamen intermedio no son más que -para decirlo con los términos del artículo 15- "aspectos concretos" del informe. Y tal cosa, a nuestro juicio, no puede incluir propiamente una evaluación de nuevas pruebas a las que la otra parte no ha respondido. Por lo tanto, consideramos que el Grupo Especial obró correctamente al negarse a tomar en consideración las nuevas pruebas durante el reexamen intermedio, y con ello no actuó en forma contraria al artículo 11 del ESD.⁷⁴

6.15. En el asunto *CE - Determinadas cuestiones aduaneras*, el Grupo Especial consideró que "los términos del párrafo 2 del artículo 15 nos impiden tomar en consideración pruebas que no constan en el informe provisional" y, por lo tanto, se abstuvo de tener en cuenta algunas nuevas pruebas presentadas por las Comunidades Europeas.⁷⁵ En apelación, el Órgano de Apelación constató que el Grupo Especial no incurrió en error:

Por lo que respecta a las Pruebas documentales 167, 168 y 169 presentadas por las Comunidades Europeas (que guardan relación con la adopción del Reglamento (CE) 2171/2005 y sus consecuencias), opinamos que el Grupo Especial no incurrió en error al abstenerse de considerar esos elementos de prueba.⁷⁶ Como afirmó el Órgano de Apelación en *CE - Sardinias*, la etapa intermedia de reexamen "no es el momento oportuno para presentar nuevas pruebas".⁷⁷ A nuestro entender, la decisión del Grupo Especial de abstenerse de tener en cuenta las Pruebas documentales 167, 168 y 169 presentadas por las Comunidades Europeas está en consonancia con la declaración del Órgano de Apelación, en *CE - Sardinias*, de que "lo que debe verificarse durante el examen intermedio no son más que ... 'aspectos concretos' del informe ... [y] tal cosa ... no puede incluir propiamente una evaluación de nuevas pruebas a las que la otra parte no ha respondido".⁷⁸ En cualquier caso, aunque pudiera aducirse que las Pruebas documentales 167, 168 y 169 presentadas por las Comunidades Europeas podían haber respaldado la opinión de que en el momento de emisión del informe del Grupo Especial se había logrado la aplicación uniforme, no vemos en qué modo esas pruebas documentales demostraban la aplicación uniforme en el momento de establecimiento del Grupo Especial.⁷⁹

⁷³ Informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Cigarrillos (Filipinas)*, párrafo 147.

⁷⁴ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Sardinias*, párrafo 301.

⁷⁵ Informe del Grupo Especial, *CE - Determinadas cuestiones aduaneras*, párrafo 6.6.

⁷⁶ (nota de pie de página del original) Véase el informe del Grupo Especial, párrafo 6.6.

⁷⁷ (nota de pie de página del original) Informe del Órgano de Apelación, *CE - Sardinias*, párrafo 301.

⁷⁸ (nota de pie de página del original) *Ibid.*

⁷⁹ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Determinadas cuestiones aduaneras*, párrafo 259.

6.16. Teniendo presente esta orientación, el Grupo Especial considera que la etapa intermedia de reexamen no puede (ni debe) utilizarse para aducir "nuevas pruebas que la otra parte no ha respondido".⁸⁰

6.17. A nuestro juicio, contrariamente a lo alegado por la Unión Europea, la Unión Europea ha tenido oportunidad suficiente de presentar pruebas relacionadas con Letonia durante etapas anteriores de las actuaciones. De hecho, la Unión Europea presentó pruebas documentales de fecha posterior a la del establecimiento del Grupo Especial desde las primeras etapas de estas actuaciones. Por ejemplo, las Pruebas documentales EU-40 a EU-44 y EU-95 a EU-98, que se presentaron con la primera comunicación escrita de la Unión Europea, son todas ellas de fecha posterior al 22 de julio de 2014.

6.18. Además, el hecho de que la información presentada al Grupo Especial por la Unión Europea a través de las Pruebas documentales EU-253 a EU-262 fuera pública desde el segundo semestre de 2014 no significa que el reclamante haya puesto esa información en conocimiento del Grupo Especial. La Unión Europea aduce que el Grupo Especial no solicitó estas pruebas, pero es el reclamante quien tiene la carga de establecer una presunción *prima facie*.⁸¹

6.19. Por último, no vemos razones convincentes en la presente diferencia que justifiquen apartarnos de lo que hicieron grupos especiales anteriores con respecto al rechazo de nuevas pruebas presentadas durante la etapa intermedia de reexamen.

6.20. Sobre la base de lo expuesto anteriormente, constatamos que las pruebas documentales presentadas por la Unión Europea junto con sus observaciones sobre el informe provisional (Pruebas documentales EU-253 y EU-262) no son admisibles y no las tendremos en cuenta al examinar la petición presentada por la Unión Europea de que el Grupo Especial reexamine los párrafos 7.991 y 7.993 del informe provisional.

6.21. Ahora pasaremos a examinar las distintas observaciones formuladas por las partes sobre el informe provisional.

6.4 La cuestión de si las medidas respecto de las importaciones procedentes de Letonia y Estonia están comprendidas en el mandato del Grupo Especial

6.22. En cuanto al cuadro 1 que figura a continuación del párrafo 7.144, la Unión Europea sugiere añadir la "carne de porcino" y los "productos de porcino crudos" en la descripción de los productos abarcados por las medidas aplicadas a las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Lituania y Polonia. Rusia no formuló observaciones sobre esta petición; no obstante, Rusia solicita al Grupo Especial que añada la "carne de porcino" al mismo cuadro en la descripción de los productos abarcados por las medidas aplicadas a las importaciones de los productos en cuestión procedentes tanto de Lituania como de Polonia. Con respecto a esta petición de Rusia, la Unión Europea considera que sería más exacto hacer referencia a los "productos de porcino crudos". Teniendo en cuenta las observaciones formuladas por las partes y las pruebas obrantes en el expediente, el Grupo Especial ha añadido la "carne de porcino" y los "productos de porcino crudos" a la descripción de los productos abarcados por las medidas en litigio aplicadas a las importaciones procedentes de Lituania y Polonia en el cuadro 1 que figura a continuación del párrafo 7.144.

⁸⁰ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Sardinias*, párrafo 301; informe del Órgano de Apelación, *CE - Determinadas cuestiones aduaneras*, párrafo 259. Este criterio fue aplicado por los Grupos Especiales que entendieron en los asuntos *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, *CE - Banano III (párrafo 5 del artículo 21 - Estados Unidos)* y *CE - Productos de tecnología de la información*. Véanse los informes de los Grupos Especiales, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafos 6.162-6.164; *CE - Banano III (párrafo 5 del artículo 21 - Estados Unidos)*, párrafos 6.5-6.18; y el informe del Grupo Especial, *CE - Productos de tecnología de la información*, párrafos 6.47 y 6.48. En el asunto *China - Partes de automóviles*, el Grupo Especial también aplicó este razonamiento pero señaló que, aun así, las pruebas en cuestión no habrían modificado la opinión del Grupo Especial. Véase el informe del Grupo Especial, *China - Partes de automóviles*, párrafos 6.24-6.37. También se señala que el Grupo Especial que entendió en el asunto *República Dominicana - Medidas de salvaguardia* permitió incluir nuevas pruebas después de dar traslado del informe provisional, aunque solo modificaban una fecha consignada en la sección fáctica del informe. Véase el informe del Grupo Especial, *República Dominicana - Medidas de salvaguardia*, párrafo 6.3.

⁸¹ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 122.

6.5 Marco temporal para la evaluación realizada por el Grupo Especial

6.23. En lo que respecta al párrafo 7.173, Rusia pide al Grupo Especial que también recoja los argumentos que formuló en su respuesta a la pregunta 311 del Grupo Especial, en la que Rusia pide al Grupo Especial que examine todas las pruebas presentadas por las partes. En relación con la observación formulada por Rusia sobre el párrafo 7.173, la Unión Europea observó que sugeriría modificar la expresión "a partir del" por "al" en los casos en que el Grupo Especial está haciendo referencia a un momento dado, para evitar ambigüedades con respecto al marco temporal al que hace referencia el Grupo Especial. Consideramos que la petición de Rusia es aceptable y hemos incluido las modificaciones solicitadas al párrafo 7.173. También consideramos aceptable la petición de la Unión Europea de reemplazar "a partir del" por "al" cuando el Grupo Especial esté haciendo referencia a un momento dado. Hemos introducido esta modificación en los siguientes párrafos: 7.430, 7.435, 7.444, 7.449, 7.451, 7.673, 7.935, 7.965, 7.974, 7.976, 7.977, 7.982, 7.985, 7.986, 7.995, 7.1001, 7.1003, 7.1004, 7.1015, 7.1016, 7.1017, 7.1018, 7.1030, 7.1151, 8.1.e.vii y 8.1.e.viii.

6.24. Teniendo en cuenta las observaciones formuladas por las partes, especialmente sobre los párrafos 7.991 y 7.993, el Grupo Especial ha decidido modificar la redacción del párrafo 7.176 a efectos de presentar una explicación más clara del marco temporal analítico utilizado por el Grupo Especial. Estas modificaciones están dirigidas a explicar que el Grupo Especial haya examinado las medidas con respecto a Lituania, Polonia y Letonia hasta la fecha de establecimiento del Grupo Especial (22 de julio de 2014) y haya examinado las pruebas aportadas hasta el 11 de septiembre de 2014, para proporcionar mayor respaldo a su análisis de la cuestión hasta el 22 de julio de 2014. En ese sentido, a nuestro juicio, las observaciones de la Unión Europea con respecto al marco temporal analítico del Grupo Especial en relación con los párrafos 7.991 y 7.993 formuladas durante la reunión de reexamen intermedio y en respuesta a las preguntas formuladas por el Grupo Especial después de la reunión de reexamen intermedio tergiversan el marco temporal analítico del Grupo Especial. Como se acaba de señalar, el Grupo Especial examinó las medidas aplicadas a las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Lituania, Polonia y Letonia vigentes hasta el 22 de julio de 2014 y continuó su examen hasta el 11 de septiembre de 2014 basándose en que la medida aplicada a las importaciones procedentes de Estonia estaba comprendida en el mandato del Grupo Especial. A juicio del Grupo Especial, esto es aceptable sobre la base del mandato del Grupo Especial y la orientación del Órgano de Apelación con respecto a las facultades discrecionales de los grupos especiales de examinar y ponderar todas las pruebas obrantes en el expediente de fecha anterior y posterior a su establecimiento.⁸²

6.6 Alegaciones formuladas al amparo de los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF (relacionadas con la prohibición para toda la UE)

6.25. En lo que respecta al párrafo 7.410, Rusia pide al Grupo Especial que formule varias constataciones fácticas con respecto a la eficacia y la capacidad de los servicios veterinarios en cada uno de los cuatro Estados miembros de la UE afectados. La Unión Europea considera que el Grupo Especial debe rechazar la petición de Rusia y, en caso de que el Grupo Especial decida incluir referencias a pruebas documentales tales como la Prueba documental RUS-359, la Unión Europea considera que el Grupo Especial también debería incluir referencias a pruebas documentales tales como las Pruebas documentales EU-248 y EU-249. A efectos de hacer constar suficientemente los argumentos y las opiniones de Rusia, el Grupo Especial ha ajustado el párrafo 7.410; sin embargo, el Grupo Especial no ha modificado sus constataciones fácticas que constan en este párrafo.

6.26. En lo que respecta al párrafo 7.432, Rusia pide al Grupo Especial que añada una frase que matice el valor probatorio de las Pruebas documentales EU-237, EU-238 y EU-239 a las que el Grupo Especial hace referencia en ese párrafo. La Unión Europea se opone a la petición de Rusia. A nuestro juicio, las observaciones de Rusia con respecto a las pruebas a que hace referencia el Grupo Especial en el párrafo 7.432 son innecesarias. El Grupo Especial ya observa el limitado valor probatorio de esas pruebas documentales e indica claramente lo que considera que las mismas ilustran con respecto a las medidas de control de los Estados miembros de la UE a las que allí se hace referencia. En consecuencia, rechazamos la petición de Rusia.

⁸² Véase la sección 7.3.6 *infra*.

6.27. En lo que respecta al párrafo 7.447, Rusia pide al Grupo Especial que formule constataciones fácticas con respecto al valor probatorio de la carta del 13 de junio de 2014, el alcance de la información adicional contenida en los planes de erradicación de la peste porcina africana de Polonia y Lituania, y la propagación de la peste porcina africana más allá de las zonas infectadas establecidas inicialmente. La Unión Europea rechaza las peticiones de Rusia y hace referencia a varios documentos que la Unión Europea ha proporcionado a Rusia a este respecto. A nuestro juicio, Rusia está intentando plantear de nuevo argumentos sobre la manera en que el Grupo Especial evaluó las pruebas obrantes en el expediente, e impugnarla. Además, la impugnación por Rusia respecto del valor probatorio de la carta de 13 de junio de 2014 está fuera de contexto, ya que las constataciones expuestas en el párrafo 7.447 tienen en cuenta las constataciones fácticas formuladas por el Grupo Especial en los párrafos anteriores. El Grupo Especial rechaza la petición de Rusia y considera innecesario proporcionar más referencias a las comunicaciones de las partes. Además, a nuestro juicio, en el párrafo 7.967 hemos descrito la propagación de la peste porcina africana más allá de las zonas infectadas establecidas inicialmente, lo que hace innecesario hacer referencia también a dicha situación en este párrafo. Como se explica en el párrafo 6.35 *infra*, hemos añadido referencias a las comunicaciones de las partes y a determinadas pruebas documentales obrantes en el expediente en el párrafo 7.967.

6.7 Alegaciones formuladas al amparo del párrafo 2 del artículo 2 y los párrafos 1, 2 y 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF (relacionadas con la prohibición para toda la UE)

6.28. En lo que respecta al párrafo 7.730, la Unión Europea sugiere reformular la referencia incluida por el Grupo Especial a la descripción de la Unión Europea del más probable vector de propagación de la peste porcina africana a la Unión Europea en 2014, mediante la inclusión de una referencia a que esto ocurrió a través de Belarús. El Grupo Especial considera que esta sugerencia es aceptable y la ha recogido en el párrafo 7.730. Además, el Grupo Especial considera adecuado complementar la referencia que figura en la nota 1015 al párrafo 7.730 a efectos de reflejar mejor el origen de las opiniones de la Unión Europea sobre este tema.

6.8 Alegaciones formuladas al amparo de los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF (relacionadas con las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania, and Polonia)

6.29. Teniendo en cuenta las observaciones formuladas por las partes, especialmente sobre los párrafos 7.991 y 7.993, el Grupo Especial ha decidido hacer modificaciones a la redacción al párrafo 7.941 para presentar una explicación más clara del enfoque analítico seguido por el Grupo Especial con respecto a las prohibiciones impuestas a las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.

6.30. En lo que respecta al párrafo 7.945, Rusia pide al Grupo Especial que incluya algunas constataciones fácticas relativas al contenido de los informes científicos de 2010, 2014 y 2015 de la AESA y las diferencias entre los mismos. La Unión Europea no formuló ninguna observación concreta sobre esta petición. A nuestro juicio, la petición de Rusia parece estar fuera de lugar con respecto al contenido del párrafo 7.945, porque esa petición no deja clara la forma en que el informe de 2010 de la AESA contiene información geográfica sobre la presencia de la peste porcina africana en la región y la posible propagación de la enfermedad a que hace referencia el respectivo párrafo. Por lo tanto, rechazamos la petición de Rusia.

6.31. En lo que respecta al párrafo 7.949, Rusia pide al Grupo Especial que incluya varias constataciones fácticas concernientes a las supuestas deficiencias de la información proporcionada por la Unión Europea con respecto a la base científica de los límites de las nuevas zonas. La Unión Europea recuerda al Grupo Especial las comunicaciones y pruebas documentales pertinentes a través de las cuales la Unión Europea presentó a Rusia explicaciones sobre cómo se establecían las zonas. Consideramos que en el Apéndice 1 del informe del Grupo Especial se hace referencia a las supuestas deficiencias destacadas por Rusia, así como a las comunicaciones pertinentes de la Unión Europea a Rusia. Además, a nuestro juicio, la petición de Rusia de que se incluyan determinadas constataciones fácticas es de naturaleza más similar a plantear de nuevo sus alegaciones, ya que impugna la forma en que el Grupo Especial evaluó las pruebas obrantes en el expediente. Como hemos explicado en la sección 6.2, no es admisible que las partes vuelvan a plantear sus argumentos durante la etapa intermedia de reexamen. Sobre la base de lo expuesto anteriormente, rechazamos las peticiones de Rusia con respecto al párrafo 7.948.

6.32. En lo que respecta al párrafo 7.949, Rusia pide al Grupo Especial que incluya determinadas constataciones fácticas relacionadas con la evaluación por el Grupo Especial de las medidas de seguimiento y vigilancia de la peste porcina africana establecidas por la Unión Europea. Rusia también pide al Grupo Especial que identifique y explique la información adicional sobre seguimiento e investigaciones proporcionada por la Unión Europea a través de las cartas de 6 de marzo, 13 de marzo y 13 de junio de 2014. La Unión Europea considera que esta petición debe desestimarse porque el Grupo Especial ha hecho una evaluación objetiva de las pruebas que se le han presentado y, al hacerlo, el Grupo Especial goza de cierto margen de apreciación. A nuestro juicio, la petición de Rusia de que se incluyan determinadas constataciones fácticas es de naturaleza más similar a plantear de nuevo sus alegaciones, ya que impugna la forma en que el Grupo Especial evaluó las pruebas obrantes en el expediente. Como hemos explicado en la sección 6.2, no es admisible que las partes vuelvan a plantear sus argumentos durante la etapa intermedia de reexamen. Sobre la base de lo expuesto anteriormente, rechazamos las peticiones de Rusia con respecto al párrafo 7.949. Además, hemos añadido algunas referencias a los argumentos formulados por Rusia en el párrafo 7.929 para reflejar mejor algunos de los aspectos que Rusia pide al Grupo Especial que introduzca como constataciones fácticas.

6.33. En lo que respecta al párrafo 7.951, Rusia pide al Grupo Especial que añada referencias a sus argumentos que reflejen el pleno alcance de las reservas de Rusia sobre los planes de urgencia frente a la peste porcina africana. La Unión Europea no formuló observaciones concretas con respecto a esta petición. El Grupo Especial considera que la petición de Rusia es aceptable y ha adoptado las respectivas modificaciones al párrafo 7.951.

6.34. En lo que respecta al párrafo 7.952, Rusia pide al Grupo Especial que facilite un resumen más exhaustivo de sus argumentos con respecto a la insuficiencia de las medidas de control de la peste porcina africana establecidas por la Unión Europea. La Unión Europea no formuló observaciones concretas con respecto a esta petición. El Grupo Especial considera que la petición de Rusia es aceptable y ha adoptado las respectivas modificaciones al párrafo 7.952.

6.35. Teniendo en cuenta las observaciones de Rusia con respecto a la necesidad de incluir referencias que indiquen las ampliaciones de las zonas infectadas e intermedias inicialmente establecidas en enero de 2014 por la Unión Europea, hemos añadido referencias a las pruebas documentales pertinentes al final de la primera frase del párrafo 7.967, en la que hacemos referencia a la situación constantemente cambiante y la expansión de las zonas de protección y vigilancia. Además, en el párrafo 7.967 hemos explicado con más detenimiento que en la legislación de la UE (Directiva 2002/60/CE del Consejo)⁸³, las zonas infectadas se denominan zonas de protección, y las zonas intermedias se denominan zonas de vigilancia. A lo largo del informe hacemos referencia a: zonas infectadas como aquellas zonas donde han ocurrido brotes de peste porcina africana y que la legislación de la UE ha identificado como zonas de protección; a las zonas intermedias, como las zonas a las que hace referencia la legislación de la UE como zonas de vigilancia; y a las zonas libres de peste porcina africana, como aquellas zonas en que no se ha observado la presencia de la peste porcina africana, excluidas tanto las zonas infectadas como las intermedias.

6.36. En lo que respecta al párrafo 7.972, Rusia pide al Grupo Especial que incluya determinadas constataciones fácticas relativas al tipo de información contenida en el plan de erradicación de la peste porcina africana de Lituania. La Unión Europea no formuló observaciones concretas con respecto a esta petición. Consideramos que la petición de Rusia de que se incluyan determinadas constataciones fácticas es de naturaleza más similar a plantear de nuevo sus alegaciones, ya que impugna la forma en que el Grupo Especial evaluó las pruebas obrantes en el expediente. Como hemos explicado en la sección 6.2, no es admisible que las partes vuelvan a plantear sus argumentos durante la etapa intermedia de reexamen. Sobre la base de lo expuesto anteriormente, rechazamos las peticiones de Rusia con respecto al párrafo 7.972. Además, hemos añadido algunas referencias a los argumentos de Rusia en el párrafo 7.967 para reflejar mejor algunos de los aspectos que Rusia pide al Grupo Especial que introduzca como constataciones fácticas.

⁸³ Véase el artículo 9 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo (Prueba documental EU-31). Véase también el Apéndice 2 *infra*.

6.37. En lo que respecta a los párrafos 7.975 y 7.976, Rusia pide al Grupo Especial que incluya algunas constataciones fácticas con respecto a los brotes de peste porcina africana ocurridos en Lituania en 2014, así como a las respuestas de los expertos sobre las consecuencias de los brotes ocurridos fuera de las zonas infectadas. La Unión Europea no formuló observaciones específicas con respecto a estas peticiones. Teniendo en cuenta las peticiones de Rusia, hemos ajustado el texto de los párrafos 7.975 y 7.976 y las referencias allí proporcionadas. También hemos introducido un texto adicional en el párrafo 7.411, que explica el posible origen de discrepancias en la forma en que los miembros de la OIE notifican los casos de enfermedades de declaración obligatoria.

6.38. En lo que respecta al párrafo 7.980, Rusia pide al Grupo Especial que incluya determinadas constataciones fácticas relativas al tipo de información contenida en el plan de erradicación de la peste porcina africana de Polonia. La Unión Europea no formuló observaciones concretas con respecto a esta petición. Consideramos que la petición de Rusia de que se incluyan determinadas constataciones fácticas es de naturaleza más similar a plantear de nuevo sus alegaciones, ya que impugna la forma en que el Grupo Especial evaluó las pruebas obrantes en el expediente. Como hemos explicado en la sección 6.2, no es admisible que las partes vuelvan a plantear sus argumentos durante la etapa intermedia de reexamen. Sobre la base de lo expuesto anteriormente, rechazamos las peticiones de Rusia con respecto al párrafo 7.980. Además, hemos añadido algunas referencias a los argumentos de Rusia en el párrafo 7.967 para reflejar mejor algunos de los aspectos que Rusia pide al Grupo Especial que introduzca como constataciones fácticas.

6.39. También en lo que respecta al párrafo 7.984, Rusia pide al Grupo Especial que introduzca una constatación fáctica de que la zona infectada de Polonia experimentó tres expansiones entre enero de 2014 y septiembre de 2014, y en cada oportunidad se redujo la zona libre de peste porcina africana. Rusia hace referencia a la Prueba documental RUS-297 (revisada) en respaldo de esta petición. La Unión Europea no formuló observaciones concretas sobre esta petición. A nuestro juicio, en el párrafo 7.967 hemos descrito la situación fáctica que Rusia pide que se incluya en el párrafo 7.984 y, en consecuencia, rechazamos la petición de Rusia. Como se indicó en el párrafo 6.35 *supra*, hemos añadido referencias a determinadas pruebas documentales obrantes en el expediente en el párrafo 7.967.

6.40. En lo que respecta a los párrafos 7.991 y 7.993, la Unión Europea pide al Grupo Especial que acepte 10 nuevas pruebas documentales (las Pruebas documentales EU-253 a EU-262), sobre cuya base la Unión Europea pide al Grupo Especial que establezca la exactitud de los hechos con respecto a las afirmaciones hechas en esos párrafos. En particular, la Unión Europea pide al Grupo Especial que indique en el párrafo 7.991 que la Unión Europea proporcionó a Rusia con prontitud información importante sobre las medidas de control modificadas y actualizadas de Letonia, tras el primer brote ocurrido en ese Estado miembro de la UE, hasta septiembre de 2014. Rusia formuló observaciones exhaustivas con respecto a esta petición en las declaraciones que formuló en la reunión de reexamen intermedio y en sus respuestas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial después de la reunión de reexamen intermedio. La principal afirmación de Rusia es que no pueden presentarse nuevas pruebas en la etapa intermedia de reexamen y que, por tanto, la petición de reexamen de los párrafos 7.991 y 7.993 presentada por la Unión Europea sobre la base de las nuevas pruebas presentadas como Pruebas documentales EU-253 a EU-262 debe rechazarse. Rusia respalda sus opiniones con varios informes de grupos especiales anteriores y el Órgano de Apelación.⁸⁴

6.41. En la sección 6.3 *supra*, hemos explicado por qué, a nuestro juicio, las 10 nuevas pruebas documentales (Pruebas documentales EU-253 a EU-262) son inadmisibles en esta etapa de las actuaciones. Sobre la base de esa constatación, rechazamos la petición de reexamen de los párrafos 7.991 y 7.993 presentada por la Unión Europea. Sin embargo, hemos ajustado el texto de los párrafos 7.991 y 7.993 para que conste más fielmente la opinión del Grupo Especial sobre los argumentos y las pruebas obrantes en el expediente.

6.42. También en lo que respecta al párrafo 7.991, en relación con el párrafo 7.1017, Rusia pide al Grupo Especial que introduzca una constatación fáctica de que la zona infectada de Letonia experimentó cuatro expansiones entre junio de 2014 y agosto de 2014, y en cada oportunidad se

⁸⁴ Véase la declaración inicial de Rusia en la reunión de reexamen intermedio del Grupo Especial, párrafo 5.

redujo la zona libre de peste porcina africana. Rusia hace referencia a la Prueba documental RUS-297 (revisada) en respaldo de esta petición. La Unión Europea hace referencia a las observaciones que formuló sobre el párrafo 7.991, y también a las nuevas pruebas documentales que indican que Rusia fue inmediata y constantemente informada sobre la situación de la peste porcina africana en Letonia. A nuestro juicio, en el párrafo 7.967 hemos descrito la situación fáctica que Rusia pide que se incluya en los párrafos 7.991 o 7.1017 y, en consecuencia, rechazamos la petición de Rusia. Como se indicó en el párrafo 6.35 *supra*, hemos añadido referencias a determinadas pruebas obrantes en el expediente en el párrafo 7.967.

6.43. También en lo que respecta al párrafo 7.993, Rusia pide al Grupo Especial que introduzca constataciones fácticas de que hay cierta información que figura en el plan de erradicación de la peste porcina africana de Letonia que la Unión Europea no había proporcionado anteriormente a los funcionarios sanitarios y fitosanitarios rusos y que el plan de erradicación de la peste porcina africana de Letonia pone de relieve el riesgo de que la peste porcina africana se siguiera propagando a través de las granjas domésticas. La Unión Europea hace referencia a las observaciones que formuló sobre el párrafo 7.993 y también a las nuevas pruebas documentales que indican que Rusia fue inmediata y constantemente informada sobre la situación de la peste porcina africana en Letonia. El Grupo Especial ha abordado las opiniones de Rusia sobre la nueva información proporcionada a través del plan de erradicación de la peste porcina africana de Letonia por medio de una nota al párrafo 7.993. Sin embargo, el Grupo Especial considera que las peticiones de Rusia de que se introduzcan estas observaciones como nuevas constataciones fácticas equivalen a que Rusia vuelva a plantear sus alegaciones y no a una petición de reexamen de aspectos concretos del reexamen intermedio. Sobre la base de nuestra explicación sobre el alcance de la etapa intermedia de reexamen presentada en la sección 6.2 *supra*, rechazamos las peticiones de Rusia con respecto al párrafo 7.993.

6.44. En lo que respecta a los párrafos 7.1015 y 7.1017, Rusia pide al Grupo Especial que proporcione más detalles sobre a qué se refiere como la "información geográfica más actualizada que consta en el expediente". La Unión Europea no formuló observaciones sobre esta petición. Al final de la expresión del párrafo 7.1015 a la que Rusia hace referencia, el Grupo Especial incluyó una nota que remite a las Pruebas documentales EU-119 y RUS-297 (revisada). La información contenida en dichas pruebas documentales es la información a que el Grupo Especial hace referencia como la información geográfica más actualizada que consta en el expediente. El Grupo Especial ha aclarado esta cuestión en la nota que figura en el párrafo 7.1015. Esta referencia también figura, y se ha ajustado, en los párrafos 7.1016, 7.1017 y 7.1018.

6.45. En lo que respecta al párrafo 7.1018, Rusia pide al Grupo Especial que introduzca una constatación fáctica de que la zona infectada de Estonia experimentó seis expansiones, y en cada oportunidad se redujo la zona libre de peste porcina africana, y que a partir del 7 de agosto de 2015, toda la zona continental de Estonia se consideró infectada por la peste porcina africana y así se notificó. Rusia hace referencia a la Prueba documental RUS-297 (revisada) en respaldo de esta petición. Rusia también pide al Grupo Especial que constate que hasta el 7 de agosto de 2015, ocurrieron tres brotes en zonas libres de peste porcina africana y 18 en las zonas intermedias. La Unión Europea no formuló observaciones concretas sobre estas peticiones. A nuestro juicio, en el párrafo 7.967 hemos descrito la primera situación fáctica que Rusia pide que se incluya en el párrafo 7.1018 y, en consecuencia, rechazamos la petición de Rusia. Como se indicó en el párrafo 6.35 *supra*, hemos añadido referencias a determinadas pruebas documentales obrantes en el expediente en el párrafo 7.967. En lo que respecta a la segunda petición, a nuestro juicio, la petición de Rusia es de naturaleza más similar a plantear de nuevo sus alegaciones, ya que impugna la forma en que el Grupo Especial evaluó las pruebas obrantes en el expediente. Como hemos explicado en la sección 6.2, no es admisible que las partes vuelvan a plantear sus argumentos durante la etapa intermedia de reexamen. Sobre la base de lo expuesto anteriormente, rechazamos las peticiones de Rusia con respecto al párrafo 7.1018.

6.9 La cuestión de si las medidas de Rusia son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF

6.46. En lo que respecta al párrafo 7.1279, Rusia pide al Grupo Especial que incluya el argumento de Rusia de que no existe una discriminación arbitraria o injustificable porque medidas que están estructuradas o se aplican de manera diferente pueden reflejar el mismo NADP. La Unión Europea no formuló observaciones concretas con respecto a esta petición. El Grupo Especial considera que la solicitud de Rusia es aceptable y ha adoptado los respectivos cambios al párrafo 7.1279.

6.47. En lo que respecta al párrafo 7.1300, Rusia pide al Grupo Especial que haga referencia explícita a su decisión de desestimar la alegación de discriminación formulada por la Unión Europea con respecto a Belarús o que haga referencia explícita al hecho de que la Unión Europea ha desistido de tal alegación. La Unión Europea considera que el Grupo Especial no necesita hacer modificaciones al párrafo 7.1300 y señala que el Grupo Especial hizo referencia a los argumentos de la Unión Europea con respecto al trato discriminatorio, con respecto a Belarús, en el párrafo 7.1398. Observamos que en el párrafo 7.1300 se recogen los argumentos de las partes con respecto a las alegaciones formuladas al amparo de la primera frase del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF, aunque los argumentos de la Unión Europea con respecto a Belarús solo son pertinentes en el marco de la segunda frase del párrafo 3 del artículo 2. Como señaló la Unión Europea, el Grupo Especial aborda los argumentos de la Unión Europea con respecto a Belarús más adelante en el informe. Sobre la base de lo expuesto anteriormente, el Grupo Especial rechaza la petición de Rusia.

6.48. En lo que respecta al párrafo 7.1353, Rusia pide al Grupo Especial que incluya determinadas constataciones fácticas con respecto a la eficacia de las medidas de control de la peste porcina africana aplicadas en determinadas regiones de Rusia. La Unión Europea no formuló observaciones a este respecto. El Grupo Especial introdujo referencias adicionales en el párrafo 7.1353 para reflejar las pruebas a las que hizo referencia Rusia.

6.49. En lo que respecta al párrafo 7.1383, en relación con el párrafo 8.1.f.i, Rusia pide al Grupo Especial que formule una constatación explícita de que la Unión Europea no estableció que Rusia hubiera incurrido en discriminación con respecto a Ucrania. La Unión Europea está en desacuerdo con que el Grupo Especial necesite adoptar modificaciones al párrafo 7.1383, porque el Grupo Especial ha hecho las constataciones necesarias para lograr una solución positiva a la diferencia sometida a su consideración. A juicio del Grupo Especial, la petición de Rusia es de naturaleza más similar a plantear de nuevo sus alegaciones, ya que impugna la forma en que el Grupo Especial ejerció sus facultades discrecionales al evaluar las alegaciones de la Unión Europea. Como hemos explicado en la sección 6.2, no es admisible que las partes vuelvan a plantear sus argumentos durante la etapa intermedia de reexamen. Sobre la base de lo expuesto anteriormente, rechazamos las peticiones de Rusia con respecto a los párrafos 7.1383 y 8.1.f.i.

6.10 Conclusiones y recomendaciones del Grupo Especial

6.50. En lo que respecta a los párrafos 8.1.d.viii, 8.1.e.xii y 8.6, Rusia señala a la atención del Grupo Especial que el Grupo Especial debe modificar el texto de estos párrafos para recoger las constataciones formuladas por el Grupo Especial en los párrafos 7.783 y 7.1208. A nuestro juicio, los párrafos 8.1.d.vii, 8.1.e.xii y 8.6 recogen correctamente las constataciones formuladas por el Grupo Especial en los párrafos 7.783 y 7.1208.

6.51. En lo que respecta a los párrafos 8.1.d.ix y 8.1.e.xiv, Rusia hace referencia a sus argumentos con respecto al párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF y pide al Grupo Especial que suprima la referencia a la falta de argumentos o pruebas presentados por Rusia para refutar la presunción de incompatibilidad con el párrafo 2 del artículo 2 derivada de una constatación de incompatibilidad con el párrafo 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF. La Unión Europea considera que estos dos párrafos son correctos y que el Grupo Especial no debería modificarlos. El Grupo Especial ha hecho pequeñas modificaciones a los párrafos 7.846, 7.1254, 8.1.d.ix y 8.1.e.xiv.

6.11 Apéndice 1 del informe del Grupo Especial

6.52. En lo que respecta al apéndice 1 del informe del Grupo Especial, Rusia pide al Grupo Especial que incluya varias comunicaciones, notas de prensa, informes y otros documentos obrantes en el expediente. La Unión Europea considera que la cronología proporcionada por Rusia no puede servir de ninguna manera como prueba de que Rusia haya actuado conforme a las obligaciones que le corresponden en el marco de la OMC. El objeto del apéndice 1 era dar cuenta de las comunicaciones enviadas por la Unión Europea a Rusia y por Rusia a la Unión Europea para respaldar la evaluación realizada por el Grupo Especial de las pruebas que la Unión Europea había presentado a Rusia en relación con los brotes de peste porcina africana ocurridos en Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. Se hace referencia a esos documentos cronológicamente. El apéndice 1 excluye los comunicados de prensa, los informes unilaterales de las reuniones bilaterales o la rememoración de las llamadas telefónicas. Sobre la base del objetivo del apéndice 1, hemos

aceptado un número limitado de documentos que Rusia pide al Grupo Especial que incluya en el apéndice 1.

7 CONSTATAIONES

7.1 Cuestiones de procedimiento

7.1.1 Disposiciones para la interpretación simultánea

7.1. Como se indicó en la sección 1.3.3. *supra*, en respuesta a solicitudes de Rusia, el Grupo Especial adoptó disposiciones especiales en relación con la utilización de interpretación simultánea durante la primera reunión sustantiva con las partes, la reunión con los terceros, la reunión con los expertos y la segunda reunión sustantiva. En esta sección, el Grupo Especial explica los fundamentos que respaldan las disposiciones mencionadas en los párrafos 1.13 a 1.16 *supra*.

7.2. Recordamos que el 16 de abril de 2015 -poco antes de la primera reunión sustantiva con las partes, prevista para el lunes 20 de abril de 2015- Rusia solicitó al Grupo Especial que autorizara la utilización de interpretación simultánea del inglés al ruso y del ruso al inglés. Rusia explicó que proporcionaría los intérpretes y sufragaría los costos conexos. El 17 de abril de 2015, en respuesta a la invitación del Grupo Especial, la Unión Europea presentó una comunicación relativa a la solicitud de Rusia. La Unión Europea indicó que no podía expresar sus opiniones definitivas con tan poco tiempo.

7.3. El 17 de abril de 2015, Rusia repitió su solicitud, a la que la Unión Europea respondió el 20 de abril de 2015. Rusia adujo que su derecho a las debidas garantías procesales no estaría garantizado si el Grupo Especial rechazaba su solicitud, mientras que la Unión Europea opinó que esa solicitud planteaba consideraciones de orden sistémico, entre otras cosas, creando la posibilidad de que el ruso se convirtiera en un idioma de trabajo *de facto* en la solución de diferencias de la OMC. Al comienzo de la reunión de 20 de abril de 2015, Rusia y la Unión Europea intercambiaron observaciones orales, reiterando sus opiniones divergentes.

7.4. Como se explicó en el párrafo 1.13 *supra*, después de intercambios de opiniones con las partes y después de oír los puntos de vista de estas durante la primera reunión sustantiva, el Grupo Especial informó a las partes de que, a efectos de la primera reunión sustantiva con las partes: i) podrían estar presentes en la reunión intérpretes, siempre que Rusia incluyera sus nombres en la lista de su delegación y que los intérpretes fueran proporcionados y financiados por Rusia; ii) los intérpretes podían utilizar las cabinas de interpretación para suministrar únicamente interpretación simultánea del inglés al ruso en beneficio de la delegación de Rusia; iii) la delegación de Rusia debía hacer sus declaraciones y comunicaciones al Grupo Especial y las demás partes únicamente en inglés; y iv) a efectos del procedimiento, solo las declaraciones y comunicaciones hechas en inglés debían formar parte del expediente.

7.5. Durante la sesión destinada a los terceros de 21 de abril de 2015, varios terceros expresaron sus opiniones sobre la utilización de interpretación simultánea en el procedimiento. Los Estados Unidos, el Japón y Noruega hicieron uso de la palabra y señalaron que no tenían ninguna objeción a las disposiciones adoptadas por el Grupo Especial en relación con la solicitud formulada por Rusia en la reunión con las partes en la diferencia. Como se indicó en el párrafo 1.14 *supra*, el Grupo Especial autorizó la interpretación simultánea del inglés al ruso en la sesión destinada a los terceros en las mismas condiciones que en la primera reunión sustantiva con las partes.

7.6. El 1º de junio de 2015, bastante antes de la segunda reunión sustantiva, Rusia renovó su solicitud de que se utilizara la interpretación simultánea del inglés al ruso y del ruso al inglés. Según Rusia, la resolución adoptada por el Grupo Especial en la primera reunión con las partes de permitir únicamente la interpretación simultánea del inglés al ruso representaba una carga significativa para la capacidad de Rusia de participar activamente en la audiencia. En particular, Rusia señaló que, durante la primera reunión, funcionarios rusos expertos en medidas sanitarias y fitosanitarias no habían podido responder con facilidad a las observaciones formuladas por la Unión Europea o a las preguntas del Grupo Especial. En su comunicación de 12 de junio de 2015, la Unión Europea se opuso a la solicitud renovada de Rusia, explicando las opiniones reflejadas en su comunicación de 20 de abril de 2015.

7.7. El 19 de junio de 2015, Rusia respondió a las observaciones expresadas por la Unión Europea en su comunicación de 12 de junio de 2015. Rusia opinó que se alcanzaría "el debido equilibrio" consistente en no infringir el derecho a las debidas garantías procesales de ninguna de las partes en la diferencia si el Grupo Especial aceptaba su solicitud de "interpretación simultánea durante la reunión del Grupo Especial con los expertos".

7.8. Los días 2 y 3 de julio de 2015, en respuesta a una pregunta formulada por el Grupo Especial, el Brasil, los Estados Unidos, el Japón y Noruega comunicaron sus opiniones sobre la utilización de interpretación lingüística durante las reuniones posteriores del Grupo Especial.

7.9. El 15 de julio de 2015, Rusia aclaró el alcance de su segunda solicitud de interpretación lingüística. Rusia explicó que su solicitud de interpretación simultánea del ruso al inglés más reciente se limitaba a la reunión del Grupo Especial con los expertos. Rusia puso de relieve la importancia de esa interpretación debido a la naturaleza científica y técnica de la reunión del Grupo Especial con los expertos, expresando al mismo tiempo su agradecimiento por la interpretación simultánea del inglés al ruso autorizada por el Grupo Especial en la primera reunión sustantiva.

7.10. Como se indicó en los párrafos 1.15 y 1.16 *supra*, el 13 de agosto de 2015, el Grupo Especial informó a las partes de las disposiciones adoptadas para la interpretación simultánea durante la reunión con los expertos y la segunda reunión sustantiva. El Grupo Especial informó a las partes de que autorizaría la interpretación simultánea del inglés al ruso y la interpretación simultánea del ruso al inglés durante la reunión del Grupo Especial con los expertos y la interpretación simultánea del inglés al ruso durante la segunda reunión sustantiva con las partes (lo cual repetía las disposiciones adoptadas en la primera reunión sustantiva con las partes). El Grupo Especial confirmó también que los intérpretes podían utilizar las cabinas de interpretación disponibles en las salas reservadas para la reunión con los expertos y para la segunda reunión sustantiva con las partes.

7.11. Además, el Grupo Especial puso de relieve que las disposiciones para la interpretación dependían de las siguientes condiciones: i) la interpretación sería realizada únicamente por los intérpretes incluidos en la delegación de Rusia; ii) el costo de la interpretación correría exclusivamente a cargo de Rusia; iii) solo las declaraciones hechas en inglés formarían parte del expediente oficial del procedimiento; y iv) las declaraciones de los intérpretes cuando interpretaran lo dicho por un miembro de la delegación de Rusia en un idioma distinto del inglés se considerarían las únicas declaraciones que formarían parte del expediente.

7.12. Pasando a referirse al fundamento de las disposiciones para la interpretación que adoptó, el Grupo Especial señala en primer lugar que en el artículo XVI del Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio se dice que este se concertó en tres idiomas auténticos: español, francés e inglés. Esos tres idiomas son también los idiomas de trabajo de la OMC.⁸⁵

⁸⁵ Los idiomas de trabajo de la OMC se han identificado en los reglamentos de la mayor parte de los órganos de la OMC. Véanse: el artículo 30 del Reglamento de los períodos de sesiones de la Conferencia Ministerial y el artículo 35 del Reglamento de las reuniones del Consejo General (WT/L/161); el artículo 1 del Reglamento de las reuniones del Órgano de Solución de Diferencias (WT/DSB/9); el artículo 1 del Reglamento de las reuniones del Consejo de los ADPIC (IP/C/1); el artículo 1 del Reglamento de las reuniones del Consejo del Comercio de Servicios (S/L/15); el artículo 1 del Reglamento de las reuniones del Órgano de Examen de las Políticas Comerciales (WT/TPR/6/Rev.3); el artículo 1 del Reglamento de las reuniones del Comité de Comercio y Desarrollo (WT/COMTD/6); el artículo 1 del Reglamento de las reuniones del Comité de Acuerdos Comerciales Regionales (WT/REG/1); el artículo 1 del Reglamento de las reuniones del Comité de Restricciones por Balanza de Pagos (WT/BOP/10); el artículo 1 del Reglamento de las reuniones del Comité de Acceso a los Mercados (G/L/148); el artículo 1 del Reglamento de las reuniones del Comité de Agricultura (G/L/142); el artículo 1 del Reglamento de las reuniones del Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (G/L/170); el artículo 35 del Reglamento de las reuniones del Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio (G/L/150); el artículo 35 del Reglamento de las reuniones del Comité de Prácticas Antidumping (G/L/143); el artículo 1 del Reglamento de las reuniones del Comité de Normas de Origen (G/L/149); el artículo 1 del Reglamento de las reuniones del Comité de Licencias de Importación (G/L/147); el artículo 1 del Reglamento de las reuniones del Comité de Medidas en materia de Inversiones relacionadas con el Comercio (G/L/151); el artículo 35 del Reglamento de las reuniones del Comité de Salvaguardias (G/L/145); el artículo 1 del Reglamento de las reuniones del Comité de Participantes sobre la Expansión del Comercio de Productos de Tecnología de la Información (G/IT/3); el artículo 1 del proyecto de reglamento de las reuniones del Comité de Valoración en Aduana (G/VAL/W/2); y el

7.13. En segundo lugar, el Grupo Especial reconoce que cada Miembro de la OMC tiene un derecho exclusivo a determinar la composición de su delegación en los procedimientos de solución de diferencias.⁸⁶ El Grupo Especial señala también que las partes en procedimientos de solución de diferencias tienen la obligación correspondiente de garantizar que se respete plenamente la confidencialidad de esos procedimientos.⁸⁷ La prerrogativa de Rusia de determinar la composición de su delegación le permitiría incluir intérpretes como parte de dicha delegación. De conformidad con el párrafo 5 de nuestro Procedimiento de trabajo, Rusia debe garantizar que cada miembro de su delegación actúe de conformidad con el ESD y el Procedimiento de trabajo del Grupo Especial, en particular en lo relativo a la confidencialidad de las actuaciones.⁸⁸ Desde el momento en que Rusia incluyó a los intérpretes en su delegación, asumió esa obligación con respecto a esos intérpretes. A nuestro juicio, las disposiciones para la interpretación adoptadas en este procedimiento garantizaban que la confidencialidad del mismo fuera plenamente respetada.

7.14. En tercer lugar, observamos que el Órgano de Apelación ha señalado que el ESD confiere a los grupos especiales "facultades amplias y extensas para emprender y controlar el proceso mediante el cual recaban información tanto sobre los hechos pertinentes de la diferencia como sobre las normas y principios jurídicos aplicables a tales hechos".⁸⁹ Estas amplias facultades y discreción para emprender y controlar la realización del procedimiento de un grupo especial pueden ejercerse dentro de los límites del ESD y el debido proceso.⁹⁰ Tenemos también presente nuestra obligación de conformidad con el artículo 11 del ESD de evaluar objetivamente el asunto que se nos haya sometido, en particular realizando una evaluación objetiva de los hechos de ese asunto. Además, en el artículo 12 del ESD se exige a los grupos especiales que proporcionen flexibilidad suficiente para garantizar la calidad de los informes sin retrasar indebidamente el proceso. El Grupo Especial sabe también que el artículo 13 del ESD prevé el derecho de los grupos especiales a recabar información y que el párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo MSF se refiere a la petición de asesoramiento a expertos en las diferencias en las que se planteen cuestiones de carácter científico o técnico y a la consulta de las organizaciones internacionales competentes.

7.15. Opinamos que las disposiciones para la interpretación adoptadas por el Grupo Especial no retrasaron indebidamente el proceso ni debilitaron las debidas garantías procesales, y ninguna de las partes ha sugerido nada en contra.

7.16. Por lo que se refiere a evitar posibles retrasos, las disposiciones para la interpretación permitieron al Grupo Especial hacer el mejor uso posible del tiempo limitado de que dispuso con los expertos y las partes durante la reunión con los expertos. Además, permitir la interpretación del inglés al ruso en beneficio de la delegación de Rusia hizo posible que las reuniones con las partes y con los terceros⁹¹ se desarrollaran sin problemas y evitó cualquier posible retraso del calendario del Grupo Especial que podría haber sido necesario a fin de proporcionar tiempo para las traducciones en relación con las reuniones del Grupo Especial.

7.17. En lo relativo a las debidas garantías procesales, el Grupo Especial proporcionó a las partes y a los terceros una oportunidad de explicar sus preocupaciones con respecto a las disposiciones para la interpretación, de manera que el Grupo Especial pudiera darles cabida y tenerlas en cuenta. Por otra parte, mantener el expediente oficial del procedimiento del Grupo Especial en inglés y garantizar que las declaraciones hechas por los intérpretes al interpretar lo dicho por un miembro de la delegación de Rusia en un idioma distinto del inglés se consideraran las únicas

artículo 35 del proyecto de reglamento de las reuniones del Comité de Comercio y Medio Ambiente (WT/CTE/W/13/Rev.1).

⁸⁶ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Banano III*, párrafos 10-12; e informes de los Grupos Especiales, *Corea - Bebidas alcohólicas*, párrafo 10.31; e *Indonesia - Automóviles*, párrafo 14.2. Véase también el Procedimiento de trabajo del Grupo Especial, párrafo 5.

⁸⁷ Véase el informe del Órgano de Apelación, *Canadá - Aeronaves*, párrafo 145. Esto fue reconocido por la Unión Europea en sus comunicaciones de 17 y 20 de abril de 2015.

⁸⁸ Este artículo del Procedimiento de trabajo del Grupo Especial está en armonía con la constatación del Órgano de Apelación de que los Miembros están obligados a extender su obligación de mantener la confidencialidad de los procedimientos de apelación a las personas que designen como sus representantes, abogados o consultores. Informe del Órgano de Apelación, *Canadá - Aeronaves*, párrafo 141.

⁸⁹ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Camarones*, párrafo 106.

⁹⁰ Informes del Órgano de Apelación, *India - Patentes (Estados Unidos)*, párrafo 92; y *CE - Hormonas*, párrafo 154.

⁹¹ Señalamos que, en su comunicación de 17 de abril de 2015, la Unión Europea hizo referencia a la "práctica normal" de los miembros de una delegación que tratan con los intérpretes que forman parte de la delegación de ese Miembro.

declaraciones que formaran parte del expediente no modificó la manera en que el reclamante participó en el procedimiento del Grupo Especial ni tuvo un efecto perjudicial importante en ella.

7.18. Estamos convencidos de que las disposiciones para la interpretación permitieron que el Grupo Especial recibiera, de manera oportuna, conocimientos especializados científicos y técnicos vitales, que le ayudaron a cumplir sus obligaciones previstas en el artículo 11 del ESD de hacer una evaluación objetiva de los hechos del asunto y previstas en el párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo MSF de recabar el asesoramiento de expertos. Esta diferencia nos plantea cuestiones científicas y técnicas complejas. Determinamos que nos sería útil la aportación de expertos competentes, incluidos aquellos en que confían ambas partes. A nuestro juicio, dados el carácter altamente técnico de las cuestiones que se nos han sometido y la capacidad limitada de los expertos científicos de Rusia para contribuir eficazmente en cualquier idioma que no sea el ruso, determinamos que, a menos que adoptáramos las disposiciones para la interpretación que adoptamos, no habría sido posible que Rusia respondiera a las preguntas del Grupo Especial de manera oportuna o presentara pruebas pertinentes y estuviera en condiciones de defenderse en el presente asunto. Estamos también convencidos de que no habríamos podido evaluar adecuadamente los argumentos y las pruebas en el presente caso de manera oportuna y eficaz y, por lo tanto, nos habría sido imposible cumplir tan satisfactoriamente las obligaciones que nos impone el ESD.

7.19. Tenemos presente la limitación de los recursos y la infraestructura a disposición del Grupo Especial, que también pusieron constantemente de relieve la Unión Europea y algunos de los terceros. Señalamos que las disposiciones para la interpretación que autorizó el Grupo Especial no implicaron costos para la OMC. El Grupo Especial destaca que esas disposiciones se abordaron en el contexto de este procedimiento del Grupo Especial y, como tales, tuvieron en cuenta el carácter y las circunstancias particulares de esta diferencia. Cualquier solicitud similar tendría que evaluarse caso por caso tomando en consideración la viabilidad de la aceptación de disposiciones para la interpretación simultánea. No evaluamos la pertinencia, la utilidad u otras posibles características de disposiciones similares en el caso de otros procedimientos.

7.1.2 Representante de la rama de producción en la delegación de un Miembro

7.20. En nuestra primera reunión sustantiva con las partes, la Unión Europea observó que la delegación de Rusia incluía a un representante de la rama rusa de producción de porcinos, que había sido identificado como presidente del Consejo del Grupo AGROECO. A juicio de la Unión Europea, no sería apropiado que esa persona participara en la parte de la reunión en la que el Grupo Especial formularía preguntas a las partes. Remitiéndose al párrafo 3 del Procedimiento de trabajo del Grupo Especial sobre la información estrictamente confidencial⁹², la Unión Europea señaló que determinadas personas, incluida la persona de que se trataba procedente de la rama rusa de producción de porcinos, no debían tener acceso a información estrictamente confidencial. En respuesta, Rusia declaró que consideraba importante que esa persona asistiera a la sesión porque podría estar bien preparada para responder a algunas de las preguntas del Grupo Especial. Rusia agregó que esa persona estaba incluida en su delegación y que Rusia era responsable de garantizar que el delegado respetara el carácter confidencial de la información revelada en el curso de la reunión. Rusia señaló que la Unión Europea no había designado ninguna información como "estrictamente confidencial" y que toda la información que se examinaría procedía de fuentes a disposición del público. La Unión Europea respondió que aceptaría un acuerdo de que esa persona abandonara la sala en caso de que la Unión Europea considerara que revelaría información

⁹² El párrafo 3 de nuestro Procedimiento de trabajo adicional relativo a la información estrictamente confidencial dispone lo siguiente:

De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 3 del Procedimiento de trabajo del Grupo Especial, las deliberaciones del Grupo Especial, y los documentos que se hayan sometido a su consideración, tendrán carácter confidencial. Además, con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 18 del ESD, las partes o terceros que tengan acceso a información designada como IEC presentada en las actuaciones de este Grupo Especial la considerarán confidencial y solo la comunicarán a las personas autorizadas a recibirla de conformidad con el presente procedimiento de trabajo adicional. Cada una de las partes y terceros será responsable de que sus funcionarios, asesores externos y expertos se atengan al presente procedimiento de trabajo adicional para proteger la IEC. No se dará acceso a IEC a un asesor externo que sea funcionario o empleado de una empresa con actividades de producción, exportación o importación de los productos objeto de la presente diferencia.

estrictamente confidencial como parte de una respuesta a una pregunta del Grupo Especial. Rusia aceptó ese acuerdo.

7.21. Habiendo oído las opiniones de las partes, decidimos no acceder a la solicitud de la Unión Europea de que se excluyera al miembro de la delegación de Rusia. Observamos que, según se dispone en el párrafo 5 de nuestro Procedimiento de trabajo, Rusia tenía derecho a determinar la composición de su delegación en este procedimiento. Declaramos también que, de acuerdo con el párrafo 2 del artículo 18 del ESD y el párrafo 5 de nuestro Procedimiento de trabajo⁹³, Rusia asumió la responsabilidad de su delegación, en particular respecto de la confidencialidad de la información intercambiada durante la primera reunión sustantiva.⁹⁴ Tomamos nota asimismo del acuerdo de las partes de que, en caso de que la Unión Europea presentara información designada como estrictamente confidencial, el miembro de la delegación de Rusia en cuestión abandonaría la reunión.

7.22. No ignoramos que es necesario proteger la información sensible en los procedimientos de solución de diferencias de la OMC ni, en particular, la importancia de proteger la información designada por las partes como estrictamente confidencial cuando un grupo especial ha adoptado un procedimiento de trabajo para la protección de esa información. Señalamos que, cuando adoptamos nuestra decisión sobre esta cuestión, la Unión Europea no había identificado ninguna información concreta para la que solicitara un trato estrictamente confidencial. En lugar de ello, la Unión Europea trató de excluir a un miembro de la delegación de Rusia de la parte de la primera reunión sustantiva de las partes con el Grupo Especial dedicada a las respuestas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, así como de las reuniones posteriores. En el curso de la primera reunión sustantiva y en el curso de este procedimiento, ninguna de las partes identificó información específica como estrictamente confidencial. Además, Rusia indicó posteriormente que la persona cuya presencia cuestionaba la Unión Europea no formaría parte de su delegación durante el resto de la primera reunión sustantiva y no había sido incluida como parte de la delegación de Rusia en ninguna reunión posterior del Grupo Especial con las partes, los terceros o los expertos.

7.2 Orden del análisis

7.23. Antes de ocuparnos de determinadas cuestiones preliminares y comenzar el análisis de las alegaciones de la Unión Europea, examinaremos el orden en que trataremos esas alegaciones.

7.24. En la presente diferencia, la Unión Europea solicita al Grupo Especial que constate que las medidas en litigio de Rusia son incompatibles con las obligaciones que imponen a ese país los párrafos 2 y 3 del artículo 2, los párrafos 1 y 2 del artículo 3, los párrafos 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7 del artículo 5, los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 6, el artículo 7 (y los párrafos 1, 2, 5 y 6 del Anexo B) y el artículo 8 (y los apartados a), b) y c) del párrafo 1 del Anexo C) del Acuerdo MSF.⁹⁵ Además,

⁹³ El párrafo 5 de nuestro Procedimiento de trabajo dispone lo siguiente:

Cada parte y cada tercero tienen derecho a determinar la composición de su propia delegación en las reuniones con el Grupo Especial. Cada parte y cada tercero serán responsables de todos los miembros de su propia delegación y se asegurarán de que cada miembro de dicha delegación actúe en conformidad con el ESD y con el presente Procedimiento de trabajo, en particular en lo que respecta a la confidencialidad de las actuaciones.

⁹⁴ El Grupo Especial que se ocupó del asunto *Corea - Determinado papel* adoptó una resolución sobre una solicitud similar de Corea relativa a la presencia de representantes de la industria indonesia del papel en la delegación de Indonesia. Véase el informe del Grupo Especial, *Corea - Determinado papel*, párrafos 7.10-7.12. Véanse también el informe del Órgano de Apelación, *Canadá - Aeronaves*, párrafo 141 (relativo al deber de los Miembros de extender su obligación de mantener la confidencialidad de los procedimientos de apelación a las personas que designen como representantes, abogados y consultores); y los informes de los Grupos Especiales, *Tailandia - Vigas doble T*, párrafo 5.3 (donde se hace referencia a la importancia de mantener el carácter confidencial de la información y a la obligación de los Miembros de hacerlo de conformidad con el párrafo 2 del artículo 18 del ESD); *Brasil - Aeronaves (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá II)*, párrafos 3.5-3.10 (relativos a una solicitud del Brasil de que el Grupo Especial considerara que el Canadá había infringido lo dispuesto en el Procedimiento de trabajo al revelar información confidencial a personas que no formaban parte de la delegación del Canadá); e *Indonesia - Automóviles*, párrafo 14.1 (relativo a la participación de dos abogados privados en la delegación de Indonesia durante la primera reunión sustantiva).

⁹⁵ Aunque la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea incluyó inicialmente alegaciones al amparo del GATT de 1994 (párrafo 1 del artículo I, párrafo 1 del artículo XI y párrafo 4 del artículo III) además de sus alegaciones al amparo de las disposiciones del Acuerdo MSF, la Unión Europea aclaró posteriormente que no seguiría manteniendo esas alegaciones. Por consiguiente, pasamos a

en respuesta a las alegaciones de la Unión Europea al amparo del Acuerdo MSF, Rusia invoca los párrafos 1 y 2 del artículo 3, el párrafo 7 del artículo 5 y el párrafo 3 del artículo 6 de dicho Acuerdo.

7.25. El Grupo Especial debe decidir el orden en que examinará las alegaciones formuladas al amparo del Acuerdo MSF.

7.2.1 Principales argumentos de las partes

7.26. La Unión Europea señala que el Grupo Especial encargado del asunto *India - Productos agropecuarios* estuvo de acuerdo con el demandado en lo que se refiere al orden del análisis y comenzó su evaluación por las disposiciones relativas a la armonización del Acuerdo MSF, ocupándose únicamente después del análisis de las alegaciones relativas a la falta de una evaluación del riesgo. La Unión Europea pone de relieve que, si ese Grupo Especial hubiera constatado que las medidas de la India sobre la influenza aviar "esta[ban] en conformidad" con las normas internacionales, se habría dado por supuesto que eran compatibles con las disposiciones pertinentes del Acuerdo MSF. La Unión Europea, remitiéndose al razonamiento que antecede, presenta sus alegaciones comenzando por las formuladas al amparo del artículo 3 del Acuerdo MSF.⁹⁶

7.27. Rusia no formula ningún argumento sobre el orden particular en que el Grupo Especial debe examinar las alegaciones de la Unión Europea.

7.2.2 Principales argumentos de los terceros

7.2.2.1 Australia

7.28. Australia pone de relieve que el Grupo Especial necesita determinar, como cuestión de hecho, si las medidas de Rusia están en conformidad con el Código Terrestre o están basadas en él, señalando que solo las medidas que *están en conformidad con* las normas internacionales gozan de una presunción de compatibilidad con el Acuerdo MSF. Australia señala también que la presunción es refutable. Australia aduce que, en el contexto de lo que antecede, sería apropiado que el Grupo Especial comenzara su análisis por las alegaciones al amparo del artículo 3, examinando a continuación, si es necesario, las alegaciones ulteriores al amparo de los artículos 5 y 6 del Acuerdo MSF.⁹⁷

7.2.3 Análisis realizado por el Grupo Especial

7.29. Un grupo especial tiene por lo general libertad para determinar el orden en que examina las alegaciones planteadas por la parte reclamante. Al igual que en el caso del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Animales*, entendemos según el informe del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Reducción a cero (CE) (párrafo 5 del artículo 21 - CE)* que, al cumplir los deberes que le corresponden en virtud del artículo 11 del ESD, un grupo especial puede "apartarse del orden secuencial propuesto por la parte reclamante, en particular cuando así lo exijan la interpretación o aplicación correctas de las disposiciones jurídicas de que se trate".⁹⁸ De hecho, el Órgano de Apelación ha declarado que, como principio general, los grupos especiales tienen libertad para estructurar el orden de su análisis como estimen conveniente⁹⁹, siempre que su análisis sea compatible con la "estructura y lógica" de las disposiciones en litigio en cada diferencia.¹⁰⁰ Puede haber situaciones en que algún principio válido de metodología de interpretación que, de no aplicarse, podría dar lugar a errores jurídicos, imponga un orden

examinar directamente las alegaciones de la Unión Europea al amparo del Acuerdo MSF. Véase la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 80 del Grupo Especial, párrafo 155.

⁹⁶ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 108 y 109.

⁹⁷ Comunicación presentada por Australia en calidad de tercero, párrafos 8 y 9.

⁹⁸ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE) (párrafo 5 del artículo 21 - CE)*, párrafo 277. Véase el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.13.

⁹⁹ Informe del Órgano de Apelación, *Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano*, párrafos 126-129.

¹⁰⁰ Informes del Órgano de Apelación, *Canadá - Automóviles*, párrafo 151; y *Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano*, párrafo 109.

concreto.¹⁰¹ Además, grupos especiales que se ocuparon de alegaciones formuladas al amparo de disposiciones del Acuerdo MSF han considerado las circunstancias particulares de la diferencia y las repercusiones de sus constataciones en las alegaciones posteriores que debían examinar al decidir el orden en que examinarían las alegaciones del reclamante.¹⁰²

7.30. Dadas las circunstancias particulares de la presente diferencia y la naturaleza de la argumentación presentada por las partes al Grupo Especial, la cuestión de si las medidas de Rusia "est[á]n en conformidad con" las normas internacionales pertinentes recogidas en el Código Terrestre o están "basadas en" esas normas, con arreglo a los párrafos 2 y 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF, es de una importancia central. Esto es así, en particular, debido al posible efecto de las constataciones del Grupo Especial en virtud de esas disposiciones con respecto a las demás alegaciones de la Unión Europea y a la estrecha relación de estas con otras cuestiones que se plantean en este asunto, como las relativas a la regionalización, que surgen en el marco del artículo 6 del Acuerdo MSF.

7.2.4 Conclusión

7.31. Por consiguiente, con respecto al orden del análisis de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del Acuerdo MSF, el Grupo Especial comenzará por determinar qué medidas están incluidas en su mandato para garantizar que el Grupo Especial tendrá la competencia y el mandato que le permitan examinarlas. Al ocuparse de esta cuestión, el Grupo Especial examinará los argumentos de Rusia en relación con la atribución a Rusia de la supuesta prohibición para toda la UE y con las limitaciones que las condiciones de la adhesión de Rusia a la OMC pueden establecer sobre la competencia del Grupo Especial. Una vez que hayamos confirmado los parámetros de nuestro mandato, determinaremos si las medidas en litigio de Rusia son medidas sanitarias o fitosanitarias incluidas en el ámbito del Acuerdo MSF. Si lo son, procederemos a examinar las alegaciones y los argumentos con respecto al resto de las disposiciones del Acuerdo MSF invocadas por la Unión Europea. Para mayor claridad, el Grupo Especial tratará por separado las alegaciones y los argumentos planteados por las partes en relación con la supuesta prohibición para toda la UE y las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia en ese orden.

7.32. Al ocuparse de esas alegaciones y argumentos, el Grupo Especial comenzará por examinar la cuestión de la armonización de conformidad con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF, considerando, según proceda, el grado en que las medidas impugnadas de Rusia "están en conformidad con" y/o están "basadas en" las normas internacionales pertinentes. En este asunto particular, consideramos apropiado evaluar las alegaciones de las partes relativas a la regionalización formuladas al amparo de los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF en el curso de nuestra evaluación en el marco del artículo 3.

7.33. Una vez que hayamos concluido nuestro análisis con respecto a la armonización y la regionalización, el Grupo Especial pasará a examinar el resto de las alegaciones de las partes por el siguiente orden:

- a. alegaciones al amparo del artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF;
- b. alegaciones al amparo del párrafo 2 del artículo 2 y los párrafos 1, 2 y 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF;
- c. alegaciones al amparo de los párrafos 3, 4 y 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF.

7.34. A continuación el Grupo Especial evaluará con respecto a ambos conjuntos de medidas impugnadas los argumentos de las partes en relación con:

- a. las alegaciones al amparo del párrafo 3 del artículo 2 y el párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF; y
- b. las alegaciones al amparo del artículo 7 y el Anexo B del Acuerdo MSF.

¹⁰¹ Informe del Grupo Especial, *India - Automóviles*, párrafo 7.154.

¹⁰² Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafos 7.7-7.20.

7.35. Antes de tratar cada una de las alegaciones de la Unión Europea, el Grupo Especial se ocupará de varias cuestiones preliminares relativas a su mandato.

7.3 Cuestiones preliminares

7.3.1 Introducción

7.36. Como se indicó en la sección 2.2 *supra*, en su solicitud de establecimiento de un grupo especial, la Unión Europea declara que impugna "determinadas medidas de Rusia por las que se adoptan, mantienen o aplican una prohibición de las importaciones o restricciones a la importación, que impiden importar en Rusia los productos en cuestión [porcinos vivos y su material genético, carne de porcino y determinados otros productos de porcino] procedentes de la UE".¹⁰³

7.37. La Unión Europea identifica como las medidas concretas en litigio en la presente diferencia dos conjuntos de medidas:

- la "negativa de Rusia a aceptar importaciones de los productos en cuestión procedentes de toda la UE", descrita como una "prohibición aplicable al conjunto de esta"¹⁰⁴; y
- las prohibiciones individuales de las importaciones de porcinos vivos y productos de porcino procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.¹⁰⁵ Las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Lituania y Polonia se mencionan expresamente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial.¹⁰⁶ Las relativas a las importaciones procedentes de Estonia y Letonia no se mencionan porque la primera se adoptó en la misma fecha en que la Unión Europea presentó su solicitud de establecimiento de un grupo especial (27 de junio de 2014)¹⁰⁷, mientras que la segunda se adoptó el 11 de septiembre de 2014.¹⁰⁸ No obstante, la Unión Europea incluyó esas dos medidas entre las medidas en litigio impugnadas en su primera comunicación escrita.¹⁰⁹

7.38. Rusia aduce que la supuesta prohibición para toda la UE no es una medida atribuible a Rusia. En lugar de ello, es una consecuencia de la incapacidad de los funcionarios veterinarios de la Unión Europea para certificar el cumplimiento por los productos en cuestión destinados a la exportación de las condiciones establecidas en los formularios de certificados veterinarios bilateralmente convenidos por Rusia y la Unión Europea para el comercio de los productos en cuestión. Por lo tanto, Rusia alega que la Unión Europea no ha demostrado que la supuesta prohibición para toda la UE sea una medida según la definición del artículo 1 y el Anexo A del Acuerdo MSF.¹¹⁰

¹⁰³ Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea, página 1.

¹⁰⁴ A que se alude en el presente informe como la "supuesta prohibición para toda la UE" o la "prohibición para toda la UE".

¹⁰⁵ Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea, página 2; primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 82-97; declaración inicial de la Unión Europea en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 24-27; y respuesta de la Unión Europea a la pregunta 57 del Grupo Especial, párrafo 135. En su primera comunicación escrita, la Unión Europea se refiere a los cuatro Estados miembros de la UE objeto de las prohibiciones de las importaciones específicas en el orden cronológico en que se adoptaron las medidas respecto de cada uno de ellos. No obstante, para mayor comodidad, enumeramos a los cuatro Estados miembros de la UE por orden alfabético.

¹⁰⁶ Véase el párrafo 2.9 *supra*.

¹⁰⁷ Notificación de Rusia al Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias: G/SPS/N/RUS/64 (notificación MSF relativa a las importaciones procedentes de Letonia) (Prueba documental EU-12); y carta del Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria de Rusia, Nº FS-NF-8/11315, de 27 de junio de 2014 (medida relativa a las importaciones procedentes de Letonia) (Prueba documental EU-169).

¹⁰⁸ Notificación de Rusia al Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias: G/SPS/N/RUS/76 (notificación MSF relativa a las importaciones procedentes de Estonia) (Prueba documental EU-13); y carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, FS-NV-8/17431, 11 de septiembre de 2014 (medida relativa a las importaciones procedentes de Estonia) (Prueba documental RUS-37).

¹⁰⁹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 4, 86 y 87.

¹¹⁰ Respuesta de Rusia a la pregunta 72 del Grupo Especial, párrafo 108; segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 3 y 171-174; declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafos 50-60; y respuesta de Rusia a la pregunta 275 del Grupo Especial, párrafo 111.

7.39. Según Rusia, la validez de los certificados veterinarios es en sí misma una condición de la adhesión de Rusia a la OMC. Por consiguiente, el compromiso de Rusia de mantener la aplicación de los certificados bilaterales desmiente las alegaciones de la Unión Europea, derivadas directa o indirectamente de dicha aplicación, de conformidad con las disposiciones del Acuerdo MSF.¹¹¹

7.40. La Unión Europea rechaza los argumentos de Rusia acerca de las consecuencias de la validez de los certificados veterinarios. A juicio de la Unión Europea, la referencia a los certificados veterinarios en los documentos de adhesión de Rusia debe entenderse en el contexto de la obligación continuada de Rusia de adaptar sus medidas a las características sanitarias y fitosanitarias regionales.¹¹² La Unión Europea agrega que no se puede interpretar que las condiciones de la adhesión de Rusia a la OMC impiden la adaptación de los certificados bilaterales a las medidas de regionalización de la peste porcina africana en la Unión Europea.¹¹³

7.41. Además, Rusia no ha planteado ninguna objeción con respecto a la cuestión de si las medidas aplicables a Letonia y Estonia a nivel de todo el país estaban comprendidas en el mandato del Grupo Especial. Rusia únicamente formuló observaciones sobre esta cuestión en respuesta a preguntas del Grupo Especial relativas al hecho de que esas medidas no se mencionan expresamente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial.¹¹⁴ Rusia agregó también que "ambas partes han convenido en que es apropiado que el Grupo Especial considere que las alegaciones de la Unión Europea comprenden una impugnación de las prohibiciones de las importaciones procedentes de Letonia y Estonia ... que no estaban incluidas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial".¹¹⁵

7.42. El Grupo Especial necesita determinar en primer lugar si la supuesta prohibición para toda la UE es una medida que puede ser impugnada en el marco del mecanismo de solución de diferencias de la OMC. A continuación, el Grupo Especial debe examinar si las condiciones de la adhesión de Rusia, con respecto a la validez de determinados certificados veterinarios de exportación bilaterales, limitan la evaluación por el Grupo Especial de las alegaciones de la Unión Europea en relación con la supuesta prohibición para toda la UE. Seguidamente, con independencia de las opiniones de las partes sobre la cuestión, incumbe al Grupo Especial determinar si las medidas relativas a las importaciones procedentes de Letonia y Estonia están comprendidas en su mandato. El Grupo Especial se ocupará de cada una de estas cuestiones sucesivamente.

7.3.2 La cuestión de si la supuesta prohibición para toda la UE es una medida que puede ser impugnada en el marco del mecanismo de solución de diferencias de la OMC

7.3.2.1 Introducción

7.43. Comenzamos nuestro examen de las cuestiones preliminares relativas a las medidas en litigio con la cuestión de si la supuesta prohibición para toda la UE es una medida que puede ser impugnada en el marco del mecanismo de solución de diferencias de la OMC. Como parte de la impugnación de Rusia con respecto a la descripción de la supuesta prohibición para toda la UE como una medida sanitaria o fitosanitaria, Rusia afirma que la supuesta prohibición para toda la UE no es atribuible a Rusia.¹¹⁶ A fin de proporcionar una evaluación coherente y amplia de las cuestiones preliminares que se nos han sometido referentes a las medidas en litigio, nos

¹¹¹ Respuesta de Rusia a la pregunta 274 del Grupo Especial, párrafos 104-110. Véanse también la respuesta de Rusia a la pregunta 75 del Grupo Especial, párrafos 110-118; y la segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 177-184.

¹¹² Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 27 (donde se hace referencia al párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF y al informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.154).

¹¹³ Observaciones de la Unión Europea sobre la respuesta de Rusia a la pregunta 254 del Grupo Especial, párrafo 12.

¹¹⁴ Respuesta de Rusia a la pregunta 74 del Grupo Especial, párrafos 119-123. En el párrafo 123, Rusia señaló que, aun si el Grupo Especial constatará que las medidas relativas a las importaciones procedentes de Estonia y Letonia no están comprendidas en su mandato, esas medidas son, no obstante, pertinentes para la diferencia como pruebas, incluso si son posteriores a la fecha de la solicitud de establecimiento de un grupo especial.

¹¹⁵ Respuesta de Rusia a la pregunta 279 del Grupo Especial, párrafo 122.

¹¹⁶ La cuestión de si la prohibición para toda la UE es una medida sanitaria o fitosanitaria se examina en la sección 7.4.4.2.1 *infra*.

centraremos primero en el argumento de Rusia de que la supuesta prohibición para toda la UE no es una medida atribuible a Rusia.

7.44. A nuestro juicio, el argumento de Rusia de que la supuesta prohibición para toda la UE no es atribuible a Rusia está relacionado con la cuestión de si Rusia ha establecido, de hecho, una medida y de si esa medida puede ser impugnada en el marco del mecanismo de solución de diferencias de la OMC. Por lo tanto, después de examinar el argumento de las partes a ese respecto, el Grupo Especial se ocupará de esa cuestión.

7.3.2.2 Principales argumentos de las partes

7.45. Los porcinos vivos y su material genético, la carne de porcino y determinados otros productos de porcino ("los productos en cuestión") procedentes de la Unión Europea han sido exportados a Rusia sobre la base de certificados veterinarios bilateralmente convenidos que, entre otras cosas, atestiguan la situación de la Unión Europea en relación con la peste porcina africana.¹¹⁷ Tras los brotes de peste porcina africana confirmados en Lituania el 24 de enero de 2014¹¹⁸, Rusia dejó de aceptar las importaciones de los productos en cuestión objeto de esos certificados veterinarios bilaterales procedentes de todos los Estados miembros de la UE. Esta decisión fue adoptada porque la situación epizootica de la Unión Europea en lo relativo a la peste porcina africana no se ajustaba a los requisitos establecidos en esos certificados.¹¹⁹

7.46. Mientras que la Unión Europea describe la medida de Rusia como una "prohibición para toda la UE", Rusia insiste en que esa medida se describe adecuadamente como su "cumplimiento provisional" de los actuales certificados veterinarios bilaterales, repitiendo que, a la luz de los brotes de peste porcina africana, es la Unión Europea la que no puede cumplir los requisitos exigidos en los certificados.¹²⁰

7.3.2.2.1 Unión Europea

7.47. En la solicitud de establecimiento de un grupo especial, la Unión Europea identifica como una medida en litigio separada la "negativa de Rusia a aceptar importaciones de los productos en cuestión procedentes de toda la UE, lo que equivale a una prohibición aplicable al conjunto de esta".¹²¹ La Unión Europea hace referencia a esa supuesta medida:

¹¹⁷ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 343 y 344; y respuesta de Rusia a la pregunta 69 del Grupo Especial, párrafo 100; véase también la primera comunicación escrita de la Unión Europea, nota 82 (donde se hace referencia al certificado veterinario para lechones para engorde, exportados de la UE a Rusia, 11 de agosto de 2006) (certificado veterinario para lechones para engorde) (Prueba documental EU-52); el certificado veterinario para cerdos para reproducción, exportados de la UE a Rusia, 11 de agosto de 2006 (certificado veterinario para cerdos para reproducción) (Prueba documental EU-53); el certificado veterinario para carne y preparados de carne cruda de porcino, exportados de la UE a Rusia, 11 de agosto de 2006 (certificado veterinario para carne y preparados de carne cruda de porcino) (Prueba documental EU-54); el certificado veterinario para cerdos para sacrificio, exportados de la UE a Rusia, 16 de diciembre de 2009 (certificado veterinario para cerdos para sacrificio) (Prueba documental EU-55); el certificado veterinario para productos alimenticios elaborados que contengan materias primas de origen animal, exportados de la UE a Rusia, 24 de mayo de 2011 (certificado veterinario para productos alimenticios elaborados) (Prueba documental EU-56); el certificado veterinario para carne en conserva, embutidos y otros productos cárnicos listos para el consumo, exportados de la UE a Rusia, 24 de mayo de 2011 (certificado veterinario para carne en conserva, embutidos y otros productos cárnicos listos para el consumo) (Prueba documental EU-57)).

¹¹⁸ Interfaz del WAHIS de la OIE, Informe complementario Nº 31 - Referencia del informe: 1, referencia de la OIE: 17147, fecha del informe: 6 de febrero de 2015, país: Lituania (Prueba documental RUS-27).

¹¹⁹ Carta del Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria a la Unión Europea, de fecha 29 de enero de 2014, referencia FS-SA-8/1277 (carta del FSVPS, de 29 de enero de 2014, FS-SA-8/1277) (Prueba documental EU-14), párrafo 3; anuncio en el sitio Web del Rosselkhozadzor, de 6 de febrero de 2014 (anuncio del FSVPS ruso) (Prueba documental EU-16); Lista de envíos de productos de porcino devueltos (Prueba documental EU-17); véanse también la primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 88-97; y la primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 343, 344, 346 y 347.

¹²⁰ Solicitud de establecimiento de un Grupo Especial presentada por la Unión Europea, página 2; primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 88; declaración inicial de la Unión Europea en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 24; respuesta de la Unión Europea a la pregunta 57 del Grupo Especial, párrafo 135; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 21. Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 344 y 347; y declaración inicial de Rusia en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 47.

¹²¹ Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea, página 2.

[C]omo acción (la prohibición o restricción de las importaciones) y, alternativamente, también como omisión (la no aceptación de importaciones procedentes de la UE). La UE pide que se examine esta medida en cuestión específica en sí misma y en su aplicación, *de jure* y *de facto* (es decir, sobre la base de todos los hechos pertinentes). Asimismo, pide que dicha medida se examine tanto conforme a lo que figura en el texto de la misma como a lo que no.¹²²

7.48. Para apoyar la existencia de la supuesta prohibición para toda la UE, la Unión Europea explica lo siguiente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial:

La UE señala a su atención la carta de 29 de enero de 2014 (FS-SA-8/1277) que recibió del Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria de Rusia, en la que se hace referencia a determinados certificados de exportación utilizados con anterioridad para determinadas exportaciones de la UE a Rusia y, en particular, la frase "los animales sanos criados en granjas y/o territorios administrativos oficialmente libres de enfermedades contagiosas de los animales, incluida la peste porcina africana durante tres años en todo el territorio de la UE salvo Cerdeña". A este respecto, las autoridades rusas declararon lo siguiente: "los veterinarios de los Estados miembros de la UE deberán dejar de certificar los productos antes mencionados. De lo contrario, aquellos productos que vayan acompañados de certificados veterinarios expedidos después del 27 de enero de 2014 no podrán entrar en el territorio de los Estados miembros de la Unión Aduanera y podrán devolverse".¹²³

7.49. En la solicitud de establecimiento de un grupo especial, la Unión Europea hace también referencia a la siguiente declaración tomada de una carta de 14 de febrero de 2014 (HF-12-26/1650) procedente del Ministerio de Agricultura de Rusia: "este incidente cambia considerablemente la situación epizootica no solo de Lituania, sino de toda la UE".¹²⁴ Además, la Unión Europea halla respaldo para su afirmación de la supuesta prohibición para toda la UE en el anuncio oficial del Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria de Rusia (FSVPS)¹²⁵ de 6 de febrero de 2014, según el cual se prohibía la importación de productos de porcino (cabezas y corazones congelados) originarios de Austria y Alemania en las regiones de Tver y Pskov, debido al supuesto riesgo de peste porcina africana existente en toda la Unión Europea.¹²⁶ Por último, la Unión Europea hace referencia al rechazo por Rusia de un envío de carne de porcino congelada debido a que en el certificado de exportación no se había certificado correctamente la situación existente con respecto a la peste porcina africana en relación con los brotes de la enfermedad detectados en el territorio de Lituania.¹²⁷

7.50. La Unión Europea explica también que entiende que, "tras la instrucción FS-SA-7/1275, de 29 de enero de 2014"¹²⁸, Rusia dejó de expedir permisos de importación para los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea. Además, se informó a los exportadores sobre la carta de 29 de enero de 2014, FS-SA-8/1277, según la cual Rusia dejó de aceptar importaciones.¹²⁹¹³⁰ Como resultado, no hubo más expediciones rechazadas porque "evidentemente, ningún operador incurriría en el costo ruinoso que suponía la realización de envíos a la frontera rusa sabiendo que

¹²² Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea, página 2. Véase también la primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 88.

¹²³ Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea, página 2.

¹²⁴ Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea, página 2, donde se hace referencia a la carta de 14 de febrero de 2014 (Ref. HF-12-26/1650) de Rusia a la Unión Europea (carta de 14 de febrero de 2014, HF-12-26/1650) (Prueba documental EU-15).

¹²⁵ FSVPS es también la abreviatura en inglés de Rosselkhoznadzor (abreviatura en ruso).

¹²⁶ Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea, páginas 2 y 3 (donde se hace referencia a <http://fsvps.ru/fsvps/news/8935.html>).

¹²⁷ Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea, página 3. Véase también la primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 89-96.

¹²⁸ (nota de pie de página del original) Instrucciones de Rusia de 29 de enero de 2014, FS-SA-7/1275 (Prueba documental EU-161).

¹²⁹ (nota de pie de página del original) Carta de Rusia a la Unión Europea, de 14 de enero de 2014, FS-SA-8/1277 (Prueba documental EU-14).

¹³⁰ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 56 del Grupo Especial, párrafo 133, y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 23.

se les negaría la entrada".¹³¹ Según la Unión Europea, ha proporcionado pruebas suficientes para demostrar que la supuesta prohibición para toda la UE es atribuible a Rusia.¹³²

7.51. La Unión Europea considera que "las partes están, de hecho, de acuerdo sobre la existencia de la medida en litigio. Lo que la UE denomina la prohibición para toda la UE es lo que Rusia llama 'cumplimiento provisional de las condiciones de los certificados veterinarios'".¹³³¹³⁴

7.52. Además, la Unión Europea rechaza el argumento de Rusia de que la supuesta prohibición para toda la UE no es atribuible a Rusia porque también puede ser atribuible de alguna manera a la Unión Europea. La Unión Europea afirma que, incluso si la situación actual fuera atribuible de alguna manera a la Unión Europea, ello no conduciría a la conclusión de que no es también atribuible a Rusia. La Unión Europea agrega asimismo que no ha renunciado a su derecho a impugnar las medidas de Rusia al amparo del ESD.¹³⁵

7.3.2.2.2 Rusia

7.53. Rusia no está de acuerdo con la descripción que hace la Unión Europea de la medida en litigio como la supuesta prohibición para toda la UE. En lugar de ello, Rusia considera que esa supuesta prohibición es la consecuencia del hecho de que la Unión Europea no "cumplió los requisitos referentes a la peste porcina africana contenidos en los certificados veterinarios convenidos por la Unión Europea y la Federación de Rusia".¹³⁶ Rusia señala además que la supuesta prohibición para toda la UE "consiste en realidad en los constantes esfuerzos de la Federación de Rusia por cumplir los requisitos convenidos por la Unión Europea y la Federación de Rusia en relación con la peste porcina africana de los certificados veterinarios, que no permiten la importación de porcinos y productos de porcino sin certificado".¹³⁷ Por lo tanto, el hecho de que los productos no puedan entrar en Rusia "no es directamente atribuible a la Federación de Rusia".¹³⁸

7.54. Rusia explica que los certificados veterinarios convenidos bilateralmente por la Unión Europea y Rusia exigen que toda la Unión Europea haya estado libre de peste porcina africana durante los tres años anteriores a fin de que se exporten porcinos vivos y productos de porcino a Rusia.¹³⁹ Así pues, Rusia sostiene que, en sus cartas de 29 de enero de 2014 y de 14 de febrero de 2014 a la Unión Europea, Rusia simplemente reconoció el hecho de que, debido al brote de peste porcina africana en la Unión Europea, los funcionarios veterinarios de los Estados miembros de la UE no pueden certificar, de conformidad con las condiciones de los certificados veterinarios y en forma compatible con el capítulo 5.1 del Código Terrestre, que el territorio de la Unión Europea, salvo Cerdeña, ha estado libre de peste porcina africana durante los tres años anteriores.¹⁴⁰

7.55. Según Rusia, la Unión Europea no ha demostrado que la aplicación de las condiciones que figuran en los certificados veterinarios, que es un acto realizado por las autoridades veterinarias de la Unión Europea, es un acto atribuible a Rusia.¹⁴¹ Rusia aduce que "el hecho de que no puedan aceptarse importaciones procedentes de la Unión Europea no es directamente atribuible a la Federación de Rusia. Son los funcionarios veterinarios de la Unión Europea -y no los de la

¹³¹ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 56 del Grupo Especial, párrafo 134, y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 24.

¹³² Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 22.

¹³³ (nota de pie de página del original) Primera comunicación escrita de Rusia, sección H.2.

¹³⁴ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 23.

¹³⁵ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 21 del Grupo Especial, párrafo 89. Véase también la segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 25.

¹³⁶ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 343.

¹³⁷ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 345; y respuesta de Rusia a la pregunta 78 del Grupo Especial, párrafo 129. Véase también la respuesta de Rusia a la pregunta 84 del Grupo Especial, párrafo 138.

¹³⁸ Respuesta de Rusia a la pregunta 72 del Grupo Especial, párrafo 108. Véase también la segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 3.

¹³⁹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 347, 351 y 343 (donde se hace referencia a los certificados veterinarios para lechones para engorde (Prueba documental EU-52), los certificados veterinarios para cerdos para reproducción (Prueba documental EU-53) y los certificados veterinarios para carne y preparados de carne cruda de porcino (Prueba documental EU-54)).

¹⁴⁰ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 344. Se entiende que la referencia a la carta de 29 de enero de 2014, FS-SA-8/1277, es la referencia a la carta del FSVPS de 29 de enero de 2014, FS-SA-8/1277 (Prueba documental EU-14) y la referencia a la carta de 14 de febrero de 2014 es la referencia a la carta de 14 de febrero de 2014, HF-12-26/1650 (Prueba documental EU-15).

¹⁴¹ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 171.

Federación de Rusia- los que no pueden certificar el cumplimiento por los productos en cuestión de los requisitos para la exportación sobre la base de las condiciones establecidas en el formulario de certificado que la Federación de Rusia y la Unión Europea convinieron bilateralmente."¹⁴²

7.3.2.3 Análisis realizado por el Grupo Especial

7.56. El Órgano de Apelación ha declarado, con respecto al alcance del párrafo 3 del artículo 3 del ESD que "[e]n principio, todo acto u omisión atribuible a un Miembro de la OMC puede ser una medida de ese Miembro a efectos del procedimiento de solución de diferencias".¹⁴³

7.57. Para determinar si la supuesta prohibición para toda la UE puede ser impugnada al amparo del Acuerdo sobre la OMC, tenemos que examinar si esa supuesta prohibición es un acto o una omisión atribuible a Rusia. A nuestro juicio, este examen exige dos pasos. En primer lugar, necesitamos comprender a qué acto u omisión se refiere la Unión Europea, es decir, cuál es el contenido y el alcance de la supuesta prohibición para toda la UE. En segundo lugar, necesitamos verificar si ese acto u omisión es atribuible a Rusia.

7.3.2.3.1 La cuestión de si la Unión Europea ha proporcionado argumentos y pruebas sobre el contenido y las consecuencias de la supuesta prohibición para toda la UE

7.58. El Órgano de Apelación ha hecho referencia en distintos contextos a la carga que debe asumir un reclamante con respecto a la demostración del contenido particular de las medidas que impugna. En *Estados Unidos - Juegos de azar*, al referirse a las pruebas y argumentos en que se base una acreditación *prima facie*, el Órgano de Apelación declaró que incluyen la identificación de la medida impugnada y sus consecuencias fundamentales.¹⁴⁴

7.59. A la luz de esta orientación, consideramos que, en el presente asunto, corresponde a la Unión Europea la carga de demostrar el contenido y las consecuencias fundamentales de la supuesta prohibición para toda la UE. Por lo tanto, necesitamos examinar los argumentos y las pruebas que ha presentado la Unión Europea a ese respecto.

7.60. La Unión Europea ha proporcionado las siguientes pruebas para respaldar el contenido y las consecuencias de la supuesta prohibición para toda la UE:

- carta de fecha 29 de enero de 2014 (FS-SA-8/1277)¹⁴⁵ del FSVPS a la DG SANCO¹⁴⁶;
- instrucciones del FSVPS, de fecha 29 de enero de 2014 (FS-SA-7/1275)¹⁴⁷ a sus jefes de los departamentos territoriales¹⁴⁸;
- carta de 14 de febrero de 2014 (HF-12-26/1650)¹⁴⁹ del Ministerio de Agricultura de Rusia¹⁵⁰;

¹⁴² Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 173. Véase también la respuesta de Rusia a la pregunta 275 del Grupo Especial, párrafo 111.

¹⁴³ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 81.

¹⁴⁴ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Juegos de azar*, párrafo 141.

¹⁴⁵ Carta del FSVPS de 29 de enero de 2014, FS-SA-8/1277 (Prueba documental EU-14). En su primera comunicación escrita, la Unión Europea señala que esa carta hace referencia a los certificados veterinarios siguientes: el certificado veterinario para lechones para engorde (Prueba documental EU-52); el certificado veterinario para cerdos para reproducción (Prueba documental EU-53); el certificado veterinario para carne y preparados de carne cruda de porcino (Prueba documental EU-54); el certificado veterinario para cerdos para sacrificio (Prueba documental EU-55); el certificado veterinario para productos alimenticios elaborados (Prueba documental EU-56) y el certificado veterinario para carne en conserva, embutidos y otros productos cárnicos listos para el consumo (Prueba documental EU-57) (primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 89, nota 82).

¹⁴⁶ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 89.

¹⁴⁷ Carta del Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria de Rusia (Rosselkhoz nadzor) a los jefes de los departamentos territoriales del Rosselkhoz nadzor, FS-SA-7/1275, de 29 de enero de 2014 (Instrucciones del FSVPS a sus departamentos territoriales, de 29 de enero de 2014) (Prueba documental EU-161).

¹⁴⁸ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 56 del Grupo Especial, párrafo 133; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 23.

- anuncio del FSVPS, a partir del 6 de febrero de 2014, de la prohibición de las importaciones de productos de porcino (cabezas y corazones congelados) originarios de Austria y Alemania en las regiones de Tver y Pskov debido al supuesto riesgo de peste porcina africana en toda la UE¹⁵¹;
- casos en los que no se permitió la importación en Rusia de envíos de productos de porcino procedentes de Estados miembros de la Unión Europea después del 25 de enero de 2014 porque la situación epizootica en lo relativo a la peste porcina africana no se describía correctamente en el punto 4.3 del certificado veterinario o debido a problemas relacionados con la fecha de expedición del certificado veterinario.¹⁵²

7.61. Pasamos a examinar más detalladamente cada uno de estos elementos de prueba a que hace referencia la Unión Europea.

7.3.2.3.1.1 Carta de fecha 29 de enero de 2014 (FS-SA-8/1277) del FSVPS a la DG SANCO

7.62. La carta de 29 de enero de 2014, FS-SA-8/1277, dice lo siguiente:

Pese a la mutua comprensión y la estrecha cooperación que caracterizan las relaciones entre el Rosselkhoz nadzor y la DG SANCO, cualquier enfoque encaminado a simplificar la situación debida a la detección de la peste porcina africana en el territorio de la UE parece improductivo.

Hasta ahora, los porcinos vivos y los productos de carne y carne cruda de porcino procedentes de la UE y recibidos en Rusia han sido exportados sobre la base de los certificados veterinarios del 11 de agosto de 2006, y actualmente, por acuerdo entre las dos partes, la validez de esos certificados abarca todo el territorio de la Unión Aduanera de Belarús, Kazajstán y Rusia. De conformidad con esos certificados, esos productos deben proceder de "animales sanos criados en granjas y/o territorios administrativos oficialmente libres de enfermedades contagiosas de los animales, incluida la peste porcina africana, durante tres años en todo el territorio de la UE salvo Cerdeña". A este respecto, y de acuerdo con los requisitos de los puntos 4.3 y 4.1 de los certificados vigentes, los veterinarios de los Estados miembros de la UE deberán dejar de certificar los productos antes mencionados. *De lo contrario, aquellos productos que vayan acompañados de certificados veterinarios expedidos después del 27 de enero de 2014 no podrán entrar en el territorio de los Estados miembros de la Unión Aduanera y podrán devolverse.*¹⁵³ (sin cursivas en el original)

7.63. En esta carta se hace claramente referencia al hecho de que, como consecuencia de la detección de la peste porcina africana en el territorio de la Unión Europea y a la luz de los resultados improductivos de los enfoques encaminados a simplificar esa situación, los productos acompañados por certificados veterinarios que atestigüen el cumplimiento de los requisitos veterinarios previstos en los certificados bilaterales convenidos por Rusia y la Unión Europea en 2006 serán devueltos cuando lleguen a Rusia.

7.3.2.3.1.2 Instrucciones del FSVPS de fecha 29 de enero de 2014 (FS-SA-7/1275) a sus jefes de departamentos territoriales

7.64. Mediante las instrucciones FS-SA-7/1275, de 29 de enero de 2014, el FSVPS informó a sus jefes de departamentos territoriales de que "debido a la presencia de la peste porcina africana en la República de Lituania, es necesario prestar especial atención al cumplimiento de los requisitos

¹⁴⁹ Carta de 14 de febrero de 2014, HF-12-26/1650 (Prueba documental EU-15).

¹⁵⁰ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 91.

¹⁵¹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 93; y anuncio del FSVPS (Prueba documental EU-16).

¹⁵² Lista de envíos devueltos (Prueba documental EU-17); y primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 94-96.

¹⁵³ Carta del FSVPS de 29 de enero de 2014, FS-SA-8/1277 (Prueba documental EU-14), párrafo 3. Véase también la carta de Rusia a la Unión Europea, de 2 de abril de 2014, FS-EN-8/5095 (Prueba documental RUS-53), párrafos 3 y 4.

previstos en el punto 4.3 del certificado veterinario convenido para las exportaciones de la Unión Europea a la Federación de Rusia de productos de porcino y productos crudos de porcino y en el punto 4.1 del certificado veterinario convenido para las exportaciones de la Unión Europea a la Federación de Rusia de cerdos para reproducción.¹⁵⁴ Esos requisitos están precisamente relacionados con la ausencia de peste porcina africana durante los tres últimos años en todo el territorio de la Unión Europea, salvo Cerdeña.

7.65. Además, mediante esa carta, el FSVPS avisó a sus jefes de departamentos territoriales de que "[c]uando adopten una decisión sobre los productos arriba mencionados procedentes de los demás países de la Unión Europea con los certificados veterinarios mencionados expedidos después del 27 de enero de 2014 que infrinjan los requisitos previstos en los puntos 4.3 y 4.1, se rijan por la legislación de la Unión Aduanera y la Federación de Rusia en la esfera veterinaria".¹⁵⁵

7.66. Como explicó Rusia en respuesta a una pregunta del Grupo Especial, la legislación a que hace referencia el FSVPS comprende la decisión de la Unión Aduanera N° 317 (que autoriza a rechazar los envíos de productos cuando no vayan acompañados por certificados veterinarios que estén en conformidad con el contenido de los requisitos veterinarios comunes).¹⁵⁶

7.3.2.3.1.3 Carta de 14 de febrero de 2014 del Ministerio de Agricultura de Rusia

7.67. La carta de 14 de febrero de 2014 confirma la opinión de Rusia de que los dos casos de peste porcina africana detectados en jabalíes en Lituania afectaron a la situación epizootica de toda la Unión Europea. En particular, el Ministro de Agricultura de Rusia señaló en esa carta que la aparición de los dos brotes de peste porcina africana "cambia considerablemente la situación epizootica no solo de Lituania, sino de toda la UE".¹⁵⁷

7.68. Esta carta confirmó también que "a fin de evitar que cese completamente el comercio de productos de porcino con la UE, el Rosselkhoznadzor ha accedido a la importación de productos acabados seguros sometidos a tratamiento térmico intenso".¹⁵⁸

7.3.2.3.1.4 Anuncio del FSVPS a partir del 6 de febrero de 2014

7.69. Las instrucciones y comunicaciones del FSVPS dieron lugar a casos en que los agentes de fronteras de Rusia prohibieron o rechazaron envíos de los productos en cuestión. En particular, la Unión Europea aduce pruebas respecto de un anuncio del FSVPS, de fecha 6 de febrero de 2014. Mediante un recorte de prensa publicado en su página Web, el FSVPS anunció la prohibición de las importaciones de productos de porcino (cabezas y corazones congelados) originarios de Austria y Alemania en las regiones de Tver y Pskov debido al supuesto riesgo de peste porcina africana en todo el territorio de la Unión Europea.¹⁵⁹

7.3.2.3.1.5 Casos en los que no se permitió la importación en Rusia de envíos de productos de porcino procedentes de Estados miembros de la Unión Europea después del 25 de enero de 2014

7.70. Además, la Unión Europea ha presentado pruebas de que no se permitió la entrada en Rusia de los productos en cuestión debido a la falta de fiabilidad de la información sobre el estatus sanitario respecto de la peste porcina africana del territorio de la Unión Europea que figuraba en

¹⁵⁴ Instrucciones del FSVPS a sus departamentos territoriales, de 29 de enero de 2014 (Prueba documental EU-161). (sin cursivas en el original)

¹⁵⁵ Instrucciones del FSVPS a sus departamentos territoriales, de 29 de enero de 2014 (Prueba documental EU-161).

¹⁵⁶ Respuesta de Rusia a la pregunta 278 del Grupo Especial, párrafo 116. Véanse los párrafos 14 y 15 del artículo 3 de la Decisión N° 317 de la Unión Aduanera sobre control veterinario (Prueba documental RUS-386).

¹⁵⁷ Carta de 14 de febrero de 2014, HF-12-26/1650 (Prueba documental EU-15).

¹⁵⁸ Carta de 14 de febrero de 2014, HF-12-26/1650 (Prueba documental EU-15). Véase también el párrafo 7.143 *infra*, donde se hace referencia a los productos incluidos en la supuesta prohibición para toda la UE.

¹⁵⁹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 93; y anuncio del FSVPS (Prueba documental EU-16).

los certificados veterinarios que acompañaban a los productos.¹⁶⁰ Rusia reconoce que "impuso restricciones a la importación con respecto a los envíos de productos de porcino acompañados por certificados veterinarios de fecha posterior al 27 de enero de 2014 -unos días después de la aparición en Lituania del primer brote de peste porcina africana-".¹⁶¹

7.3.2.3.1.6 Otras pruebas favorables

7.71. La carta del FSVPS de 2 de abril de 2014 a la DG SANCO, en la que se reconoce la existencia de restricciones a la importación de los productos en cuestión en Rusia, declarando que:

El Rosselkhoz nadzor ha restringido las importaciones de porcinos y productos de porcino procedentes de todas las partes de Lituania y Polonia pero no las importaciones procedentes de toda la UE. Las restricciones impuestas se han especificado en los certificados de los productos de porcino entre la UE y Rusia rubricados en 2006. La UE ha solicitado que la validez de esos certificados se amplíe hasta que se llegue a un acuerdo sobre nuevos certificados veterinarios que incluyan requisitos distintos de aquellos que impone la Unión Aduanera.

Los productos de carne de porcino de la UE no pueden certificarse *de facto*. No obstante, la Comisión Europea aún no ha iniciado ningún examen o elaboración de certificados veterinarios para el comercio entre la Unión Europea y la Unión Aduanera.¹⁶²

7.72. Según la Unión Europea, esto confirma también "la existencia de una prohibición para toda la UE so pretexto de un problema administrativo alegado relativo al supuesto cumplimiento de lo dispuesto en los certificados veterinarios, a la luz de la modificación de la situación epidemiológica en lo relativo a la peste porcina africana".¹⁶³

7.73. La Unión Europea explica además que la instrucción FS-SA-7/1275, de 29 de enero, y la carta de 29 de enero de 2014, FS-SA-8/1277, dieron lugar a la ausencia en la práctica de nuevos intentos de los exportadores de enviar los productos en cuestión a la frontera de Rusia debido a los costos que implicaba que Rusia negara la entrada a esos productos.¹⁶⁴

7.3.2.3.1.7 Conclusión preliminar

7.74. A nuestro juicio, las pruebas examinadas en esta sección -que comprenden la carta del FSVPS a la DG SANCO, las instrucciones del FSVPS a sus jefes de departamentos territoriales, la carta del Ministerio de Agricultura, el rechazo por Rusia de envíos de los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea y el consiguiente efecto de congelación de las exportaciones de la Unión Europea a Rusia- respaldan la afirmación de la Unión Europea de que determinados actos realizados por Rusia constituyen una prohibición de la importación de determinados productos de

¹⁶⁰ Lista de envíos de productos de porcino devueltos (Prueba documental EU-17) adjunta como anexo 2 a la carta del FSVPS a la Unión Europea (DG SANCO) Ref. FS-EN-7/14507, de fecha 6 de agosto de 2014 (Carta del FSVPS, de 6 de agosto de 2014, FS-EN-7/14507) (Prueba documental EU-171). Además de las razones indicadas en la parte derecha de la lista de envíos devueltos, el texto de la carta del FSVPS de 6 de agosto de 2014, FS-EN-7/14507 (Prueba documental EU-171), confirma que una de las razones del rechazo de los envíos fue la "recepción de productos supervisados con certificados veterinarios que no garantizaban el cumplimiento de los requisitos y las normas veterinarios y sanitarios de la Unión Aduanera". Véase también el anuncio del FSVPS (Prueba documental EU-16). La existencia de los hechos mencionados en ese anuncio parece haber sido confirmada por Rusia (respuesta de Rusia a la pregunta 61 del Grupo Especial, párrafo 88).

¹⁶¹ Respuesta de Rusia a la pregunta 25 del Grupo Especial, párrafo 10. En sus respuestas a las preguntas 68 y 69 del Grupo Especial en relación con la cuestión de si existía alguna posibilidad de que los productos en cuestión entraran en el territorio de Rusia por medios distintos del certificado veterinario, Rusia indicó que, por lo general, se requiere para la importación de porcinos y productos de porcino la obtención de un certificado veterinario convenido por la Unión Europea y Rusia. Los únicos productos que entraron en Rusia después de la fecha de activación fueron los "que ya estaban siendo transportados o ya estaban sometidos al régimen de cuarentena".

¹⁶² Carta del FSVPS de 2 de abril de 2014, FS-EN-8/5095 (Prueba documental RUS-53).

¹⁶³ Declaración inicial de la Unión Europea en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 30.

¹⁶⁴ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 56 del Grupo Especial, párrafos 133 y 134; segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 23 y 24. Instrucciones del FSVPS a sus departamentos territoriales, de 29 de enero de 2014 (Prueba documental EU-161) y carta del FSVPS de 29 de enero de 2014, FS-SA-8/1277 (Prueba documental EU-14).

porcino procedentes de toda la Unión Europea. Pasamos ahora a la cuestión de si los actos que constituyen esa prohibición de la importación son atribuibles a Rusia.

7.3.2.3.2 La cuestión de si la supuesta prohibición para toda la UE es una medida atribuible a Rusia

7.75. Al examinar la cuestión de qué medidas de un Miembro pueden ser objeto de la solución de diferencias de la OMC, el Órgano de Apelación declaró que "[l]os actos u omisiones que pueden ser atribuidos de ese modo son habitualmente los actos u omisiones de los órganos del Estado, incluidos los del poder ejecutivo".¹⁶⁵

7.76. De acuerdo con las pruebas examinadas en los párrafos 7.60 a 7.70. *supra*, la prohibición de la importación de los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea fue activada el 25 de enero de 2014 y surtió efectos a partir del 29 de enero de 2014, después de que ocurrieran tres sucesos: i) un brote de peste porcina africana en jabalíes en Lituania el 24 de enero de 2014; ii) la emisión por el FSVPS de instrucciones a sus jefes de departamentos territoriales el 29 de enero de 2014¹⁶⁶ y iii) una carta, de 29 de enero de 2014, del FSVPS a la DG SANCO.¹⁶⁷

7.77. Como observamos en la sección anterior, las pruebas presentadas por la Unión Europea indican que Rusia realizó, de hecho, actos específicos que hicieron imposible la importación en Rusia de los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea. Esos actos consistieron en: i) instrucciones del FSVPS, de 29 de enero de 2014, a sus jefes de departamentos territoriales de que prestaran especial atención al cumplimiento de los requisitos veterinarios previstos en los puntos 4.1 y 4.3 de los certificados veterinarios convenidos aplicables a los productos en cuestión¹⁶⁸; ii) el rechazo de las importaciones de los productos en cuestión del 25 de enero de 2014 al 11 de febrero de 2014¹⁶⁹; y iii) la información a la Unión Europea de que, si los veterinarios de los Estados miembros de la UE no dejaban de certificar los productos en cuestión, no se permitiría la entrada de esos productos en el territorio de los Estados miembros de la Unión Aduanera, y los productos podrían devolverse.¹⁷⁰

7.78. Complementa también esos actos la confirmación por Rusia mediante la carta del FSVPS a DG SANCO, de fecha 6 de agosto de 2014, de que los departamentos del FSVPS en las regiones de Tver y Pskov, las regiones de San Petersburgo y Leningradsкая, las regiones de Bryansk y Smolensko, Moscú, las regiones de Moscú y Tula, la región de Kaliningrado y la región de Primorsky Krai y Sakhalin detectaron infracciones en algunos envíos de productos de porcino y dictaron declaraciones de devolución.¹⁷¹ Las pruebas que hemos examinado, tomadas conjuntamente, demuestran que los departamentos territoriales del FSVPS rechazaron importaciones de determinados productos en cuestión procedentes de la Unión Europea.

7.79. En el párrafo 1 del Decreto 327 del Gobierno de Rusia se dice que el FSVPS "es la autoridad ejecutiva federal que ejerce funciones de supervisión y vigilancia en la esfera de la medicina veterinaria".¹⁷² Rusia aclara que, como se dice en el decreto 327, "los distintos departamentos

¹⁶⁵ Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 81. Véanse también los informes del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 171, y *Estados Unidos - Camarones*, párrafo 173; y los informes de los Grupos Especiales, *Canadá - Energía renovable/Canadá - Programa de tarifas reguladas*, nota 37; y *Australia - Salmón (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 7.12 y nota 146.

¹⁶⁶ Instrucciones del FSVPS a sus departamentos territoriales, de 29 de enero de 2014 (Prueba documental EU-161).

¹⁶⁷ Carta del FSVPS de 29 de enero de 2014, FS-SA-8/1277 (Prueba documental EU-14).

¹⁶⁸ Instrucciones del FSVPS a sus departamentos territoriales, de 29 de enero de 2014 (Prueba documental EU-161). Véase también la respuesta de Rusia a la pregunta 278 del Grupo Especial, párrafo 116, donde Rusia hace referencia al ámbito de aplicación de esas instrucciones.

¹⁶⁹ Anuncio del FSVPS (Prueba documental EU-16); y lista de envíos devueltos (Prueba documental EU-17).

¹⁷⁰ Carta del FSVPS de 29 de enero de 2014, FS-SA-8/1277 (Prueba documental EU-14), párrafo 3. Véase también la carta del FSVPS de 2 de abril de 2014, FS-EN-8/5095 (Prueba documental RUS-53), párrafos 3 y 4.

¹⁷¹ Carta del FSVPS de 6 de agosto de 2014, FS-EN-7/14507 (Prueba documental EU-171); lista de envíos de productos de porcino devueltos (Prueba documental EU-17) incluida como anexo 2 a esa carta.

¹⁷² Decreto 327 del Gobierno de la Federación de Rusia, de 30 de junio de 2004, "Aprobación del Reglamento del Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria (Rosselkhoz nadzor)", párrafo 1

territoriales están obligados a seguir las directrices del Gobierno Federal".¹⁷³ Por lo tanto, entendemos que el FSVPS y sus departamentos territoriales son órganos del Gobierno de Rusia. De conformidad con la norma de la atribución descrita en el párrafo 7.75 *supra*, los actos del FSVPS y los de los jefes de sus departamentos territoriales son atribuibles a Rusia.¹⁷⁴

7.80. Es cierto que, a partir del 25 de enero de 2014, todo el territorio de la Unión Europea salvo Cerdeña no está libre de peste porcina africana -y, por lo tanto, no se ajusta al texto exacto de los certificados veterinarios bilateralmente convenidos-. No obstante, es Rusia y no la Unión Europea la que realiza el acto que lleva a la práctica la prohibición de la importación. Señalamos también que las condiciones de los certificados veterinarios no son lo que requiere la Unión Europea para las importaciones en su territorio sino lo que requiere Rusia para que los productos entren en su territorio. A ese respecto, recordamos que en el Acuerdo MSF se reconoce la función que desempeñan los certificados veterinarios en el comercio internacional. Esta idea se recoge en el considerando 3 del preámbulo del Acuerdo MSF, según el cual "las medidas sanitarias y fitosanitarias se aplican con frecuencia sobre la base de acuerdos o protocolos bilaterales".

7.81. Confirma esto además la manera en que Rusia reglamenta en términos más generales la importación de los productos en cuestión. De conformidad con las secciones 3.7, 6.1 y 6.3 de la Decisión Nº 317 de la Unión Aduanera, las importaciones de los productos en cuestión en Rusia exigen un certificado veterinario expedido por las autoridades del país exportador, así como un permiso de importación expedido por el país importador.¹⁷⁵ Análogamente, de conformidad con la sección 6.2 de la Decisión Nº 317 de la Unión Aduanera, Rusia exige también que las importaciones de determinados productos en cuestión procedan de empresas que comprendan mataderos/plantas de elaboración inscritos en el registro de establecimientos de terceros países de Rusia. En el marco del proceso de aprobación del registro de esas empresas, los funcionarios rusos pueden realizar inspecciones de los locales de estas, incluidas las granjas que las abastecen de materias primas.¹⁷⁶

7.82. Como se describe en la sección 6.3 de la Decisión Nº 317 de la Unión Aduanera, los requisitos mencionados en el párrafo anterior, junto con la existencia de un certificado veterinario válido, constituyen la base para que los inspectores veterinarios decidan permitir la importación, suspender el transporte, prohibir la importación del producto en cuestión o devolverlo.¹⁷⁷ A nuestro juicio, esto significa que las importaciones de los productos en cuestión en Rusia exigen no solo la presentación de los certificados veterinarios sino también el cumplimiento de una serie de requisitos cuyo control está a cargo de las autoridades rusas.

7.83. Sobre la base de las pruebas que constan en el expediente, constatamos que, después de la aparición de un brote de peste porcina africana en jabalíes en Lituania el 24 de enero de 2014, Rusia se negó a aceptar importaciones de los productos en cuestión procedentes de toda la Unión Europea. Esta negativa se basa en la incapacidad de los veterinarios de la Unión Europea de certificar que esos productos cumplen el requisito establecido en los certificados veterinarios bilateralmente convenidos. De acuerdo con ese requisito, toda la Unión Europea, salvo Cerdeña, debe estar libre de peste porcina africana durante tres años para que los productos en cuestión se

(Prueba documental RUS-352). Véanse también el Reglamento de la supervisión veterinaria estatal aprobado por el decreto 476 del Gobierno de Rusia, de 5 de junio de 2013 (rev. 24.3.2014) (Prueba documental RUS-16), párrafos 1 y 4 a); y la respuesta de Rusia a la pregunta 276 del Grupo Especial, párrafo 112.

¹⁷³ Respuesta de Rusia a la pregunta 276 del Grupo Especial, párrafo 113, donde se hace referencia al decreto 327 del Gobierno de la Federación de Rusia, de 30 de junio de 2014, "Aprobación del Reglamento del Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria (Rosselkhozadzor)", párrafo 4 (Prueba documental RUS-352).

¹⁷⁴ Esta norma se ha aplicado en las siguientes diferencias de la OMC: informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 81; e informes de los Grupos Especiales, *Estados Unidos - Ley de 1916 (Japón)*, párrafo 5.10; y *Estados Unidos - Derechos compensatorios y antidumping (China)*, párrafo 7.250.

¹⁷⁵ Secciones 3.7, 6.1 y 6.3 de la Decisión Nº 317 de la Unión Aduanera sobre control veterinario (Prueba documental RUS-386). Véase también la respuesta de Rusia a la pregunta 260 del Grupo Especial, párrafos 24 y 25.

¹⁷⁶ Respuesta de Rusia a la pregunta 260 del Grupo Especial, párrafos 26-30. Véase también el cuadro 41, extractos de la Lista de mercancías sujetas a control veterinario, informe del Grupo de Trabajo (Prueba documental RUS-333).

¹⁷⁷ De conformidad con la sección 3.15 de la Decisión Nº 317 de la Unión Aduanera, son esas las cuatro decisiones que puede adoptar un funcionario encargado del control con respecto a las mercancías controladas. Decisión Nº 317 de la Unión Aduanera sobre control veterinario (Prueba documental RUS-386).

importen en Rusia. Las autoridades rusas hacen cumplir activamente ese requisito rechazando los envíos de los productos en cuestión que no lo satisfacen. Estos actos, tomados conjuntamente, son una medida compuesta, y eso es lo que la Unión Europea denomina una "prohibición para toda la UE" y lo que constituye una medida en litigio atribuible a Rusia. Es esa la medida cuya conformidad con las disposiciones pertinentes del Acuerdo MSF evaluaremos.

7.3.2.4 Conclusión preliminar

7.84. A nuestro juicio, la Unión Europea ha demostrado la existencia de la supuesta prohibición para toda la UE como una medida compuesta que refleja la negativa de Rusia a aceptar determinadas importaciones de los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea. La base de la negativa de Rusia es el requisito general contenido en los modelos de certificados veterinarios negociados con la Unión Europea. Según este requisito general, todo el territorio de la Unión Europea, salvo Cerdeña, debe estar libre de peste porcina africana durante tres años a fin de que los productos en cuestión se importen en Rusia. Tras los brotes de peste porcina africana en Lituania, los productos procedentes de la Unión Europea no cumplen ese requisito general. Por lo tanto, los actos realizados por Rusia para aplicar ese requisito general a la situación actual en la Unión Europea tienen como resultado una prohibición para toda la UE de los productos en cuestión atribuible a Rusia.

7.3.3 La cuestión de si las condiciones de adhesión de Rusia limitan la evaluación por el Grupo Especial de las alegaciones de la Unión Europea con respecto a la supuesta prohibición para toda la UE

7.3.3.1 Introducción

7.85. Las partes no están de acuerdo sobre la medida en que la prohibición para toda la UE forma parte de las condiciones de adhesión de Rusia; y, si es parte de las condiciones de adhesión de Rusia, en cuáles serían las consecuencias. En esta sección, el Grupo Especial examinará los argumentos de las partes a ese respecto y determinará si las condiciones de adhesión de Rusia limitan de alguna manera nuestra evaluación de las alegaciones de la Unión Europea en relación con la prohibición para toda la UE.

7.3.3.2 Principales argumentos de las partes

7.3.3.2.1 Unión Europea

7.86. La Unión Europea señala que varios de los certificados mencionados contienen una nota en la que se dispone que "los territorios administrativos, zonas y plazos pueden modificarse por acuerdo mutuo sobre la base del Memorando de 4 de abril de 2006 sobre zonificación y regionalización".¹⁷⁸ Así pues, la Unión Europea sostiene que Rusia "podía haber evitado fácilmente las perturbaciones del comercio aplicando los principios de la OIE con respecto a la zonificación y la regionalización".¹⁷⁹

7.87. La Unión Europea rechaza los argumentos de Rusia sobre las consecuencias de la validez de los certificados veterinarios. A juicio de la Unión Europea, la referencia a los certificados veterinarios en los documentos de adhesión de Rusia debe entenderse en el contexto de la obligación continuada de Rusia de adaptar sus medidas a las características sanitarias o fitosanitarias regionales.¹⁸⁰ La Unión Europea pone, pues, de relieve que "[e]l hecho de que los certificados veterinarios sigan utilizándose después de la adhesión de Rusia es un elemento distinto del hecho de que las condiciones de esos certificados deban adaptarse continuamente a las características sanitarias o fitosanitarias de las regiones concretas en cada caso particular".¹⁸¹

¹⁷⁸ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 28; y respuesta de la Unión Europea a la pregunta 79 del Grupo Especial, párrafo 153.

¹⁷⁹ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 28; y respuesta de la Unión Europea a la pregunta 79 del Grupo Especial, párrafo 153.

¹⁸⁰ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 27 (donde se hace referencia al párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF y al informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.154).

¹⁸¹ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 27.

7.88. La Unión Europea agrega que "no se puede interpretar en modo alguno" que los párrafos 892 y 893 del informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de Rusia "impiden la adaptación de los certificados bilaterales a las medidas de regionalización de la peste porcina africana en la UE".¹⁸² La Unión Europea señala que esos párrafos del informe del Grupo de Trabajo reflejan la preocupación expresada por los Miembros en relación con el requisito obligatorio de utilizar los certificados veterinarios comunes de la Unión Aduanera para las importaciones de determinados productos. En ese contexto, esos párrafos reflejan el "compromiso [de Rusia] de *no* hacer obligatorios esos certificados veterinarios de la Unión Aduanera, manteniendo los certificados bilaterales existentes (como los convenidos entre la UE y Rusia), así como sus modificaciones posteriores".¹⁸³

7.3.3.2.2 Rusia

7.89. Rusia declara que la validez de los certificados veterinarios convenidos entre la UE y Rusia es "una condición" de la adhesión de Rusia a la OMC.¹⁸⁴ A juicio de Rusia, "el reconocimiento de la validez de esos certificados implica su compatibilidad con las obligaciones de la Federación de Rusia de conformidad con los Acuerdos de la OMC, incluido el Acuerdo MSF".¹⁸⁵ Según Rusia, la validez y la compatibilidad con la OMC de esos certificados, incluidas sus modificaciones posteriores bilateralmente convenidas, fueron una "condición" de la adhesión de Rusia a la OMC debido a la interacción del párrafo 893 y el párrafo 1450 del informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de Rusia, que hace referencia al Protocolo sobre la Adhesión de la Federación de Rusia (Protocolo de Adhesión de Rusia).¹⁸⁶

7.90. Rusia afirma que, al adoptar el Protocolo de Adhesión de Rusia y los compromisos a que hace referencia (por ejemplo, los certificados veterinarios), la Unión Europea convino en que la forma de los certificados veterinarios concertados entre la Unión Europea y Rusia seguirá siendo válida hasta que se acuerden nuevos certificados entre la Unión Aduanera y la Unión Europea. Esa validez implica también que el rechazo de envíos sobre la base de esos certificados veterinarios es compatible con las disciplinas del Acuerdo MSF.¹⁸⁷

7.91. Rusia aduce que, como hasta el final de enero de 2014 no existía ningún acuerdo para introducir certificados veterinarios a nivel de la Unión Aduanera, tenía la obligación, de conformidad con las condiciones de su adhesión a la OMC, de aplicar los certificados bilateralmente convenidos con la Unión Europea.¹⁸⁸

7.92. A juicio de Rusia, el Grupo Especial podía aplicar el marco analítico elaborado por el Órgano de Apelación en el asunto *China - Tierras raras* para determinar la relación entre el Protocolo de Adhesión de Rusia y los compromisos de Rusia en el marco del Acuerdo MSF. Rusia considera que la consecuencia de ese análisis sería una constatación de que los compromisos específicos de Rusia de mantener la aplicación de los certificados bilaterales, como condición de su adhesión a la OMC, "privan de valor a *todas* las alegaciones formuladas por la Unión Europea"¹⁸⁹ al amparo del Acuerdo MSF con respecto a la prohibición para toda la UE. Esto se debe a que todas esas

¹⁸² Observaciones de la Unión Europea sobre la respuesta de Rusia a la pregunta 254 del Grupo Especial, párrafo 12.

¹⁸³ Observaciones de la Unión Europea sobre la respuesta de Rusia a la pregunta 254 del Grupo Especial, párrafo 13.

¹⁸⁴ Declaración inicial de Rusia en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 50; respuesta de Rusia a las preguntas 72, 73 y 82 del Grupo Especial, párrafos 109, 112, 113 y 135; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 178.

¹⁸⁵ Respuesta de Rusia a la pregunta 73 del Grupo Especial, párrafo 111.

¹⁸⁶ Declaración inicial de Rusia, párrafo 50; segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 177 y 178; informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de la Federación de Rusia, WT/ACC/RUS/70 y WT/MIN(11)/2, distribuido el 17 de noviembre de 2011 (Prueba documental RUS-159), párrafo 893; informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de la Federación de Rusia, WT/ACC/RUS/70 y WT/MIN(11)/2, distribuido el 17 de noviembre de 2011, párrafo 1450, e incorporado por referencia (Prueba documental RUS-159), Protocolo de Adhesión de la Federación de Rusia, WT/MIN(11)/24 y WT/L/839 (Prueba documental RUS-160), párrafo 3; Rusia se remite a los informes del Órgano de Apelación, *China - Tierras raras*, párrafo 5.27 (donde se interpreta el párrafo 1 del artículo XII del Acuerdo de Marrakech y se señala que "las 'condiciones' de adhesión ... no están definidas".)

¹⁸⁷ Respuesta de Rusia a la pregunta 73 del Grupo Especial, párrafo 118; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 177 y 179.

¹⁸⁸ Respuesta de Rusia a la pregunta 274 del Grupo Especial, párrafo 102.

¹⁸⁹ Respuesta de Rusia a la pregunta 274 del Grupo Especial, párrafo 109.

alegaciones derivan, directa o indirectamente, de la aplicación de las condiciones de adhesión de Rusia.¹⁹⁰

7.93. Sobre la base de esos argumentos, Rusia solicita al Grupo Especial que constate que la validez continuada de los certificados es una condición de la adhesión de Rusia a la OMC y que las alegaciones de la Unión Europea derivadas de ellos no deben prosperar.¹⁹¹ Rusia considera que, si el Grupo Especial decidiera en otro sentido, sus recomendaciones y resoluciones sobre este asunto carecerían de un fundamento jurídico suficiente.¹⁹²

7.3.3.3 Análisis realizado por el Grupo Especial

7.94. El Grupo Especial está llamado a examinar la relación entre las condiciones de la adhesión de Rusia a la OMC y las alegaciones formuladas por la Unión Europea en relación con la prohibición para toda la UE. A fin de evaluar esa relación, pasaremos revista en primer lugar a cualquier orientación disponible en las constataciones de grupos especiales anteriores y del Órgano de Apelación con respecto a la relación entre el protocolo de adhesión de un Miembro y los derechos y obligaciones de ese Miembro de conformidad con el Acuerdo de Marrakech y los Acuerdos Comerciales Multilaterales incluidos en anexo a este. A continuación examinaremos las condiciones de la adhesión de Rusia en lo que son pertinentes para esta diferencia y, por último, estimaremos si las condiciones de la adhesión de Rusia a la OMC limitan de algún modo nuestra evaluación de las alegaciones de la Unión Europea en relación con la prohibición para toda la UE.

7.3.3.3.1 Relación entre el protocolo de adhesión de un Miembro y las obligaciones de este de conformidad con un acuerdo abarcado determinado

7.95. El artículo XII del Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio (Acuerdo de Marrakech), titulado "Adhesión", dispone lo siguiente:

1. Todo Estado o territorio aduanero distinto que disfrute de plena autonomía en la conducción de sus relaciones comerciales exteriores y en las demás cuestiones tratadas en el presente Acuerdo y en los Acuerdos Comerciales Multilaterales podrá adherirse al presente Acuerdo en condiciones que habrá de convenir con la OMC. Esa adhesión será aplicable al presente Acuerdo y a los Acuerdos Comerciales Multilaterales anexos al mismo.
2. Las decisiones en materia de adhesión serán adoptadas por la Conferencia Ministerial, que aprobará el acuerdo sobre las condiciones de adhesión por mayoría de dos tercios de los Miembros de la OMC.
3. La adhesión a un Acuerdo Comercial Plurilateral se registrará por las disposiciones de ese Acuerdo.

7.96. De conformidad con esta disposición, el 16 de diciembre de 2011, la Conferencia Ministerial decidió que "[l]a Federación de Rusia puede adherirse al Acuerdo sobre la OMC en los términos y condiciones enunciados en el Protocolo anexo a la presente Decisión".¹⁹³ El párrafo 2 de la sección 1 del Protocolo de Adhesión de Rusia, que es similar al párrafo correspondiente del protocolo de adhesión de otros Miembros¹⁹⁴, dispone que:

¹⁹⁰ Respuesta de Rusia a la pregunta 274 del Grupo Especial, párrafo 109. Véanse también los párrafos 105-108.

¹⁹¹ Respuesta de Rusia a la pregunta 274 del Grupo Especial, párrafo 110. Véase también la segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 183.

¹⁹² Respuesta de Rusia a la pregunta 274 del Grupo Especial, párrafo 110.

¹⁹³ Protocolo de Adhesión de la Federación de Rusia, WT/MIN(11)/24 y WT/L/839 (Prueba documental RUS-160). Véase el documento WT/MIN(11)/24-WT/L/839.

¹⁹⁴ Informes del Órgano de Apelación, *China - Tierras raras*, párrafo 5.40. Por ejemplo, el párrafo 2 de la sección 1 del Protocolo de Adhesión de China dispone lo siguiente:

2. El Acuerdo sobre la OMC al que se adherirá China será el Acuerdo sobre la OMC rectificado, enmendado o modificado de otra forma por los instrumentos jurídicos que hayan entrado en vigor antes de la fecha de la adhesión. El presente Protocolo, que comprenderá los compromisos mencionados en el párrafo 342 del informe del Grupo de Trabajo, formará parte integrante del Acuerdo sobre la OMC.

El Acuerdo sobre la OMC al que se adherirá la Federación de Rusia será el Acuerdo sobre la OMC, incluidas sus Notas explicativas, rectificado, enmendado o modificado de otra forma por los instrumentos jurídicos que hayan entrado en vigor antes de la fecha de entrada en vigor del presente Protocolo. Este Protocolo, que comprenderá los compromisos mencionados en el párrafo 1450 del informe del Grupo de Trabajo, formará parte integrante del Acuerdo sobre la OMC.

7.97. Anteriores Grupos Especiales y el Órgano de Apelación han examinado la relación del protocolo de adhesión de un Miembro con determinadas disposiciones de los Acuerdos Comerciales Multilaterales que figuran en anexo al Acuerdo de Marrakech.¹⁹⁵ La decisión más reciente en esta serie de casos se adoptó en los informes del Órgano de Apelación en *China - Tierras raras*. En esa diferencia, China apeló contra las constataciones del Grupo Especial con respecto a la relación entre el párrafo 2 de la sección 1 del Protocolo de Adhesión de China y el Acuerdo de Marrakech y los Acuerdos Comerciales Multilaterales. China adujo que el párrafo 2 de la sección 1 de su Protocolo de Adhesión y el párrafo 1 del artículo XII del Acuerdo de Marrakech significan que una disposición específica del Protocolo de Adhesión de China forma parte integrante del Acuerdo de Marrakech o de uno de los Acuerdos Comerciales Multilaterales con que esté intrínsecamente relacionada.¹⁹⁶ El Órgano de Apelación rechazó la interpretación de China y declaró que:

En nuestra opinión, el párrafo 2 de la sección 1 del Protocolo de Adhesión de China sirve para tender un puente entre el conjunto de las disposiciones del Protocolo y el conjunto de derechos y obligaciones vigentes en el marco jurídico de la OMC. No obstante, ni las obligaciones ni los derechos pueden trasladarse automáticamente de una parte a otra de este marco jurídico. El hecho de que el párrafo 2 de la sección 1 tienda ese puente es solo el punto de partida, y no responde por sí mismo a las cuestiones de si existe un vínculo objetivo entre *una disposición individual* del Protocolo de Adhesión de China y las obligaciones que imponen el Acuerdo de Marrakech y los Acuerdos Comerciales Multilaterales, y de si China puede recurrir a una excepción prevista en esos Acuerdos para justificar una infracción de esa disposición del Protocolo. *Se debe responder a esas cuestiones mediante un análisis minucioso de las disposiciones pertinentes basado en las normas usuales de interpretación de los tratados y en las circunstancias de la diferencia. El análisis debe comenzar por el texto de la disposición pertinente del Protocolo de Adhesión de China y debe tener en cuenta su contexto, incluido el proporcionado por el propio Protocolo y por las disposiciones pertinentes del informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión, y por los acuerdos comprendidos en el marco jurídico de la OMC.* El análisis también debe tener en cuenta la arquitectura general del sistema de la OMC como un conjunto único de derechos y obligaciones y cualesquiera otros elementos interpretativos pertinentes, y debe aplicarse a las circunstancias de cada diferencia, con inclusión de la medida en litigio y la naturaleza de la supuesta infracción.¹⁹⁷ (sin cursivas en el original)

7.98. La cuestión que abordamos aquí claramente no es idéntica a la cuestión tratada en el asunto *China - Tierras raras*: no nos ocupamos de si un Miembro puede basarse en una excepción prevista en el Acuerdo de Marrakech y los Acuerdos Comerciales Multilaterales para justificar una infracción de una disposición del Protocolo de Adhesión. En lugar de ello, se nos pide que examinemos si Rusia puede basarse en las condiciones de su adhesión para proteger, de hecho, la medida en litigio de cualquier análisis ulterior en el marco del ESD y el Acuerdo MSF. No obstante, tomando en consideración las semejanzas entre el texto del párrafo 2 de la sección 1 del Protocolo de Adhesión de China y el texto del párrafo 2 de la sección 1 del Protocolo de Adhesión de Rusia arriba citados, consideramos que la orientación del Órgano de Apelación es apropiada para realizar un examen del Protocolo de Adhesión de Rusia invocadas por Rusia para respaldar su argumento de que la aplicación de los certificados veterinarios de exportación bilaterales está abarcada por las condiciones de su adhesión a la OMC.

¹⁹⁵ Informes del Órgano de Apelación, *China - Tierras raras*, párrafos 5.1-5.74; *China - Materias primas*, párrafos 270-307; *China - Publicaciones y productos audiovisuales*, párrafos 205-233; informes de los Grupos Especiales, *Estados Unidos - Camarones II (Viet Nam)*, párrafos 7.173-7.193; *China - Tierras raras*, párrafos 7.73-7.99; *China - Materias primas*, párrafos 7.116-7.160; *China - Publicaciones y productos audiovisuales*, párrafo 7.281.

¹⁹⁶ Informes del Órgano de Apelación, *China - Tierras raras*, párrafo 5.73.

¹⁹⁷ Informes del Órgano de Apelación, *China - Tierras raras*, párrafo 5.74.

7.99. Después de analizar el texto de las disposiciones pertinentes del Protocolo de Adhesión de Rusia, examinaremos las opiniones de las partes sobre sus esfuerzos por modificar los certificados veterinarios de exportación convenidos bilateralmente. Con ese contexto, pasaremos a evaluar el fondo del argumento de Rusia con respecto a la validez de los certificados veterinarios de exportación bilaterales y si nuestras constataciones tienen consecuencias para las alegaciones de la Unión Europea en relación con la prohibición para toda la UE.

7.3.3.3.2 Condiciones de la adhesión de Rusia a la OMC con respecto a la aplicación de los certificados veterinarios de exportación bilaterales

7.100. Para respaldar su argumento, Rusia hace referencia a los párrafos 2 y 3 de su Protocolo de Adhesión, así como a los párrafos 893 y 1450 del informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de Rusia. En respuesta a los argumentos de Rusia, la Unión Europea hace también referencia al párrafo 892 del informe del Grupo de Trabajo.¹⁹⁸

7.101. Los tres primeros párrafos del Protocolo de Adhesión de Rusia¹⁹⁹ disponen lo siguiente:

PARTE I - DISPOSICIONES GENERALES

1. En la fecha de entrada en vigor del presente Protocolo con arreglo al párrafo 8, la Federación de Rusia se adherirá al Acuerdo sobre la OMC de conformidad con el artículo XII de ese Acuerdo y, en consecuencia, pasará a ser Miembro de la OMC.

2. El Acuerdo sobre la OMC al que se adherirá la Federación de Rusia será el Acuerdo sobre la OMC, incluidas sus Notas explicativas, rectificado, enmendado o modificado de otra forma por los instrumentos jurídicos que hayan entrado en vigor antes de la fecha de entrada en vigor del presente Protocolo. Este Protocolo, que comprenderá los compromisos mencionados en el párrafo 1450 del informe del Grupo de Trabajo, formará parte integrante del Acuerdo sobre la OMC.

3. Salvo disposición en contrario en el párrafo 1450 del informe del Grupo de Trabajo, las obligaciones establecidas en los Acuerdos Comerciales Multilaterales anexos al Acuerdo sobre la OMC que deban ponerse en aplicación en un plazo contado a partir de la entrada en vigor de ese Acuerdo serán cumplidas por la Federación de Rusia como si hubiera aceptado ese Acuerdo en la fecha de su entrada en vigor.

7.102. Los párrafos 892, 893 y 1450 del informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de Rusia²⁰⁰ disponen lo siguiente:

892. Los Miembros expresaron preocupación sobre la prescripción obligatoria de emplear un certificado veterinario común de la Unión Aduanera. Señalaron que, actualmente, algunos países exportadores tenían certificados veterinarios con prescripciones muy diferentes de las que figuraban en el formulario común y de las prescripciones veterinarias de la Federación de Rusia. Esas diferencias reflejaban las condiciones del país o región exportadores, en consonancia con lo dispuesto en el artículo 6 del Acuerdo MSF de la OMC y otros acuerdos internacionales. Esos Miembros pidieron que se confirmara que la Federación de Rusia y sus socios de la Unión Aduanera negociarían certificados específicos con prescripciones que pudiesen diferir de las prescripciones comunes de la Unión Aduanera y que los certificados de exportación que se habían convenido con la Federación de Rusia continuarían siendo válidos hasta que la Unión Aduanera hubiese llegado a un acuerdo para su sustitución. También pidieron que se confirmara que si no existía ningún certificado que rigiese el comercio del producto reglamentado, los países exportadores podrían negociar certificados con las partes en la Unión Aduanera que incluyesen prescripciones distintas a las prescripciones comunes de la Unión Aduanera.

¹⁹⁸ Véanse los párrafos 7.88, 7.89 y 7.92 *supra*.

¹⁹⁹ Protocolo de Adhesión de la Federación de Rusia, WT/MIN(11)/24 y WT/L/839 (Prueba documental RUS-160).

²⁰⁰ Informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de la Federación de Rusia, WT/ACC/RUS/70 y WT/MIN(11)/2, distribuido el 17 de noviembre de 2011 (Prueba documental RUS-159).

893. El representante de la Federación de Rusia confirmó que la Federación de Rusia y las partes en la Unión Aduanera negociarían con los Miembros interesados que lo desearan certificados veterinarios que incluyesen prescripciones distintas de las del formulario común de la Unión Aduanera y de las prescripciones comunes específicas de la Unión Aduanera, si el país exportador presentara una solicitud justificada de negociación de ese certificado veterinario de exportación antes del 1º de enero de 2013. *Los certificados veterinarios bilaterales de exportación rubricados por una de las partes en la Unión Aduanera antes del 1º de julio de 2010, así como las modificaciones posteriores a esos certificados acordadas con el organismo autorizado de ese país, seguirían siendo válidos para las exportaciones del país pertinente en el territorio de la Unión Aduanera hasta que se alcanzase un acuerdo sobre el certificado con el país de la Unión Aduanera basado en una posición común convenida con los otros miembros de la Unión.* Los certificados veterinarios bilaterales de exportación rubricados por una de las partes en la Unión Aduanera entre el 1º de julio de 2010 y el 1º de diciembre de 2010 seguirían siendo válidos para la importación y el tránsito de los productos pertinentes solo en el territorio del miembro de la Unión Aduanera que hubiese rubricado el certificado hasta que se suscribiese un certificado veterinario bilateral de exportación con el país de la Unión Aduanera basado en una posición común convenida con los otros miembros de la Unión Aduanera. Esos nuevos certificados incluirían disposiciones sobre cuestiones abordadas en un tratado internacional firmado antes del 1º de julio de 2010 entre un miembro de la Unión Aduanera y un país tercero que fuesen no menos favorables que las condiciones correspondientes relativas a esa cuestión contenidas en ese tratado. Esos certificados veterinarios bilaterales de exportación podrían incluir prescripciones distintas de las del formulario común y de las prescripciones comunes de la Unión Aduanera, pero debían garantizar el nivel adecuado de protección que determinasen las partes en la Unión Aduanera. El Grupo de Trabajo tomó nota de estos compromisos.

...

1450. El Grupo de Trabajo tomó nota de las explicaciones y declaraciones de la Federación de Rusia sobre su régimen de comercio exterior, tal como figuran en el presente informe. El Grupo de Trabajo tomó nota de los compromisos contraídos por la Federación de Rusia en relación con determinadas cuestiones específicas que se reproducen en los párrafos ... 893 ... El Grupo de Trabajo tomó nota de que esos compromisos se habían incorporado en el párrafo 2 del Protocolo de Adhesión de la Federación de Rusia a la OMC. (sin cursivas en el original)

7.103. Señalamos en primer lugar que, según el texto en cursivas del párrafo 893 del informe del Grupo de Trabajo: "[l]os certificados veterinarios bilaterales de exportación rubricados por una de las partes en la Unión Aduanera antes del 1º de julio de 2010, *así como las modificaciones posteriores a esos certificados* acordadas con el organismo autorizado de ese país, seguirían siendo válidos para las exportaciones del país pertinente en el territorio de la Unión Aduanera hasta que se alcanzase un acuerdo sobre el certificado con el país de la Unión Aduanera basado en una posición común convenida con los otros miembros de la Unión". (sin cursivas en el original)

7.104. Rusia aduce que, de conformidad con ese texto, informado por el párrafo 892, "la Federación de Rusia no está autorizada a exigir certificados veterinarios expedidos de manera distinta de la convenida bilateralmente si hay un certificado convenido bilateralmente con cualquier Miembro".²⁰¹ Rusia declara también que el párrafo 893 "no permite ni impide que se modifiquen los certificados manteniendo su validez".²⁰²

7.105. Recordamos que, en *China - Tierras raras*, el Órgano de Apelación consideró que las cuestiones en torno a la relación entre los derechos y obligaciones contenidos en el Protocolo de Adhesión de China y los resultantes de los Acuerdos Comerciales Multilaterales deben recibir respuesta "mediante un análisis minucioso de las disposiciones pertinentes basado en las normas usuales de interpretación de los tratados y en las circunstancias de la diferencia".²⁰³ Teniendo eso presente, a nuestro juicio, la interpretación de Rusia no está en armonía con el texto del

²⁰¹ Respuesta de Rusia a la pregunta 274 del Grupo Especial, párrafo 105.

²⁰² Respuesta de Rusia a la pregunta 274 del Grupo Especial, párrafo 103.

²⁰³ Informes del Órgano de Apelación, *China - Tierras raras*, párrafo 5.74.

párrafo 893 del informe del Grupo de Trabajo. Aunque el texto del párrafo 893, leído junto con el párrafo 892, hace referencia a la validez de los certificados de exportación bilaterales rubricados antes del 1º de julio de 2010, también se refiere a la validez de las modificaciones posteriores a esos certificados. Además, la expresión "seguirían siendo válidos" remite a una finalidad determinada, es decir, "para las exportaciones". Esto parecería querer decir que el compromiso de Rusia consiste en reconocer la validez de los certificados veterinarios de exportación bilaterales o de sus modificaciones en el caso de esas importaciones procedentes de Miembros en Rusia.

7.106. En *CE - Banano III*, el Órgano de Apelación examinó el ámbito de aplicación de la exención relativa al Convenio de Lomé.²⁰⁴ Entre las cuestiones jurídicas que trató el Órgano de Apelación figuraba la cuestión de si esa exención dispensaba del cumplimiento de las obligaciones previstas en el párrafo 1 del artículo I y el artículo XIII del GATT de 1994. Al responder a esa pregunta, el Órgano de Apelación señaló que:

El texto de la exención relativa al Convenio de Lomé es claro e inequívoco. Con arreglo a sus términos precisos, se limita a suspender la aplicación de "las disposiciones del párrafo 1 del artículo I del *Acuerdo General*... en la medida necesaria" para que pueda actuarse conforme a lo "exigido" en las disposiciones pertinentes del Convenio de Lomé. La exención no se remite ni hace referencia a ninguna otra disposición del GATT de 1994 o de cualquier otro acuerdo abarcado. Ni las circunstancias en que se desarrolló la negociación de la exención relativa al Convenio de Lomé ni la necesidad de interpretar esa exención en un sentido que haga posible el logro de sus objetivos, nos autorizan a prescindir del texto claro e inequívoco de la exención relativa al Convenio de Lomé y a ampliar su ámbito de aplicación a una dispensa del cumplimiento de las obligaciones derivadas del artículo XIII.²⁰⁵

7.107. En su informe sobre *CE - Banano III (párrafo 5 del artículo 21 - Ecuador II)/(párrafo 5 del artículo 21 - Estados Unidos)*, el Órgano de Apelación explicó además la naturaleza y la función de las exenciones en el contexto de la OMC:

A nuestro juicio, la función de una exención es liberar a un Miembro, durante un período de tiempo especificado, del cumplimiento de una obligación específica establecida en los acuerdos abarcados, con sujeción a los términos, condiciones, circunstancias excepcionales justificativas u objetivos de política descritos en la decisión por la que se otorga la exención. Su finalidad no es modificar disposiciones existentes de los acuerdos, y mucho menos crear nuevas normas o modificar o aumentar las obligaciones establecidas en un acuerdo abarcado o una Lista. Por consiguiente, las exenciones tienen carácter excepcional, están sujetas a estrictas disciplinas y deben interpretarse con gran cautela.²⁰⁶

7.108. En nuestra opinión, este razonamiento del Órgano de Apelación es útil para informar nuestra evaluación de los argumentos de Rusia con respecto a su Protocolo de Adhesión. En particular, consideramos que, si un Miembro alega que una disposición incluida en su Protocolo de Adhesión le permite incumplir otras obligaciones recogidas en los Acuerdos Comerciales Multilaterales, el texto de esa disposición debe, por lo menos, ser claro e inequívoco en ese sentido. Así pues, consideramos que para que una disposición del protocolo de Adhesión de Rusia sirva de base para excusar a Rusia del cumplimiento de cualquiera de sus obligaciones sustantivas previstas en los Acuerdos Comerciales Multilaterales, será, por lo menos, necesario que esa disposición tenga un texto claro e inequívoco en ese sentido.

7.109. El texto del párrafo 893 no hace en absoluto referencia a las obligaciones sustantivas de Rusia de conformidad con el Acuerdo MSF. Contrariamente a lo que parece dar a entender Rusia, el texto y el contexto del párrafo 893 no disponen que la aplicación directa o indirecta de los requisitos veterinarios contenidos en los certificados veterinarios de exportación bilaterales sea, en cualquier situación, automáticamente compatible con los derechos y obligaciones de Rusia en el marco del Acuerdo MSF. Además, no creemos que el texto o el contexto apoyen de ninguna

²⁰⁴ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Banano III*, párrafos 164-166.

²⁰⁵ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Banano III*, párrafo 183.

²⁰⁶ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Banano III (párrafo 5 del artículo 21 - Ecuador II)/(párrafo 5 del artículo 21 - Estados Unidos)*, párrafo 382.

manera la interpretación sugerida por Rusia del párrafo 893, y esa interpretación tampoco se puede deducir de los términos utilizados en ese párrafo.

7.110. Recordamos que en los párrafos 2 y 3 de la sección 1 del Protocolo de Adhesión de Rusia se hace expresamente referencia al párrafo 1450 del informe del Grupo de Trabajo. En virtud del párrafo 2 de la sección 1, el Protocolo de Adhesión de Rusia, "que comprenderá los compromisos mencionados en el párrafo 1450 del informe del Grupo de Trabajo, formará parte integrante del Acuerdo sobre la OMC". El párrafo 3 de la sección 1 señala la naturaleza excepcional del contenido del párrafo 1450, comenzando con la frase: "Salvo disposición en contrario en el párrafo 1450 del informe del Grupo de Trabajo ...". Tomamos nota de que en el párrafo 1450 hay una referencia expresa al párrafo 893. Hemos constatado que el párrafo 893 no contiene ningún texto claro e inequívoco que tenga el efecto de proteger la medida en litigio de un mayor examen en el marco del ESD y el Acuerdo MSF. Por consiguiente, la referencia expresa al párrafo 893 en el párrafo 1450 no nos lleva a considerar que el párrafo 1450 "dispone lo contrario" o tiene cualquier efecto de excepción con respecto a la aplicación de los requisitos veterinarios contenidos en los certificados veterinarios de exportación bilaterales.

7.111. Por lo tanto, no nos convence el argumento de Rusia de que sus condiciones de adhesión a la OMC hacen que la aplicación directa o indirecta de los certificados veterinarios de exportación bilaterales sea compatible con las obligaciones que le impone el Acuerdo MSF.

7.3.3.3 Esfuerzos de las partes por renegociar el contenido de los certificados veterinarios bilateralmente convenidos

7.112. Las partes han explicado ampliamente al Grupo Especial los diversos esfuerzos que han realizado para revisar los requisitos de los certificados veterinarios bilateralmente convenidos.²⁰⁷ Nos parece evidente que ambas partes han intentado ajustar el texto de los certificados veterinarios de exportación bilaterales para los productos en cuestión a la luz de la situación de la peste porcina africana en la Unión Europea desde el 24 de enero de 2014. El Grupo Especial acoge con agrado esos esfuerzos y coincide con la manera de pensar expresada por el Dr. Thiermann durante la audiencia con los expertos acerca de la importancia de la confianza entre los interlocutores comerciales a fin de hallar alternativas que permitan reanudar un comercio seguro.²⁰⁸ No obstante, el Grupo Especial considera que los esfuerzos de las partes por negociar o la falta de esos esfuerzos no lo eximen de su tarea de realizar una evaluación objetiva del asunto que se le ha sometido, como lo exige el artículo 11 del ESD.

7.3.3.4 La cuestión de si las condiciones de adhesión de Rusia a la OMC limitan la evaluación por el Grupo Especial de las alegaciones de la Unión Europea con respecto a la prohibición para toda la UE

7.113. A la luz del argumento de Rusia sobre la validez de los certificados veterinarios de exportación bilaterales, hemos de determinar si nuestras conclusiones acerca de las condiciones de adhesión de Rusia limitan de alguna manera nuestro análisis de las alegaciones formuladas por la Unión Europea con respecto a la prohibición para toda la UE.

7.114. En la sección 7.3.3.2 *supra*, explicamos las razones de que no nos convenza el argumento de Rusia de que la validez continuada de los certificados veterinarios de exportación bilaterales es una condición de la adhesión de Rusia a la OMC y de que las alegaciones de la Unión Europea derivadas de ella no deben prosperar.²⁰⁹ Nos parece evidente que el párrafo 893 del informe del Grupo de Trabajo, leído junto con el Protocolo de Adhesión de Rusia, no hace referencia a la compatibilidad de las medidas adoptadas, directa o indirectamente, con respecto a los certificados veterinarios de exportación bilaterales con las obligaciones que impone a Rusia el Acuerdo MSF.

²⁰⁷ Respuestas de la Unión Europea a las preguntas 21, 54, 184, 185, 186 y 231 del Grupo Especial; y respuestas de Rusia a las preguntas 39, 40, 54, 73, 184, 185 y 186 del Grupo Especial; y observaciones de Rusia sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 231 del Grupo Especial. Véase también la cronología de las negociaciones de los certificados entre la UE y Rusia (Prueba documental RUS-218).

²⁰⁸ Dr. Thiermann, Transcripción, párrafos 1.275, 1.368 y 1.454.

²⁰⁹ Respuesta de Rusia a la pregunta 274 del Grupo Especial, párrafo 110. Véase también la segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 183.

7.115. Además, esas disposiciones guardan silencio con respecto a cualquier posible consecuencia de la validez continuada de los certificados veterinarios para la solución de diferencias de la OMC. Por lo tanto, no creemos que las condiciones de la adhesión de Rusia limiten la evaluación del fondo de las alegaciones planteadas por la Unión Europea con respecto a la prohibición para toda la UE.

7.3.3.4 Conclusión

7.116. Sobre la base de lo que antecede, el Grupo Especial no halla en las condiciones de la adhesión de Rusia ninguna limitación de la evaluación del fondo de las alegaciones planteadas por la Unión Europea con respecto a la prohibición para toda la UE.

7.3.4 La cuestión de si las medidas respecto de las importaciones procedentes de Letonia y Estonia están comprendidas en el mandato del Grupo Especial

7.3.4.1 Introducción

7.117. Como dijimos en la sección 2.2 *supra*, en su solicitud de establecimiento de un grupo especial (de fecha 27 de junio de 2014 y distribuida el 30 de junio de 2014), la Unión Europea hace referencia a las restricciones de las importaciones procedentes de Lituania y de Polonia.²¹⁰ La primera comunicación escrita de la Unión Europea se refiere también a las restricciones de las importaciones procedentes de Letonia (adoptadas el 27 de junio de 2014) y de Estonia (adoptadas el 11 de septiembre de 2014), ninguna de las cuales se menciona en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea.

7.118. Rusia no cuestiona que las restricciones de las importaciones procedentes de Letonia y de Estonia están comprendidas en el mandato del Grupo Especial. Por el contrario, Rusia declaró que "ambas partes han convenido en que es apropiado que el Grupo Especial considere que las alegaciones de la Unión Europea comprenden una impugnación de las prohibiciones de las importaciones procedentes de Letonia y Estonia ..., que no estaban incluidas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial".²¹¹

7.119. Pese al acuerdo de las partes, incumbe al Grupo Especial determinar si las restricciones de las importaciones procedentes de Letonia y Estonia están debidamente comprendidas en su mandato. El mandato del Grupo Especial, expuesto en la solicitud de establecimiento, delimita las competencias del Grupo Especial.²¹² Como estableció el Órgano de Apelación, es responsabilidad de los grupos especiales examinar las cuestiones que afectan a la base de su jurisdicción, incluso si las partes no las plantean.²¹³ Así pues, aunque Rusia no ha formulado ninguna objeción directa a la inclusión de las medidas relativas a Estonia y Letonia en el mandato del Grupo Especial, este considerará la cuestión por propia iniciativa.

7.3.4.2 Principales argumentos de las partes

7.3.4.2.1 Unión Europea

7.120. La Unión Europea explica que las medidas con respecto a las importaciones de productos procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia son "distintas pero están estrechamente vinculadas".²¹⁴ Según la Unión Europea, las diferentes prohibiciones a la importación con respecto a Estonia y Letonia amplían la cobertura de productos de la prohibición para toda la UE y, por lo

²¹⁰ Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea, página 2. Véase el párrafo 2.9. *supra*.

²¹¹ Respuesta de Rusia a la pregunta 279 del Grupo Especial, párrafo 122.

²¹² Informes del Órgano de Apelación, *China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (Estados Unidos)*, párrafo 5.12.

²¹³ Informe del Órgano de Apelación, *México - Jarabe de maíz (párrafo 5 del artículo 21 - Estados Unidos)*, párrafos 36 y 53.

²¹⁴ Declaración inicial de la Unión Europea en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 24; y respuesta de la Unión Europea a la pregunta 57 del Grupo Especial, párrafo 135.

tanto, son una ampliación que está incluida en el ámbito de la solicitud de establecimiento de un grupo especial cuando se lee en su totalidad.²¹⁵

7.121. En respuesta a una pregunta del Grupo Especial sobre la falta, en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, de una referencia expresa a las medidas relativas a Estonia y Letonia, la Unión Europea sostiene que las medidas relativas a Estonia y Letonia están incluidas en la categoría de "modificaciones, suplementos, prórrogas y medidas de aplicación" a que se hace referencia en su solicitud de establecimiento.²¹⁶ Según la Unión Europea, esas medidas constituyen una ampliación de la cobertura de productos de la prohibición para toda la UE²¹⁷ y, por lo tanto, están comprendidas en el mandato del Grupo Especial.²¹⁸

7.3.4.2.2 Rusia

7.122. Rusia no ha impugnado expresamente el argumento de la Unión Europea de que las medidas relativas a Estonia y Letonia están comprendidas en el mandato del Grupo Especial.²¹⁹ Rusia declaró que "ambas partes han convenido en que es apropiado que el Grupo Especial considere que las alegaciones de la Unión Europea comprenden una impugnación de las prohibiciones de las importaciones procedentes de Letonia y Estonia ... que no estaban incluidas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial".²²⁰

7.3.4.3 Análisis realizado por el Grupo Especial

7.123. De conformidad con el artículo 7 del ESD, el mandato de un grupo especial se rige por la solicitud de establecimiento de este, a menos que las partes acuerden otra cosa.²²¹ Como constató el Órgano de Apelación, "[c]on arreglo al párrafo 2 del artículo 6, en la solicitud de establecimiento de un grupo especial se debe identificar la 'medida concreta en litigio' que, junto con 'los fundamentos de derecho de la reclamación', conforma el 'asunto sometido al OSD', que constituye la base del mandato de un grupo especial".²²² En otros términos, la solicitud de establecimiento de un grupo especial, incluidas las medidas que en ella se identifican, determinará el alcance de las competencias del Grupo Especial.²²³

7.124. El párrafo 2 del artículo 6 del ESD exige que la solicitud de establecimiento de un grupo especial: i) se formule por escrito; y ii) en ella se indique si se han celebrado consultas; iii) se identifiquen las medidas concretas en litigio; y iv) se haga una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad.²²⁴

²¹⁵ Declaración inicial de la Unión Europea en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 26 y 27; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 17-20.

²¹⁶ Declaración inicial de la Unión Europea en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 26 y 27; respuesta de la Unión Europea a la pregunta 55 del Grupo Especial, párrafo 129; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 17 y 18.

²¹⁷ Declaración inicial de la Unión Europea en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 26; respuesta de la Unión Europea a la pregunta 55 del Grupo Especial, párrafo 128; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 17.

²¹⁸ Declaración inicial de la Unión Europea en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 27; respuesta de la Unión Europea a la pregunta 55 del Grupo Especial, párrafo 131; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 18.

²¹⁹ No obstante, expone las condiciones en las que una medida adoptada después de la fecha de la solicitud de establecimiento de un grupo especial puede considerarse comprendida en el mandato de este. Respuesta de Rusia a la pregunta 74 del Grupo Especial, párrafos 119-123.

²²⁰ Respuesta de Rusia a la pregunta 279 del Grupo Especial, párrafo 122.

²²¹ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 124. Véanse también los informes del Órgano de Apelación, *Argentina - Medidas relativas a la importación*, párrafo 5.11.

²²² Informes del Órgano de Apelación, *Argentina - Medidas relativas a la importación*, párrafo 5.11.

²²³ Informes del Órgano de Apelación, *China - Tubos de altas prestaciones (Japón) / China - Tubos de altas prestaciones (UE)*, párrafo 5.12. Véase también el informe del Órgano de Apelación, *Guatemala - Cemento I*, párrafo 72.

²²⁴ Informe del Órgano de Apelación, *Corea - Productos lácteos*, párrafo 120. Véase también el informe del Grupo Especial, *China - Derechos de propiedad intelectual*, párrafo 7.4. Véase una estimación de cómo debe un grupo especial examinar el cumplimiento de esos requisitos en un caso determinado en los informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas compensatorias y antidumping (China)*, párrafos 4.8 y 4.9; *Argentina - Medidas relativas a la importación*, párrafos 5.40-5.42; y *China - Materias primas*, párrafo 220.

7.125. En la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea, que se formuló por escrito, se indicó que se celebraron consultas entre la Unión Europea y Rusia los días 30 de abril y 1º de mayo de 2014.²²⁵ Así pues, la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea cumple los dos primeros requisitos del párrafo 2 del artículo 6.

7.126. Con respecto al tercer requisito del párrafo 2 del artículo 6, la identificación de las medidas concretas en litigio, el Grupo Especial recuerda que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea se identifican claramente las restricciones a la importación de los productos en cuestión procedentes de Lituania y Polonia. Dicha solicitud de establecimiento se refiere a la medida relativa a Lituania como "[u]na prohibición de las importaciones procedentes de Lituania, según se describe en el aviso administrativo del Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria de Rusia de 25 de enero de 2014 (FS-EN-8/1023)" y se refiere a la medida relativa a Polonia como "[u]na prohibición de las importaciones procedentes de Polonia, según se describe en el aviso administrativo del Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria de Rusia de 27 de febrero de 2014 (FS-NV-8/2972)". La Unión Europea hace también referencia a una modificación de esas restricciones a la importación mediante un aviso administrativo del Servicio de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria de Rusia de 2 de abril de 2014 (FS-EN-8/5081).²²⁶

7.127. Con respecto al cuarto requisito del párrafo 2 del artículo 6, en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea se conectan la prohibición para toda la UE y las medidas relativas a las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Lituania y Polonia con las disposiciones de los acuerdos abarcados que la Unión Europea alega que han sido infringidas. La Unión Europea menciona expresamente las disposiciones del Acuerdo MSF que, a su juicio, son infringidas por las medidas en litigio. Aunque esta parte de la solicitud de establecimiento de un grupo especial no hace referencia a cada una de las medidas por separado (a excepción de las medidas que se alega que infringen el artículo 7 y el Anexo B), la explicación incluida por la Unión Europea con respecto a cada una de sus alegaciones indica por qué y cómo, a su juicio, las medidas en litigio, incluida la prohibición para toda la UE, infringen determinadas disposiciones del Acuerdo MSF.²²⁷ A nuestro juicio, este resumen cumple el cuarto requisito del párrafo 2 del artículo 6.

7.128. La principal cuestión que tenemos ante nosotros se desprende del tercer requisito del párrafo 2 del artículo 6 con respecto a las restricciones a la importación de los productos en cuestión procedentes de Letonia y Estonia. Examinaremos ahora esa cuestión.

7.129. Con respecto a la identificación de las medidas concretas en litigio (el tercer requisito del párrafo 2 del artículo 6), el Órgano de Apelación ha observado que "[a]l evaluar si la solicitud de establecimiento de un grupo especial es 'suficientemente precisa' ..., los grupos especiales deben 'examinar minuciosamente la solicitud de establecimiento de un grupo especial, leída en su conjunto, y sobre la base del texto empleado'".²²⁸ Esa determinación, que se efectúa caso por caso, puede depender "del contexto específico en que existan y operen esas medidas, y puede requerir examinar el grado en que las medidas son susceptibles de identificarse de manera precisa".²²⁹

7.130. En casos anteriores, algunos grupos especiales y el Órgano de Apelación han examinado la cuestión de si una medida no mencionada expresamente en una solicitud de establecimiento de un grupo especial puede ser, no obstante, una medida en litigio en una diferencia determinada.²³⁰

²²⁵ Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea, página 1.

²²⁶ Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea, página 2.

²²⁷ Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea, páginas 3-6.

²²⁸ Informes del Órgano de Apelación, *Argentina - Medidas relativas a la importación*, párrafo 5.41 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *CE y determinados Estados miembros - Grandes aeronaves civiles*, párrafo 641). Véase también el informe del Órgano de Apelación, *China - Tubos de altas prestaciones (Japón)/China - Tubos de altas prestaciones (UE)*, párrafo 5.13 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafo 562).

²²⁹ Informes del Órgano de Apelación, *Argentina - Medidas relativas a la importación*, párrafo 5.41 (donde se citan los informes del Órgano de Apelación, *China - Materias primas*, párrafo 220).

²³⁰ Véase el informe del Órgano de Apelación, *Chile - Sistema de bandas de precios*, párrafos 143 y 144. Véanse también los informes de los Grupos Especiales, *Argentina - Servicios financieros*, párrafos 7.26-7.33; *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.77; *CE - Productos de tecnología de la información*, párrafo 7.140; y

El Órgano de Apelación ha aclarado que, como regla general, "las medidas incluidas en el mandato de un grupo especial deben ser medidas que estén vigentes en el momento de establecimiento del grupo especial".²³¹ El Órgano de Apelación ha constatado también que, excepcionalmente, "un grupo especial está facultado para examinar un instrumento jurídico promulgado después del establecimiento del grupo especial que modifica una medida identificada en la solicitud de establecimiento, siempre que la modificación no cambie la esencia de la medida identificada".²³² Para que se aplique esta excepción, la solicitud de establecimiento de un grupo especial debe ser suficientemente amplia para incluir modificaciones a una medida.²³³

7.131. Anteriores grupos especiales han declarado también que una medida no identificada expresamente en una solicitud de establecimiento de un grupo especial puede cumplir los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 cuanto tenga una relación clara y estrecha con una medida descrita en la solicitud de establecimiento de un grupo especial de manera que pueda constatarse razonablemente que la parte demandada tiene conocimiento suficiente de las alegaciones formuladas por la parte reclamante.²³⁴ El Grupo Especial encargado del asunto *Japón - Películas* señaló que: "solo podrá tenerse suficiente conocimiento de una 'medida' si esta es subsidiaria de otra 'medida' identificada expresamente o guarda una estrecha relación con ella".²³⁵

7.132. Puede hallarse mayor orientación sobre el examen por un grupo especial de medidas estrechamente relacionadas que son posteriores a una solicitud de establecimiento de un grupo especial en el asunto *CE - Elementos de fijación (China)*. En ese asunto, el Grupo Especial examinó si un Reglamento del Consejo de las CE por el que se revocaba y se sustituía el Reglamento del Consejo de las CE anterior identificado por China en su solicitud de establecimiento de un grupo especial estaba comprendido en su mandato. La solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China no incluía ninguna referencia general a medidas que modificaran las identificadas en ella ni a medidas posteriores a ella. Además, el Reglamento del Consejo de las CE posterior contenía -en términos casi idénticos y con un fondo idéntico- la misma disposición que el Reglamento del Consejo identificado en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China. El Grupo Especial que se ocupó del asunto *CE - Elementos de fijación (China)* constató que, incluso aunque en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China no se hacía referencia a modificaciones o medidas posteriores, el nuevo Reglamento del Consejo estaba comprendido en su mandato porque era "idéntic[o] en cuanto al fondo" al Reglamento del Consejo identificado en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China.²³⁶

7.133. Como otros grupos especiales anteriores, el Grupo Especial que se ocupó del asunto *CE - Elementos de fijación (China)* subrayó también la importancia de una "estrecha relación" y una "información adecuada", observando lo siguiente:

Es ya un principio firmemente establecido que una medida que no ha sido identificada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por un reclamante puede no obstante estar comprendida en el mandato de un grupo especial si guarda una relación con la medida identificada en dicha solicitud lo suficientemente estrecha para que pueda considerarse que el demandado ha sido informado adecuadamente de

Japón - Películas, párrafo 10.8; y la resolución preliminar del Grupo Especial, *Australia - Empaquetado genérico del tabaco (República Dominicana)*, nota 139 al párrafo 5.16.

²³¹ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Determinadas cuestiones aduaneras*, párrafo 184 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *CE - Trozos de pollo*, párrafo 156).

²³² Informe del Órgano de Apelación, *CE - Determinadas cuestiones aduaneras*, párrafo 184 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Chile - Sistema de bandas de precios*, párrafo 139).

²³³ Informe del Órgano de Apelación, *Chile - Sistema de bandas de precios*, párrafo 144. Véase también el informe del Grupo Especial, *CE - Productos de tecnología de la información*, párrafo 7.140.

²³⁴ Véanse el informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafos 7.78-7.80; el informe del Grupo Especial, *Japón - Películas*, párrafos 10.8 y 10.9; el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 8.11; y el informe del Grupo Especial, *Australia - Salmón (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 7.10, apartado 27.

²³⁵ Informe del Grupo Especial, *Japón - Películas*, párrafo 10.8.

²³⁶ Informe del Grupo Especial, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafo 7.38 (donde se hace referencia a los informes del Órgano de Apelación, *Chile - Sistema de bandas de precios*, párrafo 135; y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón) (párrafo 5 del artículo 21 - Japón)*, párrafo 113; y al informe del Grupo Especial, *Japón - Películas*, párrafo 10.8).

la naturaleza de las alegaciones que el reclamante pudiera plantear durante el procedimiento del grupo especial.²³⁷

7.134. Aunque el Grupo Especial reconoció la importancia de que una solicitud de establecimiento de un grupo especial cumpla los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 informando al demandado de la medida en litigio y de la naturaleza de las alegaciones formuladas, sostuvo que "[e]n tales circunstancias, pedir a China que reinicie el procedimiento de solución de diferencias, lo que posiblemente exigiría una nueva solicitud de celebración de consultas, iría en contra del objetivo del ESD de velar por la 'pronta solución de las situaciones en las cuales un Miembro considere que cualesquiera ventajas resultantes para él' de un acuerdo abarcado se hallan menoscabadas por medidas adoptadas por otro Miembro, según se establece en el párrafo 3 del artículo 3 del ESD".²³⁸ El Grupo Especial estableció, pues, un equilibrio entre la capacidad del demandado de defenderse a sí mismo, derivada de las obligaciones que impone al reclamante el párrafo 2 del artículo 6 del ESD, y el objetivo de pronta solución de las diferencias enunciado en el párrafo 3 del artículo 3 del ESD.

7.135. Análogamente, en la presente diferencia, el Grupo Especial se ve llamado a determinar si, pese a que no se mencionan específicamente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea, las restricciones aplicadas a las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Letonia y Estonia están comprendidas en su mandato. A fin de tratar esta cuestión, el Grupo Especial examinará en primer lugar el argumento de la Unión Europea de que las medidas aplicadas a las importaciones procedentes de Estonia y Letonia constituyen una modificación (o un suplemento o una ampliación) de una medida mencionada específicamente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea (es decir, la prohibición para toda la UE o las medidas relativas a Lituania y Polonia) de manera que no modifica su esencia.

7.3.4.3.1 La cuestión de si las restricciones a la importación aplicadas a los productos en cuestión procedentes de Estonia y Letonia constituyen modificaciones, suplementos, prórrogas, medidas de sustitución, medidas de renovación o medidas de aplicación que no modifican la esencia de las identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea

7.136. La Unión Europea aduce que las medidas relativas a Estonia y Letonia están comprendidas en el mandato del Grupo Especial porque las dos medidas individuales tienen el efecto práctico de ampliar la cobertura de productos de la prohibición para toda la UE a los productos de porcino tratados térmicamente y madurados.²³⁹ La vinculación que establece la Unión Europea entre esas medidas y la solicitud de establecimiento de un grupo especial se basa en la siguiente declaración contenida en su solicitud de establecimiento de un grupo especial:

La presente solicitud se refiere a las medidas en litigio y a cualesquiera modificaciones, suplementos, prórrogas, medidas de sustitución, medidas de renovación y medidas de aplicación.²⁴⁰

7.137. Según la Unión Europea, aunque en el momento en que se presentó la solicitud de establecimiento de un grupo especial no había prohibiciones individuales relativas a Estonia y Letonia, la mayor parte de los productos en cuestión "estaban ya cubiertos por la prohibición para toda la UE impuesta por Rusia desde la aparición del primer caso en Lituania".²⁴¹ La Unión Europea agrega que "en la práctica, las dos medidas individuales ampliaron la prohibición a los productos de porcino tratados térmicamente y madurados: 'los productos listos para consumir que contengan carne de porcino, excepto los productos destinados a la alimentación de perros y gatos (tratados a

²³⁷ Informe del Grupo Especial, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafo 7.38 (donde se hace referencia a los informes del Órgano de Apelación, *Chile - Sistema de bandas de precios*, párrafo 135; y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (párrafo 5 del artículo 21 - Japón), párrafo 113; y al informe del Grupo Especial, *Japón - Películas*, párrafo 10.8).

²³⁸ Informe del Grupo Especial, *CE - Elementos de fijación (China)*, párrafo 7.34. (no se reproducen las notas de pie de página)

²³⁹ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 55 del Grupo Especial, párrafo 128.

²⁴⁰ Solicitud de establecimiento de un Grupo Especial presentada por la Unión Europea, página 7.

²⁴¹ Declaración inicial de la Unión Europea en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 26; respuesta de la Unión Europea a la pregunta 55 del Grupo Especial, párrafo 128; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 17.

70°C o más durante 20 minutos como mínimo)' y 'las salchichas y productos cárnicos similares y la carne en conserva'".²⁴² La Unión Europea sostiene que esas medidas son una ampliación de la cobertura de productos de la prohibición para toda la UE.²⁴³ Sobre esa base, la Unión Europea alega que "[l]as prohibiciones individuales de Rusia con respecto a Letonia y Estonia están incluidas en la categoría de modificaciones, suplementos, prórrogas y medidas de aplicación y, por lo tanto, están claramente abarcadas por la solicitud de establecimiento de un grupo especial".²⁴⁴ La Unión Europea afirma además que las medidas relativas a Estonia y Letonia "no modifican la esencia de las medidas identificadas".²⁴⁵

7.138. Rusia pone de relieve que la Unión Europea debe demostrar al Grupo Especial que las medidas de Rusia que son posteriores a la fecha de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, en particular las restricciones a la importación de porcinos vivos y de productos de porcino y carne de porcino procedentes de Letonia y Estonia, pueden considerarse "modificaciones". Rusia considera que ello depende de si esas últimas medidas reflejan consecuencias jurídicas distintas que las medidas relativas a Lituania y Polonia y de si el examen de esas medidas es necesario para lograr una solución positiva de la diferencia.²⁴⁶

7.139. El Grupo Especial señala en primer lugar que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea está formulada en términos amplios. A fin de determinar si las medidas relativas a Estonia y Letonia están incluidas en la amplia formulación de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, como aduce la Unión Europea, el Grupo Especial estimará: i) si las medidas relativas a Estonia y Letonia constituyen modificaciones, suplementos, prórrogas, medidas de sustitución, medidas de renovación o medidas de aplicación; y ii) si las medidas relativas a Estonia y Letonia modifican la esencia de las medidas identificadas expresamente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial.

7.140. Para abordar esas cuestiones, el Grupo Especial ha preparado el cuadro 1 *infra*, en el que se muestran los productos incluidos en las restricciones a la importación aplicadas a Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, así como en la prohibición para toda la UE. En el cuadro 1 *infra* se indica también qué productos están excluidos de la cobertura de productos de las medidas en litigio.²⁴⁷

7.141. Según la Unión Europea, la prohibición para toda la UE se aplica a los siguientes productos exportados de la Unión Europea a Rusia que son objeto de los certificados veterinarios bilateralmente convenidos: lechones para engorde; cerdos para reproducción; cerdos para sacrificio; carne y preparados de carne cruda de porcino.²⁴⁸

²⁴² Declaración inicial de la Unión Europea en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 26; respuesta de la Unión Europea a la pregunta 55 del Grupo Especial, párrafo 128; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 17.

²⁴³ Declaración inicial de la Unión Europea en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 26; respuesta de la Unión Europea a la pregunta 55 del Grupo Especial, párrafo 128; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 17.

²⁴⁴ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 18.

²⁴⁵ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 20.

²⁴⁶ Respuesta de Rusia a la pregunta 74 del Grupo Especial, párrafo 120.

²⁴⁷ Las partes se han referido en sus argumentos a la distinción entre productos tratados térmicamente y no tratados térmicamente. Recordamos que, de conformidad con una carta del Servicio Veterinario de Rusia a los jefes de los organismos veterinarios de Rusia, FS-EN-8/1644, 5 de febrero de 2014 (Prueba documental RUS-323), hay tres categorías de productos tratados que no estaban sometidas a la prohibición para toda la UE ni a las prohibiciones de las importaciones procedentes de Lituania y Polonia del 6 de febrero de 2014 al 7 de abril de 2014. Esas categorías comprenden los productos sometidos a: tratamiento térmico, fermentación y maduración. Por lo tanto, denominamos esos productos "productos tratados".

²⁴⁸ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 77 del Grupo Especial, párrafo 147 (donde se hace referencia a las pruebas documentales relativas al certificado veterinario para lechones para engorde (EU-52), el certificado veterinario para cerdos para reproducción (EU-53), el certificado veterinario para carne y preparados de carne cruda de porcino (EU-54) y el certificado veterinario para cerdos para sacrificio (EU-55). En la nota 82 de la primera comunicación escrita de la Unión Europea, se hacen referencias adicionales al certificado veterinario para los productos alimenticios elaborados (Prueba documental EU-56); y el certificado veterinario para carne en conserva, embutidos y otros productos cárnicos listos para el consumo (Prueba documental EU-57) (primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 89, nota 82). Esta conclusión parece ser confirmada también por el anuncio del FSVPS (Prueba documental EU-16) y la lista de envíos de productos de porcino devueltos (Prueba documental EU-17), en la que se detallan los productos a los que se negó la entrada en Rusia: carne de cabezas de porcino congelada; corazones de porcino congelados; carne de

7.142. Rusia no cuestiona la identificación por la Unión Europea de los productos en cuestión abarcados por la prohibición para toda la UE, aclarando que los certificados veterinarios convenidos entre Rusia y la Unión Europea en que se basa su cumplimiento provisional "se refieren a los lechones para engorde²⁴⁹, los cerdos para reproducción²⁵⁰ y la carne y los preparados de carne cruda de porcino²⁵¹".²⁵² De las pruebas presentadas por las partes se desprende claramente que la prohibición para toda la UE se aplica a los siguientes productos, que son objeto de los certificados veterinarios bilateralmente convenidos el 11 de agosto de 2006: lechones para engorde y cerdos para reproducción (porcinos vivos) y carne y preparados de carne cruda de porcino.²⁵³ Rusia reconoce que se cumplen las condiciones de los certificados veterinarios con respecto a los cerdos para sacrificio; no obstante, Rusia aclara que no se ha permitido que cerdos para sacrificio entren en su territorio debido a medidas aplicadas en relación con la peste porcina clásica.²⁵⁴

7.143. Además, ambas partes están de acuerdo en que los productos objeto de tratamiento térmico, fermentación y maduración no están sometidos a la prohibición para toda la UE.²⁵⁵

7.144. Como se indica en el cuadro 1, la prohibición para toda la UE no se aplica a ciertos productos acabados que contienen porcino que han sido sometidos a determinadas formas de tratamiento. No obstante, las restricciones de las importaciones procedentes de Estonia y Letonia abarcan la mayor parte de los productos incluidos en la categoría de los productos acabados de porcino térmicamente tratados y la categoría de la carne de porcino en conserva, las salchichas y otros productos cárnicos listos para consumir térmicamente tratados, salvo determinados piensos y aditivos de piensos para animales.

porcino congelada; piel de porcino congelada; bacón graso; subproductos de porcino (corazones) congelados; carne de porcino (procedente de cabezas), congelada; y carne de porcino. La Unión Europea explica que los productos térmicamente tratados abarcados por los certificados veterinarios cuyas copias proporcionó la Unión Europea como Pruebas documentales EU-56 y EU-57 no están sometidos a la prohibición para toda la UE. Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 77 del Grupo Especial, párrafos 148-151. Los productos abarcados por el certificado veterinario proporcionado por la Unión Europea como Prueba documental EU-56 son productos alimenticios acabados que contienen materias primas de origen animal; los productos abarcados por el certificado veterinario proporcionado por la Unión Europea como Prueba documental EU-57 son carne en conserva, embutidos y otros productos cárnicos listos para el consumo.

²⁴⁹ (nota de pie de página del original) Certificado veterinario para lechones para engorde exportados de la UE a Rusia, 11 de agosto de 2006 (Prueba documental EU-52).

²⁵⁰ (nota de pie de página del original) Certificado veterinario para cerdos para reproducción exportados de la UE a Rusia, 11 de agosto de 2006 (Prueba documental EU-53).

²⁵¹ (nota de pie de página del original) Certificado veterinario para carne y preparados de carne cruda de porcino exportados de la UE a Rusia, 11/8/2006 (Prueba documental EU-54).

²⁵² Respuesta de Rusia a la pregunta 77 del Grupo Especial, párrafo 127.

²⁵³ Carta del FSVPS de 29 de enero de 2014, FS-SA-8/1277 (Prueba documental EU-14), párrafo 3; carta de 14 de febrero de 2014, HF-12-26/1650 (Prueba documental EU-15), página 2; instrucciones del FSVPS a sus departamentos territoriales, de 29 de enero de 2014 (Prueba documental EU-161), párrafo 1; carta de referencia FS-EN-8/5095 del Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria de Rusia a la Unión Europea, de fecha 2 de abril de 2014 (carta del FSVPS de 2 de abril de 2014, FS-EN-8/5095) (Prueba documental RUS-53), párrafo 3. Esta conclusión también parece ser confirmada por el anuncio del FSVPS (Prueba documental EU-16) y la lista de envíos de productos de porcino devueltos (EU-17), en la que se detallan los productos a los que Rusia negó la entrada: carne de cabezas de porcino congelada; corazones de porcino congelados; carne de porcino congelada; piel de porcino congelada; bacón graso; subproductos de porcino (corazones), congelados; carne de porcino (procedente de cabezas), congelada; y carne de porcino.

²⁵⁴ Respuesta de Rusia a la pregunta 267 del Grupo Especial, párrafos 57-60. Véase también la carta del Roselkhozadzor a las oficinas regionales de Rusia, 2 de marzo de 2012, FS-EN-7/2793 (Prueba documental RUS-351).

²⁵⁵ Carta del Servicio Veterinario de Rusia a los jefes de los organismos veterinarios de Rusia, FS-EN-8/1644, 5 de febrero de 2014 (Prueba documental RUS-323); y carta de Rusia a la Unión Europea, de 5 de febrero de 2014, FS-EN-8/1642 (Prueba documental EU-162). Véanse también las observaciones de la Unión Europea sobre la respuesta de Rusia a la pregunta 256 del Grupo Especial, párrafos 21-25; y la respuesta de Rusia a la pregunta 256 del Grupo Especial, párrafos 14-16.

Cuadro 1 Productos abarcados por las medidas en litigio²⁵⁶

Toda la UE²⁵⁷	Lituania²⁵⁸	Polonia²⁵⁹	Letonia²⁶⁰	Estonia²⁶¹
Porcinos vivos	Porcinos vivos y su material genético	Porcinos vivos y su material genético	Porcinos vivos	Porcinos vivos Material genético de porcino
	Productos acabados que contengan carne de porcino	Productos acabados que contengan carne de porcino	Productos acabados que contengan carne de porcino	Productos finales que contengan carne de porcino
	Productos del sacrificio de jabalíes	Productos del sacrificio de jabalíes		Carne de jabalíes
Carne de porcino	Carne de porcino	Carne de porcino	Carne de porcino	Carne de porcino
Preparados de carne cruda	Productos de porcino crudos	Productos de porcino crudos	Productos de porcino crudos	Productos de porcino crudos
	Cuernos, pezuñas y cuero	Cuernos, pezuñas y cuero		Cuernos y pezuñas
	Intestinos	Intestinos		Cuero
	Cerdas	Cerdas		Intestinos
	Piensos para porcinos	Piensos para porcinos		Cerdas
	Trofeos de caza que no se hayan sometido a un tratamiento taxidérmico completo	Trofeos de caza que no se hayan sometido a un tratamiento taxidérmico completo		Todos los tipos de piensos y aditivos de piensos para porcinos
	Equipos utilizados anteriormente para el mantenimiento, transporte, sacrificio y despiece de porcinos	Equipos utilizados anteriormente para el mantenimiento, transporte, sacrificio y despiece de porcinos		Trofeos de caza derivados de especies animales sensibles sin un tratamiento taxidérmico completo
				Equipos utilizados anteriormente para el mantenimiento, sacrificio y despiece de porcinos

²⁵⁶ El Grupo Especial preparó este cuadro sobre la base de las siguientes pruebas documentales: Pruebas documentales EU-7, EU-8, EU-10, EU-11, EU-168 y RUS-28 (relativas a las medidas con respecto a Lituania); Pruebas documentales EU-9, EU-10, EU-11, EU-168 y RUS-29 (relativas a las medidas con respecto a Polonia); Pruebas documentales EU-12 y EU-169 (relativas a las medidas con respecto a Letonia); y Pruebas documentales EU-13 y RUS-37 (relativas a las medidas con respecto a Estonia). Las partes proporcionaron observaciones sobre este cuadro en respuesta a la pregunta 271 del Grupo Especial. Véanse la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 271 del Grupo Especial, párrafos 83-89; y la respuesta de Rusia a la pregunta 271 del Grupo Especial, párrafos 95-98.

²⁵⁷ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 77 del Grupo Especial, párrafos 148-151; y respuesta de la Unión Europea a la pregunta 271 del Grupo Especial, párrafos 85 y 86. Véanse también la respuesta de Rusia a la pregunta 77 del Grupo Especial, párrafo 127, y la respuesta de Rusia a la pregunta 271 del Grupo Especial, párrafo 97. Véase también la carta de Rusia a la Unión Europea, de 5 de febrero de 2014, FS-EN-8/1642 (Prueba documental EU-162).

²⁵⁸ Véanse las Pruebas documentales EU-7, EU-8, EU-10, EU-11, EU-168 y RUS-28.

²⁵⁹ Véanse las Pruebas documentales EU-9, EU-10, EU-11, EU-168 y RUS-29.

²⁶⁰ Véanse las Pruebas documentales EU-12 y EU-169.

²⁶¹ Véanse las Pruebas documentales EU-13 y RUS-37.

Toda la UE ²⁵⁷	Lituania ²⁵⁸	Polonia ²⁵⁹	Letonia ²⁶⁰	Estonia ²⁶¹
<u>Excluidos:</u> productos tratados (mediante tratamiento térmico, fermentación o maduración): productos acabados que contengan materias primas de origen animal (carne de porcino) y carne en conserva; salchichas y otros productos cárnicos listos para consumir (hechos de carne de porcino) destinados a la producción de alimentos para mascotas y alimentos para animales de peletería.	<u>Excluidos:</u> Piensos para gatos y perros sometidos a tratamiento térmico (a temperatura no inferior a 70°C durante no menos de 20 minutos). Nota: esta exclusión se introdujo el 7.4.2014. Antes de esa fecha, estas restricciones a la importación no se aplicaban a las categorías de productos excluidos de la prohibición para toda la UE descritas en este cuadro.		<u>Excluidos:</u> piensos para gatos y perros sometidos a tratamiento térmico (temperatura no inferior a 70°C durante no menos de 20 minutos).	<u>Excluidos:</u> aditivos para piensos resultantes de síntesis química o microbiológica y piensos listos para consumir sometidos a tratamiento térmico (temperatura mínima: 70°C, tiempo mínimo de tratamiento: 20 minutos).

7.145. De ello se sigue, pues, que la afirmación de la Unión Europea de que las medidas relativas a Estonia y Letonia amplían la cobertura de productos de la prohibición para toda la UE está respaldada por las pruebas que constan en el expediente. No obstante, si la prohibición para toda la UE coexiste con las medidas relativas a Letonia y Estonia, parece que la ampliación de la cobertura de productos solo sería aplicable a las importaciones de los productos en cuestión procedentes de esos dos países y no a las importaciones procedentes del resto de los Estados miembros de la UE. Además, esa ampliación se aplicaría a Estonia y Letonia en las condiciones específicas de las prohibiciones correspondientes a cada país.

7.146. Al mismo tiempo, la conclusión de la Unión Europea únicamente se refiere a la superposición entre la cobertura de productos de la prohibición para toda la UE y las medidas relativas a Estonia y Letonia. De ese modo, el razonamiento de la Unión Europea deja sin tratar la vinculación entre los aspectos de las medidas aplicadas a las importaciones procedentes de Letonia y Estonia no relacionados con la cobertura de productos.

7.147. Esta circunstancia tendría un efecto significativo en la ulterior evaluación por el Grupo Especial de la cuestión de si tal ampliación de la cobertura de productos modifica o no la esencia de la prohibición para toda la UE, con independencia de su clasificación como modificación, suplemento, prórroga, medida de sustitución, medida de renovación o medida de aplicación. Seguir el argumento de la Unión Europea implicaría que se considerara la prohibición para toda la UE como una medida modificada por las medidas relativas a Estonia y Letonia en tanto en cuanto se amplía su cobertura de productos. No obstante, las medidas relativas a esos dos Estados miembros de la UE contienen otros elementos que no se incluirían en una versión modificada de la prohibición para toda la UE.

7.148. Si, por otra parte, todos los demás aspectos de las medidas relativas a Estonia y Letonia se incluyeran en esa modificación, podrían cambiar la esencia de la prohibición para toda la UE. Según indican las pruebas que constan en el expediente, la prohibición para toda la UE y las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia son conjuntos de medidas distintos, aunque relacionados entre sí. Esas medidas existen en paralelo. La adopción o la revocación de las prohibiciones aplicadas a las importaciones procedentes de Estonia, Letonia, Lituania o Polonia no afecta a la existencia de la prohibición para toda la UE y viceversa.

7.149. La aplicación de la prohibición para toda la UE y las medidas relativas a Estonia y Letonia puede superponerse, por ejemplo, cuando la prohibición para toda la UE y las medidas relativas a

Estonia y Letonia se aplican a los productos en cuestión originarios de Estonia y Letonia. Ese es el contexto en el que la Unión Europea aduce que las medidas relativas a Estonia y Letonia amplían la cobertura de productos de la prohibición para toda la UE. No obstante, el hecho de que esa ampliación *de facto* pueda tener lugar como resultado de la aplicación concurrente de las medidas relativas a Estonia y Letonia y la prohibición para toda la UE no sitúa todos los aspectos de esas medidas relativas a Estonia y Letonia en la esfera de la prohibición para toda la UE. Las dos continúan existiendo por separado.

7.150. Por estas razones, el argumento de la Unión Europea sobre la manera de incluir todos los aspectos de las medidas relativas a Estonia y Letonia en el mandato del Grupo Especial señalando su ampliación *de facto* de la cobertura de productos de la prohibición para toda la UE no parece convincente.

7.151. Además, la consecuencia de la aceptación del argumento de la Unión Europea es que se prohibiría al Grupo Especial hacer constataciones separadas sobre las medidas relativas a las importaciones procedentes de Estonia y Letonia. Esto se debe a que el Grupo Especial solo podría examinar, según su competencia, la prohibición para toda la UE modificada, incluidas las modificaciones introducidas mediante las restricciones a la importación aplicables a los productos en cuestión procedentes de Estonia y Letonia, y no cada una de esas medidas (es decir, la prohibición para toda la UE y las prohibiciones aplicables a Estonia y Letonia) consideradas individualmente. Esto no nos permitiría efectuar constataciones de manera que cumpliera el objetivo de la pronta solución de las diferencias previsto en el párrafo 3 del artículo 3 del ESD y el objetivo del mecanismo de solución de diferencias de dar una solución positiva a esta diferencia, según se indica en el párrafo 7 del artículo 3 del ESD.

7.152. Como no nos convence el argumento de la Unión Europea de que las restricciones a la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia y Letonia constituyen modificaciones, suplementos, prórrogas, medidas de sustitución, medidas de renovación o medidas de aplicación de la prohibición para toda la UE, el Grupo Especial examinará a continuación esta cuestión según su propio razonamiento.²⁶²

7.153. Para que el Grupo Especial pueda cumplir su obligación de hacer una evaluación objetiva del asunto que se le haya sometido e impedir la posibilidad de que las prescripciones de procedimiento de la solución de diferencias de la OMC den lugar a una situación en que las medidas puedan escapar completamente al examen, seguiremos nuestro propio razonamiento sobre la base de las pruebas presentadas por las partes.²⁶³ Este razonamiento implica que examinemos si las medidas relativas a Estonia y Letonia cumplen el criterio jurídico de estrecha relación y conocimiento suficiente explicados en el párrafo 7.131 *supra*.

7.3.4.3.2 La cuestión de si las restricciones a la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia y Letonia están estrechamente relacionadas con las medidas identificadas expresamente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea

7.154. Como se indicó en el párrafo 7.123 *supra*, para que una medida esté comprendida en el mandato del Grupo Especial, debe cumplir los requisitos del artículo 7 del ESD, informado por el párrafo 2 del artículo 6 del ESD.²⁶⁴ Al analizar esos requisitos, algunos grupos especiales y el Órgano de Apelación han constatado que puede haber circunstancias en las que una medida no mencionada expresamente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial puede, sin embargo, estar comprendida en el mandato de este. En ese sentido, el Órgano de Apelación ha declarado que el cumplimiento de los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 debe determinarse sobre la base de los fundamentos de cada caso, examinando el conjunto de la solicitud de

²⁶² Véase, por ejemplo, el informe del Órgano de Apelación, *Canadá - Energía renovable/Canadá - Programa de tarifas reguladas*, párrafo 5.215. ("Un grupo especial, si bien no puede formular los argumentos por un reclamante, tiene competencia 'para utilizar libremente los argumentos presentados por cualquiera de las partes

-o desarrollar su propio razonamiento jurídico-, para apoyar sus propias opiniones y conclusiones sobre el asunto sometido a su consideración".) (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 156).

²⁶³ Véase el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafos 7.444-7.447.

²⁶⁴ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 124. Véanse también los informes del Órgano de Apelación, *Argentina - Medidas relativas a la importación*, párrafo 5.11.

establecimiento del grupo especial y a la luz de las circunstancias respectivas.²⁶⁵ A ese respecto, el Grupo Especial toma nota de que la Unión Europea hace referencia a la prohibición para toda la UE y a las restricciones a la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia como "distintas pero ... estrechamente vinculadas".²⁶⁶

7.155. Sobre la base de la orientación existente en la jurisprudencia que se describe en los párrafos 7.130 a 7.134 *supra*, el Grupo Especial examinará si las medidas relativas a Estonia y Letonia están estrechamente relacionadas con las medidas mencionadas expresamente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea, de tal manera que Rusia ha tenido conocimiento suficiente de la naturaleza de las alegaciones que la Unión Europea podría haber planteado durante el procedimiento del Grupo Especial. Al evaluar esta cuestión, tendremos en cuenta el objetivo básico del ESD de adoptar disposiciones para la "pronta solución de las situaciones en las cuales un Miembro considere que cualesquiera ventajas resultantes para él" de un acuerdo abarcado se hallan menoscabadas por una medida adoptada por otro Miembro, según se dispone en el párrafo 3 del artículo 3 del ESD, y el objetivo de hallar una solución positiva a la diferencia previsto en el párrafo 7 del artículo 3 del ESD.

7.156. Sobre esa base, la cuestión central que trataremos es si las restricciones a la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia y Letonia están estrechamente relacionadas con la prohibición para toda la UE y/o con las restricciones a la importación de los productos en cuestión procedentes de Lituania y Polonia. El Grupo Especial toma nota de que tanto las medidas aplicadas a las importaciones procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia como la prohibición para toda la UE parecen haberse adoptado con el mismo propósito regulador: proteger el territorio de Rusia de la entrada y la mayor propagación de la peste porcina africana.²⁶⁷ Esas restricciones a la importación parecen también similares en su diseño (incluida su cobertura de productos descrita en el cuadro 1 *supra*), su estructura (incluidos los instrumentos jurídicos mediante los cuales se aplican) y sus consecuencias, que conducen a la aplicación de restricciones a la importación de los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea o sus Estados miembros.

7.157. Los dos conjuntos de medidas se aplican mediante instrumentos jurídicos similares. Rusia explicó que las restricciones temporales aplicadas a los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia se impusieron sobre la base de las "Instrucciones que constituyen los instrumentos departamentales aplicables en toda la Federación de Rusia" del FSVPS.²⁶⁸ Además, Rusia explica que, como se dice en el Decreto 327, "los distintos departamentos territoriales están obligados a seguir las directrices del Gobierno Federal, incluidas las instrucciones con respecto a las restricciones de las importaciones procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE infectados por la peste porcina africana".²⁶⁹ Análogamente, como se describe en los párrafos 7.77 a 7.79 *supra*, la prohibición para toda la UE se aplica mediante actos de los departamentos federales y territoriales de Rusia.

7.158. Por otra parte, hay una superposición geográfica entre la medida relativa a toda la UE y las medidas con respecto a las importaciones procedentes de Letonia y Estonia. Como ha explicado la Unión Europea, desde el final de enero de 2014, ya no se aceptan las importaciones de los productos en cuestión (a excepción de los productos acabados tratados térmicamente, fermentados o madurados) procedentes de ningún Estado miembro de la UE, incluidas Estonia y Letonia.²⁷⁰ Meses más tarde, cuando las medidas con respecto a las importaciones procedentes de

²⁶⁵ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 127.

²⁶⁶ Declaración inicial de la Unión Europea en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 24.

²⁶⁷ Véanse las Pruebas documentales EU-13 y RUS-37 (referentes a Estonia); EU-12 y EU-169 (referentes a Letonia); EU-9, EU-10, EU-11, EU-168 y RUS-29 (referentes a Polonia); EU-7, EU-8, EU-10, EU-11, EU-168 y RUS-28 (referentes a Lituania); y EU-14 y EU-161 (referentes a la prohibición para toda la UE). Véanse también la segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 143; y la respuesta de Rusia a la pregunta 297 del Grupo Especial, párrafo 165.

²⁶⁸ Respuesta de Rusia a la pregunta 276 del Grupo Especial, párrafo 112.

²⁶⁹ Respuesta de Rusia a la pregunta 276 del Grupo Especial, párrafo 113, donde se hace referencia al decreto 327 del Gobierno de la Federación de Rusia, de 30 de junio de 2004, "Aprobación del Reglamento del Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria (Rosselkhoz nadzor)", párrafo 4 (Prueba documental RUS-352).

²⁷⁰ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 92.

Letonia (27 de junio de 2014)²⁷¹ y Estonia (11 de septiembre de 2014)²⁷² se pusieron en vigor, las zonas geográficas abarcadas por la prohibición para toda la UE fueron sometidas a restricciones a la importación de los productos en cuestión procedentes de esos dos Estados miembros de la UE concretos.

7.159. Además, las medidas están próximas en el tiempo, en términos tanto absolutos como relativos, a las medidas identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, a la solicitud de establecimiento en sí misma y a la fecha de establecimiento del Grupo Especial. Señalamos que las medidas relativas a Estonia y Letonia se adoptaron en una etapa temprana del procedimiento. La prohibición relativa a Letonia se adoptó el mismo día en que se presentó la solicitud de establecimiento de un grupo especial (27 de junio de 2014), mientras que la medida relativa a Estonia se adoptó el 11 de septiembre de 2014. Ambas medidas se adoptaron antes de que se constituyera el Grupo Especial (el 23 de octubre de 2014), antes de que tuviera lugar la reunión de organización (que se celebró el 21 de noviembre de 2014) y antes de que expirara el plazo para que las partes presentaran su primera comunicación escrita (14 de enero de 2015 para la Unión Europea y 25 de febrero de 2015 para Rusia).²⁷³

7.160. Sobre la base de lo que antecede, el Grupo Especial constata que hay: i) identidad del objetivo reglamentario; ii) proximidad del diseño, la estructura y los efectos; y iii) relación geográfica y temporal estrecha entre las restricciones a la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia y Letonia y las restricciones a la importación de los productos en cuestión procedentes de Lituania y Polonia, así como del resto de la Unión Europea. Consideramos que estas constataciones fácticas respaldan firmemente la conclusión preliminar de que las restricciones a la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia y Letonia están estrechamente relacionadas con las medidas descritas expresamente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea.

7.161. Pasamos a tratar la cuestión de si Rusia tuvo suficiente conocimiento de la naturaleza de las alegaciones que la Unión Europea podría haber planteado durante el procedimiento del Grupo Especial. Esta indagación es necesaria para garantizar que no se infrinja el derecho de Rusia a las debidas garantías procesales. El Grupo Especial recuerda que su examen del suficiente conocimiento deriva de la estrecha relación entre las medidas innominadas y las incluidas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial.²⁷⁴ Para determinar si la capacidad de Rusia de defenderse a sí misma resultaría perjudicada si se constatará que las restricciones a la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia y Letonia están comprendidas en el mandato del Grupo Especial, necesitamos determinar si las medidas relativas a Estonia y Letonia tienen una relación suficientemente estrecha con las medidas identificadas expresamente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, de tal manera que Rusia pudiera prever razonablemente que esas medidas serían impugnadas en este procedimiento del Grupo Especial.

7.162. Consideramos también que es pertinente poner de relieve las circunstancias fácticas de la presente diferencia. Los brotes de peste porcina africana comenzaron al final de enero de 2014 en Lituania. Como lo demuestran las pruebas que constan en el expediente²⁷⁵, la situación de la propagación de la enfermedad varió en los meses siguientes a los brotes iniciales y continúa evolucionando. Esto dio lugar a nuevos brotes en Polonia, Letonia y Estonia durante 2014. Esas circunstancias particulares confirman aún más la estrecha relación entre las medidas aplicadas a las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia y Letonia y las aplicadas a las importaciones procedentes de Lituania y Polonia, así como del resto de la Unión Europea. En ese contexto, esta declaración de Rusia no es una sorpresa: "ambas partes han convenido en que es apropiado que el Grupo Especial considere que las alegaciones de la Unión Europea

²⁷¹ G/SPS/N/RUS/64 (Prueba documental EU-12) y carta de instrucciones de Rusia, de 27 de junio de 2014, FS-NF-8/11315 (Prueba documental EU-169).

²⁷² G/SPS/N/RUS/76 (Prueba documental EU-13) y carta de Rusia a la Unión Europea, de 11 de septiembre de 2014, FS-NV-8/17431 (Prueba documental RUS-37).

²⁷³ Véase el párrafo 1.6 *supra*.

²⁷⁴ Informe del Grupo Especial, *Japón - Películas*, párrafo 10.8.

²⁷⁵ Exposición detallada de los brotes en cerdos domésticos y notificación de casos en jabalíes en la UE, según se notificaron a la OIE (Prueba documental EU-118). Véanse también los datos de la interfaz del WAHIS de la OIE, al 31 de agosto (Prueba documental RUS-296 revisada).

comprenden una impugnación de las prohibiciones de las importaciones procedentes de Letonia y Estonia ..., que no estaban incluidas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial".²⁷⁶

7.163. Los argumentos formulados por la Unión Europea en el curso del procedimiento también parecen dejar claro que la Unión Europea habría presentado los mismos argumentos acerca de la incompatibilidad de las medidas relativas a Estonia y Letonia con los acuerdos abarcados que en el caso de las medidas relativas a Lituania y Polonia. Esto también quiere decir que la defensa por Rusia de las medidas relativas a Estonia y Letonia habría sido probablemente la misma que para las medidas relativas a Lituania y Polonia. Esto queda confirmado, de hecho, por los argumentos formulados por Rusia en sus comunicaciones.

7.164. Sobre la base de lo que antecede el Grupo Especial constata que Rusia podía prever razonablemente que la Unión Europea impugnaría las medidas relativas a Estonia y Letonia.

7.165. El examen por el Grupo Especial de las medidas en litigio relativas a Estonia y Letonia como medidas distintas estaría en armonía con los objetivos de pronta solución de las diferencias y garantía de la solución positiva de la diferencia. El Grupo Especial podría hacer constataciones individuales sobre la conformidad de esas medidas con los acuerdos abarcados examinando, pues, todas las medidas y sus características particulares relacionadas con el trato que da Rusia a los productos importados en cuestión procedentes de la Unión Europea y haciendo constataciones al respecto. El Grupo Especial considera que no efectuar una constatación con respecto a las restricciones a la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia y Letonia no estaría en armonía con el objetivo de pronta solución de las diferencias ni con el objetivo de garantizar una solución positiva de una diferencia en el sentido del ESD, habida cuenta de que la Unión Europea tendría que impugnar esas medidas en procedimientos distintos.

7.166. Consideramos que, dados los hechos y las circunstancias particulares de la presente diferencia, y a la luz de nuestras constataciones contenidas en el párrafo 7.126 *supra*, nuestras constataciones acerca de las medidas relativas a Estonia y Letonia establecen también la conexión exigida entre las medidas impugnadas y las disposiciones de los acuerdos abarcados que se alega que han sido infringidas a efectos de proporcionar un breve resumen de los fundamentos de derecho de la reclamación que sea suficiente para presentar el problema con claridad, cumpliendo el cuarto requisito del párrafo 2 del artículo 6.

7.3.4.4 Conclusión

7.167. Sobre la base de lo que antecede, y a la luz de las circunstancias particulares de la presente diferencia, el Grupo Especial constata que las restricciones a la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia y Letonia están comprendidas en su mandato.

7.3.5 Resumen de las medidas en litigio en la presente diferencia

7.168. Como se indicó en el párrafo 7.84 *supra*, constatamos que la prohibición para toda la UE es una medida atribuible a Rusia. Además, como se indicó en el párrafo 7.116 *supra*, constatamos que las condiciones de la adhesión de Rusia a la OMC no imponen ningún límite a nuestra evaluación de las alegaciones de la Unión Europea con respecto a la prohibición para toda la UE.

7.169. Como se indicó en el párrafo 7.167 *supra*, constatamos que las restricciones a la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia y Letonia están comprendidas en nuestro mandato.

7.170. Sobre la base de nuestras anteriores constataciones, en el cuadro 2 *infra* se resumen las medidas en litigio en la presente diferencia, con una indicación de la cobertura de productos de cada una de las medidas objeto de examen.

²⁷⁶ Respuesta de Rusia a la pregunta 279 del Grupo Especial, párrafo 122.

Cuadro 2 Medidas en litigio

Medida	Instrumento jurídico	Fecha de imposición	Fecha de aplicación	Notificación a la OMC	Fecha de notificación
Restricciones de las importaciones procedentes de Lituania de determinados productos de porcino no tratados térmicamente ²⁷⁷	Carta del FSVPS de 25.1.2014 (FS-EN-8/1023)	25.1.2014	25.1.2014	G/SPS/N/RUS/48	10.2.2014
Prohibición para toda la UE de determinados productos de porcino no tratados	Combinado ²⁷⁸	N/A	29.1.2014 ²⁷⁹	No notificada	N/A
Restricciones de las importaciones procedentes de Polonia de determinados productos de porcino no tratados térmicamente ²⁸⁰	Carta del FSVPS de 27.2.2014 (FS-NV-8/2972)	27.2.2014	27.2.2014	G/SPS/N/RUS/49	4.3.2014
Ampliación de la cobertura de las restricciones de las importaciones procedentes de Lituania y Polonia a determinados productos de porcino tratados térmicamente ²⁸¹	Carta del FSVPS de 2 de abril de 2014 (FS-EN-8/5081)	2.4.2014	7.4.2014	G/SPS/N/RUS/48/Add.2 G/SPS/N/RUS/49/Add.1	4.4.2014
Restricciones de las importaciones procedentes de Letonia de determinados productos de porcino tratados térmicamente y no tratados térmicamente ²⁸²	Carta del FSVPS de 27 de junio de 2014 (FS-NF-8/11315)	27.6.2014	28.6.2014	G/SPS/N/RUS/64	16.7.2014

²⁷⁷ Véanse los documentos G/SPS/N/RUS/48 (Prueba documental EU-7) y G/SPS/N/RUS/48/Add.1 (Prueba documental EU-8) y la carta de Rusia a la Unión Europea de 25 de enero de 2014, FS-EN-8/1023 (Prueba documental RUS-28).

²⁷⁸ Véase la sección 7.3.2.3.1 *supra*.

²⁷⁹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 94 y 95 (donde se hace referencia a la lista de envíos de productos de porcino devueltos (Prueba documental EU-17), puntos 7, 8, 9, 13, 14, 15 y 16).

²⁸⁰ Véase las Pruebas documentales EU-9 y RUS-29.

²⁸¹ Véanse las Pruebas documentales EU-10, EU-11 y EU-168.

²⁸² Véanse las Pruebas documentales EU-12 y EU-169.

Medida	Instrumento jurídico	Fecha de imposición	Fecha de aplicación	Notificación a la OMC	Fecha de notificación
Restricciones de las importaciones procedentes de Estonia de determinados productos de porcino tratados térmicamente y no tratados térmicamente ²⁸³	Carta del FSVPS de 11.9.2014 (FS-NV-8/17431)	11.9.2014	11.9.2014	G/SPS/N/RUS/76	16.9.2014

7.3.6 Marco temporal para la evaluación realizada por el Grupo Especial

7.3.6.1 Introducción

7.171. A la luz del carácter continuo de los brotes de peste porcina africana asociados con la imposición de las medidas en litigio, el Grupo Especial pidió a las partes que expresaran sus opiniones sobre el marco temporal apropiado para la evaluación por el Grupo Especial de las alegaciones de la Unión Europea.²⁸⁴ Sin perjuicio de consideraciones adicionales relativas a nuestra evaluación sustantiva, en esta sección se reflejan nuestras opiniones sobre la dimensión temporal de las pruebas y los eventos que examinaremos en nuestra evaluación de las alegaciones de la Unión Europea.

7.3.6.2 Principales argumentos de las partes

7.3.6.2.1 Unión Europea

7.172. La Unión Europea considera que el momento pertinente para la evaluación del cumplimiento por Rusia de las disposiciones del Acuerdo MSF es la fecha de establecimiento del Grupo Especial (22 de julio de 2014). A juicio de la Unión Europea, simétricamente, debería utilizarse el mismo momento con respecto a las pruebas que la Unión Europea presentó a Rusia a fin de permitirle que realizara una evaluación del riesgo.²⁸⁵ No obstante, la Unión Europea también dejó claro que, en cualquier momento, las medidas de regionalización de la peste porcina africana adoptadas por la Unión Europea estaban debidamente adaptadas a la evolución de la enfermedad. Los acontecimientos posteriores, ocurridos después de la fecha del establecimiento del Grupo Especial, solo pueden confirmar la solidez de las medidas de regionalización adoptadas por la Unión Europea y, al mismo tiempo, la naturaleza innecesaria y arbitraria de las medidas en litigio adoptadas por Rusia. La Unión Europea afirma que más de 20 meses después de la aparición de los primeros casos de peste porcina africana en enero de 2014, Rusia aún no ha proporcionado al Grupo Especial y a la Unión Europea ninguna evaluación del riesgo.²⁸⁶

7.3.6.2.2 Rusia

7.173. Rusia sostiene que sería apropiado que el Grupo Especial evaluara el cumplimiento por las medidas en litigio de las disposiciones citadas del Acuerdo MSF en el momento del establecimiento del Grupo Especial, así como después de la fecha de dicho establecimiento, incluidos los acontecimientos ocurridos hasta agosto de 2015. Según Rusia, esto permitiría al Grupo Especial tener en cuenta la evolución de las infecciones de peste porcina africana y de las zonas libres de esa enfermedad e infectadas por ella en los cuatro Estados miembros de la UE afectados.²⁸⁷ Rusia afirma que la jurisprudencia pertinente respalda la elección del final de agosto de 2015 como

²⁸³ Véanse las Pruebas documentales EU-13 y RUS-37.

²⁸⁴ Respuestas de la Unión Europea a las preguntas 279, 309 y 311 del Grupo Especial; y respuestas de Rusia a las preguntas 279, 309 y 311 del Grupo Especial; y observaciones de Rusia sobre las respuestas de la Unión Europea a la pregunta 236 del Grupo Especial.

²⁸⁵ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 311 del Grupo Especial, párrafos 171-173.

²⁸⁶ Declaración inicial de la Unión Europea en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 60.

²⁸⁷ Rusia señala también que sería apropiado examinar los acontecimientos ocurridos durante el primero y el segundo semestres de 2015, teniendo en cuenta la presentación por la Unión Europea de los planes de erradicación relativos a los cuatro Estados miembros de la UE afectados. Respuesta de Rusia a la pregunta 279 del Grupo Especial, párrafos 117-139.

punto de referencia temporal adecuado.²⁸⁸ Las alegaciones de Rusia difieren según el marco temporal elegido por el Grupo Especial en su examen de las alegaciones formuladas por la Unión Europea en la presente diferencia. Por ejemplo, Rusia sostiene que, si el Grupo Especial determina que la fecha de establecimiento del Grupo Especial es la fecha pertinente para la indagación, invocaría el párrafo 7 del artículo 5 con respecto a las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.²⁸⁹ Además, Rusia sostiene que, sobre la base de la jurisprudencia pertinente, el Grupo Especial debería examinar todas las pruebas que tiene ante sí, incluidas las de fecha posterior al establecimiento del Grupo Especial.²⁹⁰

7.3.6.3 Análisis realizado por el Grupo Especial

7.174. En *CE - Determinadas cuestiones aduaneras*, el Órgano de Apelación se ocupó de la distinción entre las medidas en litigio y las pruebas que respaldan la manera en que se aplican esas medidas a efectos del párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994. El Órgano de Apelación consideró que es importante distinguir entre las medidas y los elementos de prueba; y agregó que:

Aunque hay limitaciones temporales por lo que respecta a las medidas que pueden estar comprendidas en el mandato de un grupo especial, esas limitaciones no son igualmente aplicables a las pruebas. Las pruebas que respaldan una alegación en la que se impugnan medidas que están comprendidas en el mandato de un grupo especial pueden ser anteriores o posteriores al establecimiento del grupo especial. Nada impide a un grupo especial evaluar un elemento de prueba por el mero hecho de que sea anterior o posterior a su establecimiento ... Un grupo especial disfruta de ciertas facultades discrecionales para determinar la pertinencia y el valor probatorio de un elemento de prueba anterior o posterior a su establecimiento."²⁹¹

7.175. Tenemos presentes nuestro mandato y nuestra obligación con arreglo al ESD de hacer una evaluación objetiva del asunto que nos haya remitido el OSD de conformidad con nuestro mandato, en virtud del párrafo 2 del artículo 6, el artículo 7 y el artículo 11 del ESD. Como se explicó más arriba, es un principio consagrado que la solicitud de establecimiento de un grupo especial proporciona el marco para el mandato de este. No obstante, como observó el Órgano de Apelación, hay una diferencia entre las limitaciones temporales aplicables a las medidas en litigio y las aplicables a las pruebas consideradas como respaldo de las alegaciones evaluadas por un grupo especial. Tenemos también presente el objetivo del mecanismo de solución de diferencias de la OMC de garantizar una solución positiva de una diferencia, recogido en el párrafo 7 del artículo 3 del ESD.

7.3.6.4 Conclusión

7.176. Recordamos nuestras constataciones recogidas en el párrafo 7.167 *supra* de que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Letonia y Estonia están comprendidas en nuestro mandato aunque corresponden a la fecha de la solicitud de establecimiento de un grupo especial o son posteriores a esta. Recordamos que esta constatación tiene en cuenta la opinión convenida de las partes de que esas medidas están comprendidas en el mandato del Grupo Especial y están en armonía con ella. A nuestro juicio, nuestro mandato, junto con la fecha de establecimiento del Grupo Especial, arroja luz sobre el marco temporal apropiado para nuestro examen del asunto que se nos ha sometido. Dados los hechos y circunstancias particulares del presente caso, consideramos apropiado examinar el asunto que se nos ha sometido hasta la fecha de la adopción por Rusia de la medida con respecto a Estonia e incluida esa fecha, es decir, hasta el 11 de septiembre de 2014 e incluido ese día. Al mismo tiempo, observamos que nuestra identificación de ese marco temporal determinado con ese objeto no influirá significativamente en nuestras constataciones con respecto a las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Lituania, Polonia y Letonia, salvo en la

²⁸⁸ Respuesta de Rusia a la pregunta 279 del Grupo Especial, párrafo 131.

²⁸⁹ Véanse la respuesta de Rusia a la pregunta 279 del Grupo Especial, párrafos 133 y 134; la respuesta de Rusia a la pregunta 293 del Grupo Especial, párrafo 148; y la respuesta de Rusia a la pregunta 294 del Grupo Especial, párrafo 150.

²⁹⁰ Respuesta de Rusia a la pregunta 311 del Grupo Especial, párrafos 269-272.

²⁹¹ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Determinadas cuestiones aduaneras*, párrafo 188.

medida en que proporcionará un mayor respaldo a nuestras constataciones con respecto a esas medidas, así como con respecto a la prohibición para toda la UE, y la situación existente en la fecha de establecimiento del Grupo Especial. En resumen, el Grupo Especial ha examinado las pruebas obrantes en el expediente anteriores y posteriores a la fecha de establecimiento del Grupo Especial, centrándose especialmente en la situación fáctica al 22 de julio de 2014 en relación con las medidas vigentes en esa fecha, y al 11 de septiembre de 2014 en relación con las medidas en litigio.

7.177. El Órgano de Apelación ha constatado que un grupo especial puede sopesar y determinar el valor probatorio de las pruebas anteriores o posteriores a su establecimiento.²⁹² Siguiendo esa orientación, sopesaremos y consideraremos cualquier prueba pertinente que conste en el expediente, anterior o posterior al establecimiento del Grupo Especial. Esto abarca las pruebas y la argumentación posteriores a la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea.

7.178. Las consideraciones temporales desempeñan una función en la evaluación de muchas de las alegaciones de la Unión Europea al amparo del Acuerdo MSF, dada la necesidad de examinar el carácter suficiente de los testimonios científicos, la información pertinente disponible, la adaptación de las medidas "de manera constante" en los asuntos que impliquen la regionalización prevista en el artículo 6 y la existencia de un "plazo prudencial" o cualesquiera demoras indebidas con respecto a ciertos procedimientos. Cada una de estas indagaciones plantea determinadas exigencias.²⁹³ Por lo que se refiere a la evaluación de las medidas en litigio que tiene ante sí el presente Grupo Especial referentes a Estonia, Letonia, Lituania y Polonia y a la prohibición para toda la UE, hemos adoptado un enfoque basado en casos y disposiciones específicos, teniendo en cuenta los hechos y circunstancias particulares de esta diferencia a la luz de la argumentación y las pruebas presentadas por las partes.

7.4 La cuestión de si las medidas de Rusia están comprendidas en el ámbito de aplicación del Acuerdo MSF

7.4.1 Introducción

7.179. Como detallamos en la sección 2.2 *supra*, la Unión Europea plantea alegaciones, con respecto a las medidas en litigio, al amparo del Acuerdo MSF. Una cuestión previa en nuestro examen de estas alegaciones es la de si las medidas de Rusia son MSF sujetas a las disciplinas del Acuerdo MSF.²⁹⁴

7.180. Ante todo, observamos que ninguna de las partes ha impugnado que las restricciones de las importaciones procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia sean MSF sujetas a las disciplinas estipuladas en el Acuerdo MSF.²⁹⁵ Sin embargo, no están de acuerdo sobre la cuestión de si la prohibición para toda la UE es una MSF. Dado que en virtud del artículo 11 del ESD tenemos el deber de hacer una evaluación objetiva de la aplicabilidad de los acuerdos abarcados pertinentes²⁹⁶, examinaremos los argumentos de las partes con respecto a esta cuestión previa.

²⁹² Informe del Órgano de Apelación, *CE - Determinadas cuestiones aduaneras*, párrafo 188.

²⁹³ Por ejemplo, una norma general a efectos de la determinación por el Grupo Especial del momento para la evaluación del "carácter suficiente" de los testimonios científicos pertinentes es la fecha de la adopción de la medida sanitaria o fitosanitaria de que se trata. Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.3253.

²⁹⁴ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.132. Véase también el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.30.

²⁹⁵ El Grupo Especial observa que Rusia no ha impugnado que las restricciones de importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia sean MSF. Véase la respuesta de Rusia a la pregunta 84 del Grupo Especial, párrafo 138. Además, Rusia funda su defensa de las restricciones de la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia en el supuesto de que están sujetas a la aplicación del Acuerdo MSF. Véase la primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 7. Véase también la segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 15.

²⁹⁶ Informes de los Grupos Especiales, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.30; e *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.133.

7.4.2 Principales argumentos de las partes

7.4.2.1 Unión Europea

7.181. La Unión Europea aduce que "la prohibición de Rusia se adopta a través de 'las leyes, decretos, reglamentos, prescripciones y procedimientos pertinentes', que consisten en cuatro avisos administrativos concernientes a Estados miembros de la UE específicos y las prescripciones y los procedimientos relacionados con la prohibición para toda la UE".²⁹⁷ En consecuencia, la Unión Europea alega que la prohibición para toda la UE y la prohibición de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia constituyen MSF que quedan comprendidas en las definiciones de los apartados a) y b) del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF, dado que la peste porcina africana es una enfermedad en el contexto del apartado a) del párrafo 1 del Anexo A y que el virus de la peste porcina africana es un organismo patógeno comprendido en el ámbito de aplicación del apartado b) del párrafo 1 del Anexo A.²⁹⁸ Según la Unión Europea, estas medidas también afectan directamente al comercio internacional en el sentido del párrafo 1 del artículo 1 del Acuerdo MSF.²⁹⁹ Por lo tanto, según la Unión Europea, el Acuerdo MSF se aplica a las medidas en litigio.³⁰⁰

7.182. La Unión Europea añade que las partes no cuestionan que las "cuatro prohibiciones específicas con respecto a Lituania, Polonia, Letonia y Estonia son MSF en el sentido del apartado a) del párrafo 1 del Acuerdo MSF".³⁰¹

7.4.2.2 Rusia

7.183. Rusia alega que la Unión Europea no ha demostrado que la prohibición para toda la UE sea una medida que le sea atribuible. En consecuencia, tal medida no está sujeta a las disposiciones del Acuerdo MSF.³⁰²

7.184. Además, Rusia aduce que la prohibición para toda la UE no es una prescripción ni un procedimiento en el sentido del párrafo 1) del Anexo A del Acuerdo MSF y, por lo tanto, no constituye una MSF.³⁰³ En este contexto, Rusia plantea que el presente asunto es similar a la diferencia *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* en tanto la prohibición para toda la UE no es, en sí misma, una prohibición ni un procedimiento, es decir, no es el certificado veterinario sino la aplicación de las prescripciones o los procedimientos que están estipulados en esos certificados veterinarios.³⁰⁴ Sobre la base de la negativa del Grupo Especial que entendió en el asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* a sostener que una moratoria general de la aprobación de la comercialización de organismos modificados genéticamente fuera una MSF, porque la moratoria se refería solo a la aplicación o la administración de esos procedimientos y no a los procedimientos en sí mismos, Rusia alega que la prohibición para toda la UE no es una MSF en el sentido del párrafo 1) del Anexo A del Acuerdo MSF.³⁰⁵

7.185. Rusia indica además que dado que ni en su solicitud de establecimiento de un grupo especial ni en sus comunicaciones al Grupo Especial la Unión Europea alegó que los certificados

²⁹⁷ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 103.

²⁹⁸ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 101 y 106.

²⁹⁹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 104-106.

³⁰⁰ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 106.

³⁰¹ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 15.

³⁰² Declaración inicial de Rusia en la segunda reunión sustantiva, párrafo 50; y respuesta de Rusia a la pregunta 275 del Grupo Especial, párrafo 111. Véanse también los argumentos de Rusia en la sección 7.3.2.2.2 *supra* donde se alega la no atribución a Rusia de la supuesta prohibición para toda la UE.

³⁰³ Declaración inicial de Rusia en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 49; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 172 (donde se hace referencia a la primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 103).

³⁰⁴ Declaración inicial de Rusia en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 49; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 172 (donde se hace referencia a los informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafos 7.1395, 7.1407, 7.1421, 7.1441, 7.1448 y 7.1465).

³⁰⁵ Declaración inicial de Rusia en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 48 y 49; segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 172 y 174; y respuesta de Rusia a la pregunta 72 del Grupo Especial, párrafo 107.

veterinarios subyacentes negociados bilateralmente entre la UE y Rusia fueran incompatibles con las normas de la OMC, "el Grupo Especial no debería formular constataciones sobre la compatibilidad de estos certificados con el Acuerdo MSF".³⁰⁶

7.186. Como se mencionó *supra*³⁰⁷, Rusia no ha impugnado que las restricciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia constituyan MSF.³⁰⁸

7.4.3 Principales argumentos de los terceros

7.4.3.1 Brasil

7.187. En sus respuestas a las preguntas del Grupo Especial, el Brasil hizo referencia al ámbito de aplicación del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF y la constatación del Grupo Especial que entendió en el asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* de que la moratoria *de facto* impugnada en ese asunto no adoptó la forma de una MSF. El Brasil concluyó a continuación que, en el presente asunto, la caracterización de las medidas como una MSF en el contexto del párrafo 1 del Anexo A parece ser incuestionable.³⁰⁹

7.4.3.2 Estados Unidos

7.188. En sus respuestas a las preguntas del Grupo Especial, los Estados Unidos se refirieron a los supuestos objetivos de las medidas impugnadas y el texto del apartado a) del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF, y señalaron que, a su juicio, las medidas en litigio constituyen MSF.³¹⁰

7.4.4 Análisis del Grupo Especial

7.4.4.1 Disposiciones jurídicas pertinentes

7.189. El artículo 1 del Acuerdo MSF, en su parte pertinente, establece lo siguiente:

1. El presente Acuerdo es aplicable a todas las medidas sanitarias y fitosanitarias que puedan afectar, directa o indirectamente, al comercio internacional. Tales medidas se elaborarán y aplicarán de conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo.
2. A los efectos del presente Acuerdo, se aplicarán las definiciones que figuran en el Anexo A.

7.190. El párrafo 1 del Anexo A establece lo siguiente:

1. Medida sanitaria o fitosanitaria - Toda medida aplicada:
 - a) para proteger la salud y la vida de los animales o para preservar los vegetales en el territorio del Miembro de los riesgos resultantes de la entrada, radicación o propagación de plagas, enfermedades y organismos patógenos o portadores de enfermedades;
 - b) para proteger la vida y la salud de las personas y de los animales en el territorio del Miembro de los riesgos resultantes de la presencia de aditivos, contaminantes, toxinas u organismos patógenos en los productos alimenticios, las bebidas o los piensos;
 - c) para proteger la vida y la salud de las personas en el territorio del Miembro de los riesgos resultantes de enfermedades propagadas por

³⁰⁶ Respuesta de Rusia a la pregunta 72 del Grupo Especial, párrafo 109.

³⁰⁷ Véase, por ejemplo, el párrafo 7.180 *supra*.

³⁰⁸ Véase también la respuesta de Rusia a la pregunta 84 del Grupo Especial, párrafo 138.

³⁰⁹ Respuesta del Brasil en calidad de tercero a la pregunta 5 del Grupo Especial.

³¹⁰ Respuesta de los Estados Unidos en calidad de tercero a la pregunta 5 del Grupo Especial.

animales, vegetales o productos de ellos derivados, o de la entrada, radicación o propagación de plagas; o

d) para prevenir o limitar otros perjuicios en el territorio del Miembro resultantes de la entrada, radicación o propagación de plagas.

Las medidas sanitarias o fitosanitarias comprenden todas las leyes, decretos, reglamentos, prescripciones y procedimientos pertinentes, con inclusión, entre otras cosas, de: criterios relativos al producto final; procesos y métodos de producción; procedimientos de prueba, inspección, certificación y aprobación; regímenes de cuarentena, incluidas las prescripciones pertinentes asociadas al transporte de animales o vegetales, o a los materiales necesarios para su subsistencia en el curso de tal transporte; disposiciones relativas a los métodos estadísticos, procedimientos de muestreo y métodos de evaluación del riesgo pertinentes; y prescripciones en materia de embalaje y etiquetado directamente relacionadas con la inocuidad de los alimentos.

7.191. Estamos de acuerdo con los Grupos Especiales que entendieron en asuntos previos en que, sobre la base de estas disposiciones, para que el Acuerdo MSF sea aplicable, las medidas en litigio deben i) ser una medida sanitaria o fitosanitaria en el sentido del artículo 1 y el párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF que ii) pueda afectar, directa o indirectamente, al comercio internacional.³¹¹ Por lo tanto, pasamos a examinar cada una de estas prescripciones.

7.4.4.2 La cuestión de si las medidas de Rusia son MSF en el sentido del párrafo 1 del Anexo A

7.192. De conformidad con el párrafo 1 del artículo 1 y el párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF, las MSF son aquellas medidas comprendidas en una o más de las definiciones establecidas en los apartados a) a d) del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF. Una medida quedará comprendida en una o más de las definiciones establecidas en el párrafo 1 del Anexo A si se aplica para proteger al menos uno de los intereses enumerados o para prevenir o limitar los perjuicios especificados.³¹² Además, "determinar si una medida es una medida sanitaria o fitosanitaria exige indagar si la medida es del tipo que puede estar comprendido en la definición de medida sanitaria o fitosanitaria y si muestra el debido vínculo con uno de los objetivos especificados en los apartados a) a d)".³¹³

7.193. En *Australia - Manzanas*, el Órgano de Apelación consideró que el elemento fundamental para determinar la aplicabilidad del Acuerdo MSF a las medidas en litigio es su finalidad, es decir, su aplicación para proteger los intereses enumerados en el párrafo 1 del Anexo A o para impedir o limitar los perjuicios especificados en el mismo.³¹⁴ Con respecto a este elemento, el Órgano de Apelación ha observado que la "palabra 'to' ('para'), en relación adverbial con el verbo en infinitivo 'protect' ('proteger'), indica propósito o intención".³¹⁵ Por consiguiente, establece un vínculo necesario entre la medida y el interés protegido".³¹⁶ El Órgano de Apelación añadió que la "palabra 'aplicada' apunta a la aplicación de la medida y, por consiguiente, sugiere que la relación entre la medida y uno de los objetivos enumerados en el párrafo 1 del Anexo A debe ser evidente en la propia medida o desprenderse claramente de las circunstancias relativas a la aplicación de la

³¹¹ Informes de los Grupos Especiales, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.30 (donde se hace referencia a los informes de los Grupos Especiales, *CE - Hormonas (Canadá)*, párrafo 8.39; y *CE - Hormonas (Estados Unidos)*, párrafo 8.36); e *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.136 (donde se hace referencia a los informes de los Grupos Especiales, *CE - Hormonas (Canadá)*, párrafo 8.39; *CE - Hormonas (Estados Unidos)*, párrafo 8.36; *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.2554; y *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.82).

³¹² Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 172.

³¹³ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.33.

³¹⁴ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 172.

³¹⁵ (nota de pie de página del original) *Shorter Oxford English Dictionary*, sexta edición, A. Stevenson (editor) (Oxford University Press, 2007), volumen 2, página 3.280.

³¹⁶ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 172.

medida. Esto indica que se debe determinar la finalidad de una medida sobre la base de consideraciones objetivas³¹⁷,³¹⁸

7.194. Siguiendo la orientación del Órgano de Apelación, se debe determinar si una medida es aplicada para proteger uno de los intereses enumerados en el párrafo 1 del Anexo A, o para prevenir o limitar los perjuicios especificados en el mismo, no solo a partir de los objetivos de la medida, tal como los ha expresado la parte demandada. Esto también debe deducirse de su texto y estructura, de su contexto normativo y de la manera en que se ha diseñado y aplicado. Para que cualquier medida esté comprendida en el alcance de uno de los apartados del párrafo 1 del Anexo A, el examen de esas circunstancias debe revelar "una relación clara y objetiva" entre la medida y los objetivos concretos enumerados en uno de los apartados del párrafo 1 del Anexo A.³¹⁹

7.195. El Órgano de Apelación ha explicado que la primera sección de la segunda parte del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF presenta una lista ilustrativa y extensiva de instrumentos jurídicos a través de los cuales se pueden adoptar MSF (leyes, decretos, reglamentos, prescripciones y procedimientos pertinentes).³²⁰ Sobre esta base, el Grupo Especial que entendió en el asunto *Estados Unidos - Animales* interpretó que su tarea con respecto a esta prescripción consiste en indagar si la medida es del tipo que puede estar comprendido en la definición de MSF, y no si es una medida que se ajusta perfectamente a una de las categorías enumeradas explícitamente.³²¹

7.196. A este respecto, estamos de acuerdo con el Grupo Especial que entendió en el asunto *Estados Unidos - Aves de corral (China)* en que la distinción establecida por el Grupo Especial que entendió en el asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* entre la forma jurídica y la naturaleza de una MSF no es el enfoque más adecuado para examinar la segunda parte del párrafo 1 del Anexo A.³²² Estamos de acuerdo en que la forma jurídica puede determinar intrínsecamente la naturaleza de una medida a los efectos de determinar si pertenece al tipo de las enumeradas en la segunda parte del párrafo 1 del Anexo A.³²³

7.197. Siguiendo esta orientación, en primer lugar examinaremos si la prohibición para toda la UE es una MSF en el sentido del párrafo 1 del Anexo A. Luego pasaremos a evaluar si cada una de las restricciones de la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia son MSF en el sentido del párrafo 1 del Anexo A.

7.4.4.2.1 La cuestión de si la prohibición para toda la UE es una MSF en el sentido del párrafo 1 del Anexo A

7.4.4.2.1.1 La cuestión de si la prohibición para toda la UE queda comprendida en los apartados a) a d) del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF

7.198. Empezamos nuestro examen abordando la cuestión de si la prohibición para toda la UE queda comprendida en los apartados a) a d) del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF.

7.199. Nos hemos referido a la carta del FSVPS a la DG SANCO, de fecha 29 de enero de 2014, y a las instrucciones del FSVPS a los jefes de sus departamentos territoriales, de la misma fecha, como pruebas de la prohibición para toda la UE. A nuestro juicio, esos documentos, junto con determinados elementos del marco normativo veterinario aplicable en Rusia³²⁴, establecen el

³¹⁷ (nota de pie de página del original) Véanse, a efectos similares, los informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.2558.

³¹⁸ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 172.

³¹⁹ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 173.

³²⁰ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 175.

³²¹ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafos 7.32 y 7.33.

³²² Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafos 7.85, 7.86, 7.100 y 7.101. Véase también el informe del Grupo Especial, *Australia - Manzanas*, párrafos 7.150-7.153 (donde se hace referencia a la estrecha relación entre los elementos que determinan la forma jurídica y la naturaleza en la segunda parte del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF).

³²³ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.118.

³²⁴ Véanse la Decisión N° 317 de la Unión Aduanera sobre control veterinario (Prueba documental RUS-386); el Decreto N° 327 del Gobierno de la Federación de Rusia, de 30 de junio de 2004, "Aprobación del Reglamento del Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria (Rosselkhoz nadzor)", párrafo 1, Rossiyskaya Gazeta // URL: <http://www.rg.ru/2004/07/15/veterinar-dok.html> (Prueba documental RUS-352).

contexto normativo que debemos examinar para evaluar los objetivos de la prohibición para toda la UE.

7.200. Observamos que tanto la carta del FSVPS a la DG SANCO como las instrucciones de dicho Servicio a los jefes de sus departamentos territoriales, de fecha 29 de enero de 2014, se refieren a la situación de la peste porcina africana en la Unión Europea, particularmente en Lituania. Además, ambos documentos mencionan las secciones 4.1 y 4.3 de los certificados veterinarios acordados para las exportaciones a Rusia procedentes de la Unión Europea correspondientes a varios productos en cuestión (véase en el cuadro 1 *supra* la lista de los productos sujetos a la prohibición para toda la UE).³²⁵ Las secciones pertinentes de los certificados veterinarios generalmente se refieren a la prescripción veterinaria de que los productos exportados provengan de "instalaciones y/o territorios administrativos del Estado miembro de la UE que estén oficialmente libres de las siguientes enfermedades contagiosas"³²⁶: peste porcina africana - durante los últimos tres años en el territorio de la UE, con exclusión de Cerdeña".³²⁷

7.201. Además, las restantes pruebas aducidas por la Unión Europea en respaldo de la existencia y el contenido de la prohibición para toda la UE³²⁸ se refieren al rechazo de las importaciones de los productos en cuestión por motivos relacionados con la situación de la peste porcina africana en la Unión Europea. En particular, determinadas pruebas se refieren a la falta de fiabilidad de la descripción de la situación de la peste porcina africana en la Unión Europea que se hace en determinados certificados veterinarios adjuntos a los productos en cuestión.³²⁹

7.202. Consideramos que la prohibición para toda la UE se adoptó teniendo en cuenta la situación de la peste porcina africana en el territorio de la Unión Europea. Como se señaló en la sección 7.3.2.3.1 *supra*, la misma se adoptó como respuesta a un brote de peste porcina africana en jabalíes ocurrido en Lituania al final de enero de 2014.

7.203. Determinados elementos del marco jurídico de Rusia sobre salud veterinaria aclaran mejor los objetivos de la prohibición para toda la UE con respecto a la peste porcina africana. El párrafo 1 del Decreto N° 327 del Gobierno de Rusia establece que el FSVPS "es la autoridad ejecutiva federal que ejerce funciones de supervisión y vigilancia en la esfera de la medicina veterinaria".³³⁰

Véase también el Reglamento de supervisión veterinaria estatal aprobado por el Decreto N° 476 del Gobierno de Rusia, de 5 de junio de 2013 (rev. 24.3.2014) (Prueba documental RUS-16), párrafos 1 y 4 a); y la respuesta de Rusia a la pregunta 276 del Grupo Especial, párrafo 112.

³²⁵ Carta del FSVPS, de 29 de enero de 2014 - FS-SA-8/1277 (Prueba documental EU-14) e instrucciones del FSVPS a sus departamentos territoriales, de 29 de enero de 2014 (Prueba documental EU-161).

³²⁶ (nota de pie de página del original) Los territorios administrativos, zonas y plazos pueden modificarse por acuerdo mutuo sobre la base del Memorando de 4 de abril de 2006 sobre zonificación y regionalización.

³²⁷ Este es el texto de ejemplo del certificado veterinario para lechones para engorde (Prueba documental EU-52). En su primera comunicación escrita, la Unión Europea señala que la carta del FSVPS a la DG SANCO, de 29 de enero de 2014 (Prueba documental EU-14), se refiere a los certificados veterinarios siguientes: certificado veterinario para lechones para engorde (Prueba documental EU-52); certificado veterinario para cerdos para reproducción (Prueba documental EU-53); certificado veterinario para carne y preparados de carne cruda de porcino (Prueba documental EU-54); certificado veterinario para cerdos para sacrificio (Prueba documental EU-55); certificado veterinario para productos alimenticios elaborados (Prueba documental EU-56); certificado veterinario para carne en conserva, embutidos y otros productos cárnicos listos para el consumo (Prueba documental EU-57) (primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 89, nota 82). Las instrucciones del FSVPS a los jefes de sus departamentos territoriales, de 29 de enero de 2014, se refieren al punto 4.3 de los certificados veterinarios para las exportaciones de carne y productos de porcino crudos y al punto 4.1 del certificado veterinario para cerdos para reproducción (Prueba documental EU-53).

³²⁸ Véase el párrafo 7.60 *supra*.

³²⁹ Lista de envíos devueltos (Prueba documental EU-17). Véase también la primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 94-96.

³³⁰ Decreto N° 327 del Gobierno de la Federación de Rusia, de 30 de junio de 2004, "Aprobación del Reglamento del Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria (Rosselkhoz nadzor)", párrafo 1 (Prueba documental RUS-352). Véase también el Reglamento de la supervisión veterinaria estatal aprobado por el Decreto N° 476 del Gobierno de Rusia, de 5 de junio de 2013 (rev. 24.3.2014) (Prueba documental RUS-16), párrafos 1 y 4 a).

Esas funciones de supervisión incluyen la vigilancia del cumplimiento de las prescripciones veterinarias.³³¹

7.204. La Decisión N° 317 de la Unión Aduanera establece que uno de sus objetivos es "asegurar la protección del territorio aduanero de la Unión Aduanera frente a la importación y propagación de agentes patógenos de enfermedades animales contagiosas, incluidas las enfermedades comunes a los animales y los seres humanos, y las mercancías que no cumplan las prescripciones veterinarias comunes".³³² Esta Decisión de la Unión Aduanera comprende capítulos que contienen prescripciones veterinarias aplicables a las importaciones de varias mercancías en el territorio de la Unión Aduanera. Entre esas mercancías están las siguientes, que forman parte de los productos en cuestión: cerdos para reproducción y utilitarios (capítulo 7); semen de jabalíes (capítulo 8); cerdos para sacrificio (capítulo 9); carne y otras materias primas cárnicas comestibles (capítulo 22); carne de animales silvestres (capítulo 28); materias primas consistentes en cuero, cuernos y pezuñas, materias primas de intestinos, pieles, pelo y cerdas (capítulo 33); piensos y aditivos para piensos de origen animal (capítulo 35); aditivos para piensos de gatos y perros, y piensos elaborados para gatos y perros, sometidos a tratamiento térmico (capítulo 37); y trofeos de caza (capítulo 38). Todos los capítulos que se refieren a estas mercancías incluyen referencias a la situación de la peste porcina africana exigida para aceptar importaciones de los productos respectivos.³³³ La formulación de esta prescripción difiere para cada mercancía, como se expone en el cuadro 3 *infra*.

Cuadro 3 - Prescripciones veterinarias relativas a la peste porcina africana establecidas en la Decisión N° 317 de la Unión Aduanera³³⁴

Productos	Prescripción veterinaria en materia de peste porcina africana relativa al lugar de origen de los animales o las instalaciones de elaboración de donde procede el producto
Cerdos para reproducción y utilitarios; semen de jabalíes; animales silvestres, animales de zoológico y de circo; carne y otras materias primas cárnicas comestibles; materias primas consistentes en cuero, cuernos y cascos, materias primas del intestino, pieles, pelo y cerdas; y trofeos de caza	Durante los últimos 36 meses en el territorio del país o el territorio administrativo de conformidad con la regionalización
Cerdos para sacrificio	Durante los últimos 36 meses en el territorio del país o el territorio administrativo de conformidad con la regionalización o durante los últimos 12 meses, sujeto a confirmación de determinada vigilancia epizootica y entomológica
Carne de animales silvestres	En el territorio del país o el territorio administrativo de conformidad con las recomendaciones del Código Terrestre
Piensos y aditivos para piensos de origen animal	En el territorio del país o el territorio administrativo de conformidad con la regionalización durante un período de tres años
Aditivos para piensos de gatos y perros y piensos elaborados para gatos y perros, sometidos a tratamiento térmico	Durante los últimos 12 meses en el territorio administrativo de conformidad con la regionalización

7.205. Como se muestra en el cuadro 3, las prescripciones veterinarias para las importaciones en Rusia de los productos en cuestión son similares a las utilizadas en el texto de los certificados veterinarios en que Rusia funda su rechazo de las importaciones de dichos productos. Tanto las disposiciones de la Decisión N° 317 de la Unión Aduanera como los certificados veterinarios se

³³¹ Decreto N° 327 del Gobierno de Rusia, de 30 de junio de 2004, "Aprobación del Reglamento del Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria (Rosselkhoz nadzor)", párrafo 5 (Prueba documental RUS-352).

³³² Preámbulo de la Decisión N° 317 de la Unión Aduanera (Prueba documental RUS-25).

³³³ Decisión N° 317 de la Unión Aduanera (Prueba documental RUS-25). Observamos que la Decisión N° 317 de la Unión Aduanera también se refiere a animales silvestres, animales de zoológico y de circo (capítulo 16).

³³⁴ Cuadro elaborado por el Grupo Especial sobre la base de información disponible en la Decisión N° 317 de la Unión Aduanera (Prueba documental RUS-25).

refieren a la situación de la peste porcina africana en el lugar de origen de los productos en cuestión importados en Rusia.

7.206. Además, de conformidad con el párrafo 4 de las disposiciones finales y transitorias de la Decisión N° 317 de la Unión Aduanera, Rusia sigue aplicando los certificados veterinarios correspondientes a la exportación de porcinos vivos y productos de porcino, acordados bilateralmente con la Unión Europea.³³⁵

7.207. Las medidas adoptadas de conformidad con el apartado a) del párrafo 1 del Anexo A se toman con el objetivo de abordar los riesgos para la vida y la salud de los animales "resultantes de la entrada, radicación o propagación" de plagas, enfermedades y organismos patógenos o portadores de enfermedades. La peste porcina africana es una enfermedad hemorrágica y sumamente contagiosa de los cerdos y los jabalíes europeos. El organismo que causa la enfermedad es el virus de la peste porcina africana, un virus ADN de la familia *Asfarviridae*; género *Asfivirus*³³⁶ y, como confirmaron los expertos y la OIE, ese virus es un organismo patógeno que puede transmitirse ya sea directamente entre animales o a través de alimentos contaminados con el virus consumidos por los cerdos. El riesgo para la salud de los animales resultante de la presencia de un organismo patógeno en un alimento o pienso queda comprendido en el ámbito de aplicación del apartado b) del párrafo 1 del Anexo A.

7.208. Con respecto a los riesgos resultantes de la "entrada, radicación o propagación" de la peste porcina africana, somos conscientes de que esta enfermedad ya estaba presente en determinadas zonas de Rusia en la fecha en que adoptó la prohibición para toda la UE³³⁷ y de que es probable que el desplazamiento de jabalíes infectados desde Rusia (y Belarús) al territorio de la Unión Europea haya sido el medio de introducción del virus en la Unión Europea. Los riesgos asociados con la "entrada, radicación o propagación" de una enfermedad en un país donde esta ya existe suelen ser considerablemente diferentes a los riesgos comparables para un país sin antecedentes de la enfermedad y sin una estructura normativa y experiencia en materia de lucha contra la misma.³³⁸

7.209. Al mismo tiempo, reconocemos que Rusia ha establecido varias medidas dirigidas a controlar y erradicar la peste porcina africana en su territorio.³³⁹ Sobre la base de las pruebas

³³⁵ El párrafo 4 de la Decisión N° 317 de la Unión Aduanera dice lo siguiente:

Hasta el 1° de enero de 2013, en el comercio mutuo entre las partes y los terceros países, se permitirá la importación de mercancías sujetas a inspección utilizando certificados veterinarios válidos a partir del 1° de julio de 2010, rubricados por una de las partes con los países exportadores, y cualquier modificación posterior de los mismos, acordados por la parte y el país exportador sobre la base de una posición acordada con las demás partes. En ausencia de los certificados veterinarios rubricados, las mercancías sujetas a inspección deben acompañarse de certificados veterinarios que aseguren el cumplimiento de las prescripciones en materia veterinaria (veterinarias y sanitarias) de la Unión Aduanera (modificadas por las Decisiones de la Comisión de la Unión Aduanera N° 455, de 18 de noviembre de 2010, y N° 726, de 15 de julio de 2011).

Rusia explicó que mediante acuerdo posterior entre la Unión Europea y la Federación se prolongaba la validez de los certificados veterinarios bilaterales más allá del 1° de enero de 2013 (respuesta de Rusia a la pregunta 177 del Grupo Especial, párrafo 314).

³³⁶ OIE, Fichas de información general sobre enfermedades animales: Peste porcina Africana (ficha de información sobre la peste porcina africana) (Pruebas documentales RUS-4 y RUS-171). http://www.oie.int/fileadmin/Home/eng/Media_Center/docs/pdf/Disease_cards/ASF-EN.pdf (consultado por última vez el 15 de diciembre de 2015).

³³⁷ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 23 (donde se hace referencia a la interfaz del WAHIS de la OIE, Informes resumidos, Peste porcina africana, Rusia (2007-2014) (Prueba documental RUS-144)); segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 146 y 147.

³³⁸ Véase Dr. Thomson, transcripción, párrafo 2.128.

³³⁹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 26-35 (donde Rusia se refiere a las pruebas documentales siguientes: Instrucciones sobre la peste porcina africana (Prueba documental EU-18); Ley Federal de Medicina Veterinaria de Rusia, N° 4979-I, 14 de mayo de 1993 (Prueba documental RUS-15); Plan de 2012 (Prueba documental RUS-13); Decreto Federal sobre Supervisión Veterinaria Estatal de Rusia, N° 476, 5 de junio de 2013 (Prueba documental RUS-16); Decreto del Gobierno Federal de Rusia sobre el Programa estatal de desarrollo de la agricultura y reglamentación del mercado de productos agropecuarios para 2013-2020, N° 717, 14 de julio de 2012 (Prueba documental RUS-17); Orden del Ministerio Federal de Agricultura de Rusia sobre la confirmación de la lista de enfermedades animales contagiosas que requieren medidas de contención N° 476, 19 de diciembre de 2011 (Prueba documental RUS-18); Orden del Ministerio Federal de Agricultura de Rusia sobre la confirmación de las normas para los certificados veterinarios de

obrantes en el expediente, constatamos que la peste porcina africana ha estado presente en algunas zonas del territorio de Rusia desde los brotes iniciales ocurridos en jabalíes en Lituania. Sin embargo, hay zonas de Rusia que se han mantenido libres de peste porcina africana, zonas donde la peste porcina africana se ha erradicado y otras zonas donde el nivel de prevalencia de la peste porcina africana ha disminuido ya que en los meses más recientes han ocurrido menos brotes.³⁴⁰ Recordamos que el preámbulo del Acuerdo MSF establece "Deseando mejorar la salud ... de los animales ... en el territorio de todos los Miembros". Por lo tanto, no consideramos que sería razonable esperar que un Miembro acepte riesgos que puedan empeorar su situación en materia sanitaria y fitosanitaria, especialmente cuando está adoptando medidas para controlar una enfermedad determinada.

7.210. Teniendo presente esta situación, como parte de sus respuestas a las preguntas del Grupo Especial, Rusia señala que "[d]ado que la Unión Europea no ha demostrado que sus zonas supuestamente libres de peste porcina africana están y permanecerán libres de dicha enfermedad, existe un riesgo no desdeñable de que zonas de la Federación de Rusia que actualmente no están infectadas lo estarán debido a importaciones peligrosas procedentes de la Unión Europea y de que la situación de la enfermedad de la peste porcina africana empeore en aquellas zonas de la Federación de Rusia que actualmente luchan contra esta enfermedad".³⁴¹

7.211. Esto confirma que uno de los objetivos de la prohibición para toda la UE es la protección de la vida y la salud de los animales en el territorio de Rusia ante los riesgos resultantes de la entrada (o la nueva entrada) y la propagación ulterior de una enfermedad y un organismo patógeno ya presentes en partes del territorio de Rusia; y de un organismo patógeno en piensos, ya presente en partes del territorio de Rusia. En consecuencia, la prohibición para toda la UE, interpretada en el contexto del marco jurídico de Rusia sobre vigilancia veterinaria y la situación relativa a la presencia de la peste porcina africana en el territorio de Rusia pone de manifiesto una relación clara y objetiva con los objetivos establecidos en los apartados a) y b) del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF.

7.4.4.2.1.2 La cuestión de si la prohibición para toda la UE es del tipo que se menciona en la primera parte de la última frase del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF

7.212. Rusia alega que la prohibición para toda la UE no puede considerarse una MSF porque no es una medida que se le pueda atribuir.³⁴² En el párrafo 7.84 *supra* constatamos que la Unión Europea ha demostrado la existencia de la prohibición para toda la UE como una medida compuesta, que refleja la negativa de Rusia a aceptar determinadas importaciones de los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea, y que la prohibición para toda la UE es una medida atribuible a Rusia. Sobre la base de esa constatación, pasamos ahora a examinar si esa medida, descrita en el párrafo 7.84 *supra*, es del tipo que se menciona en la primera parte de la última frase del párrafo 1 del Anexo A.

7.213. Rusia también aduce que la prohibición para toda la UE no es una prescripción o procedimiento en el sentido del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF y por lo tanto no constituye una MSF.³⁴³ Rusia se basa en el hecho de que la Unión Europea no impugnó la compatibilidad con las normas de la OMC de los certificados veterinarios negociados bilateralmente entre la UE y

transporte y la orden de expedición de certificados veterinarios de transporte N° 281, 17 de julio de 2014 (Prueba documental RUS-19); Ministerio Federal de Recursos Naturales de Rusia, Plan relativo a medidas organizativas y específicas de supervisión, despoblación y reducción de actividades migratorias de los jabalíes en el territorio de la Federación de Rusia, en particular en zonas naturales especialmente protegidas de importancia regional y federal, 21 de noviembre de 2013 (Prueba documental RUS-20); Decreto del Gobierno Federal de Rusia sobre la confiscación de animales y productos animales para la erradicación de brotes de enfermedades de animales muy peligrosas, N° 310, 26 de mayo de 2006 (Prueba documental RUS-21); y Orden del Ministerio Federal de Agricultura de Rusia sobre la aprobación de directrices para determinar la condición zoonosaria de explotaciones de porcinos y organizaciones que participan en el sacrificio de cerdos y la elaboración y el almacenamiento de productos de porcino, N° 258, 23 de julio de 2010 (Prueba documental RUS-22)) y párrafos 251-273 (y Pruebas documentales allí citadas); respuestas de Rusia a las preguntas 29 y 30 del Grupo Especial (y Pruebas documentales allí citadas).

³⁴⁰ Respuesta de Rusia a la pregunta 143 del Grupo Especial, párrafos 263 y 264.

³⁴¹ Respuesta de Rusia a la pregunta 143 del Grupo Especial, párrafo 264.

³⁴² Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 171 y 173.

³⁴³ Declaración inicial de Rusia en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 49; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 172 (donde se hace referencia a la primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 103).

Rusia, y en cambio se centró en la aplicación de las prescripciones o procedimientos previstos en dichos certificados veterinarios.³⁴⁴ Rusia establece una distinción entre la propia prescripción o procedimiento y la aplicación de esa prescripción o procedimiento, y concluye que la prohibición para toda la UE no está comprendida en el ámbito de aplicación del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF.³⁴⁵

7.214. En *Australia - Manzanas*, el Órgano de Apelación afirmó inequívocamente que la lista de instrumentos jurídicos que figura en la última frase del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF es a la vez ilustrativa y extensiva.³⁴⁶ El Grupo Especial que se ocupó de la diferencia *Estados Unidos - Animales* desarrolló esa interpretación y afirmó que las medidas de un tipo no incluido expresamente en la última frase del párrafo 1 del Anexo A pueden, sin embargo, ser MSF si son pertinentes, es decir, si son aplicadas con un objetivo que se corresponda con uno de los enumerados en los apartados a) a d).³⁴⁷

7.215. Observamos que el texto del párrafo 1 del Anexo A solo limita el alcance de "las leyes, decretos, reglamentos, prescripciones y procedimientos" especificando que deben ser "pertinentes", lo que según interpretó el Órgano de Apelación significa que sean "aplicadas" con un objetivo que se corresponda con uno de los enumerados en los apartados a) a d).³⁴⁸

7.216. Recordamos que la prohibición para toda la UE es una medida compuesta, aplicada sobre la base de las instrucciones obligatorias dictadas por el FSVPS e impuesta mediante las acciones de los funcionarios que se ocupan del control veterinario en las fronteras de Rusia.³⁴⁹ El resultado de esa medida es la prohibición efectiva de algunos de los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea. De conformidad con los términos de la prohibición, los productos en cuestión objeto de la prohibición solo serán aceptados en el territorio de Rusia si son originarios de zonas que hayan estado libres de peste porcina africana durante tres años antes de su importación.

7.217. Cabe interpretar la prohibición para toda la UE como una prescripción³⁵⁰ formulada de modo negativo.³⁵¹ Esa prescripción negativa consiste en el rechazo de Rusia a aceptar las importaciones de los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea que no se ajusten a la redacción actual de los certificados veterinarios acordados entre ambos en 2006. Aunque en los certificados veterinarios acordados entre las partes se describen las condiciones generales sustantivas de entrada en Rusia para los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea, es la imposición por Rusia de la redacción actual de esos certificados lo que constituye una prescripción en el sentido de la última frase del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF.

7.218. Además, cabe interpretar la prohibición para toda la UE como un procedimiento. El Grupo Especial que entendió en el asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* consideró que, si bien el párrafo 1 del Anexo A no define los procedimientos de aprobación, ese concepto está más desarrollado en el párrafo 1 del Anexo C. Tras examinar el texto de ambas disposiciones, ese Grupo Especial concluyó lo siguiente: "[s]obre la base de esos elementos cabe entender que las palabras 'procedimientos de aprobación' comprenden los procedimientos aplicados para verificar y asegurar el cumplimiento de una o más de las

³⁴⁴ Respuesta de Rusia a la pregunta 72 del Grupo Especial, párrafo 109.

³⁴⁵ Declaración inicial de Rusia en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 49; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 172 (donde se hace referencia a los informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafos 7.1395, 7.1407, 7.1421, 7.1441, 7.1448 y 7.1465).

³⁴⁶ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 175.

³⁴⁷ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.32. Véase también el informe del Grupo Especial, *Australia - Manzanas*, párrafo 7.169.

³⁴⁸ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafos 175 y 176.

³⁴⁹ Véase la sección 7.84 *supra*.

³⁵⁰ Según señaló el Grupo Especial que entendió en el asunto *Australia - Manzanas*: "[e]l diccionario define el término 'requirements' ('prescripción') como 'something called for or demanded; a condition which must be complied with' ('algo requerido o demandado; una condición que debe cumplirse')". Informe del Grupo Especial, *Australia - Manzanas*, párrafo 7.160 (donde se hace referencia a *The New Shorter Oxford English Dictionary*, Ed. Brown, L., Clarendon Press, Oxford, volumen 2, página 2557).

³⁵¹ El Grupo Especial que entendió en el asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, al referirse a la prohibición de comercializar un producto en particular, afirmó que, como la referencia a las prescripciones que figura en el párrafo 1 del Anexo A es amplia y no está matizada, tal prohibición "constituiría una prescripción negativa". Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.2597.

prescripciones sanitarias o fitosanitarias sustantivas cuya satisfacción es un requisito previo para la aprobación de la comercialización de un producto".³⁵² Siguiendo esa definición, consideramos que la imposición por Rusia de la redacción actual de los certificados veterinarios es la parte del procedimiento que se aplica para verificar y asegurar el cumplimiento de las prescripciones sanitarias o fitosanitarias sustantivas establecidas en dichos certificados veterinarios. Así pues, consideramos que la prohibición para toda la UE está comprendida en el alcance de un procedimiento de aprobación en el sentido de la última frase del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF.

7.219. Habida cuenta de esas consideraciones, concluimos que la prohibición para toda la UE está comprendida en la lista indicativa de medidas, "leyes, decretos, reglamentos, prescripciones y procedimientos" prevista en la última frase del párrafo 1 del Anexo A.

7.4.4.2.1.3 Conclusión preliminar

7.220. Sobre la base de lo que antecede, constatamos que la prohibición para toda la UE es una MSF en el sentido del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF.

7.221. Pasamos a examinar si las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia son también MSF en el sentido del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF.

7.4.4.2.2 La cuestión de si las prohibiciones de las importaciones procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia son MSF en el sentido del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF

7.4.4.2.2.1 La cuestión de si las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia están comprendidas en los apartados a) a d) del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF

7.222. Comenzamos nuestro examen ocupándonos de la cuestión de si las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia están comprendidas en los apartados a) a d) del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF. Las medidas relativas a Estonia, Letonia, Lituania y Polonia constituyen restricciones a la importación a Rusia de los productos en cuestión procedentes de esos países. Esas restricciones fueron impuestas por las instrucciones del FSVPS con el fin de hacer frente a los brotes de peste porcina africana que tuvieron lugar en el territorio de cada uno de esos Estados miembros de la UE. A nuestro juicio, esos documentos, junto con determinados elementos del marco reglamentario sanitario aplicable en Rusia³⁵³, establecen el contexto normativo que tenemos que examinar para evaluar los objetivos de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. Como ya hemos señalado en nuestro análisis de los objetivos perseguidos por la prohibición para toda la UE, consideramos que la presencia de peste porcina africana en determinadas zonas de Rusia en el momento en que adoptó la prohibición para toda la UE³⁵⁴ puede informar nuestra interpretación de los riesgos que Rusia trataba de abordar mediante las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.

7.223. Según se explica en el párrafo 7.79 *supra*, el FSVPS es la autoridad federal encargada de la supervisión y la vigilancia en la esfera de la medicina veterinaria. En el ejercicio de sus facultades, el FSVPS dictó instrucciones a los jefes de sus departamentos territoriales por las que imponía las restricciones a la importación especificadas, que se refieren expresamente a los brotes de peste porcina africana en los respectivos Estados miembros de la UE.³⁵⁵ Una de las

³⁵² Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.424.

³⁵³ Véase el párrafo 7.733 *infra*.

³⁵⁴ Véanse los párrafos 7.207-7.209 *supra*.

³⁵⁵ Véanse la carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, FS-EN-8/1023, 25 de enero de 2015 (Prueba documental RUS-28), la carta del Servicio Veterinario de Rusia, FS-NV-8/2972, 27 de febrero de 2014 (Prueba documental RUS-29), la carta de instrucciones de Rusia de 2 de abril de 2014, FS-EN-8/5081 (Prueba documental EU-168), la carta de instrucciones de Rusia de 27 de junio de 2014, FS-NF-8/11315

instrucciones también se refiere expresamente al objetivo de impedir la introducción de la peste porcina africana en Rusia desde el Estado miembro de la UE respectivo.³⁵⁶ Todas las instrucciones se refieren al tratamiento térmico específico de los productos de porcino, mientras que en algunas de ellas se afirma explícitamente que tal tratamiento es necesario para destruir el virus de la peste porcina africana.³⁵⁷

7.224. Además, como se ha mencionado en el contexto de nuestro examen de los objetivos de la prohibición para toda la UE, consideramos que el marco reglamentario de Rusia en la esfera de la sanidad veterinaria confirma también que las instrucciones dictadas por el FSVPS guardan relación con la protección de la salud de los animales frente a la peste porcina africana.

7.225. Otro elemento que apoya esa opinión son las notificaciones relativas a las prohibiciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia presentadas por Rusia al Comité MSF. En cada una de esas notificaciones, Rusia declaró que la inocuidad de los alimentos y la sanidad animal eran los objetivos de cada una de las medidas.³⁵⁸

7.226. Sobre la base de lo anterior, consideramos que uno de los objetivos de cada una de las medidas con respecto a Estonia, Letonia, Lituania y Polonia es asegurar la protección del territorio de Rusia frente a la introducción o reintroducción y posterior propagación de la peste porcina africana y el virus de la peste porcina africana.

7.227. Como se menciona en el párrafo 7.207 *supra*, según la OIE la peste porcina africana es una enfermedad que afecta a los cerdos, y el virus de la peste porcina africana es el organismo vírico que causa la enfermedad.

7.228. Teniendo en cuenta los factores antes mencionados, constatamos que Rusia aplica las restricciones a la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia con el fin de proteger la vida y la salud de los animales en su territorio frente a los riesgos que plantea la reintroducción y posterior propagación de una enfermedad y un organismo patógeno que ya están presentes en partes del territorio de Rusia; y de proteger la vida y la salud de los animales frente a un organismo patógeno presente en alimentos y piensos. Por lo tanto, concluimos que cada una de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, leída en el contexto del marco jurídico de Rusia relativo a la vigilancia veterinaria y de la situación con respecto a la presencia de peste porcina africana en el territorio de Rusia, persigue los objetivos enunciados en los apartados a) y b) del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF.

7.4.4.2.2.2 La cuestión de si las prohibiciones de las importaciones procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia son del tipo que se menciona en la primera parte de la última frase del párrafo 1 del Anexo A

7.229. Rusia aplica las restricciones a la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia en virtud de las instrucciones del FSVPS a los jefes de sus departamentos territoriales.³⁵⁹ Según aclaró Rusia, de conformidad con el Decreto 327, "los

(Prueba documental EU-169) y la carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, FS-NV-8/17431, 11 de septiembre de 2014 (Prueba documental RUS-37).

³⁵⁶ Instrucciones del FSVPS a los jefes de sus departamentos territoriales de 25 de enero de 2014, Ref. FS-EN-8/1023 (Prueba documental RUS-28), párrafo 2.

³⁵⁷ Instrucciones del FSVPS a los jefes de sus departamentos territoriales de 25 de enero de 2014, Ref. FS-EN-8/1023 (Prueba documental RUS-28), párrafo 1; instrucciones del FSVPS a los jefes de sus departamentos territoriales de 27 de febrero de 2014, Ref. FS-NV-8/2972 (Prueba documental RUS-29), párrafo 1.

³⁵⁸ Pruebas documentales EU-7, EU-8, EU-9, EU-10, EU-12 y EU-13. Observamos que, en sus notificaciones de las medidas relativas a Estonia y Letonia, Rusia declaró como objetivo la salud humana. Sin embargo, ambas partes en el procedimiento confirmaron que la peste porcina africana no plantea riesgos para la salud humana (primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 100; respuesta de Rusia a la pregunta 24 del Grupo Especial, párrafo 9). La OIE también confirmó este extremo (véase la respuesta de la OIE a la pregunta 10 del Grupo Especial).

³⁵⁹ Pruebas documentales RUS-28, RUS-29, EU-168, EU-169 y RUS-37.

distintos departamentos territoriales están obligados a seguir las directrices del Gobierno Federal".³⁶⁰

7.230. Sobre la base de la explicación ofrecida por Rusia acerca del carácter obligatorio de las instrucciones proporcionadas por el FSVPS a los jefes de sus departamentos territoriales, consideramos que esas instrucciones están comprendidas en la lista indicativa de medidas, "leyes, decretos, reglamentos, prescripciones y procedimientos" que figura en la última frase del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF.

7.4.4.2.2.3 Conclusión preliminar

7.231. Sobre la base de las consideraciones precedentes, constatamos que las restricciones a la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia son MSF en el sentido del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF.

7.232. Pasamos ahora a examinar el segundo requisito para que una medida sea considerada una MSF a los efectos del artículo 1 del Acuerdo MSF, es decir, si las medidas en litigio pueden afectar, directa o indirectamente, al comercio internacional.

7.4.4.2.3 La cuestión de si las medidas en litigio pueden afectar, directa o indirectamente, al comercio internacional

7.233. Según han señalado grupos especiales anteriores, aun cuando una medida esté comprendida en la definición de medida sanitaria o fitosanitaria que figura en el párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF, con arreglo al párrafo 1 del artículo 1 del mismo esa medida, para estar sujeta a las disciplinas de dicho Acuerdo, tiene también que afectar, directa o indirectamente, al comercio internacional.³⁶¹ Coincidimos con un grupo especial anterior en que no es preciso demostrar que una MSF tiene efectos reales en el comercio. El párrafo 1 del artículo 1 simplemente requiere que las MSF "puedan afectar, directa o indirectamente, al comercio internacional".³⁶²

7.234. Los Grupos Especiales que examinaron los asuntos *Estados Unidos - Animales, India - Productos agropecuarios*, y *CE - Hormonas* consideraron que una prohibición de la importación afecta al comercio internacional.³⁶³ En palabras del Grupo Especial que entendió en la diferencia *India - Productos agropecuarios*: "[d]e hecho, una prohibición de la importación, por su propia naturaleza, tiene por objeto afectar al comercio internacional".³⁶⁴

7.235. Como hemos explicado más arriba, la prohibición para toda la UE prohíbe la importación de los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea, mientras que cada una de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia prohíbe la importación de los productos en cuestión procedentes de cada uno de esos Estados miembros de la UE.

7.236. Así pues, con arreglo a la interpretación de grupos especiales anteriores, concluimos que las medidas en litigio afectan, directa o indirectamente, al comercio internacional.

³⁶⁰ Respuesta de Rusia a la pregunta 276 del Grupo Especial, párrafo 113, donde se hace referencia al Decreto 327 del Gobierno de la Federación de Rusia, de 30 de junio de 2004, "Aprobación del Reglamento del Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria (Rosselkhoz nadzor)", párrafo 4 (Prueba documental RUS-352).

³⁶¹ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.87.

³⁶² Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafos 7.434 y 7.435.

³⁶³ Informes de los Grupos Especiales, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.44; *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.157; *CE - Hormonas (Canadá)*, párrafo 8.26; y *CE - Hormonas (Estados Unidos)*, párrafo 8.23.

³⁶⁴ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.157.

7.4.5 Conclusión

7.237. Sobre la base de lo anterior, constatamos que las medidas en litigio son MSF de conformidad con el artículo 1 y el párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF. En consecuencia, las medidas en litigio en la presente diferencia están sujetas a lo dispuesto en el Acuerdo MSF.

7.238. Como explicamos en el párrafo 7.31 *supra*, llevaremos a cabo ahora un examen de las alegaciones formuladas por la Unión Europea con respecto a la prohibición para toda la UE y a las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.

7.5 Alegaciones relacionadas con la prohibición para toda la UE

7.5.1 La cuestión de si la prohibición para toda la UE está "basada en" las normas internacionales pertinentes (alegaciones al amparo del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF)

7.5.1.1 Principales argumentos de las partes

7.5.1.1.1 Unión Europea

7.239. La Unión Europea afirma que la prohibición para toda la UE no está "en conformidad con" ni está "basada en" ninguna norma internacional pertinente en el sentido de los párrafos 2 y 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF, respectivamente. Según la Unión Europea, la prohibición para toda la UE es más bien contraria a las normas internacionales pertinentes.³⁶⁵

7.240. La Unión Europea señala que no puede decirse que una medida que en realidad contradice las normas internacionales está basada en las normas respectivas.³⁶⁶

7.241. La Unión Europea aduce que, a pesar de que las normas internacionales pertinentes recomiendan que el comercio de varios productos en cuestión se realice desde zonas libres de peste porcina africana, o que se comercie con productos que hayan sido tratados para asegurar la destrucción del virus de la peste porcina africana, Rusia hace exactamente lo contrario y prohíbe el comercio desde zonas de la UE libres de peste porcina africana.³⁶⁷

7.5.1.1.2 Rusia

7.242. Rusia aduce que la Unión Europea no ha establecido una presunción *prima facie* con respecto a la existencia de una prohibición para toda la UE porque no ha aportado pruebas y argumentos suficientes para identificar una prohibición para toda la UE.³⁶⁸ Rusia aduce que "lo que según alega la Unión Europea es una 'prohibición para toda la UE' consiste en realidad en los constantes esfuerzos de la Federación de Rusia por cumplir los requisitos convenidos por la Unión Europea y la Federación de Rusia en relación con la peste porcina africana de los certificados veterinarios, que no permiten la importación de porcinos y productos de porcino sin certificado".³⁶⁹

7.243. Rusia destaca también que la Unión Europea "no ha satisfecho la carga que le corresponde de demostrar *prima facie* que la denominada 'prohibición para toda la UE' es una medida sujeta al Acuerdo MSF".³⁷⁰

7.244. Subsidiariamente a su argumento de que la prohibición para toda la UE no existe, Rusia afirma que la prohibición para toda la UE está "basada en las normas de la OIE en la medida de lo posible".³⁷¹

³⁶⁵ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 113 y 122.

³⁶⁶ Declaración oral de la Unión Europea en la segunda reunión sustantiva, párrafo 56.

³⁶⁷ Declaración oral de la Unión Europea en la segunda reunión sustantiva, párrafo 57.

³⁶⁸ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 339.

³⁶⁹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 345.

³⁷⁰ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 171.

³⁷¹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 385.

7.5.1.2 Principales argumentos de los terceros

7.5.1.2.1 Australia

7.245. Australia aduce que, a la luz del párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF, el Grupo Especial tendrá que determinar, como cuestión de hecho, si las medidas de Rusia están en conformidad con, o están basadas en, el Código Terrestre, observando que únicamente las medidas que están en conformidad con normas internacionales disfrutaban de la presunción de compatibilidad con el Acuerdo MSF.³⁷²

7.246. Australia afirma que, teniendo presente la consideración anterior, convendría que el Grupo Especial comenzara su análisis por las alegaciones al amparo del artículo 3, y continuara examinando, en caso necesario, las alegaciones ulteriores al amparo de los artículos 5 y 6 del Acuerdo MSF.³⁷³

7.5.1.2.2 Brasil

7.247. El Brasil subraya que, aun cuando los Miembros pueden apartarse del uso de normas internacionales y adoptar un nivel de protección más elevado que el reconocido por la OIE, los párrafos 2 y 3 del artículo 3, junto con el párrafo 1 del artículo 5 y el artículo 6 del Acuerdo MSF, exigen que ese nivel de protección más elevado solo se adopte, en el contexto del principio de regionalización, sobre la base de una evaluación del riesgo.

7.248. El Brasil destaca que el Código Terrestre también incluye recomendaciones para las importaciones procedentes de países o zonas considerados infectados por la peste porcina africana y que, en consecuencia, si un Miembro decide apartarse de esas normas o recomendaciones, tal decisión ha de estar basada en testimonios científicos sustanciados en una evaluación del riesgo.³⁷⁴

7.5.1.3 Análisis realizado por el Grupo Especial

7.5.1.3.1 Introducción

7.249. Recordamos que el Grupo Especial ya ha constatado que la supuesta prohibición para toda la UE existe y que es una MSF que el Grupo Especial puede examinar debidamente.³⁷⁵

7.250. Por lo tanto, comenzamos nuestro análisis examinando las disposiciones jurídicas en cuestión para determinar el criterio jurídico aplicable.

7.5.1.3.2 Disposiciones jurídicas pertinentes

7.251. El artículo 3 del Acuerdo MSF se titula "Armonización" y dispone, en su parte pertinente, lo que sigue:

Artículo 3

Armonización

1. Para armonizar en el mayor grado posible las medidas sanitarias y fitosanitarias, los Miembros basarán sus medidas sanitarias o fitosanitarias en normas, directrices o recomendaciones internacionales, cuando existan, salvo disposición en contrario en el presente Acuerdo y en particular en el párrafo 3.

2. Se considerará que las medidas sanitarias o fitosanitarias que estén en conformidad con normas, directrices o recomendaciones internacionales son necesarias para proteger la salud y la vida de las personas y de los animales o para

³⁷² Comunicación presentada por Australia en calidad de tercero, párrafo 7.

³⁷³ Comunicación presentada por Australia en calidad de tercero, párrafo 9.

³⁷⁴ Comunicación presentada por el Brasil en calidad de tercero, párrafos 12 y 14.

³⁷⁵ Véanse los párrafos 7.84, 7.220 y 7.237 *supra*.

preservar los vegetales y se presumirá que son compatibles con las disposiciones pertinentes del presente Acuerdo y del GATT de 1994.

3. Los Miembros podrán establecer o mantener medidas sanitarias o fitosanitarias que representen un nivel de protección sanitaria o fitosanitaria más elevado que el que se lograría mediante medidas basadas en las normas, directrices o recomendaciones internacionales pertinentes, si existe una justificación científica o si ello es consecuencia del nivel de protección sanitaria o fitosanitaria que el Miembro de que se trate determine adecuado de conformidad con las disposiciones pertinentes de los párrafos 1 a 8 del artículo 5.¹ Ello no obstante, las medidas que representen un nivel de protección sanitaria o fitosanitaria diferente del que se lograría mediante medidas basadas en normas, directrices o recomendaciones internacionales no habrán de ser incompatibles con ninguna otra disposición del presente Acuerdo.

¹ A los efectos del párrafo 3 del artículo 3, existe una justificación científica si, sobre la base de un examen y evaluación de la información científica disponible en conformidad con las disposiciones pertinentes del presente Acuerdo, un Miembro determina que las normas, directrices o recomendaciones internacionales pertinentes no son suficientes para lograr su nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria.

7.252. El Órgano de Apelación ha señalado que el artículo 3 del Acuerdo MSF alienta la armonización de las MSF sobre la base de normas internacionales, a la vez que reconoce el derecho de los Miembros de la OMC a determinar su nivel de protección adecuado.³⁷⁶ En este sentido, el Órgano de Apelación recordó que "[e]n el preámbulo del Acuerdo MSF se declara que uno de los objetivos del Acuerdo es 'fomentar la utilización de medidas sanitarias y fitosanitarias armonizadas entre los Miembros, sobre la base de normas, directrices y recomendaciones elaboradas por las organizaciones internacionales competentes, entre ellas ... la Oficina Internacional de Epizootias'".³⁷⁷

7.253. Los tres primeros párrafos del artículo 3 del Acuerdo MSF establecen la obligación de los Miembros de armonizar³⁷⁸ sus MSF ya sea basándolas en normas internacionales o poniéndolas en conformidad con ellas, dejando al mismo tiempo algún margen³⁷⁹ para desviarse de esas normas, con sujeción a su compatibilidad con el resto del Acuerdo MSF. Las pruebas y los argumentos de las partes se han centrado en la cuestión de si la prohibición para toda la UE está "basada en" la norma internacional pertinente en el sentido del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF, y centramos nuestro análisis en esa disposición.

7.254. Observamos que el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF establece que los Miembros basarán sus MSF en normas, directrices o recomendaciones internacionales, cuando existan. En *CE - Hormonas*, el Órgano de Apelación declaró que "[c]orrientemente se dice que una cosa está 'basada en' otra cuando la primera 'se asienta' o 'se funda' o 'está apoyada' sobre la otra o 'está sostenida' por ella".³⁸⁰ El Órgano de Apelación estimó que, para estar "basada en" una norma internacional, una medida "puede adoptar algunos de los elementos, aunque no necesariamente todos, de la norma internacional".³⁸¹ El Miembro que impone esa medida no se beneficia de la presunción de compatibilidad establecida en el párrafo 2 del artículo 3. Sin embargo, al mismo tiempo, el Miembro no se ve penalizado por el hecho de que se reconozca a un Miembro reclamante la exención de la carga normal de mostrar que existe presunción de incompatibilidad

³⁷⁶ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.76.

³⁷⁷ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, nota 396 al párrafo 5.76.

³⁷⁸ En *CE - Hormonas*, el Órgano de Apelación explicó que:

En términos generales, el objeto y propósito del artículo 3 es promover la armonización de las medidas sanitarias y fitosanitarias de los Miembros en el mayor grado posible, reconociendo y salvaguardando al mismo tiempo el derecho y el deber de los Miembros a proteger la vida y la salud de sus poblaciones. La meta última de la armonización de las medidas sanitarias y fitosanitarias es impedir que tales medidas puedan utilizarse para discriminar de manera arbitraria o injustificable entre los Miembros o como restricción encubierta del comercio internacional, sin poner obstáculos a que los Miembros puedan adoptar o aplicar medidas que a la vez son 'necesarias para proteger' la vida o la salud de las personas y 'están basadas en principios científicos', y sin exigirles que modifiquen su nivel adecuado de protección.

Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 177.

³⁷⁹ Véase el informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.196.

³⁸⁰ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 163.

³⁸¹ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 171.

con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 3 o cualquier otro artículo pertinente del Acuerdo MSF o del GATT de 1994. Es decir, que recaería sobre el Miembro reclamante la causa de acreditar *prima facie* la infracción del párrafo 1 del artículo 3.³⁸² En *CE - Sardinias*, el Órgano de Apelación destacó que "debe existir una vinculación muy firme y muy estrecha entre dos cosas para que pueda decirse que una constituye 'la base de' la otra".³⁸³ En consecuencia, el Órgano de Apelación afirmó que, cuando un reglamento técnico y la norma internacional pertinente se contradicen, no puede llegarse correctamente a la conclusión de que la norma internacional ha sido utilizada "como base del" reglamento técnico.³⁸⁴ Como reconoció el Órgano de Apelación en *CE - Sardinias*, la expresión "como base de" del párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo OTC es similar al texto empleado en el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF.³⁸⁵ Por otra parte, el Grupo Especial que se ocupó de la diferencia *India - Productos agropecuarios* concluyó que una desviación fundamental de la norma internacional pertinente equivale a una contradicción de dicha norma.³⁸⁶

7.255. En *CE - Hormonas*, el Órgano de Apelación definió las expresiones "basadas en" y "en conformidad con" como constitutivas de círculos concéntricos. Constató que "[p]or supuesto, una medida que 'está en conformidad con' e incorpora una norma ... 'está basada en' esa norma".³⁸⁷ Una medida que está "basada en" una norma puede no estar necesariamente "en conformidad con" esa misma norma, ya que algunos elementos de la norma pueden no estar presentes en la medida de que se trate. De hecho, aunque pueda ser suficiente adoptar solo *alguno* de los elementos de una norma internacional para que la medida esté "basada en" esa norma, el párrafo 2 del artículo 3 requiere que una MSF incorpore completamente la norma para que pueda decirse que está "en conformidad con" ella. Así pues, el texto del párrafo 1 del artículo 3 en virtud del cual una MSF puede estar "basada en" una norma internacional establece un criterio menos riguroso que el contemplado en el párrafo 2 de ese artículo ("en conformidad con").³⁸⁸

7.256. Esta orientación es útil en nuestra consideración de las cuestiones que se nos han sometido en el presente asunto, y entendemos que la orientación del Órgano de Apelación, en particular, debe leerse a la luz de los hechos y circunstancias específicos de una determinada diferencia. Consideramos que puede haber situaciones en que un elemento de una medida se desvíe o aparte de un determinado aspecto de una norma sin constituir necesariamente una contradicción rotunda de dicho aspecto de la norma. Además, incluso si la desviación equivale a una contradicción, quizá ello no lleve necesariamente a la conclusión de que en modo alguno los demás elementos de la medida están "basados en" otros aspectos de esa norma. Por ejemplo, cuando una norma se aplica a un conjunto o subconjunto particular de productos, es posible que la parte de una medida concerniente a un producto esté basada en la norma internacional, mientras que otra parte de la medida concerniente a un producto diferente puede no estar *basada* en la norma internacional. Asimismo, es posible que haya diferencias entre las normas. Cabe la posibilidad de que haya normas supeditadas a que el Miembro exportador lleve a cabo determinadas acciones, ya sea en una única ocasión o como parte de una situación sanitaria o fitosanitaria sostenida, continua y dinámica, que puede introducir consideraciones temporales o puede exigir otras acciones.

7.257. En el asunto que nos ocupa, las partes coinciden en que los productos sujetos a la prohibición para toda la UE incluyen: porcinos vivos (lechones para engorde y cerdos para reproducción), carne de porcino y preparados de carne cruda. Ambas partes han confirmado que la prohibición para toda la UE no se aplica a los productos acabados que hayan sido objeto de un

³⁸² El Órgano de Apelación ha aclarado que no hay una relación de "regla general - excepción" entre los tres párrafos pertinentes del artículo 3. Por tanto, los Miembros de la OMC pueden obrar de conformidad con cualquiera de esas tres situaciones alternativas. El Órgano de Apelación explicó que "este derecho de un Miembro de establecer su propio nivel de protección sanitaria en virtud del párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo MSF constituye un derecho autónomo y no una excepción de la obligación general prevista en el párrafo 1 del mismo artículo" (las cursivas figuran en el original). Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 172.

³⁸³ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Sardinias*, párrafo 245.

³⁸⁴ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Sardinias*, párrafo 248.

³⁸⁵ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Sardinias*, párrafo 242. El Grupo Especial que entendió en la diferencia *India - Productos agropecuarios* hizo referencia a esta jurisprudencia del Órgano de Apelación en los párrafos 7.265-7.269 de su informe, al determinar cuándo puede concluirse que una MSF está "basada en" una norma internacional.

³⁸⁶ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.271.

³⁸⁷ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 163.

³⁸⁸ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.202.

tratamiento que asegure la destrucción del virus de la peste porcina africana, y no se han pronunciado sobre si se aplica o no al material genético de porcino.³⁸⁹

7.258. Habida cuenta de su cobertura de productos, la prohibición para toda la UE contempla distintas recomendaciones del capítulo 15.1 del Código Terrestre relativas a la importación de los siguientes productos: porcinos vivos (domésticos y silvestres); carne fresca (de porcinos domésticos y silvestres); productos de carne de porcino (ya sea doméstico o silvestre); y productos de origen animal (derivados de carnes frescas de porcino) destinados a la alimentación animal, al uso agrícola o industrial o al uso farmacéutico o quirúrgico; cuando todos ellos no hayan sido sometidos a tratamiento. Cada uno de los artículos (15.1.5 a 15.1.17) del capítulo 15.1 está adaptado a un subgrupo particular de los productos pertinentes. Algunas de esas recomendaciones se refieren a las importaciones procedentes de países, zonas o compartimentos libres de peste porcina africana, y otras a las importaciones procedentes de países o zonas considerados infectados por la peste porcina africana. Algunos de los artículos mencionados también prevén el comercio de productos que hayan sido procesados con el fin de asegurar la destrucción del virus de la peste porcina africana, si se han adoptado las medidas de protección necesarias después de la elaboración³⁹⁰ para evitar el contacto del producto con cualquier fuente de ese virus. De modo similar, y como han confirmado los expertos, numerosas disposiciones horizontales del Código Terrestre, con inclusión, pero sin limitarse a ellos, del capítulo 4.3 y el artículo 5.3.7, son pertinentes para determinar si el país exportador ha establecido una zona libre de peste porcina africana compatible con las normas de la OIE.³⁹¹

7.259. Las partes no discrepan en que un elemento de una medida puede estar basado en la norma internacional aun cuando un elemento diferente de la medida no lo esté.³⁹² Habida cuenta de la gama de normas y recomendaciones de que se trata, somos conscientes en nuestro examen de que una medida impugnada puede estar "basada en" la norma internacional con respecto a un elemento, pero no con respecto a otro elemento.

7.260. Observamos que, por una parte, determinadas disposiciones del Código Terrestre incluyen normas prescriptivas claras, que propician en mayor medida una determinación nítida de lo que está "basado en" ellas. Por otra parte, otras disposiciones del Código Terrestre incluyen normas que contemplan opciones y permiten una considerable flexibilidad en cuanto a los medios por los cuales los Miembros pueden basar sus medidas en dichas normas. En esas normas más flexibles se reconocen las facultades discrecionales inherentes de los Miembros para ejercer su apreciación en un conjunto particular de circunstancias, y el examen de un grupo especial debe tener en cuenta la naturaleza concreta de la disposición de la norma internacional pertinente en cuestión, a la luz de los hechos y circunstancias específicos de la diferencia.³⁹³ Además, las normas que requieren un proceso interactivo, en el que determinadas etapas pueden estar supeditadas al cumplimiento de otras etapas, pueden obligar a un grupo especial a examinar las acciones tanto del Miembro importador como del exportador. La medida en que un Miembro importador esté exento de la obligación de respetar la norma, directriz o recomendación internacional o en que esa obligación se vea limitada, debido a las acciones u omisiones del Miembro exportador, debe determinarse caso por caso.

7.261. Teniendo presente este enfoque, procedemos a examinar si la prohibición para toda la UE está "basada en" las normas internacionales pertinentes del Código Terrestre. En este examen, se aplica la carga de la prueba normal en la OMC con respecto al establecimiento de una presunción *prima facie* por el reclamante. En *CE - Hormonas*, el Órgano de Apelación opinó que, si una medida promulgada por un Miembro se basa en (pero no está en conformidad con) una norma

³⁸⁹ Véanse los párrafos 7.142 y 7.143 y el cuadro 1 *supra*.

³⁹⁰ Según se indica en la nota 247 *supra*, nos referimos a los productos que se hayan procesado para asegurar la destrucción del virus de la peste porcina africana como "productos tratados".

³⁹¹ Véanse las respuestas de los expertos a las preguntas 33, 34 y 35 del Grupo Especial.

³⁹² Véase la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 306 del Grupo Especial, párrafos 149-152; y la respuesta de Rusia a la pregunta 306 del Grupo Especial, párrafos 227-259.

³⁹³ Por ejemplo, el artículo 5.1.1 del Código Terrestre establece que, "[d]adas las diferencias que existen entre las situaciones zoonositarias de los países, el *Código terrestre* propone diversas opciones" (OIE, *Código Sanitario para los Animales Terrestres*, 23ª edición (2014), volumen I, página 191). El artículo 4.3.1 del Código Terrestre establece que, "[e]n la mayoría de los casos, la reglamentación relativa a las importaciones se basará, en parte, en la apreciación de la eficacia de las medidas sanitarias aplicadas por el *país exportador* en sus fronteras y su territorio" (OIE, *Código Sanitario para los Animales Terrestres*, 23ª edición (2014), volumen I, página 129).

internacional, el Miembro reclamante no está exento de "la carga normal de mostrar que existe presunción de incompatibilidad con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 3 o cualquier otro artículo pertinente del *Acuerdo MSF* o del GATT de 1994".³⁹⁴

7.262. Tras identificar la medida exacta en litigio y el criterio jurídico aplicable, en nuestro análisis en el marco del artículo 3 del *Acuerdo MSF*, procederemos como sigue: i) identificación de las normas internacionales pertinentes; ii) determinación del sentido de esas normas internacionales; y iii) evaluación de las medidas en litigio teniendo en cuenta esas normas internacionales para determinar si las medidas están "basadas en" las normas.

7.5.1.3.3 Identificación de las normas internacionales pertinentes

7.263. Los Grupos Especiales que entendieron en las diferencias *CE - Hormonas* e *India - Productos agropecuarios* señalaron que, al examinar si un Miembro basa su MSF en normas internacionales conforme a lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 3 un grupo especial solo tiene que determinar si esa norma existe. Por lo tanto, no es preciso que un grupo especial examine los niveles de protección o los tipos de MSF recomendados por la norma, el consenso subyacente en ella, o su proceso de adopción.³⁹⁵ Coincidimos con este criterio, que seguiremos en nuestro examen.

7.264. En el asunto *India - Productos agropecuarios*, el Órgano de Apelación observó que "las normas, directrices o recomendaciones internacionales pertinentes a las que se hace referencia en el artículo 3 son las establecidas o elaboradas bajo los auspicios de las organizaciones internacionales a las que se hace referencia en el párrafo 3 del Anexo A del *Acuerdo MSF*".³⁹⁶ Dicho Anexo incluye a la OIE como la organización normativa competente en materia de sanidad animal y zoonosis.³⁹⁷ La OIE es, por consiguiente, la organización normativa competente en materia de sanidad animal.³⁹⁸ Uno de esos conjuntos de normas, que incluye recomendaciones relativas a la

³⁹⁴ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 171.

³⁹⁵ Informes de los Grupos Especiales, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.205; *CE - Hormonas (Canadá)*, párrafo 8.72; y *CE - Hormonas (Estados Unidos)*, párrafo 8.69.

³⁹⁶ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.78. El párrafo 3 del Anexo A del *Acuerdo MSF* dispone lo siguiente:

3. *Normas, directrices y recomendaciones internacionales*

a) en materia de inocuidad de los alimentos, las normas, directrices y recomendaciones establecidas por la Comisión del Codex Alimentarius sobre aditivos alimentarios, residuos de medicamentos veterinarios y plaguicidas, contaminantes, métodos de análisis y muestreo, y códigos y directrices sobre prácticas en materia de higiene;

b) en materia de sanidad animal y zoonosis, las normas, directrices y recomendaciones elaboradas bajo los auspicios de la Oficina Internacional de Epizootias;

c) en materia de preservación de los vegetales, las normas, directrices y recomendaciones internacionales elaboradas bajo los auspicios de la Secretaría de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria en colaboración con las organizaciones regionales que operan en el marco de dicha Convención Internacional; y

d) en lo que se refiere a cuestiones no abarcadas por las organizaciones mencionadas *supra*, las normas, recomendaciones y directrices apropiadas promulgadas por otras organizaciones internacionales competentes, en las que puedan participar todos los Miembros, identificadas por el Comité.

³⁹⁷ Párrafo 3 b) del Anexo A del *Acuerdo MSF*. En el Glosario del Código Terrestre se define *zoonosis* como "cualquier enfermedad o infección que puede ser transmitida naturalmente por los animales a las personas". Glosario del Código Terrestre, página xxi (Prueba documental RUS-32).

³⁹⁸ Las partes están de acuerdo en que la peste porcina africana no plantea riesgos para la salud de las personas. Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 100; respuesta de Rusia a la pregunta 24 del Grupo Especial, párrafo 9. La OIE no considera que la peste porcina africana sea una zoonosis. En el capítulo 2.8.1 del Manual de las Pruebas de Diagnóstico y de las Vacunas para los Animales Terrestres de la OIE se afirma: "La PPA no es una enfermedad zoonótica y no afecta a la salud pública". Capítulo 2.8.1, Peste porcina africana, Manual Terrestre de la OIE (Prueba documental EU-5). Véase la respuesta de la OIE a la pregunta 10 del Grupo Especial a la OIE. Los expertos coincidieron en su respuesta a la pregunta 11 del Grupo Especial: Dr. Brückner: "Todos los estudios especializados en la peste porcina africana disponibles establecen categóricamente que la enfermedad no es infecciosa para las personas"; profesora Penrith: "No se ha documentado nunca un caso de infección en personas por el virus de la peste porcina africana. La respuesta a la cuestión de si se puede confirmar este extremo por medios científicos es que se podrían aportar pruebas sólidas de la imposibilidad de la infección en personas mediante pruebas serológicas practicadas a las personas que han trabajado con porcinos durante los brotes, pero por lo que yo sé nadie ha considerado que valga la pena, ya que no se ha registrado ningún síntoma de enfermedad en ninguna de esas personas"; Dr. Thomson: "No hay ninguna prueba científica o circunstancial creíble que yo conozca que indique que el virus de la peste

peste porcina africana (una enfermedad hemorrágica altamente contagiosa que afecta a la sanidad animal)³⁹⁹, se recoge en el Código Terrestre. Las partes coinciden en que la norma internacional pertinente a los efectos de la presente diferencia es el Código Terrestre.⁴⁰⁰ Hacemos nuestra la opinión compartida por las partes de que las normas internacionales pertinentes a los efectos de la presente diferencia están articuladas en el Código Terrestre.

7.265. Además, las partes están de acuerdo en que la versión del Código Terrestre pertinente para la presente diferencia es la versión en vigor en la fecha de establecimiento del Grupo Especial, es decir, la 23ª edición, adoptada en mayo de 2014.⁴⁰¹ Recordamos que el establecimiento de este Grupo Especial tuvo lugar el 22 de julio de 2014. Coincidimos con la opinión convenida entre las partes de que la versión pertinente del Código Terrestre es la que estaba en vigor en la fecha de establecimiento del Grupo Especial: la 23ª edición del Código Terrestre. Observamos que la identificación de la versión del Código Terrestre que estaba en vigor en la fecha de establecimiento del Grupo Especial es consecuente con el enfoque adoptado por los Grupos Especiales que entendieron en los asuntos *India - Productos agropecuarios* y *Estados Unidos - Animales*.⁴⁰² Teniendo presente la importancia de examinar las MSF a la luz de los testimonios científicos más recientes disponibles, también debemos tener en cuenta que la perspectiva más adecuada desde la cual se deberían evaluar las medidas del demandado no puede ser en modo alguno un enfoque móvil. En cambio, las garantías del debido proceso exigen certidumbre y previsibilidad con respecto a la norma en función de la cual se evaluarán las medidas en litigio en este procedimiento del Grupo Especial. Consideramos que la versión del Código Terrestre que estaba en vigor en la fecha de establecimiento del Grupo Especial satisface la prescripción de debido proceso, y observamos que también era la versión en vigor en el momento en que Rusia adoptó las medidas relativas a Letonia y Estonia, y no ha experimentado cambios importantes⁴⁰³ en comparación con la versión en vigor en el momento en que Rusia adoptó las medidas relativas a Lituania y Polonia.

7.266. Si bien las partes coinciden en que la norma internacional pertinente figura en el Código Terrestre, tienen opiniones divergentes sobre las disposiciones precisas del Código Terrestre que son pertinentes a la presente diferencia, y en particular sobre la jerarquía y la interrelación entre las disposiciones del Código Terrestre relativas a la zonificación y la regionalización (capítulos 4.3, 4.4 y 5.4) y sus disposiciones específicas sobre la peste porcina africana (capítulo 15.1).

7.267. Según la Unión Europea, las normas "correctas" aplicables a las medidas respectivas figuran principalmente en el capítulo 15.1 (peste porcina africana) del Código Terrestre, que se ocupa del comercio de los productos en cuestión, junto con el capítulo 4.3, que se ocupa de la regionalización.⁴⁰⁴ La Unión Europea sostiene que no ha establecido zonas ni compartimentos de contención en el sentido en que esas expresiones se mencionan en el Código Terrestre; en cambio, ha establecido zonas consideradas infectadas por la peste porcina africana y zonas libres de peste porcina africana. Según la Unión Europea, este enfoque es una opción permitida en virtud del párrafo 3 del artículo 4.3.3 (zonificación y compartimentación).⁴⁰⁵ La Unión Europea alega que la prohibición para toda la UE y las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia son incompatibles con las disposiciones sobre productos específicos del capítulo 15.1 del Código Terrestre.⁴⁰⁶

7.268. En el curso del presente procedimiento, Rusia ha modificado su opinión sobre qué disposiciones del Código Terrestre son las más pertinentes. Al principio, Rusia identificó como las

porcina africana puede infectar o causar la enfermedad en personas. El riesgo para las personas es pues insignificante".

³⁹⁹ Véase el párrafo 7.207 *supra*.

⁴⁰⁰ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 115; y respuesta de Rusia a la pregunta 105 del Grupo Especial, párrafo 170.

⁴⁰¹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 116-118. Primera comunicación escrita de Rusia, nota 110.

⁴⁰² Informes de los Grupos Especiales, *India - Productos agropecuarios*, párrafos 7.211-7.213; y *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.225, nota 681.

⁴⁰³ En respuesta a una pregunta del Grupo Especial, la OIE confirmó que no se habían producido cambios importantes en el capítulo 15.1 (peste porcina africana) entre las ediciones 22ª y 23ª del Código Terrestre. Véase el párrafo 1.33 *supra*.

⁴⁰⁴ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 122.

⁴⁰⁵ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 37-40.

⁴⁰⁶ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 139.

disposiciones más pertinentes para la peste porcina africana las establecidas en los capítulos 4.3 (zonificación y compartimentación), 4.4 (compartimentación), 5.3 (procedimientos relacionados con la aplicación del Acuerdo MSF) y 15.1 (peste porcina africana) del Código Terrestre. Rusia indicó también que la interrelación entre esos capítulos es secuencial más que lineal.⁴⁰⁷ En una etapa posterior del procedimiento, Rusia abandonó sus referencias al capítulo 4.4 y prestó especial atención a las disposiciones del capítulo 4.3 relativas a la regionalización (especialmente en los párrafos 1, 5 y 6 del artículo 4.3.3), centró sus referencias en disposiciones particulares del capítulo 5.3 (especialmente en los artículos 5.3.1 y 5.3.7) y añadió referencias a los artículos 1.4.6 (vigilancia para demostrar la ausencia de enfermedad o de infección) y 1.6.1 (declaración por los países de la situación de todo su territorio, zonas o compartimentos libres de enfermedad) y a los capítulos 3.1 (los servicios veterinarios) y 3.2 (evaluación de los servicios veterinarios).

7.269. En particular, Rusia afirma que las disposiciones específicas sobre la peste porcina africana relativas a los *productos que no han sido tratados* del capítulo 15.1 comienzan a aplicarse únicamente cuando el país exportador demuestra objetivamente al país importador que ha establecido zonas compatibles con las normas de la OIE, correspondientes a los principios para la definición y el establecimiento de zonas o compartimentos del artículo 4.3.3.⁴⁰⁸ En el capítulo 5.3 del Código Terrestre se exponen las directrices que deben seguirse para que una zona o compartimento sea reconocido a los efectos del comercio internacional. Rusia mantiene que, cuando un país exportador no establece zonas debidamente, el país importador puede aplicar restricciones relativas a todo el país de las importaciones de productos no tratados térmicamente.⁴⁰⁹ Rusia afirma que está dispuesta a, y en condiciones de, aceptar productos procedentes de países afectados por la peste porcina africana que cumplan normas de la OIE relativas a la regionalización, la compartimentación o el tratamiento térmico.⁴¹⁰

7.270. El Código Terrestre consta de diversos capítulos. Los del "volumen I" se refieren a cuestiones generales (denominadas "horizontales"), mientras que los del "volumen II" se refieren a recomendaciones aplicables a enfermedades específicas (enfermedades que figuran en la lista de la OIE y otras enfermedades de importancia para el comercio internacional) y a la adopción de medidas con ellas relacionadas. El capítulo 15.1 se refiere específicamente a la peste porcina africana. Nos centramos en las normas internacionales pertinentes a la peste porcina africana establecidas en el Código Terrestre, en particular el capítulo 15.1. Observamos que cada uno de los artículos (15.1.5-15.1.17) del capítulo 15.1 está adaptado a un subconjunto particular de productos. Algunas de las recomendaciones hacen referencia a las importaciones procedentes de países, zonas o compartimentos libres de peste porcina africana, y procedentes de países o zonas que se consideran infectados por la peste porcina africana. A su vez, en esos artículos se hace referencia a diversas disposiciones horizontales del Código Terrestre, con respecto a las cuales deben ser analizados, entre ellas el capítulo 4.3 y el artículo 5.3.7.⁴¹¹ Algunos de los artículos mencionados del capítulo 15.1 prevén también el comercio de productos que han sido procesados para asegurar la destrucción del virus de la peste porcina africana, cuando se han adoptado las medidas de protección necesarias después de la elaboración para evitar el contacto del producto con cualquier fuente de ese virus.

7.271. A nuestro juicio, la diferencia en las situaciones abarcadas por las disposiciones del capítulo 15.1 (es decir, las relativas a las mercancías procedentes de países, zonas o compartimentos libres de peste porcina africana y a los productos procesados para asegurar la destrucción del virus de la peste porcina africana) justifica un examen independiente de las normas aplicables a las categorías de productos en cada situación. En otras palabras, consideramos que la estructura del capítulo 15.1 identifica claramente dos conjuntos de normas en que podría estar basada una medida. Esas categorías comprenden normas relativas a: i) el comercio de productos de porcino originarios de países, zonas o compartimentos libres de peste porcina africana; y ii) el comercio de productos de porcino sometidos a tratamiento para asegurar la destrucción del virus de la peste porcina africana.

⁴⁰⁷ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 21; y respuesta de Rusia a la pregunta 101 del Grupo Especial, párrafo 146.

⁴⁰⁸ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 33.

⁴⁰⁹ Declaración inicial de Rusia en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 17.

⁴¹⁰ Respuesta de Rusia a la pregunta 115 del Grupo Especial, párrafo 206.

⁴¹¹ Véanse los párrafos 2.17 y 2.18 *supra*.

7.272. Teniendo en cuenta las observaciones de las partes y la estructura de las recomendaciones que figuran en el capítulo 15.1 del Código Terrestre, centraremos nuestro análisis en el sentido de las normas internacionales pertinentes para el comercio de los productos sujetos a la prohibición para toda la UE. Es decir, en esta sección solo examinaremos el sentido de las disposiciones del Código Terrestre que hacen referencia al comercio de productos que no han sido tratados. Pasamos ahora a realizar dicho examen.

7.5.1.3.4 Determinación del sentido de las normas internacionales pertinentes

7.273. La identificación por el Grupo Especial de las normas internacionales pertinentes a los efectos del artículo 3 del Acuerdo MSF está intrínsecamente interrelacionada con el sentido de las disposiciones del Código Terrestre identificadas por las partes en esta diferencia. Antes de emprender nuestro examen para determinar el sentido de las disposiciones señaladas, recordamos algunas consideraciones orientativas.

7.5.1.3.4.1 Observaciones preliminares

7.274. En *India - Productos agropecuarios*, el Órgano de Apelación confirmó la constatación del Grupo Especial según la cual las medidas de la India no estaban "basadas en" las normas internacionales pertinentes en el sentido del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF, ni estaban "en conformidad con" las normas internacionales pertinentes en el sentido del párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF. Al hacerlo, el Órgano de Apelación ofreció una "exposición general" del artículo 3, que arroja luz sobre la forma en que un grupo especial puede proceder a determinar el sentido de la norma internacional pertinente. En relación con el examen por un grupo especial de la medida de un Miembro en el marco del artículo 3 y a la luz de la norma internacional pertinente, el Órgano de Apelación observó, en *India - Productos agropecuarios*, lo siguiente:

Las disposiciones del artículo 3 establecen las obligaciones que tiene un Miembro en lo que concierne a la armonización con las normas internacionales pertinentes.⁴¹² Al determinar si una MSF en particular está basada en una norma internacional pertinente, o si está en conformidad con ella o representa un nivel de protección más elevado que el que se lograría con ella, un grupo especial debe proceder a una evaluación comparativa de la medida impugnada y esa norma internacional. A este respecto, dado que la norma internacional constituye el punto de referencia con respecto al cual se evaluará el cumplimiento del artículo 3 por los Miembros, corresponde al grupo especial discernir el sentido de esa norma. Al llevar a cabo tal evaluación, los grupos especiales tienen a su disposición diversos medios. Un grupo especial puede guiarse por cualquier principio de interpretación pertinente, incluidas las normas usuales de interpretación del derecho internacional público pertinentes. Además, puede considerar útiles para discernir el sentido de la norma internacional fuentes adicionales. Por ejemplo, los grupos especiales pueden considerar conveniente recurrir al dictamen del órgano normativo internacional pertinente indicado en el párrafo 3 del Anexo A del Acuerdo MSF, ya sea por medio de pruebas obrantes en el expediente del grupo especial o mediante consulta directa a dicho órgano, o a otros expertos en los campos pertinentes, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo MSF y el artículo 13 del ESD.⁴¹³

7.275. Al llevar a cabo nuestra evaluación comparativa de las medidas impugnadas y las normas internacionales, hemos recurrido a diversas fuentes que tenemos a nuestra disposición.

⁴¹² (nota de pie de página del original) Aunque en las disposiciones del artículo 3 y el Anexo A se hace referencia a "normas, directrices y recomendaciones", en lo sucesivo emplearemos, para facilitar la referencia, las expresiones "norma internacional" o "normas internacionales".

⁴¹³ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.79. Observamos que el enfoque del Órgano de Apelación respecto de la forma de hacer referencia a las normas internacionales coincide con el del Grupo Especial que entendió en el asunto *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.231. En el Anexo A no se establecen definiciones específicas de ninguno de los términos "normas", "directrices" o "recomendaciones". Ningún Grupo Especial se ha ocupado todavía de determinar el sentido de esos términos en el contexto del Acuerdo MSF. El Acuerdo MSF no exige una distinción sutil entre esos tres términos para su correcta aplicación. La OIE parece emplear los términos indistintamente, incluyendo el Código Terrestre como parte de sus actividades de normalización, mientras que cada disposición ("artículo") sobre la peste porcina africana relativa a un producto específico del Código Terrestre se titula "recomendación" (véanse las respuestas de la OIE a las preguntas formuladas por el Grupo Especial).

7.276. En particular, nos han guiado principios interpretativos como las normas usuales de interpretación del derecho internacional público. Recordamos que, en su examen del razonamiento y las constataciones del Grupo Especial concernientes al sentido del Código Terrestre en *India - Productos agropecuarios*, el Órgano de Apelación lamentó la ambigüedad de las alegaciones de la India relativas a las deficiencias interpretativas del enfoque adoptado por el Grupo Especial. El Órgano de Apelación opinó que la India no había demostrado por qué ni cómo el análisis del Grupo Especial se apartó de una aplicación correcta de las normas consuetudinarias de interpretación de los tratados ni cómo, si hubieran sido aplicadas correctamente, esas normas habrían producido un resultado diferente en relación con el sentido del Código Terrestre. En la diferencia que nos ocupa, la Unión Europea afirma que el Código Terrestre no es un acuerdo (tratado) internacional, sino un documento adoptado por la Asamblea Mundial de Delegados de la OIE.⁴¹⁴ La Unión Europea coincide en que, al interpretar el Código, los órganos resolutorios de la OMC pueden buscar orientación en las normas consuetudinarias pertinentes de interpretación de los tratados, incluida la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados (la Convención de Viena).⁴¹⁵ Rusia cree también que el Grupo Especial puede aplicar las normas consuetudinarias de interpretación de los tratados para determinar el sentido del Código Terrestre y de las normas internacionales pertinentes.⁴¹⁶

7.277. En el párrafo 2 del artículo 3 del ESD se hace referencia a las normas usuales de interpretación de los tratados. Está firmemente establecido que tales normas se articulan en la Convención de Viena, y que exigen un examen del texto, el contexto, y el objeto y fin en la interpretación de los tratados internacionales. De conformidad con el párrafo 1 a) del artículo 2 de la Convención de Viena, a los efectos de la Convención, un tratado es un acuerdo internacional celebrado por escrito entre Estados y regido por el derecho internacional. Está claro que las normas consuetudinarias de interpretación de los tratados de la Convención de Viena deben aplicarse a nuestra interpretación de las disposiciones de un "tratado" (es decir, el Acuerdo MSF como parte del Acuerdo sobre la OMC).

7.278. Por el contrario, el Código Terrestre es un conjunto de normas internacionales, más que un tratado. En consecuencia, las normas de interpretación de la Convención de Viena no serían directamente aplicables a la interpretación de las normas internacionales enunciadas en el Código Terrestre del mismo modo que lo serían a un tratado. No obstante, consideramos que pueden servir de orientación útil en nuestro examen de las disposiciones del Código Terrestre.

7.279. Además, hemos acudido a las opiniones de la OIE, en calidad de órgano normativo pertinente mencionado en el párrafo 3 del Anexo A del Acuerdo MSF, mediante consulta directa por escrito con ese órgano. También hemos consultado, oralmente y por escrito, con expertos en los ámbitos pertinentes, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo MSF y el artículo 13 del ESD.

7.280. En la decisión que adoptó el Órgano de Apelación en *India - Productos agropecuarios*, encontramos apoyo para este proceso de consulta por escrito del Grupo Especial con la OIE y para las preguntas a la OIE relativas al sentido de las disposiciones pertinentes del Código Terrestre y la interrelación entre ellas. En ese asunto, el Órgano de Apelación recordó el carácter amplio de la facultad que se otorga a los grupos especiales para "recabar" información y asesoramiento técnico de "cualquier persona o entidad" que estimen conveniente o de "cualquier fuente pertinente", en virtud del artículo 13 del ESD, y destacó que la competencia y autoridad de un grupo especial comprenden particularmente la facultad de determinar la necesidad de información y asesoramiento en un caso concreto, de establecer la aceptabilidad y pertinencia de la información o del asesoramiento recibidos y de decidir qué peso atribuir a tal información o asesoramiento o de concluir que no se debería conferir importancia alguna al material recibido.⁴¹⁷

⁴¹⁴ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 117 del Grupo Especial, párrafo 235.

⁴¹⁵ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 117 del Grupo Especial, párrafo 235 (donde se hace referencia a la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados, hecha en Viena el 23 de mayo de 1969, documento de las Naciones Unidas A/CONF.39/27).

⁴¹⁶ Respuesta de Rusia a la pregunta 117 del Grupo Especial, párrafo 212.

⁴¹⁷ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.86 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Camarones*, párrafo 104).

7.281. A continuación el Órgano de Apelación señaló que, con arreglo a las normas especiales o adicionales establecidas en el párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo MSF⁴¹⁸, aunque en general cabe esperar que en asuntos sobre MSF un grupo especial consulte con expertos, el grupo especial sigue disponiendo de facultades discrecionales para decidir a qué expertos desea consultar y cómo desea estructurar esas consultas. El Órgano de Apelación también subrayó el carácter amplio de las facultades de determinación de los hechos de que dispone un grupo especial y el amplio ámbito admisible de las consultas de un grupo especial con expertos, que abarca las consultas sobre el sentido del Código Terrestre.⁴¹⁹

7.282. Además, la decisión del Órgano de Apelación en *India - Productos agropecuarios* proporcionó a este Grupo Especial orientación sobre el proceso de consultas con los expertos y la celebración de la reunión con los expertos. Esencialmente, en relación con nuestra propia evaluación del sentido del Código Terrestre, este Grupo Especial ha seguido atento en cuanto al trato dado a las respuestas recibidas de la OIE y la manera en que ha llevado a cabo su evaluación del sentido del Código Terrestre. A este respecto, el Grupo Especial ha tenido presente el razonamiento del Órgano de Apelación en *India - Restricciones cuantitativas*, según el cual un grupo especial no puede delegar su función judicial en una organización a la que consulta, sino que debe realizar una evaluación crítica de las opiniones de la organización internacional.⁴²⁰ Las constataciones del Órgano de Apelación en *India - Productos agropecuarios* reafirman que el Grupo Especial debe hacer su propia evaluación del sentido del Código Terrestre y no basarse sin más en las opiniones de la OIE con respecto al sentido del Código Terrestre. Un grupo especial puede, con respecto a cada una de las cuestiones interpretativas que aborda, hacer referencia y atribuir importancia a las respuestas de la OIE a sus preguntas; sin embargo, debe indicar en cada caso que sus conclusiones se basan también en un examen de la redacción o el texto de las recomendaciones pertinentes del Código Terrestre.⁴²¹

7.283. Teniendo presentes esas consideraciones, pasamos a examinar las disposiciones pertinentes del Código Terrestre y su correlación con las medidas en litigio en esta diferencia.

7.5.1.3.4.2 Disposiciones pertinentes del Código Terrestre

7.284. Observamos que en el prefacio del Código Terrestre se indica que las normas consignadas en el Código buscan mejorar la sanidad y el bienestar animal al igual que la salud pública veterinaria en todo el mundo. Con este fin, prevé textos normativos para garantizar el comercio internacional seguro de animales terrestres. El párrafo 2 de la parte A de la Guía del usuario del Código Terrestre dice lo siguiente:

Las Autoridades veterinarias deberán emplear las normas del *Código Terrestre* para instaurar medidas en materia de detección precoz, declaración a nivel interno, notificación y control de agentes patógenos ... que impidan la propagación de dichos agentes a través del comercio internacional de animales y productos de origen animal sin imponer barreras sanitarias injustificadas al comercio.⁴²²

7.285. Además, el párrafo 10 de la parte B de la Guía del usuario del Código Terrestre dispone lo siguiente:

Las normas de cada uno de los capítulos de los Títulos 8 a 15 están destinadas a impedir que los agentes etiológicos de las enfermedades, infecciones e infestaciones de la lista de la OIE se introduzcan en un país importador. Tienen en cuenta la naturaleza de la mercancía comercializada, el estatus zoonosario del país, de la zona

⁴¹⁸ El párrafo 2 del artículo 1 del ESD establece que las disposiciones del ESD se aplican sin perjuicio de las normas y procedimientos especiales o adicionales que se identifican en el Apéndice 2 de dicho Entendimiento. En el Apéndice 2 se enumera el párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo MSF. El párrafo 2 del artículo 1 del ESD establece también lo siguiente: "En la medida en que exista una discrepancia entre las normas y procedimientos del presente Entendimiento y las normas y procedimientos especiales o adicionales enunciados en el Apéndice 2, prevalecerán las normas y procedimientos especiales o adicionales enunciados en el Apéndice 2".

⁴¹⁹ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafos 5.87-5.89.

⁴²⁰ Informe del Órgano de Apelación, *India - Restricciones cuantitativas*, párrafo 149.

⁴²¹ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafos 5.93 y 5.94.

⁴²² Guía del usuario del Código Terrestre (Prueba documental EU-2), página v. Véase también la respuesta de la OIE a la pregunta 19 del Grupo Especial.

o del compartimento de exportación, y las medidas de atenuación del riesgo aplicables a cada mercancía.⁴²³

7.286. Como se indica más arriba, el Código Terrestre consta de diversos capítulos. Los del volumen I se refieren a cuestiones generales (denominadas horizontales), mientras que los del volumen II se refieren a recomendaciones aplicables a enfermedades específicas (enfermedades que figuran en la lista de la OIE y otras enfermedades de importancia para el comercio internacional) y a la adopción de medidas con ellas relacionadas. El capítulo 15.1 es el capítulo específicamente dedicado a la peste porcina africana. Nos centramos en las normas internacionales pertinentes a la peste porcina africana establecidas en el Código Terrestre, en particular el capítulo 15.1. Junto con otras disposiciones pertinentes aplicables, el capítulo 15.1 del Código Terrestre constituye el punto de referencia general con el cual se debe comparar la prohibición para toda la UE para determinar si está basada en esa norma. Por consiguiente, con arreglo a las orientaciones expuestas *supra*, corresponde al Grupo Especial discernir el sentido de las disposiciones pertinentes del capítulo 15.1 y otras disposiciones pertinentes del Código Terrestre, y realizar la evaluación comparativa requerida de la prohibición para toda la UE con esas normas para determinar si la prohibición para toda la UE satisface los elementos del párrafo 1 del artículo 3.⁴²⁴

7.287. En el artículo 15.1.1 figuran disposiciones generales. Los artículos 15.1.2 a 15.1.4 se ocupan de la determinación del estatus sanitario de un país, una zona o un compartimento respecto de la peste porcina africana (el artículo 15.1.2 ofrece consideraciones que orientan la determinación del estatus sanitario de un país, una zona o un compartimento respecto de la peste porcina africana; el artículo 15.1.3 ofrece consideraciones relativas al estatus sanitario históricamente libre de peste porcina africana y al estatus sanitario libre como resultado de la aplicación de un programa de erradicación; y el artículo 15.1.4 aborda la restitución del estatus libre de peste porcina africana). Los artículos 15.1.5 a 15.1.16⁴²⁵ contienen recomendaciones relativas a productos específicos sobre cómo importar de forma segura porcinos y productos de porcino susceptibles a la peste porcina africana, o productos de ellos derivados en función del estatus sanitario del país, zona o compartimento de exportación respecto de la peste porcina africana. Los artículos 15.1.14 a 15.1.16 también prevén la situación en que los productos en cuestión han sido elaborados en un establecimiento reconocido con el fin de garantizar la destrucción del virus de la peste porcina africana. Según la OIE, cada una de las diversas combinaciones de pruebas, tratamiento y certificación identificadas en el capítulo 15.1 permite el comercio seguro de animales y productos de origen animal.⁴²⁶

7.288. En cuanto al texto concreto de las disposiciones de que se trata, observamos que el artículo 15.1.1, titulado "Disposiciones generales", dice lo siguiente:

Artículo 15.1.1 Disposiciones generales

El cerdo y las especies de suidos de su misma familia son los únicos huéspedes naturales del virus de la peste porcina africana. Dicha familia incluye todas las variedades de la especie *Sus scrofa*, tanto domésticas como silvestres, los facóqueros (*Phacochoerus* spp.), los potamóqueros o jabalíes de río (*Potamochoerus* spp.) y los hilóqueros o jabalíes gigantes de la selva (*Hylochoerus meinertzhageni*). A efectos del presente capítulo, se establece una diferencia entre los cerdos domésticos (cerdos en cautiverio permanente y criados en libertad) y los cerdos *silvestres* (cerdos

⁴²³ Guía del usuario del Código Terrestre (Prueba documental EU-2), página vi. Véase también la respuesta de la OIE a la pregunta 19 del Grupo Especial.

⁴²⁴ Analizamos *infra* las disposiciones pertinentes del Código Terrestre relativas a la regionalización (véanse los párrafos 7.292-7.325 *infra*). En este punto de nuestro análisis, recordamos que en el capítulo 4.3, dedicado a la "zonificación y compartimentación" se dice: "[e]l objetivo de este capítulo es ayudar a los países miembros que deseen establecer y mantener subpoblaciones distintas en su territorio aplicando los principios de compartimentación y zonificación. *Estos principios deberán aplicarse en conformidad con las medidas que se recomienden en el capítulo sobre la enfermedad considerada.* En este capítulo se describe también el proceso por el cual los socios comerciales pueden reconocer estas subpoblaciones. Este proceso será más eficaz si los socios comerciales definen parámetros y llegan a acuerdos sobre las medidas necesarias antes de que se produzcan brotes de enfermedad" (sin cursivas en el original).

⁴²⁵ El artículo 15.1.17, que no ha sido invocado en la presente diferencia, contiene recomendaciones para la importación de estiércol sólido o líquido (de cerdos).

⁴²⁶ Respuestas de la OIE a la pregunta 19 del Grupo Especial.

asilvestrados y jabalíes), así como entre las especies *Sus scrofa* y las especies africanas de cerdos.

Todos los animales de la especie *Sus scrofa* son susceptibles a los efectos patógenos del virus de la peste porcina africana, mientras que los cerdos *silvestres* africanos no lo son ni sirven de reservorio de la *infección*. Las garrapatas del género *Ornithodoros* son huéspedes naturales del virus y vectores biológicos de la *infección*.

A efectos del *Código Terrestre*, el *período de incubación* de la *enfermedad* por la especie *Sus scrofa* es de 15 días.

Las normas para las pruebas de diagnóstico se describen en el *Manual terrestre*.

7.289. Las disposiciones relativas a la consideración de un país o una zona como libres de peste porcina africana figuran en los artículos 15.1.2 y 15.1.3:

Artículo 15.1.2 Determinación del estatus sanitario de un país, una zona o un compartimento respecto de la peste porcina africana

El estatus sanitario de un país, una *zona* o un *compartimento* respecto de la peste porcina africana solo podrá determinarse teniendo en cuenta los siguientes criterios relativos a los cerdos domésticos y *silvestres*, según proceda:

- 1) la peste porcina africana es una *enfermedad de declaración obligatoria* en todo el país y todos los signos clínicos compatibles con su presencia son objeto de investigaciones pertinentes en el terreno y en un *laboratorio*;
- 2) existe un programa de concienciación continua que fomenta la declaración de todos los *casos* compatibles con la peste porcina africana;
- 3) la *Autoridad veterinaria* tiene conocimiento actual sobre todos los cerdos domésticos del país, la *zona* o el *compartimento* y autoridad sobre ellos;
- 4) la *Autoridad veterinaria* tiene conocimiento actual sobre las especies, la población y el hábitat de los cerdos *silvestres* del país o de la *zona* y autoridad sobre ellos.

Artículo 15.1.3 País, zona o compartimento libre de peste porcina africana

1. Estatus sanitario históricamente libre

Puede considerarse que un país o una *zona* en que no se aplica oficialmente un programa de *vigilancia* específico está libre de peste porcina africana si cumple con los requisitos descritos en el Artículo 1.4.6.

2. Estatus sanitario libre como resultado de la aplicación de un programa de erradicación

Puede considerarse que un país o una *zona* que no reúne las condiciones descritas en el punto 1 anterior, así como un *compartimento*, está libre de peste porcina africana si:

- a) no se ha observado ningún *brote* de la *enfermedad* en los 3 últimos años. Este período podrá reducirse a 12 meses si no existen pruebas de que las garrapatas intervienen en la epidemiología de la *infección*;
- b) no se ha detectado ningún indicio de *infección* por el virus de la peste porcina africana en los 12 últimos meses;
- c) se ha establecido una *vigilancia* de los cerdos domésticos durante los 12 últimos meses;
- d) los cerdos domésticos importados cumplen con los requisitos descritos en el Artículo 15.1.5. o el artículo 15.1.6.

Y

Los resultados de un programa de *vigilancia* acorde con lo indicado demuestran la ausencia de *infección* por el virus de la peste porcina africana en todas las poblaciones de cerdos *silvestres* del país o de la *zona*, y:

- e) no se han observado signos clínicos ni indicios virológicos de peste porcina africana en la población de cerdos *silvestres* en los 12 últimos meses;
- f) no se han detectado cerdos *silvestres* seropositivos en la categoría de *animales* de 6 a 12 meses de edad en los 12 últimos meses;
- g) los cerdos *silvestres* importados cumplen con los requisitos pertinentes del Artículo 15.1.7.

7.290. La recuperación del estatus de país, zona o compartimento libre tras un brote de peste porcina africana se trata en el artículo 15.1.4.:

Artículo 15.1.4 Restitución del estatus de país, zona o compartimento libre de peste porcina africana

En caso de *brote* de peste porcina africana en un país, una *zona* o un *compartimento* libre de la *enfermedad*, el estatus de país, *zona* o *compartimento* libre de peste porcina africana se restituirá si se han adoptado medidas de *vigilancia* de la *enfermedad* y se han obtenido resultados negativos, ya sea:

- 1) tres meses después del último caso, si se recurre al *sacrificio sanitario* seguido de un tratamiento contra los ácaros y del empleo de cerdos centinela y no existen pruebas de que las garrapatas intervienen en la epidemiología de la *infección*, o
- 2) si no se recurre al *sacrificio sanitario*, deberán aplicarse las disposiciones del punto 2 del Artículo 15.1.3.

Y

Los resultados de un programa de *vigilancia* acorde con lo indicado demuestran la ausencia de *infección* por la peste porcina africana en todas las poblaciones de cerdos *silvestres* del país o de la *zona*.

7.291. A continuación de esas disposiciones relativas al estatus de país, zona o compartimento libre de peste porcina africana, en el resto del capítulo 15.1 figuran recomendaciones sobre productos específicos. Recordamos que la prohibición para toda la UE no se aplica a los productos que han sido sometidos a determinadas formas de tratamiento que aseguran la destrucción del virus de la peste porcina africana.⁴²⁷ Con ello presente, el cuadro 4 *infra* muestra las disposiciones sobre productos específicos del capítulo 15.1 del Código Terrestre que se refieren a los productos en cuestión con arreglo a la prohibición para toda la UE.

⁴²⁷ Véase el párrafo 7.143 *supra*.

Cuadro 4 Disposiciones sobre productos específicos del capítulo 15.1 del Código Terrestre⁴²⁸

Toda la UE ⁴²⁹	Norma internacional pertinente (disposiciones pertinentes sobre productos específicos del capítulo 15.1 del Código Terrestre)
porcinos vivos	<p><u>Artículo 15.1.5</u></p> <p>Recomendaciones para las importaciones procedentes de países, zonas o compartimentos libres de peste porcina africana</p> <p><u>Para los cerdos domésticos</u></p> <p>Las <i>Autoridades veterinarias</i> deberán exigir la presentación de un <i>certificado veterinario internacional</i> que acredite que los <i>animales</i>:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) no manifestaron ningún signo clínico de peste porcina africana el día del embarque; 2) permanecieron en un país, una <i>zona</i> o un <i>compartimento</i> libre de peste porcina africana desde su nacimiento o durante, por lo menos, los 40 últimos días.
carne de porcino	<p><u>Artículo 15.1.12</u></p> <p>Recomendaciones para las importaciones procedentes de países, zonas o compartimentos libres de peste porcina africana</p> <p><u>Para las carnes frescas de cerdos domésticos</u></p> <p>Las <i>Autoridades veterinarias</i> deberán exigir la presentación de un <i>certificado veterinario internacional</i> que acredite que toda la remesa de <i>carnes frescas</i> proviene de <i>animales</i> que:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) permanecieron en un país, una <i>zona</i> o un <i>compartimento</i> libre de peste porcina africana desde su nacimiento o durante, por lo menos, los 40 últimos días, o que se importaron conforme a lo contemplado en el Artículo 15.1.5. o el Artículo 15.1.6.; 2) se sacrificaron en un <i>matadero</i> autorizado y se sometieron, conforme a lo previsto en el Capítulo 6.2., a inspecciones <i>ante mortem</i> y <i>post mortem</i> en las que no se detectó ningún signo clínico compatible con la peste porcina africana.
preparados de carne cruda	<p>Artículos 15.1.12 y 15.1.14 (reproducimos el texto del artículo 15.1.13 para ofrecer una indicación de las condiciones a que hace referencia el artículo 15.1.14).</p> <p><u>Artículo 15.1.13</u></p> <p>Recomendaciones para las importaciones procedentes de países, zonas o compartimentos libres de peste porcina africana</p> <p><u>Para las carnes frescas de cerdos silvestres</u></p> <p>Las <i>Autoridades veterinarias</i> deberán exigir la presentación de un <i>certificado veterinario internacional</i> que acredite que:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) toda la remesa de <i>carnes frescas</i> proviene de <i>animales</i> que: <ol style="list-style-type: none"> a) se capturaron en un país o una <i>zona</i> libre de peste porcina africana; b) se sometieron, conforme a lo previsto en el Capítulo 6.2., a una inspección <i>post mortem</i> en un centro de inspección autorizado y no se detectó ningún signo clínico compatible con la peste porcina africana; <p>y, si la <i>zona</i> en la que los <i>animales</i> se capturaron colinda con una <i>zona</i> en la que los <i>animales silvestres</i> están infectados,</p> 2) se tomó una muestra de cada <i>animal</i> capturado y todas dieron resultado negativo en una prueba virológica y en una prueba serológica efectuadas para descartar la presencia de peste porcina africana.

⁴²⁸ En este cuadro figuran las disposiciones pertinentes sobre productos específicos del capítulo 15.1 del Código Terrestre y los productos identificados en las medidas de Rusia. Rusia sostuvo que el artículo 15.1.6 era pertinente en el caso de los "lechones para engorde"/cerdos para reproducción con respecto a la prohibición para toda la UE (véase, por ejemplo, la respuesta de Rusia a la pregunta 272 del Grupo Especial, párrafo 119). Como la Unión Europea no practica la "compartimentación" y no ha tratado de basarse en este concepto en su argumentación en el marco del artículo 3 del Acuerdo MSF, el artículo 15.1.6 y otras disposiciones específicas sobre compartimentos están excluidos del cuadro 4.

⁴²⁹ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 77 del Grupo Especial, párrafos 148-151; y respuesta de la Unión Europea a la pregunta 271 del Grupo Especial, párrafos 85-89. Véase también la respuesta de Rusia a la pregunta 77 del Grupo Especial, párrafo 127; y la respuesta de Rusia a la pregunta 271 del Grupo Especial, párrafos 97 y 98.

Toda la UE ⁴²⁹	Norma internacional pertinente (disposiciones pertinentes sobre productos específicos del capítulo 15.1 del Código Terrestre)
	<p><u>Artículo 15.1.14</u></p> <p>Recomendaciones para la importación de productos cárnicos de cerdos (domésticos o silvestres), de productos de origen animal (derivados de carnes frescas de cerdo) destinados a la alimentación animal, al uso agrícola o industrial, o al uso farmacéutico o quirúrgico, o de trofeos de cerdos silvestres</p> <p>Las <i>Autoridades veterinarias</i> deberán exigir la presentación de un <i>certificado veterinario internacional</i> que acredite que los productos:</p> <p>1) se prepararon:</p> <p>a) exclusivamente con <i>carnes frescas</i> que cumplieran con los requisitos descritos en los Artículos 15.1.12. o 15.1.13., según el caso;</p> <p>b) en un establecimiento de transformación:</p> <p>i) reconocido apto para la exportación por la <i>Autoridad Veterinaria</i>;</p> <p>ii) en el que solo se utilizan <i>carnes</i> que cumplen con los requisitos descritos en los Artículos 15.1.12. o 15.1.13., según el caso;</p> <p>O</p> <p>2) se elaboraron en un establecimiento reconocido apto para la exportación por la <i>Autoridad veterinaria</i> y el procedimiento utilizado para su elaboración garantiza la destrucción del virus de la peste porcina africana, y que se tomaron las precauciones necesarias después de su elaboración para impedir que estuvieran en contacto con cualquier fuente de virus de peste porcina africana.</p>

7.292. Según la Unión Europea, los criterios correctos aplicables a las medidas respectivas figuran principalmente en el capítulo 15.1 (peste porcina africana) del Código Terrestre, que trata sobre el comercio de los productos en cuestión, junto con el capítulo 4.3, que se ocupa de la regionalización.⁴³⁰ La Unión Europea mantiene que no ha establecido zonas ni compartimentos de contención, en el sentido en que se mencionan esos términos en el Código Terrestre; en cambio, ha establecido zonas que se consideran infectadas por la peste porcina africana y zonas libres de peste porcina africana. Según la Unión Europea, este enfoque es una opción permitida en el marco del párrafo 3 del artículo 4.3.3 (zonificación y compartimentación).⁴³¹ Rusia afirma que las disposiciones específicas sobre la peste porcina africana relativas a los productos que no han sido tratados del capítulo 15.1 solo empiezan a aplicarse cuando el país exportador ha demostrado objetivamente al país importador que ha establecido zonas conformes a las normas de la OIE, que se correspondan con los principios para la definición y el establecimiento de zonas o compartimentos que figuran en el artículo 4.3.3.⁴³² Habida cuenta de las opiniones de las partes, nos centraremos en discernir de qué manera puede determinarse un país o zona libre de peste porcina africana, con arreglo al Código Terrestre, y no haremos referencia al establecimiento de compartimentos.

7.293. En la presente diferencia, la referencia que figura en las disposiciones pertinentes del Código Terrestre no solo al concepto de "país" libre de peste porcina africana, sino también de "zona" libre de peste porcina africana, es especialmente significativa. Debemos hacernos una idea clara del concepto de "zonificación" y de cualesquiera interrelaciones entre el capítulo del Código Terrestre dedicado específicamente a la enfermedad (capítulo 15.1) y los capítulos "horizontales" (capítulos 4.3, 4.4 y 5.3) relativos a la "zonificación y regionalización", ya que tendrá consecuencias importantes en nuestro examen de los argumentos de las partes y las pruebas presentadas para respaldarlos.

7.294. Uno de los expertos del Grupo Especial ha confirmado que "el capítulo 15.1 del Código Terrestre prevé las importaciones procedentes de países infectados por la peste porcina africana siempre que se apliquen las medidas de mitigación de riesgo prescritas para hacer 'seguros' los productos".⁴³³ En el caso de los países donde se han registrado brotes confirmados de peste porcina africana, el capítulo 15.1 del Código Terrestre permite las exportaciones de determinados productos procedentes de zonas y compartimentos libres de peste porcina africana. Así pues, un país donde se haya registrado un brote confirmado de peste porcina africana puede establecer una

⁴³⁰ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 122.

⁴³¹ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 37-40.

⁴³² Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 33.

⁴³³ Respuesta del Dr. Brückner a la pregunta 36 del Grupo Especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafo 4.42.

zona libre, de conformidad con las disposiciones de la OIE, desde la cual se pueden importar los productos especificados (por ejemplo, cerdos domésticos vivos, carnes de cerdo provenientes de animales domésticos y preparados de carne cruda provenientes de cerdos domésticos y silvestres) con arreglo a las condiciones descritas en los artículos 15.1.5, 15.1.12 y 15.1.14 del Código Terrestre.

7.295. La aceptación de los productos no tratados abarcados por los artículos 15.1.5 (porcinos vivos), 15.1.12 (carnes frescas de cerdos domésticos) y 15.1.14 (productos cárnicos de cerdos) está supeditada a la determinación de que los productos en cuestión provienen de países, zonas o compartimentos libres de peste porcina africana. Las condiciones que deben cumplirse para que un país, zona o compartimento se considere libre de peste porcina africana se enuncian en los artículos 15.1.2, 15.1.3 y 15.1.4, mientras que las disposiciones de índole más general relativas al establecimiento de zonas libres de enfermedades figuran en el artículo 1.4.6 y los capítulos 4.3 y 5.3.

7.296. En particular, el artículo 15.1.2 del Código Terrestre establece ciertas condiciones previas que deben ser verificadas para determinar el estatus de un país, zona o compartimento respecto de la peste porcina africana, entre ellas las siguientes: i) que la peste porcina africana sea una enfermedad de declaración obligatoria en todo el país; ii) que todos los signos clínicos compatibles con la peste porcina africana sean objeto de investigaciones pertinentes en el terreno y en un laboratorio; iii) que exista un programa de concienciación continua que fomente la declaración de todos los casos compatibles con la peste porcina africana; iv) que la Autoridad Veterinaria⁴³⁴ tenga conocimiento actual sobre todos los cerdos domésticos del país, la zona o el compartimento y autoridad sobre ellos; y v) que la Autoridad Veterinaria tenga conocimiento actual sobre las especies, la población y el hábitat de los cerdos silvestres del país o de la zona y autoridad sobre ellos.⁴³⁵ A nuestro juicio, esos elementos se refieren a la rastreabilidad de los animales, así como a la vigilancia epidemiológica, que es una expresión utilizada en el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF en referencia a los factores en que los Miembros deben basar su determinación de las zonas libres de enfermedades.

7.297. Además, el artículo 15.1.3 del Código Terrestre se ocupa de los requisitos para que un país, zona o compartimento se considere libre de peste porcina africana. Esta disposición aborda en primer lugar la consideración de un país o zona como históricamente libre de peste porcina africana. A ese respecto, la disposición establece que "[p]uede considerarse que un país o una zona en que no se aplica oficialmente un programa de vigilancia específico está libre de peste porcina africana si cumple con los requisitos descritos en el Artículo 1.4.6".

7.298. El artículo 1.4.6 del Código Terrestre se titula "Vigilancia para demostrar la ausencia de enfermedad o de infección" y dispone, en su parte pertinente, lo que sigue:

1. Requisitos para el reconocimiento de un país o una zona libre de enfermedad o de infección sin necesidad de una vigilancia específica del agente patógeno

En esta sección se exponen los principios generales para el reconocimiento de la ausencia de enfermedad o de infección en un país o una zona en relación con la fecha de la última aparición de la enfermedad o la infección, y, en particular, para el reconocimiento de la ausencia histórica de enfermedad.

Las disposiciones de este Artículo se basan en el Artículo 1.4.3. y en las premisas siguientes:

- en ausencia de enfermedad y de vacunación, por el período de tiempo, la población animal acaba siendo susceptible;

⁴³⁴ Según el Glosario del Código Terrestre, la expresión Autoridad Veterinaria "designa la Autoridad de un País miembro que incluye a los veterinarios y demás profesionales y paraprofesionales y que tiene la responsabilidad y la capacidad de aplicar o de supervisar la aplicación de las medidas de protección de la sanidad y el bienestar de los animales, los procedimientos internacionales de certificación veterinaria y las demás normas y recomendaciones del Código terrestre en todo el territorio del país". Glosario del Código Terrestre, página xi (Prueba documental RUS-32).

⁴³⁵ Artículo 15.1.2, OIE, *Código Sanitario para los Animales Terrestres*, 23ª edición (2014), volumen II, página 711.

- es probable que los agentes patógenos a los que se aplican las presentes disposiciones produzcan signos clínicos identificables en los animales susceptibles;
- unos Servicios veterinarios competentes y eficaces podrán investigar, diagnosticar y notificar una enfermedad en caso de que esté presente;
- las enfermedades e infecciones pueden afectar tanto a los animales domésticos como a la fauna silvestre;
- la ausencia de enfermedad o de infección durante un largo período de tiempo en una población susceptible puede ser demostrada por un País miembro mediante una investigación y una notificación eficientes de la enfermedad.

a) País, zona o compartimento históricamente libre de enfermedad o de infección

A menos que se especifique lo contrario en el capítulo pertinente sobre la enfermedad, un país o una zona podrá ser reconocido(a) como libre de infección sin necesidad de aplicar oficialmente un programa de vigilancia específica de un agente patógeno si:

- i) no se ha observado nunca la presencia de la enfermedad, o
- ii) la enfermedad o infección se ha erradicado o no ha vuelto a estar presente durante, por lo menos, los 25 últimos años, a condición de que, durante, por lo menos, los 10 últimos años:
- iii) la enfermedad haya sido de declaración obligatoria,
- iv) haya existido un sistema de detección precoz para todas las especies pertinentes,
- v) se hayan aplicado medidas para impedir la introducción de la enfermedad o infección y no se haya recurrido a la vacunación contra la enfermedad, salvo disposición contraria en el Código terrestre,
- vi) no se tenga conocimiento de la presencia de la infección en la fauna silvestre del país o la zona. Un país o una zona no podrá solicitar el estatus de país o zona históricamente libre de enfermedad o infección si existen pruebas de la presencia de la infección en la fauna silvestre.

b) Última aparición de la enfermedad o infección en los 25 últimos años

Los países o las zonas que hayan logrado erradicar la enfermedad o infección (o en los que esta no haya vuelto a estar presente) en los 25 últimos años deberán cumplir los requisitos de vigilancia específica del agente patógeno indicados en el Código terrestre, cuando existan. Si no existen requisitos específicos, los países deberán atenerse a las recomendaciones generales de vigilancia contenidas en este capítulo, a condición de que durante, por lo menos, los 10 últimos años:

- i) la enfermedad haya sido de declaración obligatoria,
- ii) haya existido un sistema de detección precoz,
- iii) se hayan aplicado medidas para impedir la introducción de la enfermedad o infección,
- iv) no se haya recurrido a la vacunación contra la enfermedad o infección, salvo disposición contraria en el Código terrestre,
- v) no se tiene conocimiento de la presencia de la infección en la fauna silvestre del país o la zona. Un país o una zona no podrá solicitar el reconocimiento del estatus de

país o zona libre si existen pruebas de la presencia de la infección en la fauna silvestre.

...

5. Demostración de la ausencia de infección

Un sistema de vigilancia destinado a demostrar la ausencia de infección deberá cumplir los siguientes requisitos además de los requisitos generales descritos en el Artículo 1.4.3.

La ausencia de infección implica la ausencia del agente patógeno en el país, la zona o el compartimento. Los métodos científicos no permiten asegurar con absoluta certeza que una infección esté ausente. Por lo tanto, para demostrar la ausencia de infección deberán aportarse pruebas suficientes (de un nivel de confianza aceptable para los Países miembros) de que la infección por un agente patógeno determinado, de estar presente, lo está en menos de una determinada proporción de la población.

Sin embargo, unos resultados de pruebas que indiquen la presencia de infección, con cualquier prevalencia, en la población diana, invalidarán automáticamente todo reconocimiento de ausencia de infección, salvo disposición contraria en el capítulo sobre la enfermedad en cuestión. En cada situación deberá evaluarse lo que implica la presencia de enfermedad o infección en la fauna silvestre para la situación sanitaria de los animales domésticos del mismo país o de la misma zona, de acuerdo con lo previsto en el capítulo pertinente del Código terrestre sobre cada enfermedad.

Las pruebas obtenidas de fuentes de datos de vigilancia específica, aleatoria o no, pueden, como ya se ha indicado, aumentar el nivel de confianza o permitir la detección de un nivel de prevalencia más bajo, con el mismo nivel de confianza que las encuestas estructuradas.

7.299. El artículo 1.4.6 forma parte del capítulo 1.4, que se refiere a la vigilancia sanitaria de los animales terrestres. Como se ha indicado, esta disposición se refiere a las opciones disponibles para determinar el estatus sanitario de un país, zona o compartimento. De conformidad con el artículo 1.4.6, un país o una zona podrá ser reconocido(a) como libre de infección, en este caso la peste porcina africana, sin necesidad de aplicar oficialmente un programa de vigilancia específica de un agente patógeno si i) no se ha observado la enfermedad; o ii) la enfermedad o infección se ha erradicado o no ha vuelto a estar presente durante, por lo menos, los 25 últimos años. Para que la segunda situación pueda considerarse de ausencia de enfermedad, deben satisfacerse las siguientes condiciones durante los 10 últimos años: i) la enfermedad ha sido de declaración obligatoria; ii) ha existido un sistema de detección precoz para todas las especies pertinentes; iii) se han aplicado medidas para impedir la introducción de la enfermedad o infección; y iv) no se tiene conocimiento de la presencia de la infección en la fauna silvestre del país o la zona.

7.300. Además, el artículo 1.4.6 del Código Terrestre dispone que, cuando la última aparición de la enfermedad haya tenido lugar en los 25 últimos años, el país o la zona que haya logrado erradicar la enfermedad, o en los que esta no haya vuelto a estar presente, deberá cumplir los requisitos de vigilancia específica del agente patógeno indicados en el Código Terrestre, cuando existan.⁴³⁶ Si no existen tales requisitos, se deberán haber cumplido las mismas condiciones con respecto a la segunda situación (históricamente libre) descritas en el párrafo anterior, durante los 10 últimos años.

7.301. Con respecto a esos requisitos para la determinación del estatus libre de peste porcina africana de un país o una zona, la OIE explicó que:

Las disposiciones del artículo 1.4.6 ofrecen una base objetiva que los interlocutores comerciales pueden utilizar para alcanzar acuerdos sobre las medidas sanitarias

⁴³⁶ Recordamos que, en sus respuestas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, la OIE confirmó que el capítulo 15.1 de la 23ª edición del Código Terrestre "no contiene prescripciones detalladas sobre la vigilancia de la peste porcina africana". Respuesta de la OIE a la pregunta 4 del Grupo Especial.

aplicadas al comercio. Existen varios enfoques compatibles con la política de la OIE sobre la gestión de riesgos de enfermedad, que se deben emplear y adaptar (dentro de ciertos límites) en función de las circunstancias del país miembro de la OIE. La primera consideración es llevar a cabo actividades de vigilancia para asegurar que se conoce la situación real de la enfermedad o infección, con un nivel de confianza adecuado. Tras ello, el desafío consiste en aportar pruebas y fundamentos científicos para convencer a los interlocutores comerciales. Influyen en este segundo aspecto varias consideraciones, como la naturaleza de la relación entre países y la credibilidad de los servicios veterinarios del país exportador. La OIE ofrece orientación sobre todos esos aspectos.⁴³⁷

7.302. La OIE observó también que

Como ya se ha mencionado, las recomendaciones generales del capítulo 1.4 *podrán* ser afinadas por los métodos específicos descritos en los capítulos de enfermedades concretas (sin cursivas en el original). El uso del término "podrán" se debe al hecho de que no se ofrecen enfoques concretos en todos esos capítulos, especialmente en los más antiguos que no han sido revisados durante algunos años. Los requisitos para que los países, zonas o compartimentos puedan ser considerados libres de peste porcina africana figuran en el artículo 15.1.3. En dicho artículo se hace referencia al artículo 1.4.6 en relación con los requisitos para lograr el estatus de "históricamente libre". El capítulo 15.1, en su redacción actual, no contiene prescripciones detalladas sobre la vigilancia de la peste porcina africana⁴³⁸ (las cursivas figuran en el original).

7.303. En este contexto, consideramos que el artículo 1.4.6 aborda también el reconocimiento de zonas libres de enfermedades en el territorio de los miembros de la OIE sobre la base de la aplicación de la vigilancia específica de un agente patógeno de conformidad con las recomendaciones del capítulo 1.4 del Código Terrestre. En el contexto de este asunto, el virus de la peste porcina africana es el agente patógeno específico en relación con el cual se debe establecer esa vigilancia.

7.304. El artículo 15.1.3 del Código Terrestre también hace referencia al estatus libre de enfermedades de los países, zonas o compartimentos como resultado de la aplicación de un programa de erradicación. Según este artículo, cuando una zona o un país no pueden considerarse históricamente libres de peste porcina africana, pueden considerarse libres de peste porcina africana si i) no se ha observado ningún brote de la enfermedad en los tres últimos años, o 12 meses si no existen pruebas de que las garrapatas intervienen; ii) no se ha detectado ningún indicio de infección por peste porcina africana en los 12 últimos meses; iii) se ha establecido una vigilancia de los cerdos domésticos durante los 12 últimos meses; y iv) los cerdos domésticos importados no manifestaron ningún signo clínico de peste porcina africana el día del embarque y permanecieron en un país, una zona o un compartimento libre de peste porcina africana desde su nacimiento o durante, por lo menos, los 40 últimos días (véanse los artículos 15.1.5 y 15.1.6 del Código Terrestre). Además de esos elementos, para que el país o la zona sean considerados libres de peste porcina africana, el artículo 15.1.3 exige que i) no se hayan observado signos clínicos ni indicios virológicos de peste porcina africana en la población de cerdos silvestres en los 12 últimos meses; ii) no se hayan detectado cerdos silvestres seropositivos en la categoría de animales de 6 a 12 meses de edad en los 12 últimos meses; y iii) los cerdos silvestres importados no hayan manifestado ningún signo clínico de peste porcina africana el día del embarque, se hayan capturado en un país o una zona libre de peste porcina africana y, si la zona en la que los animales se capturaron colinda con una zona en la que los animales silvestres están infectados, se hayan mantenido en una estación de cuarentena durante los 40 días anteriores al embarque y hayan dado resultados negativos en una prueba virológica y una prueba serológica efectuadas por lo menos 21 días antes de su entrada en la estación de cuarentena (véase el artículo 15.1.7 del Código Terrestre).

⁴³⁷ Respuesta de la OIE a la pregunta 4 del Grupo Especial.

⁴³⁸ Respuesta de la OIE a la pregunta 4 del Grupo Especial.

7.305. De conformidad con el texto del artículo 15.1.4, en caso de brote de peste porcina africana en un país, una zona o un compartimento libre de la enfermedad, el estatus de país, zona o compartimento libre de peste porcina africana se restituirá si se cumplen ciertas condiciones.⁴³⁹

7.306. En resumen, un país o zona puede ser históricamente libre de peste porcina africana (si se satisfacen las condiciones establecidas en el párrafo 1 del artículo 15.1.3, que incluyen las previstas en el artículo 1.4.6); puede ser considerado libre de peste porcina africana como resultado de la aplicación de un programa de erradicación (si se satisfacen las condiciones establecidas en el párrafo 2 del artículo 15.1.3); o puede ver su estatus libre de peste porcina africana restituido tras un brote (si se satisfacen las condiciones establecidas en el artículo 15.1.4). Por otra parte, la determinación del estatus de un país, zona o compartimento con respecto a la peste porcina africana está supeditada a la consideración de ciertos factores relacionados con la vigilancia epidemiológica.

7.307. Observamos que las disposiciones del Código Terrestre relativas al estatus con respecto a la peste porcina africana prevén el reconocimiento de países, zonas y compartimentos libres de peste porcina africana. Más concretamente, en cada uno de los artículos 15.1.2, 15.1.3 y 15.1.4 se hace referencia a un "país", "zona" o "compartimento" libre de peste porcina africana en pie de igualdad⁴⁴⁰, sin imponer secuencia, preferencia o jerarquía alguna entre los tres términos.

7.308. Aparte del examen de las disposiciones específicas sobre la peste porcina africana del capítulo 15.1, debemos tener en cuenta también las disposiciones pertinentes del capítulo 4.3 (zonificación y compartimentación) y el artículo 5.3.7 (etapas para establecer una zona o un compartimento y para obtener su reconocimiento a efectos de comercio internacional). Antes de examinar el sentido de esas dos disposiciones, consideraremos la cuestión fundamental de la interrelación entre las disposiciones horizontales y específicas del Código Terrestre.

7.309. Además de preguntar a las partes sobre el concepto "horizontal" de zonificación y su interrelación con las disposiciones específicas sobre la peste porcina africana del Código Terrestre, el Grupo Especial planteó a la OIE y a los expertos una serie de preguntas relacionadas. Se formularon preguntas concretas para entender mejor la interacción entre los capítulos horizontales del volumen I y los capítulos sobre enfermedades específicas del volumen II.

7.310. La OIE explicó que los textos del volumen I, como el capítulo 1.4, relativo a la vigilancia sanitaria de los animales terrestres, y el capítulo 4.3, relativo a la zonificación y la regionalización, establecen un marco básico que puede aplicarse a todas las enfermedades y especies huéspedes. El objetivo es establecer un enfoque sistemático para la prevención y el control de las enfermedades, basado en fundamentos científicos y en una serie de principios esenciales. En los capítulos sobre enfermedades específicas que figuran en el volumen II, como el capítulo 15.1 (peste porcina africana), las recomendaciones están adaptadas a las características epidemiológicas específicas de los agentes infecciosos. El papel que desempeñan los animales silvestres en la epidemiología de una enfermedad es un factor de riesgo importante en el caso de algunas enfermedades pero no en el de otras. La importancia de una enfermedad en la fauna silvestre se cita como un factor que se debe tener en cuenta en general al elaborar los programas de vigilancia. En el volumen II figuran disposiciones específicas, pero únicamente relativas a las enfermedades que hacen necesario abordar la infección en los animales silvestres para controlar la enfermedad en los animales domésticos.⁴⁴¹ La OIE explicó también que algunos temas se tratan en el volumen II y no en el volumen I, por ejemplo, en el artículo 4.3.1:

Los Países miembros que deseen recuperar el estatus de *zona* o *compartimento* libre de determinada *enfermedad* después de un *brote* de la misma deberán seguir las recomendaciones del capítulo del *Código terrestre* que trata de la *enfermedad*.⁴⁴²

7.311. Las disposiciones del Código Terrestre sobre zonificación y compartimentación promueven el objetivo del Código Terrestre, que es velar por el comercio seguro sin imponer barreras

⁴³⁹ Véase el párrafo 7.290 *supra*.

⁴⁴⁰ Véanse los párrafos 7.311-7.316 *infra*.

⁴⁴¹ Respuesta de la OIE a la pregunta 6 del Grupo Especial.

⁴⁴² Respuesta de la OIE a la pregunta 6 del Grupo Especial (donde se cita OIE, *Código Sanitario para los Animales Terrestres*, 23ª edición (2014), volumen I, página 129 (las cursivas figuran en el original)).

sanitarias injustificadas al comercio.⁴⁴³ El artículo 4.3.1 establece que la compartimentación y la zonificación son procedimientos que utiliza un país miembro de la OIE para definir en su territorio subpoblaciones de animales de estatus sanitario distinto a efectos de control de enfermedades o de comercio internacional. El objetivo de establecer zonas consiste en mantener la separación en función del estatus sanitario de las subpoblaciones de animales distintas para que las medidas sanitarias adecuadas puedan dirigirse a la población adecuada. La zonificación y la compartimentación logran este objetivo al reconocer que el estatus sanitario puede no ser de todo el país y que la aplicación de medidas de importación debe adaptarse al estatus de la zona de exportación. Este principio general está consagrado en los artículos 4.3.2 y 4.3.3. El artículo 4.3.2 dispone que el país importador deberá reconocer la existencia de una zona o compartimento: i) cuando en dicha zona o dicho compartimento se apliquen las medidas pertinentes recomendadas en el Código Terrestre; y ii) la Autoridad Veterinaria del país exportador certifique que se aplican. Además, el artículo 4.3.3 enuncia los principios para la definición y el establecimiento de una zona o de un compartimento.⁴⁴⁴

7.312. Según la OIE, no se trata de establecer una diferencia entre los niveles de protección previstos en las disposiciones de los capítulos sobre enfermedades o en los capítulos horizontales (por ejemplo, decir que la compartimentación ofrece un nivel de protección más o menos elevado que la zonificación).⁴⁴⁵ El enfoque adoptado en el capítulo 4.3 y, en el caso de la peste porcina africana, en el capítulo 15.1, es compatible con el enfoque aplicado a otras enfermedades. Se ofrecen varias opciones de gestión de riesgos. Se recomiendan medidas en relación con el estatus libre de peste porcina africana a nivel de un país, una zona o un compartimento (por ejemplo, los artículos 15.1.5, 15.1.7, 15.1.8, 15.1.10, 15.1.12 y 15.1.13) y en relación con el estatus de un país o una zona infectados por la peste porcina africana (artículos 15.1.6, 15.1.9 y 15.1.11). En el caso de la importación de productos elaborados, el estatus del país, zona o compartimento de exportación con respecto a la peste porcina africana puede ser libre o infectado (artículos 15.1.14 a 15.1.17 inclusive).

7.313. El Glosario del Código Terrestre indica que una "zona/región" designa una parte de un país claramente delimitada, que contiene una subpoblación animal con un estatus sanitario particular respecto de una enfermedad determinada contra la cual se han aplicado las medidas de vigilancia, control y bioseguridad requeridas para el comercio internacional. La zonificación/regionalización es el acto de establecer una zona/región. La OIE no establece diferencias entre zonificación y regionalización.⁴⁴⁶ Los términos zona y zonificación son de uso frecuente en el Código Terrestre. La compartimentación está vinculada a la zonificación. Todas las aplicaciones de la zonificación y la compartimentación se basan en la definición de una subpoblación de animales que tiene un estatus sanitario distinto al de la población del resto del territorio nacional. El artículo 4.3.1 del Código Terrestre dispone que, "[m]ientras la zonificación se aplica a una subpoblación de animales definida esencialmente en función de criterios geográficos (utilizando las fronteras naturales, artificiales o legales), la compartimentación se aplica a una subpoblación de animales definida esencialmente por métodos de gestión y explotación relacionados con la bioseguridad. En la práctica, tanto los aspectos geográficos como una buena gestión y planes de bioseguridad son importantes para aplicar ambos conceptos".⁴⁴⁷

7.314. Como se ha indicado antes, las disposiciones del capítulo 15.1 se refieren a los conceptos de zonas libres de peste porcina africana y zonas infectadas por la peste porcina africana. El Glosario del Código Terrestre define una zona infectada como una zona en la que se ha diagnosticado una enfermedad.⁴⁴⁸ Una zona libre "designa una zona en la que la ausencia de la enfermedad considerada ha sido demostrada por el respeto de las condiciones prescritas por el

⁴⁴³ Véase la respuesta de la OIE a la pregunta 19 del Grupo Especial, página 35 de las respuestas de la OIE a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, donde afirma que "[cada una de] las diversas combinaciones de pruebas, tratamiento y certificación identificadas en el capítulo 15.1 permite el comercio seguro de animales y productos de origen animal". Además, el párrafo 3 de la introducción de la Guía del usuario del Código Terrestre establece que "[l]as normas de la OIE se basan en la información científica y técnica más reciente. Si se aplican correctamente protegen la sanidad y el bienestar de los animales, así como la salud pública veterinaria, durante la producción y el comercio de animales y productos de origen animal". Guía del usuario del Código Terrestre (Prueba documental EU-2), página v.

⁴⁴⁴ OIE, *Código Sanitario para los Animales Terrestres*, 23ª edición (2014), volumen I, páginas 129-132.

⁴⁴⁵ Respuestas de la OIE a la pregunta 19 del Grupo Especial.

⁴⁴⁶ Respuestas de la OIE a la pregunta 16 del Grupo Especial.

⁴⁴⁷ OIE, *Código Sanitario para los Animales Terrestres*, 23ª edición (2014), volumen I, página 129.

⁴⁴⁸ Glosario, Código Terrestre, página xix (Prueba documental RUS-32).

Código terrestre para el reconocimiento de zonas libres de la misma. En el interior y en los límites de la zona libre, los animales y productos de origen animal, así como el transporte de los mismos, son objeto de un control veterinario oficial".⁴⁴⁹ En el Glosario del Código Terrestre figuran además definiciones de dos tipos de zonas, a saber, "zonas de contención" y "zonas de protección":

Zona de contención designa una zona definida en torno a explotaciones infectadas o supuestamente infectadas, cuya extensión se ha determinado teniendo en cuenta los factores epidemiológicos y los resultados de investigaciones y en la que se aplican medidas de control para impedir la propagación de la infección.

Zona de protección designa una zona establecida para proteger el estatus sanitario de los animales de un país o una zona libre de una enfermedad frente a los animales de un país o una zona con un estatus sanitario distinto.⁴⁵⁰

7.315. La OIE explicó que tanto las zonas de contención como las de protección se aplican utilizando medidas basadas en la epidemiología de la enfermedad considerada y destinadas a impedir la propagación del agente patógeno que la provoca. Dichas medidas pueden incluir la vacunación, el control del movimiento de animales, la identificación de los animales, la bioseguridad y la vigilancia de las enfermedades. La OIE también explicó que la principal distinción entre los dos tipos de zonas se refiere a las circunstancias en que se emplean. Las zonas de contención se aplican en respuesta a un brote limitado de una enfermedad en un país o una zona libre de ella. Su finalidad es contener el brote, es decir, limitarlo a una zona definida, en parte a los fines del control de la enfermedad, pero también para limitar sus efectos en el comercio. En cambio, una zona de protección se aplica para proteger el estatus sanitario de los animales de un país o una zona libres de una determinada enfermedad frente al riesgo de infección procedente de países o zonas adyacentes de estatus zoosanitario diferente (inferior).⁴⁵¹

7.316. Según la OIE, esas zonas se definen con precisión suficiente sobre la base de sus objetivos y los requisitos para su aplicación. La OIE permite la posibilidad de que los países utilicen terminología diferente (por ejemplo, la empleada en la legislación veterinaria nacional). Sin embargo, ello no debe obstaculizar el reconocimiento de la equivalencia de las medidas de salvaguardia zoosanitaria. La OIE alienta los enfoques armonizados (cuando no la utilización de los mismos términos) para facilitar el reconocimiento de las zonas establecidas y el acuerdo sobre las prescripciones relativas a la certificación de las mercancías.⁴⁵²

7.317. Consideramos que el concepto de "zona" adoptado en el Código Terrestre es amplio. Incluye, sin limitarse a ello, los conceptos de zonas de "protección" y "contención". La opinión de la OIE respalda nuestro parecer.⁴⁵³ La OIE también opina que el concepto incluye además las zonas infectadas, las zonas libres de enfermedades con o sin vacunación, las zonas oficialmente reconocidas por la OIE y las zonas estacionalmente libres, y que las diversas aplicaciones del concepto de zonificación figuran en los capítulos sobre enfermedades específicas según corresponda a la epidemiología de cada enfermedad.⁴⁵⁴

7.318. Según Rusia, para poder aplicar las recomendaciones enunciadas en determinadas disposiciones del capítulo 15.1 del Código Terrestre (peste porcina africana), la Unión Europea tiene que demostrar previamente que ha establecido zonas o compartimentos efectivos de conformidad con los principios expuestos en los artículos 4.3.3 y 5.3.7 del Código Terrestre. Rusia aduce que el Código Terrestre prevé restricciones a la importación relativas a todo un país cuando los países exportadores no han establecido efectivamente zonas tras un brote de peste porcina africana.⁴⁵⁵ La Unión Europea afirma que las disposiciones sobre enfermedades específicas del Código Terrestre "prevalecen sobre" las disposiciones horizontales, al menos cuando el capítulo sobre enfermedades específicas es más concreto o restringe las opciones descritas en los capítulos horizontales. La Unión Europea afirma que no es correcto recurrir directamente a los capítulos 4.3

⁴⁴⁹ Glosario, Código Terrestre, página xix (Prueba documental RUS-32).

⁴⁵⁰ Glosario, Código Terrestre, páginas xviii y xix (Prueba documental RUS-32).

⁴⁵¹ Respuestas de la OIE a la pregunta 17 del Grupo Especial.

⁴⁵² Respuestas de la OIE a la pregunta 16 del Grupo Especial.

⁴⁵³ Respuestas de la OIE a la pregunta 16 del Grupo Especial.

⁴⁵⁴ Respuestas de la OIE a la pregunta 16 del Grupo Especial.

⁴⁵⁵ Véanse, por ejemplo, la primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 60; y la segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 40.

y 5.7 pasando por alto al mismo tiempo los artículos 15.1.2 y 15.1.3 (relativos a la determinación del estatus de un país o zona con respecto a la peste porcina africana, el estatus históricamente libre de las zonas y la restitución del estatus sanitario libre como resultado de la aplicación de un programa de erradicación).⁴⁵⁶

7.319. Con respecto a la afirmación de la Unión Europea de que "los capítulos sobre enfermedades específicas del Código Terrestre (volumen II) prevalecen sobre los capítulos horizontales (volumen I), al menos cuando el capítulo sobre enfermedades específicas es más concreto o restringe las opciones descritas en los capítulos horizontales"⁴⁵⁷, recordamos que la OIE aclaró que consideraba que la afirmación de la Unión Europea era "correcta en términos generales".⁴⁵⁸ La OIE también coincidió con la declaración de la Unión Europea en el sentido de que "no es correcto extraer algunas disposiciones de los capítulos 4.3 y 5.7 pasando por alto los artículos 15.1.2 y 15.1.3 ...".⁴⁵⁹ Según la OIE, en la práctica, las disposiciones del volumen I y el volumen II suelen aplicarse de manera complementaria. Las disposiciones rara vez entran en conflicto, o nunca, porque las del volumen I son generales y las del volumen II son específicas y se aplican solo a la enfermedad de que trata el capítulo. Así pues, no suele ser necesario que una disposición "prevalezca sobre" otra.⁴⁶⁰ La OIE señaló a nuestra atención el párrafo 1 del artículo 1.4.1, relativo a la vigilancia sanitaria de los animales terrestres, que, según afirmó, ayuda a explicar la relación entre las disposiciones de los volúmenes I y II.

Párrafo 1 del artículo 1.4.1.

Las siguientes recomendaciones pueden aplicarse a todas las enfermedades o infecciones y a todas las especies susceptibles (incluidas las de fauna silvestre). Las recomendaciones generales del presente capítulo *podrán ser afinadas por los métodos específicos* descritos en los capítulos de enfermedades (sin cursivas en el original). En los casos en que no se disponga de información detallada sobre una enfermedad o infección particular, los métodos de vigilancia deberán basarse en las recomendaciones del presente capítulo (sin cursivas en el original).

7.320. De modo similar, el artículo 4.3.1 del Código Terrestre dispone lo siguiente:

El objetivo de este capítulo es ayudar a los Países miembros que deseen establecer y mantener subpoblaciones distintas en su territorio aplicando los principios de compartimentación y zonificación. Estos principios deberán aplicarse *en conformidad con las medidas que se recomienden en el capítulo sobre la enfermedad considerada* (sin cursivas en el original).

7.321. La OIE señaló que la expresión "deseen establecer" indica que el uso de la zonificación y la compartimentación es facultativo.⁴⁶¹ En un país afectado por un brote de peste porcina africana, la autoridad veterinaria es responsable de decidir si utiliza o no esos enfoques. Coincidimos con esta opinión, reforzada por el texto del artículo 4.3.1, que dispone también lo siguiente:

Antes de importar animales o productos de origen animal, un país importador necesita estar seguro de que su estatus zoosanitario será debidamente preservado. En la mayoría de los casos, la reglamentación relativa a las importaciones se basará, en parte, en la apreciación de la eficacia de las medidas sanitarias aplicadas por el país exportador en sus fronteras y su territorio.

7.322. Asimismo, el artículo 4.3.2 establece lo que sigue:

El país exportador debe ser capaz de demostrar, mediante una documentación detallada que entregará al país importador, que ha aplicado las recomendaciones del

⁴⁵⁶ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 20 del Grupo Especial, párrafos 83-86.

⁴⁵⁷ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 20 del Grupo Especial, párrafo 85.

⁴⁵⁸ Respuestas de la OIE a la pregunta 6 del Grupo Especial, donde se hace referencia a la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 20 del Grupo Especial, párrafos 84 y 85.

⁴⁵⁹ Respuestas de la OIE a la pregunta 6 del Grupo Especial.

⁴⁶⁰ Respuestas de la OIE a la pregunta 6 del Grupo Especial.

⁴⁶¹ Respuestas de la OIE a la pregunta 26 del Grupo Especial.

Código Terrestre para el establecimiento y mantenimiento de la zona o del compartimento.

El país importador deberá reconocer la existencia de la zona o del compartimento cuando en dicha zona o dicho compartimento se apliquen las medidas pertinentes recomendadas en el Código Terrestre y la Autoridad Veterinaria del país exportador certifique que se aplican.

7.323. En respuesta a las preguntas del Grupo Especial sobre la zonificación en el marco del Código Terrestre, la OIE explicó lo siguiente:

El país importador puede elegir si adopta medidas relativas solo a todo el país, o solo a las zonas o los compartimentos, con sujeción a las recomendaciones del Código Terrestre

El artículo 5.1.2 establece las responsabilidades del país importador en lo relativo al comercio internacional. El párrafo 1 advierte de que los requisitos de importación ... deben garantizar que las mercancías introducidas en el país importador *cumplen las normas de la OIE* (sin cursivas en el original).⁴⁶²

7.324. Recordamos la declaración del Dr. Thiermann según la cual "[c]ualquiera que sea el método de zonificación que se utilice, las etapas para establecer una zona o un compartimento y para obtener su reconocimiento a efectos de comercio internacional son las expuestas en el artículo 5.3.7 del Código Terrestre".⁴⁶³

7.325. El artículo 5.3.7 se ocupa del establecimiento de subpoblaciones específicas (zona o compartimento) y su reconocimiento a los efectos del comercio internacional.⁴⁶⁴ El artículo 5.3.7 estipula un método para obtener el reconocimiento de subpoblaciones específicas por los interlocutores comerciales. Cuando ese método no permite llegar a un acuerdo, el artículo 5.3.8 describe un proceso para resolver las diferencias entre países, como la negativa a reconocer una zona. Observamos, no obstante, que el propio artículo 5.3.7 dispone claramente que:

La serie de etapas que comprende el establecimiento de una *zona* o de un *compartimento* puede variar. Las etapas que los *Servicios veterinarios* de los *países importadores* y *países exportadores* determinen seguir dependerán generalmente de las circunstancias que prevalezcan en el territorio y las fronteras de un país, así como de sus antecedentes comerciales (las cursivas figuran en el original).

7.326. Reconocemos el carácter facultativo⁴⁶⁵ del establecimiento de zonas libres de enfermedades y de su forma en el marco del Código Terrestre, y que el artículo 5.3.7 aclara también que los interlocutores comerciales pueden utilizar procesos diferentes para el reconocimiento de esas zonas, y pasamos a examinar si las medidas de Rusia equivalen a una "desviación fundamental", es decir, si contradicen las disposiciones sobre regionalización y comercio del Código Terrestre. Esta será la base para llegar a una conclusión sobre la cuestión de si las medidas están o no "basadas en" la norma internacional pertinente en el sentido del párrafo 1 del artículo 3.

⁴⁶² Respuesta de la OIE a la pregunta 26 del Grupo Especial. (las cursivas figuran en el original)

⁴⁶³ Respuesta del Dr. Thiermann a la pregunta 34 del Grupo Especial, párrafo 4.35.

⁴⁶⁴ Como explicó la OIE: "El artículo no ofrece orientación explícita sobre la forma de *establecer* la subpoblación. En cambio, remite al lector a otras partes del Código, como por ejemplo:

El párrafo 1 b) del artículo 5.3.7: 'el país exportador describe en el plan de bioseguridad de la zona las medidas que se aplican o se aplicarán para distinguir epidemiológicamente al sector identificado de las demás partes de su territorio, *de conformidad con las recomendaciones del Código terrestre*' (sin cursivas en el original)". Respuestas de la OIE a la pregunta 6 del Grupo Especial (las cursivas figuran en el original).

⁴⁶⁵ Véase también la respuesta del Dr. Thomson a la pregunta 31 del Grupo Especial, párrafo 4.19 de la Recopilación de respuestas de los expertos, donde opina que "el importador no tiene por qué ocuparse de la forma en que un país gestiona los riesgos asociados con la peste porcina africana, siempre que los riesgos generales sean objeto de gestión efectiva y el país exportador certifique que se han cumplido las normas del Código Terrestre relativas a la mercancía o el producto en cuestión".

7.5.1.3.5 La cuestión de si la prohibición para toda la UE está "basada en" las normas establecidas en el Código Terrestre por lo que respecta a los productos no tratados

7.327. Teniendo en cuenta las anteriores consideraciones, interpretamos conjuntamente las disposiciones de los volúmenes I y II del Código Terrestre. A nuestro juicio, el texto del capítulo 15.1, interpretado en conjunción con las obligaciones generales en materia de zonificación y compartimentación establecidas en el artículo 4.3.2 y la secuencia de etapas expuesta en el artículo 5.3.7, indica que las recomendaciones para la importación allí enunciadas no están previstas únicamente para su aplicación a nivel de país, sino también para su aplicación a zonas y compartimentos. La aplicación por un Miembro importador de las recomendaciones sobre productos específicos a zonas o compartimentos presupone que el Miembro exportador ha establecido esas zonas o compartimentos en su territorio conforme a lo dispuesto en el Código Terrestre (en este caso los artículos 4.3.3 y 15.1.2-4).⁴⁶⁶ Si un país exportador lo hace, el capítulo 15.1 prevé que el Miembro importador permita la importación desde esa zona o compartimento con sujeción a las recomendaciones específicas en él establecidas. Esto significa que el Código Terrestre prevé que los Miembros importadores, cuando apliquen medidas para hacer frente al riesgo de entrada, radicación o propagación de la peste porcina africana, reconocerán que un Miembro exportador, aunque no esté totalmente libre de la peste porcina africana, puede tener zonas o compartimentos que están libres de ella cuando dichas zonas o compartimentos han sido debidamente establecidos por el Miembro exportador.

7.328. A nuestro entender, la especial estructura y naturaleza de la norma internacional pertinente aplicable al comercio de carne de porcino y productos de porcino no tratados, tal como está consagrada en las disposiciones del Código Terrestre antes examinadas, muestra un claro paralelismo con las obligaciones sustantivas asumidas por los Miembros en el contexto del artículo 6 del Acuerdo MSF. El Órgano de Apelación ha observado que el artículo 6 establece mediante sus tres párrafos una serie de obligaciones relativas a la adaptación de las MSF a las condiciones regionales.⁴⁶⁷ Entre las características a las que un Miembro está obligado a adaptar sus MSF se encuentran las "zonas libres de plagas o enfermedades". Así lo indican claramente el título del artículo 6 (Adaptación a las condiciones regionales, con inclusión de las zonas libres de plagas o enfermedades y las zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades) y el texto de los párrafos 2 y 3 de dicho artículo, que hacen referencia a las "zonas libres de enfermedades". Además, con arreglo al párrafo 6 del Anexo A del Acuerdo MSF, una zona libre de enfermedades es una "zona designada por las autoridades competentes, que puede abarcar la totalidad de un país, parte de un país o la totalidad o partes de varios países, en la que no existe una determinada ... enfermedad". El Glosario del Código Terrestre define una zona libre como aquella "en la que la ausencia de la enfermedad considerada ha sido demostrada por el respeto de las condiciones prescritas por el Código Terrestre para el reconocimiento de zonas libres de la misma. En el interior y en los límites de la zona libre, los animales y productos de origen animal, así como el transporte de los mismos, son objeto de un control veterinario oficial".⁴⁶⁸ En nuestra opinión, ambas definiciones aluden a la misma cuestión sustantiva, la de si una enfermedad está o no presente en una zona en particular.

7.329. Recordamos que la defensa subsidiaria de Rusia en el sentido de que la prohibición para toda la UE está "basada en las normas de la OIE en la medida de lo posible" se apoya en gran medida en el argumento de Rusia de que "decidió objetivamente no reconocer"⁴⁶⁹ las zonas libres de peste porcina africana identificadas por la Unión Europea. A nuestro juicio, esto afecta claramente a los argumentos de las partes concernientes al párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF.

⁴⁶⁶ Respaldan a nuestro entender este criterio el informe del Grupo Especial *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.249 ("La aplicación por el Miembro importador de las recomendaciones referidas a productos específicos a zonas o compartimentos presupone que el Miembro exportador ha establecido esas zonas o compartimentos en su territorio de conformidad con el Código Terrestre (en este caso los artículos 4.3.3 y 8.5.4)"); y el informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.262 ("la aplicación por un país importador de las recomendaciones para productos específicos a zonas o compartimentos presupone que el país exportador ha establecido esas zonas o compartimentos dentro de su territorio de conformidad con el Código Terrestre").

⁴⁶⁷ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.131.

⁴⁶⁸ Glosario del Código Terrestre, página xvii (Prueba documental RUS-32).

⁴⁶⁹ Véase, por ejemplo, la segunda comunicación escrita de Rusia, sección II.A.3.

7.330. Hemos examinado el sentido de las normas internacionales pertinentes aplicables a los productos no tratados a la luz de los argumentos de las partes y las circunstancias que prevalecen en esta diferencia. Concluimos que antes de comparar la prohibición para toda la UE con esas normas para determinar si esa medida está o no "basada en" ellas, es adecuado e instructivo que procedamos a examinar las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del artículo 6 del Acuerdo MSF.

7.331. Destacamos que este criterio es adecuado en las circunstancias del presente caso, en el que nuestras conclusiones en el marco del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF no tendrán repercusión alguna en la carga de la prueba del reclamante por lo que respecta a las alegaciones presentadas al amparo de otras disposiciones del Acuerdo MSF (es decir, el artículo 6). No ocurre tal cosa cuando un grupo especial tiene que examinar una justificación de que las medidas impugnadas están "en conformidad" con la norma internacional pertinente, con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 3, porque una constatación positiva de esa justificación generaría una presunción de compatibilidad con las disposiciones pertinentes del Acuerdo MSF y del GATT de 1994.⁴⁷⁰

7.332. Por consiguiente, suspenderemos nuestro análisis de las alegaciones formuladas por las partes al amparo del artículo 3 por lo que respecta a la prohibición para toda la UE a fin de examinar esa medida en el marco del artículo 6. Tras nuestro análisis de la compatibilidad de la prohibición para toda la UE con el artículo 6, reanudaremos nuestro análisis de si dicha medida está "basada en" la norma internacional pertinente, y expondremos nuestras constataciones al respecto. Procedemos ahora a examinar las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del artículo 6 por lo que respecta a la prohibición para toda la UE.

7.5.2 Alegaciones al amparo de los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF

7.5.2.1 Principales argumentos de las partes

7.5.2.1.1 Unión Europea

7.333. La Unión Europea aduce que Rusia, en lugar de cumplir "provisionalmente" las condiciones de los certificados veterinarios, como sostiene que está haciendo, estaba obligada a *adaptar* sus medidas a las características sanitarias de los lugares de origen y de destino de los productos en cuestión.⁴⁷¹

7.334. La Unión Europea alega que la prohibición para toda la UE es incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF porque Rusia no se ha asegurado, y no se asegura, de que la prohibición para toda la UE se adapte a las características sanitarias de la zona de origen y de destino de los productos en cuestión. Sostiene asimismo que la prohibición para toda la UE no tenía en cuenta, entre otras cosas, el nivel de prevalencia o ausencia de peste porcina africana, la existencia de programas de erradicación o de control en los Estados miembros de la UE afectados (aplicados inmediatamente de conformidad con las normas internacionales establecidas por la OIE), y los criterios o directrices adecuados elaborados por las organizaciones internacionales pertinentes.⁴⁷²

7.335. En relación con la primera frase del párrafo 2 del artículo 6, la Unión Europea aduce que Rusia no reconoció los conceptos de zonas libres de enfermedades por lo que respecta a la peste porcina africana en la Unión Europea.⁴⁷³ Alega que así lo demuestra la aplicación por Rusia de una prohibición indiscriminada relativa a toda la UE.⁴⁷⁴ En relación con la segunda frase del párrafo 2 del artículo 6, la Unión Europea aduce además que esas prohibiciones se aplicaron sin tener en cuenta factores pertinentes, como la situación geográfica, los ecosistemas, la vigilancia epidemiológica y la eficacia de los controles sanitarios.⁴⁷⁵ Alega que dada la gran magnitud de su territorio, el factor geográfico tiene que tomarse en cuenta, y pone de relieve sus medidas de

⁴⁷⁰ Véase el informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafos 102 y 170.

⁴⁷¹ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 95.

⁴⁷² Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 216.

⁴⁷³ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 215.

⁴⁷⁴ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 210.

⁴⁷⁵ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 210.

control a ese respecto. La Unión Europea esboza las diversas medidas adoptadas para luchar contra la peste porcina africana en porcinos vivos y en jabalíes.⁴⁷⁶

7.336. La Unión Europea mantiene, por lo que respecta al párrafo 3 del artículo 6, que ha proporcionado a Rusia información que va más allá de lo necesario para demostrar objetivamente que hay zonas libres de enfermedades o zonas de escasa prevalencia de enfermedades y que estas probablemente seguirán siendo zonas libres de enfermedades o zonas de escasa prevalencia de enfermedades, respectivamente.⁴⁷⁷

7.5.2.1.2 Rusia

7.337. Rusia aduce que, teniendo en consideración precisamente los factores enumerados en el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF, se negó objetiva y razonablemente a aceptar las zonas de la Unión Europea.⁴⁷⁸ Afirma que el Grupo Especial, para evaluar si la decisión de Rusia de no reconocer las zonas libres de peste porcina africana propuestas de conformidad con las normas del Código Terrestre aplicables y en consonancia con lo dispuesto en el artículo 6 del Acuerdo MSF tiene un fundamento objetivo, deberá determinar si la decisión de Rusia relativa a las diversas zonas de la Unión Europea era "objetivamente justificable". Rusia destaca que el Grupo Especial, al realizar ese examen, no debe sustituir por el suyo propio el juicio del país importador sobre el peso que debe atribuirse a determinadas pruebas. Antes bien, debe determinar si la totalidad de las circunstancias y las pruebas (o la falta de ellas) era suficiente para respaldar la objetividad de la decisión de Rusia a la luz de las disposiciones pertinentes del Código Terrestre, los criterios enunciados en el artículo 6 del Acuerdo MSF y la información disponible.⁴⁷⁹ Rusia aduce asimismo que si el Grupo Especial constata que tenía motivos justificados para no aceptar las zonas de la UE de conformidad con las normas sobre zonificación/regionalización, las recomendaciones y las directrices de referencia del Código Terrestre, deberá también constatar que Rusia actuó de manera compatible con el artículo 6 del Acuerdo MSF.⁴⁸⁰

7.338. Rusia responde a la alegación de la Unión Europea en el marco de la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF manteniendo que la obligación de reconocer los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades establecida en esa disposición guarda relación con una idea abstracta y no está vinculada a zonas específicas de un determinado Miembro exportador.⁴⁸¹ A esos efectos señala a la atención del Grupo Especial la normativa vigente de la Unión Aduanera -concretamente la Decisión 317 de la Unión Aduanera- en la cual, afirma Rusia, se reconoce el concepto de zonas libres de enfermedades en abstracto y se reconoce expresamente el concepto de zonas libres de enfermedades tal como se aplica a la peste porcina africana.⁴⁸² Rusia se remite asimismo al Memorando de 2006 entre la Unión Europea y Rusia, que incluye disposiciones encaminadas a aplicar los principios de zonificación y regionalización en el movimiento internacional de animales y productos de origen animal entre los Estados miembros de la UE y Rusia.⁴⁸³ Basándose en ello, Rusia aduce que es evidente que reconoce el concepto de zonas libres de enfermedades no solo en abstracto, como requiere el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF, sino también como se aplica concretamente a la peste porcina africana y como se aplica en lo que respecta a la Unión Europea.⁴⁸⁴ Rusia aduce además, concretamente en lo que respecta a la prohibición para toda la UE, que el texto de los certificados veterinarios acordados incorpora el concepto de zonas libres de enfermedades.⁴⁸⁵

7.339. Rusia aduce que la Unión Europea no le ha demostrado objetivamente que las supuestas zonas libres de peste porcina africana en los cuatro Estados miembros de la UE infectados "son zonas libres de plagas o enfermedades ... y no es probable que varíen", de conformidad con lo

⁴⁷⁶ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 211-214.

⁴⁷⁷ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 218.

⁴⁷⁸ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 231.

⁴⁷⁹ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 49. Véase también la respuesta de Rusia a la pregunta 113 del Grupo Especial, párrafos 190-196.

⁴⁸⁰ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 56.

⁴⁸¹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 222.

⁴⁸² Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 223 y 224 (donde se hace referencia a la Prueba documental RUS-25).

⁴⁸³ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 225.

⁴⁸⁴ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 225.

⁴⁸⁵ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 411.

dispuesto en el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF.⁴⁸⁶ A juicio de Rusia, la Unión Europea no ha establecido efectivamente zonas de contención de la peste porcina africana de conformidad con las directrices de la OIE, y en consecuencia debe considerarse que la totalidad de los cuatro Estados miembros de la UE infectados está infectada por la peste porcina africana.⁴⁸⁷ Rusia aduce que la Unión Europea no proporcionó información puntual, global y exacta pertinente para evaluar sus zonas y las medidas de control de la peste porcina africana, de manera incompatible con lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF y el artículo 5.3.7 del Código Terrestre. Además, la Unión Europea no facilitó a Rusia los planes nacionales de erradicación hasta marzo de 2015 y mayo de 2015, a pesar de que reconoce que esos informes contienen información sumamente pertinente.⁴⁸⁸

7.5.2.2 Principales argumentos de los terceros participantes

7.5.2.2.1 Australia

7.340. Australia afirma que conviene con Rusia en que la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF solo requiere que se reconozca el *concepto* de "zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades". Sin embargo, también destaca que en *India - Productos agropecuarios* el Órgano de Apelación mantuvo que "para cumplir lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 las MSF adoptadas por los Miembros de la OMC, como mínimo, no deben negar o contradecir el reconocimiento de los conceptos de esas zonas cuando esos conceptos son pertinentes por lo que respecta a la enfermedad de que se trate".⁴⁸⁹

7.341. Australia subraya que será necesario que el Grupo Especial determine si las medidas de Rusia, notificadas o no notificadas, operan de manera que niegan o contradicen el reconocimiento de esas zonas. Esa constatación puede estar informada por otras constataciones del Grupo Especial en el marco de los artículos 3 y 5 del Acuerdo MSF.⁴⁹⁰

7.5.2.2.2 Brasil

7.342. El Brasil aduce que la principal cuestión a examinar en el marco de este tema es si puede lícitamente imponerse una prohibición de la importación (relativa a un país y/o a toda la UE) si el Miembro importador considera que las medidas adoptadas por el Miembro exportador no son suficientes para establecer zonas o compartimentos libres de plagas o enfermedades.⁴⁹¹

7.343. El Brasil afirma que la adaptación a las condiciones regionales en el contexto del párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF conlleva la consideración, entre otras cosas, de los criterios o directrices adecuados que puedan elaborar las organizaciones internacionales competentes.⁴⁹²

7.344. El Brasil aduce que un Miembro tiene derecho a considerar que las medidas adoptadas por otro Miembro no son satisfactorias para la determinación de la zona de contención si: i) no hay conformidad con la norma, en el sentido del párrafo 2 del artículo 3, o ii) el nivel de protección que desea lograr el Miembro importador es superior al establecido por la norma. A juicio del Brasil, si un Miembro importador considera que las medidas adoptadas por el Miembro exportador no están en conformidad con la norma internacional, en el sentido de que dichas medidas no "incorporan la norma internacional en su totalidad", podría estar justificado establecer una prohibición de la importación. Por otro lado, un Miembro puede optar por imponer un nivel de protección más elevado y decidir que el mecanismo establecido por el país exportador no es suficiente conforme a su propio nivel adecuado de protección. El Brasil destaca que en ese caso deberá realizarse una evaluación del riesgo que justifique desde una perspectiva científica la adopción de la MSF.⁴⁹³

⁴⁸⁶ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 236.

⁴⁸⁷ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 237.

⁴⁸⁸ Véase la segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 58-77.

⁴⁸⁹ Comunicación presentada por Australia en calidad de tercero, párrafo 19 (donde se cita el informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.698).

⁴⁹⁰ Comunicación presentada por Australia en calidad de tercero, párrafo 20.

⁴⁹¹ Comunicación presentada por el Brasil en calidad de tercero, párrafo 4.

⁴⁹² Comunicación presentada por el Brasil en calidad de tercero, párrafo 5.

⁴⁹³ Comunicación presentada por el Brasil en calidad de tercero, párrafos 7-9.

7.5.2.2.3 Noruega

7.345. Noruega aduce que al examinar las alegaciones relativas a la regionalización el Grupo Especial debe en primer lugar evaluar si Rusia ha reconocido debidamente los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades, y si la determinación de esas zonas se basa en factores pertinentes como la situación geográfica, los ecosistemas, la vigilancia epidemiológica y la eficacia de los controles sanitarios o fitosanitarios. En segundo lugar, el Grupo Especial deberá evaluar si Rusia se ha asegurado de que las medidas en litigio se adaptan a las características sanitarias o fitosanitarias de la zona afectada, como se establece en el párrafo 1 del artículo 6. Con arreglo a la segunda frase de esa disposición, el Grupo Especial deberá examinar si Rusia, al evaluar las características sanitarias o fitosanitarias de una región, ha tomado en cuenta factores pertinentes, como el nivel de prevalencia de la peste porcina africana, la existencia de programas de erradicación o de control y los criterios o directrices adecuados que puedan elaborar las organizaciones internacionales.

7.346. Noruega destaca que una constatación de que la parte demandada no ha reconocido los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades dará lugar a una constatación de que esa parte no se ha asegurado de que sus medidas se adapten a las características sanitarias o fitosanitarias de esas zonas, en el sentido de la primera frase del párrafo 1 del artículo 6, y que, a la inversa, cuando se ha constatado que la parte demandada sí ha reconocido esos conceptos, deberá procederse a considerar si esa parte se ha asegurado de que sus medidas están adaptadas a las características sanitarias o fitosanitarias de las zonas afectadas y si ha tenido en cuenta factores pertinentes al evaluar las características sanitarias o fitosanitarias de una región, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 6.⁴⁹⁴

7.5.2.2.4 Estados Unidos

7.347. Los Estados Unidos aducen que las disposiciones del artículo 6 contienen obligaciones separadas pero interrelacionadas que deben interpretarse conjuntamente en su contexto. Destacan que si bien la primera frase del párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF impone una obligación que afecta a medidas, la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 requiere el reconocimiento de conceptos, es decir, los de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades.⁴⁹⁵

7.348. Los Estados Unidos ponen de relieve que ni las obligaciones enunciadas en la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF ni las enunciadas en el párrafo 1 del artículo 6 nacen únicamente tras la presentación de una solicitud, en el sentido del párrafo 3 del artículo 6, de que se reconozca que una zona específica es una zona libre de plagas o enfermedades o una zona de escasa prevalencia de plagas o enfermedades.⁴⁹⁶

7.5.2.3 Análisis realizado por el Grupo Especial

7.5.2.3.1 Introducción

7.349. Las cuestiones que el Grupo Especial tiene que resolver son si la prohibición para toda la UE es compatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF, y si la Unión Europea ha satisfecho las prescripciones del párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF por lo que respecta a la prohibición para toda la UE.

7.350. A continuación examinamos esas disposiciones jurídicas.

⁴⁹⁴ Comunicación presentada por Noruega en calidad de tercero, párrafos 27-30.

⁴⁹⁵ Comunicación presentada por los Estados Unidos en calidad de tercero, párrafos 3-6.

⁴⁹⁶ Comunicación presentada por los Estados Unidos en calidad de tercero, párrafos 7-11.

7.5.2.3.2 Las disposiciones jurídicas en cuestión

7.351. El artículo 6 del Acuerdo MSF dispone lo siguiente:

Artículo 6

Adaptación a las condiciones regionales, con inclusión de las zonas libres de plagas o enfermedades y las zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades

1. Los Miembros se asegurarán de que sus medidas sanitarias o fitosanitarias se adapten a las características sanitarias o fitosanitarias de las zonas de origen y de destino del producto, ya se trate de todo un país, de parte de un país o de la totalidad o partes de varios países. Al evaluar las características sanitarias o fitosanitarias de una región, los Miembros tendrán en cuenta, entre otras cosas, el nivel de prevalencia de enfermedades o plagas concretas, la existencia de programas de erradicación o de control, y los criterios o directrices adecuados que puedan elaborar las organizaciones internacionales competentes.

2. Los Miembros reconocerán, en particular, los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades. La determinación de tales zonas se basará en factores como la situación geográfica, los ecosistemas, la vigilancia epidemiológica y la eficacia de los controles sanitarios o fitosanitarios.

3. Los Miembros exportadores que afirmen que zonas situadas en sus territorios son zonas libres de plagas o enfermedades o de escasa prevalencia de plagas o enfermedades aportarán las pruebas necesarias para demostrar objetivamente al Miembro importador que esas zonas son zonas libres de plagas o enfermedades o de escasa prevalencia de plagas o enfermedades, respectivamente, y no es probable que varíen. A tales efectos, se facilitará al Miembro importador que lo solicite un acceso razonable para inspecciones, pruebas y demás procedimientos pertinentes.

7.352. Los párrafos 6 y 7 del Anexo A del Acuerdo MSF contienen las siguientes definiciones de "zonas libres de plagas o enfermedades" y "zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades", respectivamente:

6. Zona libre de plagas o enfermedades - Zona designada por las autoridades competentes, que puede abarcar la totalidad de un país, parte de un país o la totalidad o partes de varios países, en la que no existe una determinada plaga o enfermedad.

NOTA: Una zona libre de plagas o enfermedades puede rodear, estar rodeada por o ser adyacente a una zona -ya sea dentro de una parte de un país o en una región geográfica que puede comprender la totalidad o partes de varios países- en la que se sepa que existe una determinada plaga o enfermedad pero que esté sujeta a medidas regionales de control tales como el establecimiento de zonas de protección, vigilancia y amortiguamiento que aíslen o erradiquen la plaga o enfermedad en cuestión.

7. Zona de escasa prevalencia de plagas o enfermedades - Zona designada por las autoridades competentes, que puede abarcar la totalidad de un país, parte de un país o la totalidad o partes de varios países, en la que una determinada plaga o enfermedad no existe más que en escaso grado y que está sujeta a medidas eficaces de vigilancia, lucha contra la plaga o enfermedad o erradicación de la misma.

7.353. En *India - Productos agropecuarios*, el Órgano de Apelación observó que el artículo 6 del Acuerdo MSF establece mediante sus tres párrafos una serie de obligaciones relativas a la adaptación de las medidas sanitarias o fitosanitarias a las condiciones regionales. El Órgano de Apelación comenzó señalando que:

[E]l título de esta disposición y la primera frase del párrafo 1 del artículo 6 se refieren a la obligación de "adaptar" las MSF a determinadas condiciones regionales. Mientras que el título habla en términos más generales de "Adaptación a las condiciones regionales", la primera frase del párrafo 1 del artículo 6 impone a los Miembros de la OMC la obligación concreta de asegurarse de que sus MSF se "adapten" a las "características sanitarias o fitosanitarias" de las zonas de origen y de destino del producto. Además, observamos que entre las condiciones regionales respecto de las cuales se prevé la adaptación, el título del artículo 6 alude a "las zonas libres de plagas o enfermedades y las zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades". Vemos que hay un vínculo entre estos términos y la segunda frase del párrafo 1 del artículo 6, que identifica el "nivel de prevalencia de enfermedades o plagas concretas" como una de las características sanitarias o fitosanitarias pertinentes de una región respecto de la cual se prevé la adaptación. De modo similar, la referencia a "las zonas libres de plagas o enfermedades y las zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades" en el título del artículo 6 también está directamente vinculada con los párrafos segundo y tercero de esta disposición, que tratan expresamente de estos tipos de zonas.⁴⁹⁷

7.354. La primera frase del párrafo 1 del artículo 6 estipula que "los Miembros se asegurarán de que sus medidas sanitarias o fitosanitarias se adapten a las características sanitarias o fitosanitarias de las zonas de origen y de destino del producto". En relación con el texto de la primera frase del párrafo 1 del artículo 6, el Órgano de Apelación observó lo siguiente:

El verbo "*ensure*" (asegurarse) se define como "*to make certain the occurrence of a situation or outcome*" (cerciorarse de la concurrencia de una situación o resultado).⁴⁹⁸ A su vez, la palabra "*adapt*" (adaptar) significa "*fit, adjust, (to); make suitable for (to or for)*" (preparar, ajustar; adecuar).⁴⁹⁹ Dos zonas son pertinentes para la obligación establecida en la primera frase del párrafo 1 del artículo 6: la zona de origen del producto y la zona de destino. El párrafo 1 del artículo 6 indica que el término "zona" abarca "todo un país, ... parte de un país o ... la totalidad o partes de varios países". Las "zonas" que son pertinentes a los efectos del párrafo 1 del artículo 6 pueden por tanto variar y pueden consistir en un territorio que puede ser más pequeño, igual o mayor que un país. Observamos que, de conformidad con la primera frase del párrafo 1 del artículo 6, la obligación de un Miembro de asegurarse de la adaptación se aplica respecto de "MSF" en plural, lo que indica que se aplica en general, así como en relación con cada MSF concreta que mantiene un Miembro. Además, el empleo del presente "*are adapted*" (en la versión española "se adapten"), y la inexistencia de términos que limiten el alcance temporal de la aplicación de esta obligación, dan a entender que la obligación del párrafo 1 del artículo 6 no se aplica únicamente en un momento concreto (por ejemplo cuando se adopta una MSF), sino que, por el contrario, es continua. De hecho, tanto la idea de "adaptación" como el hecho de que las características sanitarias o fitosanitarias pertinentes de las regiones pueden fluctuar⁵⁰⁰, apuntan a una obligación que no es estática, sino más bien continua, que exige que las MSF se adapten a lo largo del tiempo para establecer y mantener su constante idoneidad respecto de las características sanitarias o fitosanitarias pertinentes de las zonas correspondientes. También consideramos que el empleo del verbo "asegurarse" en relación con la adaptación de las "MSF" en plural indica algo que los Miembros deben hacer de forma constante y sistemática.⁵⁰¹

⁴⁹⁷ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.131.

⁴⁹⁸ (nota de pie de página del original) Definiciones pertinentes del término "*ensure*" (asegurarse) son "*guarantee, warrant*" (garantizar, justificar) y "*make certain the occurrence of (an event, situation, outcome, etc.) (Foll. By that)*" (cerciorarse de la concurrencia de (un hecho, una situación, un resultado, etc.)). (*Shorter Oxford English Dictionary*, sexta edición, A. Stevenson (editor) (Oxford University Press, 2007), volumen I, página 840).

⁴⁹⁹ (nota de pie de página del original) *Shorter Oxford English Dictionary*, sexta edición, A. Stevenson (editor) (Oxford University Press, 2007), volumen I, página 24.

⁵⁰⁰ (nota de pie de página del original) Por ejemplo, es posible introducir una plaga en una zona en la que no existía anteriormente, o puede haber un brote de una enfermedad en una zona que antes estaba libre de enfermedades. Otra posibilidad es que las plagas o enfermedades se pueden erradicar en zonas concretas.

⁵⁰¹ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.132.

7.355. En relación con el texto de la primera frase del párrafo 2 del artículo 6, el Órgano de Apelación afirmó lo siguiente:

La primera frase del párrafo 2 del artículo 6 establece que "[l]os Miembros reconocerán, en particular, los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades".⁵⁰² Observamos que la utilización de las palabras "en particular" en la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 subraya el vínculo entre los párrafos 1 y 2 de esta disposición. De manera similar, el título del artículo 6, que hace referencia a la "Adaptación a las condiciones regionales, *con inclusión de las zonas libres de plagas o enfermedades* y las zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades"⁵⁰³, leído junto con la primera frase del párrafo 1 del artículo 6, indica que "las zonas libres de plagas o enfermedades" y "las zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades" son un subconjunto de todas las características sanitarias o fitosanitarias de una zona que pueden exigir la adaptación de una MSF. Entendemos que las palabras "en particular", junto con el título del artículo 6, subrayan los vínculos entre los párrafos primero y segundo del artículo 6. Más concretamente, consideramos que estos elementos apuntan a la especial importancia de "las zonas libres de plagas o enfermedades" y "las zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades" como factores que se deben tener en cuenta al evaluar las características sanitarias o fitosanitarias de una región, de conformidad con la segunda frase del párrafo 1 del artículo 6. A nuestro juicio estas consideraciones indican que, conjuntamente, los párrafos 1 y 2 del artículo 6 atribuyen importancia al contenido del párrafo 2 como una forma concreta mediante la cual un Miembro puede asegurarse de que sus MSF se "adaptan", como exige el párrafo 1 del artículo 6.⁵⁰⁴

7.356. El Órgano de Apelación observó seguidamente que la estructura de los dos primeros párrafos del artículo 6 es similar en algunos aspectos. Cada uno tiene dos frases y en cada párrafo la naturaleza de la obligación establecida en la primera frase es más general que en la segunda frase. La primera frase del párrafo 2 del artículo 6 establece la obligación de reconocer "los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades". Ninguna de las primeras frases de los párrafos 1 o 2 del artículo 6 está directamente vinculada con una evaluación o determinación concreta. Por el contrario, la primera frase del párrafo 1 del artículo 6 habla de una obligación de "asegurarse" de la adaptación respecto de las MSF en general, y la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 alude a una obligación general de "reconocer" los "conceptos" en él enumerados.⁵⁰⁵ El Órgano de Apelación prosiguió:

A su vez, las segundas frases de los párrafos 1 y 2 del artículo 6 indican cómo se debe realizar una actuación concreta. La segunda frase del párrafo 1 del artículo 6 precisa, de forma no exhaustiva, los elementos que los Miembros han de tener en cuenta al evaluar las características sanitarias o fitosanitarias de una región. Entre esos elementos figuran el nivel de prevalencia de enfermedades o plagas concretas, la existencia de programas de erradicación o de control, y los criterios o directrices adecuados que puedan elaborar las organizaciones internacionales competentes. La segunda frase del párrafo 2 del artículo 6 indica cómo debe realizarse la actuación concreta de determinar la existencia de "tales zonas" (es decir, zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades). Esta frase establece que para formular esa determinación se deben tener en cuenta los siguientes factores: la situación geográfica, los ecosistemas, la vigilancia epidemiológica y la eficacia de los controles sanitarios o fitosanitarios. Por tanto, las segundas frases de los párrafos 1 y 2 del artículo 6, respectivamente, indican cómo

⁵⁰² (nota de pie de página del original) El párrafo 6 del Anexo A del Acuerdo MSF define la expresión "zona libre de plagas o enfermedades" como "[z]ona designada por las autoridades competentes, que puede abarcar la totalidad de un país, parte de un país o la totalidad o partes de varios países, en la que no existe una determinada plaga o enfermedad". A su vez, el párrafo 7 del Anexo A define la expresión "zona de escasa prevalencia de plagas o enfermedades" como "[z]ona designada por las autoridades competentes, que puede abarcar la totalidad de un país, parte de un país o la totalidad o partes de varios países, en la que una determinada plaga o enfermedad no existe más que en escaso grado y que está sujeta a medidas eficaces de vigilancia, lucha contra la plaga o enfermedad o erradicación de la misma".

⁵⁰³ (nota de pie de página del original) Sin cursivas en el original.

⁵⁰⁴ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.133.

⁵⁰⁵ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.134.

tiene que "evaluar" un Miembro las características sanitarias o fitosanitarias de una región y "determinar" la existencia de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades.⁵⁰⁶

7.357. El Órgano de Apelación hizo hincapié en la existencia de importantes elementos comunes a lo largo del artículo 6, que ponen de manifiesto las interrelaciones que existen entre los párrafos de esta disposición. Los tres párrafos del artículo 6 están relacionados entre sí, abordando diferentes aspectos de la obligación de adaptar las MSF a las condiciones regionales. La obligación principal y general establecida en el artículo 6 de que un Miembro se asegure de que sus MSF se adapten a las características sanitarias o fitosanitarias regionales se expone en la primera frase del párrafo 1 del artículo 6. A su vez, el resto del artículo 6 desarrolla los aspectos concretos de esa obligación, sobre todo con respecto a las zonas libres de plagas o enfermedades y las zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades, así como los deberes respectivos aplicables a los Miembros importadores y exportadores a este respecto.⁵⁰⁷

7.358. El párrafo 3 del artículo 6 hace referencia a una situación distinta de las contempladas en los párrafos 1 y 2 de ese artículo. Se dirige no a los Miembros en general, como los dos primeros párrafos del artículo 6. Antes bien, está relacionado con el caso particular en que un Miembro exportador afirma que una zona situada en su territorio es una zona libre de plagas o enfermedades o de escasa prevalencia de plagas o enfermedades. Esa disposición específica lo que debe demostrar objetivamente, mediante la presentación de las pruebas necesarias, un Miembro exportador que pretende conseguir el reconocimiento de una zona concreta situada en su territorio como una zona libre de plagas o enfermedades o una zona de escasa prevalencia de plagas o enfermedades. En *India - Productos agropecuarios*, el Órgano de Apelación ha indicado que mediante la frase "a tales efectos", el párrafo 3 del artículo 6 estipula asimismo, en su segunda frase, que ese Miembro debe permitir que el Miembro importador que adopta o mantiene una MSF tenga acceso a su territorio para verificar esa demostración.⁵⁰⁸ Al igual que el párrafo 2 del artículo 6, el párrafo 3 se refiere a zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades, que constituyen un subconjunto de las características sanitarias o fitosanitarias que son pertinentes en el marco del párrafo 1 del artículo 6.

7.359. El Órgano de Apelación ha aclarado, con respecto a la relación entre los párrafos 1 y 3 del artículo 6, que si bien convenía en que no había "un texto condicional *expreso* que vincule los párrafos 1 y 3 del artículo 6", insistía en que el párrafo 1 del artículo 6 y el resto de ese artículo se deben leer conjuntamente.⁵⁰⁹ El Órgano de Apelación ha observado que, en función de la naturaleza de las alegaciones planteadas y las circunstancias del caso, es posible que sea necesario que el grupo especial examine si un Miembro ha determinado que una zona concreta está libre de enfermedades y ha adaptado en consecuencia sus MSF. Aunque un Miembro puede actuar de manera incompatible con la obligación establecida en la primera frase del párrafo 1 del artículo 6 sin que exista la demostración objetiva de un Miembro exportador prevista en el párrafo 3 del artículo 6⁵¹⁰, la indagación del grupo especial puede conllevar el examen de si el Miembro importador recibió una solicitud de un Miembro exportador para el reconocimiento de una zona situada en su territorio como "libre de enfermedades". En tales casos el Miembro exportador podrá establecer que el hecho de que el Miembro importador no haya reconocido y determinado esa zona libre de enfermedades, y no haya adaptado su MSF en consecuencia, es incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 6 únicamente si ese Miembro exportador puede establecer también que hizo los trámites prescritos en el párrafo 3 del artículo 6.⁵¹¹ El Órgano de Apelación indicó que:

[U]n Miembro exportador que afirme, por ejemplo, que un Miembro importador no ha determinado una zona concreta situada en el territorio de ese Miembro exportador como "libre de plagas o enfermedades" -y en definitiva no ha adaptado sus MSF a esa zona- tendrá dificultades para que prospere una alegación de que el Miembro importador ha actuado por eso de manera incompatible con los párrafos 1 o 2 del artículo 6, a menos que ese Miembro exportador pueda demostrar su propio cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 6.

⁵⁰⁶ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.135.

⁵⁰⁷ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.141.

⁵⁰⁸ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.140.

⁵⁰⁹ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.155.

⁵¹⁰ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.157.

⁵¹¹ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.156.

Con esto no damos a entender, como hace la India, que *solamente* es posible constatar que un Miembro que adopta o mantiene una MSF ha incumplido la obligación establecida en la primera frase del párrafo 1 del artículo 6 después de que un Miembro exportador haya hecho la demostración objetiva prevista en el párrafo 3 del artículo 6. De hecho, como se indica *supra*, incluso sin esa demostración objetiva del Miembro exportador, todavía es posible constatar que un Miembro no se ha asegurado de que una MSF se adapte a las condiciones regionales en el sentido del párrafo 1 del artículo 6 en una situación en que, por ejemplo, el concepto de zonas libres de plagas y enfermedades sea pertinente, pero el régimen reglamentario de ese Miembro impide el reconocimiento de ese concepto. Además, como se indica *supra*, las zonas libres de plagas o enfermedades y las zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades, que se tratan específicamente en los párrafos 2 y 3 del artículo 6, son solamente un subconjunto de las características sanitarias o fitosanitarias que pueden exigir la adaptación de una MSF de conformidad con la primera frase del párrafo 1 del artículo 6. Observamos también que el párrafo 1 del artículo 6 identifica expresamente los "criterios o directrices" elaborados por organizaciones competentes como pertinentes para la evaluación de las características sanitarias o fitosanitarias de las regiones, lo que indica que, en determinadas circunstancias, la adaptación de una MSF a las características sanitarias y fitosanitarias regionales puede lograrse teniendo en cuenta los criterios y directrices pertinentes elaborados por esas organizaciones, si los hubiere. Por último, recordamos que la prescripción general establecida en el párrafo 1 del artículo 6 de asegurarse de que las MSF se adapten es una obligación continuada que se aplica *en el momento* de la adopción de una MSF y a partir de entonces. Todas estas consideraciones refuerzan la idea de que un Miembro puede actuar de manera incompatible con la obligación establecida en la primera frase del párrafo 1 del artículo 6 sin que exista la demostración objetiva de un Miembro exportador prevista en el párrafo 3 del artículo 6. Por estas razones, coincidimos con el Grupo Especial en que "las obligaciones establecidas en los párrafos 1 y 2 del artículo 6 no se activan mediante una invocación del párrafo 3 del artículo 6, como aduce la India".⁵¹²

7.360. En el asunto *Estados Unidos - Animales*, el Grupo Especial también constató que el Miembro importador, una vez que ha determinado que la zona a que se refiere la afirmación del Miembro exportador está libre de plagas o enfermedades o es una zona de escasa prevalencia de plagas o enfermedades, debe "adaptar" su medida al estatus sanitario de esa zona. A ese respecto, el Miembro importador "deberá tener en cuenta", además de la prevalencia de plagas o enfermedades, los demás factores enumerados en la segunda frase del párrafo 1 del artículo 6.⁵¹³ Aunque en el asunto *Estados Unidos - Animales* también indicó que las obligaciones previstas en los párrafos 1 y 2 del artículo 6 no necesariamente están supeditadas a la actuación del Miembro exportador en el marco del párrafo 3 del artículo 6, el Grupo Especial opinó que "en algunas circunstancias la capacidad del Miembro importador para adaptar una medida de conformidad con el párrafo 1 del artículo 6 depende del cumplimiento por el Miembro exportador de lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 6".⁵¹⁴

7.361. Por lo que respecta a la obligación del Miembro exportador de cumplir las disposiciones específicas enunciadas en el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF, el Grupo Especial a cargo del asunto *Estados Unidos - Animales* afirmó lo siguiente:

en el párrafo 3 del artículo 6 se reconoce que, en determinados casos, los Miembros exportadores están preparados para recabar información sobre las condiciones sanitarias o fitosanitarias de zonas geográficas situadas en su territorio, o incluso son los más indicados para hacerlo, y que, sin su cooperación, "demostrar objetivamente" al Miembro importador la situación sanitaria de las zonas en cuestión podría resultar imposible. Además, no sería lógico esperar que un Miembro importador adapte necesariamente sus medidas al estatus sanitario de todas y cada una de las zonas, regiones o partes de países del mundo si los Miembros exportadores que desean

⁵¹² Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafos 5.156 y 5.157. (no se reproducen las notas de pie de página)

⁵¹³ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.661.

⁵¹⁴ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.664.

obtener acceso al mercado no presentan una solicitud o no aportan la información pertinente.⁵¹⁵

7.362. En el asunto *Estados Unidos - Animales* el Grupo Especial también determinó que en caso de que un Miembro importador haya establecido un marco normativo adecuado, el Miembro exportador podría afirmar que zonas específicas de su territorio están libres de plagas o enfermedades o son zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades. El Grupo Especial determinó que el párrafo 3 del artículo 6 "supone un intercambio de información entre el Miembro exportador y el Miembro importador, en el que el primero aporta pruebas sobre la situación relativa a plagas o enfermedades de zonas situadas en su territorio y el segundo evalúa esa información con miras a adaptar sus medidas a las características sanitarias o fitosanitarias de las zonas de que se trate".⁵¹⁶ En el asunto *Estados Unidos - Animales* el Grupo Especial también puso de relieve la obligación del Miembro exportador de no solo demostrar objetivamente que zonas situadas en su territorio son zonas libres de plagas o enfermedades o de escasa prevalencia de plagas o enfermedades en un determinado momento, sino que "no es probable que varíe[]" esa situación.⁵¹⁷

7.5.2.3.3 Orden del análisis de las alegaciones al amparo del artículo 6

7.363. Observamos que en el asunto *India - Productos agropecuarios* el Grupo Especial consideró adecuado comenzar su análisis de la compatibilidad con el artículo 6 de las medidas adoptadas por el demandado centrándose en el párrafo 2 y después en el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF. Además, el Grupo Especial interpretó el párrafo 2 del artículo 6 en el sentido de que una constatación de que un Miembro no ha reconocido los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades, como requiere la primera frase de ese párrafo, conduce inevitablemente a una constatación de que ese Miembro tampoco ha determinado esas áreas basándose en factores como la situación geográfica, los ecosistemas, la vigilancia epidemiológica y la eficacia de los controles sanitarios o fitosanitarios.⁵¹⁸ A nuestro entender, los hechos que prevalecían en aquella diferencia son distintos de los que prevalecen en esta. Concretamente, observamos que en el asunto *India - Productos agropecuarios* los Estados Unidos no habían alegado que determinadas zonas de su territorio estaban libres de la influenza aviar, sino que se centraron en el hecho de que las medidas adoptadas por la India excluían el reconocimiento de zonas libres de enfermedades o zonas de escasa prevalencia de enfermedades.⁵¹⁹

7.364. En el presente caso, la Unión Europea afirma que solicitó formalmente a Rusia que reconociera que regiones distintas de aquellas en las que se habían producido brotes de esa enfermedad estaban libres de la peste porcina africana.⁵²⁰ Las pruebas obrantes en el expediente indican que la Unión Europea presentó a Rusia una solicitud de reconocimiento de una o más zonas concretas libres de enfermedades, y posteriormente insistió en que Rusia aceptara esa solicitud.⁵²¹ La Unión Europea envió a las autoridades competentes rusas cartas en las que pedía que se aceptara el estatus sanitario de los Estados miembros de la UE y sus regiones el 31 de enero de 2014.⁵²² En su carta a Rusia, la Unión Europea efectivamente pedía a "las autoridades competentes de la Federación de Rusia que aceptaran el estatus sanitario libre de peste porcina africana de los Estados miembros de la UE (y sus regiones con arreglo al principio de regionalización) y las normas sanitarias para los animales aplicables al comercio internacional de porcinos vivos y productos de porcino en consonancia con las normas y criterios sanitarios y comerciales de la OIE y el Memorando de 2006 entre las CE y la Federación de Rusia sobre

⁵¹⁵ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.664.

⁵¹⁶ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.659.

⁵¹⁷ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.649.

⁵¹⁸ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.689.

⁵¹⁹ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.693.

⁵²⁰ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 133 del Grupo Especial, párrafo 279.

⁵²¹ Declaración inicial de la Unión Europea en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 109 (donde se hace referencia a la carta de 31 de enero de 2014 de la Unión Europea, ARES(2014)226547, SANCO G7/JP/mh(2014)241111 (Prueba documental EU-64)). Véanse también las Pruebas documentales EU-65, EU-85, EU-86, EU-173, EU-91, EU-92, EU-94, RUS-154 y RUS-319.

⁵²² Carta de la Unión Europea de 31 de enero de 2014, ARES(2014)226547, SANCO G7/JP/mh(2014)241111 (Prueba documental EU-64).

principios de zonificación y compartimentación en la esfera veterinaria".⁵²³ Rusia, aunque no niega que la Unión Europea presentó esa solicitud, afirma que la Unión Europea no aportó las "pruebas necesarias" para justificar debida y adecuadamente, en el sentido del párrafo 3 del artículo 6, tanto esa solicitud como subsiguientes solicitudes presentadas en virtud de subsiguientes brotes de la enfermedad, y que en consecuencia las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo de los párrafos 1 y 2 del artículo 6 deben desestimarse.⁵²⁴

7.365. El Grupo Especial considera que efectivamente puede ser difícil que un país exportador recabe el reconocimiento de una zona libre de enfermedades si en el país importador no existe un régimen reglamentario que permita el reconocimiento de ese concepto. Así pues, el Grupo Especial examinará en primer lugar si Rusia reconoce el concepto de zonas libres de enfermedades, en el sentido del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF. Si constatáramos que Rusia reconoce ese concepto, procederemos a examinar si la Unión Europea presentó las pruebas necesarias a ese respecto para demostrar objetivamente a Rusia que dentro de la Unión Europea hay zonas que están libres de plagas o enfermedades y no es probable que varíen, de conformidad con el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF. Informado por las constataciones relativas a esta cuestión, el Grupo Especial analizará a continuación si Rusia cumplió la obligación, establecida en el párrafo 1 del artículo 6, de asegurarse de que sus medidas se adapten a las características sanitarias o fitosanitarias de la zona de origen y de destino de los productos.

7.5.2.3.4 La cuestión de si Rusia reconoce el concepto de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades, en el sentido de la primera frase del párrafo 2 del artículo 6

7.366. Pasamos ahora a la alegación de la Unión Europea de que Rusia actuó de manera incompatible con lo dispuesto en la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF al no reconocer los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades.⁵²⁵

7.367. El artículo 6 no especifica ninguna forma concreta en la que un Miembro debe "reconocer" los conceptos enunciados en el párrafo 2 del artículo 6.⁵²⁶ La primera frase del párrafo 2 del artículo 6 no prescribe si un Miembro debe reconocer por escrito los conceptos pertinentes mediante un acto gubernamental formal o si puede hacerse de alguna otra manera.⁵²⁷ El Órgano de Apelación dedujo de ello lo siguiente:

Consideramos que el hecho de que el artículo 6 no prescriba la forma concreta en que los Miembros deben "asegurarse" de la adaptación de sus MSF o "reconocer" los conceptos pertinentes indica que disfrutan de cierto margen de libertad para determinar cómo hacerlo en su régimen sanitario y fitosanitario nacional. En consecuencia, la evaluación de si un Miembro ha cumplido o no las obligaciones de los párrafos 1 y 2 del artículo 6 dependerá necesariamente de la naturaleza de las alegaciones planteadas por el reclamante y de las circunstancias de cada caso. Esto puede conllevar el análisis de los trámites y actos concretos que el Miembro ha realizado o no a la luz de las características sanitarias o fitosanitarias de las zonas correspondientes, que pueden incluir zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades, así como de aspectos más generales del régimen reglamentario del Miembro importador, si lo hubiere, que regule las cuestiones sanitarias y fitosanitarias. La segunda frase del párrafo 1 del artículo 6 también indica la pertinencia de los criterios y directrices adecuados elaborados por las organizaciones internacionales competentes para la obligación establecida en esa disposición. Observamos a este respecto que el Grupo Especial parece haber reconocido acertadamente que el hecho de que una organización internacional competente haya determinado que los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades son, o no son,

⁵²³ Carta de la Unión Europea de 31 de enero de 2014, ARES(2014)226547, SANCO G7/JP/mh(2014)241111 (Prueba documental EU-64).

⁵²⁴ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 131 y 132.

⁵²⁵ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 89-93.

⁵²⁶ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.136.

⁵²⁷ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.136; e informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.698.

pertinentes con respecto a una plaga o enfermedad concreta puede influir en la evaluación del cumplimiento por un Miembro del artículo 6 con respecto a esa plaga o enfermedad.⁵²⁸ Esto también subraya la naturaleza específica para cada caso de la evaluación de si un Miembro ha cumplido las obligaciones del artículo 6.

Aunque la evaluación de la compatibilidad de una MSF de un Miembro con los párrafos 1 y 2 del artículo 6 dependerá de las alegaciones planteadas por el reclamante y de las circunstancias de cada caso, sin embargo es evidente que el cumplimiento de las obligaciones de los párrafos 1 y 2 del artículo 6 se verá facilitado en los casos en que los Miembros de la OMC establecen un régimen o estructura de reglamentación que tiene en cuenta la adaptación de las MSF de forma constante.⁵²⁹ Además, pese a la naturaleza adaptada a las circunstancias concretas de las indagaciones previstas en los párrafos 1 y 2 del artículo 6, coincidimos con la observación del Grupo Especial de que no es posible constatar que las MSF o los regímenes reglamentarios que prohíben expresamente la posibilidad del reconocimiento de los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades, cuando estos conceptos son pertinentes con respecto a las enfermedades abordadas por esas MSF, son compatibles con el párrafo 2 del artículo 6.⁵³⁰

A su vez, las interrelaciones entre los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF aclaran el vínculo estrecho entre, por una parte, el cumplimiento por un Miembro de la obligación de reconocer los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades establecida en el párrafo 2 del artículo 6, y por otra, el cumplimiento de la obligación de asegurarse de que sus MSF se adapten a las características sanitarias y fitosanitarias pertinentes, en el sentido del párrafo 1 del artículo 6. Más concretamente, en una situación en que las zonas libres de plagas o enfermedades o las zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades son pertinentes, un Miembro puede estar obligado a reconocer los conceptos de estas zonas no solo en virtud de la obligación expresa del párrafo 2 del artículo 6, sino también para que esté en condiciones de "evaluar" adecuadamente las características sanitarias o fitosanitarias de las zonas pertinentes de conformidad con la segunda frase del párrafo 1 del artículo 6, y en última instancia de asegurarse, como exige la primera frase del párrafo 1 del artículo 6, de que sus MSF se adapten en consecuencia.⁵³¹

7.368. Teniendo presentes esas consideraciones, recordamos que Rusia responde a la alegación formulada por la Unión Europea al amparo de la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF manteniendo que la obligación de reconocer los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades establecida en esa disposición guarda relación con una idea abstracta y no está vinculada a zonas específicas de un determinado Miembro exportador.⁵³² En consecuencia, Rusia señala a la atención del Grupo Especial la normativa vigente de la Unión Aduanera -concretamente la Decisión Nº 317 de la Unión Aduanera- la cual, afirma Rusia, reconoce el concepto de zonas libres de enfermedades en abstracto y reconoce expresamente el concepto de zonas libres de enfermedades tal como se aplica a la peste porcina africana.⁵³³ Rusia alude además al Memorando de 2006 entre la Unión Europea y Rusia, que incluye disposiciones encaminadas a aplicar los principios de zonificación y regionalización en el movimiento internacional de animales y productos de origen animal entre los Estados miembros de la UE y Rusia.⁵³⁴ Basándose en ello, Rusia aduce que es evidente que reconoce el concepto de zonas libres de enfermedades no solo en abstracto, como requiere el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF, sino también concretamente, en su aplicación a la peste

⁵²⁸ (nota de pie de página del original) Informe del Grupo Especial, nota 1217 al párrafo 7.698.

⁵²⁹ (nota de pie de página del original) Así sucedería, por ejemplo, cuando un Miembro ha establecido un mecanismo para el reconocimiento de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades previa solicitud debidamente justificada de un Miembro exportador que solicita ese reconocimiento y permite la verificación de las mismas.

⁵³⁰ (nota de pie de página del original) Informe del Grupo Especial, párrafo 7.698.

⁵³¹ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafos 5.137-5.139.

⁵³² Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 222.

⁵³³ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 223 y 224 (donde se hace referencia a la Prueba documental RUS-25).

⁵³⁴ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 225.

porcina africana y en su aplicación a la Unión Europea.⁵³⁵ Rusia aduce asimismo, concretamente por lo que respecta a la prohibición para toda la UE, que el texto de los certificados veterinarios acordados incorpora el concepto de zonas libres de enfermedades.⁵³⁶

7.369. Por lo que respecta a las pruebas esgrimidas por Rusia en apoyo de su afirmación de que su régimen reglamentario en materia sanitaria o fitosanitaria reconoce el concepto de "regionalización" en abstracto, observamos que la Decisión Nº 317 de la Unión Aduanera dice así: "'Regionalización' es la definición del bienestar o ausencia de bienestar en un país o dentro de su territorio administrativo (república, región, distrito, tierra, condado, estado, provincia, etc.) en relación con las enfermedades infecciosas de animales que estén incluidas en la lista de enfermedades peligrosas y bajo cuarentena de las Partes, y en las unidades de control de terceros países, en relación con las enfermedades indicadas en los presentes Requerimientos"; y que "la regionalización se llevará a cabo de acuerdo con las recomendaciones de la Organización Mundial de Sanidad Animal (en adelante, OIE) (enmendada por la Decisión Nº 830, de 18 de octubre de 2011, de la Comisión de la Unión Aduanera)".⁵³⁷

7.370. La Decisión Nº 317 de la Unión Aduanera comprende además capítulos que contienen requisitos veterinarios aplicables a las importaciones de diversos bienes en el territorio de la Unión Aduanera. Por ejemplo, el capítulo 7 dispone que "se permitirá importar al territorio aduanero de la Unión Aduanera y (o) trasladar entre las Partes cerdos sanos para reproducción y uso comercial, procedentes de territorios libres de enfermedades infecciosas de animales ... [incluyendo]- peste porcina africana: durante los últimos 36 meses en el territorio del país o territorio administrativo, de conformidad con la regionalización".⁵³⁸ Todos los capítulos de la Decisión Nº 317 de la Unión Aduanera que hacen referencia a los productos en cuestión incluyen una referencia a la situación en materia de peste porcina africana necesaria para aceptar las importaciones de los respectivos productos.⁵³⁹ Para cada uno de los productos, el requerimiento claramente señala "en el territorio del país o *territorio administrativo*". (sin cursivas en el original)

7.371. Basándonos en las pruebas obrantes en el expediente, constatamos que el régimen reglamentario de Rusia en materia sanitaria o fitosanitaria relacionado con la peste porcina africana expuesto en la Decisión Nº 317 de la Unión Aduanera reconoció, y sigue reconociendo expresamente, el concepto de regionalización y la posibilidad de que la regionalización se tenga en cuenta y se lleve a cabo. Además, el Memorando de 2006 entre la Unión Europea y Rusia incluye disposiciones encaminadas a aplicar los principios de zonificación y regionalización en el movimiento internacional de animales y productos de origen animal entre los Estados miembros de la UE y Rusia⁵⁴⁰, y los certificados veterinarios bilaterales también contienen textos que reconocen el concepto de regionalización en el comercio entre Rusia y la Unión Europea.⁵⁴¹ En particular, la mayoría de los certificados veterinarios acordados bilateralmente, al hacer referencia a los requisitos veterinarios que figuran en cada certificado, dispone que "los territorios administrativos, zonas y plazos pueden modificarse por acuerdo mutuo sobre la base del Memorando de 4 de abril de 2006 sobre zonificación y regionalización".⁵⁴² Además, los certificados veterinarios acordados bilateralmente reconocen el concepto de regionalización en cuanto que requieren la certificación de la ausencia de peste porcina africana en todo el territorio de la UE "salvo Cerdeña", estableciendo así un trato diferente para esa zona de la Unión Europea.⁵⁴³

⁵³⁵ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 225.

⁵³⁶ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 411. Véase también la segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 215-218.

⁵³⁷ Sección relativa a los "Términos que se utilizarán en los Requerimientos unificados veterinarios (veterinarios y sanitarios)" de la Decisión Nº 317 de la Unión Aduanera (Prueba documental RUS-25), página 1.

⁵³⁸ También son pertinentes los siguientes capítulos: capítulos 8, 9, 22, 28, 33, 35, 37 y 38. Véanse el párrafo 7.204 y el cuadro 3.

⁵³⁹ Véase, por ejemplo, el capítulo 7, relativo a los "Requerimientos veterinarios para el ingreso en el territorio aduanero de la Unión Aduanera y (o) traslado entre las partes de cerdos para reproducción y uso comercial" de la Decisión Nº 317 de la Unión Aduanera (Prueba documental RUS-25).

⁵⁴⁰ Memorando Unión Europea - Rusia, de 4 de abril de 2006, sobre principios de zonificación y compartimentación en la esfera veterinaria (Prueba documental EU-61).

⁵⁴¹ Véase la nota 248 *supra*.

⁵⁴² Véase, por ejemplo, la nota 1 del Certificado veterinario para lechones para engorde (Prueba documental EU-52). Véase también la nota 248 *supra*.

⁵⁴³ Véase la nota 248 *supra*.

7.372. No nos encontramos, por consiguiente, en una situación como la prevista por el Grupo Especial y el Órgano de Apelación en *India - Productos agropecuarios*⁵⁴⁴, en la que el régimen reglamentario del Miembro importador excluye expresamente la posibilidad del reconocimiento de los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades, de manera que no puede constatar que es compatible con el párrafo 2 del artículo 6.

7.373. Recordando que el reconocimiento de "ideas abstractas" particulares a los efectos del párrafo 2 del artículo 6 es menos riguroso que la obligación de "asegurarse" de que una medida "se adapte" a las características sanitarias o fitosanitarias de una zona, con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 6, constatamos que el régimen legislativo de Rusia reconoce el concepto de regionalización en el sentido del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF.⁵⁴⁵

7.374. No obstante, los argumentos de las partes nos obligan a examinar con más detalle si ese reconocimiento en el régimen legislativo/reglamentario de un Miembro es suficiente para que este haya cumplido las obligaciones que le corresponden en virtud de la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 por lo que respecta a las MSF concretamente en litigio en un determinado asunto. La Unión Europea afirma que por mucho que Rusia mantenga que su legislación reconoce el concepto de zonas libres de enfermedades en abstracto, esa interpretación del "reconocimiento" contradice la orientación dada recientemente por el Órgano de Apelación en *India - Productos agropecuarios*. Según la Unión Europea, lo que importa a los efectos del presente análisis "no es el reconocimiento abstracto, *distinto de la medida y anterior a ella*, del concepto de zonas libres de enfermedades en la legislación rusa, sino el reconocimiento de este concepto *mediante y en el momento de la adopción de la misma MSF* que tiene que adaptarse a las características sanitarias

⁵⁴⁴ En el asunto *India - Productos agropecuarios* el Grupo Especial determinó que conforme a su primera frase ("los Miembros reconocerán ... los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades") el párrafo 2 del artículo 6 impone la obligación de reconocer los "conceptos". El Grupo Especial aclaró que un concepto es una "idea abstracta" ((nota de pie de página del original) *The Oxford Dictionaries Online*, consultado el 10 de abril de 2014, <<http://www.oxforddictionaries.com/definition/english/concept?q=concept>>.) o "una idea de una clase de objetos; una noción o idea general" ((nota de pie de página del original) *The Oxford English Dictionary, OED Online, Oxford University Press*, consultado el 10 de abril de 2014, <<http://www.oed.com/view/Entry/38130?rskey=vaS8st&result=1#eid>>.) El Grupo Especial explicó asimismo que esto significa que los Miembros están obligados a reconocer la idea o noción de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades en abstracto; la obligación establecida en la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 no está vinculada a zonas específicas de un Miembro exportador en concreto. Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.695. El Grupo Especial también recordó que el instrumento de aplicación pertinente prohibía la importación de los productos pertinentes a nivel de la totalidad del país. El Grupo Especial no encontró nada en el texto de este instrumento que permita el reconocimiento de zonas libres de enfermedades y/o zonas de escasa prevalencia de enfermedades en un país que haya notificado la presencia de influenza aviar de declaración obligatoria a la OIE. Por el contrario, el Grupo Especial consideró que la S.O. 1663(E) "pone de manifiesto lo contrario", informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.702, y que lo hace en un "texto claro e inequívoco", informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.703. Por tanto, el Grupo Especial sostuvo que "al imponer una prohibición aplicable a la totalidad de un país, [la S.O. 1663(E)] contradice la obligación de reconocer el concepto de zonas libres de enfermedades y zonas de escasa prevalencia de enfermedades". Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.702. El Órgano de Apelación constató que el Grupo Especial no incurrió en error en su aplicación del párrafo 2 del artículo 6 al no basarse exclusivamente en determinadas disposiciones legislativas que nada decían sobre los conceptos de zonas libres de enfermedades y zonas de escasa prevalencia de enfermedades para evaluar si la India reconocía los conceptos de zonas libres de enfermedades y zonas de escasa prevalencia de enfermedades. Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafos 5.173-5.175. Además, el Órgano de Apelación no excluyó la posibilidad de que el reconocimiento de los conceptos pueda hacerse mediante y en el momento de la adopción de la misma MSF que se adapta a las características sanitarias y fitosanitarias de las zonas pertinentes. Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.175.

⁵⁴⁵ Nos respalda el criterio adoptado en el asunto *Estados Unidos - Animales* por el Grupo Especial, que se remitió al razonamiento del Grupo Especial en *India - Productos agropecuarios* y concluyó que "los Miembros están obligados a aceptar la legitimidad y validez de las nociones generales de 'zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades' y a tratarlas como dignas de consideración al adoptar y aplicar sus MSF". Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.647. En particular, el Grupo Especial hizo referencia a la "obligación menos estricta" establecida en la primera frase del párrafo 2 del artículo 6, que "solo obliga" a reconocer "ideas abstractas" particulares, en comparación con la obligación, establecida en el párrafo 1 del artículo 6, de "asegurarse" de que una medida "se adapte" a las características sanitarias y fitosanitarias de una zona. Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.647.

y fitosanitarias de las zonas pertinentes".⁵⁴⁶ La Unión Europea alude a la existencia de la prohibición para toda la UE como prueba de que Rusia no ha distinguido entre zonas libres de peste porcina africana y zonas que se consideran infectadas con la peste porcina africana.⁵⁴⁷ La Unión Europea aduce, además, que los hechos del presente caso contradicen el reconocimiento de la regionalización por Rusia.⁵⁴⁸ Rusia, por su parte, remitiéndose a la misma resolución del Órgano de Apelación en *India - Productos agropecuarios*, aduce que hay considerable flexibilidad en las formas en que los Miembros pueden demostrar que su reconocimiento del concepto de regionalización es compatible con el Acuerdo MSF.⁵⁴⁹ Rusia traza una distinción entre el reconocimiento del concepto de regionalización y la aceptación de medidas concretas de regionalización en un determinado caso, y sostiene que el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF y las directrices del Comité MSF sobre la aplicación del artículo 6 no imponen al país importador la obligación de reconocer efectivamente una zona de un país exportador. Rusia aduce que, por el contrario, el párrafo 2 del artículo 6 simplemente obliga al país importador a que permita que se considere la regionalización.⁵⁵⁰

7.375. Observamos que la referencia de la Unión Europea al informe del Órgano de Apelación sobre *India - Productos agropecuarios* corresponde a los párrafos en los que el Órgano de Apelación examinó el razonamiento en que el Grupo Especial a cargo de aquella diferencia basó la relación entre los párrafos 1 y 2 del artículo 6. En particular, el Órgano de Apelación discrepó de la idea del Grupo Especial de que "la obligación de asegurarse de que las MSF de un Miembro se 'adaptan' en el sentido del párrafo 1 del artículo 6 *siempre* presupone que el Miembro tiene que haber reconocido los conceptos mencionados en el párrafo 2 del artículo 6".⁵⁵¹ En el contexto de esa discrepancia, el Órgano de Apelación observó que "cuestionamos la declaración del Grupo Especial en la medida en que puede interpretarse en el sentido de que excluye que el reconocimiento de los conceptos podría hacerse mediante y en el momento de la adopción de la misma MSF que se adapta a las características sanitarias y fitosanitarias de las zonas pertinentes".⁵⁵² A nuestro juicio, las consideraciones del Órgano de Apelación estaban encaminadas a abordar los casos en los que una MSF adoptada por un Miembro pueda reconocer los conceptos mencionados en el párrafo 2 del artículo 6 incluso a falta de un régimen reglamentario preexistente que lo haga.

7.376. No obstante, en el presente caso nos encontramos en una situación distinta. Como hemos indicado más arriba, estamos analizando una serie de medidas que se adoptaron en el contexto de un régimen reglamentario que a nuestro juicio integra un reconocimiento general de los conceptos mencionados en la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF. Esto no ocurría en el contexto de las medidas adoptadas por la India y examinadas por el Grupo Especial y el Órgano de Apelación en *India - Productos agropecuarios*. Además, en la presente diferencia las medidas en litigio supuestamente no aceptan la existencia de ninguna zona libre de enfermedades en el territorio de la Unión Europea. Como hemos indicado en el párrafo 7.373 *supra*, entendemos que es mejor examinar esa alegación en el contexto de nuestro análisis de la obligación que corresponde a un Miembro en virtud del párrafo 1 del artículo 6, en lugar de hacerlo en el marco del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF.

7.377. Estimamos que este es el mejor enfoque por las siguientes razones. La interpretación del concepto "reconocimiento" propuesta por la Unión Europea parece estar basada en la suposición de que la única manera en que un Miembro puede satisfacer la obligación que le corresponde en virtud del párrafo 2 del artículo 6 es reconociendo los conceptos enumerados en la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 mediante la MSF impugnada. A nuestro juicio, esta suposición no es siempre aplicable. Podría suceder que la MSF impugnada constituyera un medio para determinar si un Miembro reconoce los conceptos pertinentes de la primera frase del párrafo 2 del artículo 6. Sin embargo, como observó el Órgano de Apelación, el texto de la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 no se refiere a la manera en que un Miembro debe reconocer esos conceptos.⁵⁵³

⁵⁴⁶ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 90. (las cursivas figuran en el original)

⁵⁴⁷ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 91.

⁵⁴⁸ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 92.

⁵⁴⁹ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 133, donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.137.

⁵⁵⁰ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 135 (donde se hace referencia a las Directrices del Comité MSF sobre la aplicación del artículo 6 (Prueba documental EU-51)).

⁵⁵¹ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.143.

⁵⁵² Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.143.

⁵⁵³ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.136.

Como hemos explicado, no creemos que este sea un caso en el que la MSF impugnada constituye la forma más adecuada para determinar el cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6.

7.378. Estimamos, además, que en el presente caso la interpretación propuesta por la Unión Europea reduciría la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF a la redundancia y la inutilidad. Si aceptáramos la interpretación sugerida por la Unión Europea, estaríamos examinando un elemento crucial de nuestra evaluación en el marco del párrafo 1 del artículo 6, es decir, si Rusia graduó las medidas en litigio en función de la existencia o inexistencia de zonas libres de peste porcina africana en la Unión Europea, a través de la lente del párrafo 2 del artículo 6. A nuestro juicio, el enfoque de la Unión Europea podría llevar a una situación en la que un grupo especial que tuviera que analizar una MSF adoptada por un Miembro que dispone de un régimen jurídico que reconoce los conceptos descritos en la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 aun así constataría una incompatibilidad de una medida impugnada con la primera frase del párrafo 2 del artículo 6. A nuestro modo de ver esto podría llevarnos a actuar en contradicción del principio de interpretación efectiva de los tratados (*ut res magis valeat quam pereat*), reconocido por el Órgano de Apelación como aquel que requiere que un intérprete dé sentido y efecto a todos los términos del tratado e impide que el intérprete adopte una lectura que haga inútiles o redundantes cláusulas o párrafos enteros de un tratado.⁵⁵⁴

7.379. Basándonos en lo anterior, consideramos que Rusia reconoce los conceptos mencionados en la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 por lo que respecta a la peste porcina africana, y que como consecuencia de ello la prohibición para toda la UE no es incompatible con las obligaciones que corresponden a Rusia en virtud de la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF. Tras haberlo constatado, procederemos a examinar el cumplimiento por la Unión Europea de las disposiciones del párrafo 3 del artículo 6 para llegar a constataciones que informarán nuestro análisis del cumplimiento por Rusia de las obligaciones que le corresponden en virtud del párrafo 1 del artículo 6.

7.5.2.3.5 La cuestión de si la Unión Europea demostró objetivamente que hay zonas libres de enfermedades o zonas de escasa prevalencia de enfermedades fuera del territorio de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF

7.5.2.3.5.1 Introducción

7.380. La Unión Europea aduce que desde la detección en enero de 2014 de casos de peste porcina africana en jabalíes en Lituania, ha proporcionado a Rusia información que a su juicio va más allá de lo necesario para demostrar objetivamente que determinadas zonas son zonas libres de enfermedades o zonas de escasa prevalencia de enfermedades respectivamente, y no es probable que varíen.⁵⁵⁵ La Unión Europea mantiene que por lo que respecta a sus medidas de regionalización de la peste porcina africana en Lituania, Polonia, Letonia y Estonia ha proporcionado a su debido tiempo toda la información necesaria para demostrar objetivamente a Rusia que las zonas de esos Estados miembros de la UE y el resto de la Unión Europea, salvo Cerdeña, son zonas libres de enfermedades y no es probable que varíen; y que se ha dado a Rusia un acceso razonable para llevar a cabo inspecciones, pruebas y demás procedimientos pertinentes. La Unión Europea afirma que Rusia no concluyó su proceso de reconocimiento sin demoras indebidas, en infracción de las obligaciones que le corresponden en virtud del artículo 6 del Acuerdo MSF.⁵⁵⁶

7.381. La Unión Europea opina que con arreglo al párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF un Miembro importador no está obligado a aceptar automáticamente una propuesta de regionalización del Miembro exportador. No obstante, su decisión debe tener en cuenta factores objetivos como los enunciados en la segunda frase del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF: la situación geográfica, los ecosistemas, la vigilancia epidemiológica y la eficacia de los controles sanitarios. En caso de desacuerdo entre los Miembros importador y exportador, el Miembro exportador puede

⁵⁵⁴ Informe del Órgano de Apelación, *Corea - Productos lácteos*, párrafo 80 (donde se hace referencia a los informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Gasolina*, página 28; *Japón - Bebidas alcohólicas*, página 15; *Canadá - Productos lácteos*, párrafo 133; y *Argentina - Calzado (CE)*, párrafo 88).

⁵⁵⁵ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 218 y 219-232.

⁵⁵⁶ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 236.

someter la diferencia a los órganos jurisdiccionales de la OMC. Conforme a lo dispuesto en el artículo 11 del ESD, un grupo especial al que se presente un caso así está obligado a hacer una evaluación objetiva del asunto sometido a su consideración.⁵⁵⁷

7.382. Rusia aduce que la Unión Europea no le ha demostrado objetivamente que las supuestas zonas libres de peste porcina africana en los cuatro Estados miembros de la UE infectados "son zonas libres de plagas o enfermedades, y no es probable que varíen" de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF.⁵⁵⁸ En opinión de Rusia, la Unión Europea no ha establecido efectivamente zonas de contención de la peste porcina africana de conformidad con las directrices de la OIE, y en consecuencia debe considerarse que la totalidad de los cuatro Estados miembros de la UE afectados está infectada por la peste porcina africana.⁵⁵⁹ Rusia aduce que la Unión Europea no proporcionó información puntual, global y exacta pertinente para evaluar sus zonas y sus medidas de lucha contra la peste porcina africana, por lo que infringió el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF y el artículo 5.3.7 del Código Terrestre. Además, la Unión Europea no comunicó a Rusia los planes nacionales de erradicación hasta marzo de 2015 y mayo de 2015, a pesar de reconocer que esos informes contienen información sumamente pertinente.⁵⁶⁰

7.5.2.3.5.2 El criterio jurídico

7.383. De conformidad con el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF, un Miembro que afirma que una zona situada en su territorio es una zona libre de plagas o enfermedades o una zona de escasa prevalencia de plagas o enfermedades aportará las pruebas necesarias para demostrar objetivamente al Miembro importador que esas zonas son zonas libres de plagas o enfermedades o de escasa prevalencia de plagas o enfermedades, respectivamente, y no es probable que varíen.

7.384. A nuestro entender, una evaluación en el marco del párrafo 3 del artículo 6 nos obliga a examinar varios aspectos. Observamos que el Miembro exportador deberá aportar "pruebas", y no simplemente "información", para respaldar su alegación de existencia de una zona libre de enfermedades. Esas pruebas, además, deberán no solo "demostrar", sino "demostrar objetivamente" al Miembro importador que esas zonas son zonas libres de plagas o enfermedades o zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades, respectivamente, y no es probable que varíen. Habida cuenta de ello, tenemos en primer lugar que determinar cuáles son las "pruebas necesarias" que el Miembro exportador debe aportar. También tenemos que determinar qué significa "demostrar objetivamente" el estatus sanitario de una zona. A nuestro juicio, el examen de esos dos elementos tiene que hacerse en relación con el estatus sanitario que un Miembro exportador alega existe, a la luz de las circunstancias de una diferencia en particular. En el presente caso la Unión Europea alega que dentro de la Unión Europea hay zonas que están libres de peste porcina africana y no es probable que varíen.⁵⁶¹ En nuestra consideración de lo que constituye las "pruebas necesarias" que la Unión Europea debería haber aportado a Rusia, indagaremos tanto si las zonas están libres de peste porcina africana, como la probabilidad de que sigan estándolo. De manera análoga, para nuestro análisis de las alegaciones de las partes en esta diferencia nos parece adecuado articular el criterio para determinar lo que debe "demostrarse objetivamente" por lo que respecta a que una zona está libre de peste porcina africana, y también por lo que respecta a la probabilidad de que no varíe. Procedemos ahora a examinar el sentido de la expresión "pruebas necesarias".

7.385. Los Grupos Especiales a cargo de los asuntos *India - Productos agropecuarios* y *Estados Unidos - Animales* observaron que el párrafo 3 del artículo 6 no especifica qué pruebas sería necesario que el Miembro exportador aportara al Miembro importador para demostrar objetivamente que una zona situada en su territorio está libre de plagas o enfermedades o es de escasa prevalencia de plagas o enfermedades, y no es probable que varíe.⁵⁶²

⁵⁵⁷ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 112 del Grupo Especial, párrafos 219 y 220.

⁵⁵⁸ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 236.

⁵⁵⁹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 237.

⁵⁶⁰ Véase la segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 58-77.

⁵⁶¹ Declaración inicial de la Unión Europea en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 46 (donde se hace referencia a la primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 218-236; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 101-125).

⁵⁶² Informes del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.676; y *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.660.

7.386. En el asunto *India - Productos agropecuarios* el Grupo Especial reconoció el posible vínculo entre la información requerida para evaluar las características sanitarias o fitosanitarias prevista en la segunda frase del párrafo 1 del artículo 6 y la obligación de un Miembro exportador de aportar las "pruebas necesarias", en el sentido de la primera frase del párrafo 3 del artículo 6, de que una zona situada en su territorio está libre de plagas o enfermedades o es una zona de escasa prevalencia de plagas o enfermedades. En ese contexto, aquel Grupo Especial observó que:

la segunda frase del párrafo 1 del artículo 6 contiene una lista no exhaustiva de factores que un Miembro podría tener en cuenta al evaluar las características sanitarias o fitosanitarias de la zona de que se trate. Por tanto, aunque el párrafo 1 del artículo 6 puede informar la indagación que un Miembro importador puede llevar a cabo para determinar si un Miembro exportador ha "demostrado objetivamente" que dentro de su territorio hay una zona libre de plagas o enfermedades o de escasa prevalencia de plagas o enfermedades, no hay en el texto de ninguna de esas disposiciones nada que requiera la aplicación de ese criterio en particular.⁵⁶³

7.387. En el asunto *Estados Unidos - Animales*, el Grupo Especial observó que en la segunda frase del párrafo 2 del artículo 6 figura una lista no exhaustiva de factores que el Miembro importador debe tener en cuenta para llegar a una determinación respecto del estatus sanitario de una zona. Aquel Grupo Especial observó que "si un Miembro exportador desea 'demostrar objetivamente' que una zona está libre de enfermedades, debería facilitar información sobre los factores enumerados en el párrafo 2 del artículo 6, además de cualquier otra información que ayude al Miembro importador a formular su determinación. Las Directrices relativas al artículo 6 también son ilustrativas en cuanto a las pruebas que debería aportar el Miembro exportador, así como respecto de los factores que el Miembro importador normalmente debería tener en cuenta en tal situación."⁵⁶⁴⁵⁶⁵

7.388. Convenimos en que los factores enumerados en la segunda frase del párrafo 1 del artículo 6, así como en la segunda frase del párrafo 2 del artículo 6, pueden formar parte de las "pruebas necesarias" que un Miembro exportador tiene que aportar al Miembro importador a fin de "demostrar objetivamente" que una zona situada en su territorio está libre de plagas o enfermedades o es de escasa prevalencia de plagas o enfermedades, y no es probable que varíe. Consideramos, asimismo, que las Directrices del Comité MSF sobre la aplicación del artículo 6 son informativas a este respecto.⁵⁶⁶

7.389. En resumen, un Miembro exportador que trata de "demostrar objetivamente" la situación sanitaria de una zona en particular situada en su territorio deberá aportar, entre las "pruebas necesarias" justificativas, las siguientes acerca de la zona de que se trate, en cuanto que sean pertinentes para la situación en particular: i) la situación geográfica; ii) los ecosistemas; iii) la vigilancia epidemiológica; iv) la eficacia de los controles sanitarios o fitosanitarios; v) el nivel de prevalencia de enfermedades o plagas concretas; vi) la existencia de programas de erradicación o de control; y vii) información acerca de los criterios o directrices adecuados que puedan elaborar las organizaciones internacionales competentes. Destacamos que las categorías y la amplitud de las pruebas relativas a cada uno de esos elementos tienen que determinarse caso por caso, teniendo debidamente en cuenta las circunstancias reales que un grupo especial esté analizando.

7.390. Recordamos que conforme al párrafo 3 del artículo 6 esas pruebas deben representar lo "necesario" para "demostrar objetivamente" el estatus sanitario de la zona en particular. A nuestro juicio, un examen del cumplimiento de esa obligación por un Miembro exportador requiere una comprensión clara de lo que entraña una demostración objetiva. Ni otros grupos especiales ni el Órgano de Apelación se han pronunciado sobre el sentido de la expresión "demostrar objetivamente" en el contexto del párrafo 3 del artículo 6.

⁵⁶³ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.676.

⁵⁶⁴ (nota original) Véanse las Directrices relativas al artículo 6, párrafos 8-10.

⁵⁶⁵ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.660.

⁵⁶⁶ Estimamos que en esta diferencia tienen especial importancia las características de la infraestructura veterinaria y fitosanitaria y las autoridades del Miembro exportador en cuanto que pertinentes para la determinación de la vigilancia epidemiológica, la eficacia de los controles sanitarios y fitosanitarios y la existencia de programas de erradicación o de control. Véanse las Directrices relativas al artículo 6, párrafos 8-10.

7.391. El adverbio "*objectively*" (objetivamente) se define en el diccionario como "*without being influenced by personal feelings or opinions; in an impartial or detached manner*" (sin estar influido por sentimientos u opiniones personales; en forma imparcial o distante).⁵⁶⁷ El verbo "*demonstrate*" (demostrar) se define en el diccionario como "[*t*]o establish the truth of (a proposition, theory, claim, etc.) by reasoning or deduction or (in later use) by providing practical proof or evidence"; "*to prove*"; "[*o*]f a thing, fact, situation, etc.: to show the truth of"; "*to be proof of or constitute evidence for (a claim, theory, etc.)*"; and "[*t*]o establish the truth of something; to show that a proposition, conclusion, etc., is a necessary consequence of axioms or previously accepted statements" (establecer la verdad de (una tesis, teoría, alegación etc.) mediante razonamientos o deducciones o (posteriormente) aportando pruebas o evidencias prácticas; probar; con respecto a una cosa, hecho, situación, etc.: mostrar su verdad; ser prueba o constituir evidencia de (una alegación, teoría, etc.); y establecer la verdad de algo; mostrar que una tesis, conclusión, etc., es consecuencia necesaria de axiomas o de declaraciones anteriormente aceptadas).⁵⁶⁸ Así pues, parece que "demostrar objetivamente" significa probar algo de manera imparcial. Por consiguiente, consideramos que el Miembro exportador, para justificar su alegación, debe aportar no solo información de carácter general, sino más bien testimonios científicos y técnicos suficientemente pertinentes, en cuanto que lo son para las circunstancias de la diferencia de que se trate, a fin de probar de manera imparcial que una zona situada en su territorio está libre de una enfermedad y no es probable que varíe.

7.392. Estimamos que esta conclusión está en consonancia con la forma en que el Órgano de Apelación interpretó el sentido de una expresión similar en el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Aunque el Órgano de Apelación formuló esa interpretación en el contexto de un Acuerdo de la OMC distinto, consideramos que es informativa en la presente diferencia. El párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping dispone que "la determinación de la existencia de daño a los efectos del artículo VI del GATT de 1994 se basará en pruebas positivas y comprenderá un examen objetivo de ...". El Órgano de Apelación ha constatado que la expresión "examen objetivo" exige "que el examen de la autoridad investigadora esté 'conforme con los principios básicos de la buena fe y la equidad fundamental', y se realice 'en forma imparcial, sin favorecer los intereses de cualquier parte interesada o grupo de partes interesadas en la investigación'".⁵⁶⁹ En lo fundamental, el término "objetivo" requiere un *quantum* de imparcialidad.

7.393. A nuestro juicio, el párrafo 3 del artículo 6 requiere que un Miembro exportador aporte las "pruebas necesarias", que incluyen las categorías descritas en el párrafo 7.389 *supra*, para "demostrar objetivamente", es decir, para probar en forma imparcial, el estatus sanitario de una zona situada en su territorio. El Grupo Especial subraya que ese criterio no se satisface mediante la aportación de alguna información relativa a las categorías pertinentes arriba descritas. Antes bien, requiere la aportación al Miembro importador de las pruebas necesarias para hacer la demostración objetiva del estatus sanitario reinante en el territorio del Miembro exportador.

7.394. El estatus sanitario pertinente en esta diferencia incluye la existencia de zonas libres de peste porcina africana, así como la probabilidad que esas zonas no varíen. Esto requiere un examen, en cuanto que pertinente a las circunstancias de la presente diferencia, de la información que constituiría las "pruebas necesarias" que la Unión Europea debería haber aportado a Rusia para demostrar objetivamente que dentro de la Unión Europea hay zonas libres de peste porcina africana. También tenemos que examinar por separado lo que constituiría las "pruebas necesarias" que la Unión Europea debería haber aportado a Rusia para demostrar objetivamente que no es probable que las zonas supuestamente libres de peste porcina africana varíen.

7.395. Entre las "pruebas necesarias" requeridas para "demostrar objetivamente" el estatus sanitario de una zona en particular que un Miembro debe aportar hemos identificado: i) la situación geográfica; ii) los ecosistemas; iii) la vigilancia epidemiológica; iv) la eficacia de los controles sanitarios o fitosanitarios; v) el nivel de prevalencia de enfermedades o plagas concretas; vi) la existencia de programas de erradicación o de control; y vii) información

⁵⁶⁷ Online Oxford English Dictionary, "*objectively* (adverb, entry 5)", <http://www.oed.com/view/Entry/129636?redirectedFrom=objectively#eid> (consultado el 17 de diciembre de 2015).

⁵⁶⁸ Online Oxford English Dictionary, "*demonstrate* (verb, Entries 2.a, 2.b, and 2.c.)", <http://www.oed.com/view/Entry/49840?rskey=9X3Glf&result=2&isAdvanced=false#eid> (consultado el 17 de diciembre de 2015).

⁵⁶⁹ Informe del Órgano de Apelación, *China - GOES*, párrafo 126. Véase también el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 193.

correspondiente a los criterios y directrices adecuados que puedan elaborar las organizaciones internacionales competentes. Señalamos que esta lista es meramente ilustrativa, y que esos elementos no son acumulativos. Además, algunos de ellos están interrelacionados. Por ejemplo, la situación geográfica puede no ser un factor pertinente por lo que respecta a la propagación de todas las plagas o enfermedades, y los programas de control y erradicación solo son pertinentes cuando se sabe que una enfermedad en particular existe en la zona. Al mismo tiempo, el nivel de prevalencia de una enfermedad concreta solo puede establecerse mediante una evaluación de la eficacia de los programas de vigilancia.

7.396. A nuestro juicio, la amplitud y el tipo de pruebas que un Miembro debe presentar para demostrar el estatus sanitario de una zona en particular tiene que determinarse caso por caso. Así pues, examinaremos ciertos elementos pertinentes en esta diferencia que nos permitirán identificar más concretamente las categorías de información que la Unión Europea debería haber aportado a Rusia para demostrar objetivamente que en su territorio hay zonas libres de peste porcina africana.

7.397. Especialmente pertinentes para determinar las categorías de pruebas adecuadas para una diferencia en particular son la naturaleza de la enfermedad y el tipo de características que un Miembro exportador alega prevalecen en una zona situada en su territorio. Como ya hemos indicado, la Unión Europea alega que ha demostrado objetivamente que una zona situada en su territorio está libre de peste porcina africana y no es probable que varíe.⁵⁷⁰ Consideramos que la alegación de la Unión Europea debe examinarse a la luz de la ausencia de peste porcina africana en la mayor parte de su territorio.

7.398. Recordamos la definición de una zona libre de plagas o enfermedades que figura en el Acuerdo MSF. El párrafo 6 del Anexo A del Acuerdo MSF dice así:

Zona designada por las autoridades competentes, que puede abarcar la totalidad de un país, parte de un país o la totalidad o partes de varios países, en la que no existe una determinada plaga o enfermedad.

NOTA: Una zona libre de plagas o enfermedades puede rodear, estar rodeada por o ser adyacente a una zona -ya sea dentro de una parte de un país o en una región geográfica que puede comprender la totalidad o partes de varios países- en la que se sepa que existe una determinada plaga o enfermedad pero que esté sujeta a medidas regionales de control tales como el establecimiento de zonas de protección, vigilancia y amortiguamiento que aislen o erradiquen la plaga o enfermedad en cuestión.

7.399. Esta definición ofrece elementos útiles para comprender lo que un Miembro tiene que probar para demostrar la existencia de una zona libre de enfermedades. En particular, el párrafo 6 del Anexo A define una zona libre de enfermedades como aquella en la que la enfermedad concreta no existe. Leer el párrafo 3 del artículo 6 en el contexto del párrafo 6 del Anexo A nos lleva a considerar que un Miembro exportador que trate de demostrar objetivamente la existencia de una zona libre de enfermedades tiene que demostrar objetivamente que la enfermedad pertinente no existe en la zona pertinente (es decir, en todo un país, parte de un país o la totalidad o partes de varios países). Basándonos en nuestra interpretación de los términos "pruebas necesarias" que figuran en el párrafo 3 del artículo 6, ya hemos identificado algunas categorías de pruebas que serían necesarias para demostrar objetivamente el estatus sanitario de una zona. No obstante, estimamos adecuado examinar más a fondo las fuentes científicas pertinentes para comprender con más detalle a qué se refiere cada una de esas categorías de información en el contexto de una enfermedad concreta.

7.400. Somos conscientes de que es imposible que un Miembro ofrezca una prueba científica de laboratorio de que una enfermedad en particular no está presente en una determinada zona. Lo que tiene que demostrar objetivamente un Miembro exportador que alega que una zona situada en su territorio está libre de enfermedades depende de la enfermedad de que se trate y de la situación que prevalezca en ese Miembro en particular. Esto puede incluir que se hayan buscado pero no encontrado pruebas de la existencia de la enfermedad, que existan sistemas de vigilancia,

⁵⁷⁰ Declaración inicial de la Unión Europea en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 46 (donde se hace referencia a la primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 218-236; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 101-125).

supervisión e información para asegurarse de que cualquier prueba de la existencia de la enfermedad sea rápidamente comunicada, que haya medidas en vigor para impedir la entrada de la enfermedad, entre otros aspectos. Esos elementos están vinculados a la existencia de un sistema de vigilancia de patógenos específicos, aplicable en el contexto de las normas internacionales enunciadas en el capítulo 1.4 del Código Terrestre.⁵⁷¹

7.401. Recordamos que el capítulo 1.4 del Código Terrestre contiene varias disposiciones pertinentes para el tipo de vigilancia que los miembros de la OIE deben emprender a fin de demostrar el estatus sanitario de una zona en particular. Entre las disposiciones del capítulo 1.4, el artículo 1.4.6 ilustra el tipo de pruebas que debe aportar un Miembro que exporta productos sujetos a MSF debido a la presencia de una enfermedad abarcada por el Código Terrestre. Esa disposición es aplicable a la peste porcina africana, como se indica en el artículo 15.1.3 del Código Terrestre. Como hemos explicado más arriba, el artículo 1.4.6 contempla la posibilidad de que las zonas libres de peste porcina africana puedan determinarse sobre la base de una vigilancia del agente patógeno específico.⁵⁷²

7.402. En relación con la explicación acerca de la demostración de las zonas libres de enfermedades conforme al artículo 1.4.6 del Código Terrestre dada por la OIE⁵⁷³, el Grupo Especial, en su reunión con los expertos, les preguntó qué tipos de pruebas consideraban que un Miembro exportador tendría que aportar para demostrar que una zona ha estado históricamente libre de la enfermedad. En respuesta a esa pregunta, el Dr. Thiermann hizo referencia a la supervisión y vigilancia históricas de agentes patógenos, documentada en el sistema de información WAHIS de la OIE. La profesora Penrith observó, por su parte, que sería difícil imaginar una situación en la que la infección estuviera presente en cerdos domésticos y no fuera en absoluto detectada ni causara enfermedad alguna a un determinado porcentaje de la población de cerdos.⁵⁷⁴

7.403. Los elementos arriba descritos, tal como se enuncian en el artículo 1.4.6 del Código Terrestre y como los explicaron la OIE y los expertos en relación con la demostración del estatus sanitario de un país, una zona o un compartimento, aclaran cómo podemos entender el alcance de determinadas categorías de las pruebas necesarias requeridas, conforme al párrafo 3 del artículo 6, para demostrar objetivamente la existencia de zonas libres de peste porcina africana.

7.404. Basándonos en lo anterior, estimamos que la Unión Europea debería haber aportado a Rusia pruebas necesarias acerca de: i) la vigilancia epidemiológica de la peste porcina africana; ii) la eficacia de los controles sanitarios o fitosanitarios por lo que respecta a la peste porcina africana; iii) en relación con los ecosistemas, la presencia de peste porcina africana en animales silvestres; y iv) el nivel de prevalencia de la peste porcina africana. La información aportada por la Unión Europea a Rusia con respecto a esas categorías debería demostrar objetivamente que dentro de la Unión Europea hay zonas libres de peste porcina africana.

7.405. Hasta el momento, ningún grupo especial se ha visto obligado a examinar en el marco del párrafo 3 del artículo 6 en qué consisten las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que no es probable que una zona libre de enfermedades varíe. Los términos "no es probable que varíen" que figuran en el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF parecen estar estrechamente relacionados con el término "probabilidad" que figura en el párrafo 4 del Anexo A al que se hace referencia en la definición de una evaluación del riesgo. La palabra "*likely*" (probable) se utiliza como adverbio en el texto inglés de la última frase del párrafo 3 del artículo 6. "*Likelihood*" (probabilidad) se utiliza como sustantivo en el contexto de la primera frase del párrafo 4 del Anexo A. Con arreglo a la definición del diccionario, tanto "*likely*" como "*likelihood*" se refieren a la "*probability*" (probabilidad).⁵⁷⁵ Recordamos que el Órgano de Apelación ha interpretado el término "*likelihood*" (probabilidad) en el contexto del párrafo 4 del Anexo A. En *Australia - Salmón*, el Órgano de Apelación observó lo siguiente:

⁵⁷¹ Véase el párrafo 7.299 *supra*.

⁵⁷² Véase el párrafo 7.303 *supra*.

⁵⁷³ Respuesta de la OIE a la pregunta 4 del Grupo Especial.

⁵⁷⁴ Profesora Penrith, transcripción, párrafos 1.303 y 1.308.

⁵⁷⁵ Véase *Online Oxford English Dictionary*, "*likely*" (adj. and adv. - 2.a), <http://www.oed.com/view/Entry/108315?rskey=cgqzFH&result=1&isAdvanced=false#eid> (consultado el 2 de febrero de 2016) y *Online Oxford English Dictionary*, "*likelihood*" (noun - 2.a), <http://www.oed.com/view/Entry/108313?redirectedFrom=likelihood#eid> (consultado el 2 de febrero de 2016).

[O]bservamos que la primera definición que figura en el párrafo 4 del Anexo A habla de la evaluación de la "probabilidad" ("*likelihood*"). En nuestro informe sobre el asunto *Comunidades Europeas - Hormonas*, hicimos referencia al significado que atribuye el diccionario [en inglés] al término "*probability*" en el sentido de que se refiere a "*degrees of likelihood*" [grados de probabilidad] y "*a thing that is judged likely to be true*" [algo que se considere probablemente cierto], a fin de distinguir los términos "*potential*" [posible] y "*probability*" [probabilidad].⁵⁷⁶ A los efectos del presente examen, nos remitimos de la misma manera al sentido corriente del término "*likelihood*" y consideramos que tiene el mismo significado que "*probability*".⁵⁷⁷ Sobre esta base, así como sobre la base de la definición de "riesgo" y de "evaluación de riesgos" de la *Office international des épizooties* ("OIE") y de las *Directrices de la OIE para la evaluación de riesgos*, sostenemos que, para que una evaluación del riesgo quede comprendida en los términos del párrafo 1 del artículo 5 y de la primera definición del párrafo 4 del Anexo A, no es suficiente que una evaluación del riesgo llegue a la conclusión de que existe una "*possibility*" [posibilidad] de entrada, radicación o propagación de enfermedades y las consecuencias biológicas y económicas conexas. Una adecuada evaluación del riesgo de este tipo debe evaluar la "*likelihood*", es decir, la "*probability*" [probabilidad] de entrada, radicación o propagación de enfermedades y las consecuencias biológicas y económicas conexas, así como la "*likelihood*", es decir "*probability*" [probabilidad], de entrada, radicación o propagación de enfermedades, según las medidas sanitarias o fitosanitarias que pudieran aplicarse.⁵⁷⁸

7.406. Basándonos en esta orientación, estimamos que la demostración objetiva de si es probable que una zona siga estando libre de una enfermedad obliga al Miembro exportador a aportar las pruebas necesarias para justificar que hay "probabilidad" de que la situación libre de enfermedades se mantendrá en esa zona en particular. Por lo que respecta a la afirmación cualitativa de un Miembro exportador de que es probable que una zona libre de enfermedades no varíe, estimamos que las pruebas necesarias están también informadas por la naturaleza de la enfermedad y los vectores naturales que pudieran propagarla en el contexto de la eficacia de las medidas de control que el Miembro exportador ha adoptado con respecto a esa enfermedad en particular.

7.407. Como hemos explicado, la peste porcina africana es una enfermedad hemorrágica sumamente contagiosa que afecta a los cerdos domésticos y los jabalíes europeos, causada por el virus de la peste porcina africana. Los jabalíes son huéspedes en los que se manifiesta la enfermedad.⁵⁷⁹ Por consiguiente, para la determinación de la probabilidad de propagación de la enfermedad es pertinente aportar pruebas relativas a la presencia de la enfermedad en jabalíes y el lugar exacto en que se ha detectado esa presencia. Esto será especialmente pertinente en los casos en los que las zonas que el Miembro exportador alega están libres de peste porcina africana se encuentran ubicadas en la proximidad geográfica de zonas donde la peste porcina africana está presente en jabalíes.

7.408. A nuestro juicio, además de las pruebas que ya hemos identificado por lo que respecta a la demostración de que una zona está libre de enfermedades, un Miembro exportador debe aportar pruebas de la eficacia de sus medidas de control. Consideramos que esas pruebas deben como mínimo incluir pruebas acerca de las medidas para impedir la entrada y propagación de la enfermedad, las medidas de emergencia adoptadas si se detecta un brote de la enfermedad, y, cuando sea pertinente, los programas de erradicación de la enfermedad en las zonas donde esta está presente.

⁵⁷⁶ (nota de pie de página del original) Adoptado el 13 de febrero de 1998, WT/DS26/AB/R, WT/DS48/AB/R, párrafo 184.

⁵⁷⁷ (nota de pie de página del original) "*Likelihood: probability*", *The Concise Oxford Dictionary of Current English* (9th ed., Clarendon Press). [Ambos términos suelen traducirse al español por un mismo término "probabilidad".]

⁵⁷⁸ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 123 (se omiten algunas notas de pie de página) (las cursivas figuran en el original).

⁵⁷⁹ Ficha técnica de la OIE: Peste porcina africana (ficha técnica de la OIE para la peste porcina africana) http://www.oie.int/fileadmin/Home/eng/Animal_Health_in_the_World/docs/pdf/Disease_cards/AFRICAN_SWINE_FEVER.pdf (última actualización en abril de 2013; última consulta el 23 de octubre de 2015). Véase la ficha técnica de la OIE para la peste porcina africana (Prueba documental RUS-186).

7.409. Estimamos, además, que conforme al Código Terrestre la evaluación de los servicios veterinarios del Miembro exportador es pertinente en el contexto de la evaluación de la eficacia de las medidas de control aplicadas por dicho Miembro. Las disposiciones pertinentes a este respecto figuran en el capítulo 3 del Código Terrestre, concretamente en el capítulo 3.2. A nuestro juicio, un Miembro importador, para poder confiar en las seguridades dadas por las autoridades veterinarias del Miembro exportador, debe disponer de las pruebas necesarias para demostrar que las autoridades veterinarias del Miembro exportador están capacitadas.

7.410. En el presente caso, los hechos demuestran que hay una larga tradición de comercio de productos de origen animal entre la Unión Europea y Rusia, y que hasta la aparición del primer caso de peste porcina africana en el territorio de la Unión Europea el comercio de los productos objeto de la presente diferencia tenía lugar sobre la base de los certificados veterinarios emitidos por las autoridades competentes de los Estados miembros de la UE. Así pues, hasta la aparición del primer caso de peste porcina africana en la Unión Europea, Rusia aparentemente confiaba en la capacidad y credibilidad de los servicios veterinarios de los Estados miembros de la Unión Europea. Creemos que esto es así a pesar de las "dudas razonables acerca de la capacidad de las autoridades veterinarias de los Estados miembros de la UE infectados para controlar eficazmente la peste porcina africana" expresadas por Rusia.⁵⁸⁰ A nuestro juicio, los casos de contrabando y certificados fraudulentos a los que Rusia hace referencia en modo alguno constituyen pruebas que justificarían poner en entredicho la capacidad de las autoridades veterinarias de la Unión Europea o de los Estados miembros de la UE afectados.⁵⁸¹ No hay indicación alguna de que esa capacidad y credibilidad dejaran de existir por el mero hecho de la incidencia de la peste porcina africana en el territorio de la Unión Europea. Por el contrario, a pesar de las observaciones de Rusia sobre la credibilidad y capacidad de los servicios veterinarios pertinentes⁵⁸², a la luz del volumen y la frecuencia de la información aportada a Rusia por los servicios veterinarios de la Unión Europea en relación con los casos y brotes de peste porcina africana, los numerosos intercambios bilaterales de información y las visitas de control que ambas partes han comunicado, parece que la capacidad y la credibilidad de los servicios veterinarios de la Unión Europea fue confirmada por su actuación en respuesta a los brotes de peste porcina africana.

7.411. Un elemento útil para evaluar la eficacia de esas medidas de control, si se dispone de él, son los datos relativos a la propagación real de una enfermedad en un determinado marco temporal. Si el Miembro exportador dispone de esos datos en el momento en que alega que es

⁵⁸⁰ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 160-175; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 122-124.

⁵⁸¹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 163-168 (donde se hace referencia a la Declaración de Lebedev, párrafos 30-33 (Prueba documental RUS-41), *Rosselkhoznadzor News*, "New Meat Product Smuggling Channel from the EU Detected by Rosselkhoznadzor", 16 de enero de 2014. (Prueba documental RUS-85), *Pig Progress*, "Russia: Measures needed to stop pork fraud", 5 de diciembre de 2014. (Prueba documental RUS-86), *Rosselkhoznadzor News*, "On the working meeting between Sergey Dankvert, Head of Rosselkhoznadzor, and Senior Officials of State Veterinary Services and Heads of Industry Unions and Associations from Denmark, France, the Netherlands and Italy", 20 de noviembre de 2014. (Prueba documental RUS-87); y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 124 (donde se hace referencia a deficiencias relacionadas con certificados que se remontan a 2007, Dictamen científico de la AESA de 2010, página 37 (Prueba documental EU-24)).

⁵⁸² Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 80-110, y declaración oral inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 8 (en relación con la adecuación de las zonas establecidas en los cuatro Estados miembros de la UE afectados para controlar la propagación de la peste porcina africana); Prueba documental RUS-297 (revisada) (donde se hace referencia a la eficacia de las zonas infectadas por la peste porcina africana establecidas por cada uno de los cuatro Estados miembros de la UE afectados después del primer brote en el Estado miembro de la UE correspondiente); Pruebas documentales EU-15, EU-84, RUS-31, RUS-53 y RUS-263 (donde se hace referencia a determinados aspectos de la eficacia de las medidas de protección contra la peste porcina africana adoptadas por la Unión Europea y los cuatro Estados miembros de la UE afectados); primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 117-130 (donde se hace referencia a los riesgos de propagación de la peste porcina africana derivados de la densidad de jabalíes y los niveles de establecimientos y explotaciones que mantienen cerdos en granjas domésticas en los cuatro Estados miembros de la UE afectados); Pruebas documentales RUS-71, RUS-309 y RUS-359 (informes de funcionarios rusos que visitaron determinadas zonas de los Estados miembros de la UE afectados en 2014). El Grupo Especial observa que en el expediente hay pruebas de que las autoridades veterinarias lituanas y polacas impugnaron algunos de los incidentes comunicados por los funcionarios veterinarios rusos que visitaron esos Estados miembros de la UE en 2014; véanse las Pruebas documentales EU-248 (observaciones de las autoridades veterinarias de Lituania sobre el informe de inspección de los funcionarios veterinarios de la Unión Aduanera) y EU-249 (observaciones de las autoridades veterinarias de Polonia sobre el informe de inspección de los funcionarios veterinarios de la Unión Aduanera).

probable que las zonas libres de enfermedades situadas en su territorio no varíen, esas pruebas basadas en el mundo real podrían respaldar -o socavar- sus alegaciones acerca de la probabilidad de que una zona designada siga estando libre de la enfermedad. Puede haber casos en los que un Miembro exportador alegue en varias ocasiones que es probable que zonas libres de enfermedades situadas en su territorio no varíen. En esos casos, la evaluación de las pruebas basadas en el mundo real podrían incluir la información más actualizada de que disponga un Miembro exportador. En esta diferencia en concreto, los Estados miembros de la UE proporcionan a la OIE información que a continuación se registra en la base de datos del WAHIS.⁵⁸³ En respuesta a una pregunta del Grupo Especial, ambas partes explicaron que podía haber discrepancias en la información que han identificado respecto del número de casos y de brotes, probablemente debidas al uso de fuentes diferentes y a lecturas distintas de la información disponible en la base de datos del WAHIS.⁵⁸⁴ Estas diferencias han causado algunas dificultades en la identificación de los momentos y lugares específicos de algunos de los casos o brotes. Sin embargo, las pruebas obrantes en el expediente han respaldado nuestra interpretación de la presencia y la propagación de la peste porcina africana en el territorio de los cuatro Estados miembros de la UE afectados durante 2014 y parte de 2015.

7.412. A nuestro juicio, es de capital importancia indicar si la presencia de la enfermedad se ha manifestado en animales silvestres o en cerdos domésticos. Esto es así porque, como han explicado los expertos consultados por el Grupo Especial, hay diferencias en los riesgos asociados a la propagación de la peste porcina africana a través de jabalíes y a través de la infección de cerdos domésticos vivos. La profesora Penrith⁵⁸⁵ y el Dr. Thomson⁵⁸⁶ indicaron que es improbable que los jabalíes se conviertan en la fuente de infección más importante. Aunque la peste porcina africana puede ser difícil de erradicar en los jabalíes, los controles de los desplazamientos de los jabalíes pueden ser suficientes para reducir los riesgos de propagación y de infección de grandes explotaciones comerciales de cerdos sujetas a medidas de bioseguridad. Son principalmente esas grandes explotaciones comerciales de cerdos las que proporcionan los animales utilizados en la producción de productos para exportación.

7.413. Basándonos en lo anterior, estimamos que para demostrar objetivamente que las zonas libres de peste porcina africana probablemente no variarán la Unión Europea debería haber aportado a Rusia las pruebas necesarias de la eficacia de sus medidas de control de la peste porcina africana (incluida información sobre su eficacia en el mundo real). Con ese fin, abordaremos la información aportada sobre: i) el programa de vigilancia; ii) el análisis diagnóstico; iii) las medidas de detección temprana y de respuesta, con inclusión del control de los desplazamientos; y iv) la erradicación de la enfermedad.

7.414. Si constatamos que la Unión Europea aportó a Rusia las pruebas necesarias sobre la ausencia de peste porcina africana en determinadas zonas y la probabilidad de que esas zonas no variaran, con independencia de ulteriores acontecimientos, la Unión Europea habría logrado demostrar objetivamente que en un determinado momento las zonas que alega están libres de peste porcina africana están libres de esa enfermedad y no es probable que varíen.

7.415. Teniendo presentes esas consideraciones, examinaremos si la Unión Europea aportó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que en la Unión Europea hay zonas fuera de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia que están libres de peste porcina africana y no es probable que varíen.

7.416. Así pues, nuestra tarea consiste en hacer una evaluación objetiva, conforme a lo dispuesto en el artículo 11 del ESD, de si la Unión Europea aportó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que determinadas zonas situadas en la Unión Europea están libres de peste porcina africana y no es probable que varíen. Realizaremos nuestro examen evaluando los argumentos y pruebas presentados por las partes. También sustentaremos nuestro análisis, si procede, en la orientación que hemos obtenido merced a las respuestas de los expertos. Recordamos que el examen que figura a continuación se centra en el ámbito geográfico de la prohibición para toda la UE, es decir, las zonas de la Unión Europea situadas fuera de los

⁵⁸³ Véase el párrafo 7.425 *infra*.

⁵⁸⁴ Véase la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 52 del Grupo Especial, párrafos 118-120; y la respuesta de Rusia a la pregunta 52 del Grupo Especial, párrafos 75 y 76.

⁵⁸⁵ Respuesta de la profesora Penrith a la pregunta 2 del Grupo Especial.

⁵⁸⁶ Respuesta del Dr. Thomson a la pregunta 2 del Grupo Especial.

territorios de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. En la sección 7.6.2.3.2 *infra* realizamos el mismo examen con respecto a las zonas supuestamente libres de la enfermedad situadas en esos territorios.

7.417. Recordamos que la prohibición para toda la UE se puso en vigor inicialmente el 29 de enero de 2014. La primera solicitud de reconocimiento de zonas libres de la enfermedad presentada por la Unión Europea se presentó a Rusia el 31 de enero de 2014. En ese momento la prohibición para toda la UE incluía la totalidad del territorio de la Unión Europea, exceptuada Lituania. Esta situación cambió el 27 de febrero de 2014, cuando entró en vigor la prohibición relativa a Polonia, de nuevo el 27 de junio de 2014, cuando entró en vigor la prohibición relativa a Letonia, y finalmente el 11 de septiembre de 2014, cuando entró en vigor la prohibición relativa a Estonia. En la sección 7.3.6 *supra* hemos expuesto el marco temporal general al que nos atenderemos en nuestro examen de las alegaciones de la Unión Europea. Basándonos en ese criterio general y en las consideraciones de carácter temporal a que se hace referencia *supra*, examinaremos la información aportada por la Unión Europea en el período transcurrido entre el 29 de enero y el 11 de septiembre de 2014, así como cualquier información subsiguiente que obre en el expediente, a fin de determinar si, y en qué momento, la Unión Europea aportó las pruebas necesarias conforme a la obligación que le corresponde en virtud del párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF. Señalamos que este criterio está justificado en el contexto de la presente diferencia, y puede no estarlo en otras diferencias en las que la enfermedad de que se trata tiene lugar en circunstancias temporales distintas.

7.418. En la sección siguiente el Grupo Especial presenta, sobre la base de las pruebas que figuran en el expediente, la información que la Unión Europea aportó a Rusia desde enero de 2014 hasta septiembre de 2015. Seguirá a esa sección el examen de esas pruebas realizado por el Grupo Especial a la luz de los argumentos de las partes y el criterio jurídico aplicable.

7.5.2.3.5.3 Información aportada por la Unión Europea a Rusia a partir de enero de 2014

7.419. A partir del 24 de enero de 2014, la Unión Europea envió a Rusia correspondencia concerniente a brotes de peste porcina africana, primero en Lituania y después en Polonia, Letonia y Estonia. La correspondencia de la Unión Europea puede dividirse en tres amplias categorías.

7.420. La primera categoría incluye las actualizaciones, a veces diarias, de la situación de nuevos brotes de peste porcina africana en los Estados miembros de la UE afectados. Por lo general esa información se presentó a las Misiones Permanentes en Bruselas, incluida la de Rusia, y se aportó mediante faxes. Normalmente a esos faxes se adjuntaba el informe de la autoridad veterinaria nacional del Estado miembro de la UE donde el brote había tenido lugar, junto con la Decisión de Ejecución de la Comisión⁵⁸⁷ (en proyecto o definitiva) adoptada con respecto a la identificación de las zonas de protección y vigilancia establecidas en la Directiva 2002/60/CE del Consejo en el territorio donde había tenido lugar el brote.⁵⁸⁸

7.421. La segunda categoría engloba las comunicaciones enviadas por la Unión Europea en relación con reuniones planificadas por ambas partes para mantener consultas sobre la mejor forma de abordar la situación.⁵⁸⁹

7.422. La tercera categoría está compuesta por cartas que la Unión Europea envió a Rusia con información justificativa de su alegación de que en la Unión Europea había zonas libres de peste porcina africana, que no era probable que variasen. La mayoría de esas comunicaciones se envió en respuesta a peticiones de información presentadas por Rusia.⁵⁹⁰ Esas cartas son las enviadas

⁵⁸⁷ Véanse las Pruebas documentales EU-33, EU-34, EU-35, EU-36, EU-37, EU-38, EU-39, EU-40, EU-41, EU-42, EU-43, EU-44, EU-103, EU-107, RUS-36, RUS-151, RUS-268, RUS-298, RUS-299, RUS-300, RUS-301, y RUS-302.

⁵⁸⁸ Véanse las Pruebas documentales EU-132, EU-133, EU-134, EU-135, EU-136, EU-137, EU-138, EU-139, EU-140, EU-141, EU-142, RUS-30, EU-143, EU-144, EU-145, EU-146, EU-147, EU-148, EU-206, EU-186, EU-207, EU-208, EU-209, EU-210, EU-187, RUS-326, RUS-327, RUS-328, EU-177, EU-211 y EU-212.

⁵⁸⁹ Véanse las Pruebas documentales EU-62, EU-64, RUS-185, EU-175, RUS-217, EU-87, EU-89, EU-173, RUS-56, RUS-133, RUS-380, RUS-330 y RUS-132.

⁵⁹⁰ Las peticiones de información de Rusia y las observaciones sobre la información aportada por la Unión Europea se hicieron mediante las siguientes comunicaciones: carta de 29 de enero de 2014 (Prueba documental EU-62); carta de 5 febrero de 2014 (Prueba documental EU-84); carta de 27 de febrero de 2014

por la DG SANCO al FSVPS los días 7 de febrero⁵⁹¹, 6 de marzo⁵⁹², 13 de marzo⁵⁹³, 21 de mayo⁵⁹⁴ y 13 de junio⁵⁹⁵ de 2014 y por la DG SANTE al FSVPS el 24 de marzo de 2015⁵⁹⁶ y el 16 de junio de 2015.⁵⁹⁷ Las comunicaciones incluían información sobre, entre otras cosas, el régimen reglamentario aplicable a la lucha contra la peste porcina africana, los planes de urgencia para enfermedades infecciosas, auditorías de planes nacionales de urgencia, ejemplos de legislación nacional adoptada en respuesta a brotes de peste porcina africana, población de porcinos, explotaciones de porcinos y la rama de producción de porcinos.

7.423. El Grupo Especial ha examinado minuciosamente las pruebas arriba citadas. En el apéndice 1 del informe se presenta una cronología detallada de las comunicaciones intercambiadas entre la Unión Europea y Rusia, tal como figura en el expediente, junto con una indicación de los documentos adjuntos a esas comunicaciones aportados por una y otra parte al expediente del presente procedimiento.

7.424. La Unión Europea señala que, además de aportar a Rusia la información arriba descrita, en varias ocasiones también invitó a las autoridades de Rusia a que enviaran, en calidad de observadores, a expertos que se sumaran a las visitas *in situ* del Equipo Comunitario de Emergencia Veterinaria a los Estados miembros de la UE afectados. Los expertos rusos visitaron las zonas afectadas en las siguientes ocasiones: 28-31 de enero de 2014 (Lituania), 25-28 de febrero de 2014 (Polonia) y 13 y 14 de octubre de 2014 (Estonia).⁵⁹⁸

7.425. Observamos que, además de esa información, las autoridades veterinarias de los Estados miembros de la UE han notificado periódicamente a la OIE la presencia de brotes de peste porcina africana en jabalíes o cerdos domésticos. Recordamos que la OIE explicó que "los Estados miembros de la UE actúan como países distintos dentro de la OIE", y que cada Estado miembro de la UE es responsable de "comunicar información sobre el estatus sanitario en el país, mediante la aplicación en el respectivo país" del Código Terrestre.⁵⁹⁹ La Unión Europea explica asimismo que la notificación a la OIE de la presencia de una enfermedad incumbe en todos sus aspectos a cada Estado miembro de la UE, sin la coordinación de la Comisión de la Unión Europea.⁶⁰⁰ Ambas partes han aportado al expediente del Grupo Especial pruebas documentales que contienen informes de notificación de la base de datos WAHIS concernientes a las comunicaciones de brotes y casos de peste porcina africana en los cuatro Estados miembros de la UE afectados, o se basan en ellos.⁶⁰¹

(Prueba documental RUS-231); carta de 3 de marzo de 2014 (Prueba documental RUS-137); carta de 12 de marzo de 2014 (Pruebas documentales EU-90/RUS-135); carta de 13 de marzo de 2014 (Prueba documental RUS-209); carta de 19 de marzo de 2014 (Prueba documental RUS-130); carta de 2 de abril de 2014 (Prueba documental RUS-54); carta de 2 de abril de 2014 (Prueba documental RUS-53); carta de 10 de abril de 2014 (Prueba documental RUS-240); carta de 16 de mayo de 2014 (Prueba documental EU-93); carta de 30 de junio de 2014 (Prueba documental RUS-250); carta de 29 de julio de 2014 (Prueba documental RUS-263); carta de 31 julio de 2014 (Prueba documental RUS-157); carta de 13 de octubre de 2014 (Prueba documental RUS-39); carta de 1º de diciembre de 2014 (Prueba documental RUS-131); carta de 19 de diciembre de 2014 (Prueba documental RUS-379); carta de 19 de marzo de 2015 (Prueba documental RUS-153); y carta de 10 de abril de 2015 (Prueba documental RUS-329).

⁵⁹¹ Carta de la Unión Europea a Rusia de 7 de febrero de 2014, ARES(2014)304571, SANCO/G7/DP/tb(2014)328578 (Prueba documental EU-65).

⁵⁹² Carta de la Unión Europea a Rusia de 6 de marzo de 2014, ARES(2014)601346, SANCO/G7/PD/mh/(2014)630598 (Prueba documental EU-86).

⁵⁹³ Carta de la Unión Europea a Rusia de 13 de marzo de 2014, ARES(2014)709435, SANCO/G7/PD/mh(2014)745829 (Prueba documental EU-91).

⁵⁹⁴ Carta de la Unión Europea a Rusia de 21 de mayo de 2014, ARES(2014)1658269, SANCO/G6/AB(2014)1782253 (Prueba documental EU-92).

⁵⁹⁵ Carta de la Unión Europea a Rusia de 13 de junio de 2014, ARES(2014)1941949, SANCO/G7/PD/mh(2014)2038505 (Prueba documental EU-94).

⁵⁹⁶ Respuestas de la Unión Europea a preguntas enviadas por Rusia en el apéndice de la carta FS-AS-8/23743, fechada el 1º de diciembre de 2014 (24 de marzo de 2015) (Prueba documental RUS-167). Véase también la carta de 24 de marzo de 2015 de la UE a Rusia, referencia Ares(2015)1284836 (Prueba documental RUS-154).

⁵⁹⁷ Carta del Servicio Veterinario de la Unión Europea al Servicio Veterinario de la Federación de Rusia, referencia Ares (2015)2518258. 16 de enero de 2015. (Prueba documental RUS-319).

⁵⁹⁸ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 47 del Grupo Especial, párrafo 106. Véase el apéndice 1 *infra*.

⁵⁹⁹ Respuesta de la OIE a la pregunta 28 del Grupo Especial.

⁶⁰⁰ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 241 del Grupo Especial, párrafo 47.

⁶⁰¹ Entre esas pruebas documentales cabe mencionar las siguientes: EU-118; RUS-27 (a la que se hace referencia en la primera comunicación escrita de Rusia, concerniente a la situación de la peste porcina africana

Los expertos reconocieron la existencia de un número de notificaciones superior a la media con respecto a los Estados miembros de la UE, especialmente en el sector informal.⁶⁰²

7.426. Hay una categoría final de información que la Unión Europea aportó a Rusia. Se trata de información que aparentemente solo se ha aportado mediante las comunicaciones y pruebas documentales obrantes en el expediente del presente procedimiento. Entre esa información se encuentran las compilaciones de mapas de la situación de la peste porcina africana en la Unión Europea entre 2007 y 2014⁶⁰³ y los planes de erradicación para Estonia y Letonia.⁶⁰⁴

7.5.2.3.5.4 Evaluación de las pruebas aportadas por la Unión Europea a Rusia realizada por el Grupo Especial

7.427. En la sección anterior explicamos que en la presente diferencia incumbe a la Unión Europea la obligación de demostrar que aportó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente dos aspectos de la situación de la peste porcina africana en su territorio. El primero, que hay zonas libres de peste porcina africana dentro de la Unión Europea, fuera de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. El segundo, que es probable que esas zonas no varíen. Abordaremos en primer lugar la cuestión de la existencia de zonas libres de peste porcina africana dentro de la Unión Europea, para examinar después si es probable que esas zonas no varíen.

7.428. Como hemos explicado en la sección anterior, estimamos que para demostrar objetivamente que hay zonas libres de peste porcina africana en la Unión Europea fuera de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, incumbe a la Unión Europea, en cumplimiento de las obligaciones que le corresponden en virtud del párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF, demostrar que aportó a Rusia las pruebas necesarias con respecto a: i) la vigilancia epidemiológica de la peste porcina africana; ii) la eficacia de los controles sanitarios o fitosanitarios por lo que respecta a la peste porcina africana; iii) en lo tocante a los ecosistemas, la presencia de peste porcina africana en animales silvestres; y iv) el nivel de prevalencia de la peste porcina africana. Además, esta información debe demostrar objetivamente que la peste porcina africana no está presente en el territorio de la Unión Europea fuera de los cuatro Estados miembros de la UE afectados.

7.429. A nuestro entender, la Unión Europea ha aportado pruebas con respecto a cada una de las anteriores categorías. Procedemos ahora a examinar cuándo esa información se puso a disposición de Rusia y en qué medida sería suficiente para justificar la demostración objetiva por la Unión

en Lituania), RUS-33 (a la que se hace referencia en la primera comunicación escrita de Rusia, concerniente a la situación de la peste porcina africana en Polonia), RUS-34 (a la que se hace referencia en la primera comunicación escrita de Rusia, concerniente a la situación de la peste porcina africana en Letonia), RUS-35 (a la que se hace referencia en la primera comunicación escrita de Rusia, concerniente a la situación de la peste porcina africana en Estonia), RUS-73 (a la que se hace referencia en la primera comunicación escrita de Rusia, concerniente a la situación de la peste porcina africana en Polonia), RUS-104 (a la que se hace referencia en la primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 238, concerniente a la situación de la peste porcina africana en Estonia), RUS-105 (a la que se hace referencia en la primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 238, concerniente a la situación de la peste porcina africana en Lituania), RUS-106 (a la que se hace referencia en la primera comunicación de Rusia, párrafo 238, concerniente a la situación de la peste porcina africana en Letonia), RUS-107 (a la que se hace referencia en la primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 238, concerniente a la situación de la peste porcina africana en Polonia), RUS-145 (a la que se hace referencia en la primera comunicación escrita de Rusia, concerniente a la situación de la peste porcina africana en Polonia), RUS-152 (a la que se hace referencia en la declaración oral inicial de Rusia en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 27 y 28, brotes y casos de peste porcina africana al mes en Lituania, Polonia, Letonia y Estonia, enero de 2014 a marzo de 2015), RUS-164 (a la que se hace referencia en la declaración oral inicial de Rusia en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 30), RUS-168 (a la que se hace referencia en el párrafo 12 de la declaración final de Rusia en la primera reunión del Grupo Especial - donde se alude a la interfaz WAHIS), RUS-194 (respuesta de Rusia a la pregunta 26 del Grupo Especial, párrafo 14), RUS-275 (a la que se hace referencia en la segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 94), RUS-296 (a la que se hace referencia en las observaciones de Rusia sobre las respuestas de los expertos a la pregunta 52 del Grupo Especial, párrafo 134) y RUS-296 revisada (adjunta a la declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial).

⁶⁰² Véanse las respuestas de los expertos a la pregunta 50 del Grupo Especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafos 4.124-4.129.

⁶⁰³ *African Swine Fever from 2007 to 2014*, compilación de mapas de la OIE por la Comisión Europea (Prueba documental EU-21).

⁶⁰⁴ Véase la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 19 del Grupo especial, párrafo 82. Se presentaron como Pruebas documentales EU-116 y EU-117. Véase también la Prueba documental EU-103.

Europea de la ausencia de peste porcina africana en esas zonas de la Unión Europea fuera de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.

7.430. Comenzamos considerando en primer lugar la obligación de aportar pruebas sobre la vigilancia epidemiológica de la peste porcina africana. La primera cuestión que abordamos a este respecto es si en la Unión Europea la peste porcina africana es una enfermedad notificable. El paquete de información adjunto a la carta enviada por la DG SANCO al FSVPS el 7 de febrero de 2014 incluía un enlace Web al texto de la Directiva 2002/60/CE del Consejo, en la que se establecen disposiciones específicas para el control de la peste porcina africana.⁶⁰⁵ En la carta de la DG SANCO al FSVPS, la Unión Europea explicó que conforme a la Directiva 2002/60/CE del Consejo, los Estados miembros de la Unión Europea están obligados a asegurarse de que la presencia o la sospecha de presencia de peste porcina africana sea obligatoria e inmediatamente notificada a la autoridad competente.⁶⁰⁶ De hecho, el artículo 3 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo, titulado "Notificación de la peste porcina africana", consagra la obligación descrita por la Unión Europea en su carta de 13 de marzo de 2014.⁶⁰⁷ A nuestro juicio, la Unión Europea aportó a Rusia, al menos al 7 de febrero de 2014, las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que la peste porcina africana ha sido en la Unión Europea una enfermedad notificable. Estimamos, además, que las notificaciones de los Estados miembros de la UE a la OIE relativas a la peste porcina africana, así como la fiabilidad de esas notificaciones a través del sistema de información WAHIS para verificar la situación de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE en un momento determinado, refuerzan también esa constatación.⁶⁰⁸

7.431. La segunda cuestión por lo que respecta a la vigilancia epidemiológica es si la Unión Europea disponía de mecanismos adecuados de vigilancia y supervisión de la peste porcina africana. El paquete de información adjunto a la carta enviada por la DG SANCO al FSVPS el 7 de febrero de 2014 incluía, además de la Directiva 2002/60/CE del Consejo arriba mencionada, un enlace Web al texto de la Decisión 2003/422/CE de la Comisión, en la que se aprobaba un manual de diagnóstico de la peste porcina africana.⁶⁰⁹ A nuestro entender, esa reglamentación aporta un marco jurídico claro por lo que respecta a los mecanismos de vigilancia y supervisión de la peste porcina africana en la Unión Europea. El artículo 18 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo, titulado "Procedimientos de diagnóstico y requisitos de bioseguridad" establece las obligaciones generales de los Estados miembros de la UE por lo que respecta a la aplicación de un criterio uniforme a los procedimientos de diagnóstico, toma de muestras y pruebas de laboratorio para detectar la peste porcina africana. La descripción detallada de los procedimientos de diagnóstico figura en la Decisión 2003/422/CE de la Comisión.

7.432. A este respecto, la Unión Europea también se remitió en su carta de 7 de febrero de 2014 a los programas de vigilancia aprobados para 2013 para Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. Indicó que se estaban analizando a nivel interno revisiones actualizadas de esos programas a efectos de su aplicación en 2014 con ayuda financiera de la Unión Europea.⁶¹⁰ Somos conscientes del limitado valor probatorio de esos documentos, que parecen ser solicitudes de recursos financieros presentadas a la Unión Europea. No obstante, estimamos que ofrecen una indicación del tipo de vigilancia que habían establecido algunos Estados miembros de la UE que corrían un mayor riesgo debido a su proximidad con zonas de Belarús y Ucrania donde se habían producido brotes de peste porcina africana. Esos programas de vigilancia incluían actividades como i) pruebas de laboratorio de cerdos domésticos y jabalíes muertos; ii) fortalecimiento de la seguridad biológica en las fronteras terrestres (incluida la desinfección de los camiones); iii) inspecciones periódicas de las explotaciones de porcinos; iv) campañas de información para aumentar la concienciación y sensibilizar al público y a los interesados pertinentes sobre la amenaza de un brote de peste

⁶⁰⁵ Carta de la Unión Europea a Rusia de 7 de febrero de 2014, ARES(2014)304571, SANCO/G7/DP/tb(2014)328578 (Prueba documental EU-65). El texto de la Directiva 2002/60/CE del Consejo figura en el expediente como Prueba documental EU-31.

⁶⁰⁶ Carta de la Unión Europea a Rusia de 13 de marzo de 2014, ARES(2014)709435, SANCO/G7/PD/mh(2014)745829 (Prueba documental EU-91), página 6.

⁶⁰⁷ Directiva 2002/60/CE del Consejo, de 27 de junio de 2002 (Prueba documental EU-31), página L 192/28.

⁶⁰⁸ Véase el párrafo 7.425 *supra*.

⁶⁰⁹ Carta de la Unión Europea a Rusia de 7 de febrero de 2014, ARES(2014)304571, SANCO/G7/DP/tb(2014)328578 (Prueba documental EU-65). El texto de la Decisión 2003/422/CE del Consejo figura en el expediente como Prueba documental EU-32.

⁶¹⁰ Carta de la Unión Europea a Rusia de 7 de febrero de 2014, ARES(2014)304571, SANCO/G7/DP/tb(2014)328578 (Prueba documental EU-65), página 5 del Anexo.

porcina africana; y v) formación de interesados pertinentes para impartir conocimientos en materia de peste porcina africana.⁶¹¹ Además, esos documentos por lo general se remiten a reglamentos nacionales que establecen las condiciones para la aplicación de las obligaciones de vigilancia previstas en la Directiva 2002/60/CE del Consejo y de conformidad con la Decisión 2003/422/CE de la Comisión.

7.433. También con respecto a los mecanismos de vigilancia y supervisión de la peste porcina africana, la Unión Europea explicó en la carta de la DG SANCO al FSVPS de 6 de marzo de 2014 que la Directiva 2002/60/CE del Consejo y el manual de diagnóstico para la peste porcina africana ya se habían aportado.⁶¹² Además, en la carta de la DG SANCO al FSVPS de 13 de marzo de 2014 la Unión Europea explicó que "la vigilancia demostrativa de la ausencia de peste porcina africana en la UE en territorios que no son de alto riesgo no adyacentes a zonas infectadas se basa en vigilancia pasiva por medio de actividades de vigilancia estructurada no aleatoria como las descritas en el artículo 1.4.5 del Código Terrestre de la OIE".⁶¹³ La Unión Europea explicó además que esa vigilancia se basa en la obligación de los Estados miembros de la UE de asegurarse de que la presencia o la sospecha de presencia de peste porcina africana sea obligatoria e inmediatamente notificable a la autoridad competente, conforme a lo dispuesto en el artículo 3 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo. La Unión Europea explicó asimismo que se emplea vigilancia activa en zonas de riesgo designadas, que en 2014 abarcaban cuatro Estados miembros de la UE (Estonia, Letonia, Lituania y Polonia) y que se ampliaría a otros Estados miembros de la UE adyacentes a zonas de alto riesgo, como Finlandia o Rumania, por ejemplo, zonas fronterizas de países con brotes activos de peste porcina africana.⁶¹⁴

7.434. En la carta de la DG SANCO al FSVPS de 21 de mayo de 2014, la Unión Europea hizo referencia a los programas de vigilancia aprobados para 2013 para los cuatro Estados miembros de la UE afectados que se proporcionaron junto con la carta de 7 de febrero de 2014. Junto con esa carta de 21 de mayo también se proporcionaban versiones actualizadas de esos programas para el año 2014.⁶¹⁵ Por último, en la carta de la DG SANCO al FSVPS de 13 de junio de 2014 la Unión Europea reiteró su explicación de los tipos de programas de vigilancia que aplica en función del riesgo de peste porcina africana debido a la proximidad geográfica. En palabras de la Unión Europea, "por regla general se aplica vigilancia no específica o pasiva en toda la UE. La vigilancia (activa) centrada en la peste porcina africana tiene lugar cuando hay un riesgo diferenciado, como en los territorios o países vecinos a países infectados. En 2013 hubo vigilancia en Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. En 2014, como consecuencia de los casos detectados, la vigilancia en Estonia, Letonia, Lituania y Polonia se intensificó. Esa vigilancia también se está intensificando en otros Estados miembros de la UE que consideran que están en riesgo debido a su gran proximidad a la frontera con la Federación de Rusia, Belarús y/o Ucrania".⁶¹⁶

7.435. A nuestro juicio, las explicaciones y la información sobre la vigilancia epidemiológica de la peste porcina africana aportadas por la Unión Europea en las comunicaciones a que se hace referencia demuestran suficientemente que la Unión Europea ha establecido mecanismos de vigilancia y supervisión adecuados para la peste porcina africana. La Unión Europea proporcionó a Rusia, mediante su carta de 7 de febrero de 2014, información relativa a su régimen reglamentario para la peste porcina africana. Aunque algunas de las explicaciones que la Unión Europea dio a ese respecto se transmitieron en las comunicaciones de 6 de marzo y 21 de mayo de 2014, porque se basan en el marco jurídico que ya se comunicó a Rusia en la carta de 7 de febrero de 2014, constatamos que la Unión Europea aportó a Rusia, al menos al 7 de febrero de 2014, las pruebas

⁶¹¹ Véase Programa de control veterinario respecto de la peste porcina africana en Polonia en 2014, 2013 (Prueba documental EU-237), Programa de control veterinario respecto de la detección temprana de la peste porcina africana en Lituania y Belarús en 2014, 2013 (Prueba documental EU-238) y Programa veterinario respecto de la detección temprana de la peste porcina africana en Letonia en 2014, 2013 (Prueba documental EU-239).

⁶¹² Carta de la Unión Europea a Rusia de 6 de marzo de 2014, ARES(2014)601346, SANCO/G7/PD/mh/(2014)630598 (Prueba documental EU-86), página 6.

⁶¹³ Carta de la Unión Europea a Rusia de 13 marzo de 2014, ARES(2014)709435, SANCO/G7/PD/mh/(2014)745829 (Prueba documental EU-91), página 6.

⁶¹⁴ Carta de la Unión Europea a Rusia de 13 marzo de 2014, ARES(2014)709435, SANCO/G7/PD/mh/(2014)745829 (Prueba documental EU-91), páginas 6 y 7.

⁶¹⁵ Carta de la Unión Europea a Rusia de 21 de mayo de 2014, ARES(2014)1658269, SANCO/G6/AB(2014)1782253 (Prueba documental EU-92), página 9.

⁶¹⁶ Carta de la Unión Europea a Rusia de 13 de junio de 2014, ARES(2014)1941949, SANCO/G7/PD/mh/(2014)2038505 (Prueba documental EU-94), página 5.

necesarias para demostrar objetivamente que la Unión Europea ha establecido mecanismos de vigilancia y supervisión adecuados para la peste porcina africana.

7.436. El segundo conjunto de pruebas que examinaremos concierne a la eficacia de los controles sanitarios o fitosanitarios respecto de la peste porcina africana. En relación con este conjunto informativo examinaremos si la Unión Europea ha establecido medidas para impedir la introducción de la peste porcina africana. Encontramos la orientación más útil a ese respecto en el apéndice de la carta de 13 de marzo de 2014 titulado "Documento de trabajo sobre las medidas preventivas de la UE para la peste porcina africana (SANCO/7037/2014 Rev.1)".⁶¹⁷ Estimamos que este documento ofrece indicios, a nivel científico y técnico, de las medidas de prevención de la peste porcina africana que la Unión Europea ha establecido. En el documento, fechado el 6 de marzo de 2014, la Unión Europea identificó seis esferas que resumen las medidas en vigor en la Unión Europea para impedir la introducción y propagación de la peste porcina africana. La primera de esas esferas lleva el título "Medidas básicas para el mantenimiento y movimiento de porcinos en los Estados miembros", y en ella se hace referencia a la Directiva 2008/71/CE con respecto a la identificación, marcado y registro de animales en la base de datos, así como a la reglamentación aplicable a la alimentación de porcinos con productos de origen animal, que prohíbe la alimentación con residuos alimenticios y garantiza que solo ingredientes inocuos puedan entrar en contacto con los cerdos.⁶¹⁸ No tenemos en el expediente pruebas claras de que la Unión Europea proporcionara a Rusia copias de la Directiva 2008/71/CE⁶¹⁹ o de la reglamentación aplicable a la alimentación de los cerdos con productos de origen animal.⁶²⁰

7.437. La segunda esfera indicada por la Unión Europea como parte de las medidas en vigor para impedir la introducción y propagación de la peste porcina africana concierne a las "medidas básicas para el comercio intra-UE de porcinos vivos". A este respecto la Unión Europea describió las condiciones aplicables a los lugares donde deben custodiarse los primeros 30 días los lechones recién nacidos, las inspecciones clínicas veterinarias a las que deben estar sujetos, las condiciones para la emisión de certificados veterinarios, su registro en el sistema TRACES una vez definido el destino de la expedición, y las condiciones de transporte.⁶²¹

7.438. La tercera esfera identificada por la Unión Europea como parte de las medidas en vigor para impedir la introducción y propagación de la peste porcina africana es la de las "medidas básicas sobre la introducción en la Unión de expediciones personales de productos de origen animal". En ese sentido la Unión Europea explicó que se han establecido controles encaminados a detectar la presencia de expediciones personales de productos de origen animal, que se organizan sobre la base de una evaluación del riesgo y entrañan el uso de escáneres y perros y dan lugar a la confiscación y destrucción de expediciones personales y a la imposición de sanciones; los Estados miembros de la UE presentan anualmente a la Comisión informes sobre esta esfera.⁶²²

⁶¹⁷ Véase la carta de la Unión Europea a Rusia de 13 de marzo de 2014, ARES(2014)709435, SANCO/G7/PD/mh(2014)745829 (Prueba documental EU-91), página 7, y Documento de trabajo de la Unión Europea sobre la peste porcina africana, ARES(2014)605187 (Prueba documental EU-88).

⁶¹⁸ Documento de trabajo de la Unión Europea sobre la peste porcina africana, ARES(2014)605187 (Prueba documental EU-88), página 2.

⁶¹⁹ La Unión Europea presentó la Directiva 2008/71/CE como Prueba documental EU-250, que la Unión Europea cita en sus observaciones sobre la respuesta de Rusia a la pregunta 306 del Grupo Especial, párrafos 158-160.

⁶²⁰ Entendemos que el marco jurídico aplicable a la alimentación con residuos alimenticios está descrito en la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 49 del Grupo Especial, párrafos 109-112, que hace referencia al Reglamento (UE) Nº 142/2011 de la Comisión, de 25 de febrero de 2011, por el que se establecen las disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) Nº 1069/2009 del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establecen las normas sanitarias aplicables a los subproductos animales y los productos derivados no destinados al consumo humano, y la Directiva 97/78/CE del Consejo en cuanto a determinadas muestras y unidades exentas de los controles veterinarios en la frontera en virtud de la misma, Diario Oficial L 54, página 1 (Prueba documental EU-149) y el Reglamento (CE) Nº 1069/2009 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 21 de octubre de 2009, por el que se establecen las normas sanitarias aplicables a los subproductos animales y los productos derivados no destinados al consumo humano y se deroga el Reglamento (CE) Nº 1774/2002 (Reglamento sobre subproductos animales), Diario Oficial L 300, página 1 (Prueba documental EU-150).

⁶²¹ Documento de trabajo de la Unión Europea sobre la peste porcina africana, ARES(2014)605187 (Prueba documental EU-88), página 2.

⁶²² Documento de trabajo de la Unión Europea sobre la peste porcina africana, ARES(2014)605187 (Prueba documental EU-88), página 4.

7.439. La cuarta esfera identificada por la Unión Europea como parte de las medidas en vigor para impedir la introducción y propagación de la peste porcina africana es la de las "medidas básicas de higiene alimentaria". La Unión Europea explicó que esta esfera abarca la inspección veterinaria *ante-mortem* y *post-mortem* de todos los cerdos; la inspección *post-mortem* de animales silvestres y el examen inicial por cazadores capacitados; y la inspección oficial de los cerdos sacrificados fuera de los mataderos para consumo personal.⁶²³

7.440. Como quinta esfera la Unión Europea se refiere a las "normas específicas en caso de presencia de peste porcina africana en los Estados miembros". La Unión Europea explicó que esas normas comprenden las actividades de vigilancia en todas las explotaciones de porcinos sospechosos y de contacto, así como en todas las explotaciones situadas en la zona infectada; la suspensión de los desplazamientos de cerdos alrededor de cada brote en una granja, así como en las explotaciones de porcino en la zona infectada; la creación de zonas de protección y vigilancia en respuesta a brotes en cerdos domésticos y la creación de una zona infectada en casos de brotes en jabalíes; las restricciones al movimiento de productos de porcino; la limpieza y desinfección de explotaciones infectadas; el fortalecimiento de la bioseguridad en las granjas; la destrucción de todos los cerdos en las explotaciones infectadas y de contacto; y los programas de erradicación.⁶²⁴ Observamos que las citadas normas corresponden a las consagradas en los artículos pertinentes de la Directiva 2002/60/CE del Consejo, aportada por la Unión Europea a Rusia junto con la carta de 7 de febrero de 2014.⁶²⁵ La Unión Europea explicó además que los Estados miembros de la UE aplicaban medidas adicionales para asegurarse de que determinados productos de carne de cerdo no se expidieran desde su territorio o desde la parte de su territorio sujeta a restricciones debidas a la presencia de peste porcina africana.⁶²⁶

7.441. Por último, la Unión Europea se refiere a las "medidas específicas para mitigar el riesgo de introducción de la peste porcina africana desde países vecinos". Esas medidas comprenden la obligación de presentar pruebas de limpieza y desinfección en los vehículos de transporte de ganado a su llegada desde terceros países; y la obligación de limpieza y desinfección del vehículo de transporte de ganado entrante si estas no se han realizado satisfactoriamente.⁶²⁷ Junto con su carta de 13 de marzo de 2014 la Unión Europea aportó a Rusia la Decisión de Ejecución 2013/426/EU de la Comisión, relativa a medidas para impedir la introducción en la Unión del virus de la peste porcina africana procedente de terceros países, que contiene las medidas para mitigar el riesgo de introducción de la peste porcina africana desde países vecinos arriba citadas.⁶²⁸ Además, los programas de vigilancia de la peste porcina africana de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia aportados junto con la carta de 7 de febrero de 2014 hacen referencia a este tipo de actividades.⁶²⁹

7.442. Además del "Documento de trabajo sobre las medidas preventivas de la UE para la peste porcina africana", la Unión Europea proporcionó a Rusia información sobre las medidas adoptadas para impedir la introducción de la peste porcina africana. Entre ellas cabe citar las directrices para la planificación de urgencia en los Estados miembros de la UE, los planes de urgencia de determinados Estados miembros de la UE y las auditorías de algunos de esos planes. Esa información se aportó junto con la carta de 7 de febrero de 2014.⁶³⁰ Rusia rechaza el uso de esa información porque a su juicio no refleja las condiciones y las medidas de control adecuadas que deben adoptarse cuando se ha producido un brote.⁶³¹ A nuestro entender, los documentos

⁶²³ Documento de trabajo de la Unión Europea sobre la peste porcina africana, ARES(2014)605187 (Prueba documental EU-88), página 4.

⁶²⁴ Documento de trabajo de la Unión Europea sobre la peste porcina africana, ARES(2014)605187 (Prueba documental EU-88), páginas 4 y 5.

⁶²⁵ Véase el apéndice 1 *infra*.

⁶²⁶ Documento de trabajo de la Unión Europea sobre la peste porcina africana, ARES(2014)605187 (Prueba documental EU-88), página 5.

⁶²⁷ Documento de trabajo de la Unión Europea sobre la peste porcina africana, ARES(2014)605187 (Prueba documental EU-88), página 5.

⁶²⁸ Decisión de Ejecución de la Comisión "relativa a medidas para impedir la introducción en la Unión del virus de la peste porcina africana procedente de terceros países o partes del territorio de terceros países en los que se ha confirmado la presencia de dicha enfermedad y por la que se deroga la Decisión 2011/78/EU (2013/426/EU)" (Prueba documental RUS-349).

⁶²⁹ Véase el párrafo 7.432 *supra*.

⁶³⁰ Véase la sección "Planes de respuesta a situaciones de emergencia por la aparición de brotes de peste porcina africana" en el cuadro A4 del Apéndice 1 *infra*.

⁶³¹ Observaciones de Rusia sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 322 del Grupo Especial, párrafo 198.

proporcionados por la Unión Europea a Rusia con respecto a la planificación de urgencia incluían información general sobre el tipo de planes urgentes que se pondrían en marcha en caso de que se produjera un brote de una enfermedad epidémica, y además explicaban qué tipo de medidas preventivas era obligatorio adoptar de conformidad con el régimen jurídico de la Unión Europea aplicable a la prevención de la peste porcina africana.

7.443. Observamos asimismo que la Unión Europea ha insistido en aclarar y abordar situaciones que han suscitado en Rusia preocupación por lo que respecta a la prevención de la peste porcina africana. Nos referimos, en particular, a la carta de 4 de abril de 2014, en la que la Unión Europea dio explicaciones y respondió a las preguntas de Rusia sobre el movimiento de productos de porcino desde zonas de la Unión Europea afectadas por la peste porcina africana y las sospechas de infracciones en el transbordo de productos en terceros países.⁶³²

7.444. A nuestro entender, la Unión Europea proporcionó a Rusia información concerniente a las medidas adoptadas para impedir la introducción de la peste porcina africana. Especialmente pertinente nos parece el documento adjunto a la carta de 13 de marzo de 2014 que la Unión Europea envió a Rusia, titulado "Documento de trabajo sobre las medidas preventivas de la UE para la peste porcina africana (SANCO/7037/2014 Rev.1)".⁶³³ Como se señala en los párrafos anteriores, parte de la información ya se había proporcionado a Rusia junto con la carta de 7 de febrero de 2014 de la Unión Europea. Observamos que en las explicaciones dadas por la Unión Europea en el "Documento de trabajo sobre las medidas preventivas de la UE para la peste porcina africana" arriba mencionado no se especificaba la base reglamentaria de algunas de las medidas descritas en él. No obstante, consideramos que a pesar de esas limitaciones cabe constatar que la información de carácter general presentada por la Unión Europea al 7 de febrero de 2014 es equivalente a las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que la Unión Europea ha adoptado medidas para impedir la introducción de la peste porcina africana.

7.445. La tercera categoría de pruebas que consideramos necesarias para que la Unión Europea demuestre objetivamente que determinadas zonas de la Unión Europea están libres de la peste porcina africana concierne a los ecosistemas. El primer aspecto que examinaremos es si se tiene noticia de la radicación de la peste porcina africana en animales silvestres en las zonas que se alega están libres de peste porcina africana. En los párrafos 7.430 a 7.435 hemos destacado que la peste porcina africana es una enfermedad notificable y abordado los mecanismos de vigilancia y supervisión que la Unión Europea ha adoptado con respecto a esa enfermedad. Basándonos en esas consideraciones, así como en la forma en que determinados Estados miembros de la UE proporcionaron notificaciones actualizadas y fiables a la OIE para su inclusión en la base de datos WAHIS, el hecho de que no se tenga noticia de que la peste porcina africana se haya radicado en animales silvestres fuera de los cuatro Estados miembros de la UE afectados (Estonia, Letonia, Lituania y Polonia), exceptuada Cerdeña, nos parece digno de atención.

7.446. Las pruebas sobre la ecología comportamental de los jabalíes proporcionadas por la Unión Europea refuerzan también nuestra opinión sobre esta cuestión. En ese sentido, la Unión Europea envió a Rusia, adjunto a la carta de 7 de febrero de 2014, el dictamen científico de 2010 de la AESA. En ese documento se explica que:

Los jabalíes no migran, al menos en el sentido de la definición clásica de la migración. Se registran algunos pequeños movimientos estacionales, pero siempre dentro del territorio original individual habitual, que oscila entre los 20 y los 100 km². No obstante, las infecciones pueden propagarse entre regiones más grandes cuando hay continuidad en la distribución geográfica del jabalí, como se ha observado en el caso de la peste porcina clásica (AESA, 2009c). En ese sentido, Ucrania (Crimea), Polonia y Rumania pueden estar en riesgo debido a la distribución continua y la alta densidad de jabalíes. También pueden existir corredores desde las zonas infectadas de Rusia hacia Lituania o Letonia. Cuando no hay jabalíes o los obstáculos naturales/artificiales impiden el contacto directo entre las poblaciones infectadas y las susceptibles, lo normal es que las infecciones se extingan espontáneamente (Artois y otros, 2002);

⁶³² Carta de la DG SANCO al Servicio Veterinario de Rusia, SANCO/G7/PD/mh (2014) 1055360, 4 de abril de 2014 (Prueba documental RUS-56).

⁶³³ Carta de la Unión Europea a Rusia de 13 marzo de 2014, ARES(2014)709435, SANCO/G7/PD/mh(2014)745829 (Prueba documental EU-91) página 7. Este documento se presentó como Prueba documental EU-88.

por lo que respecta a la peste porcina africana, esta pauta solo se ha observado en Cerdeña (Firinu y Scarano, 1988).⁶³⁴

7.447. Esto fue asimismo confirmado por la explicación dada en el apéndice de la carta enviada por la DG SANCO al FSVPS el 13 de junio de 2014, en la que la Unión Europea explicaba los criterios utilizados para identificar las fronteras de las zonas infectadas/libres/de alto riesgo en el territorio de Polonia y Lituania.⁶³⁵ Los expertos consultados por el Grupo Especial confirmaron la solvencia científica de esta información.⁶³⁶ A nuestro juicio, esta justificación científica demuestra que el riesgo de propagación de la peste porcina africana por las poblaciones de jabalíes desde los territorios más orientales de la Unión Europea a las zonas centrales y occidentales es insignificante. Además, las explicaciones de las medidas adoptadas para la prevención de la propagación de la peste porcina africana dadas por la Unión Europea respaldan la demostración objetiva de que es probable que las zonas libres de peste porcina africana dentro de la Unión Europea no varíen.

7.448. La última categoría de pruebas concierne al nivel de prevalencia de la peste porcina africana en las zonas que se alega están libres de la enfermedad. Como hemos observado antes, las pruebas relativas al nivel de prevalencia de la peste porcina africana están directamente relacionadas con los programas de vigilancia. En ese sentido ya hemos señalado que los Estados miembros de la UE han proporcionado notificaciones actualizadas y fiables a la OIE para su inclusión en la base de datos WAHIS. Esa información confirma claramente que no hay presencia de la peste porcina africana y el virus de la peste porcina africana en las zonas fuera de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia que la Unión Europea alega están libres de la peste porcina africana.

7.449. A nuestro juicio, el examen de las pruebas arriba expuestas respalda la conclusión de que la Unión Europea aportó a Rusia, al 7 de febrero de 2014, las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que las zonas libres de peste porcina africana situadas en la Unión Europea estaban libres de la enfermedad y no era probable que variaran. No obstante, somos conscientes de que la situación de la peste porcina africana en la parte oriental de la Unión Europea desde esa fecha hasta el 11 de septiembre de 2014 era de naturaleza cambiante. Somos asimismo conscientes de que estamos examinando la prohibición para toda la UE independientemente de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. Esto significa que estamos examinando la prohibición para toda la UE tal como era después del 11 de septiembre de 2014, tras la adopción de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia. A la luz de esas consideraciones, en la sección 7.6.2.3.3 *infra* examinaremos si hay algún cambio en las pruebas necesarias que la Unión Europea tenía que proporcionar a Rusia a fin de demostrar objetivamente la existencia de zonas libres de peste porcina africana en Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. Habida cuenta de ello, nuestra conclusión preliminar basada en el examen de las pruebas arriba expuestas solo es aplicable en lo que respecta a las zonas libres de peste porcina africana dentro de la Unión Europea que están situadas fuera de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.

7.450. Recordamos que Rusia ha alegado que la información examinada para determinar si la Unión Europea ha satisfecho la obligación que le impone el párrafo 3 del artículo 6 es insuficiente. Tenemos presentes esas objeciones en el curso de nuestro análisis.⁶³⁷

7.451. Además de las pruebas a que nos hemos referido, la Unión Europea proporcionó explicaciones e información adicional para complementar las pruebas necesarias aportadas al 7 de febrero de 2014. Entre esa información destacamos las explicaciones sobre el detallado plan de acción para respuestas de emergencia aportado junto con la carta de 21 de mayo de 2014⁶³⁸, la información detallada sobre la vigilancia/supervisión de los jabalíes en cada uno de los Estados miembros de la UE, los datos relativos al papel que los jabalíes representan en la propagación de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE, la información detallada acerca de las

⁶³⁴ Dictamen científico de la AESA de 2010 (Prueba documental EU-24).

⁶³⁵ Carta de la Unión Europea a Rusia de 13 de junio de 2014, ARES(2014)1941949, SANCO/G7/PD/mh(2014)2038505 (Prueba documental EU-94), página 4.

⁶³⁶ Véanse las respuestas de la profesora Penrith a las preguntas 9.d, 21.a y 22.a del Grupo Especial; y la respuesta del Dr. Thomson a la pregunta 9d del Grupo Especial.

⁶³⁷ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 131 y 132; observaciones de Rusia sobre las respuestas de los expertos a las preguntas 12 y 13 del Grupo Especial; y observaciones de Rusia sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 322 del Grupo Especial.

⁶³⁸ Véase el cuadro A5 en el Apéndice 1 *infra*.

medidas adoptadas por cada uno de los Estados miembros de la UE para impedir la propagación transfronteriza de la peste porcina africana en la Unión Europea, la información detallada relativa a las medidas adoptadas por cada uno de los Estados miembros de la UE para impedir la propagación transfronteriza de la peste porcina africana mediante el movimiento de jabalíes en la Unión Europea, y la información detallada acerca de las medidas destinadas a impedir la propagación de la peste porcina africana de y a granjas pequeñas y de tamaño medio y granjas/explotaciones con bajo nivel de protección (por ejemplo aquellas donde los cerdos no están bajo techado) adoptadas en cada uno de los Estados miembros de la UE, todo ello aportado junto con la carta de 24 de marzo de 2015.⁶³⁹

7.452. Procede además destacar que, antes del primer brote de peste porcina africana en Lituania, Rusia había considerado que la totalidad del territorio de la Unión Europea, exceptuada Cerdeña, estaba libre de peste porcina africana. Así era al menos hasta 2006, cuando se acordó el texto de los certificados veterinarios bilaterales.⁶⁴⁰ Recordamos que conforme al Memorando de 2006 el texto del certificado veterinario bilateral acordado entre la Unión Europea y Rusia permite la importación de los productos pertinentes acompañados por un certificado de que los productos en cuestión "... proceden de instalaciones y/o territorios administrativos del Estado miembro de la UE que estén oficialmente libres de las siguientes enfermedades contagiosas: peste porcina africana -durante los últimos tres años en el territorio de la UE, con exclusión de Cerdeña ...".⁶⁴¹ Hasta el primer brote de peste porcina africana en Lituania, en enero de 2014, Rusia había reconocido como libre de peste porcina africana, como mínimo en los "últimos tres años", a la totalidad del territorio de la Unión Europea (exceptuada Cerdeña). Fue sobre esa base y confianza mutua como la Unión Europea pudo comerciar en productos de porcino con Rusia.⁶⁴²

7.453. Además del análisis precedente relativo a la información aportada por la Unión Europea a Rusia para demostrar objetivamente que hay zonas libres de peste porcina africana en el territorio de la Unión Europea fuera de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, examinaremos la información aportada por la Unión Europea en el sentido de que es probable que esas zonas libres de peste porcina africana no varíen.

7.454. En el párrafo 7.406 *supra* explicamos que un Miembro exportador, para demostrar que es probable que una zona libre de enfermedades no varíe, debe proporcionar al Miembro importador las pruebas necesarias para justificar que hay "probabilidad" de que la ausencia de enfermedades persista en esa zona en particular. También observamos que una demostración objetiva de que una zona libre de enfermedades probablemente no variará requiere, además de la información necesaria para demostrar objetivamente que hay zonas libres de enfermedades, las pruebas necesarias para respaldar la eficacia de las medidas de control.

7.455. Hemos presentado un examen detallado de la eficacia de las medidas de control adoptadas por los Estados miembros de la UE no afectados por la peste porcina africana.⁶⁴³ Hemos identificado pruebas que respaldan nuestra conclusión de que la Unión Europea proporcionó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que la Unión Europea ha adoptado medidas para impedir la introducción de la peste porcina africana. Estimamos, además, que el hecho de que en la fecha de establecimiento del Grupo Especial, el 22 de julio de 2014, e incluso en la fecha en que las partes proporcionaron la última información sobre la propagación de la peste porcina africana en la Unión Europea, el 22 de octubre de 2015, no se hubieran comunicado casos de peste porcina africana fuera de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia representa nuevas pruebas "en el mundo real" de la eficacia de las medidas de control de la peste porcina africana adoptadas por la Unión Europea.⁶⁴⁴ En consecuencia, concluimos que la Unión Europea proporcionó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que no es probable que varíen las zonas libres de peste porcina africana en el territorio de la Unión Europea fuera de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.

⁶³⁹ Véase el cuadro A8 en el Apéndice 1 *infra*.

⁶⁴⁰ Véase la nota 117 *supra*.

⁶⁴¹ Certificado veterinario para lechones para engorde (Prueba documental EU-52).

⁶⁴² Véase la declaración inicial de la Unión Europea en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 103.

⁶⁴³ Véanse los párrafos 7.436-7.444 *supra*.

⁶⁴⁴ Véanse los datos de la interfaz del WAHIS de la OIE, al 31 de agosto de 2015 (Prueba documental RUS-296 revisada).

7.456. Basándonos en lo anterior, concluimos que en el período transcurrido entre el 7 febrero de 2014 y el 11 de septiembre de 2014, la Unión Europea demostró objetivamente a Rusia que dentro del territorio de la Unión Europea fuera de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia hay zonas libres de peste porcina africana y no es probable que estas varíen. Además, las pruebas pertinentes que la Unión Europea ha proporcionado a Rusia después del 11 de septiembre de 2014 obrantes en el expediente sirven para confirmar y justificar nuestra constatación.

7.5.2.3.6 La cuestión de si Rusia, al imponer la prohibición para toda la UE, se aseguró de adaptarla a las características sanitarias o fitosanitarias de la Unión Europea y de Rusia con respecto a la peste porcina africana, de conformidad con las obligaciones que le correspondían en virtud del párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF

7.5.2.3.6.1 Introducción

7.457. La Unión Europea aduce que Rusia, al imponer la prohibición para toda la UE, no adaptó sus medidas a las características sanitarias o fitosanitarias de la Unión Europea y de Rusia por lo que respecta a la peste porcina africana. Esto es así porque, al evaluar las características sanitarias de la zona afectada, Rusia no tuvo en cuenta, entre otras cosas, el nivel de prevalencia o ausencia de peste porcina africana, la existencia de programas de erradicación y de control (aplicados inmediatamente de acuerdo con las normas internacionales establecidas por la OIE), y los criterios o directrices adecuados elaborados por las organizaciones internacionales competentes.⁶⁴⁵ La Unión Europea destaca asimismo que pese a la aplicación de medidas de regionalización adecuadas dentro de la Unión Europea, Rusia no reconoce el territorio de la UE, con exclusión de las zonas restringidas, como una zona libre de enfermedades.⁶⁴⁶ La Unión Europea también señala que el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF requiere que las medidas se adapten no solo a la zona de la que el producto procede, sino también a aquella a la que está destinado. En ese sentido, destaca que hay regiones en Rusia donde no existen jabalíes, y que en la medida en que no hay cerdos domésticos en esas regiones de Rusia la introducción de los productos en cuestión no presentaría riesgos sanitarios relacionados con la peste porcina africana, y la importación para los consumidores de esas regiones debería permitirse.⁶⁴⁷

7.458. Rusia aduce que tomando en cuenta precisamente los factores enumerados en el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF, se negó objetiva y razonablemente a aceptar las zonas de la Unión Europea.⁶⁴⁸ Afirma que al evaluar si hay un fundamento objetivo en la decisión de Rusia de no reconocer las zonas libres de peste porcina africana propuestas de conformidad con las normas del Código Terrestre aplicables y con lo dispuesto en el artículo 6 del Acuerdo MSF, el Grupo Especial debe determinar si la decisión de Rusia relativa a las diversas zonas de la Unión Europea era "objetivamente justificable". Rusia destaca que al realizar ese examen el Grupo Especial no puede sustituir por el suyo propio el juicio del país importador acerca del peso que debe atribuirse a determinadas pruebas. Antes bien, debe determinar si la totalidad de las circunstancias y las pruebas (o la falta de ellas) era suficiente para respaldar la objetividad de la decisión de Rusia a la luz de las disposiciones pertinentes del Código Terrestre, los criterios establecidos en el artículo 6 del Acuerdo MSF y la información disponible.⁶⁴⁹ Rusia sostiene asimismo que hay bastantes semejanzas entre las disposiciones sobre zonificación más específicas del capítulo 4.3 y el artículo 5.3.7 del Código Terrestre y los factores pertinentes de carácter más general enumerados en los párrafos 2 y 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF.⁶⁵⁰ En ese sentido, aduce, en primer lugar, que el párrafo 1 del artículo 6 obliga a tener en cuenta "los criterios o directrices adecuados que puedan elaborar las organizaciones internacionales competentes", lo que significa que cualquier evaluación objetiva de una zona libre de peste porcina africana de conformidad con el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF tendría que incluir la evaluación de los "principios" de zonificación enunciados en el artículo 4.3.3 del Código Terrestre, así como en el artículo 5.3.7 conexas.⁶⁵¹ En segundo lugar, todos los factores de carácter general enumerados en los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF que los países importadores han de tener en cuenta al decidir si aceptan la regionalización están también incluidos en las disposiciones más específicas del

⁶⁴⁵ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 215.

⁶⁴⁶ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 215.

⁶⁴⁷ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 128.

⁶⁴⁸ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 231.

⁶⁴⁹ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 49. Véase también la respuesta de Rusia a la pregunta 113 del Grupo Especial, párrafos 190-196.

⁶⁵⁰ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 50.

⁶⁵¹ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 51.

capítulo 4.3 del Código Terrestre, y, con independencia de si las disposiciones de los artículos 4.3.3 y 4.3.3.3 del Código Terrestre son o no vinculantes para la Unión Europea cuando esta trata de establecer una zona libre de peste porcina africana, esas disposiciones son, como mínimo, referencias pertinentes para evaluar los criterios generales del artículo 6 del Acuerdo MSF.⁶⁵² En tercer lugar, el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF también se solapa considerablemente con el artículo 5.3.7 del Código Terrestre, que articula las "etapas para establecer una zona o un compartimento y para obtener su reconocimiento a efectos de comercio internacional".⁶⁵³ Rusia concluye que el Código Terrestre es una versión más detallada y desarrollada de las disposiciones generales establecidas en el artículo 6 del Acuerdo MSF. Por consiguiente, si el Grupo Especial constata que Rusia tenía motivos objetivamente justificados para no aceptar las zonas de la UE de conformidad con los criterios, las recomendaciones y las referencias orientativas en materia de zonificación o regionalización del Código Terrestre, debe también constatar que actuó de manera compatible con el artículo 6 del Acuerdo MSF.⁶⁵⁴

7.459. A la luz de los argumentos de las partes, el Grupo Especial ha de determinar si Rusia, al aplicar la prohibición para toda la UE, adaptó sus medidas a las características sanitarias o fitosanitarias de la Unión Europea y de Rusia con respecto a la peste porcina africana, de conformidad con las obligaciones que le correspondían en virtud del párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF. Al abordar esta cuestión el Grupo Especial examinará primero el criterio jurídico aplicable, con inclusión de un examen de la argumentación de Rusia acerca de la norma de examen aplicable.

7.5.2.3.6.2 El criterio jurídico

7.460. La primera frase del párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF estipula que "los Miembros se asegurarán de que sus medidas sanitarias o fitosanitarias se adapten a las características sanitarias o fitosanitarias de las zonas de origen y de destino del producto". Conforme a la segunda frase del párrafo 1 del artículo 6, "al evaluar las características sanitarias o fitosanitarias de una región, los Miembros tendrán en cuenta, entre otras cosas, el nivel de prevalencia de enfermedades o plagas concretas, la existencia de programas de erradicación o de control, y los criterios o directrices adecuados que puedan elaborar las organizaciones internacionales competentes".

7.461. En *India - Productos agropecuarios*, el Órgano de Apelación observó, con respecto a la primera frase del párrafo 1 del artículo 6, que "el verbo '*ensure*' (asegurarse) se define como '*to make certain the occurrence of a situation or outcome*' (cerciorarse de la concurrencia de una situación o resultado)."⁶⁵⁵ A su vez, la palabra '*adapt*' (adaptar) significa '*fit, adjust, (to); make suitable for (to or for)*' (preparar, ajustar; adecuar)."⁶⁵⁶⁶⁵⁷ El Órgano de Apelación señaló además que dos zonas son pertinentes para la obligación establecida en la primera frase del párrafo 1 del artículo 6: la zona de origen del producto y la zona de destino.⁶⁵⁸ El Órgano de Apelación indicó que la adaptación de una MSF no tiene lugar en un solo momento; antes bien, la obligación de asegurarse de que las MSF de un Miembro se "adapten" a las zonas pertinentes es "una obligación continuada".⁶⁵⁹

7.462. En *Estados Unidos - Animales*, el Grupo Especial afirmó que la obligación establecida en el párrafo 1 del artículo 6 requiere la "adaptación" de una medida, lo cual, explicó, implica que la medida en cuestión debe amoldarse a las características sanitarias o fitosanitarias específicas de la

⁶⁵² Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 52.

⁶⁵³ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 53.

⁶⁵⁴ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 56.

⁶⁵⁵ (nota de pie de página del original) Definiciones pertinentes del término "*ensure*" (asegurarse) son "*guarantee, warrant*" (garantizar, justificar) y "*make certain the occurrence of (an event, situation, outcome, etc.) (Foll. By that)*" (cerciorarse de la concurrencia de (un hecho, una situación, un resultado, etc.)). (*Shorter Oxford English Dictionary*, sexta edición, A. Stevenson (editor) (Oxford University Press, 2007), volumen I, página 840).

⁶⁵⁶ (nota de pie de página del original) *Shorter Oxford English Dictionary*, sexta edición, A. Stevenson (editor) (Oxford University Press, 2007), volumen I, página 24.

⁶⁵⁷ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.132. Véanse también los informes del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.668; y *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.641.

⁶⁵⁸ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.132.

⁶⁵⁹ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.154.

zona de que se trate o graduarse en función de ellas.⁶⁶⁰ También destacó que el Miembro regulador está intrínsecamente obligado a adaptar su medida no solo a la zona de origen, sino también a la zona de destino del producto.⁶⁶¹

7.463. En lo tocante a la segunda frase del párrafo 1 del artículo 6, en *India - Productos agropecuarios* el Órgano de Apelación observó que dicha frase "precisa, de forma no exhaustiva, los elementos que los Miembros han de tener en cuenta al evaluar las características sanitarias o fitosanitarias de una región. Entre esos elementos figuran el nivel de prevalencia de enfermedades o plagas concretas, la existencia de programas de erradicación o de control, y los criterios o directrices adecuados que puedan elaborar las organizaciones internacionales competentes".⁶⁶²

7.464. En el asunto *Estados Unidos - Animales*, el Grupo Especial estuvo de acuerdo con el que se ocupó del asunto *India - Productos agropecuarios* en que la segunda frase del párrafo 1 del artículo 6 "presupone que los Miembros realicen una evaluación de las características sanitarias o fitosanitarias de una región" y contiene "una lista de factores que los Miembros deben tener en cuenta al realizarla".⁶⁶³

7.465. En el asunto *Estados Unidos - Animales*, el Grupo Especial concluyó que en las dos frases del párrafo 1 del artículo 6 se expone una "progresión lógica" en cuanto que un Miembro debe "evaluar" las características sanitarias o fitosanitarias de una zona determinada, teniendo en cuenta, entre otras cosas, los factores especificados en la segunda frase del párrafo 1 del artículo 6. Una vez evaluadas las características sanitarias o fitosanitarias de la zona, el Miembro debe "adaptar" su MSF a esas características.⁶⁶⁴

7.466. En el asunto *India - Productos agropecuarios*, el Grupo Especial explicó que si se determina que no se han reconocido los conceptos de zonas libres de enfermedades y zonas de escasa prevalencia de enfermedades, tal como requiere la primera frase del párrafo 2 del artículo 6, ello llevaría a constatar que las medidas no se han adaptado a las características sanitarias o fitosanitarias de las zonas de origen y de destino de los productos, en el sentido de la primera frase del párrafo 1 del artículo 6.⁶⁶⁵

7.467. En el asunto *India - Productos agropecuarios*, el Grupo Especial aclaró asimismo que el hecho de que un Miembro no se asegure de que sus MSF se adapten a las características sanitarias o fitosanitarias de una zona a los efectos de la primera frase del párrafo 1 del artículo 6 puede justificar una constatación concomitante de que el Miembro no ha tenido en cuenta los factores enumerados en la segunda frase del párrafo 1 del artículo 6 al evaluar las características sanitarias o fitosanitarias de una región. El Grupo Especial señaló que el texto de la primera frase del párrafo 1 del artículo 6 se articula en presente ("se adapten"), lo que lleva a considerar que la adaptación de la medida a las características sanitarias o fitosanitarias de la zona es un elemento de la MSF *como tal*, del que el Miembro que la aplica debe asegurarse.⁶⁶⁶ La primera frase del párrafo 1 del artículo 6 denota que un Miembro debe asegurarse de que sus medidas se *ajusten* (en el presente caso, a las características sanitarias o fitosanitarias de la zona).⁶⁶⁷

7.468. Estamos de acuerdo con el Grupo Especial a cargo del asunto *Estados Unidos - Animales* en que:

[L]a "adaptación" de una medida implica que la medida en cuestión debe amoldarse a las características sanitarias o fitosanitarias específicas de la zona de que se trate o graduarse en función de ellas. Por ejemplo, si la zona de origen de un producto presenta un nivel de riesgo más bajo que el resto del territorio del Miembro exportador, el Miembro importador estaría obligado a imponer condiciones menos rigurosas a las importaciones de productos procedentes de esa zona. Lo contrario también podría ser cierto. De hecho, si la zona de origen de un producto presenta un

⁶⁶⁰ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.642.

⁶⁶¹ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.642.

⁶⁶² Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.135.

⁶⁶³ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.643.

⁶⁶⁴ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.646.

⁶⁶⁵ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.709.

⁶⁶⁶ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.675.

⁶⁶⁷ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.669.

nivel de riesgo más alto que el resto del territorio del Miembro exportador, esa característica sanitaria o fitosanitaria podría justificar la imposición de restricciones a la importación particularmente estrictas para esa zona específica. Señalamos también que la primera frase del párrafo 1 del artículo 6 se refiere a la zona "de origen [del producto]" y a la zona "de destino del producto", lo que significa que el Miembro regulador debe adaptar su medida no solo a la zona de origen, sino también a la zona de destino del producto. Por ejemplo, si una zona determinada del territorio del Miembro importador tiene un estatus sanitario similar al de la zona de origen del producto (es decir, si tiene el mismo nivel de prevalencia de una enfermedad dada), ese Miembro podría estar obligado a amoldar su medida atenuando las restricciones a la importación en esa zona.⁶⁶⁸

7.469. Al examinar si los Estados Unidos adaptaron su medida a las características sanitarias o fitosanitarias de la Patagonia, el Grupo Especial a cargo del asunto *Estados Unidos - Animales* evaluó si el hecho de que los Estados Unidos no hubieran reconocido a la Patagonia como una región distinta del resto del territorio de la Argentina estaba justificado por el hecho de que la Argentina no hubiera demostrado objetivamente que, en la fecha de establecimiento del Grupo Especial, la Patagonia era una zona libre de aftosa y no era probable que ello variase.⁶⁶⁹ Tras cerciorarse de que la Argentina había cumplido la obligación de aportar las pruebas necesarias para "demostrar objetivamente" que la totalidad de la Patagonia estaba libre de fiebre aftosa y no era probable que ello variase, el Grupo Especial concluyó que el hecho de que los Estados Unidos no hubieran reconocido a la Patagonia como una región libre de fiebre aftosa significaba que los Estados Unidos no habían adaptado su prohibición general de la importación de animales y productos del reino animal susceptibles a la fiebre aftosa procedentes de la Argentina a las características sanitarias o fitosanitarias específicas de la región de la Patagonia, y era por tanto incompatible con el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF.⁶⁷⁰

7.470. En la presente diferencia, Rusia afirma que el Grupo Especial no debe sustituir por el suyo propio el juicio del país importador sobre el peso que debe atribuirse a determinadas pruebas. Antes bien, debe determinar si la totalidad de las circunstancias y pruebas (o falta de ellas) era suficiente para respaldar la objetividad de la decisión de Rusia a la luz de las disposiciones pertinentes del Código Terrestre, los criterios enunciados en el artículo 6 del Acuerdo MSF y la información disponible.⁶⁷¹

7.471. A nuestro juicio, el criterio aplicado por el Grupo Especial en *Estados Unidos - Animales* aporta alguna claridad por lo que respecta al tipo de evaluación que debe realizarse en el contexto del párrafo 1 del artículo 6. El Grupo Especial tiene que examinar las pruebas obrantes en el expediente y realizar una evaluación objetiva, conforme a su obligación en virtud del artículo 11 del ESD, de si la medida impugnada se ha adaptado a las características pertinentes de la zona de origen y de destino de los productos en lo que respecta a la peste porcina africana. Esa evaluación objetiva está enmarcada en el contexto más amplio de la norma de examen de los grupos especiales, que el Órgano de Apelación ha descrito, en lo tocante a la determinación de los hechos, en el sentido de que "no es un examen *de novo* propiamente dicho, ni la 'deferencia total', sino más bien 'una evaluación objetiva de los hechos'"⁶⁷² y, en lo tocante a las cuestiones jurídicas, en el sentido de que el artículo 11 del ESD obliga al grupo especial a "hacer una evaluación objetiva del asunto que se le haya sometido, que incluye una evaluación objetiva de los hechos, de la aplicabilidad de los acuerdos abarcados pertinentes y de la conformidad con estos".⁶⁷³

7.472. Basándonos en lo anterior, procederemos ahora a examinar si la prohibición para toda la UE se adapta a determinadas zonas de la Unión Europea fuera de los territorios de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia y a las características sanitarias o fitosanitarias de Rusia.

⁶⁶⁸ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.642.

⁶⁶⁹ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.670.

⁶⁷⁰ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.674.

⁶⁷¹ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 49. Véase también la respuesta de Rusia a la pregunta 113 del Grupo Especial, párrafos 190-196.

⁶⁷² Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 117.

⁶⁷³ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 118.

7.5.2.3.6.3 La cuestión de si la prohibición para toda la UE se adapta a las características sanitarias o fitosanitarias pertinentes de zonas de la Unión Europea fuera de los territorios de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia y a las características sanitarias o fitosanitarias de Rusia

7.473. Recordamos que conforme a lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF Rusia está obligada a adaptar sus medidas sanitarias o fitosanitarias a las características sanitarias y fitosanitarias de la zona de origen y de destino del producto. En el presente caso, esto significa una adaptación a las características sanitarias o fitosanitarias del territorio de la Unión Europea fuera de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia y a las características sanitarias o fitosanitarias de Rusia.⁶⁷⁴ A fin de determinar si Rusia ha adaptado las citadas medidas, examinaremos en primer lugar las características sanitarias o fitosanitarias de cada una de esas zonas, y después analizaremos si la prohibición para toda la UE se adapta efectivamente a ellas.

7.474. En la sección 7.5.2.3.5 *supra* hemos examinado si la Unión Europea demostró objetivamente que había zonas libres de enfermedades, que no era probable que variasen, fuera del territorio de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, en el sentido del párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF. Nuestra constatación, tras haber examinado las pruebas facilitadas por la Unión Europea a Rusia, como se indica en el párrafo 7.449 *supra*, es afirmativa.

7.475. Un elemento importante en apoyo de esa conclusión radica en los programas de vigilancia y control que la Unión Europea ha adoptado con respecto a la peste porcina africana. Esos programas forman parte del régimen jurídico global para la peste porcina africana, la Directiva 2002/60/CE del Consejo, que hemos descrito en el párrafo 7.433 *supra* y en el Apéndice 2 *infra*. Además, el territorio original limitado de los jabalíes respalda la conclusión de que es probable que las zonas libres de peste porcina africana en la Unión Europea no varíen.⁶⁷⁵

7.476. Basándonos en lo anterior, concluimos que las zonas de la Unión Europea fuera de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia se caracterizan por estar libres de la peste porcina africana y no es probable que varíen. Esa es la característica particular a la que Rusia está obligada a adaptar sus medidas.

7.477. A nuestro entender, imponer una prohibición absoluta de los productos no tratados en cuestión, como la impuesta por Rusia mediante la prohibición para toda la UE, y no reconocer la existencia de zonas libres de peste porcina africana dentro del territorio de la Unión Europea, equivale a no adaptar la medida a las características sanitarias y fitosanitarias del territorio de la Unión Europea fuera de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.

7.478. Además, hemos observado que a partir de 2007 ha habido brotes de peste porcina africana en Rusia, y que esa enfermedad no ha sido erradicada de Rusia.⁶⁷⁶ A nuestro juicio, esto forma parte de las características sanitarias o fitosanitarias del territorio al que están destinados los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea y a las que Rusia debe también adaptar su medida. Los especialistas en materia sanitaria o fitosanitaria consultados por el Grupo Especial subrayaron muchas veces que "es preciso recordar que la FR [Rusia] no es un país libre de peste porcina africana".⁶⁷⁷

7.479. En el asunto *Estados Unidos - Animales*, el Grupo Especial observó que, "por ejemplo, si una zona determinada del territorio del Miembro importador tiene un estatus sanitario similar al de la zona de origen del producto (es decir, si tiene el mismo nivel de prevalencia de una enfermedad

⁶⁷⁴ Véase también la respuesta de la profesora Penrith a la pregunta 13 del Grupo Especial, párrafo 2.126 de la Recopilación de respuestas de los expertos individuales, en la que opina que "hay 27 Estados en la UE; no puede considerarse que todos ellos plantean un riesgo igual de peste porcina africana para Rusia. Por ejemplo, al menos en términos de la propagación por la migración de jabalíes, tendría poco sentido en el Reino Unido y en Irlanda, así como en Malta, Chipre y cualesquiera otras islas de dentro de la UE, incluida Cerdeña, a pesar de que esta no está libre de peste porcina africana, que hubiera que proporcionar información detallada sobre poblaciones de jabalíes y sus movimientos ...".

⁶⁷⁵ Véase el párrafo 7.446 *supra*.

⁶⁷⁶ Véase la primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 23 (donde se hace referencia a la interfaz del WAHIS de la OIE, Informes resumidos, Peste porcina africana, Rusia (2007-2014). (Prueba documental RUS-144)); respuesta de Rusia a la pregunta 143 del Grupo Especial, párrafo 264; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 146 y 147. Véanse también los párrafos 4.22-4.24 *supra*.

⁶⁷⁷ Dr. Thomson, respuesta a la pregunta 13 del Grupo Especial, párrafo 2.128.

dada), ese Miembro podría estar obligado a amoldar su medida atenuando las restricciones a la importación en esa zona".⁶⁷⁸ Coincidimos con esa declaración en el sentido de que el nivel de prevalencia de una enfermedad determinada en el territorio del Miembro importador forma parte de aquello a lo que el Miembro importador tiene que adaptar sus MSF. Recordamos asimismo la observación del Dr. Thomson de que: "a mi modo de ver, el problema objeto de debate es de ámbito regional, y abarca el Cáucaso, los Estados Bálticos, la Federación de Rusia y partes orientales de la UE. Como se indica en otra parte, desde la perspectiva de la peste porcina africana la totalidad de la región parece estar aproximadamente en la misma situación. La mayor parte de la enorme superficie de la UE está fuera de esta región ...".⁶⁷⁹ Esto no significa que un país en el que está presente una enfermedad no pueda imponer ninguna restricción a la importación para impedir una nueva entrada de la enfermedad en regiones en las que se han adoptado medidas de control, o su propagación a zonas del país importador que están libres de la enfermedad. Antes bien, el hecho de que una enfermedad ya exista en la zona importadora y esté sujeta a control oficial son factores a considerar al determinar si una medida en particular, aplicada a los productos importados, se adapta a las características sanitarias o fitosanitarias de la región de destino de un producto.

7.480. Además, con arreglo a la segunda frase del párrafo 1 del artículo 6, los Miembros, al evaluar las características sanitarias o fitosanitarias de una región, tendrán en cuenta, entre otras cosas, el nivel de prevalencia de las enfermedades de que se trate, la existencia de programas de erradicación o de control, y los criterios o directrices adecuados que puedan elaborar las organizaciones internacionales competentes. A nuestro juicio, dado que los Miembros tienen que saber cuáles son las características sanitarias o fitosanitarias a las que sus MSF tienen que adaptarse, será difícil que un Miembro actúe en consonancia con las obligaciones que le corresponden en virtud del párrafo 1 del artículo 6 si no ha realizado una evaluación de las zonas de origen y de destino de los productos en cuestión.

7.481. Convenimos con el Grupo Especial a cargo del asunto *Estados Unidos - Animales* en que "la obligación de 'tener en cuenta' los factores enumerados en la segunda frase [del párrafo 1 del artículo 6] está intrínsecamente vinculada con las obligaciones relativas a la evaluación del riesgo previstas en el artículo 5 del Acuerdo MSF. En particular, el párrafo 2 del artículo 5 exige a los Miembros que realizan una evaluación del riesgo que 'ten[gan] en cuenta', entre otras cosas, la 'prevalencia de enfermedades o plagas concretas' y la 'existencia de zonas libres de plagas o enfermedades' al evaluar los riesgos conforme a lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 5. Por consiguiente, es razonable concluir que podrían evaluarse las características sanitarias o fitosanitarias de una zona teniendo en cuenta los factores enumerados en la segunda frase del párrafo 1 del artículo 6, como parte de la evaluación del riesgo que realice un Miembro."⁶⁸⁰⁶⁸¹

7.482. No se discute que Rusia no basó su prohibición para toda la UE en una evaluación del riesgo. En la sección 7.5.5 *infra* examinamos las razones invocadas por Rusia para eludir el cumplimiento de su obligación, en virtud del párrafo 1 del artículo 5, de basar sus MSF en una evaluación del riesgo. Con independencia de nuestro examen en la sección 7.5.5 *infra*, estimamos pertinente para nuestro análisis en el marco del párrafo 1 del artículo 6 el hecho de que Rusia no hubiera realizado una evaluación de los riesgos derivados de las importaciones de los productos en cuestión procedentes del territorio de la Unión Europea fuera de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. En particular, consideramos que la falta de una evaluación del riesgo limita la capacidad de un Miembro para evaluar las características sanitarias o fitosanitarias del lugar del que proceden los productos en cuestión.

7.483. En el presente caso, consideramos que rechazar las importaciones de productos procedentes de cualquiera de las zonas de la Unión Europea fuera de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, que la Unión Europea ha demostrado están libres de peste porcina africana y no es probable que varíen, y no amoldar la prohibición para toda la UE de manera que garantice la adaptación a la presencia de peste porcina africana en determinadas zonas de Rusia, constituye una infracción de la obligación que corresponde a Rusia en virtud del párrafo 1 del artículo 6.

⁶⁷⁸ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.642.

⁶⁷⁹ Respuesta del Dr. Thomson a la pregunta 5 de la UE, Transcripción, párrafo 1.128.

⁶⁸⁰ (nota de pie de página del original) Nuestra afirmación no debe interpretarse en el sentido de que excluya otras posibles situaciones en las que podría aplicarse el párrafo 1 del artículo 6 cuando no hubiere una evaluación del riesgo.

⁶⁸¹ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.644.

Corroborar asimismo esta infracción el hecho de que Rusia no haya realizado una evaluación del riesgo adecuada a las circunstancias, que en el presente caso conllevaría un examen exhaustivo, incluida la correspondiente justificación científica, de las medidas de regionalización adoptadas por la Unión Europea.

7.5.2.3.6.4 Conclusión

7.484. Basándonos en lo anterior, constatamos que Rusia no adaptó la prohibición relativa a toda la UE a las características sanitarias o fitosanitarias relacionadas con la peste porcina africana de las zonas de origen de los productos objeto de esa medida ni a las características sanitarias o fitosanitarias relacionadas con la peste porcina africana de Rusia. Por consiguiente, constatamos que la prohibición para toda la UE es incompatible con el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF.

7.5.2.4 Conclusión sobre la compatibilidad de la prohibición para toda la UE con el artículo 6 del Acuerdo MSF

7.485. En esta sección constatamos que Rusia reconoce los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades por lo que respecta a la peste porcina africana, y que, en consecuencia, la prohibición para toda la UE no es incompatible con las obligaciones que corresponden a Rusia en virtud del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF.⁶⁸²

7.486. Constatamos asimismo que en el período transcurrido entre el 7 de febrero y el 11 de septiembre de 2014 la Unión Europea demostró objetivamente a Rusia, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 6, que dentro del territorio de la Unión Europea fuera de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia hay zonas que están libres de peste porcina africana y que no es probable que varíen.⁶⁸³

7.487. Por último, constatamos que Rusia no adaptó la prohibición para toda la UE a las características sanitarias o fitosanitarias relacionadas con la peste porcina africana de las zonas de origen de los productos objeto de esa medida ni a las características sanitarias o fitosanitarias relacionadas con la peste porcina africana de Rusia. Por consiguiente, la prohibición para toda la UE es incompatible con el párrafo 1 del artículo 6.⁶⁸⁴

7.5.3 Alegaciones al amparo del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF (continuación)

7.5.3.1 Evaluación de la prohibición para toda la UE a la luz de la norma internacional pertinente con objeto de determinar si está "basada en" esa norma

7.488. En la sección 7.5.1.3.4 *supra* discernimos el sentido de las normas internacionales pertinentes en esta diferencia, articuladas en el Código Terrestre. Al final de esa sección observamos que, como consecuencia de nuestro examen del sentido de las normas internacionales pertinentes aplicables a los productos no tratados a la luz de los argumentos de las partes y de las circunstancias propias de esta diferencia, llegamos a la conclusión de que antes de comparar la prohibición para toda la UE con esas normas a efectos de determinar si dicha medida está "basada en" ellas, nos parecía adecuado e instructivo proceder a un examen de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del artículo 6 del Acuerdo MSF.⁶⁸⁵ Tras realizar nuestro examen de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del artículo 6 y llegar a las respectivas constataciones, reanudamos ahora nuestro examen de si la prohibición para toda la UE está basada en las disposiciones pertinentes del Código Terrestre aplicables a los productos no tratados en cuestión.

7.489. En la sección 7.5.1.3.2 *supra* explicamos cuál era el criterio jurídico aplicable en virtud del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF. Para estar basada en una norma internacional pertinente, una medida debe estar "fundada" o "asentada" en esa norma, o "apoyada" por ella. Además, si se constata que una medida contradice la norma, es decir, si se desvía fundamentalmente de ella, no puede concluirse correctamente que la norma internacional ha sido utilizada "como base de" la

⁶⁸² Véase la sección 7.5.2.3.4 *supra*.

⁶⁸³ Véase la sección 7.5.2.3.5 *supra*.

⁶⁸⁴ Véase la sección 7.5.2.3.6 *supra*.

⁶⁸⁵ Véase el párrafo 7.330 *supra*.

respectiva medida.⁶⁸⁶ A la luz de esos criterios, procedemos ahora a examinar si la prohibición para toda la UE está "basada en" las disposiciones pertinentes del Código Terrestre.

7.490. Recordamos que las disposiciones del Código Terrestre relativas a la peste porcina africana contemplan el reconocimiento de países, zonas y compartimentos libres de peste porcina africana. Así, cada uno de los artículos 15.1.2, 15.1.3 y 15.1.4 hace referencia a un "país", una "zona" o un "compartimento" libres de peste porcina africana en condiciones de igualdad, sin imponer ninguna secuencia, preferencia o jerarquía entre los tres términos. Además, conforme a lo artículos 15.1.5 (aplicable al comercio de porcinos vivos), 15.1.12 (aplicable al comercio de carne de porcino y preparados de carne de porcino) y 15.1.14 (aplicable a los preparados de carne de porcino), el comercio de determinados porcinos y productos de carne de porcino es seguro cuando estos proceden de animales situados en un país o zona libres de peste porcina africana.⁶⁸⁷

7.491. En la sección 7.5.2.3.5 *supra* concluimos que la Unión Europea aportó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que zonas de la Unión Europea fuera de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia están libres de peste porcina africana y no es probable que varíen.⁶⁸⁸

7.492. Recordamos asimismo que, de conformidad con el Memorando de 2006⁶⁸⁹, el texto del certificado veterinario bilateral acordado entre la Unión Europea y Rusia permite la importación de los productos pertinentes acompañados por un certificado de que los productos en cuestión "... proceden de instalaciones y/o territorios administrativos del Estado miembro de la UE que estén oficialmente libres de las siguientes enfermedades contagiosas: peste porcina africana - durante los últimos tres años en el territorio de la UE, con exclusión de Cerdeña".⁶⁹⁰ Hasta el primer brote de peste porcina africana en Lituania, en enero de 2014, Rusia había reconocido como libre de peste porcina africana, como mínimo en los "últimos tres años", a la totalidad del territorio de la Unión Europea (exceptuada Cerdeña). Tras el brote de peste porcina africana en Lituania, Rusia prohibió determinados productos procedentes de todos los Estados miembros de la UE, incluidos los otros Estados miembros de la UE que no habían sufrido brotes de peste porcina africana. El Grupo Especial recuerda que cada uno de los Estados miembros de la UE es miembro de la OIE a título individual.⁶⁹¹

7.493. Dado que las disposiciones pertinentes del Código Terrestre instan a los miembros de la OIE a admitir la posibilidad de reconocer el estatus de zona libre de peste porcina africana (ya sea históricamente o como consecuencia de la erradicación) sobre la base de un país o "zona", el hecho de que Rusia ni siquiera admitiera, desde enero de 2014, la posibilidad de importar productos procedentes de los Estados miembros de la UE no afectados equivale, a nuestro juicio, a una "desviación fundamental" de las disposiciones del Código Terrestre que regulan el estatus de zona libre de peste porcina africana, en particular los artículos 15.1.2 a 15.1.4. Por consiguiente, constatamos, con respecto a los productos no tratados, que la prohibición para toda la UE contradice las normas internacionales pertinentes, por lo que no puede considerarse que está "basada en" esas normas a los efectos del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF.

⁶⁸⁶ Véase el párrafo 7.254 *supra*.

⁶⁸⁷ Véase la sección 7.5.1.3.4.2 *supra*.

⁶⁸⁸ Véase la sección 7.5.2.3.5.4 *supra*.

⁶⁸⁹ Memorando Unión Europea - Rusia, de 4 de abril de 2006, sobre principios de zonificación y compartimentación en la esfera veterinaria (Prueba documental EU-61).

⁶⁹⁰ Certificado veterinario para lechones para engorde (Prueba documental EU-52). Puede encontrarse un texto similar en los siguientes certificados: Certificado veterinario para cerdos para reproducción, exportados de la UE a Rusia, 11/8/2006 (Certificado veterinario para cerdos para reproducción) (Prueba documental EU-53); Certificado veterinario para carne y preparados de carne cruda de porcino, exportados de la UE a Rusia, 11/8/2006 (Certificado veterinario para carne y preparados de carne cruda de porcino) (Prueba documental EU-54); Certificado veterinario para cerdos para sacrificio, exportados de la UE a Rusia, 16/12/2009 (Certificado veterinario para cerdos para sacrificio) (Prueba documental EU-55); Certificado veterinario para productos alimenticios elaborados que contengan materias primas de origen animal, exportados de la UE a Rusia, 24/5/2011 (Certificado veterinario para productos alimenticios elaborados) (Prueba documental EU-56); Certificado veterinario para carne en conserva, embutidos y otros productos cárnicos listos para el consumo, exportados de la UE a Rusia, 24/5/2011 (Certificado veterinario para carne en conserva, embutidos y otros productos cárnicos listos para el consumo) (Prueba documental EU-57).

⁶⁹¹ Respuestas de la OIE a la pregunta 27 del Grupo Especial.

7.5.3.2 Conclusión

7.494. Basándonos en lo anterior, constatamos que la prohibición para toda la UE no está basada en el Código Terrestre y, por consiguiente, es incompatible con la obligación de Rusia de basar sus MSF en normas internacionales, conforme a lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF.

7.5.4 Alegaciones al amparo del artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF

7.5.4.1 Principales argumentos de las partes

7.5.4.1.1 Unión Europea

7.495. La Unión Europea alega que Rusia no modificó ni modifica las medidas en litigio para permitir la reanudación de las importaciones en Rusia de los productos en cuestión procedentes de zonas no afectadas de la Unión Europea y/o con respecto a productos debidamente tratados o elaborados. La alegación formulada por la Unión Europea al amparo del artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF concierne a "la aceptación de las medidas de regionalización de la UE".⁶⁹² La Unión Europea aduce que Rusia no se aseguró de que los procedimientos para verificar y asegurar el cumplimiento de las medidas sanitarias y fitosanitarias se iniciaran y ultimaran sin demoras indebidas y de manera que no fuera menos favorable para los productos importados que para los productos nacionales similares, en el sentido del párrafo 1 a) del Anexo C. Mantiene asimismo que Rusia incumplió sus obligaciones en la elaboración de los procedimientos de aprobación consagrados en el párrafo 1 b) del Anexo C. Alega también que Rusia no se aseguró de que los requisitos de información estuvieran limitados a los necesarios a efectos de los procedimientos de control, inspección y aprobación adecuados, de conformidad con el párrafo 1 c) del Anexo C. A ese respecto la Unión Europea concluye que las medidas adoptadas por Rusia infringen los apartados a), b) y c) del párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF y, en consecuencia, el artículo 8 de dicho Acuerdo.

7.5.4.1.2 Rusia

7.496. Rusia mantiene que el alcance de los procedimientos de control, inspección y aprobación enunciados en el artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF no incluye las alegaciones de la Unión Europea y las pruebas presentadas. Sostiene, además que aunque el ámbito de aplicación del Anexo C abarcara las medidas objeto de las alegaciones de la Unión Europea, esta no ha presentado pruebas suficientes y no ha satisfecho su obligación de acreditar *prima facie* una infracción del artículo 8 y de los apartados a), b) y c) del párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF. Por lo que respecta a la prohibición para toda la UE, Rusia aduce que la Unión Europea no ha demostrado que las medidas "provisionales" aplicadas por Rusia a las zonas de la Unión Europea no afectadas sean incompatibles con el artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF. Afirma que examina periódicamente sus medidas provisionales, pero que las actuales demoras se deben a que la Unión Europea no ha proporcionado información suficiente. Según Rusia, uno o más de los expertos del Grupo Especial han considerado que varias de las preguntas formuladas por Rusia con respecto a todos los Estados miembros de la UE son pertinentes.⁶⁹³

7.5.4.2 Principales argumentos de los terceros

7.5.4.2.1 Brasil

7.497. El Brasil hace referencia al argumento de Rusia de que las negociaciones conducentes a la adopción de un procedimiento no están comprendidas en el ámbito de aplicación del artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF. Considera que la existencia de negociaciones concernientes a determinados procedimientos no es en sí misma un criterio decisivo para la determinación de la aplicabilidad del artículo 8.⁶⁹⁴ El Brasil hace también referencia a la obligación de completar los

⁶⁹² Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 161.

⁶⁹³ Observación de Rusia sobre las respuestas de los expertos a las preguntas 12 y 13 del Grupo Especial.

⁶⁹⁴ Comunicación presentada por el Brasil en calidad de tercero, párrafos 22-27.

procedimientos sanitarios y fitosanitarios sin demoras indebidas, y pone de relieve que la demora será indebida si es arbitraria, excesiva, injustificada o desproporcionada.⁶⁹⁵

7.5.4.2.2 Estados Unidos

7.498. Los Estados Unidos consideran que la alegación formulada por la Unión Europea al amparo del artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF se basa en la premisa incorrecta de que las medidas en litigio están comprendidas en el ámbito de aplicación de esas disposiciones, porque no son procedimientos de control, inspección o aprobación de una MSF existente, sino que representan una solicitud de modificación del alcance de esa medida.⁶⁹⁶

7.5.4.3 Análisis realizado por el Grupo Especial

7.5.4.3.1 Introducción

7.499. La Unión Europea presenta sus alegaciones al amparo de las disposiciones del Acuerdo MSF relacionadas con los procedimientos de control, inspección y aprobación en el orden siguiente: i) párrafo 1 del Anexo C, con especial referencia a los apartados a), b) y c); y ii) artículo 8. Aduce que, como demuestran los argumentos que ha presentado al amparo del párrafo 1 del Anexo C, Rusia ha infringido las disposiciones de los apartados a), b) y c) del párrafo 1 del Anexo C, y, en consecuencia, el artículo 8.⁶⁹⁷ Rusia presenta sus argumentos al amparo tanto del artículo 8 como del párrafo 1 del Anexo C, incluidas las disposiciones pertinentes de los apartados a), b) y c) del párrafo 1 del Anexo C.

7.500. Incumbe al Grupo Especial examinar el ámbito de aplicación del artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF y evaluar las alegaciones de incompatibilidad planteadas por la Unión Europea con respecto a los apartados a), b) y c) del párrafo 1 del Anexo C. Antes de proceder a la evaluación correspondiente, nos remitimos a las disposiciones jurídicas pertinentes.

7.5.4.3.2 Disposiciones jurídicas pertinentes

7.501. El artículo 8 del Acuerdo MSF, titulado "Procedimientos de control, inspección y aprobación", dispone lo siguiente:

Los Miembros observarán las disposiciones del Anexo C al aplicar procedimientos de control, inspección y aprobación, con inclusión de los sistemas nacionales de aprobación del uso de aditivos o de establecimiento de tolerancias de contaminantes en los productos alimenticios, en las bebidas o en los piensos, y se asegurarán en lo demás de que sus procedimientos no sean incompatibles con las disposiciones del presente Acuerdo.

7.502. El Anexo C del Acuerdo MSF se titula "Procedimientos de control, inspección y aprobación". El título del Anexo C va acompañado de una nota de pie de página en la que se afirma que:

^[7] Los procedimientos de control, inspección y aprobación comprenden, entre otros, los procedimientos de muestreo, prueba y certificación.

7.503. La parte pertinente del párrafo 1 del Anexo C dispone que:

1. Con respecto a todos los procedimientos para verificar y asegurar el cumplimiento de las medidas sanitarias y fitosanitarias, los Miembros se asegurarán:

a) de que esos procedimientos se inicien y ultimen sin demoras indebidas y de manera que no sea menos favorable para los productos importados que para los productos nacionales similares;

⁶⁹⁵ Comunicación presentada por el Brasil en calidad de tercero, párrafos 28-33.

⁶⁹⁶ Comunicación presentada por los Estados Unidos en calidad de tercero, párrafos 12-18.

⁶⁹⁷ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 344.

b) de que se publique el período normal de tramitación de cada procedimiento o se comunique al solicitante, previa petición, el período de tramitación previsto; de que, cuando reciba una solicitud, la institución competente examine prontamente si la documentación está completa y comunique al solicitante todas las deficiencias de manera precisa y completa; de que la institución competente transmita al solicitante lo antes posible los resultados del procedimiento de una manera precisa y completa, de modo que puedan tomarse medidas correctivas si fuera necesario; de que, incluso cuando la solicitud presente deficiencias, la institución competente siga el procedimiento hasta donde sea viable, si así lo pide el solicitante; y de que, previa petición, se informe al solicitante de la fase en que se encuentra el procedimiento, explicándole los eventuales retrasos;

c) de que no se exija más información de la necesaria a efectos de los procedimientos de control, inspección y aprobación apropiados, incluidos los relativos a la aprobación del uso de aditivos o al establecimiento de tolerancias de contaminantes en productos alimenticios, bebidas o piensos;

7.504. El artículo 8 del Acuerdo MSF dispone que los Miembros "observarán las disposiciones del Anexo C al aplicar procedimientos de control, inspección y aprobación", incorporando así las disciplinas del Anexo C a la parte dispositiva del Acuerdo MSF. Esto es coherente con el texto del párrafo 3 del artículo 1 del Acuerdo MSF, que establece que "los Anexos forman parte integrante del presente Acuerdo". Así pues, el incumplimiento de las obligaciones establecidas en el párrafo 1 del Anexo C "implica una infracción del artículo 8".⁶⁹⁸ Por consiguiente, el Grupo Especial determinará en primer lugar si Rusia ha infringido las obligaciones que le corresponden en virtud de los apartados a), b) y c) del párrafo 1 del Anexo C. Una resolución de que Rusia ha infringido las obligaciones que le corresponden en virtud del Anexo C significará, por consiguiente, que también se ha infringido el artículo 8.

7.505. Dado que Rusia niega que las medidas impugnadas que ha adoptado estén comprendidas en el ámbito de aplicación del artículo 8 y el párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF, el Grupo Especial analizará primero si el artículo 8 y el párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF son aplicables a las medidas adoptadas por Rusia. Si constatamos que las medidas impugnadas están comprendidas en el ámbito de aplicación de esas disposiciones, procederemos a evaluar las alegaciones de incompatibilidad con los apartados a) a c) del párrafo 1 del Anexo C, y, por consiguiente, del artículo 8, formuladas por la Unión Europea.

7.5.4.3.3 La cuestión de si las medidas de Rusia impugnadas están comprendidas en el ámbito de aplicación del artículo 8 y el párrafo 1 del Anexo C

7.5.4.3.3.1 La reclamación de la Unión Europea

7.506. En su solicitud de establecimiento de un grupo especial, la Unión Europea alega que las medidas en litigio infringen las siguientes disposiciones:

Artículo 8 y apartados a), b) y c) del párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF, porque Rusia no modificó ni modifica las medidas en litigio para permitir la reanudación de las importaciones en Rusia de los productos en cuestión procedentes de zonas no afectadas de la UE y/o con respecto a productos debidamente tratados o elaborados. La UE se puso reiteradamente en contacto con Rusia desde principios de febrero de 2014 para lograr que las medidas en litigio se adaptaran a las condiciones regionales de la UE. Se proporcionó a Rusia toda la información solicitada, así como otra información que la UE facilitó por propia iniciativa. Además, entre febrero y junio de 2014 se celebró una serie de reuniones bilaterales entre las autoridades de la UE y

⁶⁹⁸ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.394. Véase también el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.62. En el asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* el Grupo Especial constató que el incumplimiento de las disposiciones del Anexo C del Acuerdo MSF implica una infracción consiguiente del artículo 8. Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1569.

las autoridades rusas, en las cuales se facilitaron nuevas explicaciones e información. Las demoras indebidas resultantes se manifiestan, entre otras cosas, en lo siguiente:

- la carta del Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria de Rusia de 12 de marzo de 2014 (FS-SD-4/3620);
- la falta de respuesta a las invitaciones cursadas por las autoridades de la UE el 31 de enero y el 14 de febrero de 2014 para celebrar reuniones urgentes;
- la falta de respuesta a la información y explicaciones adicionales facilitadas por la UE en una carta de 21 de mayo de 2014;
- la solicitud de respuestas a preguntas que la UE ya había respondido exhaustivamente, en una carta de fecha 16 de mayo de 2014 que, sin embargo, la UE no recibió hasta el 4 de junio de 2014 (FS-EN-8/7999);
- la petición de respuestas a preguntas que no afectan al caso (por ejemplo, información sobre los establecimientos situados en zonas no afectadas clasificados por el volumen de producción y la bioseguridad);
- las demoras en el envío de invitaciones para los visados para asistir a una reunión técnica que el 21 de febrero se acordó que se celebraría los días 24 y 25 de febrero de 2014 y que finalmente no se celebró hasta el 7 de marzo de 2014. En consecuencia, Rusia no observó las disposiciones del Anexo C del Acuerdo MSF sobre la aplicación de procedimientos de control, inspección y aprobación, y no se aseguró en lo demás de que sus procedimientos no fueran incompatibles con las disposiciones del Acuerdo MSF, como exige su artículo 8.

Además, con respecto a sus procedimientos para verificar y asegurar el cumplimiento de las medidas sanitarias, Rusia no se aseguró de que esos procedimientos se hubieran iniciado y ultimado sin demoras indebidas y de manera que no fuera menos favorable para los productos importados que para los productos nacionales similares, como exige el apartado a) del párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF.

Con respecto al apartado b) del párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF, Rusia no se aseguró de que se publicara el período normal de tramitación de cada procedimiento o se comunicara al solicitante, previa petición, el período de tramitación previsto; de que, cuando recibiera una solicitud, la institución competente examinara prontamente si la documentación estaba completa y comunicara al solicitante todas las deficiencias de manera precisa y completa; de que la institución competente transmitiera al solicitante lo antes posible los resultados del procedimiento de una manera precisa y completa, de modo que pudieran tomarse medidas correctivas si fuera necesario; de que, incluso cuando la solicitud presentara deficiencias, la institución competente siguiera el procedimiento hasta donde fuera viable, si así lo pedía el solicitante; y de que, previa petición, se informara al solicitante de la fase en que se encontraba el procedimiento, explicándole los eventuales retrasos.

Por último, con respecto al apartado c) del párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF, Rusia no se aseguró de que no se exigiera más información de la necesaria a efectos de los procedimientos de control, inspección y aprobación apropiados.⁶⁹⁹

7.507. En el curso de las actuaciones del Grupo Especial, la Unión Europea ha mantenido, con respecto al artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF, que la aceptación de las medidas de regionalización adoptadas por la Unión Europea no constituye una negociación entre dos Miembros, como aduce Rusia, sino un intercambio objetivo de información que requiere la decisión

⁶⁹⁹ Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea, páginas 5 y 6 (WT/DS475/2).

del Miembro importador.⁷⁰⁰ La Unión Europea enumera una serie de eventos, a partir de principios de febrero de 2014, que a su juicio representan una demora indebida en el proceso, entre ellos los siguientes: i) la reiterada solicitud por Rusia de información ya aportada; ii) las solicitudes por Rusia de información irrelevante; o iii) la falta de respuesta de Rusia a la información y a las explicaciones adicionales presentadas por la Unión Europea.⁷⁰¹

7.508. Rusia aduce que la Unión Europea, en su alegación de que Rusia se demoró indebidamente en su respuesta a las comunicaciones/solicitudes de reuniones, solo proporciona alguna información sobre debates e intercambios de opiniones que han tenido lugar entre Rusia y la Unión Europea.⁷⁰² Afirma que las pruebas presentadas por la Unión Europea distorsionan la imagen global del constante intercambio de información y las intensivas negociaciones concernientes a la regionalización, incluidas las numerosas explicaciones proporcionadas por Rusia en relación con la insuficiencia de la información presentada. Rusia concluye que la Unión Europea se ha limitado a alegar una infracción del artículo 8 y el párrafo 1 a) del Anexo C remitiéndose a supuestas demoras en la evaluación de las solicitudes de regionalización, sin demostrar que esas demoras eran "indebidas". Rusia mantiene que aun en el caso de que el alcance de los procedimientos abarcara las medidas objeto de las alegaciones de la Unión Europea, esta no ha presentado pruebas suficientes y no ha cumplido su obligación de acreditar *prima facie* una infracción del artículo 8 y los apartados a), b) y c) del párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF.

7.509. Si lo que la Unión Europea está impugnando es que hasta la fecha Rusia no ha aceptado la solicitud de reconocimiento de zonas libres de peste porcina africana presentada por la Unión Europea, cabe señalar que no vemos en el artículo 8 ni en los apartados a) a c) del párrafo 1 del Anexo C obligación alguna que requiera un determinado *resultado* por lo que respecta a los procedimientos a que esas disposiciones se refieren.⁷⁰³ Entendemos, no obstante, que la Unión Europea está impugnando el proceso de consideración por Rusia de su solicitud de reconocimiento de zonas libres de peste porcina africana, particularmente en relación con cierta información solicitada por Rusia.⁷⁰⁴

7.510. Por consiguiente, examinaremos primero si ese proceso está comprendido en el ámbito de aplicación del artículo 8 y el Anexo C. En ese examen analizaremos si las medidas identificadas de Rusia, el Miembro demandado, constituían "cualesquiera procedimientos" comprendidos en el ámbito de aplicación del artículo 8 y el párrafo 1 del Anexo C. Si es así, analizaremos si esos procedimientos estaban encaminados a "verificar y asegurar el cumplimiento de las medidas sanitarias y fitosanitarias".⁷⁰⁵

⁷⁰⁰ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 162.

⁷⁰¹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 339; respuesta de la Unión Europea a la pregunta 194 del Grupo Especial, párrafos 383 y 384; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 161 y 167-183.

⁷⁰² Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 432 y 433. Por lo que respecta al artículo 8 y al párrafo 1 a) del Anexo C, Rusia pone de relieve que la Unión Europea, en sus alegaciones, hace referencia a "zonas no afectadas en la UE", pero no especifica a qué alude con esa referencia. Rusia indica que presenta sus argumentos presuponiendo que la Unión Europea se refiere a Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.

⁷⁰³ No queremos con ello decir que no hay en esas disposiciones una obligación básica de llegar a una decisión (véanse los informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1494). Antes bien, esas disposiciones prevén la obligación de tramitar un procedimiento y llegar a una determinación definitiva, ya sea positiva o negativa. Véase, por ejemplo, el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.112.

⁷⁰⁴ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafos 420 y siguientes. En *Australia - Manzanas*, el Órgano de Apelación aclaró que un reclamante está libremente facultado para identificar las medidas en litigio, y que el grupo especial no debe confundir el requisito de identificar las medidas en litigio con el requisito de identificar el fundamento jurídico de la reclamación. Esta aclaración se expuso en la parte del informe en la que el Órgano de Apelación determinó si el grupo especial había o no incurrido en error al constatar que las alegaciones formuladas al amparo del párrafo 1 a) del Anexo C y el artículo 8 del Acuerdo MSF no estaban comprendidas en su mandato. El párrafo 2 del artículo 6 del ESD no impone, como da a entender el análisis del Grupo Especial, una prescripción adicional en virtud de la cual el reclamante deba demostrar en su solicitud de establecimiento de un grupo especial que la medida en litigio identificada da lugar a la infracción de la obligación pertinente, o puede infringir esa obligación. La cuestión de si las medidas identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial *pueden infringir o dan lugar a la infracción* de la obligación establecida en el párrafo 1 a) del Anexo C y el artículo 8 es una cuestión sustantiva que debe analizarse y resolverse atendiendo al fondo, no a la forma. Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 425.

⁷⁰⁵ Véase, por ejemplo, el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.71.

7.5.4.3.3.2 **Ámbito de aplicación de los procedimientos de control, inspección y aprobación**

"Todos" los procedimientos

7.511. La Unión Europea destaca varias disposiciones del Acuerdo MSF para apoyar su argumento de que las medidas impugnadas de Rusia están comprendidas en el ámbito de aplicación del párrafo 1 del Anexo C y el artículo 8, como el párrafo 3 del artículo 6, la nota 7 del Acuerdo MSF o el párrafo 1 del artículo 4, y hace asimismo referencia a las Directrices del Comité MSF sobre el artículo 6.⁷⁰⁶ La Unión Europea no considera la aceptación de las medidas de regionalización como una "negociación" entre dos Miembros distintos. Se trata más bien de un intercambio objetivo de información, y la decisión del Miembro importador debe adoptarse teniendo en cuenta el objetivo y los factores racionales del tipo enunciado de manera no exhaustiva en la segunda frase del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF. De lo anterior se desprende que las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del Anexo C y el artículo 8 están comprendidas en el tipo de situaciones contempladas en esos textos jurídicos.⁷⁰⁷

7.512. Rusia aduce que la definición de procedimientos de control, inspección y aprobación que figura en el artículo 8 y el Anexo C no abarca las alegaciones de la Unión Europea ni las pruebas presentadas.⁷⁰⁸ Rusia sostiene que el ámbito de aplicación de esos procedimientos debe entenderse a la luz de la nota 7 del Anexo C, que pone de relieve aspectos procedimentales de muestreo, prueba y certificación. Rusia observa además que la expresión procedimiento "de aprobación" está llamativamente ausente del texto del párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF. A juicio de Rusia, ello apoya también el argumento de que se debe interpretar que las "inspecciones, pruebas y demás procedimientos pertinentes" que se mencionan en el párrafo 3 del artículo 6 solo incluyen los procedimientos para verificar y asegurar el cumplimiento de las medidas adoptadas en respuesta a solicitudes de regionalización. Rusia afirma que las disposiciones conciernen a los procedimientos para la comercialización de los productos en un mercado y no a las medidas o sucesos que dan lugar a la adopción o revisión de los procedimientos.⁷⁰⁹ Por lo tanto, el artículo 8 y el Anexo C no se aplican a Rusia porque ni el texto del artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF ni la jurisprudencia indican que se pueda ampliar la interpretación de la expresión "procedimientos de control, inspección y aprobación" para incluir las negociaciones entre Miembros que llevan a la adopción de un procedimiento.⁷¹⁰

7.513. Además, en su respuesta a una pregunta del Grupo Especial⁷¹¹, Rusia hace suyo el argumento de los Estados Unidos, esgrimido en su comunicación en calidad de tercero, de que debe establecerse una distinción entre los "procesos para modificar una medida" y los "procedimientos para verificar y asegurar el cumplimiento de esa medida (no modificada)" y de que el artículo 8 del Acuerdo MSF abarca los últimos y no los primeros.⁷¹² Rusia también apoya el argumento de los Estados Unidos de que el Anexo C se aplica a los "productos" y no a los "países o regiones de origen"⁷¹³, y afirma que los procedimientos previstos en el Anexo C se refieren a los productos, y no a las negociaciones relativas a solicitudes de regionalización o revisiones de un mecanismo de certificación, como sostuvo la Unión Europea en su primera comunicación escrita.⁷¹⁴

7.514. Consideramos que el artículo 8 y el Anexo C comprenden una amplia gama de procedimientos.⁷¹⁵ Aparte de especificar que los procedimientos deben tener por objeto "verificar y

⁷⁰⁶ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 155.

⁷⁰⁷ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 162. Véase también la segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 158-162.

⁷⁰⁸ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 418.

⁷⁰⁹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 420.

⁷¹⁰ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 423.

⁷¹¹ Respuesta de Rusia a la pregunta 200 del Grupo Especial, párrafos 383-385.

⁷¹² Respuesta de Rusia a la pregunta 200 del Grupo Especial, párrafo 383.

⁷¹³ Comunicación presentada por los Estados Unidos en calidad de tercero, párrafo 17.

⁷¹⁴ Respuesta de Rusia a preguntas formuladas por el Grupo Especial, párrafo 384.

⁷¹⁵ Encontramos apoyo para nuestro enfoque en el informe del Grupo Especial que entendió en el asunto *Estados Unidos - Animales*, donde el Grupo Especial coincidió con la constatación del Órgano de Apelación en la diferencia *Australia - Manzanas* y la constatación del Grupo Especial en la diferencia *Estados Unidos - Aves de corral (China)* de que el artículo 8 y el Anexo C comprenden una amplia gama de procedimientos (informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafos 7.67 y 7.68). En particular, estamos de acuerdo con la opinión del Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Aves de corral (China)* de que la aplicación del párrafo 1 del Anexo C (y de otras disposiciones del Acuerdo MSF) no está impuesta por el título dado a una

asegurar el cumplimiento de las medidas sanitarias y fitosanitarias"⁷¹⁶, el párrafo 1 del Anexo C no especifica ni excluye ningún tipo de procedimientos de su ámbito de aplicación.⁷¹⁷ La utilización de las expresiones "con inclusión de" (artículo 8) y "comprenden, entre otros" (nota 7 del Anexo C), junto con la referencia a "todos los procedimientos" (párrafo 1 del Anexo C) indica que las listas de medidas previstas en las disposiciones en cuestión son meramente ilustrativas y no exhaustivas.⁷¹⁸ En particular, no vemos en el artículo 8 y el párrafo 1 del Anexo C nada que excluya de su ámbito de aplicación los procedimientos relacionados con la determinación del estatus sanitario de determinadas zonas geográficas.⁷¹⁹

7.515. Contrariamente a los argumentos de Rusia, no vemos en el texto de esas disposiciones base que apoye la opinión de que los procedimientos abarcados se limitan a aquellos que se refieren a los productos y, por tanto, el proceso de consideración/la determinación del estatus sanitario de determinadas zonas geográficas está excluida del ámbito de aplicación del artículo 8 y del Anexo C. En contra de lo que argumenta Rusia, y de lo que argumentan los Estados Unidos en calidad de tercero en esta diferencia, el hecho de que los apartados a), d), f) y h) del Anexo C hagan referencia a "productos" y no a "países o regiones de origen" no excluye la posibilidad de que el proceso de consideración de las solicitudes de regionalización esté comprendido en el ámbito de aplicación del párrafo 1 del Anexo C.

7.516. Recordamos que el proceso en litigio en esta diferencia es el proceso de consideración por Rusia de la solicitud presentada por la Unión Europea de reconocimiento de zonas libres de peste porcina africana en la Unión Europea. Si bien el objetivo inmediato de ese proceso atañe al reconocimiento del estatus sanitario libre de peste porcina africana de determinadas zonas de la Unión Europea, la consecuencia última de tal proceso es determinar si se autorizan las importaciones procedentes de la Unión Europea, y cuáles. Estamos de acuerdo con la opinión del Grupo Especial en la diferencia *Estados Unidos - Animales* de que "[l]a consecuencia última de un procedimiento destinado a designar el 'estatus sanitario' de una región particular es determinar las MSF que deben aplicarse a los *productos* procedentes de dicha región".⁷²⁰ También coincidimos con la determinación realizada por ese Grupo Especial de que se deben tener en cuenta las consecuencias del procedimiento impugnado para las importaciones al determinar si ese procedimiento está incluido en "todos los procedimientos" en el sentido del artículo 8 y el párrafo 1 del Anexo C.⁷²¹

7.517. Como hemos explicado, el marco sanitario y fitosanitario de Rusia aplicable a las enfermedades animales se refiere, en el caso de la peste porcina africana, a la aceptación de productos que proceden de zonas libres de peste porcina africana.⁷²² A este respecto, el proceso de consideración por Rusia de la solicitud presentada por la Unión Europea de reconocimiento de

medida o su caracterización por el Miembro que la mantiene. "... el Grupo Especial considera que la aplicación de determinadas disposiciones del Acuerdo MSF, como el párrafo 1 del Anexo C, no está en modo alguno limitada por el título dado a una MSF o su caracterización por el Miembro de la OMC que la mantiene". Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.372.

⁷¹⁶ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.71.

⁷¹⁷ El párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF se refiere a "inspecciones ... y demás procedimientos pertinentes". El Anexo C y el artículo 8 también se refieren a los "procedimientos de control, inspección y aprobación". En el texto utilizado en el párrafo 3 del artículo 6 no figura ninguna referencia expresa a los procedimientos "de aprobación". Sin embargo, el carácter inclusivo de su referencia a los "demás procedimientos pertinentes" no excluye la posibilidad de que esa disposición abarque los procedimientos de aprobación (una cuestión sobre la cual no tenemos que pronunciarnos aquí). Además, el contexto de la referencia que figura en el párrafo 3 del artículo 6 guarda relación con el acceso que el Miembro exportador concede al Miembro importador para tales procedimientos, cuestión que no ocupa un lugar central en los argumentos esgrimidos por las partes en el presente asunto.

⁷¹⁸ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.68 (donde se hace referencia al informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 76, en el contexto del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF).

⁷¹⁹ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.71.

⁷²⁰ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.69. (las cursivas figuran en el original)

⁷²¹ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.70 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.368). El Grupo Especial explicó que "... el hecho de centrarse únicamente en el objetivo inmediato de los procedimientos de un Miembro importador, perdiendo de vista la última consecuencia de la finalización de dichos procedimientos, podría permitir a los Miembros eludir la aplicación del artículo 8 y del Anexo C simplemente dividiendo sus procesos normativos entre determinaciones respecto de las regiones y aprobaciones de importación".

⁷²² Véase la Decisión de la Unión Aduanera N° 317 (Prueba documental RUS-25).

zonas libres de peste porcina africana está interrelacionado con la imposición y el mantenimiento de la prohibición para toda la UE, así como con su cobertura geográfica y de productos. Es por tanto determinante para la comercialización de productos procedentes de la Unión Europea en el mercado de Rusia.

7.518. Por consiguiente, constatamos que las medidas impugnadas de Rusia constituyen "procedimientos" comprendidos en el ámbito de aplicación del artículo 8 y el párrafo 1 del Anexo C. Tras llegar a esta conclusión, pasamos a considerar seguidamente si esos procedimientos tenían por objeto "verificar y asegurar el cumplimiento de las medidas sanitarias y fitosanitarias".

7.5.4.3.3.3 Para "verificar y asegurar" el "cumplimiento" de las MSF

7.519. El artículo 8 y el párrafo 1 del Anexo C se aplican a los procedimientos de control, inspección y aprobación "para verificar las MSF y velar por su cumplimiento".⁷²³ En el párrafo 1 del Anexo A se define "medida sanitaria o fitosanitaria" como toda medida aplicada para alcanzar alguno de los objetivos en él enumerados. Consideramos que la frase "para verificar y asegurar el cumplimiento de las medidas sanitarias y fitosanitarias" significa que el artículo 8 y el Anexo C abarcan todos los procedimientos destinados a asegurar que se cumpla, es decir, que se aplique plenamente una medida establecida para lograr uno de los objetivos previstos en el párrafo 1 del Anexo A.⁷²⁴ A este respecto, el Órgano de Apelación ha observado que "puesto que los procedimientos a que se refiere el párrafo 1 del Anexo C son los procedimientos para verificar y asegurar el cumplimiento de las MSF, ello parece indicar que dichas medidas *existen* antes de que se apliquen, inicien o ultimen los procedimientos pertinentes, ya que estos están destinados a verificar y asegurar el cumplimiento de aquellas".⁷²⁵

7.520. En consecuencia, examinamos si el procedimiento de Rusia en cuestión verifica y asegura el cumplimiento de una MSF según su definición en el párrafo 1 del Anexo A.

7.521. Recordamos que en el párrafo 7.219 *supra* hemos constatado que la prohibición para toda la UE constituye una MSF en el sentido del párrafo 1 del Anexo A, y que en el párrafo 7.517. *supra* hemos constatado que el procedimiento en litigio, el proceso de consideración por Rusia de la solicitud presentada por la Unión Europea de regionalización con respecto a la peste porcina africana, está interrelacionado con la imposición y el mantenimiento de la prohibición para toda la UE, así como con su cobertura geográfica y de productos, y con las prohibiciones a nivel de todo un país de las importaciones de los productos en cuestión en Rusia. Por consiguiente, constatamos que el procedimiento en litigio tiene por objeto verificar y asegurar el cumplimiento de una MSF y, en consecuencia, está comprendido en el ámbito de aplicación del artículo 8 y el párrafo 1 del Anexo C.

7.522. Rusia ha insistido⁷²⁶ en que la prohibición para toda la UE fue adoptada sobre la base del Memorando de 2006⁷²⁷ y de los certificados veterinarios bilaterales⁷²⁸, todos los cuales ya existían. Por otra parte, está claro que la prohibición para toda la UE fue adoptada en relación con la normativa general sanitaria y fitosanitaria de Rusia en materia de enfermedades animales, que figura en la Decisión de la Unión Aduanera N° 317.⁷²⁹ Desde este punto de vista, consideramos que el procedimiento en litigio (esto es, el proceso de consideración por Rusia de la solicitud presentada por la Unión Europea de reconocimiento de zonas libres de peste porcina africana en la Unión Europea) se centra en determinar si la situación epizootica en la Unión Europea justifica la adaptación de los certificados veterinarios acordados bilateralmente en 2006. En este sentido, el procedimiento en litigio concierne a la verificación del cumplimiento de una medida que ya existe abarcada por el artículo 8 y el párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF (y no constituye "negociaciones" relativas a la regionalización y revisiones de los certificados, que estarían comprendidas en la categoría de procesos para modificar una medida).

⁷²³ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.356.

⁷²⁴ Encontramos apoyo para este enfoque en el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.73.

⁷²⁵ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 436.

⁷²⁶ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 343 y 345; respuesta de Rusia a la pregunta 78 del Grupo Especial, párrafo 129; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 171-174.

⁷²⁷ Memorando Unión Europea-Rusia, de 4 de abril de 2006, sobre principios de zonificación y compartimentación en la esfera veterinaria (Prueba documental EU-61).

⁷²⁸ Véase la nota 117 *supra*.

⁷²⁹ Decisión de la Unión Aduanera N° 317 (Prueba documental RUS-25).

7.523. Pasamos ahora a nuestro examen de la compatibilidad del proceso en litigio con los apartados a) a c) del párrafo 1 del Anexo C.

7.5.4.3.4 La cuestión de si el procedimiento en litigio se inició de conformidad con los apartados a) a c) del párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF

7.5.4.3.4.1 Orden del análisis

7.524. Recordamos que la Unión Europea ha planteado alegaciones al amparo de los apartados a) a c) del párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF. Como ya hemos señalado⁷³⁰, tenemos libertad para estructurar el orden de nuestro análisis de las alegaciones de la Unión Europea teniendo en cuenta las circunstancias del presente asunto, de manera compatible con la estructura y lógica de las disposiciones en cuestión.⁷³¹ La mayoría de los argumentos y las pruebas de la Unión Europea se han centrado en el hecho de que Rusia ha solicitado pruebas innecesarias, que no fueron examinadas de manera oportuna, lo que dio lugar a supuestas infracciones de los apartados c) y a) del párrafo 1 del Anexo C. Además, la Unión Europea ha abordado, de forma resumida, otras posibles infracciones del apartado b) del párrafo 1 del Anexo C.

7.525. Sobre la base precedente, continuaremos nuestro análisis con la formulación del criterio jurídico con respecto a los apartados a) a c) del párrafo 1 del Anexo C. Una vez formulado el criterio jurídico, examinaremos si el procedimiento en litigio incumple el apartado c) del párrafo 1 del Anexo C, y seguidamente realizaremos el examen correspondiente con respecto a los apartados a) y después b) del párrafo 1 del Anexo C.

7.5.4.3.4.2 El criterio jurídico

Primera cláusula del párrafo 1 a) del Anexo C del Acuerdo MSF

7.526. En esta sección ofrecemos una visión de conjunto del criterio jurídico aplicable a la primera cláusula del párrafo 1 a) del Anexo C.

"Se inicien y ultimen"

7.527. El texto del párrafo 1 a) del Anexo C exige al Grupo Especial que determine si los procedimientos en cuestión "se inici[aron] y ultim[aron] sin demoras indebidas". Los términos "iniciado" y "ultimado" son diferentes, y las obligaciones dimanantes de esos términos diferentes pueden ser objeto de una interpretación separada. El término "*undertake*" (iniciar) se refiere al comienzo⁷³² o inicio⁷³³ del procedimiento de aprobación, mientras que el término "*complete*" (ultimar) indica que "los procedimientos de aprobación no solo deben iniciarse, sino que también deben finalizarse o concluirse".⁷³⁴ En consecuencia, la expresión "se inicien y ultimen sin demoras indebidas" no solo se refiere a que no se produzcan demoras indebidas en el inicio y la finalización del procedimiento, sino tampoco durante el proceso intermedio entre el inicio y la finalización.⁷³⁵ Es importante distinguir entre la obligación de iniciar, llevar a cabo y concluir un procedimiento (que está prevista en esa disposición) y cualquier prescripción de llegar a un resultado determinado (que no está prevista en esa disposición): la prescripción plasmada en el párrafo 1 a) del Anexo C es simplemente la de emitir una determinación definitiva, independientemente de que esta sea positiva o negativa.⁷³⁶

⁷³⁰ Véase el párrafo 7.29 *supra*.

⁷³¹ Informes del Órgano de Apelación, *Canadá - Automóviles*, párrafo 151; y *Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano*, párrafo 109. Véase también el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.13.

⁷³² Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1494.

⁷³³ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 438.

⁷³⁴ Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1494.

⁷³⁵ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.112.

⁷³⁶ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.112.

Sin demoras indebidas

7.528. El párrafo 1 a) del Anexo C exige que los procedimientos en cuestión se inicien y ultimen "sin demoras indebidas". El análisis de una alegación relativa a las "demoras indebidas" formulada al amparo del artículo 8 y el párrafo 1 a) del Anexo C requiere dos etapas.

7.529. En primer lugar, el reclamante debe demostrar que ha habido una demora. Recordamos que el Grupo Especial que entendió en la diferencia *Estados Unidos - Animales* opinó que "la inactividad o la incapacidad de avanzar respecto de los aspectos de fondo de la solicitud sería algo que estaría fuera del curso habitual del procedimiento, y debería considerarse una demora en el sentido del artículo 8 y del párrafo 1 a) del Acuerdo MSF".⁷³⁷ Ese Grupo Especial consideró que el párrafo 1 a) del Anexo C exige a las autoridades competentes que aborden activamente junto con el Miembro solicitante los aspectos de fondo de la solicitud. También destacó que la determinación de existencia de una "demora" debe formularse a la luz de la naturaleza y la complejidad del procedimiento que ha de iniciarse y ultimarse.⁷³⁸ Teniendo presentes esas consideraciones en nuestro examen de si ha habido demoras, examinamos si ha habido períodos de inactividad o incapacidad de avanzar respecto de los aspectos de fondo de la solicitud.

7.530. En segundo lugar, el reclamante debe demostrar que la demora ha sido indebida.⁷³⁹ El Grupo Especial que se ocupó del asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* constató, sobre la base del sentido corriente de la expresión "sin demoras indebidas", que la primera cláusula del párrafo 1 a) del Anexo C exige que "los procedimientos de aprobación se inicien ... sin ninguna pérdida de tiempo injustificable".⁷⁴⁰ En *Australia - Manzanas*, el Órgano de Apelación hizo referencia a los significados, según el diccionario, de las palabras "indebido" y "demora", al establecer el sentido de la frase "sin demoras indebidas". El Órgano de Apelación afirmó lo que sigue:

El párrafo 1 a) del Anexo C impone la obligación de que los procedimientos pertinentes se inicien y ultimen "sin demoras indebidas". El sentido corriente de la palabra "*delay*" ("demora") es "*(a period of) time lost by inaction or inability to proceed*" ("(período de) tiempo perdido por inactividad o por incapacidad de avanzar"). Por "*undue*" ("indebido") se entiende algo "*that ought not to be or to be done, inappropriate, unsuitable, improper, unrightful, unjustifiable*" ("que no debería ser o hacerse, inadecuado, inaceptable, impropio, incorrecto, injustificable") o "*going beyond what is warranted or natural; excessive, disproportionate*" ("que va más allá de lo aceptado o natural; excesivo, desproporcionado"). Por consiguiente, el párrafo 1 a) del Anexo C exige a los Miembros que se aseguren de que los procedimientos pertinentes se inicien y ultimen con la celeridad adecuada, es decir, que no se prolonguen durante un período inaceptable, o excesivo, desproporcionado o injustificable de algún otro modo.⁷⁴¹

7.531. En *Australia - Manzanas*, el Órgano de Apelación concluyó que "[n]o se puede, en consecuencia, determinar en abstracto si un procedimiento pertinente se ha demorado indebidamente; sino que esa determinación exige un análisis caso por caso de las razones por las que supuestamente no se ha actuado con la celeridad adecuada, y de si esas razones son justificables".⁷⁴²

7.532. El Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Animales* se basó en la orientación proporcionada por el Grupo Especial que entendió en el asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* sobre qué clase de circunstancias podrían justificar una demora.⁷⁴³ En primer lugar, las demoras que pueden atribuirse a actos u omisiones del

⁷³⁷ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.113.

⁷³⁸ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.114.

⁷³⁹ Consideramos que ese enfoque encuentra apoyo en el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.115.

⁷⁴⁰ Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1495. Véanse los informes de los Grupos Especiales, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.115; y *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.354.

⁷⁴¹ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 437.

⁷⁴² Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 437.

⁷⁴³ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.116.

solicitante no pueden invocarse contra un Miembro que realiza el procedimiento.⁷⁴⁴ En segundo lugar, las demoras que "estén justificadas totalmente" por la necesidad de los Miembros de "determinar, con adecuada seguridad, si se cumplen sus prescripciones sanitarias y fitosanitarias pertinentes" no deben considerarse indebidas.⁷⁴⁵ En tercer lugar, "si surgen informaciones nuevas o adicionales en una etapa tardía del procedimiento de aprobación" y puede considerarse razonablemente que dichas informaciones "pueden tener repercusión en la determinación de un Miembro", "puede justificarse que ese Miembro demore la ultimación del procedimiento" a fin de evaluar la información.⁷⁴⁶

7.533. Además, el Grupo Especial que examinó la diferencia *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* observó lo siguiente:

[U]n Miembro que considere apropiado seguir un enfoque de prudencia y precaución o cautela al evaluar y aprobar solicitudes referentes a OMG y productos derivados de OMG podría tener justificación, por ejemplo, para pedir más informaciones o aclaraciones a un solicitante en casos en que otro Miembro considerase que las informaciones disponibles bastan para llevar a cabo su evaluación y llegar a una decisión acerca de la solicitud.⁷⁴⁷ La cuestión de si determinada petición corresponde a una cautela y prudencia auténticas o representa un pretexto para demorar la ultimación de un procedimiento de aprobación tendría que determinarse a la luz de todos los hechos y circunstancias pertinentes.⁷⁴⁸

7.534. El Grupo Especial que examinó la diferencia *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* también hizo referencia a situaciones en que el tiempo que lleva ultimar un procedimiento de aprobación puede entrañar una demora indebida. Una primera situación sería aquella en que el tiempo que se toma un Miembro excede de lo razonablemente necesario para verificar y asegurar el cumplimiento de sus prescripciones sanitarias y fitosanitarias pertinentes, por ejemplo porque ese Miembro no ha actuado con la rapidez que cabía esperar de él en esas circunstancias.⁷⁴⁹ Una segunda situación sería aquella en que existen demoras causadas por medidas que, sin otras causas para la demora (como catástrofes naturales o un aumento imprevisto y acusado de la carga de trabajo), no se basan en testimonios científicos.⁷⁵⁰ Además, ese Grupo Especial constató que, "si un Miembro provoca una demora indebida en cualquier etapa del procedimiento de aprobación ello constituye una infracción de las disposiciones de la primera cláusula del párrafo 1 a) del Anexo C".⁷⁵¹ Cuando la información solicitada es innecesaria o intrascendente, no cabe considerar al solicitante responsable de ninguna demora en relación con la recopilación de esa información.

7.535. Teniendo presente esa orientación, consideramos que una demora es indebida si es "inaceptable, o excesiv[a], desproporcionad[a] o injustificable de algún otro modo".⁷⁵² Al analizar si la "demora" que alega la Unión Europea puede considerarse una "demora indebida", examinaremos si la demora es inaceptable o excesiva, desproporcionada o injustificable de algún otro modo.

⁷⁴⁴ Informes de los Grupos Especiales, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1497; y *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.354.

⁷⁴⁵ Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1498.

⁷⁴⁶ Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1498.

⁷⁴⁷ (nota de pie de página del original) Recordamos que, con arreglo al párrafo 1 c) del Anexo C del *Acuerdo MSF*, solo debe exigirse la información necesaria a efectos de los procedimientos de aprobación apropiados.

⁷⁴⁸ Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1522.

⁷⁴⁹ Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1499.

⁷⁵⁰ Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1500.

⁷⁵¹ Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1502.

⁷⁵² Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.129, en referencia al informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 437 (donde se hace referencia a los informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1495).

7.536. El Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Animales* discrepó del Miembro demandado en que la necesidad de "volver a confirmar y actualizar" información preexistente constituya, en sí misma y por sí misma, una justificación de la demora en la finalización de un procedimiento de control, inspección o aprobación.⁷⁵³ En su explicación, ese Grupo Especial mencionó el informe del Grupo Especial en el asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, que constató que, cuando surgen informaciones pertinentes "nuevas o adicionales", un Miembro puede razonablemente "demorar la ultimación del procedimiento" para evaluarlas. No obstante, el Grupo Especial encargado del asunto *Estados Unidos - Animales* explicó también que "dedicar tiempo a evaluar informaciones nuevas o adicionales pertinentes no es lo mismo que dedicar tiempo a volver a confirmar y actualizar información ya recibida".⁷⁵⁴ El Grupo Especial determinó además que "[e]s inevitable que la situación en cualquier Miembro o región cambie y no permanezca estática; cuanto más tiempo dure el proceso de evaluación, más probable será la necesidad de 'volver a confirmar y actualizar' la información presentada".⁷⁵⁵ A juicio de ese Grupo Especial, aceptar que el argumento del demandado justifica la demora en ese caso "socavaría gravemente las obligaciones establecidas en el párrafo 1 a) del Anexo C, porque, si un Miembro de la OMC pudiera posponer indefinidamente la finalización de un procedimiento invocando la necesidad de reconfirmar información que hubiera quedado desactualizada en virtud de su propia inactividad, ello abriría una peligrosa escapatoria de las disciplinas de esa disposición y recompensaría una conducta opuesta a la diligencia que exige el párrafo 1 del Anexo C".⁷⁵⁶

Distinción entre demora indebida y negativa a adoptar MSF

7.537. Aunque el Grupo Especial que examinó el asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* declinó establecer un sentido definitivo de lo que constituye una "demora indebida", sí determinó que los Miembros no pueden justificar la negativa a adoptar decisiones sustantivas en materia sanitaria y fitosanitaria debido a la evolución de los conocimientos científicos, la complejidad y la incertidumbre científicas o el carácter limitado de las informaciones y datos científicos disponibles.⁷⁵⁷ En la diferencia *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, el Grupo Especial reconoció que, cuando es probable que se produzcan descubrimientos científicos en una determinada esfera, las demoras podrían permitir adoptar decisiones que tuvieran en cuenta las pruebas más recientes o completaran las lagunas existentes en la justificación científica de la medida. Sin embargo, el Grupo Especial consideró que el Acuerdo MSF, en los párrafos 1 y 7 del artículo 5, ofrece la posibilidad de conceder aprobaciones por tiempo limitado o denegar las aprobaciones cualquiera que sea el estadio de los conocimientos científicos, sin ocasionar demoras indebidas.⁷⁵⁸

Demora como medio de evitar la evaluación del riesgo

7.538. Además, el Grupo Especial que entendió en la diferencia *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* observó que un Miembro puede utilizar deliberadamente las demoras como un instrumento para administrar o controlar riesgos: el Miembro pospondría la adopción de una medida contraria al marco jurídico actual, a la espera de mejores condiciones legislativas. El Grupo Especial observó que esa actitud sería incompatible con el párrafo 1 a) del Anexo C y con las demás disposiciones del Acuerdo MSF que abordan el régimen de evaluación del riesgo.⁷⁵⁹

Segunda cláusula del párrafo 1 a) del Anexo C del Acuerdo MSF

7.539. La segunda cláusula del párrafo 1 a) del Anexo C exige que los procedimientos se inicien y ultimen de manera que no sea menos favorable para los productos importados que para los

⁷⁵³ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.143.

⁷⁵⁴ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.143 (las cursivas figuran en el original).

⁷⁵⁵ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.143.

⁷⁵⁶ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.143.

⁷⁵⁷ Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1526.

⁷⁵⁸ Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1527.

⁷⁵⁹ Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1517.

productos nacionales similares. Para demostrar una incompatibilidad con la segunda cláusula del párrafo 1 a) del Anexo C, un reclamante debe acreditar que los productos importados han sido tratados de una "manera menos favorable" que los productos nacionales con respecto al inicio y la ultimación de los procedimientos de aprobación.⁷⁶⁰ Puesto que la segunda cláusula del párrafo 1 a) del Anexo C establece una "obligación de trato nacional", el Grupo Especial que entendió en el asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* hizo referencia a anteriores resoluciones de grupos especiales y del Órgano de Apelación relativas a los párrafos 1 y 4 del artículo III del GATT de 1994. El Grupo Especial concluyó que el trato diferenciado de los productos similares no demuestra en sí un trato menos favorable. Además, el hecho de que una solicitud de comercialización de un producto importado obtenga un resultado desfavorable no bastaría para establecer que hay un trato menos favorable.⁷⁶¹

Párrafo 1 b) del Anexo C del Acuerdo MSF

Introducción

7.540. El párrafo 1 b) del Anexo C establece cinco obligaciones separadas, pero vinculadas entre sí, que los Miembros deben observar en la aplicación de sus procedimientos de control, inspección y aprobación:

- i. la publicación o la comunicación al solicitante del período de tramitación de cada procedimiento;
- ii. el examen acerca de si la documentación está completa y la comunicación al solicitante de las deficiencias;
- iii. la transmisión de los resultados del procedimiento;
- iv. la tramitación de las solicitudes que presenten deficiencias; y
- v. la información de la fase en que se encuentra el procedimiento y la explicación de los eventuales retrasos.⁷⁶²

Párrafo 1 b) i) del Anexo C: Publicación o comunicación del período de tramitación

7.541. El párrafo 1 b) i) del Anexo C exige que "se publique el período normal de tramitación de cada procedimiento o se comunique al solicitante, previa petición, el período de tramitación previsto".⁷⁶³ Las palabras "previa petición" indican que el solicitante debe haber solicitado

⁷⁶⁰ Consideramos que el párrafo 7.2400 de los informes del Grupo Especial en la diferencia *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* apoya este enfoque. Observamos que aquel Grupo Especial estableció una prueba de dos etapas cuyo segundo elemento consistía en que los productos en cuestión y los productos nacionales fueran de naturaleza "similar". En esta diferencia, las partes no discrepan en que los productos en cuestión son "similares". Procederemos sobre la base de que los productos en cuestión son "similares" a los efectos de nuestro análisis en este punto.

⁷⁶¹ Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.2408.

⁷⁶² Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafos 7.1574 y 7.1582. De forma análoga a las constataciones del Grupo Especial en la diferencia *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, el Grupo Especial que examinó el asunto *Estados Unidos - Animales* confirmó que en el párrafo 1 b) del Anexo C figuran cinco prescripciones de procedimiento que los Miembros deben observar en la aplicación de los procedimientos de control, inspección y aprobación. Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.181.

⁷⁶³ En la diferencia *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, los Estados Unidos adujeron que, como resultado de su moratoria general de las aprobaciones, las Comunidades Europeas no habían seguido los períodos normales de tramitación que se publican en su legislación aplicable sobre la aprobación, y el Grupo Especial resolvió que el hecho de que no se hubieran publicado dichos períodos no era resultado de la medida en litigio. Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafos 7.1575, 7.1576 y 7.1585-7.1590.

formalmente al Miembro que le comunique la información antes de poder alegar que el Miembro ha incumplido una disposición.⁷⁶⁴

Párrafo 1 b) ii) del Anexo C: Si la documentación está completa

7.542. El párrafo 1 b) del Anexo C también exige que, cuando reciba una solicitud, la institución competente de un Miembro examine prontamente si la documentación está completa y comunique al solicitante todas las deficiencias de manera precisa y completa.

7.543. En la diferencia *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, los Estados Unidos adujeron que, debido a la moratoria general de las aprobaciones, las Comunidades Europeas no habían examinado prontamente si la información estaba completa ni habían comunicado a los solicitantes todas las deficiencias. El Grupo Especial rechazó ese argumento señalando que no había pruebas que respaldaran la impugnación de los Estados Unidos. El Grupo Especial concluyó que el supuesto hecho de que la documentación no estuviera completa no era resultado de la medida en litigio.⁷⁶⁵

Párrafo 1 b) iii) del Anexo C: Transmisión de los resultados

7.544. El párrafo 1 b) del Anexo C establece que la institución competente de un Miembro debe transmitir al solicitante lo antes posible los resultados del procedimiento de una manera precisa y completa, de modo que puedan tomarse medidas correctivas si fuera necesario.

7.545. En la diferencia *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, los Estados Unidos sostuvieron que, en el marco de la medida en litigio, los resultados del procedimiento no se habían comunicado prontamente a los solicitantes, de modo que pudieran tomarse medidas correctivas. El Grupo Especial consideró que los Estados Unidos no habían acreditado su alegación referente a la tercera obligación que contiene el párrafo 1 b) del Anexo C puesto que no habían identificado los resultados que habían de transmitirse.⁷⁶⁶

Párrafo 1 b) iv) del Anexo C: Tramitación de las solicitudes que presenten deficiencias

7.546. El párrafo 1 b) del Anexo C también establece que, en el caso de que la solicitud presente deficiencias, cabe esperar de la institución competente de un Miembro que siga el procedimiento hasta donde sea viable, si así lo pide el solicitante.

7.547. En la diferencia *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, los Estados Unidos reclamaron que, de conformidad con la moratoria general, el demandado en aquella diferencia no había seguido el procedimiento hasta donde fuera viable en el proceso de aprobación. El Grupo Especial discrepó de esa opinión y señaló que el reclamante no había presentado ninguna prueba de que el solicitante hubiera hecho tal petición, y que, en caso de que el solicitante hubiera hecho tal petición, el hecho de que las Comunidades Europeas no hubieran seguido el procedimiento no sería resultado de la medida en litigio.⁷⁶⁷

Párrafo 1 b) v) del Anexo C: Explicación de los retrasos

7.548. Por último, de conformidad con el párrafo 1 b) del Anexo C, previa petición, se informará al solicitante de la fase en que se encuentra el procedimiento, explicándole los eventuales retrasos.

7.549. El Grupo Especial que entendió en la diferencia *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* desestimó el argumento de los Estados Unidos de que el demandado no había cumplido la quinta obligación que contiene el párrafo 1 b) del Anexo C. El Grupo Especial

⁷⁶⁴ Consideramos que el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafos 7.188 y 7.193, respalda este enfoque.

⁷⁶⁵ Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1592.

⁷⁶⁶ Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1595.

⁷⁶⁷ Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1598.

constató que los Estados Unidos no habían presentado ninguna prueba de que hubieran formulado tal petición de explicación de los retrasos.⁷⁶⁸

7.550. El Grupo Especial que examinó el asunto *Estados Unidos - Animales* llevó a cabo su análisis de la quinta obligación de la disposición y afirmó que las palabras "previa petición" condicionan la prescripción del párrafo 1 b) del Anexo C, indicando que el solicitante debe haber solicitado formalmente al Miembro que le comunique la información antes de poder alegar que el Miembro ha incumplido una disposición.⁷⁶⁹ En esa diferencia, el Grupo Especial constató que el Miembro reclamante se había puesto en contacto con el Miembro demandado en repetidas ocasiones para pedirle explicaciones sobre la fase en que se encontraban sus solicitudes de importación. Sobre esa base, el Grupo Especial en la diferencia *Estados Unidos - Animales* determinó que el Miembro demandado estaba obligado a explicar las demoras en su procedimiento de aprobación en respuesta a las preguntas del reclamante. A este respecto, el Grupo Especial concluyó que el Miembro demandado había infringido el párrafo 1 b) del Anexo C al no informar al reclamante sobre la fase precisa en que se encontraba el procedimiento ni sobre los motivos de las demoras.⁷⁷⁰

Párrafo 1 c) del Anexo C del Acuerdo MSF

7.551. El párrafo 1 c) del Anexo C requiere que no se exija más información de la necesaria a efectos de los procedimientos de control, inspección y aprobación apropiados, incluidos los relativos a la aprobación del uso de aditivos o al establecimiento de tolerancias de contaminantes en productos alimenticios, bebidas o piensos.⁷⁷¹

7.5.4.3.5 La cuestión de si el procedimiento en litigio es compatible con el artículo 8 y los párrafos 1 a), 1 b) y 1 c) del Anexo C

7.5.4.3.5.1 Introducción

7.552. Como hemos señalado, consideramos que lo más adecuado es comenzar nuestro examen de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del artículo 8 y el párrafo 1 del Anexo C con una evaluación de la compatibilidad del procedimiento en litigio con el párrafo 1 c) del Anexo C. Así pues, comenzaremos por esa evaluación y después procederemos con nuestro examen a tenor de los párrafos 1 a) y 1 b) del Anexo C.

7.5.4.3.5.2 La cuestión de si el procedimiento en litigio es incompatible con el párrafo 1 c) del Anexo C

7.553. La Unión Europea afirma que Rusia exigió más información de la necesaria a efectos de la evaluación de las medidas de regionalización adoptadas por la Unión Europea con respecto a la peste porcina africana, infringiendo así el párrafo 1 c) del Anexo C.⁷⁷² Para apoyar esa afirmación, la Unión Europea hizo referencia a las solicitudes específicas de información que examinamos *infra*. Rusia aduce que la Unión Europea no estableció una presunción *prima facie* ni satisfizo la carga de demostrar que Rusia había infringido el párrafo 1 c) del Anexo C.⁷⁷³

7.554. En particular, la Unión Europea alega que Rusia presentó ciertas solicitudes de información innecesaria. Tales solicitudes están recogidas en las cartas que el FSVPS envió a la DG SANCO el 5

⁷⁶⁸ Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1601.

⁷⁶⁹ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafos 7.188 y 7.193.

⁷⁷⁰ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.195.

⁷⁷¹ Informe del Grupo Especial, *Australia - Salmón (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafos 7.154-7.157. Se trata del único Grupo Especial que se ha pronunciado hasta la fecha sobre el párrafo 1 c) del Anexo C. El Grupo Especial que se ocupó de la diferencia *Australia - Salmón (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* resolvió que únicamente los "procedimientos para verificar y asegurar el cumplimiento de las medidas sanitarias y fitosanitarias" están comprendidos en el ámbito de aplicación del párrafo 1 c) del Anexo C, y que las "medidas sanitarias sustantivas por su propia naturaleza" no lo están. Informe del Grupo Especial, *Australia - Salmón (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 7.156.

⁷⁷² Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 184.

⁷⁷³ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 441.

de febrero y el 12 de marzo de 2014. Con respecto a la carta de 5 de febrero de 2014⁷⁷⁴, la Unión Europea identifica la siguiente información como innecesaria e intrascendente: i) población de porcinos en las explotaciones subsidiarias personales, con detalles de la densidad por región; ii) volumen de la producción de las diferentes explotaciones y fábricas; iii) volúmenes de carnes y trofeos de jabalíes exportados; y iv) información detallada sobre los cazadores extranjeros. En su argumentación, la Unión Europea alega que dichas solicitudes eran innecesarias para evaluar las medidas de regionalización adoptadas por la Unión Europea.⁷⁷⁵ Además, la Unión Europea niega la pertinencia de las solicitudes de información formuladas por Rusia a través de la carta de 5 de febrero de 2014, que se refiere a i) las explotaciones porcinas y las fábricas cárnicas de transformación, con inclusión de información sobre los proveedores y los volúmenes de producción; y ii) una estimación aproximada de las empresas certificadas que envían productos de origen animal, por nivel de estatus zoosanitario.⁷⁷⁶ La Unión Europea aduce que si bien esta información puede ser pertinente en el caso de la compartimentación, no lo es en el caso de la regionalización. También alega que no solo Rusia ya contaba con la información relativa a las explotaciones porcinas y las fábricas de transformación certificadas, sino también que la información solicitada sobre el nivel de estatus zoosanitario era irrelevante en el caso de la regionalización, dado que todas las explotaciones ubicadas en las zonas libres están libres de peste porcina africana.⁷⁷⁷

7.555. Con respecto a la carta de 12 de marzo de 2014⁷⁷⁸, la Unión Europea considera que Rusia solicitó la siguiente información innecesaria e intrascendente: i) ausencia de pruebas de la inexistencia de peste porcina africana en el territorio de otros Estados miembros de la UE; y ii) ausencia de pruebas de la imposibilidad de obtener carnes de animales infectados por el virus de la peste porcina africana en el ciclo de producción de porcino procedente de otros Estados miembros de la UE.⁷⁷⁹

7.556. La Unión Europea también alega que Rusia, mediante la carta dirigida por el FSVPS a la DG SANCO de fecha 16 de mayo de 2014, solicitó respuestas a preguntas que la Unión Europea ya había respondido exhaustivamente.⁷⁸⁰ Además, la Unión Europea mantiene que en esa carta se pedía también información innecesaria, como la relativa a i) el estatus zoosanitario de las pequeñas explotaciones (debido al gran número de ellas en los territorios de las zonas infectadas o de alto riesgo con respecto a la peste porcina africana) y sus medidas de protección biológica (posibilidad de cría en libertad, régimen de piensos, régimen de introducción de nuevos animales en la cabaña, etc.); y ii) la visualización cartográfica de los establecimientos certificados que suministran porcinos vivos y productos de porcino procedentes de los Estados miembros de la UE (Polonia y Lituania, en particular) a Rusia, con indicación de la base de materias primas de dichos establecimientos.⁷⁸¹

7.557. Además, la Unión Europea aduce que ha dejado claro a Rusia que "no se permite a ningún establecimiento [infectado] suministrar carnes o productos cárnicos de porcino a los establecimientos autorizados a exportar a la Federación de Rusia".⁷⁸² Sobre esa base, la Unión

⁷⁷⁴ Carta de Rusia a la Unión Europea de 5 de febrero de 2014, FS-SD 8/1640 (Prueba documental EU-84).

⁷⁷⁵ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 168 y 169.

⁷⁷⁶ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 172. Véase también la primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 339.

⁷⁷⁷ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 172 y 173. La Unión Europea mencionó solicitudes de información similares formuladas mediante la carta de 16 de mayo de 2014; véase la segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 177 y 178 (donde se hace referencia a la carta de Rusia a la Unión Europea de 16 de mayo de 2014, FS-EN-8/7999 (Prueba documental EU-93)).

⁷⁷⁸ Carta de Rusia a la Unión Europea, de 12 de marzo de 2014, FS-SD-4/3620 (Pruebas documentales EU-90/RUS-135).

⁷⁷⁹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 339; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 176.

⁷⁸⁰ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 339 (donde se hace referencia a la carta de Rusia a la Unión Europea de 16 de mayo de 2014, FS-EN-8/7999 (Prueba documental EU-93)).

⁷⁸¹ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 177-181.

⁷⁸² Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 182.

Europea sostiene que ha aportado abundantes pruebas para justificar sus alegaciones al amparo del Anexo C y el artículo 8 del Acuerdo MSF.⁷⁸³

7.558. A su vez, Rusia ha aducido que esas solicitudes de información están justificadas. Según Rusia, los expertos han confirmado que había una base objetiva para sus solicitudes.⁷⁸⁴

7.559. En el marco de las preguntas que el Grupo Especial planteó a los expertos, el Grupo Especial les pidió que formularan observaciones sobre la pertinencia de las preguntas incluidas en algunas de las solicitudes de información de Rusia a los fines de evaluar los riesgos pertinentes.⁷⁸⁵ Las comunicaciones a que se refería la pregunta del Grupo Especial son las enviadas por Rusia a la Unión Europea o a determinados Estados miembros de la UE, de fecha 5 de febrero de 2014⁷⁸⁶, 12 de marzo de 2014⁷⁸⁷, 10 de abril de 2014⁷⁸⁸, 16 de mayo de 2014⁷⁸⁹, 31 de julio de 2014⁷⁹⁰ y 1º de diciembre de 2014.⁷⁹¹

7.560. En su respuesta a esta pregunta, el Dr. Brückner señaló que "la intención y el alcance de la información solicitada no están claros". El Dr. Brückner observó asimismo que

La información normalmente solicitada a un país exportador se limitaría al patógeno de que se trate y los posibles peligros asociados con ese patógeno y con la zona objeto de la diferencia (zona afectada por la peste porcina africana) y en general se trataría de información de la que el país exportador todavía no dispone (que, en el caso de las exportaciones a la Federación de Rusia procedentes de la UE, estaría disponible por defecto con respecto a otras exportaciones de animales y productos de origen animal). Sin embargo, la información solicitada en la Prueba documental RUS-131 es, en mi opinión, "una exageración", puesto que muchas de las preguntas no guardan relación con un análisis razonable de los riesgos, ya sea cuantitativo o cualitativo, ni son necesarias para llevarlo a cabo.⁷⁹²

⁷⁸³ En su respuesta a la pregunta 194 del Grupo Especial, la Unión Europea señaló información solicitada por Rusia en marzo de 2014 que ya había sido suministrada o que no era pertinente a los efectos de la evaluación por Rusia de las medidas de regionalización de la Unión Europea:

- pruebas de que las regiones históricamente libres de peste porcina africana en toda la UE están efectivamente libres, en contra de lo dispuesto en el Código Terrestre de la OIE;
- información sobre la población de porcinos en el sector industrial y en las explotaciones subsidiarias personales, con detalles de la densidad por región; información detallada sobre las explotaciones porcinas, las fábricas de transformación de productos porcinos y los productos semielaborados, clasificados por el volumen de producción; actos reglamentarios que prevean la caza de jabalíes y la posterior utilización de los animales muertos (como alimento o como trofeo); la reglamentación sobre la exportación de carnes y trofeos de jabalí, el número de animales muertos y las carnes y trofeos exportados durante el período 2013-2014; información detallada sobre los cazadores extranjeros que hubieran entrado en los Estados miembros de la UE para cazar jabalíes durante el período 2013-2014, desglosada por región (con inclusión de información sobre su número y país de origen); información detallada sobre las explotaciones porcinas y las fábricas cárnicas de transformación certificadas que envían animales y productos de origen animal al territorio de la Unión Aduanera, con inclusión de información sobre los proveedores (número, país, región) y los volúmenes de producción, desglosada por región; una estimación aproximada de las empresas certificadas que envían productos de origen animal al territorio de la Unión Aduanera, por nivel de estatus zoonosanitario, equivalente a la evaluación anteriormente realizada de las empresas de Rusia y Belarús, desglosada por regiones y volúmenes de producción.

⁷⁸⁴ Declaración final de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 4. Véanse también las observaciones de Rusia sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 322 del Grupo Especial; y las observaciones de Rusia sobre las respuestas de los expertos a las preguntas 12 y 13 del Grupo Especial.

⁷⁸⁵ Pregunta 13 del Grupo Especial a los expertos.

⁷⁸⁶ Carta de Rusia a la Unión Europea de 5 de febrero de 2014, FS-SD 8/1640 (Prueba documental EU-84).

⁷⁸⁷ Carta de Rusia a la Unión Europea, de 12 de marzo de 2014, FS-SD-4/3620 (Pruebas documentales EU-90/RUS-135).

⁷⁸⁸ Carta de Rusia a Polonia de 10 de abril de 2014, FS-NV-8/5827 (Prueba documental RUS-240).

⁷⁸⁹ Carta de Rusia a la Unión Europea de 16 de mayo de 2014, FS-EN-8/7999 (Prueba documental EU-93).

⁷⁹⁰ Carta de Rusia a la Unión Europea de 31 de julio de 2014, EH-8/14006 (Prueba documental RUS-157).

⁷⁹¹ Carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, N° FS-AS-8/23743, 1º de diciembre de 2015 (Prueba documental RUS-131).

⁷⁹² Respuesta del Dr. Brückner a la pregunta 13 del Grupo Especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafo 2.123.

7.561. En su respuesta a esta pregunta, la profesora Penrith indicó que esa información "parece ser la información que la UE podría utilizar para realizar una evaluación muy detallada del riesgo de propagación del virus en la UE".⁷⁹³ La profesora Penrith explicó también que "no puede considerarse que" todos los Estados miembros de la UE "plantean un riesgo igual de peste porcina africana para Rusia". Por consiguiente, parte de la información solicitada por Rusia es irrelevante respecto de determinadas zonas de la Unión Europea (por ejemplo, las poblaciones de jabalíes y sus movimientos en territorios insulares; y los sacrificios sanitarios en territorios que nunca han registrado peste porcina africana o no lo han hecho durante más de 20 años).⁷⁹⁴ Además, la profesora Penrith indicó que la información solicitada por Rusia se debería haber limitado a una lista de puntos que esta experta identificó, y mencionó que se podría solicitar información más detallada a países que han registrado brotes.⁷⁹⁵ La profesora Penrith concluyó su respuesta indicando que la "gran mayoría de las informaciones solicitadas no son pertinentes ni necesarias para que Rusia lleve a cabo una evaluación del riesgo".

7.562. Respecto de la carta de fecha 5 de febrero de 2014 (Prueba documental EU-84), el Dr. Thomson señaló que algunas de las preguntas que figuran en esa Prueba documental son variaciones de otras preguntas planteadas por Rusia en otros lugares, e indicó que, en el caso de un país "que no está libre él mismo de la peste porcina africana, esto me parece una exageración y posiblemente un intento de 'enturbiar las aguas'".⁷⁹⁶ En relación con la carta de fecha 10 de abril de 2014 (Prueba documental RUS-240), el Dr. Thomson observó que las tres preguntas formuladas son de dudosa pertinencia, en parte porque "sería razonable preguntar a la UE por los resultados y las conclusiones extraídas de las encuestas realizadas en su territorio en general", pero no pedir las propias encuestas realizadas en Polonia.⁷⁹⁷ En cuanto a la carta de fecha 16 de mayo de 2014 (Prueba documental EU-93), el Dr. Thomson indicó que, con la excepción de la información relativa a la presencia de vectores de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE, las preguntas planteadas parecen pertinentes.⁷⁹⁸ Con respecto a la carta de fecha 31 de julio de 2014 (Prueba documental RUS-157), el Dr. Thomson indicó que esta "solicitud me parece pertinente y justificada".⁷⁹⁹ Por último, con respecto a la carta de fecha 1º de diciembre de 2014 (Prueba documental RUS-131), el Dr. Thomson observó que podía considerar pertinentes, y por lo tanto justificadas, las preguntas concernientes a: i) los planes de detección temprana de la peste porcina africana y de urgencia de cada Estado miembro de la UE; ii) información detallada sobre el seguimiento y la vigilancia de los jabalíes en cada Estado miembro de la UE; iii) información detallada sobre las medidas adoptadas por cada Estado miembro de la UE para prevenir la propagación transfronteriza de la peste porcina africana en la Unión Europea (con exclusión de los datos que demuestren su efectividad); y iv) información sobre la intervención de las garrapatas en la propagación de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE. El Dr. Thomson añadió, en referencia a otras preguntas de esa carta, que "me parecen una repetición o preguntas a las que pocos o ningún país del mundo, incluida la Federación de Rusia,

⁷⁹³ Respuesta de la profesora Penrith a la pregunta 13 del Grupo Especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafo 2.125.

⁷⁹⁴ Respuesta de la profesora Penrith a la pregunta 13 del Grupo Especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafo 2.125.

⁷⁹⁵ Respuesta de la profesora Penrith a la pregunta 13 del Grupo Especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafo 2.125. La profesora Penrith facilitó la lista de informaciones mencionada en su respuesta a la pregunta 12 del Grupo Especial. Esa lista incluye la siguiente información: i) si la enfermedad es de notificación obligatoria en todo el país y qué medios se emplean para asegurar que se tiene conocimiento de ello; ii) si el país tiene capacidad para diagnosticar la peste porcina africana (personal veterinario, agentes que intervengan en la cadena de valor de los porcinos formados en diagnósticos sobre el terreno y laboratorios con capacidad para confirmar un diagnóstico sobre el terreno); iii) legislación en vigor sobre prevención y gestión de brotes de enfermedades graves, incluida la peste porcina africana; iv) conocimiento veterinario y autoridad sobre todos los porcinos domésticos del país o la zona; v) conocimiento veterinario de las especies, la población, la distribución y el hábitat de los porcinos silvestres en el país o la zona; vi) base epidemiológica para el reconocimiento de una zona, con inclusión de todas las características topográficas pertinentes; y vii) alcance y extensión de la vigilancia activa de la peste porcina africana realizada en el país o la zona para apoyar la declaración de que el país o la zona está libre de peste porcina africana. Respuesta de la profesora Penrith a la pregunta 12 del Grupo Especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafo 2.114.

⁷⁹⁶ Respuesta del Dr. Thomson a la pregunta 13 del Grupo Especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafo 2.131.

⁷⁹⁷ Respuesta del Dr. Thomson a la pregunta 13 del Grupo Especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafo 2.130.

⁷⁹⁸ Respuesta del Dr. Thomson a la pregunta 13 del Grupo Especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafo 2.132.

⁷⁹⁹ Respuesta del Dr. Thomson a la pregunta 13 del Grupo Especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafo 2.129.

podrían responder de manera satisfactoria. Es preciso recordar que Rusia no es un país libre de peste porcina africana".⁸⁰⁰

7.563. En nuestra opinión, las respuestas de los expertos indican que parte de la información solicitada por Rusia mediante sus comunicaciones es excesiva en relación con lo que sería necesario para que Rusia llevara a cabo un análisis del riesgo de propagación en Rusia de la peste porcina africana procedente de la Unión Europea. A nuestro entender, esto guarda una relación directa con la cuestión que se nos ha sometido.

7.564. Como hemos descrito en el párrafo 7.516 *supra*, el objetivo inmediato del procedimiento en litigio es evaluar si hay zonas libres de peste porcina africana en el territorio de la Unión Europea. Con respecto a la prohibición para toda la UE, examinamos esa evaluación en relación con zonas de la Unión Europea que están fuera del territorio de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. Consideramos por tanto que las solicitudes de información que serían necesarias para el procedimiento en cuestión son las dirigidas a verificar la condición libre de peste porcina africana de los territorios objeto de examen.

7.565. Recordamos que en la sección 7.5.2.3.5 *supra* examinamos en detalle las pruebas necesarias que la Unión Europea debería aportar a Rusia para demostrar objetivamente que hay zonas libres de peste porcina africana en su territorio.

7.566. A nuestro juicio, el tipo de información que Rusia pedía a la Unión Europea para demostrar objetivamente la existencia de zonas libres de peste porcina africana en el territorio de la Unión Europea, con arreglo al párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF, tiene por objeto demostrar exactamente lo que se quiere verificar con el procedimiento en litigio.

7.567. En este contexto, consideramos que las solicitudes de información de Rusia relativas a la verificación de la existencia de zonas libres de peste porcina africana en la Unión Europea fuera de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia deberían haberse limitado a i) las medidas de vigilancia de la peste porcina africana (incluida la cuestión de si la enfermedad era de declaración obligatoria); ii) las medidas adoptadas para impedir la introducción y propagación de la peste porcina africana (es decir, las medidas de control); iii) las medidas previstas en caso de que haya un brote de peste porcina africana (es decir, los planes de urgencia); y iv) información sobre la población de porcinos domésticos y silvestres. En nuestra opinión, las solicitudes de información hechas por Rusia entre febrero y julio de 2014 van más allá de esos ámbitos. Como indicaron los expertos, parte de la información solicitada por Rusia parece innecesaria e injustificada.

7.568. En particular, se hicieron solicitudes de información excesivas mediante la carta de 5 de febrero de 2014 con respecto a i) la información detallada sobre las explotaciones porcinas, las fábricas cárnicas de transformación y los productos semielaborados, clasificados por el volumen de producción; ii) los actos reglamentarios que prevean la caza de jabalíes y la posterior utilización de los animales muertos (como alimento o como trofeo); iii) la reglamentación sobre la exportación de carnes y trofeos de jabalí, el número de animales muertos y las carnes y trofeos exportados durante el período 2013-2014 (en el caso de las regiones adyacentes a las zonas infectadas); iv) la información detallada sobre los cazadores extranjeros que hubieran entrado en el país para cazar jabalíes durante el período 2013-2014 (con inclusión de información sobre su número y país de origen), desglosada por país y región; v) la información detallada sobre las explotaciones porcinas y las fábricas cárnicas de transformación autorizadas a enviar animales y productos de origen animal al territorio de la Unión Aduanera, con inclusión de información sobre los proveedores (número, país, región) y los volúmenes de producción, desglosada por país y región; y vi) una estimación aproximada de las empresas autorizadas a enviar productos de origen animal al territorio de la Unión Aduanera, por nivel de estatus zoonosanitario, equivalente a la evaluación anteriormente realizada de las empresas de Rusia y Belarús, desglosada por regiones y volúmenes de producción. Además, el grado de detalle solicitado con respecto a otras informaciones parece excesivo, en particular i) los detalles de la densidad de la población de jabalíes por región; ii) los detalles de la densidad de la población de porcinos en el sector industrial y en las explotaciones

⁸⁰⁰ Respuesta del Dr. Thomson a la pregunta 13 del Grupo Especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafo 2.128.

subsidiarias; y iii) las encuestas de seguimiento del número de cerdos y jabalíes realizadas durante el período 2013-2014, detalladas por región.⁸⁰¹

7.569. Además, por medio de la carta de 12 de marzo de 2014, Rusia indicó que en los intercambios que habían tenido lugar hasta entonces no se había facilitado todavía información relativa a i) ausencia de pruebas de la inexistencia de peste porcina africana en el territorio de otros Estados miembros de la UE; y ii) ausencia de pruebas de la imposibilidad de obtener carnes de animales infectados por el virus de la peste porcina africana en el ciclo de producción de porcino procedente de otros Estados miembros de la UE.⁸⁰² Parece excesivo solicitar información a este respecto más allá de la relacionada con los programas de vigilancia y control, que la Unión Europea ya había facilitado a Rusia en aquel momento. El Grupo Especial observa, en particular, que es virtualmente imposible "demostrar" la inexistencia o la imposibilidad de que tenga lugar un suceso, por improbable que sea.

7.570. Asimismo, mediante la carta de fecha 16 de mayo de 2014, Rusia solicitó la siguiente información, que parece excesiva con respecto a la evaluación de las zonas libres de peste porcina africana en la Unión Europea fuera de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia: i) visualización cartográfica de los establecimientos autorizados a suministrar porcinos vivos y productos de porcino procedentes de los Estados miembros de la UE (Polonia y Lituania, en particular) a Rusia, con indicación de la base de materias primas de dichos establecimientos; ii) estatus zoonosanitario de las pequeñas explotaciones (debido al gran número de ellas en los territorios de las zonas infectadas o de alto riesgo con respecto a la peste porcina africana) y sus medidas de protección biológica (posibilidad de cría en libertad, régimen de piensos, régimen de introducción de nuevos animales en la cabaña, etc.); iii) datos sobre la evaluación interna, realizada por los servicios veterinarios de los Estados miembros de la UE, de los recursos (humanos, técnicos, financieros) necesarios para el establecimiento y mantenimiento de las zonas libres de peste porcina africana antes mencionadas; iv) datos sobre el aislamiento funcional de las subpoblaciones de animales domésticos y silvestres en las zonas, con pruebas de la ausencia de movimientos migratorios o estacionales de jabalíes entre zonas; y v) datos sobre la presencia de vectores de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE.⁸⁰³ Recordamos que parte de esta información es irrelevante habida cuenta de la distancia geográfica particular entre los lugares donde se han registrado brotes de peste porcina africana y otras zonas de la Unión Europea.

7.571. Sobre la base de lo anterior, consideramos que Rusia formuló más solicitudes de información de las necesarias a efectos del procedimiento en litigio, incumpliendo con ello el párrafo 1 c) del Anexo C.

7.5.4.3.5.3 La cuestión de si el procedimiento en litigio es incompatible con el párrafo 1 a) del Anexo C

7.572. La Unión Europea aduce que, mediante la solicitud de información innecesaria, así como mediante determinadas acciones, Rusia no inició y ultimó el procedimiento en litigio sin demoras indebidas.⁸⁰⁴ Además, la Unión Europea mantiene, sobre la base del trato discriminatorio dispensado por Rusia a los productos en cuestión importados de la Unión Europea en comparación con los productos nacionales similares, que Rusia llevó a cabo el procedimiento con respecto a los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea de manera menos favorable que para los productos nacionales similares.⁸⁰⁵

7.573. Rusia hace referencia al informe del Grupo Especial en el asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, que señaló que "no todas las demoras" causadas por los Miembros son contrarias al párrafo 1 a) del Anexo C, y que los Miembros no son

⁸⁰¹ Carta de Rusia a la Unión Europea de 5 de febrero de 2014, FS-SD 8/1640 (Prueba documental EU-84).

⁸⁰² Carta de Rusia a la Unión Europea, de 12 de marzo de 2014, FS-SD-4/3620 (Pruebas documentales EU-90/RUS-135).

⁸⁰³ Carta de Rusia a la Unión Europea de 16 de mayo de 2014, FS-EN-8/7999 (Prueba documental EU-93).

⁸⁰⁴ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 338 y 339; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 185 y 186.

⁸⁰⁵ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 186.

responsables de las demoras que no les son imputables.⁸⁰⁶ Además, Rusia destacó que ese Grupo Especial constató que la necesidad de información adicional no equivale a una demora indebida, sino que la determinación de si un procedimiento se ha demorado indebidamente requiere un análisis caso por caso, teniendo en cuenta todos los hechos y circunstancias pertinentes. Sobre esa base, Rusia aduce que las pruebas aportadas por la Unión Europea distorsionan el cuadro general del intercambio constatación de información y las intensas negociaciones relativas a la regionalización, incluidas las numerosas explicaciones que dio Rusia en relación con la insuficiencia de la información presentada. Rusia aduce también que hizo varias ofertas para reanudar el comercio con la Unión Europea, a condición de que los intercambios tuvieran lugar en forma segura con respecto a la peste porcina africana.⁸⁰⁷ Rusia concluye que la Unión Europea se ha limitado a aducir una infracción del artículo 8 y el párrafo 1 a) del Anexo C señalando supuestas demoras en la evaluación de las solicitudes de regionalización sin demostrar que esas demoras fueron "indebidas". En sentido contrario, Rusia aduce que se ha tomado un plazo razonable para evaluar las solicitudes de regionalización de la Unión Europea, especialmente en vista del deterioro de la situación en la Unión Europea con respecto a la peste porcina africana.⁸⁰⁸ A ese respecto, Rusia sostiene que la Unión Europea no ha aportado pruebas suficientes para establecer una presunción *prima facie* y no ha satisfecho la carga que le corresponde de demostrar que Rusia ha infringido el artículo 8 y el párrafo 1 a) del Anexo C.⁸⁰⁹

7.574. Recordamos que la determinación de si una demora en un procedimiento de control, inspección o aprobación es indebida, a los efectos del párrafo 1 a) del Anexo C, debe ser examinada a la luz de las circunstancias del caso particular.⁸¹⁰ El Órgano de Apelación también ha indicado que:

[L]a obligación de asegurar que se inicien y ultimen los procedimientos pertinentes sin demoras indebidas puede incumplirse mediante medidas distintas de los propios procedimientos de control, inspección y aprobación, tales como medidas que prohíban o impidan iniciar y ultimar esos procedimientos "sin demoras indebidas", o constituyan un obstáculo para hacerlo, u omisiones consistentes en no actuar "sin demoras indebidas".⁸¹¹ Aun cuando no sean procedimientos en sí mismas, estas medidas podrían igualmente dar lugar a una infracción del párrafo 1 a) del Anexo C y del artículo 8.⁸¹²

7.575. En el párrafo 7.535 *supra* observamos que, conscientes de la orientación ofrecida por grupos especiales anteriores y por el Órgano de Apelación, consideramos que una demora es indebida si es "inaceptable, o excesiv[a], desproporcionad[a] o injustificable de algún otro modo".⁸¹³ Al analizar si cabe considerar que la "demora" alegada por la Unión Europea es "indebida", examinaremos si la demora es inaceptable, o excesiva, desproporcionada o injustificable de algún otro modo.

7.576. En el marco de ese examen, consideramos si ha habido períodos de inactividad o incapacidad de avanzar respecto de los aspectos de fondo de la solicitud que constituyan demoras

⁸⁰⁶ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 434 (donde se hace referencia a los informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafos 7.1495 y 7.1497).

⁸⁰⁷ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 435 y 436.

⁸⁰⁸ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 437.

⁸⁰⁹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 438.

⁸¹⁰ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 437.

⁸¹¹ (nota de pie de página del original) Observamos que, en diferencias anteriores relativas a alegaciones formuladas al amparo del párrafo 1 a) del Anexo C y el artículo 8, varios grupos especiales han tenido que enfrentarse a medidas distintas de los *procedimientos*. En el asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, el Grupo Especial se ocupó de una moratoria general de *facto* consistente en suspender la consideración de las solicitudes de aprobación y no considerar determinadas solicitudes de aprobación (informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.47). En el asunto *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, la medida en litigio era una disposición legislativa que prohibía cualquier utilización de fondos que permitiera importar productos de aves de corral procedentes de China y que, de ese modo, constituía un obstáculo para iniciar y ultimar un procedimiento que era "un requisito previo para la importación de productos [de aves de corral]" (informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafos 7.92 y 7.152).

⁸¹² Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 438.

⁸¹³ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.129. En referencia al informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 437 (donde se hace referencia a los informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1495).

en el sentido del párrafo 1 a) del Anexo C.⁸¹⁴ Esto no solo conlleva la consideración del período total de tiempo durante el cual Rusia, como Miembro importador, lleva a cabo el procedimiento, sino que también requiere una evaluación general de los hechos y circunstancias de este asunto. La duración absoluta del plazo requerido para que un Miembro evalúe una determinada solicitud -y el tiempo necesario para cualquier serie de etapas intermedias precisas para determinar la exhaustividad, exactitud y pertinencia de la información- dependerá de las circunstancias específicas del caso.⁸¹⁵ Estamos de acuerdo con la opinión del Grupo Especial que entendió en la diferencia *Estados Unidos - Animales* sobre la importancia de tener un punto de referencia para determinar la razonabilidad de la duración del proceso de los procedimientos de examen. Ese Grupo Especial hizo referencia a indicadores como el tiempo de tramitación normal plasmado en las políticas y prácticas del Miembro que lleva a cabo el procedimiento, así como las orientaciones facilitadas por la OIE.⁸¹⁶

7.577. Además, recordamos las observaciones que formulamos en la sección 7.3.6 *supra* sobre la importancia de las consideraciones temporales en este caso. Observamos que el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Animales* identificó una fecha de finalización del plazo que tomaría en consideración para evaluar las supuestas demoras indebidas en la realización de los procedimientos del Miembro demandado.⁸¹⁷ Ese Grupo Especial, en referencia a las resoluciones del Órgano de Apelación en *CE - Trozos de pollo* y del Grupo Especial en el asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, determinó que la fecha de finalización adecuada del plazo para examinar las alegaciones presentadas por el reclamante sería la fecha de establecimiento del Grupo Especial.⁸¹⁸

7.578. La solicitud de reconocimiento de zonas libres de peste porcina africana en la Unión Europea se presentó inicialmente mediante la carta de fecha 31 de enero de 2014.⁸¹⁹ En ese momento, solo había habido dos brotes en jabalíes en Lituania. El expediente muestra que Rusia solo ofreció una respuesta negativa a esa solicitud mediante la carta de fecha 29 de julio de 2014 (después de la fecha de establecimiento del Grupo Especial), una vez que ya habían ocurrido los brotes en Polonia y Letonia. En la carta de Rusia se indicaba lo siguiente:

El empeoramiento de la situación epizootica en la UE, *así como la falta de pruebas concluyentes sobre la supervisión eficiente y el funcionamiento adecuado de las zonas establecidas*, hacen que la Federación de Rusia, en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 1.4.6 y 4.3.3 del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE (modificado en 2013) no pueda en la actualidad aceptar las condiciones de regionalización de la UE, propuestas por la Comisión Europea en la reunión celebrada el 4 de julio de 2014 en Moscú, ni declarar libre de peste porcina africana todo el territorio de la UE.⁸²⁰ (sin cursivas en el original)

7.579. El 1º de diciembre de 2014, Rusia envió otra comunicación a la Unión Europea en relación con este procedimiento. En dicha comunicación, Rusia indicaba que el proceso de examen de los certificados veterinarios y la reanudación del comercio de cerdos para reproducción y productos de porcino se estaba "prolongando" debido a que la Unión Europea no había aportado toda la información requerida para la evaluación objetiva de los riesgos asociados con la propagación de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE. En la carta también se hacía referencia a la escasa disposición de la Unión Europea a proceder a la compartimentación según lo previsto en

⁸¹⁴ Utilizando el orden de análisis establecido por el Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.127.

⁸¹⁵ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.114. Ese Grupo Especial observó que los Miembros solicitantes presentan diferentes circunstancias sanitarias y fitosanitarias que "pueden estar influidas por la legislación, la política, la gobernanza y las infraestructuras veterinarias".

⁸¹⁶ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.117.

⁸¹⁷ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.118.

⁸¹⁸ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.118.

⁸¹⁹ Carta de la Unión Europea a Rusia, de 31 de enero de 2014, ARES(2014)226547, SANCO G7/JP/mh(2014)241111 (Prueba documental EU-64).

⁸²⁰ Carta de Rusia a la Unión Europea de 29 de julio de 2014, C-EH-8/13771 (Prueba documental RUS-263).

el Código Terrestre y se pedía además a la Unión Europea que ofreciera información detallada con respecto a una lista particular de preguntas.⁸²¹

7.580. La Unión Europea respondió a esa carta el 23 de diciembre de 2014. En la carta se hace referencia a las comunicaciones enviadas por la DG SANCO al FSVPS el 7 de febrero, el 6 y el 13 de marzo, el 21 de mayo y el 13 de junio de 2014. En la carta se señalaba lo siguiente con respecto a las tres primeras de esas cinco comunicaciones: "Confío en que esta información sea más que suficiente para que sus servicios puedan llegar a una conclusión acerca de la inocuidad de los porcinos y sus productos, originarios de zonas no afectadas de la UE". En la carta se concluía que era sorprendente que Rusia hubiera presentado una nueva serie de preguntas a pesar de que en los cinco meses anteriores no había ofrecido indicación alguna sobre las respuestas más recientes de la Unión Europea solicitadas por Rusia, y que Rusia estuviera alegando una vez más que la Comisión Europea no había proporcionado toda la información necesaria para llevar a cabo una evaluación del riesgo.⁸²²

7.581. En este contexto, tenemos que determinar si el procedimiento en litigio, cuyo objeto es el reconocimiento de zonas libres de peste porcina africana en la Unión Europea, se inició y terminó sin ninguna demora indebida.

7.582. Como hemos indicado en nuestro análisis de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del párrafo 1 c) del Anexo C, Rusia hizo varias solicitudes de información que iban más allá de la información que era necesaria a los efectos del procedimiento en litigio. Destacamos que eso sucedió con respecto a zonas situadas en Estados miembros de la UE que no habían sido afectados por brotes de peste porcina africana.

7.583. A nuestro juicio, si un Miembro hace solicitudes de información innecesaria, que van mucho más allá de lo que se requeriría para hacer una evaluación sustantiva de la situación objeto del procedimiento en litigio, estaría actuando de una manera que impediría iniciar y ultimar los procedimientos respectivos. En el asunto que nos ocupa, las solicitudes de información excesiva e injustificada de Rusia con respecto a las medidas de vigilancia y control en Estados miembros de la UE no afectados por la peste porcina africana equivalen a esa situación. Habida cuenta de la orientación del Órgano de Apelación citada más arriba⁸²³, tal situación puede constituir un incumplimiento de la obligación de iniciar y ultimar un procedimiento sin demoras indebidas.

7.584. Sobre la base de lo anterior, concluimos que el procedimiento en litigio se inició y terminó con demoras indebidas, incumpliendo así la primera cláusula del párrafo 1 a) del Anexo C.

7.585. Pasamos ahora a la alegación de la Unión Europea respecto de la segunda cláusula del párrafo 1 a) del Anexo C, es decir, que el procedimiento en litigio se inició y terminó de manera que fue menos favorable para los productos importados que para los productos nacionales similares.

7.586. En relación con esta alegación, el Grupo Especial examinará si la Unión Europea ha establecido que los productos en litigio procedentes de la Unión Europea han sido tratados de una "manera ... menos favorable" que los productos nacionales con respecto a la iniciación y ultimación del procedimiento en cuestión.

7.587. En respuesta a preguntas del Grupo Especial donde se invitaba a la Unión Europea a profundizar en el trato menos favorable que alegaba en el contexto de esta disposición, la Unión Europea contestó:

La UE ya ha explicado [en la respuesta a la pregunta 194] que las autoridades rusas solicitaron repetidamente más información, incluida información ya presentada o que no hacía al caso.

Ello da lugar claramente a un trato menos favorable para los productos importados, que están sujetos a una prohibición, en comparación con los productos nacionales,

⁸²¹ Carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, N° FS-AS-8/23743, 1° de diciembre de 2015 (Prueba documental RUS-131).

⁸²² Carta de la DG SANCO al Servicio Veterinario de Rusia, SANCO/G7/PD/mh (2014) 4703183, 23 de diciembre de 2014 (Prueba documental RUS-132).

⁸²³ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 438.

que pueden circular con libertad desde zonas de Rusia no afectadas. Está claro que, para tomar una decisión sobre la regionalización con respecto a su propio territorio, Rusia no necesitaba más de un año ni el tipo y la cantidad de pruebas que pidió a la UE.⁸²⁴

7.588. Entendemos que la base del argumento de la Unión Europea es que la información innecesaria y excesiva solicitada por Rusia a la Unión Europea con respecto al reconocimiento de zonas libres de peste porcina africana en la Unión Europea no se solicitó respecto del comercio de productos similares originarios de zonas de Rusia libres de peste porcina africana.

7.589. Recordamos que el Órgano de Apelación ha concluido que los principios en materia de prueba generalmente aceptados en los ordenamientos jurídicos (de tradición romanista, en el *common law* y, de hecho, en la mayor parte de las jurisdicciones) se aplican a la solución de diferencias de la OMC, es decir, que la carga de la prueba recae sobre la parte, ya sea reclamante o demandada, que afirma una alegación o defensa en particular.⁸²⁵ Para establecer una presunción *prima facie* una parte reclamante debe presentar pruebas suficientes que "a falta de una refutación efectiva por parte del demandado, [requieran] que el Grupo Especial, como cuestión de derecho, se pronuncie en favor del reclamante que efectúe la acreditación *prima facie*".⁸²⁶ De conformidad con esta interpretación, corresponde a la Unión Europea la carga de demostrar que el procedimiento en litigio concede a los productos importados un trato menos favorable que a los productos nacionales similares.⁸²⁷

7.590. En la sección 7.7 *infra* abordamos en detalle los argumentos de la Unión Europea con respecto a las alegaciones de discriminación que ha formulado al amparo del párrafo 3 del artículo 2 y el párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF. En nuestra opinión, la Unión Europea no ha presentado pruebas suficientes que respalden su afirmación de que Rusia no exige este tipo de información para determinar qué zonas de Rusia están libres de peste porcina africana. Además, la Unión Europea no ha explicado claramente el proceso interno de Rusia para determinar el reconocimiento de zonas libres de peste porcina africana en su territorio, aparte de declarar que no hay ninguna prohibición del comercio interno de los productos en cuestión originarios de zonas de Rusia libres de peste porcina africana. La Unión Europea únicamente se refiere al carácter limitado de las prohibiciones del comercio interno en Rusia.⁸²⁸ Sin más información, no estamos en condiciones de determinar si Rusia se tomó más de un año o qué tipo y qué cantidad de pruebas pidió Rusia a sus autoridades regionales para determinar la existencia de zonas libres de peste porcina africana en Rusia. Consideramos por lo tanto que, como se explica en el párrafo anterior, la Unión Europea no ha satisfecho la carga que le corresponde de demostrar que el procedimiento de Rusia no cumple la segunda cláusula del párrafo 1 a) del Anexo C.

7.591. Habida cuenta de nuestra constatación anterior con respecto a la primera cláusula del párrafo 1 a) del Anexo C, constatamos que, en la medida en que Rusia inició y ultimó el procedimiento en litigio con demoras indebidas, el procedimiento en litigio es incompatible con el párrafo 1 a) del Anexo C.

7.5.4.3.5.4 La cuestión de si el procedimiento en litigio es incompatible con el párrafo 1 b) del Anexo C

7.592. La Unión Europea mantiene que Rusia infringe cada una de las cinco obligaciones previstas en el párrafo 1 b) del Anexo C.⁸²⁹ Rusia aduce que la Unión Europea se limita a enunciar las

⁸²⁴ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 196 del Grupo Especial, párrafos 386 y 387.

⁸²⁵ Informe del Órgano de Apelación, *Canadá - Productos lácteos (párrafo 5 del artículo 21 - Nueva Zelanda y los Estados Unidos II)*, párrafo 66; véase también el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Camisas y blusas de lana*, página 15.

⁸²⁶ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 104.

⁸²⁷ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Camisas y blusas de lana*, página 15.

⁸²⁸ Véase la primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 54 y 55. El Grupo Especial ha identificado el alcance de los límites al comercio interno en Rusia de los productos en cuestión según lo previsto en el artículo 5 de las Instrucciones de 1980, páginas 7-10 (Prueba documental EU-18).

⁸²⁹ En el asunto *Estados Unidos - Animales*, el Grupo Especial examinó en primer lugar si las medidas impugnadas estaban comprendidas en su mandato. Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafos 7.188 y 7.190. El Grupo Especial opinó que, para cumplir el párrafo 2 del artículo 6 del ESD, el reclamante estaba obligado a especificar, de forma suficientemente clara, cuál de las cinco obligaciones de la disposición impugnaba en su solicitud de establecimiento de un grupo especial. En este asunto, consideramos

obligaciones de las disposiciones, sin explicar de qué manera se incumplieron las obligaciones de procedimiento específicas.⁸³⁰

7.593. En la presente diferencia, la Unión Europea sostiene que Rusia no publicó ni comunicó de otro modo a la Unión Europea el período normal de tramitación, ni cumplió ninguna de las demás prescripciones del párrafo 1 b) del Anexo C del Acuerdo MSF.⁸³¹ La Unión Europea también aduce que, a pesar de las repetidas solicitudes que hizo Rusia de más pruebas relativas a las medidas de regionalización de la Unión Europea, Rusia nunca proporcionó información alguna sobre el período previsto para los procedimientos de aprobación.⁸³² El Grupo Especial⁸³³ pidió a la Unión Europea que indicara si había solicitado a Rusia información relativa al período de tramitación previsto de la solicitud de regionalización de la Unión Europea, y que señalara las pruebas pertinentes que apoyan la presentación de tal solicitud. La Unión Europea respondió lo siguiente:

La UE subrayó en varias ocasiones que la información facilitada debería permitir a Rusia evaluar y aceptar las medidas de regionalización de la UE con respecto a la peste porcina africana.⁸³⁴

A pesar de la cantidad sin precedentes de información proporcionada a Rusia, ese país insistió en que no había recibido información suficiente para poder realizar una evaluación del riesgo.

Puesto que Rusia se negaba a reconocer que había recibido toda la información pertinente, la UE centró sus esfuerzos en suministrar la información complementaria solicitada. En esas circunstancias, no se envió a Rusia una petición específica relativa al período de tramitación previsto de la solicitud de la UE.⁸³⁵

7.594. Así pues, constatamos que la Unión Europea no formuló una petición en el sentido de esta disposición, y por consiguiente no puso en marcha la obligación por parte de Rusia de comunicar el período de tramitación previsto.⁸³⁶

7.595. Además, recordamos que una presunción *prima facie* "es aquella que requiere, a falta de una refutación efectiva por parte del demandado, que el Grupo Especial, como cuestión de derecho, se pronuncie en favor del reclamante que efectúe la acreditación *prima facie*".⁸³⁷

7.596. La Unión Europea no ha tratado de ofrecer argumentos ni pruebas de ningún tipo en apoyo de su alegación de que el procedimiento en litigio es incompatible con el párrafo 1 b) del Anexo C del Acuerdo MSF. En consecuencia, consideramos que la Unión Europea no ha establecido una presunción *prima facie* con respecto a la supuesta incompatibilidad del procedimiento en litigio con el párrafo 1 b) del Anexo C.

7.5.4.4 Conclusión

7.597. Según se ha explicado en las secciones precedentes, hemos constatado que el proceso de examen por Rusia de la solicitud de la Unión Europea de reconocimiento de zonas libres de peste porcina africana en la Unión Europea está comprendido en el ámbito de aplicación del artículo 8 y

que la Unión Europea ha indicado que su impugnación se refiere a cada una de las cinco obligaciones previstas en el párrafo 1 b) del Anexo C. Véase la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea, página 6, citada *supra*.

⁸³⁰ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 439.

⁸³¹ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 187.

⁸³² Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 289 del Grupo Especial, párrafo 388.

⁸³³ Pregunta 289 del Grupo Especial, donde se piden aclaraciones sobre el párrafo 342 de la primera comunicación escrita de la Unión Europea.

⁸³⁴ (nota de pie de página del original) Cartas de 20 de febrero de 2014 (Prueba documental EU-175), 6 de marzo de 2014 (Prueba documental EU-86) y 13 de marzo de 2014 (Prueba documental EU-91).

⁸³⁵ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 289 del Grupo Especial, párrafos 135-137.

⁸³⁶ Observamos que el Grupo Especial que entendió en el asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* consideró que el período de tramitación previsto debe ser facilitado a los solicitantes previa petición de estos, y en aquella diferencia no se aportó ninguna prueba de que existieran peticiones de los solicitantes. Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafos 7.1587-7.1589.

⁸³⁷ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 104.

el párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF. También hemos constatado que Rusia formuló solicitudes de información que no se limitaban a lo necesario a los efectos del procedimiento en litigio, incumpliendo así el párrafo 1 c) del Anexo C. Además, hemos constatado que Rusia inició y ultimó el procedimiento en litigio con demoras indebidas, haciendo así el procedimiento en litigio incompatible con el párrafo 1 a) del Anexo C. Habida cuenta de esas constataciones, constatamos también que el procedimiento en litigio es incompatible con el artículo 8 del Acuerdo MSF. Consideramos que la Unión Europea no ha establecido una presunción *prima facie* con respecto a la supuesta incompatibilidad del procedimiento en litigio con el párrafo 1 b) del Anexo C.

7.5.5 Alegaciones al amparo del párrafo 2 del artículo 2 y los párrafos 1, 2 y 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF

7.5.5.1 Principales argumentos de las partes

7.5.5.1.1 Unión Europea

7.598. La Unión Europea aduce que, como las medidas de Rusia no están "en conformidad con" ni "basadas en" las recomendaciones de la OIE, es necesario establecer si existe una base científica sólida para su imposición.⁸³⁸

7.599. La Unión Europea destaca que un análisis a tenor del párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo MSF conlleva el examen de dos cuestiones: si hay una "evaluación ... de los riesgos" en el sentido del Acuerdo MSF y si las MSF en cuestión están "basadas en" la evaluación de los riesgos mencionada.⁸³⁹

7.600. La Unión Europea aduce que Rusia no proporcionó ninguna evaluación de los riesgos en apoyo de su prohibición para toda la UE, aunque esa evaluación de los riesgos fue solicitada durante los numerosos contactos que tuvieron lugar entre las autoridades veterinarias competentes de Rusia y la UE.⁸⁴⁰

7.601. La Unión Europea señala que el párrafo 2 del artículo 5 del Acuerdo MSF contiene una lista de factores que han de tenerse en cuenta al realizar una evaluación de los riesgos.⁸⁴¹ Aduce que, al adoptar, mantener y/o aplicar las medidas en litigio, Rusia no tuvo ni tiene en cuenta esos factores.⁸⁴²

7.602. La Unión Europea sostiene que, puesto que Rusia no proporcionó ninguna evaluación de los riesgos en relación con las medidas en litigio, Rusia infringe por lo tanto las disposiciones del párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo MSF, y que de ello se desprende también una infracción de las disposiciones del párrafo 2 del artículo 2.⁸⁴³

7.603. La Unión Europea indica que, si bien únicamente el párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF puede amparar la medida de un Miembro en esas circunstancias, Rusia no cumple ninguna de las prescripciones de esa disposición.⁸⁴⁴

7.5.5.1.2 Rusia

7.604. Rusia aduce que la Unión Europea no ha acreditado *prima facie* la existencia de una prohibición para toda la UE porque no ha aportado pruebas ni argumentos suficientes para identificar tal prohibición.⁸⁴⁵ Rusia afirma que no existe esa prohibición para toda la UE porque lo que se consideran restricciones aplicadas a los porcinos y los productos de porcino son el resultado de la incapacidad de las autoridades veterinarias de los Estados miembros de la UE para emitir a

⁸³⁸ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 153.

⁸³⁹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 154.

⁸⁴⁰ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 165.

⁸⁴¹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 168.

⁸⁴² Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 170.

⁸⁴³ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 176.

⁸⁴⁴ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 68.

⁸⁴⁵ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 339.

los productores de la UE certificados veterinarios conformes a los requisitos previamente acordados por las partes.⁸⁴⁶

7.605. Rusia aduce, subsidiariamente, que lo que considera su cumplimiento provisional de los certificados veterinarios está justificado al amparo del párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF.⁸⁴⁷ Aduce que no hay testimonios científicos suficientes para llevar a cabo una evaluación de los riesgos relativa a la entrada de la peste porcina africana en la Federación de Rusia como consecuencia de la importación de porcinos y productos de porcino sin certificado procedentes de otros Estados miembros de la UE.⁸⁴⁸ Rusia aduce además que su decisión de cumplir provisionalmente las condiciones de los certificados veterinarios se basó en la información pertinente de que disponía.⁸⁴⁹

7.5.5.2 Principales argumentos de los terceros

7.5.5.2.1 Australia

7.606. Australia hace hincapié en que Rusia no parece haber realizado ninguna evaluación del riesgo en relación con el comercio de los productos pertinentes procedentes de zonas afectadas por la peste porcina africana, ya sea en los cuatro Estados miembros de la UE afectados o en toda la UE.⁸⁵⁰

7.607. Australia destaca que es preciso que el Grupo Especial examine si el nivel de los testimonios científicos era insuficiente, de modo que se justifique la adopción provisional por Rusia de MSF que no están basadas en una evaluación del riesgo, de conformidad con el párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF.⁸⁵¹

7.608. Australia subraya que la insuficiencia de los testimonios debe guardar relación con información pertinente para la evaluación del riesgo en cuestión. Australia también observa que el cumplimiento del requisito relativo al plazo razonable debe establecerse caso por caso, y que en el presente caso, en que, a su juicio, la aparente incertidumbre se refiere a las zonas de contención de la peste porcina africana, el Grupo Especial tal vez quiera tener en cuenta normas y directrices conexas sobre regionalización.⁸⁵²

7.5.5.2.2 Brasil

7.609. El Brasil aduce que no hay una referencia fija o rigurosa para la determinación de lo que significa "testimonios científicos suficientes" a los efectos de esta disposición, y que la cantidad de testimonios científicos puede variar en función de las circunstancias del asunto. Sin embargo, el Brasil destaca que si bien la cantidad de testimonios científicos que se considere suficiente para justificar una medida provisional en el contexto del artículo 5 puede variar, la resolución del Órgano de Apelación en la diferencia *Japón - Manzanas*, donde el Órgano de Apelación consideró que había muchos testimonios científicos cuando verificó que "se han acumulado tanto estudios científicos como experiencias prácticas en los últimos 200 años", puede servir de referencia.⁸⁵³

7.5.5.2.3 Noruega

7.610. Noruega destaca que, aunque de conformidad con el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo MSF, los Miembros tienen derecho a adoptar las medidas sanitarias y fitosanitarias "necesarias para proteger la salud y la vida de las personas y de los animales o para preservar los vegetales, siempre que tales medidas no sean incompatibles con las disposiciones del ... Acuerdo",

⁸⁴⁶ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 346.

⁸⁴⁷ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 185.

⁸⁴⁸ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 186.

⁸⁴⁹ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 197.

⁸⁵⁰ Comunicación presentada por Australia en calidad de tercero, párrafo 10.

⁸⁵¹ Comunicación presentada por Australia en calidad de tercero, párrafo 11.

⁸⁵² Comunicación presentada por Australia en calidad de tercero, párrafo 14.

⁸⁵³ Comunicación presentada por el Brasil en calidad de tercero, párrafo 21 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Japón - Manzanas*, párrafos 180, 186 y 188).

ese derecho conlleva ciertas obligaciones, entre ellas las enunciadas en el artículo 5 del Acuerdo MSF.⁸⁵⁴

7.611. Noruega afirma que el párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo MSF se considera una "aplicación específica" de la obligación básica establecida en el párrafo 2 del artículo 2 de dicho Acuerdo y que el Órgano de Apelación ha aclarado que, cuando una medida no se base en una evaluación de los riesgos de conformidad con el párrafo 1 del artículo 5, se supondrá que es incompatible con las partes segunda y tercera del párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF.⁸⁵⁵

7.612. Noruega subraya que el Órgano de Apelación ha identificado, con respecto al párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF, cuatro requisitos acumulativos que deben cumplirse para que un Miembro recurra al párrafo 7 del artículo 5: i) la medida debe imponerse con respecto a una situación en que "los testimonios científicos pertinentes sean insuficientes"; ii) la medida debe adoptarse "sobre la base de la información pertinente de que [se] disponga"; iii) el Miembro debe "tratar[...] de obtener la información adicional necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo"; y iv) el Miembro debe "revisar[...] en consecuencia la medida en un plazo razonable".⁸⁵⁶

7.613. Noruega hace hincapié en que la condición previa para la aplicación del párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF es que los testimonios científicos sean insuficientes, y en que la cuestión principal será si los testimonios científicos disponibles permiten llevar a cabo, en términos cuantitativos o cualitativos, una evaluación de los riesgos en el sentido del párrafo 1 del artículo 5.⁸⁵⁷

7.614. Noruega destaca que la palabra "insuficientes" en el contexto del párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF se refiere a dos situaciones, una en la que no hay testimonios científicos bastantes (en términos cuantitativos) y otra en que hay testimonios bastantes, pero no conducen a resultados fiables (en términos cualitativos).⁸⁵⁸

7.615. Noruega sostiene, con respecto al segundo elemento, que la "información pertinente de que [se] disponga" debe ser equivalente a "algún testimonio de un riesgo", aun cuando ello no sea suficiente para realizar una evaluación de los riesgos adecuada. Además, debe existir una relación racional entre la base probatoria y la medida provisional, e incluso aunque las estrictas normas previstas en el párrafo 1 del artículo 5, junto con los párrafos 2 y 3 de ese artículo y el párrafo 4 del Anexo A, no se aplican en el marco del párrafo 7 del artículo 5, esas normas deben ser consideradas el contexto pertinente, y por ello indican qué tipos de información cabe examinar como "información pertinente de que [se] disponga".⁸⁵⁹

7.616. Respecto del tercer elemento, que consiste en "tratar[...] de obtener la información adicional necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo", Noruega destaca que responde a la naturaleza temporal de las medidas provisionales en el sentido del párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF, y que, aunque "la información buscada debe permitir efectuar 'una evaluación más objetiva del riesgo', es decir, la evaluación de la probabilidad de entrada, radicación o propagación de, *in casu*, una plaga, en función de las medidas sanitarias o fitosanitarias que podrían aplicarse", "no se pretende que [los Miembros] garanticen resultados específicos [y] [t]ampoco se pretende que en el momento en que adoptan la medida sanitaria o fitosanitaria puedan predecir los resultados efectivos de sus esfuerzos para reunir información".⁸⁶⁰

7.617. Con respecto al requisito de revisión de la medida en un plazo razonable, Noruega destaca que lo que constituye un "plazo razonable" debe determinarse caso por caso, y que dependerá "de las circunstancias específicas de cada caso, especialmente de la dificultad de obtener la información adicional necesaria para el examen y las características de la MSF provisional".⁸⁶¹

⁸⁵⁴ Comunicación presentada por Noruega en calidad de tercero, párrafos 3 y 4.

⁸⁵⁵ Comunicación presentada por Noruega en calidad de tercero, párrafo 5.

⁸⁵⁶ Comunicación presentada por Noruega en calidad de tercero, párrafo 8.

⁸⁵⁷ Comunicación presentada por Noruega en calidad de tercero, párrafos 10-12.

⁸⁵⁸ Comunicación presentada por Noruega en calidad de tercero, párrafo 14 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Japón - Manzanas*, párrafo 185).

⁸⁵⁹ Comunicación presentada por Noruega en calidad de tercero, párrafo 19.

⁸⁶⁰ Comunicación presentada por Noruega en calidad de tercero, párrafo 20 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 92).

⁸⁶¹ Comunicación presentada por Noruega en calidad de tercero, párrafo 21.

7.5.5.3 Análisis realizado por el Grupo Especial

7.5.5.3.1 Introducción

7.618. La Unión Europea enmarca sus alegaciones al amparo del párrafo 2 del artículo 2 y los párrafos 1, 2 y 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF de la misma manera en el caso de la prohibición para toda la UE y en el de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. La Unión Europea aduce que las medidas en litigio no se basan en una evaluación de los riesgos realizada de conformidad con los párrafos 1 y 2 del artículo 5.⁸⁶² Asimismo, la Unión Europea mantiene que, puesto que su conclusión es que Rusia infringió el párrafo 1 del artículo 5 al no ofrecer una evaluación de los riesgos correspondiente a las medidas en litigio, en consecuencia Rusia también infringió el párrafo 2 del artículo 2.⁸⁶³ Con respecto al párrafo 7 del artículo 5, la Unión Europea aduce que no se trata de una situación en que los testimonios científicos sean insuficientes y que Rusia no ha cumplido ninguna de las condiciones del párrafo 7 del artículo 5.⁸⁶⁴ Según la Unión Europea, la suficiencia de los testimonios científicos debe evaluarse en el momento de adopción de la medida. Por otra parte, tras la adopción de la medida, el Miembro está obligado a tratar de obtener la información adicional necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo. Según la Unión Europea, en el momento en que un Miembro pide información que no es necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo, como el tipo de información descrita por los expertos en el presente procedimiento como una "exageración" o un intento de "enturbiar las aguas", ese Miembro ya no puede beneficiarse del amparo provisional del párrafo 7 del artículo 5. Esas solicitudes de información son un signo claro que alerta de que el Miembro no está tratando verdaderamente de realizar una evaluación más objetiva del riesgo (objetiva en el sentido de estar basada en la información pertinente de que se disponga). Rusia no ha llevado a cabo ni ha proporcionado ninguna evaluación del riesgo que apoye las medidas en litigio.⁸⁶⁵

7.619. Con respecto a la prohibición para toda la UE, Rusia aduce que, en caso de que el Grupo Especial constate que la prohibición para toda la UE existe⁸⁶⁶, está justificada al amparo del párrafo 7 del artículo 5.⁸⁶⁷

7.620. Habida cuenta de los argumentos de las partes, en esta sección se citan las disposiciones jurídicas pertinentes y a continuación se aborda la relación entre los párrafos 1 y 2 del artículo 5, el párrafo 2 del artículo 2 y el párrafo 7 del artículo 5 con el fin de determinar el orden de análisis del Grupo Especial. El Grupo Especial expondrá seguidamente el criterio jurídico que guiará su evaluación a tenor de las respectivas disposiciones. Por último, el Grupo Especial se ocupará de la aplicación de las disposiciones mencionadas a la prohibición para toda la UE.

7.5.5.3.2 Disposiciones jurídicas pertinentes

7.621. El párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF dispone lo siguiente:

Artículo 2

Derechos y obligaciones básicos

2. Los Miembros se asegurarán de que cualquier medida sanitaria o fitosanitaria solo se aplique en cuanto sea necesaria para proteger la salud y la vida de las personas y de los animales o para preservar los vegetales, de que esté basada en principios

⁸⁶² Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 165 y 170.

⁸⁶³ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 176. Véanse también la declaración inicial de la Unión Europea en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 78-80; la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 122 del Grupo Especial, párrafos 255-257; y la segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 65.

⁸⁶⁴ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 202; declaración inicial de la Unión Europea en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 81-95; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 68.

⁸⁶⁵ Véase la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 309 del Grupo Especial, párrafo 161, y las observaciones de la Unión Europea sobre la respuesta de Rusia a la pregunta 309 del Grupo Especial, párrafo 172.

⁸⁶⁶ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 339-349. En su segunda comunicación escrita, párrafos 171-174, la Federación de Rusia sostiene que la prohibición para toda la UE no es una MSF.

⁸⁶⁷ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 352-354; segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 185-203.

científicos y de que no se mantenga sin testimonios científicos suficientes, a reserva de lo dispuesto en el párrafo 7 del artículo 5.

7.622. Los párrafos pertinentes del artículo 5 del Acuerdo MSF disponen lo siguiente:

Artículo 5

Evaluación del riesgo y determinación del nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria

1. Los Miembros se asegurarán de que sus medidas sanitarias o fitosanitarias se basen en una evaluación, adecuada a las circunstancias, de los riesgos existentes para la vida y la salud de las personas y de los animales o para la preservación de los vegetales, teniendo en cuenta las técnicas de evaluación del riesgo elaboradas por las organizaciones internacionales competentes.

2. Al evaluar los riesgos, los Miembros tendrán en cuenta: los testimonios científicos existentes; los procesos y métodos de producción pertinentes; los métodos pertinentes de inspección, muestreo y prueba; la prevalencia de enfermedades o plagas concretas; la existencia de zonas libres de plagas o enfermedades; las condiciones ecológicas y ambientales pertinentes; y los regímenes de cuarentena y otros.

...

7. Cuando los testimonios científicos pertinentes sean insuficientes, un Miembro podrá adoptar provisionalmente medidas sanitarias o fitosanitarias sobre la base de la información pertinente de que disponga, con inclusión de la procedente de las organizaciones internacionales competentes y de las medidas sanitarias o fitosanitarias que apliquen otras partes contratantes. En tales circunstancias, los Miembros tratarán de obtener la información adicional necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo y revisarán en consecuencia la medida sanitaria o fitosanitaria en un plazo razonable.

7.623. El párrafo 4 del Anexo A del Acuerdo MSF establece la siguiente definición de evaluación del riesgo:

Evaluación de la probabilidad de entrada, radicación o propagación de plagas o enfermedades en el territorio de un Miembro importador según las medidas sanitarias o fitosanitarias que pudieran aplicarse, así como de las posibles consecuencias biológicas y económicas conexas; o evaluación de los posibles efectos perjudiciales para la salud de las personas y de los animales de la presencia de aditivos, contaminantes, toxinas u organismos patógenos en los productos alimenticios, las bebidas o los piensos.

7.5.5.3.3 Relación entre los párrafos 1 y 2 del artículo 5, el párrafo 2 del artículo 2 y el párrafo 7 del artículo 5 y orden de análisis

7.624. El párrafo 2 del artículo 2 y los párrafos 1 y 2 del artículo 5 del Acuerdo MSF están "íntimamente relacionados".⁸⁶⁸ Tratan de la fundamentación científica de las medidas sanitarias y fitosanitarias.⁸⁶⁹ Esto no significa que sean disposiciones idénticas.⁸⁷⁰ En su parte pertinente, el párrafo 2 del artículo 2 hace referencia a los principios científicos y a los testimonios científicos suficientes. En cuanto a la obligación específica de que las MSF se basen en principios científicos y no se mantengan sin testimonios científicos suficientes, el párrafo 2 del artículo 2 se centra directamente en el vínculo necesario que debe existir entre la MSF y los principios y testimonios científicos, mientras que los párrafos 1 y 2 del artículo 5 conciernen a la evaluación del riesgo. De conformidad con los párrafos 1 y 2 del artículo 5, ese vínculo todavía es necesario, pero

⁸⁶⁸ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.281.

⁸⁶⁹ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.167.

⁸⁷⁰ Informe del Grupo Especial, *Australia - Manzanas*, párrafo 7.214.

descansa en la prescripción de una evaluación del riesgo.⁸⁷¹ Grupos especiales anteriores han constatado que los párrafos 1 y 2 del artículo 5 del Acuerdo MSF se informan mutua y directamente, porque el párrafo 2 del artículo 5 arroja luz sobre los elementos que son pertinentes para la evaluación del riesgo prevista en el párrafo 1 del artículo 5.⁸⁷²

7.625. Por lo que respecta a la relación entre el párrafo 2 del artículo 2 y el párrafo 1 del artículo 5, el Órgano de Apelación ha explicado que el párrafo 1 del artículo 5 constituye "una aplicación específica de las obligaciones básicas contenidas en el párrafo 2 del artículo 2" del Acuerdo MSF⁸⁷³, y que el párrafo 2 del artículo 2 inspira al párrafo 1 del artículo 5 porque "los elementos que definen la obligación básica establecida en el párrafo 2 del artículo 2 dan sentido al párrafo 1 del artículo 5".⁸⁷⁴ Por esa razón, el Órgano de Apelación afirmó que "el párrafo 2 del artículo 2 y el párrafo 1 del artículo 5 se deben leer constantemente juntos".⁸⁷⁵

7.626. El párrafo 7 del artículo 5 permite a los Miembros adoptar provisionalmente MSF cuando los testimonios científicos pertinentes no permitan realizar una evaluación de los riesgos adecuada.⁸⁷⁶ El párrafo 7 del artículo 5 se aplica cuando el conjunto de testimonios científicos disponibles no permite, en términos cuantitativos o cualitativos, realizar una evaluación adecuada de los riesgos, como requiere el párrafo 1 del artículo 5 y como se define en el párrafo 4 del Anexo A del Acuerdo MSF.⁸⁷⁷ Como señaló el Grupo Especial que entendió en el asunto *Estados Unidos - Animales*: "[e]l Órgano de Apelación ha explicado que el párrafo 7 del artículo 5 funciona como una 'exención cualificada' de la obligación establecida en el párrafo 2 del artículo 2 de 'no mantener medidas sanitarias o fitosanitarias sin testimonios científicos suficientes'.⁸⁷⁸ A su vez, el párrafo 1 del artículo 5 es 'una aplicación específica de las obligaciones básicas contenidas en el párrafo 2 del artículo 2'.⁸⁷⁹ Por consiguiente, si una medida cumple todos los requisitos del párrafo 7 del artículo 5 no son aplicables el párrafo 2 del artículo 2 ni el párrafo 1 del artículo 5".⁸⁸⁰

7.627. El Órgano de Apelación y anteriores grupos especiales han constatado que, cuando una medida no está basada en una evaluación de los riesgos de conformidad con el párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo MSF, cabe suponer que esa medida no se basa en principios científicos o se mantiene sin testimonios científicos suficientes en el sentido del párrafo 2 del artículo 2.⁸⁸¹ El Órgano de Apelación ha aclarado además que esa presunción es refutable, ya que, aunque puede dar lugar a una presunción de incompatibilidad con el párrafo 2 del artículo 2, es posible que una constatación de infracción de los párrafos 1 y 2 del artículo 5 no lleve invariablemente a una constatación de incompatibilidad con el párrafo 2 del artículo 2.⁸⁸² El Órgano de Apelación también ha observado que:

[A]un cuando la presunción de incompatibilidad con respecto al párrafo 2 del artículo 2 derivada de una infracción de los párrafos 1 y 2 del artículo 5 sea refutable, establecer que existe una relación racional u objetiva entre la MSF y los testimonios científicos a los efectos del párrafo 2 del artículo 2 sería, en la mayoría de los casos,

⁸⁷¹ Informe del Grupo Especial, *Australia - Manzanas*, párrafo 7.214.

⁸⁷² Informes de los Grupos Especiales, *Japón - Manzanas*, párrafo 8.230; y *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.172.

⁸⁷³ Informes del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 180; y *Australia - Manzanas*, párrafo 209.

⁸⁷⁴ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 180.

⁸⁷⁵ Informes del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 180; y *Australia - Manzanas*, párrafo 209.

⁸⁷⁶ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 701.

⁸⁷⁷ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Manzanas*, párrafo 179.

⁸⁷⁸ (nota de pie de página del original) Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 80. Observamos que el Grupo Especial encargado del asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* se refirió a ello como un "derecho cualificado". Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafos 7.2939, 7.2945 y 7.2969 (donde se constata que el párrafo 7 del artículo 5 es un "derecho" a mantener una medida por lo demás incompatible con el párrafo 2 del artículo 2), párrafos 7.2996-7.2998 (donde se constata que el párrafo 7 del artículo 5 es un derecho a mantener una medida por lo demás incompatible con el párrafo 1 del artículo 5), y párrafo 7.3004.

⁸⁷⁹ (nota de pie de página del original) Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 180.

⁸⁸⁰ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.287.

⁸⁸¹ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 138. El Grupo Especial que examinó la diferencia *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* siguió este enfoque. Véanse los informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.3396.

⁸⁸² Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.24.

difícil sin que un Miembro demostrara que esa medida se basa en una evaluación de los riesgos, adecuada a las circunstancias.⁸⁸³

7.628. Esto significa que, tras constatar que una medida es incompatible con el párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo MSF, los grupos especiales deben determinar si en un caso concreto hay una presunción de incompatibilidad con el párrafo 2 del artículo 2 y si el demandado ha refutado esa presunción. Así pues la constatación de incompatibilidad con el párrafo 2 del artículo 2 formulada por un Grupo Especial no puede basarse únicamente en la presunción derivada de una constatación de incompatibilidad con los párrafos 1 y 2 del artículo 5.⁸⁸⁴

7.629. El Grupo Especial tiene ante sí alegaciones formuladas al amparo tanto del párrafo 1 como del párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF. En consecuencia, el Grupo Especial determinará en primer lugar si el párrafo 7 del artículo 5 es aplicable.⁸⁸⁵ En el marco de ese examen, el Grupo Especial evaluará si los testimonios científicos son suficientes.⁸⁸⁶ Además, en caso de que se constate que el párrafo 7 del artículo 5 es aplicable, debido a la insuficiencia de testimonios científicos, pero no se cumpla alguna de las otras tres condiciones enumeradas en el párrafo 7.632 *infra*, el Grupo Especial tendrá que examinar también la compatibilidad de la medida con los párrafos 1 y 2 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2.⁸⁸⁷

7.630. Si el Grupo Especial constata que el párrafo 7 del artículo 5 no es aplicable a la medida, examinará entonces si la prohibición para toda la UE es incompatible con el párrafo 1 del artículo 5. El Grupo Especial examinará si la medida cumple el párrafo 2 del artículo 5 en el contexto de su examen de la compatibilidad de la medida con el párrafo 1 de dicho artículo.⁸⁸⁸ En caso de que el Grupo Especial constataste que la medida es incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 5, tendrá que determinar si Rusia ha refutado la presunción de incompatibilidad de la medida con el párrafo 2 del artículo 2.

7.631. Teniendo presente ese orden de análisis, el Grupo Especial procede a examinar el criterio jurídico con respecto a los párrafos 7, 1 y 2 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF.

7.5.5.3.3.1 El criterio jurídico

Párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF

7.632. El párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF establece cuatro requisitos acumulativos que deben cumplirse para que un Miembro pueda justificar su medida sobre la base de este artículo: i) que la medida se imponga con respecto a una situación en que los testimonios científicos pertinentes sean insuficientes; ii) que la medida se adopte provisionalmente sobre la base de la información pertinente de que se disponga; iii) que el Miembro que mantenga la medida trate de obtener la información adicional necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo; y iv) que el Miembro revise la medida en un plazo razonable.⁸⁸⁹ El Órgano de Apelación ha explicado que los dos primeros requisitos guardan relación con la adopción de la medida, mientras que los dos

⁸⁸³ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.29. En la nota 305 al párrafo 5.29 de su informe en el asunto *India - Productos agropecuarios*, el Órgano de Apelación añadió que: "[e]n los casos en que se constata que una MSF es incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 5 por motivos relacionados con el fundamento científico en que se basó la evaluación del riesgo pertinente, sería sumamente difícil que un Miembro estableciera que aun así esa medida está basada en principios científicos y no se mantiene sin testimonios científicos suficientes, en el sentido del párrafo 2 del artículo 2".

⁸⁸⁴ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafos 5.24, 5.37 y 5.39.

⁸⁸⁵ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.264 (donde se hace referencia a los informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafos 7.3005-7.3007).

⁸⁸⁶ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.264 (donde se hace referencia a los informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafos 7.3005-7.3007).

⁸⁸⁷ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.304.

⁸⁸⁸ Véanse los informes de los Grupos Especiales, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.320; *India - Productos agropecuarios*, párrafos 7.307 y 7.308; *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.172; *Australia - Manzanas*, párrafo 7.211; y *Japón - Manzanas*, párrafo 8.230.

⁸⁸⁹ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 89. Véase también el informe del Órgano de Apelación, *Japón - Manzanas*, párrafo 179, y el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.287.

últimos requisitos "guardan relación con el *mantenimiento* de una medida fitosanitaria provisional y ponen de relieve el carácter *provisional* de las medidas adoptadas de conformidad con el párrafo 7 del artículo 5".⁸⁹⁰ Dado que esos cuatro requisitos son acumulativos por naturaleza y son igualmente importantes a efectos de determinar la conformidad con esta disposición, cuando *uno* de esos cuatro requisitos no se cumpla, la medida en litigio será incompatible con el párrafo 7 del artículo 5.⁸⁹¹ Sin embargo, siguiendo la lógica de la aplicación del párrafo 7 del artículo 5, es la primera condición, es decir, la existencia de una situación en que los testimonios científicos pertinentes son insuficientes, la que activa inicialmente su aplicación.⁸⁹²

Párrafos 1 y 2 del artículo 5 del Acuerdo MSF

7.633. El párrafo 1 del artículo 5 obliga a los Miembros a asegurarse de que sus MSF se basen en una evaluación, adecuada a las circunstancias, de los riesgos existentes para la vida y la salud de las personas y de los animales o para la preservación de los vegetales, teniendo en cuenta las técnicas de evaluación del riesgo elaboradas por las organizaciones internacionales competentes. En el párrafo 2 del artículo 5 figura una lista ilustrativa de elementos que se deben tener en cuenta al evaluar los riesgos: los testimonios científicos existentes; los procesos y métodos de producción pertinentes; los métodos pertinentes de inspección, muestreo y prueba; la prevalencia de enfermedades o plagas concretas; la existencia de zonas libres de plagas o enfermedades; las condiciones ecológicas y ambientales pertinentes; y los regímenes de cuarentena y otros.

7.634. Además, los párrafos 1 y 2 del artículo 5 están "indisolublemente unidos".⁸⁹³ Esas dos disposiciones se informan mutua y directamente porque el párrafo 2 del artículo 5 arroja luz sobre los elementos que son pertinentes para la evaluación de los riesgos prevista en el párrafo 1 del artículo 5.⁸⁹⁴ Como señaló el Grupo Especial en la diferencia *Estados Unidos - Animales*, se deben evaluar los elementos del párrafo 2 del artículo 5 al examinar el cumplimiento del párrafo 1 del artículo 5.⁸⁹⁵

7.635. Para determinar si las MSF son compatibles con los párrafos 1 y 2 del artículo 5 es preciso examinar las siguientes etapas: i) si se ha elaborado una evaluación del riesgo en el sentido del párrafo 4 del Anexo A del Acuerdo MSF; ii) si dicha evaluación del riesgo es adecuada a las circunstancias; iii) si los conocimientos científicos respaldan las conclusiones alcanzadas en la evaluación del riesgo; y iv) si la medida se basa en dicha evaluación del riesgo.⁸⁹⁶

7.636. Por lo que respecta a la primera etapa, y siguiendo la orientación de los informes de grupos especiales anteriores y el Órgano de Apelación, entendemos que una evaluación del riesgo es un proceso científico tendente a establecer la base científica de las medidas sanitarias de los Miembros, basado tanto en métodos de laboratorio como en la situación de la zona concreta donde se evalúa el riesgo.⁸⁹⁷

7.637. Por lo que respecta a la segunda etapa, a saber, la adecuación de la evaluación del riesgo a las circunstancias, se deben tener en cuenta al menos dos consideraciones. La primera es el tipo de evaluación del riesgo (identificado en el párrafo 4 del Anexo A)⁸⁹⁸ que se debe llevar a cabo en

⁸⁹⁰ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Manzanas*, nota 318 al párrafo 176. (las cursivas figuran en el original)

⁸⁹¹ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 91. Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.290.

⁸⁹² Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Manzanas*, párrafo 184; e informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.2939.

⁸⁹³ Informe del Grupo Especial, *Australia - Manzanas*, párrafo 7.211. Véase también el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.172.

⁸⁹⁴ Informes de los Grupos Especiales, *Japón - Manzanas*, párrafo 8.230; y *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.172.

⁸⁹⁵ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.320 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, *Australia - Manzanas*, párrafo 7.211).

⁸⁹⁶ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.321.

⁸⁹⁷ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 187. Véanse también los informes del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 207; *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 527; y el informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.311.

⁸⁹⁸ En la diferencia *Australia - Salmón*, el Órgano de Apelación constató, con respecto a los dos tipos de evaluación del riesgo contemplados en el párrafo 4 del Anexo A, que si bien el primer tipo de evaluación del riesgo exige una evaluación de la probabilidad de entrada, radicación o propagación de una enfermedad, así como de las posibles consecuencias biológicas y económicas conexas, el segundo tipo requiere solamente la

función de los riesgos que la medida trata de evitar (es decir, el riesgo de entrada, radicación o propagación de plagas o enfermedades, etc., o el riesgo derivado de la presencia de aditivos, contaminantes, toxinas u organismos patógenos en los productos alimenticios, las bebidas o los piensos).⁸⁹⁹ La segunda es si la evaluación del riesgo se ha realizado en consonancia con los elementos pertinentes establecidos en los párrafos 1 (es decir, teniendo en cuenta las técnicas de evaluación del riesgo elaboradas por las organizaciones internacionales competentes), 2 y 3 del artículo 5. El Órgano de Apelación ha afirmado que el nivel adecuado de protección del Miembro importador puede tener influencia en el alcance o el método de la evaluación del riesgo.⁹⁰⁰

7.638. La tercera etapa entraña evaluar la calidad de la información científica en que se haya basado el Miembro que impone la MSF y si esa información científica respalda las conclusiones de la evaluación del riesgo.⁹⁰¹ Al evaluar la calidad de la información científica utilizada en la evaluación del riesgo, los grupos especiales deben examinar si dicha información debe ser considerada "legítimamente científica con arreglo a las normas de la comunidad científica de que se trate".⁹⁰² Los grupos especiales que evalúan este último elemento están obligados a examinar "si el razonamiento del evaluador del riesgo es objetivo y coherente, es decir, si las conclusiones encuentran suficiente respaldo en los testimonios científicos en que se han basado".⁹⁰³

7.639. Después de examinar las tres etapas precedentes, un grupo especial debe proceder a determinar si la MSF específica en litigio está basada en esa evaluación del riesgo, algo que conlleva verificar si existe "una relación racional u objetiva que se mantiene y es observable" entre la MSF y la evaluación del riesgo.⁹⁰⁴ En este contexto, "no puede decirse que una medida que contradiga las conclusiones de una evaluación del riesgo se base en esta".⁹⁰⁵ Además, el Órgano de Apelación ha aclarado que el párrafo 1 del artículo 5 exige que las MSF estén basadas en una evaluación del riesgo, lo que no significa que las MSF tengan que "estar en conformidad con" esa evaluación del riesgo.⁹⁰⁶

Párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF

7.640. La constatación de una infracción de los párrafos 1 y 2 del artículo 5 dará lugar a la presunción de incompatibilidad de una medida con la obligación prevista en el párrafo 2 del artículo 2. Esa obligación consiste en que la medida esté basada en principios científicos y no se mantenga sin testimonios científicos suficientes. Si es así, el Grupo Especial tendrá que seguir examinando si hay argumentos y pruebas que indiquen que el Miembro importador ha refutado esa presunción.

7.641. De conformidad con el párrafo 2 del artículo 2, una MSF debe: i) aplicarse solo en cuanto sea necesaria para proteger la salud y la vida de las personas y de los animales o para preservar los vegetales; ii) estar basada en principios científicos; y iii) no mantenerse sin testimonios científicos suficientes, a reserva de lo dispuesto en el párrafo 7 del artículo 5.⁹⁰⁷ Al evaluar si las

evaluación de los posibles efectos perjudiciales para la salud de las personas y de los animales. Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 123 y nota 69.

⁸⁹⁹ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.322 (donde el Grupo Especial consideró que un elemento que se debe tener en cuenta al determinar si una evaluación del riesgo es adecuada a las circunstancias es el tipo de evaluación del riesgo requerida). Véase también el informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, nota 67.

⁹⁰⁰ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 129, e informe del Grupo Especial, *Australia - Salmón*, párrafo 8.57. Véanse también los informes del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 130; *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 562, y *Australia - Manzanas*, párrafos 237 y 244.

⁹⁰¹ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 215.

⁹⁰² Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 215.

⁹⁰³ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 215. Véase también el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.324 (donde se hace referencia al informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafos 193 y 194).

⁹⁰⁴ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.324 (donde se citan los informes del Órgano de Apelación, *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 84, y *CE - Hormonas*, párrafo 189). Véase también el informe del Órgano de Apelación, *Japón - Manzanas*, párrafos 162 y 163.

⁹⁰⁵ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.324.

⁹⁰⁶ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.324 (donde se hace referencia al informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 528).

⁹⁰⁷ Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1424.

MSF son compatibles con esas prescripciones, los grupos especiales deben tomar en consideración: las circunstancias específicas de la diferencia, especialmente las características de las medidas impugnadas y la calidad y cantidad de los testimonios científicos⁹⁰⁸; y la relación de esos testimonios con los riesgos específicos contra los que la MSF procura proteger.⁹⁰⁹

7.642. Al evaluar los argumentos de las partes relativos al párrafo 2 del artículo 2, el Grupo Especial encuentra orientación en el enfoque seguido por el Grupo Especial en la diferencia *Japón - Manzanas*, que constató que los testimonios científicos que han de tenerse en cuenta "tienen que ser testimonios recogidos mediante métodos científicos, lo que a su vez excluye la información no obtenida mediante un método científico". Ello "puede incluir testimonios de que puede plantearse un riesgo concreto (por ejemplo la introducción de la bacteria que causa la niebla del peral y del manzano), así como testimonios de que una prescripción específica puede reducir o eliminar ese riesgo (por ejemplo la eficacia del tratamiento con cloro para la eliminación de las bacterias)".⁹¹⁰ Aquel Grupo Especial observó también que "la exigencia de 'testimonios científicos' no limita el alcance de los testimonios científicos de que los Miembros disponen para apoyar sus medidas. Pueden tenerse en cuenta tanto los testimonios 'directos' como los 'indirectos'. La única diferencia no es una diferencia de calidad científica, sino de valor probatorio en el sentido jurídico de esa expresión, ya que es evidente que los testimonios que no demuestren directamente un hecho pueden no tener tanto peso como los que lo demuestran directamente, si se dispone de ellos".⁹¹¹

7.5.5.3.4 La cuestión de si el párrafo 7 del artículo 5 es aplicable a la prohibición para toda la UE

7.5.5.3.4.1 Introducción

7.643. Por lo que se refiere a la carga de la prueba, recordamos que el Grupo Especial encargado del asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, actuando conforme a la premisa de que el párrafo 7 del artículo 5 es un "derecho cualificado", llegó a la conclusión de que como el párrafo 1 del artículo 5 solamente es aplicable si no lo es el párrafo 7, "cuando una parte reclamante formula una alegación de infracción al amparo del párrafo 1 del artículo 5, le corresponde la carga de establecer una presunción *prima facie* de incompatibilidad con los párrafos 1 y 7 del artículo 5".⁹¹² El Grupo Especial que se encargó del asunto *Estados Unidos - Animales* señaló que "no hay nada en la jurisprudencia sobre el párrafo 7 del artículo 5 ni en otras disposiciones que establecen exenciones o confieren la posibilidad de desviarse de determinadas obligaciones de la OMC que reemplace la premisa básica de que a la parte que afirma algo le corresponde la carga de demostrarlo".^{913, 914} En consecuencia, el Grupo Especial constata que correspondía a la Unión Europea, como parte de su argumentación en el marco del párrafo 1 del artículo 5, la carga inicial de plantear la inaplicabilidad del párrafo 7 del artículo 5, lo que hizo en

⁹⁰⁸ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.26 (donde se hace referencia a los informes del Órgano de Apelación, *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 84; y *Japón - Manzanas*, párrafo 164).

⁹⁰⁹ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.26.

⁹¹⁰ Informe del Grupo Especial, *Japón - Manzanas*, párrafos 8.92 y 8.93.

⁹¹¹ Informe del Grupo Especial, *Japón - Manzanas*, párrafos 8.92, 8.93 y 8.98.

⁹¹² Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.3000. Al igual que el Grupo Especial que se encargó del asunto *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.292, señalamos que el Grupo Especial que se encargó del asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* basó su razonamiento en la decisión adoptada por el Órgano de Apelación en *CE - Preferencias arancelarias* sobre un texto similar de la Cláusula de Habilitación, que se emitió después de la decisión del Órgano de Apelación en la que se examinaba el párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF. En *CE - Preferencias arancelarias*, el Órgano de Apelación declaró que cuando la disposición que permite un comportamiento constituye un derecho y no una excepción, "la parte reclamante tiene la carga de probar que una medida impugnada es incompatible con la disposición que permite un comportamiento particular". Informe del Órgano de Apelación, *CE - Preferencias arancelarias*, párrafo 88.

⁹¹³ (nota de pie de página del original) Véase, por ejemplo, el informe del Órgano de Apelación, *Japón - Manzanas*, párrafo 157 ("la parte que afirma un hecho es la que está obligada a demostrarlo"). Órgano de Apelación en *Canadá - Energía renovable/Canadá - Programa de tarifas reguladas* (donde el Órgano de Apelación concluyó que "la caracterización de [una] disposición como una dispensa no predetermina la cuestión de a qué parte incumbe la carga de la prueba en lo que se refiere a los requisitos establecidos en la disposición"). (Informe del Órgano de Apelación, *Canadá - Energía renovable/Canadá - Programa de tarifas reguladas*, párrafo 5.56 (donde se hace referencia al informe del Órgano de Apelación, *China - Materias primas*, párrafo 334)).

⁹¹⁴ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.292.

su solicitud de establecimiento de un grupo especial y en la primera comunicación escrita.⁹¹⁵ Dado que Rusia ha afirmado que su prohibición para toda la UE está comprendida en el ámbito del párrafo 7 del artículo 5, le corresponde la carga de probar que se han cumplido cada uno de los cuatro requisitos acumulativos.⁹¹⁶

7.644. En esta diferencia, respecto del párrafo 7 del artículo 5, la Unión Europea aduce que no se trata de una situación en la que los testimonios científicos sean insuficientes y que Rusia no ha cumplido ninguna de las condiciones previstas en el párrafo 7 del artículo 5.⁹¹⁷

7.645. Rusia sostiene que la prohibición para toda la UE (denominada cumplimiento provisional de los certificados veterinarios) está justificada al amparo del párrafo 7 del artículo 5. Rusia alega que la información científica es insuficiente para realizar una evaluación del riesgo en el sentido del párrafo 1 del artículo 5 y que cumple todas las condiciones del párrafo 7 del artículo 5.⁹¹⁸

7.646. Las partes han abordado los cuatro requisitos en sus argumentos. Las preocupaciones de la Unión Europea se refieren tanto a la adopción como a la continuación de la aplicación, o mantenimiento, de la medida en litigio. La mayoría de los testimonios citados por la Unión Europea en apoyo de sus afirmaciones formuladas en el marco del párrafo 7 del artículo 5 se refieren al período siguiente a la adopción de la medida, incluida la documentación que la Unión Europea remitió a Rusia por iniciativa propia y en respuesta a las solicitudes de Rusia.⁹¹⁹ Por lo tanto, el Grupo Especial constata que es adecuado empezar por examinar la suficiencia de los testimonios científicos. El Grupo Especial examinará después en qué medida la prohibición para toda la UE se basa en la información pertinente de que se disponía y, a continuación, evaluará si Rusia ha tratado de obtener la información adicional necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo. Por último, el Grupo Especial evaluará si Rusia ha revisado la prohibición para toda la UE en consecuencia en un plazo razonable. Habida cuenta de que estos requisitos son acumulativos, si constatamos que Rusia no ha cumplido alguno de estos cuatro requisitos, le estará vetado recurrir al párrafo 7 del artículo 5 para excluir la aplicabilidad de otras disposiciones del Acuerdo MSF. Consideramos que este enfoque es adecuado para ofrecer constataciones suficientes respecto de las alegaciones de las partes.

7.5.5.3.4.2 La cuestión de si la información científica pertinente era insuficiente cuando se adoptó la prohibición para toda la UE

7.647. La primera condición para la aplicación del párrafo 7 del artículo 5 es la insuficiencia de testimonios científicos. Como hemos señalado, según el Órgano de Apelación en *Japón - Manzanillas*, esto sucede cuando el conjunto de testimonios científicos disponibles no permite, en términos cuantitativos o cualitativos, realizar una evaluación adecuada de los riesgos, como requiere el párrafo 1 del artículo 5 y como se define en el párrafo 4 del Anexo A.⁹²⁰ Rusia ha aducido que la suficiencia de los testimonios científicos debe analizarse de manera continuada. Rusia remite a la observación realizada por el Grupo Especial que se encargó del asunto *Japón - Manzanillas* en relación con el marco temporal relativo al examen de la suficiencia de testimonios científicos a efectos del párrafo 7 del artículo 5.⁹²¹ En el asunto *Japón - Manzanillas*, el Grupo Especial se enfrentaba a la cuestión de si la MSF se mantenía sin testimonios científicos suficientes.⁹²² En el presente asunto, nos enfrentamos a una cuestión que afecta a la suficiencia de testimonios científicos respecto de la adopción de las medidas y el mantenimiento de las medidas impugnadas. Coincidimos con la opinión expresada por el Grupo Especial encargado del asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* de que la (in)suficiencia de

⁹¹⁵ Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea (WT/DS475/2), páginas 3 y 4; primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 177-202; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 66-83.

⁹¹⁶ Encontramos apoyo adicional para este enfoque en el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.293.

⁹¹⁷ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 202; declaración inicial de la Unión Europea en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 81-95; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 68.

⁹¹⁸ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 351, 352, 354, 374, 379 y 381.

⁹¹⁹ En el Apéndice 1 *infra* se facilita una relación detallada de estos intercambios.

⁹²⁰ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Manzanillas*, párrafo 179.

⁹²¹ Respuesta de Rusia a la pregunta 309 del Grupo Especial, párrafo 265 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, *Japón - Manzanillas*, párrafo 7.10).

⁹²² Informe del Grupo Especial, *Japón - Manzanillas*, sección VII.D.

testimonios científicos pertinentes debe evaluarse respecto del momento en que se adopta la MSF.⁹²³ En consecuencia, centraremos nuestro examen en la fecha de adopción de la prohibición para toda la UE en enero de 2014.

7.648. En el párrafo 4 del Anexo A se define "evaluación del riesgo" como "[e]valuación de la probabilidad de entrada, radicación o propagación de plagas o enfermedades en el territorio de un Miembro importador según las medidas sanitarias o fitosanitarias que pudieran aplicarse, así como de las posibles consecuencias biológicas y económicas conexas; o evaluación de los posibles efectos perjudiciales para la salud de las personas y de los animales de la presencia de aditivos, contaminantes, toxinas u organismos patógenos en los productos alimenticios, las bebidas o los piensos". Por consiguiente, examinaremos si los testimonios científicos son (in)suficientes para que Rusia evalúe adecuadamente los riesgos de la probabilidad de entrada, radicación o propagación de peste porcina africana en el territorio de Rusia, como Miembro importador, según las medidas sanitarias y fitosanitarias que pudieran aplicarse, así como de las posibles consecuencias biológicas y económicas conexas. Recordamos nuestras observaciones anteriores de que la peste porcina africana ya está presente en partes de Rusia⁹²⁴, en particular, en zonas que comparten frontera con los territorios de Estonia, Letonia y Belarús. Los riesgos que deben evaluarse en el presente asunto, por tanto, son los de una posible reentrada o mayor propagación de la peste porcina africana en Rusia y, especialmente, en las regiones de Rusia libres de peste porcina africana.

7.649. Según Rusia, el tipo de evaluación del riesgo previsto en el párrafo 4 del Anexo A pertinente para la situación que nos ocupa es la "evaluación de la probabilidad de entrada, radicación o propagación de plagas o enfermedades en el territorio de un Miembro importador según la MSF que pudiera aplicarse, así como de las posibles consecuencias biológicas y económicas conexas".⁹²⁵ Alega que, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 5, sigue el enfoque y los métodos que se indican en las disposiciones relativas a la evaluación del riesgo del Código Terrestre que figuran en el capítulo 2.1 y en los artículos 2.1.3. y 2.1.4., que enumeran cuatro componentes sucesivos de la evaluación del riesgo: a) evaluación del riesgo de introducción; b) evaluación de la exposición; c) evaluación de las consecuencias; y d) estimación del riesgo.⁹²⁶ El último componente de la evaluación del riesgo consiste en sumar los resultados de los tres primeros componentes para medir todos los riesgos asociados a los peligros identificados.⁹²⁷

7.650. Según Rusia, la estimación del riesgo de peste porcina africana en relación con la importación de porcinos y productos de porcino sin certificado procedentes de Estados miembros de la UE no afectados debe empezar por una evaluación del riesgo de introducción, que en el sentido del artículo 2.1.4. del Código Terrestre:

[C]onsiste en describir el/los proceso(s) biológico(s) necesario(s) para que una actividad de importación provoque la introducción de agentes patógenos en un medio determinado, y en estimar cualitativa (con palabras) o cuantitativamente (con cifras) la probabilidad de que se desarrolle efectivamente ese proceso. La evaluación del riesgo de introducción describe la probabilidad de introducción de los *peligros* (los agentes patógenos) en cada circunstancia, en función de las cantidades y del momento, así como los cambios que pueden resultar de diversas acciones, circunstancias o medidas.⁹²⁸

7.651. Rusia, por tanto, aduce que para realizar una evaluación del riesgo de introducción respecto de la importación de porcinos y productos de porcino sin certificado procedentes de Estados miembros de la UE no afectados, Rusia debe tener acceso a información relativa a "los procesos necesarios para la importación de la peste porcina africana y la probabilidad de que se

⁹²³ Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.3253. Recordamos nuestras observaciones generales sobre el marco temporal del Grupo Especial, que figuran en la sección 7.3.6 *supra*.

⁹²⁴ Véase el párrafo 7.208 *supra*.

⁹²⁵ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 357 (donde se cita el párrafo 4 del Anexo A del Acuerdo MSF).

⁹²⁶ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 363.

⁹²⁷ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 363.

⁹²⁸ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 364 (donde se cita el Código Terrestre, artículo 2.1.4.). (las cursivas figuran en el original)

produzca un caso de importación en relación con cada país exportador y cada porcino y producto de porcino importado" y evaluar dicha información.⁹²⁹ Rusia además explica lo siguiente:

Una evaluación de este tipo abarcaría muchos factores clave, incluidos: el régimen de control de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE exportadores (por ejemplo, mecanismos de vigilancia; preparación para aplicar un plan de urgencia en el caso de brotes de peste porcina africana, como la zonificación, el control de desplazamientos, el sacrificio sanitario, etc.; sistemas de identificación y trazabilidad del producto; nivel de medidas de bioseguridad vigentes, etc.); la incidencia de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE; la cantidad de porcinos y productos de porcino importados de los Estados miembros de la UE en la Federación de Rusia; el desplazamiento de jabalíes entre fronteras y la densidad de las poblaciones de jabalíes en los Estados miembros de la UE; los niveles de comercio legal e ilegal de porcinos y productos de porcino en los Estados miembros de la UE; y evaluaciones de los servicios veterinarios y laboratorios de diagnóstico de los Estados miembros de la UE.⁹³⁰

7.652. Rusia afirma que no contó, y sigue sin contar, con gran parte de esta información.⁹³¹ Rusia alega además que "el Grupo Especial debe dar poca, o ninguna, importancia [a las respuestas de la Unión Europea a las preguntas de Rusia facilitadas el 24 de marzo de 2015] en su análisis de la cuestión relativa al párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF" puesto que, en su opinión, la insuficiencia de testimonios científicos debe evaluarse en el momento en que se adoptó la MSF provisional pertinente.⁹³² Añade que la información facilitada es, en cualquier caso, incompleta.⁹³³

7.653. Además, remitiéndose al Documento de trabajo de la Comisión Europea de enero de 2014 y a varias afirmaciones incluidas en el dictamen de la AESA de 2010, Rusia señala incertidumbre o insuficiencia de datos científicos respecto de lo siguiente: la función que tienen los jabalíes en la epidemiología de la enfermedad⁹³⁴; si los jabalíes actúan como reservorios o solo se infectan en zonas donde hay brotes activos en cerdos domésticos y la posible implicación de otros vectores biológicos⁹³⁵; y la función que tienen las garrapatas en la propagación de la enfermedad.⁹³⁶ Además, Rusia se refiere a la incertidumbre epidemiológica respecto de la distancia a la que los

⁹²⁹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 365.

⁹³⁰ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 365. Véase también la primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 367 (donde se hace referencia a la carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, FS-AS-8/23743, 1º de diciembre de 2014 (Prueba documental RUS-131)).

⁹³¹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 365 (donde se hace referencia a la carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, FS-SD-8/1640, 5 de febrero de 2014 (Prueba documental EU-84)) ("Las estimaciones preliminares indican que las medidas de control y contención de la peste porcina africana aplicadas por la DG SANCO no son conformes a los procedimientos de la OIE. Con el fin de obtener una idea más exacta a efectos de adoptar decisiones ulteriores sobre la regionalización de la peste porcina africana, expertos de la Unión Aduanera están actualmente recopilando una extensa lista de cuestiones, entre otras, una actualización sobre la situación epizootica de la peste porcina africana en la UE tras la presencia de la enfermedad en jabalíes de Lituania, las medidas de vigilancia aplicadas y previstas respecto de la peste porcina africana y una evaluación exhaustiva del riesgo de que esta peligrosa enfermedad animal se propague a zonas no afectadas de la UE"); Carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, FS-SD-8/4168, 19 de marzo de 2014 (Prueba documental RUS-130) ("Lamentablemente, no encontramos un factor en común entre el proceso de regionalización de la peste porcina africana en la UE y la cuestión de suficiencia de la respuesta de la UE y de testimonios concluyentes de que el resto de la UE no esté afectada por la enfermedad"); Carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, FS-EN-8/5084, 2 de abril de 2014 (Prueba documental RUS-54) ("Lamentablemente, los expertos de Rusia todavía están esperando recibir información detallada sobre las medidas de control de la peste porcina africana, que están adoptando las autoridades veterinarias de la UE, en particular los planes para la localización de la enfermedad en los países afectados, así como para prevenir la introducción del virus de la peste porcina africana en otros países de la UE"). Véase también en el Apéndice 1 *infra* una relación detallada de la información solicitada mediante estas comunicaciones.

⁹³² Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 194 (donde se hace referencia a los informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.3253).

⁹³³ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 194.

⁹³⁴ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 187 (donde se hace referencia a la Comisión Europea, Documento de trabajo SANCO/G2/SB (14 de enero de 2014), "*Guidelines on surveillance and control of African swine fever in feral pigs and preventative measures for pig holdings*", 14 de enero de 2014 (Prueba documental RUS-89)).

⁹³⁵ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 188 (Dictamen científico de la AESA de 2010, página 8 (Prueba documental EU-24)).

⁹³⁶ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 189 (Dictamen científico de la AESA de 2010, página 4 (Prueba documental EU-24)).

jabalíes pueden transportar la enfermedad y la ausencia de testimonios científicos relativos al nivel de contagio de la enfermedad, en particular, el grado de supervivencia de los jabalíes.⁹³⁷ Además, Rusia alega que no puede realizar una evaluación del riesgo de la propagación de la peste porcina africana a los Estados miembros de la UE no afectados porque existen "solo datos limitados sobre la situación de la enfermedad en los demás Estados miembros de la UE [no afectados]".⁹³⁸

7.654. Además, Rusia alega que la Unión Europea no aportó pruebas de que los Estados miembros de la UE no infectados hayan estado libres de peste porcina africana en el pasado, lo que enlaza con la supuesta omisión por la Unión Europea de proporcionar datos relativos a los Estados miembros de la UE afectados, como información sobre la densidad de la población de porcinos y las explotaciones agrícolas subsidiarias de uso privado, necesarios para determinar el riesgo de propagación de la peste porcina africana de los países afectados al resto de la Unión Europea.⁹³⁹

7.655. Rusia sostiene que cada una de las categorías de información que solicitó es muy pertinente. Habida cuenta de la función fundamental que cumplen los jabalíes y las granjas domésticas en la propagación de la peste porcina africana, Rusia solicitó las medidas de control y los datos relativos a toda la UE respecto de los jabalíes y las granjas domésticas a fin de evaluar la probabilidad de que la peste porcina africana siga propagándose por la Unión Europea. Análogamente, habida cuenta de la libre circulación de mercancías en la Unión Europea, Rusia consideró pertinente disponer de información sobre las medidas de control relativas al transporte de porcinos y productos de porcino a las plantas de elaboración, así como la ubicación de las plantas de elaboración que exportan productos a Rusia. Haciendo referencia a lo que Rusia describe como casos de certificados falsificados y otros problemas relacionados con los servicios de control veterinarios, considera adecuado solicitar información sobre factores relativos al funcionamiento de los servicios veterinarios.⁹⁴⁰

7.656. Habida cuenta de que la Unión Europea no proporcionó la información solicitada, y en vista de las incertidumbres epidemiológicas mencionadas, Rusia concluye que los testimonios científicos con que cuenta son insuficientes para realizar una evaluación del riesgo respecto de los Estados Miembros de la UE no afectados.⁹⁴¹

7.657. En respuesta a los argumentos planteados por Rusia, la Unión Europea sostiene que la información científica pertinente es suficiente y afirma que proporcionó dicha información a Rusia.⁹⁴² En apoyo de esta afirmación, la Unión Europea hace referencia a cartas, mensajes de correo electrónico, faxes, reuniones e inspecciones mediante los cuales se proporcionó dicha información.⁹⁴³

7.658. Señalamos que Rusia hace referencia a los posibles riesgos asociados con la importación de porcinos y productos de porcino *sin certificado* procedentes de Estados Miembros de la UE no afectados. La Unión Europea, sin embargo, no ha planteado ninguna alegación respecto de los porcinos y productos de porcino *sin certificado*. Más bien, la Unión Europea cuestiona la prohibición para toda la UE aplicada por Rusia que Rusia considera su cumplimiento provisional de los términos actuales de los certificados veterinarios.⁹⁴⁴

7.659. Tenemos presente que la insuficiencia de testimonios científicos no se extiende a los casos de "incertidumbre científica" (es decir, cuando existe una incertidumbre científica sin resolver)⁹⁴⁵

⁹³⁷ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 190 y 191.

⁹³⁸ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 192.

⁹³⁹ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 193 y 83-88.

⁹⁴⁰ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 196.

⁹⁴¹ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 196.

⁹⁴² Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 68.

⁹⁴³ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 68 (donde se hace referencia a las Pruebas documentales EU-62, EU-64, EU-65, EU-89, EU-91, EU-92, EU-94 y EU-132 a EU-148). Véase el Apéndice 1 *infra*.

⁹⁴⁴ Véanse las secciones 7.3.2.3.1 y 7.3.2.3.2 *supra*.

⁹⁴⁵ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Manzanas*, párrafos 183 y 184.

ni a los casos de controversia científica.⁹⁴⁶ Es más, la posibilidad de complementar los testimonios científicos de apoyo no hace, por sí misma, que estos sean insuficientes.⁹⁴⁷

7.660. Consciente de estos elementos y de los argumentos de las partes, el Grupo Especial analizará si los aspectos cualitativos y cuantitativos de los testimonios científicos disponibles, incluida la información que la Unión Europea ha proporcionado a Rusia, es en cuanto al tipo y ámbito (in)suficiente para que Rusia realice una evaluación del riesgo adecuada a las circunstancias.

7.661. Observamos que constan en el expediente tres fuentes principales de testimonios científicos que debemos examinar. En primer lugar, los testimonios científicos generales disponibles relacionados con la peste porcina africana que han presentado las partes como pruebas documentales o a los que se hace referencia en dichas pruebas documentales. En segundo lugar, los testimonios científicos a los que se hace referencia en las respuestas escritas que han presentado los expertos consultados por el Grupo Especial a las preguntas del Grupo Especial. En tercer lugar, los testimonios científicos disponibles relacionados con las normas internacionales pertinentes. Antes de examinar cada una de estas categorías, recordamos que nuestro análisis respecto de la disponibilidad de esta información se centra en enero de 2014. Sobre la base de este marco temporal, hemos excluido los testimonios científicos pertinentes presentados por las partes que fueron publicados después de enero de 2014.⁹⁴⁸

7.662. En relación con la primera fuente de testimonios científicos, señalamos que la peste porcina africana es una enfermedad bien conocida respecto de la cual se han llevado a cabo muchos estudios científicos. Las partes se han referido a una serie de informes y dictámenes científicos elaborados por organizaciones internacionales y por autoridades veterinarias nacionales, que en nuestra opinión reflejan testimonios científicos claros relativos a la peste porcina africana. En el cuadro 5 *infra* se resumen los documentos que contienen dicha información.

Cuadro 5 Lista de publicaciones o informes científicos elaborados por organizaciones internacionales

Referencia	Nº de Prueba documental
Informe de la FAO titulado " <i>EMPRES Watch ... African swine fever spread in the Russian Federation and the risk for the region</i> " con fecha de diciembre de 2009 ⁹⁴⁹	EU-23
Dictamen científico de la AESA sobre la peste porcina africana, publicado el 19 de abril de 2010 ⁹⁵⁰	EU-24

⁹⁴⁶ Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 677.

⁹⁴⁷ Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 702.

⁹⁴⁸ Esta información incluye el informe científico de la AESA de 2014 (Prueba documental EU-25); el Dictamen científico sobre la peste porcina africana de la AESA, *EFSA Journal* 2014, 12(4):3628 (Dictamen científico de la AESA de 2014) (Prueba documental EU-26); Comité permanente de expertos sobre la peste porcina africana en la región del Báltico y Europa Oriental, diciembre de 2014 (Prueba documental EU-108); Equipo Veterinario de Emergencia de la UE, Vilnius, 8-10 de octubre de 2014 (Prueba documental EU-109); J.M. Sánchez-Vizcaíno y otros, publicado en enero de 2015 (Prueba documental RUS-1); la exposición ASF: *Biosecurity in the pig breeding sector* de la profesora Mary Louise Penrith, 30 de octubre de 2014 (Prueba documental RUS-7); información sobre la especie *sus scrofa* obtenida de la Lista Roja de Especies Amenazadas de la UICN (Prueba documental RUS-8); Morelle y otros, "*Towards understanding wild boar Sus scrofa movement: a synthetic movement ecology approach*", *Mammal Review* (2014) (Prueba documental RUS-99); C. Gallardo y otros, "*Experimental Infection of Domestic Pigs with African Swine Fever Virus Lithuania 2014 Genotype II Field Isolate*", *Transboundary and Emerging Diseases* (2015) (Prueba documental RUS-172); L. Mur y otros, "*Detection of African Swine Fever Antibodies in Experimental and Field Samples from the Russian Federation: Implications for Control*" (2014) (Prueba documental RUS-175); D. Gavier-Widen y otros, "*African swine fever in wild boar in Europe: a notable challenge*", *Veterinary Record*, volumen 176, Nº 8 (2015), 199 y 200 (Prueba documental RUS-277); Instituto Federal de Alemania de Investigación para Salud Animal (Friedrich-Loeffler-Institut), *Qualitative Risk Analysis on the Introduction of African swine fever from Eastern Europe into Germany*, 2 de abril de 2014 (Prueba documental RUS-291).

⁹⁴⁹ Este informe contiene referencias a una serie de informes y artículos científicos. Véase el informe de la FAO titulado "*EMPRES Watch ... African swine fever spread in the Russian Federation and the risk for the region*" con fecha de diciembre de 2009 (Prueba documental EU-23), página 9.

Referencia	Nº de Prueba documental
Informe de la FAO titulado "EMPRES Watch ... African swine fever spread in the Russian Federation: risk factors for Europe and beyond" con fecha de mayo de 2013 ⁹⁵¹	RUS-3
Exposición de la OIE: "The OIE International standards on CSF and ASF - recent developments", Seminario de la TAIEX sobre la peste porcina clásica y la peste porcina africana, Vilnius, Lituania, 3 y 4 de septiembre de 2013	RUS-78 y RUS-205
Informe de investigación de la autoridad veterinaria de Finlandia (EVIRA): "Possible routes of entry into the country for African swine fever - Risk profile", publicado en septiembre de 2011	RUS-140

7.663. Asimismo, en el contexto de esta primera categoría de información, las partes han hecho referencia a artículos científicos específicos publicados en diversas revistas académicas. Estos incluyen los siguientes:

Cuadro 6 Lista de artículos científicos publicados en revistas citados por las partes

Referencia	Nº de Prueba documental
Rosell, C., Navàs, F. y Romero, S., 2012. <i>Reproduction of wild boar in a cropland and coastal wetland area: implications for management</i> . <i>Animal Biodiversity and Conservation</i> , 35.2:209-217	EU-130
B.V. Boev y otros, "The wild boar. Modelling and prognosis for cylvatic African swine fever", <i>Журнал Ветеринария (Revista veterinaria)</i> , diciembre de 2010	RUS-5
K. Jerina y otros, "First evidence of long-distance dispersal of adult female wild boar (<i>Sus scrofa</i>) with piglets", <i>European Journal of Wildlife Research</i> , volumen 60, Nº 2 (2014), páginas 367-370	RUS-9
O. Keuling y otros, "How does hunting influence activity and spatial usage in wild boar <i>Sus scrofa</i> L.?", <i>European Journal of Wildlife Research</i> , volumen 54, Nº 4 (2008), 729	RUS-10
L. Mur y otros, "Risk of African swine fever introduction into the European Union through transport-associated routes: returning trucks and waste from international ships and planes", <i>BMC Veterinary Research</i> , volumen 8, Nº 149 (2012)	RUS-11
T.G. Burrage "African Swine Fever virus infection in <i>Ornithodoros ticks</i> ", <i>Virus Research</i> 173 (2013), 131-139	RUS-12
A.Dors, E. Czyżewska y otros, "Effect of various husbandry conditions on the production parameters of swine herds in Poland", <i>Polish Journal of Veterinary Sciences</i> , volumen 16, Nº 4 (2013), 707-713	RUS-65
A. Thiermann, "Practical Application of OIE standards and guidelines on compartmentalisation", 2008	RUS-83
R. Leaper y otros, "The feasibility of reintroducing Wild Boar (<i>Sus scrofa</i>) to Scotland", <i>Mammal Review</i> , volumen 29, Nº 4 (1999)	RUS-98
M.L. Penrith et al., "An investigation into natural resistance to African swine fever in domestic pigs from an endemic area in Southern Africa", <i>Scientific and Technical Review of the OIE</i> , volumen 23, Nº 3 (2004), 965-977	RUS-173
E. Okoth et al., "Comparison of African swine fever virus prevalence and risk in two contrasting pig-farming systems in South-west and Central Kenya", <i>Preventive Veterinary Medicine</i> , volumen 110, Nº 2, 198-205	RUS-174
S. Costard et al., "Epidemiology of African swine fever virus", <i>Virus Research</i> , volumen 173, Nº 1 (2012), 191-197	RUS-176
O. Keuling et al., "Commuting, shifting or remaining? Different spatial utilisation patterns of wild boar <i>Sus scrofa</i> L. in forest and filed crops during summer", <i>Institute of Forest Botany and Forest Zoology, Dresden University of Technology</i> , 2008	RUS-182

⁹⁵⁰ Este informe contiene referencias a una serie de informes y artículos científicos. Véase el informe de la FAO titulado "EMPRES Watch ... African swine fever spread in the Russian Federation and the risk for the region" con fecha de diciembre de 2009 (Prueba documental EU-23), páginas 81-91.

⁹⁵¹ Este informe contiene referencias a una serie de informes y artículos científicos. Véase *EMPRES Watch*, volumen 28 (mayo de 2013), "African swine fever in the Russian Federation: risk factors for Europe and beyond" (Prueba documental RUS-3), página 13.

Referencia	Nº de Prueba documental
M.L. Penrith y W Vosloo, "Review of African swine fever: transmission, spread and control", <i>Journal of the South African Veterinary Association</i> , volumen 80, Nº 2 (2009), 58-62	RUS-200

7.664. La segunda categoría de testimonios científicos comprende los estudios de expertos a los que han hecho referencia los expertos en sus respuestas escritas a las preguntas del Grupo Especial. El Dr. Brückner, la profesora Penrith y el Dr. Thomson proporcionaron con sus respuestas una lista de referencias. En su conjunto, estas referencias incluyen un número importante de estudios científicos relativos a la peste porcina africana cuya fecha es anterior a la fecha límite de nuestro análisis.⁹⁵²

7.665. La tercera categoría de testimonios científicos se refiere al Código Terrestre. Recordamos las constataciones que hemos formulado en la sección 7.5.3 *supra*, en relación con el párrafo 1 del artículo 3, de que la prohibición para toda la UE, respecto de los productos que no han sido tratados, no se "basa en" la norma internacional pertinente ya que impone una prohibición respecto de todo el territorio de la Unión Europea, mientras que las disposiciones pertinentes del Código Terrestre se refieren al comercio procedente de países, zonas o compartimentos libres de peste porcina africana. Sobre la cuestión de si los testimonios científicos pertinentes pueden ser insuficientes cuando existe una norma internacional, señalamos la siguiente aclaración ofrecida por el Órgano de Apelación:

El párrafo 7 del artículo 5 no contiene ninguna indicación de que los Miembros de la OMC no puedan adoptar una medida sanitaria o fitosanitaria provisional cuando una organización internacional competente u otro Miembro haya realizado una evaluación del riesgo. No es forzoso que la información de las organizaciones internacionales competentes deba considerarse "suficiente" para hacer una evaluación del riesgo, ya que puede formar parte de la "información pertinente de que disponga" el Miembro y que le sirve de base para una medida sanitaria o fitosanitaria provisional con arreglo al párrafo 7 del artículo 5. Además, los testimonios científicos en que puede haberse apoyado un organismo internacional al hacer la evaluación del riesgo que condujo a la adopción de una norma internacional en determinado momento pueden haber dejado de ser válidos, o haber pasado a ser insuficientes a la luz de la evolución científica ulterior.⁹⁵³

7.666. El Órgano de Apelación añadió que si bien es razonable que un Miembro que impugna la incompatibilidad de una MSF con el párrafo 7 del artículo 5 aduzca que la evaluación del riesgo en que se basan las normas internacionales demuestra la existencia de testimonios científicos pertinentes suficientes para realizar una evaluación del riesgo, estos testimonios no son concluyentes y pueden ser refutados por el Miembro que adopta la MSF provisional.⁹⁵⁴

7.667. En este contexto, el Órgano de Apelación explicó además que "[e]l requisito de 'insuficiencia' que establece el párrafo 7 del artículo 5 no implica que los nuevos testimonios científicos deban desplazar totalmente los testimonios científicos en que se basa una norma internacional. Basta que los nuevos avances científicos pongan en tela de juicio si el conjunto de testimonios científicos sigue permitiendo realizar una evaluación del riesgo suficientemente objetiva".⁹⁵⁵

7.668. En el presente asunto, Rusia ha alegado desde el principio que la prohibición para toda la UE está "basada en las normas de la OIE en la medida de lo posible".⁹⁵⁶ En nuestra opinión, esto implica un claro reconocimiento por Rusia de la base científica de la norma internacional pertinente en la presente diferencia. A este respecto, consideramos que la directriz del Órgano de Apelación relativa a la relación entre la existencia de una norma internacional y la suficiencia de testimonios

⁹⁵² Sección 5 de la Recopilación de respuestas de los expertos.

⁹⁵³ Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 695.

⁹⁵⁴ Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 696.

⁹⁵⁵ Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 725.

⁹⁵⁶ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 385.

científicos a efectos del párrafo 7 del artículo 5 no es aplicable a la situación que tenemos ante nosotros. Antes bien, consideramos que Rusia ha recurrido sistemáticamente a la base científica del Código Terrestre para adoptar y justificar sus medidas.

7.669. Además, las partes han presentado determinadas pruebas documentales relativas a los testimonios científicos relacionados con la norma internacional pertinente. Entre estas, las fichas de información general sobre enfermedades de la OIE relativas a la peste porcina africana⁹⁵⁷ y la ficha técnica de la enfermedad de la OIE relativa a la peste porcina africana.⁹⁵⁸ Consideramos que la existencia de normas internacionales recogidas en el capítulo 15.1 del Código Terrestre, y sus respectivas bases científicas, confirman aún más nuestra opinión de que en enero de 2014 había abundantes testimonios científicos respecto de la peste porcina africana.⁹⁵⁹

7.670. A fin de ratificar en qué medida Rusia contaba con los testimonios científicos precedentes en enero de 2014, recordamos que Rusia ha sufrido brotes de peste porcina africana desde 2007⁹⁶⁰ y ha manifestado en varias ocasiones sus amplios conocimientos científicos sobre la peste porcina africana.⁹⁶¹ A este respecto, opinamos que Rusia está en buena posición para gestionar todo posible riesgo de una nueva entrada y propagación de la peste porcina africana por medio de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea, excluidos los cuatro Estados miembros de la UE afectados.

7.671. Además, consideramos que la Unión Europea proporcionó información a Rusia en enero de 2014, que incluye nuevos testimonios científicos pertinentes respecto de la peste porcina africana.⁹⁶² Esta información incluye los informes sobre las actividades de vigilancia realizadas en Estonia, Letonia, Lituania y Polonia⁹⁶³, y un anexo detallado sobre las actividades de vigilancia realizadas en Polonia⁹⁶⁴ enviado el 29 de enero de 2014.

7.672. Tras analizar la información mencionada *supra*, consideramos que el conjunto de testimonios científicos con que contaba Rusia era abundante. En nuestra opinión, esta información incluye conocimientos sobre la epidemiología de la enfermedad, los posibles vectores de transmisión y propagación de la enfermedad (incluida la ecología comportamental de los jabalíes), los posibles riesgos de propagación de la enfermedad en la región del Báltico y el tipo de medidas de control que podrían aplicarse.

7.673. Recordamos que el Órgano de Apelación ha constatado que los testimonios científicos serán insuficientes si el conjunto de testimonios científicos disponibles no permite, en términos cuantitativos o cualitativos, realizar una evaluación adecuada de los riesgos, como requiere el párrafo 1 del artículo 5 y como se define en el párrafo 4 del Anexo A del Acuerdo MSF.⁹⁶⁵

⁹⁵⁷ Fichas de información general sobre enfermedades de la OIE: Peste porcina africana (Prueba documental RUS-4) y Ficha de información sobre enfermedades de la OIE, peste porcina africana. Consultado en: <http://www.oie.int/doc/ged/D13953.PDF> (Prueba documental RUS-171) (actualizado en mayo de 2013).

⁹⁵⁸ OIE, peste porcina africana, consultado en: http://www.oie.int/fileadmin/Home/eng/Animal_Health_in_the_World/docs/pdf/Disease_cards/AFRICAN_SWINE_FEVER.pdf. Ficha técnica de la OIE relativa a la peste porcina africana (Prueba documental RUS-186) (actualizada por última vez en abril de 2013; consultada por última vez el 23 de octubre de 2015).

⁹⁵⁹ Señalamos que la edición del Código Terrestre vigente en el momento de nuestra fecha límite para el análisis de la (in)suficiencia de testimonios científicos fue la 22ª edición del Código Terrestre. En nuestra opinión, esto no afecta en absoluto al análisis desarrollado en esta sección porque la OIE explicó que en el capítulo 15.1 solo se realizaron cambios editoriales entre la edición 22ª y la 23ª. A este respecto, no hay cambios en la base científica de las normas incluidas en el capítulo 15.1. Véase la comunicación de respuesta de la OIE al Grupo Especial de fecha 26 de agosto de 2015.

⁹⁶⁰ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 23 (donde se hace referencia a la Prueba documental RUS-144); respuesta de Rusia a la pregunta 132 del Grupo Especial, párrafos 263 y 264; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 146 y 147.

⁹⁶¹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 32, 33 y 252-273; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 143-153.

⁹⁶² Véase el Apéndice 1 *infra* para obtener una relación detallada de la información adicional que la Unión Europea facilitó a Rusia a lo largo de 2014 y principios de 2015.

⁹⁶³ Carta de la Unión Europea a Rusia de 29 de enero de 2014, ARES(2014)209377, SANCO G7/RF/mh(2014)219959 (Prueba documental EU-62). Asimismo, en el expediente constan exposiciones del Servicio Estatal de Alimentos y Servicios Veterinarios de Lituania sobre las medidas de protección contra la peste porcina africana en Lituania, realizadas el 7 de octubre de 2013 (Prueba documental EU-114).

⁹⁶⁴ Hoja de cálculo Excel sobre Polonia, anexo a la carta de 29 de enero de 2014 (páginas 6-8) (Prueba documental EU-63).

⁹⁶⁵ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Manzanas*, párrafo 179.

Consideramos que los testimonios relativos a la peste porcina africana que constan en el expediente, existentes en enero de 2014, equivalen a los que serían suficientes para que Rusia realizara una evaluación adecuada a las circunstancias respecto del posible riesgo de reintroducción y mayor propagación de la peste porcina africana asociado a las importaciones de los productos en cuestión procedentes de los Estados miembros de la UE no afectados.

7.674. Además, señalamos que el párrafo 2 del artículo 5 se refiere a la información que un Miembro tendrá en cuenta en la evaluación de los riesgos, que es la siguiente: los testimonios científicos existentes; los procesos y métodos de producción pertinentes; los métodos pertinentes de inspección, muestreo y prueba; la prevalencia de enfermedades o plagas concretas; la existencia de zonas libres de plagas o enfermedades; las condiciones ecológicas y ambientales pertinentes; y los regímenes de cuarentena y otros. En nuestro análisis en el contexto del artículo 6, concluimos que Rusia contaba con una cantidad considerable de esta información.⁹⁶⁶

7.675. Sobre la base de lo anterior, constatamos que en enero de 2014 los testimonios científicos pertinentes eran suficientes para que Rusia realizara una evaluación adecuada a las circunstancias respecto del posible riesgo de reintroducción y mayor propagación de la peste porcina africana asociado a las importaciones de los productos en cuestión procedentes de los Estados miembros de la UE no afectados.

7.676. Si bien la constatación anterior es suficiente para concluir que la prohibición para toda la UE no está comprendida en el ámbito del párrafo 7 del artículo 5 y que la exención cualificada a las obligaciones previstas en los párrafos 1 y 2 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2 no está disponible para Rusia, el Grupo Especial considera prudente examinar la prohibición para toda la UE en el contexto de los otros tres elementos del párrafo 7 del artículo 5.

7.5.5.3.4.3 La cuestión de si la prohibición para toda la UE se adoptó sobre la base de la información pertinente de que se disponía

7.677. Con respecto a la segunda condición del párrafo 7 del artículo 5, que la medida se adopte sobre la base de la información pertinente de que se disponga, estimamos que la información es pertinente cuando existe una relación racional y objetiva entre la información referente al riesgo y la medida.⁹⁶⁷ En *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, el Órgano de Apelación explicó cómo debía evaluarse esa prescripción:

El derecho de los Miembros de la OMC a adoptar medidas provisionales en los casos en que la información científica pertinente sea "insuficiente" también está sujeto al requisito de que esas medidas se adopten "sobre la base de la información pertinente de que [dispongan]". Esa información puede incluir la procedente de "las organizaciones internacionales competentes" o la derivada de las medidas sanitarias o fitosanitarias que apliquen otros Miembros de la OMC. Por lo tanto, el párrafo 7 del artículo 5 contempla situaciones en que existen algunos fundamentos probatorios que indican la posible existencia de un riesgo, pero no los suficientes para permitir la realización de una evaluación del riesgo. Además, tiene que existir una relación racional y objetiva entre la información referente a determinado riesgo y la medida sanitaria o fitosanitaria provisional que adopte el Miembro. En este sentido, el párrafo 7 del artículo 5 proporciona "una 'válvula de seguridad' temporal en los casos en que hay algunos testimonios, pero no los suficientes para realizar una evaluación del riesgo completa, lo que hace imposible cumplir las normas más rigurosas que establecen el párrafo 2 del artículo 2 y el párrafo 1 del artículo 5".⁹⁶⁸

7.678. La Unión Europea también mantiene que el hecho de que una medida sea evidentemente innecesaria y desproporcionada sería pertinente para determinar si esa medida se basa en información pertinente o si se trata más bien de una restricción encubierta del comercio

⁹⁶⁶ Véase la sección 7.5.2 *supra*.

⁹⁶⁷ Véanse los informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 678.

⁹⁶⁸ Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 678. (no se reproduce la nota de pie de página)

internacional.⁹⁶⁹ A ese respecto, la Unión Europea sostiene que en "el caso de una enfermedad bien conocida, como la peste porcina africana, si hay un único caso en jabalíes a tan solo unos pocos kilómetros de la frontera con Belarús, Rusia no debería haber prohibido, siquiera provisionalmente, los productos en cuestión procedentes de todo el territorio de la Unión Europea, incluidas zonas que están a miles de kilómetros de distancia, teniendo en cuenta la solidez de las medidas de la UE y la epidemiología de la enfermedad".⁹⁷⁰

7.679. Rusia aduce que la Unión Europea no ha acreditado *prima facie* que Rusia no cumple lo dispuesto en el párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF. En su opinión, la información pertinente de que se dispone indica que hay un alto riesgo de que los países actualmente no infectados por la peste porcina africana puedan llegar a estarlo. Rusia describe la situación como aquella en la que "existen algunos fundamentos probatorios que indican la posible existencia de un riesgo, pero no los suficientes para permitir la realización de una evaluación del riesgo".⁹⁷¹

7.680. Rusia mantiene que investigaciones científicas sobre cerdos domésticos y jabalíes realizadas en julio de 2014 sugieren que la peste porcina africana puede propagarse fácilmente dentro de regiones de la Unión Europea.⁹⁷² Hace referencia a los estudios según los cuales se han encontrado en el campo algunos cerdos domésticos y jabalíes con anticuerpos de la peste porcina africana, lo cual, según Rusia, puede significar que han sobrevivido a la infección.⁹⁷³ A juicio de Rusia, esto podría ampliar el período de tiempo en que los animales infectados pueden infectar a otros animales.⁹⁷⁴ Rusia destaca asimismo la posibilidad de que animales que se han recuperado sigan estando infectados y transmitan la enfermedad a través de tejidos.⁹⁷⁵ Por último, según Rusia, los desplazamientos a grandes distancias de cerdos silvestres portadores de largo plazo previsiblemente darían lugar a una mayor propagación de la peste porcina africana en el territorio de la Unión Europea, lo más probable por una ruta septentrional a través de los Países Bálticos y Polonia, debido a la numerosa y densa población de jabalíes en el noreste de Europa.⁹⁷⁶

7.681. Rusia hace referencia a la estimación del Instituto federal alemán de investigación sobre la salud de los animales de que el riesgo de entrada de la peste porcina africana en Alemania como consecuencia del transporte ilícito y la eliminación de material contaminado se considera alto; y el riesgo de entrada de carne de porcino y productos derivados del cerdo contaminados por medio de vehículos o personas en las principales rutas de tráfico es igualmente alto en el contexto de la "peor hipótesis".⁹⁷⁷

7.682. De manera análoga, Rusia se remite a una publicación académica que supuestamente respalda sus argumentos. En particular, hace referencia al estudio de Gallardo y otros, que concluyó que el hecho de que se hubieran producido casi 501 casos o brotes de peste porcina africana en jabalíes y cerdos domésticos en Letonia, Lituania y Polonia, combinado con la situación

⁹⁶⁹ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 148 del Grupo Especial, párrafos 305-307; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 77.

⁹⁷⁰ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 78.

⁹⁷¹ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 197 (donde se hace referencia al informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 678).

⁹⁷² Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 376 (donde se hace referencia al Dictamen científico de la AESA de 2014, 18 (donde se cita a Mur *et al.*, comunicación personal, 2014) (Prueba documental EU-26) y a B.V. Boev y otros, "The wild boar. Modeling and prognosis for sylvatic African swine fever" (Prueba documental RUS-5)).

⁹⁷³ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 376.

⁹⁷⁴ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 376 (donde se hace referencia al Dictamen científico de la AESA de 2014 (Prueba documental EU-26) página 17).

⁹⁷⁵ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 376 (donde se hace referencia al Dictamen científico de la AESA de 2014 (Prueba documental EU-26) página 18, donde se cita a P.J. Wilkinson, "The persistence of African swine fever in African swine fever in Africa and the Mediterranean", *Preventive Veterinary Medicine*, volumen 2 (1984), páginas 71-82).

⁹⁷⁶ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 377 (donde se hace referencia a AESA, "Evaluation of possible mitigation measures to prevent introduction and spread of African swine fever virus through wild boar", *EFSA Journal* (2014), 12(3):3616 (Prueba documental EU-25), página 6).

⁹⁷⁷ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 198 (donde se hace referencia al Friedrich-Loeffler-Institut, "Qualitative Risikobewertung zur Einschleppung der Afrikanischen Schweinepest nach Deutschland aus Osteuropa", 2 de abril de 2014 (Prueba documental RUS-291), páginas 1 y 2).

incierta en Belarús, "representa un riesgo permanente de propagación de la peste porcina africana a nuevas regiones de la UE".⁹⁷⁸

7.683. Según Rusia, la existencia del riesgo de propagación de la peste porcina africana en Estados miembros de la UE no afectados también se puso de relieve en el curso de las negociaciones entre los Sres. Dankvert (jefe del FSVPS) y Van Goethem (jefe de la DG SANCO).⁹⁷⁹

7.684. Rusia aduce que el alto riesgo de propagación de la peste porcina africana a nuevas regiones y países de la Unión Europea puede también deducirse de que hay pruebas de desplazamientos de jabalíes de los cuatro Estados miembros de la UE afectados por la enfermedad hacia Europa Occidental.⁹⁸⁰ Basándose en pruebas relativas a la peste porcina clásica en la Unión Europea, Rusia destaca que la gran densidad de la población de jabalíes en Europa puede sostener los virus fácilmente.⁹⁸¹

7.685. Rusia aduce asimismo que la insuficiencia de las zonas de la Unión Europea para contener y controlar la peste porcina africana demuestra que el riesgo de que la enfermedad se propague más hacia el oeste o el norte es elevado.⁹⁸² Destaca además la falta de garantías de la Unión Europea de que los productos originarios de sus Estados miembros afectados por la peste porcina africana no se introducirán en las corrientes comerciales de la Unión Europea.⁹⁸³

7.686. Así pues, Rusia concluye que las pruebas indican que la autorización de las importaciones procedentes de los Estados miembros de la UE no afectados conlleva un riesgo significativo, pero que esas pruebas no son suficientes para realizar una evaluación del riesgo en el sentido de los párrafos 1 y 2 del artículo 5 del Acuerdo MSF.⁹⁸⁴

7.687. Habida cuenta de lo anteriormente expuesto, el Grupo Especial examinará si hay una relación racional y objetiva entre la información pertinente de que se dispone por lo que respecta a los riesgos derivados de la posible nueva entrada y ulterior propagación de la peste porcina africana dentro de Rusia debido a las importaciones de los productos en cuestión procedentes de la totalidad de la Unión Europea, excluidos los cuatro Estados miembros de la UE afectados.

7.688. Recordamos que de conformidad con el Memorando de 2006 el texto del certificado veterinario bilateral acordado entre la Unión Europea y Rusia permite la importación de los productos pertinentes acompañada de una acreditación de que los productos en cuestión "... proceden de instalaciones y/o territorios administrativos del Estado miembro de la UE que estén oficialmente libres de las siguientes enfermedades contagiosas: peste porcina africana - durante los últimos tres años en el territorio de la UE, con exclusión de Cerdeña".⁹⁸⁵ Hasta el primer brote de peste porcina africana en Lituania, en enero de 2014, Rusia había reconocido como libre de peste porcina africana, como mínimo en los "últimos tres años", a la totalidad del territorio de la Unión Europea (exceptuada Cerdeña). Tras el brote de peste porcina africana en Lituania, Rusia prohibió determinados productos procedentes de todos los Estados miembros de la Unión Europea, incluidos todos los demás miembros de la Unión Europea que no habían sufrido brotes de peste porcina africana. La información pertinente de que Rusia disponía incluía el hecho de que la situación inicial en Lituania era de alcance limitado, y que la Unión Europea había establecido un régimen de regionalización para la vigilancia y control de la peste porcina africana, y estaba también obligada a cumplir las obligaciones que le correspondían en virtud de las normas internacionales pertinentes del Código Terrestre. Además, la información pertinente de que se disponía sobre la epidemiología de la peste porcina africana, los posibles vectores de transmisión y

⁹⁷⁸ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 199 (donde se hace referencia a C. Gallardo y otros, "Experimental Infection of Domestic Pigs with African Swine Fever Virus Lithuania 2014 Genotype II Field Isolate" en *Transboundary and Emerging Diseases* (2105) (Prueba documental RUS-172), página 1).

⁹⁷⁹ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 199 (donde se hace referencia a *Rosselkhoz nadzor news*, "Negotiations between Dankvert and DG SANCO", 6 de julio de 2014 (Prueba documental RUS-251).

⁹⁸⁰ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 199 (donde se hace referencia a la *Society for Applied Microbiology* (SfAM), "Restrictions In Place As African Swine Fever Hits Lithuania", 31 de enero de 2014 (Prueba documental RUS-292)).

⁹⁸¹ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 199 (donde se hace referencia al Dictamen científico de la AESA de 2010, página 28 (donde se cita a AESA 2009c) (Prueba documental EU-24)).

⁹⁸² Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 200.

⁹⁸³ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 201.

⁹⁸⁴ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 203.

⁹⁸⁵ Véase la nota 117 *supra*.

propagación de la enfermedad (incluida la ecología comportamental de los jabalíes), y los posibles riesgos de propagación de la enfermedad en la región báltica indicaba que en términos geográficos, de ecología de los jabalíes y de epidemiología la probabilidad de entrada y propagación de la peste porcina africana en países no contiguos, y más aún en países o zonas localizadas a mucha mayor distancia en el extenso territorio de la Unión Europea, era remota.⁹⁸⁶ Recordamos nuestro examen de la información pertinente en el contexto de nuestra consideración del artículo 6 del Acuerdo MSF, que abordaba cuestiones similares y que constatamos era suficiente.⁹⁸⁷

7.689. Nos parece también pertinente recordar que el virus de la peste porcina africana ya está presente y ampliamente propagado por el territorio de Rusia. De hecho, cabe la posibilidad de que la peste porcina africana hubiera sido introducida en el territorio de los cuatro Estados miembros de la UE afectados por jabalíes infectados procedentes de Rusia y Belarús. Rusia ha descrito con algún detalle las diversas medidas que ha adoptado para tratar de controlar la peste porcina africana dentro de su territorio.⁹⁸⁸ Dado que es evidente que las autoridades rusas conocen bien esta enfermedad y los procedimientos adoptados para hacer frente a posibles riesgos relacionados con la ulterior propagación de la peste porcina africana, opinamos que Rusia está bien situada para gestionar cualquier posible riesgo de ulterior entrada y propagación de la peste porcina africana debido a la importación de los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea, excluidos los cuatro Estados miembros de la UE afectados. Por consiguiente, no podemos encontrar, basándonos en las pruebas obrantes en el expediente, una relación racional y objetiva entre la prohibición para toda la UE y la información pertinente de que se dispone por lo que respecta a los riesgos derivados de la posible entrada y propagación ulterior de la peste porcina africana en Rusia debido a la importación de los productos en cuestión procedentes de la totalidad de la Unión Europea, excluidos los cuatro Estados miembros de la UE afectados por la peste porcina africana. Por consiguiente, constatamos que Rusia no adoptó la prohibición para toda la UE basándose en la información pertinente de que disponía.

7.5.5.3.4.4 La cuestión de si Rusia ha tratado de obtener la información adicional necesaria para realizar una evaluación más objetiva del riesgo por lo que respecta a la prohibición para toda la UE

7.690. La tercera prescripción del párrafo 7 del artículo 5 es que los Miembros importadores que apliquen la medida traten de obtener la información adicional necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo.⁹⁸⁹

7.691. La Unión Europea aduce que Rusia "utilizó indebidamente el proceso en lugar de buscar información que permita realizar la evaluación del riesgo" porque la información que Rusia dice haber tratado de obtener ya había sido facilitada por la Unión Europea o no era pertinente a los efectos de las medidas de regionalización de la peste porcina africana adoptadas por la Unión Europea.⁹⁹⁰ Tras la adopción de una medida provisional, el Miembro de que se trate está obligado a tratar de obtener la información adicional necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo. Según la Unión Europea, en el momento en que un Miembro pide información que no es necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo, como el tipo de información descrita por los expertos en el presente procedimiento como una "exageración" o un intento de "enturbiar las aguas", ese Miembro ya no puede beneficiarse del amparo provisional del párrafo 7 del artículo 5. La Unión Europea aduce que esas solicitudes de información son un signo claro que alerta de que el Miembro no está tratando verdaderamente de realizar una evaluación más objetiva del riesgo (objetiva en el sentido de estar basada en la información pertinente de que se disponga).

7.692. Rusia aduce que está pidiendo información adicional a la Unión Europea a fin de realizar una evaluación del riesgo adecuada basada en un cuadro completo de la situación epizootica de la peste porcina africana en cada Estado miembro de la Unión Europea, con miras a comprender mejor la probabilidad de entrada de la peste porcina africana en Rusia "como consecuencia de la

⁹⁸⁶ Véanse los párrafos 7.445-7.447 *supra*.

⁹⁸⁷ Véase la sección 7.5.2.3 *supra*.

⁹⁸⁸ Véase la nota 1048 *infra*.

⁹⁸⁹ El párrafo 7 del artículo 5 impone al Miembro importador la carga de tratar de obtener la información científica adicional necesaria para hacer una evaluación más objetiva del riesgo. Véanse, por ejemplo, los informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 679; y el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.294.

⁹⁹⁰ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 196.

importación de porcinos y productos de porcino sin certificado procedentes de otros Estados miembros de la UE [no afectados]".⁹⁹¹ Rusia afirma que ha pedido reiteradamente a la Unión Europea y a los funcionarios de los Estados miembros información apropiada para realizar una evaluación del riesgo.⁹⁹²

7.693. El párrafo 7 del artículo 5 no impone requisitos previos explícitos acerca de la información adicional que debe obtenerse ni un procedimiento específico de obtención de la misma.⁹⁹³ No obstante, el Órgano de Apelación ha concluido que

el Miembro de la OMC que se propone adoptar una medida sanitaria o fitosanitaria provisional debe estar en condiciones de identificar las insuficiencias de los testimonios científicos pertinentes y las medidas que se propone adoptar para obtener la información adicional que necesitará para resolver esas deficiencias a fin de realizar una evaluación más objetiva y revisar la medida provisional en un plazo razonable. La información adicional que se reúna "debe permitir" efectuar la evaluación del riesgo concreto.⁹⁹⁴

7.694. La obligación establecida en la segunda frase del párrafo 7 del artículo 5 dispone que el Miembro que adopte una medida sanitaria o fitosanitaria provisional "debe esforzarse al máximo por suplir las insuficiencias de los testimonios científicos pertinentes con investigaciones científicas adicionales o mediante el acopio de información procedente de organizaciones internacionales pertinentes o de otras fuentes"⁹⁹⁵.⁹⁹⁶ Esto, sin embargo, no significa que se pretenda que el Miembro garantice resultados específicos, o que en el momento en que adopta la medida sanitaria o fitosanitaria pueda predecir los resultados efectivos de sus esfuerzos para reunir información adicional.⁹⁹⁷

7.695. Conscientes de esas consideraciones, recordamos que Rusia, tras la detección de un brote de peste porcina africana en Lituania, prohibió la importación de determinados productos procedentes de todos los Estados miembros de la UE, incluidos aquellos que no habían experimentado un brote de la enfermedad. Observamos que el alcance de la información requerida objeto de controversia entre las partes está en gran medida relacionado con la situación que prevalece en la totalidad del territorio y en todos los Estados miembros de la UE, más allá de los cuatro Estados miembros afectados por la peste porcina africana.⁹⁹⁸

7.696. En nuestro análisis sobre el cumplimiento por Rusia de lo dispuesto en el párrafo 1 c) del Anexo C constatamos que Rusia pidió información que iba más allá de lo necesario para iniciar y ultimar su procedimiento de verificación de la presencia de peste porcina africana en el territorio de los Estados miembros de la UE no afectados.⁹⁹⁹ Recordamos que esas peticiones innecesarias incluyen las pruebas específicas de que todos y cada uno de los Estados miembros de la UE no afectados han estado históricamente libres de peste porcina africana¹⁰⁰⁰, así como otras categorías

⁹⁹¹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 379.

⁹⁹² Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 380.

⁹⁹³ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 92, informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.295.

⁹⁹⁴ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 679 (no se reproduce la nota de pie de página del original); informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.295.

⁹⁹⁵ (nota de pie de página del original) De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 10 del *Acuerdo MSF*, deben tenerse en cuenta debidamente las necesidades especiales de los países en desarrollo Miembros respecto de sus posibilidades de obtener información adicional para una evaluación más objetiva del riesgo.

⁹⁹⁶ Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 679.

⁹⁹⁷ Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 679. Véase también el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafos 7.295-7.297.

⁹⁹⁸ Véase el Apéndice 1 *infra*.

⁹⁹⁹ Véanse los párrafos 7.563-7.571 *supra*.

¹⁰⁰⁰ La carta de 12 de marzo de 2014 alude a la "ausencia de pruebas de la inexistencia de la peste porcina africana en el territorio de otros Estados miembros de la UE [no afectados]" (Prueba documental EU-90).

de información que Rusia alegó era necesaria para determinar el riesgo de propagación de la peste porcina africana de los países afectados al resto de la Unión Europea.¹⁰⁰¹

7.697. Recordamos asimismo que conforme al Memorando de 2006 el texto del certificado veterinario bilateral acordado entre la Unión Europea y Rusia permite la importación de los productos pertinentes acompañada de una acreditación de que dichos productos "proceden de instalaciones y/o territorios administrativos del Estado miembro de la UE que estén oficialmente libres de las siguientes enfermedades contagiosas: peste porcina africana -durante los últimos tres años en el territorio de la UE, con exclusión de Cerdeña".¹⁰⁰² Hasta el primer brote de peste porcina africana en Lituania, en enero de 2014, Rusia había reconocido como libre de peste porcina africana, como mínimo en los "últimos tres años", a la totalidad del territorio de la Unión Europea (exceptuada Cerdeña).

7.698. A la luz de lo arriba expuesto, y habida cuenta de que la Unión Europea había establecido un régimen de regionalización para la vigilancia y el control de la peste porcina africana, de que todos los Estados miembros de la UE estaban obligados a respetar las obligaciones que habían asumido en virtud del Código Terrestre, y de que, desde la perspectiva de la situación geográfica, de la ecología y la epidemiología de los jabalíes, la probabilidad de entrada y propagación de la peste porcina africana a países no contiguos -por no hablar de países o zonas situados lejos, en las partes más occidentales del territorio de la Unión Europea- era remota, no encontramos en las pruebas obrantes en el expediente base que apoye la afirmación de Rusia de que toda la información que solicitó "debía permitir" efectuar una evaluación más objetiva¹⁰⁰³ del riesgo específico en el sentido de este elemento del párrafo 7 del artículo 5. Como ya hemos señalado, los expertos consultados por el Grupo Especial describieron parte de la información solicitada por Rusia como una "exageración" o como un intento de "enturbiar las aguas".¹⁰⁰⁴ Si bien el párrafo 7 del artículo 5 exige a un Miembro esforzarse al máximo por suplir las insuficiencias de los testimonios científicos pertinentes con investigaciones científicas adicionales o mediante el acopio de información procedente de organizaciones internacionales pertinentes o de otras fuentes, no prevé que el Miembro utilice ese proceso para recabar información que no permita realizar la evaluación del riesgo específico de que se trate.

7.699. Por consiguiente, constatamos que Rusia no trató de obtener información adicional que era "necesaria" para una evaluación más objetiva del riesgo en el sentido del párrafo 7 del artículo 5.

7.5.5.3.4.5 La cuestión de si Rusia ha revisado su prohibición para toda la UE en un plazo razonable

7.700. La cuarta condición del párrafo 7 del artículo 5 consiste en que el Miembro que aplica la medida la revise en un plazo razonable. Lo que se entiende por plazo razonable es preciso determinarlo caso por caso¹⁰⁰⁵, sobre la base de los hechos y circunstancias particulares de un caso determinado. En la diferencia *Japón - Productos agrícolas II* el Órgano de Apelación afirmó que lo que constituye un "plazo razonable" en el sentido del párrafo 7 del artículo 5 está en

¹⁰⁰¹ Véase el párrafo 7.563 *supra*.

¹⁰⁰² Véase la nota 117 *supra*.

¹⁰⁰³ Con ello nos referimos a la distinción en el grado de objetividad, sobre la base de los testimonios científicos de que se disponga, extraída de las situaciones abarcadas por los párrafos 7 y 1 del artículo 5. El párrafo 7 del artículo 5 exige a los Miembros que apliquen una MSF provisional sobre la base de la información pertinente de que dispongan que "trat[e]n de obtener la información adicional necesaria para una *evaluación más objetiva del riesgo*" (sin cursivas en el original). A nuestro juicio, ello se refiere al tipo de evaluación del riesgo requerida de conformidad con los párrafos 1 y 2 del artículo 5, según la definición del párrafo 4 del Anexo A del Acuerdo MSF.

¹⁰⁰⁴ Respuesta del Dr. Brückner a la pregunta 13 del Grupo Especial (que afirmó que "la información solicitada en la Prueba documental RUS-131 [carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, Nº FS-AS-8/23743, 1º de diciembre de 2014] es, en mi opinión, 'una exageración', puesto que muchas de las preguntas no guardan relación con un análisis razonable de los riesgos, ya sea cuantitativo o cualitativo, ni son necesarias para llevarlo a cabo"); y respuesta del Dr. Thomson a la pregunta 13 del Grupo Especial (que afirmó con respecto a las preguntas formuladas mediante la carta de Rusia a la Unión Europea de 5 de febrero de 2014, FS-SD 8/1640 (Prueba documental EU-84) que "esas preguntas son principalmente variaciones de otras preguntas planteadas por la Federación de Rusia. En el caso de un país que no está libre él mismo de la peste porcina africana, esto me parece una exageración y posiblemente un intento de 'enturbiar las aguas'").

¹⁰⁰⁵ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 93.

función, entre otras cosas, de la dificultad de obtener la información necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo.¹⁰⁰⁶

7.701. Recordamos que el Grupo Especial que examinó el asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* interpretó la expresión "plazo razonable" del párrafo 7 del artículo 5 de forma similar a la expresión "demoras indebidas" del párrafo 1 a) del Anexo C.¹⁰⁰⁷ Este concepto no depende de la duración de la demora, sino más bien de si cualquier demora es legítima y justificable en contraposición a injustificada o excesiva.¹⁰⁰⁸

7.702. La Unión Europea aduce que Rusia no ha revisado sus medidas en un plazo razonable. Hace referencia a los seis meses transcurridos desde la fecha de detección del primer brote en Lituania, a finales de enero de 2014, hasta la fecha de establecimiento del Grupo Especial, el 22 de julio de 2014, y al tiempo transcurrido desde el momento en que la Unión Europea aportó información adicional, en junio de 2014, hasta el momento en que Rusia se puso de nuevo en contacto con la Unión Europea, a comienzos de diciembre de 2014.¹⁰⁰⁹ Rusia mantiene que su medida está sujeta a un proceso de revisión en curso, que se completará en un plazo razonable.¹⁰¹⁰ A juicio de Rusia el plazo ha sido razonable, habida cuenta de la dificultad que representa obtener la información adicional necesaria para realizar una revisión.¹⁰¹¹

7.703. Teniendo presentes esas consideraciones examinaremos ahora si Rusia ha revisado la medida en un plazo razonable, a la luz de los hechos y circunstancias particulares del presente caso, y habida cuenta del marco temporal para el análisis del Grupo Especial (es decir, desde enero hasta la fecha de establecimiento del Grupo Especial, el 22 de julio de 2014, que comprende también las fechas de adopción de las medidas relativas a Estonia y Letonia (septiembre de 2014)).

7.704. El Grupo Especial que entendió en el asunto *Estados Unidos - Animales* examinó la cuestión de si los Estados Unidos habían revisado las medidas en litigio en esa diferencia en un plazo razonable. En su análisis, aquel Grupo Especial se basó en sus constataciones en el marco del párrafo 1 a) del Anexo C con respecto a si los Estados Unidos habían incurrido en demoras indebidas en la revisión de la solicitud de la Argentina correspondiente al norte de la Argentina.¹⁰¹² Coincidimos con el enfoque adoptado por el Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Animales*. Consideramos que nuestra evaluación de esa cuestión está estrechamente relacionada con nuestro examen del cumplimiento por Rusia de las obligaciones que le impone el párrafo 1 a) del Anexo C. En ese sentido, hemos constatado que las solicitudes de información excesiva e injustificada de Rusia con respecto a las medidas de vigilancia y control en Estados miembros de la UE no afectados por la peste porcina africana equivalen a actuar de una manera que impide iniciar y ultimar el procedimiento para verificar la existencia de zonas libres de peste porcina africana. Habida cuenta de la orientación del Órgano de Apelación¹⁰¹³, hemos constatado que esa

¹⁰⁰⁶ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 93. Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.300.

¹⁰⁰⁷ Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafos 7.1495-7.1497 (en relación con el párrafo 1 a) del Anexo C) y 7.3245 (en relación con el párrafo 7 del artículo 5). Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.301.

¹⁰⁰⁸ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 437; informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.301. Además, el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Animales* examinó el contexto de los arbitrajes previstos en el párrafo 3 c) del artículo 21 -en los que se determina el plazo prudencial para que los Miembros apliquen las resoluciones y recomendaciones del OSD- en el cual los árbitros han interpretado que la expresión "plazo prudencial" significa "el plazo más breve posible, en el marco del ordenamiento jurídico del Miembro [al que incumbe la aplicación]". Laudo del Árbitro, *CE - Hormonas (párrafo 3 c) del artículo 21)*, párrafo 26. Aquel Grupo Especial observó que ese contexto, aunque no era directamente aplicable en esas circunstancias, indica efectivamente la interpretación de que cuando los Miembros de la OMC, para poner sus medidas en conformidad con sus obligaciones en el marco de la OMC tienen que adoptar medidas legislativas o reglamentarias que suponen procedimientos jurídicos complejos, se puede considerar que el carácter razonable significa lo más rápidamente que sea jurídicamente posible aunque aceptando motivos legítimos para la demora.

¹⁰⁰⁹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 201.

¹⁰¹⁰ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 381.

¹⁰¹¹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 381 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Japón - Productos agrícolas*, párrafo 93). Véanse también las observaciones de Rusia sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 236 del Grupo Especial, párrafos 29 y 31.

¹⁰¹² Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.303.

¹⁰¹³ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 438.

situación constituye una infracción de la obligación de iniciar y ultimar los procedimientos sin demoras indebidas. Por consiguiente, hemos constatado que Rusia inició y ultimó el procedimiento en litigio con demoras indebidas.

7.705. Nuestras constataciones con respecto al párrafo 1 a) del Anexo C ilustran nuestro análisis del cumplimiento por Rusia de la última prescripción del párrafo 7 del artículo 5. En particular, consideramos que las solicitudes de información excesiva formuladas por Rusia dieron lugar a demoras continuadas en el examen de la información que proporcionó la Unión Europea. No pasamos por alto la tesis de que un Miembro puede precisar cierto tiempo para tramitar información detallada y compleja. Un Miembro puede incluso verse obligado a traducir esa información para evaluarla debidamente. Sin embargo, consideramos que en la situación concerniente a los Estados miembros de la UE no afectados que tenemos ante nosotros, en la cual Rusia ha dispuesto de información durante varios meses (desde enero de 2014 hasta septiembre de 2014) e insistido injustificadamente en la insuficiencia de esa información, Rusia no está revisando las medidas sanitarias o fitosanitarias en un plazo razonable.

7.706. En consecuencia, constatamos que la cuarta prescripción para la aplicación del párrafo 7 del artículo 5 no se satisface en el presente caso, porque Rusia no revisó la prohibición para toda la UE en un plazo razonable.

7.5.5.3.4.6 Conclusión

7.707. Hemos constatado que había testimonios científicos suficientes para que Rusia realizara una evaluación del riesgo adecuada a las circunstancias relativa a la situación respecto de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE no afectados. Hemos constatado, además, que Rusia no adoptó provisionalmente la medida basándose en la información pertinente de que disponía, ni trató de obtener información adicional, y que no revisó la prohibición para toda la UE en un plazo razonable. Tras haber constatado que Rusia no satisfizo ninguno de los cuatro requisitos para la aplicación del párrafo 7 del artículo 5, constatamos que la prohibición para toda la UE no está comprendida en el ámbito de aplicación del párrafo 7 del artículo 5, y que Rusia no puede recurrir a la exención limitada respecto de las obligaciones previstas en los párrafos 1 y 2 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2. Por lo tanto, ahora procedemos a evaluar la conformidad de las medidas de Rusia con los párrafos 1 y 2 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF.

7.5.5.3.5 La cuestión de si las medidas de Rusia están basadas en una evaluación del riesgo

7.708. En *CE - Hormonas*, el Órgano de Apelación hizo referencia a la importancia de que las medidas sanitarias o fitosanitarias se basen en una evaluación del riesgo, en el contexto del Acuerdo MSF:

El requisito de una evaluación del riesgo, estipulado en el párrafo 1 del artículo 5, y el de los "testimonios científicos suficientes" a que se hace referencia en el párrafo 2 del artículo 2, son esenciales para mantener el equilibrio delicado y cuidadosamente negociado en el Acuerdo MSF entre los intereses compartidos, aunque algunas veces competidores, de promover el comercio internacional y proteger la vida y la salud de los seres humanos.¹⁰¹⁴

7.709. A nuestro entender, el mismo equilibrio es necesario por lo que respecta a las medidas adoptadas para la protección de la vida y la salud de los animales. Somos conscientes de que la introducción de una enfermedad sumamente contagiosa como la peste porcina africana en una zona anteriormente libre de enfermedades o en una zona en la que la propagación de la enfermedad está sujeta a medidas de control puede tener efectos económicos y sociales devastadores para la salud de los animales y para las comunidades humanas. Además, la presencia de la enfermedad puede ser sumamente disruptiva para el ecosistema y las especies domésticas y silvestres que puedan verse afectadas por ella. En ese contexto destacamos la capital importancia que tiene la satisfacción de los requisitos relacionados con los testimonios científicos establecidos en el párrafo 2 del artículo 2 y el párrafo 1 del artículo 5. Señalamos que

¹⁰¹⁴ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 177.

puede suceder que en casos concretos una evaluación del riesgo que satisfaga los requisitos de los párrafos 1 y 2 del artículo 5 y el párrafo 4 del Anexo A del Acuerdo MSF sirva de base para la adopción de una medida que restringe el comercio de determinados productos. No obstante, esa determinación solo puede hacerse en virtud de un examen de las medidas correspondientes efectuado a la luz de la evaluación del riesgo en que se fundamenta.

7.710. En la presente diferencia Rusia ha aducido que no está obligada a presentar una evaluación del riesgo por lo que respecta a la prohibición para toda la UE, porque esta es una medida que, si se constata que es atribuible a Rusia, se adoptó sobre la base del párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF.¹⁰¹⁵

7.711. Como se señala en el párrafo 7.707 *supra*, hemos constatado que en lo que respecta a la prohibición para toda la UE no se han satisfecho las condiciones requeridas por el párrafo 7 del artículo 5. Así pues, el fundamento de la justificación de Rusia para no efectuar una evaluación del riesgo en la que se base la prohibición para toda la UE debe desestimarse. Habida cuenta de ello, tenemos que examinar si existe una evaluación del riesgo en el sentido del párrafo 4 del Anexo A.

7.712. Recordamos que en el párrafo 7.249 *supra* constatamos que la prohibición para toda la UE persigue los objetivos consagrados tanto en el párrafo 1 a) como en el párrafo 1 b) del Anexo A. El primer tipo de evaluación del riesgo requerido en el párrafo 4 del Anexo A (es decir, la "evaluación de la probabilidad de entrada, radicación o propagación de plagas o enfermedades") es adecuado para las medidas que buscan el objetivo que figura en el párrafo 1 a) del Anexo. El segundo tipo de evaluación del riesgo requerido en el párrafo 4 del Anexo A (es decir, la "evaluación de los posibles efectos perjudiciales para la salud de las personas y de los animales de la presencia de ... organismos patógenos en ... los piensos") es adecuado para las medidas que buscan el objetivo que figura en el párrafo 1 b) del Anexo.¹⁰¹⁶ Así pues, la evaluación del riesgo de Rusia debería abarcar los dos tipos de evaluación del riesgo mencionados en el párrafo 4 del Anexo A.

7.713. En el curso de estas actuaciones Rusia no ha aducido que ha realizado una evaluación del riesgo en el sentido del párrafo 1 del artículo 5 y el párrafo 4 del Anexo A.¹⁰¹⁷ Por consiguiente, constatamos que no se ha satisfecho el primer requisito concerniente a nuestra indagación en el marco del párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo MSF. Como hemos señalado más arriba, nuestro análisis de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del párrafo 2 del artículo 5 debe realizarse junto con el correspondiente al párrafo 1 del artículo 5. Es evidente que cuando no existe una evaluación del riesgo un Miembro no cumple ninguno de los requisitos del párrafo 2 del artículo 5.

7.714. Basándonos en lo anteriormente expuesto, constatamos que la prohibición para toda la UE es incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 5 del Acuerdo MSF.

7.5.5.3.6 Párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF

7.715. Recordamos que, según explicó el Órgano de Apelación en el asunto *India - Productos agropecuarios*, una constatación de incompatibilidad con los párrafos 1 y 2 del artículo 5 del Acuerdo MSF da lugar a una presunción refutable de incompatibilidad con el párrafo 2 del artículo 2.¹⁰¹⁸ Por consiguiente, tenemos que examinar si Rusia ha presentado argumentos o esgrimido pruebas para refutar esa presunción.

7.716. Los argumentos de Rusia relativos a la inexistencia de una evaluación del riesgo se han centrado en la aplicabilidad del párrafo 7 del artículo 5 a la prohibición para toda la UE y la correspondiente justificación por lo que respecta a los párrafos 1 y 2 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2.

¹⁰¹⁵ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 185-203.

¹⁰¹⁶ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 123, nota 69. Véanse también el informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 120, y el informe del Grupo Especial, *Australia - Salmón*, párrafos 8.72 y 8.116.

¹⁰¹⁷ Antes bien, Rusia explica por qué no estaba obligada a realizar una evaluación del riesgo.

¹⁰¹⁸ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.24.

7.717. Rusia aduce que una perspectiva global de la información pertinente de que se dispone indica que hay un alto riesgo de que los países actualmente no infectados con la peste porcina africana puedan llegar a estarlo.¹⁰¹⁹ Rusia destaca que algunos científicos europeos opinan que hay un peligro constante de propagación de la peste porcina africana a otros Estados miembros de la UE, por ejemplo Alemania.¹⁰²⁰ Según Rusia, el alto riesgo de propagación de la peste porcina africana a nuevas regiones de la Unión Europea puede también deducirse de que hay pruebas de desplazamientos de jabalíes de los cuatro Estados miembros de la UE infectados por la peste porcina africana hacia Europa Occidental.¹⁰²¹ Rusia aduce asimismo que el número significativo de brotes que se siguen produciendo en los Estados miembros de la UE infectados por la peste porcina africana indica que la infección sigue estando muy activa.¹⁰²² Mantiene, además, que la Unión Europea no ha dado a Rusia garantías de que los productos originarios de los Estados Miembros de la UE infectados por la peste porcina africana no acaben en las corrientes comerciales en la Unión Europea.¹⁰²³ Rusia afirma también que el párrafo 7 del artículo 5 otorga al Miembro importador un derecho autónomo a desviarse provisionalmente del cumplimiento de determinadas disciplinas del Acuerdo MSF, especialmente las establecidas en los párrafos 2 y 3 del artículo 2.¹⁰²⁴

7.718. Hemos constatado que la prohibición para toda la UE no se basa en la información pertinente de que se dispone, en el sentido del párrafo 7 del artículo 5, y que dicha prohibición no se basa en una evaluación del riesgo. Esto confirma nuestra opinión de que la medida no se basa en principios científicos ni se mantiene con testimonios científicos suficientes. Rusia no ha esgrimido ningún argumento que pudiera refutar esas constataciones. A nuestro entender, Rusia no ha refutado la presunción de incompatibilidad planteada por nuestras constataciones de incompatibilidad con los párrafos 1 y 2 del artículo 5.

7.719. Basándonos en lo anteriormente expuesto, constatamos que la prohibición para toda la UE es incompatible con el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF.

7.5.5.4 Conclusión

7.720. Hemos constatado que había testimonios científicos suficientes para que Rusia realizara una evaluación del riesgo, adecuada a las circunstancias, del riesgo planteado por la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE no afectados. Hemos constatado asimismo que Rusia no adoptó provisionalmente la medida basándose en la información pertinente de que disponía, no trató de obtener información adicional, y no revisó la prohibición para toda la UE en un plazo razonable. Tras haber constatado que Rusia no satisfizo ninguno de los cuatro requisitos para la aplicación del párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF, constatamos que la prohibición para toda la UE no está comprendida en el ámbito de aplicación del párrafo 7 del artículo 5, y que Rusia no puede recurrir a la exención limitada del cumplimiento de las obligaciones enunciadas en los párrafos 1 y 2 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF. También hemos constatado que Rusia no basó la prohibición para toda la UE en una evaluación del riesgo, en el sentido del párrafo 4 del Anexo A del Acuerdo MSF, por lo que infringió los párrafos 1 y 2 del artículo 5. Hemos constatado asimismo que Rusia no ha refutado la presunción de incompatibilidad planteada por nuestras constataciones concernientes al párrafo 2 del artículo 2. Por consiguiente, la prohibición para toda la UE es también incompatible con el párrafo 2 del artículo 2.

¹⁰¹⁹ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 197.

¹⁰²⁰ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 198, donde se cita al *Friedrich-Loeffler-Institut, "Qualitative Risikobewertung zur Einschleppung der Afrikanischen Schweinepest nach Deutschland aus Osteuropa"*, 2 de abril de 2014, páginas 1 y 2 (Prueba documental RUS-291).

¹⁰²¹ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 199, donde se cita a la *Society for Applied Microbiology (SfAM), "Restrictions In Place As African Swine Fever Hits Lithuania"*, 31 de enero de 2014 (Prueba documental RUS-292).

¹⁰²² Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 200.

¹⁰²³ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 201.

¹⁰²⁴ Respuesta de Rusia a la pregunta 154 del Grupo Especial, párrafo 276 (donde citan los informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafos 7.2962-7.2983).

7.5.6 Alegaciones al amparo de los párrafos 3, 4 y 6 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF

7.5.6.1 Disposiciones jurídicas pertinentes

7.721. El párrafo 5 del Anexo A del Acuerdo MSF define así el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria (NADP):

Nivel de protección que estime adecuado el Miembro que establezca la medida sanitaria o fitosanitaria para proteger la vida o la salud de las personas y de los animales o para preservar los vegetales en su territorio.

NOTA: Muchos Miembros se refieren a este concepto utilizando la expresión "nivel de riesgo aceptable".

7.722. La Unión Europea presenta alegaciones al amparo de cuatro disposiciones del artículo 5 del Acuerdo MSF que guardan relación con el NADP: párrafos 3, 4, 5 y 6 del artículo 5. Estructura sus alegaciones relativas al párrafo 5 del artículo 5 junto con las formuladas al amparo del párrafo 3 del artículo 2 en relación con el supuesto trato discriminatorio derivado de las medidas en litigio. Reconocemos que nuestro examen de las alegaciones formuladas al amparo del párrafo 5 del artículo 5 está supeditado a nuestra determinación de lo que constituye el NADP de Rusia. Somos asimismo conscientes de la conveniencia analítica de agrupar nuestro análisis de las alegaciones planteadas al amparo del párrafo 3 del artículo 2 y el párrafo 5 del artículo 5. Por consiguiente, abordamos las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del párrafo 3 del artículo 2 y el párrafo 5 del artículo 5 en la sección 7.6.6 *infra*. En esta sección nos centraremos en las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo de los párrafos 3, 4 y 6 del artículo 5.

7.723. Un análisis de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo de los párrafos 3, 4 y 6 del artículo 5 y la supuesta infracción consiguiente del párrafo 2 del artículo 2 por lo que respecta a la prohibición para toda la UE y las prohibiciones de importación de los productos en cuestión procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE afectados requiere una identificación del nivel de protección que Rusia ha establecido como adecuado para la peste porcina africana. El Órgano de Apelación ha razonado que un primer paso en el análisis de las alegaciones al amparo del párrafo 6 del artículo 5 es la determinación del NADP del Miembro.¹⁰²⁵ Dada la estrecha relación entre el párrafo 6 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2, la determinación del NADP de un Miembro también es pertinente para hacer constataciones en el marco del párrafo 2 del artículo 2.¹⁰²⁶ Además, estamos de acuerdo con el Grupo Especial a cargo del asunto *Estados Unidos - Animales*, que consideró que es difícil hacer una constatación sobre lo que un Miembro tuvo en cuenta al determinar su NADP si no se sabe cuál es el NADP de ese Miembro.¹⁰²⁷ De manera análoga, el NADP de Rusia puede informar nuestra evaluación de si Rusia tuvo en cuenta ciertos factores económicos al determinar las medidas que aplicaría para alcanzar su NADP, de conformidad con el párrafo 3 del artículo 5.

7.724. La parte pertinente del artículo 5 del Acuerdo MSF dispone lo siguiente:

Artículo 5

Evaluación del riesgo y determinación del nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria

...

3. Al evaluar el riesgo para la vida o la salud de los animales o la preservación de los vegetales y *determinar la medida que habrá de aplicarse para lograr el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria contra ese riesgo*, los Miembros tendrán en cuenta como

¹⁰²⁵ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 344 (al que se hace referencia en el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.368).

¹⁰²⁶ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.368 (donde se hace referencia a los informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1433).

¹⁰²⁷ Por lo que respecta a la importancia de determinar el NADP de un Miembro a fin de evaluar sus medidas en el marco del párrafo 4 del artículo 5, véase el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.368.

factores económicos pertinentes: el posible perjuicio por pérdida de producción o de ventas en caso de entrada, radicación o propagación de una plaga o enfermedad; los costos de control o erradicación en el territorio del Miembro importador; y la relación costo-eficacia de otros posibles métodos para limitar los riesgos. (sin cursivas en el original)

4. Al determinar el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria, los Miembros deberán tener en cuenta el objetivo de reducir al mínimo los efectos negativos sobre el comercio.

...

6. Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 3, cuando se establezcan o mantengan medidas sanitarias o fitosanitarias para lograr el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria, los Miembros se asegurarán de que tales medidas no entrañen un grado de restricción del comercio mayor del requerido para lograr su nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria, teniendo en cuenta su viabilidad técnica y económica.³

³ A los efectos del párrafo 6 del artículo 5, una medida solo entrañará un grado de restricción del comercio mayor del requerido cuando exista otra medida, razonablemente disponible teniendo en cuenta su viabilidad técnica y económica, con la que se consiga el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria y sea significativamente menos restrictiva del comercio.

7.725. Antes de analizar el contenido sustancial de las alegaciones de la Unión Europea, el Grupo Especial determinará primero cuál es el NADP de Rusia con respecto a la peste porcina africana en cuanto que pertinente para la evaluación tanto de la prohibición para toda la UE como de las prohibiciones de la importación de los productos en cuestión procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE afectados. Seguidamente examinaremos si la Unión Europea ha establecido los elementos de sus alegaciones al amparo de los párrafos 3, 4 y 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF por lo que respecta a la prohibición para toda la UE. Al final de esta sección el Grupo Especial examinará la supuesta infracción consiguiente del párrafo 2 del artículo 2 como consecuencia de la prohibición para toda la UE. En la sección 7.6.6 *infra* examinaremos la compatibilidad de las prohibiciones de la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia con los párrafos 3, 4 y 6 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2.

7.5.6.2 El nivel adecuado de protección de Rusia para la peste porcina africana

7.5.6.2.1 Principales argumentos de las partes

7.5.6.2.1.1 Unión Europea

7.726. En opinión de la Unión Europea, el NADP, tal como se define en el párrafo 5 del Anexo A del Acuerdo MSF, es una opción política de cada gobierno que los órganos jurisdiccionales de la OMC no pueden poner en entredicho.¹⁰²⁸ No obstante, una vez que un Miembro ha escogido el nivel de protección que desea, deberá adaptar sus medidas de conformidad con ese nivel.¹⁰²⁹

7.727. La Unión Europea mantiene que Rusia no ha declarado expresamente su NADP, y en consecuencia pide que el Grupo Especial infiera el NADP de Rusia basándose en las MSF aplicadas en la práctica.¹⁰³⁰ Sugiere asimismo que las pruebas obrantes en el expediente indican que Rusia tiene "un NADP bastante bajo", lo que no puede respaldar una inferencia de "política de riesgo cero".¹⁰³¹

7.728. La Unión Europea mantiene que el presente caso es significativamente semejante al asunto *India - Productos agropecuarios*, en el que el Grupo Especial formuló constataciones

¹⁰²⁸ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 238 y 239. También se alude al NADP como nivel de riesgo aceptable (primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 239, donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 369).

¹⁰²⁹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 239.

¹⁰³⁰ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 242 y 243 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 207).

¹⁰³¹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 248.

relativas al NADP de la India.¹⁰³² Según la Unión Europea, en aquella diferencia la India no identificó claramente su NADP e impuso una prohibición relativa a todo el país para los productos importados objeto de controversia. La Unión Europea añade que en aquel asunto el Grupo Especial constató que de la prohibición no podía deducirse que la India perseguía una política de riesgo cero, en parte porque la influenza aviar levemente patógena puede ser transmitida por aves silvestres, y la prohibición del comercio no era adecuada para restringir los movimientos de fauna silvestre. La Unión Europea señala que el Grupo Especial concluyó, en consecuencia, que el NADP de la India era muy alto o muy conservador, pero no de riesgo cero.¹⁰³³

7.729. La Unión Europea aduce que Rusia impuso una prohibición relativa a todo el país con respecto a los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, así como una prohibición para toda la UE, a pesar de que partes de esos cuatro Estados miembros, y la totalidad del resto del territorio de la Unión Europea, no están afectados por la peste porcina africana. Señala, no obstante, que esas prohibiciones no están combinadas con una prohibición relativa a toda Rusia, ya que el comercio de productos asociados con el riesgo de contracción de la peste porcina africana procedentes de zonas no afectadas de Rusia está permitido.¹⁰³⁴ La Unión Europea afirma además que esas prohibiciones no pueden restringir los movimientos de la fauna silvestre.¹⁰³⁵

7.730. La Unión Europea mantiene que las medidas relativas a la peste porcina africana adoptadas por Rusia -en virtud de las cuales el comercio de productos de porcino procedentes de las zonas de Rusia no infectadas está permitido en el resto del país- no lograron contener la propagación de la peste porcina africana dentro de Rusia.¹⁰³⁶ Señala además que la población de jabalíes es un factor importante en la transmisión de la peste porcina africana.¹⁰³⁷ Como explica la Unión Europea, la falta de alimentos suficientes o los desplazamientos provocados por la caza pueden dar lugar a movimientos más amplios durante la temporada de apareamiento de los jabalíes, una especie normalmente no migratoria.¹⁰³⁸ Según la Unión Europea, los jabalíes que tratan de huir de los cazadores en Rusia son el vector más probable para la propagación de la peste porcina africana a la Unión Europea a través de Belarús en 2014.¹⁰³⁹

7.5.6.2.1.2 Rusia

7.731. Por lo que respecta a las importaciones procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, Rusia afirma que su NADP es alto, y explica que mediante ese NADP alto trata de lograr lo que la OIE requiere.¹⁰⁴⁰ Añade que al determinar el sentido y el alcance del NADP de un Miembro demandado un grupo especial debe recurrir a todas las pruebas pertinentes, incluido el contenido

¹⁰³² Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 245.

¹⁰³³ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 244 (donde se cita el informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafos 7.550-7.575).

¹⁰³⁴ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 245. La Unión Europea añade que algunas evaluaciones científicas confirman la poca eficacia de las medidas de Rusia (primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 246, donde se hace referencia al Dictamen científico de la AESA de 2014 (Prueba documental EU-26), páginas 11-15).

¹⁰³⁵ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 245.

¹⁰³⁶ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 246.

¹⁰³⁷ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 245.

¹⁰³⁸ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 247 (donde se hace referencia al Dictamen científico de la AESA de 2010 (Prueba documental EU-24), página 29, donde se cita a la *Office National de la Chasse et de la Faune Sauvage (ONCFS)*, 2004, *La gestion du sanglier. Des pistes et des outils pour réduire les populations. DER Cnera Cervidés-sanglier, ONCFS, St Benoist*).

¹⁰³⁹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 247. En la nota 201 al párrafo 247, la Unión Europea señaló que: "La cepa del virus de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE afectados casa al 100% con la cepa del virus en Belarús. Diagnóstico y caracterización molecular de la peste porcina africana en Lituania, EURL-ASF, CISA-INIA, 1317, 28/10/2014 (Prueba documental EU-27); diagnóstico y caracterización molecular de la peste porcina africana en Polonia, EURL-ASF, CISA-INIA, 1145, 30/9/2014 (Prueba documental EU-28); diagnóstico y caracterización molecular de la peste porcina africana en Letonia, EURL-ASF, CISA-INIA, 1232, 17/10/2014 (Prueba documental EU-29); diagnóstico y caracterización molecular de la peste porcina africana en Estonia, EURL-ASF, CISA-INIA, 1375, 7/11/2014 (Prueba documental EU-30)". Véase también la primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 48 y 56-58.

¹⁰⁴⁰ Respuesta de Rusia a la pregunta 159 del Grupo Especial, párrafo 298. Véase también la segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 7 y 12-19.

sustancial del texto de las medidas de importación y nacionales pertinentes. Añade que no deben imponerse límites concretos a las pruebas utilizadas para determinar ese NADP.¹⁰⁴¹

7.732. Por lo que respecta a las importaciones de cerdos vivos y productos cárnicos de cerdo procedentes de la Unión Europea, Rusia afirma que su NADP es alto, y que es el mismo NADP que aplica a los cerdos y los productos cárnicos de cerdo comercializados dentro de su territorio.¹⁰⁴² Rusia destaca, literalmente, que tiene el "importante objetivo de impedir la introducción de la peste porcina africana en zonas de la Federación de Rusia que no están infectadas por esa enfermedad. Tiene asimismo el objetivo de erradicar y controlar los brotes de peste porcina africana en zonas de Rusia donde se han producido casos de esa enfermedad, pero donde esta se está erradicando".¹⁰⁴³ Rusia mantiene que esto pone de manifiesto la aplicación a nivel nacional de un NADP "alto".¹⁰⁴⁴

7.733. Rusia presenta amplias pruebas en apoyo de su aseveración de que a nivel nacional aplica un NADP alto. Esas pruebas incluyen referencias al ordenamiento jurídico nacional de Rusia y sus planes administrativos para la vigilancia, supervisión, control y erradicación de la peste porcina africana.¹⁰⁴⁵ Rusia también proporcionó pruebas relativas a las medidas que aplicaba para controlar y erradicar la peste porcina africana en las regiones de Voronezh¹⁰⁴⁶, Krasnodar¹⁰⁴⁷ y Belgorod.¹⁰⁴⁸

¹⁰⁴¹ Respuesta de Rusia a la pregunta 160 del Grupo Especial, párrafo 302.

¹⁰⁴² Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 250. Véase también la respuesta de Rusia a la pregunta 159 del Grupo Especial, párrafo 298; segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 1, 7, 12-19 y 143; respuesta de Rusia a la pregunta 297 del Grupo Especial, párrafo 165; respuesta de Rusia a la pregunta 304 del Grupo Especial, párrafo 219.

¹⁰⁴³ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 251.

¹⁰⁴⁴ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 251.

¹⁰⁴⁵ Véase la primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 24-35 y 251-261; respuestas de Rusia a las preguntas 29 y 30 del Grupo Especial; y las siguientes Pruebas documentales: Instrucciones sobre la peste porcina africana (Prueba documental EU-18); Plan de 2012 (Prueba documental RUS-13); Ministerio Federal de Recursos Naturales de Rusia, Plan relativo a las medidas organizativas y específicas de supervisión, despoblación y reducción de actividades migratorias de los jabalíes en el territorio de la Federación de Rusia, en particular en zonas naturales especialmente protegidas de importancia regional y federal, 21 de noviembre de 2013 (Plan sobre jabalíes) (Prueba documental RUS-20); Servicio Veterinario de Rusia, Directrices para la prevención de la propagación de la peste porcina africana en los jabalíes (Prueba documental RUS-127); Decreto del Gobierno Federal de Rusia sobre la confiscación de animales y productos animales para la erradicación de brotes de enfermedades de animales muy peligrosas, Nº 310, 26 de mayo de 2006 (Prueba documental RUS-21); Orden del Ministerio Federal de Agricultura de Rusia sobre la aprobación de directrices para determinar la condición zoonosaria de explotaciones de porcino y las organizaciones que participan en el sacrificio de cerdos, la elaboración y almacenamiento de productos de porcino, Nº 258, 23 de julio de 2010 (Prueba documental RUS-22); Orden del Ministerio Federal de Agricultura de Rusia sobre la confirmación de la lista de enfermedades animales contagiosas que requieren medidas de contención, Nº 476, 19 de diciembre de 2011 (Prueba documental RUS-18); Orden del Ministerio Federal de Agricultura de Rusia sobre la confirmación de las normas para los certificados veterinarios de transporte y la orden de expedición de certificados veterinarios de transporte, Nº 281, 17 de julio de 2014 (Prueba documental RUS-19).

¹⁰⁴⁶ Véase la primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 262 y 263. En apoyo de las medidas aplicadas para controlar y erradicar la peste porcina africana en Voronezh se presentaron las siguientes Pruebas documentales: Informe del Servicio Veterinario de Voronezh, Nº 1418, 22 de julio de 2014, páginas 1 y 2. (Prueba documental RUS-108); Decreto del Gobernador de la región de Voronezh de la Federación de Rusia sobre la imposición de cuarentena relacionada con la peste porcina africana en el territorio del distrito municipal de Anninsky de la región de Voronezh, Nº 237-y, 17 de julio de 2014. (Prueba documental RUS-109); Informe del Servicio Veterinario de Voronezh, Nº 1443, 25 de julio de 2014, página 3 (Prueba documental RUS-110); Orden del Gobernador de la región de Voronezh sobre compensación, Nº 236, 17 de julio de 2014 (Prueba documental RUS-111); y *Rosselkhoznadzor News*, "To continue controlling of ASF, Voronezh Administration of Rosselkhoznadzor arrested a pork consignment from Ukraine", 23 de enero de 2015. (Prueba documental RUS-112).

¹⁰⁴⁷ Véase la primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 264-268. En apoyo de las medidas aplicadas para controlar y erradicar la peste porcina africana en Krasnodar se presentaron las siguientes Pruebas documentales: G. A. Dzhalidi, R.A. Krivonos, A.A. Shevchenko, O. Yu. Chernykh, *Measures for prevention and eradication of African Swine Fever in Krasnodar Territory* (Prueba documental RUS-113); Resolución del Gobernador de la Administración Territorial de Krasnodar, 16 de agosto de 2012 (Prueba documental RUS-114); Pig Progress, "Russian Vet service: More African Swine Fever in Krasnodar region", 30 de julio de 2012 (Prueba documental RUS-115, y Declaración de Dzhalidi, párrafo 13. (Prueba documental RUS-116).

¹⁰⁴⁸ Véase la primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 269-272. En apoyo de las medidas aplicadas para controlar y erradicar la peste porcina africana en Belgorod se presentaron las siguientes Pruebas

7.734. Rusia especifica concretamente determinadas secciones de su legislación nacional como confirmación del alto NADP que aplica a nivel nacional. Según Rusia, "las instrucciones sobre peste porcina africana tienen por objeto 'prevenir ... y erradicar ... la peste porcina africana'¹⁰⁴⁹ en la Federación de Rusia, una meta también compartida por el plan sobre peste porcina africana de 2012, que tiene por objeto 'impedir la propagación y erradicar un virus de peste porcina africana en el territorio de la Federación de Rusia'.^{1050 1051}

7.735. Por lo que respecta a los bienes importados (incluidos los procedentes de la Unión Europea), Rusia aduce además que su NADP se expresa en el objetivo de la Decisión Nº 317 de la Unión Aduanera, que es "asegurar la protección del territorio aduanero de la Unión Aduanera frente a la importación y propagación de agentes patógenos de enfermedades animales contagiosas, incluidas las enfermedades comunes a los animales y los seres humanos, y las mercancías que no cumplan las prescripciones veterinarias comunes".¹⁰⁵²

7.736. Rusia afirma también que cuando hay que hacer frente a la combinación "letal" de alta densidad de jabalíes y altos porcentajes de granjas domésticas de baja bioseguridad, las medidas de importación basadas en la compartimentación son las medidas menos restrictivas del comercio que lograrían alcanzar el NADP de Rusia.¹⁰⁵³ Rusia mantiene que ha comunicado a la Unión Europea que ha aplicado un NADP alto de conformidad con las disposiciones establecidas en el Código Terrestre.¹⁰⁵⁴

7.737. Rusia explica, además, que el hecho de que la Unión Europea no haya demostrado que ha establecido zonas o compartimentos libres de peste porcina africana en una forma compatible con el Código Terrestre o en cumplimiento de las condiciones para el comercio seguro de productos tratados¹⁰⁵⁵ hace que las prohibiciones de la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia sean compatibles con las disposiciones del Código Terrestre.¹⁰⁵⁶

7.5.6.2.2 Análisis realizado por el Grupo Especial

7.738. Recordamos que el párrafo 5 del Anexo A del Acuerdo MSF define el NADP como el "nivel de protección que estime adecuado el Miembro que establezca la medida sanitaria o fitosanitaria para proteger la vida o la salud de las personas y de los animales o para preservar los vegetales en su territorio". La nota al párrafo 5 del Anexo A señala, a su vez, que "muchos Miembros se refieren a este concepto utilizando la expresión 'nivel de riesgo aceptable'".

documentales: Carta de Anisimov sobre el informe de Vlasov (medidas de Belgorod), 10 de junio de 2014. (Prueba documental RUS-117); Pig Progress, "New ASF outbreak in Belgorod Oblast, Russia", 11 de junio de 2014. (Prueba documental RUS-118); carta de Aleinik (Presidente del Gobierno de Belgorod) a Petrikov (Viceministro de Agricultura de la Federación de Rusia) sobre aplicación de medidas de lucha contra la peste porcina africana (carta de Aleinik a Petrikov (medidas de Belgorod)), 4 de julio de 2014. (Prueba documental RUS-119); Resolución del Gobernador del Oblast de Belgorod para eliminar e impedir la propagación de la peste porcina africana en la zona infectada, es decir *Grafskiy Les Stov de Agrotekharant "Alekseevsky" OOO Hunting Farm* en el distrito Alekseevsky del Oblast de Belgorod, 4 de junio de 2014, Nº 56 (Prueba documental RUS-120); Resolución del Gobierno del Oblast de Belgorod sobre la aplicación del programa a largo plazo para la "prevención de la introducción y propagación del virus de la peste porcina africana en el Oblast de Belgorod para 2014-2016", 5 de mayo de 2014. (Prueba documental RUS-121); carta de Anisimov a Vlasov (medidas en Belgorod), 27 de agosto de 2014. (Prueba documental RUS-122). Véanse también las Pruebas documentales RUS-307 y RUS-308.

¹⁰⁴⁹ (nota de pie de página del original) Instrucciones de Rusia sobre las medidas para la prevención y erradicación de la peste porcina africana, 21 de noviembre de 1980 (Prueba documental EU-18).

¹⁰⁵⁰ (nota de pie de página del original) Plan de medidas de 2012 (Prueba documental RUS-13).

¹⁰⁵¹ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 143.

¹⁰⁵² Respuesta de Rusia a la pregunta 297 del Grupo Especial, párrafo 165 (donde se hace referencia a la Decisión Nº 317 de la Unión Aduanera (Prueba documental RUS-25)). Véase también la segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 143.

¹⁰⁵³ Respuesta de Rusia a la pregunta 159 del Grupo Especial, párrafo 300.

¹⁰⁵⁴ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 12-18 y 143.

¹⁰⁵⁵ Véase la nota 247 *supra*.

¹⁰⁵⁶ Observaciones de Rusia sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 286 del Grupo Especial, párrafo 149.

7.739. En *India - Productos agropecuarios* el Órgano de Apelación indicó que los Miembros tienen la prerrogativa y la obligación de especificar su nivel adecuado de protección.¹⁰⁵⁷ También se destacó que, en el contexto de los procedimientos de solución de diferencias de la OMC, el Miembro demandado está por lo general mejor situado que el reclamante para saber qué objetivo ha fijado en lo relativo a su NADP. Así pues, el Órgano de Apelación afirmó que "cabe esperar ... de un grupo especial ... que conceda peso a la formulación hecha por el demandado de su nivel adecuado de protección", especialmente si dicho nivel se ha especificado antes de la adopción de la MSF, con suficiente precisión y el Miembro demandado lo ha manifestado sistemáticamente. No obstante, "ello no significa que un grupo especial deba ceñirse por completo a la caracterización hecha por el demandado de su propio" NADP; antes bien, "el grupo especial tiene que establecer el nivel adecuado de protección del demandado sobre la base de la totalidad de los argumentos y las pruebas obrantes en el expediente".¹⁰⁵⁸

7.740. Para determinar cuál es el NADP de Rusia tenemos que examinar si esta ha articulado un NADP, en el sentido del párrafo 5 del Anexo A del Acuerdo MSF, por lo que respecta a la peste porcina africana. También tenemos que determinar si Rusia ha definido su NADP "con la precisión suficiente para que pueda aplicarse el párrafo 6 del artículo 5"¹⁰⁵⁹, es decir, no 'en términos tan ambiguos o equívocos que la aplicación de las disposiciones pertinentes del Acuerdo MSF, como el párrafo 6 del artículo 5, resulte imposible'¹⁰⁶⁰.¹⁰⁶¹ A este respecto examinaremos la forma en que Rusia identificó su NADP y las pruebas justificativas que ha presentado. Examinaremos asimismo las objeciones de la Unión Europea a la manera en que Rusia ha formulado su NADP. Tras analizar las opiniones de las partes y sus pruebas justificativas, expondremos nuestras opiniones sobre lo que a nuestro juicio constituye el NADP de Rusia.

7.741. Por lo que respecta a los bienes importados (incluidos los procedentes de la Unión Europea), Rusia aduce que su NADP se expresa en el objetivo de la decisión Nº 317 de la Unión Aduanera, que es "asegurar la protección del territorio aduanero de la Unión Aduanera frente a la importación y propagación de agentes patógenos de enfermedades animales contagiosas, incluidas las enfermedades comunes a los animales y los seres humanos, y las mercancías que no cumplan las prescripciones veterinarias comunes".¹⁰⁶²

7.742. La Unión Europea aduce que el Grupo Especial debe inferir el NADP de Rusia de las medidas aplicadas en la práctica¹⁰⁶³ y sugiere además que las pruebas obrantes en el expediente indican que el NADP de Rusia es "bastante bajo".¹⁰⁶⁴ Según la Unión Europea, la ineficacia de las medidas nacionales adoptadas por Rusia para el control y la erradicación de la peste porcina africana respalda su opinión de que Rusia aplica un NADP bastante bajo.¹⁰⁶⁵

7.743. La Unión Europea añade que no está de acuerdo con el argumento de Rusia de que si un NADP se deduce de la medida impugnada, dicho NADP nunca podrá entrañar un grado de restricción del comercio mayor del requerido para alcanzar ese nivel. Según la Unión Europea, una medida puede poner de manifiesto la existencia de objetivos puramente proteccionistas, en cuyo

¹⁰⁵⁷ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.221 (donde se hace referencia a los informes del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafos 199, 205 y 206; y *Australia - Manzanas*, párrafo 343).

¹⁰⁵⁸ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.221. El Órgano de Apelación ha ofrecido orientación adicional sobre la manera de identificar el NADP de un Miembro en: informes del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.226; y *Australia - Salmón*, párrafos 203, 204 y 207. Véanse también los informes del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafos 7.377-7.381; e *India - Productos agropecuarios*, párrafos 7.583-7.586.

¹⁰⁵⁹ (nota de pie de página del original) Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 207.

¹⁰⁶⁰ (nota de pie de página del original) Informes del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 206; y *Estados Unidos - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 523.

¹⁰⁶¹ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.556.

¹⁰⁶² Respuesta de Rusia a la pregunta 297 del Grupo Especial, párrafo 165 (donde se hace referencia a la Decisión Nº 317 de la Unión Aduanera (Prueba documental RUS-25)). Véase también la segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 143.

¹⁰⁶³ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 242 y 243 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 207).

¹⁰⁶⁴ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 248.

¹⁰⁶⁵ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 9 y 245-248; respuesta de la Unión Europea a la pregunta 161 del Grupo Especial, párrafo 328; segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 150; y respuesta de la Unión Europea a la pregunta 287 del Grupo Especial, párrafo 130.

caso el NADP solo se deduciría de los elementos que no son abiertamente proteccionistas.¹⁰⁶⁶ La Unión Europea considera que las prohibiciones de la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, así como la prohibición para toda la UE, ponen de manifiesto la existencia de objetivos puramente proteccionistas. Como consecuencia de ello, la Unión Europea no pudo identificar elementos no proteccionistas sobre la base de los cuales pudiera inferir correctamente el NADP de Rusia.¹⁰⁶⁷ La Unión Europea también estima que solo puede llegarse a una conclusión acerca de la necesidad sobre la base de una consideración de las alternativas.¹⁰⁶⁸

7.744. Recordamos que en *Australia - Salmón* el Órgano de Apelación razonó que el NADP "constituye un objetivo y la MSF un instrumento elegido para conseguir o hacer realidad ese objetivo".¹⁰⁶⁹ A ese respecto, el Grupo Especial a cargo del asunto *Estados Unidos - Animales* observó que "como expresión de un objetivo general, los NADP se establecen con frecuencia de una forma cualitativa y genérica".¹⁰⁷⁰

7.745. Como hemos examinado en la sección 7.4.4 *supra*, uno de los objetivos de las medidas en litigio es asegurar la protección del territorio de Rusia frente a la entrada y ulterior propagación de la peste porcina africana y el virus de la peste porcina africana. Aparentemente, Rusia aduce que ese es el nivel de protección que aplica a las importaciones de los productos en cuestión.¹⁰⁷¹ A nuestro entender, esa formulación es bastante amplia. No obstante, ofrece una indicación del nivel de protección buscado.

7.746. Puede ocurrir o no ocurrir que las medidas en litigio sean proteccionistas. El Grupo Especial solo abordará esa cuestión en cuanto que sea necesaria para su evaluación sustantiva de las alegaciones formuladas por la Unión Europea. No obstante, el argumento de la Unión Europea de que esas medidas no deben tomarse en cuenta, debido a su naturaleza proteccionista, al determinar el NADP de Rusia por lo que respecta a la peste porcina africana parece estar en contradicción con la orientación dada por el Órgano de Apelación. Aceptar el argumento de la Unión Europea impediría a este Grupo Especial examinar el NADP de Rusia sobre la base de la totalidad de los argumentos y pruebas obrantes en el expediente.¹⁰⁷²

7.747. Somos conscientes de la advertencia del Órgano de Apelación contra un análisis circular en la determinación del NADP de un Miembro a través de las MSF que aplica. No obstante, como observó el Órgano de Apelación, puede haber casos en los que sea necesario adoptar ese enfoque.¹⁰⁷³ Estimamos que las medidas en litigio son un elemento importante en apoyo de la determinación de lo que constituye el NADP de Rusia por lo que respecta a la peste porcina africana. Estimamos, en particular, que un examen de las medidas en litigio ofrecerá una indicación del riesgo que Rusia está dispuesta a aceptar por lo que respecta a la entrada y ulterior propagación de la peste porcina africana en su territorio, especialmente en lo tocante a las zonas que todavía no están afectadas por esa enfermedad.

7.748. El rechazo de las importaciones de los productos en cuestión originarios de la Unión Europea, con independencia de si proceden o no de zonas que pueden estar libres de la peste porcina africana, refleja un criterio riguroso para asegurar la protección del territorio de Rusia frente a la entrada y ulterior propagación de la peste porcina africana. Así lo confirma también el rechazo de productos tratados (por tratamiento térmico, fermentación o maduración) procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.

¹⁰⁶⁶ Declaración inicial de la Unión Europea en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 125.

¹⁰⁶⁷ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 152 del Grupo Especial, párrafo 317; segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 82 y 152; respuesta de la Unión Europea a la pregunta 287 del Grupo Especial, párrafos 127-130; observaciones de la Unión Europea sobre la respuesta de Rusia a la pregunta 304 del Grupo Especial, párrafo 141.

¹⁰⁶⁸ Declaración inicial de la Unión Europea en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 125.

¹⁰⁶⁹ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 200.

¹⁰⁷⁰ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.380.

¹⁰⁷¹ Respuesta de Rusia a la pregunta 297 del Grupo Especial, párrafo 165 (donde se hace referencia a la Decisión N° 317 de la Unión Aduanera (Prueba documental RUS-25)). Véase también la segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 143.

¹⁰⁷² Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.221.

¹⁰⁷³ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.226.

7.749. Observamos asimismo que a tenor de las pruebas que figuran en el expediente, y a pesar de las medidas adoptadas por Rusia, la peste porcina africana sigue estando presente en determinadas zonas del territorio ruso.¹⁰⁷⁴ Esas medidas comprenden la suspensión de los desplazamientos de los productos en cuestión desde zonas circundantes del foco epizootico en el que se produjo el brote de peste porcina africana, pero no comprenden una prohibición general del movimiento de productos susceptibles desde otras zonas de la propia Rusia. Esto hace dudoso que pueda considerarse que el NADP de Rusia represente un riesgo cero. Además, Rusia no ha alegado que está tratando de establecer una política de riesgo cero.

7.750. Observamos asimismo que Rusia afirma que, como ha "manifestado reiteradamente en su comunicación con la Unión Europea ... la Federación de Rusia ha aplicado un NADP alto de conformidad con las disposiciones establecidas en el Código Terrestre de la OIE".¹⁰⁷⁵ A nuestro juicio, esto parece confirmar que Rusia reconoce que su NADP para la peste porcina africana, tal como se aplica a las importaciones de los productos en cuestión, puede alcanzarse mediante medidas que están en conformidad con las normas consagradas en el Código Terrestre. Como se examina detalladamente en los párrafos 7.825 y 7.826 *infra*, esas normas no pretenden establecer un riesgo cero, pero están diseñadas para evitar la propagación de la peste porcina africana, por lo que podría afirmarse que establecen un alto nivel de protección.

7.751. El objetivo de la Decisión N° 317 de la Unión Aduanera, que según Rusia refleja su NADP por lo que respecta a la peste porcina africana, considerado en conjunción con las rigurosas medidas aplicadas sobre las importaciones procedentes de la Unión Europea y la existencia de algunas medidas de control del movimiento de productos susceptibles dentro de su propio territorio confirma que el NADP de Rusia es alto. Sin embargo, no respalda una conclusión de que el NADP de Rusia es de riesgo o tolerancia cero.

7.5.6.2.3 Conclusión

7.752. Constatamos que el NADP aplicado por Rusia a las importaciones de los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea es, por lo que respecta a la peste porcina africana, alto o conservador. Esta constatación general relativa al NADP de Rusia para la peste porcina africana, tal como se aplica a las importaciones de los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea, será pertinente en nuestro análisis de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del párrafo 5 del artículo 5, que abordamos en la sección 7.7.4 *infra*. Esta constatación es igualmente pertinente para nuestro análisis de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo de los párrafos 3, 4 y 6 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF. Examinamos esas alegaciones sucesivamente.

7.5.6.3 La cuestión de si la prohibición para toda la UE es incompatible con el párrafo 3 del artículo 5 del Acuerdo MSF

7.5.6.3.1 Principales argumentos de las partes

7.5.6.3.1.1 Unión Europea

7.753. La Unión Europea señala que la existencia de elementos desconocidos e inseguros no justifica el incumplimiento de los requisitos previstos para una evaluación del riesgo en el párrafo 3 del artículo 5 leídos junto con los párrafos 1 y 2 del artículo 5 y el párrafo 4 del Anexo A.¹⁰⁷⁶

7.754. Según la Unión Europea, las medidas de Rusia en litigio no están en conformidad con las prescripciones del párrafo 3 del artículo 5, porque al evaluar el riesgo para la salud de los animales y determinar las medidas que habrán de aplicarse para lograr el nivel adecuado de protección sanitaria, Rusia no tuvo en cuenta la relación costo-eficacia de otros posibles métodos para limitar los riesgos ni otros factores económicos pertinentes mencionados en el párrafo 3 del artículo 5 del Acuerdo MSF.¹⁰⁷⁷

¹⁰⁷⁴ Véanse los párrafos 7.208 y 7.209 *supra*.

¹⁰⁷⁵ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 143.

¹⁰⁷⁶ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 261 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 130).

¹⁰⁷⁷ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 262.

7.5.6.3.1.2 Rusia

7.755. Rusia aduce que cabe presumir que las medidas relativas a Estonia, Letonia, Lituania y Polonia son compatibles con los párrafos 3, 4 y 6 del artículo 5, porque están en conformidad con las normas pertinentes del Código Terrestre.¹⁰⁷⁸

7.756. En lo tocante a la prohibición para toda la UE, Rusia afirma que al adoptar dicha prohibición ha satisfecho la obligación de tener en cuenta los factores económicos pertinentes, ya que examinó los posibles perjuicios por pérdida de producción, los costos de control y la relación costo-eficacia de otros posibles métodos, como pone de manifiesto la Declaración de V. Maslov.¹⁰⁷⁹

7.5.6.3.2 Análisis realizado por el Grupo Especial

7.757. El párrafo 3 del artículo 5 del Acuerdo MSF especifica varios factores económicos pertinentes que los Miembros "tendrán" en cuenta al evaluar el riesgo para la salud de los animales o la preservación de los vegetales y determinar la medida que habrá de aplicarse para lograr el NADP contra dicho riesgo.

7.758. A la luz de los argumentos de las partes, la cuestión que tenemos que abordar es si Rusia tuvo o no en cuenta todos los factores económicos pertinentes enumerados en el párrafo 3 del artículo 5, incluida la relación costo-eficacia de otros posibles métodos, al evaluar el riesgo para la salud de los animales y determinar la medida que había de aplicarse para lograr el NADP de Rusia.

7.5.6.3.2.1 Alcance de la obligación que corresponde a un Miembro en virtud del párrafo 3 del artículo 5 del Acuerdo MSF

7.759. A nuestro modo de ver, el párrafo 3 del artículo 5 se refiere a dos situaciones distintas. La primera es cuando un Miembro está "evalua[ndo] el riesgo para la vida o la salud de los animales o la preservación de los vegetales". La segunda es cuando un Miembro está "determina[ndo] la medida que habrá de aplicarse para lograr el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria". Conforme al párrafo 3 del artículo 5, en esas dos situaciones los Miembros "tendrán en cuenta" como factores económicos pertinentes los enumerados al final de esta disposición. Observamos que en el texto no hay indicación alguna de que los factores enumerados lo sean solo a modo de ejemplo; antes bien, esto se presenta como una lista completa. Para interpretar el alcance de la obligación que corresponde a un Miembro en virtud del párrafo 3 del artículo 5 tenemos que abordar antes el sentido de la expresión "tendrán en cuenta".

7.760. Hasta la fecha ningún grupo especial ha abordado alegaciones formuladas al amparo del párrafo 3 del artículo 5. Sin embargo, otros grupos especiales han examinado anteriormente el sentido de expresiones similares a "tendrán en cuenta" en el contexto de otras disposiciones de los Acuerdos Comerciales Multilaterales.

7.761. Por ejemplo, el Grupo Especial a cargo del asunto *Japón - Manzanas* examinó la obligación que corresponde a un Miembro, en virtud del párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo MSF, de tener en cuenta las técnicas de evaluación del riesgo de las organizaciones internacionales. A ese respecto, el Grupo Especial razonó que esa obligación no obliga a que una evaluación del riesgo se "base en" o "esté en conformidad con" esas técnicas de evaluación del riesgo. Antes bien, "esas técnicas deben considerarse pertinentes, pero ... el hecho de que no se respeten todos y cada uno de sus aspectos no significaría necesariamente, *per se*, que la evaluación del riesgo que fundamente la medida no está en conformidad con las prescripciones del párrafo 1 del artículo 5".¹⁰⁸⁰ Ese enfoque fue confirmado por los grupos especiales en los asuntos *Canadá - Mantenimiento de la suspensión* y *Estados Unidos - Mantenimiento de la suspensión* al hacer referencia a la misma obligación en virtud del párrafo 1 del artículo 5.¹⁰⁸¹

¹⁰⁷⁸ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 216.

¹⁰⁷⁹ Respuesta de Rusia a la pregunta 154 del Grupo Especial, párrafo 279 (donde se hace referencia a la Declaración de Vladimir Maslov sobre el brote de peste porcina africana que se produjo en una de las empresas del grupo AGROECO en la región de Voronezh de la Federación de Rusia (Prueba documental RUS-148)).

¹⁰⁸⁰ Informe del Grupo Especial, *Japón - Manzanas*, párrafo 8.241.

¹⁰⁸¹ Informes del Grupo Especial, *Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafos 7.452-7.459; y *Estados Unidos - Mantenimiento de la suspensión*, párrafos 7.462-7.469.

7.762. De manera análoga, el Grupo Especial a cargo del asunto *Estados Unidos - Mantenimiento de la suspensión* hizo referencia a la obligación de un Miembro, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 5 del Acuerdo MSF, de tener en cuenta la información científica disponible, así como otros criterios enumerados en esa disposición al realizar una evaluación de los riesgos. El Grupo Especial razonó que "para tener en cuenta los testimonios científicos disponibles no es necesario que un Miembro ajuste sus acciones a una conclusión determinada de un estudio científico determinado".¹⁰⁸²

7.763. El Grupo Especial a cargo del asunto *Estados Unidos - Animales* examinó el sentido de la expresión "deberán tener en cuenta" en el contexto del párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo MSF. Confirmó la interpretación de la expresión "tener en cuenta" propugnada por el Órgano de Apelación y un Grupo Especial anterior. Conforme a esa orientación, tener en cuenta significa "*take into consideration, notice*" (tomar en consideración, hacer caso de), y no exige ningún resultado concreto de esa consideración.¹⁰⁸³

7.764. Otros grupos especiales han abordado el alcance de la obligación de "ten[er] en cuenta" en otras disposiciones de los Acuerdos Comerciales Multilaterales que hacen referencia a las necesidades especiales de los países en desarrollo Miembros. Aunque la expresión "*shall take account of*" no es idéntica a "*shall take into account*", el diccionario indica que ambas expresiones verbales tienen el mismo sentido.¹⁰⁸⁴ Esas expresiones verbales significan: "tener en consideración".¹⁰⁸⁵ Por tanto, estimamos que anteriores decisiones relativas a las disposiciones que contienen la obligación de "tener en cuenta" pueden prestar un apoyo adicional a nuestra interpretación de la obligación establecida en el párrafo 3 del artículo 5 del Acuerdo MSF.

7.765. El Grupo Especial a cargo del asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* hizo referencia a la obligación que corresponde a los Miembros, en virtud del párrafo 1 del artículo 10 del Acuerdo MSF, de tener en cuenta las necesidades especiales de los países en desarrollo Miembros al elaborar y aplicar las medidas sanitarias o fitosanitarias. Por lo que respecta al alcance de esa obligación, el Grupo Especial razonó que "el diccionario define la expresión '*take account*' ('tener en cuenta') como '*consider along with other factors before reaching a decision*' ('considerar junto con otros factores antes de adoptar una decisión')".¹⁰⁸⁶ De conformidad con esto, el párrafo 1 del artículo 10 no prescribe un resultado concreto que deba alcanzarse".¹⁰⁸⁷

7.766. Los grupos especiales a cargo de los asuntos *Estados Unidos - EPO* y *Estados Unidos - Cigarrillos de clavo de olor* examinaron la obligación que corresponde a un Miembro, en virtud del párrafo 3 del artículo 12 del Acuerdo OTC, de tener en cuenta las necesidades especiales de los países en desarrollo Miembros al preparar y aplicar reglamentos técnicos, normas y procedimientos de evaluación de la conformidad.¹⁰⁸⁸ En *Estados Unidos - Cigarrillos de clavo de olor*, el Grupo Especial coincidió con el razonamiento del Grupo Especial en *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* arriba citado.¹⁰⁸⁹ En *Estados Unidos - EPO*, el Grupo Especial concluyó que el párrafo 3 del artículo 12 no obliga a los Miembros a ajustar su actuación a las necesidades especiales de los países en desarrollo, sino simplemente a tener en consideración esas necesidades, junto con otros factores, antes de adoptar una decisión.¹⁰⁹⁰

¹⁰⁸² Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 7.480.

¹⁰⁸³ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.401 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Corea - Diversas medidas que afectan a la carne vacuna*, párrafo 111; e informes del Grupo Especial, *Estados Unidos - EPO*, párrafo 7.776).

¹⁰⁸⁴ *Online Oxford English Dictionary*, "account (verbal phrases P2.g(a) to take account of and P2.g(c) to take into (the) account)", <http://www.oed.com/view/Entry/1194?redirectedFrom=take+into+account#eid36657016> (consultado el 26 de enero de 2016).

¹⁰⁸⁵ *Online Oxford English Dictionary*, "account (verbal phrases P2.g(a) to take account of)", <http://www.oed.com/view/Entry/1194?redirectedFrom=take+into+account#eid36657016> (consultado el 26 de enero de 2016).

¹⁰⁸⁶ (nota de pie de página del original) *The Concise Oxford Dictionary*, décima edición, J. Pearsall (editor) (Clarendon Press, 1999), página 8.

¹⁰⁸⁷ Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1620.

¹⁰⁸⁸ Informes del Grupo Especial, *Estados Unidos - EPO*, párrafos 7.775-7.788; y *Estados Unidos - Cigarrillos de clavo de olor*, párrafos 7.610-7.649.

¹⁰⁸⁹ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Cigarrillos de clavo de olor*, párrafos 7.632-7.634.

¹⁰⁹⁰ Informes del Grupo Especial, *Estados Unidos - EPO*, párrafo 7.781.

7.767. Estamos de acuerdo con la interpretación de la expresión "tendrán en cuenta" propugnada por los grupos especiales arriba citados. En el contexto del párrafo 3 del artículo 5, estimamos que los Miembros, al evaluar el riesgo para la vida o la salud de los animales o la preservación de los vegetales o determinar la medida que habrá de aplicarse para lograr el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria, están obligados a tener en cuenta los factores económicos pertinentes enumerados en esa disposición, y no otros factores económicos. Esta obligación no implica, sin embargo, que la consideración de los factores económicos pertinentes requiera una actuación en particular del Miembro que impone una MSF.

7.768. Los grupos especiales arriba citados también concluyeron que incumbe al reclamante la obligación de demostrar que el Miembro demandado no tuvo en cuenta el aspecto concretamente requerido en la disposición pertinente.¹⁰⁹¹ A nuestro entender, en el contexto del párrafo 3 del artículo 5 es la parte reclamante la que está obligada a demostrar que la parte demandada no tuvo en cuenta los factores económicos pertinentes enumerados en esa disposición.

7.769. A nuestro juicio, el segundo aspecto que tenemos que examinar es el papel que esta obligación desempeña en el contexto del Acuerdo MSF. El texto del párrafo 3 del artículo 5 hace referencia a la obligación de tener en cuenta los factores económicos pertinentes allí enumerados i) al evaluar el riesgo para la vida o la salud de los animales o la preservación de los vegetales y ii) al determinar la medida que ha de aplicarse para lograr el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria.

7.770. Informan la primera situación las obligaciones que corresponden a los Miembros que imponen una MSF en virtud del párrafo 2 del artículo 2 y los párrafos 1 y 2 del artículo 5 del Acuerdo MSF. Entre ellas está la obligación de basar las MSF en principios científicos (párrafo 2 del artículo 2) mediante una evaluación del riesgo adecuada a las circunstancias (párrafos 1 y 2 del artículo 5). En ese sentido, la obligación de tener en cuenta los factores económicos pertinentes al evaluar el riesgo para la vida y la salud de los animales está supeditada a la obligación de basar una MSF en una evaluación del riesgo de conformidad con los párrafos 1 y 2 del artículo 5 del Acuerdo MSF. Si un Miembro no basa sus medidas en una evaluación del riesgo que ha realizado o a la que de otro modo tiene acceso, ese Miembro, salvo que pueda justificar no hacerlo (debido a la conformidad con una norma internacional o a la adopción de una medida provisional en el sentido del párrafo 7 del artículo 5) no estará en conformidad con lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 5.

7.771. Informan la segunda situación el texto del párrafo 2 del artículo 2 y los párrafos 4 y 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF. Entre otros aspectos, el párrafo 2 del artículo 2 dispone que los Miembros se asegurarán de que sus MSF solo se apliquen en cuanto sean necesarias para proteger la salud y la vida de las personas y de los animales o para preservar los vegetales. Conforme al párrafo 4 del artículo 5, los Miembros, al determinar su NADP, deberán tener en cuenta el objetivo de reducir al mínimo los efectos negativos sobre el comercio. Además, el párrafo 6 del artículo 5 dispone que los Miembros se asegurarán de que sus MSF no entrañen un grado de restricción del comercio mayor del requerido para lograr su NADP. Es en el contexto del cumplimiento de esas otras obligaciones como un Miembro tendrá en cuenta los factores económicos pertinentes enumerados en el párrafo 3 del artículo 5 al determinar la medida que aplicará para lograr su NADP.

7.772. El Grupo Especial destaca que si una medida se adopta de conformidad con el párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF, los Miembros no están obligados a basar su medida provisional en una

¹⁰⁹¹ Informes del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.406 (donde se hace referencia a la obligación de la parte reclamante de demostrar que la parte demandada no tuvo en cuenta el objetivo de reducir al mínimo los efectos negativos sobre el comercio al determinar su NADP); *Estados Unidos - Cigarrillos de clavo de olor*, párrafo 7.633 (donde se hace referencia a la obligación de la parte reclamante de probar que el Miembro que adoptó el reglamento técnico no "tuvo en cuenta" las necesidades de los países en desarrollo Miembros, en el sentido del párrafo 3 del artículo 12 del Acuerdo OTC); *Estados Unidos - EPO*, párrafo 7.774 (donde se hace referencia a la obligación de la parte reclamante de probar que el Miembro que adoptó el reglamento técnico no "tuvo en cuenta" las necesidades de los países en desarrollo Miembros, de conformidad con el párrafo 3 del artículo 12 del Acuerdo OTC); y *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1622 (donde se hace referencia a la obligación de la Argentina de aportar pruebas y argumentos suficientes para crear una presunción de que las Comunidades Europeas no tuvieron en cuenta las necesidades especiales de la Argentina en cuanto que país en desarrollo Miembro, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 10 del Acuerdo MSF).

evaluación del riesgo conforme al párrafo 1 del artículo 5. Como consecuencia de ello, no será preciso que los Miembros que se encuentren en esa situación tengan en cuenta los factores económicos pertinentes enumerados en el párrafo 3 del artículo 5 a efectos de evaluar el riesgo para la vida o la salud de los animales y la preservación de los vegetales. No obstante, los Miembros, aun cuando hayan adoptado una MSF provisional de conformidad con el párrafo 7 del artículo 5, estarán obligados a tener en cuenta, al determinar la medida que aplicarán para lograr su NADP, los factores económicos pertinentes enumerados en el párrafo 3 del artículo 5.

7.773. Habida cuenta de lo anterior, tenemos que determinar si la Unión Europea aportó pruebas y argumentos suficientes para acreditar *prima facie* que Rusia no tuvo en cuenta los factores económicos pertinentes enumerados en el párrafo 3 del artículo 5 con respecto a ninguna de las situaciones previstas en esa disposición.

7.5.6.3.2.2 La cuestión de si Rusia tuvo en cuenta los factores económicos pertinentes al evaluar el riesgo para la vida y la salud de los animales o la preservación de los vegetales

7.774. Examinaremos en primer lugar los argumentos y pruebas presentados por la Unión Europea por lo que respecta al incumplimiento por Rusia de su obligación en la primera situación arriba descrita. La Unión Europea ha aducido sistemáticamente que Rusia ha incumplido su obligación de realizar una evaluación del riesgo. Por lo que respecta al párrafo 3 del artículo 5 del Acuerdo MSF, sugiere que la obligación establecida en ese artículo en lo tocante a la evaluación del riesgo para la vida y la salud de los animales debe considerarse en conjunción con las obligaciones establecidas en los párrafos 1 y 2 del artículo 5. Esto parece implicar que si un Miembro está obligado a realizar una evaluación del riesgo conforme a esas disposiciones, también estará obligado a tener en cuenta los factores económicos pertinentes enumerados en el párrafo 3 del artículo 5, y solo los factores económicos cuya pertinencia se ha determinado, al evaluar ese riesgo.

7.775. Como se indica más arriba, consideramos que si hay testimonios científicos suficientes pero no hay conformidad con la norma internacional pertinente, todo Miembro que no base sus MSF en una evaluación del riesgo, tal como esta se define en el párrafo 1 del artículo 5 y el párrafo 4 del Anexo A del Acuerdo MSF, no estará en condiciones de actuar en forma compatible con el párrafo 3 del artículo 5.

7.776. Hemos constatado que la prohibición para toda la UE no se basa en la norma internacional pertinente¹⁰⁹² y no se basa en una evaluación del riesgo adecuada a las circunstancias en un caso en que había testimonios científicos suficientes para que Rusia pudiera realizar una evaluación del riesgo adecuada a las circunstancias.¹⁰⁹³ Basándonos en esas constataciones y en el razonamiento arriba expuesto, constatamos que la prohibición para toda la UE es incompatible con el párrafo 3 del artículo 5.

7.5.6.3.2.3 La cuestión de si Rusia tuvo en cuenta los factores económicos pertinentes al determinar la medida que había de aplicarse para lograr el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria

7.777. Pasamos ahora a la segunda situación, es decir, cuando un Miembro está determinando la medida que ha de aplicarse para lograr el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria. Consideramos a ese respecto que la obligación establecida en el párrafo 3 del artículo 5 en el contexto de la determinación de la medida que ha de aplicarse nace una vez que un Miembro ha establecido su NADP relativo a una enfermedad o un organismo patógeno, y normalmente después de que haya evaluado los riesgos con ellos relacionados. No obstante, como observamos en el párrafo 7.772 *supra*, incluso cuando una medida se adopta de conformidad con el párrafo 7 del artículo 5, sin una evaluación del riesgo, la obligación establecida en el párrafo 3 del artículo 5 sigue siendo aplicable en lo que respecta a la elección de la medida que ha de aplicarse. En cualquier caso, como se indica más arriba, la obligación de tener en cuenta los factores económicos pertinentes no obliga a los Miembros a adoptar una MSF en particular; simplemente, los Miembros, al determinar esa medida, han de tener en cuenta esos factores económicos pertinentes, y solo esos factores.

¹⁰⁹² Véase el párrafo 7.718 *supra*.

¹⁰⁹³ Véase el párrafo 7.719 *supra*.

7.778. En la presente diferencia la Unión Europea no ha aportado pruebas o argumentos en apoyo de su alegación de que Rusia no tuvo en cuenta los factores económicos pertinentes enumerados en el párrafo 3 del artículo 5, y solo esos factores, al determinar que impondría las medidas en litigio. En ese sentido, la Unión Europea limitó su argumentación a un solo párrafo en su primera comunicación escrita, donde afirma, sin más explicaciones, que "al evaluar el riesgo para la salud de los animales y determinar las medidas que habrán de aplicarse para lograr el nivel adecuado de protección sanitaria, Rusia no tuvo en cuenta todos los factores económicos pertinentes mencionados en el párrafo 3 del artículo 5 del Acuerdo MSF, incluida la relación costo-eficacia de otros posibles métodos para limitar los riesgos".¹⁰⁹⁴

7.779. El Grupo Especial ha señalado que incumbe a la parte reclamante la obligación de presentar pruebas y argumentos suficientes para acreditar *prima facie* que la parte demandada no tuvo en cuenta los factores económicos pertinentes enumerados en el párrafo 3 del artículo 5. A nuestro juicio, la Unión Europea no ha satisfecho esa obligación en lo que respecta a su alegación de que Rusia no tuvo en cuenta esos factores económicos pertinentes, incluida la relación costo-eficacia de otros posibles métodos para limitar los riesgos.

7.780. Aparentemente, la Unión Europea infiere que la adopción de una MSF rigurosa contra sus exportaciones de los productos en cuestión significa necesariamente que no se tuvieron en cuenta los factores económicos pertinentes enumerados en el párrafo 3 del artículo 5. A nuestro juicio, esto no es suficiente para respaldar esa alegación.

7.781. Además, el Grupo Especial toma nota de la aseveración de Rusia de que efectivamente tuvo en cuenta los posibles perjuicios por pérdida de producción, los costos de control y la relación costo-eficacia de otros posibles métodos.¹⁰⁹⁵ La Unión Europea no ha objetado a esa declaración en el curso de estas actuaciones.

7.782. Basándonos en lo anterior, estimamos que la Unión Europea no ha cumplido su obligación de acreditar *prima facie* que la prohibición para toda la UE es incompatible con el párrafo 3 del artículo 5 del Acuerdo MSF por lo que respecta a si Rusia tuvo en cuenta los factores económicos pertinentes al determinar la medida que había de aplicarse para lograr el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria.

7.5.6.3.3 Conclusión

7.783. Constatamos que la prohibición para toda la UE es incompatible con el párrafo 3 del artículo 5 del Acuerdo MSF porque Rusia, al no basar esa medida en una evaluación del riesgo en circunstancias en las que el párrafo 7 del artículo 5 no es aplicable, pudo no haber tenido en cuenta los factores económicos pertinentes enumerados en el párrafo 3 del artículo 5 al evaluar, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 5 y el párrafo 4 del Anexo A del Acuerdo MSF, los riesgos de entrada y propagación de la peste porcina africana. No obstante, la Unión Europea no ha acreditado *prima facie* la incompatibilidad de la prohibición para toda la UE con la obligación de Rusia de tener en cuenta los factores económicos pertinentes enumerados en el párrafo 3 del artículo 5 al determinar la medida que había de aplicarse para lograr el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria por lo que respecta a la peste porcina africana.

7.5.6.4 La cuestión de si Rusia tuvo en cuenta el objetivo de reducir al mínimo los efectos negativos sobre el comercio al determinar el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria

7.5.6.4.1 Principales argumentos de las partes

¹⁰⁹⁴ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 262.

¹⁰⁹⁵ Respuesta de Rusia a la pregunta 154 del Grupo Especial, párrafo 279 (donde se hace referencia a la Declaración de Vladimir Maslow sobre el brote de peste porcina africana que se produjo en una de las empresas del grupo AGOECO en la región de Voronezh de la Federación de Rusia (Prueba documental RUS-148)).

7.5.6.4.1.1 Unión Europea

7.784. La Unión Europea se remite a la declaración del Grupo Especial, en el asunto *CE - Hormonas*, de que el párrafo 4 del artículo 5 no impone a los Miembros una obligación, pero debe tenerse en cuenta al interpretar otras disposiciones del Acuerdo MSF.¹⁰⁹⁶

7.785. La Unión Europea señala que el Acuerdo MSF impone tácitamente a los Miembros la obligación de determinar su NADP.¹⁰⁹⁷ Como Rusia no ha especificado expresamente su NADP, la Unión Europea deduce de un análisis de las medidas nacionales rusas que el NADP de Rusia es "bastante bajo".¹⁰⁹⁸

7.786. Dado que Rusia aplica una prohibición para toda la UE y cuatro prohibiciones individuales a nivel de país, la Unión Europea mantiene que Rusia no ha tenido en cuenta el objetivo de reducir al mínimo los efectos negativos sobre el comercio al determinar su NADP, y en consecuencia ha infringido lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo MSF.¹⁰⁹⁹

7.5.6.4.1.2 Rusia

7.787. Rusia aduce que se presume que las medidas relativas a Estonia, Letonia, Lituania y Polonia son compatibles con los párrafos 3, 4 y 6 del artículo 5 porque están en conformidad con las normas jurídicas pertinentes enunciadas en el Código Terrestre.¹¹⁰⁰ Mantiene, además, que la Unión Europea no ha sustentado sus alegaciones contra la prohibición para toda la UE, que Rusia considera justificada a la luz de lo dispuesto en el párrafo 7 del artículo 5, y en consecuencia compatible con cualquier otra disposición del artículo 5.¹¹⁰¹

7.788. Rusia afirma que el párrafo 4 del artículo 5 no impone ninguna obligación, y que, teniendo en cuenta el objetivo de reducir al mínimo los efectos negativos sobre el comercio, en el sentido de los párrafos 4 y 6 del artículo 5, ofreció a la Unión Europea adoptar medidas menos restrictivas del comercio, como el comercio desde compartimentos libres de peste porcina africana o la enmienda de los requisitos de los certificados veterinarios. No obstante, el hecho de que los Estados miembros de la UE no adoptaran medidas adecuadas de control y erradicación de la peste porcina africana hizo imposible adoptar esas medidas alternativas.¹¹⁰²

7.5.6.4.2 Análisis realizado por el Grupo Especial

7.789. El párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo MSF estipula que los Miembros, al determinar su NADP, "deberán" tener en cuenta el objetivo de reducir al mínimo los efectos negativos sobre el comercio.

7.790. Los Grupos Especiales a cargo de los asuntos *CE - Hormonas* y *Estados Unidos - Animales* han concluido que el párrafo 4 del artículo 5 no impone a los Miembros una obligación positiva, porque es de carácter exhortativo.¹¹⁰³ Sin embargo, también constataron que esa disposición es pertinente para la interpretación de otras disposiciones del Acuerdo MSF.¹¹⁰⁴ Además, en *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión* el Órgano de Apelación consideró que los Miembros deben respetar las disciplinas del párrafo 4 del artículo 5 al elegir su NADP.¹¹⁰⁵

¹⁰⁹⁶ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 264 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, *CE - Hormonas (Canadá)*, párrafo 8.169).

¹⁰⁹⁷ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 265 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafos 205-207).

¹⁰⁹⁸ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 265.

¹⁰⁹⁹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 266.

¹¹⁰⁰ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 216.

¹¹⁰¹ Respuesta de Rusia a la pregunta 154 del Grupo Especial, párrafo 277.

¹¹⁰² Respuesta de Rusia a la pregunta 154 del Grupo Especial, párrafo 280.

¹¹⁰³ Informes del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.404; *CE - Hormonas (Canadá)*, párrafo 8.169; y *CE - Hormonas (Estados Unidos)*, párrafo 8.166. En *Estados Unidos - Animales* el Grupo Especial dio una explicación detallada de por qué el párrafo 4 del artículo 5 no establece una obligación positiva. Véase el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafos 7.397-7.404.

¹¹⁰⁴ Informes del Grupo Especial, *CE - Hormonas (Canadá)*, párrafo 8.169; y *CE - Hormonas (Estados Unidos)*, párrafo 8.166.

¹¹⁰⁵ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, nota 1088.

7.791. Aparentemente, la Unión Europea coincide con esa interpretación. Sin embargo, pide al Grupo Especial que constate que las medidas en litigio son incompatibles con las obligaciones que corresponden a Rusia en virtud del párrafo 4 del artículo 5.¹¹⁰⁶

7.792. Habida cuenta del carácter exhortativo del párrafo 4 del artículo 5, el Grupo Especial no formulará constataciones sobre si Rusia tuvo en cuenta el objetivo de reducir al mínimo los efectos negativos sobre el comercio al determinar su NADP. No obstante, esto es sin perjuicio de que el Grupo Especial examine el objetivo de reducir al mínimo los efectos negativos sobre el comercio internacional al interpretar otras disposiciones del Acuerdo MSF a la luz de las alegaciones formuladas por la Unión Europea.

7.5.6.5 La cuestión de si la prohibición para toda la UE entraña un grado de restricción del comercio mayor del requerido, en el sentido del párrafo 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF

7.5.6.5.1 Principales argumentos de las partes

7.5.6.5.1.1 Unión Europea

7.793. Remitiéndose a las pruebas fácticas obrantes en el expediente, la Unión Europea concluye que Rusia tiene "un NADP bastante bajo".¹¹⁰⁷ Al mismo tiempo, la Unión Europea alega que aun suponiendo que Rusia tuviera un NADP muy alto o conservador, hay una medida alternativa que satisface cumulativamente las condiciones establecidas en la nota 3 del Acuerdo MSF.¹¹⁰⁸

7.794. La Unión Europea aduce que las medidas de Rusia en litigio entrañan un grado de restricción del comercio mayor del requerido porque, a juicio de la Unión Europea, la aplicación de las normas del Código Terrestre es una medida sanitaria o fitosanitaria alternativa:

- 1) razonablemente disponible teniendo en cuenta su viabilidad técnica y económica,
- 2) que consigue el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria del Miembro y
- 3) que es significativamente menos restrictiva del comercio que la medida impugnada.¹¹⁰⁹

7.795. La Unión Europea sostiene que la aplicación del Código Terrestre, que recomienda la regionalización y los intercambios comerciales desde los países/zonas libres de peste porcina africana o desde cualquier parte de un país que notifique la presencia de peste porcina africana si los productos han sido objeto de tratamientos específicos, es una medida alternativa que satisface todos los requisitos jurídicos del párrafo 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF.¹¹¹⁰

7.796. La Unión Europea mantiene que la adopción de las recomendaciones del Código Terrestre es una medida razonablemente disponible, porque no impondrá a Rusia una carga económica adicional que la haga inviable.¹¹¹¹ Las medidas de control son responsabilidad de la Unión Europea, en cuanto que país exportador, y las autoridades competentes de Rusia ya verifican los certificados sanitarios para el intercambio comercial de distintos productos de cerdo procedentes de la Unión Europea.¹¹¹²

7.797. La Unión Europea también mantiene que aplicar la regionalización como se recomienda en el Código Terrestre permitirá a Rusia alcanzar su NADP.¹¹¹³ Las normas de la OIE se basan en la información científica y técnica más reciente, y, si se aplican correctamente, protegen la sanidad y

¹¹⁰⁶ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 358; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 194.

¹¹⁰⁷ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 248.

¹¹⁰⁸ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 249.

¹¹⁰⁹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 250; no se reproduce la nota de pie de página (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 194, donde a su vez se hace referencia al informe del Grupo Especial, *Australia - Salmón*, párrafo 95) y párrafo 252.

¹¹¹⁰ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 252; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 134.

¹¹¹¹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 253 y 254.

¹¹¹² Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 254.

¹¹¹³ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 255.

el bienestar de los animales, así como la salud pública veterinaria, durante la producción y el comercio de animales y productos de origen animal.¹¹¹⁴ Según la Unión Europea, la aplicación del Código Terrestre, en particular la regionalización, satisfará un NADP tanto "bastante bajo" como "muy alto".¹¹¹⁵

7.798. La Unión Europea también afirma que sus medidas de control han demostrado ser sumamente eficaces para contener la peste porcina africana. Es uno de los principales exportadores de productos del cerdo del mundo, y no hay pruebas de que ninguno de los interlocutores comerciales de la Unión Europea haya sufrido brotes de peste porcina africana debido a exportaciones procedentes de la Unión Europea después de enero de 2014.¹¹¹⁶

7.799. La Unión Europea aduce que aplicar la regionalización como se recomienda en el Código Terrestre entraña un grado de restricción del comercio significativamente inferior al de las medidas de Rusia. Detalla que el Código Terrestre permite los intercambios comerciales originarios de zonas libres de peste porcina africana situadas en países que notifican la presencia de la enfermedad, mientras que las medidas de Rusia en litigio entrañan el mayor grado posible de restricción del comercio, es decir, una prohibición de ese comercio.¹¹¹⁷

7.800. En opinión de la Unión Europea, una prohibición relativa a todo el país de los productos en cuestión que puedan proceder de zonas situadas a miles de kilómetros de una zona infectada es "escandalosamente desproporcionada", siempre que en las zonas limitadas donde se han producido brotes de peste porcina africana se hayan adoptado las medidas de contención necesarias.¹¹¹⁸

7.801. La Unión Europea concluye que, por las razones explicadas en los párrafos anteriores, las medidas en litigio son incompatibles con las disposiciones del párrafo 6 del artículo 5.¹¹¹⁹

7.5.6.5.1.2 Rusia

7.802. Rusia aduce que la Unión Europea no ha acreditado *prima facie* que exista una medida alternativa que satisfice los tres requisitos del párrafo 6 del artículo 5.¹¹²⁰ Según Rusia, no hay alternativas menos restrictivas del comercio disponibles que puedan lograr el NADP de Rusia, que está basado en la norma internacional pertinente.¹¹²¹

7.803. Rusia sostiene que el Grupo Especial debe desestimar la alegación formulada por la Unión Europea al amparo del párrafo 6 del artículo 5. En primer lugar, en la medida en que la Unión Europea deduzca el NADP de Rusia de las medidas aplicadas a las importaciones, Rusia opina que esas medidas no pueden lógicamente entrañar un grado de restricción del comercio mayor del requerido para lograr su NADP.¹¹²² En segundo lugar, Rusia sostiene que en la medida en que la Unión Europea deduzca un NADP distinto de las medidas nacionales aplicadas por Rusia, la Unión Europea replantea una alegación de existencia de NADP supuestamente distintos que corresponde al ámbito de aplicación del párrafo 5 del artículo 5, y que en consecuencia debe ser desestimada por el Grupo Especial en su análisis en el marco del párrafo 6 del artículo 5.¹¹²³

7.804. Rusia detalla, además, que si el país exportador no cumple su obligación de establecer, y demostrar objetivamente que ha establecido, zonas de contención de conformidad con las directrices de la OIE, el país importador puede rechazar las zonas propuestas por el país exportador, que no reflejan el mismo NADP, e imponer restricciones a la importación a nivel de

¹¹¹⁴ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 256 (donde se cita la Guía del Usuario del Código Terrestre, párrafos A.2 y A.3 (Prueba documental EU-2)).

¹¹¹⁵ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 255.

¹¹¹⁶ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 257.

¹¹¹⁷ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 258.

¹¹¹⁸ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 258.

¹¹¹⁹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 259.

¹¹²⁰ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 337.

¹¹²¹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 334.

¹¹²² Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 336.

¹¹²³ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 336. Rusia señala que no aplica NADP diferenciados para los cerdos vivos nacionales y los cerdos vivos y los productos cárnicos de cerdo importados (Primera comunicación escrita de Rusia, nota 637 al párrafo 336, donde se hace referencia a la primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 275-287).

todo el país.¹¹²⁴ Rusia afirma que actuó en consecuencia y en cumplimiento del Código Terrestre.¹¹²⁵

7.805. Rusia afirma también que cuando hay que hacer frente a lo que a su juicio constituye la combinación "letal" de una gran densidad de jabalíes y altos porcentajes de granjas domésticas de baja bioseguridad, las medidas de importación basadas en la compartimentación son las que entrañan el menor grado de restricción del comercio que permitiría lograr el NADP de Rusia.¹¹²⁶ En una fase más avanzada de las actuaciones, Rusia también afirmó que como ha "manifestado reiteradamente en su comunicación con la Unión Europea ... la Federación de Rusia ha aplicado un NADP alto de conformidad con las disposiciones establecidas en el Código Terrestre de la OIE".¹¹²⁷ Entendemos que esto significa que Rusia reconoce que las medidas que están en conformidad con las recomendaciones del Código Terrestre para la seguridad del comercio de los productos abarcados por el capítulo 15.1 (es decir, las relativas a la regionalización, la compartimentación o el tratamiento para destruir el virus de la peste porcina africana) satisfarían el NADP de Rusia.

7.5.6.5.2 Análisis realizado por el Grupo Especial

7.5.6.5.2.1 El criterio jurídico

7.806. El párrafo 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF dispone que los Miembros se asegurarán de que sus MSF no entrañen un grado de restricción del comercio mayor del requerido para lograr el NADP del Miembro de que se trate, teniendo en cuenta su viabilidad técnica y económica.

7.807. De conformidad con la nota 3 al párrafo 6 del artículo 5, para que se considere que una medida entraña un grado de restricción del comercio mayor del requerido, el reclamante tiene que demostrar¹¹²⁸ que hay una medida alternativa: i) razonablemente disponible teniendo en cuenta su viabilidad técnica y económica; ii) con la que se consiga el NADP del Miembro; y iii) que sea significativamente menos restrictiva del comercio que la medida impugnada.¹¹²⁹ El Órgano de Apelación ha observado que esos tres requisitos son de carácter acumulativo, de modo que, para establecer una incompatibilidad con el párrafo 6 del artículo 5, debe demostrarse que concurren todos ellos.¹¹³⁰

7.808. Recordamos que el Órgano de Apelación ha observado que "la medida alternativa propuesta por un reclamante que impugna una MSF de otro Miembro es un 'instrumento conceptual' que debe utilizarse a los efectos del análisis del párrafo 6 del artículo 5."¹¹³¹ En consecuencia, una demostración de que la medida alternativa satisface el nivel adecuado de protección del Miembro pertinente no quiere decir que el Miembro cuya MSF se haya declarado incompatible con el párrafo 6 del artículo 5 tenga que adoptar esa medida alternativa o que la medida alternativa sea la única opción que permita lograr el nivel de protección deseado.¹¹³²¹¹³³

¹¹²⁴ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 337; y observaciones de Rusia sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 286 del Grupo Especial, párrafo 149.

¹¹²⁵ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 337; y observaciones de Rusia sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 286 del Grupo Especial, párrafo 149.

¹¹²⁶ Respuesta de Rusia a la pregunta 159 del Grupo Especial, párrafo 300.

¹¹²⁷ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 143.

¹¹²⁸ Incumbe al reclamante demostrar cada uno de los tres elementos. Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.431 (donde se hace referencia al informe del Órgano de Apelación, *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 126, y al informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.525).

¹¹²⁹ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.203.

¹¹³⁰ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.203. Véanse también los informes del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 194; y *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 95; así como los informes del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafos 7.430 y 7.431; *India - Productos agropecuarios*, párrafos 7.521 y 7.522; *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.331; y *Australia - Manzanas*, párrafo 7.1098.

¹¹³¹ (nota de pie de página del original) Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 363.

¹¹³² (nota de pie de página del original) Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 363.

¹¹³³ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.203.

7.809. La Unión Europea alega que las medidas en litigio son incompatibles con el párrafo 6 del artículo 5 porque aplicar el criterio de regionalización de conformidad con el Código Terrestre es una medida alternativa que está razonablemente disponible para Rusia y no conlleva dificultades técnicas o una carga económica inviable, al tiempo que logra el NADP de Rusia y entraña un grado de restricción del comercio significativamente inferior.¹¹³⁴ La Unión Europea mantiene que cumplir lo dispuesto en el Código Terrestre (es decir, permitir los intercambios comerciales procedentes de zonas libres de la enfermedad en forma coherente con la regionalización) y reconocer la regionalización constituiría una alternativa que entrañaría un grado de restricción del comercio significativamente menor.¹¹³⁵

7.810. Por lo que respecta a la prohibición para toda la UE, Rusia aduce que el párrafo 7 del artículo 5 "obvia" la necesidad de cumplir otras disposiciones de dicho artículo, incluido su párrafo 6.¹¹³⁶

7.811. El Grupo Especial solo estará obligado a abordar la cuestión de si el párrafo 7 del artículo 5 "obvia" la necesidad de cumplir el párrafo 6 del mismo artículo si constata que Rusia cumple el párrafo 7 del artículo 5.¹¹³⁷ En el párrafo 7.707 *supra* constatamos que la prohibición para toda la UE no está sujeta a lo dispuesto en el párrafo 7 del artículo 5. Por consiguiente, no vemos necesidad alguna de abordar el argumento de Rusia relativo a la relación entre los párrafos 7 y 6 del artículo 5.

7.812. Recordamos que en el párrafo 7.494 *supra* constatamos que la prohibición para toda la UE no está basada en las normas internacionales articuladas en el Código Terrestre.

7.813. Habida cuenta de lo anterior, el Grupo Especial tiene que determinar si la Unión Europea ha identificado una o más medidas alternativas. A continuación, el Grupo Especial tiene que examinar si las medidas alternativas propuestas por la Unión Europea: i) están razonablemente disponibles para Rusia, teniendo en cuenta su viabilidad técnica y económica; ii) logran el NADP de Rusia; y iii) entrañan un grado de restricción del comercio significativamente menor que la prohibición para toda la UE.¹¹³⁸ Procedemos ahora a examinar las medidas alternativas identificadas por la Unión Europea.

7.5.6.5.2.2 La cuestión de si la Unión Europea ha identificado una o más medidas alternativas

7.814. Las medidas que la Unión Europea sugiere como alternativas son las derivadas de la aplicación del Código Terrestre, que recomienda la regionalización y los intercambios comerciales desde los países/zonas libres de peste porcina africana o desde cualquier parte de un país que notifique la presencia de peste porcina africana si los productos han sido objeto de tratamientos específicos.¹¹³⁹ En particular, la Unión Europea aduce que en lugar de una prohibición para toda la UE Rusia debería permitir los intercambios comerciales de determinados productos al amparo de las disposiciones específicas del capítulo 15.1 del Código Terrestre. El cuadro 7 *infra* contiene las medidas alternativas identificadas por la Unión Europea como pertinentes para la prohibición para toda la UE, sobre la base de las disposiciones del Código Terrestre especificadas.

¹¹³⁴ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 259.

¹¹³⁵ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 134.

¹¹³⁶ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 409 (donde se citan los informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.2969, en que se constata que "el párrafo 2 del artículo 2 excluye de su ámbito de aplicación los tipos de situaciones abarcadas por el párrafo 7 del artículo 5"). Rusia afirma que esta exclusión comprende las disposiciones invocadas por la Unión Europea al amparo del artículo 5. Véase también la respuesta de Rusia a la pregunta 154 del Grupo Especial, párrafos 276-278; y las observaciones de Rusia sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 286 del Grupo Especial, párrafo 148.

¹¹³⁷ Esto refleja el criterio adoptado en *Estados Unidos - Animales*, donde el Grupo Especial, tras haber constatado que la exención del párrafo 7 del artículo 5 no abarcaba las medidas de los Estados Unidos, decidió no examinar el argumento de los Estados Unidos de que el mantenimiento de una medida provisional en virtud del párrafo 7 del artículo 5 excluiría la aplicabilidad del párrafo 6 del artículo 5 (informe del Grupo Especial, *Estados Unidos- Animales*, párrafo 7.439).

¹¹³⁸ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.203.

¹¹³⁹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 252; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 134.

Cuadro 7 Medidas alternativas identificadas por la Unión Europea¹¹⁴⁰

Producto	Disposición del Código Terrestre	Recomendación
Porcinos vivos	Artículo 15.1.5	Permitir los intercambios comerciales desde las zonas libres de peste porcina africana de la UE.
Semen de cerdos domésticos y embriones de cerdos domésticos recolectados <i>in vivo</i>	Artículos 15.1.8 y 15.10	Permitir los intercambios comerciales desde las zonas libres de peste porcina africana de la UE.
Carne fresca de cerdos domésticos y de jabalíes	Artículos 15.1.12. y 15.1.13	Permitir los intercambios comerciales desde las zonas libres de peste porcina africana de la UE.

7.815. A nuestro juicio, la Unión Europea ha identificado claramente las medidas alternativas por lo que respecta a los productos en cuestión. Procederemos ahora a examinar si las medidas basadas en las recomendaciones del Código Terrestre identificadas por la Unión Europea satisfacen los tres elementos acumulativos del párrafo 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF.

7.5.6.5.2.3 La cuestión de si las medidas basadas en las recomendaciones del Código Terrestre sobre regionalización están razonablemente disponibles, teniendo en cuenta su viabilidad técnica y económica

7.816. Tras haber determinado las medidas alternativas identificadas por la Unión Europea, tenemos que examinar en primer lugar si esas medidas alternativas están razonablemente disponibles para Rusia, habida cuenta de su viabilidad técnica y económica. Por lo que respecta al primer requisito, varios grupos especiales han observado que el examen de la viabilidad técnica y económica debe hacerse a la luz de las circunstancias que prevalecen en el mundo real.¹¹⁴¹ Además, en el asunto *India - Productos agropecuarios* el Grupo Especial constató que "las medidas basadas en las recomendaciones del Código Terrestre son técnica y económicamente viables, y constituyen alternativas razonablemente disponibles a" las medidas de la India (la parte demandada) relativas a la influenza aviar.¹¹⁴²

7.817. Rusia no ha negado la disponibilidad técnica y económica de las medidas que están en consonancia con el Código Terrestre. Por el contrario, ha alegado que sus medidas relativas a la importación de los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea están "basadas en la medida posible" en las normas internacionales articuladas en el Código Terrestre, lo que implica que considera que esas normas están técnica y económicamente a su alcance.

7.818. Como indica la Unión Europea, las medidas alternativas derivadas del Código Terrestre incluyen la aceptación de las importaciones de los productos en cuestión originarios de las zonas libres de peste porcina africana, en consonancia con lo dispuesto en el Código Terrestre. A nuestro juicio, aceptar esas importaciones procedentes de la Unión Europea no conlleva una gran carga técnica o económica. Antes bien, requiere una colaboración adecuada entre los servicios veterinarios de la Unión Europea y Rusia para determinar qué zonas están libres de peste porcina africana y adoptar las medidas necesarias para que los intercambios comerciales de los productos en cuestión procedentes de esas zonas se reanuden. Recordamos que un elemento primario para la autorización de esos intercambios comerciales sería la modificación del texto de los certificados veterinarios requeridos por Rusia. A tenor de las pruebas que figuran en el expediente, Rusia lo ha hecho en el pasado¹¹⁴³, entre otras cosas con respecto a la aceptación de productos tratados pertinentes originarios de los Estados miembros de la UE no afectados.¹¹⁴⁴

7.819. Examinando esos elementos, consideramos que las medidas recomendadas en el Código Terrestre con respecto a la regionalización están razonablemente disponibles para Rusia, porque son técnica y económicamente viables.

¹¹⁴⁰ Este cuadro se ha preparado sobre la base de la declaración inicial de la Unión Europea en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafos 72-76.

¹¹⁴¹ Informe del Grupo Especial, *Japón - Manzanas (párrafo 5 del artículo 21 - Estados Unidos)*, párrafo 8.171. En su informe sobre el asunto *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.540, el Grupo Especial hizo suyo este criterio.

¹¹⁴² Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.546.

¹¹⁴³ Véanse las Pruebas documentales EU-159 y EU-160.

¹¹⁴⁴ Véanse las Pruebas documentales EU-162 y RUS-324.

7.5.6.5.2.4 La cuestión de si las medidas basadas en las recomendaciones sobre regionalización del Código Terrestre logran el NADP de Rusia

7.820. Por lo que respecta al segundo requisito, que la medida alternativa propuesta logre el NADP de Rusia, el Grupo Especial recuerda que ha constatado que el NADP de Rusia es alto o conservador.¹¹⁴⁵

7.821. Recordamos que Rusia afirma que el hecho de que la Unión Europea no haya demostrado el establecimiento de zonas o compartimentos libres de peste porcina africana en forma compatible con el Código Terrestre o el cumplimiento de las condiciones establecidas para el comercio seguro de productos tratados hace que las prohibiciones de la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia cumplan las disposiciones del Código Terrestre.¹¹⁴⁶ A nuestro juicio, esto confirma la declaración de Rusia de que si aplicara medidas conformes con las recomendaciones del Código Terrestre, esas medidas lograrían su NADP.

7.822. Remitiéndose a la obligación de los Miembros de aceptar los productos que satisfagan una o más de las alternativas previstas en una norma internacional pertinente, la Unión Europea aduce que contrariamente a lo que aparentemente cree Rusia, un país no puede escoger zonas o compartimentos libres de peste porcina africana sobre la base de su NADP.¹¹⁴⁷ La Unión Europea aduce que las alternativas descritas en el Código Terrestre (país, zona, o compartimento libres de peste porcina africana) guardan relación con las características objetivas de la situación de la peste porcina africana, y no con una elección subjetiva del Miembro importador.¹¹⁴⁸ La Unión Europea considera que así lo respalda el rechazo por el Grupo Especial, en el asunto *India - Productos agropecuarios*, de la afirmación de la India de que podía escoger qué recomendación del Código Terrestre procedía aplicar en lo referente a la influenza aviar.¹¹⁴⁹ Procedemos ahora a aplicar el criterio jurídico a los hechos del presente caso.

7.823. Al referirse al segundo requisito -especialmente a la identificación del nivel de protección que se lograría mediante la medida alternativa- el Grupo Especial a cargo del asunto *India - Productos agropecuarios* examinó el nivel de protección de una medida alternativa basada en las normas internacionales pertinentes. El Grupo Especial constató que el Código Terrestre dispone lo necesario para alcanzar un nivel óptimo de seguridad en virtud del cual puede facilitarse el comercio seguro impidiendo que la influenza aviar se introduzca en un país importador.¹¹⁵⁰

7.824. Nos parece adecuado aplicar un enfoque similar al empleado por el Grupo Especial en el asunto *India - Productos agropecuarios*. En la presente diferencia, Rusia no alega que sus medidas tratan de alcanzar un NADP más alto que el que se alcanzaría mediante la aplicación de las recomendaciones del Código Terrestre. Antes bien, Rusia sostiene que sus medidas están en conformidad con el Código Terrestre o se basan en él.¹¹⁵¹

7.825. En sus respuestas a las preguntas del Grupo Especial la OIE se remite al prefacio del Código Terrestre, el cual indica que "las normas consignadas en el Código ... buscan mejorar la sanidad y el bienestar animal al igual que la salud pública veterinaria en todo el mundo. Con este fin, prevé textos normativos para garantizar el comercio internacional seguro de animales

¹¹⁴⁵ Véase el párrafo 7.752 *supra*.

¹¹⁴⁶ Observaciones de Rusia sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 286 del Grupo Especial, párrafo 149.

¹¹⁴⁷ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 131.

¹¹⁴⁸ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 132.

¹¹⁴⁹ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 133 (donde se cita el informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.270; e informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.102).

¹¹⁵⁰ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafos 7.580 y 7.581. El Órgano de Apelación observó que ese criterio no había sido objeto de apelación, pero consideró que reflejaba una evaluación de las medidas alternativas propuestas que satisfacían el NADP de la India. Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.224.

¹¹⁵¹ La situación es aquí distinta de la que prevalecía en el asunto *Estados Unidos - Animales*, en el que el Grupo Especial examinó si la medida alternativa sugerida por la Argentina, que era distinta de una norma internacional, alcanzaría el NADP de los Estados Unidos con respecto a la fiebre aftosa. Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafos 7.454-7.548. Véanse también los párrafos 7.435-7.437 y 7.442.

terrestres".¹¹⁵² La OIE también observó que "cada una de las diversas combinaciones de pruebas, tratamiento y certificación identificadas en el capítulo 15.1 permite el comercio seguro de animales y productos de origen animal".¹¹⁵³ La OIE concluye, además, que "con independencia de la política de un país por lo que respecta al NADP, la OIE considera que la aplicación de las medidas recomendadas en el Código Terrestre satisface las condiciones para un comercio seguro de animales y productos de origen animal".¹¹⁵⁴

7.826. A nuestro juicio, las respuestas de la OIE confirman que las disposiciones del capítulo 15.1 ofrecerían un nivel de seguridad óptimo¹¹⁵⁵ para el comercio de los productos en cuestión. Basándonos en ello, estimamos que el nivel de protección que se lograría mediante las medidas alternativas, es decir, las resultantes de la aplicación de las recomendaciones sobre regionalización del Código Terrestre, es alto o conservador.

7.827. Sobre esa base, tenemos que examinar si el nivel de protección que se lograría mediante las medidas alternativas sugeridas por la Unión Europea satisface el NADP de Rusia por lo que respecta a la peste porcina africana.¹¹⁵⁶ Recordamos que hemos constatado que tanto el NADP de Rusia como el nivel de protección logrado mediante las medidas alternativas sugeridas por la Unión Europea son altos. Recordamos asimismo que Rusia reconoce que su NADP para la peste porcina africana, tal como se aplica a las importaciones de los productos en cuestión, podría alcanzarse por medio de medidas que estén en conformidad con las normas consagradas en el Código Terrestre.¹¹⁵⁷ Por consiguiente, concluimos que el nivel de protección logrado mediante la aplicación de medidas que estén en consonancia con las disposiciones del capítulo 15.1 del Código Terrestre logra el NADP de Rusia.

7.828. Procedemos, por tanto, a hacer la comparación entre el grado de restricción del comercio de la prohibición para toda la UE y las medidas alternativas identificadas por la Unión Europea.

7.5.6.5.2.5 La cuestión de si las medidas basadas en las recomendaciones sobre regionalización del Código Terrestre entrañan un grado de restricción del comercio significativamente menor que la prohibición para toda la UE

7.829. Anteriores grupos especiales han examinado el tercer requisito comparando las medidas alternativas propuestas por la parte reclamante con las medidas impugnadas.¹¹⁵⁸ En el asunto *India - Productos agropecuarios*, el Grupo Especial, tras expresar su acuerdo con el que estuvo a cargo del asunto *Australia - Salmón*, observó que "cualquier medida que imponga condiciones a la importación, aunque sea rigurosa, 'sería significativamente menos restrictiva del comercio que una prohibición tajante'".¹¹⁵⁹

7.830. Teniendo presente lo anterior, procedemos ahora a analizar si las medidas aplicadas de conformidad con las recomendaciones sobre regionalización del capítulo 15.1 del Código Terrestre entrañan un grado de restricción del comercio significativamente menor que la prohibición para toda la UE.

7.831. En el párrafo 7.494 *supra* constatamos que la prohibición para toda la UE no está basada en las normas internacionales articuladas en el Código Terrestre. Recordamos, además, que la Unión Europea ha demostrado que la prohibición para toda la UE es una medida compuesta que refleja la negativa de Rusia a aceptar determinadas importaciones de los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea.¹¹⁶⁰ Como hemos explicado, esto significa una prohibición de la importación de los productos no tratados en cuestión procedentes del territorio de los Estados miembros de la UE no afectados.

¹¹⁵² Respuesta de la OIE a la pregunta 19 del Grupo Especial.

¹¹⁵³ Respuesta de la OIE a la pregunta 19 del Grupo Especial.

¹¹⁵⁴ Respuesta de la OIE a la pregunta 19 del Grupo Especial.

¹¹⁵⁵ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafos 7.580 y 7.581.

¹¹⁵⁶ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 344.

¹¹⁵⁷ Véanse los párrafos 7.750 y 7.805 *supra*.

¹¹⁵⁸ Informes del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.425; *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.591; y *Australia - Salmón*, párrafo 8.182.

¹¹⁵⁹ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.590 (donde se cita el informe del Grupo Especial, *Australia - Salmón*, párrafo 8.182).

¹¹⁶⁰ Véanse los párrafos 7.83 y 7.84 *supra*.

7.832. En nuestra evaluación de las disposiciones pertinentes del Código Terrestre hemos explicado que algunas de las enunciadas en el capítulo 15.1 establecen lo necesario para el comercio seguro desde zonas libres de peste porcina africana. En nuestras constataciones en el marco del párrafo 3 del artículo 6 constatamos que la Unión Europea aportó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que hay zonas libres de peste porcina africana, que probablemente no variarán dentro del territorio de la Unión Europea fuera de los cuatro Estados miembros de la UE afectados.

7.833. Basándonos en lo anterior, concluimos que la alternativa propuesta por la Unión Europea, a saber, que Rusia base la prohibición para toda la UE en las recomendaciones sobre regionalización del Código Terrestre, que permiten el comercio seguro de determinados productos en cuestión procedentes de zonas libres de peste porcina africana abarcados por los artículos 15.1.5, 15.1.12 y 15.1.13, entraña un grado de restricción del comercio significativamente menor que una prohibición de los mismos productos.

7.5.6.5.3 Conclusión

7.834. Hemos constatado que la Unión Europea identificó determinadas medidas basadas en las recomendaciones sobre regionalización del Código Terrestre como una alternativa razonablemente disponible a la prohibición para toda la UE tal como se aplica a los productos abarcados por los artículos 15.1.5, 15.1.12 y 15.1.13. Hemos constatado asimismo que la alternativa es técnica y económicamente viable, lograría el NADP de Rusia, y entraña un grado de restricción del comercio significativamente menor que la prohibición para toda la UE. Por consiguiente, concluimos que la prohibición para toda la UE es incompatible con el párrafo 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF por lo que respecta a los productos no tratados abarcados por el capítulo 15.1 del Código Terrestre, porque entraña un grado de restricción del comercio significativamente mayor que el requerido para lograr el NADP de Rusia.

7.5.6.6 La cuestión de si las medidas en litigio representan más de lo necesario para la protección de la salud de los animales en el sentido del párrafo 2 del artículo 2

7.5.6.6.1 Principales argumentos de las partes

7.5.6.6.1.1 Unión Europea

7.835. La Unión Europea aduce que el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF es una disposición de carácter más general, y los párrafos 1, 2 y 6 del artículo 5 disposiciones más específicas.¹¹⁶¹ Según la Unión Europea, de ello se sigue que una constatación de infracción del párrafo 6 del artículo 5 por lo que respecta a la gestión de los riesgos dará lugar a una infracción consiguiente del párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF, más concretamente por lo que respecta al requisito de necesidad.¹¹⁶²

7.836. La Unión Europea aduce que Rusia no cumple las prescripciones del párrafo 6 del artículo 5 y la nota 3 del Acuerdo MSF.¹¹⁶³

7.5.6.6.1.2 Rusia

7.837. Rusia aduce que lo que a su juicio representa su cumplimiento provisional de las condiciones de los certificados veterinarios está justificado en virtud del párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF.¹¹⁶⁴ Destaca asimismo que el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF excluye de su ámbito de aplicación los tipos de situaciones abarcadas por el párrafo 7 del artículo 5.¹¹⁶⁵

¹¹⁶¹ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 129.

¹¹⁶² Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 130.

¹¹⁶³ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 134.

¹¹⁶⁴ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 382.

¹¹⁶⁵ Véase la primera comunicación escrita de Rusia, nota 697, donde se hace referencia a los informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.2969.

7.5.6.6.2 Análisis realizado por el Grupo Especial

7.5.6.6.2.1 Disposición jurídica pertinente

7.838. El párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF dispone lo siguiente:

Los Miembros se asegurarán de que cualquier medida sanitaria o fitosanitaria solo se aplique en cuanto sea necesaria para proteger la salud y la vida de las personas y de los animales o para preservar los vegetales, de que esté basada en principios científicos y de que no se mantenga sin testimonios científicos suficientes, a reserva de lo dispuesto en el párrafo 7 del artículo 5.

7.839. A tenor de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 2, una MSF deberá: i) aplicarse solo en cuanto sea necesaria para proteger la salud y la vida de las personas y de los animales o para preservar los vegetales; ii) estar basada en principios científicos; y iii) no mantenerse sin testimonios científicos suficientes, a reserva de lo dispuesto en el párrafo 7 del artículo 5.¹¹⁶⁶ Las alegaciones de la Unión Europea relativas al párrafo 6 del artículo 5 solo afectan al inciso i): la aplicación de la MSF solo en cuanto que sea necesaria para proteger la salud y la vida de las personas y de los animales o para preservar los vegetales.

7.840. El Órgano de Apelación ha constatado que las obligaciones básicas establecidas en el artículo 2 inspiran y dan sentido a otras disposiciones del Acuerdo MSF y se ponen en aplicación en esas disposiciones, incluso mediante algunas de las obligaciones más específicas previstas en el artículo 5. La obligación de que un Miembro se asegure de que una MSF solo se aplique en la medida necesaria para proteger la salud y la vida de las personas y de los animales o para preservar los vegetales está estrechamente relacionada con la obligación establecida en el párrafo 6 del artículo 5.¹¹⁶⁷

7.841. Se ha interpretado que esta estrecha relación significa que una constatación de incompatibilidad con el párrafo 6 del artículo 5 puede llevar a la presunción de incompatibilidad con la obligación, establecida en el párrafo 2 del artículo 2, de asegurarse de que una MSF solo se aplique en la medida necesaria para proteger la salud y la vida de las personas y de los animales o para preservar los vegetales. Esto significa que para confirmar una infracción del párrafo 2 del artículo 2 tras constatar una incompatibilidad con el párrafo 6 del artículo 5, un grupo especial debe verificar si esa presunción ha sido refutada.¹¹⁶⁸

7.842. En el asunto *India - Productos agropecuarios*, el Grupo Especial examinó el requisito de "necesidad" en el contexto de otras disposiciones pertinentes de los acuerdos abarcados, y concluyó que, de manera análoga a las prescripciones del párrafo 6 del artículo 5, se centra en el grado de restricción del comercio de una medida, su contribución al objetivo que persigue, y si una alternativa menos restrictiva del comercio puede hacer esa contribución.¹¹⁶⁹ El Grupo Especial también constató que "una constatación de que una medida es incompatible con el párrafo 6 del artículo 5 puede llevar a la presunción de que esa misma medida es incompatible con la obligación, establecida en el párrafo 2 del artículo 2, de asegurarse de que una MSF solo se aplique en la medida necesaria para proteger la salud y la vida de las personas y de los animales o para preservar los vegetales".¹¹⁷⁰ Convenimos con el Grupo Especial a cargo del asunto *India - Productos agropecuarios* en que el requisito de "necesidad" enunciado en el párrafo 2 del artículo 2 está estrechamente relacionado con la determinación en el marco del párrafo 6 del artículo 5.

7.843. La Unión Europea aduce que, habida cuenta de la relación entre el párrafo 2 del artículo 2 y el párrafo 6 del artículo 5¹¹⁷¹, una constatación de infracción del párrafo 6 del artículo 5 por lo

¹¹⁶⁶ Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1424.

¹¹⁶⁷ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.208. Véase también el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.367 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 339).

¹¹⁶⁸ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafos 5.37 y 5.38.

¹¹⁶⁹ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafos 7.607-7.613.

¹¹⁷⁰ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.614.

¹¹⁷¹ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 129 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, *CE - Hormonas (Canadá)*, párrafo 8.99).

que respecta a la gestión de los riesgos dará lugar a una infracción consiguiente del requisito de necesidad consagrado en el párrafo 2 del artículo 2.¹¹⁷² El Órgano de Apelación ha respaldado claramente el análisis presentado por el Grupo Especial en el asunto *India - Productos agropecuarios* al considerar que una infracción del párrafo 6 del artículo 5 no da lugar a una infracción consiguiente del párrafo 2 del artículo 2. Antes bien, esa constatación puede dar lugar a una presunción refutable.¹¹⁷³

7.844. A nuestro juicio, Rusia no ha presentado ningún argumento o prueba que puedan refutar la presunción derivada de una constatación de infracción del párrafo 6 del artículo 5. Por el contrario, ha centrado sus argumentos en la compatibilidad de las medidas en litigio con las obligaciones que le corresponden en virtud del párrafo 6 del artículo 5.

7.845. Recordamos nuestra constatación de que la prohibición para toda la UE entraña un grado de restricción del comercio significativamente mayor que las medidas alternativas identificadas por la Unión Europea. El Grupo Especial también ha constatado que las medidas alternativas están al alcance de Rusia y logran el NADP de Rusia por lo que respecta a la peste porcina africana.

7.5.6.6.2.2 Conclusión

7.846. A la luz de nuestras constataciones en el marco del párrafo 6 del artículo 5, y habida cuenta de los argumentos y pruebas presentados por Rusia para refutar la presunción de incompatibilidad con el párrafo 2 del artículo 2 derivada de una constatación de incompatibilidad de la prohibición para toda la UE con el párrafo 6 del artículo 5, constatamos que la prohibición para toda la UE es incompatible con el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF, porque se aplica más allá de lo necesario para proteger la salud y la vida de las personas y de los animales.

7.6 Alegaciones relativas a las prohibiciones de la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia

7.6.1 Alegaciones formuladas al amparo de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF

7.6.1.1 Principales argumentos de las partes

7.6.1.1.1 Unión Europea

7.847. La Unión Europea afirma que las medidas de Rusia no "están en conformidad" con ninguna norma internacional pertinente ni "se basan en ella", en el sentido de los párrafos 2 y 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF, respectivamente, sino que, por el contrario, están en contradicción con las normas internacionales pertinentes.¹¹⁷⁴

7.848. La Unión Europea mantiene que no se puede afirmar que una medida que de hecho contradice las normas internacionales está basada en las respectivas normas.¹¹⁷⁵

7.849. La Unión Europea aduce que si bien las normas internacionales pertinentes recomiendan los intercambios comerciales de diversos productos en cuestión procedentes de las zonas libres de peste porcina africana, o de productos que han sido tratados de manera que garantiza la destrucción del virus de la peste porcina africana, Rusia hace exactamente lo contrario y prohíbe esos intercambios desde zonas de la UE libres de peste porcina africana.¹¹⁷⁶

7.6.1.1.2 Rusia

7.850. Rusia centra sus argumentos en la conformidad de las prohibiciones de importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia con las normas internacionales pertinentes, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 3, lo que crearía una

¹¹⁷² Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 130.

¹¹⁷³ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafos 5.37 y 5.38.

¹¹⁷⁴ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 113 y 122.

¹¹⁷⁵ Declaración oral de la Unión Europea en la segunda reunión sustantiva, párrafo 56.

¹¹⁷⁶ Declaración oral de la Unión Europea en la segunda reunión sustantiva, párrafo 57.

presunción (refutable) de compatibilidad con las disposiciones pertinentes del Acuerdo MSF.¹¹⁷⁷ Subsidiariamente, Rusia afirma que sus medidas relativas a las importaciones procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia están "basadas en" las normas internacionales pertinentes en el sentido del párrafo 1 del artículo 3.¹¹⁷⁸

7.6.1.2 Principales argumentos de los terceros

7.6.1.2.1 Australia

7.851. Australia aduce que a la luz de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF el Grupo Especial tendrá que determinar, como cuestión de hecho, si las medidas de Rusia están en conformidad con el Código Terrestre o se basan en él, y observa que únicamente las medidas que están en conformidad con normas internacionales gozan del beneficio de una presunción de compatibilidad con el Acuerdo MSF.¹¹⁷⁹

7.852. Australia afirma que teniendo presente la presuposición arriba expuesta sería conveniente que el Grupo Especial comenzara su análisis por las alegaciones al amparo del artículo 3 para después examinar, si fuera necesario, las alegaciones subsiguientes al amparo de los artículos 5 y 6 del Acuerdo MSF.¹¹⁸⁰

7.6.1.2.2 Brasil

7.853. El Brasil destaca que si bien los Miembros están autorizados a desviarse del uso de las normas internacionales y adoptar un nivel de protección más alto que los reconocidos por la OIE, los párrafos 2 y 3 del artículo 3, junto con el párrafo 1 del artículo 5 y el artículo 6 del Acuerdo MSF, requieren que ese nivel de protección más alto en el contexto del principio de regionalización solo se adopte sobre la base de una evaluación del riesgo.

7.854. El Brasil subraya que el Código Terrestre también establece recomendaciones para la importación procedentes de países o zonas que se considera están infectados con la peste porcina africana, y que, por consiguiente, si un Miembro decide desviarse de esas normas y/o recomendaciones, su decisión deberá basarse en testimonios científicos corroborados en una evaluación del riesgo.¹¹⁸¹

7.6.1.3 Análisis realizado por el Grupo Especial

7.6.1.3.1 Introducción

7.855. Las preguntas que el Grupo Especial tiene ante sí son las siguientes: si las medidas de Rusia relativas a las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia "están en conformidad con" las disposiciones pertinentes del Código Terrestre, en el sentido del párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF; y/o si están más sencillamente "basadas en" esas normas internacionales a los efectos del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF. En el caso de las prohibiciones de importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, las evaluaciones de si las medidas "están basadas en" y "están en conformidad con" constituyen alternativas.

7.856. En la sección 7.5.1.3.2 *supra* hemos examinado el texto del artículo 3 del Acuerdo MSF. Para evitar repeticiones innecesarias no reproduciremos de nuevo el texto del artículo 3.

7.857. Recordamos que las pruebas y argumentos de las partes se han centrado en la cuestión de si las prohibiciones que Rusia impone a la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia están "basadas en" y/o están "en conformidad con" la norma internacional pertinente, en el sentido de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF. Así pues, centraremos nuestro análisis en esas disposiciones.

¹¹⁷⁷ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 215-217.

¹¹⁷⁸ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 214.

¹¹⁷⁹ Comunicación presentada por Australia en calidad de tercero, párrafo 7.

¹¹⁸⁰ Comunicación presentada por Australia en calidad de tercero, párrafo 9.

¹¹⁸¹ Comunicación presentada por el Brasil en calidad de tercero, párrafo 14.

7.858. En la sección 7.5.1.3.2 *supra* hicimos referencia a la forma en que el Órgano de Apelación y anteriores grupos especiales han entendido el sentido de los párrafos 1 y 2 del artículo 3, y nos centramos en el criterio jurídico que es preciso satisfacer para que pueda considerarse que una medida está basada en las normas internacionales pertinentes conforme a lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 3.

7.859. Observamos que el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF dispone que se considerará que las medidas sanitarias o fitosanitarias que estén en conformidad con normas, directrices o recomendaciones internacionales son necesarias para proteger la salud y la vida de las personas y de los animales o para preservar los vegetales, y se presumirá que son compatibles con las disposiciones pertinentes del Acuerdo MSF y del GATT de 1994. Si un Miembro promulga una medida sanitaria o fitosanitaria que esté en conformidad con una norma internacional, esa medida incorporará la norma internacional en su totalidad y, a efectos prácticos, la convertirá en una norma interna. Por tanto, tal medida goza del beneficio de una presunción (aunque rebatible) de compatibilidad con las disposiciones pertinentes del Acuerdo MSF y del GATT de 1994.¹¹⁸²

7.860. Observamos asimismo que el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF dispone que los Miembros basarán sus medidas sanitarias o fitosanitarias en normas, directrices o recomendaciones internacionales, cuanto existan. En *CE - Hormonas*, el Órgano de Apelación afirmó que "[c]orrientemente se dice que una cosa está 'basada en' otra cuando la primera 'se asienta' o 'se funda' o 'está apoyada' sobre la otra o 'está sostenida' por ella".¹¹⁸³ El Órgano de Apelación consideró que, para estar "basada en" una norma internacional, una medida "puede adoptar alguno de los elementos, aunque no necesariamente todos, de la norma internacional".¹¹⁸⁴ El Miembro que impone esa medida no se beneficia de la presunción de compatibilidad establecida en el párrafo 2 del artículo 3, pero no se ve penalizado por el hecho de que se reconozca a un Miembro reclamante la exención de la carga normal de mostrar que existe presunción de incompatibilidad con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 3 o cualquier otro artículo pertinente del Acuerdo MSF o del GATT de 1994. Es decir, recaería sobre el Miembro reclamante la carga de acreditar *prima facie* la infracción del párrafo 1 del artículo 3.¹¹⁸⁵ En *CE - Sardinias*, el Órgano de Apelación señaló que "debe existir una vinculación muy firme y muy estrecha entre dos cosas para que pueda decirse que una constituye 'la base de' la otra".¹¹⁸⁶ En consecuencia, el Órgano de Apelación declaró que cuando un reglamento técnico y la norma internacional pertinente se contradicen, no puede concluirse correctamente que la norma internacional ha sido utilizada "como base de[]" reglamento técnico.¹¹⁸⁷ Como reconoció el Órgano de Apelación en *CE - Sardinias*, la expresión "como base de" que figura en el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo OTC es similar al texto utilizado en el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF.¹¹⁸⁸ Además, en el asunto *India - Productos agropecuarios* el Grupo Especial concluyó que desviarse fundamentalmente de la norma internacional pertinente equivale a contradecir esa norma.¹¹⁸⁹

7.861. Por lo que respecta a la relación entre las obligaciones establecidas en los párrafos 1 y 2 del artículo 3, el Órgano de Apelación y anteriores grupos especiales han constatado que una medida que está "basada en" una norma puede no estar necesariamente en conformidad con esa misma norma, ya que algunos elementos de la norma pueden no estar presentes en la medida de que se trate.¹¹⁹⁰ Aplicando ese criterio, en el asunto *India - Productos agropecuarios* el Grupo Especial observó que no respetar el criterio "basadas en" del párrafo 1 del artículo 3 también

¹¹⁸² Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 170.

¹¹⁸³ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 163.

¹¹⁸⁴ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 171.

¹¹⁸⁵ El Órgano de Apelación ha aclarado que no hay una relación de "regla general - excepción" entre los tres párrafos pertinentes del artículo 3. Por tanto, los Miembros de la OMC pueden obrar de conformidad con cualquiera de esas tres situaciones alternativas. El Órgano de Apelación explicó que "este derecho de un Miembro de establecer su propio nivel de protección sanitaria en virtud del párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo MSF constituye un derecho autónomo y no una 'excepción' de la 'obligación general' prevista en el párrafo 1 del mismo artículo". (las cursivas figuran en el original) Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 172.

¹¹⁸⁶ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Sardinias*, párrafo 245.

¹¹⁸⁷ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Sardinias*, párrafo 248.

¹¹⁸⁸ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Sardinias*, párrafo 242. En *India - Productos agropecuarios* el Grupo Especial se remitió a esta afirmación del Órgano de Apelación en los párrafos 7.265-7.269 de su informe.

¹¹⁸⁹ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.271.

¹¹⁹⁰ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 163.

significaría que no se respeta el criterio "en conformidad con", más riguroso, del párrafo 2 del artículo 3.¹¹⁹¹

7.862. En el párrafo 7.256 *supra* explicamos que puede haber casos en los que el distanciamiento o la desviación de un elemento de una medida de un determinado aspecto de una norma puede no constituir necesariamente una contradicción flagrante de ese aspecto de la norma. Por ejemplo, cuando una norma es aplicable a un conjunto o subconjunto de productos en particular, parte de una medida concerniente a un producto puede estar basada en la norma internacional, mientras que otra parte de la medida, concerniente a un distinto producto, puede no estar *basada* en la norma internacional. Además, puede haber distinciones entre las normas. Puede haber normas que están supeditadas a que el Miembro exportador actúe de una forma determinada, ya sea en una sola ocasión o en el contexto de una situación sanitaria o fitosanitaria reinante, continua y dinámica que puede introducir consideraciones temporales o requerir actuaciones adicionales.

7.863. En el presente caso, las partes están de acuerdo en cuáles son los productos objeto de las prohibiciones de importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. Estos incluyen porcinos vivos; material genético de porcinos (con exclusión de Letonia); productos acabados que contienen carne de porcino; productos de jabalíes de caza; productos de carne de porcino fresca (con exclusión de Lituania y Polonia); materiales de cuerno, pezuña y cuero, e intestinos; cerdas; piensos para porcinos¹¹⁹²; y trofeos de caza que no se hayan sometido a un tratamiento taxidérmico completo.¹¹⁹³

7.864. A la luz de los productos que abarcan, las prohibiciones de importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia activan distintas recomendaciones del capítulo 15.1 del Código Terrestre para la importación de porcinos vivos (tanto domésticos como silvestres); semen de cerdos domésticos; embriones de cerdos domésticos recolectados *in vivo*; carne fresca (de cerdos domésticos y silvestres); productos cárnicos de cerdos (domésticos o silvestres); productos de origen animal (derivados de carnes frescas de cerdo) destinados a la alimentación animal, al uso agrícola o industrial, o al uso farmacéutico o quirúrgico; trofeos de cerdos silvestres; productos de origen animal (derivados de cerdos, pero no de carnes frescas) destinados a la alimentación animal y al uso agrícola o industrial; y cerdas (de cerdos). Como ya hemos observado¹¹⁹⁴, los artículos 15.1.5-15.1.17 se adaptan a un conjunto concreto de los productos pertinentes. Algunas de esas recomendaciones se refieren a importaciones procedentes de países, zonas o compartimentos libres de peste porcina africana y de países o zonas que se consideran infectados por la enfermedad. Algunos de los artículos citados también regulan el comercio de productos que han sido procesados para asegurar la destrucción del virus de la peste porcina africana, así como la adopción, después del tratamiento, de las medidas de protección necesarias para evitar el contacto del producto con cualquier fuente de virus de peste porcina africana. De manera análoga, como confirmaron los expertos, muchas disposiciones horizontales del Código Terrestre, entre ellas, pero no exclusivamente, el capítulo 4.3 y el artículo 5.3.7 son pertinentes para determinar si el país exportador ha establecido una zona libre de peste porcina africana compatible con las normas de la OIE.¹¹⁹⁵

¹¹⁹¹ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.202.

¹¹⁹² Los piensos preparados tratados térmicamente (temperatura mínima: 70 grados C, tiempo mínimo de tratamiento: 20 minutos) están excluidos de la prohibición de los productos en cuestión procedentes de Estonia. Véanse las Pruebas documentales EU-13 y RUS-37.

¹¹⁹³ Véanse las Pruebas documentales EU-7, EU-8, EU-10, EU-11, EU-168 y RUS-28 (concernientes a las medidas aplicables a Lituania); Pruebas documentales EU-9, EU-10, EU-11, EU-168 y RUS-29 (concernientes a las medidas aplicables a Polonia); Pruebas documentales EU-12 y EU-169 (concernientes a las medidas aplicables a Letonia); y Pruebas documentales EU-13 y RUS-37 (concernientes a las medidas aplicables a Estonia). Véase también la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 77 del Grupo Especial, párrafos 148-151; respuesta de la Unión Europea a la pregunta 271 del Grupo Especial, párrafos 83-89; y respuesta de Rusia a la pregunta 77 del Grupo Especial, párrafo 127; respuesta de Rusia a la pregunta 271 del Grupo Especial, párrafos 95-98.

¹¹⁹⁴ Véase la sección 7.5.1.3.3 *supra*.

¹¹⁹⁵ Véase, por ejemplo, la respuesta del Dr. Thomson a la pregunta 31 del Grupo Especial, párrafo 4.19 de la Recopilación de respuestas de los expertos, donde se hace referencia a los capítulos 4.3 y 4.4 del Código Terrestre; respuesta del Dr. Brückner a la pregunta 34 del Grupo Especial, párrafo 4.31 de la Recopilación de respuestas de los expertos, donde se hace referencia al artículo 5.3.7 del Código Terrestre; y respuesta del Dr. Brückner a la pregunta 55 del Grupo Especial, párrafo 4.151 de la Recopilación de respuestas de los expertos, donde se hace referencia a los capítulos 4.3 y 15.1 del Código Terrestre.

7.865. En el párrafo 7.260 *supra* explicamos que algunas disposiciones del Código Terrestre contienen claras normas preceptivas, que conducen más fácilmente a una determinación clara de si la medida está "basada en" en función de si la norma ha sido o no aplicada. Por otro lado, otras disposiciones del Código Terrestre contienen normas que ofrecen considerable flexibilidad en cuanto a los medios por los que los Miembros pueden basar sus medidas, y/o ofrecen a los Miembros una gama de opciones para que dichas medidas se basen en la norma internacional pertinente, a veces sobre la base de determinados criterios o factores exhaustivos o no exhaustivos. Esas normas más flexibles reconocen las facultades intrínsecas de los Miembros para ejercitar su juicio en un conjunto de circunstancias en particular, y el examen realizado por un grupo especial deberá tener en cuenta la naturaleza concreta de la disposición de la norma internacional de que se trate a la luz de los hechos y circunstancias específicos de la diferencia.¹¹⁹⁶ Además, las normas que requieren procesos interactivos, en los que determinadas medidas pueden estar supeditadas a la satisfacción de otras, pueden obligar a un grupo especial a examinar la actuación tanto del Miembro importador como del exportador. La medida en que la obligación de un país importador de cumplir una norma, directriz o recomendación internacional está sujeta a dispensas o limitaciones como consecuencia de acciones u omisiones del país exportador deberá determinarse caso por caso.

7.866. Teniendo presente ese criterio, procedemos ahora a examinar si las prohibiciones de importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia están "basadas en" y/o "en conformidad con" las normas internacionales pertinentes del Código Terrestre.

7.867. Habiéndonos cerciorado de cuáles son las medidas concretas en litigio y el criterio jurídico aplicable, en nuestro análisis en el marco del artículo 3 del Acuerdo MSF procederemos como sigue: i) identificaremos las normas internacionales pertinentes; ii) discerniremos el sentido de esas normas internacionales; iii) evaluaremos las medidas en litigio a la luz de esas normas internacionales a fin de determinar si están "en conformidad con" y/o "basadas en" las normas.

7.6.1.3.2 Identificación de las normas internacionales pertinentes

7.868. En la sección 7.5.1.3.3 *supra* hicimos referencia a la manera en que el Órgano de Apelación y determinados grupos especiales han indicado que un grupo especial debe identificar las normas internacionales pertinentes en una diferencia en particular. Basándonos en esa orientación, hacemos nuestra la opinión, compartida por las partes, de que las normas internacionales pertinentes a los efectos de la presente diferencia están articuladas en la 23ª edición del Código Terrestre.¹¹⁹⁷

7.869. Más arriba hemos señalado que las partes, aunque están de acuerdo en que el Código Terrestre contiene las normas internacionales pertinentes, mantienen opiniones distintas sobre las disposiciones concretas del Código Terrestre que son pertinentes en esta diferencia, y en particular sobre la jerarquía y la relación entre las disposiciones del Código Terrestre en materia de zonificación y regionalización (capítulos 4.3, 4.4 y 5.4) y sus disposiciones específicas para la peste porcina africana (capítulo 15.1).

7.870. En las secciones 7.5.1.3.3 y 7.5.1.3.4 *supra* hemos descrito detalladamente en qué modo entendemos la estructura y el contenido del Código Terrestre, y recordado los argumentos formulados por las partes a ese respecto. En el párrafo 7.271 *supra* también observamos a ese respecto que la diferencia de las situaciones contempladas en las disposiciones del capítulo 15.1 (es decir, las relacionadas con bienes originarios de países, zonas o compartimentos libres de peste porcina africana y productos procesados para garantizar la destrucción del virus de la peste porcina africana) justifica un examen independiente de las normas aplicables a las categorías de productos sujetas a cada situación. En otras palabras, estimamos que la estructura del

¹¹⁹⁶ El artículo 5.1.1 del Código Terrestre, por ejemplo, dispone que "dadas las diferencias que existen entre las situaciones zoonosanitarias de los países, el Código Terrestre propone diversas opciones". (OIE, *Código Sanitario para los Animales Terrestres*, vigésima tercera edición (2014), volumen I, página 183). El artículo 4.3.1 del Código Terrestre dispone que "en la mayoría de los casos, la reglamentación relativa a las importaciones se basará, en parte, en la apreciación de la eficacia de las medidas sanitarias aplicadas por el país exportador en sus fronteras y su territorio" (OIE, *Código Sanitario para los Animales Terrestres*, 23ª edición (2014) volumen I, página 125).

¹¹⁹⁷ Véanse los párrafos 7.263 y 7.264 *supra*.

capítulo 15.1 facilita una identificación clara de dos conjuntos de normas en las que puede basarse una medida. Esas categorías incluyen las normas para i) el comercio de productos de porcino originarios de países, zonas o compartimentos libres de peste porcina africana; y ii) el comercio de productos de porcino sometidos a tratamiento para asegurar la destrucción del virus de la peste porcina africana.

7.871. A la luz de las observaciones de las partes y de la estructura de las recomendaciones que figuran en el capítulo 15.1 del Código Terrestre, realizaremos un análisis independiente de las dos categorías de normas aplicables a la peste porcina africana. En consecuencia, primero discerniremos el sentido de las normas internacionales pertinentes del capítulo 15.1 del Código Terrestre aplicables a productos no tratados, que se refieren a los productos de porcino originarios de países, zonas o compartimentos libres de peste porcina africana. Después discerniremos el sentido de las normas internacionales pertinentes del capítulo 15.1 del Código Terrestre aplicables a productos tratados. Procedemos ahora a efectuar ese examen

7.6.1.3.3 Discerniendo el sentido de las normas internacionales pertinentes

7.872. En el cuadro 8 *infra* se exponen las disposiciones sobre productos específicos del capítulo 15.1 del Código Terrestre concernientes a los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia que están sujetos a las prohibiciones.

Cuadro 8. Disposiciones sobre productos específicos del capítulo 15.1 del Código Terrestre pertinentes para cada categoría de productos contemplada en las medidas en litigio¹¹⁹⁸

Lituania ¹¹⁹⁹	Polonia ¹²⁰⁰	Letonia ¹²⁰¹	Estonia ¹²⁰²	Norma internacional pertinente (disposiciones para productos específicos pertinentes del capítulo 15.1 del Código Terrestre)
porcinos vivos	porcinos vivos	porcinos vivos	porcinos vivos	<u>Artículo 15.1.5</u> Recomendaciones para las importaciones procedentes de países, zonas o compartimentos libres de peste porcina africana Para los cerdos domésticos Las <i>Autoridades Veterinarias</i> deberán exigir la presentación de un <i>certificado veterinario internacional</i> que acredite que los <i>animales</i> : 1) no manifestaron ningún signo clínico de peste porcina africana el día del embarque; 2) permanecieron en un país, una <i>zona</i> o un <i>compartimento</i> libre de peste porcina africana desde su nacimiento o durante, por lo menos, los 40 últimos días.
material genético	material genético	N/A	material genético de cerdos	<u>Artículo 15.1.8</u> Recomendaciones para las importaciones procedentes de países, zonas o compartimentos libres de peste porcina africana Para el semen de cerdos domésticos Las <i>Autoridades Veterinarias</i> deberán exigir la presentación de un <i>certificado veterinario internacional</i> que acredite que: 1) los reproductores donantes: a) permanecieron en un país, una <i>zona</i> o un <i>compartimento</i> libre de peste porcina africana desde su nacimiento o durante, por lo menos, los 40 días anteriores a la toma del semen; b) no manifestaron ningún signo clínico de peste porcina africana el día de la toma del semen; 2) el semen se tomó, se trató y se almacenó conforme a lo previsto en los Capítulos 4.5 y 4.6. <u>Artículo 15.1.10</u> Recomendaciones para las importaciones procedentes de países, zonas o compartimentos libres de peste porcina africana Para los embriones de cerdos domésticos recolectados <i>in vivo</i> Las <i>Autoridades Veterinarias</i> deberán exigir la presentación de un <i>certificado veterinario internacional</i> que acredite que:

¹¹⁹⁸ Este cuadro contiene las disposiciones sobre productos específicos pertinentes que figuran en el capítulo 15.1 del Código Terrestre, así como los productos especificados en las medidas de Rusia. Dado que la Unión Europea no practica la "compartimentación" y no ha tratado de apoyarse en ese concepto en sus argumentos en el marco del artículo 3 del Acuerdo MSF, el artículo 15.1.6 y otras disposiciones concretas relativas a los compartimentos se han excluido del cuadro 8.

¹¹⁹⁹ Véanse las Pruebas documentales EU-7, EU-8, EU-10, EU-11, EU-168 y RUS-28.

¹²⁰⁰ Véanse las Pruebas documentales EU-9, EU-10, EU-11, EU-168 y RUS-29.

¹²⁰¹ Véanse las Pruebas documentales EU-12 y EU-169.

¹²⁰² Véanse el documento G/SPS/N/RUS/76 (Prueba documental EU-13) y la carta de Rusia a la Unión Europea de 11 de septiembre de 2014, FS-NV-8/17431 (Prueba documental RUS-37).

Lituania ¹¹⁹⁹	Polonia ¹²⁰⁰	Letonia ¹²⁰¹	Estonia ¹²⁰²	Norma internacional pertinente (disposiciones para productos específicos pertinentes del capítulo 15.1 del Código Terrestre)
				<p>1) las hembras donantes:</p> <p>a) permanecieron en un país, una <i>zona</i> o un <i>compartimento</i> libre de peste porcina africana, desde su nacimiento o durante, por lo menos, los 40 días anteriores a la recolección de los embriones;</p> <p>b) no manifestaron ningún signo clínico de peste porcina africana el día de la recolección de los embriones;</p> <p>2) los embriones se recolectaron, se trataron y se almacenaron conforme a lo previsto en los capítulos 4.7 o 4.9, según el caso.</p>
productos acabados que contienen carne de cerdo ¹²⁰³	productos acabados que contienen carne de cerdo	productos acabados que contienen carne de cerdo ¹²⁰⁴	Productos finales [acabados] que contienen carne de cerdo ¹²⁰⁵	<p>Artículos 15.1.14 y 15.1.15</p> <p><u>Artículo 15.1.14.</u></p> <p>Recomendaciones para la importación de productos cárnicos de cerdos (domésticos o silvestres), de productos de origen animal (derivados de carnes frescas de cerdo) destinados a la alimentación animal, al uso agrícola o industrial, o al uso farmacéutico o quirúrgico, o de trofeos de cerdos silvestres</p> <p>Las <i>Autoridades Veterinarias</i> deberán exigir la presentación de un <i>certificado veterinario internacional</i> que acredite que los productos:</p> <p>1) se prepararon:</p> <p>a) exclusivamente con <i>carnes frescas</i> que cumplieran con los requisitos descritos en los artículos 15.1.12 o 15.1.13, según el caso;</p> <p>b) en un establecimiento de transformación:</p> <p>i) reconocido apto para la exportación por la <i>Autoridad Veterinaria</i>;</p> <p>ii) en el que solo se utilizan <i>carnes</i> que cumplen con los requisitos descritos en los artículos 15.1.12 o 15.1.13, según el caso;</p> <p>O</p> <p>2) se elaboraron en un establecimiento reconocido apto para la exportación por la <i>Autoridad Veterinaria</i> y el procedimiento utilizado para su elaboración garantiza la destrucción del virus de la peste porcina africana, y que se tomaron las precauciones necesarias después de su elaboración para impedir que estuvieran en contacto con cualquier fuente de virus de peste porcina africana.</p> <p><u>Artículo 15.1.15.</u></p> <p>Recomendaciones para la importación de productos de origen animal (derivados de cerdos, pero no de carnes frescas) destinados a la alimentación animal y al uso agrícola o industrial</p>

¹²⁰³ Mediante la carta del Servicio Federal Ruso de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria N° FS-EN-8/5081, de 2 de abril de 2014 (Prueba documental EU-168), los productos excluidos de las prohibiciones de importación procedentes de Lituania y Polonia se limitaron a los piensos para gatos y perros tratados térmicamente (temperatura no inferior a 70°C durante no menos de 20 minutos).

¹²⁰⁴ Excluidos los piensos para gatos y perros tratados térmicamente (temperatura no inferior a 70°C durante no menos de 20 minutos).

¹²⁰⁵ Excluidos los aditivos para piensos resultantes de síntesis química o microbiológica y productos alimenticios preparados tratados térmicamente (temperatura mínima: 70°C, tiempo de tratamiento mínimo: 20 minutos)

Lituania ¹¹⁹⁹	Polonia ¹²⁰⁰	Letonia ¹²⁰¹	Estonia ¹²⁰²	Norma internacional pertinente (disposiciones para productos específicos pertinentes del capítulo 15.1 del Código Terrestre)
				<p>Las <i>Autoridades Veterinarias</i> deberán exigir la presentación de un <i>certificado veterinario internacional</i> que acredite que los productos:</p> <p>1) se prepararon:</p> <p>a) exclusivamente con productos que cumplen con los requisitos descritos en los artículos 15.1.12 o 15.1.13, según el caso;</p> <p>b) en un establecimiento de transformación:</p> <p>i) reconocido apto para la exportación por la <i>Autoridad Veterinaria</i>;</p> <p>ii) en el que solo se elaboran <i>productos</i> que cumplen con los requisitos descritos en los artículos 15.1.12 o 15.1.13, según el caso.</p> <p>O</p> <p>2) se elaboraron en un establecimiento reconocido apto para la exportación por la <i>Autoridad Veterinaria</i> y el procedimiento utilizado para su elaboración garantiza la destrucción del virus de la peste porcina africana, y que se tomaron las precauciones necesarias después de su elaboración para impedir que estuvieran en contacto con cualquier fuente de virus de peste porcina africana.</p>
productos de la caza de jabalíes	productos de la caza de jabalíes	N/A	carne de jabalíes	<p>Artículos 15.1.13 y 15.1.14.</p> <p><u>Artículo 15.1.13</u></p> <p>Recomendaciones para las importaciones procedentes de países o zonas libres de peste porcina africana</p> <p><u>Para las carnes frescas de cerdos silvestres</u></p> <p>Las <i>Autoridades Veterinarias</i> deberán exigir la presentación de un <i>certificado veterinario internacional</i> que acredite que:</p> <p>1) toda la remesa de <i>carnes frescas</i> proviene de <i>animales</i> que:</p> <p>a) se capturaron en un país o una <i>zona</i> libre de peste porcina africana;</p> <p>b) se sometieron, conforme a lo previsto en el capítulo 6.2, a una inspección <i>post mortem</i> en un centro de inspección autorizado y no se detectó ningún signo clínico compatible con la peste porcina africana;</p> <p>y, si la <i>zona</i> en la que los <i>animales</i> se capturaron colinda con una <i>zona</i> en la que los <i>animales silvestres</i> están infectados,</p> <p>2) se tomó una muestra de cada <i>animal</i> capturado y todas dieron resultado negativo en una prueba virológica y en una prueba serológica efectuadas para descartar la presencia de peste porcina africana.</p>
N/A	N/A	productos crudos de carne de cerdo	productos crudos de carne de cerdo	<p>Artículos 15.1.12 y 15.1.14</p> <p><u>Artículo 15.1.12</u></p> <p>Recomendaciones para las importaciones procedentes de países, zonas o compartimentos libres de peste porcina africana</p> <p>Para las carnes frescas de cerdos domésticos</p>

Lituania ¹¹⁹⁹	Polonia ¹²⁰⁰	Letonia ¹²⁰¹	Estonia ¹²⁰²	Norma internacional pertinente (disposiciones para productos específicos pertinentes del capítulo 15.1 del Código Terrestre)
				<p>Las <i>Autoridades Veterinarias</i> deberán exigir la presentación de un <i>certificado veterinario internacional</i> que acredite que toda la remesa de <i>carnes frescas</i> proviene de <i>animales</i> que:</p> <p>1) permanecieron en un país, una <i>zona</i> o un <i>compartimento</i> libre de peste porcina africana desde su nacimiento o durante, por lo menos, los 40 últimos días, o que se importaron conforme a lo contemplado en el artículo 15.1.5 o el artículo 15.1.6, según el caso;</p> <p>2) se sacrificaron en un <i>matadero</i> autorizado y se sometieron, conforme a lo previsto en el capítulo 6.2, a inspecciones <i>ante mortem</i> y <i>post mortem</i> en las que no se detectó ningún signo clínico compatible con la peste porcina africana.</p>
cuero y materiales de cuerno o pezuña, intestinos	cuero y materiales de cuerno o pezuña, intestinos	N/A	cuero y materiales de cuerno o pezuña, intestinos	Señalamos que si bien la Unión Europea y Rusia están de acuerdo en que los artículos 15.1.1-15.1.4 representan la norma pertinente para este producto (respuesta de la Unión Europea a la pregunta 272 del Grupo Especial; respuesta de Rusia a la pregunta 272 del Grupo Especial), estimamos que no hay en el capítulo 15.1 ningún artículo que trate directa o específicamente de estas categorías de productos. Así pues, estimamos que no son objeto de una norma internacional.
cerdas	cerdas	N/A	pelaje	<p><u>Artículo 15.1.16</u></p> <p>Recomendaciones para la importación de cerdas (de cerdos)</p> <p>Las <i>Autoridades Veterinarias</i> deberán exigir la presentación de un <i>certificado veterinario internacional</i> que acredite que los productos:</p> <p>1) proceden de un país, una <i>zona</i> o un <i>compartimento</i> libre de peste porcina africana, o</p> <p>2) se elaboraron en un establecimiento reconocido apto para la exportación por la <i>Autoridad Veterinaria</i> y el procedimiento utilizado para su elaboración garantiza la destrucción del virus de la peste porcina africana, y que se tomaron las precauciones necesarias después de su elaboración para impedir que estuvieran en contacto con cualquier fuente de virus de peste porcina africana.</p>
pienso para cerdos	pienso para cerdos	N/A	todos los tipos de productos alimenticios y aditivos para piensos para cerdos	Artículo 15.1.14
trofeos de caza no sometidos a un tratamiento taxidérmico completo	trofeos de caza no sometidos a un tratamiento taxidérmico completo	N/A	trofeos de caza derivados de especies de animales sensibles no sometidos a un tratamiento taxidérmico completo	Artículo 15.1.14

7.6.1.3.3.1 Productos no tratados

7.873. En la sección 7.5.1.3.4.2 *supra* hicimos una indagación acerca del sentido de las normas internacionales pertinentes del Código Terrestre aplicables a determinadas categorías de productos no tratados originarios de países, zonas o compartimentos libres de peste porcina africana. En particular, examinamos las disposiciones aplicables a los cerdos vivos (lechones para engorde y cerdos para reproducción), carne de cerdo y preparados de carne cruda. Comprenden los artículos 15.1.5, 15.1.12 y 15.1.14.

7.874. La aceptación de los productos no tratados contemplados en los artículos del capítulo 15.1 que se enumeran en el cuadro 8 *supra* está supeditada a la determinación de que los productos en cuestión procedan de países, zonas o compartimentos libres de peste porcina africana.

7.875. Los artículos 15.1.2, 15.1.3 y 15.1.4 establecen las condiciones que un país, zona o compartimento debe satisfacer para que se considere que está libre de peste porcina africana. En los párrafos 7.288-7.326 *supra* examinamos detalladamente el sentido de esas disposiciones del Código Terrestre. Nos apoyaremos en nuestro análisis, arriba expuesto, para evaluar si las prohibiciones de importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia están "en conformidad con" o "basadas en" las normas articuladas en dichas disposiciones.

7.6.1.3.3.2 Productos tratados

7.876. La segunda categoría de productos contemplados en las normas contenidas en el Código Terrestre es la de los productos tratados. En particular, los artículos 15.1.14 (productos cárnicos de cerdos), 15.1.15 (productos de origen animal (derivados de cerdos, pero no de carnes frescas) destinados a la alimentación animal y al uso agrícola o industrial), y 15.1.16 (cerdas de cerdos) contienen las normas aplicables al comercio de determinados productos de cerdo que han sido sometidos a tratamiento para garantizar la destrucción del virus de la peste porcina africana, con independencia de si proceden o no de animales presentes en países, zonas o compartimentos libres de peste porcina africana.

7.877. Las condiciones específicas requeridas por las normas aplicables a los productos tratados, tal como están consagradas en los artículos 15.1.14, 15.1.15 y 15.1.16, son que esos productos de cerdo "se elaboraron en un establecimiento reconocido apto para la exportación por la Autoridad Veterinaria y el procedimiento utilizado para su elaboración garantiza la destrucción del virus de la peste porcina africana, y que se tomaron las precauciones necesarias después de su elaboración para impedir que estuvieran en contacto con cualquier fuente de virus de peste porcina africana".

7.878. Esas normas establecen dos prescripciones acumulativas. La primera concierne a la elaboración de los productos de cerdo de que se trata. Esa elaboración debe tener lugar en un establecimiento reconocido apto para la exportación por la Autoridad Veterinaria y debe garantizar la destrucción del virus de la peste porcina africana.

7.879. El capítulo 15.1 no indica cómo debe procederse a la destrucción del virus de la peste porcina africana. Como se trata de una cuestión científica, nos parece necesario recurrir a determinados elementos de carácter científico obrantes en el expediente. Entre ellos nos remitimos a las respuestas de la OIE a las preguntas del Grupo Especial, a las respuestas de los expertos a las preguntas del Grupo Especial, a las intervenciones de los expertos en la reunión con el Grupo Especial y a las pruebas documentales pertinentes presentadas por las partes.

7.880. La OIE explicó que el capítulo 15.1 no contiene recomendaciones específicas sobre la elaboración requerida para "garantizar la destrucción del virus de la peste porcina africana".¹²⁰⁶ Aunque el Código Terrestre no contiene actualmente recomendaciones específicas sobre la inactivación del virus de la peste porcina africana, cabe encontrar alguna orientación en la Ficha Técnica de la OIE sobre la peste porcina africana, donde se indica que el virus puede ser inactivado por calor a 56°C durante 70 minutos o a 60°C durante 20 minutos.¹²⁰⁷ La OIE explicó que esas

¹²⁰⁶ Respuestas de la OIE a las preguntas 8 y 9 del Grupo Especial.

¹²⁰⁷ OIE, Ficha técnica sobre la peste porcina africana (Prueba documental RUS-186).

http://www.oie.int/fileadmin/Home/eng/Animal_Health_in_the_World/docs/pdf/Disease_cards/AFRICAN_SWIN

recomendaciones se basan en un estudio realizado en 1977 en los Estados Unidos, que se cita en el informe de la AESA de 2010.¹²⁰⁸ La OIE advirtió de que las fichas técnicas sobre enfermedades de la OIE no constituyen normas adoptadas. Son, antes bien, breves resúmenes de testimonios científicos. Debe prestarse atención a la información científica publicada con posterioridad a la publicación de una Ficha Técnica sobre una enfermedad.¹²⁰⁹

7.881. Los expertos que asesoraron al Grupo Especial señalaron que los estudios realizados utilizando tanto el virus de la peste porcina clásica como el virus de la peste porcina africana concluyeron que ambos requieren tiempos y temperaturas de inactivación similares. El capítulo 15.2, relativo a la peste porcina clásica, proporciona detalles que se proponen para su inclusión en la versión actualizada del capítulo 15.1 actualmente en curso.¹²¹⁰ Más concretamente, los Drs. Brückner y Thomson afirmaron que se acepta que el calentamiento del material que contiene el virus hasta una temperatura interior de 70°C inactivará la mayoría de los agentes patógenos de los animales, incluido el virus de la peste porcina africana.¹²¹¹ Así pues, aunque las normas internacionales pertinentes no especifican el tiempo y la duración del tratamiento térmico que garantizaría la destrucción del virus de la peste porcina africana, los expertos consultados por el Grupo Especial han señalado que una temperatura interior de 70°C lo conseguiría y debería permitir la aceptación de esos productos sometidos a tratamiento térmico.

7.882. Esa declaración está en consonancia con lo que se expresa en el dictamen científico de la AESA de 2010, según el cual el virus de la peste porcina africana "es inactivado por tratamiento térmico a 60°C durante 30 minutos y por muchos disolventes que rompen las bicapas lipídicas, así como por desinfectantes comerciales".¹²¹² Además, el dictamen científico citado indica que "en productos curados, como el jamón de Parma, no se detectó infectividad viral en el jamón 300 días después de su elaboración y curación. ... El virus sobrevivió 140 días en jamones ibérico y serrano y 112 días en lomo".¹²¹³ El dictamen científico concluye que "no se ha encontrado virus de la peste porcina africana infeccioso en jamones cocinados o enlatados elaborados a 70°C".¹²¹⁴

7.883. Observamos asimismo que a tenor de las pruebas que figuran en el expediente Rusia aceptó determinadas formas de elaboración para permitir las importaciones de productos específicos originarios del territorio de la Unión Europea fuera de los cuatro Estados miembros de la UE afectados, y, para el período entre el 6 de febrero de 2014¹²¹⁵ y el 7 de abril de 2014¹²¹⁶,

[E_FEVER.pdf](#) (actualizada por última vez en abril de 2013, consultada por última vez el 20 de noviembre de 2015).

¹²⁰⁸ Respuestas de la OIE a las preguntas 8 y 9 del Grupo Especial.

¹²⁰⁹ Respuestas de la OIE a las preguntas 2, 8 y 9 del Grupo Especial.

¹²¹⁰ Respuestas de los expertos a las preguntas 16 y 17 del Grupo Especial. La OIE indicó que había decidido actualizar el capítulo 15.2, relativo a la peste porcina clásica, y después utilizar ese texto revisado como modelo para el examen del capítulo 15.1, habida cuenta de las semejanzas en la epidemiología de las dos enfermedades, si bien respetando las características específicas de cada una de ellas. El capítulo 15.2 contiene artículos específicos sobre las prescripciones para la inactivación de la fiebre porcina clásica en los desperdicios (artículo 15.2.22), en las carnes (artículo 15.2.23), en intestinos y en pieles y trofeos (19). En aplicación de ese criterio, y consciente de la necesidad de que el capítulo 15.1 contenga información más específica sobre la inactivación del virus de la peste porcina africana mediante elaboración del producto, el grupo *ad hoc* de expertos en peste porcina africana, que se reunió en abril de 2014, recomendó ciertas modificaciones, y en febrero de 2015 la Comisión de Normas Sanitarias para los animales terrestres distribuyó a los países Miembros un proyecto de texto revisado (presentado al Grupo Especial como Anexo 1 de las respuestas de la OIE). La OIE aclaró que ese proyecto representa una propuesta de una Comisión elegida, pero por el momento no tiene la condición de norma. Los países Miembros presentaron extensas observaciones sobre el proyecto, y el texto final que se adopte no puede predecirse. No obstante, la OIE indicó que se espera que el capítulo 15.1 revisado contenga ciertas recomendaciones específicas sobre la inactivación del virus de la peste porcina africana, incluso en desperdicios y en las carnes. El Grupo *ad hoc* sobre la peste porcina africana comunicó que hay poca información científica sobre la inactivación del virus, y que se necesitan más investigaciones sobre este tema. En la elaboración de esas recomendaciones (20) se utilizó información que figuraba en un informe de 2010 de la AESA. Se alienta a los países miembros de la OIE a que proporcionen testimonios científicos adicionales para contribuir a perfeccionar las propuestas del proyecto de texto revisado distribuido en febrero de 2015.

¹²¹¹ Dr. Thomson, transcripción, párrafo 1.387, y Dr. Brückner, transcripción, párrafo 1.388.

¹²¹² Dictamen científico de la AESA de 2010 (Prueba documental EU-24), página 11.

¹²¹³ Dictamen científico de la AESA de 2010 (Prueba documental EU-24), página 12.

¹²¹⁴ Dictamen científico de la AESA de 2010 (Prueba documental EU-24), página 12.

¹²¹⁵ Carta de Rusia a la Unión Europea de 5 de febrero de 2014, FS-EN-8/1642 (Prueba documental EU-162).

¹²¹⁶ Pruebas documentales EU-10, EU-11 y EU-168.

también para productos originarios de zonas situadas dentro de Lituania y Polonia. Esas categorías de elaboración son i) tratamiento térmico en un contenedor herméticamente sellado con un índice F_0 3,00¹²¹⁷; ii) tratamiento térmico a una temperatura mínima de 80°C que debe aplicarse sobre toda la superficie de la carne; iii) tratamiento térmico en un contenedor herméticamente sellado a 60°C durante un mínimo de 4 horas, manteniéndose la temperatura en el centro a un mínimo de 70°C durante 30 minutos; iv) fermentación natural y maduración en un período no inferior a nueve meses para la carne deshuesada, alcanzando con ello los siguientes indicadores: Aw inferior a 0,93 o pH no superior a 6,0; y v) para jamón y filetes, tratamiento mediante fermentación y maduración naturales durante un mínimo de 190 días para el jamón y de 140 días para los filetes.¹²¹⁸

7.884. El segundo requisito establecido por las normas es que después de la elaboración se adopten las precauciones necesarias para evitar el contacto del producto con cualquier fuente de virus de la peste porcina africana.

7.6.1.3.4 La cuestión de si las prohibiciones de importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia "están en conformidad con" las normas internacionales pertinentes

7.885. Recordamos que en el asunto *India - Productos agropecuarios* el Grupo Especial estudió en primer lugar si las medidas de la India estaban "basadas en" la norma internacional, para después examinar si estaban en conformidad con esa norma. Estimó que ese era el orden de análisis adecuado en el marco del artículo 3 del Acuerdo MSF, porque el criterio "basadas en" del párrafo 1 del artículo 3 es menos riguroso que el criterio "en conformidad con" del párrafo 2 de ese artículo.¹²¹⁹ A nuestro juicio, ese criterio no es adecuado en el presente procedimiento.

7.886. A nuestro entender, lo adecuado es que en primer lugar examinemos el criterio "en conformidad con", más riguroso. Como hemos explicado más arriba, una medida impugnada puede estar "basada en" la norma internacional en lo concerniente a un elemento, pero no en lo concerniente a otro. Esto, sin embargo, no puede decirse de una medida impugnada que "está en conformidad con" la misma norma internacional. La orientación dada por el Órgano de Apelación indica muy claramente que una medida que esté en conformidad con una norma internacional incorporará en su totalidad la norma internacional, convirtiéndola, a efectos prácticos, en una norma interna.¹²²⁰

7.887. Por consiguiente, estimamos que lo más adecuado es que en primer lugar examinemos si las prohibiciones de importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia están "en conformidad con" las normas internacionales establecidas en el Código Terrestre. Si se constata que no lo están, procederemos a examinar si esas medidas están "basadas en" ellas. Pasamos a la primera de esas cuestiones.

7.888. Hasta ahora no se ha pedido a anteriores grupos especiales ni al Órgano de Apelación que analicen detalladamente el sentido de la expresión "conformidad con" la norma internacional pertinente a los efectos del párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF. Conforme al texto de dicho párrafo, una constatación de que las medidas de Rusia están "en conformidad con" normas internacionales pertinentes establecería una presunción de la compatibilidad de las medidas de Rusia con las obligaciones sanitarias o fitosanitarias que le corresponden, y en consecuencia tendría repercusión en la resolución por el Grupo Especial de otras alegaciones presentadas en esta diferencia. Si constatáramos la "conformidad con", y dado que entendemos que esa presunción es "rebatible"¹²²¹, tendríamos después que considerar la manera de evaluar si ha sido o no rebatida con respecto a cada una de las disposiciones pertinentes. En ese sentido, Rusia afirma que las prohibiciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, al estar en conformidad con el Código Terrestre, se benefician, en virtud de lo dispuesto

¹²¹⁷ (F_0 - efecto dañino calculado en esporas bacterianas. $F_0 = 3$ significa que la parte más fría del producto se calentó lo bastante para obtener el mismo efecto dañino logrado con ayuda de calentamiento y enfriamiento inmediato (121°C (250°F) en 3 minutos).

¹²¹⁸ Carta de Rusia a la Unión Europea de 5 de febrero de 2014, FS-EN-8/1642 (Prueba documental EU-162).

¹²¹⁹ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.203.

¹²²⁰ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 170. Véase el informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafos 7.197 y 7.202.

¹²²¹ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 170.

en el párrafo 2 del artículo 3, de una presunción de compatibilidad con las disposiciones pertinentes del Acuerdo MSF, que Rusia identifica como los párrafos 2 y 1 del artículo 2, los párrafos 2, 3, 4 y 6 del artículo 5 y los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 6.¹²²² La Unión Europea mantiene que las disposiciones pertinentes, estrecha y debidamente relacionadas con la materia objeto, son las que afectan a la evaluación del riesgo y los testimonios científicos, pero no a la discriminación.¹²²³ Por consiguiente, las partes convienen en que las disposiciones sanitarias o fitosanitarias relacionadas con la discriminación no se considerarían "pertinentes" en este contexto.

7.889. A tenor de sus términos, ninguna de las prohibiciones de importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia¹²²⁴, Letonia¹²²⁵ Lituania¹²²⁶ y Polonia¹²²⁷ incorporan las normas internacionales pertinentes del Código Terrestre aplicables tanto a los productos de cerdo tratados como a los no tratados. Aunque las disposiciones del capítulo 15.1 del Código Terrestre contienen recomendaciones específicas sobre la manera en que puede haber un comercio seguro de determinados productos de cerdo, las medidas aplicables a los cuatro Estados miembros de la UE afectados prohíben la importación de la mayoría de esos productos. Por ejemplo, mientras que el artículo 15.1.15 permitiría la importación de productos de cerdo para utilización como piensos si han sido elaborados de manera que garantice la destrucción del virus de la peste porcina africana, Rusia aplica una prohibición incondicional de la importación de esos productos. De manera análoga, el artículo 15.1.16 permitiría las importaciones de cerdas procedentes de una zona libre de peste porcina africana si han sido elaboradas para destruir el virus de la peste porcina africana, pero Rusia las prohíbe incondicionalmente. A nuestro entender, no puede interpretarse que las medidas impugnadas incorporan las normas internacionales pertinentes.

7.890. Basándonos en lo anterior, constatamos que las prohibiciones de importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia no están en conformidad con las normas internacionales pertinentes establecidas en el Código Terrestre, y, por tanto, son incompatibles con el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF.

7.6.1.3.5 La cuestión de si las prohibiciones de importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia están "basadas en" las normas internacionales pertinentes

7.6.1.3.5.1 Introducción

7.891. Recordamos la distinción relativa a las normas aplicables a los productos tratados y los no tratados que hemos encontrado en el capítulo 15.1 del Código Terrestre. Basándonos en esa distinción, realizaremos un examen independiente de si las prohibiciones de importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia están "basadas en" las normas aplicables a cada una de esas categorías de productos.

7.6.1.3.5.2 Productos tratados

7.892. En lo tocante a las medidas aplicadas a Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, para productos tratados, la Unión Europea afirma que las disposiciones pertinentes del Código Terrestre (artículos 15.1.14 a 16) permiten el comercio de productos de carne de cerdo que han sido elaborados en un establecimiento reconocido a fin de garantizar la destrucción del virus de la peste porcina africana. En cuanto que prohíben la importación de los productos contemplados en los artículos 15.1.14 a 16 procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, con independencia de si

¹²²² Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 216.

¹²²³ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 118 del Grupo Especial, párrafos 237-239.

¹²²⁴ G/SPS/N/RUS/76 (Prueba documental EU-13) y carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, FS-NV-8/17431, 11 de septiembre de 2015 (Prueba documental RUS-37)

¹²²⁵ G/SPS/N/RUS/64 (Prueba documental EU-12) y carta de instrucciones de Rusia de 27 de junio de 2014, FS-NF-8/11315 (Prueba documental EU-169).

¹²²⁶ G/SPS/N/RUS/48 (Prueba documental EU-7), G/SPS/N/RUS/48/Add.1 (Prueba documental EU-8), G/SPS/N/RUS/48/Add.2 (Prueba documental EU-10), carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, FS-EN-8/1023, 25 de enero de 2015 (Prueba documental RUS-28), e interfaz WAHIS de la OIE (Prueba documental RUS-168).

¹²²⁷ G/SPS/N/RUS/49 (Prueba documental EU-9), G/SPS/N/RUS/49/Add.1 (Prueba documental EU-11), carta del Servicio Veterinario de Rusia, FS-NV-8/2972, 27 de febrero de 2014 (Prueba documental RUS-29), e interfaz WAHIS de la OIE (Prueba documental RUS-168).

han sido o no sometidos a alguna forma de tratamiento, las medidas de Rusia están en contradicción con las normas internacionales pertinentes establecidas en el Código Terrestre. Por consiguiente, no están en conformidad con esas normas.¹²²⁸

7.893. Según Rusia, sus medidas están "en conformidad con" el Código Terrestre. Incumbe al país exportador la obligación de demostrar que se han adoptado las precauciones necesarias, cosa que la Unión Europea no ha hecho con respecto a las exportaciones procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.¹²²⁹ Rusia afirma, además, que puede aceptar productos procedentes de países infectados por peste porcina africana que satisfagan las normas en materia de regionalización, compartimentación y/o tratamiento térmico compatibles con la OIE.¹²³⁰

7.894. La cuestión sometida a la consideración del Grupo Especial es si las prohibiciones impuestas por Rusia a determinados productos tratados procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia están "basadas en" la norma internacional pertinente por lo que respecta a los productos elaborados para garantizar la destrucción del virus de la peste porcina africana.

7.895. Al discernir el sentido de las normas internacionales articuladas en las disposiciones pertinentes del Código Terrestre (artículos 15.1.14-.16)¹²³¹, observamos que esos artículos regulan el comercio de productos de cerdo que han sido elaborados en un establecimiento reconocido de manera que garantiza la destrucción del virus de la peste porcina africana. Las disposiciones del Código Terrestre relativas a la elaboración de productos indican que las recomendaciones para la importación no están relacionadas con el estatus sanitario respecto de la peste porcina africana en un país, zona o compartimento, sino más bien con la acreditación de que se ha aplicado un método de elaboración adecuado para garantizar la destrucción del virus de la peste porcina africana. Esas disposiciones prevén que se autorice la importación si la necesaria elaboración ha tenido lugar y se ha acreditado. Como se indica más arriba, los expertos consultados por el Grupo Especial han indicado que una temperatura interior de 70°C lograría inactivar el virus y debería permitir la aceptación de esos productos sometidos a tratamiento térmico.¹²³²

7.896. En contraste, Rusia impuso prohibiciones generales de la importación de productos tratados procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.¹²³³ Además, Rusia exime de la prohibición de importación a los "piensos acabados para gatos y perros" (Letonia, Lituania y Polonia) y los aditivos para piensos sintetizados y alimentos preparados que hayan sido sometidos a tratamiento térmico (Estonia).¹²³⁴

7.897. Rusia ha puesto en entredicho la eficacia de las plantas de elaboración de los cuatro Estados miembros de la UE afectados para garantizar la destrucción del virus de la peste porcina africana y adoptar las precauciones necesarias después de la elaboración para impedir el contacto del producto con cualquier fuente del virus de la peste porcina africana.¹²³⁵ En una carta fechada el 4 de abril de 2014, la Unión Europea ha rechazado la alegación de Rusia y aportado cierta información a ese respecto.¹²³⁶

7.898. Observamos que el artículo 15.1.14 del Código Terrestre estableció los requisitos en materia de elaboración para garantizar la destrucción del virus de la peste porcina africana en productos derivados de carnes frescas de cerdo destinados a la alimentación animal (es decir, comida para gatos y perros), y no hace diferencias entre estos y los productos para consumo humano tratados térmicamente con miras a la inactivación del virus. Lo mismo cabe decir en lo que respecta al artículo 15.1.15 para los productos no derivados de carnes frescas de cerdo. El Dr. Brückner y la profesora Penrith confirmaron que no hay razones para que el tratamiento

¹²²⁸ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 132-135 y 140.

¹²²⁹ Declaración inicial de Rusia en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 37; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 29.

¹²³⁰ Respuesta de Rusia a la pregunta 115 del Grupo Especial, párrafo 206.

¹²³¹ Véase la sección 7.6.1.3.3.2 *supra*.

¹²³² Transcripción, párrafos 1.387 y 1.388.

¹²³³ Véase el párrafo 7.889 *supra*. Obsérvese también, como se expone en el párrafo 7.883, que en el período transcurrido entre el 6 de febrero de 2014 y el 7 de abril de 2014 Rusia aceptó importaciones de productos tratados procedentes de Lituania y Polonia.

¹²³⁴ Como se indica en los cuadros 1 y 4 *supra*.

¹²³⁵ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 29. Véase también la Prueba documental RUS-209.

¹²³⁶ Véase la Prueba documental RUS-56.

térmico difiera del aplicado a los piensos para animales de compañía.¹²³⁷ Rusia no ha justificado su aceptación de la idoneidad del tratamiento térmico para determinados productos mientras que al mismo tiempo se excluye la importación de los demás productos tratados térmicamente en cuestión. Recordamos, además, que entre el 6 de febrero de 2014 y el 7 de abril de 2014, Rusia aceptó las importaciones de productos tratados procedentes de Lituania y Polonia a pesar de que se habían producido brotes de peste porcina africana en el territorio de esos Estados miembros de la UE.¹²³⁸

7.899. La elaboración adecuada para garantizar la destrucción del virus de la peste porcina africana, en lugar de la imposición de una prohibición de la importación, debería permitir un comercio internacional seguro de los productos en cuestión de conformidad con las normas internacionales pertinentes. No obstante, las medidas de Rusia en litigio, en cuanto que prohíben los productos contemplados en los artículos 15.1.14 a 16, se desvían fundamentalmente de las normas internacionales pertinentes. A nuestro juicio, esto representa una contradicción que en virtud del criterio jurídico aplicable llevaría a concluir que la norma internacional no ha sido utilizada "como base de" las medidas impugnadas.

7.900. Basándonos en lo anterior, constatamos que las prohibiciones de importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, en la medida en que se aplican a productos tratados, no están "basadas en" las normas internacionales pertinentes y son, por consiguiente, incompatibles con el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF.

7.6.1.3.5.3 Productos no tratados

7.901. La Unión Europea aduce que las prohibiciones impuestas sobre los productos en cuestión contradicen las disposiciones pertinentes del Código Terrestre y, en consecuencia, no están en conformidad con las normas internacionales pertinentes.¹²³⁹

7.902. Rusia aduce que ha rechazado objetivamente las zonas libres de peste porcina africana que la Unión Europea alega existen, apoyándose en las disposiciones pertinentes del Código Terrestre. Afirma que sus medidas en litigio se basan en las normas internacionales pertinentes.¹²⁴⁰

7.903. A la luz de nuestro examen del sentido de las normas internacionales pertinentes aplicables a los productos no tratados, llegamos a la conclusión de que antes de comparar con esas normas las prohibiciones de importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, a fin de determinar si dichas medidas están "basadas en" ellas, es procedente e instructivo que examinemos las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del artículo 6 del Acuerdo MSF.

7.904. Estimamos que ese criterio es adecuado en las circunstancias del presente caso, en el que nuestras conclusiones en el marco del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF no tendrán repercusión alguna en la carga de la prueba del reclamante por lo que respecta a las alegaciones formuladas al amparo de otras disposiciones del Acuerdo MSF (es decir, el artículo 6). Recordamos nuestra constatación de que las prohibiciones de importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia no están "en conformidad con" las normas internacionales pertinentes. En ese contexto, nada nos impide aplicar el mencionado criterio. No sucede lo mismo cuando un grupo especial está examinando una justificación de que las medidas impugnadas están "en conformidad con" la norma internacional pertinente conforme al párrafo 2 del artículo 3, porque una constatación positiva de esa justificación daría lugar a una presunción de compatibilidad con las disposiciones pertinentes del Acuerdo MSF y del GATT de 1994.¹²⁴¹

7.905. Por consiguiente, suspenderemos nuestro análisis de las alegaciones formuladas por las partes al amparo del artículo 3 con respecto a si las prohibiciones de importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, en cuanto que se aplican a

¹²³⁷ Referencia a las respuestas de los expertos a la pregunta 17 del Grupo Especial.

¹²³⁸ Véase el párrafo 7.871 *supra*. Véanse las Pruebas documentales EU-162 y EU-10, EU-11 y EU-168.

¹²³⁹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 126, 131, 133-138 y 140.

¹²⁴⁰ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 78, 79 y 214.

¹²⁴¹ Véase el informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafos 102 y 170.

productos no tratados, están "basadas en" las normas internacionales aplicables a productos no tratados, con miras a informar nuestro análisis mediante un examen de esas medidas en el marco del artículo 6 del Acuerdo MSF. Tras realizar nuestro análisis de la compatibilidad con el artículo 6 de las prohibiciones de importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, reanudaremos nuestro análisis de si esas medidas, en cuanto que son aplicables a productos no tratados, están "basadas en" las normas internacionales pertinentes aplicables a los productos no tratados, y formularemos nuestras constataciones a ese respecto. Procedemos ahora a examinar las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del artículo 6 con respecto a las prohibiciones de importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.

7.6.2 Alegaciones al amparo de los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF

7.6.2.1 Principales argumentos de las partes

7.6.2.1.1 Unión Europea

7.906. La Unión Europea alega que las prohibiciones de importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia son incompatibles con los párrafos 1 y 2 del artículo 6 porque Rusia no se ha asegurado, y no se asegura, de que las medidas en litigio se adapten a las características sanitarias de las zonas de origen y de destino de los productos. La Unión Europea sostiene además que esas medidas no tienen en cuenta, entre otras cosas, el nivel de prevalencia o ausencia de peste porcina africana, la existencia de programas de erradicación y control (aplicados inmediatamente de acuerdo con las normas internacionales establecidas por la OIE), y los criterios o directrices adecuados elaborados por las organizaciones internacionales competentes.¹²⁴²

7.907. En lo tocante a la primera frase del párrafo 2 del artículo 6, la Unión Europea aduce que Rusia no ha reconocido los conceptos de zonas libres de enfermedades por lo que respecta a la peste porcina africana en la Unión Europea.¹²⁴³ Alega que así lo demuestra la aplicación por Rusia de cuatro prohibiciones indiscriminadas de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.¹²⁴⁴ En lo tocante a la segunda frase del párrafo 2 del artículo 6, la Unión Europea aduce además que esas prohibiciones se aplicaron sin tener en cuenta factores pertinentes como la situación geográfica, los ecosistemas, la vigilancia epidemiológica y la eficacia de los controles sanitarios.¹²⁴⁵ La Unión Europea alega que dada la gran extensión de su territorio, el factor geográfico debe tenerse en cuenta, y pone de relieve las medidas de control que ha adoptado a ese respecto. La Unión Europea esboza las diversas medidas adoptadas para luchar contra la peste porcina africana en porcinos y jabalíes vivos.¹²⁴⁶

7.908. La Unión Europea mantiene que por lo que respecta al párrafo 3 del artículo 6 ha aportado a Rusia información que va más allá de lo necesario para demostrar objetivamente que hay zonas libres de enfermedades o de escasa prevalencia de enfermedades y que no es probable que las zonas libres de enfermedades o de escasa prevalencia de enfermedades, respectivamente, varíen.¹²⁴⁷

7.6.2.1.2 Rusia

7.909. La defensa de Rusia por lo que respecta a las prohibiciones de importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia se apoya en el cumplimiento de los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 6¹²⁴⁸ debido a su decisión objetiva de no reconocer las diversas zonas de la Unión Europea sobre la base de las referencias adecuadas del

¹²⁴² Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 216.

¹²⁴³ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 215.

¹²⁴⁴ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 210.

¹²⁴⁵ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 210.

¹²⁴⁶ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 211-214.

¹²⁴⁷ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 218.

¹²⁴⁸ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 50-56. Rusia mantiene que cualquier evaluación objetiva de una zona libre de peste porcina africana compatible con los factores identificados en los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF tendría que incluir la evaluación de los principios de zonificación establecidos en el artículo 4.3.3 del Código Terrestre, así como los principios conexos enunciados en el artículo 5.3.7.

Código Terrestre y de los criterios más generales esbozados en el artículo 6 del Acuerdo MSF.¹²⁴⁹ Según Rusia, el Grupo Especial debe examinar si la decisión de Rusia de no reconocer las zonas de la Unión Europea es objetivamente justificable, en lugar de realizar un examen *de novo* de esa decisión.¹²⁵⁰ Rusia aduce que la conformidad de las prohibiciones de importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia con el Código Terrestre (tal como dispone el párrafo 2 del artículo 3) les confiere una presunción de compatibilidad que la Unión Europea no ha logrado refutar.¹²⁵¹

7.910. Subsidiariamente, Rusia aduce que la Unión Europea no ha actuado de manera compatible con las disposiciones del párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF relativas al reconocimiento de zonas solicitado, y que como consecuencia de ello no puede demostrar que Rusia actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF.¹²⁵²

7.911. Rusia también mantiene que, con independencia de lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 6, la Unión Europea no ha demostrado que Rusia infringe el párrafo 2 del artículo 6, porque, entre otras cosas, Rusia ha adoptado disposiciones legislativas (por ejemplo, la Decisión Nº 317 de la Unión Aduanera y el Memorando de 2006) que reconocen expresamente el concepto de regionalización.¹²⁵³

7.6.2.2 Principales argumentos de los terceros

7.6.2.2.1 Australia

7.912. Australia afirma que conviene con Rusia en que la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF solo requiere que se reconozca el *concepto* de "zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades". No obstante, también destaca que "en *India - Productos agropecuarios* el Órgano de Apelación [*sic*] constató a continuación que '... en nuestra opinión, para cumplir lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6, las MSF adoptadas por los Miembros de la OMC, como mínimo, no deben negar o contradecir el reconocimiento de los conceptos de esas zonas cuando esos conceptos son pertinentes por lo que respecta a la enfermedad de que se trate'".¹²⁵⁴

7.913. Australia destaca que será necesario que el Grupo Especial determine si las medidas de Rusia, notificadas o no notificadas, operan de manera que niegan o contradicen el reconocimiento de esas zonas. Esa constatación puede estar informada por las demás constataciones del Grupo Especial en el marco de los artículos 3 y 5 del Acuerdo MSF.¹²⁵⁵

7.6.2.2.2 Brasil

7.914. El Brasil aduce que la principal cuestión objeto de debate en relación con este tema es si se puede imponer legítimamente una prohibición de la importación (a nivel de país o relativa a toda la UE) si el Miembro importador considera que las medidas adoptadas por el Miembro exportador no son suficientes para establecer zonas o compartimentos libres de plagas o enfermedades.¹²⁵⁶

7.915. El Brasil afirma que la adaptación a las condiciones regionales en el contexto del párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF conlleva tener en cuenta, entre otras cosas, los criterios o directrices adecuados que puedan elaborar las organizaciones internacionales pertinentes.¹²⁵⁷

¹²⁴⁹ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 127.

¹²⁵⁰ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 49.

¹²⁵¹ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 128 y 129. Véase también la respuesta de Rusia a la pregunta 118 del Grupo Especial, párrafos 215-224.

¹²⁵² Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 130-132.

¹²⁵³ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 133-141.

¹²⁵⁴ Comunicación presentada por Australia en calidad de tercero, párrafo 19 (donde se cita el informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.698 (que todavía no se había adoptado cuando se presentó la comunicación)).

¹²⁵⁵ Comunicación presentada por Australia en calidad de tercero, párrafo 20.

¹²⁵⁶ Comunicación presentada por el Brasil en calidad de tercero, párrafo 4.

¹²⁵⁷ Comunicación presentada por el Brasil en calidad de tercero, párrafo 5.

7.916. El Brasil aduce que un Miembro tiene derecho a considerar que las medidas adoptadas por otro Miembro no son satisfactorias para la determinación de la zona de contención si i) no hay conformidad con la norma, en el sentido del párrafo 2 del artículo 3, o ii) el nivel de protección deseado por el Miembro importador es superior al establecido por la norma. A juicio del Brasil, si un Miembro importador considera que las medidas adoptadas por el Miembro exportador no están en conformidad con la norma internacional, en el sentido de que no "incorporan la norma internacional en su totalidad", podría haber fundamento para establecer una prohibición de la importación. Por otro lado, un Miembro puede optar por establecer un nivel de protección más alto y decidir que el mecanismo establecido por el país exportador no es suficiente con arreglo a su propio nivel adecuado de protección. El Brasil destaca que en ese caso deberá realizarse una evaluación del riesgo para justificar científicamente la medida sanitaria o fitosanitaria.¹²⁵⁸

7.6.2.2.3 Noruega

7.917. Noruega aduce que el Grupo Especial, al examinar las alegaciones relativas a la regionalización, debe evaluar primero si Rusia ha reconocido debidamente los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades, y si la determinación de esas zonas se basa en los factores pertinentes, entre ellos la situación geográfica, los ecosistemas, la vigilancia epidemiológica y la eficacia del control sanitario y fitosanitario. En segundo lugar, el Grupo Especial debe evaluar si Rusia se ha asegurado de que las medidas en litigio en este caso se adaptan a las características sanitarias o fitosanitarias de la zona afectada, en el sentido del párrafo 1 del artículo 6. Con arreglo a la segunda frase de esa disposición, deberá tenerse en cuenta si Rusia, en su evaluación de las características sanitarias o fitosanitarias de una región, ha tenido en cuenta factores pertinentes, como el nivel de prevalencia de la peste porcina africana, la existencia de programas de erradicación o de control y los criterios o directrices adecuados elaborados por las organizaciones internacionales competentes.

7.918. Noruega destacó que una constatación de que la parte demandada no ha reconocido los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades dará lugar a una constatación de que esa parte no se ha asegurado de que sus medidas se adapten a las características sanitarias o fitosanitarias de esas zonas, en el sentido de la primera frase del párrafo 1 del artículo 6, y que, a la inversa, cuando se ha constatado que la parte demandada sí ha reconocido esos conceptos, deberá examinarse si se ha asegurado de que sus medidas están adaptadas a las características sanitarias o fitosanitarias de las zonas afectadas y si ha tenido en cuenta los factores pertinentes al evaluar las características sanitarias o fitosanitarias de una región, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 6.¹²⁵⁹

7.6.2.2.4 Estados Unidos

7.919. Los Estados Unidos aducen que las disposiciones del artículo 6 contienen obligaciones separadas pero interrelacionadas que deben interpretarse en conjunto y en su contexto. Destacan que si bien la primera frase del párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF impone una obligación que afecta a las medidas, la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 requiere el reconocimiento de conceptos, es decir, los de zonas libres de plagas o enfermedades o zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades.¹²⁶⁰

7.920. Los Estados Unidos ponen de relieve que ni las obligaciones establecidas en la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF ni las establecidas en el párrafo 1 del artículo 6 solo nacen tras la presentación de una solicitud, en el sentido del párrafo 3 del artículo 6, de reconocimiento de una zona específica como zona libre de plagas o enfermedades o zona de escasa prevalencia de plagas o enfermedades.¹²⁶¹

¹²⁵⁸ Comunicación presentada por el Brasil en calidad de tercero, párrafos 7-9.

¹²⁵⁹ Comunicación presentada por Noruega en calidad de tercero, párrafos 27-30.

¹²⁶⁰ Comunicación presentada por los Estados Unidos en calidad de tercero, párrafos 3-6.

¹²⁶¹ Comunicación presentada por los Estados Unidos en calidad de tercero, párrafos 7-11.

7.6.2.3 Análisis realizado por el Grupo Especial

7.6.2.3.1 Introducción

7.921. Las cuestiones sometidas a la consideración del Grupo Especial son si las prohibiciones impuestas por Rusia a la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia son compatibles con los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF, y si la Unión Europea ha satisfecho los requisitos establecidos en el párrafo 3 del artículo 6 de dicho Acuerdo.

7.922. En la sección 7.5.3.2 *supra* hemos examinado el texto de los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF, la relación entre esas disposiciones, el orden en que estas deben analizarse y el criterio jurídico correspondiente a cada una de ellas. Después examinamos la prohibición para toda la UE a la luz de la orientación identificada en esas secciones. Para evitar repeticiones innecesarias, no reiteraremos la orientación general en la que basaremos nuestra evaluación de las prohibiciones de importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. No obstante, incluiremos referencias cruzadas a las secciones y constataciones pertinentes cuando proceda.

7.923. Recordamos que, como se explica en el párrafo 7.365 *supra*, a un país exportador le puede ser difícil pedir el reconocimiento de una zona libre de enfermedades si en el país importador no existe un régimen reglamentario que permita reconocer ese concepto. Al igual que en el proceso analítico desarrollado en esa sección del informe, el Grupo Especial examinará en primer lugar si Rusia reconoce el concepto de zonas libres de enfermedades, en el sentido del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF. Si constatáramos que Rusia reconoce ese concepto, procederíamos a examinar si la Unión Europea aportó las pruebas necesarias para demostrar objetivamente a Rusia que esas zonas son zonas libres de plagas o enfermedades y no es probable que varíen, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 6. Basándonos en las constataciones del Grupo Especial sobre esa cuestión, procederemos a examinar si Rusia cumplió la obligación, establecida en el párrafo 1 del artículo 6, de asegurarse de que sus medidas se adaptaran a las características sanitarias o fitosanitarias de las zonas de origen y de destino de los productos.

7.6.2.3.2 La cuestión de si Rusia reconoce el concepto de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades, en el sentido de la primera frase del párrafo 2 del artículo 6

7.924. En la sección 7.5.2.3.4 *supra* examinamos esta cuestión con respecto a la prohibición para toda la UE. El razonamiento que expusimos en esa sección se basa en el reconocimiento de los conceptos previstos en la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF. Como parte de nuestro análisis, abordamos el argumento de la Unión Europea de que el reconocimiento de esos conceptos no puede hacerse en abstracto, sino que, por el contrario, debe manifestarse en la aplicación de la medida sanitaria o fitosanitaria impugnada.

7.925. El resultado de nuestro análisis nos llevó a constatar que Rusia reconoce los conceptos a que se hace referencia en el párrafo 2 del artículo 6 por lo que respecta a la peste porcina africana, y que, como consecuencia de ello, la prohibición para toda la UE no es incompatible con las obligaciones que corresponden a Rusia en virtud del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF. Consideramos que esa constatación es igualmente aplicable a las prohibiciones de importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. Por consiguiente, constatamos que esas medidas no son incompatibles con las obligaciones que corresponden a Rusia en virtud del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF.

7.926. Tras hacer esa constatación, procedemos ahora a examinar si la Unión Europea cumplió lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 6, a fin de formular constataciones que informen nuestro análisis de las obligaciones que corresponden a Rusia en virtud del párrafo 1 del artículo 6.

7.6.2.3.3 La cuestión de si la Unión Europea demostró objetivamente que hay zonas libres de plagas o enfermedades o zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades en el territorio de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF

7.6.2.3.3.1 Introducción

7.927. La Unión Europea aduce que desde la detección en enero de 2014 de la presencia de peste porcina africana en jabalíes en Lituania, la Unión Europea ha proporcionado a Rusia información que a su juicio va más allá de lo necesario para demostrar objetivamente que hay zonas libres de enfermedades o zonas de escasa prevalencia de enfermedades, y que no es probable que esas zonas, respectivamente, varíen.¹²⁶² La Unión Europea mantiene que ha proporcionado a su debido tiempo toda la información necesaria sobre sus medidas de regionalización concernientes a la peste porcina africana en Lituania, Polonia, Letonia y Estonia, a fin de demostrar objetivamente a Rusia que el resto de esos Estados miembros de la UE y el resto de la Unión Europea, salvo Cerdeña, son zonas libres de enfermedades y no es probable que varíen; y que se ha dado a Rusia un acceso razonable para inspecciones, pruebas y demás procedimientos pertinentes. La Unión Europea afirma que Rusia no concluyó su proceso de reconocimiento sin demoras indebidas, en infracción de las obligaciones que le corresponden en virtud del artículo 6 del Acuerdo MSF.¹²⁶³

7.928. La Unión Europea opina que con arreglo al párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF un Miembro importador no está obligado a aceptar automáticamente una propuesta de regionalización formulada por el Miembro exportador. No obstante, en su decisión deberá tener en cuenta factores objetivos, como los enunciados en la segunda frase del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF: la situación geográfica, los ecosistemas, la vigilancia epidemiológica y la eficacia de los controles sanitarios, y que en caso de desacuerdo entre el Miembro importador y el exportador este último puede someter la diferencia a los órganos jurisdiccionales de la OMC. Según la Unión Europea, un grupo especial al que se le presenta un caso así está obligado a hacer una evaluación objetiva del asunto sometido a su consideración, como dispone el artículo 11 del ESD.¹²⁶⁴

7.929. Rusia aduce que la Unión Europea no le ha demostrado objetivamente que las supuestas zonas libres de peste porcina africana en los cuatro Estados miembros de la UE "son zonas libres de plagas o enfermedades, y no es probable que varíen", en el sentido del párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF.¹²⁶⁵ A juicio de Rusia, la Unión Europea no ha establecido efectivamente zonas de contención de la peste porcina africana de conformidad con las directrices de la OIE, y en consecuencia no ha demostrado que hay "zonas libres de plagas o enfermedades, y que no es probable que estas varíen", de manera que debe considerarse que la totalidad de los cuatro Estados miembros de la UE afectados están infectados por la peste porcina africana.¹²⁶⁶ Rusia aduce que la Unión Europea no aportó a su debido tiempo información global y exacta pertinente para evaluar sus zonas y sus medidas de lucha contra la peste porcina africana, de manera incompatible con el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF y el artículo 5.3.7 del Código Terrestre. Rusia también indica que el marco jurídico de la Unión Europea es pertinente como cuestión teórica y es similar a la legislación de Rusia, pero no contiene información sobre la eficacia de las medidas de lucha contra la peste porcina africana que se describen en él ni sobre hasta qué punto se han aplicado.¹²⁶⁷ Además, la Unión Europea no comunicó a Rusia sus planes nacionales de erradicación hasta marzo de 2015 y mayo de 2015, a pesar de que reconoce que esos informes contenían información sumamente pertinente.¹²⁶⁸

7.6.2.3.3.2 El criterio jurídico

7.930. En la sección 7.5.2.3.5.2 *supra* explicamos el criterio jurídico aplicable a nuestro examen de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF. Como se señala más abajo, aplicaremos el mismo criterio jurídico en nuestro

¹²⁶² Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 218 y 219-232.

¹²⁶³ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 236.

¹²⁶⁴ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 112 del Grupo Especial, párrafos 219 y 220.

¹²⁶⁵ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 236.

¹²⁶⁶ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 237.

¹²⁶⁷ Observaciones de Rusia sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 322 del Grupo Especial, párrafo 193.

¹²⁶⁸ Véase la segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 58-77.

examen de las alegaciones formuladas por la Unión Europea, al amparo del párrafo 3 del artículo 6, con respecto a las prohibiciones de la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. Recordamos que ese examen conllevaba la evaluación de lo que constituyen pruebas necesarias para demostrar objetivamente tanto la existencia de zonas libres de peste porcina africana como que es probable que esas zonas no varíen. A nuestro juicio, las diferencias en la situación de la peste porcina africana en cada uno de los cuatro Estados miembros de la UE afectados, así como en el tipo de información que la Unión Europea proporcionó con respecto a cada uno de ellos, justifican que examinemos por separado, con respecto a cada uno, la información proporcionada a Rusia por la Unión Europea. Recordamos que algunas de las categorías de información son comunes para los cuatro Estados miembros de la UE afectados. Por consiguiente, abordaremos las categorías de información común cuando proceda, e indicaremos cuándo iniciaremos nuestra evaluación específica para cada uno de los cuatro Estados miembros de la UE.

7.6.2.3.3.3 Información aportada a Rusia por la Unión Europea a partir de enero de 2014

7.931. En la sección 7.5.2.3.5.3 *supra* presentamos una relación detallada de la información que, según el expediente, la Unión Europea proporcionó a Rusia a partir de enero de 2014. Esa información, junto con otras pruebas documentales pertinentes obrantes en el expediente, constituye la base para nuestra evaluación de si la Unión Europea proporcionó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que dentro de Estonia, Lituania, Letonia y Polonia hay zonas libres de peste porcina africana y que no es probable que estas varíen. En la sección siguiente procedemos a realizar ese examen.

7.6.2.3.3.4 Evaluación por el Grupo Especial de las pruebas aportadas a Rusia por la Unión Europea

Introducción

7.932. En el párrafo 7.395 *supra*, indicamos que entre las "pruebas necesarias" exigidas para "demostrar objetivamente" la situación sanitaria existente en una zona determinada, de conformidad con el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF, un Miembro debería aportar pruebas relativas a: i) la situación geográfica; ii) los ecosistemas; iii) la vigilancia epidemiológica; iv) la eficacia de los controles sanitarios o fitosanitarios; v) el nivel de prevalencia de las enfermedades o plagas concretas; vi) la existencia de programas de erradicación o control; y vii) la información correspondiente a los criterios o directrices adecuados elaborados por las organizaciones internacionales competentes. También señalamos que esta es una lista ilustrativa y que estos elementos no son acumulativos. Además, algunos de estos elementos están relacionados entre sí. Por ejemplo, la situación geográfica puede no ser un factor pertinente para la propagación de todas las plagas y enfermedades, y los programas de control y erradicación solo son pertinentes cuando se sabe que existe una determinada enfermedad en una zona. Al mismo tiempo, el nivel de prevalencia de una enfermedad concreta solo puede establecerse a través de programas de vigilancia eficaces.

7.933. Recordamos que las categorías anteriores y la cantidad de pruebas que un Miembro debería presentar en respaldo de la existencia de una situación sanitaria de una determinada zona deben determinarse caso por caso. Por lo tanto, antes de examinar la cuestión de en qué medida la Unión Europea ha aportado pruebas con respecto a cada una de estas categorías, analizaremos algunos aspectos pertinentes para la presente diferencia que nos permitirán identificar más concretamente las categorías de información que la Unión Europea debería haber proporcionado a Rusia para demostrar objetivamente que hay zonas situadas en su territorio que son zonas libres de peste porcina africana y que no es probable que varíen.

7.934. Un aspecto particularmente pertinente para determinar qué categorías de pruebas son pertinentes para una determinada diferencia tiene que ver con la naturaleza de la enfermedad y el tipo de características que, según alegue un Miembro exportador, prevalecen en una zona de su territorio. La Unión Europea alega que ha demostrado objetivamente que una zona situada en su territorio está libre de peste porcina africana y no es probable que varíe.¹²⁶⁹ En la sección 7.5.2.3.5.4 analizamos la información que la Unión Europea proporcionó en respaldo de la

¹²⁶⁹ Declaración inicial de la Unión Europea en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafos 46-54.

ausencia de peste porcina africana en las zonas de la Unión Europea fuera de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia (los Estados miembros de la UE afectados por brotes de peste porcina africana durante 2014). En esta sección, centraremos nuestro examen en el carácter supuestamente libre de peste porcina africana de ciertas zonas situadas en los Estados miembros de la UE afectados por la peste porcina africana.

7.935. La diferencia de enfoque se basa principalmente en el ámbito de aplicación geográfico distinto de las medidas impugnadas. A nuestro juicio, la prohibición para toda la UE establecida tras la imposición de la prohibición de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Lituania, Letonia y Polonia no es aplicable a las importaciones de los productos en cuestión procedentes de esos territorios. En el mismo sentido, consideramos que el enfoque analítico más adecuado al considerar la situación al 11 de septiembre de 2014 es examinar por separado las "pruebas necesarias" que la Unión Europea debería haber presentado a Rusia para "demostrar objetivamente" que hay zonas situadas en los cuatro Estados miembros de la UE afectados que son zonas libres de la enfermedad y no es probable que varíen. A estos efectos, tendremos en cuenta que entre las características sanitarias y fitosanitarias de determinadas partes de los países donde se encuentran las zonas examinadas está la presencia de la peste porcina africana.

7.936. Recordamos que, de conformidad con la definición de zona libre de plagas o enfermedades establecida en el párrafo 6 del Anexo A del Acuerdo MSF:

[u]na zona libre de plagas o enfermedades puede rodear, estar rodeada por o ser adyacente a una zona -ya sea dentro de una parte de un país o en una región geográfica que puede comprender la totalidad o partes de varios países- en la que se sepa que existe una determinada plaga o enfermedad pero que esté sujeta a medidas regionales de control tales como el establecimiento de zonas de protección, vigilancia y amortiguamiento que aíslen o erradiquen la plaga o enfermedad en cuestión.

7.937. La tendremos en cuenta al continuar nuestro examen de la cuestión de si la Unión Europea aportó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente la existencia de zonas libres de peste porcina africana situadas en cada uno de los Estados miembros de la UE afectados y que no es probable que esas zonas varíen. En particular, observamos que de conformidad con esta definición de una zona libre de enfermedades, la presencia de una enfermedad en el territorio de un país no implica la imposibilidad de establecer zonas libres de enfermedad que rodeen, estén rodeadas por o sean adyacentes a una zona en la que se sepa que existe una determinada enfermedad pero que esté sujeta a medidas de control.

7.938. En el párrafo 7.404 *supra*, describimos el tipo de pruebas que la Unión Europea debería aportar a Rusia con respecto a la demostración de dos aspectos del estatus sanitario de zonas situadas en su territorio respecto de la peste porcina africana. El primer tipo de pruebas se refiere a aquellas zonas que son zonas libres de peste porcina africana. El segundo se refiere a la probabilidad de que esas zonas libres de peste porcina africana no varíen. Esas observaciones nos proporcionan orientación para llevar a cabo nuestra evaluación de cuáles son las pruebas necesarias que la Unión Europea debería haber aportado a Rusia para demostrar objetivamente la existencia de zonas libres de peste porcina africana, que no es probable que varíen, situadas en los territorios de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.

7.939. Sobre la base de lo expuesto, consideramos que la Unión Europea debería haber aportado a Rusia las pruebas necesarias con respecto a: i) la situación geográfica; ii) la vigilancia epidemiológica de la peste porcina africana, iii) la eficacia de los controles sanitarios o fitosanitarios con respecto a la peste porcina africana; iv) en relación con los ecosistemas, en particular, la presencia de peste porcina africana en la fauna silvestre y los patrones de ecología comportamental en dicha fauna; v) el nivel de prevalencia de la peste porcina africana; y vi) la existencia de programas de erradicación o control. Además, la información proporcionada a Rusia por la Unión Europea con respecto a estas categorías debería demostrar objetivamente que hay zonas libres de peste porcina africana en cada uno de los cuatro Estados miembros de la UE afectados.

7.940. En los párrafos 7.412 y 7.413 *supra* identificamos las categorías de pruebas necesarias que la Unión Europea debería haber aportado a Rusia para demostrar objetivamente que no es

probable que las zonas libres de peste porcina varíen. Estas categorías incluyen las pruebas necesarias con respecto a la eficacia de sus medidas de control de la peste porcina africana (incluida información sobre su eficacia en la vida real). A estos efectos, abordaremos la información proporcionada sobre: i) el programa de vigilancia; ii) el análisis de diagnóstico; iii) las medidas para la detección temprana y la respuesta rápida, incluido el control de los desplazamientos; y iv) la erradicación de la enfermedad.

7.941. Somos conscientes de la diferencia temporal con respecto a la aparición de brotes de peste porcina africana en los cuatro Estados miembros de la UE afectados. Recordamos que el primer brote ocurrido en Lituania se confirmó el 24 de enero de 2014¹²⁷⁰, el primero ocurrido en Polonia se confirmó el 17 de febrero de 2014¹²⁷¹, el primero ocurrido en Letonia se confirmó el 26 de junio de 2014¹²⁷² y el primero ocurrido en Estonia se confirmó el 8 de septiembre de 2014.¹²⁷³ También recordamos nuestra observación sobre el análisis que efectuamos de la obligación que le impone a la Unión Europea el párrafo 3 del artículo 6 con respecto a la prohibición para toda la UE, de que examinaríamos dicha obligación en el período comprendido entre la adopción de la prohibición para toda la UE y la fecha límite de 11 de septiembre de 2014.¹²⁷⁴ Hemos examinado cada medida por separado. Además, en las circunstancias concretas de este caso y en vista de los factores temporales que han de considerarse y que hemos descrito brevemente *supra*¹²⁷⁵, hemos decidido realizar un examen integrado y progresivo de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. En los casos pertinentes, haremos referencia a la información concreta relativa a cada uno de los cuatro Estados miembros de la UE afectados.

Evaluación de elementos de prueba comunes relativos a las zonas libres de peste porcina africana situadas en los cuatro Estados miembros de la UE afectados

7.942. El primer tipo de información guarda relación con la situación geográfica. A nuestro juicio, esta categoría incluye información relativa al lugar donde han ocurrido los brotes de peste porcina africana, así como cualquier otra característica geográfica pertinente de los territorios que, según se alega, están libres de peste porcina africana.

7.943. De acuerdo con las pruebas obrantes en el expediente, entre el 24 de enero y el 27 de junio de 2014, la Unión Europea envió a la Misión Permanente de Rusia en Bruselas comunicaciones que informan de la aparición de nuevos brotes de peste porcina africana en los Estados miembros de la UE afectados.¹²⁷⁶ Adjuntos a esas comunicaciones, la Unión Europea generalmente enviaba informes recibidos de las autoridades veterinarias nacionales del respectivo

¹²⁷⁰ Comunicación de 24 de enero de 2014: Peste porcina africana en dos jabalíes en Lituania, en las regiones de Salcininkai y Varena, en la frontera con Belarús (Prueba documental EU-132). Véanse también, Casos de peste porcina africana en la Unión Europea notificados a la OIE (Prueba documental EU-118) y Datos de la interfaz del WAHIS de la OIE, al 31 de agosto de 2015 (Prueba documental RUS-296 revisada).

¹²⁷¹ Comunicación de 17 de febrero de 2014: Peste porcina africana confirmada en Polonia en un jabalí encontrado a 900 metros de la frontera con Belarús (Prueba documental EU-136). Véanse también, Casos de peste porcina africana en la Unión Europea notificados a la OIE (Prueba documental EU-118) y Datos de la interfaz del WAHIS de la OIE, al 31 de agosto de 2015 (Prueba documental RUS-296 revisada). En el informe a la OIE se indica que el evento empezó el 13 de febrero de 2014 y se confirmó el 17 de febrero de 2014. Véase el Informe complementario Nº 6, referencia OIE: 15045, fecha del informe: 31 de marzo de 2014, país: Polonia (Prueba documental EU-152).

¹²⁷² Comunicación de 26 de junio de 2014: Detección de la peste porcina africana en Letonia (Prueba documental EU-147). Véanse también, Casos de peste porcina africana en la Unión Europea notificados a la OIE (Prueba documental EU-118) y Datos de la interfaz del WAHIS de la OIE, al 31 de agosto de 2015 (Prueba documental RUS-296 revisada). En el informe a la OIE se indica que el evento empezó el 25 de junio de 2014 y se confirmó el 26 de junio de 2014. Véase el Informe complementario Nº 34, referencia OIE: 17579, fecha del informe: 22 de abril de 2015, país: Letonia (Prueba documental EU-153).

¹²⁷³ Véanse también, Casos de peste porcina africana en la Unión Europea notificados a la OIE (Prueba documental EU-118) y Datos de la interfaz del WAHIS de la OIE, al 31 de agosto de 2015 (Prueba documental RUS-296 revisada). En el informe a la OIE se indica que el evento empezó el 2 de septiembre de 2014 y se confirmó el 8 de septiembre de 2014. Véase el Informe complementario Nº 43, referencia OIE: 17604, fecha del informe: 28 de abril de 2015, país: Estonia (Prueba documental EU-155).

¹²⁷⁴ Véase la sección 7.3.6 *supra*.

¹²⁷⁵ Véase la sección 7.3.6 *supra*.

¹²⁷⁶ Véanse las Pruebas documentales EU-132, EU-133, EU-134, EU-135, EU-136, EU-137, EU-138, EU-139, EU-140, EU-141, EU-142, RUS-30, EU-143, EU-144, EU-145, EU-146, EU-147, EU-148, EU-206, EU-186, EU-207, EU-208, EU-209, EU-210, EU-187, RUS-326, RUS-327, RUS-328, EU-177, EU-211 y EU-212.

Estado miembro de la UE. La mayoría de esos informes incluían información geográfica detallada sobre el sitio donde ocurrieron los brotes.

7.944. Además, la Unión Europea informó a la Misión Permanente de Rusia en Bruselas de las decisiones de ejecución adoptadas por la Comisión para ajustar las zonas de protección y vigilancia al ámbito geográfico de los nuevos brotes ocurridos en cada uno de los cuatro Estados miembros de la UE afectados.¹²⁷⁷

7.945. Adjunto a la carta de 7 de febrero de 2014, la Unión Europea presentó a Rusia el dictamen científico emitido en 2010 por la AESA sobre la peste porcina africana. Este documento contiene información pertinente para entender la situación geográfica de los cuatro Estados miembros de la UE afectados.¹²⁷⁸

7.946. Además, como ya hemos explicado¹²⁷⁹, las autoridades veterinarias de los Estados miembros de la UE constantemente informan a la OIE de la aparición de cualquier brote para que esa información se incluya en los informes complementarios semanales de la base de datos del WAHIS de la OIE. La información publicada en esta base de datos incluye información sobre el lugar donde han ocurrido los brotes notificados, así como mapas de la ubicación de estos sitios.¹²⁸⁰

7.947. La Unión Europea también aportó al Grupo Especial y Rusia, como prueba documental adjunta a su primera comunicación escrita, una compilación de mapas que indican los cambios en la situación de la peste porcina africana en la Unión Europea de 2007 a 2014.¹²⁸¹ Además, algunos de los otros elementos de prueba a que se hace referencia *infra* proporcionan información pertinente sobre la situación geográfica en los cuatro Estados miembros de la UE afectados.¹²⁸²

7.948. A nuestro juicio, la Unión Europea presentó abundantes pruebas sobre la situación geográfica de la enfermedad en cada uno de los cuatro Estados miembros de la UE afectados. Esta información incluía actualizaciones constantes que permitían entender la situación *in situ* a medida que evolucionaba.

7.949. Ya hemos examinado pruebas presentadas a Rusia por la Unión Europea con respecto a la segunda categoría de información, es decir, la vigilancia epidemiológica de la peste porcina africana. Esa información se refiere a: i) el marco jurídico de los artículos 3 y 18 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo; ii) el manual de la Unión Europea para el diagnóstico de la peste porcina africana (contenido en la Decisión 2003/422/CE de la Comisión); iii) una indicación de la fiabilidad de las notificaciones de la Unión Europea a través del sistema de notificación del WAHIS para verificar la situación de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE en cualquier momento dado; iv) los programas de vigilancia aprobados para 2013 para Estonia, Letonia, Lituania y Polonia; y v) una indicación del tipo de vigilancia activa aplicada en las zonas de riesgo designadas en 2013 que abarcan a los cuatro Estados miembros de la UE afectados.¹²⁸³ Tras examinar estas pruebas, concluimos que las explicaciones y la información proporcionadas por la Unión Europea demuestran suficientemente que tenía mecanismos adecuados de seguimiento y vigilancia de la peste porcina africana. Para reafirmar aún más esta conclusión, recordamos que la Unión Europea complementó la información sobre las investigaciones de seguimiento realizadas en los cuatro Estados miembros de la UE afectados durante 2014 a través de sus cartas al FSVPS de 6 marzo de 2014¹²⁸⁴, 13 de marzo de 2014¹²⁸⁵ y 13 de junio de 2014.¹²⁸⁶

¹²⁷⁷ Véanse las Pruebas documentales EU-33 a EU-43, inclusive. Véase también una descripción de otras comunicaciones en el Apéndice 1 *infra*.

¹²⁷⁸ Dictamen científico de la AESA de 2010 (Prueba documental EU-24).

¹²⁷⁹ Véase el párrafo 7.425 *supra*.

¹²⁸⁰ Véanse las Pruebas documentales EU-152-156.

¹²⁸¹ *African Swine Fever from 2007 to 2014*, compilación de mapas de la OIE por la Comisión Europea (http://ec.europa.eu/food/animal/diseases/docs/presentation_asf_en.pdf) (Prueba documental EU-21).

¹²⁸² Véanse, por ejemplo, los planes de erradicación para Estonia (Prueba documental EU-117), Letonia (Prueba documental EU-116), Lituania (Prueba documental EU-101) y Polonia (Prueba documental EU-102), presentados a Rusia en los primeros meses de 2015.

¹²⁸³ Véanse los párrafos 7.430-7.435 *supra*.

¹²⁸⁴ Carta de la Unión Europea a Rusia de 6 de marzo de 2014, ARES(2014)601346, SANCO/G7/PD/mh/(2014)630598 (Prueba documental EU-86).

7.950. La tercera categoría de pruebas concierne a la eficacia de los controles sanitarios o fitosanitarios impuestos con respecto a la peste porcina africana. En lo que respecta a esta categoría de información, ya nos hemos referido a las medidas adoptadas por la Unión Europea para impedir la introducción de la peste porcina africana tanto en los Estados miembros de la UE afectados como en los no afectados.¹²⁸⁷ Tales medidas incluyen la identificación de cerdos y el control de sus desplazamientos (de conformidad con la Directiva 2008/71/CE); reglamentos aplicables a la alimentación de los cerdos con productos de origen animal (incluida la prohibición de la alimentación con desperdicios); las limitaciones al comercio de porcinos vivos dentro de la UE; medidas sobre la introducción en la Unión Europea de envíos personales de productos de origen animal; la vigilancia e inspección de la higiene alimentaria, incluidos los productos de cerdo y de jabalíes; normas concretas sobre la aparición de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE (como establece la Directiva 2002/60/CE del Consejo); y medidas para mitigar el riesgo de introducción de la peste porcina africana procedente de países vecinos. También observamos que, además de la proporcionada sobre estas medidas, la Unión Europea presentó información con respecto a los planes de urgencia para enfermedades infecciosas y las auditorías de los mismos.¹²⁸⁸ Por último, también observamos que la Unión Europea ha mostrado gran interés en aclarar y abordar las situaciones que han suscitado la preocupación de Rusia con respecto a la prevención de la peste porcina africana.¹²⁸⁹

7.951. Además de esa información, la Unión Europea proporcionó a Rusia copias de los planes de urgencia para Estonia¹²⁹⁰, Letonia¹²⁹¹, Lituania¹²⁹² y Polonia¹²⁹³ en la carta de 21 de mayo de 2014.¹²⁹⁴ Rusia objeta la utilidad de estos planes, dado que aduce que no son exclusivamente aplicables a la peste porcina africana sino también a otras enfermedades infecciosas y que no están actualizados.¹²⁹⁵ Además, Rusia considera inadecuado el contenido de las medidas de control descritas en los planes de urgencia, ya que no hacen referencia a una estrategia de reducción de los jabalíes ni a una estrategia de eliminación/reducción de las granjas domésticas.¹²⁹⁶ Rusia también duda de la utilidad de estos planes, puesto que no constituyen pruebas de la aplicación de las medidas de manera oportuna, completa y eficaz en caso de un brote de peste porcina africana.¹²⁹⁷ A este respecto, Rusia menciona los informes de auditorías de la propia Unión Europea sobre la disposición de los países para aplicar los planes de urgencia, que plantean dudas importantes sobre la preparación y capacidad de los servicios veterinarios para aplicar las medidas expuestas en los planes de urgencia.¹²⁹⁸ A pesar de esta objeción, a nuestro juicio, estos documentos proporcionan una indicación clara de las medidas que se aplicarían en cada uno de estos cuatro Estados miembros de la UE afectados en caso de un brote de peste porcina africana. Además, la Unión Europea proporcionó información, con respecto a Lituania, que corrobora las órdenes jurídicas nacionales vigentes que exigen la aplicación de esas medidas.¹²⁹⁹ Si bien esto podría ser útil para dar mayor respaldo a la eficacia de las medidas de control en Estonia, Letonia y Polonia, no consideramos que proporcionar información similar correspondiente a estos tres

¹²⁸⁵ Carta de la Unión Europea a Rusia de 13 de marzo de 2014, ARES(2014)709435, SANCO/G7/PD/mh(2014)745829 (Prueba documental EU-91).

¹²⁸⁶ Carta de la Unión Europea a Rusia de 13 de junio de 2014, ARES(2014)1941949, SANCO/G7/PD/mh(2014)2038505 (Prueba documental EU-94).

¹²⁸⁷ Véanse los párrafos 7.422-7.425 *supra*.

¹²⁸⁸ Véase el párrafo 7.442 *supra*.

¹²⁸⁹ Véase el párrafo 7.443 *supra*.

¹²⁹⁰ Código de Conducta de Estonia para el control de la peste porcina africana, 11 de abril de 2013 (Prueba documental EU-77).

¹²⁹¹ Plan de la República de Letonia para luchar contra enfermedades animales infecciosas muy peligrosas, 28 de febrero de 2013 (Prueba documental EU-76).

¹²⁹² Plan de urgencia de Lituania para la peste porcina clásica y la peste porcina africana, 30 de diciembre de 2011 (Prueba documental EU-74).

¹²⁹³ Plan de urgencia del Servicio veterinario polaco para la peste porcina africana, enero de 2014 (Prueba documental EU-75).

¹²⁹⁴ Carta de la Unión Europea a Rusia, de 21 de mayo de 2014, ARES(2014)1658269, SANCO/G6/AB(2014)1782253 (Prueba documental EU-92).

¹²⁹⁵ Véanse las observaciones de Rusia sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 322 del Grupo Especial, párrafo 198.

¹²⁹⁶ Véase la respuesta de Rusia a la pregunta 322 del Grupo Especial, párrafos 293-298.

¹²⁹⁷ Respuestas de Rusia a la pregunta 322 del Grupo Especial, párrafo 292.

¹²⁹⁸ Respuestas de Rusia a la pregunta 322 del Grupo Especial, párrafos 299-310.

¹²⁹⁹ Orden sobre medidas para controlar la peste porcina africana N° B1-49, de 24 de enero de 2014 (Prueba documental EU-71) y Orden sobre el sacrificio de porcinos como parte de las medidas para impedir la propagación de la peste porcina africana, 30 de enero de 2014, N° B1-60 (Prueba documental EU-72).

Estados miembros de la UE sea esencial, en vista del intercambio general de información a este respecto.

7.952. Rusia impugna la eficacia de las medidas de control en vigor de la Unión Europea. Su principal argumento es que debido a los continuos brotes de peste porcina africana y la distribución geográfica de esos brotes en el territorio de los cuatro Estados miembros de la UE afectados, la continua redefinición de los límites de las zonas infectadas y los numerosos brotes que se han producido dentro de las zonas infectadas, las medidas de control de la Unión Europea no son eficaces.¹³⁰⁰ Rusia examina estas medidas sobre la base de las observaciones formuladas por sus expertos durante todo 2014 acerca de su escepticismo con respecto a los resultados positivos que las medidas de la Unión Europea pudieran obtener. A juicio de Rusia, el sistema de la Unión Europea es defectuoso.¹³⁰¹

7.953. A nuestro juicio, los expertos consultados por el Grupo Especial proporcionaron una valiosa explicación sobre la mejor forma de entender la situación actual en la región de Europa Oriental. Los expertos señalaron que controlar y erradicar la peste porcina africana es muy difícil debido a su naturaleza sumamente contagiosa y virulenta, y su presencia en jabalíes. En ese contexto, los expertos indicaron que controlar la peste porcina africana es muy complicado.¹³⁰² En estas circunstancias, nos es difícil evaluar la eficacia de las medidas exclusivamente sobre la base del alcance de la propagación de la enfermedad tras los brotes iniciales. Dado que la presente diferencia concierne a las medidas impuestas por Rusia en 2014, no nos parece adecuado basarnos únicamente en un examen que tiene la ventaja de hacerse en retrospectiva. En consecuencia, consideramos y tenemos en cuenta la estructura y el diseño de las medidas de control, junto con el resto de las pruebas necesarias pertinentes, incluido el nivel de prevalencia de la enfermedad, para examinar el cumplimiento por la Unión Europea de la obligación que le impone el párrafo 3 del artículo 6. Atribuimos especial importancia a estas consideraciones en el contexto de nuestra evaluación de si la Unión Europea aportó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que no es probable que las zonas libres de peste porcina africana situadas en los cuatro Estados miembros de la UE afectados varíen.

7.954. El siguiente tipo de pruebas que consideramos necesarias para que la Unión Europea demuestre objetivamente que determinadas zonas en los cuatro Estados miembros de la UE afectados son zonas libres de peste porcina africana concierne a los ecosistemas pertinentes. El primer aspecto que examinaremos a este respecto es si se sabe si la peste porcina africana no está establecida en la fauna silvestre en las zonas que, según se alega, son zonas libres de peste porcina africana.

7.955. Las pruebas obrantes en el expediente indican que los brotes de peste porcina africana en los cuatro Estados miembros de la UE afectados han ocurrido en jabalíes.¹³⁰³ A nuestro juicio, este es un factor de riesgo que debe tenerse en cuenta en vista de la información que hemos examinado con respecto a la ecología comportamental de los jabalíes. A este respecto, señalamos que el dictamen científico sobre la peste porcina africana emitido en 2010 por la AESA indicó que "los jabalíes no migran, al menos en el sentido de la definición clásica de migración. Se registran algunos pequeños movimientos estacionales, pero siempre dentro del territorio original individual, que oscila entre los 20 y los 100 km². No obstante, las infecciones pueden propagarse entre regiones más grandes cuando hay continuidad en la distribución geográfica del jabalí, como se ha observado en el caso de la peste porcina clásica (AESA, 2009c). En ese sentido, Ucrania (Crimea), Polonia y Rumania pueden estar en riesgo debido a la distribución continua y la alta densidad de jabalíes. También pueden existir corredores que vayan desde las zonas infectadas de Rusia hacia Lituania o Letonia. Cuando no hay jabalíes o los obstáculos naturales/artificiales impiden el contacto directo entre las poblaciones infectadas y las susceptibles, lo normal es que las infecciones se extingan espontáneamente (Artois y otros, 2002); por lo que respecta a la peste porcina africana, esta pauta solo se ha observado en Cerdeña (Firinu y Scarano, 1988)".¹³⁰⁴ Esto se confirmó también mediante la explicación proporcionada en el anexo a la carta enviada por la DG SANCO al FSVPS el 13 de junio de 2014, donde la Unión Europea explicó los criterios utilizados

¹³⁰⁰ Declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafos 8-29.

¹³⁰¹ Respuesta de Rusia a la pregunta 279 del Grupo Especial, párrafo 137.

¹³⁰² Profesora Penrith, transcripción, párrafo 1.195; Dr. Brückner, transcripción, párrafo 1.196; Dr. Thomson, transcripción, párrafo 1.198; y Dr. Thiermann, transcripción, párrafo 1.199.

¹³⁰³ Pig Progress, "New ASF outbreak in Belgorod Oblast, Russia", 11 de junio de 2014 (Prueba documental RUS-118).

¹³⁰⁴ Dictamen científico de la AESA de 2010 (Prueba documental EU-24), página 29.

para identificar las fronteras de las zonas infectadas/libres de enfermedad/de alto riesgo en los territorios de Polonia y Lituania.¹³⁰⁵ Los expertos del Grupo Especial confirmaron el fundamento científico de este hecho.¹³⁰⁶

7.956. Otra importante categoría de información que debe tenerse en cuenta guarda relación con la prevalencia de la enfermedad. La Unión Europea ha proporcionado a Rusia información casi diaria con respecto a cada nuevo brote de peste porcina africana ocurrido en los cuatro Estados miembros de la UE afectados. Cuando tal información no se ha facilitado directamente, se ha hecho a través de los informes a la OIE elaborados por cada Estado miembro de la UE para su publicación a través de la base de datos del WAHIS. Esta información, junto con las estimaciones proporcionadas a Rusia por la Unión Europea sobre la población de jabalíes en los cuatro Estados miembros de la UE afectados, permitirían que Rusia conociera el nivel de prevalencia de la peste porcina africana en el territorio de los cuatro Estados miembros de la UE afectados.¹³⁰⁷

7.957. El último tipo de información que examinaremos guarda relación con la existencia de programas de erradicación o control de la peste porcina africana. De conformidad con el marco jurídico global sobre peste porcina africana de la Unión Europea, después de un brote, los Estados miembros de la UE deberían asegurar que se establezcan programas de erradicación y control. Sin embargo, como se explica *infra*, la Unión Europea no proporcionó a Rusia los programas de erradicación de peste porcina africana aprobados para Estonia, Letonia, Lituania y Polonia hasta marzo y mayo de 2015. Rusia reconoció en el curso de estas actuaciones que esos programas aportaban valiosa información para justificar la alegación de que determinadas zonas están libres de peste porcina africana y no es probable que varíen.¹³⁰⁸ Rusia también aduce que el tipo de información incluida en los planes de erradicación de Lituania, Polonia, Letonia y Estonia no había sido facilitado anteriormente a Rusia por la Unión Europea, concretamente con respecto a los límites de las zonas iniciales de Lituania.¹³⁰⁹

7.958. El artículo 16 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo¹³¹⁰ exige que los Estados miembros de la UE presenten a la Comisión, en un plazo de 90 días de la confirmación de un caso primario de peste porcina africana en jabalíes, un plan escrito de las medidas adoptadas para erradicarla. El plan debe contener una descripción de las medidas adoptadas para erradicar la enfermedad en los jabalíes de la zona infectada y las medidas aplicadas a las explotaciones porcinas en la zona infectada mencionada. De conformidad con el artículo 16, la Comisión de la UE pasará entonces a examinar el plan para determinar si permite alcanzar los objetivos deseados. El plan, en caso necesario con modificaciones, se aprobará según el procedimiento de reglamentación acelerado establecido en el apartado 2 del artículo 24 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo.

7.959. En respuesta a las preguntas del Grupo Especial, la Unión Europea indicó que, inicialmente, Lituania presentó a la Comisión Europea su plan de erradicación el 22 de abril de 2014, que Polonia lo hizo el 14 de mayo de 2014, Letonia el 26 de septiembre de 2014 y Estonia el 12 de diciembre de 2014.¹³¹¹ La Comisión Europea aprobó formalmente los planes presentados a través de la Decisión 2014/442 el 7 de julio de 2014 (Lituania y Polonia)¹³¹² y la Decisión 2015/570 el 7 de abril de 2015 (Estonia y Letonia).¹³¹³ Polonia presentó una modificación del plan que fue aceptada formalmente a través de una carta de fecha 24 de noviembre de 2014.¹³¹⁴

7.960. Sin embargo, el Grupo Especial observa con algún desconcierto que la Unión Europea no envió a Rusia los planes de erradicación polaco y lituano hasta el 24 de marzo de 2015¹³¹⁵; los

¹³⁰⁵ Carta de la Unión Europea a Rusia de 13 de junio de 2014, ARES(2014)1941949, SANCO/G7/PD/mh(2014)2038505 (Prueba documental EU-94), página 4.

¹³⁰⁶ Véase la nota 636 *supra*.

¹³⁰⁷ Véase la nota 588 *supra*.

¹³⁰⁸ Observaciones de Rusia sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 236 del Grupo Especial, párrafos 59 y 60.

¹³⁰⁹ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 67.

¹³¹⁰ Directiva 2002/60/CE del Consejo de 27 de junio de 2002 (Prueba documental EU-31).

¹³¹¹ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 19 del Grupo Especial.

¹³¹² Pruebas documentales EU-50, EU-101 y EU-102.

¹³¹³ Pruebas documentales EU-103, EU-116 y EU-117.

¹³¹⁴ Carta de 4 de noviembre de 2014, Ref. Ares(2014)3660850 (Prueba documental EU-129).

¹³¹⁵ Carta de 24 de marzo de 2015 dirigida por la UE a Rusia, Referencia Ares(2015)1284836 (RUS-154). Véanse también las Pruebas documentales RUS-167, EU-101 y EU-102.

planes estonio y letón se proporcionaron a Rusia en el contexto de las respuestas de la Unión Europea a las preguntas del Grupo Especial el 19 de mayo de 2015.¹³¹⁶ La Unión Europea no da ninguna explicación por la demora en enviar los planes lituano y polaco y explica que los planes estonio y letón no se enviaron en aquel momento (marzo de 2015) porque aún no se habían aprobado formalmente.¹³¹⁷ Tampoco se dio ninguna explicación por las demoras sufridas en la aprobación de los diversos planes de erradicación, especialmente con respecto al presentado por Letonia.

7.961. El Grupo Especial es consciente del hecho de que la elaboración de un plan de erradicación, si bien es exigida por la legislación de la Unión Europea, no es una prescripción necesaria para reconocer a una zona como libre de una plaga o enfermedad y que no es probable que varíe. El párrafo 1 del artículo 6 se refiere, entre otras cosas, a la existencia de programas de erradicación o control y somos conscientes de que muchas enfermedades animales quizás sean imposibles de erradicar totalmente, especialmente las que afectan a la fauna silvestre. Sin embargo, la existencia de programas de control eficaces debería en cualquier caso posibilitar que se establezcan zonas libres de enfermedades.

7.962. En el presente caso, dado que efectivamente se elaboraron planes de erradicación para los cuatro Estados miembros de la UE afectados, el Grupo Especial ha examinado cada uno de estos planes para determinar en qué medida aportan pruebas no proporcionadas a Rusia con anterioridad y que hubieran sido necesarias para que Rusia evaluara si la Unión Europea podía demostrar que las zonas situadas en cada uno de estos cuatro Estados miembros de la UE eran zonas libres de peste porcina africana. El resultado de este examen, como se explica en detalle más adelante con respecto a cada Estado miembro de la UE afectado, es que si bien estos planes de erradicación aportaban información de manera más organizada y fácilmente accesible, en general, no incluyen información que la Unión Europea no hubiera proporcionado ya a Rusia.

7.963. Sobre la base de lo anterior, consideramos que la Unión Europea presentó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que, en cualquier momento dado, había zonas libres de peste porcina africana en cada uno de los cuatro Estados miembros de la UE afectados.

7.964. Sin embargo, al Grupo Especial le resulta más difícil determinar si la información proporcionada por la Unión Europea era suficiente para demostrar objetivamente, con respecto a las zonas libres de enfermedades situadas en cada uno de los cuatro Estados miembros de la UE afectados, que "no e[ra] probable que var[ieran]". Como hemos indicado *supra*¹³¹⁸, nuestra evaluación de esta cuestión se centrará en determinar si, además de las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que hay zonas libres de peste porcina africana situadas en cada uno de los Estados miembros de la UE afectados, la Unión Europea aportó a Rusia las pruebas necesarias con respecto a la eficacia de sus medidas de control.

7.965. Somos conscientes de que debemos pronunciarnos sobre la base de la información que la Unión Europea ha proporcionado a Rusia al 11 de septiembre de 2014. Si bien ambas partes han proporcionado información sobre casos posteriores de peste porcina africana en los cuatro Estados miembros de la UE afectados hasta el segundo semestre de 2015, ninguna de las partes podía saber, en septiembre de 2014, cuál sería la situación casi un año más tarde. Además, ningún Grupo Especial anterior ha abordado una reclamación entablada durante un brote activo de una enfermedad sumamente contagiosa, en un momento en que la situación siguiera evolucionando rápidamente.

7.966. En nuestro análisis del marco temporal que el Grupo Especial debe observar, hemos explicado que estamos facultados para ponderar pruebas que sean de fecha anterior y posterior al establecimiento del Grupo Especial.¹³¹⁹ Además, en cumplimiento de nuestro deber de examinar la totalidad de las pruebas obrantes en el expediente para hacer una evaluación objetiva del asunto

¹³¹⁶ Plan de erradicación de la peste porcina africana de los jabalíes en Letonia (Prueba documental EU-116) y Plan de erradicación de la peste porcina africana de la población de jabalíes en Estonia (Prueba documental EU-117).

¹³¹⁷ Véase la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 19 del Grupo Especial.

¹³¹⁸ Véanse los párrafos 7.939-7.941 *supra*.

¹³¹⁹ Véase el párrafo 7.177 *supra* (donde se hace referencia al informe del Órgano de Apelación, CE - Determinadas cuestiones aduaneras, párrafo 188).

que se nos ha sometido¹³²⁰, y en vista de la importancia de los hechos posteriores en el contexto de la presente diferencia, examinaremos las pruebas obrantes en el expediente que sean de fecha posterior al establecimiento del Grupo Especial.

7.967. A nuestro juicio, uno de los principales desafíos afrontados en el contexto de los brotes de peste porcina africana ocurridos en los cuatro Estados miembros de la UE afectados es la situación constantemente cambiante y la frecuente expansión de las zonas de protección y vigilancia.¹³²¹ La Unión Europea ha explicado que esto no es problemático en lo más mínimo porque el sistema de control de la peste porcina africana aplicado en la Unión Europea está ideado para ajustarse continuamente con el fin de mantenerse un paso por delante de la enfermedad.¹³²² La Unión Europea señaló que cada vez que ocurría un brote cerca de la zona intermedia (que es una zona libre de peste porcina africana) o dentro de la misma, la zona intermedia se agrandaba aún más para asegurar que hubiera un margen de seguridad alrededor de la zona designada como libre de peste porcina africana. Esta opinión está en cierta medida respaldada por el Dr. Brückner, quien describió el proceso de adaptación de las medidas a la propagación de la peste porcina africana.¹³²³ A nuestro juicio, la presentación de información en este contexto debería ser detallada y eficiente. De lo contrario, sería muy difícil considerar que esas pruebas sean suficientes para demostrar objetivamente que hay zonas libres de peste porcina africana y que no es probable que varíen.

7.968. Teniendo presentes estas consideraciones, pasamos a examinar la cuestión de si la Unión Europea proporcionó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que no es probable que las zonas libres de peste porcina africana en cada uno de los cuatro Estados miembros de la UE afectados varíen. Examinaremos esta cuestión con respecto a cada uno de los cuatro Estados miembros de la UE afectados, siguiendo el orden cronológico de los brotes (es decir, Lituania, Polonia, Letonia y Estonia).

Evaluación de las pruebas aportadas por la Unión Europea a Rusia para demostrar objetivamente que no es probable que varíen las zonas libres de peste porcina africana de Lituania

7.969. Pasamos ahora a examinar la medida en que la Unión Europea aportó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que no era probable que variaran las zonas libres de

¹³²⁰ Véanse, por ejemplo, los informes del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 133; *Japón - Manzanas*, párrafo 221; *CE - Amianto*, párrafo 161; *Australia - Salmón*, párrafo 266; *CE - Ropa de cama* (párrafo 5 del artículo 21 - *India*), párrafos 170, 177 y 181; *CE - Sardinias*, párrafo 299; *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 125; *Japón - Productos agrícolas II*, párrafos 141 y 142; *Corea - Productos lácteos*, párrafo 138; *Corea - Bebidas alcohólicas*, párrafos 161 y 162; *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, párrafo 313; *Estados Unidos - Juegos de azar*, párrafo 363; *CE - Determinadas cuestiones aduaneras*, párrafo 258; *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 142; y *Brasil - Neumáticos recauchutados*, párrafo 185.

¹³²¹ Véanse las Pruebas documentales EU-119, EU-120, EU-121, EU-33 a EU-44 y RUS-297 (revisada). Recordamos que el artículo 9 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo (Prueba documental EU-31) se refiere a las zonas infectadas como zonas de protección y a las zonas intermedias como zonas de vigilancia, donde ha habido brotes de peste porcina africana en explotaciones de porcino domésticas. El artículo 15 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo (Prueba documental EU-31) prevé el establecimiento de medidas de control de la enfermedad, entre ellas el establecimiento de zonas de protección y de vigilancia. En todo el informe nos referimos a: zonas infectadas, como las zonas en que se han producido brotes de peste porcina africana y que se han identificado en la legislación de la UE como zonas de protección; a las zonas intermedias, como aquellas zonas a las que se hace referencia en la legislación de la UE como zonas de vigilancia; y a las zonas libres de peste porcina africana, como aquellas zonas en las que no se ha notificado la peste porcina africana, y que excluyen tanto las zonas infectadas como las intermedias. Señalamos además que después de la publicación, el 27 de marzo de 2014, de la Decisión de Ejecución 2014/178/UE de la Comisión (Prueba documental EU-37), las zonas de protección de los Estados miembros de la UE afectados se dividieron entre las que afectaban a la población de cerdos domésticos y jabalíes (cerdos silvestres), denominadas Parte III, y las que afectaban únicamente a la población de jabalíes, denominadas Parte II. Las zonas de vigilancia se denominaron Parte I. El 9 de octubre de 2014, en la Decisión de Ejecución 2014/709/UE de la Comisión (Prueba documental EU-44) se dividieron aún más las zonas que afectan a cerdos domésticos y jabalíes (la Parte III en la Decisión de ejecución 2014/178/UE de la Comisión) entre las zonas en que se ha establecido la situación epidemiológica y la enfermedad se ha vuelto endémica, ahora denominadas Parte IV, y aquellas en que la situación todavía es dinámica y con una evolución incierta, ahora denominadas Parte III.

¹³²² Véase la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 19 del Grupo Especial.

¹³²³ Respuesta del Dr. Brückner a la pregunta 7 formulada oralmente por el Grupo Especial, párrafo 1.196 de la transcripción.

peste porcina africana de Lituania. Como señalamos en el párrafo 7.940 *supra*, las pruebas más importantes para demostrar que no es probable que varíe una zona libre de enfermedades guardan relación con la eficacia de las medidas de control. Por consiguiente, consideraremos las pruebas aportadas con respecto a la eficacia de las medidas de control aplicadas en Lituania. A tal fin, abordaremos la información facilitada en: i) el programa de vigilancia; ii) el análisis de diagnóstico; iii) las medidas para una detección y respuesta tempranas; y iv) la erradicación de la enfermedad. Al llevar a cabo esa tarea, examinaremos la información suministrada por la Unión Europea a Rusia, incluida la contenida en el plan de erradicación de Lituania. Evaluaremos la medida en que la información contenida en ese plan ya había sido suministrada por la Unión Europea a Rusia. Al realizar ese examen nos centraremos en examinar las pruebas necesarias que la Unión Europea aportó a Rusia con respecto a la eficacia de las medidas de control en Lituania. También examinaremos los brotes que tuvieron lugar en Lituania después de enero de 2014 y hasta el establecimiento del Grupo Especial el 22 de julio de 2014, así como la situación posterior. Nuestro examen de esta cuestión también se guía por nuestro análisis relativo a las categorías de pruebas necesarias que hemos examinado en la sección precedente para determinar la demostración objetiva por la Unión Europea de la existencia de zonas libres de peste porcina africana en los cuatro Estados miembros de la UE afectados.

7.970. De nuestro examen de la documentación suministrada por la Unión Europea a Rusia resulta que la información relativa a los casos iniciales y su ubicación se suministró a Rusia el 24 de enero de 2014, el mismo día en que se confirmó la enfermedad.¹³²⁴ Rusia fue informada el 27 de enero de 2014 del establecimiento de zonas de control, incluida la zona infectada, y de las medidas aplicadas en cada una de esas zonas para controlar la propagación de la peste porcina africana.¹³²⁵ El 7 de febrero de 2014 se suministró a Rusia más información sobre la vigilancia y la estrategia de toma de muestras, así como sobre las medidas de protección adoptadas en Lituania.¹³²⁶ En febrero y marzo de 2014 también se suministraron informes sobre las medidas de respuesta de emergencia, y en abril, mayo y junio de 2014 se suministraron el plan de urgencia y más información sobre la vigilancia, la erradicación y el seguimiento.¹³²⁷

7.971. Como se ha señalado *supra*¹³²⁸, el plan de erradicación de la peste porcina africana para Lituania¹³²⁹ fue aprobado en julio de 2014, pero no se suministró a Rusia hasta marzo de 2015. El Grupo Especial observa que en ese plan figura i) una cronología de los acontecimientos y se

¹³²⁴ Comunicación de 24 de enero de 2014: Peste porcina africana en dos jabalíes en Lituania, en las regiones de Salcininkai y Varena, en la frontera con Belarús (Prueba documental EU-132).

¹³²⁵ Decisión de Ejecución 2014/43/UE de la Comisión, de 27 de enero de 2014, sobre determinadas medidas provisionales de protección relativas a la peste porcina africana en Lituania, DO L 26, página 44 (Prueba documental EU-33), comunicación de 24 de enero de 2014: Peste porcina africana en dos jabalíes en Lituania, en las regiones de Salcininkai y Varena, en la frontera con Belarús (Prueba documental EU-132) y comunicación de 27 de enero de 2014: Peste porcina africana en Lituania. Medidas provisionales de protección (Prueba documental EU-133).

¹³²⁶ La peste porcina africana en Lituania, exposición del Servicio Estatal de Alimentos y Asuntos Veterinarios de Lituania, 6 y 7 de febrero de 2014 (Prueba documental EU-66), Orden sobre medidas para controlar la peste porcina africana Nº B1-49, de 24 de enero de 2014 (Prueba documental EU-71(b)) y Orden sobre el sacrificio de cerdos como parte de las medidas para impedir la propagación de la peste porcina africana, de 30 de enero de 2014, Nº B1-60 (Prueba documental EU-72).

¹³²⁷ Plan de urgencia de Lituania para la peste porcina clásica y la peste porcina africana, 30 de diciembre de 2011 (Prueba documental EU-74), informe definitivo de una auditoría llevada a cabo en Lituania del 27 de febrero al 2 de marzo de 2012 para evaluar las medidas adoptadas durante los recientes brotes de peste porcina clásica y evaluar los planes de urgencia para enfermedades epizooticas, SANCO 2012-6386 (Prueba documental EU-79), Anexo, Respuesta de las autoridades competentes de Lituania a las recomendaciones del informe DG(SANCO)/2012-6386-MR de una auditoría llevada a cabo del 27 de febrero al 2 de marzo de 2012, Plan de acción actualizado recibido el 9 de octubre de 2012 (Prueba documental EU-234), Respuesta de las autoridades competentes de Lituania a las recomendaciones del informe DG(SANCO)/2012-6386-MR de una auditoría llevada a cabo del 27 de febrero al 2 de marzo de 2012, Plan de acción recibido el 14 de mayo de 2012 (Prueba documental EU-235), Programa de control veterinario respecto de la detección temprana de la peste porcina africana en Lituania y Belarús en 2014, 2013 (Prueba documental EU-238), y Comisión Europea, Informe definitivo de una auditoría llevada a cabo en Lituania del 14 al 16 de abril de 2014 para evaluar la aplicación de controles de sanidad animal en relación con la peste porcina africana (Informe de la auditoría veterinaria de 2014 de la UE para Lituania, 14-16 de abril de 2014) (Prueba documental RUS-69).

¹³²⁸ Véanse los párrafos 7.959 y 7.960 *supra*.

¹³²⁹ Plan de erradicación de la peste porcina africana de los cerdos salvajes en determinadas zonas de Lituania (comunicado a Rusia el 24 de marzo de 2015) (Prueba documental EU-101) y Plan de erradicación de la peste porcina africana de los jabalíes en la parte meridional de Lituania, junio de 2014 (Prueba documental RUS-156).

recuerdan las obligaciones jurídicas de elaborar un plan de erradicación establecidas por la UE; ii) se describen las investigaciones epidemiológicas realizadas y las diversas hipótesis relativas al origen de la introducción del virus de la peste porcina africana; iii) se definen las zonas infectadas y las zonas de riesgo; iv) se describen los programas de vigilancia y las medidas preventivas aplicables a los jabalíes; y v) se describen los programas de vigilancia y las medidas preventivas aplicables a las explotaciones porcinas en las zonas infectadas y las zonas de riesgo.

7.972. Aunque el pronto suministro del plan de erradicación lituano podría haber facilitado que Rusia evaluara si había un establecimiento y mantenimiento efectivos de una zona libre de enfermedades dentro de ese país, un examen detenido del contenido del plan de erradicación pone de manifiesto que la mayor parte de la información que contiene se había puesto a disposición de Rusia previamente por medio de varias comunicaciones diferentes y sus respectivos documentos adjuntos. No podemos identificar en el plan de erradicación ninguna información significativa que no se hubiera puesto a disposición de Rusia anteriormente.

7.973. Al examinar las diferentes categorías de la información suministrada a Rusia, vemos que, incluso antes del primer brote en Polonia, la Unión Europea había presentado a Rusia, el 7 de febrero de 2014, un informe resumido de las actividades de vigilancia de la peste porcina africana realizadas en Lituania, Polonia, Letonia y Estonia.¹³³⁰ Ese informe abarca el período comprendido entre el 1º de noviembre de 2013 y el 28 de enero de 2014, y en él se suministra información sobre la vigilancia realizada sobre la base de la toma de muestras de jabalíes y cerdos domésticos.

7.974. Ya hemos examinado *supra* la información que la Unión Europea suministró a Rusia para demostrar objetivamente la existencia de zonas libres de peste porcina africana. Hemos concluido que, al 22 de julio de 2014, la Unión Europea había aportado a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que había zonas libres de peste porcina africana en Lituania. Al considerar, en particular, la información relativa a la eficacia de los controles sanitarios establecidos en Lituania, hemos examinado la información sobre la evolución de la peste porcina africana en Lituania desde el primer caso, que tuvo lugar en enero de 2014, hasta el momento del establecimiento del Grupo Especial, el 22 de julio de 2014.¹³³¹ Durante ese período, después del primer brote de peste porcina africana en Lituania, los casos posteriores solo tuvieron lugar dentro de la zona infectada designada o en la zona intermedia inmediatamente circundante. Parece, por consiguiente, que hasta el 22 de julio de 2014, la Unión Europea había demostrado eficazmente que la zona libre de peste porcina africana designada situada dentro de Lituania seguiría estando libre de peste porcina africana.¹³³² Parece que, en el momento del establecimiento del Grupo Especial, la Unión Europea había demostrado efectivamente la eficacia de las medidas de control para garantizar que la zona libre de peste porcina africana de Lituania no variaría. Sin embargo, recordamos que hemos convenido en tener en cuenta la información suministrada por las partes hasta septiembre de 2014.

7.975. El Grupo Especial tiene conocimiento de que el 24 de julio de 2014, inmediatamente después del establecimiento del Grupo Especial, tuvo lugar un nuevo brote en una parte de Lituania que no tenía relación con los primeros casos y zonas, en una región situada fuera de las zonas infectadas e intermedias establecidas mediante la Decisión de Ejecución 2014/178/UE de la Comisión, de 27 de marzo de 2014.¹³³³ Ese brote se produjo en una gran explotación de cerdos domésticos (19.411 cerdos)¹³³⁴, y podría plantear preocupaciones en relación con la cuestión de si los programas de control y prevención fueron eficaces. En respuesta a este brote, la Unión Europea publicó la Decisión de Ejecución 2014/502/UE de la Comisión, de 24 de julio de 2014, por la que se ampliaban las zonas infectadas e intermedias.¹³³⁵ Recordamos también que los expertos han indicado que cabía esperar que se produjeran nuevos casos de peste porcina africana en jabalíes y brotes en explotaciones de cerdos domésticos, y que ello no equivale a un fracaso de las

¹³³⁰ Pruebas documentales EU-62 y EU-63.

¹³³¹ Hemos examinado los datos facilitados por ambas partes a este respecto. Hemos centrado nuestra atención en las Pruebas documentales EU-118, RUS-275 y RUS-296 revisada.

¹³³² Casos de peste porcina africana en la Unión Europea notificados a la OIE (Prueba documental EU-118) y datos de la interfaz del WAHIS de la OIE, al 31 de agosto de 2015 (Prueba documental RUS-296 revisada).

¹³³³ Prueba documental EU-37.

¹³³⁴ Casos de peste porcina africana en la Unión Europea notificados a la OIE (Prueba documental EU-118) y datos de la interfaz del WAHIS de la OIE, al 31 de agosto de 2015 (Prueba documental RUS-296 revisada).

¹³³⁵ Prueba documental EU-40.

medidas de control de la peste porcina africana.¹³³⁶ Los expertos también indicaron que mientras los brotes adicionales se limitaran a la zona infectada declarada no debería haber ninguna consecuencia para las zonas libres.¹³³⁷ Además, como explicaron los expertos, el propósito de una zona intermedia, que está ella misma libre de peste porcina africana, es garantizar que las zonas libres de peste porcina africana designadas estén separadas físicamente de las zonas de infección de peste porcina africana. Por lo tanto, un caso o un brote en una zona intermedia no pone en cuestión el estatus de libre de enfermedad de la zona libre de enfermedades designada. Sí cambia, sin embargo, el estatus de la zona intermedia, que pasa a ser zona infectada por la peste porcina africana. Además, de conformidad con la reglamentación de la Unión Europea, no se permite ningún comercio desde la zona intermedia, por lo que un caso o un brote en la zona intermedia no afectaría al riesgo de que Rusia importara productos infectados por la peste porcina africana. Sin embargo, un brote en una zona libre tiene el efecto de cambiar inmediatamente el estatus de esa zona al de zona infectada por la peste porcina africana.¹³³⁸

7.976. El siguiente caso en Lituania tuvo lugar también en una explotación de cerdos domésticos (aunque muy pequeña, de solo dos cerdos), esta vez dentro de la zona intermedia.¹³³⁹ El incidente comenzó el 29 de julio de 2014, cuando un cerdo enfermó en una granja situada en el distrito de Utena en Lituania. El cerdo murió el 5 de agosto de 2014 y fue sometido a pruebas para detectar la peste porcina africana. El 6 de agosto de 2014 la prueba confirmó la presencia de peste porcina africana. Esto indica claramente la existencia de un programa de supervisión y vigilancia eficaz. Además, en respuesta a la evolución de la situación, el 31 de julio de 2014 la Unión Europea publicó la Decisión de ejecución 2014/513/UE de la Comisión, que amplió la zona de protección para que incluyera el distrito de Utena.¹³⁴⁰ El 22 de agosto de 2014 hubo otro incidente en una explotación doméstica (también de solo dos cerdos) que se produjo fuera de las zonas infectada e intermedia. Tras este caso, la Unión Europea publicó el 28 de agosto de 2014 la Decisión de ejecución 2014/673/UE de la Comisión, por la que se ampliaron las zonas infectada e intermedia en Lituania.¹³⁴¹ Posteriormente, con la excepción de un jabalí infectado encontrado en la zona intermedia el 10 de diciembre de 2014, todos los demás casos en Lituania tuvieron lugar dentro de zonas ya infectadas.¹³⁴² Sobre la base de la información disponible al 11 de septiembre de 2014, consideramos que la Unión Europea había aportado pruebas suficientes para demostrar objetivamente que no era probable que variaran las zonas libres de peste porcina africana situadas dentro de Lituania.

¹³³⁶ Profesora Penrith, Transcripción, párrafo 1.195; Dr. Brückner, Transcripción, párrafo 1.196; Dr. Thomson, Transcripción, párrafo 1.198; y Dr. Thiermann, Transcripción, párrafo 1.199.

¹³³⁷ Véanse las respuestas de los expertos a la pregunta 32 del Grupo especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafos 4.20-4.24. Véase en particular la respuesta de la profesora Penrith.

¹³³⁸ Véase la respuesta del Dr. Thomson a la pregunta 32 del Grupo Especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafo 4.22. Véanse también el artículo 15.1.4 del Código Terrestre y la declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafos 30-32.

¹³³⁹ Existe una discrepancia entre los datos proporcionados por la Unión Europea en la Prueba documental EU-118 y por Rusia en la Prueba documental RUS-296 revisada con respecto al brote que se produjo en Lituania el 29 de julio de 2014. Según la Prueba documental EU-118 no hubo brotes en Lituania el 29 de julio de 2014, pero se confirmó uno el 6 de agosto de 2014. En la Prueba documental RUS-296 revisada se identifica un brote que se produjo el 29 de julio de 2014. Según lo notificado en la interfaz del WAHIS de la OIE, la fecha de inicio de este incidente es el 29 de julio de 2014, véase la Prueba documental EU-154, página 1/17.

¹³⁴⁰ Decisión de Ejecución 2014/513/UE de la Comisión de 31 de julio de 2014 que modifica el anexo de la Decisión de Ejecución 2014/178/UE por lo que respecta a las zonas de Lituania, Letonia y Estonia sometidas a restricciones en relación con la peste porcina africana, DO L 231, página 7 (Prueba documental EU-41).

¹³⁴¹ Decisión de Ejecución 2014/637/UE de la Comisión, de 28 de agosto de 2014 por la que se modifica el anexo de la Decisión de ejecución 2014/178/UE en lo referente a las zonas sujetas a restricciones por la peste porcina africana en determinados Estados miembros, DP L 259, página 23 (Prueba documental EU-43). Observamos que existe una discrepancia entre la información proporcionada por la Unión Europea en la Prueba documental EU-118 y por Rusia en la Prueba documental RUS-296 (revisada) sobre si este incidente tuvo lugar en la zona infectada. Según la Prueba documental EU-118 este incidente se produjo en una zona infectada. Según la Prueba documental RUS-296 (revisada), este incidente ocurrió fuera de las zonas infectada e intermedia. Comparando las zonas infectada e intermedia existentes en Lituania en ese momento (reflejadas en las Pruebas documentales EU-37 y EU-41), concluimos que el incidente se produjo en una zona que aún no se había designado como zona infectada ni intermedia.

¹³⁴² Casos de peste porcina africana en la Unión Europea notificados a la OIE (Prueba documental EU-118) y datos de la interfaz del WAHIS de la OIE, al 31 de agosto de 2015 (Prueba documental RUS-296 revisada).

7.977. Tenemos pleno conocimiento de que, según información facilitada por ambas partes¹³⁴³, después de septiembre de 2014 tuvieron lugar nuevos casos de peste porcina africana en Lituania. Aunque consideramos que esa información es importante para el examen por Rusia de la alegación de la Unión Europea de que había establecido zonas libres de la enfermedad dentro de Lituania cuya condición de zonas libres de la enfermedad no era probable que variara, es evidente que la Unión Europea no podía haber suministrado esa información al 11 de septiembre de 2014. Por consiguiente, examinaremos esa información en el contexto de nuestro análisis en el marco del párrafo 1 del artículo 6, *infra*.

Evaluación de las pruebas aportadas por la Unión Europea a Rusia para demostrar objetivamente que no es probable que varíen las zonas libres de peste porcina africana de Polonia

7.978. Examinaremos ahora la medida en que la Unión Europea aportó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que no era probable que variaran las zonas libres de peste porcina africana de Polonia. Como señalamos en el párrafo 7.940 *supra*, las pruebas más importantes para demostrar que no es probable que varíe una zona libre de enfermedades guardan relación con la eficacia de las medidas de control. Por consiguiente, consideraremos las pruebas aportadas con respecto a la eficacia de las medidas de control aplicadas en Polonia. A tal fin, abordaremos la información facilitada en: i) el programa de vigilancia; ii) el análisis de diagnóstico; iii) las medidas para una detección y respuesta tempranas; y iv) la erradicación de la enfermedad. Al llevar a cabo esa tarea, el Grupo Especial analizará la información suministrada por la Unión Europea a Rusia, incluida la contenida en el plan de erradicación de Polonia. El Grupo Especial evaluará la medida en que la información contenida en ese plan ya había sido suministrada por la Unión Europea a Rusia. Al realizar ese examen el Grupo Especial se centrará en examinar las pruebas necesarias que la Unión Europea aportó a Rusia con respecto a la eficacia de las medidas de control en Polonia. El Grupo Especial examinará también otra información suministrada por la Unión Europea a Rusia, así como los brotes que tuvieron lugar en Polonia después de febrero de 2014 y hasta el establecimiento del Grupo Especial el 22 de julio de 2014, así como la situación posterior. Nuestro examen de esta cuestión también se guía por nuestro análisis relativo a las categorías de pruebas necesarias que hemos examinado en la sección precedente para determinar la demostración objetiva por la Unión Europea de la existencia de zonas libres de peste porcina africana en los cuatro Estados miembros de la UE afectados.

7.979. De nuestro examen de la documentación suministrada resulta que la información relativa a los casos iniciales y su ubicación se suministró a Rusia el 17 de febrero de 2014¹³⁴⁴, después de que se produjera el primer brote, que tuvo lugar el 13 de febrero de 2014. Rusia fue informada por medio de esa comunicación, así como comunicaciones posteriores de febrero, marzo y abril de 2014¹³⁴⁵, del establecimiento de zonas de control, incluida la zona infectada, y de una zona de riesgo, así como de las medidas aplicadas en cada una de esas zonas para controlar la propagación de la peste porcina africana. En esas comunicaciones también se suministró información relativa a la vigilancia y a la estrategia de toma de muestras, así como a las medidas de protección adoptadas en Polonia. En febrero y marzo de 2014 se presentaron también informes sobre las medidas de respuesta de urgencia, y en abril, mayo y junio de 2014 se suministraron el plan de urgencia y más información sobre la vigilancia, la erradicación y el seguimiento.¹³⁴⁶ El Grupo Especial observa además que el plan de erradicación para Polonia no se suministró a Rusia oportunamente, como se expuso anteriormente en el párrafo 7.960.

7.980. En particular, el plan de erradicación polaco¹³⁴⁷ contiene información sobre: i) las medidas de erradicación; ii) las investigaciones y controles epidemiológicos realizados en la zona infectada; iii) la designación de una zona infectada y una zona intermedia; y iv) los programas de vigilancia y medidas de prevención aplicables al jabalí en la zona infectada y la zona intermedia; y v) los programas de vigilancia y medidas de prevención aplicables a las explotaciones porcinas en las zonas infectadas. Aunque el pronto suministro del plan de erradicación polaco podría haber

¹³⁴³ Pruebas documentales EU-118 y RUS-296 revisada.

¹³⁴⁴ Comunicación de 17 de febrero de 2014: Peste porcina africana confirmada en Polonia en un jabalí encontrado a 900 metros de la frontera con Belarús (Prueba documental EU-136).

¹³⁴⁵ Pruebas documentales EU-138, EU-139, EU-140, EU-141, EU-142, EU-143. Véase también el Apéndice 1 *infra*.

¹³⁴⁶ Pruebas documentales EU-92, EU-94. Véase también el Apéndice 1 *infra*.

¹³⁴⁷ Plan de erradicación de la peste porcina africana de los cerdos salvajes en determinadas zonas de Polonia (comunicado a Rusia el 24 de marzo de 2015) Prueba documental EU-102.

facilitado que Rusia evaluara si había un establecimiento y mantenimiento efectivos de una zona libre de enfermedades dentro de ese país, un examen detenido del contenido del plan de erradicación pone de manifiesto que la mayor parte de la información que contiene se había puesto a disposición de Rusia previamente por medio de varias comunicaciones diferentes y sus respectivos documentos adjuntos. No hemos podido identificar en el plan de erradicación ninguna información significativa que no se hubiera puesto a disposición de Rusia anteriormente.

7.981. Al examinar las diferentes categorías de la información suministrada a Rusia, vemos que, incluso antes del primer brote en Polonia, la Unión Europea había presentado a Rusia, el 7 de febrero de 2014, un informe resumido de las actividades de vigilancia de la peste porcina africana realizadas en Lituania, Polonia, Letonia y Estonia.¹³⁴⁸ Ese informe abarca el período comprendido entre el 1º de noviembre de 2013 y el 28 de enero de 2014, y en él se suministra información sobre la vigilancia realizada sobre la base de una toma de muestras de jabalíes y cerdos domésticos basada en el riesgo y estadísticamente válida que se llevó a cabo para hacer posible la detección temprana de la enfermedad en Polonia, entre otros países. El 7 de febrero de 2014 la Unión Europea presentó también información sobre las medidas de protección introducidas en Polonia contra la peste porcina africana¹³⁴⁹, en la que se informaba del análisis del riesgo realizado para determinar las vías posibles de introducción de la peste porcina africana en Europa y las medidas aplicadas para frenar la propagación de la peste porcina africana, incluidas las adoptadas antes y después del brote en la vecina Lituania. A raíz del brote del 17 de febrero de 2014 en Polonia, la Unión Europea suministró, a principios de marzo de 2014, información específica sobre sus actividades de seguimiento y vigilancia para hacer frente a los brotes, incluida la aplicación de la Directiva 2002/60/CE.¹³⁵⁰ El Grupo Especial observa que, entre marzo de 2014 y septiembre de 2014 la Unión Europea presentó diversos documentos a Rusia en relación con la adopción de medidas de control adicionales en Polonia para frenar la propagación de la peste porcina africana, así como información epidemiológica actualizada u otra información relacionada con la vigilancia.¹³⁵¹

7.982. Ya hemos examinado las medidas adoptadas por la Unión Europea *supra*, en el contexto de la determinación de zonas libres de peste porcina africana. Hemos concluido que, al 22 de julio de 2014, la Unión Europea había adoptado las medidas apropiadas para establecer zonas libres de peste porcina africana dentro de Polonia. Al considerar, en particular, la eficacia de los controles sanitarios establecidos en Polonia, hemos examinado la información relativa a la evolución de la peste porcina africana desde el primer caso, que tuvo lugar en febrero de 2014, hasta el momento en que se estableció el Grupo Especial, el 22 de julio de 2014.¹³⁵² Durante ese período, después del primer brote de peste porcina africana en Polonia, los brotes posteriores tuvieron lugar solo dentro de la zona infectada designada. Parece, por lo tanto, que, hasta el 22 de julio de 2014, la Unión Europea había demostrado eficazmente que no era probable que variara la zona libre de peste porcina africana designada situada dentro de Polonia.¹³⁵³ Recordamos, sin embargo, que hemos decidido considerar la información suministrada por las partes hasta el 11 de septiembre de 2014.

7.983. El Grupo Especial observa que, después del establecimiento del Grupo Especial, hubo otros brotes, que tuvieron lugar solo dentro de la zona infectada designada. Dos de esos incidentes tuvieron lugar en pequeñas explotaciones de cerdos domésticos (máximo de ocho cerdos, de los que estaban infectados cinco como máximo), antes del 11 de septiembre de 2014.¹³⁵⁴

¹³⁴⁸ Carta de la Unión Europea a Rusia de 29 de enero de 2014, ARES(2014)209377, SANCO G7/RF/mh(2014)219959 (Prueba documental EU-62) y hoja de cálculo de Excel sobre Polonia, anexo a la carta de 29 de enero de 2014 (páginas 6-8) (Prueba documental EU-63).

¹³⁴⁹ Medidas de protección introducidas en Polonia contra la amenaza de la peste porcina africana, Inspección General Veterinaria de Polonia, 6 y 7 de febrero de 2014 (Prueba documental EU-67).

¹³⁵⁰ Comunicación de 5 de marzo de 2014: Peste porcina africana en Lituania y Polonia - Exposiciones sobre la situación (Prueba documental EU-143).

¹³⁵¹ Comunicación de 27 de marzo de 2014: Adopción de medidas de control en relación con la peste porcina africana en determinados Estados miembros (Prueba documental EU-146).

¹³⁵² Hemos examinado los datos facilitados por ambas partes a este respecto. Hemos centrado nuestra atención en las Pruebas documentales EU-118, RUS-275 y RUS-296 revisada.

¹³⁵³ Casos de peste porcina africana en la Unión Europea notificados a la OIE (Prueba documental EU-118) y (Prueba documental RUS-296 revisada).

¹³⁵⁴ Casos de peste porcina africana en la Unión Europea notificados a la OIE (Prueba documental EU-118).

7.984. Los mapas presentados por Rusia también corroboran que la ampliación de las zonas infectadas o zonas intermedias designadas en Polonia ha sido escasa y corresponde en su totalidad a una pequeña parte del noreste del país.¹³⁵⁵

7.985. Sobre la base de la información disponible al 11 de septiembre de 2014, consideramos que la Unión Europea había aportado a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que no era probable que variaran las zonas libres de peste porcina africana situadas dentro de Polonia.

7.986. Aunque tenemos conocimiento de que tuvieron lugar algunos otros casos de peste porcina africana en Polonia después de septiembre de 2014, como hemos señalado antes es evidente que la Unión Europea no disponía de esa información al 11 de septiembre de 2014. Por consiguiente, tendremos en cuenta esas pruebas al examinar las medidas de Rusia en el contexto del párrafo 1 del artículo 6.

Evaluación de las pruebas aportadas por la Unión Europea a Rusia para demostrar objetivamente que no es probable que varíen las zonas libres de peste porcina africana de Letonia

7.987. Pasamos ahora a examinar la medida en que la Unión Europea aportó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que no era probable que variaran las zonas libres de peste porcina africana de Letonia. Como hemos señalado en el párrafo 7.940, las pruebas más importantes para demostrar que no es probable que varíe una zona libre de enfermedades guardan relación con la eficacia de las medidas de control. A tal fin, tendremos en cuenta las pruebas necesarias presentadas con respecto a la eficacia de las medidas de control aplicadas en Letonia antes y después del primer brote, que tuvo lugar el 26 de junio de 2014, es decir, la información relativa a: i) el programa de vigilancia; ii) el análisis de diagnóstico; iii) las medidas para una detección y respuesta tempranas; y iv) la erradicación de la enfermedad. Al llevar a cabo esa tarea, examinaremos la información suministrada por la Unión Europea a Rusia, incluida la contenida en el plan de erradicación de Letonia. Evaluaremos la medida en que la información contenida en ese plan ya había sido suministrada por la Unión Europea a Rusia. Al realizar ese examen nos centraremos en examinar las pruebas necesarias que la Unión Europea aportó a Rusia con respecto a la eficacia de las medidas de control en Letonia.

7.988. Al examinar la información suministrada por la Unión Europea a Rusia antes del primer brote en Letonia, vemos que la Unión Europea había presentado a Rusia, el 7 de febrero de 2014, un informe resumido de las actividades de vigilancia de la peste porcina africana realizadas en Lituania, Polonia, Letonia y Estonia. Ese informe¹³⁵⁶ abarca el período comprendido entre el 1º de noviembre de 2013 y el 28 de enero de 2014, y en él se suministra información sobre la vigilancia realizada sobre la base de una toma de muestras de jabalíes y cerdos domésticos basada en el riesgo y estadísticamente válida que se llevó a cabo para hacer posible la detección temprana de la enfermedad en Letonia, entre otros países. Además, en febrero de 2014 la Unión Europea suministró a Rusia informes específicos sobre Letonia en la auditoría de 2013 de los planes de urgencia sobre sanidad animal¹³⁵⁷ y sobre las medidas de prevención de la peste porcina africana que se aplicaron en 2013.¹³⁵⁸ Esos informes demuestran que Letonia disponía de mecanismos de vigilancia y supervisión antes de los brotes. Con respecto al programa de detección temprana que debía aplicarse en 2014¹³⁵⁹ que se presentó a Rusia como anexo al documento suministrado el 7 de febrero de 2014¹³⁶⁰, el Grupo Especial observa que en el propio documento se indica que el

¹³⁵⁵ Sinopsis de los datos actualizados sobre los brotes, las variaciones de las zonas y los brotes fuera de las zonas, al 31 de agosto de 2015. (Prueba documental RUS-297 revisada).

¹³⁵⁶ Carta de la Unión Europea a Rusia de 29 de enero de 2014, ARES(2014)209377, SANCO G7/RF/mh(2014)219959 (Prueba documental EU-62).

¹³⁵⁷ Informe definitivo de una auditoría llevada a cabo en Letonia del 4 al 8 de marzo de 2013 para evaluar la aplicación de los planes de urgencia en relación con la sanidad animal, en particular las disposiciones sobre la protección de los animales durante la despoblación para controlar enfermedades, SANCO 2013-6777 (Prueba documental EU-80).

¹³⁵⁸ Medidas de protección contra la peste porcina africana en Letonia, 6 de febrero de 2014 (Prueba documental EU-68).

¹³⁵⁹ Programa veterinario respecto de la detección temprana de la peste porcina africana en Letonia en 2014, 2013 (Prueba documental EU-239).

¹³⁶⁰ Carta de la Unión Europea a Rusia de 7 de febrero de 2014, ARES(2014)304571, SANCO/G7/DP/tb(2014)328578 (Prueba documental EU-65) y anexo anotado de la carta de 7 de febrero

programa adjunto iba a aplicarse en 2013 y que la revisión correspondiente a 2014 aún se estaba debatiendo.

7.989. El primer caso de peste porcina africana en Letonia tuvo lugar el 26 de junio de 2014, y el mismo día en que se confirmó la enfermedad se suministró a Rusia información sobre el brote.¹³⁶¹ En esa comunicación la Unión Europea suministró a Rusia información sobre la ubicación y el alcance de los brotes, el establecimiento de zonas de protección y vigilancia y la confirmación de que había comenzado la aplicación de las medidas adoptadas dentro de cada zona. A lo largo de todo el mes de julio de 2014 la Unión Europea suministró a Rusia más información en relación con la adopción y modificación de la Decisión de Ejecución de la Comisión sobre medidas de protección, así como información actualizada y mapas de los nuevos brotes en Letonia.¹³⁶²

7.990. El 22 de julio de 2014 la Unión Europea notificó a Rusia nuevos brotes que tuvieron lugar en Letonia fuera de las zonas intermedias o zonas infectadas designadas.¹³⁶³ En ese momento, las anteriores zonas libres de peste porcina africana ya no eran zonas libres de peste porcina africana, lo que pondría en cuestión la eficacia de las zonas de vigilancia y protección previamente establecidas. Esta situación difiere de la que se dio en Lituania y Polonia en lo que respecta a la frecuencia de los casos que tuvieron lugar fuera de las zonas designadas como zonas de protección y vigilancia, y con respecto a la gran distancia entre los nuevos incidentes. El Grupo Especial observa que, desde el primer brote hasta el 11 de septiembre de 2014, 3 de los 31 brotes que se produjeron en explotaciones de cerdos domésticos tuvieron lugar fuera de las zonas intermedias o zonas infectadas designadas, incluido el primer brote, según la información facilitada por la Unión Europea.¹³⁶⁴ Pese a la escasa prevalencia, la gran distancia entre los brotes y la distancia de los nuevos brotes a los límites de las zonas infectadas y zonas intermedias designadas plantean interrogantes en relación con la eficacia de las medidas de control en Letonia.

7.991. La Unión Europea presentó pruebas que demuestran que suministró prontamente a Rusia información actualizada y mapas de los nuevos brotes en Letonia. Sin embargo, la Unión Europea no satisfizo esa carga con respecto a información significativa sobre medidas de control revisadas o actualizadas después de ese brote y hasta septiembre de 2014.

7.992. El plan de erradicación de Letonia¹³⁶⁵ se suministró a Rusia el 19 de mayo de 2015, casi 11 meses después del primer brote de peste porcina africana y cinco semanas después de que fuera aprobado por la Comisión de la UE. El plan contiene información sobre: i) la cronología de los brotes de peste porcina africana y las obligaciones jurídicas de elaborar un plan de erradicación establecidas por la UE; ii) las investigaciones y constataciones epidemiológicas relativas a jabalíes y cerdos domésticos; iii) la definición de zonas infectadas y zonas de riesgo; iv) los programas de vigilancia y medidas preventivas aplicables a los jabalíes y a las explotaciones de cerdos en las zonas infectadas y de riesgo; y v) las medidas de aplicación y medidas administrativas.

7.993. No hay en el expediente pruebas suficientes de que la Unión Europea aportara a Rusia pruebas relativas a la aplicación o modificación de las medidas de control después del primer brote en Letonia y hasta septiembre de 2014. A nuestro juicio, el suministro oportuno del plan de erradicación de Letonia habría incrementado la información de que disponía Rusia para evaluar la situación en Letonia.¹³⁶⁶

de 2014, con referencias a los números de las pruebas documentales de la UE correspondientes a cada documento (Prueba documental EU-214).

¹³⁶¹ Comunicación de 26 de junio de 2014: Detección de la peste porcina africana en Letonia (Prueba documental EU-147).

¹³⁶² (Prueba documental EU-148) (Prueba documental EU-206) (Prueba documental EU-207) (Prueba documental EU-209) (Prueba documental EU-210) (Prueba documental EU-212).

¹³⁶³ Comunicación de 22 de julio de 2014: Peste porcina africana en Letonia (Prueba documental EU-187).

¹³⁶⁴ Véase la Prueba documental EU-118.

¹³⁶⁵ Plan de erradicación de la peste porcina africana de los jabalíes en Letonia (Prueba documental EU-116).

¹³⁶⁶ Rusia alega que la Unión Europea no le había proporcionado anteriormente la siguiente información, incluida en el plan de erradicación de Letonia y que era útil para que Rusia evaluara las medidas de regionalización de Letonia: identificación de la causa probable de la propagación de la peste porcina africana y compensación de las explotaciones en las zonas infectadas y de riesgo (en su mayoría granjas domésticas). Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 69.

7.994. Tenemos conocimiento de que la peste porcina africana siguió propagándose en Letonia después de septiembre de 2014. Examinaremos la información presentada por ambas partes a este respecto *infra*, en el contexto de nuestro análisis en el marco del párrafo 1 del artículo 6.

7.995. Después de examinar la información relativa a los brotes de peste porcina africana, las medidas de protección, los programas de vigilancia y los planes de detección y respuesta tempranas contra la peste porcina africana, así como la evolución de la peste porcina africana en Letonia antes y después del primer brote, el Grupo Especial observa que, aunque la Unión Europea suministró a Rusia una cantidad considerable de información con respecto a las medidas aplicadas en Letonia, incluida la rápida comunicación a Rusia de los hechos relativos a los brotes, no suministró información actualizada y adicional sobre los planes de detección temprana, vigilancia y erradicación de Letonia después de los brotes. Esa información habría sido necesaria para que Rusia evaluara la capacidad y la eficacia de los planes de control de la peste porcina africana de Letonia. Por lo tanto, concluimos que, al 11 de septiembre de 2014, la Unión Europea no había suministrado información suficiente para "demostrar objetivamente" a Rusia que no era probable que variaran las zonas libres de peste porcina africana designadas en Letonia, con arreglo al párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF.

Evaluación de las pruebas aportadas por la Unión Europea a Rusia para demostrar objetivamente que no es probable que varíen las zonas libres de peste porcina africana de Estonia

7.996. Pasamos ahora a examinar la medida en que la Unión Europea aportó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que no era probable que variaran las zonas libres de peste porcina africana de Estonia. Como hemos señalado en el párrafo 7.940 *supra*, las pruebas más importantes para demostrar que no es probable que varíe una zona libre de enfermedades guardan relación con la eficacia de las medidas de control. Por consiguiente, consideraremos las pruebas aportadas por la Unión Europea a Rusia con respecto a la eficacia de las medidas de control aplicadas en Estonia. A tal fin, examinaremos la información suministrada sobre: i) el programa de vigilancia; ii) el análisis de diagnóstico; iii) las medidas de detección y respuesta tempranas; y iv) la erradicación de la enfermedad. Al llevar a cabo esa tarea, el Grupo Especial analizará la información suministrada por la Unión Europea a Rusia, incluida la contenida en el plan de erradicación de Estonia. El Grupo Especial evaluará la medida en que la información contenida en ese plan ya había sido suministrada por la Unión Europea a Rusia. Al llevar a cabo ese examen, el Grupo Especial se centrará en examinar las pruebas necesarias que la Unión Europea aportó a Rusia con respecto a la eficacia de las medidas de control en Estonia. El Grupo Especial examinará también otra información presentada por la Unión Europea a Rusia, así como los brotes que tuvieron lugar en Estonia. A diferencia de lo ocurrido en los demás Estados miembros afectados, en Estonia el primer caso no tuvo lugar hasta el 8 de septiembre de 2014, mucho después de que fuera establecido el Grupo Especial. Por lo tanto, toda la información relativa a los casos que tuvieron lugar data de ese momento. Nuestro examen de esta cuestión también se guía por nuestro análisis relativo a las categorías de pruebas necesarias que hemos examinado en la sección precedente para determinar la demostración objetiva por la Unión Europea de la existencia de zonas libres de peste porcina africana en los cuatro Estados miembros de la UE afectados.

7.997. De nuestro examen de la documentación suministrada por la Unión Europea a Rusia, según consta en el expediente, resulta que, a diferencia de lo ocurrido en el caso de los otros tres Estados miembros de la UE, en el que la Unión Europea comunicó a Rusia oficialmente y por escrito la existencia del primer brote de peste porcina africana, no tenemos conocimiento de nada que indique que la Unión Europea enviara una carta similar en el caso de Estonia. Sin embargo, recordamos que las autoridades veterinarias de los Estados miembros de la UE informan regularmente a la OIE de los brotes de enfermedades.

7.998. El Grupo Especial observa que, en febrero de 2014, antes del brote del 8 de septiembre de 2014 en Estonia, la Unión Europea suministró a Rusia información sobre las medidas de preparación y vigilancia respecto de la peste porcina africana adoptadas en Estonia.¹³⁶⁷ Además, en febrero de 2014 la Unión Europea presentó a Rusia los resultados de una auditoría realizada

¹³⁶⁷ Carta de la Unión Europea a Rusia de 7 de febrero de 2014, ARES(2014)304571, SANCO/G7/DP/tb(2014)328578 (Prueba documental EU-65).

en 2013¹³⁶⁸, y en mayo de 2014 se suministró un plan de urgencia.¹³⁶⁹ Dados los parámetros temporales de esta diferencia, y el hecho de que el primer brote tuvo lugar en septiembre de 2014, el Grupo Especial considera que el hecho de que el plazo para el examen de las pruebas necesarias de la eficacia de las medidas de control sea más corto hace necesario un examen de la información adicional suministrada por la Unión Europea después de septiembre de 2014. El Grupo Especial observa además que el plan de erradicación para Estonia no se suministró a Rusia de manera oportuna, como se expuso anteriormente en el párrafo 7.960.

7.999. En particular, el plan de erradicación estonio¹³⁷⁰ contiene información sobre: i) las investigaciones y controles epidemiológicos realizados en la zona infectada; ii) los programas de vigilancia y medidas de prevención correspondientes a la zona infectada; iii) la coordinación con los cazadores, los servicios para la protección de los animales salvajes y los controles veterinarios; iv) las campañas para aumentar la concienciación de los cazadores respecto de las medidas preventivas; y v) la gestión de la población de jabalíes. Aunque el pronto suministro del plan de erradicación estonio podría haber facilitado que Rusia evaluara si había un establecimiento y mantenimiento efectivos de una zona libre de enfermedades dentro de ese país, un examen detenido del contenido del plan de erradicación pone de manifiesto que la mayor parte de la información que contiene se había puesto a disposición de Rusia previamente por medio de varias comunicaciones diferentes y sus respectivos documentos adjuntos. No hemos podido identificar en el plan de erradicación ninguna información significativa que no se hubiera puesto a disposición de Rusia anteriormente.

7.1000. Al examinar las diferentes categorías de la información suministrada a Rusia, vemos que, incluso antes del primer brote en Estonia, la Unión Europea había presentado a Rusia, el 7 de febrero de 2014, un informe resumido de las actividades de vigilancia de la peste porcina africana realizadas en Lituania, Polonia, Letonia y Estonia.¹³⁷¹ Ese informe abarca el período comprendido entre el 1º de noviembre de 2013 y el 28 de enero de 2014, y en él se suministra información sobre la vigilancia realizada sobre la base de una toma de muestras de jabalíes y cerdos domésticos basada en el riesgo y estadísticamente válida que se llevó a cabo para hacer posible la detección temprana de la enfermedad en Estonia, entre otros países. A principios de noviembre de 2014 la Unión Europea presentó información al Comité Permanente de Vegetales, Animales, Alimentos y Piensos en relación con las actividades de vigilancia y supervisión realizadas después del primer brote.¹³⁷² Del examen de la información obrante en el expediente resulta que en enero de 2015 la Unión Europea presentó también un código de conducta para el control de la peste porcina africana en Estonia¹³⁷³, sin embargo, el Grupo Especial observa que la información que figura en ese documento no ofrece información actualizada sobre las actividades de seguimiento y vigilancia realizadas en Estonia a raíz del brote.

7.1001. Ya hemos examinado las medidas adoptadas por la Unión Europea *supra*, en el contexto de la determinación de las zonas libres de peste porcina africana. Hemos concluido que, al 22 de julio de 2014, la Unión Europea había aportado a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que había zonas libres de peste porcina africana en Estonia, sobre la base de las medidas de vigilancia y control adoptadas en virtud del marco jurídico de la Unión Europea. Al considerar, en particular, la eficacia de los controles sanitarios establecidos en Estonia, el Grupo Especial ha tenido presente que la mayor parte de las pruebas disponibles en relación con Estonia a este respecto es de fecha posterior al establecimiento del Grupo Especial. Parece que, durante el período siguiente al primer brote de peste porcina africana en la vecina Lituania, y hasta el momento del establecimiento del Grupo Especial, la Unión Europea había demostrado eficazmente

¹³⁶⁸ Informe definitivo de una auditoría llevada a cabo en Estonia del 15 al 19 de abril de 2013 para evaluar la aplicación de los planes de urgencia en relación con la sanidad animal, en particular disposiciones sobre la protección de los animales durante la despoblación para controlar enfermedades, SANCO 2013- 6781 (Prueba documental EU-82).

¹³⁶⁹ Carta de la Unión Europea a Rusia de 21 de mayo de 2014, ARES(2014)1658269, SANCO/G6/AB(2014)1782253 (Prueba documental EU-92).

¹³⁷⁰ Plan de erradicación de la peste porcina africana de la población de cerdos salvajes en Estonia (Prueba documental EU-117).

¹³⁷¹ Carta de la Unión Europea a Rusia de 29 de enero de 2014, ARES(2014)209377, SANCO G7/RF/mh(2014)219959 (Prueba documental EU-62).

¹³⁷² La peste porcina africana en Estonia, Comité Permanente de Vegetales, Animales, Alimentos y Piensos, Bruselas, 3 y 4 de noviembre de 2014 (Prueba documental EU-98).

¹³⁷³ Código de Conducta de Estonia para el control de la peste porcina africana, 11 de abril de 2013 (Prueba documental EU-77).

que no era probable que variara la zona libre de peste porcina africana designada situada dentro de Estonia.¹³⁷⁴ Como se ha explicado anteriormente en el párrafo 7.941, hemos decidido tener en cuenta la información presentada por las partes hasta el 11 de septiembre de 2014.

7.1002. Tenemos conocimiento de que la peste porcina africana siguió propagándose en Estonia después de septiembre de 2014. Examinaremos la información presentada por ambas partes a este respecto *infra*, en el contexto de nuestro análisis en el marco del párrafo 1 del artículo 6.

7.1003. Todas las pruebas disponibles en relación con Estonia son de fecha posterior al establecimiento del Grupo Especial, pero parecen demostrar la existencia de un sistema de control eficaz que ha impedido el desplazamiento de jabalíes infectados al interior de la zona libre de peste porcina africana y ha confinado los brotes en explotaciones de cerdos domésticos al interior de las zonas infectadas, y que se ha tratado de un pequeño número de casos que han afectado a una pequeña población porcina. Por lo tanto, esas pruebas posteriores no comprometen nuestra conclusión de que, al 11 de septiembre de 2014, la Unión Europea había aportado a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que no era probable que variaran las zonas libres de peste porcina africana situadas dentro de Estonia.

Conclusión

7.1004. Sobre la base del análisis precedente, concluimos que, al menos al 11 de septiembre de 2014, la Unión Europea no había aportado a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente, con arreglo al párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF, que hay zonas libres de peste porcina africana dentro de Letonia que no es probable que varíen. También concluimos que no puede afirmarse lo mismo con respecto a Estonia, Lituania y Polonia, porque la Unión Europea aportó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que en esos tres Estados miembros de la UE hay zonas libres de peste porcina africana que no es probable que varíen. Además, las pruebas obrantes en el expediente con respecto a la información que la Unión Europea ha presentado a Rusia después del 11 de septiembre de 2014 sirven para confirmar y respaldar nuestras constataciones.

7.6.2.3.4 La cuestión de si Rusia, mediante las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, aseguró la adaptación a las características sanitarias o fitosanitarias de la Unión Europea y de Rusia en relación con la peste porcina africana, de conformidad con las obligaciones que impone a Rusia el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF

7.6.2.3.4.1 Introducción

7.1005. La Unión Europea aduce que Rusia, mediante las prohibiciones aplicables a los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, no adapta sus medidas a las características sanitarias o fitosanitarias de la Unión Europea y de Rusia en relación con la peste porcina africana. Esto se debe a que al evaluar las características sanitarias de la zona afectada, Rusia no tuvo en cuenta, entre otras cosas, el nivel de prevalencia o inexistencia de peste porcina africana, la existencia de programas de erradicación y de control (aplicados inmediatamente de acuerdo con las normas internacionales establecidas por la OIE) y los criterios o directrices adecuados elaborados por las organizaciones internacionales competentes.¹³⁷⁵ La Unión Europea hace hincapié además en que pese a que se han aplicado medidas de regionalización adecuadas en la Unión Europea, Rusia no reconoce el territorio de la UE, con exclusión de las zonas restringidas, como una zona libre de enfermedades.¹³⁷⁶ La Unión Europea señala además que el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF exige que las medidas se adapten no solo a la zona de origen del producto, sino también a su zona de destino. A este respecto, la Unión Europea destaca que hay regiones en Rusia en las que no hay presencia de jabalíes y en la medida en que no hay presencia de cerdos domésticos en esas regiones de Rusia, la introducción de los productos en cuestión no

¹³⁷⁴ Casos de peste porcina africana en la Unión Europea notificados a la OIE (Prueba documental EU-118) y datos de la interfaz del WAHIS de la OIE, al 31 de agosto de 2015 (Prueba documental RUS-296 revisada).

¹³⁷⁵ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 215.

¹³⁷⁶ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 215.

presentaría riesgos sanitarios relacionados con la peste porcina africana, y debería permitirse la importación a los consumidores de esas regiones.¹³⁷⁷

7.1006. Rusia aduce que, teniendo en consideración precisamente los factores enumerados en el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF, se negó objetiva y razonablemente a aceptar las zonas de la Unión Europea.¹³⁷⁸ Afirma que el Grupo Especial, para evaluar si la decisión de Rusia de no reconocer las zonas libres de peste porcina africana propuestas de conformidad con las normas del Código Terrestre aplicables y en consonancia con lo dispuesto en el artículo 6 del Acuerdo MSF tiene un fundamento objetivo, deberá determinar si la decisión de Rusia relativa a las diversas zonas de la Unión Europea era "objetivamente justificable". Rusia destaca que el Grupo Especial, al realizar ese examen, no debe sustituir por el suyo propio el juicio del país importador sobre el peso que debe atribuirse a determinadas pruebas. Antes bien, debe determinar si la totalidad de las circunstancias y las pruebas (o la falta de ellas) era suficiente para respaldar la objetividad de la decisión de Rusia a la luz de las disposiciones pertinentes del Código Terrestre, los criterios enunciados en el artículo 6 del Acuerdo MSF y la información disponible.¹³⁷⁹ Rusia entiende además que existen paralelismos considerables entre las disposiciones relativas a la zonificación más específicas que figuran en el capítulo 4.3 y el artículo 5.3.7 del Código Terrestre, y los factores pertinentes más generales que se enumeran en los párrafos 2 y 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF.¹³⁸⁰ A este respecto, Rusia sostiene lo siguiente: primero, el párrafo 1 del artículo 6 impone la obligación de tener en cuenta "los criterios o directrices adecuados que puedan elaborar las organizaciones internacionales competentes", lo que significa que toda evaluación objetiva de una zona libre de peste porcina africana compatible con el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF tendría que incluir la evaluación de los "principios" de zonificación establecidos en el artículo 4.3.3 del Código Terrestre, así como en el artículo 5.3.7 conexas.¹³⁸¹ Segundo, todos los factores generales que se enumeran en los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF que los países importadores deben tener en cuenta al decidir si aceptan la regionalización están incluidos también en las disposiciones más específicas previstas en el capítulo 4.3 del Código Terrestre y con independencia de que las disposiciones del Código Terrestre previstas en los artículos 4.3.3 y 4.3.3.3 sean vinculantes para la Unión Europea al tratar de establecer una zona libre de peste porcina africana, como mínimo, estas disposiciones son referencias pertinentes para evaluar los criterios generales previstos en el artículo 6 del Acuerdo MSF.¹³⁸² Tercero, el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF también se superpone considerablemente al artículo 5.3.7 del Código Terrestre, que aborda las "etapas para establecer una zona o un compartimento y para obtener su reconocimiento a efectos de comercio internacional".¹³⁸³ Rusia concluye que el Código Terrestre es una versión más detallada y elaborada de las disposiciones generales que figuran en el artículo 6 del Acuerdo MSF. En consecuencia, si el Grupo Especial constata que Rusia contaba con una justificación objetiva para no aceptar las zonas de la UE de conformidad con las normas, recomendaciones y directrices de referencia relativas a la zonificación y la regionalización previstas en el Código Terrestre, debe constatar también que actuó de forma compatible con el artículo 6 del Acuerdo MSF.¹³⁸⁴

7.1007. En vista de los argumentos planteados por las partes, el Grupo Especial se enfrenta a la cuestión de si Rusia, al aplicar las prohibiciones relativas a los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, adaptó sus medidas a las características sanitarias o fitosanitarias de la Unión Europea y de Rusia en relación con la peste porcina africana, de conformidad con las obligaciones que impone a Rusia el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF. A fin de abordar esta cuestión, el Grupo Especial examinará primero el criterio jurídico aplicable, e incluirá un análisis del argumento relativo a la norma de examen aplicable planteado por Rusia.

¹³⁷⁷ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 128.

¹³⁷⁸ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 231.

¹³⁷⁹ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 49. Véase también la respuesta de Rusia a la pregunta 113 del Grupo Especial, párrafos 190-196.

¹³⁸⁰ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 50.

¹³⁸¹ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 51.

¹³⁸² Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 52.

¹³⁸³ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 53.

¹³⁸⁴ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 56.

7.6.2.3.4.2 Criterio jurídico y norma de examen

7.1008. En la sección 7.5.2.3.6.2 *supra*, analizamos el criterio jurídico aplicable de conformidad con el párrafo 1 del artículo 6. En esa sección, abordamos también la norma de examen que debemos seguir en el presente asunto.

7.1009. Además de las consideraciones que figuran en esa sección, consideramos pertinente abordar el argumento de Rusia de que según declaró el Órgano de Apelación en *India - Productos agropecuarios*, "un Miembro exportador que afirme, por ejemplo, que un Miembro importador no ha determinado una zona concreta situada en el territorio de ese Miembro exportador como 'libre de plagas o enfermedades' -y en definitiva no ha adaptado sus MSF a esa zona- tendrá dificultades para que prospere una alegación de que el Miembro importador ha actuado por eso de manera incompatible con los párrafos 1 o 2 del artículo 6, a menos que ese Miembro exportador pueda demostrar su propio cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 6".¹³⁸⁵

7.1010. No obstante, señalamos que el Órgano de Apelación continuó del modo siguiente:

Con esto no damos a entender, como hace la India, que *solamente* es posible constatar que un Miembro que adopta o mantiene una MSF ha incumplido la obligación establecida en la primera frase del párrafo 1 del artículo 6 después de que un Miembro exportador haya hecho la demostración objetiva prevista en el párrafo 3 del artículo 6. De hecho, como se indica *supra*, *incluso sin esa demostración objetiva del Miembro exportador, todavía es posible constatar que un Miembro no se ha asegurado de que una MSF se adapte a las condiciones regionales en el sentido del párrafo 1 del artículo 6 en una situación en que, por ejemplo, el concepto de zonas libres de plagas y enfermedades sea pertinente, pero el régimen reglamentario de ese Miembro impide el reconocimiento de ese concepto. Además, como se indica supra, las zonas libres de plagas o enfermedades y las zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades, que se tratan específicamente en los párrafos 2 y 3 del artículo 6, son solamente un subconjunto de las características sanitarias o fitosanitarias que pueden exigir la adaptación de una MSF de conformidad con la primera frase del párrafo 1 del artículo 6*. Observamos también que el párrafo 1 del artículo 6 identifica expresamente los "criterios o directrices" elaborados por organizaciones competentes como pertinentes para la evaluación de las características sanitarias o fitosanitarias de las regiones, lo que indica que, en determinadas circunstancias, la adaptación de una MSF a las características sanitarias y fitosanitarias regionales puede lograrse teniendo en cuenta los criterios y directrices pertinentes elaborados por esas organizaciones, si los hubiere. Por último, recordamos que la prescripción general establecida en el párrafo 1 del artículo 6 de asegurarse de que las MSF se adapten es una obligación continuada que se aplica *en el momento* de la adopción de una MSF y a partir de entonces. Todas estas consideraciones refuerzan la idea de que un Miembro puede actuar de manera incompatible con la obligación establecida en la primera frase del párrafo 1 del artículo 6 sin que exista la demostración objetiva de un Miembro exportador prevista en el párrafo 3 del artículo 6.¹³⁸⁶ (sin cursivas en el original)

7.1011. A nuestro entender, la orientación del Órgano de Apelación indica que se puede constatar una determinación de si un Miembro asegura la adaptación de sus medidas a las características sanitarias o fitosanitarias del Miembro importador o que imperan en su territorio, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF, aunque un Miembro exportador no haya realizado la demostración objetiva prevista en el párrafo 3 del artículo 6. A la luz de esta orientación, evaluaremos si las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia se adaptan a las características sanitarias o fitosanitarias de zonas de esos Estados miembros de la UE afectados y de Rusia.

¹³⁸⁵ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 130 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.156).

¹³⁸⁶ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.157. (no se reproducen las notas de pie de página)

7.6.2.3.4.3 La cuestión de si las prohibiciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia se adaptan a las características sanitarias o fitosanitarias pertinentes de zonas de esos Estados miembros de la UE y a las características sanitarias o fitosanitarias de Rusia

7.1012. Recordamos que, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF, Rusia tiene la obligación de adaptar sus MSF a las características sanitarias y fitosanitarias de las zonas de origen y de destino del producto. En el presente asunto, esto significa la adaptación a las características sanitarias y fitosanitarias de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, y a las características sanitarias y fitosanitarias de Rusia. A fin de determinar si Rusia ha realizado dicha adaptación, primero determinaremos y examinaremos las características sanitarias y fitosanitarias de cada una de esas zonas y, después, analizaremos si las prohibiciones impuestas por Rusia a los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia se adaptan efectivamente a estas características.

7.1013. En la sección 7.6.2.3.3 *supra*, hemos analizado si, de conformidad con el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF, la Unión Europea facilitó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que existen zonas libres de la enfermedad, y que no es probable que varíen, en el territorio de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. Tras examinar las pruebas facilitadas por la Unión Europea a Rusia junto con las pruebas obrantes en el expediente, como se indica en el párrafo 7.1004 *supra*, nuestra constatación es en sentido negativo respecto de Letonia y en sentido positivo respecto de Estonia, Lituania y Polonia. Recordamos que hemos constatado que la Unión Europea ha facilitado las pruebas necesarias en apoyo de sus alegaciones de que existen zonas libres de peste porcina africana en los cuatro Estados miembros de la UE afectados. No obstante, la Unión Europea no facilitó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que no es probable que varíen las zonas libres de peste porcina africana de Letonia.

7.1014. Sobre la base de nuestra constatación formulada en el marco del párrafo 3 del artículo 6 respecto de Estonia, Lituania y Polonia, consideramos que la Unión Europea ha facilitado las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que existen zonas en cada uno de estos tres Estados miembros de la UE caracterizadas como zonas libres de peste porcina africana y que no es probable que varíen. Además, sobre la base de nuestra constatación formulada en el marco del párrafo 3 del artículo 6 respecto de Letonia, consideramos que la Unión Europea ha facilitado las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que existen zonas en Letonia caracterizadas como zonas libres de peste porcina africana. No obstante, habida cuenta de la naturaleza continuada de la obligación de asegurar la adaptación prevista en el párrafo 1 del artículo 6, consideramos que para determinar las características sanitarias y fitosanitarias de los cuatro Estados miembros de la UE afectados, es adecuado que analicemos además la información más actualizada que consta en el expediente relativa a los brotes de peste porcina africana. Pasamos a examinar las características sanitarias y fitosanitarias de cada uno de los Estados miembros de la UE afectados, en particular respecto de la situación más actualizada de la presencia de peste porcina africana.

7.1015. Según la información proporcionada por la Unión Europea, hubo 77 incidentes/casos en Lituania entre enero de 2014 y abril de 2015, el último de los cuales ocurrió el 16 de abril de 2015. De estos 77 casos, 6 ocurrieron en explotaciones de cerdos domésticos, siendo el último de estos brotes el 31 de agosto de 2014.¹³⁸⁷ Asimismo, señalamos que según la información más actualizada proporcionada por Rusia, se notificaron otros 38 casos de brotes de peste porcina africana entre el 4 de junio de 2015 y el 27 de agosto de 2015, de los cuales solo uno ocurrió fuera de la zona infectada designada, aunque dentro de la zona intermedia, en un jabalí. Se notificaron 11 brotes en cerdos domésticos en la zona infectada durante este período. Sobre la base de la información actualizada de Rusia, hubo un total de 123 incidentes en Lituania entre el 24 de enero de 2014 y el 27 de agosto de 2015.¹³⁸⁸ Al examinar estas cifras junto con la

¹³⁸⁷ Casos de peste porcina africana en la Unión Europea notificados a la OIE (Prueba documental EU-118).

¹³⁸⁸ Prueba documental RUS-296 revisada. Según los datos presentados por Rusia sobre los brotes ocurridos en Lituania (RUS-275), existen algunas diferencias relativas al número de brotes y su ubicación (es decir, en las zonas intermedia, infectada o libre de enfermedad) respecto de la información presentada por la Unión Europea en la Prueba documental EU-118. Rusia indica 85 casos de brotes de peste porcina africana en Lituania entre el 24 de enero de 2014 y el 4 de junio de 2015, de los cuales: i) hubo dos casos en cerdos domésticos fuera de las zonas intermedia e infectada (29 de julio de 2014 y 22 de agosto de 2014); y ii) hubo dos casos en jabalíes dentro de la zona intermedia (10 de diciembre de 2014 y 18 de mayo de 2015). En la

información geográfica más actualizada que consta en el expediente¹³⁸⁹, consideramos que está claro que en agosto de 2015 había zonas de Lituania que seguían estando libres de peste porcina africana.

7.1016. Según la información proporcionada por la Unión Europea se notificaron 59 incidentes de peste porcina africana en Polonia entre febrero de 2014 y abril de 2015, el último de los cuales ocurrió el 16 de abril de 2015. De estos 59 casos, solo 3 ocurrieron en explotaciones de cerdos domésticos, siendo el último de estos brotes el 31 de enero de 2015. Asimismo, señalamos que según la información más actualizada proporcionada por Rusia, otros 13 casos de brotes de peste porcina africana se notificaron entre el 29 de mayo de 2015 y el 21 de agosto de 2015, de los cuales no se notificó ninguno fuera de la zona infectada designada. Sobre la base de la información actualizada de Rusia, hubo un total de 80 brotes en Polonia entre el 13 de febrero de 2014 y el 21 de agosto de 2015.¹³⁹⁰ Al examinar estas cifras junto con la información geográfica más actualizada que consta en el expediente¹³⁹¹, consideramos que está claro que en agosto de 2015 había zonas de Polonia que seguían estando libres de peste porcina africana.

7.1017. Según la información proporcionada por la Unión Europea, Letonia notificó un total de 251 incidentes entre el 26 de junio de 2014 y el 17 de abril de 2015. Diez de los casos detectados en jabalíes se encontraron en la zona libre de peste porcina africana y siete jabalíes infectados se encontraron en las zonas intermedias. Según la información proporcionada por Rusia, hubo cinco brotes en cerdos domésticos fuera de las zonas intermedia o infectada designadas entre el 26 de junio de 2014 y el 1º de septiembre de 2015.¹³⁹² Recordamos nuestra constatación formulada en el marco del párrafo 3 del artículo 6 de que la Unión Europea no facilitó información a Rusia que demostrara objetivamente que las zonas libres de peste porcina africana de Letonia probablemente siguieran estando libres de la enfermedad. Esta constatación se basó en gran medida en el hecho de que las pruebas obrantes en el expediente acerca de la información relativa a Letonia que la Unión Europea había facilitado a Rusia al 11 de septiembre de 2014 cuestionaba la eficacia de las medidas de control de la peste porcina africana aplicadas en Letonia. Pese a estas constataciones, al examinar las cifras mencionadas *supra* junto con la información geográfica más actualizada que consta en el expediente¹³⁹³, consideramos que en agosto de 2015 había zonas de Letonia que seguían estando libres de peste porcina africana.

7.1018. Según la información proporcionada por la Unión Europea, hubo 84 incidentes de peste porcina africana en Estonia entre septiembre de 2014 y abril de 2015, el último de los cuales ocurrió el 17 de abril de 2015. De estos 84 casos, ninguno había ocurrido en explotaciones de cerdos domésticos y ninguno de los jabalíes infectados se encontró en zonas libres de peste porcina africana. Siete de los jabalíes infectados (incluido el primero) se encontraron en la zona intermedia. El último de ellos se encontró el 16 de abril de 2015. Sobre la base de la información disponible al 11 de septiembre de 2014, consideramos que la Unión Europea había facilitado pruebas suficientes para demostrar objetivamente que las zonas libres de enfermedad de Estonia probablemente seguirían estando libres de peste porcina africana. Asimismo, señalamos que según la información más actualizada proporcionada por Rusia, el 18 de mayo de 2015 se dio un caso en

prueba documental actualizada presentada por Rusia (RUS-296 revisada) se incluye información adicional sobre el número de brotes ocurridos en Lituania hasta el 27 de agosto de 2015. Otros 38 casos de brotes de peste porcina africana se notifican entre el 4 de junio de 2015 y el 27 de agosto de 2015, de los cuales solo hay uno relacionado con un brote en jabalíes en la zona intermedia. Asimismo, se notifican 11 brotes en cerdos domésticos en la zona infectada durante este período. Sobre la base de la información actualizada de Rusia, hubo un total de 123 brotes en Lituania entre el 24 de enero de 2014 y el 27 de agosto de 2015.

¹³⁸⁹ Según la información disponible en las Pruebas documentales EU-119 y RUS-297 revisada.

¹³⁹⁰ Prueba documental RUS-296 revisada. Los datos presentados por Rusia sobre los brotes ocurridos en Polonia (RUS-275), aunque presentan algunas diferencias respecto de las fechas, corroboran los tres incidentes de brotes ocurridos en cerdos domésticos en la zona infectada (17 de julio de 2014, 5 de agosto de 2014 y 30 de enero de 2015) y un caso de jabalí infectado en la zona intermedia (19 de marzo de 2015) indicados en la Prueba documental de la Unión Europea (EU-118). En total, 67 incidentes se notifican en Polonia entre el 13 de febrero de 2014 y el 29 de mayo de 2015. En la prueba documental actualizada presentada por Rusia (RUS-296 revisada), se facilita información adicional sobre el número de brotes ocurridos en Polonia desde el 13 de febrero de 2014 hasta el 21 de agosto de 2015. Otros 13 casos de brotes de peste porcina africana se notifican en este período, de los cuales no se notifica ninguno fuera de la zona infectada designada. Sobre la base de la información actualizada de Rusia, hubo un total de 80 brotes en Polonia entre el 13 de febrero de 2014 y el 21 de agosto de 2015.

¹³⁹¹ Según la información disponible en las Pruebas documentales EU-119 y RUS-297 revisada.

¹³⁹² Prueba documental RUS-296 revisada.

¹³⁹³ Según la información disponible en las Pruebas documentales EU-119 y RUS-297 revisada.

un jabalí fuera de las zonas infectada e intermedia. Además, el Grupo Especial observa que los tres primeros brotes en cerdos domésticos ocurrieron en una zona infectada designada el 18 de julio de 2015 y afectaron solo a cuatro animales. A medida que el verano avanzó, la situación de los cerdos domésticos cambió y hubo 14 casos en explotaciones pequeñas (que afectaron a entre 1 y 15 animales) en zonas infectadas designadas, entre el 25 de julio y el 27 de agosto de 2015. El número de brotes en jabalíes aumentó, siempre en las zonas infectada e intermedia (solo hubo ocho casos en la zona intermedia). Sobre la base de la información actualizada de Rusia, hubo un total de 250 brotes en Estonia entre el 2 de septiembre de 2014 y el 2 de septiembre de 2015. Al examinar estas cifras junto con la información geográfica más actualizada que consta en el expediente¹³⁹⁴, consideramos que está claro que en agosto de 2015 había zonas de Estonia que seguían estando libres de peste porcina africana.

7.1019. Es a estas características particulares de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia a las que Rusia tiene la obligación de adaptar las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de estos Estados miembros de la UE afectados.

7.1020. En nuestra opinión, el hecho de imponer una prohibición absoluta de los productos en cuestión como la que ha impuesto Rusia a las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, y no reconocer la existencia de zonas libres de peste porcina africana en estos cuatro Estados miembros de la UE, equivale a no adaptar la medida a las características sanitarias y fitosanitarias de cada uno de los cuatro Estados miembros de la UE afectados. Además, esta conclusión se ve reforzada por nuestro análisis subsiguiente relativo a la adaptación de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE afectados a las características sanitarias y fitosanitarias de Rusia.

7.1021. Además, en nuestro examen sobre la obligación que impone a Rusia el párrafo 1 del artículo 6 abordaremos si hay elementos en las características sanitarias o fitosanitarias de la zona de destino de los productos a los que las medidas impugnadas debían haberse adaptado. Asimismo, examinaremos si hay otros factores que, en vista de las circunstancias del presente asunto, aclararían nuestro examen de las obligaciones que impone a Rusia el párrafo 1 del artículo 6.

7.1022. Señalamos que desde 2007 ha habido brotes de peste porcina africana en Rusia y que esta enfermedad no ha sido erradicada de Rusia.¹³⁹⁵ En nuestra opinión, esto forma parte de las características sanitarias y fitosanitarias del territorio de destino de los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea a las que Rusia debe adaptar sus medidas. Los expertos en cuestiones sanitarias y fitosanitarias que el Grupo Especial consultó destacaron en muchas ocasiones que "es preciso recordar que la Federación de Rusia no es un país libre de peste porcina africana".¹³⁹⁶

7.1023. En nuestro examen de este asunto respecto de la prohibición para toda la UE, hemos señalado que el Grupo Especial que se encargó del asunto *Estados Unidos - Animales* observó que "[p]or ejemplo, si una zona determinada del territorio del Miembro importador tiene un estatus sanitario similar al de la zona de origen del producto (es decir, si tiene el mismo nivel de prevalencia de una enfermedad dada), ese Miembro podría estar obligado a amoldar su medida atenuando las restricciones a la importación en esa zona".¹³⁹⁷ Coincidimos con esa declaración en el sentido de que el nivel de prevalencia de una enfermedad determinada en el territorio del Miembro importador forma parte de aquello a lo que el Miembro importador debe adaptar sus MSF. Recordamos asimismo la observación del Dr. Thomson de que: "a mi modo de ver, el problema objeto de debate es de ámbito regional y abarca el Cáucaso, los Estados del Báltico, la Federación de Rusia y partes orientales de la UE. Como se indica en otra parte, desde la perspectiva de la peste porcina africana, la totalidad de la región parece estar aproximadamente en la misma situación. La mayor parte de la enorme superficie de la UE está fuera de esta región ...".¹³⁹⁸ Esto

¹³⁹⁴ Según la información disponible en las Pruebas documentales EU-119 y RUS-297 revisada.

¹³⁹⁵ Véase la primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 23 (donde se hace referencia a la interfaz del WAHIS de la OIE, Informes resumidos, Peste porcina africana, Rusia (2007-2014). (Prueba documental RUS-144)); respuesta de Rusia a la pregunta 143 del Grupo Especial, párrafo 264; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 146 y 147. Véanse también los párrafos 4.22-4.24 *supra*.

¹³⁹⁶ Dr. Thomson, párrafo 2.128 (respuesta a la pregunta 13 del Grupo Especial).

¹³⁹⁷ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.642.

¹³⁹⁸ Respuesta del Dr. Thomson a la pregunta 5 de la UE, párrafo 1.128.

no significa que un país en el que está presente una enfermedad no pueda imponer ninguna restricción a la importación para impedir una nueva entrada de la enfermedad en regiones en las que se han adoptado medidas de control, o su propagación a zonas del país importador que están libres de la enfermedad. Antes bien, el hecho de que una enfermedad ya exista en la zona importadora y que haya medidas de control vigentes son factores que afectan a los posibles riesgos que presentan los productos importados y que, por tanto, deben tenerse en cuenta al determinar si una medida particular se adapta a las características sanitarias o fitosanitarias de la región de destino del producto.

7.1024. Además, de conformidad con la segunda frase del párrafo 1 del artículo 6, al evaluar las características sanitarias o fitosanitarias de una región, los Miembros tendrán en cuenta, entre otras cosas, el nivel de prevalencia de las enfermedades concretas, la existencia de programas de erradicación o de control y los criterios o directrices adecuados que puedan elaborar las organizaciones internacionales competentes. En nuestra opinión, dado que un Miembro tiene que saber cuáles son las características sanitarias o fitosanitarias a las que sus MSF tienen que adaptarse, sería difícil que un Miembro actuara de conformidad con las obligaciones que le impone el párrafo 1 del artículo 6 si no ha realizado una evaluación de las zonas de origen y de destino de los productos en cuestión.

7.1025. Como hemos señalado en nuestro examen de este asunto respecto de la prohibición para toda la UE, coincidimos con el Grupo Especial que se encargó del asunto *Estados Unidos - Animales* en que "la obligación de 'tener en cuenta' los factores enumerados en la segunda frase [del párrafo 1 del artículo 6] está intrínsecamente vinculada con las obligaciones relativas a la evaluación del riesgo previstas en el artículo 5 del Acuerdo MSF. En particular, el párrafo 2 del artículo 5 exige a los Miembros que realizan una evaluación del riesgo que 'ten[gan] en cuenta', entre otras cosas, la 'prevalencia de enfermedades o plagas concretas' y la 'existencia de zonas libres de plagas o enfermedades' al evaluar los riesgos conforme a lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 5. Por consiguiente, es razonable concluir que podrían evaluarse las características sanitarias o fitosanitarias de una zona teniendo en cuenta los factores enumerados en la segunda frase del párrafo 1 del artículo 6, como parte de la evaluación del riesgo que realice un Miembro.¹³⁹⁹¹⁴⁰⁰

7.1026. Es un hecho incontrovertible que Rusia no basó en una evaluación del riesgo su prohibición para toda la UE ni las prohibiciones aplicadas a los productos en cuestión procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE afectados por la peste porcina africana. En la sección 7.6.5 *infra*, analizamos las justificaciones presentadas por Rusia para excusar el cumplimiento de su obligación, con arreglo al párrafo 1 del artículo 5, de basar sus MSF en una evaluación del riesgo. No obstante el análisis que realizamos en la sección 7.6.5 *infra* respecto de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo de los párrafos 1 y 2 del artículo 5, el párrafo 2 del artículo 2 y el párrafo 7 del artículo 5, consideramos pertinente para nuestro análisis en el marco del párrafo 1 del artículo 6 que Rusia no haya realizado una evaluación de los riesgos derivados de las importaciones de los productos en cuestión procedentes del territorio de la Unión Europea, con inclusión de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. En particular, consideramos que la falta de una evaluación del riesgo limita la capacidad de un Miembro de evaluar las características sanitarias o fitosanitarias de las zonas de origen y de destino de los productos en cuestión.

7.1027. En el presente asunto, consideramos que el hecho de rechazar las importaciones de bienes procedentes de todo el territorio de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, y no amoldar las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de estos cuatro Estados miembros de la UE afectados de una forma que asegure la adaptación a la presencia de la peste porcina africana en determinadas zonas de Rusia, constituye una infracción de la obligación que impone a Rusia el párrafo 1 del artículo 6. Esta infracción se ve reforzada además por el hecho de que Rusia no ha realizado una evaluación del riesgo adecuada a las circunstancias, que en este asunto entraña un examen exhaustivo, con la correspondiente justificación científica, de las medidas de regionalización adoptadas por la Unión Europea y los posibles riesgos para diferentes zonas de Rusia. Consideramos, por ejemplo, que el riesgo que entrañan las importaciones en aquellas zonas de Rusia en las que la peste porcina africana existe actualmente, incluido entre jabalíes, puede ser significativamente diferente del riesgo que entraña para zonas del territorio de

¹³⁹⁹ (nota original) Nuestra afirmación no debe interpretarse en el sentido de que excluya otras posibles situaciones en las que podría aplicarse el párrafo 1 del artículo 6 cuando no hubiere una evaluación del riesgo.

¹⁴⁰⁰ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.644.

Rusia libres de peste porcina africana. Este sería particularmente el caso si las medidas de control y vigilancia que Rusia aplica respecto de la peste porcina africana en su territorio fuesen de hecho tan efectivas como alega.

7.6.2.3.4.4 Conclusión

7.1028. Sobre la base de lo anterior, constatamos que Rusia no adaptó las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia a las características sanitarias o fitosanitarias relativas a la peste porcina africana de las zonas de origen de los productos sometidos a la prohibición de las importaciones procedentes de estos cuatro Estados miembros de la UE ni a las características sanitarias o fitosanitarias relativas a la peste porcina africana de Rusia. Además, Rusia no realizó una evaluación del riesgo ni se remitió a una evaluación en la que podía basar su evaluación de los elementos pertinentes para determinar las características sanitarias o fitosanitarias de las zonas de origen de los productos en cuestión. Por tanto, constatamos que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia son incompatibles con el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF.

7.6.2.4 Conclusión respecto de la compatibilidad de las prohibiciones aplicadas los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia con el artículo 6 del Acuerdo MSF

7.1029. En esta sección constatamos que Rusia reconoce los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades respecto de la peste porcina africana y, por lo tanto, las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia no son incompatibles con las obligaciones que impone a Rusia el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF.¹⁴⁰¹

7.1030. Asimismo, constatamos que al menos al 11 de septiembre de 2014, la Unión Europea no había facilitado a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente, de conformidad con el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF, que existen zonas en Letonia que están libres de peste porcina africana y que no es probable que varíen. Asimismo, constatamos que la Unión Europea facilitó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente, de conformidad con el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF, que existen zonas en Estonia, Lituania y Polonia que están libres de peste porcina africana y que no es probable que varíen.¹⁴⁰²

7.1031. Por último, constatamos que Rusia no adaptó las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia a las características sanitarias o fitosanitarias relativas a la peste porcina africana de las zonas de origen de los productos sometidos a la prohibición de las importaciones procedentes de estos cuatro Estados miembros de la UE ni a las características sanitarias o fitosanitarias relativas a la peste porcina africana de Rusia. Además, Rusia no realizó una evaluación del riesgo en la que pudiera basar su evaluación de los elementos pertinentes para determinar las características sanitarias o fitosanitarias de las zonas de origen de los productos en cuestión. Por lo tanto, las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia son incompatibles con el párrafo 1 del artículo 6.¹⁴⁰³

¹⁴⁰¹ Véase la sección 7.5.2.3.4 *supra*.

¹⁴⁰² Véase la sección 7.5.2.3.5 *supra*.

¹⁴⁰³ Véase la sección 7.5.2.3.6 *supra*.

7.6.3 La cuestión de si las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia están "basadas en" las normas internacionales pertinentes de conformidad con el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF (continuación)

7.6.3.1 Evaluación de la cuestión de si las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia aplicables a los productos no tratados están "basadas en" las normas internacionales pertinentes aplicables a los productos no tratados

7.1032. En la sección 7.6.1.3.3 determinamos el sentido de las normas internacionales pertinentes en la presente diferencia, articuladas en el Código Terrestre. Al final de esa sección observamos que, como resultado de nuestro examen del sentido de las normas internacionales pertinentes aplicables a los productos no tratados a la luz de los argumentos de las partes y las circunstancias de esta diferencia, concluimos que antes de comparar las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia con esas normas a los efectos de determinar si esas medidas están "basadas en" ellas, considerábamos apropiado e instructivo para nosotros pasar a nuestro examen de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del artículo 6 del Acuerdo MSF. Tras llevar a cabo nuestro examen de las alegaciones de la Unión Europea al amparo del artículo 6 y formular las constataciones correspondientes, retomamos ahora nuestro examen de si las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia están basadas en las disposiciones pertinentes del Código Terrestre aplicables a los productos en cuestión no tratados.

7.1033. En las secciones 7.6.1.3.1 y 7.6.1.3.2 *supra*, expusimos el criterio jurídico aplicable en el marco del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF. Para que una medida esté basada en una norma internacional pertinente debe "fundarse" o "estar apoyada" en esa norma o "estar sostenida" por ella. Además, si se constata que una medida contradice la norma, es decir, se desvía en lo fundamental de ella, no puede concluirse correctamente que la norma internacional ha sido utilizada "como base de" la medida correspondiente.¹⁴⁰⁴ Habida cuenta de esos criterios, pasamos ahora a examinar la cuestión de si las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia están "basadas en" las disposiciones pertinentes del Código Terrestre.

7.1034. Recordamos que las disposiciones del Código Terrestre relativas al estatus sanitario respecto de la peste porcina africana prevén el reconocimiento de países, zonas y compartimentos libres de peste porcina africana. Así pues, en cada uno de los artículos 15.1.2, 15.1.3 y 15.1.4 se hace referencia a un "país", "zona" o "compartimento" libre de peste porcina africana en pie de igualdad¹⁴⁰⁵, sin imponer secuencia, preferencia o jerarquía alguna entre los tres términos. Además, de conformidad con determinados artículos del capítulo 15.1 del Código Terrestre¹⁴⁰⁶, el comercio de determinados porcinos y productos de porcino es seguro cuando estos proceden de animales situados en un país o zona libres de peste porcina africana.¹⁴⁰⁷ Las disposiciones pertinentes del Código Terrestre exigen por tanto el reconocimiento de zonas libres de peste porcina africana, supeditado a su adecuado establecimiento.

7.1035. En la sección 7.5.2.3.5 *supra* llegamos a la conclusión de que la Unión Europea no aportó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que hay en Letonia zonas libres de peste porcina africana y que no es probable que varíen.¹⁴⁰⁸ Esta omisión, leída en el contexto de la información obrante en el expediente de que dispuso Rusia hasta septiembre de 2014, apoyaría el hecho de que hay incertidumbre con respecto a la existencia en Letonia de zonas libres de peste porcina africana que no es probable que varíen en lo relativo a la peste porcina africana. En este sentido, entendemos que las normas articuladas en el Código Terrestre para el comercio de productos de porcino no tratados son la base de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Letonia.

¹⁴⁰⁴ Véase el párrafo 7.254 *supra*.

¹⁴⁰⁵ En los párrafos 7.293-7.297 *supra* pueden consultarse las definiciones de esos conceptos.

¹⁴⁰⁶ En el cuadro 8 *supra* puede consultarse una lista de los artículos del capítulo 15.1 del Código Terrestre pertinentes a nuestro examen de los productos no tratados.

¹⁴⁰⁷ Véase la sección 7.5.1.3.4.2 *supra*.

¹⁴⁰⁸ Véase la sección 7.5.2.3.5.4 *supra*.

7.1036. En la sección 7.5.2.3.5 *supra* también llegamos a la conclusión de que la Unión Europea aportó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que hay en Estonia, Lituania y Polonia zonas libres de peste porcina africana y que no es probable que varíen.¹⁴⁰⁹ Dado que las disposiciones pertinentes del Código Terrestre instan a los miembros de la OIE a permitir la posibilidad de reconocimiento del estatus sanitario libre de peste porcina africana (ya sea históricamente libre o basado en la erradicación) a nivel de un país o "zona", el hecho de que Rusia ni siquiera permitiera la posibilidad de que hubiera importaciones procedentes de Polonia desde febrero de 2014 equivale, en nuestra opinión, a una "desviación fundamental" de las disposiciones del Código Terrestre que se ocupan del estatus sanitario libre de peste porcina, en particular los artículos 15.2 a 15.4. En consecuencia, constatamos que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Lituania y Polonia aplicables a los productos no tratados contradicen las normas internacionales pertinentes y por lo tanto no puede considerarse que estén "basadas en" esas normas a los efectos del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF.

7.1037. Sobre la base de lo anterior, constatamos que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Letonia aplicables a los productos no tratados originarios de zonas libres de peste porcina africana están basadas en el Código Terrestre y son por consiguiente compatibles con la obligación de Rusia de basar sus MSF en normas internacionales, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF.

7.6.3.2 Conclusión sobre la cuestión de si las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia están "basadas en" las normas internacionales pertinentes

7.1038. Recordamos que consideramos más conveniente llevar a cabo un examen de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia con respecto a dos categorías de productos abarcados por esas medidas. El primer examen se refiere al alcance de las medidas impugnadas con respecto a los productos sometidos a tratamiento, que analizamos a la luz de las disposiciones del Código Terrestre que articulan las normas relativas al comercio de productos de porcino tratados (artículos 15.1.14-15.1.16). El segundo examen se refiere al alcance de las medidas impugnadas con respecto a los productos no tratados originarios de zonas libres de peste porcina africana, que analizamos a la luz de las disposiciones del Código Terrestre que articulan las normas relativas al comercio de productos no tratados (artículos 15.1.2-15.1.4, 15.1.5, 15.1.8, 15.1.10, 15.1.12, 15.1.13, 15.1.14, 15.1.15 y 15.1.16).

7.1039. En cuanto al alcance de las medidas impugnadas con respecto a los productos tratados, constatamos que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia no están "basadas en" las normas internacionales pertinentes, articuladas en los artículos 15.1.14-15.1.16 del Código Terrestre, y por consiguiente, en la medida en que son aplicables a los productos tratados, son incompatibles con el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF.

7.1040. En cuanto al alcance de las medidas impugnadas con respecto a los productos no tratados, constatamos que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Letonia están "basadas en" las normas internacionales pertinentes, articuladas en los artículos correspondientes del capítulo 15.1 del Código Terrestre, y por consiguiente, en la medida en que son aplicables a los productos no tratados, son compatibles con el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF. También constatamos que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Lituania y Polonia aplicables a los productos no tratados no están "basadas en" las normas internacionales pertinentes, articuladas en los artículos correspondientes del capítulo 15.1 del Código Terrestre, y por consiguiente, en la medida en que son aplicables a los productos no tratados, son incompatibles con el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF.

¹⁴⁰⁹ Véase la sección 7.5.2.3.5.4 *supra*.

7.6.4 Alegaciones al amparo del artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF

7.6.4.1 Principales argumentos de las partes

7.6.4.1.1 Unión Europea

7.1041. La Unión Europea alega que Rusia no modificó ni modifica las medidas en litigio para permitir la reanudación de las importaciones en Rusia de los productos en cuestión procedentes de zonas no afectadas de la Unión Europea y/o con respecto a productos debidamente tratados o elaborados.¹⁴¹⁰ La alegación formulada por la Unión Europea al amparo del artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF concierne a "la aceptación de las medidas de regionalización de la UE".¹⁴¹¹ La Unión Europea aduce que Rusia no se aseguró de que los procedimientos para verificar y asegurar el cumplimiento de las medidas sanitarias y fitosanitarias se iniciaran y ultimaran sin demoras indebidas y de manera que no fuera menos favorable para los productos importados que para los productos nacionales similares, en el sentido del párrafo 1 a) del Anexo C. Mantiene asimismo que Rusia incumplió sus obligaciones en la elaboración de los procedimientos de aprobación consagrados en el párrafo 1 b) del Anexo C. Alega también que Rusia no se aseguró de que no se exigiera más información de la necesaria a efectos de los procedimientos de control, inspección y aprobación apropiados previstos en el párrafo 1 c) del Anexo C. A ese respecto, la Unión Europea concluye que las medidas de Rusia infringen los apartados a), b) y c) del párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF y, por consiguiente, el artículo 8 del Acuerdo MSF.¹⁴¹²

7.6.4.1.2 Rusia

7.1042. Rusia mantiene que el alcance de los procedimientos de control, inspección y aprobación enunciados en el artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF no incluye las alegaciones de la Unión Europea y las pruebas presentadas. Sostiene además que aunque el ámbito de aplicación del Anexo C abarcara las medidas objeto de las alegaciones de la Unión Europea, esta no ha presentado pruebas suficientes y no ha satisfecho su obligación de establecer *prima facie* una infracción del artículo 8 y de los apartados a), b) y c) del párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF. Por lo que respecta a las medidas relativas a las importaciones procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, Rusia afirma que el expediente apoya la conclusión de que los cuatro Estados miembros de la Unión Europea no proporcionaron a Rusia información completa, oportuna y adecuada sobre la aplicación de medidas efectivas de control de la peste porcina africana, no solo en su solicitud inicial de regionalización relativa a las zonas libres de peste porcina africana, sino también posteriormente, con respecto a cada modificación legislativa de las fronteras de las supuestas zonas libres de peste porcina africana. Rusia afirma que revisa periódicamente sus medidas provisionales, pero que las demoras actuales se deben a que la Unión Europea no ha proporcionado información suficiente. Según Rusia, uno o más de los expertos del Grupo Especial han considerado que varias de las preguntas formuladas por Rusia con respecto a todos los Estados miembros de la UE son pertinentes.¹⁴¹³

7.6.4.2 Principales argumentos de los terceros

7.6.4.2.1 Brasil

7.1043. El Brasil hace referencia al argumento de Rusia de que las negociaciones conducentes a la adopción de un procedimiento no están comprendidas en el ámbito de aplicación del artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF. Considera que la existencia de negociaciones concernientes a determinados procedimientos no es en sí misma un criterio decisivo para la determinación de la aplicabilidad del artículo 8.¹⁴¹⁴ El Brasil hace también referencia a la obligación de completar los

¹⁴¹⁰ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 337.

¹⁴¹¹ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 161.

¹⁴¹² Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 343 y 344; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 167-185.

¹⁴¹³ Observaciones de Rusia sobre las respuestas de los expertos a las preguntas 12 y 13 del Grupo Especial. Véase también la segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 61-77, 83-86 y 196.

¹⁴¹⁴ Comunicación presentada por el Brasil en calidad de tercero, párrafos 22-27.

procedimientos sanitarios y fitosanitarios sin demoras indebidas, y pone de relieve que la demora será indebida si es injustificable, excesiva, inaceptable o desproporcionada.¹⁴¹⁵

7.6.4.2.2 Estados Unidos

7.1044. Los Estados Unidos consideran que la alegación formulada por la Unión Europea al amparo del artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF se basa en la premisa incorrecta de que las medidas en litigio están comprendidas en el ámbito de aplicación de esas disposiciones, porque no son procedimientos de control, inspección o aprobación de una MSF existente, sino que representan una solicitud de modificación del alcance de esa medida.¹⁴¹⁶

7.6.4.3 Análisis realizado por el Grupo Especial

7.6.4.3.1 Introducción

7.1045. La Unión Europea presenta sus alegaciones al amparo de las disposiciones del Acuerdo MSF relacionadas con los procedimientos de control, inspección y aprobación en el orden siguiente: i) párrafo 1 del Anexo C, con especial referencia a los apartados a), b) y c); y ii) artículo 8. Aduce que, como demuestran los argumentos que ha presentado al amparo del párrafo 1 del Anexo C, Rusia ha infringido las disposiciones de los apartados a), b) y c) del párrafo 1 del Anexo C y, en consecuencia, el artículo 8.¹⁴¹⁷ Rusia presenta sus argumentos al amparo tanto del artículo 8 como del párrafo 1 del Anexo C, incluidas las disposiciones pertinentes de los apartados a), b) y c) del párrafo 1 del Anexo C.

7.1046. Incumbe al Grupo Especial examinar el ámbito de aplicación del artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF y evaluar las alegaciones de incompatibilidad planteadas por la Unión Europea con respecto a los apartados a), b) y c) del párrafo 1 del Anexo C. Antes de proceder a la evaluación correspondiente, nos remitimos a las disposiciones jurídicas pertinentes.

7.6.4.3.2 Disposiciones jurídicas pertinentes

7.1047. El artículo 8 del Acuerdo MSF, titulado "Procedimientos de control, inspección y aprobación", dispone lo siguiente:

Los Miembros observarán las disposiciones del Anexo C al aplicar procedimientos de control, inspección y aprobación, con inclusión de los sistemas nacionales de aprobación del uso de aditivos o de establecimiento de tolerancias de contaminantes en los productos alimenticios, en las bebidas o en los piensos, y se asegurarán en lo demás de que sus procedimientos no sean incompatibles con las disposiciones del presente Acuerdo.

7.1048. El Anexo C del Acuerdo MSF se titula "Procedimientos de control, inspección y aprobación". El título del Anexo C va acompañado de una nota de pie de página en la que se afirma que:

^[7] Los procedimientos de control, inspección y aprobación comprenden, entre otros, los procedimientos de muestreo, prueba y certificación.

7.1049. La parte pertinente del párrafo 1 del Anexo C dispone que:

1. Con respecto a todos los procedimientos para verificar y asegurar el cumplimiento de las medidas sanitarias y fitosanitarias, los Miembros se asegurarán:

a) de que esos procedimientos se inicien y ultimen sin demoras indebidas y de manera que no sea menos favorable para los productos importados que para los productos nacionales similares;

¹⁴¹⁵ Comunicación presentada por el Brasil en calidad de tercero, párrafos 28-33.

¹⁴¹⁶ Comunicación presentada por los Estados Unidos en calidad de tercero, párrafos 12-18.

¹⁴¹⁷ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 344.

b) de que se publique el período normal de tramitación de cada procedimiento o se comunique al solicitante, previa petición, el período de tramitación previsto; de que, cuando reciba una solicitud, la institución competente examine prontamente si la documentación está completa y comunique al solicitante todas las deficiencias de manera precisa y completa; de que la institución competente transmita al solicitante lo antes posible los resultados del procedimiento de una manera precisa y completa, de modo que puedan tomarse medidas correctivas si fuera necesario; de que, incluso cuando la solicitud presente deficiencias, la institución competente siga el procedimiento hasta donde sea viable, si así lo pide el solicitante; y de que, previa petición, se informe al solicitante de la fase en que se encuentra el procedimiento, explicándole los eventuales retrasos;

c) de que no se exija más información de la necesaria a efectos de los procedimientos de control, inspección y aprobación apropiados, incluidos los relativos a la aprobación del uso de aditivos o al establecimiento de tolerancias de contaminantes en productos alimenticios, bebidas o piensos;

7.1050. El artículo 8 del Acuerdo MSF dispone que los Miembros "observarán las disposiciones del Anexo C al aplicar procedimientos de control, inspección y aprobación", incorporando así las disciplinas del Anexo C a la parte dispositiva del Acuerdo MSF. Esto es coherente con el texto del párrafo 3 del artículo 1 del Acuerdo MSF, que establece que "[l]os Anexos forman parte integrante del ... Acuerdo". Así pues, el incumplimiento de las obligaciones establecidas en el párrafo 1 del Anexo C "implica una infracción del artículo 8".¹⁴¹⁸ Por consiguiente, el Grupo Especial determinará en primer lugar si Rusia ha infringido las obligaciones que le corresponden en virtud de los apartados a), b) y c) del párrafo 1 del Anexo C. Una resolución de que Rusia ha incumplido las obligaciones que le corresponden en virtud del Anexo C significará, por consiguiente, que también se ha infringido el artículo 8.

7.1051. Dado que Rusia niega que las medidas impugnadas que ha adoptado estén comprendidas en el ámbito de aplicación del artículo 8 y el párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF, el Grupo Especial analizará primero si el artículo 8 y el párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF son aplicables a las medidas adoptadas por Rusia. Si constatamos que las medidas impugnadas están comprendidas en el ámbito de aplicación de esas disposiciones, procederemos a evaluar las alegaciones de incompatibilidad con los apartados a)-c) del párrafo 1 del Anexo C y, por consiguiente, con el artículo 8, formuladas por la Unión Europea.

7.6.4.3.3 La cuestión de si las medidas de Rusia impugnadas están comprendidas en el ámbito de aplicación del artículo 8 y el párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF

7.1052. En la sección 7.5.4.3.3 *supra* resumimos y abordamos los argumentos de las partes respecto de la cuestión de si el procedimiento en litigio identificado por la Unión Europea está comprendido en el ámbito de aplicación del artículo 8 y el párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF. Recordamos los argumentos de las partes y a continuación los examinamos a la luz de la manera en que se aplica el procedimiento en litigio a los efectos de las zonas libres de peste porcina africana en los cuatro Estados miembros de la UE afectados.

7.6.4.3.3.1 Reclamación de la Unión Europea

7.1053. La Unión Europea sostiene, con respecto al artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF, que la aceptación de las medidas de regionalización de la Unión Europea no constituye una negociación entre dos Miembros, como aduce Rusia, sino un intercambio objetivo de información que requiere la decisión del Miembro importador.¹⁴¹⁹ La Unión Europea enumera una serie de eventos, a partir

¹⁴¹⁸ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.394. Véase también el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.62. En el asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* el Grupo Especial constató que el incumplimiento de las disposiciones del Anexo C del Acuerdo MSF implica una infracción consiguiente del artículo 8. Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1569.

¹⁴¹⁹ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 162.

de principios de febrero de 2014, que a su juicio representan una demora indebida en el proceso, entre ellos los siguientes: i) la reiterada solicitud por Rusia de información ya aportada; ii) las solicitudes por Rusia de información irrelevante; y iii) la falta de respuesta de Rusia a la información y las explicaciones adicionales presentadas por la Unión Europea.¹⁴²⁰

7.1054. Rusia aduce que la Unión Europea, en su alegación de que Rusia se demoró indebidamente en su respuesta a las comunicaciones/solicitudes de reuniones, solo proporciona alguna información sobre debates e intercambios de opiniones que han tenido lugar entre Rusia y la Unión Europea.¹⁴²¹ Afirma que las pruebas presentadas por la Unión Europea distorsionan la imagen global del constante intercambio de información y las intensivas negociaciones concernientes a la regionalización, incluidas las numerosas explicaciones proporcionadas por Rusia en relación con la insuficiencia de la información presentada. Rusia concluye que la Unión Europea se ha limitado a alegar una infracción del artículo 8 y el párrafo 1 a) del Anexo C remitiéndose a supuestas demoras en la evaluación de las solicitudes de regionalización, sin demostrar que esas demoras eran "indebidas". Rusia mantiene que aun en el caso de que el alcance de los procedimientos abarcara las medidas objeto de las alegaciones de la Unión Europea, esta no ha presentado pruebas suficientes y no ha cumplido su obligación de establecer *prima facie* una infracción del artículo 8 y los apartados a), b) y c) del párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF.¹⁴²²

7.1055. Si lo que la Unión Europea está impugnando es que hasta la fecha Rusia no ha aceptado la solicitud de reconocimiento de zonas libres de peste porcina africana presentada por la Unión Europea, cabe señalar que no vemos en el artículo 8 ni en los apartados a)-c) del párrafo 1 del Anexo C obligación alguna que requiera un determinado *resultado* por lo que respecta a los procedimientos a que esas disposiciones se refieren.¹⁴²³ Entendemos, no obstante, que la Unión Europea está impugnando el proceso de examen por Rusia de su solicitud de reconocimiento de zonas libres de peste porcina africana, particularmente en relación con cierta información solicitada por Rusia.¹⁴²⁴

7.1056. Por consiguiente, examinaremos primero si ese proceso está comprendido en el ámbito de aplicación del artículo 8 y el Anexo C. En ese examen analizaremos si las medidas identificadas de Rusia, el Miembro demandado, constituían "todos los procedimientos" comprendidos en el ámbito de aplicación del artículo 8 y el párrafo 1 del Anexo C. Si es así, analizaremos si esos procedimientos estaban encaminados a "verificar y asegurar el cumplimiento de las medidas sanitarias y fitosanitarias".¹⁴²⁵

¹⁴²⁰ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 339; respuesta de la Unión Europea a la pregunta 194 del Grupo Especial, párrafos 383 y 384; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 161 y 167-183.

¹⁴²¹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 432 y 433. Por lo que respecta al artículo 8 y al párrafo 1 a) del Anexo C, Rusia pone de relieve que la Unión Europea, en sus alegaciones, hace referencia a "zonas no afectadas en la UE", pero no especifica a qué alude con esa referencia. Rusia indica que presenta sus argumentos presuponiendo que la Unión Europea se refiere a Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.

¹⁴²² Declaración final de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 3.

¹⁴²³ No queremos con ello decir que no hay en esas disposiciones una obligación básica de llegar a una decisión. Antes bien, esas disposiciones prevén la obligación de tramitar un procedimiento y llegar a una determinación definitiva, ya sea positiva o negativa. Véase, por ejemplo, el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.112.

¹⁴²⁴ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafos 420 y siguientes. En el asunto *Australia - Manzanas*, el Órgano de Apelación aclaró que un reclamante está libremente facultado para identificar las medidas en litigio y que el Grupo Especial no debe confundir el requisito de identificar las medidas en litigio con el requisito de identificar el fundamento jurídico de la reclamación. Esta aclaración se expuso en la parte del informe en que el Órgano de Apelación determinó si el Grupo Especial había o no incurrido en error al constatar que las alegaciones al amparo del párrafo 1 a) del Anexo C y el artículo 8 del Acuerdo MSF no estaban comprendidas en su mandato. El párrafo 2 del artículo 6 del ESD no impone, como da a entender el análisis del Grupo Especial, una prescripción adicional en virtud de la cual el reclamante deba demostrar en su solicitud de establecimiento de un grupo especial que la medida en litigio identificada da lugar a la infracción de la obligación pertinente, o puede infringir esa obligación. La cuestión de si las medidas identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial *pueden infringir o dan lugar a la infracción* de la obligación establecida en el párrafo 1 a) del Anexo C y el artículo 8 es una cuestión sustantiva que debe analizarse y resolverse atendiendo al fondo, no a la forma. Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 423.

¹⁴²⁵ Véase, por ejemplo, el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.71.

7.6.4.3.3.2 **Ámbito de los procedimientos de control, inspección y aprobación**

"Todos" los procedimientos

7.1057. En la sección 7.5.4.3.3.2 *supra*, examinamos esta cuestión con respecto a la prohibición para toda la UE. Como señalamos, el supuesto procedimiento que la Unión Europea pone en litigio concierne al reconocimiento de zonas libres de peste porcina africana en la Unión Europea. A nuestro juicio, ello se refiere a zonas que están tanto dentro como fuera de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. A los efectos de nuestro análisis, examinamos por separado dos situaciones: cómo consideró Rusia las zonas que están fuera de esos cuatro Estados miembros de la UE afectados (algo que hemos evaluado en la sección 7.5.2 *supra* en relación con la prohibición para toda la UE) y cómo consideró Rusia las zonas que están dentro de esos cuatro Estados miembros de la UE afectados. En esta sección, nos centramos en la última de esas situaciones. Sin embargo, en nuestra opinión, nuestro examen de la cuestión de si la consideración por Rusia de las zonas libres de peste porcina africana en Estonia, Letonia, Lituania y Polonia equivale a "todos los procedimientos" es común a la consideración de zonas dentro y fuera de los cuatro Estados miembros de la UE afectados. En consecuencia, nos basamos en nuestro análisis de este asunto, explicado en la sección 7.5.4.3.3.2 *supra*. Pasamos ahora a nuestra evaluación de si la consideración por Rusia de las zonas libres de peste porcina africana en los cuatro Estados miembros de la UE afectados fue para "verificar [o] asegurar el cumplimiento" de las MSF.

Para "verificar y asegurar" el "cumplimiento" de las MSF

7.1058. El artículo 8 y el párrafo 1 del Anexo C se aplican a los procedimientos de control, inspección y aprobación "para verificar las MSF y velar por su cumplimiento".¹⁴²⁶ En el párrafo 1 del Anexo A se define "medida sanitaria o fitosanitaria" como toda medida aplicada para alcanzar alguno de los objetivos en él enumerados. Consideramos que la frase "para verificar y asegurar el cumplimiento de las medidas sanitarias y fitosanitarias" significa que el artículo 8 y el Anexo C abarcan todos los procedimientos destinados a asegurar que se cumpla, es decir, que se aplique plenamente una medida establecida para lograr uno de los objetivos previstos en el párrafo 1 del Anexo A.¹⁴²⁷ A este respecto, el Órgano de Apelación observó que "[p]uesto que los procedimientos a que se refiere el párrafo 1 del Anexo C son los procedimientos para verificar y asegurar el cumplimiento de las MSF, ello parece indicar que dichas medidas *existen* antes de que se apliquen, inicien o ultimen los procedimientos pertinentes, ya que estos están destinados a verificar y asegurar el cumplimiento de aquellas".¹⁴²⁸

7.1059. En consecuencia, examinamos si el procedimiento de Rusia en litigio verifica y asegura el cumplimiento de una MSF según su definición en el párrafo 1 del Anexo A.

7.1060. Recordamos nuestras constataciones, que figuran en el párrafo 7.231 *supra*, de que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia son MSF en el sentido del párrafo 1 del Anexo A, y nuestras constataciones, que figuran en el párrafo 7.517 *supra*, de que el procedimiento en litigio, el proceso de examen por Rusia de la solicitud presentada por la Unión Europea de regionalización con respecto a la peste porcina africana, está interrelacionado con la imposición y el mantenimiento, así como con la cobertura geográfica y de productos, de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.

7.1061. Rusia ha insistido¹⁴²⁹ en que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia se adoptaron, en parte, sobre la base del Memorando de 2006¹⁴³⁰ y de los certificados veterinarios bilaterales¹⁴³¹, todos los cuales ya

¹⁴²⁶ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.356.

¹⁴²⁷ Encontramos apoyo para este enfoque en el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.73.

¹⁴²⁸ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 436.

¹⁴²⁹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 343 y 345; respuesta de Rusia a la pregunta 78 del Grupo Especial, párrafo 129; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 172-174.

¹⁴³⁰ Memorando Unión Europea-Rusia, de 4 de abril de 2006, sobre principios de zonificación y compartimentación en la esfera veterinaria (Prueba documental EU-61).

¹⁴³¹ Certificado veterinario para lechones para engorde (Prueba documental EU-52); Certificado veterinario para cerdos para reproducción (Prueba documental EU-53); Certificado veterinario para carne y preparados de carne cruda de porcino (Prueba documental EU-54); Certificado veterinario para cerdos para

existían. Por otra parte, está claro que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia se adoptaron en relación con la normativa general sanitaria y fitosanitaria de Rusia en materia de enfermedades animales, que figura en la Decisión de la Unión Aduanera N° 317.¹⁴³² Desde este punto de vista, consideramos que el procedimiento en litigio (esto es, el proceso de examen por Rusia de la solicitud presentada por la Unión Europea de reconocimiento de zonas libres de peste porcina africana en la Unión Europea, incluidos los cuatro Estados miembros de la UE afectados) se centra en determinar si la situación epizootica en la Unión Europea justifica la adaptación de los certificados veterinarios acordados bilateralmente en 2006. En este sentido, el procedimiento en litigio concierne a la verificación del cumplimiento de una medida que ya existe abarcada por el artículo 8 y el párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF (y no constituye "negociaciones" relativas a la regionalización y revisiones de certificados, que estarían comprendidas en la categoría de procesos para modificar una medida).

7.1062. Pasamos ahora a nuestro examen de la compatibilidad del proceso en litigio con los apartados a) a c) del párrafo 1 del Anexo C.

7.6.4.3.4 La cuestión de si el procedimiento en litigio se inició de conformidad con los apartados a) a c) del párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF

7.6.4.3.4.1 Orden del análisis

7.1063. Recordamos que la Unión Europea ha planteado alegaciones al amparo de los apartados a) a c) del párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF. Como ya hemos señalado¹⁴³³, tenemos libertad para estructurar el orden de nuestro análisis de las alegaciones de la Unión Europea teniendo en cuenta las circunstancias del presente asunto, de manera compatible con la estructura y lógica de las disposiciones en cuestión.¹⁴³⁴ La mayoría de los argumentos y las pruebas de la Unión Europea se han centrado en el hecho de que Rusia ha solicitado pruebas innecesarias, que no fueron examinadas de manera oportuna, lo que dio lugar a supuestas infracciones de los apartados c) y a) del párrafo 1 del Anexo C. Además, la Unión Europea ha abordado, de forma resumida, otras posibles infracciones relativas al apartado b) del párrafo 1 del Anexo C.

7.1064. Sobre la base de lo anterior, continuaremos nuestro análisis ocupándonos de la cuestión de si el procedimiento en litigio infringe el apartado c) del párrafo 1 del Anexo C, y seguidamente realizaremos el examen correspondiente con respecto a los apartados a) y después b) del párrafo 1 del Anexo C.

7.6.4.3.4.2 El criterio jurídico

7.1065. En la sección 7.5.4.3.4.2 *supra* hemos examinado en detalle el criterio jurídico aplicable a tenor de los apartados a) a c) del párrafo 1 del Anexo C. Nos basaremos en las consideraciones expuestas en dicha sección al abordar las cuestiones ulteriores relativas a la manera en que Rusia inició y ultimó el procedimiento en litigio con respecto a las zonas libres de peste porcina africana que según alega la Unión Europea existen en Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.

La cuestión de si el procedimiento en litigio es compatible con el artículo 8 y los párrafos 1 a), 1 b) y 1 c) del Anexo C

Introducción

7.1066. Como hemos señalado, consideramos que lo más adecuado es comenzar nuestro examen de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del artículo 8 y el párrafo 1 del

sacrificio (Prueba documental EU-55); Certificado veterinario para productos alimenticios elaborados (Prueba documental EU-56); Certificado veterinario para carne en conserva, embutidos y otros productos cárnicos listos para el consumo (Prueba documental EU-57).

¹⁴³² Decisión de la Unión Aduanera N° 317 (Prueba documental RUS-25).

¹⁴³³ Véase el párrafo 7.29 *supra*.

¹⁴³⁴ Informes del Órgano de Apelación, *Canadá - Automóviles*, párrafo 151; y *Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano*, párrafo 109. Véase también el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.13.

Anexo C con una evaluación de la incompatibilidad del procedimiento en litigio, con respecto a los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, con el párrafo 1 c) del Anexo C. Así pues, comenzaremos por esa evaluación y después procederemos con nuestro examen a tenor de los párrafos 1 a) y 1 b) del Anexo C.

La cuestión de si el procedimiento en litigio es incompatible con el párrafo 1 c) del Anexo C

7.1067. La Unión Europea afirma que Rusia exigió más información de la necesaria a efectos de la evaluación de las medidas de regionalización adoptadas por la Unión Europea con respecto a la peste porcina africana, por lo que infringió el párrafo 1 c) del Anexo C.¹⁴³⁵ Para apoyar esa afirmación, la Unión Europea hizo referencia a las solicitudes específicas de información que examinamos *infra*. Rusia aduce que la Unión Europea no estableció una presunción *prima facie* ni satisfizo la carga de demostrar que Rusia había infringido el párrafo 1 c) del Anexo C.¹⁴³⁶

7.1068. En particular, la Unión Europea alega que Rusia solicitó información innecesaria. Tales solicitudes están recogidas en las cartas que el FSVPS envió a la DG SANCO el 5 de febrero y el 12 de marzo de 2014.

7.1069. Los argumentos de la Unión Europea, tal como están formulados, son de aplicación general a las zonas libres de peste porcina africana en todo su territorio, es decir, incluidas zonas que están tanto dentro como fuera de los cuatro Estados miembros de la UE afectados. Como hemos explicado antes, consideramos que debemos realizar un análisis por separado con respecto a las solicitudes de información relativas a las zonas libres de peste porcina africana que están dentro y fuera de los Estados miembros de la UE donde se han registrado brotes de peste porcina africana. Consideramos que este enfoque diferenciado es adecuado, según se desprende de nuestra interpretación de que hay una diferencia entre lo que se debe demostrar en apoyo de la existencia de una zona libre de peste porcina africana dentro y fuera de un país donde se ha registrado un brote de dicha enfermedad. Recordamos que esa diferencia es necesaria en función de los niveles de riesgo que plantean los productos originarios de un territorio cercano a una zona afectada por la peste porcina africana, especialmente teniendo en cuenta el territorio original de los jabalíes y las posibles vinculaciones entre poblaciones de jabalíes. Además, en nuestra evaluación de conformidad con el párrafo 3 del artículo 6, en las secciones 7.5.2.3.5 (respecto de la prohibición para toda la UE) y 7.6.2.3.3 (respecto de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia), explicamos la diferencia en las pruebas necesarias que la Unión Europea tenía que proporcionar a Rusia para demostrar objetivamente la existencia de zonas libres de peste porcina africana, y la probabilidad de que esas zonas, tanto dentro como fuera de los cuatro Estados miembros de la UE afectados, siguieran estando libres de peste porcina africana.

7.1070. Además, recordamos que la situación con respecto a la peste porcina africana en los cuatro Estados miembros de la UE afectados cambió a lo largo de 2014. Las diferencias en el grado de propagación de la peste porcina africana en el territorio de cada Estado miembro de la UE afectado podían influir en la cantidad de información necesaria para que Rusia iniciara y ultimara el procedimiento en litigio. Por lo tanto, identificaremos el tipo de información que Rusia solicitó con respecto a los territorios afectados por la peste porcina africana a lo largo de 2014 para evaluar en qué medida esa información era necesaria para que Rusia ultimara el procedimiento en litigio. Nos referimos en general a la información solicitada con respecto a los cuatro Estados miembros de la UE afectados, ya que consideramos que, con independencia del momento en que tuvieran lugar los brotes en cada uno de esos Estados miembros de la UE, las solicitudes de información formuladas respecto de Lituania en febrero de 2014 reflejaban el tipo de información que Rusia consideraba necesaria para ultimar el procedimiento en litigio. Este criterio de la información solicitada, modificado en las comunicaciones posteriores a lo largo de 2014, nos servirá como referencia con respecto a la ultimación del procedimiento en litigio para los cuatro Estados miembros de la UE afectados por la peste porcina africana.

7.1071. Pasamos a los argumentos de la Unión Europea relativos a la información solicitada por Rusia para la evaluación de las zonas libres de peste porcina africana en Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.

¹⁴³⁵ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 184.

¹⁴³⁶ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 441.

7.1072. Con respecto a la carta de 5 de febrero de 2014¹⁴³⁷, la Unión Europea identifica la siguiente información como innecesaria e intrascendente: i) población de porcinos en las explotaciones subsidiarias personales, con detalles de la densidad por región; ii) volumen de la producción de las diferentes explotaciones y fábricas; iii) volúmenes de carnes y trofeos de jabalíes exportados; y iv) información detallada sobre los cazadores extranjeros. En su argumentación, la Unión Europea alega que dichas solicitudes eran innecesarias para evaluar las medidas de regionalización adoptadas por la Unión Europea.¹⁴³⁸ Además, la Unión Europea niega la pertinencia de las solicitudes de información formuladas por Rusia a través de la carta de 5 de febrero de 2014, que se refiere a i) las explotaciones porcinas y las fábricas cárnicas de transformación, con inclusión de información sobre los proveedores y los volúmenes de producción; y ii) una estimación aproximada de las empresas certificadas que envían productos de origen animal, por nivel de estatus zoosanitario.¹⁴³⁹ La Unión Europea aduce que si bien esta información puede ser pertinente en el caso de la compartimentación, no lo es en el caso de la regionalización. También alega que no solo Rusia contaba ya con la información relativa a las explotaciones porcinas y las fábricas de transformación autorizadas, sino también que la información solicitada sobre el nivel de estatus zoosanitario era irrelevante en el caso de la regionalización, dado que todas las explotaciones ubicadas en las zonas libres están libres de peste porcina africana.¹⁴⁴⁰

7.1073. Con respecto a la carta de 12 de marzo de 2014¹⁴⁴¹, la Unión Europea considera que Rusia solicitó la siguiente información innecesaria e intrascendente: i) ausencia de pruebas de la inexistencia de peste porcina africana en el territorio de otros Estados miembros de la UE; y ii) ausencia de pruebas de la imposibilidad de obtener carnes de animales infectados por el virus de la peste porcina africana en el ciclo de producción de porcino procedente de otros Estados miembros de la UE.¹⁴⁴²

7.1074. La Unión Europea también alega que Rusia, mediante la carta dirigida por el FSVPS a la DG SANCO de fecha 16 de mayo de 2014, solicitó respuestas a preguntas que la Unión Europea ya había respondido exhaustivamente.¹⁴⁴³ Además, la Unión Europea mantiene que en esa carta se pedía también información innecesaria, como la relativa a i) el estatus zoosanitario de las pequeñas explotaciones (debido al gran número de ellas en los territorios de las zonas infectadas o de alto riesgo con respecto a la peste porcina africana) y sus medidas de protección biológica (posibilidad de cría en libertad, régimen de piensos, régimen de introducción de nuevos animales en la cabaña, etc.); y ii) la visualización cartográfica de los establecimientos autorizados que suministran porcinos vivos y productos de porcino procedentes de los Estados miembros de la UE (Polonia y Lituania, en particular) a la Federación de Rusia, con indicación de la base de materias primas de dichos establecimientos.¹⁴⁴⁴

7.1075. Además, la Unión Europea aduce que ha dejado claro a Rusia que "no se permite a ningún establecimiento [infectado] suministrar carnes o productos cárnicos de porcino a los establecimientos autorizados a exportar a la Federación de Rusia".¹⁴⁴⁵ Sobre esa base, la Unión

¹⁴³⁷ Carta de Rusia a la Unión Europea de 5 de febrero de 2014, FS-SD 8/1640 (Prueba documental EU-84).

¹⁴³⁸ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 168 y 169.

¹⁴³⁹ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 172. Véase también la primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 339.

¹⁴⁴⁰ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 172 y 173. La Unión Europea mencionó solicitudes de información similares formuladas mediante la carta de 16 de mayo de 2014; véase la segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 177 y 178 (donde se hace referencia a la carta de Rusia a la Unión Europea de 16 de mayo de 2014, FS-EN-8/7999 (Prueba documental EU-93)).

¹⁴⁴¹ Carta de Rusia a la Unión Europea, de 12 de marzo de 2014, FS-SD-4/3620 (Prueba documental EU-90/RUS-135).

¹⁴⁴² Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 339; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 176.

¹⁴⁴³ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 339 (donde se hace referencia a la carta de Rusia a la Unión Europea de 16 de mayo de 2014, FS-EN-8/7999 (Prueba documental EU-93)).

¹⁴⁴⁴ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 177-181.

¹⁴⁴⁵ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 182.

Europea sostiene que ha aportado abundantes pruebas para justificar sus alegaciones al amparo del Anexo C y el artículo 8 del Acuerdo MSF.¹⁴⁴⁶

7.1076. A su vez, Rusia ha aducido que esas solicitudes de información están justificadas. Según Rusia, los expertos han confirmado que había una base objetiva para sus solicitudes.¹⁴⁴⁷

7.1077. El Grupo Especial pidió a los expertos que formularan observaciones sobre la pertinencia de las preguntas incluidas en algunas de las solicitudes de información de Rusia a los fines de evaluar los riesgos pertinentes.¹⁴⁴⁸

7.1078. En su respuesta a esta pregunta, el Dr. Brückner señaló que "la intención y el alcance de la información solicitada no están claros". El Dr. Brückner observó asimismo que

La información normalmente solicitada a un país exportador se limitaría al patógeno de que se trate y los posibles peligros asociados con ese patógeno y con la zona objeto de la diferencia (zona afectada por la peste porcina africana) y en general se trataría de información de la que el país exportador todavía no dispone (que, en el caso de las exportaciones a la Federación de Rusia procedentes de la UE, estaría disponible por defecto con respecto a otras exportaciones de animales y productos de origen animal). Sin embargo, la información solicitada en la Prueba documental RUS-131 es, en mi opinión, "una exageración", puesto que muchas de las preguntas no guardan relación con un análisis razonable de los riesgos, ya sea cuantitativo o cualitativo, ni son necesarias para llevarlo a cabo.¹⁴⁴⁹

7.1079. En su respuesta a esta pregunta, la profesora Penrith indicó que esa información "parece ser la información que la UE podría utilizar para realizar una evaluación muy detallada del riesgo de propagación del virus en la UE".¹⁴⁵⁰ La profesora Penrith explicó también que "no puede considerarse que" todos los Estados miembros de la UE "plantean un riesgo igual de peste porcina africana para Rusia". Por consiguiente, parte de la información solicitada por Rusia es irrelevante respecto de determinadas zonas de la Unión Europea (por ejemplo, las poblaciones de jabalíes y sus movimientos en territorios insulares; y los sacrificios sanitarios en territorios que nunca han

¹⁴⁴⁶ En su respuesta a la pregunta 194 del Grupo Especial, la Unión Europea señaló información solicitada por Rusia en marzo de 2014 que ya había sido suministrada o que no era pertinente a los efectos de la evaluación por Rusia de las medidas de regionalización de la Unión Europea:

- pruebas de que las regiones históricamente libres de peste porcina africana en toda la UE están efectivamente libres, en contra de lo dispuesto en el Código Terrestre de la OIE;
- información sobre la población de porcinos en el sector industrial y en las explotaciones subsidiarias personales, con detalles de la densidad por región; información detallada sobre las explotaciones porcinas, las fábricas de transformación de productos porcinos y los productos semielaborados, clasificados por el volumen de producción; actos reglamentarios que prevean la caza de jabalíes y la posterior utilización de los animales muertos (como alimento o como trofeo); la reglamentación sobre la exportación de carnes y trofeos de jabalí, el número de animales muertos y las carnes y trofeos exportados durante el período 2013-2014; información detallada sobre los cazadores extranjeros que hubieran entrado en los Estados miembros de la UE para cazar jabalíes durante el período 2013-2014, desglosada por región (con inclusión de información sobre su número y país de origen); información detallada sobre las explotaciones porcinas y las fábricas cárnicas de transformación certificadas que envían animales y productos de origen animal al territorio de la Unión Aduanera, con inclusión de información sobre los proveedores (número, país, región) y los volúmenes de producción, desglosada por región; una estimación aproximada de las empresas certificadas que envían productos de origen animal al territorio de la Unión Aduanera, por nivel de estatus zoosanitario, equivalente a la evaluación anteriormente realizada de las empresas de Rusia y Belarús, desglosada por regiones y volúmenes de producción.

¹⁴⁴⁷ Declaración final de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 4. Véanse también las observaciones de Rusia sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 322 del Grupo Especial; y las observaciones de Rusia sobre las respuestas de los expertos a las preguntas 12 y 13 del Grupo Especial.

¹⁴⁴⁸ Pregunta 13 del Grupo Especial a los expertos. Las comunicaciones a que se refería la pregunta del Grupo Especial son las enviadas por Rusia a la Unión Europea o a determinados Estados miembros de la UE, de fechas 5 de febrero de 2014 (Prueba documental EU-84), 12 de marzo de 2014 (Prueba documental EU-90/Prueba documental RUS-135), 10 de abril de 2014 (Prueba documental RUS-240), 16 de mayo de 2014 (Prueba documental EU-93), 31 de julio de 2014 (Prueba documental RUS-157) y 1º de diciembre de 2014 (Prueba documental RUS-131).

¹⁴⁴⁹ Respuesta del Dr. Brückner a la pregunta 13 del Grupo Especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafo 2.123.

¹⁴⁵⁰ Respuesta de la profesora Penrith a la pregunta 13 del Grupo Especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafo 2.125.

registrado peste porcina africana o no lo han hecho durante más de 20 años).¹⁴⁵¹ Además, la profesora Penrith indicó que la información solicitada por Rusia se debería haber limitado a una lista de puntos que esta experta identificó, y mencionó que se podría solicitar información más detallada a países que han registrado brotes.¹⁴⁵² La profesora Penrith concluyó su respuesta indicando que la "gran mayoría de las informaciones solicitadas no son pertinentes ni necesarias para que Rusia lleve a cabo una evaluación del riesgo".

7.1080. En su respuesta a esta pregunta, el Dr. Thomson expresó sus opiniones sobre la pertinencia de la información solicitada mediante las cinco cartas identificadas por el Grupo Especial. Respecto de la carta de fecha 5 de febrero de 2014 (Prueba documental EU-84), el Dr. Thomson señaló que algunas de las preguntas que figuran en esa Prueba documental son variaciones de otras preguntas planteadas por Rusia en otros lugares, e indicó que, en el caso de un país "que no está libre él mismo de la peste porcina africana, esto me parece una exageración y posiblemente un intento de 'enturbiar las aguas'".¹⁴⁵³ En relación con la carta de fecha 10 de abril de 2014 (Prueba documental RUS-240), el Dr. Thomson observó que las tres preguntas formuladas son de dudosa pertinencia, en parte porque "sería razonable preguntar a la UE por los resultados y las conclusiones extraídas de las encuestas realizadas en su territorio en general", pero no pedir las propias encuestas realizadas en Polonia.¹⁴⁵⁴ En cuanto a la carta de fecha 16 de mayo de 2014 (Prueba documental EU-93), el Dr. Thomson indicó que, con la excepción de la información relativa a la presencia de vectores de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE, las preguntas planteadas parecen pertinentes.¹⁴⁵⁵ Con respecto a la carta de fecha 31 de julio de 2014 (Prueba documental RUS-157), el Dr. Thomson indicó que esta "solicitud me parece pertinente y justificada".¹⁴⁵⁶ Por último, con respecto a la carta de fecha 1º de diciembre de 2014 (Prueba documental RUS-131), el Dr. Thomson observó que podía considerar pertinentes, y por lo tanto justificadas, las preguntas concernientes a: i) los planes de detección temprana de la peste porcina africana y de urgencia de cada Estado miembro de la UE; ii) información detallada sobre el seguimiento y la vigilancia de los jabalíes en cada Estado miembro de la UE; iii) información detallada sobre las medidas adoptadas por cada Estado miembro de la UE para impedir la propagación transfronteriza de la peste porcina africana en la Unión Europea (con exclusión de los datos que demuestren su efectividad); y iv) información sobre la intervención de las garrapatas en la propagación de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE. El Dr. Thomson añadió, en referencia a otras preguntas de esa carta, que "me parecen una repetición o preguntas a las que pocos o ningún país del mundo, incluida la Federación de Rusia, podrían responder de manera satisfactoria. Es preciso recordar que la Federación de Rusia no es un país libre de peste porcina africana".¹⁴⁵⁷

7.1081. En nuestra opinión, las respuestas de los expertos indican que parte de la información solicitada por Rusia es excesiva en relación con lo que sería necesario para que Rusia llevara a

¹⁴⁵¹ Respuesta de la profesora Penrith a la pregunta 13 del Grupo Especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafo 2.125.

¹⁴⁵² Respuesta de la profesora Penrith a la pregunta 13 del Grupo Especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafo 2.125. La profesora Penrith facilitó la lista de informaciones mencionada en su respuesta a la pregunta 12 del Grupo Especial. Esa lista incluye la siguiente información: i) si la enfermedad es de notificación obligatoria en todo el país y qué medios se emplean para asegurar que se tiene conocimiento de ello; ii) si el país tiene capacidad para diagnosticar la peste porcina africana (personal veterinario, agentes que intervengan en la cadena de valor de los porcinos formados en diagnósticos sobre el terreno y laboratorios con capacidad para confirmar un diagnóstico sobre el terreno); iii) legislación en vigor sobre prevención y gestión de brotes de enfermedades graves, incluida la peste porcina africana; iv) conocimiento veterinario y autoridad sobre todos los porcinos domésticos del país o la zona; v) conocimiento veterinario de las especies, la población, la distribución y el hábitat de los porcinos silvestres en el país o la zona; vi) base epidemiológica para el reconocimiento de una zona, con inclusión de todas las características topográficas pertinentes; y vii) alcance y extensión de la vigilancia activa de la peste porcina africana realizada en el país o la zona para apoyar la declaración de que el país o la zona está libre de peste porcina africana. Respuesta de la profesora Penrith a la pregunta 12 del Grupo Especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafo 2.114.

¹⁴⁵³ Respuesta del Dr. Thomson a la pregunta 13 del Grupo Especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafo 2.131.

¹⁴⁵⁴ Respuesta del Dr. Thomson a la pregunta 13 del Grupo Especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafo 2.130.

¹⁴⁵⁵ Respuesta del Dr. Thomson a la pregunta 13 del Grupo Especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafo 2.132.

¹⁴⁵⁶ Respuesta del Dr. Thomson a la pregunta 13 del Grupo Especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafo 2.129.

¹⁴⁵⁷ Respuesta del Dr. Thomson a la pregunta 13 del Grupo Especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafo 2.128.

cabo un análisis del riesgo de propagación en Rusia de la peste porcina africana procedente de la Unión Europea. A nuestro entender, esto es directamente pertinente a la cuestión que se nos ha sometido.

7.1082. Según hemos descrito en el párrafo 7.516 *supra*, el objetivo inmediato del procedimiento en litigio es evaluar si hay zonas libres de peste porcina africana en el territorio de la Unión Europea, incluidas esas zonas en Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. Como explicamos en los párrafos 7.1069 y 7.1070 *supra*, las solicitudes de información que examinamos en esta sección son las que serían necesarias para iniciar y ultimar el procedimiento en litigio, dirigidas a verificar la condición libre de peste porcina africana de determinadas zonas de los Estados miembros de la UE afectados por la peste porcina africana. Ello incluiría la información que ya hemos identificado como constitutiva de las pruebas necesarias que la Unión Europea debería haber proporcionado a Rusia para demostrar objetivamente la existencia de zonas libres de peste porcina africana, y que no es probable que varíen, en los Estados miembros de la UE afectados.¹⁴⁵⁸

7.1083. Sobre este telón de fondo, consideramos que las solicitudes de información formuladas por Rusia con respecto a la verificación de la existencia de zonas libres de peste porcina africana en los Estados miembros de la UE afectados por la peste porcina africana debería limitarse a i) la situación geográfica; ii) la vigilancia epidemiológica de la peste porcina africana; iii) la eficacia de los controles sanitarios o fitosanitarios respecto de la peste porcina africana; iv) los ecosistemas, en particular la presencia de peste porcina africana en la fauna silvestre y las pautas de ecología comportamental en la fauna silvestre; v) el nivel de prevalencia de la peste porcina africana; y vi) la existencia de programas de erradicación o control.¹⁴⁵⁹ A nuestro juicio, algunas de las solicitudes de información hechas por Rusia entre febrero y julio de 2014 van más allá de esos ámbitos. Como indicaron los expertos, parte de la información solicitada por Rusia nos parece innecesaria e injustificada.

7.1084. Según hemos explicado, el tipo de información cuya solicitud por Rusia estaba justificada con respecto a los Estados miembros de la UE donde se habían registrado brotes de peste porcina africana es diferente del tipo de información cuya solicitud por Rusia estaba justificada para apoyar la evaluación de las zonas libres de peste porcina africana fuera de los Estados miembros de la UE afectados. Recordamos la opinión de la profesora Penrith de que la primera categoría de información podría ser más detallada. Teniendo presente lo anterior, pasamos a identificar la información que, a nuestro juicio, es excesiva en relación con la información cuya solicitud por Rusia estaba justificada para iniciar y ultimar el procedimiento en litigio con respecto a las zonas libres de peste porcina africana en los Estados miembros de la UE afectados.

7.1085. En particular, se solicitó información excesiva mediante la carta de 5 de febrero de 2014 con respecto a i) información detallada sobre las explotaciones porcinas, las fábricas de transformación de productos porcinos y los productos semielaborados, clasificados por el volumen de producción; ii) reglamentación sobre la exportación de carnes y trofeos de jabalí, el número de animales muertos y las carnes y trofeos exportados durante el período 2013-2014 (en el caso de las regiones adyacentes a la zona infectada); iii) información detallada sobre los cazadores extranjeros que hubieran entrado en el país para cazar jabalíes durante el período 2013-2014 (con inclusión de información sobre su número y país de origen), desglosada por país y región; iv) información detallada sobre las explotaciones porcinas y las fábricas cárnicas de transformación autorizadas a enviar animales y productos de origen animal al territorio de la Unión Aduanera, con inclusión de información sobre los proveedores (número, país, región) y los volúmenes de producción, desglosada por país y región; y v) una estimación aproximada de las empresas autorizadas a enviar productos de origen animal al territorio de la Unión Aduanera, por nivel de estatus zoonosanitario, equivalente a la evaluación anteriormente realizada de las empresas de Rusia y Belarús, desglosada por regiones y volúmenes de producción.

7.1086. Asimismo, mediante la carta de fecha 16 de mayo de 2014, Rusia solicitó la siguiente información, que consideramos excesiva con respecto a la evaluación de las zonas libres de peste porcina africana en Estonia, Letonia, Lituania y Polonia: i) visualización cartográfica de los establecimientos autorizados a suministrar porcinos vivos y productos de porcino procedentes de los Estados miembros de la UE afectados (Polonia y Lituania, en particular) a Rusia, con indicación de la base de materias primas de dichos establecimientos; ii) estatus zoonosanitario de las pequeñas

¹⁴⁵⁸ Véanse los párrafos 7.935 y 7.936 *supra*.

¹⁴⁵⁹ Véase el párrafo 7.935 *supra*.

explotaciones (debido al gran número de ellas en los territorios de las zonas infectadas o de alto riesgo con respecto a la peste porcina africana) y sus medidas de protección biológica (posibilidad de cría en libertad, régimen de piensos, régimen de introducción de nuevos animales en la cabaña, etc.); iii) datos sobre la evaluación interna, realizada por los servicios veterinarios de los Estados miembros de la UE, de los recursos (humanos, técnicos, financieros) necesarios para el establecimiento y el mantenimiento de las zonas libres de peste porcina africana antes mencionadas; iv) datos sobre el aislamiento funcional de las subpoblaciones de animales domésticos y silvestres en las zonas, con pruebas de la ausencia de movimientos migratorios o estacionales de jabalíes entre zonas; y v) datos sobre la presencia de vectores de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE.¹⁴⁶⁰ Recordamos que parte de la información anterior podría haber sido pertinente para evaluar la situación en un Estado miembro de la UE afectado. Sin embargo, el nivel de detalle exigido con respecto a esas categorías de información parece excesivo. Recordamos que la información cuya solicitud por Rusia estaría justificada es del tipo que sería necesario para iniciar y ultimar el procedimiento en litigio. En el caso que nos ocupa, Rusia solicitó un grado de detalle excesivo con respecto a varias categorías de información que, en nuestra opinión, va más allá de lo que hemos identificado como necesario para una demostración objetiva de la existencia de zonas libres de peste porcina africana en un Estado miembro de la UE afectado.

7.1087. Sobre la base de lo anterior, consideramos que Rusia exigió más información de la necesaria a efectos del procedimiento en litigio, por lo que infringió el párrafo 1 c) del Anexo C.

La cuestión de si el procedimiento en litigio es incompatible con el párrafo 1 a) del Anexo C

7.1088. Más arriba hemos resumido los argumentos de las partes concernientes al párrafo 1 a) del Anexo C, que se refieren también a los Estados miembros de la UE afectados.

7.1089. Rusia aduce que las pruebas aportadas por la Unión Europea distorsionan el cuadro general del intercambio constante de información y las intensas negociaciones relativas a la regionalización, incluidas las numerosas explicaciones que dio Rusia en relación con la insuficiencia de la información presentada. Rusia aduce también que hizo varias ofertas para reanudar el comercio con la Unión Europea, a condición de que los intercambios tuvieran lugar en forma segura con respecto a la peste porcina africana.¹⁴⁶¹ Rusia concluye que la Unión Europea se ha limitado a aducir una infracción del artículo 8 y el párrafo 1 a) del Anexo C señalando supuestas demoras en la evaluación de las solicitudes de regionalización sin demostrar que esas demoras fueron "indebidas". En sentido contrario, Rusia aduce que se ha tomado un plazo razonable para evaluar las solicitudes de regionalización de la Unión Europea, especialmente en vista del deterioro de la situación en la Unión Europea con respecto a la peste porcina africana.¹⁴⁶² A ese respecto, Rusia sostiene que la Unión Europea no ha aportado pruebas suficientes para establecer una presunción *prima facie* y no ha satisfecho la carga que le corresponde de demostrar que Rusia ha infringido el artículo 8 y el párrafo 1 a) del Anexo C.¹⁴⁶³

7.1090. Recordamos que la determinación de si una demora en un procedimiento de aprobación, control o inspección es indebida, a los efectos del párrafo 1 a) del Anexo C, debe ser examinada a la luz de las circunstancias del caso particular.¹⁴⁶⁴ Además, "no todas las demoras" causadas por un Miembro son contrarias al párrafo 1 a) del Anexo C, y los Miembros no son responsables de las demoras que no les son imputables.¹⁴⁶⁵

7.1091. En el párrafo 7.571 *supra* observamos que, conscientes de la orientación ofrecida por grupos especiales anteriores y por el Órgano de Apelación, consideramos que una demora es indebida si es "inaceptable, o excesiv[a], desproporcionad[a] o injustificable de algún otro

¹⁴⁶⁰ Carta de Rusia a la Unión Europea de 16 de mayo de 2014, FS-EN-8/7999 (Prueba documental EU-93).

¹⁴⁶¹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 435 y 436.

¹⁴⁶² Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 437.

¹⁴⁶³ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 438.

¹⁴⁶⁴ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 437.

¹⁴⁶⁵ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 434 (donde se hace referencia a los informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafos 7.1495 y 7.1497).

modo".¹⁴⁶⁶ Al analizar si cabe considerar que la "demora" alegada por la Unión Europea es "indebida", examinaremos si la demora es inaceptable, o excesiva, desproporcionada o injustificable de algún otro modo.

7.1092. En el marco de ese examen, consideramos si ha habido períodos de inactividad o de incapacidad de avanzar respecto de los aspectos de fondo de la solicitud que constituyan demoras en el sentido del párrafo 1 a) del Anexo C.¹⁴⁶⁷ Esto no solo conlleva la consideración del período total de tiempo durante el cual Rusia, como Miembro importador, lleva a cabo el procedimiento, sino que también requiere una evaluación general de los hechos y circunstancias de este asunto. La duración absoluta del plazo requerido para que un Miembro evalúe una determinada solicitud -y el tiempo necesario para cualquier serie de etapas intermedias precisas para determinar la exhaustividad, exactitud y pertinencia de la información- dependerá de las circunstancias específicas del caso.¹⁴⁶⁸ Estamos de acuerdo con la opinión del Grupo Especial que entendió en la diferencia *Estados Unidos - Animales* sobre la importancia de tener un punto de referencia para determinar la razonabilidad de la duración del proceso de los procedimientos de examen. Ese Grupo Especial hizo referencia a indicadores como el tiempo de tramitación normal plasmado en las políticas y prácticas del Miembro que lleva a cabo el procedimiento, así como las orientaciones facilitadas por la OIE.¹⁴⁶⁹

7.1093. Además, recordamos las observaciones que formulamos en la sección 7.3.6 *supra* sobre la importancia de las consideraciones temporales en este caso. Observamos que el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Animales* identificó una fecha de finalización del plazo que tomaría en consideración para evaluar las supuestas demoras indebidas en la realización de los procedimientos del Miembro demandado.¹⁴⁷⁰ Ese Grupo Especial, en referencia a las resoluciones del Órgano de Apelación en *CE - Trozos de pollo* y del Grupo Especial en el asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, determinó que la fecha de finalización adecuada del plazo para examinar las alegaciones presentadas por el reclamante sería la fecha de establecimiento del Grupo Especial.¹⁴⁷¹

7.1094. En el presente asunto, recordamos los intercambios que tuvieron lugar entre las partes en relación con la solicitud de reconocimiento de zonas libres de peste porcina africana en su territorio presentada inicialmente por la Unión Europea mediante la carta de fecha 31 de enero de 2014¹⁴⁷² (en aquel momento, solo había habido dos brotes en jabalíes en Lituania), y la respuesta negativa de Rusia a esa solicitud mediante la carta de fecha 29 de julio de 2014 (después de la fecha de establecimiento del Grupo Especial y de que se hubieran registrado los brotes en Polonia y Letonia). Recordamos además los intercambios posteriores, incluida la comunicación de Rusia de 1º de diciembre de 2014 y la respuesta de la Unión Europea de 23 de diciembre de 2014.

7.1095. En este contexto, tenemos que determinar si el procedimiento en litigio, cuyo objeto es el reconocimiento de zonas libres de peste porcina africana en los Estados miembros de la UE afectados, se inició y terminó sin ninguna demora indebida.

7.1096. Como hemos indicado en nuestro análisis de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del párrafo 1 c) del Anexo C, Rusia hizo varias solicitudes de información que iban más allá de lo necesario a efectos del procedimiento en litigio. Subrayamos que eso sucedió con respecto a las zonas situadas en los Estados miembros de la UE afectados por brotes de peste porcina africana, con independencia del momento en que ocurriera el brote inicial en el Estado miembro de la UE respectivo.

¹⁴⁶⁶ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.129. En referencia al informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 437 (donde se hace referencia a los informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.1495).

¹⁴⁶⁷ Utilizando el orden de análisis adoptado por el Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.127.

¹⁴⁶⁸ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.114. Ese Grupo Especial observó que los Miembros solicitantes presentan diferentes circunstancias sanitarias y fitosanitarias que "pueden estar influidas por la legislación, la política, la gobernanza y las infraestructuras veterinarias".

¹⁴⁶⁹ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.117.

¹⁴⁷⁰ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.118.

¹⁴⁷¹ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.118.

¹⁴⁷² Carta de la Unión Europea a Rusia, de 31 de enero de 2014, ARES(2014)226547, SANCO G7/JP/mh(2014)241111 (Prueba documental EU-64).

7.1097. A nuestro juicio, si un Miembro hace solicitudes de información injustificadas e innecesarias, que van más allá de lo que se requeriría para hacer una evaluación sustantiva de la situación objeto del procedimiento en cuestión, estaría actuando de una manera que impediría iniciar y ultimar los procedimientos respectivos. En el presente caso, las solicitudes de información excesivas e injustificadas de Rusia con respecto a la información detallada sobre el sector del porcino y los cazadores extranjeros en los Estados miembros de la UE afectados equivalen a esa situación. Habida cuenta de la orientación del Órgano de Apelación citada más arriba¹⁴⁷³, tal situación puede constituir un incumplimiento de la obligación de iniciar y ultimar un procedimiento sin demoras indebidas.

7.1098. Además, consideramos que las referencias de Rusia a sus instrumentos preferidos para el control y la erradicación de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE afectados, incluido el comercio seguro desde compartimentos, en lugar de zonas libres de peste porcina africana¹⁴⁷⁴, son indicativas de la renuencia de ese país a examinar la solicitud de la Unión Europea de manera oportuna.

7.1099. Sobre la base de lo anterior, concluimos que el procedimiento en litigio se inició y ultimó con demoras indebidas, por lo que se incumplió la primera cláusula del párrafo 1 a) del Anexo C.

7.1100. Pasamos ahora a la alegación de la Unión Europea respecto de la segunda cláusula del párrafo 1 a) del Anexo C, es decir, que el procedimiento en litigio se inició y ultimó de manera que fue menos favorable para los productos importados que para los productos nacionales similares. En relación con esta alegación, el Grupo Especial examinará si la Unión Europea ha establecido que los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea han sido tratados de una "manera ... menos favorable" que los productos nacionales con respecto a la iniciación y ultimación del procedimiento en litigio.

7.1101. Recordamos nuestro análisis *supra*, y nos referimos a él, en el contexto de la prohibición para toda la UE.¹⁴⁷⁵ De modo similar, entendemos que la base del argumento que esgrime aquí la Unión Europea es que la información innecesaria y excesiva solicitada por Rusia a la Unión Europea con respecto al reconocimiento de zonas libres de peste porcina africana en los Estados miembros de la UE afectados no se solicitó respecto del comercio correspondiente de productos similares en Rusia.

7.1102. En nuestra opinión, la Unión Europea no ha presentado pruebas suficientes que respalden su afirmación de que Rusia no exige este tipo de información para determinar qué zonas de Rusia están libres de peste porcina africana. Además, la Unión Europea no ha explicado claramente el proceso interno de Rusia para determinar el reconocimiento de zonas libres de peste porcina africana en su territorio, aparte de declarar que no hay ninguna prohibición del comercio interno de los productos en cuestión originarios de zonas de Rusia libres de peste porcina africana. Sin esa información, no estamos en condiciones de determinar si Rusia se tomó más de un año o qué tipo y qué cantidad de pruebas pidió Rusia a sus autoridades regionales para determinar la existencia de zonas libres de peste porcina africana en Rusia. Consideramos por lo tanto que la Unión Europea no ha satisfecho la carga que le corresponde de demostrar que el procedimiento de Rusia no cumple la segunda cláusula del párrafo 1 a) del Anexo C.

7.1103. Habida cuenta de nuestra constatación anterior con respecto a la primera cláusula del párrafo 1 a) del Anexo C, según la cual Rusia inició y ultimó el procedimiento en litigio con demoras indebidas, concluimos que el procedimiento en litigio es incompatible con el párrafo 1 a) del Anexo C.

¹⁴⁷³ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 438.

¹⁴⁷⁴ Carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, N° FS-AS-8/23743, 1° de diciembre de 2015 (Prueba documental RUS-131).

¹⁴⁷⁵ Véanse los párrafos 7.572-7.591 *supra*.

La cuestión de si el procedimiento en litigio es incompatible con el párrafo 1 b) del Anexo C

7.1104. La Unión Europea mantiene que Rusia infringe cada una de las cinco obligaciones previstas en el párrafo 1 b) del Anexo C.¹⁴⁷⁶ Rusia aduce que la Unión Europea se limita a enunciar las obligaciones de las disposiciones, sin explicar de qué manera se incumplieron las obligaciones de procedimiento específicas.¹⁴⁷⁷

7.1105. Según la Unión Europea, Rusia no publicó ni comunicó de otro modo a la Unión Europea el período normal de tramitación, ni cumplió ninguna de las demás prescripciones del párrafo 1 b) del Anexo C del Acuerdo MSF.¹⁴⁷⁸ La Unión Europea también aduce, en sus respuestas a la pregunta 197 del Grupo Especial, que a pesar de las repetidas solicitudes que hizo Rusia de más pruebas relativas a las medidas de regionalización de la Unión Europea, Rusia nunca proporcionó información alguna sobre el período previsto para los procedimientos de aprobación.¹⁴⁷⁹ El Grupo Especial¹⁴⁸⁰ pidió a la Unión Europea que indicara si había solicitado a Rusia información relativa al período de tramitación previsto de la solicitud de regionalización de la Unión Europea, y que señalara las pruebas pertinentes que apoyan la presentación de tal solicitud. La Unión Europea respondió lo siguiente:

La UE subrayó en varias ocasiones que la información facilitada debería permitir a Rusia evaluar y aceptar las medidas de regionalización de la UE con respecto a la peste porcina africana.¹⁴⁸¹

A pesar de la cantidad sin precedentes de información proporcionada a Rusia, ese país insistió en que no había recibido información suficiente para poder realizar una evaluación del riesgo.

Puesto que Rusia se negaba a reconocer que había recibido toda la información pertinente, la UE centró sus esfuerzos en suministrar la información complementaria solicitada. En esas circunstancias, no se envió a Rusia una petición específica relativa al período de tramitación previsto de la solicitud de la UE.¹⁴⁸²

7.1106. Así pues, constatamos que la Unión Europea no formuló una petición en el sentido de esta disposición, y por consiguiente no puso en marcha la obligación por parte de Rusia de comunicar el período de tramitación previsto.¹⁴⁸³

7.1107. Además, recordamos que una presunción *prima facie* "es aquella que requiere, a falta de una refutación efectiva por parte del demandado, que el Grupo Especial, como cuestión de derecho, se pronuncie en favor del reclamante que efectúe la acreditación *prima facie*".¹⁴⁸⁴

¹⁴⁷⁶ En el asunto *Estados Unidos - Animales*, el Grupo Especial examinó en primer lugar si las medidas impugnadas estaban comprendidas en su mandato. Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafos 7.188 y 7.190. El Grupo Especial opinó que, para cumplir el párrafo 2 del artículo 6 del ESD, el reclamante estaba obligado a especificar, de forma suficientemente clara, cuál de las cinco obligaciones de la disposición impugnaba en su solicitud de establecimiento de un grupo especial. En este asunto, consideramos que la Unión Europea ha indicado que su impugnación se refiere a cada una de las cinco obligaciones previstas en el párrafo 1 b) del Anexo C. Véase la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea, página 6.

¹⁴⁷⁷ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 439.

¹⁴⁷⁸ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 187.

¹⁴⁷⁹ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 197 del Grupo Especial, párrafo 388.

¹⁴⁸⁰ Pregunta 289 del Grupo Especial, donde se piden aclaraciones sobre el párrafo 342 de la primera comunicación escrita de la Unión Europea.

¹⁴⁸¹ (nota de pie de página del original) Cartas de 20 de febrero de 2014 (Prueba documental EU-175), 6 de marzo de 2014 (Prueba documental EU-86) y 13 de marzo de 2014 (Prueba documental EU-91).

¹⁴⁸² Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 289 del Grupo Especial, párrafos 135-137.

¹⁴⁸³ Observamos que el Grupo Especial que entendió en el asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* consideró que el período de tramitación previsto debe ser facilitado a los solicitantes previa petición de estos, y en aquella diferencia no se aportó ninguna prueba de que existieran peticiones de los solicitantes. Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafos 7.1587-7.1589.

¹⁴⁸⁴ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 104.

7.1108. La Unión Europea no ha tratado de ofrecer argumentos ni pruebas de ningún tipo en apoyo de su alegación de que el procedimiento en litigio es incompatible con el párrafo 1 b) del Anexo C del Acuerdo MSF. En consecuencia, consideramos que la Unión Europea no ha establecido una presunción *prima facie* con respecto a la supuesta incompatibilidad del procedimiento en litigio con el párrafo 1 b) del Anexo C.

7.6.4.4 Conclusión

7.1109. Según se ha explicado en las secciones precedentes, hemos constatado que el proceso de examen por Rusia de la solicitud de la Unión Europea de reconocimiento de zonas libres de peste porcina africana en la Unión Europea, incluidos los cuatro Estados miembros de la UE afectados, está comprendido en el ámbito de aplicación del artículo 8 y el párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF. También hemos constatado que Rusia formuló solicitudes de información que no se limitaban a lo necesario a los efectos del procedimiento en litigio, por lo que incumplió el párrafo 1 c) del Anexo C. Además, Rusia inició y ultimó el procedimiento en litigio con demoras indebidas, por lo que el procedimiento en litigio es incompatible con el párrafo 1 a) del Anexo C. Consideramos que la Unión Europea no ha establecido *prima facie* la supuesta incompatibilidad del procedimiento en litigio con el párrafo 1 b) del Anexo C. Habida cuenta de esas constataciones, constatamos que el procedimiento en litigio es incompatible con el artículo 8 del Acuerdo MSF.

7.6.5 Alegaciones al amparo del párrafo 2 del artículo 2 y los párrafos 1, 2 y 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF

7.6.5.1 Principales argumentos de las partes

7.6.5.1.1 Unión Europea

7.1110. La Unión Europea aduce que, como las medidas de Rusia no están "en conformidad con" ni "basadas en" las recomendaciones de la OIE, es necesario establecer si existe una base científica sólida para su imposición.¹⁴⁸⁵

7.1111. La Unión Europea destaca que un análisis a tenor del párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo MSF conlleva el examen de dos cuestiones: si hay una "evaluación ... de los riesgos" en el sentido del Acuerdo MSF y si las MSF en cuestión están "basadas en" la evaluación de los riesgos mencionada.¹⁴⁸⁶

7.1112. La Unión Europea aduce que Rusia no proporcionó ninguna evaluación de los riesgos en apoyo de su prohibición para toda la UE, aunque esa evaluación de los riesgos fue solicitada durante los numerosos contactos que tuvieron lugar entre las autoridades veterinarias competentes de Rusia y la UE.¹⁴⁸⁷

7.1113. La Unión Europea señala que el párrafo 2 del artículo 5 del Acuerdo MSF contiene una lista de factores que han de tenerse en cuenta al realizar una evaluación de los riesgos.¹⁴⁸⁸ Aduce que, al adoptar, mantener y/o aplicar las medidas en litigio, Rusia no tuvo ni tiene en cuenta esos factores.¹⁴⁸⁹

7.1114. La Unión Europea sostiene que, puesto que Rusia no proporcionó ninguna evaluación de los riesgos en relación con las medidas en litigio, Rusia infringe por lo tanto las disposiciones del párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo MSF, y que de ello se desprende también una infracción de las disposiciones del párrafo 2 del artículo 2.¹⁴⁹⁰

¹⁴⁸⁵ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 153.

¹⁴⁸⁶ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 154.

¹⁴⁸⁷ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 165.

¹⁴⁸⁸ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 168.

¹⁴⁸⁹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 170.

¹⁴⁹⁰ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 176.

7.1115. La Unión Europea indica que, si bien únicamente el párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF puede amparar la medida de un Miembro en esas circunstancias, Rusia no cumple ninguna de las prescripciones de esa disposición.¹⁴⁹¹

7.6.5.1.2 Rusia

7.1116. Rusia aduce que sus restricciones a la importación impuestas a los cuatro Estados miembros de la UE afectados están en conformidad con las normas internacionales y, por lo tanto, se presume que son compatibles con las disposiciones pertinentes del Acuerdo MSF, incluido el párrafo 2 del artículo 2.¹⁴⁹²

7.6.5.2 Principales argumentos de los terceros

7.6.5.2.1 Australia

7.1117. Australia hace hincapié en que Rusia no parece haber realizado ninguna evaluación del riesgo en relación con el comercio de los productos pertinentes procedentes de zonas afectadas por la peste porcina africana, ya sea en los cuatro Estados miembros de la UE afectados o en toda la UE.¹⁴⁹³

7.1118. Australia destaca que es preciso que el Grupo Especial examine si el nivel de los testimonios científicos era insuficiente, de modo que se justifique la adopción provisional por Rusia de MSF que no están basadas en una evaluación del riesgo, de conformidad con el párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF.¹⁴⁹⁴

7.1119. Australia subraya que la insuficiencia de los testimonios debe guardar relación con la información pertinente para la evaluación del riesgo en cuestión. Australia también observa que el cumplimiento del requisito relativo al plazo razonable debe establecerse caso por caso, y que en el presente caso, en que, a su juicio, la aparente incertidumbre se refiere a las zonas de contención de la peste porcina africana, el Grupo Especial tal vez quiera tener en cuenta normas y directrices conexas sobre regionalización.¹⁴⁹⁵

7.6.5.2.2 Brasil

7.1120. El Brasil aduce que no hay una referencia fija o rigurosa para la determinación de lo que significa "testimonios científicos suficientes" a los efectos de esta disposición, y que la cantidad de testimonios científicos puede variar en función de las circunstancias del asunto. Sin embargo, el Brasil destaca que si bien la cantidad de testimonios científicos que se considere suficiente para justificar una medida provisional en el contexto del artículo 5 puede variar, la resolución del Órgano de Apelación en *Japón - Manzanas*, donde el Órgano de Apelación consideró que había muchos testimonios científicos cuando verificó que "se han acumulado tanto estudios científicos como experiencias prácticas en los últimos 200 años", puede servir de referencia.¹⁴⁹⁶

7.6.5.2.3 Noruega

7.1121. Noruega destaca que, aunque de conformidad con el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo MSF, los Miembros tienen derecho a adoptar las medidas sanitarias y fitosanitarias "necesarias para proteger la salud y la vida de las personas y de los animales o para preservar los vegetales, siempre que tales medidas no sean incompatibles con las disposiciones del ... Acuerdo", ese derecho conlleva ciertas obligaciones, entre ellas las enunciadas en el artículo 5 del Acuerdo MSF.¹⁴⁹⁷

¹⁴⁹¹ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 68.

¹⁴⁹² Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 296; véase también la segunda comunicación escrita de Rusia, nota 664.

¹⁴⁹³ Comunicación presentada por Australia en calidad de tercero, párrafo 10.

¹⁴⁹⁴ Comunicación presentada por Australia en calidad de tercero, párrafo 11.

¹⁴⁹⁵ Comunicación presentada por Australia en calidad de tercero, párrafo 14.

¹⁴⁹⁶ Comunicación presentada por el Brasil en calidad de tercero, párrafo 21 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Japón - Manzanas*, párrafos 180, 186 y 188).

¹⁴⁹⁷ Comunicación presentada por Noruega en calidad de tercero, párrafos 3 y 4.

7.1122. Noruega afirma que el párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo MSF se considera una "aplicación específica" de la obligación básica establecida en el párrafo 2 del artículo 2 de dicho Acuerdo y que el Órgano de Apelación ha aclarado que, cuando una medida no se base en una evaluación de los riesgos de conformidad con el párrafo 1 del artículo 5, se supondrá que es incompatible con las partes segunda y tercera del párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF.¹⁴⁹⁸

7.1123. Noruega subraya que el Órgano de Apelación ha identificado, con respecto al párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF, cuatro requisitos acumulativos que deben cumplirse para que un Miembro recurra al párrafo 7 del artículo 5: i) la medida debe imponerse con respecto a una situación en que "los testimonios científicos pertinentes sean insuficientes"; ii) la medida debe adoptarse "sobre la base de la información pertinente de que [se] disponga"; iii) el Miembro debe "tratar[...] de obtener la información adicional necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo"; y iv) el Miembro debe "revisar[...] en consecuencia la medida en un plazo razonable".¹⁴⁹⁹

7.1124. Noruega hace hincapié en que la condición previa para la aplicación del párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF es que los testimonios científicos sean insuficientes, y en que la cuestión principal será si los testimonios científicos disponibles permiten llevar a cabo, en términos cuantitativos o cualitativos, una evaluación de los riesgos en el sentido del párrafo 1 del artículo 5.¹⁵⁰⁰

7.1125. Noruega destaca que la palabra "insuficientes" en el contexto del párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF se refiere a dos situaciones, una en que no hay testimonios científicos bastantes (en términos cuantitativos) y otra en que hay testimonios bastantes, pero no conducen a resultados fiables (en términos cualitativos).¹⁵⁰¹

7.1126. Noruega sostiene, con respecto al segundo elemento, que la "información pertinente de que [se] disponga" debe ser equivalente a "algún testimonio de un riesgo", aun cuando ello no sea suficiente para realizar una evaluación de los riesgos adecuada. Además, debe existir una relación racional entre la base probatoria y la medida provisional, e incluso aunque las estrictas normas previstas en el párrafo 1 del artículo 5, junto con los párrafos 2 y 3 de ese artículo y el párrafo 4 del Anexo A, no se aplican en el marco del párrafo 7 del artículo 5, esas normas deben ser consideradas el contexto pertinente, y por ello indican qué tipos de información cabe examinar como "información pertinente de que [se] disponga".¹⁵⁰²

7.1127. Respecto del tercer elemento, que consiste en "tratar[...] de obtener la información adicional necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo", Noruega destaca que responde a la naturaleza temporal de las medidas provisionales en el sentido del párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF, y que, aunque "la información buscada debe permitir efectuar 'una evaluación más objetiva del riesgo', es decir, la evaluación de la probabilidad de entrada, radicación o propagación de, *in casu*, una plaga, en función de las medidas sanitarias o fitosanitarias que podrían aplicarse", "no se pretende que [los Miembros] garanticen resultados específicos [y] [t]ampoco se pretende que en el momento en que adoptan la medida sanitaria o fitosanitaria puedan predecir los resultados efectivos de sus esfuerzos para reunir información".¹⁵⁰³

7.1128. Con respecto al requisito de revisión de la medida en un plazo razonable, Noruega destaca que lo que constituye un "plazo razonable" debe determinarse caso por caso, y que dependerá "de las circunstancias específicas de cada caso, especialmente de la dificultad de obtener la información adicional necesaria para el examen y las características de la MSF provisional".¹⁵⁰⁴

¹⁴⁹⁸ Comunicación presentada por Noruega en calidad de tercero, párrafo 5.

¹⁴⁹⁹ Comunicación presentada por Noruega en calidad de tercero, párrafo 8.

¹⁵⁰⁰ Comunicación presentada por Noruega en calidad de tercero, párrafos 10-12.

¹⁵⁰¹ Comunicación presentada por Noruega en calidad de tercero, párrafo 14 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Japón - Manzanas*, párrafo 185).

¹⁵⁰² Comunicación presentada por Noruega en calidad de tercero, párrafo 19.

¹⁵⁰³ Comunicación presentada por Noruega en calidad de tercero, párrafo 20 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 92).

¹⁵⁰⁴ Comunicación presentada por Noruega en calidad de tercero, párrafo 21.

7.6.5.3 Análisis realizado por el Grupo Especial

7.6.5.3.1 Introducción

7.1129. La Unión Europea ha enmarcado sus alegaciones al amparo del párrafo 2 del artículo 2 y los párrafos 1, 2 y 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF de la misma manera en el caso de la prohibición para toda la UE y en el de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. Aduce que las medidas en litigio no se basan en una evaluación de los riesgos realizada de conformidad con los párrafos 1 y 2 del artículo 5.¹⁵⁰⁵ Asimismo, la Unión Europea mantiene que, puesto que Rusia ha infringido el párrafo 1 del artículo 5 al no ofrecer una evaluación de los riesgos correspondiente a las medidas en litigio, en consecuencia también ha infringido el párrafo 2 del artículo 2.¹⁵⁰⁶ Con respecto al párrafo 7 del artículo 5, la Unión Europea aduce que no se trata de una situación en que los testimonios científicos sean insuficientes y que Rusia no ha cumplido ninguna de las condiciones del párrafo 7 del artículo 5.¹⁵⁰⁷ Según la Unión Europea, la suficiencia de los testimonios científicos debe evaluarse en el momento de la adopción de la medida. Por otra parte, tras la adopción de la medida, el Miembro está obligado a tratar de obtener la información adicional necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo. Según la Unión Europea, en el momento en que un Miembro pide información que no es necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo, como el tipo de información descrita por los expertos en el presente procedimiento como una "exageración" o un intento de "enturbiar las aguas", ese Miembro ya no puede beneficiarse del amparo provisional del párrafo 7 del artículo 5. Esas solicitudes de información son un signo claro que alerta de que el Miembro en cuestión no está tratando verdaderamente de realizar una evaluación más objetiva del riesgo (objetiva en el sentido de estar basada en la información pertinente de que se disponga). Rusia no ha llevado a cabo ni ha proporcionado ninguna evaluación del riesgo que apoye las medidas en litigio.¹⁵⁰⁸

7.1130. Rusia se basa en distintos enfoques para defender las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia y la prohibición para toda la UE. Con respecto a las primeras, contesta que las medidas relativas a Estonia, Letonia, Lituania y Polonia se presumen compatibles con el párrafo 2 del artículo 2 y los párrafos 1 y 2 del artículo 5 porque están en conformidad con las normas jurídicas pertinentes del Código Terrestre en el sentido del párrafo 2 del artículo 3.¹⁵⁰⁹ En una etapa tardía del procedimiento, el argumento de Rusia era que, en la medida que el Grupo Especial constate que el artículo 6 del Acuerdo MSF *no* ofrece una base para que los Miembros importadores adopten medidas comerciales cautelares mientras esté pendiente el cumplimiento del párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF por un país exportador, y que el análisis temporal adecuado se corresponde con el momento del establecimiento del Grupo Especial, esas medidas estarían justificadas al amparo del párrafo 7 del artículo 5.¹⁵¹⁰ Rusia aduce que, en consecuencia, ello excluiría cualquier base para las

¹⁵⁰⁵ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 165 y 170.

¹⁵⁰⁶ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 176. Véanse también la declaración inicial de la Unión Europea en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 78-80; la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 122 del Grupo Especial, párrafos 255-257; y la segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 65.

¹⁵⁰⁷ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 202; declaración inicial de la Unión Europea en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 81-95; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 68.

¹⁵⁰⁸ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 165 y 170.

¹⁵⁰⁹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 216 y 296; y respuesta de Rusia a la pregunta 126 del Grupo Especial, párrafo 235.

¹⁵¹⁰ Observamos que Rusia planteó este argumento en respuesta a la pregunta 279 del Grupo Especial, e incluyó argumentos adicionales para respaldarlo en sus respuestas a las preguntas 293 y 294 del Grupo Especial. El Grupo Especial planteó todas esas preguntas después de la segunda reunión sustantiva, y Rusia las respondió el 8 de octubre de 2015. Nos preocupan las consecuencias que tal secuencia cronológica pueda tener en el debido proceso. En este sentido, observamos que la Unión Europea no planteó ninguna cuestión relativa a la secuencia cronológica de la formulación de ese argumento subsidiario, y desde el principio del procedimiento impugnó la aplicabilidad del párrafo 7 del artículo 5 tanto a la prohibición para toda la UE como a las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE afectados. Recordamos que el Órgano de Apelación ha constatado que "[d]e lo anterior se deduce que los principios de la buena fe y de las debidas garantías de procedimiento obligan a una parte demandada a exponer su defensa con prontitud y claridad. Esto permitirá que la parte reclamante comprenda que se ha formulado una defensa específica, 'cono[za] sus dimensiones y ten[ga] una oportunidad adecuada de examinarla y responder a ella'. Que una defensa se haya presentado en una fase suficientemente temprana de las actuaciones del grupo especial para informar suficientemente a la parte contraria dependerá de las

alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo de los párrafos 1 y 2 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF relativas a las prohibiciones impuestas por Rusia a las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.¹⁵¹¹

7.1131. En la sección 7.5.5.3.3.1 *supra*, hemos examinado el texto de los párrafos 1 y 2 del artículo 5, el párrafo 2 del artículo 2 y el párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF, la relación que existe entre esas disposiciones, el orden en que analizarlas y el criterio jurídico correspondiente a cada una de ellas. Después hemos examinado la prohibición para toda la UE a la luz de la orientación identificada en esas secciones. Para evitar una repetición innecesaria, no reproduciremos la orientación general sobre la cual basaremos nuestra evaluación de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. En cambio, incluiremos en caso necesario referencias cruzadas a las secciones y constataciones pertinentes.

7.1132. Sobre la base de nuestra interpretación de los argumentos de Rusia y de nuestras constataciones con respecto al artículo 6 del Acuerdo MSF y al marco temporal a la luz del cual examinamos las medidas en litigio, consideramos que se cumplen las condiciones para examinar el argumento subsidiario de Rusia. Por lo tanto, pasamos a examinar si las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia están comprendidas en el ámbito de aplicación del párrafo 7 del artículo 5.

7.6.5.3.2 La cuestión de si el párrafo 7 del artículo 5 se aplica a las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia

7.1133. En cuanto a la carga de la prueba, recordamos que el Grupo Especial encargado del asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, actuando conforme a la premisa de que el párrafo 7 del artículo 5 es un "derecho cualificado", llegó a la conclusión de que como el párrafo 1 del artículo 5 solamente es aplicable si no lo es el párrafo 7, "cuando una parte reclamante formula una alegación de infracción al amparo del párrafo 1 del artículo 5, le corresponde la carga de establecer una presunción *prima facie* de incompatibilidad con los párrafos 1 y 7 del artículo 5".¹⁵¹² El Grupo Especial que entendió en la diferencia *Estados Unidos - Animales* observó que "no hay nada en la jurisprudencia sobre el párrafo 7 del artículo 5 ni en otras disposiciones que establecen exenciones o confieren la posibilidad de desviarse de determinadas obligaciones de la OMC que reemplace la premisa básica de que a la parte que afirma algo le corresponde la carga de demostrarlo".¹⁵¹³ Por consiguiente, el Grupo Especial constata que correspondía a la Unión Europea, como parte de sus argumentos en el marco del párrafo 1 del artículo 5, la carga inicial de plantear la inaplicabilidad del párrafo 7 del artículo 5, lo

circunstancias concretas de una diferencia determinada" (informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Juegos de azar*, párrafo 272 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Chile - Sistema de bandas de precios*, párrafo 164)). Habida cuenta de las circunstancias de la presente diferencia, consideramos que, aunque Rusia bien podía haber planteado antes esta defensa subsidiaria particular con respecto a las prohibiciones relativas a Estados miembros de la UE específicos, la Unión Europea tuvo una oportunidad adecuada de abordar ese argumento.

¹⁵¹¹ Respuesta de Rusia a la pregunta 279 del Grupo Especial, párrafo 134.

¹⁵¹² Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.3000. Al igual que el Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.292, observamos que el Grupo Especial encargado de la diferencia *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* basó su razonamiento en la decisión adoptada por el Órgano de Apelación en el asunto *CE - Preferencias arancelarias* sobre un texto similar de la Cláusula de Habilidadación, que fue publicada después de la decisión del Órgano de Apelación en la que se examinaba el párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF. En *CE - Preferencias arancelarias*, el Órgano de Apelación declaró que cuando la disposición que permite un comportamiento constituye un derecho y no una excepción, "la parte reclamante tiene la carga de probar que una medida impugnada es incompatible con la disposición que permite un comportamiento particular". Informe del Órgano de Apelación, *CE - Preferencias arancelarias*, párrafo 88.

¹⁵¹³ (nota de pie de página del original) Véase, por ejemplo, el informe del Órgano de Apelación, *Japón - Manzanas*, párrafo 157 ("la parte que afirma un hecho es la que está obligada a demostrarlo"). Nuestra tesis la confirmó el Órgano de Apelación en *Canadá - Energía renovable/Canadá - Programa de tarifas reguladas* (donde el Órgano de Apelación concluyó que "la caracterización de [una] disposición como una dispensa no predetermina la cuestión de a qué parte incumbe la carga de la prueba en lo que se refiere a los requisitos establecidos en la disposición".) (Informe del Órgano de Apelación, *Canadá - Energía renovable/Canadá - Programa de tarifas reguladas*, párrafo 5.56 (donde se hace referencia al informe del Órgano de Apelación, *China - Materias primas*, párrafo 334)).

¹⁵¹⁴ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.292.

que hizo en su solicitud de establecimiento y en su primera comunicación escrita.¹⁵¹⁵ Como Rusia ha afirmado que sus medidas están comprendidas en el ámbito de aplicación del párrafo 7 del artículo 5, le corresponde la carga de probar que se ha cumplido cada uno de los cuatro requisitos acumulativos.¹⁵¹⁶

7.1134. La Unión Europea aduce que en la presente situación los testimonios científicos no son insuficientes y que Rusia no ha cumplido ninguna de las condiciones del párrafo 7 del artículo 5.¹⁵¹⁷

7.1135. Rusia aduce, subsidiariamente, que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia están justificadas al amparo del párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF.¹⁵¹⁸ Rusia no ofrece una argumentación clara sobre la manera en que se satisfacen los cuatro elementos del párrafo 7 del artículo 5 con respecto a las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. En cambio, Rusia hace referencias limitadas a algunos de esos cuatro elementos.

7.1136. Por lo que respecta a la suficiencia de los testimonios científicos, Rusia considera que el Grupo Especial no tiene que limitarse a examinar la suficiencia de los testimonios científicos en el momento de la adopción de la medida impugnada, sino de forma continuada. En este sentido, Rusia afirma que el informe científico de la AESA de 2015 confirma que se mantiene la incertidumbre científica con respecto a la propagación y la erradicación de la peste porcina africana, en particular en el contexto de la Unión Europea en su conjunto.¹⁵¹⁹

7.1137. Además, Rusia indica que la imposición inicial de las cuatro medidas a cada uno de los Estados miembros de la UE afectados se corresponde con las prohibiciones provisionales de las importaciones de diversos porcinos vivos y productos de porcino adoptadas a raíz de la notificación por cada Estado miembro de la UE de los brotes iniciales de peste porcina africana. Esas prohibiciones iniciales eran medidas cautelares.¹⁵²⁰ Entendemos que esto significa que Rusia basó sus medidas en la información pertinente de que disponía en relación con la presencia de peste porcina africana en los cuatro Estados miembros de la UE afectados.

7.1138. Rusia aduce que después trató de obtener información adicional. Indica, en particular, que trabajó activamente con la Unión Europea y envió a altos funcionarios rusos encargados de cuestiones sanitarias y fitosanitarias a realizar visitas a los países y a reunirse con las autoridades veterinarias de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia en diversos momentos a lo largo de 2014.¹⁵²¹ Rusia concluye que mantuvo las medidas sobre la base de la propagación de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE afectados, así como de las pruebas relativas a los brotes de peste porcina africana registrados durante el segundo semestre de 2014 y hasta mediados de 2015, y del hecho de que la Unión Europea no había demostrado objetivamente que sus zonas libres de peste porcina africana no variarían.¹⁵²²

7.1139. En el marco del examen por el Grupo Especial para determinar si las medidas de Rusia están comprendidas en el ámbito de aplicación del párrafo 7 del artículo 5, determinamos en primer lugar si los testimonios científicos eran (in)suficientes para que Rusia evaluara los riesgos pertinentes en el sentido de los párrafos 1 y 7 del artículo 5 y según la definición que figura en el

¹⁵¹⁵ Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Unión Europea (WT/DS475/2), páginas 3 y 4; primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 177-202; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 66-83.

¹⁵¹⁶ Consideramos que el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.293, respalda también este enfoque.

¹⁵¹⁷ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 202; declaración inicial de la Unión Europea en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 81-95; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 68.

¹⁵¹⁸ Respuesta de Rusia a la pregunta 279 del Grupo Especial, párrafo 134. Véanse también la respuesta de Rusia a la pregunta 293 del Grupo Especial, párrafo 148; y la respuesta de Rusia a la pregunta 294 del Grupo Especial, párrafo 150.

¹⁵¹⁹ Respuesta de Rusia a la pregunta 309 del Grupo Especial, párrafos 266 y 267.

¹⁵²⁰ Respuesta de Rusia a la pregunta 295 del Grupo Especial, párrafo 156. Rusia también hace referencia a sus respuestas a las preguntas 279, 293 y 294 del Grupo Especial.

¹⁵²¹ Respuesta de Rusia a la pregunta 295 del Grupo Especial, párrafo 157.

¹⁵²² Respuesta de Rusia a la pregunta 295 del Grupo Especial, párrafos 158 y 159.

párrafo 4 del Anexo A. En caso de que el Grupo Especial constate que la información científica es insuficiente, examinaremos si las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia cumplen las otras tres condiciones del párrafo 7 del artículo 5.

7.1140. Las partes han abordado en sus argumentos cada una de las cuatro prescripciones. Las preocupaciones de la Unión Europea se refieren tanto a la adopción como a la continuación de la aplicación, o el mantenimiento, de la medida en litigio. La mayoría de las pruebas citadas por la Unión Europea en apoyo de sus afirmaciones en el marco del párrafo 7 del artículo 5 se refieren al período posterior a la adopción de la medida con respecto a Lituania, que se prolonga a lo largo de 2014, e incluye las fechas en que se adoptaron las medidas relativas a las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Polonia (febrero de 2014), Letonia (junio de 2014) y Estonia (septiembre de 2014). La información a que hace referencia la Unión Europea incluye los materiales que envió a Rusia por iniciativa propia y en respuesta a las solicitudes de Rusia.¹⁵²³ Así pues, el Grupo Especial considera oportuno comenzar examinando la suficiencia de los testimonios científicos en las fechas pertinentes de 2014. El Grupo Especial examinará a continuación en qué medida las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de los Estados miembros de la UE afectados estaban basadas en la información pertinente de que se disponía; seguidamente evaluará si Rusia ha tratado de obtener la información adicional necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo. Por último, el Grupo Especial evaluará si Rusia ha revisado en consecuencia las medidas impugnadas en un plazo razonable. Puesto que esas prescripciones son acumulativas, en caso de que constatemos que no ha cumplido alguna de las cuatro prescripciones, Rusia no podría recurrir al párrafo 7 del artículo 5 para excluir la aplicabilidad de las demás disposiciones del Acuerdo MSF. Consideramos que este enfoque es conveniente para formular constataciones suficientes con respecto a las alegaciones de las partes.

7.1141. Llevaremos a cabo un examen exhaustivo de los cuatro elementos del párrafo 7 del artículo 5 con respecto a las prohibiciones aplicadas a los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. Cuando corresponda, haremos referencia a la información específicamente relativa a cualquiera de los cuatro Estados miembros de la UE afectados.

7.6.5.3.2.1 La cuestión de si la información científica pertinente era insuficiente cuando se adoptaron las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia

7.1142. La primera condición para la aplicación del párrafo 7 del artículo 5 es la insuficiencia de testimonios científicos. Como hemos señalado, según el Órgano de Apelación en *Japón - Manzanas*, esto sucede cuando el conjunto de testimonios científicos disponibles no permite, en términos cuantitativos o cualitativos, realizar una evaluación adecuada de los riesgos, como requiere el párrafo 1 del artículo 5 y como se define en el párrafo 4 del Anexo A.¹⁵²⁴ Rusia ha aducido que la suficiencia de los testimonios científicos debe analizarse de manera continuada. Rusia se remite a la observación realizada por el Grupo Especial que se encargó del asunto *Japón - Manzanas* en relación con el marco temporal relativo al examen de la suficiencia de testimonios científicos en virtud del párrafo 7 del artículo 5.¹⁵²⁵ Sin embargo, coincidimos con la opinión expresada por el Grupo Especial encargado del asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* de que la (in)suficiencia de testimonios científicos pertinentes debe evaluarse respecto del momento en que se adopta la MSF.¹⁵²⁶ En consecuencia, centraremos nuestro examen en las fechas pertinentes a cada uno de los Estados miembros de la UE afectados a lo largo de 2014, empezando por enero de 2014, cuando se adoptó la prohibición de las importaciones procedentes de Lituania.

¹⁵²³ En el Apéndice 1 *infra* puede consultarse una relación detallada de esos intercambios.

¹⁵²⁴ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Manzanas*, párrafo 179.

¹⁵²⁵ Respuesta de Rusia a la pregunta 309 del Grupo Especial, párrafo 265 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, *Japón - Manzanas*, párrafo 7.10).

¹⁵²⁶ Esta opinión coincide con el parecer de grupos especiales anteriores, por ejemplo, el del Grupo Especial que entendió en la diferencia *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, de que la evaluación de si los testimonios científicos pertinentes son insuficientes debe hacerse con referencia al momento en que se adoptó la MSF provisional de que se trate. Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.3253. Recordamos nuestras observaciones de carácter general sobre el marco temporal del Grupo Especial, que figuran en la sección 7.3.6 *supra*.

7.1143. Como hemos indicado antes, Rusia no ofrece una base detallada para su alegación subsidiaria al amparo del párrafo 7 del artículo 5. Entendemos que el argumento de Rusia de que no hay testimonios científicos suficientes se ha formulado en el contexto más amplio de las alegaciones de Rusia con respecto a la prohibición para toda la UE y la insuficiencia general de los testimonios científicos, que no le permite realizar una evaluación del riesgo adecuada a las circunstancias.¹⁵²⁷ En relación con la suficiencia de los testimonios científicos para que Rusia evalúe los riesgos que plantea la situación respecto de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE afectados, Rusia sostiene que el informe científico de la AESA de 2015 confirma que se mantiene la incertidumbre científica con respecto a la propagación y la erradicación de la peste porcina africana, en particular en el contexto de la Unión Europea en su conjunto.¹⁵²⁸

7.1144. En respuesta a los argumentos de Rusia, la Unión Europea mantiene que la información científica pertinente es suficiente y afirma que proporcionó esa información a Rusia.¹⁵²⁹ Para respaldar su afirmación, la Unión Europea hace referencia a cartas, mensajes de correo electrónico, faxes, reuniones e inspecciones mediante los cuales se proporcionó dicha información.¹⁵³⁰

7.1145. Tenemos presente que la insuficiencia de testimonios científicos no se extiende a los casos de "incertidumbre científica" (es decir, cuando existe una incertidumbre científica no resuelta)¹⁵³¹ ni a los casos de controversia científica.¹⁵³² Es más, la posibilidad de complementar los testimonios científicos de apoyo no hace, por sí misma, que estos sean insuficientes.¹⁵³³

7.1146. Observamos además que Rusia hace referencia a los posibles riesgos asociados con la importación de porcinos y productos de porcino procedentes de los Estados miembros de la UE afectados, incluidas ciertas categorías de esos productos que han sido sometidos a tratamiento para la inactivación del virus de la peste porcina africana.¹⁵³⁴ La Unión Europea formula su reclamación con respecto a las prohibiciones impuestas por Rusia a las importaciones de los productos en cuestión procedentes de los Estados miembros de la UE afectados y al hecho de que no se hayan adaptado esas prohibiciones de conformidad con el Acuerdo MSF.

7.1147. Recordamos nuestras observaciones anteriores en el sentido de que la peste porcina africana ya está presente en partes de Rusia¹⁵³⁵, en particular, en zonas que comparten frontera con los territorios de Estonia, Letonia y Belarús. Los riesgos que deben evaluarse en el presente asunto, por tanto, son los de una posible nueva entrada o mayor propagación de la peste porcina africana en Rusia y, especialmente, en las regiones de Rusia libres de peste porcina africana.

7.1148. Consciente de estos elementos y de los argumentos de las partes, el Grupo Especial analizará si los aspectos cualitativos y cuantitativos de los testimonios científicos disponibles, incluida la información que la Unión Europea ha proporcionado a Rusia, es en cuanto al tipo y ámbito (in)suficiente para que Rusia realice una evaluación del riesgo adecuada a las circunstancias.

7.1149. En la sección 7.5.5.3.5 *supra* examinamos las fuentes de los testimonios científicos obrantes en el expediente para determinar si, a los efectos de los riesgos asociados con la situación respecto de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE no afectados,

¹⁵²⁷ Respuesta de Rusia a la pregunta 309 del Grupo Especial, párrafos 266 y 267.

¹⁵²⁸ Respuesta de Rusia a la pregunta 309 del Grupo Especial, párrafos 266 y 267.

¹⁵²⁹ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 68.

¹⁵³⁰ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 68 (donde se hace referencia a las Pruebas documentales EU-62, EU-64, EU-65, EU-89, EU-91, EU-92, EU-94 y EU-132 a EU-148). Véase el Apéndice 1 *infra*.

¹⁵³¹ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Manzanas*, párrafos 183 y 184.

¹⁵³² Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 677.

¹⁵³³ Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 702.

¹⁵³⁴ Pruebas documentales EU-7, EU-8, EU-10, EU-11, EU-168 y RUS-28 (relativas a las medidas con respecto a Lituania); Pruebas documentales EU-9, EU-10, EU-11, EU-168 y RUS-29 (relativas a las medidas con respecto a Polonia); Pruebas documentales EU-12 y EU-169 (relativas a las medidas con respecto a Letonia); y Pruebas documentales EU-13 y RUS-37 (relativas a las medidas con respecto a Estonia). Véanse los cuadros 1 y 2 *supra*.

¹⁵³⁵ Véase el párrafo 7.208 *supra*.

había testimonios científicos (in)suficientes para que Rusia realizara una evaluación del riesgo adecuada a las circunstancias. Nos basaremos en dicho examen para nuestra evaluación de la (in)suficiencia de los testimonios científicos en relación con la situación respecto de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE afectados.

7.1150. A nuestro juicio, la presencia de peste porcina africana en el territorio de un país es un factor que debe tenerse en cuenta en el contexto de una evaluación del riesgo adecuada a las circunstancias. Sin embargo, consideramos que en el caso de una enfermedad como la peste porcina africana -que, según hemos constatado, es ampliamente conocida y ha sido estudiada en detalle, y sobre la cual hay abundantes testimonios científicos disponibles- las incertidumbres que pueden rodear su introducción y propagación en un territorio que no estaba afectado previamente no deben ser un obstáculo para la capacidad de un Miembro de realizar una evaluación del riesgo. En nuestra opinión, esto ha sido particularmente cierto con respecto a los Estados miembros de la UE afectados por la peste porcina africana, especialmente en el momento en que Rusia adoptó cada una de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.

7.1151. Recordamos que en enero de 2014, y también después, había muchos testimonios científicos disponibles con respecto a la epidemiología de la peste porcina africana, los posibles vectores de transmisión y propagación de la peste porcina africana (incluida la ecología comportamental de los jabalíes), los posibles riesgos de propagación de la peste porcina africana en la región del Báltico y el tipo de medidas de control que podrían aplicarse. Es más, Rusia recibió (como muy tarde el 7 de febrero de 2014), información relativa a los planes de urgencia en la Unión Europea y sus Estados miembros afectados, y al marco normativo general aplicable en la Unión Europea con respecto al control de la peste porcina africana.

7.1152. Rusia ha dispuesto de esta información en un contexto muy particular. Cuando tuvieron lugar los primeros brotes en la Unión Europea, Rusia había tenido experiencia de primera mano en el trato con la peste porcina africana durante siete años al menos. A nuestro juicio, Rusia contaba con testimonios científicos públicamente disponibles sobre la enfermedad, junto con expertos capacitados que entendían los riesgos y la forma de evaluarlos. Rusia rechaza esta opinión, en gran medida sobre la base del argumento de que la Unión Europea no proporcionó información detallada en varios ámbitos, dando lugar así a una incertidumbre científica con respecto a la propagación y la erradicación de la peste porcina africana. Cabe la posibilidad de que parte de la información solicitada por Rusia pudiera haber complementado la información de que ya disponía para realizar una evaluación del riesgo adecuada a las circunstancias. No obstante, el Órgano de Apelación ha afirmado con claridad que la "aplicación del párrafo 7 del artículo 5 no se activa por la existencia de incertidumbre científica, sino más bien por la insuficiencia de testimonios científicos".¹⁵³⁶ Sobre esa base, el Órgano de Apelación concluyó que no podía "aceptar la opinión del Japón de que el párrafo 7 del artículo 5 debe interpretarse a través del prisma de la 'incertidumbre científica'".¹⁵³⁷ Siguiendo la orientación del Órgano de Apelación, no podemos aceptar el enfoque de Rusia sobre la evaluación de la (in)suficiencia de los testimonios científicos a la luz de las persistentes incertidumbres científicas.

7.1153. Recordamos que hemos constatado que la Unión Europea no aportó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente la existencia de zonas libres de peste porcina africana, que no era probable que variaran, en cada uno de los cuatro Estados miembros de la UE afectados. Según nuestro parecer, nuestro examen en el marco del párrafo 3 del artículo 6 no coincide con nuestro examen en el marco del párrafo 7 del artículo 5 a los efectos de determinar la (in)suficiencia de los testimonios científicos. Mientras que, en el marco del párrafo 3 del artículo 6, nos centramos en un tipo particular de pruebas proporcionadas por la Unión Europea a Rusia (a saber, las pruebas necesarias para demostrar objetivamente la existencia de zonas libres de peste porcina africana, que no es probable que varíen), en el marco del párrafo 7 del artículo 5 hacemos un examen más amplio con respecto a los testimonios científicos de que disponía Rusia para llevar a cabo una evaluación del riesgo que planteaba la situación respecto de la peste porcina africana en los cuatro Estados miembros de la UE afectados. Así pues, nuestras constataciones en el marco del párrafo 3 del artículo 6 únicamente informan nuestro análisis de las pruebas obrantes en el expediente de las cuales nos ocupamos en esta sección. Como hemos explicado, la información que la Unión Europea facilitó a Rusia respalda nuestra opinión de que

¹⁵³⁶ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Manzanas*, párrafo 184.

¹⁵³⁷ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Manzanas*, párrafo 184.

Rusia disponía de testimonios científicos suficientes para realizar una evaluación del riesgo adecuada a las circunstancias. Observamos además que nuestra constatación en el marco del párrafo 3 del artículo 6 con respecto a los Estados miembros de la UE afectados se refiere al hecho de que la Unión Europea no demostró objetivamente que había zonas libres de peste porcina africana, que no era probable que variaran, en los Estados miembros de la UE afectados. En este sentido, la base de nuestra constatación sobre la omisión de la Unión Europea no afecta a la suficiencia de los testimonios científicos de que, a nuestro juicio, disponía Rusia para realizar una evaluación del riesgo relativa a la situación respecto de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE afectados en el momento de la adopción de cada una de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.

7.1154. Nuestra constatación de que había testimonios científicos suficientes para que Rusia realizara una evaluación del riesgo no significa que las conclusiones de tal evaluación hubieran sido necesariamente favorables para permitir las importaciones procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE afectados. Es decir, en la evaluación del riesgo de Rusia bien se podrían haber identificado niveles de riesgo de nueva introducción y posterior propagación del virus de la peste porcina africana asociados con las importaciones procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE afectados que podrían, hipotéticamente, haber respaldado la decisión de Rusia de prohibir esas importaciones.

7.1155. Sobre la base de lo anteriormente expuesto, consideramos que había, a lo largo de 2014 y en el momento de la adopción de cada una de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, testimonios científicos suficientes para que Rusia realizara una evaluación del riesgo adecuada a las circunstancias relativa a la situación respecto de la peste porcina africana en cada uno de esos cuatro Estados miembros de la UE.

7.1156. Si bien la constatación anterior es suficiente para concluir que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia no están comprendidas en el ámbito de aplicación del párrafo 7 del artículo 5 y que Rusia no puede acogerse a la exención cualificada de las obligaciones previstas en los párrafos 1 y 2 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2, el Grupo Especial considera prudente examinar esas prohibiciones en el contexto de los otros tres elementos del párrafo 7 del artículo 5.

7.6.5.3.2.2 La cuestión de si las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia se adoptaron sobre la base de la información pertinente de que se disponía

7.1157. Hemos constatado que hay testimonios científicos suficientes sobre la peste porcina africana para que Rusia realice una evaluación del riesgo, adecuada a las circunstancias, relativa a la situación respecto de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE afectados. Sin embargo, para ofrecer un panorama completo de las medidas en litigio, examinaremos las restantes prescripciones del párrafo 7 del artículo 5.

7.1158. Con respecto a la segunda condición del párrafo 7 del artículo 5, que la medida se adopte sobre la base de la información pertinente de que se disponga, hemos indicado que es pertinente cuando existe una relación racional y objetiva entre la información referente al riesgo y la medida.¹⁵³⁸

7.1159. La Unión Europea también mantiene que el hecho de que una medida sea evidentemente innecesaria y desproporcionada sería pertinente para determinar si esa medida se basa en información pertinente o si se trata más bien de una restricción encubierta del comercio internacional.¹⁵³⁹ A este respecto, la Unión Europea sostiene que en "el caso de una enfermedad bien conocida, como la peste porcina africana, si hay un único caso en jabalíes a tan solo unos pocos kilómetros de la frontera con Belarús, Rusia no debería haber prohibido, siquiera provisionalmente, los productos en cuestión procedentes de todo el territorio de la Unión Europea,

¹⁵³⁸ Véanse los informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 678. Véase también el párrafo 7.675 *supra*.

¹⁵³⁹ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 148 del Grupo Especial, párrafos 305-307; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 77.

incluidas zonas que están a miles de kilómetros de distancia, teniendo en cuenta la solidez de las medidas de la UE y la epidemiología de la enfermedad".¹⁵⁴⁰

7.1160. Rusia indica que la imposición inicial de las cuatro medidas a cada uno de los Estados miembros de la UE afectados se corresponde con prohibiciones provisionales de las importaciones de diversos porcinos vivos y productos de porcino tras la notificación por cada Estado miembro de la UE de los brotes iniciales de peste porcina africana. Esas prohibiciones iniciales eran medidas cautelares.¹⁵⁴¹ Entendemos que esto significa que Rusia basó sus medidas en la información pertinente de que disponía relativa a la presencia de peste porcina africana en los cuatro Estados miembros de la UE afectados.

7.1161. Además, consideramos que nuestro examen de los testimonios que hemos identificado como disponibles para que Rusia realice una evaluación del riesgo que plantea la situación en los cuatro Estados miembros de la UE afectados puede ilustrar nuestro examen de la información pertinente de que se disponía, en la que Rusia basó supuestamente sus medidas relativas a Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.

7.1162. Teniendo presentes esas consideraciones, el Grupo Especial examinará si existe una relación racional y objetiva entre la información pertinente de que se disponía referente a los riesgos asociados con la posible nueva entrada y posterior propagación de la peste porcina africana en Rusia mediante las importaciones de los productos en cuestión procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE afectados y cada una de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de esos Estados miembros de la UE, en su aplicación respecto de los productos tratados y no tratados. Comenzamos nuestro examen respecto de los productos no tratados.

7.1163. Rusia indica que sus medidas se adoptaron, con carácter cautelar, de conformidad con el párrafo 7 del artículo 5, como respuesta inmediata a los brotes de peste porcina africana en Lituania (enero de 2014), Polonia (febrero de 2014), Letonia (junio de 2014) y Estonia (septiembre de 2014). Para facilitar nuestro análisis, clasificamos la información pertinente de que disponía Rusia como sigue: i) informes científicos de que disponía Rusia, ii) experiencia de Rusia en la gestión de brotes de peste porcina africana, y iii) notificaciones proporcionadas por la Unión Europea con respecto a los brotes de peste porcina africana en cada uno de los cuatro Estados miembros de la UE afectados.¹⁵⁴²

7.1164. En la primera categoría de información figura el dictamen científico de la AESA de 2010. En la sección 4.2.1.4 de este dictamen se explica la presencia de corredores ecológicos que conectan indirectamente la población de jabalíes de los países transcaucásicos y Rusia con la población de la Unión Europea. En este sentido, en el dictamen se observa que las "poblaciones de jabalíes de Belarús están bien conectadas con las de Polonia y Lituania, mientras que las poblaciones de jabalíes ucranias están conectadas con las poblaciones de Polonia y Rumania y, en menor medida, de la República Eslovaca y Hungría".¹⁵⁴³ Al explicar la ecología del jabalí y la naturaleza no migratoria del *Sus scrofa*, el dictamen indica que no obstante, las infecciones "pueden propagarse entre regiones más amplias cuando hay continuidad en la distribución geográfica del jabalí ... En ese sentido, Ucrania (Crimea), Polonia y Rumania pueden estar en riesgo debido a la distribución continua y la alta densidad de jabalíes. También pueden existir corredores desde las zonas rusas infectadas hacia Lituania y Letonia".¹⁵⁴⁴ El informe EMPRES Watch de la FAO de 2013 también confirma los riesgos asociados con la transmisión de la peste porcina africana a través de los jabalíes.¹⁵⁴⁵

7.1165. Además de los testimonios científicos a que hemos hecho referencia en el párrafo anterior, recordamos la información relativa a los brotes que tuvieron lugar en cada Estado miembro de la UE afectado. Como hemos indicado, y según las pruebas que obran en el

¹⁵⁴⁰ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 78.

¹⁵⁴¹ Respuesta de Rusia a la pregunta 295 del Grupo Especial, párrafo 156. Rusia también menciona sus respuestas a las preguntas 279, 293 y 294 del Grupo Especial.

¹⁵⁴² Véase la nota 587 al párrafo 7.420 *supra* y las Pruebas documentales EU-152 a EU-156. Véase también el Apéndice 1 *infra*.

¹⁵⁴³ Dictamen científico de la AESA de 2010 (Prueba documental EU-24), página 29.

¹⁵⁴⁴ Dictamen científico de la AESA de 2010 (Prueba documental EU-24), página 30.

¹⁵⁴⁵ FAO, EMPRES Watch, mayo de 2013 (Prueba documental RUS-3), página 9.

expediente, la Unión Europea informó directamente a Rusia de los brotes en Lituania, Polonia y Letonia.¹⁵⁴⁶ Asimismo, los Estados miembros de la UE notificaron regularmente a la OIE los brotes que tuvieron lugar en el territorio de los cuatro Estados miembros de la UE afectados.¹⁵⁴⁷

7.1166. También consideramos importante recordar que el virus de la peste porcina africana ya está presente y ampliamente propagado en el territorio de Rusia. De hecho, cabe la posibilidad de que la peste porcina africana fuera introducida en el territorio de los cuatro Estados miembros de la UE afectados por jabalíes infectados originarios de Rusia y Belarús. Rusia ha explicado con cierto detalle las distintas medidas que mantiene en vigor para tratar de controlar la peste porcina africana en su territorio. Entendemos que Rusia se basa en la experiencia de sus autoridades con la peste porcina africana como elemento adicional para apoyar su afirmación de que las medidas iniciales impuestas a los cuatro Estados miembros de la UE afectados están basadas en la información pertinente de que disponía.

7.1167. Constatamos que existe una relación racional y objetiva entre la aparición de la peste porcina africana en el territorio de cada uno de los Estados miembros de la UE afectados y la adopción de una prohibición de las importaciones de los productos. Esta constatación está por supuesto limitada al momento inicial de la adopción de esas medidas y con respecto a los productos no tratados. Recordamos nuestras constataciones en el marco del párrafo 1 del artículo 6 según las cuales Rusia todavía está obligada a asegurarse de que sus medidas (es decir, las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia) se adapten a las características sanitarias o fitosanitarias de las zonas de origen y de destino de los productos.

7.1168. Sobre la base de lo anterior, consideramos que existe una relación racional y objetiva entre las prohibiciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia y la información pertinente de que se disponía referente a los riesgos asociados con la posible nueva entrada y posterior propagación de la peste porcina africana en Rusia mediante las importaciones de los productos en cuestión no tratados procedentes de los Estados miembros de la UE afectados.

7.1169. Examinamos a continuación si la aplicación de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión tratados procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE afectados está basada en la información pertinente de que se disponía. En los párrafos 7.876-7.878 *supra* examinamos la información pertinente de que se disponía con respecto a los tratamientos existentes para la inactivación del virus de la peste porcina africana, incluida la información disponible a lo largo de 2014. Recordamos que en los párrafos 7.1029-7.1031 *supra*, constatamos que las prohibiciones de la mayoría de los productos en cuestión tratados procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE afectados contradicen las normas internacionales que figuran en el Código Terrestre relativas a los productos tratados. En el marco de nuestro análisis, indicábamos que Rusia no ofrece justificación alguna para limitar los productos tratados "aceptables" a determinadas categorías de piensos para gatos y perros. Sobre la base de nuestro razonamiento relativo a la contradicción de las prohibiciones de la mayoría de los productos en cuestión tratados procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE afectados, consideramos que esas medidas, con respecto a los productos tratados, no están basadas en la información pertinente de que se disponía.

7.1170. Pasamos a la tercera prescripción del párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF.

¹⁵⁴⁶ En relación con los brotes en Lituania, véase la Prueba documental EU-132; en relación con los brotes en Polonia, véase la Prueba documental EU-136; y en relación con los brotes en Letonia, véase la Prueba documental EU-147. Véase también el Apéndice 1 *infra*.

¹⁵⁴⁷ Véanse los casos de peste porcina africana en la Unión Europea notificados a la OIE (Prueba documental EU-118). Véase la nota 587 al párrafo 7.420 *supra* y las Pruebas documentales EU-152-EU-156. Véase también el Apéndice 1 *infra*.

7.6.5.3.2.3 La cuestión de si Rusia ha tratado de obtener la información adicional necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo con respecto a las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia

7.1171. La tercera prescripción del párrafo 7 del artículo 5 consiste en que el Miembro que aplica la medida trate de obtener la información adicional necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo.¹⁵⁴⁸

7.1172. La Unión Europea aduce que Rusia "utilizó indebidamente el proceso en lugar de buscar información que permita realizar la evaluación del riesgo" porque la información que Rusia dice haber tratado de obtener ya había sido facilitada por la Unión Europea o no era pertinente a los efectos de las medidas de regionalización de la peste porcina africana adoptadas por la Unión Europea.¹⁵⁴⁹ Tras la adopción de una medida provisional, el Miembro de que se trate está obligado a tratar de obtener la información adicional necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo. Según la Unión Europea, en el momento en que un Miembro pide información que no es necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo, como el tipo de información descrita por los expertos en el presente procedimiento como una "exageración" o un intento de "enturbiar las aguas", ese Miembro ya no puede beneficiarse del amparo provisional del párrafo 7 del artículo 5. La Unión Europea aduce que esas solicitudes de información son un signo claro que alerta de que el Miembro no está tratando verdaderamente de realizar una evaluación más objetiva del riesgo (objetiva en el sentido de estar basada en la información pertinente de que se disponga).

7.1173. Rusia aduce que trató de obtener información adicional. Indica, en particular, que trabajó activamente con la Unión Europea y envió a altos funcionarios rusos encargados de cuestiones sanitarias y fitosanitarias a realizar visitas a los países y a reunirse con las autoridades veterinarias de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia en diversos momentos a lo largo de 2014.¹⁵⁵⁰

7.1174. El párrafo 7 del artículo 5 no impone requisitos previos explícitos acerca de la información adicional que debe obtenerse ni un procedimiento específico de obtención de la misma.¹⁵⁵¹ No obstante, el Órgano de Apelación ha llegado a la siguiente conclusión:

[E]l Miembro de la OMC que se propone adoptar una medida sanitaria o fitosanitaria provisional debe estar en condiciones de identificar las insuficiencias de los testimonios científicos pertinentes y las medidas que se propone adoptar para obtener la información adicional que necesitará para resolver esas deficiencias a fin de realizar una evaluación más objetiva y revisar la medida provisional en un plazo razonable. La información adicional que se reúna "debe permitir" efectuar la evaluación del riesgo concreto.¹⁵⁵²

7.1175. La obligación prevista en la segunda frase del párrafo 7 del artículo 5 supone que el Miembro que adopta una MSF provisional "debe esforzarse al máximo por suplir las insuficiencias de los testimonios científicos pertinentes con investigaciones científicas adicionales o mediante el acopio de información procedente de organizaciones internacionales pertinentes o de otras fuentes."¹⁵⁵³ Sin embargo, ello no significa que se pretenda que ese Miembro garantice

¹⁵⁴⁸ El párrafo 7 del artículo 5 impone al Miembro importador la carga de tratar de obtener la información científica adicional necesaria para hacer una evaluación más objetiva del riesgo. Véanse, por ejemplo, los informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 679; y el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.294.

¹⁵⁴⁹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 196.

¹⁵⁵⁰ Respuesta de Rusia a la pregunta 295 del Grupo Especial, párrafo 157.

¹⁵⁵¹ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 92; informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.295.

¹⁵⁵² Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 679 (no se reproduce la nota de pie de página del original); informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.295.

¹⁵⁵³ (nota de pie de página del original) De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 10 del *Acuerdo MSF*, deben tenerse en cuenta debidamente las necesidades especiales de los países en desarrollo Miembros respecto de sus posibilidades de obtener información adicional para una evaluación más objetiva del riesgo.

¹⁵⁵⁴ Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 679.

resultados específicos, ni tampoco que se pretenda que en el momento en que adopta la medida sanitaria o fitosanitaria pueda predecir los resultados efectivos de sus esfuerzos para reunir información adicional.¹⁵⁵⁵

7.1176. Teniendo presentes esas consideraciones, recordamos que, tras el brote de peste porcina africana en cada Estado miembro de la UE afectado, Rusia prohibió determinados productos procedentes de cada uno de esos Estados miembros de la UE. Observamos que el alcance de la información solicitada, objeto de divergencia entre las partes, se refiere en gran medida a la situación en todo el territorio y todos los Estados miembros de la UE, más que en los cuatro Estados miembros de la UE afectados por la peste porcina africana.¹⁵⁵⁶

7.1177. En nuestro análisis con respecto al cumplimiento por Rusia del párrafo 1 c) del Anexo C, constatamos que Rusia solicitó información que iba más allá de lo necesario para iniciar y ultimar el procedimiento de verificación de la presencia de peste porcina africana en el territorio de los Estados miembros de la UE afectados.¹⁵⁵⁷ Recordamos que esas solicitudes innecesarias incluyen: i) información detallada sobre las explotaciones porcinas, las fábricas de transformación de productos porcinos y los productos semielaborados, *clasificados por el volumen de producción*; ii) reglamentación sobre la exportación de carnes y trofeos de jabalí, *número de animales muertos y carnes y trofeos exportados durante el período 2013-2014* (en el caso de las regiones adyacentes a la zona infectada); iii) información detallada sobre los cazadores extranjeros que hubieran entrado en el país para cazar jabalíes durante el período 2013-2014 (con inclusión de información sobre su número y país de origen), desglosada por país y región; iv) información detallada sobre las explotaciones porcinas y las fábricas cárnicas de transformación autorizadas a enviar animales y productos de origen animal al territorio de la Unión Aduanera, *con inclusión de información sobre los proveedores (número, país, región) y los volúmenes de producción, desglosada por país y región*; v) una estimación aproximada de las empresas autorizadas a enviar productos de origen animal al territorio de la Unión Aduanera, por nivel de estatus zoosanitario, equivalente a la evaluación anteriormente realizada de las empresas de Rusia y Belarús, *desglosada por regiones y volúmenes de producción*; vi) visualización cartográfica de los establecimientos autorizados a suministrar porcinos vivos y productos de porcino procedentes de los Estados miembros de la UE afectados (Polonia y Lituania, en particular) a Rusia, con indicación de la base de materias primas de dichos establecimientos; vii) estatus zoosanitario de las pequeñas explotaciones (debido al gran número de ellas en los territorios de las zonas infectadas o de alto riesgo con respecto a la peste porcina africana) y sus medidas de protección biológica (posibilidad de cría en libertad, régimen de piensos, régimen de introducción de nuevos animales en la cabaña, etc.); viii) datos sobre la evaluación interna, realizada por los servicios veterinarios de los Estados miembros de la UE, de los recursos (humanos, técnicos, financieros) necesarios para el establecimiento y el mantenimiento de las zonas libres de peste porcina africana antes mencionadas; ix) datos sobre el aislamiento funcional de las subpoblaciones de animales domésticos y silvestres en las zonas, con pruebas de la ausencia de movimientos migratorios o estacionales de jabalíes entre zonas; y x) datos sobre la presencia de vectores de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE.¹⁵⁵⁸ En nuestro examen a tenor del párrafo 1 c) del Anexo C, recordamos que parte de la información anterior podría haber sido pertinente para evaluar la situación en un Estado miembro de la UE afectado. Sin embargo, el nivel de detalle exigido con respecto a esas categorías de información parece excesivo. Recordamos que la información cuya solicitud por Rusia estaría justificada es del tipo que sería necesario para iniciar y ultimar el procedimiento en litigio. Concluimos que Rusia solicitó un grado de detalle excesivo con respecto a varias categorías de información que, en nuestra opinión, va más allá de lo que hemos identificado como necesario para una demostración objetiva de la existencia de zonas libres de peste porcina africana en un Estado miembro de la UE afectado.¹⁵⁵⁹

7.1178. Por otra parte, consideramos que nuestra constatación en el marco del párrafo 3 del artículo 6, de que la Unión Europea no demostró objetivamente que hay en Letonia zonas libres de peste porcina africana y que no es probable que varíen, no es determinante para la existencia de tales zonas libres de peste porcina africana. Bien podría suceder que la Unión Europea fuera capaz

¹⁵⁵⁵ Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 679. Véase también el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafos 7.295-7.297.

¹⁵⁵⁶ Véase el Apéndice 1 *infra*.

¹⁵⁵⁷ Véase el párrafo 7.1087 *supra*.

¹⁵⁵⁸ Carta de Rusia a la Unión Europea de 16 de mayo de 2014, FS-EN-8/7999 (Prueba documental EU-93).

¹⁵⁵⁹ Véase el párrafo 7.1086 *supra*.

de demostrar, facilitando información adicional, parte de la cual fue proporcionada a Rusia en el curso de este procedimiento, que hay zonas libres de peste porcina africana, que no es probable que varíen, al menos en alguno de los cuatro Estados miembros de la UE afectados.

7.1179. Teniendo en cuenta lo anterior, no encontramos en las pruebas obrantes en el expediente base que apoye la afirmación de Rusia de que toda la información que solicitó "debía permitir" efectuar una evaluación más objetiva¹⁵⁶⁰ del riesgo específico en el sentido de este elemento del párrafo 7 del artículo 5. Como ya hemos señalado, los expertos consultados por el Grupo Especial describieron parte de la información solicitada por Rusia como una "exageración" o un intento de "enturbiar las aguas".¹⁵⁶¹ Si bien el párrafo 7 del artículo 5 exige a un Miembro esforzarse al máximo por suplir las insuficiencias de los testimonios científicos pertinentes con investigaciones científicas adicionales o mediante el acopio de información procedente de organizaciones internacionales pertinentes o de otras fuentes, no prevé que el Miembro utilice ese proceso para recabar información que no permita realizar la evaluación del riesgo específico de que se trate.

7.1180. Por consiguiente, constatamos que Rusia no trató de obtener información adicional que era "necesaria" para una evaluación más objetiva del riesgo en el sentido del párrafo 7 del artículo 5.

7.6.5.3.2.4 La cuestión de si Rusia ha revisado las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia en un plazo razonable

7.1181. La cuarta condición del párrafo 7 del artículo 5 consiste en que el Miembro que aplica la medida la revise en un plazo razonable. Lo que se entiende por plazo razonable es preciso determinarlo caso por caso¹⁵⁶², sobre la base de los hechos y circunstancias particulares de un caso determinado. En la diferencia *Japón - Productos agrícolas II*, el Órgano de Apelación afirmó que lo que se entiende por "plazo razonable" en el sentido del párrafo 7 del artículo 5 está en función, entre otras cosas, de la dificultad de obtener la información adicional necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo.¹⁵⁶³

7.1182. Recordamos que el Grupo Especial que examinó el asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* interpretó la expresión "plazo razonable" del párrafo 7 del artículo 5 de forma similar a la expresión "demoras indebidas" del párrafo 1 a) del Anexo C.¹⁵⁶⁴ Este concepto no depende de la duración de la demora, sino más bien de si cualquier demora es legítima y justificable en contraposición a injustificada o excesiva.¹⁵⁶⁵

¹⁵⁶⁰ Con ello nos referimos a la distinción en el grado de objetividad, sobre la base de los testimonios científicos de que se disponga, extraída de las situaciones abarcadas por los párrafos 7 y 1 del artículo 5. El párrafo 7 del artículo 5 exige a los Miembros que apliquen una MSF provisional sobre la base de la información pertinente de que dispongan, que "trat[e]n de obtener la información adicional necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo" (sin cursivas en el original). A nuestro juicio, ello se refiere al tipo de evaluación del riesgo requerida de conformidad con los párrafos 1 y 2 del artículo 5, según la definición del párrafo 4 del Anexo A del Acuerdo MSF. Anteriormente, los grupos especiales, como el que entendió en el asunto *Estados Unidos - Animales*, han hecho referencia al texto del párrafo 7 del artículo 5 sin facilitar una definición concreta de la expresión "evaluación más objetiva del riesgo". En cambio, se han centrado en lo que mencionábamos en el párrafo 6.55, que es el tipo de información adicional que sería necesaria.

¹⁵⁶¹ Respuesta del Dr. Brückner a la pregunta 13 del Grupo Especial (que afirmó que "la información solicitada en la Prueba documental RUS-131 [carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, Nº FS-AS-8/23743, 1º de diciembre de 2014] es, en mi opinión, 'una exageración', puesto que muchas de las preguntas no guardan relación con un análisis razonable de los riesgos, ya sea cuantitativo o cualitativo, ni son necesarias para llevarlo a cabo"); y respuesta del Dr. Thomson a la pregunta 13 del Grupo Especial (que afirmó con respecto a las preguntas formuladas mediante la carta de Rusia a la Unión Europea de 5 de febrero de 2014, FS-SD 8/1640 (Prueba documental EU-84) que "[e]sas preguntas son principalmente variaciones de otras preguntas planteadas por la Federación de Rusia. En el caso de un país que no está libre él mismo de la peste porcina africana, esto me parece una exageración y posiblemente un intento de 'enturbiar las aguas'").

¹⁵⁶² Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 93.

¹⁵⁶³ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 93. Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.300.

¹⁵⁶⁴ Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafos 7.1495-7.1497 (en relación con el párrafo 1 a) del Anexo C) y 7.3245 (en relación con el párrafo 7 del artículo 5). Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.301.

¹⁵⁶⁵ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 437; informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.301. Además, el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos*

7.1183. La Unión Europea aduce que Rusia no ha revisado sus medidas en un plazo razonable. Señala que ese plazo son los seis meses transcurridos entre la fecha del primer brote en Lituania, a finales de enero de 2014, y la fecha de establecimiento del Grupo Especial, el 22 de julio de 2014, y el período transcurrido entre el momento en que la Unión Europea facilitó información adicional, en junio de 2014, y el momento en que Rusia se puso en contacto de nuevo con la Unión Europea, a principios de diciembre de 2014. Rusia afirma que mantuvo sus medidas impugnadas sobre la base de la propagación de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE afectados, así como de las pruebas relativas a los brotes de peste porcina africana registrados durante el segundo semestre de 2014 y hasta mediados de 2015, y del hecho de que la Unión Europea no demostró objetivamente que sus zonas libres de peste porcina africana no variarían.¹⁵⁶⁶

7.1184. Teniendo presentes esas consideraciones, examinamos si Rusia ha revisado las medidas relativas a los Estados miembros de la UE afectados en un plazo razonable, teniendo en cuenta el marco temporal para el análisis del Grupo Especial (es decir, desde enero hasta la fecha de establecimiento del Grupo Especial el 22 de julio de 2014, período que abarca también las fechas de adopción de las medidas relativas a Estonia y Letonia (septiembre de 2014)).

7.1185. El Grupo Especial que entendió en el asunto *Estados Unidos - Animales* examinó la cuestión de si los Estados Unidos habían revisado las medidas en litigio en esa diferencia en un plazo razonable. En su análisis, aquel Grupo Especial se basó en sus constataciones en el marco del párrafo 1 a) del Anexo C con respecto a si los Estados Unidos habían incurrido en demoras indebidas en la revisión de la solicitud de la Argentina correspondiente al norte de la Argentina.¹⁵⁶⁷ Coincidimos con el enfoque adoptado por el Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Animales*. Consideramos que nuestra evaluación de esta cuestión está estrechamente relacionada con nuestro examen del cumplimiento por Rusia de las obligaciones que le impone el párrafo 1 a) del Anexo C. En ese sentido, hemos constatado que las solicitudes de información excesiva e injustificada de Rusia con respecto a las medidas de vigilancia y control en Estados miembros de la UE no afectados por la peste porcina africana equivalen a actuar de una manera que impide iniciar y ultimar el procedimiento para verificar la existencia de zonas libres de peste porcina africana. Habida cuenta de la orientación del Órgano de Apelación¹⁵⁶⁸, hemos constatado que esa situación constituye una infracción de la obligación de iniciar y ultimar los procedimientos sin demoras indebidas. Por consiguiente, hemos constatado que Rusia inició y ultimó el procedimiento en litigio con demoras indebidas.

7.1186. Nuestras constataciones con respecto al párrafo 1 a) del Anexo C ilustran nuestro análisis del cumplimiento por Rusia de la última prescripción del párrafo 7 del artículo 5. En particular, consideramos que las solicitudes de información excesiva formuladas por Rusia dieron lugar a demoras continuadas en el examen de la información que proporcionó la Unión Europea. No pasamos por alto la tesis de que un Miembro puede precisar cierto tiempo para tramitar información detallada y compleja. Quizá necesite también traducir esa información para evaluarla debidamente. Sin embargo, consideramos que, en una situación como la que atravesaban los Estados miembros de la UE afectados, en la que Rusia había recibido información durante más de siete meses (entre enero y septiembre de 2014) e insistía en la insuficiencia de tal información de manera injustificada, Rusia no ha revisado sus MSF en un plazo razonable.

7.1187. En consecuencia, constatamos que la cuarta prescripción del párrafo 7 del artículo 5 no se satisface en el presente caso, porque Rusia no revisó las prohibiciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia en un plazo razonable.

- *Animales* examinó el contexto de los arbitrajes previstos en el párrafo 3 c) del artículo 21 -en los que se determina el plazo prudencial para que los Miembros apliquen las resoluciones y recomendaciones del OSD- en el cual los árbitros han interpretado que la expresión "plazo prudencial" significa "el plazo más breve posible, en el marco del ordenamiento jurídico del Miembro [al que incumbe la aplicación]". Laudo del Árbitro, *CE - Hormonas (párrafo 3 c) del artículo 21)*, párrafo 26. Aquel Grupo Especial observó que ese contexto, aunque no era directamente aplicable en esas circunstancias, indica efectivamente la interpretación de que cuando los Miembros de la OMC, para poner sus medidas en conformidad con sus obligaciones en el marco de la OMC, tienen que adoptar medidas legislativas o reglamentarias que suponen procedimientos jurídicos complejos, se puede considerar que el carácter razonable significa lo más rápidamente que sea jurídicamente posible aunque aceptando motivos legítimos para la demora.

¹⁵⁶⁶ Respuesta de Rusia a la pregunta 295 del Grupo Especial, párrafos 158 y 159.

¹⁵⁶⁷ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.303.

¹⁵⁶⁸ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 438.

7.6.5.3.2.5 Conclusión

7.1188. Hemos constatado que había testimonios científicos suficientes para que Rusia realizara una evaluación del riesgo adecuada a las circunstancias relativa a la situación respecto de la peste porcina africana en Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. Además, hemos constatado que Rusia adoptó provisionalmente las medidas sobre la base de la información pertinente de que disponía, excepto en el caso de los productos en cuestión tratados. Sin embargo, Rusia no trató de obtener información adicional ni revisó las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia en un plazo razonable. Tras haber constatado que Rusia no satisfizo tres de las cuatro prescripciones del párrafo 7 del artículo 5, constatamos que ninguna de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia está comprendida en el ámbito de aplicación del párrafo 7 del artículo 5 y Rusia no puede recurrir a la exención limitada respecto de las obligaciones previstas en los párrafos 1 y 2 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2. Por lo tanto, pasamos a evaluar la conformidad de las medidas de Rusia con los párrafos 1 y 2 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF.

7.6.5.3.3 La cuestión de si las medidas de Rusia están basadas en una evaluación del riesgo

7.1189. Hemos señalado la importancia que tiene que los Miembros basen sus MSF en una evaluación del riesgo para mantener el "equilibrio delicado y cuidadosamente negociado en el *Acuerdo MSF* entre los intereses compartidos, aunque algunas veces competidores, de promover el comercio internacional y proteger la vida y la salud de los seres humanos"¹⁵⁶⁹, así como de los animales.¹⁵⁷⁰ Teniendo presente esta idea, procedemos a evaluar si las medidas de Rusia están basadas en una evaluación del riesgo.

7.1190. En la presente diferencia, Rusia ha aducido que no está obligada a proporcionar una evaluación del riesgo relativa a las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, porque se trata de medidas que están en conformidad con las normas internacionales pertinentes o, subsidiariamente, se adoptaron sobre la base del párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF.¹⁵⁷¹

7.1191. En el párrafo 7.890 *supra*, hemos constatado que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia no están en conformidad con el Código Terrestre. Además, según se indica en el párrafo 7.1188 *supra*, hemos constatado que no se han cumplido las condiciones previstas en el párrafo 7 del artículo 5 con respecto a las prohibiciones impuestas a los cuatro Estados miembros de la UE afectados. Por lo tanto, la justificación de Rusia para que no haya una evaluación del riesgo en la que estén basadas esas prohibiciones carece de fundamento. Habida cuenta de ello, debemos examinar si hay una evaluación del riesgo en el sentido del párrafo 4 del Anexo A.

7.1192. Recordamos que, en el párrafo 7.1188 *supra*, hemos constatado que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia persiguen los objetivos consagrados en los párrafos 1 a) y 1 b) del Anexo A. El primer tipo de evaluación del riesgo requerido en el párrafo 4 del Anexo A (es decir, la "evaluación de la probabilidad de entrada, radicación o propagación de plagas o enfermedades") es adecuado para las medidas que buscan el objetivo que figura en el párrafo 1 a) del Anexo A. El segundo tipo de evaluación del riesgo requerido en el párrafo 4 del Anexo A (es decir, la "evaluación de los posibles efectos perjudiciales para la salud de las personas y de los animales de la presencia de ... organismos patógenos en ... los piensos") es adecuado para las medidas que buscan el objetivo que figura en el párrafo 1 b) del Anexo A.¹⁵⁷² Así pues, la evaluación del riesgo de Rusia debería abarcar los dos tipos de evaluación del riesgo mencionados en el párrafo 4 del Anexo A.

¹⁵⁶⁹ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 177.

¹⁵⁷⁰ Véase el párrafo 7.712 *supra*.

¹⁵⁷¹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 216 y 296; respuesta de Rusia a la pregunta 126 del Grupo Especial, párrafo 235; y respuesta de Rusia a la pregunta 279 del Grupo Especial, párrafo 134.

¹⁵⁷² Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 123, nota 69. Véanse también el informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 120, y el informe del Grupo Especial, *Australia - Salmón*, párrafos 8.72 y 8.116.

7.1193. Rusia ha reconocido a lo largo del presente procedimiento que no ha llevado a cabo una evaluación del riesgo en el sentido del párrafo 1 del artículo 5 y el párrafo 4 del Anexo A.¹⁵⁷³ En consecuencia, constatamos que no se satisface el primer requisito de nuestra indagación en el marco del párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo MSF. Como hemos indicado antes¹⁵⁷⁴, debemos realizar nuestro análisis de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del párrafo 2 del artículo 5 conjuntamente con el análisis correspondiente en el marco del párrafo 1 del artículo 5. En una situación en que no hay evaluación del riesgo, está claro que el Miembro no cumple ninguna de las prescripciones del párrafo 2 del artículo 5.

7.1194. Sobre la base de las consideraciones precedentes, constatamos que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia son incompatibles con los párrafos 1 y 2 del artículo 5 del Acuerdo MSF.

7.6.5.3.4 Párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF

7.1195. Recordamos que, según explicó el Órgano de Apelación en *India - Productos agropecuarios*, una constatación de incompatibilidad con los párrafos 1 y 2 del artículo 5 del Acuerdo MSF da lugar a una presunción refutable de incompatibilidad con el párrafo 2 del artículo 2.¹⁵⁷⁵ Así pues, debemos examinar si Rusia ha planteado algún argumento en apoyo de esa refutación.

7.1196. Los argumentos de Rusia relativos a la ausencia de una evaluación del riesgo se han centrado en la conformidad con el Código Terrestre de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de los Estados miembros de la UE afectados. Como argumento subsidiario, Rusia hizo referencia a la aplicabilidad del párrafo 7 del artículo 5 a esas medidas, y a la correspondiente justificación con respecto a los párrafos 1 y 2 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2. Sin embargo, entendemos que Rusia no ha formulado argumentos en apoyo de la tesis de que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia están basadas en principios científicos y no se mantienen sin testimonios científicos suficientes.

7.1197. A nuestro juicio, nuestras constataciones en el sentido de que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de los Estados miembros de la UE afectados no están en conformidad con el Código Terrestre y no están comprendidas en el párrafo 7 del artículo 5, y la ausencia de una evaluación del riesgo en que estén basadas esas medidas, confirman que dichas medidas no están basadas en principios científicos ni se mantienen con testimonios científicos suficientes. Rusia no ha refutado esas constataciones. En nuestra opinión, Rusia no ha refutado la presunción de incompatibilidad a que dan lugar nuestras constataciones de incompatibilidad con los párrafos 1 y 2 del artículo 5.

7.1198. Sobre la base de lo anterior, constatamos que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia infringen en consecuencia el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF.

7.6.5.4 Conclusión

7.1199. Hemos constatado que había testimonios científicos suficientes para que Rusia realizara una evaluación del riesgo adecuada a las circunstancias relativa a la situación respecto de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE afectados. Además, hemos constatado que Rusia adoptó provisionalmente las medidas sobre la base de la información pertinente de que disponía, excepto en el caso de los productos en cuestión tratados. También hemos constatado que Rusia no trató de obtener información adicional, ni revisó las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia en un plazo razonable. Tras haber constatado que Rusia no satisfizo tres de las cuatro prescripciones para la aplicación del párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF, constatamos que las prohibiciones impuestas a los Estados miembros de la UE afectados no están comprendidas en el ámbito de aplicación del párrafo 7 del artículo 5 y Rusia no puede recurrir a la exención limitada respecto de las obligaciones previstas en los párrafos 1 y 2 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2 del

¹⁵⁷³ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 185-203.

¹⁵⁷⁴ Véase el párrafo 7.713 *supra*.

¹⁵⁷⁵ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.24.

Acuerdo MSF. Hemos constatado asimismo que Rusia no basó las prohibiciones impuestas a los Estados miembros de la UE afectados en una evaluación del riesgo en el sentido del párrafo 4 del Anexo A del Acuerdo MSF, por lo que infringió los párrafos 1 y 2 del artículo 5. Hemos constatado además que Rusia no ha refutado la presunción de incompatibilidad con el párrafo 2 del artículo 2 a que dieron lugar nuestras constataciones, por lo cual las prohibiciones impuestas a los Estados miembros de la UE afectados también son incompatibles con el párrafo 2 del artículo 2.

7.6.6 Alegaciones formuladas al amparo de los párrafos 3, 4 y 6 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF

7.6.6.1 Introducción

7.1200. En la sección 7.5.6 *supra* explicamos que la Unión Europea plantea alegaciones con respecto a cuatro disposiciones del artículo 5 del Acuerdo MSF que guardan relación con el NADP: los párrafos 3, 4, 5 y 6 del artículo 5. Basándonos en este enfoque, decidimos que antes de pasar a ocuparnos del fondo de las alegaciones de la Unión Europea, examinaríamos en primer lugar cuál es el NADP de Rusia con respecto a la peste porcina africana. En el párrafo 7.752 *supra*, constatamos que el NADP de Rusia con respecto a la peste porcina africana es alto o conservador. También hemos explicado que nuestro examen del NADP de Rusia con respecto a la peste porcina africana es el mismo para evaluar las alegaciones de la Unión Europea tanto en relación con la prohibición para toda la UE como con las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE afectados.

7.1201. En la sección 7.5.6 *supra* examinamos la compatibilidad de la prohibición para toda la UE con los párrafos 3, 4 y 6 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF. En esa sección, reproducimos el texto de las disposiciones jurídicas pertinentes¹⁵⁷⁶ y el criterio jurídico aplicable con respecto a cada una de esas disposiciones.¹⁵⁷⁷ Nos basaremos en ese análisis para examinar las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo de los párrafos 3, 4 y 6 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2 con respecto a las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. Pasamos ahora a exponer nuestra correspondiente evaluación de esas alegaciones de la Unión Europea.

7.6.6.2 La cuestión de si las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 5 del Acuerdo MSF

7.1202. En la sección 7.5.6.3 *supra*, hemos presentado los argumentos de las partes, expuesto el criterio jurídico aplicable de conformidad con el párrafo 3 del artículo 5 del Acuerdo MSF y examinado la compatibilidad de la prohibición para toda la UE con el párrafo 3 del artículo 5. Nos basamos en ese análisis para examinar la compatibilidad de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia con el párrafo 3 del artículo 5 del Acuerdo MSF.

7.1203. En el análisis que efectuamos *supra*, examinamos dos cuestiones con respecto a la prohibición para toda la UE. La primera es la de si Rusia tuvo en cuenta los factores económicos pertinentes al evaluar el riesgo para la vida o la salud de los animales o la preservación de los vegetales. La segunda es la de si Rusia tuvo en cuenta los factores económicos pertinentes al determinar la medida que había de aplicarse para lograr el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria.

7.1204. Como señalamos *supra*¹⁵⁷⁸, con respecto a la primera cuestión, consideramos que si existen testimonios científicos suficientes pero no hay conformidad con la norma internacional pertinente, al no basar sus MSF en una evaluación del riesgo, tal como se define en el párrafo 1 del artículo 5 y el párrafo 4 del Anexo A del Acuerdo MSF, un Miembro no estaría en condiciones de actuar de manera compatible con el párrafo 3 del artículo 5.

¹⁵⁷⁶ Véase la sección 7.5.6.1 *supra*.

¹⁵⁷⁷ Véanse *supra* los párrafos 7.762-7.776 con respecto al párrafo 3 del artículo 5; los párrafos 7.789-7.792 con respecto al párrafo 4 del artículo 5; los párrafos 7.806-7.813 con respecto al párrafo 6 del artículo 5; y los párrafos 7.839-7.845 con respecto al párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF.

¹⁵⁷⁸ Véase el párrafo 7.775 *supra*.

7.1205. En la presente diferencia hemos constatado que la prohibición de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Letonia, aplicable a los productos no tratados, se basa en la norma internacional pertinente.¹⁵⁷⁹ También hemos constatado que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Lituania y Polonia, aplicables a los productos no tratados, no se basan en la norma internacional pertinente.¹⁵⁸⁰ Además, hemos constatado que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE afectados, aplicables a los productos tratados, no se basan en las normas internacionales pertinentes.¹⁵⁸¹ Es más, hemos constatado que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE afectados, aplicables tanto a los productos tratados como los no tratados, no se basan en una evaluación del riesgo adecuada a las circunstancias, en una situación en que había suficientes testimonios científicos para que Rusia realizara una evaluación de los riesgos adecuada a las circunstancias.¹⁵⁸² Sobre la base de estas constataciones y del razonamiento explicado *supra*, constatamos que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 5.

7.1206. En la sección 7.5.6.5.1.1 *supra* abordamos la cuestión de si Rusia tuvo en cuenta los factores económicos pertinentes al determinar la medida que había de aplicarse para lograr el NADP de Rusia con respecto a la peste porcina africana. En relación con esta segunda cuestión, constatamos que la Unión Europea no satisfizo su carga de establecer *prima facie* que la prohibición para toda la UE fuera incompatible con el párrafo 3 del artículo 5 del Acuerdo MSF, con respecto a que Rusia tuviera en cuenta los factores económicos pertinentes al determinar la medida que había de aplicarse para lograr el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria.¹⁵⁸³

7.1207. No vemos ninguna distinción en la forma en que la Unión Europea defendió su posición con respecto a la prohibición para toda la UE y a las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE afectados. Antes bien, la Unión Europea formuló sus argumentos al amparo del párrafo 3 del artículo 5 con respecto a ambos conjuntos de medidas.¹⁵⁸⁴ Por lo tanto, consideramos que nuestra constatación expuesta en el párrafo 7.783 *supra* con respecto a la prohibición para toda la UE también es aplicable a las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.

7.1208. Sobre la base de las consideraciones expuestas antes, constatamos que las prohibiciones aplicadas a los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 5 del Acuerdo MSF porque al no basar esas medidas en una evaluación del riesgo en circunstancias en que el párrafo 7 del artículo 5 no es aplicable, Rusia podría no haber tenido en cuenta los factores económicos pertinentes enumerados en el párrafo 3 del artículo 5 al evaluar el riesgo de introducción y propagación de la peste porcina africana de conformidad con el párrafo 1 del artículo 5 y el párrafo 4 del Anexo A del Acuerdo MSF. Sin embargo, la Unión Europea no estableció *prima facie* la incompatibilidad de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia con la obligación de Rusia de tener en cuenta los factores económicos pertinentes enumerados en el párrafo 3 del artículo 5 al determinar la medida que había de aplicarse para lograr el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria con respecto a la introducción y propagación de la peste porcina africana.

7.6.6.3 La cuestión de si Rusia tuvo en cuenta el objetivo de reducir al mínimo los efectos negativos sobre el comercio al determinar el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria

7.1209. En la sección 7.5.6.4 *supra* hemos presentado los argumentos de las partes, expuesto el criterio jurídico aplicable de conformidad con el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo MSF y examinado la compatibilidad de la prohibición para toda la UE con el párrafo 4 del artículo 5. Nos

¹⁵⁷⁹ Véase el párrafo 7.1040 *supra*.

¹⁵⁸⁰ Véase el párrafo 7.1040 *supra*.

¹⁵⁸¹ Véase el párrafo 7.1039 *supra*.

¹⁵⁸² Véase el párrafo 7.1199 *supra*.

¹⁵⁸³ Véase el párrafo 7.783 *supra*.

¹⁵⁸⁴ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 262.

basamos en ese análisis para examinar la compatibilidad de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia con el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo MSF.

7.1210. En nuestro análisis expuesto *supra*, concluimos que, teniendo en cuenta la naturaleza exhortatoria del párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo MSF, no formularíamos constataciones con respecto a la cuestión de si Rusia tuvo en cuenta el objetivo de reducir al mínimo los efectos negativos sobre el comercio al determinar su NADP. Sin embargo, esto es sin perjuicio de que el Grupo Especial considere el objetivo de reducir al mínimo los efectos negativos sobre el comercio internacional en su interpretación de otras disposiciones del Acuerdo MSF teniendo en cuenta las alegaciones de la Unión Europea.

7.6.6.4 La cuestión de si las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia entrañan un grado de restricción del comercio mayor del necesario de conformidad con el párrafo 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF

7.6.6.4.1 Introducción

7.1211. En la sección 7.5.6.5 *supra* hemos presentado los argumentos de las partes, expuesto el criterio jurídico aplicable de conformidad con el párrafo 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF y examinado la compatibilidad de la prohibición para toda la UE con el párrafo 6 del artículo 5. Nos basamos en ese análisis para examinar la compatibilidad de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia con el párrafo 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF.

7.1212. Observamos que Rusia ha formulado argumentos específicos con respecto a las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. Por lo tanto, hacemos una breve referencia a los argumentos de Rusia antes de pasar a analizar la cuestión de si estas medidas son incompatibles con el párrafo 6 del artículo 5. Nos basaremos en el argumento de la Unión Europea resumido en la sección 7.5.6.5.1.1 *supra*.

7.6.6.4.2 Principales argumentos de las partes

7.6.6.4.2.1 Unión Europea

7.1213. La Unión Europea aduce que Rusia no ha declarado expresamente su NADP.¹⁵⁸⁵ Según la Unión Europea, si el nivel de protección no está especificado por escrito, los grupos especiales deberían deducirlo de las MSF aplicadas en la práctica.¹⁵⁸⁶

7.1214. La Unión Europea afirma que mientras que Rusia ha impuesto una prohibición a nivel de todo el país con respecto a los productos en cuestión para cada uno de los cuatro Estados miembros de la UE afectados, no ha aunado esta prohibición a una prohibición relativa a toda Rusia.¹⁵⁸⁷ La Unión Europea también aduce que las pruebas fácticas indican que, de hecho, Rusia tiene un NADP bastante bajo¹⁵⁸⁸ y que incluso suponiendo que Rusia tuviera un NADP muy alto o conservador, hay una alternativa posible que cumple acumulativamente las condiciones de la nota 3 del Acuerdo MSF.¹⁵⁸⁹

7.1215. La Unión Europea hace hincapié en que la aplicación de las normas de la OIE, que recomiendan la regionalización y el comercio procedente de países/zonas libres de peste porcina africana o en el caso de cualquier parte de un país que notifique la presencia de la peste porcina africana si los productos se sometieron a tratamientos específicos, constituye dicha alternativa, que cumple todos los requisitos jurídicos del párrafo 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF.¹⁵⁹⁰ La Unión Europea aduce que esa es una alternativa razonablemente disponible para Rusia y no implica dificultades técnicas ni una carga económica imposible de satisfacer mientras, al mismo tiempo,

¹⁵⁸⁵ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 242.

¹⁵⁸⁶ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 243.

¹⁵⁸⁷ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 245.

¹⁵⁸⁸ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 248.

¹⁵⁸⁹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 249.

¹⁵⁹⁰ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 252.

logra el NADP de Rusia y entraña un grado de restricción del comercio significativamente menor.¹⁵⁹¹ La Unión Europea concluye que, por consiguiente, las medidas de Rusia en litigio son incompatibles con las disposiciones del párrafo 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF.¹⁵⁹²

7.6.6.4.2.2 Rusia

7.1216. Rusia aduce que la Unión Europea no ha establecido *prima facie* que haya una medida alternativa que cumpla los tres requisitos del párrafo 6 del artículo 5.¹⁵⁹³ Según Rusia, no hay alternativas menos restrictivas que estén disponibles para lograr el NADP de Rusia, que se basa en la norma internacional pertinente.¹⁵⁹⁴

7.1217. Rusia sostiene que el Grupo Especial debería desestimar la alegación formulada por la Unión Europea al amparo del párrafo 6 del artículo 5. En primer lugar, en la medida que la Unión Europea determina el NADP de Rusia a partir de las medidas aplicadas a las importaciones, a juicio de Rusia, lógicamente no es posible que tales medidas entrañen un grado de restricción del comercio mayor del requerido para lograr su NADP.¹⁵⁹⁵ En segundo lugar, Rusia sostiene que en la medida que la Unión Europea determina un NADP diferente a partir de las medidas aplicadas por Rusia internamente, la Unión Europea reitera una alegación de la existencia de NADP supuestamente distintos que queda comprendida en el párrafo 5 del artículo 5 y, por lo tanto, debería ser desestimada por el Grupo Especial en su examen efectuado en el marco del párrafo 6 del artículo 5.¹⁵⁹⁶

7.1218. Según Rusia, la aplicación del Código Terrestre no es una medida menos restrictiva del comercio, como aduce la Unión Europea, porque las medidas de Rusia que conciernen a Estonia, Letonia, Lituania y Polonia ya "están en conformidad con y/o se basan en" las normas pertinentes del Código Terrestre.¹⁵⁹⁷ Rusia explica con más detalle que si el país exportador no cumple su carga de establecer, y demostrar objetivamente que ha establecido, zonas de contención de conformidad con las directrices de la OIE, el país importador puede rechazar las zonas propuestas por el país exportador que no reflejen el mismo NADP e imponer restricciones a la importación relativas a todo el país.¹⁵⁹⁸ Rusia afirma que actuó en consonancia y de conformidad con el Código Terrestre.¹⁵⁹⁹

7.1219. Rusia también afirma que frente a lo que considera una combinación "letal" de alta densidad de jabalíes y altos porcentajes de granjas domésticas con un bajo nivel de bioseguridad, las medidas relativas a la importación basadas en la compartimentación son las medidas menos restrictivas del comercio que lograrían el NADP de Rusia.^{1600, 1601}

7.6.6.4.3 Análisis realizado por el Grupo Especial

7.1220. Como se explicó *supra*¹⁶⁰², a fin de evaluar la compatibilidad de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia con el párrafo 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF, el Grupo Especial debe determinar si la Unión Europea ha identificado una o más medidas alternativas. Luego, el Grupo Especial debe examinar si las medidas alternativas propuestas por la Unión Europea: i) están razonablemente disponibles para Rusia, teniendo en cuenta su viabilidad técnica y económica; ii) logran el NADP de Rusia; y iii) son

¹⁵⁹¹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 258.

¹⁵⁹² Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 259.

¹⁵⁹³ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 337.

¹⁵⁹⁴ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 334.

¹⁵⁹⁵ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 336.

¹⁵⁹⁶ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 336. Rusia señala que no aplica NADP distintos a los cerdos vivos nacionales y los cerdos vivos y los productos de porcino importados (primera comunicación escrita de Rusia, nota 637 al párrafo 336, donde se hace referencia a la primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 275-287).

¹⁵⁹⁷ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 337.

¹⁵⁹⁸ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 337; observaciones de Rusia sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 286 del Grupo Especial, párrafo 149.

¹⁵⁹⁹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 337; y observaciones de Rusia sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 286 del Grupo Especial, párrafo 149.

¹⁶⁰⁰ Respuesta de Rusia a la pregunta 159 del Grupo Especial, párrafo 300.

¹⁶⁰¹ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 143.

¹⁶⁰² Véase el párrafo 7.810 *supra*.

significativamente menos restrictivas del comercio que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.¹⁶⁰³

7.1221. Antes de pasar a examinar las medidas alternativas identificadas por la Unión Europea, recordamos que el Grupo Especial debería abordar la cuestión de si el párrafo 7 del artículo 5 "obvia" la necesidad de cumplir el párrafo 6 del artículo 5 solo en caso de que constate que Rusia cumple el párrafo 7 del artículo 5.¹⁶⁰⁴ En el párrafo 7.719 constatamos que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia no están sujetas al párrafo 7 del artículo 5. Por lo tanto, no consideramos necesario abordar el argumento de Rusia con respecto a la relación entre los párrafos 7 y 6 del artículo 5.

7.1222. También recordamos que en el párrafo 7.1037 *supra* constatamos que la prohibición de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, aplicable a los productos no tratados, se basa en la norma internacional pertinente. También hemos constatado que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Letonia, Lituania y Polonia, aplicables a los productos no tratados, no se basan en la norma internacional pertinente. Además, hemos constatado que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE afectados, aplicables a los productos tratados, no se basan en las normas internacionales pertinentes.

7.1223. Teniendo presentes estas consideraciones, pasamos a examinar las medidas identificadas por la Unión Europea.

7.6.6.4.3.1 La cuestión de si la Unión Europea ha identificado una o más medidas alternativas

7.1224. Las medidas que la Unión Europea presenta como alternativas son las basadas en la aplicación del Código Terrestre, que recomienda la regionalización y el comercio procedente de países/zonas libres de peste porcina africana o de cualquier parte de un país que notifique la presencia de peste porcina africana si los productos se sometieron a tratamientos específicos.¹⁶⁰⁵ En particular, la Unión Europea aduce que, en lugar de imponer una prohibición para toda la UE, Rusia debería permitir el comercio de determinados productos de acuerdo con las disposiciones específicas del capítulo 15.1 del Código Terrestre. En el cuadro 9 a continuación figuran las medidas alternativas identificadas por la Unión Europea, pertinentes para la prohibición para toda la UE, sobre la base de las disposiciones especificadas que figuran en el Código Terrestre.

Cuadro 9 Medidas alternativas identificadas por la Unión Europea¹⁶⁰⁶

Producto	Disposición del Código Terrestre	Recomendación
Porcinos vivos	Artículo 15.1.5	Permitir el comercio procedente de zonas libres de peste porcina africana en la UE.
Semen de cerdos domésticos y embriones de cerdos domésticos recolectados <i>in vivo</i>	Artículos 15.1.8 y 15.1.10	Permitir el comercio procedente de zonas libres de peste porcina africana en la UE.
Carne fresca de cerdos domésticos y jabalíes	Artículos 15.1.12 y 15.1.13	Permitir el comercio procedente de zonas libres de peste porcina africana en la UE.

¹⁶⁰³ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.203.

¹⁶⁰⁴ Esto refleja el enfoque adoptado en *Estados Unidos - Animales* conforme al cual el Grupo Especial, tras constatar que las medidas de los Estados Unidos no estaban abarcadas por la exención del párrafo 7 del artículo 5, resolvió no considerar el argumento de los Estados Unidos de que el mantenimiento de una medida provisional de conformidad con el párrafo 7 del artículo 5 excluiría la aplicabilidad del párrafo 6 del artículo 5 (informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.439).

¹⁶⁰⁵ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 252; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 134.

¹⁶⁰⁶ Este cuadro se ha elaborado sobre la base de la declaración inicial de la Unión Europea en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafos 72-76.

Producto	Disposición del Código Terrestre	Recomendación
Productos de porcino que se hayan elaborado utilizando un procedimiento que garantiza la destrucción del virus de la peste porcina africana (por ejemplo, tratamiento térmico, maduración)	Artículo 15.1.14	Permitir el comercio procedente de todo el territorio de los cuatro Estados miembros de la UE parcialmente afectados.
Cerdas	Artículo 15.1.16	Permitir el comercio procedente de países, zonas o compartimentos libres de peste porcina africana; o de productos que se hayan elaborado en un establecimiento reconocido apto para la exportación por la Autoridad Veterinaria y siempre que el procedimiento utilizado para su elaboración garantice la destrucción del virus de la peste porcina africana, y que se hayan tomado las precauciones necesarias después de su elaboración para impedir que estuvieran en contacto con cualquier fuente de virus de peste porcina africana.

7.1225. A nuestro juicio, la Unión Europea ha identificado claramente cuáles serían las medidas alternativas para los productos en cuestión. Pasamos ahora a examinar si las medidas basadas en las recomendaciones que figuran en el Código Terrestre identificadas por la Unión Europea reúnen los tres elementos acumulativos del párrafo 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF.

7.6.6.4.3.2 La cuestión de si las medidas basadas en las recomendaciones que figuran en el Código Terrestre están razonablemente disponibles, teniendo en cuenta su viabilidad técnica y económica

7.1226. Tras determinar las medidas alternativas identificadas por la Unión Europea, en primer lugar debemos examinar si esas medidas alternativas están razonablemente disponibles para Rusia, teniendo en cuenta su viabilidad técnica y económica. En la sección 7.5.6.5.2.3 *supra* hemos constatado que las medidas recomendadas en el Código Terrestre con respecto a la regionalización están razonablemente disponibles para Rusia, porque son técnica y económicamente viables. Nos basamos en esta constatación a efectos del análisis que estamos efectuando con respecto a las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.

7.1227. Además, observamos que la Unión Europea también ha identificado como medida alternativa a las prohibiciones de las importaciones procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia las recomendaciones que figuran en el Código Terrestre con respecto a los productos tratados. Es decir, la aceptación del comercio de productos tratados (elaborados) en un establecimiento reconocido apto para la exportación y siempre que el procedimiento utilizado para su elaboración garantice la destrucción del virus de la peste porcina africana, y que se hayan tomado las precauciones necesarias después de su elaboración para impedir que estuvieran en contacto con cualquier fuente de virus de peste porcina africana, como se consagra en los artículos 15.1.14 y 15.1.16.

7.1228. Hemos observado que Rusia no ha impugnado la viabilidad económica y técnica de las medidas que están en consonancia con el Código Terrestre. Por el contrario, Rusia ha alegado que sus medidas relativas a las importaciones procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE afectados "están en conformidad con" o "se basan en" las normas internacionales estipuladas en el Código Terrestre, dando a entender así que considera que estas normas son técnica y económicamente viables.

7.1229. Como indica la Unión Europea, las medidas alternativas que tienen su origen en el Código Terrestre incluyen la aceptación de las importaciones de productos tratados, en consonancia con el capítulo 15.1 del Código Terrestre. A nuestro juicio, la aceptación de esas importaciones

procedentes de la Unión Europea no conlleva una gran carga técnica o económica. Antes bien, exige una cooperación adecuada entre los servicios veterinarios de la Unión Europea y Rusia, para verificar el cumplimiento de los requisitos de elaboración que garanticen el comercio seguro en cada uno de los cuatro Estados miembros de la UE afectados.

7.1230. Al examinar estos elementos, consideramos que las medidas recomendadas en el Código Terrestre con respecto a la regionalización están razonablemente disponibles para Rusia porque son técnica y económicamente viables.

7.6.6.4.3.3 La cuestión de si las medidas basadas en las recomendaciones que figuran en el Código Terrestre logran el NADP de Rusia

7.1231. En la sección 7.5.6.5.2.4 constatamos que las medidas recomendadas que figuran en el Código Terrestre con respecto a la regionalización logran el NADP alto establecido por Rusia. Nos basamos en esta constatación a efectos del análisis que estamos realizando con respecto a las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.

7.1232. Además, recordamos que la Unión Europea también ha identificado como medidas alternativas a las prohibiciones de las importaciones procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia las recomendaciones que figuran en el Código Terrestre con respecto a los productos tratados. Es decir, la aceptación del comercio de productos tratados (elaborados) en un establecimiento reconocido apto para la exportación y siempre que el procedimiento utilizado para su elaboración garantice la destrucción del virus de la peste porcina africana, y que se hayan tomado las precauciones necesarias después de su elaboración para impedir que estuvieran en contacto con cualquier fuente de virus de peste porcina africana, como se consagra en los artículos 15.1.14 y 15.1.16.

7.1233. En sus respuestas a las preguntas del Grupo Especial, la OIE hace referencia al prefacio del Código Terrestre, que indica que "las normas consignadas en el Código ... buscan mejorar la sanidad y el bienestar animal al igual que la salud pública veterinaria en todo el mundo. Con este fin, prevé textos normativos para garantizar el comercio internacional seguro de animales terrestres".¹⁶⁰⁷ La OIE también observó que "cada una de las diversas combinaciones de pruebas, tratamiento y certificación identificadas en el capítulo 15.1 permite el comercio seguro de animales y productos de origen animal".¹⁶⁰⁸ Además, la OIE concluye que "con independencia de la política de un país por lo que respecta al NADP, la OIE considera que la aplicación de las medidas recomendadas en el Código Terrestre satisface las condiciones para un comercio seguro de animales y productos de origen animal".¹⁶⁰⁹ A nuestro juicio, las explicaciones de la OIE incluyen referencias a las recomendaciones para el comercio seguro resultante del tratamiento (elaboración) de los productos en cuestión que figuran en el capítulo 15.1 del Código Terrestre.

7.1234. Sobre esa base, es necesario que examinemos si el nivel de protección que se lograría mediante las medidas alternativas propuestas por la Unión Europea satisface el NADP de Rusia con respecto a la peste porcina africana.¹⁶¹⁰ Recordamos que hemos constatado que tanto el NADP de Rusia como el nivel de protección logrado a través de las medidas alternativas propuestas por la Unión Europea son altos. También recordamos que Rusia reconoce que su NADP con respecto a la peste porcina africana, aplicado a las importaciones de los productos en cuestión, podría lograrse mediante medidas que se ajusten a las normas consagradas en el Código Terrestre.¹⁶¹¹ Por lo tanto concluimos que el nivel de protección logrado a través de medidas que estén en consonancia con las disposiciones del capítulo 15.1 del Código Terrestre con respecto a los productos tratados cumplen el NADP de Rusia.

7.1235. En consecuencia, pasamos a comparar el grado de restricción del comercio de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia con las medidas alternativas identificadas por la Unión Europea.

¹⁶⁰⁷ Respuesta de la OIE a la pregunta 19 del Grupo Especial.

¹⁶⁰⁸ Respuesta de la OIE a la pregunta 19 del Grupo Especial.

¹⁶⁰⁹ Respuesta de la OIE a la pregunta 19 del Grupo Especial.

¹⁶¹⁰ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 344.

¹⁶¹¹ Véanse los párrafos 7.750 y 7.805 *supra*.

7.6.6.4.3.4 La cuestión de si las medidas basadas en las recomendaciones que figuran en el Código Terrestre entrañan un grado de restricción del comercio significativamente menor que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia

7.1236. Recordamos que grupos especiales anteriores han examinado el tercer requisito mediante la comparación de las medidas alternativas propuestas por la parte reclamante con las medidas impugnadas.¹⁶¹² El Grupo Especial que entendió en el asunto *India - Productos agropecuarios* observó, de acuerdo con el Grupo Especial que entendió en el asunto *Australia - Salmón*, que "cualquier medida que imponga condiciones a la importación, aunque sea rigurosa, 'sería significativamente menos restrictiva del comercio que una prohibición tajante'".¹⁶¹³

7.1237. Teniendo esto en cuenta, pasamos a analizar si las medidas aplicadas de acuerdo con las recomendaciones en materia de regionalización que figuran en el capítulo 15.1 del Código Terrestre entrañan un grado de restricción del comercio significativamente menor que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.

7.1238. En el párrafo 7.871 *supra*, explicamos que examinaríamos por separado las prohibiciones de las importaciones procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia aplicables a los productos tratados y no tratados en cuestión. A raíz de esa distinción, hicimos constataciones independientes sobre la cuestión de si esas medidas, aplicadas a los productos tratados y no tratados en cuestión, se basan en las normas internacionales pertinentes estipuladas en el Código Terrestre. Con el fin de examinar debidamente las medidas en litigio, consideramos que deberíamos seguir el mismo enfoque analítico en el contexto de nuestra evaluación de si las medidas basadas en las recomendaciones en materia de regionalización que figuran en el Código Terrestre entrañan un grado de restricción del comercio significativamente menor que las prohibiciones de las importaciones procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE afectados. Comenzaremos nuestro examen por una evaluación del asunto con respecto a los productos tratados, seguida del correspondiente análisis de los productos no tratados.

Productos tratados

7.1239. En el párrafo 7.898 *supra* constatamos que las prohibiciones de las importaciones procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, aplicables a los productos tratados, no se basan en las normas internacionales estipuladas en el Código Terrestre. Además, recordamos que estas medidas imponen una prohibición general de la importación de la mayoría de los productos tratados procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.¹⁶¹⁴

7.1240. En nuestra evaluación de las disposiciones pertinentes del Código Terrestre, hemos explicado que determinadas disposiciones del capítulo 15.1 garantizan el comercio seguro de los productos de porcino, independientemente de si proceden de zonas libres de peste porcina africana, han sido tratados (elaborados) en un establecimiento reconocido apto para la exportación y el procedimiento utilizado para su elaboración garantiza la destrucción del virus de la peste porcina africana, y se han tomado las precauciones necesarias después de su elaboración para impedir que estuvieran en contacto con cualquier fuente de virus de peste porcina africana.¹⁶¹⁵

7.1241. Sobre la base de lo expuesto anteriormente, concluimos que la alternativa propuesta por la Unión Europea, a saber, que Rusia acepte los productos de porcino que se haya certificado que cumplen los requisitos de tratamiento explicados *supra*, que permiten el comercio seguro de los productos de porcino tratados abarcados por los artículos 15.1.14, 15.1.15 y 15.1.16, entraña un

¹⁶¹² Informes de los Grupos Especiales, *Estados Unidos- Animales*, párrafo 7.425; *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.591; y *Australia - Salmón*, párrafo 8.182.

¹⁶¹³ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.590 (donde se cita el informe del Grupo Especial, *Australia - Salmón*, párrafo 8.182).

¹⁶¹⁴ Excluidos piensos para gatos y perros tratados térmicamente (a una temperatura no inferior a los 70°C durante un mínimo de 20 minutos) procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia y los aditivos para piensos obtenidos por síntesis química o microbiológica procedentes de Estonia. Véase el cuadro 1 (productos abarcados por las medidas en litigio) *infra* y el párrafo 7.144 *supra*.

¹⁶¹⁵ Véase el párrafo 7.287 *supra*.

grado de restricción del comercio significativamente menor que una prohibición aplicada a los mismos productos.

Productos no tratados

7.1242. En el párrafo 7.1040 *supra* constatamos que la prohibición de las importaciones procedentes de Letonia, aplicable a los productos no tratados, se basa en las normas internacionales estipuladas en el Código Terrestre con respecto a los productos no tratados provenientes de zonas libres de peste porcina africana. También constatamos que las prohibiciones de las importaciones procedentes de Estonia, Lituania y Polonia, aplicables a los productos no tratados, no se basan en la norma internacional pertinente.

7.1243. En nuestra evaluación de las disposiciones pertinentes del Código Terrestre, hemos explicado que determinadas disposiciones del capítulo 15.1 garantizan el comercio seguro procedente de zonas libres de peste porcina africana. En nuestras constataciones formuladas en el marco del párrafo 3 del artículo 6, constatamos que la Unión Europea no proporcionó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que hay zonas libres de peste porcina africana, y que no es probable que varíen, situadas en Letonia. También constatamos que la Unión Europea proporcionó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente que hay zonas libres de peste porcina africana, y que no es probable que varíen, en Estonia, Lituania y Polonia.¹⁶¹⁶

7.1244. Sobre la base de lo expuesto antes, concluimos que la Unión Europea no ha demostrado que la medida alternativa que identificó con respecto a los productos no tratados, a saber, que Rusia base las medidas impugnadas en las recomendaciones en materia de regionalización que figuran en el Código Terrestre, que permiten el comercio seguro de productos de porcino procedentes de zonas libres de peste porcina africana abarcados por los artículos 15.1.5, 15.1.8, 15.1.10, 15.1.12, 15.1.13 y 15.1.16, entraña un grado de restricción del comercio significativamente menor que una prohibición impuesta a los mismos productos procedentes de Letonia. También concluimos que la alternativa propuesta por la Unión Europea, a saber, que Rusia base las prohibiciones de las importaciones procedentes de Estonia, Lituania y Polonia en las recomendaciones en materia de regionalización que figuran en el Código Terrestre, que permiten el comercio seguro de productos de porcino procedentes de zonas libres de peste porcina africana abarcados por los artículos 15.1.5, 15.1.12 y 15.1.13, entraña un grado de restricción del comercio significativamente menor que una prohibición impuesta a los mismos productos procedentes de Estonia, Lituania y Polonia.

7.6.6.4.4 Conclusión

7.1245. Hemos constatado que la Unión Europea identificó medidas basadas en las recomendaciones sobre los productos tratados (elaborados) que figuran en el Código Terrestre, como una alternativa razonablemente disponible a las prohibiciones de las importaciones procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, aplicadas a los productos tratados abarcados por los artículos 15.1.14, 15.1.15 y 15.1.16 del Código Terrestre. También hemos constatado que la alternativa está disponible para Rusia, es técnica y económicamente viable para Rusia, lograría el NADP de Rusia y entraña un grado de restricción del comercio significativamente menor que las prohibiciones de las importaciones procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. Por lo tanto, concluimos que esas medidas, aplicables a los productos tratados, son incompatibles con el párrafo 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF, con respecto a los productos tratados abarcados por el capítulo 15.1 del Código Terrestre, porque entrañan un grado de restricción del comercio significativamente mayor del requerido para lograr el NADP de Rusia.

7.1246. También hemos constatado que la Unión Europea identificó medidas sobre la base de las recomendaciones en materia de regionalización que figuran en el Código Terrestre como una alternativa razonablemente disponible a las prohibiciones de las importaciones procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, aplicadas a los productos no tratados abarcados por los artículos 15.1.5, 15.1.8, 15.1.10, 15.1.12 y 15.1.13 del Código Terrestre. También hemos constatado que la alternativa es técnica y económicamente viable y lograría el NADP de Rusia, y entraña un grado de restricción del comercio significativamente menor que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Lituania y Polonia. No obstante, hemos constatado que la Unión Europea no demostró que la medida alternativa entraña

¹⁶¹⁶ Véase el párrafo 7.1004 *supra*.

un grado de restricción del comercio significativamente menor que la prohibición de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Letonia. Por lo tanto, concluimos que la Unión Europea no demostró que la prohibición de las importaciones procedentes de Letonia, aplicable a los productos no tratados, es incompatible con el párrafo 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF. También concluimos que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Lituania, y Polonia, aplicables a los productos no tratados, son incompatibles con el párrafo 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF, porque entrañan un grado de restricción del comercio significativamente mayor del requerido para lograr el NADP de Rusia.

7.6.6.5 La cuestión de si las medidas en litigio exceden de lo necesario para la protección de la salud de los animales de conformidad con el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF

7.6.6.5.1 Principales argumentos de las Partes

7.6.6.5.1.1 Unión Europea

7.1247. La Unión Europea aduce que el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF es una disposición más general y que los párrafos 1, 2 y 6 del artículo 5 son disposiciones más específicas.¹⁶¹⁷ Según la Unión Europea, de esto se desprende que una constatación de infracción del párrafo 6 del artículo 5 con respecto a la gestión del riesgo consiguientemente dará lugar a una infracción del párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF, más precisamente, con respecto al requisito de necesidad.¹⁶¹⁸

7.1248. La Unión Europea aduce que Rusia no cumple los requisitos del párrafo 6 del artículo 5 y la nota 3 del Acuerdo MSF.¹⁶¹⁹

7.6.6.5.1.2 Rusia

7.1249. Rusia aduce que sus restricciones a la importación impuestas a los cuatro Estados miembros de la UE infectados están en consonancia con las normas internacionales. Rusia sostiene que, por consiguiente, se presume que son compatibles con las disposiciones pertinentes del Acuerdo MSF, incluido el párrafo 2 del artículo 2.¹⁶²⁰

7.6.6.5.2 Análisis realizado por el Grupo Especial

7.1250. En la sección 7.5.6.6.2.1 *supra* expusimos el criterio jurídico aplicable con respecto al párrafo 2 del artículo 2 e indicamos que estábamos de acuerdo con el Grupo Especial que entendió en el asunto *India - Productos agropecuarios* en que el requisito de "necesidad" que figura en el párrafo 2 del artículo 2 está estrechamente vinculado con la determinación en el marco del párrafo 6 del artículo 5.

7.1251. En su segunda comunicación escrita, la Unión Europea aduce que, sobre la base de la relación entre el párrafo 2 del artículo 2 y el párrafo 6 del artículo 5¹⁶²¹, una constatación de infracción del párrafo 6 del artículo 5 con respecto a la gestión del riesgo dará lugar consiguientemente a una infracción del requisito de necesidad consagrado en el párrafo 2 del artículo 2.¹⁶²² El Órgano de Apelación ha suscrito claramente el análisis expuesto por el Grupo Especial en *India - Productos agropecuarios* al considerar que una infracción del párrafo 6 del artículo 5 no da lugar a una infracción consiguiente del párrafo 2 del artículo 2. Antes bien, esa constatación puede dar lugar a una presunción refutable.¹⁶²³

7.1252. A nuestro juicio, Rusia no ha presentado ningún argumento ni pruebas que refuten la presunción derivada de una constatación de incompatibilidad con el párrafo 6 del artículo 5. Antes

¹⁶¹⁷ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 129.

¹⁶¹⁸ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 130.

¹⁶¹⁹ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 134.

¹⁶²⁰ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 296.

¹⁶²¹ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 129 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, *CE - Hormonas (Canadá)*, párrafo 8.99).

¹⁶²² Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 130.

¹⁶²³ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafos 5.37 y 5.38.

bien, ha centrado sus argumentos en la compatibilidad de las medidas en litigio con las obligaciones que le impone el párrafo 6 del artículo 5.

7.1253. Recordamos nuestra constatación de que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión, aplicables a los productos tratados procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, entrañan un grado de restricción del comercio significativamente mayor que las medidas alternativas identificadas por la Unión Europea. El Grupo Especial también constató que las medidas alternativas están disponibles para Rusia y que cumplían el NADP de Rusia con respecto a la peste porcina africana.

7.6.6.5.3 Conclusión

7.1254. Teniendo en cuenta las constataciones que formulamos en el marco del párrafo 6 del artículo 5 y los argumentos y pruebas presentados por Rusia para refutar la presunción de incompatibilidad con el párrafo 2 del artículo 2 derivada de una constatación de infracción del párrafo 6 del artículo 5, constatamos que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión, aplicables a los productos tratados procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, son incompatibles con el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF porque se aplican más allá de lo necesario para proteger la salud y la vida de las personas y los animales.

7.7 Alegaciones al amparo del párrafo 3 del artículo 2 y el párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF

7.7.1 Introducción

7.1255. El Grupo Especial examinará ahora las alegaciones de la Unión Europea de que las medidas de Rusia son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 2 y el párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF.

7.1256. En primer lugar, observamos que la Unión Europea ha formulado alegaciones individuales e independientes con respecto a las obligaciones que corresponden a Rusia en virtud del párrafo 3 del artículo 2 y el párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF.¹⁶²⁴ Por ello, antes de proceder a examinar cada una de las alegaciones de la Unión Europea, debemos determinar primero la relación entre el párrafo 3 del artículo 2 y el párrafo 5 del artículo 5 y decidir el orden de nuestro análisis de las alegaciones de la Unión Europea con respecto a esas dos disposiciones.

7.7.2 Relación entre el párrafo 3 del artículo 2 y el párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF y orden del análisis

7.1257. En el párrafo 3 del artículo 2 se abordan las medidas sanitarias que i) discriminen de manera arbitraria o injustificable entre Miembros en que prevalezcan condiciones idénticas o similares; o ii) se apliquen de manera que constituya una restricción encubierta del comercio. En el párrafo 5 del artículo 5 se contempla la situación en que i) el Miembro que impone las medidas ha adoptado NADP en varias situaciones diferentes; ii) esos niveles de protección presentan "diferencias"/"distinciones" arbitrarias o injustificables en el trato de situaciones diferentes; y iii) esas diferencias arbitrarias o injustificables tienen por resultado una discriminación o una restricción encubierta del comercio.

7.1258. El Órgano de Apelación ha constatado que el párrafo 3 del artículo 2 y el párrafo 5 del artículo 5 están estrechamente relacionados.¹⁶²⁵ En ambos se enuncian obligaciones de no discriminación y se condenan las restricciones encubiertas del comercio internacional. El párrafo 3 del artículo 2 es de carácter más general que el párrafo 5 del artículo 5. Una infracción del párrafo 3 del artículo 2 no entrañará necesariamente una infracción del párrafo 5 del artículo 5¹⁶²⁶,

¹⁶²⁴ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, sección IV.E; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, sección III.E.

¹⁶²⁵ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 212.

¹⁶²⁶ Informe del Grupo Especial, *Australia - Salmón*, párrafo 8.109.

y cabe constatar la existencia de una discriminación arbitraria o injustificable en el sentido de la primera frase del párrafo 3 del artículo 2 sin examinar el párrafo 5 del artículo 5.¹⁶²⁷

7.1259. Basándose en esa relación, los Grupos Especiales que han analizado alegaciones formuladas tanto en el marco del párrafo 3 del artículo 2 como del párrafo 5 del artículo 5 generalmente han optado por examinar la alegación al amparo del párrafo 5 del artículo 5 antes de pasar a la alegación al amparo del párrafo 3 del artículo 2. De hecho, en la mayoría de las diferencias en que se ha formulado una alegación al amparo del párrafo 3 del artículo 2, esta se trató no como una alegación independiente, sino más bien como una infracción consiguiente de la presunta infracción del párrafo 5 del artículo 5.¹⁶²⁸

7.1260. En el asunto *India - Productos agropecuarios*, el reclamante, los Estados Unidos, ordenó su análisis de manera que su alegación primaria se formulaba al amparo del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF y, "subsidiariamente"¹⁶²⁹, al amparo del párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF. Ese Grupo Especial abordó en primer lugar la alegación al amparo del párrafo 3 del artículo 2 y luego aplicó el principio de economía procesal respecto de la alegación "subsidiaria" formulada por los Estados Unidos al amparo del párrafo 5 del artículo 5.¹⁶³⁰

7.1261. En el presente procedimiento, la Unión Europea ordena sus alegaciones siguiendo el enfoque adoptado por el Grupo Especial en la diferencia *India - Productos agropecuarios*.¹⁶³¹ Por consiguiente, la Unión Europea se ocupa primero de sus alegaciones con respecto al párrafo 3 del artículo 2, que vienen seguidas de las formuladas al amparo del párrafo 5 del artículo 5.¹⁶³² La Unión Europea indica que prefiere ese enfoque por el carácter más amplio de las obligaciones de no discriminación establecidas en el párrafo 3 del artículo 2, en contraposición a la especial atención que se presta en el párrafo 5 del artículo 5 a la discriminación que puede surgir con respecto a las distinciones en los niveles de protección.¹⁶³³ En su primera comunicación escrita, Rusia refutó las alegaciones de la Unión Europea comenzando por el párrafo 5 del artículo 5 y pasando a continuación al párrafo 3 del artículo 2. Sin embargo, Rusia no se pronunció en relación con el orden del análisis que debía seguir el Grupo Especial.

7.1262. Recordamos que el Órgano de Apelación ha reconocido la facultad discrecional de los grupos especiales de apartarse del orden secuencial propuesto por la parte reclamante cuando así lo exijan la interpretación o aplicación correctas de las disposiciones jurídicas de que se trate.¹⁶³⁴

7.1263. Además, recordamos que el párrafo 3 del artículo 2 tiene un alcance más amplio que el párrafo 5 del artículo 5. En este caso concreto, la Unión Europea ha formulado argumentos distintos, aunque relacionados, con respecto a por qué las medidas en litigio son contrarias a las obligaciones que corresponden a Rusia en virtud del párrafo 3 del artículo 2 y el párrafo 5 del artículo 5. La Unión Europea no ha formulado sus alegaciones al amparo del párrafo 3 del artículo 2 como alegaciones consiguientes respecto de las constataciones formuladas con respecto al párrafo 5 del artículo 5.

7.1264. Teniendo en cuenta las consideraciones precedentes, adoptaremos el orden de análisis propuesto por la Unión Europea y comenzaremos examinando la alegación de la Unión Europea de que las medidas de Rusia tienen por resultado una discriminación arbitraria e injustificable

¹⁶²⁷ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 252; e informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.318.

¹⁶²⁸ Informes de los Grupos Especiales, *Australia - Salmón (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafos 7.112-7.114; *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafos 7.1446-7.1448, 7.1765, 7.1766, 7.3405 y 7.3406; *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafos 7.318 y 7.319; y *Australia - Manzanas*, párrafo 7.1095.

¹⁶²⁹ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.336 (donde se hace referencia a la primera comunicación escrita de los Estados Unidos, sección VIII.H).

¹⁶³⁰ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.481.

¹⁶³¹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 270 y 271.

¹⁶³² Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 135.

¹⁶³³ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 268.

¹⁶³⁴ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE) (párrafo 5 del artículo 21 - CE)*, párrafo 277. Véanse también los informes del Órgano de Apelación, *Canadá - Energía renovable / Canadá - Programa de tarifas reguladas*, párrafo 5.8; el informe del Órgano de Apelación, *Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano*, párrafos 126-129; y los informes de los Grupos Especiales, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.13; y *Australia - Salmón*, párrafos 8.42-8.48.

incompatible con el párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF. A continuación examinaremos la alegación de la Unión Europea de que Rusia infringe el párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF al establecer distinciones arbitrarias o injustificables en los niveles que considera adecuados en diferentes situaciones, porque esas distinciones tienen por resultado una discriminación o una restricción encubierta del comercio internacional.

7.7.3 La cuestión de si las medidas de Rusia son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF

7.7.3.1 Principales argumentos de las partes

7.7.3.1.1 Unión Europea

7.1265. La Unión Europea aduce que las medidas de Rusia incumplen las obligaciones establecidas en ambas frases del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF. La Unión Europea aclara que las obligaciones establecidas en las dos frases del párrafo 3 del artículo 2 no deben ser distinguidas mecánicamente, ya que los respectivos conceptos se dan sentido recíprocamente.¹⁶³⁵

7.7.3.1.1.1 La primera frase del párrafo 3 del artículo 2 - discriminación arbitraria o injustificable

7.1266. La Unión Europea subraya que hay tres condiciones acumulativas que deben satisfacerse para poder establecer la existencia de una infracción de la primera frase del párrafo 3 del artículo 2. Esas condiciones son i) que la medida discrimine entre los territorios de Miembros que no sean el Miembro que impone la medida, o entre el territorio del Miembro que impone la medida y el de otro Miembro; ii) que la discriminación sea arbitraria o injustificable; y iii) que prevalezcan condiciones idénticas o similares en el territorio de los Miembros comparados.¹⁶³⁶

7.1267. La Unión Europea aduce que en la presente diferencia las tres condiciones acumulativas se satisfacen en lo que respecta a dos casos de discriminación.¹⁶³⁷ El primer caso consiste en la diferencia en el trato dado a los productos importados procedentes de la Unión Europea y al comercio interno de los productos nacionales rusos en cuestión. Los productos en cuestión procedentes de todo el territorio de la Unión Europea (incluido todo el territorio de los cuatro Estados miembros de la UE afectados) están sujetos a una prohibición total de las importaciones, que contraviene la regionalización, que permitiría el comercio de los productos en cuestión procedentes de toda la Unión Europea, con excepción de las zonas afectadas por la peste porcina africana de los cuatro Estados miembros de la UE y de Cerdeña. En cambio, existe solo una prohibición limitada del comercio de productos nacionales rusos, que se aplica únicamente a los productos procedentes de una zona limitada situada en torno a un foco epizootico de peste porcina africana.¹⁶³⁸

7.1268. Con respecto a esta situación, la Unión Europea aduce i) que la diferencia de trato tiene por resultado una discriminación, ya que Rusia permite el comercio dentro de Rusia de porcinos vivos y productos de porcino procedentes de las zonas no afectadas y no aplica una prohibición relativa a toda Rusia respecto de los productos asociados al riesgo de peste porcina africana; ii) que la discriminación entre el territorio de Rusia y el territorio de la Unión Europea es arbitraria e injustificable porque la diferencia de trato no puede explicarse por una diferencia en la situación epizootica; y iii) que prevalecían las mismas o similares condiciones en la Unión Europea (incluidos los cuatro Estados miembros de la UE afectados) y en Rusia, a saber, la existencia del virus de la peste porcina africana tanto dentro del territorio de Rusia como de la Unión Europea, que fue el factor pertinente que activó la prohibición de las importaciones impuesta por Rusia respecto de los porcinos vivos y determinados productos de porcino procedentes de la Unión Europea.¹⁶³⁹

7.1269. El segundo caso de discriminación consiste, según la Unión Europea, en la aceptación inicial de las medidas de regionalización de otros Miembros de la OMC, como Ucrania, al tiempo

¹⁶³⁵ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 273.

¹⁶³⁶ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 274 (donde se cita *Australia - Salmón (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 7.111).

¹⁶³⁷ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 286.

¹⁶³⁸ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 287-289.

¹⁶³⁹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 288-294.

que no se reconocían las medidas de regionalización de la peste porcina africana "conformes al estado más avanzado de la técnica" adoptadas en la Unión Europea.¹⁶⁴⁰ En particular, la Unión Europea hace referencia a dos situaciones, ambas anteriores al establecimiento del Grupo Especial. Una tuvo lugar en 2012, cuando Rusia, actuando de manera selectiva, no aplicó a los productos ucranianos ninguna prohibición después de que se declarara un caso de peste porcina africana en la región de Zaporozhye. Una segunda situación tuvo lugar a principios de 2014 con respecto a la región de Lugansk. La Unión Europea pone de relieve a este respecto que el 15 de enero de 2014 Rusia anunció una prohibición del comercio procedente de la región de Lugansk, al tiempo que aceptaba los productos de porcino procedentes del resto de Ucrania. Esa prohibición regional se notificó a la OMC el 21 de enero de 2014.¹⁶⁴¹

7.1270. Con respecto a este segundo caso, la Unión Europea aduce i) que la diferencia en el trato dado al territorio ucraniano y al territorio de la Unión Europea (y a los territorios de los cuatro Estados miembros de la UE afectados) tiene por resultado una discriminación porque en el caso de Ucrania no se impuso una prohibición relativa a todo el país como reacción a la notificación de un brote de peste porcina africana; ii) que esa discriminación es arbitraria e injustificable porque la diferencia de trato no puede explicarse por una diferencia en la situación epizootica; y iii) que prevalecían las mismas o similares condiciones en la Unión Europea y en Ucrania, ya que la existencia del virus de la peste porcina africana dentro de ambos territorios fue el factor pertinente que activó, por un lado, la prohibición de las importaciones impuesta por Rusia a los productos en cuestión procedentes de toda la Unión Europea y, por otro, la prohibición territorial limitada de las importaciones impuesta a los productos de porcino similares ucranianos.¹⁶⁴²

7.7.3.1.1.2 Segunda frase del párrafo 3 del artículo 2 - restricción encubierta del comercio internacional

7.1271. La Unión Europea aduce que las medidas de Rusia en litigio constituyen una restricción encubierta del comercio internacional por varias razones: en primer lugar, la aplicación por Rusia de medidas drásticas con respecto a las importaciones procedentes de la Unión Europea, al tiempo que era mucho menos rigurosa con respecto a la circulación interna de los productos nacionales o con respecto a las importaciones procedentes de otros países, incluidos otros Miembros de la OMC, equivale a una restricción encubierta del comercio internacional. En segundo lugar, el intento de Rusia de justificar sus medidas por las normas de la OIE es un claro error de interpretación del Código Terrestre y el Manual Terrestre de la OIE. En tercer lugar, Rusia no presentó ninguna evaluación del riesgo en respaldo de sus medidas, como exige el párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo MSF en el caso de las medidas que no "estén en conformidad" con normas internacionales y no "se basen" en ellas.¹⁶⁴³

7.1272. La Unión Europea concluye que, por lo tanto, las medidas en litigio son contradictorias, contrarias a las normas internacionales, proteccionistas y discriminatorias y no están basadas en testimonios científicos y principios científicos, por lo que constituyen una restricción encubierta del comercio internacional en el sentido de la segunda frase del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF.¹⁶⁴⁴

7.1273. La Unión Europea sostiene además que, aunque a efectos de la primera frase del párrafo 3 del artículo 2, la discriminación debe tener lugar entre dos Miembros de la OMC, el concepto de restricción encubierta del comercio internacional que figura en la segunda frase del párrafo 3 del artículo 2 no tiene esa limitación.¹⁶⁴⁵

7.1274. La Unión Europea aduce que en la práctica eso significa que el Grupo Especial debe tener en cuenta factores similares en su análisis del trato dado por Rusia a los productos bielorrusos y de las condiciones de la discriminación entre Miembros de la OMC. En particular, la Unión Europea explicó que esa distinción es pertinente teniendo en cuenta el contexto de la cláusula introductoria del artículo XX del GATT de 1994, redactada en términos similares, que el Órgano de Apelación

¹⁶⁴⁰ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 299.

¹⁶⁴¹ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 139 y 140.

¹⁶⁴² Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 301-304.

¹⁶⁴³ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 313-322.

¹⁶⁴⁴ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 323.

¹⁶⁴⁵ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 136 (donde se hace referencia a las respuestas de los Estados Unidos en calidad de tercero a la pregunta 24 del Grupo Especial, párrafo 45).

tuvo en cuenta en su análisis relativo a la "discriminación arbitraria e injustificable" al llegar a sus conclusiones sobre la "restricción encubierta del comercio internacional".¹⁶⁴⁶

7.7.3.1.2 Rusia

7.1275. Rusia divide su defensa respecto de esta alegación en dos vertientes principales: una correspondiente a las medidas relativas a todo el país adoptadas con respecto a Estonia, Letonia, Lituania y Polonia; y una segunda correspondiente a la prohibición para toda la UE.

7.7.3.1.2.1 Primera frase del párrafo 3 del artículo 2 - discriminación arbitraria o injustificable

7.1276. Con respecto a Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, Rusia sostiene que sus medidas no son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 2, porque no discriminan de manera arbitraria o injustificable a la Unión Europea, ya sea en comparación con las restricciones de Rusia a la circulación interna, o en comparación con el trato dado por Rusia a Belarús y a Ucrania.

7.1277. Rusia afirma, en el primer caso, que sus restricciones de la importación impuestas a productos procedentes de Estados miembros de la UE infectados por la peste porcina africana no son discriminatorias en comparación con las restricciones impuestas por Rusia a la circulación interna.¹⁶⁴⁷ Rusia explica que, *de jure*, sus medidas no tratan a los porcinos vivos y los productos de porcino importados procedentes de Estados miembros de la UE infectados por la peste porcina africana de manera diferente que a sus propios productos después de un brote de peste porcina africana interno, y que cualquier diferencia *de facto* en la aplicación de las medidas tiene por base y causa la incapacidad de la Unión Europea de demostrar objetivamente que sus supuestas regiones libres de peste porcina africana están y seguirán estando libres de peste porcina africana. A juicio de Rusia, teniendo en cuenta las "condiciones que prevalecen en los países de la UE infectados por la peste porcina africana", la decisión de Rusia de rechazar las zonas de la Unión Europea, manteniendo al mismo tiempo sus zonas nacionales, no es discriminatoria.¹⁶⁴⁸

7.1278. Rusia considera además que, suponiendo, a efectos de argumentación, que haya diferencias entre las medidas de Rusia con respecto a las importaciones procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE infectados y sus medidas internas, esas diferencias no son arbitrarias ni tienen por resultado una discriminación injustificable en el sentido del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF. Además, Rusia aduce que, contrariamente a lo que da a entender la Unión Europea, ninguna diferencia formal en el trato, o diferencia formal entre las medidas, es suficiente para establecer una discriminación arbitraria en el sentido del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF. Rusia sostiene que la evaluación de la cuestión de si una diferencia de trato es arbitraria o injustificada tiene que basarse, en cambio, en los fundamentos expuestos para explicar su existencia.¹⁶⁴⁹

7.1279. Rusia aduce que la diferencia de trato no es arbitraria, porque es el resultado de la incapacidad de la Unión Europea de ofrecer una base razonablemente objetiva para las zonas que ha establecido y respecto de si sus supuestas zonas libres de peste porcina africana están y seguirán estando libres de peste porcina africana.¹⁶⁵⁰ Además, Rusia aduce que no hay discriminación arbitraria o injustificable porque medidas que están estructuradas o funcionan de manera diferente pueden reflejar el mismo NADP.¹⁶⁵¹

7.1280. Rusia también aduce que la Unión Europea no ha demostrado que prevalezcan condiciones idénticas o similares. Rusia aduce, *en primer lugar*, que el tamaño mayor que pueda tener la zona geográfica abarcada por las medidas relativas a la importación en comparación con las medidas internas se debe a la incapacidad y la falta de voluntad de la Unión Europea de proponer zonas infectadas por la peste porcina africana de tamaño razonable, o cualquier compartimento, mientras que Rusia aplica, en cambio, medidas de zonificación estrictas y amplias.

¹⁶⁴⁶ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 137. Véase también la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 169 del Grupo Especial, párrafos 349 y 350.

¹⁶⁴⁷ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 304.

¹⁶⁴⁸ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 305.

¹⁶⁴⁹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 307 y 308.

¹⁶⁵⁰ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 309.

¹⁶⁵¹ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 143-159.

En segundo lugar, las importaciones en Rusia procedentes de esos Estados miembros de la UE infectados entrañan un riesgo mayor de propagación del virus de la peste porcina africana, en particular si se tiene en cuenta la laxitud de las prescripciones de suspensión de los desplazamientos exigidas por la legislación de la Unión Europea; en cambio, Rusia aplica estrictas disposiciones de suspensión de los desplazamientos, junto con una amplia variedad de otras medidas de erradicación y control.¹⁶⁵²

7.1281. Con respecto a la prohibición para toda la UE y las alegaciones de la Unión Europea de discriminación entre otros Estados miembros de la UE y Ucrania/Belarús, Rusia afirma que la Unión Europea no ha establecido que el cumplimiento provisional por Rusia de las condiciones de los certificados veterinarios dé lugar a un trato de las importaciones de porcinos y productos de porcino procedentes de los otros Estados miembros de la UE que sea menos favorable que el trato dado a productos similares procedentes de Ucrania y Belarús.

7.1282. Con respecto a Ucrania, Rusia afirma que acordó y cumplió un sistema de certificación veterinaria similar al sistema de certificación acordado con la Unión Europea: en los certificados veterinarios se indica que los productos tienen su origen en territorio de Ucrania que ha estado libre de peste porcina africana durante tres años; y se prevé la posibilidad de suspender la certificación de los porcinos y los productos de porcino en el caso de que los territorios no hayan estado libres de peste porcina africana durante los tres años precedentes. El cumplimiento provisional por Rusia de los certificados veterinarios no es arbitrario o injustificable; no permitir la importación de productos de porcino no certificados es congruente con el trato dado a todos los porcinos y productos de porcino no certificados procedentes de cualquier otro Miembro con el que Rusia haya establecido un sistema de certificación. En el momento de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, Rusia no discriminaba entre los porcinos vivos y productos de porcino procedentes de otros Estados miembros de la UE y los procedentes de Ucrania. La supuesta discriminación arbitraria e injustificable deriva del incumplimiento por la Unión Europea de los requisitos referentes a la peste porcina africana contenidos en los certificados veterinarios convenidos.

7.1283. Con respecto a Belarús, Rusia sostiene que cualquier diferencia de trato entre Belarús y la Unión Europea está justificada y no es arbitraria, ya que refleja el hecho de que Belarús reconoció y estableció compartimentos con altos niveles de bioseguridad, mientras que la Unión Europea no suministró información suficiente para evaluar la probabilidad de entrada de la peste porcina africana en Rusia por la importación de porcinos y productos de porcino no certificados procedentes de otros Estados miembros de la UE. La discriminación alegada deriva del incumplimiento por la Unión Europea de los requisitos referentes a la peste porcina africana contenidos en los certificados veterinarios convenidos.

7.7.3.1.2.2 Segunda frase del párrafo 3 del artículo 2 - restricción encubierta del comercio internacional

7.1284. Con respecto a las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, Rusia se apoya en las pruebas y la argumentación aducidas en el marco del párrafo 5 del artículo 5 al afirmar que sus medidas no constituyen una restricción encubierta del comercio internacional.

7.1285. Con respecto a la prohibición para toda la UE, Rusia sostiene que la Unión Europea no ha demostrado que esa medida constituya una restricción encubierta del comercio internacional incompatible con la segunda frase del párrafo 3 del artículo 2. La situación deriva del incumplimiento por la Unión Europea de los requisitos referentes a la peste porcina africana contenidos en los certificados veterinarios convenidos. Rusia cree que la importación sería insegura hasta que no se haya realizado un análisis del riesgo apropiado, y que ha estado actuando de buena fe.¹⁶⁵³

7.1286. Con respecto a la primera alegación de discriminación, Rusia afirma que no incurrió en discriminación arbitraria o injustificable en el trato que dio a la Unión Europea en comparación con el trato dado a los porcinos vivos y los productos de porcino en su propio territorio.

¹⁶⁵² Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 311-314.

¹⁶⁵³ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 407.

7.1287. Rusia reitera que la presente diferencia puede distinguirse de la diferencia *India - Productos agropecuarios* en que, mientras que en esa diferencia la misma condición, es decir, la presencia de influenza aviar de declaración obligatoria en la India o en otro Miembro "es la distinción pertinente que activa la prohibición de la importación impuesta por las medidas de la India relativas a la IA", en la presente diferencia la mera presencia de peste porcina africana no "activó" automáticamente las medidas pertinentes, es decir, las medidas de regionalización internas, en contraposición a las restricciones de la importación relativas a todo el país con respecto a los cuatro Estados miembros de la UE infectados por la peste porcina africana. En lugar de ello, la presencia de peste porcina africana activó *una evaluación de la adecuación de las medidas de regionalización de la UE*. A juicio de Rusia, a diferencia de lo que sucedía en *India - Productos agropecuarios*, en la presente diferencia no se dan condiciones idénticas o similares.¹⁶⁵⁴

7.1288. Rusia también remite a los argumentos que formula en el marco del párrafo 3 del artículo 5 del Acuerdo MSF, y los reitera, alegando que no incurrió en discriminación arbitraria o injustificable en el sentido del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF.¹⁶⁵⁵

7.1289. Con respecto a la segunda alegación de discriminación, Rusia aduce que no incurrió en discriminación arbitraria o injustificable ni con respecto a Ucrania ni con respecto a Belarús.

7.1290. Rusia pone de relieve que, con respecto a Belarús, la Unión Europea ha cambiado su posición. Rusia señala que la Unión Europea ha reconocido que Belarús no es un Miembro de la OMC y que la obligación de no discriminación establecida en el párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF solo es aplicable a los Miembros de la OMC.¹⁶⁵⁶

7.1291. Con respecto a Ucrania, Rusia aduce que, a raíz de un examen que puso de manifiesto la inadecuación de las medidas de contención de Ucrania, Rusia decidió no aceptar las zonas de Ucrania, tal y como hizo con respecto a los Estados miembros de la UE afectados. Rusia también alega que esa supuesta discriminación ya no tiene lugar actualmente, ni tenía lugar en la fecha del establecimiento del Grupo Especial.¹⁶⁵⁷

7.1292. Finalmente, Rusia aduce que la jurisprudencia pertinente ha establecido que las pruebas posteriores al establecimiento del Grupo Especial son pertinentes al evaluar si Rusia ha incumplido o no las obligaciones que le corresponden en virtud del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF. Rusia afirma que no tener en cuenta la evolución dinámica continua de la peste porcina africana en la Unión Europea limitaría la capacidad del Grupo Especial de ayudar a las partes a "hallar una solución positiva a la diferencia" y llegar a la "solución satisfactoria de la cuestión", en consonancia con el objetivo del mecanismo de solución de diferencias.¹⁶⁵⁸

7.7.3.2 Análisis realizado por el Grupo Especial

7.7.3.3 Introducción

7.1293. La Unión Europea formula conjuntamente sus alegaciones con respecto a ambos conjuntos de medidas en litigio (es decir, las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia y la prohibición para toda la UE), con referencia a tres supuestos casos de discriminación. Rusia plantea su defensa por separado con respecto a las prohibiciones impuestas a los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia y con respecto a la prohibición para toda la UE. Consideramos apropiado llevar a cabo un análisis conjunto, a fin de llegar a conclusiones en el marco del párrafo 3 del artículo 2 con respecto a ambos conjuntos de medidas en litigio.

7.1294. Observamos que la Unión Europea hace referencia a tres situaciones de discriminación. Por lo tanto, por motivos de claridad, el Grupo Especial estructurará su análisis abordando primero la disposición jurídica en cuestión y examinando luego las partes pertinentes de la misma con respecto a cada una de las situaciones de discriminación invocadas por la Unión Europea. Cuando sea necesario, el Grupo Especial aclarará si sus constataciones se refieren a las prohibiciones

¹⁶⁵⁴ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 163.

¹⁶⁵⁵ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 164.

¹⁶⁵⁶ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 165.

¹⁶⁵⁷ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 167 y 168.

¹⁶⁵⁸ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 169.

impuestas a los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia o a la prohibición para toda la UE.

7.7.3.4 Las disposiciones jurídicas en cuestión

7.1295. El artículo 2 del Acuerdo MSF se titula "Derechos y obligaciones básicos". En el párrafo 3 del artículo 2 se dispone lo siguiente:

Los Miembros se asegurarán de que sus medidas sanitarias y fitosanitarias no discriminen de manera arbitraria o injustificable entre Miembros en que prevalezcan condiciones idénticas o similares, ni entre su propio territorio y el de otros Miembros. Las medidas sanitarias y fitosanitarias no se aplicarán de manera que constituyan una restricción encubierta del comercio internacional.

7.1296. El párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF contiene dos obligaciones principales. Con arreglo a la primera obligación, prevista en la primera frase, los Miembros "se asegurarán de que sus medidas sanitarias y fitosanitarias no discriminen de manera arbitraria o injustificable entre Miembros en que prevalezcan condiciones idénticas o similares, ni entre su propio territorio y el de otros Miembros". De conformidad con la segunda obligación, que figura en la segunda frase, las medidas sanitarias y fitosanitarias de los Miembros: "no deberán aplicarse de manera que constituyan una restricción encubierta del comercio internacional".¹⁶⁵⁹ Examinaremos si cada una de las medidas en litigio cumple cada una de estas obligaciones.

7.7.3.5 La primera frase del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF

7.1297. Una alegación al amparo de la primera frase del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF consta de tres elementos acumulativos: i) que la medida discrimine entre los territorios de Miembros que no sean el Miembro que impone la medida, o entre el territorio del Miembro que impone la medida y el de otro Miembro; ii) que la discriminación sea arbitraria o injustificable; y iii) que prevalezcan condiciones idénticas o similares en el territorio de los Miembros comparados.¹⁶⁶⁰

7.1298. El Órgano de Apelación ha aclarado que esas tres prescripciones se informan mutuamente, de manera que el análisis de cada elemento no puede llevarse a cabo aislándolo del de los otros dos. El Órgano de Apelación ha añadido que la secuencia del análisis de las tres prescripciones puede variar en función de las circunstancias de cada diferencia. El Órgano de Apelación también ha observado que la primera frase del párrafo 3 del artículo 2 no parece imponer un orden particular de análisis de estas prescripciones. A juicio del Órgano de Apelación, lógicamente identificar las condiciones pertinentes y evaluar si son idénticas o similares constituirá a menudo un buen punto de partida para el análisis en el marco de esta disposición.¹⁶⁶¹

7.1299. Sobre la base de esta orientación, examinaremos primero el criterio jurídico correspondiente a cada una de las prescripciones. Luego examinaremos si prevalecen condiciones idénticas o similares en el territorio de los Miembros comparados, si existe discriminación en cada una de las situaciones identificadas por la Unión Europea y, si constatamos que hay casos de discriminación, examinaremos a continuación si esa discriminación es arbitraria o injustificable. Realizaremos esta evaluación por separado con respecto a cada una de las situaciones de discriminación identificadas por la Unión Europea.¹⁶⁶²

7.1300. Antes de proceder al examen de esos tres elementos, observamos que la Unión Europea construye sus argumentos en el marco de la primera frase del párrafo 3 del artículo 2 sobre la base de sus alegaciones de dos "casos" de discriminación, en el segundo de los cuales se hace referencia a dos "situaciones" de discriminación. En primer lugar, la Unión Europea impugna el

¹⁶⁵⁹ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.388 (donde se hace referencia al informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 252).

¹⁶⁶⁰ Informes de los Grupos Especiales, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.389; y *Australia - Salmón* (párrafo 5 del artículo 21 - *Canadá*), párrafo 7.111.

¹⁶⁶¹ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.261.

¹⁶⁶² Observamos que este fue el enfoque seguido por el Grupo Especial que examinó el asunto *Estados Unidos - Animales*. Véase el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafos 7.578, 7.600 y 7.618.

hecho de que Rusia mantenga una prohibición total respecto de los productos importados procedentes de todo el territorio de la Unión Europea (incluido todo el territorio de los cuatro Estados miembros de la UE afectados), comparándola con una prohibición respecto de los productos nacionales rusos limitada a las zonas circundantes del foco epizootico. En segundo lugar, la Unión Europea impugna el hecho de que Rusia aceptara inicialmente medidas de regionalización de otros Miembros de la OMC, como Ucrania, mientras que no reconoció las medidas de regionalización de la peste porcina africana de la Unión Europea. Según la Unión Europea, esa diferencia de trato se produjo en dos ocasiones: en primer lugar en 2012, cuando Rusia, actuando de manera selectiva, no aplicó una prohibición a los productos ucranianos después de que se declarara un caso de peste porcina africana en la región de Zaporozhye; y en segundo lugar el 15 de enero de 2014, cuando Rusia anunció una prohibición respecto del comercio procedente de la región de Lugansk, mientras que aceptaba productos de porcino procedentes del resto de Ucrania.

7.1301. Pasamos ahora al criterio jurídico aplicable al evaluar una alegación al amparo de la primera frase del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF. Después examinaremos los tres elementos necesarios para determinar la existencia de una infracción de la primera frase del párrafo 3 del artículo 2, con respecto a cada una de las tres situaciones de discriminación identificadas por la Unión Europea.

7.7.3.5.1 El criterio jurídico

7.7.3.5.1.1 La cuestión de si prevalecen condiciones idénticas o similares en el territorio de los Miembros comparados

7.1302. Para facilitar nuestro examen de esta cuestión, elucidamos primero el sentido de los términos empleados en esta disposición. A este respecto la definición de diccionario del término "identical" ("idéntico") es "*designating a proposition whose terms express an identity or denote the same thing; of a thing or set of things viewed at different times - the very same; or of two or more separate things; agreeing in every detail*" (designa una proposición cuyos términos expresan una identidad o denotan lo mismo; dicho de una cosa o un conjunto de cosas vistas en momentos diferentes: exactamente lo mismo; o dicho de dos o más cosas independientes; concordar en todos los detalles).¹⁶⁶³ A su vez, la del término "similar" ("similar") es "*of the same substance or structure throughout - homogenous; having a resemblance or likeness; of the same nature or kind*" (dicho de la misma sustancia o estructura en su conjunto, homogéneo; que tiene una semejanza o un parecido; de la misma naturaleza o clase).¹⁶⁶⁴ Por último, el término "condition" ("condición") se define como "*a way of living or existing*"; "*the state of something*"; "*the physical state of something*"; y "*the physical or mental state of a person or thing*" (modo de vida o existencia; estado de algo; estado físico de algo; estado físico o mental de una persona o cosa).¹⁶⁶⁵

7.1303. El Grupo Especial que examinó la diferencia *India - Productos agropecuarios* señaló, en primer lugar, que los mismos hechos que informan la evaluación de si la discriminación es o no arbitraria o injustificable pueden también informar la evaluación de si prevalecen o no condiciones idénticas o similares; y, en segundo lugar, que las "condiciones" pertinentes a los efectos de un análisis dado pueden ser la presencia de una enfermedad dentro de un territorio (y el riesgo concomitante asociado a esa enfermedad).¹⁶⁶⁶

7.1304. Por consiguiente, ese Grupo Especial estuvo de acuerdo con la afirmación de la India de que, si la enfermedad pertinente está presente en un país pero no en otro, ello puede ser una indicación de que no existen condiciones idénticas o similares. Sin embargo, habida cuenta del hecho de que la India no había asumido la carga de demostrar que la influenza aviar levemente

¹⁶⁶³ *Shorter Oxford English Dictionary on Historical Principles*, sexta edición (Oxford University Press, 2007) volumen 1, página 1319, citado en el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.572.

¹⁶⁶⁴ *Shorter Oxford English Dictionary on Historical Principles*, sexta edición (Oxford University Press, 2007), volumen 2, página 2838, citado en el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.572.

¹⁶⁶⁵ *Merriam-Webster*, disponible en <http://www.merriamwebster.com/dictionary/condition> (consultado por última vez el 9 de diciembre de 2014), citado en el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.572.

¹⁶⁶⁶ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.460.

patógena de declaración obligatoria¹⁶⁶⁷ era exótica en la India, y de la constatación del Grupo Especial de que la India no mantenía un mecanismo de vigilancia adecuado para detectar con fiabilidad la presencia o ausencia de influenza aviar levemente patógena de declaración obligatoria en su territorio, no había fundamento para que el Grupo Especial pudiera tener en cuenta, en esa diferencia, ninguna indicación de ese tipo.¹⁶⁶⁸

7.1305. Esa constatación fue impugnada por la India en apelación. A juicio de la India, el Grupo Especial había desplazado incorrectamente la carga de la prueba al exigir a la India que demostrara que la influenza aviar levemente patógena de declaración obligatoria era exótica en la India. El Órgano de Apelación constató que el Grupo Especial no había incurrido en error al hacer esa constatación, principalmente porque había hecho lo correcto al asignar a la India la carga de demostrar uno de los pilares probatorios de su argumentación.¹⁶⁶⁹

7.1306. Ese Grupo Especial también observó que el riesgo del que la India se estaba protegiendo era la influenza aviar levemente patógena de declaración obligatoria, y que no tenía ante sí pruebas que indicaran que los riesgos asociados a la influenza aviar levemente patógena de declaración obligatoria fueran de algún modo distintos en función del origen del producto pertinente. Así pues, el Grupo Especial consideró que la India estaba protegiéndose de un riesgo idéntico o similar cuando adoptó medidas para protegerse de la influenza aviar levemente patógena de declaración obligatoria, con independencia de si el producto pertinente procedía de la India o de los Estados Unidos, o de alguna otra parte. Por consiguiente, el Grupo Especial constató que los riesgos de los que la India se estaba protegiendo constituían condiciones que eran similares en la India y en otros Miembros, entre ellos los Estados Unidos.¹⁶⁷⁰

7.1307. Siguiendo ese enfoque analítico, el Grupo Especial encargado del asunto *India - Productos agropecuarios* estimó que la expresión "condiciones pertinentes" hacía referencia a la presencia de influenza aviar de declaración obligatoria¹⁶⁷¹ en la India o en otro Miembro. Ese Grupo Especial explicó que, cuando la influenza aviar de declaración obligatoria está presente en un país distinto de la India, la India aplica una prohibición de la importación. En cambio, añadió ese Grupo Especial, cuando la influenza aviar de declaración obligatoria está presente en la India, las disposiciones pertinentes de la legislación de la India¹⁶⁷² permiten la circulación y los intercambios comerciales fuera de la zona de vigilancia. A juicio de ese Grupo Especial, las medidas en cuestión abordaban, por consiguiente, la misma condición -la presencia de influenza aviar de declaración obligatoria- y lo hacían de manera diferente. Ese Grupo Especial aclaró que no estaba diciendo que la incidencia de la enfermedad en la India fuera idéntica o similar a la incidencia de la enfermedad en los Estados Unidos, sino que la condición pertinente para un análisis en el marco de este elemento del párrafo 3 del artículo 2 era la presencia de influenza aviar de declaración obligatoria en la India o en otro Miembro, porque esa era la distinción pertinente que activaba la prohibición de la importación impuesta por las medidas de la India relativas a la influenza aviar. Ese Grupo Especial concluyó, por lo tanto, que, a los efectos de este elemento de la primera frase del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF, las condiciones pertinentes en la India y otros países (incluidos los Estados Unidos) eran idénticas o similares.¹⁶⁷³

7.1308. Observamos que en el presente asunto la situación es clara en lo que respecta a la presencia de la enfermedad pertinente, la peste porcina africana, en el territorio de los Miembros comparados. Rusia reconoce que la peste porcina africana existe en su territorio.¹⁶⁷⁴ Dado que la peste porcina africana no es exótica en Rusia, y que, como ha descrito Rusia, se han establecido amplios programas para controlar la propagación de la peste porcina africana dentro del territorio ruso¹⁶⁷⁵, las comparaciones identificadas por el Grupo Especial que examinó la diferencia *India - Productos agropecuarios* son particularmente pertinentes en relación con el presente asunto.

¹⁶⁶⁷ LPNAI por sus siglas en inglés.

¹⁶⁶⁸ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.467.

¹⁶⁶⁹ Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.280.

¹⁶⁷⁰ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafos 7.468-7.470.

¹⁶⁷¹ NAI por sus siglas en inglés.

¹⁶⁷² El Plan de Acción Nacional de 2012 (PAN de 2012) de la India.

¹⁶⁷³ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafos 7.463 y 7.464.

¹⁶⁷⁴ Véanse los párrafos 7.207 y 7.208 *supra*.

¹⁶⁷⁵ Véanse los párrafos 7.1336 y 7.1337 *infra*.

7.1309. Recordamos que el Grupo Especial que examinó la diferencia *Estados Unidos - Animales* declaró lo siguiente:

En el marco de la parte introductoria del artículo XX, el Órgano de Apelación afirmó, en *CE - Productos derivados de las focas*, que solo deberían considerarse "las 'condiciones' que son pertinentes al efecto de establecer la existencia de discriminación arbitraria o injustificable a la luz del carácter específico de la medida en litigio y las circunstancias de un caso determinado".¹⁶⁷⁶ Asimismo, observó que el objetivo normativo de la medida en litigio puede ofrecer además una orientación útil sobre la cuestión de cuáles de las "condiciones" que prevalecen en los distintos Miembros son "pertinentes".^{1677, 1678}

7.1310. El Grupo Especial encargado del asunto *Estados Unidos - Animales* consideró que la medida impugnada tenía el objetivo de asegurar que las importaciones de animales y productos susceptibles a la fiebre aftosa solo se permitieran si el nivel de riesgo asociado a dichas importaciones satisfacía el NADP fijado por los Estados Unidos para la fiebre aftosa.¹⁶⁷⁹ Ese Grupo Especial constató que la condición que tenía que ser idéntica o similar en las dos regiones comparadas era el nivel de riesgo de introducción de fiebre aftosa relacionado con las importaciones del producto en cuestión procedentes de las dos regiones, así como su capacidad de cumplir el NADP de los Estados Unidos.¹⁶⁸⁰ Un hecho destacado en ese asunto era que la fiebre aftosa no estaba presente en ningún lugar dentro de los Estados Unidos.

7.1311. Estamos de acuerdo con el Grupo Especial que examinó la diferencia *India - Productos agropecuarios* en que las "condiciones" pertinentes a los efectos de un análisis dado en el marco de la primera frase del párrafo 3 del artículo 2 pueden ser la presencia de una enfermedad dentro de un territorio y el riesgo concomitante asociado a esa enfermedad. Además, consideramos que, a diferencia de la situación examinada por el Grupo Especial encargado del asunto *Estados Unidos - Animales*, el enfoque adoptado por el Grupo Especial en *India - Productos agropecuarios* aborda los riesgos asociados a la entrada de una enfermedad que ya está presente y extendida en la India, por lo que el enfoque adoptado en el asunto *India - Productos agropecuarios* se ajusta más a la situación.

7.1312. Por lo tanto, con el fin de informar su interpretación de las condiciones pertinentes prevalecientes en el territorio de Rusia, el Grupo Especial tendrá en cuenta si la peste porcina africana está presente en los territorios de los Miembros comparados, así como los riesgos asociados a esa enfermedad. El Grupo Especial evaluará estos elementos en el territorio de los Miembros comparados en cada una de las tres situaciones de supuesta discriminación.

7.7.3.5.1.2 La cuestión de si la medida discrimina entre los territorios de Miembros que no sean el Miembro que impone la medida, o entre el territorio del Miembro que impone la medida y el de otro Miembro

7.1313. Al examinar el sentido de "discriminación" en la primera frase del párrafo 3 del artículo 2, el Grupo Especial se orienta por la manera en que ese término se ha interpretado en el contexto de dicha disposición, así como en el de otras disposiciones de los acuerdos abarcados y, en particular, en la cláusula introductoria del artículo XX del GATT de 1994. En la cláusula introductoria del artículo XX se declara lo siguiente:

A reserva de que no se apliquen las medidas enumeradas a continuación en forma que constituya un medio de discriminación arbitrario o injustificable entre los países en que prevalezcan las mismas condiciones, o una restricción encubierta al comercio internacional, ninguna disposición del presente Acuerdo será interpretada en el sentido de impedir que toda parte contratante adopte o aplique las medidas [promulgadas a los efectos enumerados en los apartados del artículo XX.]

¹⁶⁷⁶ (nota de pie de página del original) Informe del Órgano de Apelación, *CE - Productos derivados de las focas*, párrafo 5.299.

¹⁶⁷⁷ (nota de pie de página del original) Informe del Órgano de Apelación, *CE - Productos derivados de las focas*, párrafo 5.300.

¹⁶⁷⁸ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.572.

¹⁶⁷⁹ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.580.

¹⁶⁸⁰ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.580.

7.1314. El Órgano de Apelación ha analizado el sentido de "discriminación" en este contexto, señalando que "no solamente tiene lugar cuando países en los que prevalecen las mismas condiciones reciben un trato diferente, sino también cuando la aplicación de la medida en cuestión no permite ninguna investigación para determinar si el programa reglamentario es apropiado a las condiciones que prevalecen en esos países exportadores".¹⁶⁸¹

7.1315. Después de citar esa orientación, el Grupo Especial que examinó el asunto *India - Productos agropecuarios* declaró lo siguiente:

Observamos que el texto del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF es similar al del preámbulo del artículo XX. Ambas disposiciones hacen referencia a discriminación "arbitraria" e "injustificable", y a una comparación entre las condiciones que prevalecen en distintos "países" (en el contexto del artículo XX) o "Miembros" (en el contexto del párrafo 3 del artículo 2). Observamos asimismo que el último considerando del preámbulo del Acuerdo MSF señala que dicho Acuerdo "elabora normas para la aplicación de las disposiciones del GATT de 1994 relacionadas con el empleo de las medidas sanitarias o fitosanitarias, en particular las disposiciones del apartado b) del artículo XX", lo cual incluye el preámbulo. Dada la similitud entre esas disposiciones y la referencia al artículo XX del GATT de 1994 en el preámbulo del Acuerdo MSF, consideramos que es adecuado interpretar el término "discriminación" en el párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF en forma similar a la adoptada por el Órgano de Apelación en el contexto del artículo XX del GATT de 1994. Así pues, en el contexto del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF estimamos que la discriminación puede tener lugar no solo i) cuando se trata de manera diferente a Miembros en los que prevalecen las mismas condiciones (incluso al territorio del Miembro que impone la medida y al de otros Miembros), sino también ii) cuando la aplicación de la medida en litigio no permite ninguna investigación para determinar si el programa reglamentario es apropiado a las condiciones que prevalecen en el país exportador.¹⁶⁸²

7.1316. El Grupo Especial que examinó la diferencia *Estados Unidos - Animales* estuvo de acuerdo en que el texto de la cláusula introductoria del artículo XX del GATT de 1994 presenta ciertas similitudes con el del párrafo 3 del artículo 2: ambas disposiciones hacen referencia a una discriminación arbitraria e injustificable y a una comparación entre las "condiciones" que prevalecen en los distintos Miembros.¹⁶⁸³ Ese Grupo Especial también observó que el último párrafo del preámbulo del Acuerdo MSF establece que el Acuerdo "elabora normas para la aplicación de las disposiciones del GATT de 1994 relacionadas con el empleo de las medidas sanitarias o fitosanitarias, en particular las disposiciones del apartado b) del artículo XX", lo que incluye la cláusula introductoria.¹⁶⁸⁴ Por consiguiente, consideró que la cláusula introductoria del artículo XX proporcionaba un contexto útil para su interpretación de los términos del párrafo 3 del artículo 2.¹⁶⁸⁵

7.1317. En cuanto al requisito de que las medidas discriminen entre Miembros que se encuentren en condiciones idénticas o similares, el Grupo Especial encargado del asunto *Estados Unidos - Animales* señaló lo siguiente:

[E]l Órgano de Apelación ha declarado reiteradamente que la dispensa de un trato diferente no equivale forzosamente a que exista discriminación. El punto crucial de un análisis de existencia de discriminación es si la medida en litigio modifica las condiciones de competencia en detrimento de los productos originarios de los territorios de Miembros distintos del Miembro que impone la medida o entre el territorio del Miembro que impone la medida y el de otro Miembro.¹⁶⁸⁶ En *Estados Unidos - Camarones*, el Órgano de Apelación constató que "discriminación" en el marco de la parte introductoria del artículo XX puede darse no solamente cuando países en los que prevalecen las mismas condiciones reciben un trato diferente, sino

¹⁶⁸¹ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Camarones*, párrafo 165.

¹⁶⁸² Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.400.

¹⁶⁸³ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.570.

¹⁶⁸⁴ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.570.

¹⁶⁸⁵ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.570.

¹⁶⁸⁶ (nota de pie de página del original) Véanse, por ejemplo, los informes del Órgano de Apelación, *CE - Amianto*, párrafos 98 y 99; *República Dominicana - Importación y venta de cigarrillos*, párrafo 96; y *Filipinas - Aguardientes*, párrafo 256.

también cuando la aplicación de la medida en cuestión no permite ninguna investigación para determinar si el programa reglamentario es apropiado a las condiciones que prevalecen en el país exportador.¹⁶⁸⁷ Además, según el Órgano de Apelación, la discriminación puede deberse no solo a "las disposiciones detalladas relativas a la aplicación" de una medida, sino a la aplicación de una medida "por lo demás aparentemente justa y equitativa".¹⁶⁸⁸ Por último, el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Aves de corral (China)* declaró que la discriminación puede deberse tanto a las "medidas sanitarias y fitosanitarias sustantivas" como a los "requisitos en materia de procedimiento y de información".^{1689, 1690}

7.1318. Por lo tanto, el Grupo Especial puede considerar que la discriminación, en el contexto del párrafo 3 del artículo 2, puede darse no solamente cuando países en los que prevalecen las mismas condiciones reciben un trato diferente, sino también cuando la aplicación de la medida en cuestión no permite ninguna investigación para determinar si el programa reglamentario es apropiado a las condiciones que prevalecen en el país exportador. Además, la discriminación puede deberse no solo a "las disposiciones detalladas relativas a la aplicación" de una medida, sino a la aplicación de una medida "por lo demás aparentemente justa y equitativa". Asimismo, la discriminación puede deberse tanto a las "medidas sanitarias y fitosanitarias sustantivas" como a los "requisitos en materia de procedimiento y de información". Aunque el Grupo Especial obtiene una orientación sustantiva de asuntos anteriores relacionados con el artículo XX (cláusula introductoria), también tenemos presente la "observación preliminar" relativa a la caracterización del párrafo 3 del artículo 2 que hizo el Órgano de Apelación en *India - Productos agropecuarios*:

Comenzamos observando que, no obstante ciertas similitudes entre su texto y el del preámbulo del artículo XX del GATT de 1944, la primera frase del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF establece una obligación y no se expresa en forma de excepción. Por lo tanto, recae sobre el reclamante que plantea la alegación de que una MSF de otro Miembro es incompatible con la primera frase del párrafo 3 del artículo 2 la carga global de acreditar *prima facie* esa incompatibilidad.¹⁶⁹¹

7.1319. Esta "observación preliminar" es un importante recordatorio de que, aunque pueda haber una similitud entre el texto del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF y la cláusula introductoria del artículo XX del GATT, esas disposiciones tienen un carácter jurídico diferente y, en consecuencia, exigen una asignación diferente de la carga de la prueba aplicable. A efectos del presente procedimiento, eso significa que sigue correspondiendo a la Unión Europea, como reclamante, la carga de establecer *prima facie* la incompatibilidad con los elementos del párrafo 3 del artículo 2 con respecto a cada una de sus alegaciones específicas.

7.7.3.5.1.3 La cuestión de si la discriminación es arbitraria o injustificable

7.1320. Para facilitar nuestro examen de esta cuestión, elucidaremos primero el sentido de los términos empleados en esta disposición. A este respecto, en el diccionario el término "*arbitrary*" (arbitrario) se define así: "*based on mere opinion or preference as opposed to the real nature of things, capricious, unpredictable, inconsistent*" (basado en la mera opinión o preferencia y no en la verdadera naturaleza de las cosas, veleidoso, impredecible, incoherente).¹⁶⁹² Y el término "*unjustifiable*" ("injustificable") tiene la siguiente definición: "*not justifiable, indefensible*"

¹⁶⁸⁷ (nota de pie de página del original) Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Camarones*, párrafo 165. Véanse también el informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.400; y el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.292.

¹⁶⁸⁸ (nota de pie de página del original) Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Camarones*, párrafo 160.

¹⁶⁸⁹ (nota de pie de página del original) Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.147. En el contexto de la parte introductoria del artículo XX del GATT de 1994, véanse los informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Camarones*, párrafo 160; *CE - Productos derivados de las focas*, párrafo 5.302.

¹⁶⁹⁰ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.573.

¹⁶⁹¹ El Órgano de Apelación hizo esta "observación preliminar" sobre el párrafo 3 del artículo 2 antes de ocuparse de las alegaciones planteadas por la India en el marco del artículo 11 del ESD. Informe del Órgano de Apelación, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 5.260.

¹⁶⁹² *Online Oxford English Dictionary* (citado en el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.259; y en el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.587).

(no justificable, indefendible)¹⁶⁹³, donde "*justifiable*" (justificable) se define como "[c]apable of being legally or morally justified or shown to be just, righteous, or innocent; defensible" y "[c]apable of being maintained, defended, or made good" (que se puede justificar jurídica o moralmente o cuya justificación, rectitud o inocencia puede demostrarse; defendible) y (que puede mantenerse, defenderse o demostrarse).¹⁶⁹⁴

7.1321. En varias diferencias, el Órgano de Apelación ha explicado que un análisis de si la discriminación es arbitraria o injustificable en el sentido de la cláusula introductoria del artículo XX "debe centrarse en la causa de la discriminación, o los fundamentos expuestos para explicar su existencia".¹⁶⁹⁵ En concreto, en *Brasil - Neumáticos recauchutados* el Órgano de Apelación centró su análisis en si la medida en cuestión tenía una "conexión racional con" su objetivo declarado de proteger la salud o la vida de las personas con arreglo al apartado b) del artículo XX.¹⁶⁹⁶ Este enfoque fue adoptado por los Grupos Especiales que examinaron las diferencias *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, *India - Productos agropecuarios* y *Estados Unidos - Animales* en sus análisis en el marco del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF.¹⁶⁹⁷

7.1322. En el contexto de un análisis en el marco del párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF, que constituye una especificación de la obligación básica contenida en el párrafo 3 del artículo 2, el Órgano de Apelación confirmó en *Australia - Salmón* la constatación del Grupo Especial según la cual la medida en litigio discriminaba de manera arbitraria e injustificable porque dispensaba un trato diferente a dos productos que presentaban el mismo nivel de riesgo.¹⁶⁹⁸

7.1323. Sobre la base de estas orientaciones, centraremos nuestro análisis en la justificación que aduce Rusia para explicar cada una de las situaciones de discriminación alegadas por la Unión Europea con respecto a las medidas en litigio. Como parte de la evaluación de si la discriminación contra las importaciones de los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea (con respecto a Rusia) o entre las importaciones procedentes de la Unión Europea y las procedentes de Ucrania¹⁶⁹⁹ derivada de las medidas de Rusia es "arbitraria o injustificable", el Grupo Especial examinará si la distinción reglamentaria entre las dos situaciones o los dos conjuntos de importaciones tiene una conexión racional con el objetivo declarado de las medidas.¹⁷⁰⁰

7.7.3.5.2 Primer caso de discriminación: trato de los productos nacionales en Rusia

7.7.3.5.2.1 La cuestión de si prevalecen condiciones idénticas o similares en Rusia y en la Unión Europea

7.1324. Según la Unión Europea, las mismas o similares condiciones prevalecían en la Unión Europea (incluidos los cuatro Estados miembros de la UE afectados) y en Rusia, a saber, la existencia del virus de la peste porcina africana en los territorios tanto de Rusia como de la Unión Europea. La Unión Europea sostiene que el primer caso de peste porcina africana dentro de la

¹⁶⁹³ *Online Oxford English Dictionary* (citado en el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.259; y en el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.587).

¹⁶⁹⁴ *Online Oxford English Dictionary* (citado en los informes de los Grupos Especiales, *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.259; y *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.587).

¹⁶⁹⁵ Informe del Órgano de Apelación, *Brasil - Neumáticos recauchutados*, párrafos 225 y 226 (donde a su vez se hace referencia a los informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Gasolina*, páginas 31, 32 y 35; *Estados Unidos - Camarones*, párrafos 163-172; y *Estados Unidos - Camarones (párrafo 5 del artículo 21 - Malasia)*, párrafos 144 y 147). Véanse también el informe del Órgano de Apelación, *CE - Productos derivados de las focas*, párrafo 5.303; y el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.261.

¹⁶⁹⁶ Informe del Órgano de Apelación, *Brasil - Neumáticos recauchutados*, párrafo 227.

¹⁶⁹⁷ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.261. Véase también el informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.429.

¹⁶⁹⁸ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 158.

¹⁶⁹⁹ En el curso de las actuaciones la Unión Europea aclaró que sus referencias a Belarús solo eran pertinentes en el contexto de la segunda frase del párrafo 3 del artículo 2, y no en el de la primera. Véase la segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 136-137. Por lo tanto, no examinamos las alegaciones relativas a Belarús en relación con la primera frase del párrafo 3 del artículo 2. Observamos, sin embargo, que corresponden a este argumento las siguientes pruebas documentales: Pruebas documentales EU-100, RUS-42 y RUS-43.

¹⁷⁰⁰ El Grupo Especial que examinó el asunto *Estados Unidos - Animales* adoptó el mismo enfoque. Véase el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.589.

Unión Europea fue el factor pertinente que activó la prohibición de la importación impuesta por Rusia a los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea.¹⁷⁰¹

7.1325. Rusia afirma que hay diferencias en las "condiciones" entre la situación de la Unión Europea y la de Rusia en lo que respecta a las medidas de control de la peste porcina africana al menos en dos casos. El primero tiene que ver con las diferencias en el tamaño de las zonas establecidas en Rusia y en la Unión Europea para contener la peste porcina africana.¹⁷⁰² El segundo tiene que ver con las diferencias en las prescripciones de suspensión de los desplazamientos establecidas en las zonas afectadas de la Unión Europea y de Rusia.¹⁷⁰³

7.1326. A este respecto, Rusia sostiene además que esta diferencia puede distinguirse del asunto *India - Productos agropecuarios* en que, mientras que en esa diferencia la misma condición, a saber, la presencia de influenza aviar de declaración obligatoria en la India o en otro Miembro, era "la distinción pertinente que activa la prohibición de la importación impuesta por las medidas de la India relativas a la IA", en la presente diferencia la mera presencia de peste porcina africana no "activó" automáticamente las medidas pertinentes, es decir, las medidas de regionalización internas, en contraposición a las restricciones de la importación a nivel de todo el país con respecto a los cuatro Estados miembros de la UE infectados por la peste porcina africana. En lugar de ello, la presencia de peste porcina africana activó *una evaluación de la adecuación de las medidas de regionalización de la UE*. A juicio de Rusia, a diferencia de lo que ocurre en el asunto *India - Productos agropecuarios*, esta diferencia no entraña condiciones idénticas o similares.¹⁷⁰⁴

7.1327. Como se expuso en el párrafo 7.1312 *supra*, para determinar si prevalecen condiciones idénticas o similares en la Unión Europea y en Rusia con respecto al comercio de los productos en cuestión, consideraremos la presencia de la peste porcina africana en cada territorio, así como los riesgos asociados a ella.

7.1328. Recordamos que es un hecho no controvertido que la peste porcina africana y el virus de la peste porcina africana han estado presentes en Rusia desde 2007. También es un hecho no controvertido que la peste porcina africana y el virus de la peste porcina africana fueron introducidos en el territorio de la Unión Europea en enero de 2014 por jabalíes infectados, en Lituania, cerca de la frontera con Belarús. Ha habido jabalíes infectados en Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. Además, determinadas explotaciones de cerdos domésticos han estado infectadas por la peste porcina africana durante todo 2014 y hasta el segundo semestre de 2015 en Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.¹⁷⁰⁵

7.1329. Los expertos han identificado los diferentes riesgos asociados a la presencia de la peste porcina africana en una zona determinada. Recordamos la opinión del Dr. Thomson de que "el problema objeto de debate es de ámbito regional y abarca el Cáucaso, los estados del Báltico, la Federación de Rusia y partes orientales de la UE. Como se indica en otra parte, desde la perspectiva de la peste porcina africana la totalidad de la región parece estar aproximadamente en la misma situación".¹⁷⁰⁶ Recordamos también la siguiente opinión del Dr. Thomson:

A mi juicio, el núcleo de esta cuestión comercial es que tanto la Unión Europea como la Federación de Rusia se enfrentan a un problema similar, a saber, ambas han sufrido la incursión de la peste porcina africana en sus territorios y ambas, dentro de su estrategia de gestión de la peste porcina africana, han establecido zonas libres de peste porcina africana. La Federación de Rusia parece estar insinuando que el riesgo de importar la peste porcina africana de zonas libres de peste porcina africana de países que constituyen la parte oriental de la Unión Europea es mayor que en el caso del comercio interno de los mismos artículos y productos procedentes de zonas libres de peste porcina africana situadas dentro de la Federación de Rusia. No tengo experiencia suficiente de la situación sobre el terreno para aceptar o rechazar esa

¹⁷⁰¹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 294.

¹⁷⁰² Respuesta de Rusia a la pregunta 174 del Grupo Especial, párrafo 307.

¹⁷⁰³ Respuesta de Rusia a la pregunta 174 del Grupo Especial, párrafo 308.

¹⁷⁰⁴ Respuesta de Rusia a la pregunta 174 del Grupo Especial, párrafo 309; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 163.

¹⁷⁰⁵ Pruebas documentales EU-118 y RUS-296 revisada. Véanse los párrafos 7.1015-7.1018 *supra*.

¹⁷⁰⁶ Respuesta del Dr. Thomson a la pregunta 5 del Grupo Especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafo 1.128.

insinuación. Sin embargo, me parece que probablemente los riesgos son similares. Si es así, en consonancia con el artículo 6, los riesgos del comercio interno y de ese comercio externo propuesto no son significativamente diferentes. Si es así, no hay ninguna razón sanitaria para impedir el comercio transfronterizo propuesto.¹⁷⁰⁷

7.1330. Sobre la base de las respuestas de los expertos, discernimos que esos riesgos asociados a la enfermedad están presentes tanto en el territorio de la Unión Europea como en el de Rusia.

7.1331. Sobre la base de lo anterior, consideramos que las condiciones pertinentes son idénticas o similares entre Rusia y la Unión Europea a efectos de la primera frase del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF.

7.7.3.5.2.2 La cuestión de si las medidas de Rusia discriminan entre productos importados y nacionales

7.1332. La Unión Europea aduce que la diferencia en el trato de las importaciones de los productos en cuestión, en comparación con el comercio dentro de Rusia de esos productos, tiene por resultado una discriminación. En particular, la Unión Europea sostiene que Rusia prohíbe las importaciones de los productos en cuestión procedentes de todo el territorio de la Unión Europea, mientras que permite el comercio de los productos en cuestión procedentes de zonas no afectadas situadas dentro de Rusia, sobre la base de medidas de regionalización adoptadas en torno a un foco epizootico de peste porcina africana.¹⁷⁰⁸

7.1333. Rusia afirma que las restricciones de la importación impuestas a los productos procedentes de los Estados miembros de la UE infectados por la peste porcina africana no son discriminatorias en comparación con las restricciones aplicadas a la circulación interna de productos procedentes de las zonas infectadas por la peste porcina africana. Desde una perspectiva *de jure*, Rusia alega aplicar la regionalización y la compartimentación tanto a los productos importados como a los nacionales. Desde una perspectiva *de facto*, Rusia aduce que cualquier diferencia de trato es exclusivamente la consecuencia de la incapacidad de la Unión Europea de demostrar objetivamente que sus regiones libres de peste porcina africana están y seguirán estando libres de peste porcina africana.¹⁷⁰⁹

7.1334. Recordamos primero que, como se indicó en el párrafo 7.1318 *supra*, para constatar que hay un trato discriminatorio tenemos que determinar que se da un trato diferente a condiciones idénticas o similares prevalecientes en ambos Miembros, o que la aplicación de la medida en cuestión no permite ninguna investigación para determinar si el programa reglamentario es apropiado a las condiciones que prevalecen en el país exportador.

7.1335. Hemos constatado que la prohibición para toda la UE impide la importación de productos originarios de zonas no afectadas por la peste porcina africana.¹⁷¹⁰ También hemos constatado que la prohibición para toda la UE no está basada en las normas internacionales pertinentes. Recordamos que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia imponen prohibiciones de la importación a nivel nacional. Hemos constatado que esas medidas no están en conformidad con las normas internacionales pertinentes.¹⁷¹¹ También hemos constatado que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Lituania y Polonia no están basadas en la norma internacional pertinente, mientras que la prohibición de los productos no tratados procedentes de Letonia está basada en la norma internacional pertinente.¹⁷¹²

7.1336. Debemos examinar cómo trata Rusia el comercio dentro del país de los productos en cuestión. Después de examinar el contenido de las *Instrucciones sobre la peste porcina africana*

¹⁷⁰⁷ Respuesta del Dr. Thomson a la pregunta 54 del Grupo Especial, Recopilación de respuestas de los expertos, párrafo 4.149.

¹⁷⁰⁸ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 287-290.

¹⁷⁰⁹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 305.

¹⁷¹⁰ Véanse los párrafos 7.83 y 7.84 *supra*.

¹⁷¹¹ Véase el párrafo 7.890 *supra*.

¹⁷¹² Véanse los párrafos 7.1039 y 7.1040 *supra*.

de 1980¹⁷¹³, junto con las pruebas sobre cómo se han aplicado en diferentes zonas dentro de Rusia¹⁷¹⁴, nos resulta claro que la legislación interna de Rusia no obliga a imponer una prohibición de los productos en cuestión procedentes de determinadas regiones, zonas o compartimentos situados más allá de las zonas en peligro primera y segunda que circundan el foco epizootico (sección 5 de las *Instrucciones sobre la peste porcina africana de 1980*). Además, observamos que Rusia sostiene que no mantiene una prohibición relativa a toda Rusia con respecto al comercio interno de los productos en cuestión.¹⁷¹⁵

7.1337. Asimismo, Rusia ha reconocido que permite el comercio de los productos en cuestión procedentes de determinadas instalaciones que cumplen las normas de bioseguridad de nivel IV, aun cuando estén situadas dentro de una zona que se considere infectada por la peste porcina africana.¹⁷¹⁶ El nivel IV corresponde a las explotaciones protegidas de alto nivel que pueden obtener la certificación correspondiente si cumplen normas de bioseguridad específicas descritas en la legislación de Rusia.¹⁷¹⁷

7.1338. Sobre la base de estas pruebas, nos resulta claro que Rusia permite el comercio interno de los productos en cuestión originarios de zonas que considera libres de peste porcina africana.

7.1339. A este respecto, existe una clara distinción en el trato dado a productos que se encuentran en las mismas condiciones, es decir, a las importaciones de productos procedentes de zonas no afectadas por la peste porcina africana. No se permite a los productos importados procedentes de zonas no afectadas por la peste porcina africana situadas dentro de la Unión Europea entrar en el mercado de Rusia, mientras que el comercio dentro de Rusia es posible para los productos que proceden de zonas no afectadas por la peste porcina africana. A este respecto, constatamos que la prohibición para toda la UE discrimina contra los productos originarios de las zonas no afectadas por la peste porcina africana de la Unión Europea, en comparación con el trato dado al comercio de productos nacionales. Las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia discriminan porque imponen prohibiciones de la importación a nivel nacional. Como hemos visto, no existe una prohibición relativa a toda Rusia respecto del comercio dentro del país de los productos de que se trata.

7.1340. Si aceptáramos el argumento de Rusia de que la distinción en el trato no constituye discriminación, porque Rusia ha rechazado objetivamente las medidas de regionalización de la Unión Europea, tendríamos que examinar la segunda situación hipotética de posible discriminación, a saber, si la aplicación de la medida en cuestión no permite ninguna investigación para determinar si el programa reglamentario es apropiado a las condiciones que prevalecen en el país exportador.

7.1341. Observamos que Grupos Especiales anteriores han centrado su evaluación de la discriminación con arreglo a la primera frase del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF en la cuestión de si ha habido una diferencia de trato. Sin embargo, en *Estados Unidos - Camarones* el Órgano de Apelación examinó medidas adoptadas por los Estados Unidos con respecto a la importación de ciertos camarones y sus productos, específicamente el artículo 609 de la *Public Law* 101-162 (artículo 609). En virtud de esas medidas, los Estados Unidos no permitían las importaciones de camarones capturados por los arrastreros comerciales dedicados a la pesca del camarón que utilizaban mecanismos para la protección de las tortugas comparables en eficacia a los exigidos en los Estados Unidos, cuando esos camarones procedían de aguas de países que no habían recibido el certificado de conformidad con el artículo 609. El Órgano de Apelación consideró que las medidas en litigio, en su aplicación, tendían más a influir efectivamente en los Miembros

¹⁷¹³ Instrucciones sobre las medidas para la prevención y erradicación de la peste porcina africana aprobadas por Rusia el 21 de noviembre de 1980 (Prueba documental EU-18).

¹⁷¹⁴ Véase la nota 1048 *supra*.

¹⁷¹⁵ Respuestas de Rusia a la pregunta 266 del Grupo Especial, párrafo 51.

¹⁷¹⁶ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 34; y respuesta de Rusia a la pregunta 138 del Grupo Especial, párrafos 247-249. Véase también la Orden del Ministerio Federal de Agricultura de Rusia sobre la aprobación de directrices para determinar la condición zoonosaria de explotaciones de porcino y organizaciones que participan en el sacrificio de cerdos, la elaboración y el almacenamiento de productos de porcino, N° 258, 23 de julio de 2010 (Prueba documental RUS-22).

¹⁷¹⁷ Orden del Ministerio Federal de Agricultura de Rusia sobre la aprobación de directrices para determinar la condición zoonosaria de explotaciones de porcino y organizaciones que participan en el sacrificio de cerdos, la elaboración y el almacenamiento de productos de porcino, N° 258, 23 de julio de 2010 (Prueba documental RUS-22).

de la OMC para que adoptaran esencialmente el mismo régimen reglamentario integral aplicado por los Estados Unidos a sus arrastreros nacionales que se dedicaban a la pesca del camarón. A este respecto, el Órgano de Aplicación observó que "la discriminación no solamente tiene lugar cuando países en los que prevalecen las mismas condiciones reciben un trato diferente, sino también cuando la aplicación de la medida en cuestión no permite ninguna investigación para determinar si el programa reglamentario es apropiado a las condiciones que prevalecen en esos países exportadores".¹⁷¹⁸

7.1342. Observamos que en la reglamentación de Rusia con respecto a las importaciones de productos veterinarios se hace referencia a la adaptación de las MSF a condiciones sanitarias concretas sobre la base de los principios de regionalización.¹⁷¹⁹ Rusia permite el establecimiento de regiones, zonas o compartimentos libres de peste porcina africana concretos desde los que se permite el comercio interno de los productos en cuestión. Sin embargo, como se ha expuesto *supra*, en virtud de las medidas en litigio Rusia impone una prohibición a nivel nacional a las importaciones de los productos en cuestión procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE afectados por la peste porcina africana, así como una prohibición para toda la UE a los productos en cuestión procedentes del resto del territorio de la Unión Europea. No obstante, a la luz de nuestro análisis y de nuestras constataciones en el marco del artículo 6¹⁷²⁰, así como del diálogo sobre la regionalización descrito en el Apéndice 1, no consideramos que la aplicación de las medidas en cuestión no permita ninguna investigación para determinar si el programa reglamentario es apropiado a las condiciones que prevalecen en los Miembros exportadores, de manera que dé lugar a otra forma de discriminación en el sentido de la primera frase del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF.

7.1343. Consideramos que el argumento de Rusia relativo a su rechazo objetivo de las medidas de regionalización de la Unión Europea no afecta a nuestra precedente constatación de que ha habido trato discriminatorio. La razón que subyace a ese trato, como se expone en la sección siguiente, podría ser pertinente para determinar si la discriminación es arbitraria o injustificable, no si la discriminación misma existe.

7.1344. Sobre la base de lo anterior, constatamos que, por medio de las medidas en litigio, Rusia discrimina entre las importaciones de los productos en cuestión procedentes de zonas no afectadas por la peste porcina africana de la Unión Europea y el comercio interno de los productos en cuestión procedentes de zonas no afectadas por la peste porcina africana situadas dentro de Rusia.

7.7.3.5.2.3 La cuestión de si la discriminación es arbitraria o injustificable

7.1345. La Unión Europea aduce que la diferencia de trato es arbitraria e injustificable porque no puede explicarse por la existencia de una situación epizootica diferente. Según la Unión Europea, sus medidas de regionalización y control son eficaces, lo que no puede decirse de las medidas de Rusia.¹⁷²¹ A juicio de la Unión Europea, Rusia impuso una prohibición desproporcionada a los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea después de las notificaciones de la peste porcina africana a la OIE. Por otro lado, aunque las medidas internas de Rusia tienen una eficiencia limitada en lo que respecta a asegurar la detección y contención apropiadas de la peste porcina africana dentro de Rusia, el comercio de los productos asociados al riesgo de peste porcina africana de origen ruso está en principio permitido.¹⁷²²

7.1346. Rusia aduce que la diferencia de trato no es arbitraria, porque es resultado de la incapacidad de la Unión Europea de presentar una base objetiva razonable para las zonas inadecuadas que ha establecido, y de que la Unión Europea no ha demostrado que sus supuestas zonas libres de peste porcina están y seguirán estando libres de peste porcina africana.¹⁷²³ A este respecto, Rusia observa que la evaluación del Grupo Especial debe centrarse en la causa de la discriminación, o en los fundamentos expuestos para justificar su existencia.¹⁷²⁴

¹⁷¹⁸ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Camarones*, párrafo 165.

¹⁷¹⁹ Véanse el párrafo 7.204 y el cuadro 3 *supra*.

¹⁷²⁰ Véase la sección 7.6.2 *supra*.

¹⁷²¹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 291.

¹⁷²² Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 297.

¹⁷²³ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 309.

¹⁷²⁴ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 308.

7.1347. Estamos de acuerdo con Rusia en que nuestro examen de si la discriminación es arbitraria o injustificable debe centrarse en la causa de la discriminación o en los fundamentos expuestos para justificar su existencia. A este respecto, el Grupo Especial encuentra una orientación útil en los informes de los Grupos Especiales que examinaron las diferencias *Estados Unidos - Animales* y *Estados Unidos - Aves de corral (China)*. Esos Grupos Especiales consideraron que el sentido de discriminación "arbitraria o injustificable" en el marco del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF obliga a realizar un análisis de si existe una "conexión racional" entre los motivos aducidos para el trato discriminatorio y el "objetivo declarado de la medida".¹⁷²⁵ Por lo tanto, es necesario que examinemos si la distinción reglamentaria entre las importaciones procedentes de la Unión Europea y el comercio interno tiene una conexión racional con los objetivos declarados de las medidas.

7.1348. En la sección 7.4.4.2.1.1 *supra* el Grupo Especial examinó el alcance de la prohibición para toda la UE. Sobre la base de las pruebas examinadas entonces, constatamos que el objetivo de la prohibición para toda la UE es asegurarse de que los productos no tratados procedentes de cualquiera de los territorios de la Unión Europea no afectados por la peste porcina africana no sean importados en Rusia, a causa de la incapacidad de los veterinarios de la Unión Europea de certificar las prescripciones veterinarias enunciadas en los certificados veterinarios acordados por ambas partes en 2006. Esas prescripciones hacen referencia a la ausencia de peste porcina africana durante tres años en todo el territorio de la Unión Europea excepto Cerdeña.

7.1349. Además, en la sección 7.4.4.2.2.1 *supra* el Grupo Especial examinó los objetivos de las prohibiciones impuestas a las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. Después de examinar el texto de cada una de esas medidas, así como las notificaciones de esas medidas a la OMC realizadas por Rusia, concluimos que el objetivo de las prohibiciones específicas correspondientes a los cuatro Estados miembros de la UE es garantizar la protección del territorio de Rusia contra la peste porcina africana y el virus de la peste porcina africana.

7.1350. Sobre la base de lo anterior, el objetivo reglamentario de las medidas en litigio es, en términos generales, limitar la nueva entrada y ulterior propagación en el territorio de Rusia de la peste porcina africana procedente de fuentes adicionales. La Unión Europea ha proporcionado una explicación detallada de las medidas de vigilancia, control y erradicación que contempla su reglamentación.¹⁷²⁶ La Unión Europea también ha proporcionado información sobre las medidas que ha aplicado para garantizar la protección contra la entrada y propagación de la peste porcina africana en su territorio.¹⁷²⁷ A nuestro juicio, las medidas relativas a la peste porcina africana de la Unión Europea acreditan que también persiguen el objetivo de garantizar la protección contra la ulterior entrada y propagación de la peste porcina africana.

7.1351. Además, entendemos que Rusia ha reconocido que, en virtud del Código Terrestre, la Unión Europea tiene derecho a seleccionar la estrategia de control de la peste porcina africana de su elección, y que el núcleo del desacuerdo entre las partes deriva de la opinión de Rusia de que la Unión Europea no ha demostrado la eficacia real de las zonas que ha establecido. Esa discrepancia no guarda relación con el objetivo reglamentario de las medidas relativas a la peste porcina africana adoptadas por la Unión Europea.

7.1352. Recordamos nuestra constatación de que Rusia ha establecido un NADP alto o conservador con respecto a la peste porcina africana.¹⁷²⁸ Sobre la base del objetivo de las medidas de la Unión Europea, podemos deducir que el NADP de esas medidas es garantizar la protección contra la entrada y propagación de la peste porcina africana.¹⁷²⁹ A nuestro juicio, ese es un NADP alto o conservador que, como mínimo, es equiparable al de Rusia con respecto a la peste porcina africana. Ese objetivo se ha aplicado por medio de varias medidas encaminadas a controlar la

¹⁷²⁵ Informes de los Grupos Especiales, *Estados Unidos - Animales*, párrafos 7.574 y 7.588; y *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.147. En el contexto de la cláusula introductoria del artículo XX del GATT de 1994, véanse los informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Camarones*, párrafo 160; y *CE - Productos derivados de las focas*, párrafo 5.302.

¹⁷²⁶ Véanse el Apéndice 1 y el Apéndice 2 *infra*.

¹⁷²⁷ Véanse el Apéndice 1 y el Apéndice 2 *infra*.

¹⁷²⁸ Véase el párrafo 7.752 *supra*.

¹⁷²⁹ Directiva 2002/60/CE del Consejo de 27 de junio de 2002 (Prueba documental EU-31), artículo 1.

propagación de la peste porcina africana desde las zonas ya infectadas y a erradicarla dentro de los cuatro Estados miembros de la UE afectados.¹⁷³⁰

7.1353. El Grupo Especial tiene presentes las alegaciones de Rusia de que los métodos de control de la Unión Europea no han sido eficaces en la prevención de la entrada y ulterior propagación de la peste porcina africana dentro de los cuatro Estados miembros de la UE afectados.¹⁷³¹ Las pruebas obrantes en el expediente del Grupo Especial también demuestran que, a pesar de los esfuerzos de Rusia¹⁷³², los métodos de control de Rusia no han tenido un éxito completo en evitar la propagación de la peste porcina africana dentro del territorio de Rusia desde que fue introducida inicialmente. De hecho, en la primera reunión con el Grupo Especial, Rusia detalló cómo, pese a los costosos y amplios esfuerzos por establecer un compartimento libre de peste porcina africana, empresas concretas fueron infectadas por la peste porcina africana.¹⁷³³ El Grupo Especial no está convencido de que los métodos de control de Rusia, aunque algo diferentes de los aplicados en la Unión Europea, hayan sido en modo alguno más eficaces en impedir la ulterior propagación de la peste porcina africana con el tiempo.

7.1354. Como se expuso en los párrafos 7.211, 7.228 y 7.748 *supra*, el objetivo de las medidas en litigio es garantizar la protección del territorio de Rusia contra la ulterior entrada y propagación de la peste porcina africana. Al evaluar las alegaciones de la Unión Europea al amparo del artículo 3 del Acuerdo MSF observamos que las pruebas obrantes en el expediente, incluidas las opiniones de los expertos, respaldan la afirmación de que hay zonas libres de peste porcina africana dentro de la Unión Europea.¹⁷³⁴ Sin embargo, Rusia se ha negado a aceptar cualquiera de ellas, sobre la base de varios factores que, a juicio de Rusia, respaldan objetivamente esa negativa.¹⁷³⁵ Hemos constatado también que Rusia permite el comercio interno de los productos en cuestión que proceden de zonas o compartimentos que se consideran libres de peste porcina africana con arreglo al marco reglamentario de Rusia.¹⁷³⁶

7.1355. En conjunto, estas constataciones constituyen fuertes indicadores, o señales de aviso¹⁷³⁷, de que las medidas de Rusia discriminan de manera arbitraria o injustificable entre los productos nacionales y los importados. No obstante, antes de formular nuestras conclusiones, nos parece adecuado analizar las explicaciones de Rusia respecto de la justificación en que se basa la distinción reglamentaria entre los productos en cuestión importados de la Unión Europea y los producidos en el país.

7.1356. Rusia explica, al hacer referencia a la prohibición de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, que la Unión Europea no ha podido demostrar que sus supuestas zonas libres de peste porcina africana estén efectivamente libres de peste porcina africana y que no es probable que varíen.¹⁷³⁸

7.1357. Tenemos presente que, según las disposiciones del Código Terrestre (en especial el artículo 5.3.7.1), el país importador tiene un cierto grado de flexibilidad para reconocer o rechazar una zona a efectos de comercio internacional. Sin embargo, también tenemos presente que, con arreglo a las obligaciones que le corresponden en virtud del Acuerdo MSF, en las circunstancias de la presente diferencia Rusia debería al menos reconocer expresamente, en la propia medida, la posibilidad de que ese reconocimiento tenga lugar. Rusia no hace tal cosa ni en el texto de las medidas en litigio ni sobre la base de su aplicación. Consideramos que esta conclusión no afecta a nuestras constataciones en el marco del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF de que Rusia ha reconocido en su legislación global sobre MSF el concepto de zonas libres de enfermedades con respecto a la peste porcina africana.¹⁷³⁹ El motivo es que en nuestro análisis en el marco del

¹⁷³⁰ Véanse el Apéndice 1 y el Apéndice 2 *infra*.

¹⁷³¹ Véase, por ejemplo, la primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 309 y 313.

¹⁷³² Véanse las notas 1045, 1046, 1047 y 1048 al párrafo 7.733 *supra*, donde el Grupo Especial hace referencia a las medidas adoptadas por Rusia en las regiones de Voronezh, Krasnodar y Belgorod.

¹⁷³³ Véase la Prueba documental RUS-148.

¹⁷³⁴ Véanse las secciones 7.5.2 y 7.6.2 *supra*.

¹⁷³⁵ Véase la segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 57-127.

¹⁷³⁶ Véase el párrafo 7.1338 *supra*.

¹⁷³⁷ Por utilizar las mismas expresiones que el Grupo Especial que examinó la diferencia *Estados Unidos - Animales*. Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.590.

¹⁷³⁸ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 309.

¹⁷³⁹ Véase el párrafo 7.379 *supra*.

párrafo 2 del artículo 6 abordábamos una cuestión distinta que no guarda relación directa con la existencia de casos de discriminación, como los que estamos examinando en este contexto.

7.1358. Ninguna de las medidas en litigio contiene indicación expresa alguna de que exista la posibilidad de reconocer zonas o compartimentos libres de peste porcina africana que formen parte del territorio de la Unión Europea. En los instrumentos por medio de los que se aplica la prohibición relativa a toda la UE solo se hace referencia a la incapacidad de la Unión Europea de expedir los certificados veterinarios que acreditan la condición de libre de peste porcina africana durante al menos 3 años en toda la Unión Europea salvo Cerdeña. Sobre la base de esa incapacidad, exigen a la Unión Europea que se abstenga de expedir esos certificados veterinarios. Además, Rusia ha ordenado a las autoridades a cargo de las fronteras que presten especial atención al cumplimiento de ese requisito.

7.1359. Las medidas relativas a Estonia, Letonia, Lituania y Polonia imponen una "restricción temporal" de las importaciones de los productos en cuestión. Sin embargo, con arreglo a su texto, no prevén expresamente la posibilidad de una regionalización en la Unión Europea.

7.1360. Lo mismo puede afirmarse con respecto a la aplicación de ambos conjuntos de medidas. Aunque Rusia ha solicitado información adicional¹⁷⁴⁰ y ha rechazado formalmente el reconocimiento por la Unión Europea de zonas libres de peste porcina africana¹⁷⁴¹, por el momento Rusia no ha mostrado disposición a reconocer ninguna zona situada fuera de los cuatro Estados miembros afectados (y Cerdeña), con independencia de las características concretas de las diferentes zonas situadas dentro de la Unión Europea. En lugar de ello, Rusia ha seguido rechazando la posibilidad de que haya zonas libres de peste porcina africana dentro de la Unión Europea fuera de los cuatro Estados miembros afectados (y Cerdeña). Rusia ha mantenido su prohibición relativa a toda la UE con respecto a los productos en cuestión. Rusia también ha mantenido sus "restricciones temporales" a nivel de todo el país con respecto a las importaciones de los productos en cuestión procedentes de todo el territorio de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.

7.1361. Ya hemos observado que el comercio de los productos en cuestión sobre la base de las normas de la OIE garantizaría que Rusia estuviera protegida contra la nueva entrada y ulterior propagación de la peste porcina africana y el virus de la peste porcina africana. Entre esas medidas se incluye el comercio desde países, zonas o compartimentos libres de peste porcina africana. También hemos observado que ambas partes están de acuerdo en que el Código Terrestre ofrece determinadas flexibilidades con respecto a la manera en que un Miembro puede establecer sus zonas libres de peste porcina africana. Además, teniendo en cuenta las pruebas obrantes en el expediente, así como las respuestas de los expertos, nos parece que al menos ciertas zonas del territorio de la Unión Europea podían considerarse libres de peste porcina africana.¹⁷⁴²

7.1362. Sobre la base de lo anterior, concluimos que, al permitir el comercio interno de los productos en cuestión desde zonas libres de peste porcina africana situadas fuera de las zonas en peligro primera y segunda, y desde los compartimentos libres de peste porcina africana, y prohibir las importaciones de los mismos productos procedentes de zonas libres de peste porcina africana situadas dentro de la Unión Europea, así como al denegar por medio de sus medidas y de la aplicación de estas el reconocimiento de zonas libres de peste porcina africana, las medidas de Rusia discriminan de manera arbitraria o injustificable entre Miembros (incluido el territorio del Miembro que impone la medida) en que prevalecen las mismas condiciones, lo que constituye una infracción de la primera frase del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF.

7.7.3.5.3 Consideraciones preliminares en relación con las dos situaciones que entraña el segundo caso de discriminación

7.1363. Recordamos que, en relación con el segundo caso de discriminación, la Unión Europea hace referencia a dos situaciones: la primera tuvo lugar en 2012, cuando Rusia, actuando de

¹⁷⁴⁰ Véase el Apéndice 1 *infra*.

¹⁷⁴¹ Carta de Rusia a la Unión Europea de 29 de julio de 2014, C-EH-8/13771 (Prueba documental RUS-263).

¹⁷⁴² Véase en la sección 7.6.2.3.4 *supra* nuestro análisis con respecto a las características sanitarias y fitosanitarias de determinadas zonas de la Unión Europea.

manera selectiva, no aplicó una prohibición a los productos ucranianos después de que se declarara un caso de peste porcina africana en la región de Zaporozhye; y la segunda, el 15 de enero de 2014, cuando Rusia anunció una prohibición del comercio procedente de la región de Lugansk, al tiempo que aceptaba los productos de porcino procedentes del resto de Ucrania.

7.1364. Rusia afirma que las situaciones descritas con respecto al segundo caso de discriminación ya no se dan, y que no se daban en la fecha del establecimiento del Grupo Especial.¹⁷⁴³ A juicio de Rusia, eso demuestra que la Unión Europea no ha satisfecho la carga de demostrar que el segundo caso de discriminación constituye un incumplimiento de las obligaciones que corresponden a Rusia en virtud del párrafo 3 del artículo 2.

7.1365. La Unión Europea considera que, aunque una medida ya no esté en vigor, un grupo especial puede formular constataciones con respecto a ella, sin emitir recomendaciones.¹⁷⁴⁴

7.1366. Recordamos que las medidas en litigio son las prohibiciones impuestas por Rusia a las importaciones de los productos en cuestión procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE afectados y del resto de la Unión Europea. En este sentido, la objeción planteada por Rusia no es si una medida impugnada anterior al establecimiento de un grupo especial puede ser tomada en consideración a efectos de la solución de diferencias, sino que la cuestión es si, al evaluar una alegación de discriminación en el marco de la primera frase del párrafo 3 del artículo 2, la situación comparada con la medida impugnada puede ser una situación que sea anterior al establecimiento del Grupo Especial y que ya no se dé.

7.1367. El Órgano de Apelación y los grupos especiales han examinado si es apropiado que formulen constataciones sobre una medida expirada.¹⁷⁴⁵ A este respecto, el Órgano de Apelación declaró que "[e]l hecho de que una medida siga o no estando en vigor no resuelve la cuestión de si esa medida está afectando actualmente al funcionamiento de un acuerdo abarcado. Por consiguiente, discrepamos del argumento de los Estados Unidos de que las medidas cuya base legislativa ha expirado no pueden afectar actualmente al funcionamiento de un acuerdo abarcado y que, en consecuencia, las medidas que han expirado no pueden ser objeto de consultas de conformidad con el ESD".¹⁷⁴⁶ Sin embargo, el hecho de que una medida haya expirado puede afectar a las recomendaciones que puede formular un grupo especial en virtud del párrafo 1 del artículo 19 del ESD.¹⁷⁴⁷

7.1368. El Órgano de Apelación también ha señalado que las limitaciones temporales por lo que respecta a las medidas que pueden estar comprendidas en el mandato de un grupo especial no son igualmente aplicables a las pruebas, sino que las pruebas que respaldan una alegación pueden ser anteriores o posteriores al establecimiento del grupo especial.¹⁷⁴⁸ Por consiguiente, nada impide a un grupo especial evaluar un elemento de prueba por el mero hecho de que sea anterior o posterior a su establecimiento.¹⁷⁴⁹ El Órgano de Apelación añadió que un "grupo especial disfruta

¹⁷⁴³ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 169.

¹⁷⁴⁴ Observaciones de la Unión Europea sobre la respuesta de Rusia a la pregunta 259 del Grupo Especial, párrafo 41.

¹⁷⁴⁵ Informes del Órgano de Apelación, *China - Materias primas*, párrafo 263 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Camisas y blusas de lana*, párrafo 6.2; el informe del Grupo Especial, *Indonesia - Automóviles*, párrafo 14.9; el informe del Grupo Especial, *Chile - Sistema de bandas de precios*, párrafo 7.126; el informe del Grupo Especial, *República Dominicana - Importación y venta de cigarrillos*, párrafo 7.344; y los informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafos 7.1303-7.1312).

¹⁷⁴⁶ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Algodón americano (upland)*, párrafo 262.

¹⁷⁴⁷ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Algodón americano (upland)*, párrafo 272.

¹⁷⁴⁸ Véase la sección 7.3.6 *supra*.

¹⁷⁴⁹ El Órgano de Apelación ha observado lo siguiente: "Sin embargo, recordamos que en *Estados Unidos - Hilados de algodón* el Órgano de Apelación afirmó (al examinar una determinación sobre salvaguardias relacionadas con los textiles) que no cabe esperar que un Miembro examine 'pruebas que no existían, por lo que no había la posibilidad de que fueran tomadas en cuenta cuando el Miembro formuló su determinación. ... En consecuencia, un grupo especial no puede tener en cuenta pruebas que no existían en ese momento preciso'. (Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Hilados de algodón*, párrafos 77 y 78 (las cursivas figuran en el original; no se reproduce la nota de pie de página)). Tomamos asimismo nota de la declaración del Órgano de Apelación en *CE - Sardinias* de que la 'etapa de reexamen intermedio no es el momento oportuno para presentar nuevas pruebas'. (Informe del Órgano de Apelación, *CE - Sardinias*, párrafo 301)". Informe del Órgano de Apelación, *CE - Determinadas cuestiones aduaneras*, párrafo 188.

de ciertas facultades discrecionales para determinar la pertinencia y el valor probatorio de un elemento de prueba anterior o posterior a su establecimiento".¹⁷⁵⁰

7.1369. A nuestro juicio, las situaciones que la Unión Europea nos solicita que examinemos en el marco del segundo caso de discriminación deben considerarse pruebas. Tenemos presente que esas pruebas son anteriores al establecimiento del Grupo Especial. Sin embargo, eso no nos impide tenerlas en cuenta al examinar las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo de la primera frase del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF con respecto al segundo caso de discriminación.

7.7.3.5.4 Segunda situación de discriminación: trato de las importaciones procedentes de Ucrania en 2012

7.7.3.5.4.1 La cuestión de si prevalecen condiciones idénticas o similares en Ucrania en 2012 y en la Unión Europea en el momento del establecimiento del Grupo Especial

7.1370. La Unión Europea hace referencia a la segunda situación de discriminación en los siguientes términos: "El primer caso ocurrió en 2012, cuando Rusia no aplicó ninguna prohibición a los productos ucranianos después de que se declarara un caso de peste porcina africana en la región de Zaporozhye. Rusia consideró entonces que las medidas ucranianas eran suficientes para impedir cualquier propagación del virus de la peste porcina africana."¹⁷⁵¹¹⁷⁵² Sin embargo, ni en su segunda comunicación escrita, ni en sus respuestas a las preguntas del Grupo Especial explica la Unión Europea de qué manera las condiciones pertinentes son similares o idénticas entre la situación de Ucrania en 2012 y la situación de la Unión Europea en el momento del establecimiento de este Grupo Especial.

7.1371. Rusia no impugna esa afirmación, ni aduce argumentos con respecto a este supuesto caso de discriminación.

7.1372. Como hemos indicado en el párrafo 7.1312 *supra*, para determinar si prevalecen condiciones similares en la Unión Europea y en Ucrania con respecto al comercio de los productos en cuestión tendremos en cuenta la presencia de la peste porcina africana en cada territorio, así como los riesgos asociados a ella.

7.1373. La única prueba documental que la Unión Europea aporta para respaldar la existencia de peste porcina africana en Ucrania en 2012 es una nota de prensa del FSVPS en la que se hace referencia a una carta del Director Adjunto del Servicio al Presidente del Servicio Fitosanitario y Veterinario Estatal de Ucrania.¹⁷⁵³ En esa carta se hace referencia a "restricciones autoimpuestas respecto de las exportaciones de animales susceptibles a la peste porcina africana en relación con la declaración de brotes de la enfermedad en la población de Kamyshevodka, situada en el distrito de Primorsk de la región de Zaporozhye de Ucrania". Eso demuestra la presencia de peste porcina africana en el territorio de la región de Zaporozhye de Ucrania.

7.1374. Sin embargo, consideramos que la Unión Europea no aporta ningún tipo de prueba en respaldo de las características concretas de la presencia de peste porcina africana en esa región. Además, la Unión Europea no formula ningún tipo de argumentos con respecto a por qué las condiciones que prevalecían en Ucrania en 2012 son similares o idénticas a las que se daban en la Unión Europea en el momento del establecimiento del Grupo Especial. La Unión Europea parece considerar, sin que haya una indicación clara a este respecto, que los argumentos que formuló en su primera comunicación escrita con respecto al segundo caso de discriminación son aplicables a la situación con respecto a las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Ucrania en 2012.

¹⁷⁵⁰ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Determinadas cuestiones aduaneras*, párrafo 188.

¹⁷⁵¹ (nota de pie de página del original) Comunicado de prensa, Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria de Rusia, 2 de agosto de 2012, <http://www.fsvps.ru/fsvps/news/5049.html> (Prueba documental EU-165).

¹⁷⁵² Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 139.

¹⁷⁵³ Comunicado de prensa, Servicio Federal de Supervisión Veterinaria y Fitosanitaria de Rusia, 2 de agosto de 2012, <http://www.fsvps.ru/fsvps/news/5049.html> (Prueba documental EU-165).

7.1375. Los defectos y carencias del argumento de la Unión Europea limitan en gran medida nuestra capacidad de establecer la comparación entre las condiciones pertinentes que se daban en Ucrania en 2012 y en la Unión Europea en el momento del establecimiento del Grupo Especial¹⁷⁵⁴, a fin de determinar si eran similares o idénticas. A falta de esa evaluación, no estamos en condiciones de proceder al resto del examen con arreglo a la primera frase del párrafo 3 del artículo 2 en lo que respecta a la segunda situación de discriminación.

7.1376. Sobre la base de lo anterior, consideramos que la Unión Europea no ha aportado pruebas y argumentos suficientes que nos permitan determinar que las condiciones pertinentes eran idénticas o similares en Ucrania en 2012 y en la Unión Europea en el momento del establecimiento de este Grupo Especial¹⁷⁵⁵, a efectos de la primera frase del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF.

7.7.3.5.5 Tercera situación de discriminación: trato de las importaciones procedentes de Ucrania entre el 15 y el 30 de enero de 2014

7.7.3.5.5.1 La cuestión de si prevalecen condiciones idénticas o similares en Ucrania y en la Unión Europea y la cuestión de si el trato dado por Rusia a las importaciones procedentes de Ucrania en 2014 es discriminatorio de manera arbitraria o injustificable con respecto al trato dado a las importaciones procedentes de la Unión Europea

7.1377. La tercera situación de discriminación a la que hace referencia la Unión Europea surge de la aceptación por Rusia de la regionalización en la región de Lugansk de Ucrania entre el 15 y el 30 de enero de 2014. Según la Unión Europea, el 15 de enero de 2014 Rusia anunció una prohibición del comercio procedente de la región de Lugansk, al tiempo que aceptaba los productos de porcino procedentes del resto de Ucrania. Esa prohibición se notificó a la OMC el 21 de enero de 2014.¹⁷⁵⁶ La Unión Europea considera que prevalecían condiciones idénticas o similares en la Unión Europea y en Ucrania, porque la presencia del virus de la peste porcina africana en ambos territorios fue el factor pertinente que activó las prohibiciones de la importación impuestas por Rusia.¹⁷⁵⁷

7.1378. Rusia subraya que la alegación de la Unión Europea está basada en una situación que ya no se daba en el momento del establecimiento del Grupo Especial, y se centra en el carácter justificado de cualquier diferencia en el trato que diera a las importaciones procedentes de Ucrania durante esas dos semanas.¹⁷⁵⁸

7.1379. Como indicamos en el párrafo 7.1312 *supra*, para determinar si prevalecen condiciones similares en la Unión Europea y en Ucrania con respecto al comercio de los productos en cuestión, consideramos la presencia de la peste porcina africana en cada territorio, así como los riesgos asociados a ella. La Unión Europea ha hecho referencia a la notificación a la OMC de la prohibición de las importaciones impuesta por Rusia a los productos en cuestión procedentes de Ucrania. Junto con otras pruebas documentales presentadas por las partes, ello sirve de prueba de la presencia de la peste porcina africana en el territorio de Ucrania el 15 de enero de 2014. Como ha expuesto la Unión Europea, ha aceptado Rusia y acredita el expediente, la reacción inicial de Rusia a ese brote fue imponer una prohibición limitada a los productos originarios de la región de Lugansk.¹⁷⁵⁹ La región de Lugansk era la única región afectada por la peste porcina africana en ese momento. Un par de semanas después, Rusia reevaluó esa medida e impuso una nueva prohibición, que no consta en el expediente del Grupo Especial como notificada a la OMC, y que se aplica a los productos procedentes de todo el territorio de Ucrania.

7.1380. Del expediente también se desprende claramente que desde el 25 de enero de 2014 Rusia impuso una prohibición respecto de las importaciones de los productos en cuestión

¹⁷⁵⁴ Véase la sección 7.3.6 *supra*.

¹⁷⁵⁵ Véase la sección 7.3.6 *supra*.

¹⁷⁵⁶ Véase el documento G/SPS/N/RUS/46 (Prueba documental EU-6).

¹⁷⁵⁷ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 300-305; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 140-142.

¹⁷⁵⁸ Véase la segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 138 y 169; véase también la respuesta de Rusia a la pregunta 166 del Grupo Especial, párrafo 340.

¹⁷⁵⁹ Véase la primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 302; primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 325; y documento G/SPS/N/RUS/46 (Prueba documental EU-6).

procedentes de Lituania. Además, un par de días después, Rusia notificó a la Unión Europea que ya no aceptaría los certificados veterinarios que acreditaban que toda la Unión Europea, excepto Cerdeña, había estado libre de peste porcina africana durante los tres últimos años. Como se ha expuesto *supra*, esa notificación, junto con las instrucciones internas de Rusia y su aplicación, ha dado lugar a una prohibición de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de todo el territorio de la Unión Europea.

7.1381. Al comparar esas dos situaciones, resulta evidente que, durante el breve período de enero de 2014 mencionado por la Unión Europea, Rusia respondió inicialmente al brote de peste porcina africana en Ucrania reconociendo inmediatamente zonas o áreas libres de peste porcina africana dentro de Ucrania, mientras que no admitía esa posibilidad en el caso de la Unión Europea.

7.1382. A efectos de nuestro análisis, necesitamos comprender mejor si había alguna diferencia sustantiva entre la situación con respecto a la peste porcina africana en Ucrania y en la Unión Europea que distinguiera los riesgos asociados a la presencia de la peste porcina africana en el territorio de cada uno de esos Miembros. Según las descripciones de los riesgos asociados a la peste porcina africana ofrecidas por los expertos, no parece haber ninguna diferencia importante entre las condiciones de los riesgos asociados a la presencia de la peste porcina africana en esos Miembros.

7.1383. Sin embargo, nos resulta difícil continuar nuestro examen de una alegación de discriminación basada en algo que duró 15 días y que se produjo casi siete meses antes de la fecha del establecimiento de este Grupo Especial. Dados los hechos y circunstancias concretos que se nos han presentado, nos resulta difícil ver -y la Unión Europea no ha justificado de manera convincente- cuál sería el valor y la significación de cualquier constatación con respecto a estas alegaciones. En consecuencia, opinamos que es apropiado aplicar el principio de economía procesal en relación con estas alegaciones de discriminación formuladas por la Unión Europea al amparo del párrafo 3 del artículo 2. La razón es que el Grupo Especial considera que no es necesario formular constataciones sobre estos elementos de las alegaciones para que el OSD pueda formular recomendaciones lo suficientemente precisas como para permitir el pronto cumplimiento por el Miembro de que se trate de esas recomendaciones y resoluciones con miras a "asegurar la eficaz solución" de la diferencia.¹⁷⁶⁰

7.7.3.5.6 Conclusión con respecto a las alegaciones al amparo de la primera frase del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF

7.1384. El Grupo Especial ha constatado que las medidas de Rusia relativas a las importaciones de los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea (incluidas las impuestas a las importaciones procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, así como del resto de la Unión Europea) discriminan de manera arbitraria o injustificable con respecto al comercio interno de los productos en cuestión y las importaciones de los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea.

7.7.3.6 Segunda frase del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF

7.1385. Tras haber constatado que las medidas en litigio discriminan de manera arbitraria o injustificable, centramos ahora nuestra atención en la segunda frase del párrafo 3 del artículo 2 para considerar si las medidas se han aplicado de manera que constituya una restricción encubierta del comercio. Observamos que esta segunda frase del párrafo 3 del artículo 2 establece una obligación que no está condicionada a la constatación de la existencia de una discriminación arbitraria o injustificada. Es decir, las obligaciones establecidas en las frases primera y segunda del párrafo 3 del artículo 2 no son de carácter acumulativo. No obstante, están estrechamente relacionadas.

7.7.3.6.1 "restricción encubierta del comercio internacional"

7.1386. La expresión "restricción encubierta del comercio internacional" fue interpretada por primera vez por un grupo especial, en el contexto del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF, en

¹⁷⁶⁰ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 223.

la diferencia *India - Productos agropecuarios*. El Grupo Especial encargado de ese asunto se apoyó en observaciones formuladas previamente por el Órgano de Apelación en el contexto del párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF. Además del párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF, pueden ofrecer orientaciones adicionales las interpretaciones anteriores formuladas en el marco del análisis de la cláusula introductoria del artículo XX del GATT de 1994, que contiene un texto similar. En cuanto al significado de "restricción encubierta del comercio internacional", el Órgano de Apelación declaró en *Estados Unidos - Gasolina* que ese concepto, que figura en la cláusula introductoria del artículo XX del GATT de 1994, "incluye discriminación encubierta en el comercio internacional".¹⁷⁶¹ Más concretamente, el Órgano de Apelación constató que "puede interpretarse que la 'restricción encubierta', cualesquiera que sean los demás aspectos que comprenda, abarca las restricciones equivalentes a una discriminación arbitraria o injustificable".¹⁷⁶²

7.1387. El Grupo Especial que examinó la diferencia *India - Productos agropecuarios* aplicó el mismo razonamiento en su interpretación de "restricción encubierta del comercio internacional" en el marco del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF y declaró que dicha expresión "abarca las medidas que constituyen una discriminación arbitraria o injustificable".¹⁷⁶³

7.1388. El Grupo Especial que examinó la diferencia *Estados Unidos - Animales* declaró lo siguiente:

No vemos motivo alguno para apartarnos del enfoque mencionado *supra* en nuestra evaluación de las alegaciones planteadas por la Argentina en la presente diferencia. Así pues, consideramos que una constatación de que las medidas de los Estados Unidos entrañan una discriminación arbitraria o injustificable conllevará necesariamente una constatación de que las medidas se aplican de una manera que constituiría una restricción encubierta del comercio internacional.¹⁷⁶⁴

7.1389. Estamos de acuerdo con el enfoque seguido por los Grupos Especiales encargados de los asuntos *India - Productos agropecuarios* y *Estados Unidos - Animales* con respecto a la relación entre una constatación de discriminación arbitraria o injustificada y una constatación de restricción encubierta del comercio internacional con arreglo al párrafo 3 del artículo 2.

7.1390. Además, recordamos que en *Australia - Salmón* el Órgano de Apelación declaró que la constatación de que una MSF no se basa en una evaluación del riesgo constituye un firme indicio de que esa medida "no tiene en realidad por objeto la protección de la vida y la salud de las personas y los animales o la preservación de los vegetales, sino que es una medida de restricción del comercio adoptada en forma de MSF, es decir, una 'restricción encubierta del comercio internacional'". El Órgano de Apelación también tuvo en cuenta la diferencia en el trato asociado a un determinado riesgo que existe entre la circulación interna de los productos dentro del territorio de un Miembro y el trato dado a los mismos productos cuando son importados.

7.1391. Hemos constatado *supra* que las MSF de Rusia en litigio no están basadas en una evaluación del riesgo de conformidad con el párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo MSF y no se benefician de una justificación provisional en virtud del párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF.¹⁷⁶⁵ Estamos de acuerdo en que la falta de una evaluación del riesgo en el caso de las MSF en litigio en este asunto contribuye a respaldar la opinión de que constituyen restricciones encubiertas del comercio internacional.

7.1392. Habiendo constatado que las medidas de Rusia en litigio discriminan de manera arbitraria o injustificable con respecto al comercio interno de los productos en cuestión y las importaciones de esos productos, y que no están basadas en una evaluación del riesgo, constatamos que las medidas en litigio se aplican de manera que constituye una restricción encubierta del comercio internacional. Por lo tanto, las medidas en litigio son incompatibles con la segunda frase del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF.

¹⁷⁶¹ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Gasolina*, página 29.

¹⁷⁶² Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Gasolina*, página 29.

¹⁷⁶³ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.476.

¹⁷⁶⁴ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.575.

¹⁷⁶⁵ Véanse los párrafos 7.720 y 7.1199 *supra*.

7.7.3.7 Conclusión con respecto a la alegación de la Unión Europea al amparo del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF

7.1393. Sobre la base de lo anterior, el Grupo Especial concluye que las medidas de Rusia relativas a la peste porcina africana son incompatibles con la primera frase del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF porque discriminan de manera arbitraria e injustificable entre Miembros en los que prevalecen condiciones idénticas o similares. También constatamos que las medidas de Rusia relativas a la peste porcina africana son incompatibles con la segunda frase del párrafo 3 del artículo 2 porque se aplican de manera que constituye una restricción encubierta del comercio internacional.

7.7.4 Alegación de la Unión Europea al amparo del párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF

7.7.4.1 Principales argumentos de las partes

7.7.4.1.1 Unión Europea

7.1394. La Unión Europea aduce que Rusia ha adoptado sus propios "niveles adecuados" de protección sanitaria contra los riesgos para la vida y la salud de los animales. A falta de un pronunciamiento claro de Rusia en relación con sus NADP, estos deben inferirse de las medidas que la Federación de Rusia aplica a los productos de producción nacional asociados al riesgo de peste porcina africana, y de las medidas que la Federación de Rusia aplica con respecto a los productos de la Unión Europea en cuestión.¹⁷⁶⁶

7.1395. La Unión Europea pone de relieve que las medidas de Rusia con respecto a los productos de la Unión Europea son mucho más restrictivas que las aplicadas con respecto a la circulación interna de los productos nacionales asociados al riesgo de peste porcina africana dentro de Rusia. La Unión Europea aduce que Rusia tampoco tomó internamente medidas eficaces para erradicar y contener el virus de la peste porcina africana. A juicio de la Unión Europea, de ello se sigue que el NADP de Rusia en relación con los productos nacionales es relativamente bajo, mientras que el NADP de Rusia con respecto a los productos de la Unión Europea es muy alto.¹⁷⁶⁷

7.1396. A juicio de la Unión Europea, en la medida en que la transmisión de la peste porcina africana por medio de productos de producción nacional y por medio de productos procedentes de la Unión Europea se consideren situaciones distintas, Rusia infringe las disposiciones del párrafo 5 del artículo 5, al aplicar niveles de protección diferentes sin ninguna justificación.¹⁷⁶⁸ La Unión Europea pone de relieve que en el presente asunto las situaciones son "comparables", en el sentido de que guardan relación con el mismo virus y los mismos efectos en la salud.¹⁷⁶⁹

7.1397. La Unión Europea considera que las diferencias que presentan las medidas de Rusia son arbitrarias e injustificables. La Unión Europea aduce que las notificaciones de Rusia a la OMC en relación con las prohibiciones de las importaciones procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia son imprecisas y contradictorias y prueban una profunda incompreensión del Código Terrestre. Según la Unión Europea, las medidas de Rusia no solo no "est[á]n en conformidad" con las normas internacionales y no están "basadas en" en ellas, sino que contravienen las normas de la OIE pertinentes. Además, Rusia no realizó ninguna evaluación del riesgo. En consecuencia, la Unión Europea opina que debe considerarse que las medidas en litigio constituyen una restricción encubierta del comercio internacional, incompatible con las disposiciones del párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF.¹⁷⁷⁰ Además, la infracción del párrafo 5 del artículo 5 da lugar a una infracción consiguiente del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF.¹⁷⁷¹

¹⁷⁶⁶ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 326.

¹⁷⁶⁷ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 328 y 329. Véase también la segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 144 y 150-153.

¹⁷⁶⁸ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 327.

¹⁷⁶⁹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 330.

¹⁷⁷⁰ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 331. Véase también la segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 143-149.

¹⁷⁷¹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 332.

7.1398. Asimismo, la Unión Europea considera que, a efectos de las alegaciones al amparo del párrafo 5 del artículo 5, la discriminación con respecto a Belarús también es pertinente.¹⁷⁷²

7.7.4.1.2 Rusia

7.1399. Por lo que respecta a las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, Rusia aduce que la Unión Europea confunde los conceptos de "NADP" y "medida". Según Rusia, un Miembro puede adoptar un NADP elevado con el objetivo de evitar la entrada o propagación de una enfermedad. El Miembro puede intentar después lograr el objetivo por medio de diversos instrumentos jurídicos y medidas de prevención y erradicación sobre el terreno adoptados por diversos organismos y entidades y organizaciones gubernamentales y del sector privado. Rusia explica que la cuestión de si el NADP de Rusia es "bajo" o "elevado" debe juzgarse examinando el nivel de riesgo aceptable que se expresa mediante la meta y el objetivo de las medidas de Rusia, y el hecho de que pueda haber circunstancias en que el objetivo no se lograra no rebaja ni menoscaba el propio objetivo.¹⁷⁷³

7.1400. Rusia afirma que aplica el mismo NADP a los porcinos vivos y productos de porcino importados de Estados miembros de la UE infectados que a estos productos en zonas nacionales infectadas con peste porcina africana. No hay diferencias *de jure* ni *de facto* en el NADP. Rusia reconoce y aplica la regionalización tanto a los productos nacionales como a los importados tras un brote de peste porcina africana. Las medidas aplicadas a Estonia, Letonia, Lituania y Polonia están en conformidad con normas internacionales, o están basadas en ellas, y se presume que son compatibles con las disposiciones pertinentes del Acuerdo MSF (incluidos el párrafo 1 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2 relativos a la evaluación del riesgo) y del GATT de 1994. Además, el Servicio Veterinario de Rusia ha mantenido un diálogo "transparente y abierto" con el Servicio Veterinario de la Unión Europea, y las medidas de Rusia han ocasionado pérdidas muy elevadas a sus productores de carne de porcino. Rusia es uno de los muchos Miembros que consideran nocivas las importaciones de carne de porcino procedentes de los Estados miembros de la UE infectados y han impuesto restricciones a todo el país (China, el Japón, Singapur, Corea del Sur, el Taipei Chino y Ucrania). Subsidiariamente, toda supuesta distinción entre el trato que da Rusia a los productos nacionales y a los productos procedentes de la Unión Europea no es arbitraria ni injustificada ni tiene por resultado una discriminación o una restricción encubierta del comercio internacional.

7.1401. Respecto de la prohibición para toda la UE, Rusia afirma que la Unión Europea no ha establecido que el cumplimiento provisional por Rusia del certificado veterinario convenido constituya una discriminación arbitraria o injustificable entre otros Estados miembros de la UE y Rusia. Habida cuenta de que el cumplimiento provisional por Rusia está justificado en virtud del párrafo 7 del artículo 5, la Unión Europea no ha respaldado las alegaciones que ha formulado al amparo de ninguna de las disposiciones del artículo 5, incluido el párrafo 5 del artículo 5.¹⁷⁷⁴

7.7.4.2 Análisis realizado por el Grupo Especial

7.1402. El párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF exige que no se produzca discriminación en la gestión de los riesgos existentes para la vida y la salud de las personas y de los animales o para la preservación de los vegetales. A fin de establecer una incompatibilidad con el párrafo 5 del artículo 5, deben demostrarse tres elementos acumulativos: i) el Miembro que impone la medida objeto de la queja ha adoptado sus propios niveles adecuados de protección sanitaria contra los riesgos para la vida y la salud [de las personas] en varias situaciones diferentes; ii) esos niveles de protección presentan diferencias arbitrarias o injustificables ("distinciones") en su tratamiento de situaciones diferentes; y iii) las diferencias arbitrarias o injustificables producen discriminación o una restricción encubierta del comercio internacional.¹⁷⁷⁵

7.1403. En la sección 7.7.2 *supra*, abordamos la relación existente entre el párrafo 3 del artículo 2 y el párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF. Señalamos que el Órgano de Apelación ha

¹⁷⁷² Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 154.

¹⁷⁷³ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 248.

¹⁷⁷⁴ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 382 y 409. Véase también la respuesta de Rusia a la pregunta 129 del Grupo Especial, párrafos 240 y 241; respuesta de Rusia a la pregunta 154 del Grupo Especial, párrafo 277; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 204 y 205.

¹⁷⁷⁵ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 214.

constatado que el párrafo 3 del artículo 2 y el párrafo 5 del artículo 5 están estrechamente relacionados.¹⁷⁷⁶ Ambos articulan obligaciones de no discriminación y condenan las restricciones encubiertas al comercio internacional. El párrafo 3 del artículo 2 es de carácter más general que el párrafo 5 del artículo 5. Una infracción del párrafo 3 del artículo 2 no entrañará necesariamente una infracción del párrafo 5 del artículo 5¹⁷⁷⁷, y se puede constatar la existencia de una discriminación arbitraria o injustificable en el sentido de la primera frase del párrafo 3 del artículo 2 sin examinar el párrafo 5 del artículo 5.¹⁷⁷⁸

7.1404. En *Argentina - Medidas relativas a la importación*, el Órgano de Apelación observó lo siguiente:

El Órgano de Apelación ha explicado que el principio de economía procesal "permite que un grupo especial se abstenga de hacer múltiples constataciones de que una misma medida es *incompatible* con diversas disposiciones cuando una única constatación de incompatibilidad, o un cierto número de ellas, bastaría para solucionar la diferencia".¹⁷⁷⁹ Así pues, los grupos especiales solo necesitan tratar aquellas alegaciones "que se deben abordar para resolver el asunto debatido en la diferencia"¹⁷⁸⁰, y "pueden abstenerse de decidir acerca de cada una de las alegaciones en tanto ello no conduce a una 'solución solamente parcial del asunto'".¹⁷⁸¹ No obstante, el Órgano de Apelación ha advertido que "[l]legar a una solución solamente parcial del asunto debatido sería una falsa economía procesal" y que "[l]os grupos especiales tienen que abordar las alegaciones respecto de las que es necesaria una constatación para que el OSD pueda formular recomendaciones y resoluciones lo suficientemente precisas como para permitir el pronto cumplimiento por el Miembro de que se trate de esas recomendaciones y resoluciones con miras a 'asegurar la eficaz solución de las diferencias en beneficio de todos los Miembros'".^{1782, 1783}

7.1405. Asimismo, en *Argentina - Medidas relativas a la importación*, el Órgano de Apelación señaló lo siguiente:

A nuestro juicio, el hecho de que dos disposiciones tengan un "alcance y contenido" diferente no implica, en sí y de por sí, que el grupo especial tenga que abordar todas y cada una de las alegaciones formuladas al amparo de esas disposiciones. De hecho, si fuera así, los grupos especiales solamente podrían aplicar el principio de economía procesal a una alegación en las circunstancias más excepcionales. Como ha explicado el Órgano de Apelación en diferencias anteriores, lo que debe orientar a los grupos especiales en su decisión de aplicar el principio de economía procesal es la necesidad

¹⁷⁷⁶ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 212.

¹⁷⁷⁷ Informe del Grupo Especial, *Australia - Salmón*, párrafo 8.109.

¹⁷⁷⁸ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 252; e informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafo 7.318.

¹⁷⁷⁹ (nota de pie de página del original) Informe del Órgano de Apelación, *Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano*, párrafo 133. (las cursivas figuran en el original)

¹⁷⁸⁰ (nota de pie de página del original) Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Camisas y blusas*, página 22; *Estados Unidos - Atún II (México)*, párrafo 403.

¹⁷⁸¹ (nota de pie de página del original) Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Algodón americano (upland)*, párrafo 732; *Estados Unidos - Atún II (México)*, párrafo 404.

¹⁷⁸² (nota de pie de página del original) Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 223. (no se reproducen las notas de pie de página) Por ejemplo, en *Australia - Salmón*, el Órgano de Apelación consideró que el hecho de que el Grupo Especial hubiera formulado constataciones con respecto a una infracción del párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (Acuerdo MSF) en relación con determinado salmón canadiense, sin formular constataciones con respecto a los párrafos 5 y 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF, no permitiría que el OSD formulara recomendaciones y resoluciones suficientemente precisas como para que Australia pudiera cumplir las obligaciones que le correspondían en virtud del Acuerdo MSF. (*Ibid.*, párrafo 224). El Órgano de Apelación llegó a una conclusión similar en *CE - Subvenciones a la exportación de azúcar*, explicando que las constataciones en el marco de los artículos 3 y 8 del Acuerdo sobre la Agricultura no eran suficientes para "resolver plenamente" esa diferencia porque el Grupo Especial, al negarse a pronunciarse sobre las alegaciones formuladas al amparo del artículo 3 del Acuerdo SMC, impidió la posibilidad de recurrir a una medida correctiva, de conformidad con el párrafo 7 del artículo 4 del Acuerdo SMC, en el caso de una constatación de incompatibilidad formulada al amparo del artículo 3 del Acuerdo SMC. (Informe del Órgano de Apelación, *CE - Subvenciones a la exportación de azúcar*, párrafo 335).

¹⁷⁸³ Informes del Órgano de Apelación, *Argentina - Medidas relativas a la importación*, párrafo 5.190.

de abordar todas las alegaciones cuya resolución sea necesaria para solucionar la diferencia a fin de evitar su solución parcial.¹⁷⁸⁴

7.1406. A la luz de esta directriz, consideramos adecuado aplicar el principio de economía procesal respecto de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF. Esto se debe a que ya hemos formulado constataciones respecto de los argumentos planteados por la Unión Europea relativos a la discriminación en el marco de las frases primera y segunda del párrafo 3 del artículo 2. Como señaló el Órgano de Apelación, "[a] leerse conjuntamente con el párrafo 3 del artículo 2, cabe observar que el párrafo 5 del artículo 5 traza y detalla una vía particular que conduce al mismo destino establecido en el párrafo 3 del artículo 2".¹⁷⁸⁵ Por lo tanto, en el contexto de esta diferencia particular, consideramos que las constataciones que hemos formulado en el marco del párrafo 3 del artículo 2 son suficientes para aportar una solución de las cuestiones relativas a la discriminación planteadas por la Unión Europea.

7.1407. Además, hemos realizado una serie de constataciones en el marco de otras disposiciones del Acuerdo MSF que apoyan nuestra recomendación al OSD de que solicite a Rusia que ponga las medidas en litigio en conformidad con las obligaciones que le corresponden en virtud del Acuerdo MSF. En nuestra opinión, el conjunto de nuestras constataciones resuelve el asunto en litigio en la presente diferencia. Por consiguiente, consideramos que no estamos aplicando una falsa economía procesal ni estamos llegando a una solución parcial de la presente diferencia.

7.1408. Si el presente informe fuese objeto de apelación y el Órgano de Apelación discrepase de nuestro enfoque, hemos realizado constataciones fácticas respecto del NADP de Rusia y en apoyo de nuestras constataciones de que las medidas en litigio infringen las frases primera y segunda del párrafo 3 del artículo 2. En nuestra opinión, estas constataciones fácticas proporcionarían una base para que el Órgano de Apelación complete su análisis en el marco del párrafo 5 del artículo 5.

7.8 Alegaciones formuladas al amparo del artículo 7 y del Anexo B del Acuerdo MSF

7.8.1 Principales argumentos de las partes

7.8.1.1 Unión Europea

7.1409. La Unión Europea alega que las medidas relativas a Lituania son incompatibles con las obligaciones que corresponden a Rusia en virtud del artículo 7 y los párrafos 1, 2, 5 y 6 del Anexo B del Acuerdo MSF, porque Rusia adoptó determinadas medidas en litigio contra Lituania el 25 de enero de 2014 (ref. FS-EN-8/1032), pero no las notificó a la OMC hasta el 10 de febrero de 2014, es decir, 16 días después de su imposición.¹⁷⁸⁶ Asimismo, la Unión Europea aduce respecto de la prohibición para toda la UE que Rusia no la ha publicado ni la ha notificado a la OMC.¹⁷⁸⁷ Además, la Unión Europea afirma que Rusia análogamente no notificó la prohibición de los productos en cuestión procedentes de Letonia hasta el 16 de julio de 2014, más de dos semanas después de su imposición el 27 de junio de 2014.¹⁷⁸⁸

7.1410. Respecto de la prohibición relativa a Lituania, la Unión Europea aduce que Rusia no notificó inmediatamente a los demás Miembros, por conducto de la Secretaría de la OMC, cuáles eran los productos abarcados, indicando brevemente el objetivo y la razón de ser de la reglamentación, así como la naturaleza del problema urgente. Asimismo, la Unión Europea aduce que Rusia tampoco facilitó a los demás Miembros el texto de la reglamentación ni les dio la posibilidad de formular observaciones por escrito, no mantuvo conversaciones sobre esas observaciones cuando así se le solicitó y no tomó en cuenta las observaciones y los resultados de esas conversaciones, y que Rusia tardó más de dos semanas en notificar la medida a la OMC después de su adopción.¹⁷⁸⁹

¹⁷⁸⁴ Informes del Órgano de Apelación, *Argentina - Medidas relativas a la importación*, párrafo 5.194.

¹⁷⁸⁵ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 212.

¹⁷⁸⁶ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 349.

¹⁷⁸⁷ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 350. Véase también la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 201 del Grupo Especial, párrafo 391.

¹⁷⁸⁸ Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 191.

¹⁷⁸⁹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 353.

7.8.1.2 Rusia

7.1411. Rusia aduce que notificó debidamente las medidas que afectan a Lituania.¹⁷⁹⁰ Rusia aduce que notificó inmediatamente a la Unión Europea, por correspondencia y por teléfono, las restricciones temporales a la importación que afectan a las exportaciones procedentes de Lituania y que se aplicaron el 25 de enero de 2014.¹⁷⁹¹ Respecto de la prohibición para toda la UE, Rusia aduce que la Unión Europea no ha establecido que dicha prohibición constituya una medida sometida a las prescripciones del artículo 7 y del Anexo B del Acuerdo MSF.¹⁷⁹²

7.8.2 Análisis realizado por el Grupo Especial

7.8.2.1 Introducción

7.1412. El Grupo Especial destaca que la transparencia tiene una importancia fundamental en el funcionamiento del sistema multilateral de comercio. Coincidimos con el Comité MSF en que, en el contexto de la OMC, el término "transparencia" se utiliza para aludir a uno de los principios fundamentales de sus acuerdos: el objetivo es lograr un mayor grado de claridad, previsibilidad e información sobre las políticas, normas y reglamentaciones comerciales de los Miembros.¹⁷⁹³

7.1413. Al examinar las alegaciones formuladas por la Unión Europea relativas a la transparencia en el marco del artículo 7 y del Anexo B del Acuerdo MSF, el Grupo Especial reproducirá primero las disposiciones jurídicas pertinentes. A continuación, el Grupo Especial facilitará un resumen del criterio jurídico aplicable respecto de estas disposiciones. Tras aclarar el criterio jurídico, el Grupo Especial examinará las alegaciones formuladas por la Unión Europea relativas a las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Lituania y después la prohibición para toda la UE.

7.8.2.2 Disposiciones jurídicas pertinentes

7.1414. El artículo 7 del Acuerdo MSF establece lo siguiente:

Los Miembros notificarán las modificaciones de sus medidas sanitarias o fitosanitarias y facilitarán información sobre sus medidas sanitarias o fitosanitarias de conformidad con las disposiciones del Anexo B.

7.1415. Las disposiciones pertinentes del Anexo B del Acuerdo MSF establecen lo siguiente:

Publicación de las reglamentaciones

1. Los Miembros se asegurarán de que todas las reglamentaciones sanitarias y fitosanitarias⁵ que hayan sido adoptadas se publiquen prontamente de manera que los Miembros interesados puedan conocer su contenido.

2. Salvo en circunstancias de urgencia, los Miembros preverán un plazo prudencial entre la publicación de una reglamentación sanitaria o fitosanitaria y su entrada en vigor, con el fin de dar tiempo a los productores de los Miembros exportadores, y en especial de los países en desarrollo Miembros, para adaptar sus productos y sus métodos de producción a las prescripciones del Miembro importador.

...

Procedimientos de notificación

5. En todos los casos en que no exista una norma, directriz o recomendación internacional, o en que el contenido de una reglamentación sanitaria o fitosanitaria en

¹⁷⁹⁰ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 442 y 443.

¹⁷⁹¹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 443, donde se cita la carta de Rusia a la Unión Europea de 25 de enero de 2014, FS-EN-8/1023 (Prueba documental RUS-28).

¹⁷⁹² Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 446.

¹⁷⁹³ G/SPS/7/Rev.3, párrafo 1.

proyecto no sea en sustancia el mismo que el de una norma, directriz o recomendación internacional, y siempre que esa reglamentación pueda tener un efecto significativo en el comercio de otros Miembros, los Miembros:

- a) publicarán un aviso, en una etapa temprana, de modo que el proyecto de establecer una determinada reglamentación pueda llegar a conocimiento de los Miembros interesados;
- b) notificarán a los demás Miembros, por conducto de la Secretaría, cuáles serán los productos abarcados por la reglamentación, indicando brevemente el objetivo y la razón de ser de la reglamentación en proyecto. Estas notificaciones se harán en una etapa temprana, cuando puedan aún introducirse modificaciones y tenerse en cuenta las observaciones que se formulen;
- c) facilitarán a los demás Miembros que lo soliciten el texto de la reglamentación en proyecto y señalarán, siempre que sea posible, las partes que en sustancia difieran de las normas, recomendaciones o directrices internacionales;
- d) sin discriminación alguna, preverán un plazo prudencial para que los demás Miembros puedan formular observaciones por escrito, mantendrán conversaciones sobre esas observaciones si así se les solicita y tomarán en cuenta las observaciones y los resultados de las conversaciones.

6. No obstante, si a un Miembro se le planteasen o amenazaran plantearse problemas urgentes de protección sanitaria, dicho Miembro podrá omitir los trámites enumerados en el párrafo 5 del presente Anexo según considere necesario, a condición de que:

- a) notifique inmediatamente a los demás Miembros, por conducto de la Secretaría, la reglamentación y los productos de que se trate, indicando brevemente el objetivo y la razón de ser de la reglamentación, así como la naturaleza del problema o problemas urgentes;
- b) facilite a los demás Miembros que lo soliciten el texto de la reglamentación;
- c) dé a los demás Miembros la posibilidad de formular observaciones por escrito, mantenga conversaciones sobre esas observaciones si así se le solicita y tome en cuenta las observaciones y los resultados de las conversaciones.

⁵ Medidas sanitarias y fitosanitarias tales como leyes, decretos u órdenes que sean de aplicación general.

7.8.2.3 El criterio jurídico

7.8.2.3.1 Introducción

7.1416. El artículo 7 del Acuerdo MSF impone a los Miembros la obligación de notificar las modificaciones de las MSF y facilitar información sobre las MSF de conformidad con las disposiciones del Anexo B del Acuerdo MSF.¹⁷⁹⁴ Las disposiciones del Anexo B se refieren a la transparencia de las reglamentaciones sanitarias y fitosanitarias, y conciernen a la publicación de las reglamentaciones, los servicios de información y los procedimientos de notificación. Estas disposiciones deben leerse conjuntamente y una constatación de incompatibilidad con las

¹⁷⁹⁴ Informes del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.47, subpárrafo 85.

disposiciones del Anexo B daría lugar a una incompatibilidad con el artículo 7.¹⁷⁹⁵ Sobre esta base, grupos especiales anteriores han empezado su examen de las alegaciones formuladas al amparo del artículo 7 y del Anexo B evaluando los elementos particulares que figuran en el Anexo B.¹⁷⁹⁶

7.1417. Antes de examinar los elementos particulares del criterio jurídico respecto de los párrafos pertinentes del Anexo B del Acuerdo MSF, el Grupo Especial recuerda la asignación de la carga de la prueba en el contexto de las alegaciones formuladas al amparo del artículo 7 y del Anexo B. El Grupo Especial que se encargó del asunto *Japón - Manzanas* constató que "[e]l artículo 7 del Acuerdo MSF requiere que los Miembros notifiquen las 'modificaciones' de sus medidas sanitarias y fitosanitarias".¹⁷⁹⁷ A este respecto, recordamos que a fin de establecer *prima facie* la incompatibilidad con el artículo 7 y el Anexo B, cuando se formula una alegación relativa a la notificación de modificaciones de una MSF, el reclamante además de plantear las alegaciones en el marco de estas disposiciones, debe aportar pruebas respecto de las modificaciones efectuadas en las MSF que debían haberse notificado. Esto incluye una explicación de en qué medida las nuevas reglamentaciones se apartan de las anteriores.¹⁷⁹⁸

7.1418. Tras abordar estas consideraciones preliminares, el Grupo Especial pasa ahora a examinar el criterio jurídico respecto de las obligaciones pertinentes previstas en el Anexo B del Acuerdo MSF.

7.8.2.3.2 Anexo B

7.1419. Las disposiciones del Anexo B se refieren a prescripciones de publicación y notificación. Algunas de las obligaciones aplicables que se establecen en estas disposiciones dependen de si se trata de una urgencia, si existe una norma internacional y si el contenido de la medida de un Miembro es en sustancia el mismo que el de una norma, directriz o recomendación internacional.

7.1420. Coincidimos con el Grupo Especial que se encargó del asunto *India - Productos agropecuarios* en que "las disposiciones en materia de transparencia del Anexo B solo son aplicables a medidas que reúnan las condiciones para ser consideradas 'reglamentaciones sanitarias y fitosanitarias'".¹⁷⁹⁹ El Grupo Especial señaló además lo siguiente:

La expresión "reglamentaciones sanitarias y fitosanitarias" se define en la nota al párrafo 1 del Anexo B como "medidas sanitarias y fitosanitarias tales como leyes, decretos u órdenes que sean de aplicación general". En *Japón - Productos agrícolas II*, el Órgano de Apelación aclaró que la nota al párrafo 1 del Anexo B incluye una lista ilustrativa de instrumentos, como indican las palabras "tales como". Por consiguiente, esa lista no es exhaustiva. El Órgano de Apelación explicó que el alcance de la expresión "reglamentación sanitaria o fitosanitaria" también incluye, además de "leyes, decretos u órdenes", otros instrumentos que son "aplicables por lo general" y que tienen "carácter similar" a los instrumentos mencionados explícitamente en la Lista Ilustrativa de la nota al párrafo 1 del Anexo B.^{1800, 1801}

¹⁷⁹⁵ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.741 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 8.116; e informe del Órgano de Apelación, *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 108).

¹⁷⁹⁶ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.741.

¹⁷⁹⁷ Informe del Grupo Especial, *Japón - Manzanas*, párrafo 8.319. En la nota 425 al párrafo 8.319, ese Grupo Especial señaló además que "no creemos que las modificaciones de los instrumentos jurídicos requieran siempre su notificación".

¹⁷⁹⁸ Informe del Grupo Especial, *Japón - Manzanas*, párrafos 8.316-8.318.

¹⁷⁹⁹ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.737.

¹⁸⁰⁰ (nota de pie de página del original) Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 105. El Órgano de Apelación explicó además que:

El objeto y la finalidad del párrafo 1 del Anexo B es "que los Miembros interesados puedan conocer el contenido" de las reglamentaciones sanitarias y fitosanitarias adoptadas o mantenidas por otros Miembros, y aumentar así la transparencia en lo que respecta a esas medidas. En nuestra opinión, el ámbito de aplicación de la exigencia de publicación del párrafo 1 del Anexo B debe interpretarse a la luz del objeto y finalidad de esta disposición.

Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 106.

¹⁸⁰¹ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.738.

7.1421. Como cuestión preliminar, por lo tanto, es necesario determinar si una medida está comprendida en el ámbito de aplicación del artículo 7 y del Anexo B, utilizando como guía el texto y la nota al párrafo 1 del Anexo B.

7.8.2.3.2.1 Párrafo 1 del Anexo B

7.1422. El párrafo 1 del Anexo B exige a los Miembros que se aseguren de que las reglamentaciones sanitarias y fitosanitarias que adopten se publiquen prontamente de manera que los Miembros interesados puedan conocer su contenido. Además de constituir una reglamentación sanitaria y fitosanitaria, para que una medida esté sujeta a la prescripción de publicación establecida en el párrafo 1 del Anexo B la medida debe haber "sido adoptada"; y ii) la medida debe ser "de aplicación general".¹⁸⁰²

7.8.2.3.2.2 Párrafo 2 del Anexo B

7.1423. El párrafo 2 del Anexo B exige a los Miembros que, salvo en circunstancias de urgencia, prevean un plazo prudencial entre la publicación de la reglamentación sanitaria o fitosanitaria y su entrada en vigor.

7.1424. En la Conferencia Ministerial de Doha los Miembros decidieron lo siguiente:

A reserva de las condiciones especificadas en el párrafo 2 del Anexo B del Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias, se entenderá que la expresión "plazo prudencial" significa normalmente un período no inferior a seis meses. Queda entendido que los plazos aplicables a medidas específicas deberán considerarse en el contexto de las circunstancias particulares de la medida y las disposiciones necesarias para aplicarla. No deberá demorarse innecesariamente la entrada en vigor de medidas que contribuyan a la liberalización del comercio.¹⁸⁰³

7.1425. A fin de analizar la compatibilidad con el párrafo 2 del Anexo B, un grupo especial debe determinar primero si este es inaplicable en las circunstancias de un asunto particular porque existen circunstancias urgentes.¹⁸⁰⁴ A continuación, el grupo especial tendría que analizar si la medida se publicó en un plazo prudencial.

7.8.2.3.2.3 Párrafo 5 del Anexo B

7.1426. De conformidad con su cláusula introductoria, el párrafo 5 del Anexo B se aplicará cuando se den las circunstancias siguientes: a) cuando no exista una norma internacional pertinente o cuando el contenido de la medida propuesta no sea en sustancia el mismo que el de una norma, directriz o recomendación internacional, y b) cuando la reglamentación pueda tener un efecto significativo en el comercio de otros Miembros.¹⁸⁰⁵

7.1427. Respecto del primer elemento, el Grupo Especial que se ocupó del asunto *India - Productos agropecuarios* consideró que el análisis a los efectos de la cláusula introductoria del párrafo 5 del Anexo B es diferente de la determinación de si una medida "se basa en" o "está en conformidad con" una norma internacional con arreglo a los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF. Dicho Grupo Especial razonó que a los efectos de su análisis "en sustancia el mismo"

¹⁸⁰² Informe del Grupo Especial, *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 8.109.

¹⁸⁰³ WT/MIN(01)/17, párrafo 3.2. En *Estados Unidos - Cigarrillos de clavo de olor*, el Órgano de Apelación examinó la condición jurídica del párrafo 5.2 de esta decisión de la Conferencia Ministerial en el contexto de determinar si la definición de un "plazo prudencial" que figura en el párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo OTC era una interpretación multilateral en el sentido del párrafo 2 del artículo IX del Acuerdo sobre la OMC. El Órgano de Apelación concluyó que el párrafo 5.2 no reúne los requisitos para ser considerado una interpretación multilateral en el sentido del párrafo 2 del artículo IX del Acuerdo sobre la OMC; no obstante, confirmó la constatación del Grupo Especial de que constituye un acuerdo ulterior entre las partes, en el sentido del párrafo 3 a) del artículo 31 de la Convención de Viena, acerca de la interpretación de la expresión "plazo prudencial" en el párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo OTC. Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Cigarrillos de clavo de olor*, párrafos 247-268.

¹⁸⁰⁴ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafos 7.752 y 7.753.

¹⁸⁰⁵ Informe del Grupo Especial, *Japón - Manzanas*, párrafo 8.310. Véase también el informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafos 7.771 y 7.772.

significa que "se requiere algo muy parecido a la 'identidad'".¹⁸⁰⁶ El Grupo Especial añadió que, en las circunstancias de aquel asunto, "para que el contenido de una reglamentación sanitaria o fitosanitaria sea 'en sustancia el mismo' que el de una norma internacional, el primero debe, con arreglo al párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF, estar, como mínimo, 'basado en' el segundo".¹⁸⁰⁷

7.1428. Respecto del segundo elemento, el Grupo Especial que se ocupó del asunto *India - Productos agropecuarios* consideró que una prohibición directa de la importación en la India de los productos en cuestión constituía la medida más restrictiva que un Miembro podía adoptar respecto del comercio y, por lo tanto, tenía un efecto "significativo" en el comercio.¹⁸⁰⁸

7.1429. Recordamos que en el Procedimiento recomendado para la aplicación de las obligaciones en materia de transparencia establecidas en el Acuerdo MSF (artículo 7), que adoptó el Comité MSF con efecto a partir del 1º de diciembre de 2008, se alienta a los Miembros a notificar todas las reglamentaciones que se basen en una norma, directriz o recomendación internacional o estén en conformidad con ella o cuyo contenido sea en sustancia el mismo, si se espera que tengan un efecto significativo en el comercio de otros Miembros. Además, en el Procedimiento recomendado se indica lo siguiente:

A los efectos de los párrafos 5 y 6 del Anexo B del Acuerdo MSF, el concepto de "efecto significativo en el comercio de otros Miembros" puede referirse al efecto en el comercio:

- de una sola reglamentación sanitaria o fitosanitaria o de varias reglamentaciones sanitarias o fitosanitarias combinadas;
- de un producto determinado, de un grupo de productos o de productos en general; y
- entre dos o más Miembros.

Para evaluar si la reglamentación sanitaria o fitosanitaria puede tener un efecto significativo en el comercio, el Miembro interesado deberá tomar en consideración la información pertinente de que disponga, por ejemplo: el valor de las importaciones, o su importancia por otros motivos, para los Miembros importadores o exportadores interesados, ya procedan dichas importaciones de otros Miembros individual o colectivamente; las posibilidades de desarrollo de esas importaciones; y las dificultades que se presenten a los productores de otros Miembros, en especial los de los países en desarrollo Miembros, para cumplir las reglamentaciones sanitarias o fitosanitarias propuestas. El concepto de efecto significativo en el comercio de otros Miembros deberá incluir los efectos de ampliación y de reducción de las importaciones en el comercio de otros Miembros, siempre que esos efectos sean significativos.¹⁸⁰⁹

7.1430. Si un Grupo Especial considera que se reúnen los requisitos para la aplicación del párrafo 5 del Anexo B, tendrá que analizar si, en ese asunto particular, la parte demandada ha cumplido cada una de las obligaciones pertinentes dispuestas en los apartados a) a d).¹⁸¹⁰ Pese a que las directrices del Comité no hacen ninguna interpretación jurídica o modificación del propio Acuerdo MSF, pueden ayudar en nuestra interpretación de las obligaciones que corresponden a los Miembros.¹⁸¹¹

¹⁸⁰⁶ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.779. Ese Grupo Especial llegó a esta conclusión sobre la base de la interpretación del Órgano de Apelación de la expresión "en sustancia, sean idénticos" que se utiliza en el párrafo 8 a) ii) del artículo XXIV del GATT de 1994. Informe del Órgano de Apelación, *Turquía - Textiles*, párrafo 50.

¹⁸⁰⁷ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.780.

¹⁸⁰⁸ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.773.

¹⁸⁰⁹ G/SPS/7/Rev.3, párrafos 8-10.

¹⁸¹⁰ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.782.

¹⁸¹¹ G/SPS/7/Rev.3, párrafo 3.

7.8.2.3.3 Párrafo 6 del Anexo B

7.1431. En el caso de que se le planteasen o amenazaran plantearse problemas urgentes de protección sanitaria, un Miembro puede omitir los trámites enumerados en el párrafo 5 del Anexo B respecto de las medidas propuestas. El párrafo 6 del Anexo B impone tres condiciones adicionales que un Miembro debe cumplir para prevalecerse de este criterio excepcional, a saber: a) notificar inmediatamente a los demás Miembros, por conducto de la Secretaría, la reglamentación y los productos de que se trate, indicando brevemente el objetivo y la razón de ser de la reglamentación, así como la naturaleza del problema o problemas urgentes; b) facilitar a los demás Miembros que lo soliciten el texto de la reglamentación; y c) dar a los demás Miembros la posibilidad de formular observaciones por escrito, mantener conversaciones sobre esas observaciones si así se le solicita y tomar en cuenta las observaciones y los resultados de las conversaciones. Estas condiciones, incluida la condición prevista en la cláusula introductoria, son acumulativas, de manera que tienen que cumplirse las cuatro condiciones para que se activen las disposiciones que establece el párrafo 6 del Anexo B.¹⁸¹²

7.8.2.3.4 Orden del análisis

7.1432. La Unión Europea ha planteado alegaciones al amparo del artículo 7 del Acuerdo MSF en relación con los párrafos 1, 2, 5 y 6 del Anexo B del Acuerdo MSF. Al determinar el orden en que analizaremos estas alegaciones, tenemos en cuenta la relación que guardan el artículo 7 y el Anexo B del Acuerdo MSF.

7.1433. A la luz de las consideraciones señaladas *supra* en el párrafo 7.1416 y las circunstancias de la presente diferencia, el Grupo Especial empezará por analizar la cuestión preliminar de si las medidas impugnadas al amparo del artículo 7 y del Anexo B están comprendidas en el ámbito de aplicación de estas disposiciones, utilizando como guía el texto y la nota al párrafo 1 del Anexo B. En función del resultado de nuestro análisis en el marco del párrafo 1 del Anexo B, el Grupo Especial puede después abordar las alegaciones formuladas al amparo de los párrafos 2, 6 y 5 del Anexo B. El Grupo Especial pasa a examinar estos elementos relativos a las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Lituania y la prohibición para toda la UE.

7.8.2.3.5 La cuestión de si las medidas impugnadas están comprendidas en el ámbito de aplicación del artículo 7 y del Anexo B

7.1434. Es incontrovertible que las medidas relativas a Lituania se han adoptado. Recordamos que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Lituania se mantienen mediante instrucciones dirigidas por el FSVPS a los responsables de los departamentos territoriales. El Grupo Especial constató que estas medidas constituyen MSF que se han aplicado desde el 25 de enero y el 27 de junio de 2014, respectivamente.¹⁸¹³ El Grupo Especial constató también que la prohibición para toda la UE es una medida que puede atribuirse a la Federación de Rusia, adoptada el 29 de enero de 2014.¹⁸¹⁴

7.1435. La expresión "reglamentaciones sanitarias y fitosanitarias" se define en la nota al párrafo 1 del Anexo B como "[m]edidas sanitarias y fitosanitarias tales como leyes, decretos u órdenes que sean de aplicación general". El Órgano de Apelación ha aclarado que la expresión "reglamentación sanitaria o fitosanitaria" incluye "leyes, decretos u órdenes", así como otros instrumentos que sean "aplicables por lo general" y que tengan un "carácter similar" a los instrumentos mencionados explícitamente en la lista ilustrativa de la nota al párrafo 1 del Anexo B.¹⁸¹⁵

7.1436. Nos enfrentamos a la cuestión de si las medidas en litigio en el presente asunto, que se refieren a medidas específicas adoptadas tras la aparición de brotes de peste porcina africana en el contexto de un marco legislativo y reglamentario más general¹⁸¹⁶, reúnen las condiciones para ser

¹⁸¹² Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.762.

¹⁸¹³ Véase el párrafo 7.170 *supra*.

¹⁸¹⁴ Véase el párrafo 7.84 *supra*.

¹⁸¹⁵ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 105. Véase el informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.738.

¹⁸¹⁶ Véase la Decisión de la Unión Aduanera N° 317 (Prueba documental RUS-25).

consideradas "leyes, decretos u órdenes" o, como mínimo, instrumentos jurídicos de aplicación general, en los términos de la nota al párrafo 1 del Anexo B. La prescripción impuesta por Rusia de que los productos procedan de zonas que hayan estado libres de peste porcina africana durante como mínimo tres años existe desde al menos 2006, cuando esta prescripción se plasmó en el texto del certificado veterinario que se convino bilateralmente. Esta prescripción de Rusia no ha cambiado. Lo que ha cambiado es la situación de la peste porcina africana en la Unión Europea y, en particular, en los cuatro Estados miembros de la UE afectados.

7.1437. Hemos analizado detenidamente los argumentos de las partes respecto de si este cambio en la aplicación de una prescripción existente debe notificarse. En particular, hemos examinado la argumentación de la Unión Europea que tenemos ante nosotros. Señalamos que la Unión Europea ha centrado sus argumentos exclusivamente en la oportunidad de la notificación y la publicación de estas medidas.¹⁸¹⁷ Hemos llegado a la conclusión de que la Unión Europea no ha establecido una presunción *prima facie* de que las medidas en litigio en el presente asunto reúnan las condiciones para ser consideradas leyes, decretos u órdenes de aplicación general que estarían comprendidos en el ámbito de aplicación del artículo 7 y del párrafo 1 del Anexo B del Acuerdo MSF. Habiendo llegado a esta conclusión, no es necesario que continuemos nuestro análisis de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del Anexo B.

7.1438. Subsidiariamente, el Grupo Especial considera adecuado aplicar el principio de economía procesal respecto de las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del Anexo B. Esto se debe a que el Grupo Especial considera que no es necesario realizar constataciones relativas a estos elementos de las alegaciones para que el OSD pueda formular recomendaciones y resoluciones lo suficientemente precisas como para permitir el pronto cumplimiento de esas recomendaciones y resoluciones "con miras a asegurar la eficaz solución" de la diferencia.¹⁸¹⁸ La Unión Europea actualmente conoce bien las medidas en litigio y ninguna acción que realice Rusia en este momento mejoraría la transparencia de estas medidas, de manera oportuna, en beneficio de la Unión Europea o de los demás Miembros de la OMC.

7.8.3 Resumen de las conclusiones respecto de las medidas impugnadas

7.1439. Sobre la base de lo anterior, el Grupo Especial constata que la Unión Europea no ha establecido *prima facie* que las medidas en litigio estén comprendidas en el ámbito del artículo 7 y el Anexo B. Subsidiariamente, el Grupo Especial aplica el principio de economía procesal respecto de estas alegaciones de la Unión Europea.

8 CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

8.1. Como se ha expuesto anteriormente con más detalle, el Grupo Especial *constata* que:

- a. La Unión Europea ha demostrado la existencia de la supuesta prohibición para toda la UE como medida compuesta que refleja la negativa de Rusia a aceptar determinadas importaciones de los productos en cuestión procedentes de la Unión Europea. El fundamento de la negativa de Rusia es la prescripción contenida en los certificados veterinarios negociados con la Unión Europea. Con arreglo a esta prescripción general, la totalidad del territorio de la Unión Europea, con la excepción de Cerdeña, debe estar libre de peste porcina africana durante tres años para que los productos en cuestión se importen en Rusia. Tras los brotes de peste porcina africana en Lituania, los productos procedentes de la Unión Europea no cumplen esa prescripción. Por consiguiente, las medidas de Rusia para aplicar esta prescripción general a la situación actual en la Unión Europea dan como resultado una prohibición para toda la UE de los productos en cuestión atribuible a Rusia. Por lo tanto, la prohibición para toda la UE es una medida que puede ser objeto de impugnación en el marco del mecanismo de solución de diferencias de la OMC.
- b. No hay en el Protocolo de Adhesión de Rusia ninguna limitación a la evaluación por el Grupo Especial del fondo de las alegaciones planteadas por la Unión Europea con respecto a la prohibición para toda la UE.

¹⁸¹⁷ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 351-357; y segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 190-193.

¹⁸¹⁸ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 223.

- c. Las restricciones de la importación aplicables a los productos en cuestión procedentes de Estonia y Letonia están comprendidas en el mandato del Grupo Especial.
- d. Con respecto a las alegaciones de la Unión Europea en relación con la prohibición para toda la UE, de conformidad con el Acuerdo MSF:
 - i. la prohibición para toda la UE es una MSF en el sentido del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF;
 - ii. la prohibición para toda la UE no está basada en el Código Terrestre y es por consiguiente incompatible con la obligación de Rusia de basar sus MSF en normas internacionales, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF;
 - iii. Rusia reconoce los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades con respecto a la peste porcina africana y, por consiguiente, la prohibición para toda la UE no es incompatible con las obligaciones que corresponden a Rusia en virtud del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF;
 - iv. en el período comprendido entre el 7 de febrero y el 11 de septiembre de 2014, la Unión Europea demostró objetivamente a Rusia, de conformidad con el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF, que hay zonas dentro del territorio de la Unión Europea fuera de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia que están libres de peste porcina africana y que no es probable que ello varíe;
 - v. Rusia no adaptó la prohibición para toda la UE a las características sanitarias y fitosanitarias relacionadas con la peste porcina africana de las zonas de origen de los productos sujetos a esa medida ni a las características sanitarias y fitosanitarias relacionadas con la peste porcina africana de Rusia. Por consiguiente, la prohibición para toda la UE es incompatible con el párrafo 1 del artículo 6;
 - vi. el proceso de examen por Rusia de la solicitud presentada por la Unión Europea de reconocimiento de zonas libres de peste porcina africana dentro de la Unión Europea está comprendido en el ámbito del artículo 8 y el párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF. Con respecto a la prohibición para toda la UE, Rusia formuló peticiones de información que no se limitaban a lo necesario a efectos del procedimiento en litigio, por lo que infringió el párrafo 1 c) del Anexo C. Además, Rusia inició y ultimó el procedimiento en litigio con demoras indebidas, por lo que el procedimiento en litigio es incompatible con el párrafo 1 a) del Anexo C. Por consiguiente, el procedimiento en litigio es incompatible con el artículo 8 del Acuerdo MSF;
 - vii. había suficientes testimonios científicos para que Rusia realizara una evaluación del riesgo de la situación respecto de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE no afectados, adecuada a las circunstancias. Además, Rusia no adoptó provisionalmente la medida sobre la base de la información pertinente de que disponía, no trató de obtener la información adicional necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo y no revisó la prohibición para toda la UE en un plazo razonable. Por consiguiente, la prohibición para toda la UE no está comprendida en el ámbito del párrafo 7 del artículo 5 y Rusia no puede acogerse a la exención limitada de las obligaciones previstas en los párrafos 1 y 2 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF. Por otra parte, Rusia no basó la prohibición para toda la UE en una evaluación del riesgo en el sentido del párrafo 4 del Anexo A del Acuerdo MSF, por lo que infringió los párrafos 1 y 2 del artículo 5; y Rusia no ha refutado la presunción de incompatibilidad con el párrafo 2 del artículo 2 derivada de nuestras constataciones, por lo que la prohibición para toda la UE es también incompatible con el párrafo 2 del artículo 2;
 - viii. la prohibición para toda la UE es incompatible con el párrafo 3 del artículo 5 del Acuerdo MSF, porque al no basar esa medida en una evaluación del riesgo en circunstancias en que el párrafo 7 del artículo 5 no es aplicable, Rusia podría no haber tenido en cuenta los factores económicos pertinentes enumerados en el

párrafo 3 del artículo 5 al evaluar los riesgos de entrada y propagación de la peste porcina africana de conformidad con el párrafo 1 del artículo 5 y el párrafo 4 del Anexo A del Acuerdo MSF;

- ix. la prohibición para toda la UE es incompatible con el párrafo 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF, con respecto a los productos no tratados abarcados por el capítulo 15.1 del Código Terrestre, porque entraña un grado de restricción del comercio significativamente mayor del requerido para lograr el NADP de Rusia. A la luz de nuestras constataciones en el marco del párrafo 6 del artículo 5 y de los argumentos y pruebas presentados por Rusia para refutar la presunción de incompatibilidad con el párrafo 2 del artículo 2 derivada de una constatación de incompatibilidad de la prohibición para toda la UE con el párrafo 6 del artículo 5, la prohibición para toda la UE es incompatible con el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF porque se aplica más allá de lo necesario para proteger la salud y la vida de los animales.
- e. Con respecto a las alegaciones de la Unión Europea en relación con las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, de conformidad con el Acuerdo MSF:
 - i. las restricciones de la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia son MSF en el sentido del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF;
 - ii. las prohibiciones de la importación de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia no están en conformidad con las normas internacionales pertinentes contenidas en el Código Terrestre, y son por tanto incompatibles con el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF. Por consiguiente, Rusia no tiene derecho a beneficiarse de la presunción de compatibilidad de las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia con las demás disposiciones pertinentes del Acuerdo MSF y del GATT de 1994;
 - iii. las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, aplicables a los productos tratados, no están "basadas en" las normas internacionales pertinentes, estipuladas en los artículos 15.1.14-15.1.16 del Código Terrestre, y son por consiguiente, en la medida en que son aplicables a los productos tratados, incompatibles con el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF;
 - iv. las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Lituania y Polonia, aplicables a los productos no tratados, no están "basadas en" las normas internacionales pertinentes, estipuladas en los artículos pertinentes del capítulo 15.1 del Código Terrestre y son por consiguiente, en la medida en que son aplicables a los productos no tratados, incompatibles con el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF;
 - v. la prohibición de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Letonia, aplicable a los productos no tratados, está "basada en" las normas internacionales pertinentes, estipuladas en los artículos pertinentes del capítulo 15.1 del Código Terrestre y es por consiguiente, en la medida en que es aplicable a los productos no tratados, compatible con el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF;
 - vi. Rusia reconoce los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades con respecto a la peste porcina africana y, por consiguiente, las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia no son incompatibles con las obligaciones que corresponden a Rusia en virtud del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF;

-
- vii. como mínimo al 11 de septiembre de 2014, la Unión Europea aportó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente, de conformidad con el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF, que hay zonas dentro de Estonia, Lituania y Polonia que están libres de peste porcina africana y que no es probable que ello varíe;
- viii. como mínimo al 11 de septiembre de 2014, la Unión Europea no aportó a Rusia las pruebas necesarias para demostrar objetivamente, de conformidad con el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF, que hay zonas dentro de Letonia que están libres de peste porcina africana y *que no es probable que ello varíe*;
- ix. Rusia no adaptó las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia a las características sanitarias y fitosanitarias relacionadas con la peste porcina africana de las zonas de origen de los productos objeto de las prohibiciones de las importaciones procedentes de estos cuatro Estados miembros de la UE ni a las características sanitarias y fitosanitarias relacionadas con la peste porcina africana de Rusia. Además, Rusia no realizó una evaluación del riesgo en la que pudiera basar su evaluación de los elementos pertinentes para determinar las características sanitarias y fitosanitarias de las zonas de origen de los productos en cuestión. Por consiguiente, las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia son incompatibles con el párrafo 1 del artículo 6;
- x. el proceso de examen por Rusia de la solicitud presentada por la Unión Europea de reconocimiento de zonas libres de peste porcina africana en la Unión Europea, incluidos los cuatro Estados miembros de la UE afectados, está comprendido en el ámbito del artículo 8 y el párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF. Con respecto a las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, Rusia formuló peticiones de información que no se limitaban a lo necesario a efectos del procedimiento en litigio, por lo que infringió el párrafo 1 c) del Anexo C. Rusia inició y ultimó el procedimiento en litigio con demoras indebidas, por lo que el procedimiento en litigio es incompatible con el párrafo 1 a) del Anexo C. En consecuencia, el procedimiento en litigio es incompatible con el artículo 8 del Acuerdo MSF;
- xi. había suficientes testimonios científicos para que Rusia realizara una evaluación del riesgo de la situación respecto de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE afectados, adecuada a las circunstancias. Además, Rusia adoptó provisionalmente las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia sobre la base de la información pertinente de que disponía, excepto con respecto a esas medidas en tanto en cuanto son aplicables a los productos tratados en cuestión. Además, Rusia no trató de obtener la información adicional necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo y no revisó las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia en un plazo razonable. Por consiguiente, las prohibiciones aplicables a los Estados miembros de la UE afectados no están comprendidas en el ámbito del párrafo 5 y Rusia no puede acogerse a la exención limitada de las obligaciones contenidas en los párrafos 1 y 2 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF con respecto a esas medidas. Por otra parte, Rusia no basó las prohibiciones aplicables a los Estados miembros de la UE afectados en una evaluación del riesgo en el sentido del párrafo 4 del Anexo A del Acuerdo MSF, por lo que infringió los párrafos 1 y 2 del artículo 5. Rusia no ha refutado la presunción de incompatibilidad con el párrafo 2 del artículo 2 derivada de nuestras constataciones, por lo tanto las prohibiciones aplicables a los Estados miembros de la UE afectados son también incompatibles con el párrafo 2 del artículo 2;
- xii. las prohibiciones aplicables a los productos en cuestión procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 5 del Acuerdo MSF, porque al no basar esas medidas en una evaluación del riesgo en circunstancias en que el párrafo 7 del artículo 5 no es aplicable, Rusia podría no haber tenido en cuenta los factores económicos pertinentes enumerados en el párrafo 3 del artículo 5 al evaluar los riesgos de entrada y propagación de la peste

porcina africana de conformidad con el párrafo 1 del artículo 5 y el párrafo 4 del Anexo A del Acuerdo MSF;

- xiii. las prohibiciones de las importaciones procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, aplicables a los productos tratados, son incompatibles con el párrafo 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF, con respecto a los productos tratados abarcados por el capítulo 15.1 del Código Terrestre, porque entrañan un grado de restricción del comercio significativamente mayor del requerido para lograr el NADP de Rusia. A la luz de nuestras constataciones en el marco del párrafo 6 del artículo 5 y de la falta de argumentos o pruebas presentados por la Federación de Rusia para refutar la presunción de incompatibilidad con el párrafo 2 del artículo 2 derivada de una constatación de infracción del párrafo 6 del artículo 5, constatamos que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión, aplicables a los productos tratados, procedentes de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, son incompatibles con el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF porque se aplican más allá de lo necesario para proteger la salud y la vida de los animales.
 - xiv. las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Estonia, Lituania y Polonia, aplicables a los productos no tratados, son incompatibles con el párrafo 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF, con respecto a los productos no tratados abarcados por los artículos 15.1.5, 15.1.8, 15.1.10, 15.1.12 y 15.1.13 del Código Terrestre, porque entrañan un grado de restricción del comercio significativamente mayor del requerido para lograr el NADP de Rusia. A la luz de nuestras constataciones en el marco del párrafo 6 del artículo 5 y de los argumentos y pruebas presentados por Rusia para refutar la presunción de incompatibilidad con el párrafo 2 del artículo 2 derivada de una constatación de infracción del párrafo 6 del artículo 5, constatamos que las prohibiciones de las importaciones de los productos en cuestión, aplicables a los productos no tratados, procedentes de Estonia, Lituania y Polonia, son incompatibles con el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF porque se aplican más allá de lo necesario para proteger la salud y la vida de los animales.
- f. Con respecto a las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF con respecto a las medidas en litigio:
- i. las medidas en litigio de Rusia son incompatibles con la primera frase del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF, porque discriminan de manera arbitraria e injustificable entre Miembros en que prevalecen condiciones idénticas o similares. Constatamos asimismo que las medidas de Rusia relativas a la peste porcina africana son incompatibles con la segunda frase del párrafo 3 del artículo 2, porque se aplican de manera que constituyen una restricción encubierta del comercio internacional.

8.2. Tras haber constatado que las medidas de Rusia relativas a la peste porcina africana son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF, el Grupo Especial *se abstiene de pronunciarse* sobre la alegación formulada por la Unión Europea al amparo del párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF.

8.3. El Grupo Especial también *se abstiene de pronunciarse* sobre las alegaciones formuladas por la Unión Europea sobre la prohibición de las importaciones de los productos en cuestión procedentes de Letonia, aplicable a los productos no tratados, al amparo del párrafo 6 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF, porque la Unión Europea no estableció *prima facie* que la alternativa identificada por la Unión Europea con respecto a los productos no tratados entrañe un grado de restricción del comercio significativamente menor que esta medida.

8.4. El Grupo Especial también *se abstiene de pronunciarse* sobre las alegaciones formuladas por la Unión Europea con respecto a las medidas en litigio al amparo del artículo 7 y el Anexo B del Acuerdo MSF, porque la Unión Europea no ha establecido *prima facie* que las medidas en litigio estén comprendidas en el ámbito de esas disposiciones, y en consecuencia no ha establecido *prima facie* su incompatibilidad con dichas disposiciones.

8.5. El Grupo Especial también *se abstiene de pronunciarse* sobre las alegaciones formuladas por la Unión Europea con respecto a las medidas en litigio al amparo del párrafo 1 b) del Anexo C del Acuerdo MSF, porque la Unión Europea no ha establecido *prima facie* su incompatibilidad con esa disposición.

8.6. El Grupo Especial también *se abstiene de pronunciarse* sobre las alegaciones formuladas por la Unión Europea respecto de que Rusia no tuviera en cuenta los factores económicos pertinentes enumerados en el párrafo 3 del artículo 5 al determinar la medida que había de aplicarse para lograr el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria con respecto a la peste porcina africana, porque la Unión Europea no ha establecido *prima facie* dicha incompatibilidad.

8.7. El Grupo Especial también *se abstiene de pronunciarse* sobre las alegaciones formuladas por la Unión Europea con respecto a que Rusia no tuviera en cuenta el objetivo de reducir al mínimo los efectos negativos sobre el comercio al determinar el nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria, porque el Grupo Especial constata que el párrafo 4 del artículo 5 no impone una obligación positiva a los Miembros de la OMC.

8.8. Con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 8 del artículo 3 del ESD, en los casos de incumplimiento de las obligaciones contraídas en virtud de un acuerdo abarcado, se presume que la medida constituye un caso de anulación o menoscabo. Concluimos que, en tanto en cuanto las medidas en litigio son incompatibles con las disposiciones del Acuerdo MSF especificadas, han anulado o menoscabado ventajas resultantes para la Unión Europea de dicho Acuerdo.

8.9. Conforme a lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 19 del ESD, tras haber constatado que Rusia actuó de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud de los párrafos 1 y 2 del artículo 3, los párrafos 1 y 2 del artículo 5, el párrafo 2 del artículo 2, los párrafos 3 y 6 del artículo 5, el párrafo 1 del artículo 6, el artículo 8 y los párrafos 1 a) y 1 c) del Anexo C del Acuerdo MSF, recomendamos que el OSD solicite a Rusia que ponga sus medidas en conformidad con las obligaciones que le corresponden en virtud del Acuerdo MSF.

9 APÉNDICE 1 CRONOLOGÍA DE LOS INTERCAMBIOS DE INFORMACIÓN ENTRE LA UNIÓN EUROPEA Y RUSIA DESDE EL 24 DE ENERO DE 2014

9.1. El 24 de enero de 2014, la DG SANCO envió a la delegación de Rusia en Bruselas un fax en el que informaba de dos brotes en jabalíes en Lituania, en las regiones de Salcininkai y Varena, en la frontera con Belarús. Adjunto al fax se enviaba asimismo el informe del Director del Servicio Estatal de Alimentos y Asuntos Veterinarios de Lituania, en el que se indicaba detalladamente dónde se habían producido los brotes, la fecha en la que los casos notificados habían dado positivo en la prueba de peste porcina africana (el 22 de enero de 2014) y las medidas de vigilancia y control puestas en práctica.¹⁸¹⁹

9.2. El 27 de enero de 2014, la DG SANCO envió un fax a la delegación de Rusia en Bruselas con el proyecto de decisión de ejecución de la Comisión en el que se indicaban las zonas de Lituania que se debían considerar infectadas.¹⁸²⁰ Dicho proyecto fue adoptado el 27 de enero de 2014 como Decisión de Ejecución 2014/43/UE de la Comisión.¹⁸²¹ El 30 de enero de 2014, la DG SANCO envió esta Decisión de Ejecución de la Comisión a la delegación de Rusia en Bruselas.¹⁸²² El mismo día, la DG SANCO envió una carta al Director del FSVPS (Sr. Dankvert) en la que se hacía referencia a la fructífera conversación que el Sr. Miko había mantenido con el Sr. Dankvert y se indicaba que, tras esa conversación, la Unión Europea entendía que las restricciones de la importación introducidas por Rusia a causa de la peste porcina africana solo se aplican a Lituania (además de las que ya se aplican a Cerdeña), y se indicaban los puntos que todavía podían certificarse.¹⁸²³

9.3. El 29 de enero de 2014, la DG SANCO envió una carta al Director del FSVPS (Sr. Dankvert) en la que hacía referencia a la certificación de los porcinos vivos y sus productos en relación con los brotes de peste porcina africana en Lituania. En dicha carta se afirmaba que la Unión Europea había seguido todas las disposiciones de los Memorandos de 2004 y 2006, ya que había notificado inmediatamente los dos casos de peste porcina africana aparecidos en Lituania. En la carta se señalaba asimismo que la Unión Europea había informado a Rusia diariamente de todas las medidas de control y prevención y las actividades de vigilancia puestas en práctica y de los datos obtenidos. En la carta se hacía referencia además a la invitación cursada a expertos de Rusia y Belarús para que se sumasen a los equipos de emergencia que se habían creado. A la carta se adjuntaban los datos más recientes sobre las actividades de vigilancia de la peste porcina africana realizadas en los Estados miembros de la UE en situación de riesgo (Estonia, Letonia, Lituania y Polonia). Esta información incluía datos sobre las pruebas realizadas en 2013 y en los primeros meses de 2014 en esos Estados miembros de la UE. Además, en la carta se solicitaba un certificado adicional a los certificados veterinarios de la carne y preparados de carne cruda de porcino, lechones para engorde, cerdos para reproducción y cerdos para sacrificio, a fin de adaptar los principios de regionalización a la situación de la peste porcina africana en la Unión Europea.¹⁸²⁴

9.4. El 29 de enero de 2014, el FSVPS envió a la DG SANCO una carta en la que indicaba, en relación con la información necesaria para aceptar la regionalización en la Unión Europea, que la DG SANCO debía facilitar al FSVPS "todos los datos (puntos 5, 6, 7, 8, 9 y 10 [del Memorando de 2006]), así como las disposiciones previstas en las recomendaciones de regionalización y zonificación del territorio de la UE en relación con la peste porcina africana basadas en el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE, teniendo en cuenta la evaluación del riesgo realizada por la UE".¹⁸²⁵ Los puntos del Memorando de 2006 a que se hace referencia en la carta son los siguientes: las zonas establecidas (punto 5); las medidas de control y prevención, incluidos los programas de vigilancia (punto 6); los estudios epidemiológicos y los programas de vigilancia

¹⁸¹⁹ Comunicación de 24 de enero de 2014: Peste porcina africana en dos jabalíes en Lituania, en las regiones de Salcininkai y Varena, en la frontera con Belarús (Prueba documental EU-132).

¹⁸²⁰ Comunicación de 27 de enero de 2014: Peste porcina africana en Lituania. Medidas provisionales de protección (Prueba documental EU-133).

¹⁸²¹ Decisión de Ejecución 2014/43/UE de la Comisión de 27 de enero de 2014 sobre determinadas medidas provisionales de protección relativas a la peste porcina africana en Lituania, DO L 26, página 44 (Prueba documental EU-33).

¹⁸²² Comunicación de 30 de enero de 2014: Peste porcina africana en Lituania. Medidas provisionales de protección (adopción de la decisión de ejecución) (Prueba documental EU-134).

¹⁸²³ Prueba documental EU-172 y Prueba documental RUS-224.

¹⁸²⁴ Carta de la Unión Europea a Rusia, de 29 de enero de 2014, ARES(2014)209377, SANCO G7/RF/mh(2014)219959 (Prueba documental EU-62).

¹⁸²⁵ Carta de Rusia a la Unión Europea de 29 de enero de 2014, FS-SA-8/1277 (Prueba documental EU-14).

(punto 7); la reevaluación del estatus de las zonas debido al surgimiento de brotes (punto 8); las medidas de control adoptadas y los cambios experimentados por la situación (punto 9); y el establecimiento de un grupo de trabajo conjunto permanente.¹⁸²⁶

9.5. El 31 de enero de 2014, la DG SANCO envió una carta al Director del FSVPS en la que solicitaba que aceptase el estatus sanitario de los Estados miembros de la UE y sus regiones de conformidad con el principio de regionalización en relación con los brotes de peste porcina africana en Lituania. En esta carta, la DG SANCO repasa lo sucedido desde el 22 de enero de 2014 hasta ese punto y hace referencia al marco jurídico de la Unión Europea, así como a la eficacia de las medidas adoptadas por la Unión Europea para controlar y erradicar la peste porcina africana. En la carta se hace referencia asimismo a la participación de expertos de Rusia en el equipo de emergencia veterinaria creado en Lituania. La DG SANCO solicita además formalmente que las autoridades competentes de Rusia "acept[en] el estatus sanitario libre de peste porcina africana de los Estados miembros de la UE". A tal fin, la DG SANCO solicita que se modifique el texto de los certificados veterinarios correspondientes a la carne y preparados de carne cruda de porcino, lechones para engorde, cerdos para reproducción y cerdos para sacrificio como se sugiere en los anexos adjuntos a dicha carta.¹⁸²⁷

9.6. El 5 de febrero de 2014, el FSVPS envió una carta a la DG SANCO en respuesta a la carta de la DG SANCO de fecha 31 de enero de 2014. El FSVPS adjuntó a esta carta una lista preliminar de preguntas¹⁸²⁸ que la Unión Europea debía responder para comprender la situación objetivamente con vistas a ulteriores decisiones sobre la posibilidad de aplicar la regionalización a la peste porcina africana.¹⁸²⁹ La lista de preguntas estaba dividida entre Lituania, los países adyacentes situados en la zona de riesgo obvio (Letonia, Estonia y Polonia) y los demás Estados miembros de la UE. Sin embargo, parte de la información solicitada para los tres grupos era la misma. Las preguntas en cuestión se enumeran en el cuadro A1 *infra*.

Cuadro A1 Lista de la información solicitada por medio de la carta del FSVPS de 5 de febrero de 2014

Países	Información solicitada
Todos los Estados miembros de la UE	<ul style="list-style-type: none"> - Plan de acción detallado para respuestas de emergencia a nivel regional y nacional en caso de producirse un brote de peste porcina africana. - Información sobre la población de jabalíes, con detalles de la densidad por región. - Población de porcinos en el sector industrial y en las explotaciones subsidiarias personales, con detalles de la densidad por región. - Encuestas de seguimiento del número de cerdos y jabalíes realizadas durante el período 2013-2014, detalladas por región. - Información detallada sobre las explotaciones porcinas, las fabricas cárnicas de transformación y los productos semielaborados, clasificados por el volumen de producción. - Actos reglamentarios que establecen y especifican procedimientos de seguimiento y estudios epidemiológicos en casos de sospecha/ mortalidad/ enfermedad (diagnóstico diferencial)/eliminación de animales susceptibles a la peste porcina africana (cerdos y jabalíes). - Actos reglamentarios que prevean la caza de jabalíes y la posterior utilización de los animales muertos (como alimento o como trofeo).

¹⁸²⁶ Memorando Unión Europea-Rusia, de 4 de abril de 2006, sobre principios de zonificación y compartimentación en la esfera veterinaria (Prueba documental EU-61).

¹⁸²⁷ Carta de la Unión Europea a Rusia, de 31 de enero de 2014, ARES(2014)226547, SANCO G7/JP/mh(2014)241111 (Prueba documental EU-64).

¹⁸²⁸ Por medio de una carta de fecha 18 de febrero de 2014, el FSVPS parece reconocer que esta lista de preguntas preliminares, enviada el 5 de febrero de 2014, constituye la base sobre la cual Rusia está dispuesta a realizar una "evaluación objetiva de la situación epizootica en Lituania y los países limítrofes de la zona de riesgo claro (Letonia, Estonia y Polonia) y los demás Estados miembros de la UE". En la carta se indica asimismo que el FSVPS "espera con interés recibir la información que hemos solicitado". Véase la Carta de 18 de febrero de 2015 de Rusia a la UE (Prueba documental EU-167).

¹⁸²⁹ Carta de Rusia a la Unión Europea de 5 de febrero de 2014, FS-SD 8/1640 (Prueba documental EU-84).

Países	Información solicitada
Lituania	<ul style="list-style-type: none"> - Actos reglamentarios que prevean la caza de jabalíes y la posterior utilización de los animales muertos (como alimento o como trofeo): reglamentación sobre la exportación de carnes y trofeos de jabalí, el número de animales muertos y las carnes y trofeos exportados durante el período 2013-2014. - Información detallada sobre los cazadores extranjeros que hubieran entrado en el país para cazar jabalíes durante el período 2013-2014, desglosada por región (con inclusión de información sobre su número y país de origen). - Información detallada sobre las explotaciones porcinas y las fabricas cárnicas de transformación certificadas para enviar animales y productos de origen animal al territorio de la Unión Aduanera, con inclusión de información sobre los proveedores (número, país, región) y los volúmenes de producción, desglosada por región. - Una estimación aproximada de las empresas certificadas para enviar productos de origen animal al territorio de la Unión Aduanera, por nivel de estatus zoonosanitario, equivalente a la evaluación anteriormente realizada de las empresas de Rusia y Belarús, desglosada por regiones y volúmenes de producción.
Letonia, Estonia y Polonia y los demás Estados miembros de la UE	<ul style="list-style-type: none"> - Actos reglamentarios que prevean la caza de jabalíes y la posterior utilización de los animales muertos (como alimento o como trofeo): reglamentación sobre la exportación de carnes y trofeos de jabalí, el número de animales muertos y las carnes y trofeos exportados durante el período 2013-2014 (en el caso de las regiones adyacentes a las zonas infectadas). - Información sobre las medidas adoptadas o en proceso de adopción para impedir que se introduzca el agente etiológico en el sector industrial del porcino/el sector de las explotaciones subsidiarias personales /la población de jabalíes. - Descripción de las medidas adoptadas o en proceso de adopción en los territorios de los Estados miembros de la UE que están en zona de riesgo obvio de peste porcina africana (seguridad/puntos de control fronterizo). - Descripción de la enfermedad y del proceso de inspección sanitaria (con indicación de los actos reglamentarios) y certificación previa a la exportación en todas las etapas del ciclo de producción. - Descripción de las medidas adoptadas o en proceso de adopción para controlar el movimiento de animales vivos y de productos de las explotaciones porcinas (productos porcinos en el caso de los demás Estados miembros de la UE). - Información detallada sobre los cazadores extranjeros que hubieran entrado en el país para cazar jabalíes durante el período 2013-2014 (con inclusión de información sobre su número y país de origen), desglosada por país y región. - Información detallada sobre las explotaciones porcinas y las fabricas cárnicas de transformación certificadas para enviar animales y productos de origen animal al territorio de la Unión Aduanera, con inclusión de información sobre los proveedores (número, país, región) y los volúmenes de producción, desglosada por país y región. - Una estimación aproximada de las empresas certificadas para enviar productos de origen animal al territorio de la Unión Aduanera, por nivel de estatus zoonosanitario, equivalente a la evaluación anteriormente realizada de las empresas de Rusia y Belarús, desglosada por regiones y volúmenes de producción.

9.7. El 6 de febrero de 2014, la DG SANCO envió un fax a la delegación de Rusia en Bruselas con el proyecto de la Decisión de Ejecución de la Comisión y dos exposiciones sobre la situación de la peste porcina africana en Lituania y sobre los mecanismos de control y vigilancia puestos en marcha.¹⁸³⁰

9.8. El 6 de febrero de 2014, la DG SANCO envió una carta al Director Adjunto del FSVPS (Dr. Nepoklonov) en la que solicitaba que se aceptasen las declaraciones de los veterinarios oficiales de los Estados miembros de la UE en las que se certificaba que determinados productos en cuestión habían sido sometidos a determinadas formas de tratamiento.¹⁸³¹

9.9. El 7 de febrero de 2014, la DG SANCO envió una carta al Director del FSVPS con información adicional pertinente sobre los programas de emergencia y la vigilancia de la enfermedad en la Unión Europea. Para esta parte de nuestra evaluación reviste un interés especial el hecho de que la Unión Europea facilitase información sobre "la estructura del sector porcino en el conjunto de

¹⁸³⁰ Prueba documental EU-135. La primera de esas exposiciones es la misma que figura en la Prueba documental EU-66 a que se hace referencia en el cuadro A2 *infra*.

¹⁸³¹ Carta de la DG SANCO, G7/PD/(2014)312766 de fecha 6 de febrero de 2014 (Prueba documental RUS-185).

la UE, así como una evaluación general realizada por la Comisión de los planes de urgencia en vigor en los Estados miembros de la UE".¹⁸³² En la comunicación se señala además que "casi toda esta información ha sido y sigue siendo de acceso público, sus servicios también la pueden consultar". Esta carta es una de las comunicaciones que según la Unión Europea dan respuesta a las peticiones de información de Rusia.¹⁸³³

9.10. La DG SANCO adjuntó cuatro anexos a la carta mencionada *supra* de fecha 7 de febrero de 2014. En respuesta a una pregunta del Grupo Especial, la Unión Europea aclaró e identificó los elementos de información que ha presentado como parte del expediente de la presente diferencia, así como el número de prueba documental correspondiente.¹⁸³⁴ Por consiguiente, nos referiremos a la información contenida en esos anexos utilizando el número de prueba documental al que corresponden, según los datos facilitados por la Unión Europea. En el cuadro A2 *infra* se detalla la información adjuntada por la Unión Europea a su comunicación de fecha 7 de febrero de 2014.

Cuadro A2 Visión general de las pruebas adjuntadas por la Unión Europea

Categoría de la información		Elemento de información
Legislación sobre la peste porcina africana	Legislación de la UE aplicable en todos los Estados miembros de la UE	- Directiva 2002/60/CE del Consejo por la que se establecen disposiciones específicas de lucha contra la peste porcina africana (Prueba documental EU-31) - Decisión 2003/422/CE de la Comisión por la que se aprueba un manual de diagnóstico de la peste porcina africana (Prueba documental EU-32)
	Decisiones de ejecución de la UE adoptadas tras la detección de los brotes en Lituania	- Decisión 2014/43/UE de la Comisión sobre determinadas medidas provisionales de protección relativas a la peste porcina africana en Lituania (Prueba documental EU-33) - (Proyecto de) Decisión de la Comisión sobre determinadas medidas de protección relativas a la peste porcina africana en Lituania (Prueba documental EU-135)
	Legislación nacional lituana adoptada tras la detección de los brotes en Lituania	- Orden del Director del Servicio Estatal de Alimentos y Asuntos Veterinarios de Lituania sobre el sacrificio de porcinos como parte de las medidas para impedir la propagación de la peste porcina africana, 30 de enero de 2014, N° B1-60 (Prueba documental EU-72) - Orden relativa a la Orden N° B1-31 de 20 de enero de 2014, del Director del Servicio Estatal de Alimentos y Asuntos Veterinarios, sobre medidas para evitar la propagación de la peste porcina africana, N° B1-48, de 24 de enero de 2014 (Prueba documental EU-70) - Orden del Director del Servicio Estatal de Alimentos y Asuntos Veterinarios de Lituania sobre medidas para controlar la peste porcina africana N° B1-49, de 24 de enero de 2014 (Prueba documental EU-71)
Estructura del sector porcino en la Unión Europea		Hoja de cálculo con datos sobre el número de explotaciones y cabezas, por tamaño de la explotación y tamaño de la cabaña porcina, de los 27 Estados miembros de la UE, entre 2007 y 2010 (Prueba documental EU-215)
		Datos sobre la rama de producción de porcino (producción de porcino (Prueba documental EU-245)) y población de porcino a nivel de la UE de todos los Estados miembros de la UE en 2011, 2012 y 2013 (Prueba documental EU-244)
		Perspectivas actualizadas del sector porcino (exposición para el Comité de la Organización Común de Mercados Agrarios de 23 de enero de 2014 (Prueba documental EU-243))
Información detallada sobre el sector porcino de Lituania		En la carta se indica que "en Lituania hay en total 18.526 explotaciones porcinas y 657.288 cerdos. En la zona infectada (seis distritos) hay 369 operarios cuidadores de cerdos y 13.732 cerdos (12.288 cerdos en 5 explotaciones porcinas y 1.444 cerdos en granjas domésticas)". En la carta se indica asimismo que las autoridades rusas pueden consultar la lista de establecimientos autorizados a exportar a Rusia (como demuestra el sitio Web específico del FSVPS (Prueba documental EU-216))

¹⁸³² Carta de la Unión Europea a Rusia de 7 de febrero de 2014, ARES(2014)304571, SANCO/G7/DP/tb(2014)328578 (Prueba documental EU-65), página 1.

¹⁸³³ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 221.

¹⁸³⁴ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 322 del Grupo Especial, a la que la Unión Europea presentó la Prueba documental EU-214, en donde se indica exactamente a qué prueba documental corresponde cada una de las informaciones adjuntas a la carta del 7 de febrero de 2014.

Categoría de la información	Elemento de información
Respuesta de emergencia en caso de peste porcina africana en los Estados miembros de la UE/Planes de urgencia	Directrices de elaboración de planes de urgencia para enfermedades epidémicas - Documento SANCO/10101/2002 (Prueba documental EU-73)
	Exposición sobre la elaboración de planes de urgencia dentro del curso de formación de alto nivel (Mejora de la formación para aumentar la seguridad alimentaria) impartido por el veterinario Fred Landeg (Prueba documental EU-125)
	Informe de una auditoría llevada a cabo en Lituania del 20 al 24 de julio de 2009 sobre los planes de urgencia para enfermedades epizooticas y el programa de erradicación de la rabia (Prueba documental EU-78)
	Informe de una auditoría llevada a cabo en Lituania del 27 de febrero al 2 de marzo de 2012 para evaluar las medidas adoptadas durante los recientes brotes de peste porcina clásica y evaluar los planes de urgencia para enfermedades epizooticas (Prueba documental EU-79)
	Informe de una auditoría llevada a cabo en Letonia del 4 al 8 de marzo de 2013 para evaluar la aplicación de los planes de urgencia en relación con la sanidad animal, en particular las disposiciones sobre la protección de los animales durante la despoblación para controlar enfermedades (Prueba documental EU-80)
	Informe de una auditoría llevada a cabo en Letonia del 15 al 19 de junio de 2009 sobre los planes de urgencia para enfermedades epizooticas y la erradicación de la rabia (Prueba documental EU-81)
	Informe de una auditoría llevada a cabo en Estonia del 15 al 19 de abril de 2013 para evaluar la aplicación de los planes de urgencia en relación con la sanidad animal, en particular las disposiciones sobre la protección de los animales durante la despoblación para controlar enfermedades (Prueba documental EU-82)
	Informe de una auditoría llevada a cabo en Polonia del 7 al 16 de abril de 2008 para evaluar los planes de urgencia para enfermedades epizooticas (en particular la fiebre aftosa y la peste porcina clásica) y actividades de vigilancia de la lengua azul (Prueba documental EU-83)
	<div data-bbox="533 1149 699 1395">Información pertinente para una auditoría reciente del sistema de planes de urgencia de Lituania</div> <div data-bbox="699 1149 1407 1975"> <p data-bbox="699 1149 1407 1317">Informe de una auditoría llevada a cabo en Lituania del 27 de febrero al 2 de marzo de 2012 para evaluar las medidas adoptadas durante los recientes brotes de peste porcina clásica y evaluar los planes de urgencia para enfermedades epizooticas (Prueba documental EU-79) - Disponible en el sitio Web específico de la Unión Europea (Prueba documental EU-126)</p> <p data-bbox="699 1317 1407 1462">Plan de urgencia de Lituania para la peste porcina clásica y la peste porcina africana, aprobado por la Orden N° B1-831 del Director del Servicio Estatal de Alimentos y Asuntos Veterinarios, de 30 de diciembre de 2011 (Prueba documental EU-74)</p> <p data-bbox="699 1462 1407 1653">Anexo, Respuesta de las autoridades competentes de Lituania a las recomendaciones del informe de una auditoría llevada a cabo en Lituania del 27 de febrero al 2 de marzo de 2012 sobre las medidas adoptadas durante los recientes brotes de peste porcina clásica y los planes de urgencia para enfermedades epizooticas, actualizada el 9 de octubre de 2012 (Prueba documental EU-234)</p> <p data-bbox="699 1653 1407 1843">Anexo, Respuesta de las autoridades competentes de Lituania al informe de una auditoría llevada a cabo del 27 de febrero al 2 de marzo de 2012 sobre las medidas adoptadas durante los recientes brotes de peste porcina clásica y los planes de urgencia para enfermedades epizooticas en Lituania, actualizada el 14 de mayo de 2012 (Prueba documental EU-235)</p> <p data-bbox="699 1843 1407 1975">Ejemplos de auditorías en otros Estados miembros de la UE</p> <p data-bbox="699 1843 1407 1975">Capturas de pantalla con la información disponible sobre los informes de auditoría de Finlandia, Portugal, los Países Bajos y Estonia (Prueba documental EU-217). El sitio Web permite acceder también a informes de auditoría similares de otros Estados miembros de la UE</p> </div>

Categoría de la información	Elemento de información
	<p data-bbox="710 297 1396 454">Informe de una auditoría llevada a cabo en Finlandia del 3 al 7 de septiembre de 2012 para evaluar la aplicación de los planes de urgencia en relación con la sanidad animal, en particular las disposiciones sobre la protección de los animales durante la despoblación para controlar enfermedades (Prueba documental EU-218)</p> <p data-bbox="710 465 1396 589">Anexo, Observaciones generales de las autoridades competentes de Finlandia sobre el proyecto de informe DG(SANCO)/2012-6401 de una auditoría llevada a cabo del 3 al 7 de septiembre de 2012, recibidas el 17 de enero de 2013 (Prueba documental EU-219)</p> <p data-bbox="710 600 1396 723">Anexo, Respuesta de las autoridades competentes de Finlandia a las recomendaciones del informe DG(SANCO)/2012-6401-MR de una auditoría llevada a cabo del 3 al 7 de septiembre de 2012, recibida el 17 de enero de 2013 (Prueba documental EU-220)</p> <p data-bbox="710 734 1396 813">Anexo 2, Resumen de las prescripciones jurídicas relativas a los planes de urgencia para enfermedades epizooticas, incluida la peste porcina africana (Prueba documental EU-221)</p> <p data-bbox="710 824 1396 981">Informe de una auditoría llevada a cabo en Portugal del 24 al 28 de septiembre de 2012 para evaluar la aplicación de los planes de urgencia en relación con la sanidad animal, en particular las disposiciones sobre la protección de los animales durante la despoblación para controlar enfermedades (Prueba documental EU-222)</p> <p data-bbox="710 992 1396 1126">Observaciones generales de las autoridades competentes de Portugal sobre el proyecto de informe DG(SANCO)/2012-6402 de una auditoría llevada a cabo del 24 al 28 de septiembre de 2012, recibidas el 16 de enero de 2013 (Prueba documental EU-223)</p> <p data-bbox="710 1137 1396 1261">Anexo, Respuesta de las autoridades competentes de Portugal a las recomendaciones del informe DG(SANCO)/2012-6402-MR de una auditoría llevada a cabo del 24 al 28 de septiembre de 2012, recibida el 4 de enero de 2013 (Prueba documental EU-224)</p> <p data-bbox="710 1272 1396 1350">Anexo 2, Resumen de las prescripciones jurídicas relativas a los planes de urgencia para enfermedades epizooticas, incluida la peste porcina africana (Prueba documental EU-225)</p> <p data-bbox="710 1361 1396 1518">Informe de una auditoría llevada a cabo en los Países Bajos del 28 de enero al 6 de febrero de 2013 para evaluar la aplicación de los planes de urgencia en relación con la sanidad animal, en particular las disposiciones sobre la protección de los animales durante la despoblación para controlar enfermedades (Prueba documental EU-226)</p> <p data-bbox="710 1529 1396 1608">Anexo 2, Resumen de las prescripciones jurídicas relativas a los planes de urgencia para enfermedades epizooticas, incluida la peste porcina africana (Prueba documental EU-227)</p> <p data-bbox="710 1619 1396 1753">Observaciones generales de las autoridades competentes de los Países Bajos sobre el proyecto de informe DG(SANCO)/2013-6775 de una auditoría llevada a cabo del 28 de enero al 6 de febrero de 2013, recibidas el 16 de abril de 2013 (Prueba documental EU-228)</p> <p data-bbox="710 1765 1396 1888">Respuesta de las autoridades competentes de los Países Bajos a las recomendaciones del proyecto de informe DG(SANCO)/2013-6775 de una auditoría llevada a cabo del 28 de enero al 6 de febrero de 2013, recibida el 16 de abril de 2013 (Prueba documental EU-229)</p>

Categoría de la información	Elemento de información
Información sobre los establecimientos de elaboración	Corrigiendo a la versión inglesa del informe de una auditoría llevada a cabo en los Países Bajos del 28 de enero al 6 de febrero de 2013 para evaluar la aplicación de los planes de urgencia en relación con la sanidad animal, en particular las disposiciones sobre la protección de los animales durante la despoblación para controlar enfermedades (Prueba documental EU-230)
	Informe de una auditoría llevada a cabo en Estonia del 15 al 19 de abril de 2013 para evaluar la aplicación de los planes de urgencia en relación con la sanidad animal, en particular las disposiciones sobre la protección de los animales durante la despoblación para controlar enfermedades (Prueba documental EU-231)
	Observaciones generales de las autoridades competentes de Estonia sobre el proyecto de informe DG(SANCO)/2013-6781 de una auditoría llevada a cabo del 15 al 19 de abril de 2013, recibidas el 16 de agosto de 2013 (Prueba documental EU-232)
	Respuesta de las autoridades competentes de Estonia a las recomendaciones del informe DG(SANCO)/2013-6781 de una auditoría llevada a cabo del 15 al 19 de abril de 2013, recibida el 16 de agosto de 2013 (Prueba documental EU-233)
Medidas de emergencia adoptadas para la prevención y detección temprana de la peste porcina africana	Exposición al Grupo de Trabajo sobre los planes de urgencia y los programas de emergencia realizada los días 25 y 26 de septiembre de 2013 (Prueba documental EU-236)
	Información sobre todos los establecimientos en todos los Estados miembros de la UE (ejemplo de la lista correspondiente a Francia (Pruebas documentales EU-241 y 242)) - En la carta se facilitaba un sitio Web con enlaces a la información de los 28 Estados miembros de la UE
	En la carta se facilitaba un cuadro en el que se resumían las estadísticas de los establecimientos de Lituania, Letonia, Estonia y Polonia
Información adicional sobre la vigilancia de la peste porcina africana en Estonia, Letonia, Lituania y Polonia	Programa dirigido a la detección temprana de la infección con el virus de la peste porcina africana y a conocer mejor los riesgos de la peste porcina africana en el territorio de Polonia, aprobado para 2013 (Prueba documental EU-237)
	Programa de control veterinario respecto de la detección temprana de la peste porcina africana en Lituania y Belarús, aprobado para 2013 (Prueba documental EU-238)
	Programa de control veterinario respecto de la detección temprana de la peste porcina africana en Letonia en 2014, aprobado para 2013 (Prueba documental EU-239)
	Programa de medidas adicionales de supervisión veterinaria tomadas en Estonia en relación con los brotes de peste porcina africana en Rusia y Belarús en 2014, aprobado para 2013 (Prueba documental EU-240)
Información adicional	Exposición realizada por el Servicio Estatal de Alimentos y Asuntos Veterinarios de Lituania ante el Comité Permanente de la Cadena Alimentaria y de Sanidad Animal el 6 de febrero de 2014 (Prueba documental EU-66)
	Exposición realizada por la Inspección General Veterinaria de Polonia ante el Comité Permanente de la Cadena Alimentaria y de Sanidad Animal el 7 de febrero de 2014 (Prueba documental EU-67)
	Exposición realizada por la Autoridad Veterinaria de Letonia ante el Comité Permanente de la Cadena Alimentaria y de Sanidad Animal el 7 de febrero de 2014 (Prueba documental EU-68)
	Exposición realizada por la Junta de Veterinaria y de Alimentos de Estonia ante el Comité Permanente de la Cadena Alimentaria y de Sanidad Animal el 7 de febrero de 2014 (Prueba documental EU-69)
	Dictamen científico de la AESA sobre la peste porcina africana, publicado el 19 de abril de 2010 (Prueba documental EU-24)

9.11. El 12 de febrero de 2014, el FSVPS envió una carta a la DG SANCO, en respuesta a la carta enviada por la DG SANCO al FSVPS el 6 de febrero de 2014. En esta carta el FSVPS indica su aprobación de la propuesta de anexo al certificado veterinario para productos alimenticios elaborados que contengan materias primas de origen animal, para carne en conserva, embutidos y otros productos cárnicos listos para el consumo y para materias primas de origen animal (porcino) destinadas a la producción de alimentos para mascotas y alimentos para animales de peletería.¹⁸³⁵

9.12. El 17 de febrero de 2014, la DG SANCO envió un fax a la delegación de Rusia en Bruselas informándola de que había un jabalí infectado con peste porcina africana en Polonia, a 900 metros de la frontera con Belarús, en la provincia de Podlaskie. Al fax se adjuntaba una carta del Jefe del Servicio Veterinario de Polonia en la que indicaba que todas las medidas se habían aplicado de conformidad con la Directiva 2002/60/CE del Consejo, así como con las Directrices de vigilancia y control de la peste porcina africana de la DG SANCO. Al fax se adjuntaba también un mapa con la ubicación aproximada del lugar en el que se había encontrado el jabalí muerto.¹⁸³⁶

9.13. El 18 de febrero de 2014, la DG SANCO envió un fax a la delegación de Rusia en Bruselas con la Decisión de Ejecución 2014/93/UE de la Comisión de 14 de febrero de 2014¹⁸³⁷ sobre determinadas medidas de protección relativas a la peste porcina africana en Lituania.¹⁸³⁸ Ese mismo día, la DG SANCO envió otro fax a la delegación de Rusia en Bruselas con una comunicación de las autoridades veterinarias polacas en la que se indicaba la zona que se consideraba infectada de conformidad con el artículo 15 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo.¹⁸³⁹ También el 18 de febrero de 2014, la DG SANCO transmitió a la delegación de Rusia en Bruselas, por medio de un fax, el proyecto de Decisión de Ejecución de la Comisión sobre determinadas medidas provisionales de protección relativas a la peste porcina africana en Polonia.¹⁸⁴⁰ Por último, ese mismo día, la Unión Europea informó a la delegación de Rusia en Bruselas de que el proyecto de Decisión sobre determinadas medidas provisionales de protección había sido adoptado con el número C(2014)1179¹⁸⁴¹, y adjuntó un mapa con las zonas abarcadas por las medidas de protección en Lituania y Polonia a lo largo de la frontera con Belarús.¹⁸⁴²

9.14. El 20 de febrero de 2014, la DG SANCO envió un fax a la delegación de Rusia en Bruselas con la Decisión de Ejecución 2014/100/UE de la Comisión, de 18 de febrero de 2014, sobre determinadas medidas de protección relativas a la peste porcina africana en Polonia.¹⁸⁴³ El mismo día, la DG SANCO envió una carta al Director del FSVPS en la que indicaba que el 7 de febrero de 2014 "se envió toda la información pertinente que debía permitir a Rusia aceptar la regionalización de la UE en lo relativo a la peste porcina africana". En la carta se señalaba que el 8 de febrero de 2014, el Sr. Y. Nepoklonov había acusado recibo de esa comunicación. En la carta se hacía asimismo referencia a la información adicional que los servicios veterinarios de Rusia pudieron obtener en la reunión del 11 de febrero de 2014 en Vilnius.¹⁸⁴⁴

¹⁸³⁵ Prueba documental RUS-331.

¹⁸³⁶ Comunicación de 17 de febrero de 2014: Peste porcina africana confirmada en Polonia en un jabalí encontrado a 900 metros de la frontera con Belarús (Prueba documental EU-136).

¹⁸³⁷ Decisión de Ejecución 2014/93/UE de la Comisión de 14 de febrero de 2014 sobre determinadas medidas de protección relativas a la peste porcina africana en Lituania, DO L 46, página 20 (Prueba documental EU-34).

¹⁸³⁸ Comunicación de 18 de febrero de 2014: Peste porcina africana en Lituania (adopción de la decisión de ejecución) (Prueba documental EU-137).

¹⁸³⁹ Comunicación de 18 de febrero de 2014: Peste porcina africana en Polonia - Información sobre la zona infectada (Prueba documental EU-138).

¹⁸⁴⁰ Comunicación de 18 de febrero de 2014: Peste porcina africana en Polonia. Medidas provisionales de protección (Prueba documental EU-139).

¹⁸⁴¹ Decisión de Ejecución 2014/100/UE de la Comisión, de 18 de febrero de 2014, sobre determinadas medidas provisionales de protección relativas a la peste porcina africana en Polonia, DO L 50, página 35 (Prueba documental EU-35).

¹⁸⁴² Comunicación de 18 de febrero de 2014: Peste porcina africana en Polonia. Adopción de medidas provisionales de protección (Prueba documental EU-140).

¹⁸⁴³ Comunicación de 20 de febrero de 2014: Peste porcina africana en Polonia (adopción de la decisión de ejecución) (Prueba documental EU-141).

¹⁸⁴⁴ Carta de la DG SANCO de 20 de febrero de 2014 (referencia SANCO/G7/PD/mh (2014) 450287) (Prueba documental EU-175) y Carta de la DG SANCO al Servicio Veterinario de Rusia, SANCO/G7/PD/mh(2014) 450287, 20 de febrero de 2014 (Prueba documental RUS-217).

9.15. El 26 de febrero de 2014, la DG SANCO envió un fax a la delegación de Rusia en Bruselas con información presentada por la Inspección General Veterinaria de Polonia en relación con determinadas medidas provisionales de protección relativas a la peste porcina africana en Polonia.¹⁸⁴⁵ El mismo día, la DG SANCO envió una carta al Director del FSVPS en la que recordaba la información enviada a Rusia hasta ese punto, así como un mapa en el que figuraba la regionalización de la Unión Europea en lo relativo a la peste porcina africana en Lituania y Polonia, y las Decisiones de Ejecución 2014/93/UE y 2014/100/UE de la Comisión, de 14 de febrero y 18 de febrero de 2014, sobre determinadas medidas de protección relativas a la peste porcina africana en Lituania y en Polonia, respectivamente.¹⁸⁴⁶

9.16. El 27 de febrero de 2014, el FSVPS envió una carta a la DG SANCO en la que indicaba que expertos de la Unión Europea estaban celebrando consultas con expertos de los órganos de la Unión Aduanera y de los Estados miembros de la Comisión Económica Euroasiática competentes en la esfera veterinaria en relación con la modificación de los certificados veterinarios convenidos en 2006 y la aplicación de las medidas de zonificación y regionalización en la Unión Europea. En la carta se indicaba asimismo que se había presentado un cuestionario para componer una imagen no sesgada con vistas a la decisión posterior sobre la regionalización. La carta concluía con una indicación de que, tras la consulta de los expertos y una vez se hubiesen recibido las respuestas al cuestionario presentado, los órganos competentes de la Unión Aduanera considerarían la posibilidad de que continuase el suministro de cerdos y productos de porcino de los Estados miembros de la UE a Rusia.¹⁸⁴⁷

9.17. El 3 de marzo de 2014, el FSVPS envió una carta a la DG SANCO en la que se hacía referencia a las cartas anteriores remitidas por la DG SANCO los días 7, 20, 25 y 26 de febrero de 2014. En la carta se señalaba que "[I]amentablemente, la aprobación de las condiciones de regionalización en la UE se ve obstaculizada por el hecho de que los expertos rusos siguen esperando recibir información exhaustiva sobre las iniciativas de lucha contra la peste porcina africana emprendidas por las autoridades veterinarias de la UE para contener la enfermedad (en los países afectados) e impedir la introducción del virus de la peste porcina africana en otros países limítrofes, así como otros datos para realizar la evaluación del riesgo, que especifican en la lista de preguntas" que se "facilitó en la carta de 5 de febrero de 2014". En la carta se señalaba asimismo que, hasta la fecha, el FSVPS había recibido respuesta a solo 5 de las 37 preguntas. Sin embargo, en la carta se hacía referencia a una próxima reunión en Vladimir y se solicitaba que la Unión Europea presentase la información solicitada relativa a los elementos mencionados en las preguntas incluidas en la lista antes de dicha reunión.¹⁸⁴⁸

9.18. El 5 de marzo de 2014, la DG SANCO envió un fax a la delegación de Rusia en Bruselas con las exposiciones realizadas en la reunión del Comité Permanente de la Cadena Alimentaria y de Sanidad Animal el 4 de marzo de 2014 sobre la situación de la peste porcina africana en Lituania y Polonia y sobre el resultado de la misión del equipo comunitario de emergencia veterinaria a Polonia. El fax incluye un enlace a la página Web específica en la que se podían consultar esas exposiciones.¹⁸⁴⁹ El mismo día, la Unión Europea envió otro fax a la delegación de Rusia en Bruselas al que adjuntaba un proyecto de Decisión de Ejecución de la Comisión sobre determinadas medidas de protección relativas a la peste porcina africana en Polonia.¹⁸⁵⁰

9.19. El 6 de marzo de 2014, la DG SANCO envió una carta al Director del FSVPS en la que hacía referencia a las disposiciones logísticas para una reunión que estaba previsto celebrar el 7 de marzo de 2014. En la carta se incluía asimismo un cuadro en el que se indicaba la información que

¹⁸⁴⁵ Comunicación de 26 de febrero de 2014: Peste porcina africana en Polonia. Medidas establecidas en la zona infectada (Prueba documental EU-142).

¹⁸⁴⁶ Carta de la DG SANCO al Servicio Veterinario de Rusia, SANCO/G7/PD/mh(2014)542957, 26 de febrero de 2014 (Prueba documental RUS-30).

¹⁸⁴⁷ Carta del Servicio Veterinario de Rusia al Servicio Veterinario de Francia, 27 de febrero de 2014, ΦC-HB-8/2964 (Prueba documental RUS-231).

¹⁸⁴⁸ Carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, FS-SD-8/3196, 3 de marzo de 2014 (Prueba documental RUS-137).

¹⁸⁴⁹ Comunicación de 5 de marzo de 2014: Peste porcina africana en Lituania y Polonia - Exposiciones sobre la situación (Prueba documental EU-143).

¹⁸⁵⁰ Comunicación de 5 de marzo de 2014: Peste porcina africana en Polonia (aprobación de la decisión de ejecución por el Comité) (Prueba documental EU-144).

la Unión Europea había proporcionado a Rusia en respuesta a una carta de 5 de febrero de 2014.¹⁸⁵¹

9.20. En el cuadro A3 *infra* se ofrece un panorama general de la información facilitada por la Unión Europea en la carta mencionada *supra*, de fecha 6 de marzo de 2014.

Cuadro A3 Panorama general de la información y las explicaciones facilitadas hasta el 6 de marzo de 2014

Tipo de información	Información/explicación proporcionada
Plan de acción detallado de respuesta de emergencia a nivel regional y nacional en caso de producirse un brote de peste porcina africana	<ul style="list-style-type: none"> - Se indicaba que se había proporcionado la información sobre los planes de urgencia, incluidas las auditorías de la Comisión y las medidas de mejora de los planes. - Se señalaba que "no se puede facilitar el plan de urgencia de cada país, ya que contienen información confidencial".
Población de jabalíes, con detalles de la densidad por país y por región	<ul style="list-style-type: none"> - Se indicaba que los datos de Polonia se dieron en la exposición polaca ante el Comité Permanente de la Cadena Alimentaria y de Sanidad Animal del 4 de marzo de 2014. - Se indicaba que en la página 8 del volumen 28 de la publicación EMPRES Watch de la FAO, de mayo de 2013, se puede consultar más información sobre la densidad de la población de jabalíes en la Unión Europea (y se facilitaba un enlace Web al documento).
Población de porcinos en el sector industrial y en las explotaciones subsidiarias personales, con detalles de la densidad por país y por región	<ul style="list-style-type: none"> - Se indicaba que ya se había facilitado la información sobre la estructura del sector porcino en la UE. - Se indicaba que en la página 8 del volumen 28 de la publicación EMPRES Watch de la FAO, de mayo de 2013, se puede consultar más información sobre la densidad de la población de porcinos en explotaciones con bajo nivel de bioseguridad en la Unión Europea (y se facilitaba un enlace Web al documento).
Estudios de seguimiento del número de cerdos y jabalíes realizados durante el período 2013-2014, detallados por región	<ul style="list-style-type: none"> - Se indicaba que ya se habían facilitado informes sobre los estudios de seguimiento realizados en Estonia, Letonia, Lituania y Polonia, al tratarse de los Estados miembros de la UE en situación de riesgo. - Se explicaba que no se considera necesario proceder a una vigilancia de laboratorio activa en los demás Estados miembros de la UE, habida cuenta de los limitados movimientos de los jabalíes; y que en todos los Estados miembros de la UE es obligatorio notificar cualquier sospecha de peste porcina africana.
Información detallada sobre las explotaciones porcinas, las fabricas cárnicas de transformación y los productos semielaborados, clasificados por el volumen de producción	<ul style="list-style-type: none"> - Se explicaba que en el sitio Web de Eurostat se puede consultar más información detallada, incluida información por región (y se indicaba el sitio Web especializado en el que consultar dicha información). - Se facilitaba un ejemplo de cada Estado miembro de la UE de los datos correspondientes a las explotaciones porcinas. La información, tomada de esa base de datos, figuraba en un fichero pdf titulado "Pig_sector".
Actos reglamentarios que establecen y especifican procedimientos de seguimiento y estudios epidemiológicos en casos de sospecha/mortalidad/enfermedad (diagnóstico diferencial)/eliminación de animales susceptibles a la peste porcina africana (cerdos y jabalíes)	<ul style="list-style-type: none"> - Se explicaba que ya se habían facilitado la Directiva 2002/60/CE del Consejo y el manual de diagnóstico de la peste porcina africana.
Actos reglamentarios que prevean la caza de jabalíes y la posterior utilización de los animales muertos (como alimento o como trofeo): reglamentación sobre la exportación de carnes y trofeos de jabalí, el número de animales muertos y las carnes y trofeos exportados durante el período 2013-2014 (en el caso de las regiones adyacentes a las zonas infectadas)	<ul style="list-style-type: none"> - Se explicaba que en los documentos mencionados en el punto anterior figuraban las normas aplicables a las zonas afectadas en la Unión Europea. - Se explicaba además que, en lo que se refiere a las zonas de la Unión Europea no afectadas, esa información no es pertinente para la aprobación de la regionalización.

¹⁸⁵¹ Carta de 6 de marzo de 2014 de la UE a Rusia, ARES(2014)601346, SANCO/G7/PD/mh/(2014)630598 (Prueba documental EU-86).

Tipo de información	Información/explicación proporcionada
Información sobre las medidas adoptadas o en proceso de adopción para impedir que se introduzca el agente etiológico en el sector industrial del porcino/el sector de las explotaciones subsidiarias personales/la población silvestre	- Se explicaba que la información figura en los planes que ya se habían facilitado (en relación con todos los Estados miembros de la UE excepto Lituania).
Descripción de las medidas adoptadas o en proceso de adopción en los territorios de los Estados miembros de la UE que están en zona de riesgo obvio de peste porcina africana (seguridad/puntos de control fronterizo)	- Se explicaba que la información figura en los planes que ya se habían facilitado (en relación con Polonia, Letonia y Estonia).
Descripción de la enfermedad y del proceso de inspección sanitaria (con indicación de los actos reglamentarios) y certificación previa a la exportación en todas las etapas del ciclo de producción	- Se explicaba que en el Reglamento (CE) Nº 882/2004, aplicable a todos los Estados miembros de la UE, se definen los controles oficiales realizados para verificar el cumplimiento de las normas de sanidad animal de la Unión Europea (y se facilitaba un enlace a un sitio Web en el que consultar el texto del reglamento).
Descripción de las medidas adoptadas o en proceso de adopción para controlar el movimiento de animales vivos y de productos de las explotaciones porcinas	- Se explicaba que en la Directiva 64/432/CEE del Consejo se definen las normas que regulan la circulación de animales de las especies bovina y porcina en la Unión Europea (se facilitaba un enlace a un sitio Web en el que consultar el texto de la disposición).
Información detallada sobre los cazadores extranjeros que hubieran entrado en el país para cazar jabalíes durante el período 2013-2014 (con inclusión de información sobre su número y país de origen), desglosada por país y región	- Se indicaba que no se podía facilitar esa información.
Información detallada sobre las explotaciones porcinas y las fábricas cárnicas de transformación certificadas para enviar animales y productos de origen animal al territorio de la Unión Aduanera, con inclusión de información sobre los proveedores (número, país, región) y los volúmenes de producción, desglosada por país y región	- Se explicaba que las autoridades rusas ya disponen de la información sobre los establecimientos autorizados a exportar. - Se indicaba además que no se puede enviar la información relativa a los proveedores y los volúmenes de producción.
Estimación aproximada de las empresas certificadas para enviar productos de origen animal al territorio de la Unión Aduanera, por nivel de estatus zoosanitario, equivalente a la evaluación anteriormente realizada de las empresas de Rusia y Belarús, desglosada por regiones y volúmenes de producción	- Se explicaba la dificultad de reunir esa información y que no es pertinente para la cuestión.

9.21. También el 6 de marzo de 2014, la DG SANCO envió una carta al Director Adjunto del FSVPS en la que informaba de que un equipo comunitario de emergencia veterinaria visitaría Lituania los días 12-14 de marzo de 2014 en relación con la detección de peste porcina africana, e invitaba a Rusia a designar un experto para sumarse al equipo de la misión.¹⁸⁵² La DG SANCO adjuntó a la carta un proyecto de "Documento de trabajo sobre las medidas preventivas de la UE para la peste porcina africana".¹⁸⁵³

9.22. El 7 de marzo de 2014, los expertos de la Unión Europea y Rusia se reunieron en Vladimir. Los representantes de Rusia y la Unión Europea elaboraron un protocolo de dicha reunión en el que se hicieron constar las opiniones manifestadas por las partes. Los representantes de la Unión Europea informaron sobre las medidas adoptadas para confinar la peste porcina africana y evitar su propagación ulterior, y facilitaron un mapa en el que aparecen marcadas las zonas afectadas por la enfermedad. Además, los expertos de la Unión Europea señalaron los aspectos positivos de

¹⁸⁵² Carta de 6 de marzo de 2014 de la Unión Europea a Rusia, ARES(2014)605187, SANCO G7/PD/mh (2014)640752 (Prueba documental EU-87).

¹⁸⁵³ La versión definitiva de este documento se presentó como Prueba documental EU-88.

las medidas adoptadas. Los expertos rusos hicieron algunas observaciones sobre las medidas de la Unión Europea. Cabe señalar que los expertos de Rusia indicaron, en relación con el cuestionario enviado el 5 de febrero de 2014, que "en respuesta se facilitaron datos obsoletos del censo porcino del conjunto de la UE (hasta 2010), mientras que en el caso de Polonia y Lituania se facilitó información actualizada, o bien se facilitó información insuficiente, de modo que no es posible analizar los riesgos objetivamente". Según los expertos de Rusia, se subestiman los riesgos actuales. El experto de la Unión Europea aseguró que facilitaría toda la información no confidencial solicitada por Rusia en relación con los planes de urgencia.¹⁸⁵⁴

9.23. El 10 de marzo de 2014, la DG SANCO envió una carta al Director del FSVPS en la que hacía referencia a los intercambios que habían tenido lugar en la reunión del 7 de marzo de 2014 en Vladimir y solicitaba que confirmase la reunión que estaba previsto celebrar en Madrid el 14 de marzo de 2014. En la carta se señalaba que en la reunión de Vladimir, "la Comisión Europea facilitó a sus servicios todas las aclaraciones solicitadas en relación con la situación y las medidas de la UE relacionadas con la peste porcina africana, que demuestran que el comercio de los productos procedentes de las zonas no afectadas de la UE es seguro".¹⁸⁵⁵

9.24. El 12 de marzo de 2014, el FSVPS envió una carta a la DG SANCO en la que indicaba que los expertos técnicos no habían tenido tiempo de examinar determinadas cuestiones en la reunión de Vladimir, a saber: i) las observaciones sobre las medidas adoptadas en Lituania y Polonia que había formulado el experto del FGBU "VNIIZH" que había participado en la investigación de las fuentes de propagación de la peste porcina africana en el grupo de respuesta inmediata; ii) el hecho de que solo se respondiese a esa situación y de que la UE careciese de un planteamiento sistemático para evitar la propagación ulterior del virus de la peste porcina africana; iii) la ausencia de pruebas de la inexistencia de peste porcina africana en el territorio de otros Estados miembros de la UE; y iv) la ausencia de pruebas de la imposibilidad de obtener carne de animales infectados por el virus de la peste porcina africana en el ciclo de producción de porcino procedente de otros Estados miembros de la UE. Asimismo, en la carta se confirmaba la reunión de Madrid.¹⁸⁵⁶

9.25. El 13 de marzo de 2014, el FSVPS envió una carta a la DG SANCO sobre determinados incidentes de "incumplimiento de las normas veterinarias" relacionados con el comercio de determinados productos suministrados por plantas de refrigeración lituanas sujetos a control y vigilancia veterinarios, ya que habían sido producidos en terceros países o en Estados miembros de la UE que no tienen derecho a exportar a la Unión Aduanera. En este sentido, el FSVPS solicitaba que la DG SANCO le facilitase información sobre "las empresas de la UE que han estado recibiendo productos porcinos de establecimientos o plantas de Lituania y Polonia desde los brotes de" peste porcina africana en Lituania y Polonia.¹⁸⁵⁷

9.26. El 13 de marzo de 2014, la DG SANCO envió al Director del FSVPS una carta sobre las cuestiones consideradas pendientes por Rusia en relación con la información presentada por la Unión Europea durante la reunión con los expertos rusos el 7 de marzo de 2014. La Unión Europea adjuntaba a dicha carta un cuadro en el que se enumeraban los temas que Rusia consideraba pendientes, indicando las respuestas que se habían dado durante la reunión, así como las pruebas facilitadas por la Unión Europea.¹⁸⁵⁸

9.27. En el cuadro A4 que figura a continuación se presenta una lista con la información y las explicaciones que la Unión Europea proporcionó a Rusia adjuntas a la carta de fecha 13 de marzo de 2014 mencionada anteriormente.

¹⁸⁵⁴ Protocolo de la reunión técnica entre la Unión Europea y Rusia, de 7 de marzo de 2014 (Prueba documental EU-89).

¹⁸⁵⁵ Carta de la DG SANCO de 10 de marzo de 2014 (referencia SANCO/G7/PD/mh(2014)6591200) (Prueba documental EU-173).

¹⁸⁵⁶ Carta de Rusia a la Unión Europea de 12 de marzo de 2014, FS-SD-4/3620 (Prueba documental EU-90/Prueba documental RUS-135).

¹⁸⁵⁷ Carta del Servicio Veterinario de Rusia, EC-AC-8/3671, 13 de marzo de 2014 (Prueba documental RUS-209).

¹⁸⁵⁸ Carta de la Unión Europea a Rusia de 13 de marzo de 2014, ARES(2014)709435, SANCO/G7/PD/mh(2014)745829 (Prueba documental EU-91).

Cuadro A4 Resumen de la información y las explicaciones proporcionadas por la Unión Europea el 13 de marzo de 2014

Tipo de información	Información/Explicación
Medidas adoptadas para controlar la peste porcina africana en Polonia	<ul style="list-style-type: none"> - Se facilitaron pruebas durante la visita <i>in situ</i>. - Exposiciones de los Estados miembros de la UE en el Comité Permanente de la Cadena Alimentaria y de Sanidad Animal. - Se dispone de pruebas presentadas en los informes completos del equipo veterinario de emergencia de la Comunidad. - Nuevas pruebas recabadas en la segunda visita a Lituania del equipo veterinario de emergencia de la Comunidad. - Ejemplo de bioseguridad aplicada en Polonia en fotos tomadas por el equipo comunitario de emergencia de la Comunidad (adjuntas).
Planes de respuesta a situaciones de emergencia por la aparición de brotes de peste porcina africana	<ul style="list-style-type: none"> - Explicación sobre el sistema de respuesta a situaciones de emergencia por casos de peste porcina africana a través de planes de urgencia. - Ejemplos de auditorías por la Oficina Alimentaria y Veterinaria de la Unión Europea (OAV) sobre el plan de urgencia ante casos de peste porcina clásica en Lituania (presentados a través de un enlace a un sitio Web). - Ejemplo de aplicación del plan de urgencia español ante casos de peste porcina africana (presentado a través de un enlace a un sitio Web). - Medidas puestas en vigor debido al riesgo planteado por la presencia de peste porcina africana en países vecinos de la Unión Europea (Decisión 2013/426/UE - Prueba documental RUS-349). Esas medidas fueron objeto de inspecciones de la OAV (se presentaron ejemplos de esos informes de auditoría a través de enlaces a sitios Web).
Medidas adoptadas por los Estados miembros de la UE no afectados con respecto a la peste porcina africana/Prueba de la inexistencia de peste porcina africana en Estados miembros de la UE no afectados	<ul style="list-style-type: none"> - Explicación de la vigilancia pasiva aplicada en la Unión Europea, de conformidad con el artículo 1.4.5 del Código Terrestre, para demostrar la ausencia de peste porcina africana en la Unión Europea en territorios que no presentan alto riesgo y no son adyacentes a las zonas infectadas. - Explicación de que las pruebas aportadas a través de la vigilancia mencionada <i>supra</i> demuestran que la gran mayoría del territorio de la Unión Europea cumple las prescripciones del párrafo 1 b) del artículo 1.4.6 del Código Terrestre para considerarse históricamente libre de peste porcina africana. - Explicación de que los Estados miembros de la UE deben notificar la presencia, o la presunta presencia, de peste porcina africana a la autoridad competente, que procederá a investigar a fondo la sospecha (Directiva 2002/60/CE). - Explicación de la vigilancia activa puesta en práctica en Estonia, Letonia, Lituania y Polonia e información relativa a los informes sobre tales programas (proporcionada a través de enlaces a sitios Web). - Explicación de que la vigilancia activa se haría extensiva en 2014 a otros Estados miembros de la UE adyacentes a las zonas de alto riesgo, por ejemplo, Finlandia o Rumania. - Explicación de que este sistema de vigilancia se ha aplicado a otras enfermedades como la fiebre aftosa, la peste porcina clásica, la viruela ovina, etc., a cuyo respecto la Unión Europea goza del estatus de libre de enfermedad reconocido mundialmente.
Ausencia de pruebas de la imposibilidad de obtener carne de animales infectados por el virus de la peste porcina africana en el ciclo de producción de porcino procedente de otros Estados miembros de la UE	<ul style="list-style-type: none"> - Explicación de que las normas de la Unión Europea, plenamente en vigor en todos los Estados miembros de la UE, garantizan a la UE y a los terceros países que sean sus interlocutores comerciales que es imposible transmitir la peste porcina africana o cualquier enfermedad similar como la peste porcina clásica a través de carne o de animales infectados por el virus de la peste porcina africana en el ciclo de producción de porcinos de otros Estados miembros de la UE. - Referencia al "Documento de trabajo sobre las medidas preventivas de la UE para la peste porcina africana" (SANCO/7073/2014/Rev1 (Prueba documental EU-88)) adjunto. - Indicación de que el funcionamiento y la aplicación de la reglamentación pertinente es objeto de auditorías periódicas por la OAV (y enlace al sitio Web donde podían consultarse esos informes).

9.28. El 17 de marzo de 2014, la DG SANCO envió a la delegación de Rusia en Bruselas un fax en el que reenviaba la Decisión de Ejecución 2014/134/UE de la Comisión, de 12 de marzo de 2014¹⁸⁵⁹, sobre determinadas medidas de protección relativas a la peste porcina africana en Polonia.¹⁸⁶⁰

9.29. El 19 de marzo de 2014, el FSVPS envió a la DG SANCO una carta en la que se hace referencia a una teleconferencia celebrada entre ambos organismos el 18 de marzo de 2014, sobre la regionalización por lo que respecta a la peste porcina africana y la reformulación de los certificados veterinarios. En la carta se señalaba que "lamentablemente, no encontramos un factor en común entre el proceso de regionalización de la peste porcina africana en la UE y la cuestión de suficiencia de la respuesta de la UE y de testimonios concluyentes de que el resto de la UE no esté afectado por la enfermedad". En la carta también se indicaba que Bélgica había sido el único Estado miembro de la UE que había dado "respuestas completas a nuestras preguntas sobre el carácter endémico de la peste porcina africana en la Unión Europea".¹⁸⁶¹

9.30. El 27 de marzo de 2014, la DG SANCO envió a la delegación de Rusia en Bruselas un fax en el que se transmitía el proyecto de Decisión de Ejecución de la Comisión sobre medidas de control zoonosanitarias relativas a la peste porcina africana en determinados Estados miembros de la UE, adoptada con el número C(2014)1979.¹⁸⁶²

9.31. El 2 de abril de 2014, el FSVPS envió a la DG SANCO una carta en la que se indicaba que "los expertos de Rusia todavía están esperando recibir información detallada sobre las medidas de control de la peste porcina africana, que están adoptando las autoridades veterinarias en la UE, en particular los planes para la localización de la enfermedad en los países afectados, así como para prevenir la introducción del virus de la peste porcina africana en otros países de la UE". En la carta también se indicaba que el FSVPS no había recibido ninguna respuesta a la solicitud de información enviada el 13 de marzo de 2014 sobre comerciantes de la Unión Europea que habían recibido productos de porcino procedentes de Lituania y Polonia después de los brotes. Además, en la carta se señalaban las preocupaciones que el FSVPS había planteado con respecto a la ausencia de fronteras veterinarias dentro de la Unión Europea y al hecho de que la DG SANCO "no puede garantizar que la carne fresca de porcino procedente de países de la UE afectados por la peste porcina africana no ingrese en la cadena de producción de los productos alimenticios terminados exportados a Rusia". Sobre esa base, la carta se concluía informando de la decisión de imponer, a partir del 7 de abril de 2014, restricciones temporales a las exportaciones a Rusia de productos alimenticios terminados, salvo los piensos para mascotas, gatos y perros, elaborados en caliente (con una temperatura de elaboración superior a 70°C y un tiempo de elaboración superior a 20 minutos) procedentes de Lituania y Polonia.¹⁸⁶³

9.32. En la misma fecha, el FSVPS envió a la DG SANCO una carta en la que se observaba, entre otras cosas, que las "medidas anunciadas por la Comisión Europea parecían insuficientes para asegurar la regionalización por lo que respecta a la peste porcina africana en la UE. La introducción de restricciones en determinadas zonas de Lituania y Polonia no es eficaz para prevenir el riesgo de una mayor propagación del virus de la peste porcina africana".¹⁸⁶⁴

9.33. El 4 de abril de 2014, la DG SANCO envió al Subdirector del FSVPS (Sr. Saurin) una carta en la que se informaba de las novedades relativas a incidentes de presuntas infracciones de las condiciones de importación rusas. Además, en la carta se daba información sobre la lista de

¹⁸⁵⁹ Decisión de Ejecución 2014/134/UE de la Comisión de 12 de marzo de 2014 sobre determinadas medidas de protección relativas a la peste porcina africana en Polonia, DO L 74, página 63 (Prueba documental EU-36).

¹⁸⁶⁰ Comunicación de 17 de marzo de 2014: Peste porcina africana en Polonia (publicación de la decisión de ejecución) (Prueba documental EU-145).

¹⁸⁶¹ Carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, FS-SD-8/4168, 19 de marzo de 2015 (Prueba documental RUS-130).

¹⁸⁶² Comunicación de 27 de marzo de 2014: Adopción de medidas de control en relación con la peste porcina africana en determinados Estados miembros (Prueba documental EU-146). Véase también la Decisión de ejecución 2014/178/UE de la Comisión, de 27 de marzo de 2014 (Prueba documental EU-37).

¹⁸⁶³ Carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, FS-EN-8/5084, 2 de abril de 2015 (Prueba documental RUS-54).

¹⁸⁶⁴ Carta de Rusia a la Unión Europea de 2 de abril de 2014, FS-EN-8/5095 (Prueba documental RUS-53).

establecimientos autorizados a almacenar subproductos de origen animal no destinados al consumo humano.¹⁸⁶⁵

9.34. El 10 de abril de 2014, el FSVPS envió al Jefe del Servicio Veterinario de Polonia una carta en la que se solicitaba información para evaluar la eficacia de las medidas de control dirigidas a contener el brote de peste porcina africana e impedir su mayor propagación. La información solicitada era: i) varios estudios de vigilancia efectuados en marzo y abril de 2014 para detectar el virus de la peste porcina africana en las poblaciones de cerdos domésticos (en el sector doméstico y el industrial) y en las poblaciones de jabalíes dentro de las zonas de cuarentena e intermedia (tanto en cifras absolutas como en proporción al número total de animales silvestres y domésticos susceptibles de la cabaña); ii) varios estudios de vigilancia efectuados en marzo y abril de 2014 para detectar el virus de la peste porcina africana en las poblaciones de cerdos domésticos (en el sector doméstico y el industrial) y en las poblaciones de jabalíes dentro de los territorios administrativos adyacentes a las zonas de cuarentena e intermedia (tanto en cifras absolutas como en proporción al número total de animales silvestres y domésticos susceptibles de la cabaña); y iii) los volúmenes de productos de porcino y productos listos para el consumo que contuvieran carne de porcino expedidos por empresas lituanas situadas en las zonas de cuarentena e intermedia a cualquier empresa situada fuera de estas zonas, incluso en otros países de la Unión Europea.¹⁸⁶⁶

9.35. El 18 de abril de 2014, el FSVPS envió al Director del Servicio Estatal de Alimentos y Asuntos Veterinarios de Lituania una carta en la que se indicaba que para considerar la posibilidad de levantar las restricciones temporales a la importación de determinados productos de porcino terminados estaba dispuesto a llevar a cabo en un plazo de dos meses una inspección de los establecimientos de elaboración de productos de origen animal lituanos interesados en exportar productos a los Estados miembros de la Unión Aduanera.¹⁸⁶⁷

9.36. El 16 de mayo de 2014, el FSVPS envió a la DG SANCO una carta en la que se expresaba desilusión por que la Unión Europea no hubiera proporcionado información sobre los "riesgos adicionales" señalados por los expertos rusos en la reunión celebrada en Vladimir el 7 de marzo de 2014. En la carta se señalaba además que, debido a ese hecho, el FSVPS deseaba recordar a la DG SANCO la necesidad de proporcionar información sobre las siguientes cuestiones: i) la justificación de los criterios de identificación de las fronteras de zonas infectadas/libres/de alto riesgo en el territorio de Polonia y Lituania, concretamente, los actos reglamentarios y legislativos y datos científicos utilizados como fundamento de la zonificación en los Estados miembros de la UE con respecto a la peste porcina africana; ii) la visualización cartográfica de los establecimientos certificados para suministrar a Rusia porcinos vivos y productos de porcino procedentes de los Estados miembros de la UE (Polonia y Lituania, en particular), con indicación de las materias primas de base utilizadas por estos establecimientos; iii) el estatus zoosanitario de las pequeñas explotaciones agropecuarias (debido al número de ellas situadas en los territorios de las zonas infectadas/de alto riesgo con respecto a la peste porcina africana) y los indicadores de su protección biológica (posibilidad de crianza en pasto abierto, los piensos de base, el régimen de introducción de animales recién llegados a la cabaña, etc.); iv) si se habían previsto planes de aplicación de los programas de vigilancia (detección temprana de la peste porcina africana) en los Estados miembros de la UE vecinos de Polonia y Lituania, en vista del cambio en la situación epizootica de la peste porcina africana en estos dos países; v) los datos sobre la evaluación interna por los servicios veterinarios de los Estados miembros de la UE de los recursos (humanos, técnicos y financieros) necesarios para crear y mantener las zonas mencionadas anteriormente; vi) los datos sobre el aislamiento funcional de las subpoblaciones de animales domésticos y silvestres en las zonas y la demostración de la ausencia de desplazamientos migratorios/estacionales de los jabalíes entre las zonas; y vii) los datos sobre la presencia del vector de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE.¹⁸⁶⁸

9.37. El 21 de mayo de 2014, la DG SANCO envió al Subdirector del FSVPS (Sr. Nepoklonov) una carta con información complementaria solicitada por Rusia en el marco de las consultas celebradas

¹⁸⁶⁵ Carta de la DG SANCO al Servicio Veterinario de Rusia, SANCO/G7/PD/mh (2014) 1055360, 4 de abril de 2015 (Prueba documental RUS-56).

¹⁸⁶⁶ Carta de Rusia a Polonia de 10 de abril de 2014, FS-NV-8/5827 (Prueba documental RUS-240).

¹⁸⁶⁷ Carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, FS-AS-8/6360, 18 de abril de 2014 (Prueba documental RUS-138.b (revisada)).

¹⁸⁶⁸ Carta de Rusia a la Unión Europea de 16 de mayo de 2014, FS-EN-8/7999 (Prueba documental EU-93).

el 30 de abril y el 1º de mayo de 2014. En la carta se hace referencia a las comunicaciones enviadas por la Unión Europea el 7 de febrero y el 13 de marzo de 2014 y se aclara determinada información solicitada por Rusia. En la carta se afirma: "confío en que la Federación de Rusia estará ahora en condiciones no solo de evaluar debidamente las medidas de regionalización de la Unión Europea sino también, lo que es más apremiante, de permitir que la exportación de porcinos y productos de porcino a la Federación de Rusia se reanude sin demora".¹⁸⁶⁹

9.38. En el cuadro A5 que figura a continuación se presenta una lista con la información y las explicaciones que la Unión Europea proporcionó a Rusia adjuntas a la carta de fecha 21 de mayo de 2014 mencionada anteriormente.

Cuadro A5 Resumen de la información y las explicaciones proporcionadas por la Unión Europea el 21 de mayo de 2014

Tipo de información	Información/Explicación
Información adicional o aclaraciones con respecto a la solicitud de Rusia de que se presentara un plan de acción detallado de respuesta a situaciones de emergencia	<ul style="list-style-type: none"> - Aclaración de que los planes de urgencia se implantan a nivel de cada uno de los Estados miembros de la UE. Se recuerda que la información sobre esos planes de urgencia se proporcionó junto con la carta de 7 de febrero de 2014. - Se presentó una copia de los planes de urgencia de Polonia, Lituania, Letonia y Estonia y se indicó que se había suprimido de ellos toda la información sensible. - Se recordó que en la carta del 7 de febrero de 2014, la Unión Europea ya había proporcionado información completa sobre la planificación de urgencia en los otros 24 Estados miembros de la UE. - Se recordó que en la carta del 13 de marzo de 2014, la Unión Europea había enviado el plan de urgencia de España, que podía servir como ejemplo de los métodos y medidas que componen los planes de urgencia utilizados en toda la Unión Europea.
Información adicional relativa a los datos sobre población de jabalíes, y densidad detallada por país y región	<ul style="list-style-type: none"> - Se recordó que en la carta del 6 de marzo de 2014 se había reenviado un mapa basado en un estudio publicado de la FAO (que abarcaba el período 2005-2011) con estimación de las densidades de la población de jabalíes en Europa, por región. - Se presentó un cuadro actualizado (aparentemente a 2014) con la población de jabalíes estimada en Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.
Información detallada sobre las explotaciones porcinas e información sobre las poblaciones de cerdos, y densidad detallada por región	<ul style="list-style-type: none"> - Se recordó que junto con la carta de 7 de febrero de 2014 se había presentado una hoja de cálculo con datos a 2010 sobre el número de explotaciones y cabezas detallado por superficie agrícola de la explotación y tamaño de la cabaña de cerdos, correspondientes a 27 Estados miembros de la UE. - Se presentó un cuadro con los porcinos en explotaciones a diciembre de 2013, correspondiente a los 28 Estados miembros de la UE. - Se presentó un cuadro con el número de explotaciones porcinas a 2010, correspondiente a los 28 Estados miembros de la UE. En la carta se indica que esta información se recaba cada tres años y que 2010 fue la última vez que se hizo. - Se presentaron cuadros con información más detallada sobre las poblaciones de cerdos en Lituania y Polonia, actualizada a 2014, sobre la base de sus programas de control y vigilancia.
Información adicional sobre las medidas adoptadas para prevenir la introducción de la peste porcina africana	<ul style="list-style-type: none"> - Se recordó la información presentada con respecto a los programas de control y vigilancia de la peste porcina africana en Estonia, Letonia, Lituania y Polonia en 2013, enviada con la carta de 7 de febrero de 2014. - Se presentaron los planes y las actividades de control y vigilancia previstas en 2014 en Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.
Información sobre cazadores extranjeros que entraron en el país para cazar jabalíes durante 2013 y 2014	<ul style="list-style-type: none"> - Se explicó el marco normativo aplicable al tratamiento de los canales de jabalíes, la carne de jabalí, los productos y los trofeos de jabalí, incluidas las restricciones al desplazamiento. - Se indicó que, en estas circunstancias, la información sobre cazadores particulares que entraron en el país para cazar jabalíes no era pertinente.

¹⁸⁶⁹ Carta de la Unión Europea a Rusia, de 21 de mayo de 2014, ARES(2014)1658269, SANCO/G6/AB(2014)1782253 (Prueba documental EU-92).

Tipo de información	Información/Explicación	
Información sobre las explotaciones porcinas y las empresas cárnicas de transformación certificadas para expedir animales y productos al territorio de la Unión Aduanera	Población de porcinos (explotaciones y porcinos)	En la carta se hace referencia a la información enviada con la carta de 7 de febrero de 2014 y se indica que en esa comunicación dicha información se había actualizado con información más exhaustiva.
	Establecimientos	En la carta se hace referencia a la información enviada con la carta de 7 de febrero de 2014 y se indica que está a disposición de las autoridades rusas a través de su página Web específica.
	Proveedores de carne de cerdo a los establecimientos	Se explican las claras prohibiciones de despacho y suministro de porcinos vivos y carne de porcino procedentes de las zonas infectadas definidas jurídicamente establecidas en el artículo 8 de la Decisión de Ejecución 2014/178/UE de la Comisión.

9.39. El 5 de junio de 2014, el FSVPS envió al Director del Servicio Estatal de Alimentos y Asuntos Veterinarios de Lituania una carta en la que se indicaban los nombres de los expertos de Rusia que participarían en una inspección conjunta de las plantas de producción lituanas que estuvieran dispuestas a exportar sus productos a los Estados miembros de la Unión Aduanera. Se programaba que la inspección se iniciara el 15 de junio de 2014 y durara siete días. La inspección abarcaría las plantas de producción de productos cárnicos listos para el consumo, la situación epizootica de Lituania y la eficacia de las medidas adoptadas por los servicios veterinarios de Lituania para dar seguimiento a la evolución de la peste porcina africana e impedir su propagación.¹⁸⁷⁰

9.40. El 13 de junio de 2014, la DG SANCO envió al Subdirector del FSVPS (Sr. Nepoklonov) una carta con información complementaria solicitada por Rusia a través de una carta enviada a la Unión Europea el 16 de mayo de 2014. En la carta se hace referencia a las comunicaciones enviadas por la Unión Europea al FSVPS los días 7 de febrero, 6 y 13 de marzo y 21 de mayo de 2014, y se dan algunas explicaciones e información con respecto a la información solicitada por Rusia. También se subraya en la misma que la situación epidemiológica de la peste porcina africana en la Unión Europea se mantiene sin cambios, porque desde febrero de 2014 solo se habían descubierto dos nuevos casos de peste porcina africana en jabalíes en Polonia.¹⁸⁷¹

9.41. En el cuadro A6 que figura a continuación se presenta una lista con la información y las explicaciones que la Unión Europea proporcionó a Rusia adjuntas a la carta de 13 de junio de 2014 mencionada anteriormente.

Cuadro A6 Resumen de la información y las explicaciones proporcionadas por la Unión Europea el 13 de junio de 2014

Tipo de información	Información/Explicación
Justificación de los criterios de identificación de las fronteras de las zonas infectadas/libres/de alto riesgo, con respecto a la peste porcina africana, en el territorio de Polonia y Lituania.	Se proporcionó una explicación de los datos científicos, incluido el territorio original de los jabalíes, que se tuvieron en cuenta para definir las zonas.
Visualización cartográfica de los establecimientos certificados para suministrar porcinos vivos y productos de cerdo procedentes de los Estados miembros de la UE (Polonia y Lituania, en particular) a Rusia con indicación de las materias primas de base utilizadas por estos establecimientos.	Se hizo referencia a las respuestas que había proporcionado a través de su carta de 21 de mayo de 2014 con respecto a la información sobre las explotaciones porcinas y las empresas cárnicas de transformación certificadas para expedir animales y productos al territorio de la Unión Aduanera, incluida información sobre proveedores y volúmenes de producción, detallada por país y región (último renglón del cuadro A5 <i>supra</i>).

¹⁸⁷⁰ Carta del Servicio Veterinario de Rusia al Director del Servicio Estatal de Alimentos y Asuntos Veterinarios de la República de Lituania, FS-NV-8/9668, 5 de junio de 2014 (Prueba documental RUS-355).

¹⁸⁷¹ Carta de la Unión Europea a Rusia de 13 de junio de 2014, ARES(2014)1941949, SANCO/G7/PD/mh(2014)2038505 (Prueba documental EU-94).

Tipo de información	Información/Explicación
Estatus zoonosanitario de pequeñas explotaciones agropecuarias (debido a su gran número en los territorios de las zonas infectadas/de alto riesgo con respecto a la peste porcina africana) e indicadores de su protección biológica (posibilidad de crianza en pasto abierto, piensos de base, régimen de introducción de animales recién llegados a la cabaña, etc.).	Se explicó que de conformidad con el Código Terrestre el estatus zoonosanitario de las explotaciones, independientemente de su tamaño, en lo que respecta a la peste porcina africana, se define a través del estatus de la zona donde se sitúan. Este puede ser de infectada/sujeta a restricciones o libre de enfermedad. La asignación de ese estatus a explotaciones determinadas -independientemente de dónde se sitúen- no está prevista en el Código Terrestre ni, por consiguiente, en la legislación de la Unión Europea.
Si se prevé planificar y aplicar programas de vigilancia (detección temprana de la peste porcina africana) en los países de la Unión Europea vecinos de Polonia y Lituania, en vista del cambio de la situación epizootica de la peste porcina africana en estos dos países.	Se explicó que por regla general se aplica vigilancia no específica o pasiva en toda la Unión Europea. La vigilancia (activa) centrada en la peste porcina africana tiene lugar cuando hay un riesgo diferenciado, como en los territorios o países vecinos a los países infectados. En 2013, hubo vigilancia en Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. Se explicó además que en 2014, como consecuencia de los casos detectados, la vigilancia en Estonia, Letonia, Lituania y Polonia se intensificó. Esa vigilancia también se está intensificando en otros Estados miembros de la UE que consideran que están en riesgo debido a su gran proximidad a la frontera de Rusia, Belarús y/o Ucrania.
Los datos sobre la evaluación interna por los servicios veterinarios de los países de la UE de los recursos (humanos, técnicos y financieros) necesarios para crear y mantener las zonas mencionadas anteriormente.	Se respondió que hay una evaluación sistemática de los servicios veterinarios de cada Estado miembro de la UE a través de auditorías por la OAV. Los recursos humanos, técnicos y financieros necesarios se proporcionan a medida que se precisan. Los informes detallados de las auditorías realizadas hasta la fecha están publicados en la página Web específica de la OAV (la carta proporciona un enlace a un sitio Web donde pueden consultarse esos informes).
Datos sobre el aislamiento funcional de las subpoblaciones de animales domésticos y silvestres en zonas donde se haya comprobado la ausencia de desplazamientos migratorios/estacionales de jabalíes entre las zonas.	Se hizo referencia a los trabajos científicos de la AESA que se enviaron a Rusia junto con la carta de fecha 7 de febrero de 2014, según los cuales los jabalíes no migran y los desplazamientos de estos animales entre zonas son muy limitados. Se observó que el riesgo de contacto entre los animales domésticos y silvestres en las zonas infectadas existe pero que por esta razón se han aplicado medidas restrictivas de los desplazamientos de los cerdos domésticos procedentes de las zonas afectadas. La Unión Europea señaló que la vigilancia intensiva continúa para confirmar la ausencia de la enfermedad en las explotaciones agropecuarias.
Datos sobre la presencia del vector de la peste porcina africana en los países de la Unión Europea.	Se explicó que aún no hay datos disponibles correspondientes a las zonas infectadas de su territorio y que las preocupaciones sobre los vectores, en el caso de la peste porcina africana, se relacionan con su contribución a la persistencia de la infección en zonas ya afectadas y, en consecuencia, a juicio de la Unión Europea, cualquier pregunta sobre la presencia de vectores en este caso no tiene ninguna pertinencia en lo que respecta a las zonas no afectadas por la enfermedad.

9.42. El 26 de junio de 2014, la DG SANCO envió a la delegación de Rusia en Bruselas un fax en el que se informaba de la confirmación de la presencia de peste porcina africana en una explotación doméstica de porcinos en el distrito de Kraslava y en tres jabalíes hallados muertos en el distrito de Dagda en Letonia, en la frontera con Belarús, y se transmitía una comunicación del Servicio de Alimentos y Asuntos Veterinarios de Letonia. En el fax se indicaba que las medidas adoptadas de conformidad con la Directiva 2002/60/CE del Consejo se estaban aplicando y que se había confirmado la presencia de peste porcina africana en la zona que ya estaba sujeta a restricciones debido a la presencia de peste porcina clásica en Letonia (Decisión de Ejecución 2013/764/UE de la Comisión).¹⁸⁷²

¹⁸⁷² Comunicación de 26 de junio de 2014: Detección de la peste porcina Africana en Letonia (Prueba documental EU-147).

9.43. El 27 de junio de 2014, la DG SANCO envió a la delegación de Rusia en Bruselas un fax en el que se transmitía el proyecto de Decisión de Ejecución de la Comisión sobre determinadas medidas provisionales de protección relativas a la peste porcina africana en Letonia, adoptado en esa fecha.¹⁸⁷³ El 1º de julio de 2014, la DG SANCO envió a la delegación de Rusia en Bruselas un fax en el que se transmitía la Decisión de Ejecución 2014/417/UE de la Comisión, adoptada el 27 de junio de 2014 y cuyo proyecto había enviado en esta última fecha, sobre determinadas medidas provisionales de protección relativas a la peste porcina africana in Letonia.¹⁸⁷⁴

9.44. El 30 de junio de 2014, el FSVPS envió a la DG SANCO una carta en la que se indicaba que en vista de la persistente propagación de la peste porcina africana a través de toda la Unión Europea, en alusión específica a los brotes en jabalíes y cerdos domésticos en Letonia, se estimaba que la consideración de la modificación de los certificados veterinarios de determinados productos porcinos debía posponerse. La carta se concluía mencionando que era viable celebrar consultas sobre la cuestión lo antes posible.¹⁸⁷⁵

9.45. El 7 de julio de 2014, la DG SANCO envió a la delegación de Rusia en Bruselas un fax en el que se informaba de la confirmación de la presencia de peste porcina africana en cinco jabalíes hallados muertos en la frontera de Polonia con Belarús. En el fax se transmitía el correspondiente informe de la Inspección Veterinaria de Polonia y se indicaba que estos casos habían ocurrido dentro de la zona restringida consignada en la Parte II del Anexo a la Decisión de Ejecución 2014/178/UE de la Comisión.¹⁸⁷⁶

9.46. El 8 de julio de 2014, la DG SANCO envió a la delegación de Rusia en Bruselas un fax en el que se transmitía el proyecto de Decisión de Ejecución de la Comisión adoptado en esa fecha con el número C(2014)4925, y se enumeraban determinadas regiones de Letonia afectadas por la peste porcina africana consignadas en la Parte I y la Parte II del Anexo a la Decisión 2014/178/UE.¹⁸⁷⁷ En la misma fecha, la DG SANCO envió a la delegación de Rusia en Bruselas un fax en el que se informaba de la confirmación de la presencia de peste porcina africana en seis jabalíes hallados cerca de la frontera de Polonia con Belarús. En el fax se transmitían los correspondientes informes de la Inspección Veterinaria de Polonia y se indicaba que estos casos habían ocurrido en la zona restringida consignada en la Parte II del Anexo a la Decisión de Ejecución 2014/178/UE de la Comisión.¹⁸⁷⁸

9.47. El 9 de julio de 2014, la DG SANCO envió a la delegación de Rusia en Bruselas un fax en el que se proporcionaba un mapa que mostraba las zonas presentadas en el Anexo actualizado de la Decisión de Ejecución 2014/178/UE de la Comisión sobre las medidas de control zoonosanitario relativas a la peste porcina africana en determinados Estados miembros de la UE.¹⁸⁷⁹

9.48. El 10 de julio de 2014, la DG SANCO envió a la delegación de Rusia en Bruselas un fax en el que se transmitía la Decisión de Ejecución 2014/448/UE de la Comisión, adoptada el 8 de julio

¹⁸⁷³ Comunicación de 27 de junio de 2014: Peste porcina africana en Letonia - Adopción de medidas provisionales de protección (Prueba documental EU-148).

¹⁸⁷⁴ Comunicación de 1º de julio de 2014: Peste porcina africana en cerdos domésticos y jabalíes en Letonia, Decisión de Ejecución 2014/417/UE de la Comisión de 27 de junio de 2014 (Prueba documental EU-206). Véase también la Decisión de Ejecución 2014/417/UE de la Comisión de 27 de junio de 2014 sobre determinadas medidas provisionales de protección relativas a la peste porcina africana en Letonia, DO L 192, página 66 (Prueba documental EU-38).

¹⁸⁷⁵ Carta del Servicio Veterinario de Rusia al Servicio Veterinario de la UE, 30 de junio de 2014, ФС-СД-8/11415 (Prueba documental RUS-250).

¹⁸⁷⁶ Comunicación de 7 de julio de 2014: Peste porcina africana en jabalíes en Polonia en la zona restringida consignada en la Parte II del Anexo a la Decisión 2014/178/UE (Prueba documental EU-186).

¹⁸⁷⁷ Comunicación de 8 de julio de 2014: Adopción de la Decisión de Ejecución de la Comisión que modifica la Decisión 2014/178/UE por lo que respecta a la peste porcina africana en Letonia (Prueba documental EU-207). Véase también la Decisión de Ejecución 2014/448/UE de la Comisión de 8 de julio de 2014 (Prueba documental EU-39).

¹⁸⁷⁸ Comunicación de 8 de julio de 2014: Peste porcina africana en jabalíes en Polonia en la zona restringida consignada en la Parte II del Anexo a la Decisión 2014/178/UE (Prueba documental EU-208).

¹⁸⁷⁹ Comunicación de 9 de julio de 2014: Actualización epidemiológica y mapa que muestra la regionalización establecida en la Decisión 2014/178/UE, modificada por última vez, por lo que respecta a la peste porcina africana (Prueba documental EU-209).

de 2014, que modificaba el Anexo de la Decisión de Ejecución 2014/178/UE de la Comisión por lo que respecta a la peste porcina africana en Letonia.¹⁸⁸⁰

9.49. El 22 de julio de 2014, la DG SANCO envió a la delegación de Rusia en Bruselas un fax en el que se informaba de la confirmación de un brote de peste porcina africana en cerdos domésticos y un caso positivo en jabalíes en el *novads* (municipio) de Valkas. En el fax se transmitía el correspondiente informe del Servicio de Alimentos y Asuntos Veterinarios de Letonia y se indicaba que estos casos se habían confirmado fuera de la zona restringida consignada en la Parte I y la Parte II del Anexo a la Decisión de Ejecución 2014/178/UE de la Comisión.¹⁸⁸¹

9.50. El 24 de julio de 2014, la DG SANCO envió a la delegación de Rusia en Bruselas un fax en el que se informaba de una firme sospecha de la presencia de peste porcina africana en una explotación porcina comercial situada en el pueblo de Rupinskai en el subdistrito de Kazitiskis, dentro del distrito de Ignalina, en la parte oriental de Lituania cercana a la frontera con Belarús.¹⁸⁸² En la misma fecha, la DG SANCO envió a la delegación de Rusia en Bruselas un fax en el que se informaba de la confirmación de la peste porcina africana en una explotación con cerdos domésticos situada en la región de Ignalina en Lituania y se transmitía el correspondiente informe del Servicio Estatal de Alimentos y Asuntos Veterinarios de Lituania. En el fax se indicaba que el brote se había confirmado fuera de la zona restringida consignada en la Parte I y la Parte II del Anexo a la Decisión de Ejecución 2014/178/UE de la Comisión.¹⁸⁸³ También el 24 de julio de 2014, la DG SANCO envió otro fax con el proyecto de Decisión de Ejecución de la Comisión adoptado en esa fecha sobre determinadas medidas provisionales de protección relativas a la peste porcina africana en Lituania.¹⁸⁸⁴

9.51. El 28 de julio de 2014, la DG SANCO envió al FSVPS una carta en la que se informaba del brote de peste porcina africana confirmado en la región de Ignalina en Lituania, y se invitaba a las autoridades rusas a participar en el equipo de emergencia de la UE que visitaría Lituania los días 30 y 31 de julio. Adjuntos a la carta, la Unión Europea envió los proyectos de Decisiones de Ejecución que revisaban el Anexo de la Decisión de Ejecución 2014/178/UE de la Comisión.¹⁸⁸⁵ En la misma fecha, la DG SANCO envió a la delegación de Rusia en Bruselas un fax en el que se transmitía la Decisión de Ejecución 2014/502/UE de la Comisión de 24 de julio de 2014 sobre determinadas medidas provisionales de protección relativas a la peste porcina africana en Lituania.¹⁸⁸⁶

9.52. El 29 de julio de 2014, el FSVPS envió a la DG SANCO una carta en la que se señalaba, entre otras cosas, que la notificación de la aparición de brotes de peste porcina africana en cerdos domésticos en las zonas de Letonia y Lituania situadas fuera de las "zonas de cuarentena" confirmaba la ineficiencia de las medidas preventivas aprobadas por la Comisión Europea. En la carta se señalaba además que había pruebas claras de la existencia de riesgos adicionales mencionados por los expertos rusos en la reunión celebrada el 7 de marzo de 2014, relacionados con la posibilidad del ingreso de carne infectada en la cadena de producción de productos porcinos. Para concluir en la carta se observaba que el empeoramiento de la situación epizootica en la Unión Europea, así como la falta de pruebas concluyentes sobre la supervisión eficiente y el funcionamiento adecuado de las zonas establecidas, "hacen que la Federación de Rusia ... no pueda en la actualidad aceptar las condiciones de regionalización de la UE, propuestas por la

¹⁸⁸⁰ Comunicación de 10 de julio de 2014: Publicación de la Decisión que modifica la Decisión de Ejecución 2014/178/UE de la Comisión por lo que respecta a la regionalización de la peste porcina africana (Prueba documental EU-210). Véase también la Decisión de Ejecución 2014/448/UE de la Comisión de 8 de julio de 2014 (Prueba documental EU-39).

¹⁸⁸¹ Comunicación de 22 de julio de 2014: Peste porcina africana en Letonia (Prueba documental EU-187).

¹⁸⁸² Fax, SANCO/G2/FR/is (2014) 2721683, 24 de julio de 2014 (Prueba documental RUS-326).

¹⁸⁸³ Fax, SANCO/G2/FB/is (2014) 2728623, 24 de julio de 2014 (Prueba documental RUS-327).

¹⁸⁸⁴ Fax, SANCO/G2/FB/is (2014) 2729207, 24 de julio de 2014 (Prueba documental RUS-328). Véase también la Decisión de Ejecución 2014/502/UE de la Comisión, de 24 de julio de 2014 (Prueba documental EU-40).

¹⁸⁸⁵ Pruebas documentales RUS-133 y RUS-380.

¹⁸⁸⁶ Fax, SANCO/G2/MP/kh (2014) 2759647, 28 de julio de 2014 (Prueba documental RUS-330). Véase también la Decisión de Ejecución 2014/502/UE de la Comisión, de 24 de julio de 2014 (Prueba documental EU-40).

Comisión Europea en la reunión celebrada el 4 de julio de 2014 en Moscú, ni declarar libre de peste porcina africana todo el territorio de la UE".¹⁸⁸⁷

9.53. El 31 de julio de 2014, el FSVPS envió a la DG SANCO una carta en la que se indicaba que debido al empeoramiento de la situación epizootica en los Estados miembros de la UE y el creciente número de brotes comunicados fuera de las "zonas de cuarentena", se solicitaba una propuesta actualizada relativa a la regionalización en la Unión Europea. Además, sobre la base del brote de peste porcina africana ocurrido en una de las explotaciones de cría de cerdos más grande de Lituania situada fuera de la zona de "cuarentena", el FSVPS solicitaba que la DG SANCO enviara "información actualizada sobre si la Comisión Europea ha adoptado alguna medida adicional que restrinja el desplazamiento de animales vivos y productos animales fuera de las zonas de cuarentena en el territorio de la UE".¹⁸⁸⁸

9.54. El 26 de septiembre de 2014, la DG SANCO envió una carta al FSVPS en relación con un nuevo caso de peste porcina africana en un jabalí hallado cerca de la frontera entre Estonia y Rusia, en el condado de Ida-Viru, a unos 40 km de la frontera de Rusia y unos 220 km del brote más cercano en Estonia. En la carta se subraya: "nos preocupa especialmente el posible origen de este caso, en particular si se tiene en cuenta que hasta el momento las investigaciones no indican ningún vínculo epidemiológico con otros casos o brotes en la UE".¹⁸⁸⁹

9.55. El 13 de octubre de 2014, el FSVPS envió a la DG SANCO una carta en respuesta a la carta de 26 de septiembre de 2014. En esta carta se indica que la conclusión sobre la introducción en Estonia de la peste porcina africana a través de la región de Leningrado no está suficientemente fundada. A ese respecto, en la misma se hacía referencia a las notificaciones que Rusia presentó a la OIE con respecto al número de brotes y las medidas de control puestas en práctica en esa zona. También se señalaba la creciente propagación de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE afectados, causada por el desplazamiento no controlado de productos animales procedentes de los focos afectados y la ausencia de medidas rigurosas para controlar la fauna silvestre, y se subrayaban los beneficios de la compartimentación para el comercio seguro.¹⁸⁹⁰

9.56. El 1º de diciembre de 2014, el FSVPS envió una carta a la DG SANCO en la que se indicaba que el proceso de debate sobre los certificados veterinarios y la reanudación del comercio de cerdos para reproducción y productos de porcino se estaba "dilatando" debido a que la Unión Europea no había proporcionado la suficiente información requerida para efectuar una evaluación objetiva de los riesgos vinculados con la propagación de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE. En la carta también se hacía referencia a la negativa de la Unión Europea a observar la compartimentación de la forma establecida en el Código Terrestre. Además se solicitaba que la Unión Europea proporcionara información detallada con respecto a una determinada lista de preguntas.¹⁸⁹¹ Dichas preguntas se enumeran en el cuadro A7 que figura a continuación.

¹⁸⁸⁷ Carta de Rusia a la Unión Europea de 29 de julio de 2014, C-EH-8/13771 (Prueba documental RUS-263).

¹⁸⁸⁸ Carta de Rusia a la Unión Europea de 31 de julio de 2014, EH-8/14006 (Prueba documental RUS-157).

¹⁸⁸⁹ Pruebas documentales EU-177 y RUS-191. En esta carta se hace referencia a las cartas enviadas por la DG SANCO al FSVPS los días 1º y 10 de julio de 2014 (ambas figuran en las Pruebas documentales EU-177 y RUS-191) sobre los posibles vínculos entre la situación de la peste porcina africana en Rusia y en los Estados miembros de la UE afectados (en aquel entonces, Letonia, Lituania y Polonia).

¹⁸⁹⁰ Carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, FS-EN-8/19574, 13 de octubre de 2015 (Prueba documental RUS-39).

¹⁸⁹¹ Carta del Servicio Veterinario de Rusia a la DG SANCO, N° FS-AS-8/23743, 1º de diciembre de 2015 (Prueba documental RUS-131).

Cuadro A7 Preguntas adjuntas a la carta del FSVPS de 1º de diciembre de 2014

Nº	Pregunta
1	Sírvasse proporcionar el plan de detección temprana y urgencia para la peste porcina africana correspondiente a cada Estado miembro de la UE. Con respecto a cada plan que se haya puesto en práctica en respuesta a la actual situación epizootica, aporte pruebas de su eficacia y explique las medidas que los funcionarios estén adoptando para hacerlo cumplir activamente. Analice el presupuesto asignado al cumplimiento, el número de funcionarios de inspección, los informes de casos de éxito en la eliminación de la peste porcina africana y los planes de aumentar los recursos destinados al cumplimiento.
2	Sírvasse proporcionar información detallada sobre el seguimiento/la vigilancia de los jabalíes en cada Estado miembro de la UE.
3	Sírvasse proporcionar las características de la población de jabalíes en cada Estado miembro de la UE, incluidos datos detallados sobre la densidad de dicha población en cada región de cada Estado miembro de la UE.
4	Sírvasse proporcionar datos sobre la contribución de los jabalíes a la propagación de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE, incluidas pruebas relativas al aislamiento funcional, la migración y los desplazamientos estacionales de las subpoblaciones de jabalíes entre diferentes Estados miembros de la UE.
5	Sírvasse proporcionar información detallada sobre las medidas adoptadas por cada Estado miembro de la UE para impedir la propagación transfronteriza de la peste porcina africana en la Unión Europea. Con respecto a cada medida, proporcione datos que demuestren su eficacia y explique las disposiciones que los funcionarios estén tomando para aplicarla activamente.
6	Sírvasse proporcionar información detallada sobre las medidas adoptadas por cada Estado miembro de la UE para impedir la propagación transfronteriza de la peste porcina africana a través del desplazamiento de jabalíes en la UE. Con respecto a cada medida proporcione datos que demuestren su eficacia y explique las disposiciones que los funcionarios estén tomando para aplicarla activamente.
7	Sírvasse proporcionar información detallada sobre medidas encaminadas a impedir la propagación de la peste porcina africana hacia/desde explotaciones agropecuarias pequeñas y medianas y explotaciones/instalaciones con bajo nivel de protección (por ejemplo, predios donde los cerdos no están estabulados) en cada Estado miembro de la UE. Con respecto a cada medida, proporcione datos que demuestren su eficacia y explique las disposiciones que los funcionarios estén tomando para aplicarla activamente.
8	Sírvasse explicar cómo cada Estado miembro de la UE controla y hace el seguimiento del desplazamiento de los cazadores extranjeros y de la caza de jabalíes por dichos cazadores. Proporcione datos de los desplazamientos de los cazadores extranjeros entre las diferentes zonas de riesgo de peste porcina africana en la Unión Europea.
9	Sírvasse proporcionar información detallada sobre las medidas adoptadas por cada Estado miembro de la UE para impedir la propagación transfronteriza de la peste porcina africana a través del desplazamiento de los cazadores extranjeros y de los cadáveres y trofeos vinculados a la caza en la Unión Europea. Con respecto a cada medida, proporcione datos que demuestren su eficacia y explique las disposiciones que los funcionarios estén tomando para aplicarla activamente.
10	Sírvasse proporcionar datos sobre la función de las garrapatas en la propagación de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE, incluidos datos sobre su distribución y sus preferencias de hospedadores.
11	Sírvasse proporcionar información detallada sobre las medidas adoptadas por cada Estado miembro de la UE para impedir la propagación transfronteriza de la peste porcina africana a través de garrapatas en la Unión Europea. Con respecto a cada medida, proporcione datos que demuestren su eficacia y explique las disposiciones que los funcionarios estén tomando para aplicarla activamente.
12	Sírvasse proporcionar información detallada sobre las medidas adoptadas por cada Estado miembro de la UE para controlar y dar seguimiento a las materias primas (por ejemplo, animales para mataderos, canales para plantas de producción de carne) utilizadas por las empresas que suministran cerdos vivos y productos de porcino a Rusia. Aporte pruebas de que estas materias primas no proceden de zonas infectadas/de alto riesgo de peste porcina africana.
13	Sírvasse explicar si las empresas de la Unión Europea que suministran cerdos vivos y productos de porcino a Rusia revisaron sus planes relativos a la procedencia de las materias primas como consecuencia del cambio en la situación epizootica de la Unión Europea.
14	Sírvasse justificar los criterios utilizados para identificar las fronteras de las zonas infectadas/libres/de alto riesgo de peste porcina africana. Explique si estos criterios deberían aplicarse a otros Estados miembros de la UE.
15	Sírvasse explicar en qué reglamentos y resultados de investigaciones se basan los principios de zonificación de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE.

Nº	Pregunta
16	Sírvese proporcionar información detallada sobre las medidas adoptadas por cada Estado miembro de la UE para erradicar la peste porcina africana. Con respecto a cada medida, proporcione datos que demuestren su eficacia y explique las disposiciones que los funcionarios estén tomando para aplicarla activamente. Analice el presupuesto asignado a la aplicación, el número de funcionarios de inspección, los informes de casos de éxito en la eliminación de la peste porcina africana y los planes de aumentar los recursos destinados a la aplicación. Con respecto a cada Estado miembro de la UE que no haya adoptado medidas para erradicar la peste porcina africana, explique si dichos Estados han elaborado planes para hacerlo y sírvase presentarlos.
17	Sírvese proporcionar información detallada sobre las medidas adoptadas por cada Estado miembro de la UE para impedir la propagación de la peste porcina africana mediante el sacrificio de cerdos infectados. Con respecto a cada medida, proporcione datos que demuestren su eficacia y explique las disposiciones que los funcionarios estén tomando para aplicarla activamente.
18	Sírvese proporcionar información detallada sobre las medidas adoptadas por cada Estado miembro de la UE para impedir la propagación de la peste porcina africana a través de una inadecuada destrucción/eliminación de los cadáveres de los cerdos infectados. Con respecto a cada medida, proporcione datos que demuestren su eficacia y explique las disposiciones que los funcionarios estén tomando para aplicarla activamente.
19	Sírvese proporcionar información detallada sobre los procedimientos que cada Estado miembro de la UE tiene en vigor para controlar y hacer el seguimiento de los sitios de enterramiento de cerdos infectados de peste porcina africana. Explique las medidas que los funcionarios estén adoptando para asegurar que estos procedimientos se observen.
20	Sírvese proporcionar información detallada sobre los procedimientos que cada Estado miembro de la UE tenga en vigor con respecto a la limpieza y la desinfección de las instalaciones donde se encontraran cerdos infectados de peste porcina africana. Explique las medidas que los funcionarios estén adoptando para asegurar que estos procedimientos se observen.
21	Sírvese proporcionar datos sobre la contribución de los siguientes factores a la propagación de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE: carnes congeladas; carnes refrigeradas; grasa de la piel; vehículos utilizados para transportar cerdos/productos infectados de peste porcina africana; carnes ahumadas; carnes fermentadas; vehículos conducidos a través de zonas infectadas de peste porcina africana; personas dedicadas a la crianza de cerdos; purín; piensos para animales; cama; material contaminado; vegetales; cultivos; plagas (por ejemplo, roedores); mascotas; heno y paja e insectos.
22	Sírvese proporcionar información detallada sobre las medidas adoptadas por cada Estado miembro de la UE para impedir la propagación transfronteriza de la peste porcina africana en la Unión Europea a través de los factores enumerados en la pregunta 21 <i>supra</i> . Con respecto a cada medida, proporcione datos que demuestren su eficacia y explique las disposiciones que los funcionarios estén tomando para aplicarla activamente.
23	Datos sobre las medidas que se estén adoptando/hayan adoptado para impedir la introducción de la peste porcina africana en las explotaciones porcinas industriales/granjas porcinas domésticas/población silvestre, sobre medidas que se estén adoptando/hayan adoptado en los Estados miembros de la UE (puestos de control/puestos de inspección fronteriza) así como información que describa el procedimiento de inspección veterinaria y sanitaria y de certificación previa a la exportación en todas las etapas de la cadena de producción.
24	En vista del gran número de pequeñas explotaciones (población porcina inferior a 200 animales) en las zonas infectadas/de alto riesgo de peste porcina africana, debería dejarse claro el estatus zoonosanitario de estas explotaciones y las medidas de bioseguridad allí adoptadas (viabilidad de la crianza al aire libre, suministro de piensos, procedimiento de introducción de nuevos animales a la cabaña).
25	Ubicación en el mapa de las plantas autorizadas a exportar porcinos vivos y productos de porcino a Rusia, junto con una indicación de las procedencias de las materias primas.
26	Descripción de las medidas que se estén adoptando/hayan adoptado para el control del desplazamiento de los animales vivos y los productos de porcino, los aspectos de la trazabilidad de los piensos, el material y las herramientas (incluidos los usados) y los sistemas de vigilancia pasiva/activa de las poblaciones de animales susceptibles.
27	¿Cuál es el procedimiento correspondiente al diagnóstico diferencial de la peste porcina africana en caso de salmonelosis, erisipela, peste porcina clásica y enfermedad de Aujeszky? Proporcione datos estadísticos (número de casos de enfermedad sospechosos/confirmados).
28	Sírvese presentar información de contacto de la autoridad competente responsable del establecimiento de zonas con diferente estatus sanitario respecto de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE (para cada país).
29	¿Se llevó a cabo una evaluación del desempeño del servicio veterinario (PVS) prestado (recursos humanos, técnicos, financieros y de otro tipo) en los Estados miembros de la UE, incluida una evaluación de las autoridades competentes responsables del establecimiento de zonas con diferente estatus sanitario respecto de la peste porcina africana para cada país?

Nº	Pregunta
30	¿Qué criterios/factores se utilizan para evaluar el PVS en los Estados miembros de la UE y su equivalencia con los criterios de evaluación del desempeño del servicio veterinario recomendados por la OIE (Herramienta PVS de la OIE)?
31	Planes de emergencia en caso de peste porcina africana, incluidos datos sobre número de funcionarios y logística.

9.57. El 19 de diciembre de 2014, el FSVPS envió una carta a la DG SANCO sobre la situación de la peste porcina africana en Estonia. En la misma le solicitaba que proporcionara información detallada sobre la investigación epizootica del brote y una descripción detallada de las medidas aplicadas en Estonia para impedir la propagación de la peste porcina africana hacia las regiones vecinas rusas libres de enfermedad.¹⁸⁹²

9.58. El 23 de diciembre de 2014, la DG SANCO envió una carta al FSVPS en respuesta a una carta de fecha 1º de diciembre de 2014 en la que Rusia solicitaba más información sobre la peste porcina africana. En su carta, la DG SANCO hacía referencia a las comunicaciones que había enviado al FSVPS los días 7 de febrero, 6 y 13 de marzo, 21 de mayo y 13 de junio de 2014. Con respecto a las tres primeras de estas cinco comunicaciones, observaba lo siguiente: "[c]onfío en que esta información sea más que suficiente para que sus servicios puedan llegar a una conclusión acerca de la inocuidad de los porcinos y sus productos, originarios de zonas no afectadas de la UE". Concluía que era sorprendente que Rusia hubiera planteado una nueva serie de preguntas a pesar de que en los últimos cinco meses no había hecho ningún comentario sobre las respuestas más recientes de la Unión Europea solicitadas por Rusia, y que Rusia volviera a alegar que la Comisión Europea no había proporcionado toda la información necesaria para realizar una evaluación del riesgo.¹⁸⁹³

9.59. El 19 de marzo de 2015, el FSVPS envió una carta a la DG SANTE en la que se solicitaba una explicación sobre el procedimiento de notificación a la OIE de los brotes de enfermedades animales por los Estados miembros de la UE. En la carta se explicaba que tal solicitud se basaba en determinadas dudas del FSVPS con respecto a la forma en que las autoridades competentes de Estonia notificaban los nuevos brotes ocurridos en jabalíes. Según la carta, el "enfoque del servicio estonio impide realizar una evaluación exhaustiva de la propagación de la peste porcina africana en el medio silvestre".¹⁸⁹⁴

9.60. El 24 de marzo de 2015, la DG SANTE envió al FSVPS una carta en la que se hacía referencia a las comunicaciones previas de la Unión Europea y se daban respuestas a las preguntas enviadas por Rusia en el adjunto a la carta FS-AS-8/24743 de fecha 1º de diciembre de 2014. En la carta se incluía una descripción de la información ya proporcionada por la Unión Europea en sus comunicaciones de los días 7 de febrero, 6 y 13 de marzo, 21 de mayo y 13 de junio de 2014, así como información adicional que complementaba la información ya proporcionada a Rusia.¹⁸⁹⁵

9.61. En el cuadro A8 que figura a continuación se presenta un resumen de la información proporcionada por la Unión Europea en la comunicación de 24 de marzo de 2015 mencionada anteriormente. Además, a esta comunicación se adjuntaban los planes de erradicación correspondientes a Lituania¹⁸⁹⁶ y Polonia.¹⁸⁹⁷

¹⁸⁹² Carta del Servicio Veterinario de Rusia al Director de Asuntos Veterinarios e Internacionales, Comisión Europea, HB-8/25328, 19 de diciembre de 2014 (Prueba documental RUS-379).

¹⁸⁹³ Carta de la DG SANCO al Servicio Veterinario de Rusia, SANCO/G7/PD/mh (2014) 4703183, 23 de diciembre de 2014 (Prueba documental RUS-132).

¹⁸⁹⁴ Carta del Servicio Veterinario de Rusia al Servicio Veterinario de la Unión Europea, FS-EN-8/4220, 19 de marzo de 2015 (Prueba documental RUS-153).

¹⁸⁹⁵ Carta de la UE a Rusia de 24 de marzo de 2015, referencia Ares(2015)1284836 (Prueba documental RUS-154) y carta de la DG SANTE al FSVPS, referencia Ares(2015)1284836 - 24/3/2015; respuestas de la UE al cuestionario enviado por el FSVPS con la carta FS-AS-8/23743 de fecha 1º de diciembre de 2014 (Prueba documental RUS-167).

¹⁸⁹⁶ Plan de erradicación de la peste porcina africana de los jabalíes en determinadas zonas de Lituania (comunicado a Rusia el 24 de marzo de 2015) (Prueba documental EU-101) y Plan de erradicación de la peste porcina africana de los jabalíes en la parte meridional de Lituania, junio de 2014 (Prueba documental RUS-156).

Cuadro A8 Resumen de la información y las explicaciones proporcionadas por la Unión Europea el 24 de marzo de 2015

Tipo de información	Información ya proporcionada	Información adicional
Plan de detección temprana y urgencia para la peste porcina africana correspondiente a cada Estado miembro de la UE, incluidas pruebas de su eficacia, medidas para hacerlo cumplir, presupuesto, personal, informes de casos de éxito en la eliminación de la peste porcina africana y planes para aumentar los recursos destinados al cumplimiento.	<p>Mediante la carta de 7 de febrero de 2014, se proporcionó la siguiente información: i) información general sobre la elaboración y el contenido de los planes de urgencia; ii) una exposición extraída de la formación Mejora de la formación para aumentar la seguridad alimentaria sobre el funcionamiento de los planes de urgencia; iii) los informes de auditoría de la OAV sobre planificación de urgencia en Estonia, Letonia, Lituania y Polonia; iv) ejemplos de auditorías en otros Estados miembros de la UE; y v) una exposición de la OAV sobre planificación de urgencia.</p> <p>Mediante la carta de 13 de marzo de 2013, se proporcionó la siguiente información: i) el plan de urgencia para la peste porcina africana de España; y ii) el informe de la auditoría realizada por la OAV en Lituania.</p> <p>Mediante la carta de 21 de mayo de 2014, se proporcionó información general sobre los planes de urgencia y el plan de urgencia para la peste porcina africana de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.</p>	La Unión Europea explicó que ya se había proporcionado suficiente información a Rusia. En la carta también se indicó que durante las consultas celebradas en Ginebra los días 30 de abril y 1º de mayo de 2014 se había acordado que solo eran pertinentes los planes de urgencia de los países afectados por la peste porcina africana.
Información detallada sobre el seguimiento/la vigilancia de los jabalíes en cada Estado miembro de la UE.	<p>Mediante la carta de 7 de febrero de 2014, se presentaron los programas de control y vigilancia de la peste porcina africana de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia correspondientes a 2013.</p> <p>Mediante la carta de 21 de mayo de 2014, se presentaron los programas de control y vigilancia de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia correspondientes a 2014.</p>	Proporcionó los enlaces al sitio Web específico de la DG SANTE con la información más actualizada de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia. La Unión Europea observa que dicha información siempre está disponible y se actualiza periódicamente.
Características de la población de jabalíes en cada Estado miembro de la UE, incluidos datos detallados sobre la densidad de dicha población en cada región de cada Estado miembro de la UE.	Mediante la carta de 21 de mayo de 2014, se proporcionaron datos sobre la población estimada de jabalíes en Estonia, Letonia, Lituania, y Polonia. Mediante la carta de 6 de marzo de 2014, se presentó un mapa basado en un estudio de la FAO (con datos, provenientes de varias fuentes estadísticas, de los años 2005 a 2011) en el que se indicaban las densidades estimadas de la población de jabalíes en la Unión Europea, por región.	Explicó que mucha información científica se presentó en el sitio Web del GF-TADS tras el debate que tuvo lugar en la reunión del grupo permanente de expertos en peste porcina africana en la región del Báltico y Europa Oriental celebrada los días 1º y 2 de diciembre de 2014 en Minsk (proporcionó el enlace al sitio Web donde puede consultarse dicha información).

¹⁸⁹⁷ Plan de erradicación de la peste porcina africana de los jabalíes en determinadas zonas de Polonia (comunicado a Rusia el 24 de marzo de 2015) (Prueba documental EU-102) y Plan polaco de medidas para erradicar la peste porcina africana de los jabalíes en la zona infectada y la zona de contención desarrollada sobre la base del artículo 16 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo. Ref. Ares (2015) 1284836 - 24/3/2015 (Prueba documental RUS-149).

Tipo de información	Información ya proporcionada	Información adicional
<p>Datos sobre la contribución de los jabalíes a la propagación de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE, incluidas pruebas relativas al aislamiento funcional, la migración y los desplazamientos estacionales de las subpoblaciones de jabalíes entre diferentes Estados miembros de la UE.</p>	<p>Mediante la carta de 7 de febrero de 2014, se presentó el dictamen científico sobre la peste porcina africana emitido por la AESA en 2010 (se proporcionó el enlace al sitio Web donde puede consultarse dicha información).</p> <p>Mediante la carta de 13 de junio de 2014, se presentó el dictamen científico sobre la peste porcina africana emitido por la AESA en 2014 (se proporcionó el enlace al sitio Web donde puede consultarse dicha información).</p>	<p>Explicó que, además de la información proporcionada antes, esta cuestión se deliberó amplia y didácticamente en la reunión del GF-TAD celebrada los días 1º y 2 de diciembre de 2014 en Minsk (lo cual podía consultarse en el sitio Web proporcionado en dicha carta).</p>
<p>Información detallada sobre las medidas adoptadas por cada Estado miembro de la UE para impedir la propagación transfronteriza de la peste porcina africana en la Unión Europea. Con respecto a cada medida, proporcione datos que demuestren su eficacia y explique las disposiciones que los funcionarios estén tomando para aplicarla activamente.</p>	<p>Mediante la carta de 7 de febrero de 2014, se presentó la Directiva 2002/60/CE del Consejo que establece disposiciones específicas para el control de la peste porcina africana.</p> <p>Mediante las cartas de 6 y 13 de marzo de 2014, se presentó el "Documento de trabajo sobre las medidas preventivas de la UE relativas a la peste porcina africana".</p>	<p>Explicó que, además, la Decisión de Ejecución 2014/709/UE de la Comisión, de 9 de octubre de 2014, sobre medidas de control zoonositarias relativas a la peste porcina africana en determinados Estados miembros y por la que se deroga la Decisión de Ejecución 2014/178/UE establece normas detalladas sobre prohibiciones y otras restricciones para evitar la propagación nacional y transfronteriza de la enfermedad.</p>
<p>Información detallada sobre las medidas adoptadas por cada Estado miembro de la UE para impedir la propagación transfronteriza de la peste porcina africana a través del desplazamiento de jabalíes en la UE. Con respecto a cada medida proporcione datos que demuestren su eficacia y explique las disposiciones que los funcionarios estén tomando para aplicarla activamente.</p>	<p>Explicó que las medidas para impedir la propagación de la peste porcina africana están establecidas en una legislación de gran alcance basada en la Directiva 2002/60/CE del Consejo y el resto de la legislación veterinaria de la UE. Mediante la carta de 7 de febrero de 2014, se proporcionó la Directiva 2002/60/CE del Consejo, que establece disposiciones específicas para el control de la peste porcina africana.</p>	<p>Explicó que además, cuando los jabalíes intervienen en la epidemiología de la peste porcina africana, en los planes nacionales de erradicación se puntualizan medidas selectivas y específicas. Presentó una copia de los planes de erradicación de Lituania y Polonia, aprobados por la Decisión de Ejecución 2014/442/CE de la Comisión (proporcionó el enlace al sitio Web donde puede consultarse dicha información).</p> <p>Explicó que los planes de erradicación de Estonia y Letonia se revisaron de conformidad con las recomendaciones dadas por el GF-TAD en Minsk y que el proyecto de Decisión de aprobación de esos planes se votó en el Comité Permanente de Vegetales, Animales, Alimentos y Piensos el 5 de marzo de 2015; y que su adopción estaba prevista para las semanas siguientes (se proporcionó el enlace al sitio Web donde figuran las recomendaciones del GF-TAD).</p> <p>Proporcionó una copia del informe de la misión del equipo de emergencia veterinaria de la Unión Europea (CVET) que tuvo lugar en Vilnius los días 8 a 10 de octubre de 2014.</p>
<p>Información detallada sobre medidas encaminadas a impedir la propagación de la peste porcina africana hacia/desde explotaciones agropecuarias pequeñas y medianas y explotaciones/instalaciones con bajo nivel de protección (por ejemplo, predios donde los cerdos no están</p>	<p>Mediante la carta de 7 de febrero de 2014, se proporcionó la Directiva 2002/60/CE del Consejo, la piedra angular de la legislación relativa a la peste porcina africana. Se explicó que estas normas se aplican en toda la Unión Europea, independientemente del tamaño de las explotaciones.</p>	<p>Explicó que, además de las medidas de control, algunos Estados miembros de la UE también han adoptado medidas preventivas voluntariamente. Estas medidas han sido cofinanciadas por la Unión Europea, como se describe en la Decisión de Ejecución 2014/236/UE de la Comisión de 24 de abril de 2014 relativa a una participación financiera de la Unión para la vigilancia y otras medidas de emergencia contra la peste porcina</p>

Tipo de información	Información ya proporcionada	Información adicional
<p>estabulados) en cada Estado miembro de la UE. Con respecto a cada medida, proporcione datos que demuestren su eficacia y explique las disposiciones que los funcionarios estén tomando para aplicarla activamente.</p>		<p>africana en Estonia, Letonia, Lituania y Polonia (proporcionó el enlace al sitio Web donde puede consultarse dicha información).</p> <p>Además, se proporcionó información presentada por Letonia y Lituania en la reunión del Comité Permanente celebrada en noviembre de 2014.</p> <p>En lo que respecta a Letonia, los criadores de cerdos que no pueden cumplir las exigencias de bioseguridad deben sacrificar los cerdos bajo control oficial - se sacrificaron 3.600 cerdos en el marco de este programa y se indemnizó a 1.501 criadores de cerdos situados en las zonas restringidas desde julio de 2014 (proporcionó el enlace al sitio Web donde puede consultarse dicha información).</p> <p>En lo que respecta a Lituania, a más tardar el 15 de diciembre de 2014, en la zona consignada en la Parte III de la Decisión de Ejecución 2014/709/UE de la Comisión, todos los porcinos en las explotaciones con medidas de bajo nivel de bioseguridad debían sacrificarse precozmente tras realizar las pruebas de detección de la peste porcina africana (proporcionó el enlace al sitio Web donde puede consultarse dicha información).</p>
<p>Forma en que cada Estado miembro de la UE controla y hace el seguimiento del desplazamiento de los cazadores extranjeros y de la caza de jabalíes por dichos cazadores. Proporcione datos de los desplazamientos de los cazadores extranjeros entre las diferentes zonas de riesgo de peste porcina africana en la UE.</p>	<p>Mediante la carta de 21 de mayo, se proporcionó información sobre cazadores extranjeros.</p>	<p>Explicó que la libre circulación de las personas es un principio fundamental de la Unión Europea consagrado en el artículo 45 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea. Como se explicó durante la reunión de consultas celebrada los días 30 de abril y 1º de mayo de 2014 en Ginebra, no se diferencia entre los cazadores nacionales y extranjeros (proporcionó el enlace al sitio Web donde puede consultarse dicha información).</p>
<p>Información detallada sobre las medidas adoptadas por cada Estado miembro de la UE para impedir la propagación transfronteriza de la peste porcina africana a través del desplazamiento de los cazadores extranjeros y de los cadáveres y trofeos vinculados a la caza en la Unión Europea. Con respecto a cada medida, proporcione datos que demuestren su eficacia y explique las disposiciones que los funcionarios estén tomando para aplicarla activamente.</p>	<p>Mediante la carta de 21 de mayo, se proporcionó información sobre cazadores extranjeros.</p>	<p>Se explicó que la libre circulación de las personas es un principio fundamental de la Unión Europea consagrado en el artículo 45 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea. Como se explicó durante la reunión de consultas celebrada los días 30 de abril y 1º de mayo de 2014 en Ginebra, no se diferencia entre los cazadores nacionales y extranjeros (proporcionó el enlace al sitio Web donde puede consultarse dicha información).</p> <p>Explicó además que las medidas preventivas adoptadas para evitar la propagación de la peste porcina africana a través de mercancías como los trofeos que llevan consigo los cazadores están establecidas en la Directiva 2002/60/CE del Consejo, en particular, en el apartado 2 c) del artículo 15.</p>

Tipo de información	Información ya proporcionada	Información adicional
<p>Datos sobre la función de las garrapatas en la propagación de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE, incluidos datos sobre su distribución y sus preferencias de hospedadores.</p>	<p>Explicó que la contribución de los vectores (garrapatas) ha sido explicada por la AESA en sus dictámenes científicos sobre la peste porcina africana emitidos en 2010 (presentado mediante una carta de 7 de febrero de 2014) y 2014 (presentado mediante una carta de 13 de junio de 2014).</p> <p>Indicó que también se proporcionó información adicional junto con la carta de 13 de junio de 2014.</p>	<p>Explicó que la AESA había afirmado que "las garrapatas no tienen una función activa en la propagación geográfica del virus. Nunca se han encontrado jabalíes infectados porque no descansan en madrigueras posiblemente infestadas de garrapatas".</p> <p>Indicó además que en los cuatro Estados miembros de la UE afectados, las garrapatas blandas nunca se han mencionado en relación con la peste porcina africana. Hasta el momento no se han encontrado pruebas de que, en caso de existir, contribuyan a la epidemiología de la peste porcina africana. Su existencia/distribución en esos Estados miembros de la UE no está documentada. También se señaló que la importancia de la función de las garrapatas del género <i>Ornithodoros spp.</i> como vectores en la epidemiología de la peste porcina africana se relaciona con la persistencia de la enfermedad en instalaciones infectadas después del sacrificio sanitario y la repoblación. Las garrapatas no tienen ninguna función en la propagación geográfica de la enfermedad y por lo tanto esa información no es pertinente para la aceptación de la regionalización.</p>
<p>Información detallada sobre las medidas adoptadas por cada Estado miembro de la UE para impedir la propagación transfronteriza de la peste porcina africana a través de garrapatas en la Unión Europea. Con respecto a cada medida, proporcione datos que demuestren su eficacia y explique las disposiciones que los funcionarios estén tomando para aplicarla activamente.</p>	<p>Proporcionó las mismas explicaciones y referencias indicadas en el punto anterior.</p>	<p>Proporcionó las mismas explicaciones indicadas en el punto anterior.</p>
<p>Información detallada sobre las medidas adoptadas por cada Estado miembro de la UE para controlar y dar seguimiento a las materias primas (por ejemplo, animales para mataderos, canales para plantas de producción de carne) utilizadas por las empresas que suministran cerdos vivos y productos de porcino a Rusia. Aporte pruebas de que estas materias primas no proceden de zonas infectadas/de alto riesgo de peste porcina africana.</p>	<p>Mediante la carta de 7 de febrero de 2014, se proporcionó la Directiva 2002/60/CE del Consejo, piedra angular de la legislación relativa a la peste porcina africana.</p> <p>Explicó que ya se había proporcionado información adicional detallada sobre medidas pertinentes de la Unión Europea mediante las cartas de los días 13 de marzo y 21 de mayo de 2014.</p> <p>Observó que se ha declarado que de las zonas definidas, enumeradas en el Anexo de la Decisión de la Unión Europea que establece la regionalización, no se permite a ningún establecimiento suministrar carne o productos cárnicos de porcino a los establecimientos autorizados a exportar a Rusia.</p>	<p>Explicó que en la Decisión de Ejecución 2014/709/UE de la Comisión, de 9 de octubre de 2014, sobre medidas de control zoonositarias relativas a la peste porcina africana en determinados Estados miembros de la UE se establecen normas detalladas (proporcionó el enlace al sitio Web donde puede consultarse dicha información).</p> <p>Indicó que puede encontrarse más información sobre la aplicación de las medidas de control de la peste porcina africana en los más recientes informes de auditoría de la OAV (proporcionó el enlace al sitio Web donde pueden consultarse los informes de auditoría correspondientes a Letonia, Lituania y Polonia y explicó que la auditoría de la OAV en Estonia tuvo lugar del 2 al 6 de marzo de 2015).</p>

Tipo de información	Información ya proporcionada	Información adicional
Información sobre si las empresas de la Unión Europea que suministran cerdos vivos y productos de porcino a Rusia revisaron sus planes relativos a la procedencia de las materias primas como consecuencia del cambio en la situación epizootica de la Unión Europea.	Proporcionó la misma explicación indicada en el punto anterior.	Proporcionó la misma explicación indicada en el punto anterior.
Justificación de los criterios utilizados para identificar las fronteras de las zonas infectadas/libres/de alto riesgo de peste porcina africana. Explique si estos criterios deberían aplicarse a otros Estados miembros de la UE.	Indicó que la información ya se había proporcionado mediante la carta del 13 de junio de 2014.	Explicó que, como ya se había mencionado, la regionalización de la Unión Europea se basa en los criterios establecidos en los apartados 3 b) y c) del artículo 16 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo, que se aplica en toda la Unión Europea. Al definir una zona infectada, se tiene en cuenta la existencia de obstáculos naturales o artificiales importantes, como en el caso concreto de Lituania y Estonia, en que un lago o un río se consideraron obstáculos naturales. Algunos ejemplos son el lago Võrtsjärv, en el caso de Estonia, y el río Daugava, en el caso de Letonia.
Sírvese explicar en qué reglamentos y resultados de investigaciones se basan los principios de zonificación de la UE en función de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE.	Mediante la carta de 7 de febrero de 2014, se proporcionó la Directiva 2002/60/CE del Consejo, la piedra angular de la legislación relativa a la peste porcina africana. Explicó que ya se había proporcionado información adicional mediante la carta de 13 de junio de 2014.	Explicó que las medidas de regionalización de la Unión Europea están en conformidad con el capítulo 4.3 del Código Terrestre (zonificación y compartimentación) y también con el artículo 6 del Acuerdo MSF de la OMC. Además, en la Decisión de Ejecución 2014/709/UE de la Comisión, de 9 de octubre de 2014, sobre medidas de control zoosanitarias relativas a la peste porcina africana en determinados Estados miembros de la UE, se establecen normas detalladas (proporcionó el enlace al sitio Web donde puede consultarse dicha información).
Información detallada sobre las medidas adoptadas por cada Estado miembro de la UE para erradicar la peste porcina africana, incluidas pruebas de su eficacia, el personal a cargo de la aplicación de esta medida, el presupuesto asignado a la aplicación, el número de funcionarios de inspección, los informes de casos de éxito en la eliminación de la peste porcina africana y los planes de aumentar los recursos destinados a la aplicación. Con respecto a cada Estado miembro de la UE que no haya adoptado medidas para erradicar la peste porcina africana, explique si dichos Estados han elaborado planes para hacerlo y sírvase presentarlos.		Indicó que puede consultarse información sobre la aplicación de medidas de control de la peste porcina africana específicas en los más recientes informes de auditoría de la OAV (proporcionó el enlace al sitio Web donde pueden consultarse los informes de auditoría correspondientes a Letonia, Lituania y Polonia y explicó que la auditoría efectuada por la OAV en Estonia se realizó los días 2 a 6 de marzo de 2015).

Tipo de información	Información ya proporcionada	Información adicional
Información detallada sobre las medidas adoptadas por cada Estado miembro de la UE para impedir la propagación de la peste porcina africana mediante el sacrificio de cerdos infectados. Con respecto a cada medida, proporcione datos que demuestren su eficacia y explique las disposiciones que los funcionarios estén tomando para aplicarla activamente.	Hizo referencia a las disposiciones de los artículos 5 (apartado 1, letras a, c y d), 10, 11 y 14 de la Directiva 2002/60/CE. Indicó que, como nivel adicional de protección, la Decisión de Ejecución 2014/709 de la Comisión contiene más disposiciones.	Indicó que puede consultarse información sobre la aplicación de las medidas de control de la peste porcina africana en los informes de auditoría de la OAV (proporcionó el enlace al sitio Web donde pueden consultarse los informes de auditoría correspondientes a Letonia, Lituania y Polonia y explicó que la auditoría realizada por la OAV en Estonia tuvo lugar los días 2 a 6 de marzo de 2015).
Información detallada sobre las medidas adoptadas por cada Estado miembro de la UE para impedir la propagación de la peste porcina africana a través de una inadecuada destrucción/eliminación de los cadáveres de cerdos infectados. Con respecto a cada medida, proporcione datos que demuestren su eficacia y explique las disposiciones que los funcionarios estén tomando para aplicarla activamente.	Proporcionó la misma explicación indicada en el punto anterior.	Proporcionó la misma explicación indicada en el punto anterior.
Información detallada sobre los procedimientos que cada Estado miembro de la UE tiene en vigor para controlar y hacer el seguimiento de los sitios de enterramiento de cerdos infectados de peste porcina africana. Explique las medidas que los funcionarios estén adoptando para asegurar que estos procedimientos se observen.	Hizo referencia a las disposiciones de los artículos 5 (apartado 1, letras a, c y d), 10, 11 y 14 de la Directiva 2002/60/CE. Indicó que como nivel adicional de protección la Decisión de Ejecución 2014/709 de la Comisión contiene más disposiciones. También explicó que a la eliminación de los cadáveres mediante enterramiento se aplican además las normas detalladas previstas en el Reglamento (UE) Nº 142/2011 de la Comisión, de 25 de febrero de 2011, por el que se establecen las disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) Nº 1069/2009 del Parlamento Europeo y el Consejo por el que se establecen las normas sanitarias aplicables a los subproductos animales y los productos derivados no destinados al consumo humano, y la Directiva 97/78/CE del Consejo en cuanto a determinadas muestras y unidades exentas de los controles veterinarios en la frontera en virtud de la misma (proporcionó el enlace al sitio Web donde puede consultarse dicha información). Los cadáveres de los porcinos que hayan sido objeto de sacrificio obligatorio debido a una enfermedad viral infecciosa deben eliminarse bajo supervisión oficial de una forma que evite todo riesgo de propagación del virus causante	Explicó que, además, en algunos de los planes de urgencia elaborados por los Estados miembros de la UE se establecen más normas nacionales. Algunos posibles ejemplos de tales medidas son que las dimensiones de la fosa de enterramiento deban ser lo suficientemente grandes como para 60 cadáveres de cerdos adultos con una tapa de 2 metros (6 m de largo, 3 m de ancho y 4 m de profundidad); la recomendación de que los animales solo se coloquen en dos capas; y que para prevenir que en los sitios de enterramiento los cadáveres salgan a la superficie, antes del enterramiento, el abdomen debe abrirse para que los gases puedan salir del tracto alimentario y la cavidad abdominal.

Tipo de información	Información ya proporcionada	Información adicional
	<p>de la enfermedad.</p> <p>La destrucción de esos cadáveres normalmente debe realizarse en una planta de procesamiento autorizada a esos efectos por el servicio veterinario oficial.</p> <p>En determinadas circunstancias, la autoridad competente puede considerar la posibilidad del enterramiento como un método alternativo de destrucción de los cadáveres.</p>	
<p>Información detallada sobre los procedimientos que cada Estado miembro de la UE tenga en vigor con respecto a la limpieza y la desinfección de las instalaciones donde se encontraran cerdos infectados de peste porcina africana. Explique las medidas que los funcionarios estén adoptando para asegurar que estos procedimientos se observen.</p>	<p>Explicó que pueden encontrarse las normas detalladas en el apartado 1 g) del artículo 5, el apartado 2 c) del artículo 14 y el Anexo II de la Directiva 2002/60/CE.</p>	
<p>Datos sobre la contribución de los siguientes factores a la propagación de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE: carnes congeladas; carnes refrigeradas; grasa de la piel; vehículos utilizados para transportar cerdos/productos infectados de peste porcina africana; carnes ahumadas; carnes secas; carnes fermentadas; vehículos conducidos a través de zonas infectadas de peste porcina africana; personas dedicadas a la crianza de cerdos; purín; piensos para animales; cama; material contaminado; vegetales; cultivos; plagas (por ejemplo, roedores); mascotas; heno y paja e insectos.</p>	<p>Para obtener información detallada, remitió a los dictámenes científicos sobre la peste porcina africana emitidos por la AESA en 2010 (proporcionado mediante la carta de 7 de febrero de 2014) y en 2014 (proporcionado mediante la carta de 13 de junio de 2014) (proporcionó los enlaces a los sitios Web donde pueden consultarse ambos informes).</p>	<p>Remitió a las páginas 36 a 40 del dictamen científico emitido por la AESA en 2010.</p>
<p>Información detallada sobre las medidas adoptadas por cada Estado miembro de la UE para impedir la propagación transfronteriza de la peste porcina africana en la Unión Europea a través de los factores enumerados en el punto anterior. Con respecto a cada medida, proporcione datos que demuestren su eficacia y explique las disposiciones que los funcionarios estén tomando para aplicarla activamente.</p>	<p>Indicó que ya se había proporcionado información completa sobre las medidas preventivas (de vigilancia) y de control (de erradicación) en todas las cartas a que se hizo referencia <i>supra</i>.</p>	<p>Explicó que la información sobre la aplicación de las medidas de control de la peste porcina africana puede encontrarse en los informes de auditoría de la OAV (proporcionó el enlace al sitio Web donde pueden consultarse los informes de auditoría correspondientes a Letonia, Lituania y Polonia y explicó que la auditoría de la OAV en Estonia tuvo lugar del 2 al 6 de marzo de 2015).</p>

Tipo de información	Información ya proporcionada	Información adicional
<p>Datos sobre las medidas que se estén adoptando/hayan adoptado para impedir la introducción de la peste porcina africana en las explotaciones porcinas industriales/granjas porcinas domésticas/población silvestre, sobre medidas que se estén adoptando/hayan adoptado en los Estados miembros de la UE (puestos de control/puestos de inspección fronteriza) así como información que describa el procedimiento de inspección veterinaria y sanitaria y de certificación previa a la exportación en todas las etapas de la cadena de producción.</p>		<p>Explicó que debido a la impresión de que existe una amenaza de propagación de la peste porcina africana desde los países vecinos al este de la Unión Europea, la OAV empezó a hacer auditorías para evaluar la aplicación de los controles fronterizos con respecto a la enfermedad ya en 2013 y siguió haciéndolo durante 2014 (proporcionó el enlace al sitio Web donde pueden consultarse los informes de auditoría correspondientes a Estonia, Letonia, Lituania y Polonia).</p> <p>Además, es posible encontrar normas detalladas en el Reglamento (CE) Nº 882/2004 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 29 de abril de 2004, sobre los controles oficiales efectuados para garantizar la verificación del cumplimiento de la legislación en materia de piensos y alimentos y la normativa sobre salud animal y bienestar de los animales (proporcionó el enlace al sitio Web donde puede consultarse esa información).</p> <p>Explicó además que los Estados miembros de la UE afectados por la peste porcina africana informan periódicamente al Comité Permanente sobre el resultado de los controles reforzados que realizan sobre las mercancías importadas. Los resultados muestran que debido al aumento de los controles, el número de casos observados ha disminuido. Las normas que deben observarse con respecto a la certificación están establecidas en la Directiva 96/93/CE del Consejo sobre certificación de animales y productos derivados (proporcionó un enlace al sitio Web donde puede consultarse esa información).</p> <p>Invitó a examinar los enlaces a las presentaciones que hicieron Letonia y Lituania en el Comité Permanente en noviembre de 2014. Con respecto a Letonia, destacó que se había reforzado el control del equipaje personal y se habían detectado casos positivos en muestras aleatorias extraídas de productos de origen animal confiscados (de 20 muestras, se constataron tres casos positivos de presencia del genoma de la peste porcina africana) (proporcionó los enlaces a los sitios Web donde puede consultarse esa información).</p> <p>Explicó que de acuerdo con el memorando de entendimiento de 2004, los certificados previos a la exportación deben expedirse solo con respecto a animales o productos derivados que se desplacen entre dos o más Estados miembros de la UE cuando los animales o los productos están destinados a productos de exportación a Rusia y cuando dichos certificados sean necesarios para asegurar que el producto final cumpla las condiciones de importación rusas. Las prescripciones de la Directiva 96/93/CE del Consejo sobre certificación veterinaria son aplicables.</p>

Tipo de información	Información ya proporcionada	Información adicional
Datos sobre pequeñas explotaciones (población porcina inferior a 200 animales) en las zonas infectadas/de alto riesgo de peste porcina africana, relativos al estatus zoosanitario de estas explotaciones así como las medidas de bioseguridad allí adoptadas (viabilidad de la crianza al aire libre, suministro de piensos, procedimiento de introducción de nuevos animales a la cabaña).		Explicó que esta cuestión ya ha sido examinada en ocasiones anteriores y que fue el tema principal de la reunión del GF-TADS celebrada en Tallinn los días 11 y 12 de febrero de 2015 (proporcionó el enlace al sitio Web donde dicha información puede consultarse).
Ubicación en el mapa de las plantas autorizadas a exportar porcinos vivos y productos de porcino a la Federación de Rusia, junto con una indicación de las procedencias de las materias primas.		Explicó que todas las explotaciones agropecuarias de la Unión Europea, salvo las situadas en las zonas infectadas, están autorizadas a exportar a Rusia. En lo que respecta a los establecimientos de producción de alimentos, la lista de establecimientos autorizados es establecida y mantenida por Rusia, y no la Unión Europea.
Descripción de las medidas que se estén adoptando/hayan adoptado para el control del desplazamiento de los animales vivos y los productos de porcino, los aspectos de la trazabilidad de los piensos, el material y las herramientas (incluidos los usados) y los sistemas de vigilancia pasiva/activa de las poblaciones de animales susceptibles.		Señaló que esta pregunta es bastante general y que por lo tanto para responderla podría citarse todo el acervo veterinario de la Unión Europea. Explicó que la legislación básica de la Unión Europea es la Directiva 64/432/CEE del Consejo, de 26 de junio de 1964, relativa a problemas de policía sanitaria en materia de intercambios intracomunitarios de animales de las especies bovina y porcina (proporcionó el enlace al sitio Web donde puede consultarse dicha información).
Información sobre el procedimiento correspondiente al diagnóstico diferencial de la peste porcina africana en caso de salmonelosis, erisipela, peste porcina clásica y enfermedad de Aujeszky, incluidos los datos estadísticos (número de casos de enfermedad sospechosos/confirmados).		Explicó que la legislación aplicable de la Unión Europea es la Decisión 2003/422/CE de la Comisión, de 26 de mayo de 2003, por la que se aprueba un manual de diagnóstico de la peste porcina africana (proporcionó el enlace al sitio Web donde puede consultarse dicha información).
Información de contacto de la autoridad competente responsable del establecimiento de zonas con diferente estatus sanitario respecto de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE (para cada país).		Explicó que la información sobre los delegados de la Unión Europea puede consultarse en la página Web de la OIE (proporcionó el enlace al sitio Web donde puede consultarse dicha información).
Indicación de si se llevó a cabo una evaluación del desempeño del servicio veterinario (PVS) prestado (incluidos los recursos humanos, técnicos, financieros y de otro tipo) en los Estados miembros de la UE, incluida una evaluación de las		Explicó que las autoridades competentes de los Estados miembros de la UE son objeto de una auditoría periódica de la Oficina Alimentaria y Veterinaria (OAV) de la Dirección General de Salud y Seguridad Alimentaria de la Comisión para asegurar que la legislación de la Unión Europea en materia de inocuidad de los alimentos y salud y bienestar de los animales se

Tipo de información	Información ya proporcionada	Información adicional
autoridades competentes responsables del establecimiento de zonas con diferente estatus sanitario respecto de la peste porcina africana para cada país.		aplique y haga cumplir debidamente. Para priorizar las visitas, la OAV tiene en cuenta factores de riesgo y comerciales y también la situación legislativa. Los informes de la OAV, incluidos los perfiles de los Estados miembros, están a disposición del público en el sitio Web de la Comisión (proporcionó el enlace al sitio Web donde puede consultarse dicha información).
Indicación de qué criterios/factores se utilizan para evaluar el PVS en los Estados miembros de la UE y su equivalencia con los criterios de evaluación del desempeño del servicio veterinario recomendados por la OIE (Herramienta PVS de la OIE).		Explicó que la herramienta PVS de la OIE es un instrumento voluntario ofrecido por la OIE a aquellos países miembros que deseen participar en el Proceso PVS de la OIE. Los Estados miembros de la UE no han solicitado que se realicen evaluaciones del PVS de la OIE (con la excepción de Bulgaria y Rumania antes de unirse a la Unión Europea), que en cierta medida duplicarían o superpondrían las actividades de la OAV descritas <i>supra</i> . Sin embargo, algunos Estados miembros de la UE han realizado autoevaluaciones piloto utilizando la herramienta PVS de la OIE.
Información sobre los planes de emergencia en caso de peste porcina africana, incluidos datos sobre número de funcionarios y logística.		Hizo referencia a las observaciones formuladas en el primer punto del cuadro.

9.62. El 10 de abril de 2015, el FSVPS envió una carta a la DG SANTE en la que se hacía referencia a la situación de la peste porcina africana en la Unión Europea. En la misma se mencionaba la ineficacia de las medidas en vigor en la Unión Europea y los problemas relativos a la debida notificación a la OIE por las autoridades de Estonia. También se señalaba que Rusia no había recibido la carta de 21 de mayo de 2014 hasta enero de 2015. Con respecto a esta carta, el FSVPS observaba que no contenía la información solicitada sobre los resultados de la vigilancia activa en los Estados miembros de la UE limítrofes a los Estados miembros de la UE afectados por la peste porcina africana. También subrayaba que parte de la información adjunta a la carta de 21 de mayo de 2014 estaba en el idioma nacional, lo que complicaba su análisis.¹⁸⁹⁸

9.63. El 16 de junio de 2015, la DG SANTE envió una carta al FSVPS en respuesta a una solicitud de información enviada por el FSVPS. En la carta se hacía referencia a una solicitud de información relativa a los resultados de la vigilancia de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE limítrofes a los Estados miembros de la UE afectados por la peste porcina africana. A ese respecto, la DG SANTE indicaba que esta información no era "pertinente para la aceptación de la regionalización", en particular teniendo en cuenta la distancia entre los territorios de aquellos Estados miembros de la UE y la zona afectada y los resultados favorables de la vigilancia intensiva en las zonas libres de peste porcina africana de los cuatro Estados miembros de la UE afectados. En la carta se explicaba que esta última información, incluidas las actualizaciones periódicas presentadas en las reuniones del Comité Permanente de Vegetales, Animales, Alimentos y Piensos, estaba a disposición del público (y se proporcionaba el enlace al sitio Web donde puede consultarse dicha información). También se presentaba una copia de las traducciones al inglés de los planes de urgencia de Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.¹⁸⁹⁹

¹⁸⁹⁸ Carta del Servicio Veterinario de Rusia, FS-NV-8/5906, 10 de abril de 2015 (Prueba documental RUS-329).

¹⁸⁹⁹ Carta del Servicio Veterinario de la Unión Europea al Servicio Veterinario de la Federación de Rusia, referencia Ares (2015)2518258, 16 de enero de 2015 (Prueba documental RUS-319). En su respuesta a la pregunta 321 del Grupo Especial, párrafo 177, la Unión Europea confirmó que esos planes de urgencia corresponden a las pruebas documentales EU-74, EU-75, EU-76 y EU-77.

10 APÉNDICE 2 DESCRIPCIÓN DE LA DIRECTIVA 2002/60/CE DEL CONSEJO

10.1. La Directiva 2002/60/CE del Consejo¹⁹⁰⁰ establece disposiciones específicas de lucha contra la peste porcina africana. En ella se establece una serie de mecanismos de vigilancia y control que las autoridades veterinarias de los Estados miembros de la UE deben crear en relación con la peste porcina africana.

10.2. El mecanismo de vigilancia que se establece en el artículo 3 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo establece que los Estados miembros de la UE velarán por que la presencia, efectiva o presunta, de la peste porcina africana sea objeto de notificación obligatoria e inmediata a la autoridad competente. Asimismo, esa disposición indica que el Estado miembro de la UE en cuyo territorio se confirme la presencia de peste porcina africana i) notificará la enfermedad e informará a la Comisión y a los demás Estados miembros de la UE sobre¹⁹⁰¹ los focos de peste porcina africana que se hayan confirmado en explotaciones; los casos de peste porcina africana que se hayan confirmado en un matadero o medio de transporte; los casos primarios de peste porcina africana que se hayan confirmado en jabalíes; y los resultados de la encuesta epidemiológica; y ii) informará a la Comisión y a los demás Estados miembros de la UE sobre los casos posteriores confirmados entre jabalíes en una zona infectada con peste porcina africana.

10.3. En el artículo 4 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo se prevé una lista detallada de las medidas que los Estados miembros de la UE deben adoptar en caso de sospecha de la presencia de peste porcina africana en una explotación. Dichas medidas incluyen: 1) velar por que la autoridad competente ponga en práctica inmediatamente los medios de investigación oficiales destinados a confirmar o descartar la presencia de la peste porcina africana, lo cual incluirá una comprobación del registro y de las marcas de identificación de los cerdos; 2) cuando la autoridad competente considere que no puede descartarse la presencia de peste porcina africana en una explotación, pondrá la explotación bajo vigilancia oficial y dispondrá que: se lleve a cabo el recuento de todos los cerdos de la explotación y que se establezca y vaya actualizando una lista con el número de cerdos que ya estén enfermos o muertos o puedan estar infectados; todos los cerdos de la explotación permanezcan en los locales donde se alojen normalmente o se confinen en otro lugar que permita su aislamiento; se prohíba toda entrada de cerdos en la explotación, así como toda salida de ella (se podrá hacer extensiva la prohibición a los animales de otras especies y exigir la destrucción de roedores o insectos); se prohíba toda salida de cuerpos de cerdos de la explotación, a menos que medie una autorización expedida por la autoridad competente; se prohíba toda salida de determinados productos, piensos, materiales y desperdicios que puedan transmitir la peste porcina africana, a menos que medie una autorización expedida por la autoridad competente; no salga carne, productos de cerdo, esperma, óvulos o embriones de la explotación para el comercio intracomunitario; el movimiento de personas de entrada o salida de la explotación quede supeditado a la autorización escrita de la autoridad competente; se utilicen medios adecuados de desinfección; y se realice una encuesta epidemiológica; 3) cuando lo exija la situación epidemiológica, la autoridad competente: podrá aplicar las medidas previstas para los casos en los que se haya confirmado la peste porcina africana en una explotación, incluida la aplicación limitada de dichas medidas a los cerdos sospechosos de estar infectados o contaminados con el virus de la peste porcina africana, siempre que se cumplan determinadas condiciones; podrá establecer una zona de control temporal alrededor de la explotación en la que haya sospecha de contaminación, en la que se aplicarán todas o algunas de las medidas contempladas *supra*; y 4) una vez adoptadas, las medidas contempladas *supra* no se suspenderán hasta que se descarte oficialmente la presencia de peste porcina africana.

10.4. Las medidas que deben adoptar los Estados miembros de la UE en caso de confirmación de la presencia de peste porcina africana en una explotación se establecen en el artículo 5 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo. Dichas medidas incluyen, además de las descritas en el apartado 2) del párrafo precedente, las siguientes: la matanza sin demora y bajo control oficial de todos los cerdos de la explotación, de tal forma que se evite todo riesgo de propagación de la peste porcina africana, tanto durante el transporte como en el momento de la matanza; la toma de un número suficiente de muestras de los cerdos cuando se maten, a fin de poder determinar la

¹⁹⁰⁰ Directiva 2002/60/CE del Consejo de 27 de junio de 2002 (Prueba documental EU-31).

¹⁹⁰¹ Esta información se proporcionará de conformidad con el Anexo I de la Directiva 2002/60/CE del Consejo, en el que figura una lista detallada de la información que debe proporcionar el Estado miembro de la UE a la Comisión y a los demás Estados miembros de la UE en caso de confirmación de peste porcina africana (Prueba documental EU-31).

manera de introducción del virus de la peste porcina africana en la explotación y el tiempo que pueda haber estado presente en la misma antes de la notificación de la enfermedad; la transformación bajo supervisión oficial de los cuerpos de los cerdos que hayan muerto o se hayan matado; en la medida de lo posible, la localización y transformación bajo supervisión oficial de las carnes de los cerdos sacrificados durante el período incluido entre la probable introducción de la enfermedad en la explotación y la adopción de las medidas oficiales; la localización y destrucción bajo supervisión oficial del esperma, los óvulos o los embriones de cerdos recogidos en la explotación durante el período incluido entre la probable introducción de la enfermedad en la misma y la adopción de las medidas oficiales, de tal forma que se evite todo riesgo de propagación del virus de la peste porcina africana; la ejecución, conforme a las instrucciones del veterinario oficial, de la transformación de toda sustancia o desperdicio que pueda estar contaminado, como los piensos para animales, y la destrucción de todo el material de un solo uso que pueda estar contaminado y especialmente el utilizado para las operaciones de sacrificio; después de haberse eliminado los cerdos, la limpieza y, si es necesario, desinfección de todas las construcciones en las que se hayan alojado los cerdos, así como los vehículos que se hayan utilizado para el transporte de los cerdos o de sus cuerpos, y el equipo, camas, estiércol y purines que puedan estar contaminados; en caso de foco primario de la enfermedad¹⁹⁰², se someterá la cepa aislada del virus de la peste porcina africana a los procedimientos de laboratorio establecidos en el manual de diagnóstico para identificar el tipo genético; y realización de una encuesta epidemiológica. Además, el artículo 5 establece que la Comisión revisará inmediatamente la situación con el Estado miembro de la UE correspondiente y en el Comité veterinario permanente a la primera ocasión posible. En caso necesario, se adoptarán medidas adicionales para prevenir la propagación de la peste porcina africana.

10.5. En el artículo 6 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo se establecen las normas específicas aplicables a las explotaciones integradas por varias unidades de producción. Esas normas incluyen posibles excepciones a las medidas previstas en los artículos 4 y 5 para una población de cerdos sana, siempre que el veterinario oficial confirme que la estructura, el tamaño y la distancia de dichas unidades de producción, así como las operaciones que en ellas se llevan a cabo, son tales que, desde el punto de vista de la estabulación, del cuidado y de la alimentación, las unidades de referencia resultan completamente independientes, de manera que el virus de la peste porcina africana no puede propagarse de una unidad de producción a otra. Además, en el artículo 7 se establecen normas específicas para las medidas en explotaciones de contacto, que son aquellas en que el veterinario oficial observe, o considere, basándose en una encuesta epidemiológica, que se ha podido introducir la peste porcina africana a partir de otras explotaciones.

10.6. Las condiciones para realizar una encuesta epidemiológica relativa a los presuntos casos o focos de peste porcina africana se establecen en el artículo 8 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo. Dicha encuesta se realiza a partir de cuestionarios preparados en el contexto de los planes de urgencia. La encuesta versará al menos sobre: a) el período durante el cual puede haber estado presente en la explotación el virus de la peste porcina africana antes de que se notificara o sospechara la enfermedad; b) el posible origen de la peste porcina africana en la explotación y la determinación de otras explotaciones en las que se encuentren cerdos que hayan podido resultar infectados o contaminados a partir del mismo origen; c) los movimientos de las personas, vehículos, cerdos, cuerpos, esperma, carnes o cualesquiera materiales que hayan podido transportar el virus a las explotaciones correspondientes o desde las mismas; y d) la posibilidad de que la causa de la dispersión de la enfermedad radique en los vectores o en los jabalíes. En el artículo 8 se establece asimismo que si los resultados de esta encuesta sugieren que la peste porcina africana puede haberse propagado desde explotaciones situadas en otros Estados miembros, o a dichas explotaciones, se informará inmediatamente a la Comisión y a los Estados miembros correspondientes.

¹⁹⁰² La expresión "foco primario" se define, a los efectos de la Directiva 2002/60/CE del Consejo, como el foco tal como se define en la letra d) del artículo 2 de la Directiva 82/894/CEE del Consejo, de 21 de diciembre de 1982, relativa a la notificación de las enfermedades de los animales en la Comunidad (letra h) del artículo 2 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo (Prueba documental EU-31)). En la letra d) del artículo 2 de la Directiva 82/894/CEE del Consejo se establece lo siguiente: "'foco primario': cualquier foco que no guarde relación desde el punto de vista epizootiológico con un foco anterior comprobado en la misma región de un Estado miembro, tal como la define el artículo 2 de la Directiva 64/432/CEE, o bien la primera aparición en una región diferente del mismo Estado miembro" (disponible en: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:31982L0894&from=en>, consultado por última vez el 5 de enero de 2016).

10.7. En el artículo 9 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo se dispone que, una vez se haya confirmado oficialmente el diagnóstico de peste porcina africana en los cerdos de una explotación, la autoridad competente establecerá alrededor del foco una zona de protección de un radio mínimo de 3 km, incluida a su vez en una zona de vigilancia de un radio mínimo de 10 km. En el apartado 2 del artículo 9 se establece que al crear estas zonas, la autoridad competente deberá tener en cuenta: a) los resultados de la encuesta epidemiológica; b) la situación geográfica y, en particular, las fronteras naturales o artificiales; c) el emplazamiento y la proximidad de las explotaciones; d) los patrones de movimientos y comercio de cerdos y la disponibilidad de mataderos y de instalaciones para la transformación de los cuerpos; y e) las instalaciones y el personal disponibles para controlar cualquier movimiento de cerdos dentro de las zonas, especialmente si los cerdos que se han de matar tienen que salir de su explotación de origen. En el apartado 3 del artículo 9 se establece que cuando una zona incluya partes del territorio de varios Estados miembros de la UE, las autoridades competentes de los Estados miembros correspondientes colaborarán en la determinación de dicha zona. Por último, en el apartado 4 del artículo 9 se establece que la autoridad competente adoptará todas las medidas necesarias, incluida la utilización de señales y carteles de advertencia bien visibles y de medios de comunicación como la prensa y la televisión, para garantizar que todas las personas de las zonas de protección y vigilancia conozcan perfectamente las restricciones en vigor de acuerdo con los artículos 10 y 11, y adoptará cuantas disposiciones considere oportunas para garantizar la correcta aplicación de dichas medidas.

10.8. Las medidas por cuya aplicación en la zona de protección deben velar los Estados miembros de la UE se contemplan en el artículo 10 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo. Dichas medidas incluyen las siguientes: a) la elaboración, lo antes posible, de un censo de todas las explotaciones; tras el establecimiento de la zona de protección, estas explotaciones serán visitadas por un veterinario oficial en el plazo máximo de siete días para realizar un examen clínico de los cerdos y para comprobar el registro y las marcas de identificación de los cerdos; b) la prohibición de los movimientos y el transporte de cerdos por carreteras públicas o privadas, a excepción, si procede, de las carreteras de servicio de las explotaciones, a menos que la autoridad competente los autorice al permitir los movimientos contemplados en la letra f) *infra*¹⁹⁰³; c) la limpieza, desinfección y, en caso necesario, desinsectación y tratamiento, lo antes posible tras su contaminación, de los camiones y demás vehículos y los equipos dedicados al transporte de cerdos, otros animales o productos que puedan estar contaminados; se prohibirá que los camiones o vehículos que hayan servido para transportar cerdos salgan de la zona sin haberse limpiado y desinfectado, y después inspeccionado y autorizado de nuevo por la autoridad competente; d) la prohibición de que entre o salga de la explotación ningún otro animal doméstico sin la autorización de la autoridad competente; e) la declaración inmediata de todos los cerdos muertos o enfermos de una explotación a la autoridad competente, que efectuará las investigaciones apropiadas; f) la prohibición de que salgan cerdos de la explotación en que se encuentren durante al menos 40 días¹⁹⁰⁴ a partir de la finalización de las operaciones previas de limpieza y desinfección y, si es necesario, de desinsectación de las explotaciones infectadas; al cabo de los 40 días¹⁹⁰⁵, si se cumplen determinadas condiciones (estipuladas en el apartado 3 del artículo 10), la autoridad competente podrá autorizar la salida de cerdos de dicha explotación para su traslado directo a determinadas instalaciones¹⁹⁰⁶; g) la prohibición de que el esperma, los óvulos o los embriones de cerdos salgan de las explotaciones situadas en la zona; y h) garantizar que toda persona que entre

¹⁹⁰³ Esta prohibición no se extiende al tránsito de cerdos por carretera o ferrocarril, sin descarga ni paradas; asimismo, podrán aplicarse excepciones en el caso de los cerdos de abasto que no procedan de la zona de protección y se dirijan a un matadero situado en dicha zona para su sacrificio inmediato (letra b) del apartado 1 del artículo 10).

¹⁹⁰⁴ Este plazo podrá quedar reducido a 30 días siempre y cuando los Estados miembros de la UE hayan aplicado, conforme al manual de diagnóstico, un programa intensivo de toma de muestras y de pruebas que permita descartar la presencia del virus de la peste porcina africana en la explotación de que se trate (apartado 5 del artículo 10 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo).

¹⁹⁰⁵ Este plazo podrá quedar reducido a 30 días siempre y cuando los Estados miembros de la UE hayan aplicado, conforme al manual de diagnóstico, un programa intensivo de toma de muestras y de pruebas que permita descartar la presencia del virus de la peste porcina africana en la explotación de que se trate (apartado 5 del artículo 10 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo).

¹⁹⁰⁶ Las instalaciones en cuestión son las siguientes: i) un matadero designado por la autoridad competente, preferentemente situado en la zona de protección o de vigilancia para su sacrificio inmediato; ii) unas instalaciones de transformación o a un lugar adecuado donde se maten inmediatamente los cerdos y se transformen sus cuerpos bajo supervisión oficial; y iii) en circunstancias excepcionales, a otros locales situados dentro de la zona de protección (los Estados miembros de la UE que hagan uso de esta disposición informarán de ello inmediatamente a la Comisión en el Comité veterinario permanente).

en una explotación de porcino o salga de ella observe las normas higiénicas necesarias para reducir el riesgo de propagación del virus de la peste porcina africana. En el apartado 2 del artículo 10 se establecen condiciones específicas cuando las medidas descritas se mantengan una vez transcurridos los 40 días¹⁹⁰⁷, en cuyo caso la autoridad competente podrá autorizar la salida de cerdos de una explotación situada en la zona de protección para su traslado directo a determinadas instalaciones.

10.9. En el apartado 3 del artículo 10 se establecen las condiciones en las que la autoridad competente podrá autorizar la salida de cerdos de la explotación correspondiente. En el apartado 4 del artículo 10 se establece que la aplicación de esas medidas se mantendrá al menos hasta que: se haya realizado la limpieza, desinfección y, si es necesario, desinsectación de las explotaciones infectadas; y los cerdos de todas las explotaciones hayan sido objeto de exámenes clínicos y de laboratorio (que no se efectuarán hasta que hayan transcurrido 45 días¹⁹⁰⁸ desde la finalización de las operaciones previas de limpieza) realizados de acuerdo con el manual de diagnóstico, a fin de detectar la posible presencia del virus de la peste porcina africana.

10.10. En el artículo 11 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo se establecen las medidas aplicables en las zonas de vigilancia. Dichas medidas incluyen las siguientes: a) la elaboración de un censo de todas las explotaciones; b) la prohibición de los movimientos y el transporte de cerdos por carreteras públicas o privadas, con excepción, si procede, de las carreteras de servicio de las explotaciones, a menos que la autoridad competente los autorice¹⁹⁰⁹; c) la limpieza, desinfección y, si es necesario, desinsectación y tratamiento, lo antes posible tras su contaminación, de los camiones y demás vehículos y los equipos dedicados al transporte de cerdos, otros animales o productos que puedan estar contaminados; y la prohibición de que los camiones o vehículos que hayan sido utilizados para el transporte de cerdos salgan de la zona sin haberse limpiado y desinfectado; d) la prohibición de que otros animales domésticos entren o salgan de la explotación sin la autorización de la autoridad competente durante los siete días siguientes al establecimiento de la zona; e) la declaración inmediata de todos los cerdos muertos o enfermos de una explotación a la autoridad competente, que efectuará las investigaciones apropiadas; f) la prohibición de que salgan cerdos de la explotación en que se encuentren, durante al menos 30 días¹⁹¹⁰ a partir de la finalización de las operaciones previas de limpieza, desinfección y si es necesario, de desinsectación de las explotaciones infectadas; al cabo de los 30 días¹⁹¹¹, si se cumplen determinadas condiciones (estipuladas en el apartado 3 del artículo 10)¹⁹¹², la autoridad competente podrá autorizar la salida de cerdos de dicha explotación para su traslado directo a determinadas instalaciones; g) la prohibición de que el esperma, los óvulos o los embriones de cerdos salgan de las explotaciones situadas en la zona; y h) velar por que toda persona que entre en una explotación de porcino o salga de ella observe las normas higiénicas necesarias para reducir el riesgo de propagación del virus de la peste porcina africana. En el apartado 2 del artículo 11 se establecen condiciones específicas cuando las medidas descritas se mantengan más

¹⁹⁰⁷ Este plazo podrá quedar reducido a 30 días siempre y cuando los Estados miembros hayan aplicado, conforme al manual de diagnóstico, un programa intensivo de toma de muestras y de pruebas que permita descartar la presencia del virus de la peste porcina africana en la explotación de que se trate (apartado 5 del artículo 10 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo).

¹⁹⁰⁸ Este plazo podrá quedar reducido a 30 días siempre y cuando los Estados miembros de la UE hayan aplicado, conforme al manual de diagnóstico, un programa intensivo de toma de muestras y de pruebas que permita descartar la presencia del virus de la peste porcina africana en la explotación de que se trate (apartado 4 del artículo 10 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo).

¹⁹⁰⁹ Esta prohibición podrá no aplicarse al tránsito de cerdos por carretera o ferrocarril, sin descarga ni paradas, o al caso de los cerdos de abasto que procedan del exterior de la zona de vigilancia y se dirijan a un matadero situado en dicha zona para su sacrificio inmediato (letra b) del apartado 1 del artículo 11).

¹⁹¹⁰ Este plazo podrá quedar reducido a 21 días siempre y cuando los Estados miembros de la UE hayan aplicado, conforme al manual de diagnóstico, un programa intensivo de toma de muestras y de pruebas que permita descartar la presencia del virus de la peste porcina africana en la explotación de que se trate (apartado 4 del artículo 11 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo).

¹⁹¹¹ Este plazo podrá quedar reducido a 21 días siempre y cuando los Estados miembros de la UE hayan aplicado, conforme al manual de diagnóstico, un programa intensivo de toma de muestras y de pruebas que permita descartar la presencia del virus de la peste porcina africana en la explotación de que se trate (apartado 4 del artículo 11 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo).

¹⁹¹² La letra f) del apartado 1 del artículo 11 establece asimismo lo siguiente: "[s]in embargo, si los cerdos se van a transportar a un matadero, a petición de un Estado miembro, acompañada de la justificación pertinente, y de acuerdo con el procedimiento a que se refiere el apartado 2 del artículo 24, podrán autorizarse excepciones a la letra e) y en el cuarto guión de la letra f) del apartado 3 del artículo 10, en particular respecto al marcado de las carnes de estos cerdos y a la utilización posterior de las mismas, así como al destino de los productos resultantes del tratamiento".

de 40 días¹⁹¹³, en cuyo caso la autoridad competente podrá autorizar la salida de cerdos de una explotación situada en la zona de vigilancia para su traslado directo a determinadas instalaciones.

10.11. En el apartado 3 del artículo 11 se estipula que la aplicación de esas medidas se mantendrá al menos hasta que: se haya realizado la limpieza, desinfección y, si es necesario, desinsectación de las explotaciones infectadas; y los cerdos de todas las explotaciones hayan sido objeto de exámenes clínicos y de laboratorio (que no se efectuarán hasta que hayan transcurrido 40 días¹⁹¹⁴ desde la finalización de las operaciones previas de limpieza), realizados de acuerdo con el manual de diagnóstico, a fin de detectar la posible presencia del virus de la peste porcina africana.

10.12. Las medidas aplicables en caso de sospecha o confirmación de presencia de la peste porcina africana en un matadero o medio de transporte se indican en el artículo 14 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo. Cuando existan sospechas de presencia de peste porcina africana en un matadero o en un medio de transporte, la primera medida que deben adoptar los Estados miembros de la UE es velar por que la autoridad competente ponga en práctica inmediatamente los medios de investigación oficiales destinados a confirmar o descartar la presencia de peste porcina africana. En caso de que en un matadero o en un medio de transporte se detecte un caso de peste porcina africana, la autoridad competente velará por que: a) se maten inmediatamente todos los animales sensibles del matadero o medio de transporte; b) los cuerpos, despojos y desperdicios animales de los animales que puedan estar infectados y contaminados se transformen bajo supervisión oficial; c) se proceda a la limpieza, desinfección y, en caso necesario, desinsectación de los edificios y del equipo, incluidos los vehículos, bajo la supervisión del veterinario oficial; d) se realice una encuesta epidemiológica; e) la cepa aislada del virus de la peste porcina africana se someta a los procedimientos de laboratorio para identificar el tipo genético del virus; f) la medida relativa a las explotaciones de contacto se aplique en la explotación de la que procedan los cerdos o cuerpos infectados y en las demás explotaciones de contacto (salvo indicación en contrario de la encuesta epidemiológica, se aplicarán a la explotación de origen de los cerdos o cuerpos infectados las medidas previstas para los casos en los que se haya confirmado la presencia de peste porcina africana en una explotación); y g) no se vuelvan a introducir animales en el matadero o medio de transporte hasta que hayan transcurrido al menos 24 horas desde el final de las operaciones de limpieza, desinfección y, si es necesario, desinsectación.

10.13. En el artículo 15 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo se establecen las medidas aplicables en caso de sospecha o confirmación de la presencia de peste porcina africana en jabalíes. De conformidad con esta disposición, inmediatamente después de haber sido informada de la presunta infección en jabalíes, la autoridad competente del Estado miembro de la UE afectado adoptará todas las medidas adecuadas para confirmar o descartar la presencia de la enfermedad, informando a los propietarios de cerdos y a los cazadores, y sometiendo a examen, incluidas pruebas de laboratorio, todos los jabalíes abatidos por disparo o hallados muertos. Tan pronto como se haya confirmado un caso primario de peste porcina africana en jabalíes, al objeto de contener la propagación de la enfermedad, la autoridad competente del Estado miembro de la UE afectado procederá inmediatamente a: a) crear un grupo de expertos donde se incluyan veterinarios, cazadores, biólogos de animales salvajes y epidemiólogos que ayudará a la autoridad competente en las siguientes tareas: estudio de la situación epidemiológica y definición de la zona infectada, con arreglo a la letra b) del apartado 3 del artículo 16, establecimiento de las medidas apropiadas que deban aplicarse en la zona infectada¹⁹¹⁵, elaboración del plan de erradicación que se presentará a la Comisión de acuerdo con el artículo 16, y realización de inspecciones a fin de verificar la eficacia de las medidas adoptadas para erradicar la peste porcina africana de la zona infectada; b) someter a vigilancia oficial las explotaciones de porcino de la zona infectada definida y, en particular, ordenar que: se efectúe un censo oficial de todos los cerdos de todas las explotaciones, que será actualizado por el propietario (la información contenida en el censo deberá

¹⁹¹³ Este plazo podrá quedar reducido a 30 días siempre y cuando los Estados miembros de la UE hayan aplicado, conforme al manual de diagnóstico, un programa intensivo de toma de muestras y de pruebas que permita descartar la presencia del virus de la peste porcina africana en la explotación de que se trate (apartado 4 del artículo 11 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo).

¹⁹¹⁴ Este plazo podrá quedar reducido a 20 días siempre y cuando los Estados miembros de la UE hayan aplicado, conforme al manual de diagnóstico, un programa intensivo de toma de muestras y de pruebas que permita descartar la presencia del virus de la peste porcina africana en la explotación de que se trate (apartado 4 del artículo 11 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo).

¹⁹¹⁵ Estas medidas pueden incluir la suspensión de la caza y la prohibición de alimentar a los jabalíes.

presentarse siempre que así se solicite y su veracidad podrá comprobarse en cada inspección)¹⁹¹⁶; todos los cerdos de la explotación permanezcan en las pocilgas o en algún otro lugar en el que puedan estar aislados de los jabalíes (los cuales no deberán tener acceso a ningún material que posteriormente pueda entrar en contacto con los cerdos de la explotación); no entren ni salgan cerdos de la explotación, salvo si lo permite la autoridad competente, habida cuenta de la situación epidemiológica; en las entradas y salidas de las construcciones donde se alojen los cerdos, así como en las de la explotación en sí, se utilicen medios adecuados de desinfección y, en caso necesario, de desinsectación; toda persona que entre en contacto con jabalíes observe las normas higiénicas pertinentes para reducir el riesgo de propagación del virus de la peste porcina africana; se sometan a pruebas de detección de la presencia de peste porcina africana todos los cerdos muertos o enfermos de una explotación que presenten síntomas de la enfermedad; no se introduzca en una explotación de porcino ninguna parte de un jabalí, tanto si se ha abatido por disparo como si se ha hallado muerto, ni ningún material o equipo que haya podido contaminarse con el virus de la peste porcina africana; no salgan de la zona infectada cerdos, ni su esperma, óvulos y embriones con destino al comercio intracomunitario; c) disponer que todos los jabalíes abatidos por disparo o hallados muertos en la zona infectada definida sean inspeccionados por un veterinario oficial y sometidos a un examen de detección de la peste porcina africana (y seguir las normas aplicables a la transformación de los cuerpos de todos los animales que den resultado positivo o negativo); d) encargarse de que la cepa aislada del virus de la peste porcina africana se someta a los procedimientos de laboratorio para identificar el tipo genético del virus.

10.14. En el apartado 3 del artículo 15 se establece además que cuando haya casos de peste porcina africana entre los jabalíes de una zona de un Estado miembro de la UE próxima al territorio de otro Estado miembro de la UE, los Estados miembros correspondientes colaborarán en el establecimiento de las medidas de lucha contra la enfermedad.

10.15. Las normas relativas a los planes para la erradicación de la peste porcina africana de una población de jabalíes figuran en el artículo 16 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo. De conformidad con dicho artículo, los Estados miembros de la UE deberán presentar a la Comisión, por escrito y en el plazo de 90 días a partir de la confirmación de un caso primario de peste porcina africana en jabalíes, un plan en el que indiquen las medidas adoptadas para erradicar la enfermedad en la zona definida como infectada, así como las medidas aplicadas a las explotaciones situadas en dicha zona. La Comisión examinará a continuación el plan para determinar si permite alcanzar los objetivos deseados. El plan, en caso necesario con modificaciones, se aprobará según el procedimiento de reglamentación acelerado previsto en el apartado 2 del artículo 24 de la Directiva 2002/60/CE del Consejo. El plan podrá ser modificado o ampliado posteriormente para tener en cuenta la evolución de la situación, incluida la definición de la zona infectada. Cuando se produzca una redefinición, los Estados miembros de la UE de que se trate se encargarán de que la Comisión y los demás Estados miembros de la UE sean informados inmediatamente de las modificaciones. Si las modificaciones afectan a otras disposiciones del plan, los Estados miembros de la UE presentarán el plan modificado a la Comisión para que lo examine y lo apruebe eventualmente, de acuerdo con el procedimiento contemplado en el apartado 2 del artículo 24.

10.16. Como se indica en el apartado 3 del artículo 16, el plan de erradicación contendrá información acerca de: a) los resultados de las investigaciones epidemiológicas y controles realizados con arreglo al artículo 15 y la distribución geográfica de la enfermedad; b) la definición de la zona infectada dentro del territorio del Estado miembro de la UE correspondiente¹⁹¹⁷; c) la organización de una estrecha cooperación entre biólogos, cazadores y sus organizaciones, servicios para la protección de los animales salvajes y autoridades veterinarias (zoosanitarios y de salud pública); d) la campaña de información que se vaya a realizar para concienciar a los cazadores de las medidas que hayan de adoptar en el contexto del plan de erradicación; e) las actividades concretas realizadas para determinar el alcance de la infección en la población de jabalíes, mediante el examen de los jabalíes abatidos por disparo de los cazadores o hallados muertos y mediante pruebas de laboratorio, con inclusión de investigaciones epidemiológicas por

¹⁹¹⁶ No obstante, por lo que se refiere a las explotaciones de porcino al aire libre, el primer censo que se haga podrá ser efectuado sobre la base de una estimación (letra b) del apartado 2 del artículo 15).

¹⁹¹⁷ Al determinar la zona infectada, la autoridad competente deberá tener en cuenta: los resultados de las investigaciones epidemiológicas realizadas y la distribución geográfica de la enfermedad, la población de jabalíes en la zona y la existencia de obstáculos naturales o artificiales de importancia para los movimientos de los jabalíes (letra b) del apartado 3 del artículo 16).

grupos de edades; f) los requisitos que deben cumplir los cazadores para evitar la propagación de la enfermedad; g) el método de eliminación de los jabalíes abatidos por disparo o hallados muertos¹⁹¹⁸; h) la encuesta epidemiológica que se realice con cada jabalí¹⁹¹⁹; i) los programas de vigilancia y las medidas preventivas aplicables a las explotaciones situadas en la zona infectada definida, y, si procede, en zonas circundantes, incluidas las que afecten al transporte y al movimiento de animales dentro de esa zona, desde ella y hacia ella¹⁹²⁰; j) los demás criterios que se apliquen para suspender las medidas adoptadas; k) la autoridad a la que competa supervisar y coordinar los departamentos responsables de esa ejecución del plan; l) el sistema de información establecido para que el grupo de expertos designado de acuerdo con la letra a) del apartado 2 del artículo 15 pueda revisar regularmente los resultados del plan de erradicación; y m) las medidas de seguimiento de la enfermedad que deban aplicarse cuando haya pasado un período de al menos 12 meses después de la comprobación del último caso de peste porcina africana entre jabalíes en la zona infectada definida; estas medidas de seguimiento estarán vigentes durante al menos otros 12 meses e incluirán como mínimo las disposiciones ya aplicadas de acuerdo con las letras e), g) y h).

10.17. El artículo 16 contempla además la obligación de los Estados miembros de la UE de que se trate de enviar un informe sobre la situación epidemiológica en la zona infectada determinada, así como los resultados del plan de erradicación a la Comisión y a los demás Estados miembros de la UE. Dicho informe se enviará a la Comisión cada seis meses. Además, la Directiva 2002/60/CE del Consejo incluye disposiciones sobre las siguientes cuestiones: limpieza, desinfección y desinsectación (artículo 12); repoblación de explotaciones de porcino tras registrarse brotes de la enfermedad (artículo 13); medidas para prevenir la propagación del virus de la peste porcina africana a través de vectores (artículo 17); procedimientos de diagnóstico y requisitos de bioseguridad (artículo 18); uso, fabricación y venta de vacunas contra la peste porcina africana (artículo 19); controles comunitarios (artículo 20); planes de urgencia (artículo 21); y centros de lucha contra la enfermedad y grupos de expertos (artículo 22).

¹⁹¹⁸ Dicho método de eliminación se basará en: la transformación bajo supervisión oficial, o la inspección por un veterinario oficial y pruebas de laboratorio (letra g) del apartado 3 del artículo 16).

¹⁹¹⁹ Esta encuesta incluirá la elaboración de un cuestionario que dé información sobre: la zona geográfica en que el animal haya sido abatido o hallado muerto, la fecha en que el animal haya sido abatido o hallado muerto, la persona que haya encontrado o abatido el animal, la edad y el sexo del animal, si el animal ha sido abatido por disparo, síntomas antes del disparo, si el animal ha sido hallado muerto, estado del cuerpo, y los resultados de las pruebas de laboratorio (letra h) del apartado 3 del artículo 16).

¹⁹²⁰ Estas medidas deberán incluir al menos la prohibición de que salgan de la zona infectada cerdos, así como su espermatozoides, óvulos o embriones, con destino al comercio intracomunitario y podrán incluir una prohibición temporal de la producción de cerdos y la creación de nuevas explotaciones (letra i) del apartado 3 del artículo 16).